



3 1761 11973953 0



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119739530>

12
48

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Wednesday, November 21, 1984

Chairman: Mr. Lee Clark

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mercredi 21 novembre 1984

Président: M. Lee Clark

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Agriculture

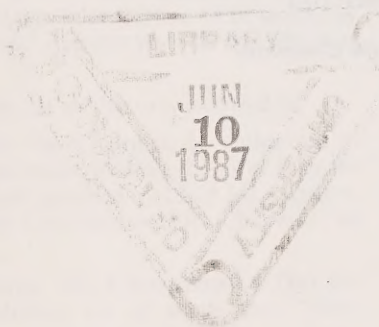
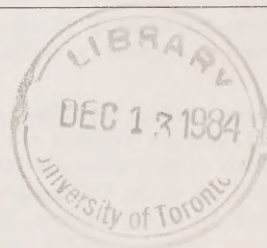
l'Agriculture

RESPECTING:

Organization meeting

CONCERNANT:

Séance d'organisation



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984

Première session de la
trente-troisième législature, 1984

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Lee Clark

Vice-Chairman: Mr. Fred McCain

MEMBERS/MEMBRES

Vic Althouse
Ross Belsher
Pat Binns
Pierre Blais
Don Boudria
Jim Caldwell
Sid Fraleigh
Maurice Foster
François Gérin
W.A. Gottselig
Stan Hovdebo
Louis Plamondon
Bob Porter

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Lee Clark

Vice-président: M. Fred McCain

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Lloyd Axworthy
Gilles Bernier
Derek Blackburn (*Brant*)
Harry Brightwell
Clément Côté (*Lac-St-Jean*)
John Gormley
Elliot Hardey
Felix Holtmann
Bob Horner
Fernand Jourdenais
Fred King
Steven W. Langdon
Ricardo Lopez
Alain Tardif (*Richmond—Wolfe*)
Gordon Taylor

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Thomas Hall

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 21, 1984

(1)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:41 o'clock p.m. this day for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Messrs. Althouse, Binns, Blais, Boudria, Caldwell, Clark (*Brandon—Souris*), Foster, Fraleigh, Gérin, Gotselig, Hovdebo, Plamondon and Porter.

Alternates present: Messrs. Bernier, Brightwell, Gormley, Jourdenais, King and Lopez.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman.

Mr. Blais moved,—That Mr. Lee Clark do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the motion, it was agreed to.

The Chairman took the Chair.

On motion of Mr. Blais, it was agreed,—That Mr. Fred McCain be election *in absentia* Vice-Chairman of this Committee.

Mr. Blais moved,—That the Sub-Committee on Agenda and Procedure be composed of three (3) Government members, including the Chairman or Vice-Chairman, and one (1) member from each of the Opposition parties, to be named by the Chairman after the usual consultation with the Whips of the different parties.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Blais moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that four (4) members, one of whom must be the Chairman or Vice-Chairman, be present.

And debate arising thereon, Mr. Foster moved,—That the motion be amended by striking out all words after "Vice-Chairman" and substituting the following therefor:

"and one representative of the Official Opposition, be present".

And debate arising thereon, Mr. Hovdebo moved,—That the amendment be amended by deleting the word "Official".

After debate, the question being put on the sub-amendment, it was negated on the following division:

YEAS

Messrs.

Althouse

Hovdebo—2

NAYS

Messrs.

Bernier

Foster

Binns

Fraleigh

Blais

Gérin

Boudria

Gotselig

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 21 NOVEMBRE 1984

(1)

[Texte]

Le Comité permanent de l'agriculture tient aujourd'hui à 15 h 41 sa séance d'organisation.

Membres du comité présents: MM. Althouse, Binns, Blais, Boudria, Caldwell, Clark (*Brandon—Souris*), Foster, Fraleigh, Gérin, Gotselig, Hovdebo, Plamondon et Porter.

Substituts présents: MM. Bernier, Brightwell, Gormley, Jourdenais, King et Lopez.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président.

M. Blais propose,—Que M. Lee Clark soit nommé président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le président prend place au fauteuil.

Sur motion de M. Blais, il est convenu,—Que M. Fred McCain soit nommé *in absentia* vice-président du Comité.

M. Blais propose,—Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé de trois (3) membres du parti ministériel, dont le président ou le vice-président, et d'un (1) membre de chacun des partis de l'opposition devant être nommés par le président après les consultations habituelles avec les whips des différents partis.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Blais propose,—Que le président soit autorisé à tenir des séances pour recevoir des témoignages et à en autoriser l'impression lorsque le quorum n'est pas atteint pourvu que quatre (4) membres, dont le président ou le vice-président, soient présents.

Il s'élève un débat; M. Foster propose,—Que la motion soit modifiée en retranchant les mots après «vice-président» et en les remplaçant par ce qui suit:

«et un représentant de l'opposition officielle, soient présents»

Il s'élève un débat; M. Hovdebo propose,—Que l'amendement soit modifié en retranchant le mot «officielle».

Après débat le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

POUR

Messieurs

Althouse

Hovdebo—2

CONTRE

Messieurs

Bernier

Foster

Binns

Fraleigh

Blais

Gérin

Boudria

Gotselig

Brightwell
Caldwell

Plamondon
Porter—12

After further debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

YEAS

Messrs.

Althouse
Boudria

Foster
Hovdebo—4

NAYS

Messrs.

Binns
Blais
Brightwell
Caldwell
Fraleigh

Gérin
Gottselig
Plamondon
Porter—9

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

YEAS

Messrs.

Binns
Blais
Brightwell
Caldwell
Fraleigh

Gérin
Gottselig
Plamondon
Porter—9

NAYS

Messrs.

Althouse
Boudria

Foster
Hovdebo—4

Mr. Althouse moved,—That, for the purpose of determining the presence of a quorum, in addition to a simple majority of members being present, as least one member of the Opposition be present.

After debate, the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

YEAS

Messrs.

Althouse
Boudria

Foster
Hovdebo—4

NAYS

Messrs.

Binns
Blais
Brightwell
Caldwell
Fraleigh

Gérin
Gottselig
Plamondon
Porter—9

On motion of Mr. Gérin, it was agreed,—That the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

Mr. Caldwell moved,—That, at the discretion of the Chairman, reasonable travelling and living expenses be paid to witnesses invited to appear before the Committee during the

Brightwell
Caldwell

Plamondon
Porter—12

Après nouveau débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

POUR

Messieurs

Althouse
Boudria

Foster
Hovdebo—4

CONTRE

Messieurs

Binns
Blais
Brightwell
Caldwell
Fraleigh

Gérin
Gottselig
Plamondon
Porter—9

Après nouveau débat, la motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

POUR

Messieurs

Binns
Blais
Brightwell
Caldwell
Fraleigh

Gérin
Gottselig
Plamondon
Porter—9

CONTRE

Messieurs

Althouse
Boudria

Foster
Hovdebo—4

M. Althouse propose,—Qu'aux fins de déterminer si le quorum est atteint, en plus d'une majorité des membres, au moins un membre d'un parti de l'opposition soit présent.

Après débat, la motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR

Messieurs

Althouse
Boudria

Foster
Hovdebo—4

CONTRE

Messieurs

Binns
Blais
Brightwell
Caldwell
Fraleigh

Gérin
Gottselig
Plamondon
Porter—9

Sur motion de M. Gérin, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 1000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages.

M. Caldwell propose,—Qu'à la discrétion du président, le Comité rembourse aux témoins les frais de déplacement et de séjour entraînés par leur comparution devant le Comité

First Session of the Thirty-Third Parliament and that for the payment of such expenses a limit of three (3) representatives per organization be established.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Mr. Gottselig, it was agreed,—That the Committee request the services of a research office from the Library of Parliament to assist in its work.

At 4:53 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

pendant la première session de la trente-troisième législature et que le remboursement de ces frais ne soit autorisé que pour trois (3) représentants par organisme.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Sur la motion de M. Gottselig, il est convenu,—Que le Comité demande les services d'un attaché de recherche de la Bibliothèque du Parlement pour l'assister dans ses travaux.

A 16 h 53 le Comité lève la séance jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Thomas Hall

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, November 21, 1984

• 1540

Le greffier du Comité: Messieurs les députés, je constate que le quorum est atteint. La première tâche du Comité, c'est d'élire un président. Je suis maintenant prêt à recevoir les motions à cet effet.

Je donne la parole à M. Pierre Blais, député de Bellechasse.

Mr. Blais: I nominate Mr. Lee Clark as Chairman of the House of Commons Standing Committee on Agriculture.

The Clerk: It has been moved by Mr. Blais that Mr. Lee Clark be elected chairman of this committee. Are there any other motions? Is it the pleasure of the Committee to adopt the motion?

Motion agreed to.

The Chairman: I would like to begin by thanking Mr. Blais first of all, and all of you secondly, for the responsibility which has been bestowed upon me. I am sure all of us would agree that this is an exceedingly important committee, and I look forward to our deliberations with great anticipation. I hope we are a busy committee, because I think there are very many problems within the industry which are going to deserve our attention.

I am also very conscious of the fact that there are a lot of new members in the House and a lot of new members on this committee. Not all of us have had the opportunity to get to know each other very well yet, so I think it might be advantageous if we were to go around the room and introduce ourselves and indicate our constituency and perhaps even—well, I guess we probably all know which party we represent, so that is probably not a matter of necessity.

Because the clerks are a very, very important part of this process, I think it would be very appropriate if they were also a part of the introduction. Maybe I will ask Mr. Hall to begin by introducing himself.

The Clerk: My name is Thomas Hall, Clerk of the Committee.

The Assistant Clerk of the Committee: My name is François Prigent.

The Assistant Clerk of the Committee: I am Suzanne Kinsman.

Mr. Porter: Bob Porter, Medicine Hat.

Mr. Gottselig: Bill Gottselig; that famous Saskatchewan city of Moose Jaw.

Mr. Fraleigh: Sid Fraleigh, Lambton—Middlesex, Ontario.

Mr. Boudria: Don Boudria, Glengarry—Prescott—Russell.

Mr. Foster: Maurice Foster, Algoma.

Mr. Hovdebo: Stan Hovdebo, Prince Albert, Saskatchewan.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 21 novembre 1984

The Clerk of the Committee: Honorable Members, I realise that we have a quorum. The first item on the Committee's agenda is the election of a chairman. I am now ready to hear motions to that effect.

Mr. Blais, has the floor.

M. Blais: Je propose M. Lee Clark comme président du Comité permanent de l'agriculture de la Chambre des communes.

Le greffier: M. Blais propose que M. Lee Clark assume la présidence du Comité. Y a-t-il d'autres motions? Le Comité désire-t-il adopter la motion?

La motion est adoptée.

Le président: J'aimerais commencer par remercier d'abord M. Blais et vous tous ensuite de m'avoir conféré cette responsabilité. Notre Comité est très important et j'ai bien hâte que nous commencions nos travaux. Il nous faudra travailler très fort parce qu'il y a beaucoup de problèmes au sein de l'industrie qui mériteront notre attention.

Il y a beaucoup de nouveaux députés à la Chambre et beaucoup de nouveaux membres à ce Comité. Nous ne nous connaissons pas encore tous très bien et c'est pourquoi je vais faire un tour de table et vous demander de vous présenter et de nous dire quelle circonscription vous représentez. Peut-être que vous pourriez aussi—mais nous savons tous sans doute quel parti nous représentons alors ce n'est peut-être pas nécessaire de le signaler.

Le rôle des greffiers est de la plus haute importance. Je vais donc leur demander de se présenter. Commençons d'abord par M. Hall.

Le greffier: Mon nom est Thomas Hall, greffier du Comité.

Le greffier adjoint du Comité: Mon nom est François Prigent.

Le greffier adjoint du Comité: Suzanne Kinsman.

M. Porter: Bob Porter, Medicine Hat.

M. Gottselig: Bill Gottselig, Moose Jaw, ville bien connue de la Saskatchewan.

M. Fraleigh: Sid Fraleigh, Lambton—Middlesex (Ontario).

M. Boudria: Don Boudria, Glengarry—Prescott—Russell.

M. Foster: Maurice Foster, Algoma.

M. Hovdebo: Stan Hovdebo, Prince Albert (Saskatchewan).

[Texte]

Mr. Althouse: Vic Althouse, Humboldt—Lake Centre.

Mr. Brightwell: Harry Brightwell, Perth County.

Mr. Lopez: Ricardo Lopez, Châteauguay, Quebec.

Mr. Binns: Pat Binns, Cardigan, P.E.I.

Mr. Gormley: John Gormley, The Battlefords—Meadow Lake, Saskatchewan.

Mr. Plamondon: Louis Plamondon, Richelieu.

Mr. Bernier: Gilles Bernier, Beauce, Quebec.

Mr. Gérin: François Gérin, Mégantic—Compton—Stanstead, Quebec.

Mr. Blais: Pierre Blais, Bellechasse.

Mr. Caldwell: Jim Caldwell, Essex—Kent, the most southerly riding in Canada.

The Chairman: Thank you very much.

Perhaps, Mr. Clerk, it would be appropriate to indicate that there are some alternates here who are entitled to vote by virtue of the absence of regular members.

The Clerk: Yes, Mr. Bernier, replacing Mr. McCain; Mr. Brightwell, replacing Mr. Belsher.

The Chairman: Everyone understands who is entitled to vote and who is not?

As you know, this is an organizational meeting, so our agenda is pretty straightforward. The next item on the agenda is the election of a vice-chairman. Mr. Parliamentary Secretary.

• 1545

M. Blais: Je propose que M. Fred McCain soit le vice-président du Comité permanent de l'agriculture. M. McCain n'est pas présent, mais il a manifesté son accord pour cela.

The Chairman: Thank you. Are there other nominations?

I declare Mr. Fred McCain elected as Vice-Chairman *in absentia*.

Now with respect to other nominations, Mr. Blais, you have an additional motion.

Mr. Blais: Mr. Chairman, I think it is important to keep a steering committee now. I move that the steering committee of the House of Commons Standing Committee on Agriculture be made up of three government members, including the chairman or the vice-chairman, and one member from each of the opposition parties, to be named by the chairman after the usual consultation with the Whips of the different parties.

The Chairman: Does everyone understand the purpose of the motion to create a steering committee?

Motion agreed to

The Chairman: For the information of those of you who are new to committees, the steering committee is a very important committee, which sets the agenda. In the immediate future I will contact the Whips of all three parties to determine their

[Traduction]

M. Althouse: Vic Althouse, Humboldt—Lake Centre.

M. Brightwell: Harry Brightwell, comté de Perth.

M. Lopez: Ricardo Lopez, Châteauguay (Québec).

M. Binns: Pat Binns, Cardigan, (Île-du-Prince-Édouard).

M. Gormley: John Gormley, de Battlefords—Meadow Lake (Saskatchewan).

M. Plamondon: Louis Plamondon, Richelieu.

M. Bernier: Gilles Bernier, Beauce (Québec).

M. Gérin: François Gérin, Mégantic—Compton—Stanstead (Québec).

M. Blais: Pierre Blais, Bellechasse.

M. Caldwell: Jim Caldwell, Essex-Kent, la circonscription la plus au Sud du Canada.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur le greffier, il serait peut-être bon maintenant de signaler que nous avons ici des membres remplaçants qui ont le droit de vote en l'absence des membres réguliers.

Le greffier: Oui, M. Bernier remplace M. McCain et M. Brightwell, M. Belsher.

Le président: Tout le monde comprend qui a le droit de vote et qui, non?

Comme vous le savez, il s'agit d'une séance d'organisation. Notre ordre du jour est donc bien simple. Le prochain article est l'élection d'un vice-président. Monsieur le secrétaire parlementaire.

Mr. Blais: I nominate Mr. Fred McCain as vice-chairman of the Standing Committee on Agriculture. Mr. McCain is not here but he agrees with his nomination.

Le président: Merci. Y a-t-il d'autres candidatures?

Je déclare M. Fred McCain élu vice-président, même s'il n'est pas parmi nous.

Je crois savoir, monsieur Blais, que vous avez une autre motion à déposer au sujet d'autres mises en candidature.

M. Blais: Monsieur le président, je pense qu'il est important de constituer maintenant notre Comité de direction. Je propose que le Comité de direction du Comité permanent de l'agriculture de la Chambre des communes soit composé de trois représentants du gouvernement, y compris le président ou le vice-président, et d'un membre de chacun des partis de l'opposition qui seront nommés par le président après consultation avec les whips des partis.

Le président: Est-ce que tout le monde comprend cette motion sur la constitution d'un comité de direction?

La motion est adoptée.

Le président: J'aimerais signaler, pour la gouverne des nouveaux membres, que le Comité de direction joue un rôle très important. C'est lui qui établit l'ordre du jour du Comité permanent. Je communiquerai très bientôt avec les whips des

[Text]

nomination for membership on the steering committee. Mr. Blais.

M. Blais: Monsieur le président, considérant l'importance des réunions du Comité, et eu égard également au fait qu'il est possible, à l'occasion, que nous n'ayons pas le quorum prévu par le Règlement et que nous soyons alors moins de 8 personnes à siéger, car ce sont des choses qui peuvent se produire, et quand il y aura des témoins de présents au moment où nous serons prêts à siéger, je pense, dis-je, qu'il est également opportun de présenter une autre motion qui est la suivante:

I move that the chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that four members, one of whom must be the chairman or the vice-chairman, be present.

The Chairman: Thank you, Mr. Blais.

Mr. Boudria: May I ask a question on that before the vote?

The Chairman: Certainly.

Mr. Boudria: Is there a provision there that a member of the opposition must be present to constitute a quorum if you have less than the number?

The Chairman: No, the only one designated, Mr. Boudria, is the chairman or the vice-chairman.

Mr. Foster: It has been the custom in most standing committees of the House that I have served on, Mr. Chairman, to have at least one member of the Official Opposition present when evidence is being taken without a quorum. I propose that the motion moved by the hon. member be amended to that affect.

The Chairman: Can you give us the wording Mr. Foster?

Mr. Foster: I move that Mr. Blais' motion be amended to provide also that there be at least four members present—I believe he provided for four members—including the chairman and one representative from the Official Opposition.

The Chairman: Is the amendment understood? Is there any further discussion on the amendment? Mr. Hovdebo, do you wish to make a comment?

Mr. Hovdebo: Yes, in a good number of the committees the terminology of that is "a member of the opposition", not necessarily the "Official Opposition". In this particular committee, where there are two of each on it, that would seem to be logical.

• 1550

Mr. Foster: Mr. Chairman, I would go back to the Clerk of the Committee and ask him what the procedure was in this committee in the past, because I believe this committee has provided for that.

An hon. Member: There is a variation between committees.

The Chairman: Just for my own understanding, Mr. Hovdebo, is that an amendment you are proposing?

[Translation]

trois partis qui nous proposeront le nom de représentants au Comité de direction. Monsieur Blais.

Mr. Blais: Mr. Chairman, the meetings of the committee are very important and it may happen on occasion that we will not have the quorum as provided for in the Standing Orders. We may then be fewer than eight at meetings where witnesses have been called to appear. Therefore I feel it is important to table another motion which goes as follows:

Je propose que le président soit autorisé à tenir des réunions, à recevoir des témoignages et à autoriser l'impression des témoignages en l'absence d'un quorum à condition que quatre membres, dont l'un doit être le président ou le vice-président, soient présents.

Le président: Merci, monsieur Blais.

M. Boudria: Puis-je poser une question avant que nous mettions la motion aux voix?

Le président: Bien sûr.

M. Boudria: Est-il prévu qu'un membre de l'opposition devrait être présent en l'absence d'un quorum?

Le président: Non, monsieur Boudria. La seule personne qui est désignée, c'est le président ou le vice-président.

M. Foster: Monsieur le président, la majorité des comités permanents de la Chambre dont j'ai fait partie ne recevaient des témoignages en l'absence d'un quorum que si au moins un membre de l'opposition officielle était présent. Je propose donc que la motion de l'honorable député soit amendée en conséquence.

Le président: Pouvez-vous nous rédiger une motion en ce sens, monsieur Foster?

M. Foster: Je propose que la motion de M. Blais soit modifiée pour prévoir la présence d'au moins quatre membres—enfin je pense que c'était prévu—y compris le président et un représentant de l'opposition officielle.

Le président: Avez-vous bien compris l'amendement? Voulez-vous en discuter? Monsieur Hovdebo, vous voulez dire quelque chose?

M. Hovdebo: Oui. Un bon nombre de comités utilisent l'expression «un membre de l'opposition» et pas nécessairement «de l'opposition officielle». Il me semble que ce serait tout à fait logique pour ce Comité puisqu'il compte deux membres de chacun des partis de l'opposition.

M. Foster: Monsieur le président, je veux demander au greffier du Comité comment les choses se faisaient par le passé parce que je crois savoir qu'on avait prévu ce genre de situation.

Une voix: La disposition varie selon le comité.

Le président: Monsieur Hovdebo, en faites-vous un amendement?

[Texte]

Mr. Hovdebo: I will make an amendment, yes.

The Chairman: An amendment to the amendment. I am glad we are off to such a complicated start.

Mr. Hovdebo: The amendment is to delete the word "official" in the amendment, one member of the opposition.

The Chairman: Mr. Foster, the clerk has given me the *Minutes of Proceedings* of the last meeting. I guess it was the last meeting at which procedure was established. At that particular time, which was December 1983, this motion read essentially as stated "provided that two members of the Liberal Party and one member of the opposition be present". That was December 1983, for this committee.

Mr Foster: Was that a member of the Official Opposition?

The Chairman: One member of the opposition—either party.

M. Blais: Monsieur le président, peut-être pourrais-je à ce stade-ci dire quelque chose au sujet du sous-amendement. Si je comprends bien, il y a un amendement de proposé par le représentant de l'Opposition officielle, et un sous-amendement qui est proposé par l'autre parti de l'opposition. On doit d'abord disposer du sous-amendement, si je comprends bien, et ce de façon technique; et j'aimerais apporter un commentaire sur ce sous-amendement maintenant qu'il est formulé et qu'il est déposé avant que l'on ne procède au vote sur ce sous-amendement.

Je considère, monsieur le président, qu'il n'est pas nécessaire de prendre en considération ce sous-amendement, tout comme l'amendement d'ailleurs, mais on y reviendra après, puisque le nombre relativement restreint de députés pour lequel nous proposons, c'est-à-dire quatre ... Il n'en tient en fait qu'à l'Opposition officielle ou à l'opposition tout court de prendre les dispositions nécessaires pour être présents, leur nombre étant déjà relativement restreint. S'ils sont absents ou s'ils pensent qu'ils peuvent être absents à une occasion ou à une autre, lors d'une réunion du Comité, ils ne devront s'en prendre qu'à eux-mêmes, cela n'est pas de notre responsabilité. L'absence de membres de l'Opposition officielle ou non pourrait paralyser les travaux de ce Comité et faire en sorte qu'à une occasion ou à une autre on ne puisse pas entendre des témoins ou prendre des décisions, ce qui aurait un effet contraire au bon fonctionnement du Comité. Je ne suis donc pas d'accord; c'est ce que je voulais dire, monsieur le président. Je ne suis pas d'accord avec le principe de ce sous-amendement.

The Chairman: Mr. Boudria.

Mr. Boudria: Mr. Chairman, I fail to understand the reasoning of the hon. member. One needs only to recall incidents that happened in the House some time ago, before either the member or myself were here. We surely know from news reports that there were times in the past when the Whip of the opposition party failed to gather a number of members in the House and the bells rang extensively. The House was paralysed because the opposition refused to sit. However, the

[Traduction]

M. Hovdebo: Oui, je propose un amendement.

Le président: Un amendement à l'amendement. Je suis ravi de voir que nous connaissons un début aussi compliqué.

M. Hovdebo: Je propose avec cet amendement que l'on supprime le mot «officielle» de l'amendement. Je propose qu'il ne soit plus question que d'un représentant de l'opposition.

Le président: Monsieur Foster, le greffier vient de me remettre le compte rendu de la dernière réunion. Je suppose que c'est la dernière réunion où l'on a arrêté la procédure. C'était en décembre 1983 et la motion prévoyait: «à condition que deux membres du Parti libéral et un membre de l'Opposition soient présents». C'était en décembre 1983 pour ce Comité.

M. Foster: Était-il mentionné qu'il devait s'agir d'un membre de l'Opposition officielle?

Le président: Un membre de l'opposition—de quelque parti que ce soit.

Mr. Blais: Mr. Chairman, I would like to speak on the subamendment. If I understood correctly, the representative of the Official Opposition tabled an amendment, and the other opposition party, a subamendment. I think that, technically speaking, we have to deal with the subamendment first. I would like to comment on this subamendment now that it has been tabled before we put it to the vote.

I feel, Mr. Chairman, that neither the subamendment nor the amendment are necessary and I will come back to the question of the amendment later on, because of the relatively small number of members that we are dealing with here. I mean there are only four involved. I feel that it is a responsibility of the Official Opposition or the opposition as such to make the necessary arrangements to be present, especially in view of their limited numbers. If they are absent or feel that they cannot be present at a particular meeting of the committee, they will only have themselves to blame as we cannot accept the responsibility for their actions. The absence of members of the Official Opposition or the opposition as such could paralyse the workings of the committee and prevent us from hearing witnesses or making decisions which would affect the proper working of the committee. Therefore I do not agree. That is all I wanted to say, Mr. Chairman. I do not agree with the principle of this subamendment.

Le président: Monsieur Boudria.

M. Boudria: Monsieur le président, je ne comprends pas le raisonnement de l'honorable député. On n'a qu'à se rappeler d'événements qui se sont produits à la Chambre avant que nous n'y ayons été élus. Vous avez sans doute tous appris par les médias qu'il y a eu des cas par le passé où le whip de l'opposition a été incapable d'envoyer suffisamment de députés à la Chambre et les cloches ont sonné longtemps. Les travaux de la Chambre ont été paralysés parce que l'opposition refusait

[Text]

fact still remains that Parliament did not sit when the opposition failed to enter the Chamber. Today, I feel it is unfair for the government to attempt to remove the representation of the opposition on this committee, in order to ensure that the committee works.

Mr. Chairman, I think this Parliament only exists so long as it has the participation of all political parties, which is the case with other legislatures as well. If no member of the opposition . . . discussing the general principle now of opposition versus the official opposition and other . . . If there is no member of the opposition at a committee, I am of the view that the committee should not sit; I mean, just as the House should not have sat earlier when it did not have opposition representation present. That precedent was established long before the member, or I, entered the House of Commons, and it should not be changed unilaterally today on the whim of this government.

• 1555

The Chairman: Mr. Fraleigh.

Mr. Fraleigh: As I understand the motion put by the hon. member opposite, it is to receive testimony from witnesses if they have been called before this committee. Not to take action. So I fail to see where there is any relevance in what the opposition member has raised. I think if we are going to bring witnesses from long distances across this country perhaps, it behoves us to make sure that we are in attendance. If there should be four members of whatever party here, then we should be able to receive evidence.

The Chairman: Mr. Foster.

Mr. Foster: Mr. Chairman, it is amazing how the tune changes depending on the year. As I recall from the committees I have sat on around here for the last 15 years, the Official Opposition—which was the Conservative Party—always demanded to have one, two or more, people present. In most committees the rule has been that it would be the Official Opposition and that it have at least one representative.

Although a committee cannot take action and make reports to the House on the basis of sitting without quorum, still, when people come before the committee and make presentation, they believe they are making presentation to an official body of the House of Commons of Canada. It is not to the Conservative caucus. They may do that, as well, but they cannot claim it and they cannot get printed documentation. If members on this side of the committee are not able to be present because of legitimate circumstances, traditionally the committee has not met.

It just seems to me that if we have this kind of arrangement it would be totally unfair to portray it as a standing committee of Parliament which has sat and heard testimony in spite of the fact there is no representation from the opposition or, in this case, the Official Opposition. That has always been the

[Translation]

de s'y présenter. Il n'en demeure pas moins toutefois que la Chambre ne siège pas en l'absence de représentants de l'opposition. Je trouve donc tout à fait injuste que le gouvernement essaie d'empêcher les représentants de l'opposition de participer aux travaux du Comité et d'en assurer le bon fonctionnement.

Monsieur le président, ce Parlement n'existera que tant et aussi longtemps qu'il jouira de la participation de tous les partis politiques, ce qui vaut pour toutes les autres assemblées législatives. En l'absence d'un membre de l'opposition—pour parler du principe général de l'opposition par comparaison à l'Opposition officielle et à d'autres . . . J'estime que le Comité ne devra pas siéger si aucun membre de l'Opposition n'est présent, tout comme la Chambre n'aurait pas dû siéger en l'absence de représentants de l'Opposition. Ce précédent a été établi bien avant que le député ou moi-même n'ayons été élus à la Chambre des communes et je ne pense pas que le gouvernement devrait aujourd'hui modifier unilatéralement ce système par simple caprice.

Le président: Monsieur Fraleigh.

M. Fraleigh: Si j'ai bien compris la motion de l'honorable député de l'autre côté de la table, elle a pour but de permettre de recevoir des témoignages dans les cas où des témoins sont appelés à comparaître devant le Comité. Il ne s'agit pas de prendre des mesures. Je ne vois donc pas l'utilité du point que l'honorable député de l'Opposition a soulevé. Il me semble que si nous faisons venir des témoins de l'autre bout du pays, la moindre des choses c'est que nous soyons là. Il me semble que nous devrions pouvoir recevoir des témoignages si quatre membres sont présents, de quelque parti que ce soit.

Le président: Monsieur Foster.

M. Foster: Monsieur le président, je trouve très drôle de voir combien changent les règles selon les années. Cela fait maintenant 15 ans que je participe aux travaux de divers comités et l'Opposition officielle—qui était le Parti conservateur—a toujours exigé la présence d'un ou deux de ses représentants ou même plus. La majorité des comités exigeait la présence d'un représentant au moins de l'Opposition officielle.

Même si un comité n'est pas habilité à prendre des mesures et à déposer des rapports à la Chambre en l'absence de quorum, il me semble que lorsque des témoins viennent comparaître devant le Comité, ils se présentent devant un organe officiel de la Chambre des communes du Canada. Il ne s'agit pas du caucus conservateur. Ils peuvent le faire aussi, mais ils ne peuvent pas le prétendre et ils ne peuvent pas faire imprimer quoi que ce soit. Si les membres de ce côté du Comité ne peuvent pas être présents pour des raisons bien légitimes, la tradition veut que le Comité ne siège pas.

Avec ce genre de dispositions, il serait tout à fait injuste de se présenter comme comité permanent du Parlement qui se réunit et reçoit des témoignages sans représentant de l'Opposition ou, dans le cas qui nous apparaît, de l'Opposition offi-

[Texte]

tradition I have heard of in the many years I have been around here.

The Chairman: Technically, I think, we are speaking to the subamendment, but the debate is very similar, I am sure. Mr. Hovdebo.

Mr. Hovdebo: I would like to make just one comment which is this: If you follow the direction suggested by not recognizing the opposition, you might just as well make the motion say "as long as four members of the committee are present". I mean, leave out the government as well, and just say that four members must be present. That would be the logical extension of the thinking which is being presented here.

The Chairman: Mr. Brightwell.

Mr. Brightwell: I was just going to reiterate what Mr. Fraleigh was saying in that we are doing this to facilitate witnesses, not to discriminate against the opposition—either one of them. I can see the opposition being away illegitimately at some time, or I can see a situation where the four members, in fact, were all the opposition except for yourself. So I think it lends itself to abuse. I do agree that as long as four people are here to receive information, that is what we want; or the group is here to receive information, that is what we want.

The Chairman: Any further discussion technically on the subamendment?

Mr. Boudria: Mr. Chairman, I do not believe we are limited to one round when we are in committee, are we? Can we go back?

The Chairman: I will try to be as flexible as possible, Mr. Boudria.

Mr. Boudria: Mr. Chairman, I hate to have to try to convince this committee one more time but, you know, it has been said here that the opposition could hold this committee to ransom, if we so wished. Has that not always been the case, Mr. Chairman? Whether there were four members of the opposition represented at this committee, whether there were nine, or whatever number there might have been in the previous parliament, the same principle could have applied then. The majority of members were of a different political persuasion in the last Parliament; yet, they did not see fit to muzzle the opposition by removing this historic right which they have in this committee, one established by precedent which our clerk has just read to us.

• 1600

If the government before has not sought to do that, why does this government now, which has claimed in the past to be accountable to Parliament, not to the government...? Those are the words of the Leader of the Progressive Conservative Party of Canada, which have been said many, many times in the past: to be accountable to the Parliament of our country. It is not a parliament unless all political parties are represented.

[Traduction]

cielle. C'est la tradition qui a toujours été appliquée depuis que je suis ici et ça fait un bon nombre d'années.

Le président: En théorie, nous devons nous limiter au sous-amendement, mais je ne pense pas que cela change beaucoup le débat. Monsieur Hovdebo.

M. Hovdebo: J'aimerais simplement dire ceci: Si vous adoptez cette mesure et que vous ne reconnaissez pas l'Opposition, vous pourriez simplement dire ceci avec votre motion: «à condition que quatre membres du Comité soient présents». Vous n'êtes pas obligés à ce moment-là de mentionner le gouvernement et pourriez simplement prévoir la présence des quatre membres. Il me semble que c'est l'aboutissement logique des arguments que nous venons d'entendre.

Le président: Monsieur Brightwell.

M. Brightwell: J'allais simplement répéter ce que M. Fraleigh a dit, à savoir, que cette disposition a pour but de faciliter la tâche aux témoins et non pas d'exercer de la discrimination contre les deux partis de l'opposition. Il se pourrait très bien que l'Opposition décide de ne pas se présenter, sans raison légitime, à un moment donné. Nous pourrions aussi faire face à une situation où les quatre membres seraient tous des représentants de l'Opposition à l'exception de vous-mêmes. Ça pourrait être dangereux. Tout ce que nous voulons c'est que quatre personnes soient présentes pour recevoir les témoignages. C'est tout.

Le président: Est-ce que vous avez autre chose à dire au sujet du sous-amendement?

M. Boudria: Monsieur le président, je ne pense pas que nous soyons limités à un tour en comité, n'est-ce pas?

Le président: Je vais essayer d'être aussi souple que possible, monsieur Boudria.

M. Boudria: Monsieur le président, je ne suis pas très content d'être obligé d'essayer de convaincre le Comité encore une fois, mais d'aucuns ont dit que l'Opposition pourrait très bien paralyser les travaux du Comité, si elle le souhaitait. Mais cela n'a-t-il pas toujours été le cas, monsieur le président. Qu'il y ait quatre membres de l'Opposition au Comité, ou neuf ou quelque ait été le nombre lors de la dernière législature, le même principe continue de s'appliquer. Lors de la dernière législature, la majorité appartenait à un autre parti politique. Cependant, le parti au pouvoir n'a pas jugé bon d'essayer de faire taire l'Opposition en lui enlevant le droit historique dont elle jouit dans ce Comité, un droit fondé sur le précédent que vient de vous lire le greffier.

Si le gouvernement précédent n'a pas cherché à le faire, je me demande pourquoi ce gouvernement qui a prétendu par le passé être responsable devant le Parlement, et non pas le gouvernement...? Ce sont là les propos du chef du Parti progressiste-conservateur du Canada et il l'a répété bon nombre de fois. Il a toujours parlé de sa responsabilité face au Parlement de notre pays. Et nous ne pouvons pas parler de Parlement si tous les partis politiques ne sont pas représentés.

[Text]

Mr. Chairman, I do not feel it is fair at all for this committee to sit, to hear witnesses or to do anything else without at least representation from the opposition, and I am sure the Whip of our party, our leader and the House will not think it is fair either, not to mention the press and the public of this country.

The Chairman: I recognize Mr. Blais first.

M. Blais: Monsieur le président, je ne croyais pas que l'Opposition officielle ou autre risquait d'être aussi absente des réunions du Comité, parce qu'en fait le problème ne se pose pas dans la mesure où les gens sont présents aux réunions. Je pense qu'il était important...

M. Boudria: Monsieur le président...

M. Blais: Je pense qu'il était important, monsieur le président, de s'assurer—et un autre député l'a dit tout à l'heure—que lorsque nous siégeons, qu'une réunion a été convoquée, que tout le monde s'est déplacé, que les services de traduction simultanée sont là et que nous avons des témoins qui viennent d'un peu partout au Canada pour se faire entendre, la stricte politesse autant pour l'opposition que pour nous c'est d'être présents aux réunions et de se faire entendre. Il faudrait dire à ces gens: «Retournez à Moose Jaw, retournez à l'Île-du-Prince-Édouard, retournez en Colombie-Britannique, retournez à Québec, vous reviendrez une autre fois quand l'opposition aura décidé de se présenter». Je ne crois pas que ce soit cela le Parlement non plus! Je ne crois pas qu'on empêche les membres de l'opposition de siéger ou de se présenter aux réunions du Comité. Ils n'ont qu'à s'y présenter et il n'y aura pas de problème. On sera là tous ensemble pour essayer de prendre des décisions et d'écouter les témoins. Mais qu'on ne vienne pas nous dire qu'on essaie de museler l'opposition. Ils n'ont seulement qu'à être présents! Je ne pensais pas qu'ils auraient aussi peur d'être absents, que le taux d'absentéisme risquait d'être si élevé! Quant à moi, je n'ai pas cette inquiétude-là.

Le président: Monsieur Gérin.

M. Gérin: Oui, c'est cela. D'abord, c'est une simple question d'efficacité comme telle. Cela ne vous empêche pas d'être là et je me demande si de toute façon... Avec la règle du quorum, cela serait la même affaire. Si on est neuf du parti au pouvoir parce que l'opposition ne s'est pas présentée, est-ce qu'on devrait annuler toutes les réunions? Au contraire, s'il n'y a juste que quatre personnes, cela donne un avantage indéniable à l'opposition; ils pourraient peut-être avoir une majorité.

M. Boudria: Monsieur le président...

The Chairman: Excuse me. Mr. Althouse, please.

Mr. Althouse: In practice in the past, Mr. Chairman, I can think of only three or four times when this committee has had trouble in meeting the old rule, which was that there be members of both sides of the House present in order that witnesses could be heard. I can recall one time when we could not hear the Canadian Dairy Commission because there were not enough government members present. Only the chairman was present, and because there were no government members, we in the opposition were not permitted to put the witnesses on

[Translation]

Monsieur le président, je ne trouve pas qu'il soit juste du tout que ce Comité siège, reçoive des témoignages ou fasse quoi que ce soit en l'absence d'un représentant au moins d'un parti de l'opposition et je suis persuadé que le whip de notre parti, notre leader et la Chambre ne trouveront pas non plus que ce soit juste, sans parler de la presse et du grand public.

Le président: Je vais d'abord donner la parole à M. Blais.

Mr. Blais: Mr. Chairman, I did not think that the Official Opposition or the other opposition party would be likely to be absent from committee meetings. After all we do not have a problem if people show up for the meeting. I think it was important...

Mr. Boudria: Mr. Chairman...

Mr. Blais: I think it was important, Mr. Chairman, to ensure—and another member mentioned it earlier—that when we sit, when a meeting has been called and everyone has arranged to come, interpretation services, witnesses from everywhere in Canada who come to be heard, the least that we can do, and by we, I mean the opposition as well as ourselves, is to be present at the meeting and make ourselves heard. Otherwise, we would have to tell these people: "Go back to Moose Jaw, go back to Prince Edward Island, to British Columbia or Quebec. Come back when the opposition decides to show up". I do not think that is worthy of Parliament either! We are not trying to prevent the members of the opposition from sitting on the committee or being present at meetings. They just have to show up and there will not be a problem. We will all be there together to take action and receive witnesses. But I do not want to hear anyone say that we are trying to muzzle the opposition. They only have to be there! I did not think they were so afraid of not being able to show up, that they were afraid of having such a high rate of absenteeism! Personally, I am not afraid of this.

The Chairman: Mr. Gérin.

Mr. Gérin: Yes, that is it. First, I would like to say that it is a simple question of effectiveness. You are not prevented from being there and I wonder if in any event... It would be the same with the regulation on a quorum. If nine members of the government party are present and no representatives of the opposition, should all meetings be cancelled? On the contrary, if there are only four people, the opposition has a definite advantage. They could perhaps even have a majority.

Mr. Boudria: Mr. Chairman...

Le président: Excusez-moi. Allez-y, monsieur Althouse.

M. Althouse: Dans la pratique, par le passé, monsieur le président, il n'y a eu que trois ou quatre occasions où le Comité a eu de la difficulté à appliquer la vieille règle selon laquelle des députés des deux côtés de la Chambre devaient être présents pour recevoir des témoignages. Je me souviens d'une fois où nous n'avons pas pu recevoir le témoignage de représentants de la Commission canadienne du lait parce qu'il n'y avait pas suffisamment de représentants du gouvernement. Seul le président était présent et parce qu'il n'y avait pas d'autres

[Texte]

the record and to quiz them. That may or may not have had something to do with some issues which had arisen at that time. I can think of a couple of other times when the Official Opposition and our party, too, were not present at meetings. It had to do with the bells ringing for votes, and we did not get the proper message as to how soon those votes were likely to be. We went to do the vote and found afterwards that the government would have liked to pursue the questioning with the witnesses they had because they knew the vote was not going to be as soon as the rest of us thought it would be.

• 1605

So it works both ways, and I think in the interest of fairness both sides should be present, even though each side can hold up—and has in the past—the committee to ransom.

It is very embarrassing to have, as we did, during, I believe, for the older hands, the Canagrex debate... We had the soybean board from southern Ontario in here two or three times but never heard them: we just barely got started and something would come up and they would never be heard.

So because it has been our past practice and because it is the only fair way you can arrive at in a democratic system, I think it is quite in order and, if we are going to have a democracy, absolutely necessary for both sides of the House to be present at committee meetings for witnesses to be heard just so we can have some certainty that both sides have a chance to quiz the witness and to present, if necessary, at least another point of view in the cross-examination of the witness.

The Chairman: Mr. Boudria, I am now recognizing you for a third time. I appreciate the difficulties of the opposition.

Mr. Boudria: Thank you for your patience, Mr. Chairman. I am sure that if you were in our place you would find it frustrating, too, trying to convince the government to change its mind on this particular issue.

All this is being done in the name of efficiency. We hear the hon. member across saying how inefficient it would be to have the rules of this committee otherwise. It is strange to see that the same party has never claimed such inefficiency in the past, Mr. Chairman, where as a matter of fact members of the committee voted to have the rules in the past to ensure there would be representation from members of a political persuasion different from that of the government.

I am sure that in the sense of fairness the government will want to change their mind on this issue, maybe give a call back to the Deputy Prime Minister, who has likely ordered this thing to happen, and convince him that it just cannot work.

Mr. Chairman, this is unfair for members of the opposition. The party across has sat in opposition in the past. There must be some members here who were members then of the

[Traduction]

membres du gouvernement, nous les membres de l'Opposition n'avons pas pu poser des questions aux témoins pour les fins du compte rendu. Mais l'histoire ne dit pas si cela avait quoi que ce soit à voir avec des questions qui avaient été soulevées à l'époque. Il y a eu deux autres fois où l'Opposition officielle et notre parti n'ont pas pu envoyer de représentants à des réunions de comité. Mais c'était parce que les cloches nous convoquaient à un vote à la Chambre et l'on ne nous avait pas prévenu de l'heure à laquelle les votes se prendraient. Nous sommes allés voter et avons découvert après coup que le gouvernement aurait bien aimé continuer à interroger les témoins parce qu'ils savaient très bien que le vote n'allait pas être pris aussi tôt que nous ne l'avions pensé.

Donc, cela vaut pour tout le monde. Et je pense qu'il est dans l'intérêt de tous que les deux côtés soient représentés même si un parti ou l'autre peut—et cela s'est déjà fait—bloquer les travaux du Comité.

Nous avons eu des situations très gênantes, comme dans le cas du débat sur Canagrex et les plus anciens s'en souviendront... Des représentants de l'Office du soja du sud de l'Ontario sont venus ici à deux ou trois reprises mais nous n'avons pas pu les recevoir: nous venions à peine de commencer que quelque chose se produisait et nous ne pouvions pas écouter leurs témoignages.

Donc parce que cela a été la pratique par le passé et parce que c'est la seule façon de procéder dans un régime démocratique, je pense qu'il est tout à fait approprié et même nécessaire pour les deux côtés de la Chambre d'envoyer des représentants aux réunions du Comité pour permettre d'entendre les témoins et nous assurer que les deux côtés ont la chance d'interroger les témoins et de présenter, au besoin, au moins un autre point de vue lors du contre interrogatoire des témoins.

Le président: Monsieur Boudria, je vous donne maintenant la parole pour la troisième fois. Je comprends les problèmes de l'Opposition.

M. Boudria: Je vous remercie de votre patience, monsieur le président. Je suis persuadé que, si vous étiez à notre place, vous trouveriez cela tout aussi frustrant d'essayer de convaincre le gouvernement de changer d'idée sur ce point.

Mais tout cela a trait à l'efficacité. Des honorables députés de l'autre côté ont dit qu'il serait très inefficace de procéder autrement. Je trouve étrange que ce même parti n'a jamais parlé d'inefficacité dans ce sens par le passé, monsieur le président, tandis que les membres du Comité ont adopté ces règlements pour s'assurer de la présence de représentants des partis politiques de l'Opposition.

Je suis persuadé que le gouvernement comprendra la nécessité de changer d'idée sur cette question. J'espère qu'ils téléphoneront au vice-premier ministre qui leur a donné l'ordre de procéder ainsi pour le convaincre que cela ne marchera pas.

Monsieur le président, cette mesure est injuste pour les membres de l'Opposition. Le parti de l'autre côté a déjà formé l'Opposition. Il doit y avoir ici des membres qui étaient

[Text]

committee who would recall that had such practices been attempted by the previous government they would not have washed, and there is no reason why they should now.

We are told that maybe this is inefficient. Well, maybe democracy is inefficient by its very nature, but it is far better than any other type of government I know of.

The Chairman: Are you ready for the question?

Some hon. Members: Yes.

The Chairman: The question is on the subamendment, which would delete the word "official" from the proposed amendment. Does everybody understand the purpose of the subamendment?

Mr. Foster: Can we have a recorded vote on that, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, you may. On the subamendment?

Mr. Foster: Yes. On the amendment.

Mr. Hovdebo: We may as well make it on the subamendment also. I think the member for Algoma Centre is being very unfair. There are four of us and there are four of them. Why should we not have the same right?

The Chairman: Just for my own edification here, can I establish the rules and regulations with respect to the request for a recorded vote? Is one member sufficient?

The Clerk: Yes.

The Chairman: Can it be done retroactively?

The Clerk: Yes.

The Chairman: Okay. So have we recorded the vote on the subamendment. Your request has been honoured then, Mr. Hovdebo.

The Clerk: You have to call the names.

The Chairman: Oh, I am sorry. The clerk calls the names. This is a vote on the subamendment for the purposes of being recorded.

• 1610

Subamendment negated: nays, 12; yeas, 2

Mr. Foster: Mr. Chairman, just before you put the question—we are back on the amendment now—I would make the argument that it has really been a tradition to have Official Opposition or opposition members represented on I think every committee before taking testimony, and even though the Conservative Party are in a very strong position today, with 211 members in the House, when they were in the opposition they fought very hard to maintain representation from the opposition in standing committees. Otherwise meetings can be called with or without the consent or the agreement of the opposition, perhaps when the two opposition parties are holding national conferences or other activities when they cannot be here and people are making presentations and declaring that they have made this formal presentation to the

[Translation]

membre du comité à l'époque et puis vous confirmeront que si le gouvernement précédent avait essayé de faire quelque chose de semblable, cela n'aurait pas passé il n'y a pas de raison que cela se fasse maintenant.

On nous parle d'inefficacité. Eh bien peut-être que la démocratie est inefficace par définition, mais c'est un régime préférable à aucun autre que je connaisse.

Le président: Êtes-vous prêts à mettre le sous-amendement aux voix?

Des voix: Oui.

Le président: Nous mettons maintenant aux voix le sous-amendement qui prévoit la suppression du mot «officiel» de l'amendement. Est-ce que tout le monde comprend bien le but du sous-amendement?

M. Foster: Pouvons-nous avoir le vote par appel nominatif, monsieur le président?

Le président: Oui. Pour le sous-amendement?

M. Foster: Oui. Pour l'amendement.

M. Hovdebo: On pourrait aussi le faire pour le sous-amendement. Je trouve le député d'Algoma Centre bien injuste. Nous sommes quatre et ils sont quatre. Pourquoi n'avons-nous pas les mêmes droits?

Le président: Pour ma propre gouverne, j'aimerais vérifier le règlement concernant le vote par appel nominatif. Suffit-il qu'une personne le demande?

Le greffier: Oui.

Le président: Peut-on le faire rétroactivement?

Le greffier: Oui.

Le président: Très bien. Nous procéderons donc au vote par appel nominatif sur le sous-amendement. Votre requête a été agréée, monsieur Hovdebo.

Le greffier: Vous devez maintenant nommer les membres.

Le président: Oh, je suis désolé. Le greffier va nommer les membres. Il s'agit du vote par appel nominatif pour le sous-amendement.

Le sous-amendement est rejeté: 12 contre; 2 en faveur.

M. Foster: Monsieur le président, avant de mettre la question aux voix—je suppose que nous sommes revenus à l'amendement—j'aimerais dire que c'est la tradition qui veut que l'Opposition officielle ou l'opposition soit représentée au sein de tous les comités avant qu'ils ne reçoivent des témoignages. Même si le parti conservateur se trouve en position de force aujourd'hui, comme il compte 211 députés à la Chambre, lorsqu'il se trouvait en opposition, il a beaucoup lutté pour maintenir sa représentation aux comités permanents. Il devient impossible sinon de convoquer des réunions avec ou sans le consentement ou l'accord de l'opposition, peut-être même lorsque les deux partis de l'opposition ont des congrès nationaux ou d'autres activités qui les empêchent d'être présents. D'aucuns pourront prétendre avoir fait un témoignage officiel

[Texte]

Standing Committee on Agriculture and perhaps only four government members got together for a nice little meeting. It just goes against the rules that have prevailed around here for at least the last 16 years that I have been here as a member, anyway.

I would just appeal to members to support the amendment to the original motion. I do not disagree with the four members; I just think there should be representation from the Official Opposition, at least.

Amendment negatived: nays, 9; yeas, 3

• 1615

Mr. Hovdebo: We still have to vote on the motion, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, the vote on the main motion, Mr. Blais' main motion.

Mr. Althouse: I have a point of order. My understanding at this point is that we are only discussing the size of the meetings to hear witnesses; we have not had a motion concerning the make-up of the overall quorum at this point, am I correct?

The Chairman: That is correct, Mr. Althouse.

Mr. Althouse: Thank you.

The Chairman: I was going to say it is my understanding, however, that . . . I have forgotten the Standing Order, there is one which says a simple majority. The question of quorum—I am advised 69,6 of the Standing Orders addresses the question of quorum.

The motion that is before you does refer only to the question of the receipt and authorization of the printing of evidence. Everyone understands the motion?

M. Gérin: Puis-je avoir la version française de la motion?

The Chairman: Do you have a translated copy of your motion, Mr. Blais?

M. Blais: Je n'ai pas la version française, mais je peux faire une traduction libre, à moins que le greffier puisse en faire une à ma place.

M. Gérin: Lisez-là, et les interprètes vont la traduire.

M. Blais: Voulez-vous la réentendre?

The Chairman: Do you wish me to have the motion read again?

M. Gérin: On devrait avoir une version française, parce que la rédaction anglaise de la proposition pourrait porter à interprétation. J'aimerais voir si la version française va pouvoir nous apporter des éclaircissements.

The Chairman: The interpreter will read you the translation if you wish.

M. Gérin: Je ne veux pas avoir la traduction. J'aimerais avoir, dans nos propositions, la version française de la motion. Le français est une langue officielle à la Chambre des communes, et je pense que j'ai droit à une proposition en français. Ainsi, s'il y avait conflit entre les deux langues dans la

[Traduction]

devant le Comité permanent de l'agriculture tandis que peut-être seuls quatre membres du parti au pouvoir s'étaient réunis par pur plaisir de le faire. Cela va à l'encontre du règlement qui régit la procédure ici depuis que je suis ici, au moins, c'est-à-dire 16 ans.

J'incite fortement les membres du Comité à appuyer l'amendement à la motion originale. Je ne suis pas contre la présence de quatre membres. J'estime simplement qu'il faudrait au moins exiger la présence d'un membre de l'Opposition officielle.

L'amendement est rejeté à 9 contre 3.

M. Hovdebo: Nous devons toujours voter sur la motion, monsieur le président.

Le président: Oui, sur la motion principale, celle de M. Blais.

M. Althouse: J'invoque le Règlement. Si je comprends bien, nous parlons uniquement du nombre de membres nécessaires pour recevoir des témoignages; nous n'avons toujours pas eu de motion concernant la composition d'un quorum, n'est-ce pas?

Le président: C'est exact, monsieur Althouse.

M. Althouse: Merci.

Le président: J'allais simplement vous faire remarquer que selon le Règlement de la Chambre—je ne me rappelle plus à quel article—il faut une simple majorité. On me fait dire que l'article 69,6 du Règlement concerne la question du quorum.

La motion que nous avons devant nous concerne uniquement la possibilité de recevoir des témoignages et d'en autoriser l'impression. Tout le monde comprend la motion?

Mr. Gérin: Could I have a French version of the motion?

Le président: Est-ce que vous avez traduit votre motion, monsieur Blais?

Mr. Blais: I do not have a French version, but I could give you a free translation, unless the clerk would like to do it for me.

Mr. Gérin: If you read it, the interpreter will translate it.

Mr. Blais: Would you like to hear it again?

Le président: Voulez-vous que je relise la motion?

Mr. Gérin: We should really have a French version, as the English version could be subject to interpretation, I would like to see whether the French version might not be clearer.

Le président: L'interprète va vous donner la traduction, si vous le voulez.

Mr. Gérin: I do not want a translation. I would simply like to be given the French version of the motion. French is an official language in the House of Commons, and I think I am entitled to a copy of the motion in French. If there were any discrepancy between the two versions of the motion, different

[Text]

proposition, on pourrait avoir une interprétation différente. Il ne me ferait rien que le proposeur écoute la traduction et qu'il en fasse sa proposition, mais ce n'est pas à moi à le faire.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Perhaps we can wait for Mr. Blais to present us . . . Can you present us with a written copy of your motion in French? You have given it to us in English, can you give it to us also in French?

M. Blais: Comme je le disais tout à l'heure, monsieur le président, je peux en faire une traduction libre. On l'avait rédigée seulement en anglais.

Je propose que le président soit autorisé à tenir des réunions, à recevoir des témoignages et à en autoriser l'impression lorsqu'il n'y a pas quorum, pourvu que quatre membres, l'un devant être le président ou le vice-président, soient présents.

Le président: Monsieur Boudria.

M. Boudria: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

N'avez-vous pas dit, dans votre version française, qu'il pouvait y avoir réunion lorsqu'on n'avait pas quorum? Ai-je bien compris?

M. Blais: J'ai dit que lorsque le quorum n'est pas présent . . . Le quorum des réunions du Comité permanent est de huit personnes en vertu du Règlement. Je propose que lorsque ce quorum de huit personnes n'est pas atteint, nous puissions quand même entendre des témoins, recevoir des témoignages, pourvu qu'au moins quatre personnes soient présentes. C'est un sous-quorum, si je puis me permettre l'expression. C'est une possibilité que l'on se donne, mais on ne peut pas voter lorsqu'il n'y a que quatre ou cinq personnes.

• 1620

Je croyais que cela avait été bien compris. On en a discuté pendant 20 minutes tout à l'heure. On aurait peut-être dû demander cette explication-là dès le départ. Il est bien évident qu'il ne peut pas y avoir de vote à ce moment-là.

M. Boudria: Monsieur le président, si je peux me permettre de continuer . . . Si vous établissez cela comme un «sous-quorum», n'êtes-vous pas en train de modifier le Règlement de la Chambre à ce moment-là? De quel droit un comité parlementaire peut-il modifier le Règlement de la Chambre des communes?

M. Blais: Je ne crois pas.

The Chairman: The motion as presented makes no reference to the word "quorum". I think the preamble, Mr. Blais, made reference to the word "quorum".

If I may read to the meeting Standing Order 65.(7), which I think addresses the concern raised by Mr. Boudria:

The presence of a quorum shall be required whenever a vote, resolution or other decision is taken by a standing or a special committee, provided that any such committee, by resolution thereof, may authorize the chairman to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

[Translation]

interpretations would be possible. I have no objection to the mover listening to the translation and writing it down for his motion, but it is not up to me to do so.

Des voix: D'accord.

Le président: Peut-être que nous pourrions attendre que M. Blais nous présente . . . Pourriez-vous nous donner une copie écrite de votre motion en français? Vous nous l'avez donnée en anglais; pourriez-vous nous la donner en français également?

Mr. Blais: As I said earlier, Mr. Chairman, I can give you a free translation. It was drafted in English only.

I move that the chairman be authorized to hold meetings, and to hear and print testimony when there is no quorum, provided that four members, including the chairman or vice-chairman, are present.

The Chairman: Mr. Boudria.

Mr. Boudria: Mr. Chairman, on a point of order.

Was it not stated, in the French version, that meetings could be held when there is no quorum? Did I understand correctly?

Mr. Blais: I said when there is no quorum? The quorum for meetings of the standing committee is eight according to the Standing Orders. I am moving that when we do not have a quorum of eight, we still be allowed to hear witnesses and receive testimony, provided that at least four members are present. This would be a sub-quorum, so to speak. We simply want to give ourselves some flexibility, but there can be not voting with only four or five members.

I thought this point was already understood. We spent 20 minutes discussing it. Perhaps that explanation should have been given at the outset. Of course no voting can take place under those circumstances.

Mr. Boudria: Mr. Chairman, if you will just allow me to continue for a moment, if you set this up as a sort of "sub-quorum", are you not altering the Standing Orders of the House? By what right can a parliamentary committee alter the Standing Orders of the House of Commons?

Mr. Blais: No, I do not believe so.

Le président: Je ne crois pas qu'on emploie le terme «quorum» dans la motion présentée. Je pense qu'on a mentionné ce terme-là dans le préambule, monsieur Blais.

Si vous me le permettez, je vais vous lire l'article 65.(7), qui répond à la question soulevée par M. Boudria:

La présence d'un quorum est nécessaire lorsqu'un comité permanent ou spécial est appelé à se prononcer sur un crédit, une résolution ou une autre décision; toutefois, ces comités peuvent, par une résolution, autoriser le président à tenir des réunions pour entendre les témoignages et à en autoriser la publication en l'absence d'un quorum.

[Texte]

So I think the motion is very explicit.

M. Gérin: Si vous me permettez, cela veut dire que, selon la version française, on prévoit de tenir des réunions dans le seul but d'entendre des témoignages et d'en autoriser l'impression, alors que la version anglaise, avec la virgule, pouvait porter à confusion.

Si je comprends bien, avec la version française, la motion devient conforme au Règlement de la Chambre, et je pense qu'il va maintenant y avoir consentement unanime.

Le président: Monsieur Blais.

M. Blais: La virgule, monsieur le président, est absente du texte. Je constate que c'est effectivement une faute purement technique. Il n'y a pas de virgule après le mot . . .

The Chairman: After "meetings".

Mr. Blais: After "meetings" . . .

il n'y a pas de virgule. C'est une erreur. Je pense qu'on a inversé . . .

The Chairman: Are we now ready for the question on the motion?

Mr. Foster: May we have it recorded, Mr. Chairman?

The Chairman: A recorded vote?

Mr. Foster: There is such a departure from parliamentary procedure around this place that I really think we should have it recorded.

The Chairman: The vote will be recorded.

Motion agreed to: yeas, 9; nays, 4.

• 1625

Mr. Foster: Mr. Chairman, does this mean you will be able to call a meeting of the steering committee of three members and then set up a meeting of this committee with only four members present and go ahead and meet as an official committee of the House of Commons, without a representative from the opposition side, either at the steering committee meeting or at the committee meeting, and be able to take testimony, have people go out before the television cameras and announce they have just made a presentation before the Standing Committee of the House of Commons . . .

M. Blais: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Mr. Foster: —without any representation from the opposition at either the steering committee or the committee meeting of the Standing Committee on Agriculture of the House of Commons?

The Chairman: Mr. Blais, on a point of order.

M. Blais: Monsieur le président, nous ne sommes pas devant les caméras de télévision cet après-midi. La décision a été prise; une discussion a eu lieu; il y a eu deux ou même trois votes successifs sur cette proposition-là. Je ne crois donc pas qu'il y ait lieu de reprendre la discussion au point où nous l'avons laissée il y a dix minutes.

[Traduction]

Je crois que la motion est très claire.

Mr. Gérin: According to my understanding of the French version, the motion would authorize the chairman to hold meetings for the sole purpose of receiving and authorizing the printing of evidence, where as the English version is somewhat confusing because of the comma included there.

As I understand it, the French version of the motion is in complete compliance with the Standing Orders of the House. I believe there should be no problem getting unanimous consent.

The Chairman: Mr. Blais.

Mr. Blais: I believe, Mr. Chairman, that the comma should not be in there. It is purely a technical error. In fact, there is no comma after the word . . .

Le président: Après le mot «réunions» dans le texte anglais.

M. Blais: Oui, après le mot «réunions»

There should be no comma there. It is just a mistake, I believe that . . .

Le président: Puis-je maintenant mettre la motion aux voix?

M. Foster: Pourrions-nous avoir un appel nominatif, monsieur le président?

Le président: Un vote nominatif?

M. Foster: Comme on ne semble pas vouloir suivre la procédure parlementaire, je pense que nous devrions avoir un appel nominatif et inscrire les résultats.

Le président: D'accord.

La motion est adoptée par 9 voix contre 4.

M. Foster: Est-ce à dire que vous pourrez réunir le Comité directeur, composé de trois membres, pour organiser une séance de ce Comité où ne siégeront que quatre députés, et que celui-ci pourra siéger à titre officiel sans la présence d'un membre de l'opposition, qu'il s'agisse d'une réunion du Comité directeur ou d'une séance de comité; que vous serez autorisé à recevoir des témoignages et à permettre à des gens d'être interviewés à la télévision, disant qu'ils viennent de présenter un mémoire devant le Comité permanent de la Chambre des communes . . .

Mr. Blais: On a point of order, Mr. Chairman.

M. Foster: . . . sans qu'un membre de l'opposition assiste ni à la réunion du Comité directeur, ni à la séance du Comité permanent de l'agriculture de la Chambre des communes?

Le président: Monsieur Blais, j'invoque le Règlement.

Mr. Blais: Mr. Chairman, we are not in front of television cameras this afternoon. A decision has already been made; a lengthy discussion took place; indeed, we even had two or three votes on this particular motion. I see no reason why we should now pick up the discussion where we left off 10 minutes ago.

[Text]

Mr. Foster: Mr. Chairman, I am not on the point of order; I am just asking you how this procedure is going to work. After all, it puts you, as chairman, in the position to function in this way. As a member of the committee, I would just like to know how you will proceed to operate. It has always been clear in the past how a steering committee meets and takes its responsibility, and how the standing committee operates. This is a new procedure; I just want to know so that I will know whether you are adhering to the wishes of the committee.

An hon. member: Mr. Chairman . . .

The Chairman: Perhaps if I may, first of all, try to answer the question which was asked of me. Mr. Foster, I do not foresee any departure in the way I will be operating as chairman from the way in which chairmen have operated previously, particularly with respect to the steering committee of which you speak. The steering committee will be struck in the near future. Normal notice will be given for meetings; I would hope there would be full attendance. We will prepare an agenda in accordance with the wishes of the committee. I would hope and believe there should be, substantially more than a quorum present at each committee meeting, provided the members are taking their responsibility seriously. Quite frankly, I do not foresee the situation you anticipate occurring. I say that only as an individual who is new to his responsibilities.

Mr. Foster: I appreciate the fact, Mr. Chairman, that you have not been chairman of the committee before. As a long-time member, I think I would caution you that if you were to hold steering committee meetings with only the three government members, and meetings here with only four members, and nobody from the opposition, there is going to be a lot of opposition either here or on the floor of the House of Commons. I am just trying to know exactly how this committee is going to operate.

The Chairman: I guess all I can ask you in return, Mr. Foster, is that perhaps it would be appropriate to judge us as we proceed. I can say to you in all sincerity that I hope to operate in a manner that is pleasing to you and to the other members of the committee. I trust, if I do not do so, you and others will inform me of your displeasure at the appropriate time. I would also point out to you that all decisions of the steering committee must naturally be ratified by this body in assembly, at which time of course there must be a quorum present. I do not think the scenario which you fear will unveil in the manner in which you have described it.

The Chairman: Mr. Fraleigh.

Mr. Fraleigh: On a point of clarification, Mr. Chairman. I understood you to say that the motion read that the steering committee would be made up of three members, one of whom would be the chairman or the vice-chairman.

The Chairman: No. I am sorry, Mr. Fraleigh.

[Translation]

M. Foster: Monsieur le président, je ne voudrais pas discuter du rappel au Règlement; je vous demande simplement de m'expliquer la façon dont ce Comité va fonctionner. Après tout, il vous permet, à titre de président, de fonctionner dans ces conditions. En tant que membre du Comité, je tiens à comprendre comment vous procéderez. Il y a toujours eu des règles bien précises sur la façon dont le Comité directeur se réunit et exerce ses responsabilités, ainsi que sur la façon dont fonctionnent les comités permanents. Vous nous proposez une nouvelle procédure; je veux simplement savoir si vous respectez la volonté des membres du Comité.

Une voix: Monsieur le président . . .

Le président: Je vais d'abord essayer de répondre à la question qui m'a été posée. Monsieur Foster, je ne prévois pas que ma façon de diriger les activités du Comité, à titre de président, sera différente de celle des présidents précédents, surtout en ce qui concerne les réunions du Comité directeur. Le Comité directeur sera établi sous peu. La convocation se fera comme d'habitude; d'ailleurs, j'ose espérer que tous les membres assisteront à ces réunions. Nous préparerons l'ordre du jour en respectant clairement la volonté des membres du Comité. J'ose espérer—et je crois que cela devrait être la règle plutôt que l'exception—que plus de membres que le strict minimum assisteront aux séances du Comité, si les députés prennent leurs responsabilités au sérieux. Mais en toute sincérité, je ne prévois pas que la situation que vous avez décrite se produise. Je le dis, bien entendu, à titre de président nouvellement élu qui débute dans l'exercice de ses fonctions.

M. Foster: Je comprends très bien, monsieur le président, que vous en êtes à vos premières armes. À titre de membre de longue date, je me dois de vous prévenir que si jamais vous décidez de tenir des réunions du Comité directeur avec trois membres du gouvernement seulement, et des séances du Comité avec quatre députés seulement, sans que l'opposition soit représentée, vous allez rencontrer énormément de résistance soit ici, soit à la Chambre des communes. J'essaie simplement de comprendre comment ce Comité va fonctionner.

Le président: Tout ce que je vous demande, monsieur Foster, c'est de nous évaluer au fur et à mesure que les choses progressent. Je puis vous assurer que j'espère organiser nos activités à la satisfaction de tous les membres du Comité. Autrement, je m'attends que vous et d'autres membres me ferez part de votre déplaisir le moment venu. Je vous ferai remarquer également que toute décision du Comité directeur doit, évidemment, être ratifiée par le Comité plénier; c'est-à-dire qu'il faudra un quorum. Je doute que la situation que vous craignez se produise, telle que vous l'avez décrite.

Le président: Monsieur Fraleigh.

M. Fraleigh: J'aimerais obtenir un éclaircissement, monsieur le président. Si j'ai bien compris votre interprétation de la motion, le Comité directeur se composerait de trois membres, y compris le président et le vice-président.

Le président: Non, je suis désolé, monsieur Fraleigh.

[*Texte*]

Mr. Fraleigh: Okay. Right. I beg your pardon. Okay. The steering committee would have three members on it, one from each party . . .

The Chairman: No, it would have five members on it, Mr. Fraleigh including the chairman or vice-chairman, and a representative from each of the opposition parties, to be named by their respective Whips.

Mr. Fraleigh: All right. So the steering committee is going to have a member from each of the opposition parties.

The Chairman: By motion already determined by this meeting.

Mr. Fraleigh: That is right.

The Chairman: I think what Mr. Foster is anticipating is a meeting at which neither of the official party representatives are present, if I understood his line of argument.

Mr. Foster: Yes. That is what I am concerned about.

The Chairman: You understood very clearly, of course, that there is membership on the steering committee for representatives of each of the parties.

Mr. Foster: Yes.

The Chairman: Mr. Althouse.

• 1630

Mr. Althouse: I wonder if the clerk could tell us, Mr. Chairman, whether the Standing Orders, which point out that a quorum is constituted by a simple majority of any committee, go on to require that at least some representation must occur in that quorum of the opposition parties.

The Chairman: Not as I read it—and the clerk confirms that, Mr. Althouse.

Mr. Althouse: Because of that lack and since it has been the practice prior to now for the opposition to be present in the final—it always had been, I submit, in all stages . . . Certainly I think it would be mandatory, if we were to have some semblance of a democracy, to require at least some representation from one of the opposition parties to make up that quorum. Otherwise you do leave the possibility—it may never happen, but there is the possibility—of a majority at the steering committee making a decision, followed by hearings of a majority all the way through the process at which no opposition members would be present. I think it does tend to put the whole process into some doubt, particularly since it has been the practice of this committee in the past to make certain that at least a representative of the opposition was present at most of these stages. I know that has only been the practice, but you surely are aware, Mr. Chairman, that past practice, precedent, has generally counted for far more around this place than what the Standing Orders say, in most cases.

M. Gérin: Pourrais-je savoir de quoi on discute? De quelle motion?

[*Traduction*]

M. Fraleigh: D'accord. Je suis désolé. Le Comité directeur se composerait de trois représentants de chaque parti.

Le président: Non, il sera formé de cinq membres, monsieur Fraleigh, y compris le président ou le vice-président, et un représentant de chacun des deux partis de l'opposition, qui seront nommés par les whips respectifs.

M. Fraleigh: D'accord. Donc un membre de chacun des partis de l'opposition sera représenté au sein du Comité directeur.

Le président: Oui, c'est exact, selon la motion déjà adoptée à la présente réunion.

M. Fraleigh: C'est exact.

Le président: Je pense que M. craint que des réunions n'aient lieu sans qu'aucun représentant de l'opposition soit présent, si je comprends bien son argument.

M. Foster: Oui. C'est justement ce qui me préoccupe.

Le président: Vous avez tout de même compris qu'un représentant de chacun des partis siégera au Comité directeur, n'est-ce pas?

M. Foster: Oui.

Le président: Monsieur Althouse.

M. Althouse: Monsieur le président, le greffier pourrait-il nous préciser que si le Règlement stipule que, dans les Comités, le quorum est atteint à la simple majorité, il y est également question d'une représentation des partis de l'opposition.

Le président: Pas à ma connaissance—ce que me confirme le greffier, monsieur Althouse.

M. Althouse: Dans ce cas et étant donné qu'auparavant l'opposition était toujours présente à toutes les étapes de la procédure, pour préserver un semblant de démocratie, la présence d'un membre des partis de l'opposition au sein de ce quorum me semble pour le moins indispensable. Autrement vous laissez la porte ouverte à la possibilité, cas peut-être improbable mais quand même réel, que les décisions soient prises en comité directeur par la majorité, puis que seule la majorité entende les témoignages et que toutes les étapes de la procédure se déroulent en dehors de toute participation des membres de l'opposition. Je pense que cela jette un doute sur l'ensemble de la procédure surtout quand on sait que traditionnellement ce Comité s'est toujours assuré de la présence d'au moins un représentant de l'opposition à toutes les étapes de ses délibérations, ou presque. Il ne s'agit que d'une tradition, je le sais, mais vous n'ignorez pas, monsieur le président, qu'en ces lieux, d'une manière générale, les traditions, les précédents ont beaucoup plus de force que le Règlement dans la plupart des cas.

Mr. Gérin: Could I know what we are talking about? What motion?

[Text]

Mr. Althouse: I would move a motion, Mr. Chairman, that in addition to a quorum's comprising a simple majority of the committee, which would be eight members, at least one of those eight members should be a representative from one of the opposition parties.

The Chairman: Is there any debate on this motion?

Mr. Foster: Mr. Chairman, as a matter of clarification, it seems to me that the Standing Orders do provide that there has to be representation when you have a quorum. Maybe it is just the courtesy of the House, I do not know, but I have never attended a committee meeting where you had a quorum without having representation from the opposition.

The Chairman: Mr. Foster, the only reference of which I am aware in the Standing Orders is 65.(6). That says:

65.(6) A majority of the members of a standing or a special committee shall constitute a quorum. In the case of a joint committee, the number of members constituting a quorum shall be such as the House of Commons acting in consultation with the Senate may determine.

The only sentence that is relevant is the first one, which is a very simple statement. Mr. King.

Mr. King: Mr. Althouse has pointed out the possibility that the majority party—or was it Mr. Foster?—could proceed without any participation from the opposition. While this is true, it must also be recognized that the other factor or possibility is true; that is, the opposition could frustrate the ability of the committee to work, if we put in the provision that you are both suggesting.

I think if the committee is going to work and if the House is going to work it requires that we act in good faith. I would think if we, as a majority party, proceeded with the type of procedure that you are envisaging we could, the system would break down immediately. We are suggesting... Well, the circumstance is slightly different with this Parliament from what it has been in others. To proceed in the way which has been suggested here requires that we act in good faith, and I think we should proceed in that way. Mr. Foster says that if, in fact, we do not, it will be brought up in the House of Commons and I am sure it would be. That is the last thing the chairman would want and that we would want.

• 1635

Mr. Boudria: Mr. Chairman, on a point of order. The bell is ringing. As some of us believe, does that not mean we have to adjourn and go back to the House?

The Chairman: Can we ascertain the nature of the bell? I am sure we have 15 minutes in any event.

Mr. Boudria: Thank you, Mr. Chairman. Just to pick up on the point raised by the member who previously spoke to say that the opposition must act in good faith. Why is it up to the opposition to have all the trust in the government?

Mr. King: We both have to act in good faith.

[Translation]

M. Althouse: Je propose, monsieur le président, que ce quorum constitué à la simple majorité, c'est-à-dire constitué de huit membres, comprenne au minimum un représentant d'un des partis de l'opposition.

Le président: Y a-t-il des interventions au sujet de cette motion?

M. Foster: Monsieur le président, il me semble que ce règlement sur la constitution des quorums sous-entend la représentativité. Il est possible que cela soit pure courtoisie de la part de la Chambre, je ne saurais le dire, mais je n'ai jamais participé à des réunions de Comité dont soit absent du quorum un représentant de l'opposition.

Le président: Monsieur Foster, la seule référence à ma connaissance est l'article 65.(6) du Règlement et je cite:

65.(6) La majorité des membres d'un Comité permanent ou spécial constitue le quorum, mais dans le cas d'un Comité mixte, le nombre de membres formant quorum est fixé par la Chambre des communes, en consultation avec le Sénat.

Le premier membre de cette phrase est le point pertinent et il me semble très simple. Monsieur King.

M. King: M. Althouse a signalé la possibilité que le parti majoritaire—ou M. Foster, peut-être?—pourrait procéder à ses délibérations sans la participation de l'opposition. C'est exact, mais il ne faut pas oublier que l'inverse pourrait se produire. Si nous ajoutons la disposition que vous réclamez tous les deux, l'opposition pourrait bloquer les travaux de notre Comité.

Pour que les Comités fonctionnent, pour que la Chambre fonctionne, il importe que nous agissions de bonne foi. Si nous, parti majoritaire, acceptions le genre de procédure que vous proposez, le danger de blocage du système serait immédiat. Nous proposons... Les circonstances de la présente législature diffèrent un peu par rapport aux précédentes. Procéder de la manière qu'on nous recommande ici fait appel à la bonne foi et c'est ainsi que nous devrions procéder, à mon avis. M. Foster dit que si nous n'agissons pas de bonne foi, la Chambre en sera saisie et je n'en doute pas un instant. C'est certainement la dernière chose que le président ou nous-mêmes souhaiterions.

M. Boudria: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Les cloches sonnent. Comme certains d'entre nous le croient, cela ne nous intime-t-il pas de lever la séance et de nous rendre à la Chambre?

Le président: Est-il possible de savoir pourquoi les cloches sonnent? De toute manière, je suis sûr que nous avons un répit de 15 minutes.

M. Boudria: Merci, monsieur le président. Il vient d'être dit que l'opposition doit être de bonne foi. Pourquoi seule l'opposition devrait-elle accorder toute sa confiance au gouvernement?

M. King: Nous devons tous agir de bonne foi.

[Texte]

Mr. Boudria: Why is it not up to the government to have trust in the opposition that its members will show up? After all, that is what we have historically done. Our clerk has read to us what the procedure was prior to the election, and it seems to me that the member across from me has raised a good point—that being there is a difference now. The difference is that they are in power, and are using the power to curtail the activities of members who are sitting on the opposite side of the House.

An hon. member: Right on.

The Chairman: Mr. Hovdebo.

Mr. Hovdebo: I would like just to refer back to 1979 when the Conservatives were in power before. They appointed a parliamentary task force to look into something—I think it had something to do with railways—but on that task force they did not put a member of the opposition. The Speaker ruled that was not a parliamentary task force; that it was a Conservative task force, and they had to pay for that operation after that themselves. I ask this: Did the Speaker rule that it was not a parliamentary task force because it did not include all parties in the House?

The Chairman: The Chair is precluded from saying very much but, just for the sake of clarification, as I understand your reference to 1979, the opposition was precluded from the opportunity of participating.

Are we ready for the motion, ready for the question? I will read the motion.

For the purpose of determining the presence of a quorum, in addition to a simple majority being present, one member of the opposition be present.

Are you calling for a recorded vote? Please proceed.

Motion negated: nays, 9; yeas, 4.

• 1640

Mr. Foster: Mr. Chairman, I wonder if Mr. Blais could make it clear whether the instructions come directly from the Deputy Prime Minister regarding this procedure and whether it is being applied to all committees: the minimum be four members and that no representation be from the Official Opposition or the . . .

The Chairman: Surely, Mr. Foster, that request is inappropriate. We are dealing with the matters which are before this committee.

Mr. Foster: I thought he might be kind enough to put it before us.

The Chairman: We have before us a motion.

M. Blais: Sans répondre à la question, monsieur le président, je pourrais simplement mentionner que je sais qu'on a adopté exactement la même procédure au Comité permanent des transports sans qu'aucune motion à l'encontre ne soit

[Traduction]

M. Boudria: Pourquoi le gouvernement ne ferait-il pas confiance à l'opposition et à la présence de ses membres? Après tout, c'est toujours ainsi que les choses se sont passées. Notre greffier nous a lu la procédure suivie avant les élections et il me semble que le député d'en face a tout à fait raison de dire que les circonstances sont maintenant tout autres. La différence, c'est qu'ils sont maintenant au pouvoir et qu'ils utilisent ce pouvoir pour limiter l'activité des députés de l'opposition.

Une voix: Parfaitement.

Le président: Monsieur Hovdebo.

M. Hovdebo: J'aimerais revenir à l'année 1979, année où les Conservateurs étaient au pouvoir. Ils avaient constitué un groupe d'étude parlementaire pour étudier une question se rapportant, je crois, aux chemins de fer, mais ce groupe d'étude ne comprenait aucun membre de l'opposition. Le Président de la Chambre a statué qu'il ne s'agissait pas d'un groupe parlementaire, mais d'un groupe d'étude conservateur et, en conséquence, le Parti a dû en assumer lui-même les dépenses. Je pose la question suivante: Le Président de la Chambre a-t-il statué que ce n'était pas un groupe d'étude parlementaire parce qu'il n'incluait pas tous les partis de la Chambre?

Le président: La présidence n'est pas censée participer au débat, mais je me permettrai de préciser, si j'ai bien compris votre exemple de 1979, que la possibilité de participation avait été refusée à l'opposition.

Êtes-vous prêts à voter? Je vous relis la motion.

Qu'aux fins de la constitution du quorum, en plus de la présence d'une simple majorité, un membre de l'opposition soit présent.

Voulez-vous un vote par appel nominatif? Allez-y, je vous en prie.

La motion est rejetée. Non, 9; oui, 4.

M. Foster: Monsieur le président, M. Blais pourrait-il nous préciser si ces instructions concernant cette procédure viennent directement du vice premier ministre suppléant et si elles s'appliquent à tous les comités: minimum de quatre membres sans représentation de l'opposition officielle ou de . . .

Le président: Assurément, monsieur Foster, une telle question est hors de propos. Il s'agit ici des questions qui sont propres à ce Comité.

M. Foster: J'avais pensé qu'il aurait peut-être l'amabilité de nous le dire.

Le président: Nous sommes saisis d'une motion.

Mr. Blais: Without directly answering the question, Mr. Chairman, I could just mention that I am aware that the very same procedure has been agreed to by the Standing Committee on Transport without any motion to question it. That is all I can say, Mr. Chairman.

[Text]

présentée. C'est tout ce que je pourrais dire, monsieur le président.

Mr. Foster: It is being applied to all the committees.

M. Gérin: Je voudrais faire une proposition, monsieur le président.

The Chairman: Are there additional motions?

M. Gérin: Je propose que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages.

The Chairman: —each meeting.

Mr. Foster: Mr. Chairman, I notice that we are not providing tables for the press; we have always done that in the past. Are we going to be providing tables in the future?

The Chairman: Perhaps I can ask the clerk about that.

It will be done.

Mr. Foster: Okay.

Mr. Blais: Excuse me, Mr. Chairman.

M. Jourdenais va me remplacer. M. Jourdenais est membre substitut. Je dois prendre l'avion pour Québec. Merci.

The Chairman: The motion which is before you now makes provision for the printing of a 1,000 copies of the *Minutes of Proceedings* and any evidence received by this committee. I understand this is a normal motion of procedure.

I might add, for the sake of the new members, that this does not preclude us from having additional copies made at any point.

Motion agreed to

Mr. Caldwell: Mr. Chairman, I have a motion.

The Chairman: Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: I move that, at the discretion of the Chairman, reasonable travelling and living expenses be paid to witnesses invited to appear before the committee during the First Session of the Thirty-Third Parliament and that for the payment of such expenses a limit of three (3) representatives per organization be established.

The Chairman: Thank you, Mr. Caldwell. Are there any questions? Mr. Gérin.

M. Gérin: Si je comprends bien, dans un cas particulier, on pourrait avoir plus de témoins qui seraient payés? Quelle était la règle au cours des dernières années?

What was the rule in previous years?

Mr. Foster: Mr. Chairman, I think in most committees that kind of general rule would apply, but where you are having several area representatives, I have seen more than that come. I think that makes a good guideline. Some groups want to bring in half the countryside and, in this way, you have a sort of guideline. I suppose there would be occasions where you would have to vary it. Then you would be able to make a

[Translation]

M. Foster: Elle s'applique à tous les comités.

Mr. Gérin: I would like to move a motion, Mr. Chairman.

Le président: S'agit-il de motions supplémentaires?

Mr. Gérin: I move that 1,000 copies of the *Minutes of Proceedings* and Evidence of the committee be printed.

Le président: ... de chaque réunion.

M. Foster: Monsieur le président, je remarque que nous ne prévoyons pas de tableau pour la presse; nous l'avons toujours fait dans le passé. Ne le ferons-nous plus?

Le président: Permettez-moi de m'informer auprès du greffier.

Nous le ferons.

M. Foster: Très bien.

M. Blais: Excusez-moi, monsieur le président.

Mr. Jourdenais will substitute for me. Mr. Jourdenais is an alternate member. I have a plane to catch for Quebec City. Thank you.

Le président: La motion dont nous sommes saisis prévoit l'impression de 1000 exemplaires des procès-verbaux et des témoignages reçus par ce Comité. Je crois comprendre que c'est la procédure habituelle.

Pour la gouverne des nouveaux députés, j'ajouterai que rien ne nous empêche de faire imprimer des exemplaires supplémentaires chaque fois que nous le jugeons souhaitable.

La motion est adoptée.

M. Caldwell: Monsieur le président, j'ai une motion à proposer.

Le président: Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: Je propose qu'à la discrétion du président des frais de déplacement et de séjour raisonnables soient remboursés aux témoins invités à comparaître devant notre Comité pendant la première session de la 33^e législature et que le remboursement de ces dépenses se limite à trois (3) représentants par organisation.

Le président: Merci, monsieur Caldwell. Y a-t-il des questions? Monsieur Gérin.

Mr. Gérin: Am I to understand that in special cases, more witnesses could be paid for their expenses? What was the rule in previous years?

Quelle était la règle au cours des dernières années?

M. Foster: Monsieur le président, je crois que dans la majorité des comités c'est ce genre de règle générale qui est appliquée, mais lorsque plusieurs régions sont représentées, le nombre de témoins peut être plus important. À mon avis, c'est un bon guide. Certains groupes tiennent à se faire accompagner par la moitié du pays et cette règle permet de ne pas dépasser certaines limites. Il arrive, bien entendu, qu'une entorse à la règle soit justifiée et il suffit alors de faire adopter

[Texte]

specific motion to vary from the norm. It would be very handy for the clerk, I would think.

The Chairman: I would interpret this motion to mean that if we wanted to have an exception we would have to come to you for approval with respect to more than three.

Motion agreed to

Mr. Gottselig: I have a motion, Mr. Chairman.

I move that the committee request the services of a research officer from the Library of Parliament to assist in its work.

The Chairman: Thank you, Mr. Gottselig. This too, I understand, is a normal procedural motion and the Library of Parliament can offer us a substantial service.

Motion agreed to

• 1645

The Chairman: A number of items, I might say to you, in a sense have been referred to the committee, and in a sense, reports have been laid before the committee. But I would hope there could be a meeting of the steering committee as soon as the steering committee is struck, and we would report back to the call of the Chair, but in the very near future.

Are there any further items of business?

Mr. Althouse: Mr. Chairman, could the clerk or yourself tell us what sort of arrangements are made in the Standing Orders or in past practice concerning advance notice of meetings? Is it 24 hours or 48 hours? Is there an advance notice requirement in the Standing Orders or in our practice?

The Chairman: I am informed there is no requirement but I would hope that, normally at least, it could be 48 hours for the sake of all our own conveniences.

Mr. Althouse: The requirement does include notice going to all members and alternates, though.

The Chairman: Yes. At least, that would certainly be the practice. In that regard, I might say to you that if any of you are experiencing difficulty in receiving notices—people have been moving a great deal—I hope you would inform the clerk at the first available opportunity. I think some of these notices went somewhat astray, if I understand correctly.

M. Gérin: Est-ce qu'on va nous assigner des jours particuliers?

The Chairman: There is a slot system, Mr. Gérin, through which times are available to us. We need not necessarily utilize all of them; I suspect we will not. I think there is one, for example, for tomorrow at 8 p.m. which I do not anticipate our using. There are copies here, which the clerk will circulate, which show the times set aside for our committee.

[Traduction]

une motion particulière l'autorisant. Je pense que cela faciliterait la tâche du greffier.

Le président: Si je comprends bien le sens de cette motion, il nous faudrait votre accord pour autoriser une exception à cette règle des trois.

La motion est adoptée.

M. Gottselig: J'ai une motion à proposer, monsieur le président.

Je propose que le Comité réclame les services d'un documentaliste de la Bibliothèque du parlement pour l'aider dans ses travaux.

Le président: Merci, monsieur Gottselig. Sauf erreur, il s'agit également d'une motion de procédure habituelle et la Bibliothèque du parlement peut nous rendre de grands services.

La motion est adoptée.

Le président: Je me permettrai de vous informer qu'un certain nombre de questions nous ont déjà été plus ou moins confiées, que notre Comité a déjà été saisi d'un certain nombre de rapports. J'aimerais que le Comité directeur se réunisse dès qu'il aura été constitué, ce qui permettra à la présidence de vous convoquer pour vous informer plus amplement dans un avenir très immédiat.

Y a-t-il d'autres questions à l'ordre du jour?

M. Althouse: Monsieur le président, le greffier ou vous-même pourrait-il nous informer du genre de dispositions prévues par le Règlement ou par la tradition concernant les avis de convocation aux réunions? L'avis est-il de 24 heures ou de 48 heures? Existe-t-il une disposition à ce sujet dans le Règlement ou la tradition le prévoit-elle?

Le président: On m'informe qu'il n'y a pas de disposition de ce genre, mais j'ose espérer qu'en circonstances normales tout du moins, cet avis de convocation sera de 48 heures dans l'intérêt de tous.

M. Althouse: Cet avis cependant doit être envoyé à tous les membres et à tous les substituts.

Le président: Oui. Tout du moins, c'est là la coutume. À cet égard, j'aimerais vous signaler que si la réception de ces avis vous pose des problèmes—il y a eu beaucoup de changements de bureaux—j'espère que vous en informerez le greffier à la première occasion. Je crois que certains de ces avis se sont quelque peu perdus, sauf erreur.

Mr. Gérin: Are we going to be assigned specific days?

Le président: Il y a une grille, monsieur Gérin, mettant à notre disposition un certain nombre de créneaux. Nous ne sommes pas nécessairement tenus de les utiliser tous et je suppose que nous ne le ferons pas. Par exemple, je crois qu'il y en a un demain à 20 heures que je ne pense pas que nous utiliserons. Le greffier va vous distribuer le tableau indiquant les créneaux prévus pour notre Comité.

[Text]

Mr. Caldwell: Mr. Chairman, can you give us any indication of some of the first things we will be dealing with?

The Chairman: I could give you only guesses, Mr. Caldwell. I think it probably would be more useful if we waited until the steering committee met. But I might say to you that each of you, as a member, has the opportunity to bring matters before us, particularly with respect to reports which have already been tabled. I just noticed as an individual that, for example, the Farm Credit Corporation report has been tabled, and it struck me that that might be an interesting document for us to look at in view of the situation in many rural areas. But there is a tremendous amount of latitude, so if any of you have suggestions as individuals, I hope you will make them known to all of us, whether or not you are on the steering committee.

Are there any other questions or comments?

Mr. Caldwell: Mr. Chairman, if I may say something else, I think many of us, especially on this side of the House, tried very hard to get on the Agriculture committee. I do not think any of us were put on there who did not want to be on. I hope we will not have too much bipartisanship in this committee because I think we have some horrendous problems to deal with in agriculture over the next four years, and I hope we can put some of those differences aside, get down to business and rectify the situation we have out there and not spend too much time in bipartisan squabbling.

The Chairman: I share your sentiments, Mr. Caldwell.

Mr. Boudria: I had hoped the Parliamentary Secretary would be here listening to what you have just said as well. He is the cause of all this.

The Chairman: All comments made at the meetings are recorded in the minutes of the meeting, sir.

Mr. Foster: Mr. Chairman, I agree very much with the hon. member who has just spoken. But parliamentary committees can study anything to death, and really, the initiative for legislation before the House of Commons and before this committee comes from the government. If the government is going to leave the *Order Paper* bare of legislation on farm credit and other matters relating to the financial crisis facing many sectors of the agricultural economy today, there is not really very much the committee can do except draw attention to the problem. But we really are waiting for the government to put the legislation before the House of Commons, where action can really take place.

M. Jourdenais: Est-ce que je peux répondre?

Monsieur le député, ce que vous faites actuellement, c'est de la vraie politique, de la vraie partisanerie. On va étudier certains projets en comité, on va les présenter au gouvernement, et on verra ensuite si, oui ou non, les crédits sont ouverts.

• 1650

Il ne faut pas être négatif dès le départ. Je viens d'assister à une réunion d'un autre comité où on ne s'est pas opposé du tout à cela. Si vous voulez toujours poser des objections...

[Translation]

M. Caldwell: Monsieur le président, pouvez-vous nous donner une idée des premiers sujets dont nous aurons à traiter?

Le président: Ce serait de la pure spéculation, monsieur Caldwell. Je crois qu'il serait probablement plus utile d'attendre la réunion du Comité directeur. J'ajouterai, cependant, que chacun d'entre vous peut porter à notre connaissance toute question qui l'intéresse, surtout celles relatives aux rapports déjà déposés. Personnellement, je viens de remarquer, par exemple, que le rapport de la Société du crédit agricole a été déposé, et il me semblerait instructif d'étudier ce document, compte tenu de la situation dans de nombreuses régions rurales. Notre marge de manoeuvre est presque illimitée, et si vous avez des suggestions personnelles, j'espère que vous nous en ferez part à tous, que vous soyez membres ou non du Comité directeur.

Y a-t-il d'autres questions ou d'autres commentaires?

M. Caldwell: Monsieur le président, permettez-moi d'ajouter que nombre d'entre nous, surtout de ce côté-ci de la Chambre, ont fait des pieds et des mains pour siéger au Comité de l'agriculture. Je ne pense pas qu'aucun d'entre nous ne soit ici contre sa volonté. J'espère que ce Comité ne sera pas trop partisan, car les problèmes que posera l'agriculture au cours des quatre prochaines années seront énormes, et j'ose espérer que nous oublierons nos différends pour nous attaquer sérieusement à cette situation sans nous perdre en querelles partisans.

Le président: Je partage vos sentiments, monsieur Caldwell.

M. Boudria: J'aurais aimé que le secrétaire parlementaire soit présent pour vous entendre. Il est à l'origine de tous ces problèmes.

Le président: Tous les commentaires faits pendant ces réunions sont consignés au procès-verbal, monsieur.

M. Foster: Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord avec mon collègue. Cependant, les comités parlementaires peuvent tout étudier jusqu'à ce que mort s'en suive, mais il reste que c'est le gouvernement qui a l'initiative des législations proposées à la Chambre des communes et à notre Comité. Si le gouvernement n'inscrit aucune législation sur le crédit agricole et les autres questions relatives à la crise financière qui sévit dans nombre de secteurs de l'économie agricole aujourd'hui au feuilleton, notre Comité ne pourra faire guère plus qu'attirer l'attention sur ces problèmes. Nous attendons que le gouvernement propose des législations à la Chambre des communes, car c'est le seul endroit où des mesures peuvent être prises.

Mr. Jourdenais: May I answer?

Sir, you are really indulging in an exercise of political partisanship. We will consider some proposals in committee, we will present it to the government, and then after we will see whether or not funds will be available.

You must not be negative from the outset. I just attended the meeting of another committee where there was no such opposition. If you want always to object... It is easy, sys-

[Texte]

C'est facile, l'objection systématique. Vous êtes quatre. Vous allez toujours dire non et nous, nous allons toujours dire oui, puis on n'avancera jamais. Nous allons avancer selon vous, contre vous.

Je pense que les choses ne devraient pas se passer ainsi en comité. Nous devrions tous être des députés qui essaient de travailler pour le bien de la population.

Mr. Foster: Mr. Chairman, that is exactly the problem. When we see good legislation coming into the Parliament you will see that it will be passed very expeditiously. Going off and studying things can be beneficial, but the government made some pretty important promises in the election campaign; we want to see them come into the House in the form of legislation. And if they happen to be referred to the committee—great. And this committee will deal expeditiously with them. But to go off studying matters which will then be reported back to the committee in four or five months and then legislation next fall, that really does not constitute action on the government's part.

M. Jourdenais: Est-ce que nous ne devrions pas attendre et voir ce qui va se passer?

Cela fait deux semaines que c'est systématique. Non, cela fait 20 et quelques années qu'on promet des choses qui n'ont jamais été faites. C'est la même chose. Donnez-nous la chance de nous établir, et ensuite on verra. Passez ici à l'action, et on verra ce que le gouvernement va dire.

Si vous faites de la partisanerie à 100 milles à l'heure... Je pense que ce n'est pas bien. Si au Comité on a des gens autres que des conservateurs, c'est que nous sommes tous dans le gouvernement. Personnellement, je pense que vous cherchez tout de suite à mettre des bâtons dans les roues. Je ne pense pas que c'est de cette façon que l'on va pouvoir fonctionner. Nous allons nous lancer des flèches d'un côté à l'autre, et je ne crois pas que c'est comme cela que les choses devraient se faire.

Si vous avez du plaisir à le faire en Chambre, eh bien, faites-le, mais je pense qu'ici, on devrait agir de façon plus constructive. En Chambre, il y a des caméras de télévision et les gars veulent se faire voir. Tant mieux pour eux s'ils veulent devenir vedettes et acteurs. Mais je pense qu'en comité, on devrait oublier complètement la partisanerie. Pour ce qui est de ce que l'on mettra sur la table, on verra plus tard ce que l'on en fera en Chambre. Avant de courir, il faut marcher.

Une voix: Je comprends que c'était dans le but de...

Mr. Foster: Mr. Chairman, I would just point out to the new member that the standing committee is an integral part of the House of Commons.

The Chairman: Well, perhaps we should save some of our debating points for the future, should we?

An hon. member: We have no moral lessons to take from the corner...

Mr. Binns: I move, Mr. Chairman, that we adjourn.

[Traduction]

tematic objection. You are four. You will always say no and we, we will always say yes and we will never move ahead. According to you, we will move ahead against you.

I think that we should not proceed this way in committee. We should all be members trying to work towards the good of the people.

M. Foster: Monsieur le président, c'est là le problème. Si de bonnes lois sont proposées au Parlement, vous pourrez constater la rapidité avec laquelle elles seront adoptées. Se lancer dans toutes sortes d'études peut être fort utile, mais le gouvernement a fait des promesses assez importantes pendant la campagne électorale; nous voulons qu'elles se concrétisent sous forme de législation à la Chambre. Si elles sont renvoyées en comité—formidable. Nous les étudierons avec diligence. Mais se lancer dans des études soumises au Comité d'ici quatre ou cinq mois puis suivies de propositions de lois à l'automne prochain, ne peut laisser croire que ce gouvernement est prêt à prendre des mesures immédiates.

Mr. Jourdenais: Should not we wait and see what will happen?

It has been systematic for two weeks. No, the promises made during the last 20 odd years have never been delivered. It is the same thing. Give us a chance to settle down and then we will see thereafter. Be active here and we will see the response of the government.

If you practice partisanship at a 100 miles per hour... I think it is wrong. If in the committee we have people other than Conservatives, it is because we are in the government. Personally, I think that you are trying to trip us right from the beginning. I do not think that we will be able to work this way. We will be squabbling all the time and I do not believe it is the way we should proceed.

If you take pleasure in doing so in the House, well, do it, but I think that here, we should act in a more constructive way. In the House, there are TV cameras and people want to showoff. All the better for them if they want to become stars and comedians. I think that in committee, we should totally forget partisanship. As for what we will table, we will see later what we will do in the House. Before running, you must learn how to walk.

An. Hon. Member: I think the aim was to...

M. Foster: Monsieur le président, j'aimerais simplement rappeler au nouveau député que les comités permanents font partie intégrante de la Chambre des communes.

Le président: Nous pourrions peut-être remettre ce genre de débat à plus tard, n'est-ce pas?

Une voix: Nous n'avons pas de leçon de moral à recevoir de...

M. Binns: Monsieur le président, je propose que nous levions la séance.

[*Text*]

The Chairman: We have a motion to adjourn. We will meet again at the call of the Chair. Thank you very much.

[*Translation*]

Le président: Il est proposé que nous levions la séance. La séance est levée, merci beaucoup.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

2
48 HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Thursday, December 13, 1984

Chairman: Mr. Lee Clark

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le jeudi 13 décembre 1984

Président: M. Lee Clark

Gover

Public

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

l'Agriculture

RESPECTING:

1983-84 Annual Report of the Farm Credit Corporation

CONCERNANT:

Rapport annuel pour 1983-1984 de la Société du crédit agricole

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984

Première session de la
trente-troisième législature, 1984



STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Lee Clark

Vice-Chairman: Mr. Fred McCain

MEMBERS/MEMBRES

Vic Althouse
Ross Belsher
Pat Binns
Pierre Blais
Don Boudria
Jim Caldwell
Sid Fraleigh
Maurice Foster
François Gérin
W.A. Gottselig
Stan Hovdebo
Louis Plamondon
Bob Porter

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Lee Clark

Vice-président: M. Fred McCain

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Lloyd Axworthy
Gilles Bernier
Derek Blackburn (*Brant*)
Harry Brightwell
Clément Côté (*Lac-St-Jean*)
John Gormley
Elliot Hardey
Felix Holtmann
Bob Horner
Fernand Jourdenais
Fred King
Steven W. Langdon
Ricardo Lopez
Alain Tardif (*Richmond—Wolfe*)
Gordon Taylor

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Thomas Hall

Clerk of the Committee

ORDER OF REFERENCE

Pursuant to Standing Order 46(4), the following paper was deemed referred to the Committee:

Tuesday, June 12, 1984

Report of the Farm Credit Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 322-1/142.

ORDRE DE RENVOI

Conformément aux dispositions de l'article 46(4) du Règlement, le document suivant est réputé renvoyé au Comité:

Le mardi 12 juin 1984

Rapport de la Société du crédit agricole, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 75(3) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 322-1/142.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 13, 1984

(2)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 9:35 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Lee Clark, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Althouse, Belsher, Binns, Blais, Caldwell, Clark (*Brandon—Souris*), Foster Fraleigh, Gottselig, McCain, Plamondon and Porter.

Alternates present: Messrs. Bernier, Brightwell, Côté (*Lac-Saint-Jean*), Hardey, Horner, King and Tardif.

Other Members present: Messrs. Cardiff and Halliday.

In attendance: From the Library of Parliament: Ms. Sonya Dakers and Mr. Len Christie, Research Officers.

Witnesses: From the Farm Credit Corporation: Mr. Eiliv H. Anderson, Chairman and Chief Executive Officer; Mr. B.H. Strom, Director, Lending Operations; Mr. R.W. Ashmead, Chief, Research Division.

The Chairman presented the First Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-Committee met on Friday, November 30, 1984 and agreed to make the following recommendations:

1. That the Minister of Agriculture be invited to appear before the Committee for two meetings to be scheduled according to the Minister's availability;
2. That the Farm Credit Corporation be invited to appear before the Committee for one meeting;
3. That, at the discretion of the Chairman and for the purpose of questioning witnesses, ten (10) minutes be allocated to the first questioner from each party and five (5) minutes to each subsequent questioner;
4. That, notwithstanding any decision previously taken by the Committee, the order adopted on November 21, 1984 regarding the holding of meetings without a quorum be amended to read as follows:

"That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that four (4) members, one of whom must be the Chairman or Vice-Chairman and at least one of whom must be a member of an opposition party, be present."

On motion of Mr. King, it was agreed,—That the First Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in.

The Committee commenced consideration of the Report of the Farm Credit Corporation for the fiscal year ended March 31, 1984, which was deemed referred to the Committee on Tuesday, June 12, 1984, pursuant to Standing Order 46(4).

Mr. Anderson made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 13 DÉCEMBRE 1984

(2)

[Texte]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 9 h 35, sous la présidence de M. Lee Clark (président).

Membres du Comité présents: MM. Althouse, Belsher, Binns, Blais, Caldwell, Clark (*Brandon—Souris*), Foster, Fraleigh, Gottselig, McCain, Plamondon et Porter.

Substituts présents: MM. Bernier, Brightwell, Côté (*Lac-Saint-Jean*), Hardey, Horner, King et Tardif.

Autres députés présents: MM. Cardiff et Halliday.

Également présents: De la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Sonya Dakers et M. Len Christie, attachés de recherche.

Témoins: De la Société du crédit agricole: M. Eiliv H. Anderson, président-directeur général; M. B.H. Strom, directeur des Opérations de prêt et M. R.W. Ashmead, chef de la Division des recherches.

Le président dépose le premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure qui se lit comme suit:

Le Sous-comité s'est réuni le vendredi 30 novembre 1984 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que le ministre de l'Agriculture soit invité à comparaître à deux séances du Comité à des dates qui conviendront au Ministre;
2. Que la Société du crédit agricole soit invitée à comparaître à une séance du Comité;
3. Qu'à la discrétion du président, le premier intervenant de chaque parti dispose de dix (10) minutes pour poser des questions aux témoins et que les autres intervenants disposent de cinq (5) minutes chacun;
4. Qu'indépendamment de toute décision antérieure du Comité, l'ordre adopté le 21 novembre 1984 au sujet de la tenue de séances en l'absence d'un quorum, soit modifié pour se lire comme ce qui suit:

«Que le président soit autorisé à tenir des séances pour recevoir des témoignages et en autoriser l'impression lorsque le quorum n'est pas atteint pourvu que quatre (4) membres, dont le président ou le vice-président et au moins un membre d'un parti de l'opposition, soient présents.»

Sur motion de M. King, il est convenu,—Que le premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Le Comité procède à l'examen du rapport de la Société du crédit agricole pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, considéré comme renvoyé au Comité le mardi 12 juin 1984 en vertu de l'article 46(4) du Règlement.

M. Anderson fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins, répondent aux questions.

At 10:57 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call
of the Chair.

A 10 h 57, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle
convocation du président.

Le greffier du Comité

Thomas Hall

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, December 13, 1984

• 0930

The Chairman: Gentlemen, I believe we have a quorum.

I must begin by telling you that this meeting is booked until 11 o'clock this morning, so it is important that we begin as quickly as possible. I would like to welcome all of you to the second meeting of the committee and perhaps explain, in doing so, that we had planned to meet last week but unfortunately the Minister of Agriculture was not available at a time that was convenient to us. For your information, we will be meeting with him on Tuesday of next week at 11 a.m. You will be getting notice of that, if you have not already done so.

• 0935

Since we last met, the steering committee has met and the report of that steering committee has been circulated, I believe, to you. It would be appropriate if we could have a motion asking that the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

Mr. King: I so move.Motion agreed to (See *Minutes of Proceedings*)

The Chairman: As you know, we have appearing before us today representatives of the Farm Credit Corporation. The reference for the committee is the annual report and the order of reference is dated June 12, 1984. I am delighted that these gentlemen can be with us. Perhaps we should begin by asking Mr. Anderson, the chairman and chief executive officer, if he would, first of all, introduce his officials and then, secondly, make an opening statement.

Mr. Eiliv H. Anderson (Chairman and Chief Executive Officer, Farm Credit Corporation): Thank you, Mr. Chairman. It is a pleasure to be able to appear before the committee to discuss the annual report with you. I brought some of the officers of the corporation with me. If we get into questions of a more technical operational nature, they will give you much fuller answers than I would be able to. I would like to introduce them to you. They are Gordon Hollingshead, executive adviser to the corporation; Terry Kremeniuk, our director of corporate planning; Brian Strom, director of lending operations; Dr. Ralph Ashmead, our chief of research; and Jules Modderman, our chief of loan administration.

With that, with your permission, I would like to read an opening statement to the committee, then I suppose you could enter into the usual . . . with your permission, sir.

I would like to say that I am pleased to appear before your committee to discuss farm financing. I would like to take the opportunity this morning to outline for you the debt structure of Canadian agriculture and the difficulties currently being

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 13 décembre 1984

Le président: Messieurs, je crois que nous avons le quorum.

D'abord, je rappelle que notre réunion doit se terminer à 11 heures, il est donc important que nous commençons le plus tôt possible. J'aimerais vous souhaiter à tous la bienvenue, à la deuxième réunion du Comité et préciser que nous avions prévu nous rencontrer la semaine dernière, mais que malheureusement le ministre de l'agriculture m'était pas disponible alors. Nous allons donc l'accueillir mardi de la semaine prochaine, à 11 heures. Vous recevrez d'ailleurs un avis de convocation à cet égard, peut-être l'avez-vous déjà reçu.

Depuis notre dernière réunion, le Comité de direction s'est réuni, et je crois que son rapport vous a été distribué. Il conviendrait donc d'adopter une résolution demandant que le premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

M. King: Je propose qu'il en soit ainsi.

La résolution est adoptée. (Voir le procès-verbal.)

Le président: Vous n'ignorez pas que ce matin, nous accueillons les représentants de la Société du crédit agricole. Nous sommes en effet saisis du rapport annuel de cette société, en vertu d'un ordre de renvoi daté du 12 juin 1984. J'ai le plaisir de souhaiter la bienvenue à nos témoins. Peut-être devrions-nous commencer par demander à M. Anderson, le président et administrateur principal de l'organisme de bien vouloir nous présenter ses collègues puis de nous faire une déclaration.

M. Eiliv H. Anderson (président et administrateur principal, Société du crédit agricole): Merci, monsieur le président. Je suis heureux de témoigner devant vous aujourd'hui afin de discuter du rapport annuel. J'ai amené avec moi certains des cadres supérieurs de la société. Si nous abordons des questions techniques, ces derniers vous répondront de façon beaucoup plus poussée que je ne pourrais le faire. J'aimerais donc vous les présenter. Voici d'abord, M. Gordon Hollingshead, conseiller exécutif auprès de la société; M. Terry Kremeniuk, le directeur à la planification; M. Brian Strom, le directeur des prêts; M. Ralph Ashmead, notre directeur de la recherche, et M. Jules Modderman, le directeur de l'administration des prêts.

Cela étant dit, si vous me permettez, j'aimerais maintenant vous lire une déclaration liminaire, après quoi je suppose que vous pourrez passer à ce que vous faites d'habitude . . . Si vous permettez, je vais commencer.

Je suis très honoré de me présenter devant votre Comité aujourd'hui pour discuter du financement agricole. Je voudrais d'abord profiter de cette occasion pour décrire brièvement la structure de l'endettement agricole et brosser un tableau des

[Texte]

experienced by farmers and lending institutions such as the Farm Credit Corporation. I would also like to discuss some of the financing options the corporation is examining to meet the needs of farmers.

Since World War II, Canadian agriculture has become a capital-intensive industry that is subject to volatile world markets. This means that farming businesses have become sensitive to various economic pressures, including variability of the cost of capital. However, we must be careful, in our search for solutions, not to look solely at isolated variables. It is the interaction of a number of economic factors that causes problems for the agricultural sector and we must understand these if we are going to devise policies that are in harmony with the needs of the industry.

I would like to sketch in for you a few of the reasons why agriculture has reached its current state. There is considerable variation between regions of the country and between different commodity groups. So some of the trends that I will describe will apply to a greater or lesser extent to different types of farming and to different regions.

I have already mentioned that agriculture has become capital intensive. It is a trend that began with the mechanization of agriculture and the resulting increases in the size of farms. The trend continues today as a result of a variety of economic and technological forces. Farm capital, which is defined as the value of farm land, buildings, equipment and livestock, grew from \$26 billion in 1972 to over \$131 billion in 1982.

• 0940

In the 1970s, farm real estate values were increasing faster than the rate of inflation. This had a strong impact on farmers' entering the industry; on established farmers' expanding their operations; on the transfer of land by retiring farmers; on non-farmers who purchased farm land for investment purposes.

The net result of the farm investment decisions made in the 1970s about farm real estate is that the total level of farm debt has risen dramatically. Farmers borrowed money to buy or expand farms; farm debt ballooned from \$5 billion in 1972 to over \$20 billion in 1982. The largest growth occurred in the long-term credit market, since long-term credit tends to be used to purchase land. Long-term credit outstanding in Canada rose from \$2.1 billion in 1972 to almost \$10 billion in 1982.

In the 1970s land prices increased so rapidly that purchasing a farm, even at 100% financing, seemed to be a good investment. In some years the inflation of land prices provided a handsome return on investment even after paying interest costs. To give you an example of how this worked, let us take a

[Traduction]

difficultés que traversent les agriculteurs et les établissements de prêt, comme la Société du crédit agricole. J'exposerai aussi brièvement les options de financement étudiées par la Société, afin de mieux répondre aux besoins de l'agriculteur.

Depuis la deuxième guerre mondiale, l'agriculture canadienne fait appel à beaucoup de capitaux et doit affronter des marchés mondiaux en constante fluctuation. En raison de ces deux facteurs, les exploitations agricoles sont devenues sensibles aux diverses pressions d'ordre économique auxquelles s'ajoutent la variabilité du coût des capitaux. Nous ne pouvons cependant espérer trouver une solution en nous attaquant à chacune de ces variables isolément. C'est l'interaction de nombreux facteurs économiques qui joue au détriment du secteur agricole, et il nous faut bien comprendre ceux-ci pour mettre au point des politiques qui répondent aux besoins de l'industrie.

Je voudrais esquisser à votre intention quelques-unes des raisons qui sont à l'origine de la situation actuelle en agriculture. Notons d'abord qu'il existe des écarts considérables entre les diverses régions du pays et entre les différentes productions. Certaines tendances que je décrirai s'appliqueront à divers degrés selon les types de productions et les régions.

Tel que déjà mentionné, l'agriculture est devenue une industrie qui fait appel à beaucoup de capitaux. C'est une tendance qui s'est amorcée avec la mécanisation de l'agriculture et l'augmentation conséquente de la taille des fermes. Cette tendance se poursuit aujourd'hui sous l'impulsion des nombreux facteurs économiques et technologiques qui agissent sur l'agriculture. Le capital agricole, qui englobe la valeur des fonds de terre, des bâtiments de l'outillage et des animaux, est passé de \$26 milliards en 1972 à plus de \$131 milliards en 1982.

Au cours des années 1970, la valeur des biens-fonds agricoles augmentait plus rapidement que le taux d'inflation. Ce phénomène était lourd de conséquences pour les personnes qui se lançaient en agriculture, les agriculteurs établis qui voulaient agrandir, ceux qui voulaient vendre et prendre leur retraite et les non-agriculteurs qui investissaient dans des terres.

Les investissements en biens-fonds agricoles effectués au cours des années 70 ont entraîné une hausse dramatique de l'endettement pour acheter et agrandir. L'endettement agricole a connu une progression spectaculaire, passant de 5 milliards de dollars en 1972 à plus de 20 milliards de dollars en 1982. Cette progression s'est fortement répercutée sur le marché du crédit à long terme parce que les achats de terres sont généralement financés à l'aide d'emprunts à long terme. C'est ainsi que l'encours du crédit à long terme au Canada est passé de 2,1 milliards de dollars en 1972 à près de 10 milliards de dollars en 1982.

Au cours des années 1970, le prix des terres augmentait si vite que l'achat d'une ferme, même financé à 100 p. 100 par du crédit, semblait être un bon placement. Certaines années, l'inflation du prix des terres laissait un rendement intéressant sur l'investissement, même après avoir payé les intérêts.

[Text]

look at a peak year for land price inflation, 1974. In that year, land prices inflated 27.7%. Nominal interest rates were 7.3%. This means that the real agricultural interest, which is the nominal rate minus land price inflation, amounted to a minus 20%. The impact of this is that farmers were in effect earning about 20% on the money they borrowed to buy the farm land. With a return like that, the demand for credit expanded; commercial lending institutions began moving into the farm mortgage market; producers bought land, acquired modern buildings and purchased new equipment, betting that land prices would keep on going up. In the 1980s the bubble burst. Today land prices have dropped. Interest charges are higher than in the 1970s. The real agricultural interest rate in 1984 was over 20% which, when you look back on 1974, is a 40% change in real interest rate, which means that farmers' investments were eroding. Consequently, the demand for credit has sharply declined. As of November 30, the Farm Credit Corporation has committed about \$173 million worth of loans. This compares to over \$629 million for the same period the year before.

The experience of the 1970s and the early 1980s has shown that land prices and nominal interest rates have interacted to produce the highly variable real agricultural interest rates. Coupled with variable farm incomes, this has strained many farm enterprises. Moreover, falling farm incomes and higher input costs, including the increased cost of capital, has left some farmers with debt commitments that are difficult for them to meet. This is particularly true of those whose land purchases were financed against future land price increases rather than from farm profits. The consecutive decline in cashflows and purchasing power has forced many farmers to reduce their debt by offering to sell or all of their land, but there have been few buyers. This brought about reduced or stagnated land prices. Those who could wait no longer to sell, were forced to leave farming and this produced a record number of bankruptcies, and we know that some commodity groups, such as beef and hog producers, have been harder hit than others.

The trends I have described show the general economic framework affecting farmers. Not all farmers are in difficulty. A Farm Credit Corporation survey carried out earlier this year indicates which farmers are experiencing problems. The survey shows that the overall equity position of farmers has declined. In 1981, when the first farm survey was done, farmers owned on an average, 85% of the assets of their farm. Three years later their equity had declined to 82%. This is still a strong equity position. However, the industry averages do not tell the full story.

[Translation]

Voyons comment cela se passait. En 1974, l'année où l'inflation du prix des terres a atteint son sommet, le prix des terres a progressé de 27.7 p. 100 alors que le taux d'intérêt nominal était de 7.3 p. 100. Cela signifie que le taux d'intérêt agricole réel, c'est-à-dire le taux nominal moins l'inflation du prix des terres, s'est établi à moins 20 p. 100. En pratique, cela signifie que les agriculteurs faisaient un profit d'environ 20 p. 100 sur l'argent qu'ils empruntaient pour acheter leurs terres. Avec un rendement aussi élevé, il est normal que la demande de crédit ait augmenté. Les établissements commerciaux de crédit ont commencé à envahir le marché hypothécaire agricole. Les producteurs ont fait l'acquisition de terres, construit des bâtiments modernes et acheté de nouvelles machines, en misant sur une augmentation constante du prix des terres. Mais dans les années 1980, le ballon a crevé. Aujourd'hui, le prix des terres s'est effondré, et les taux d'intérêt sont plus élevés qu'au cours des années 1970. Le taux d'intérêt agricole réel s'est établi à plus de 20 p. 100 en 1984. On assiste donc à une érosion de la valeur des investissements agricoles. Il n'est donc pas surprenant que la demande de crédit ait fléchi d'une manière marquée. Au 30 novembre, la SCA avait engagé quelque 173 millions de dollars en prêts, comparativement à plus de 629 millions de dollars pour la même période l'an dernier.

L'expérience des années 1970 et du début des années 80 montre qu'en agriculture, l'effet combiné du prix des terres et des taux d'intérêt nominaux peut donner lieu à des taux d'intérêt réels très variables. Si l'on ajoute à ces facteurs la grande variabilité des revenus agricoles, on peut comprendre que plusieurs exploitations agricoles se soient retrouvées en situation précaire. Par surcroît, la chute des revenus agricoles et l'augmentation des coûts de production, dont le loyer de l'argent, ont laissé bon nombre d'agriculteurs aux prises avec des dettes qu'ils arrivent difficilement à supporter. Cela est particulièrement vrai pour les agriculteurs qui ont acheté des fermes en empruntant et en misant sur l'augmentation du prix des terres plutôt qu'en finançant au moyen des profits générés par l'entreprise. Le resserrement des liquidités et la baisse du pouvoir d'achat qui ont suivi ces transactions ont forcé bon nombre d'agriculteurs à réduire leurs dettes en mettant en vente une partie ou la totalité de leurs terres. Peu d'acheteurs se sont présentés. En conséquence, le prix des terres a stagné puis chuté. Ceux qui ne pouvaient plus attendre pour vendre ont été forcés d'abandonner l'agriculture. Cette situation a donné lieu à un nombre record de faillites. Nous savons tous que certaines productions comme les élevages de bovins et de porcs, ont été durement touchées.

Les tendances que j'ai décrites forment le cadre économique général avec lequel les agriculteurs doivent composer. Il ne faudrait pas se méprendre, ils ne sont pas tous en difficulté. Un sondage que nous avons effectué nous permet d'identifier ceux qui éprouvent des difficultés. Selon le sondage, l'avoir net global des agriculteurs a régressé. Lors du sondage en 1981, les agriculteurs possédaient en moyenne 85 p. 100 de leur actif agricole. Trois ans plus tard, cette proportion est tombée à 82 p. 100. La situation d'avoir net demeure donc relativement forte. Il faut cependant étudier cette moyenne dans chaque

[Texte]

The corporation's research staff have analysed the equity positions of farmers in each region by dividing farmers into three equal groups according to the amount of equity they hold, low, medium or high equity. While the numbers change from region to region, the same general pattern emerges. In each region the average equity of the low-equity group is far below that of the remaining two-thirds of farmers. Let me give you an illustration. In Ontario, the top-equity group has an equity position that approaches 100%; the middle group's equity averages 92%; the bottom group's average equity is only 55%. Across Canada the low-equity group, or one-third of the farmers, owe over three-quarters of the farm debt.

• 0945

The most important thing about this finding is that the farmers holding most of the debt tend to be the nation's youngest and most productive farmers. It is not a question of the debt's being concentrated in an unimportant sector of agriculture; it is a question of the debt's being concentrated in the mainstream of commercial farming. About half the farm product sales come from this low-equity group.

An analysis of the results of the farm survey shows that 20% of farmers are experiencing severe financial distress and another 8% are experiencing moderate distress. The 64,000 farmers across Canada who are experiencing severe and moderate distress are not necessarily headed for bankruptcy. We estimate that some 1,700 of the farmers in the severe distress category may be on the verge of insolvency because their debts exceed their assets. This means that out of the national total of over 228,000 farms less than 1% of farmers are in immediate danger of financial collapse.

However, the farmers in the severe and moderate distress categories are probably experiencing some cashflow problems. They may be falling behind in the payments on their debts, and if economic conditions do not improve, more of the farmers now experiencing severe distress could soon become insolvent.

The economic difficulties of farmers also affect the lending institutions that serve them. Thus, it is not surprising that the percentage of farmers in severe financial distress corresponds roughly to the proportion of Farm Credit Corporation borrowers who are in arrears. As of October 31, about 11,000 or 14% of Farm Credit Corporation's over 79,000 known accounts were in arrears.

Farm Credit Corporation is not the only institution involved in agricultural lending. The survey results show that the Farm Credit Corporation is still the major lender of long-term credit. With 39% of the long-term credit outstanding, the 1981 survey reported that FCC held 42.6% of the long-term agricultural credit market.

[Traduction]

région et dans chaque secteur pour bien saisir la situation réelle.

Les chercheurs de la société ont analysé l'avoir net des agriculteurs dans chaque région en divisant ceux-ci en trois groupes égaux à partir de l'avoir net possédé. On retrouvait les agriculteurs à faible avoir net, ceux à avoir net moyen et ceux à avoir net élevé. Même si les chiffres changent de région en région, il se dégage partout la même tendance générale: dans chaque région l'avoir net moyen du groupe à faible avoir net est très inférieur à celui des deux autres groupes. Voyons un exemple: En Ontario, le groupe à avoir net élevé possède près de 100 p. 100 de son actif. Le groupe à avoir net moyen en possède 92 p. 100. Mais le groupe à faible avoir net ne possède que 55 p. 100 de son actif. À travers le Canada, le groupe à faible avoir net, soit le tiers inférieur des agriculteurs, doit supporter près de trois quarts de l'endettement agricole total.

La plus importante constatation est cependant que les agriculteurs qui supportent la majorité de l'endettement sont les agriculteurs les plus jeunes et les plus productifs. Il n'est pas question de dire que la dette est concentrée dans un secteur non important de l'agriculture. Au contraire, l'endettement est principalement supporté par les forces vives de l'agriculture commerciale. Le groupe à faible avoir net est responsable d'environ la moitié des ventes de produits agricoles.

Une analyse des résultats du sondage agricole montre que 20 p. 100 des agriculteurs éprouvent de graves difficultés financières et une autre tranche de 8 p. 100 éprouvent des difficultés financières non négligeables. Les 64,000 agriculteurs canadiens qui éprouvent des difficultés plus ou moins graves ne sont pas nécessairement des agriculteurs qui courent à la faillite. Nous estimons qu'environ 1,700 des agriculteurs en grave difficulté risquent l'insolvabilité à brève échéance parce que leurs dettes excèdent leur actif. Il faut se rappeler cependant qu'il y a au-delà de 228,000 fermes au pays, et donc que moins de 1 p. 100 d'entre elles sont sur le bord du désastre financier.

Toutefois, les agriculteurs qui sont modérément ou gravement en difficulté éprouvent probablement certains problèmes de liquidités. Ils peuvent prendre du retard dans le remboursement de leurs dettes. Si la situation économique ne s'améliore pas, une partie des agriculteurs en grave difficulté pourraient devenir insolubles.

Les difficultés économiques des agriculteurs se répercutent aussi sur les établissements financiers qui les servent. Il n'est donc pas surprenant que le pourcentage d'agriculteurs en grave difficulté financière corresponde, en gros, à la proportion des emprunteurs de la SCA qui sont en arrérages. Au 31 octobre, environ 11,000 des 79,000 comptes de la SCA étaient en arrérages, soit 14 p. 100.

La Société du crédit agricole n'est pas le seul établissement qui s'occupe de crédit agricole. Le sondage montre qu'elle demeure le principal prêteur à long terme en agriculture, avec 39 p. 100 de l'encours. Le sondage de 1981 révélait cependant qu'elle détenait alors 42.6 p. 100 du marché du crédit agricole à long terme.

[Text]

The chartered banks are the next largest lender of long-term credit, a field they entered in the mid-1970s. The latest survey shows that they have a 27.4% share of the market. Provincial governments follow at 11.4%, and private individuals and credit unions each hold about another 10% of the long-term credit market.

Banks provide almost 74% of the short-term and 60% of the intermediate-term credit. Credit unions, supply companies and private individuals provide the remaining portion of short- and intermediate-term credit. These forms of credit are used for operating funds and machinery purchases.

This means that the credit environment is complex and requires considerable co-ordination between federal, provincial and private lending institutions to ensure that the economic strength of the farm sector is maintained. This is true both at the policy level and at the operational level, where credit institutions can and should work together with the farmer to keep individual farm businesses viable. As you are aware, the recent federal-provincial task force on agricultural credit represents an attempt to deal with the diverse needs of the industry in a co-ordinated fashion.

No one can say with certainty where the agricultural economy is headed in the coming year, although several hundred people met on Monday and Tuesday of this week at the Outlook Conference to examine various projections. Much depends upon interest rate and other economic trends in the United States and the world at large. A recent forecast for Canadian agriculture states that low farm income this year "will limit farmers' ability to reduce outstanding debt while demand for operating inputs in 1985 will provide pressure on outstanding debt". This means the overall level of farm debt may increase in the coming year, pushed up by a demand for operating credit.

Farm Credit Corporation's recent study of farmland values expressed concern that "unless individual farm entrepreneurs are helped out of their financial difficulty, there could be an even greater deflation of land values".

The recently announced decrease in interest rates is encouraging, but the future of interest rates is not certain. There is no reason to be negative about the future of the industry. As someone recently wrote, better days are ahead; we just do not know when.

Basically, there are two broad considerations to think about when looking at policy to meet the financing needs of Canadian farmers. The first is that we must devise programs that can help those farmers in difficulty now. The second point is that we need to think of policies that will meet the long-term needs of the industry, particularly those which facilitate the intergenerational transfer of farms. The same policies may not work for both situations. If short-term solutions are not found

[Translation]

Les banques à charte représentent le deuxième plus important prêteur à long terme. Elles s'intéressent à ce secteur depuis le milieu des années 70. Le dernier sondage révèle qu'elles détiennent 27.4 p. 100 du marché. Les gouvernements provinciaux suivent avec 11.4 p. 100. Les particuliers et les caisses populaires et de crédit détiennent environ 10 p. 100 de ce marché.

Les banques fournissent près de 74 p. 100 du crédit à court terme et de 60 p. 100 du crédit à moyen terme. Les caisses populaires et de crédit, les fournisseurs et les particuliers fournissent le reste du crédit à court et à moyen terme. Ce genre d'emprunt sert au financement des opérations courantes et à l'achat de machines.

Le secteur du crédit est complexe et exige une coordination considérable entre les établissements de crédit fédéraux, provinciaux et privés, de manière à favoriser la santé économique du secteur agricole. Cela s'impose non seulement au niveau des politiques, mais aussi au niveau opérationnel, où les établissements de crédit peuvent et doivent travailler ensemble et avec l'agriculteur, pour maintenir la rentabilité des exploitations. Comme vous le savez, la récente commission d'étude fédérale-provinciale sur le crédit agricole a été mise sur pied pour essayer de coordonner l'action de tous les intervenants de manière à répondre aux divers besoins de l'industrie.

Personne ne peut dire avec certitude où aboutira l'économie agricole l'an prochain, même si des centaines d'intervenants se sont réunis lundi et mardi de cette semaine à la Conférence des perspectives en agriculture pour examiner les différentes possibilités. Trop de facteurs dépendent du taux d'intérêt et des tendances économiques qui se manifesteront aux États-Unis et ailleurs dans le monde. Selon une récente prévision établie pour l'agriculture canadienne, les faibles revenus agricoles de cette année « limiteront la capacité des agriculteurs à réduire leur endettement, et les coûts de production exerceront des pressions sur l'endettement en 1985. » Cela signifie que l'endettement global de l'agriculture pourrait augmenter en 1985 à cause de la demande pour du crédit d'exploitation.

La Société du crédit agricole a effectué récemment une étude de la valeur des terres agricoles et les résultats semblent indiquer que « si on n'aide pas des exploitants agricoles individuels à surmonter leurs difficultés financières, on pourrait assister à une diminution encore plus marquée de la valeur des terres. »

La baisse des taux d'intérêt annoncée récemment est encourageante, mais on n'est pas certain de la direction que prendront les taux d'intérêt à l'avenir. Il n'y a aucune raison d'être pessimiste concernant l'avenir de l'industrie agricole. Comme quelqu'un l'a écrit récemment, « les jours meilleurs s'en viennent... mais nous ne savons pas quand. »

Fondamentalement, la mise au point de politiques pour répondre aux besoins financiers des agriculteurs canadiens doit se faire sur deux fronts en même temps. Premièrement, nous devons élaborer des programmes pour aider les agriculteurs qui sont déjà en difficulté. Deuxièmement, nous devons établir des politiques qui répondront aux besoins à long terme de l'industrie, et qui faciliteront particulièrement le transfert des fermes à la génération suivante. Ces deux situations n'ont pas

[Texte]

for farmers now experiencing difficulty, they may not be around to see the fruits of the long-term initiatives.

• 0950

As you know, the Minister of Agriculture has suspended all foreclosure actions by the Farm Credit Corporation until January 15. This week he announced that as of that date Farm Credit Corporation appeal boards will be prepared to hear the cases of farmers in serious difficulty.

In addition, Member of Parliament Dr. Gary Gurbin is spearheading a pilot project for a debt review board in each of the Ontario counties of Bruce and Grey.

The federal and provincial Ministers of Agriculture, at the close of their meeting on November 9, agreed to recommend a package of measures that would include the extension of Farm Credit Corporation's special farm financial assistance program for two years. This program would provide relief to farmers in difficulty by providing debt consolidation and interest reduction.

To help farmers reduce their input costs, the Minister has also agreed to recommend a review of the Farm Syndicates Credit Act. The act could be updated to further encourage the joint purchase of farm machinery.

Other initiatives are also being studied by the corporation. We are examining a series of measures that could assist those farmers who have good marketing and production skills but who are straining under a heavy debt load.

All farmers in difficulty cannot be maintained in farming. As in any business, there are people who try their hand at an enterprise and do not succeed. But perhaps there are ways their exit from the industry can be made less traumatic for themselves and their families and more productive for society. For example, through retraining. However, for those farmers whose production skills are strong but who are suffering due to the economic rollercoaster ride between the economy of the 1970s and that of the 1980s, perhaps a combination of financial counselling services, financial assistance and joint arrangements with other various creditors could help them stay in farming.

In the case of property that has come under the stewardship of the corporation, we are looking into the possibility of long-term leasing. Former owners who are good production and marketing managers could perhaps lease the property and could again build up their equity. In other cases the property could be leased to a young farmer who could slowly build up equity without starting with a heavy debt load.

We are also looking into new lending initiatives, such as shared-risk mortgages, which would soften the impact during times of rising interest rates. And as you know, the concept of

[Traduction]

nécessairement besoin des mêmes politiques. Si on ne trouve pas de solutions à court terme, les agriculteurs qui sont déjà en difficulté financière auront abandonné l'agriculture depuis longtemps lorsque les initiatives à long terme porteront fruit.

Comme vous le savez, le ministre de l'Agriculture a interrompu jusqu'au 15 janvier toutes les mesures en réalisation de garanties de la société, et il a annoncé cette semaine que depuis lundi les commissions d'appel de la SCA peuvent entendre les appels des agriculteurs en sérieuse difficulté financière.

De plus, un député, M. Gary Gurbin, dirige un projet-pilote qui vise à établir une commission de révision des dettes dans chacun des comtés de Bruce et de Grey en Ontario.

Les ministres fédéral et provinciaux de l'Agriculture ont convenu, à la fin de leur réunion le 9 novembre, de recommander une série de mesures, dont la reconduction pour deux ans du Programme spécial d'aide financière à l'agriculture administré par la Société du crédit agricole. Ce programme aide les agriculteurs en difficulté à consolider leurs dettes et leur assure une réduction d'intérêt.

Afin d'aider les agriculteurs à réduire leurs coûts de production, les ministres ont également convenu de recommander la révision de la Loi sur le crédit aux syndicats agricoles. Cette loi pourrait être mise à jour pour encourager davantage les agriculteurs à acheter en commun des machines agricoles.

La société étudie également d'autres projets, notamment une série de mesures qui pourraient aider les agriculteurs qui ont de bonnes compétences en marketing et en production, mais qui sont criblés de dettes.

On ne pourra pas réussir à sauver toutes les exploitations agricoles en difficulté. Comme dans tout autre secteur de l'économie, il y a des personnes qui tentent leur chance et qui ne réussissent pas. Mais il y aurait peut-être moyen de rendre leur départ de l'agriculture moins traumatisant pour eux et leur famille, tout en le rendant plus productif pour la société. On pourrait, par exemple, recourir au recyclage de personnes. Cependant, dans le cas des agriculteurs qui ont de solides compétences en production, mais qui sont en difficulté à cause du changement économique brutal survenu entre les années 70 et 80, un plan de rétablissement intégré se composant de conseils financiers, d'aide financière et d'arrangements entre les différents créanciers, pourrait leur permettre de se maintenir en agriculture.

Pour ce qui est des propriétés que la société a dû prendre en main, nous étudions la possibilité de les louer à long terme. Les ex-propriétaires qui possèdent de bonnes capacités de production et de marketing pourraient louer la propriété et recommencer à accumuler un avoir net. D'autres propriétés pourraient être louées à de jeunes agriculteurs pour leur permettre d'accumuler lentement un avoir net, de manière à s'établir éventuellement sans trop avoir à s'endetter.

Nous étudions également de nouvelles initiatives de prêt, comme l'hypothèque à risque partagé, qui pourraient atténuer l'impact de l'augmentation des taux d'intérêt lorsque la

[Text]

agri-bonds will be studied by a parliamentary committee. Agri-bonds, depending on how such a program would be structured, offer the potential of providing farmers with reasonably priced credit.

No matter what course is pursued, the implications of any new program should be carefully studied. It is important to find mechanisms that can lower the cost of capital. However, as I pointed out earlier, interest rates are but one component of the cost of capital. If we focus only on this element, one of the dangers is that the lower interest rates could be capitalized into higher land values unless the program is targeted. In effect, under this scenario, low, nominal interest rates would provide no net benefit to the farmer. It would be like pushing on one side of the economic balloon only to discover a bulge on the other.

Thus, every proposal will have to be evaluated for its real effects on agriculture. We must be careful to avoid increasing farm debt when the industry may already be close to its limit in its ability to carry this debt. As I said earlier, the riskiest stage in the development of a farming operation is the beginning. We must therefore look for new ways to finance those early stages of development.

There must be a better way to match the needs of the industry with the supply of appropriate capital. By appropriate capital, I mean that there must be recognition of the variability caused by interaction of fluctuations in land prices, income, interest rates and other factors. It may be that traditional debt financing instruments may no longer in themselves be adequate to meet the needs of agriculture. The industry may have to begin thinking about equity financing instruments. These would allow investors, preferably from within agriculture, to buy into farming enterprises. Such a financing method could be used in combination with traditional debt instruments. Depending upon the method of equity participation, investors would earn a portion of the farm profits, or a portion of the appreciated value of the land, or a combination of both.

Whatever the method, financing programs should be tailored to match the establishment, growth, maintenance and exiting cycle of a farmer. The point is that the industry requires innovation from the financial institutions that serve it.

I believe that all of us involved in agricultural finance have our work cut out for us. I am glad your committee will be participating in this process. Myself and the other corporation officials here this morning will be pleased to answer any of your questions.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Anderson.

[Translation]

situation l'exige. Et, comme vous le savez, le concept des obligations agricoles sera étudié par un comité parlementaire. Les obligations agricoles pourraient contribuer à assurer aux agriculteurs du crédit à prix raisonnable. L'utilité de ce concept dépendrait cependant de la façon dont le programme est structuré.

Quelle que soit la voie choisie, nous étudierons attentivement les implications de tout nouveau programme. Il importe de trouver des mécanismes qui permettront de réduire le coût des capitaux. Toutefois, comme je l'ai déjà expliqué, le taux d'intérêt ne représente qu'un seul des éléments de ce coût. Si nous concentrons nos efforts seulement sur les taux d'intérêt, on pourrait réussir à les baisser, mais ils risqueraient d'être capitalisés dans le prix des terres, à moins, bien entendu, que le programme soit restreint à un groupe-cible. Des taux d'intérêt nominaux faibles ne profiteraient pas réellement aux agriculteurs. On réglerait un problème en en créant un autre.

Il faudra donc évaluer les effets réels sur l'agriculture de chaque proposition. Nous devons éviter d'accroître l'endettement agricole alors que le niveau d'endettement est déjà tout près de la limite tolérable. Comme je l'ai déjà dit, c'est la période initiale d'établissement qui est la plus risquée en agriculture. Nous devons donc chercher des moyens de faciliter le financement pendant les étapes d'établissement.

Nous devons aussi trouver un meilleur moyen de faire correspondre les besoins de capitaux de l'industrie avec un approvisionnement approprié de ces capitaux. Par capitaux appropriés, je veux dire que la source des capitaux doit tenir compte de la variabilité causée par l'interaction entre la fluctuation du prix des terres, des revenus, des taux d'intérêt, et les autres facteurs pertinents. Il se peut que les instruments traditionnels de financement de la dette ne soient plus appropriés dans leur forme actuelle pour répondre aux besoins de l'agriculture. Il se peut aussi que l'industrie agricole doive recourir à des instruments de financement par actions. Ceux-ci permettraient aux investisseurs, préférablement du milieu agricole, d'acheter des parts dans une entreprise agricole. On pourrait utiliser cette méthode de financement originale en plus des instruments traditionnels de financement de la dette. Selon le mode de participation à l'avoir net qu'on choisira, les investisseurs pourraient recevoir une partie des profits de l'entreprise ou une partie de l'augmentation de la valeur des terres, ou une combinaison des deux.

Quelle que soit la méthode retenue, les programmes de financement doivent être conçus de manière à s'harmoniser avec le cycle d'établissement, d'expansion, de pleine production et de retraite des agriculteurs. Les établissements financiers qui servent l'agriculture ne doivent pas craindre d'innover. Les agriculteurs comptent sur eux.

Il n'y a aucun doute qu'une tâche énorme attend ceux qui participent au financement de l'agriculture. Je suis heureux que votre comité fasse sa part. Si vous avez des questions, moi-même et mes collègues de la société nous ferons un plaisir d'y répondre.

Merci.

Le président: Merci, monsieur Anderson.

[Texte]

We decided on, by the way, a recommendation that you have now approved, that we would begin the questioning by giving each of the three parties 10 minutes in the first round, after which individuals would be permitted approximately five minutes each, bearing in mind our numbers. First, Mr. Foster.

• 0955

Mr. Foster: Mr. Chairman, I want to welcome Mr. Anderson to the committee and compliment him on the presentation this morning. I think it is a very good summary of the problems that beset the agricultural community. The problem is finding the solutions.

Mr. Anderson, as I recall the statement that came out from FCC early in November, you estimated something like 1,700 farm operations were in acute financial distress, and as I recall the figure, 39,000 were under stress. The statement this morning suggested it is 64,000. Have circumstances changed by that much, or are we talking about two different figures there—the 39,000 who are experiencing severe financial distress?

Mr. Anderson: Yes, Mr. Chairman, there are two figures there. The severely financially distressed are those who are in arrears, but the ones who are in imminent danger of bankruptcy are those whose assets are less than what their debt is. In the other case they are in arrears but they would still possibly have assets, though the assets are eroding.

Mr. Foster: The two figures I am trying to compare are the 39,000 and 64,000. What is the difference between those two groups? In the statement that came out on October 30, it said that 39,000 are experiencing severe financial stress, and this morning the figure of 64,000—are those the same group who are experiencing severe financial stress, and how come the figure has jumped up by 25,000 during that . . .

Mr. Anderson: If I may, Mr. Chairman, I would get Ralph Ashmead, who generates most of those figures, to give a much more complete answer than I could.

Mr. R.W. Ashmead (Chief, Research Division, Farm Credit Corporation): When we did our first analysis of the survey back in September or November, as you are referring to there, we estimated some 17% were in this category of stress. Of the 39,000, a very small proportion of 1,700 were on the verge of immediate collapse or foreclosure. In subsequent analysis, changing our definition just a little for "stress", that figure of 17% of the population is now at 20%. So it is 20% of 278,000, which if it is 60,000 or whatever you said—I do not think it would be quite that high. The figure we are comparing is the 17% and now the 20%. Because of a redefinition of our definition of people in financial stress, we are suggesting, given our definitions, that some 20% are in this category of financial stress—really meaning people with excess debt; people who are experiencing cashflow problems.

[Traduction]

Le Comité a décidé qu'il procéderait de la façon suivante pour la période des questions: chacun des trois partis aura droit à dix minutes pour le premier tour, puis tous les autres membres du Comité pourront disposer d'environ cinq minutes, selon le nombre d'intervenants. D'abord, monsieur Foster.

M. Foster: Monsieur le président, je voudrais souhaiter la bienvenue à M. Anderson et le féliciter de son exposé de ce matin qui résume très bien les problèmes qui assaillent les agriculteurs. La difficulté, c'est d'en trouver des solutions.

Monsieur Anderson, si je me rappelle bien la déclaration émise par la Société du crédit agricole au début de novembre, on estimait à quelques 1,700 les exploitations agricoles qui connaissaient des difficultés financières aigues et à 39,000, celles qui étaient dans l'embarras. Vous avez mentionné ce matin le chiffre de 64,000. La situation se serait-elle dégradée à ce point, ou parlons-nous de deux choses différentes ici? S'agit-il bien des mêmes 39,000 exploitants qui connaissent de graves difficultés financières?

M. Anderson: Monsieur le président, il s'agit de deux groupes différents. Ceux qui sont dans de graves difficultés financières sont les agriculteurs qui ont des arriérés dans leurs paiements, alors que ceux qui sont en danger de faillite, ont des actifs moindres que leurs dettes. Autrement dit, certains d'entre eux peuvent connaître des arriérés, tout en ayant encore des actifs, même si ces derniers diminuent avec le temps.

M. Foster: J'essaie de comparer les deux chiffres de 39,000 et de 64,000 exploitants. Quelle est la différence entre ces deux groupes? Le 30 octobre dernier, on parlait de 39,000 exploitants connaissant de graves difficultés financières, alors que vous parlez ce matin de 64,000 agriculteurs. S'agit-il des mêmes personnes dont les difficultés financières sont énormes? Comment se fait-il que le chiffre ait augmenté de 25,000 pendant cette période . . .

M. Anderson: Monsieur le président, je me permettrai de demander à M. Ralph Ashmead, de qui émanent la plupart de ces chiffres, de vous répondre beaucoup plus exactement.

M. R.W. Ashmead (chef, Division des recherches, Société du crédit agricole): Au moment de notre première analyse de l'enquête, soit au mois de septembre ou de novembre, comme vous le mentionnez, nous avons estimé à quelques 17 p. 100 le nombre d'exploitants dans l'embarras. En fait, sur un total de 39,000 agriculteurs, ce n'était qu'une très petite proportion d'entre eux, c'est-à-dire quelques 1,700 qui faisaient face à une faillite immédiate ou à une saisie hypothécaire. En poursuivant notre analyse et en modifiant quelque peu notre définition de ce qu'était l'embarras financier, pour un agriculteur, nous avons vu le chiffre de 17 p. 100 passé maintenant à 20 p. 100. Il s'agit donc de 20 p. 100 de la population totale de 278,000, ce qui ne représente pas vraiment 60,000 agriculteurs, ce n'est pas aussi élevé. Les chiffres que nous devons comparer, ce sont les 17 p. 100 de ce mois-là et les 20 p. 100 d'aujourd'hui. C'est parce que nous avons redéfini ce que nous considérions comme étant des graves difficultés financières que nous avons corrigé

[Text]

Mr. Foster: So the number has gone up from 17% to 20% who are experiencing severe financial distress during that two-month period.

Mr. Ashmead: That is right.

Mr. Foster: What is your criterion? It is not that the debts equal the assets for that group, is it?

Mr. Ashmead: No. We have tried to look at it we think from a reasonable business point of view, in the sense that we are defining people as being in stress if their total debt payments per year are in excess of say 40% of their gross income, not net income. We are talking about 40% of their gross income. We are suggesting anyone who is in that position is likely having trouble meeting their payments. Also, the survey was able to determine those people who are borrowing more than they are investing in a particular year, in this case 1983. Where they are borrowing say 110% more than they are investing, it would suggest to us that these people are essentially—partially, anyway—living on borrowed money. The other criterion is where they had a very limited equity; I believe less than 15%. Those three things—if the farmers are meeting one or more of those criteria, we would throw them into this category of financial stress.

• 1000

Mr. Foster: What interests me is that the Minister has put a moratorium on the foreclosures on the FC loans until January 15. It seems to me, unless some very dramatic action is taken between the time he put that on and the time the boom lowers on these borrowers from FCC on January 15, you really have not helped anybody. All you are going to do is bunch them up and have all the foreclosures taking place.

I am interested in knowing, from a straight financial point of view from these people who are under severe financial stress or approaching collapse, what sort of instruments they require. For instance, would the special farm financing assistance program save part of them if there were some kind of set-aside program, such as they are using in the U.S.A.? Would that save another group? Have you analysed what exactly will happen? You are the keepers of hundreds of millions of dollars worth of debt. When you put in place a moratorium on foreclosures, you must be making recommendations to the Minister as to how to avoid those foreclosures. What sort of instruments will be required to be put in place by January 15 in order to avoid these foreclosures?

Mr. Anderson: Mr. Chairman, I think some of them have been named by yourself, which came out of the communiqué

[Translation]

notre chiffre à la hausse: nous estimons donc maintenant à quelques 20 p. 100 les agriculteurs qui ont trop de dettes et qui connaissent de graves problèmes de liquidité.

M. Foster: Le nombre d'agriculteurs en graves difficultés financières est donc passé de 17 p. 100 à 20 p. 100 au cours de cette période de deux mois.

M. Ashmead: C'est exact.

M. Foster: Quels sont vos critères? Ne s'agit-il pas de déterminer pour ce groupe si les dettes égalent les actifs?

M. Ashmead: Non. Nous avons tenté de regarder la situation du point de vue raisonnable d'un homme d'affaires: Nous avons considéré comme étant en difficulté financière tous les agriculteurs dont le total des paiements de dettes par année a dépassé de 40 p. 100, par exemple, le revenu brut, et non pas le revenu net. Je répète qu'il s'agit de 40 p. 100 du revenu brut. Tout agriculteur appartenant à ce groupe a sans doute de la difficulté à effectuer ses paiements. En outre, l'enquête a permis de déterminer quels étaient ceux d'entre eux qui empruntaient plus qu'ils n'investissaient au cours d'une année donnée, dans ce cas-ci 1983. Lorsqu'un agriculteur emprunte 110 p. 100, par exemple, de plus qu'il n'investit, cela signifie pour nous que cette personne vit, en partie du moins, avec de l'argent emprunté. Un autre critère pour déterminer si les agriculteurs appartenaient à ce groupe, c'était d'établir si leur avoir propre était limité ou non, c'est-à-dire s'il était de moins de 15 p. 100. Nous avons donc trois critères: si les agriculteurs répondaient à l'un ou plus d'entre eux, nous décidions qu'ils appartenaient au groupe des exploitants en difficultés financières.

M. Foster: Ce qui m'intéresse, c'est que le ministre a imposé un moratoire sur les saisies hypothécaires des prêts accordés par la Société du crédit jusqu'au 15 janvier. Mais il me semble qu'à moins qu'il prenne des mesures draconiennes d'ici à ce que l'épée de Damoclès tombe sur la tête des emprunteurs de la Société du crédit agricole, le 15 janvier prochain, il n'aura vraiment aidé personne. Tout ce qu'il aura réussi à faire, c'est de réunir tous les emprunteurs pour que les saisies hypothécaires aient toutes lieu en même temps.

J'aimerais savoir, du simple point de vue financier, quels sont les outils dont auraient besoin les agriculteurs qui connaissent de graves difficultés financières ou qui font face à une faillite prochaine? Le programme spécial d'aide financière à l'agriculture réussirait-il à en sauver quelques-uns s'il prévoyait un régime de mise de côté comme celui qui existe aux États-Unis? Cela permettrait-il d'en réchapper quelques-uns? Que se passera-t-il exactement, d'après votre analyse? Après tout, vous êtes les gardiens de centaines de millions de dollars de dettes. Puisque vous avez décidé d'un moratoire sur les saisies hypothécaires, j'imagine que vous avez présenté au ministre des recommandations sur la façon d'éviter ces saisies, n'est-ce pas? Que faut-il mettre en place d'ici le 15 janvier pour éviter d'avoir à effectuer les saisies hypothécaires?

M. Anderson: Monsieur le président, le député a présenté lui-même certaines des solutions qui ont été proposées dans le

[Texte]

of the federal and provincial Ministers. That was a suggestion that a special farm assistance program be expanded, that the Small Business Bond and Small Business Development Bond be continued and expanded.

We certainly feel the programs, whatever ones are devised, will not be able to save all farmers. But we felt that, with the suggestion that came through from that meeting from various farm groups, from the federation to the farmers' union to the Canadian Cattlemen's Association, it was premature for us to be proceeding with foreclosures until we could see what programs could be developed and then look at each case individually in light of any new programs that were to come forward. While there have been many suggestions, I would not know which ones would be accepted until they are so declared.

But as I said, we did not want to move prematurely now and have foreclosures take place and then find later on this year that policies had been brought in which could have helped that farmer. We thought we would rather hold back until these programs are more finalized or brought forward.

Mr. Foster: How tight are your restrictions under your current legislation? In the American case, they have a program under the Farmers' Home Administration for the farmer who is a good, productive, efficient operator but happens to have got caught in the cost-price squeeze of too high interest rates and whose equity has suddenly dropped due to the land depreciation. They can set aside up to 25% for up to five years or whatever portion of that is required in order that he can meet his commitments. Does the current legislation allow you do anything like that?

Mr. Anderson: We have always really done something similar in that, if we can work with a farmer a recovery plan that extends past his difficult times, we will carry farmers in arrears or with partial payment for quite a number of years. I suppose that in itself is a form of setting aside our debt because we will just allow him to be in arrears, and we have done so in the past.

• 1005

I think it was back in the early 1970s when there was quite a problem with grain marketing and overproduction on the Prairies in wheat. We carried a number of the farmers in arrears for three, four, or five years, and as prices improved they paid up and they are very solid farmers right at this time.

So as long as there is a program—and usually that shows repayment—and there is equity left, we can carry. Our problem would be that we can carry a person in arrears, but

[Traduction]

communiqué conjoint des ministres fédéral et provinciaux. On a proposé d'élargir le programme spécial d'aide financière à l'agriculture, de même que les obligations pour la petite entreprise et les obligations pour l'expansion de la petite entreprise.

Mais nous savons sans aucun doute que les programmes, quels qu'ils puissent être, ne pourront sauver tous les agriculteurs. Mais à la suite des suggestions qui ont émané de rencontres avec divers groupes agricoles, de la fédération au syndicat des agriculteurs, en passant par l'Association canadienne des éleveurs de bovins, nous avons jugé prématuré d'effectuer des saisies hypothécaires, tant que nous n'aurions pas établi quels programmes pourraient être mis sur pied et tant que nous n'aurions pas étudié chaque cas individuellement à la lumière de ces nouveaux programmes. On nous a présenté de nombreuses suggestions, mais je ne sais pas lesquelles d'entre elles seront acceptées tant qu'il n'y aura pas eu de décisions officielles.

Je le répète, nous ne voulions pas de façon prématurée effectuer des saisies, pour ensuite découvrir, plus tard au cours de l'année, que certaines politiques ont été instituées qui auraient pu aider les agriculteurs visés. Nous avons préféré attendre que les programmes soient mieux déterminés ou présentés aux intéressés.

M. Foster: Jusqu'à quel point la loi actuelle vous limite-t-elle? Aux États-Unis, il existe un programme en vertu de la *Farmers' Home Administration* qui vise les exploitants méritants, travailleurs et efficaces qui se sont fait étrangler par le prix élevé des taux d'intérêt et dont l'avoir propre a soudainement plongé en raison de la dépréciation foncière. Ce programme permet à ses exploitants de mettre de côté jusqu'à 25 p. 100 de leurs dettes—et cela jusqu'à cinq ans—ou n'importe quel autre pourcentage de leurs dettes qui leur permette de répondre à leurs obligations financières. La loi actuelle vous permet-elle de faire quelque chose du genre?

M. Anderson: Nous avons toujours fonctionné de cette façon-là, nous aussi: en effet, si nous pouvons élaborer avec un exploitant agricole un plan de relance qui lui permette de traverser une période difficile, nous continuons à lui prêter pendant un certain nombre d'années, même s'il présente des arriérés ou s'il ne nous rembourse que partiellement. Cela revient à dire que nous mettons de côté en quelque sorte notre dettes, puisque nous permettons ainsi à l'exploitant agricole de maintenir ses arriérés, comme nous l'avons fait jusqu'à maintenant.

C'est au début des années 1970, si je me souviens bien, que nous avons eu un problème de commercialisation et de surproduction du blé dans les Prairies. Nous avons alors soutenu un certain nombre d'exploitants en arrérages pendant trois, quatre ou cinq ans, après quoi les prix se sont rétablis et les exploitants ont rattrapé leur retard. Ils ont maintenant les reins très solides.

Donc, tant qu'il y a un programme, c'est habituellement la preuve qu'il y a remboursement, tant qu'il y a un avoir quelconque, nous pouvons attendre. Cependant, si nous

[Text]

that does not guarantee he is going to be able to get operating credit. Just the fact that we are not foreclosing on him—quite often his financial situation has deteriorated, which it has—we have him in arrears and he is not paying us—he is often in arrears or in difficulty with his local bank or his supplier of fertilizer or fuel, and when spring comes he does not get operating credit. Quite often at that time he will leave the farm, say, or quit-claim it to us, or say, look, you might as well start foreclosure, I cannot operate this farm.

But yes, we do not formally say it is a debt set-aside. It is a payment debt set-aside; which is the same thing. We have been doing this for years. It is not something that is new to the corporation. I think we always had areas at some time or another, because we lend across Canada where we have—it could be anything from a potato blight, I guess, in the Maritimes, to a drought in the Prairies. At any given time we usually have some area where we are doing a form of debt set-aside.

Mr. Althouse: Mr. Chairman, I would like to begin by congratulating FCC for a very good study on farm debt. I think the numbers and the report they have generated have provided us with a lot of useful information in analysing what the situation is facing farmers and facing policy people as well. I realize we are here to discuss the annual report, but I think most public attention has been paid to that study.

While I found it very useful to be able to identify the types of people who are in trouble and the kinds of numbers that are facing us as a country in potential bankruptcies, I wonder if the corporation has spent any amount of time attempting to look a little more into the background policy decisions that were made to get us into this situation.

I note in your remarks this morning, Mr. Anderson, you point out that this year the demand for loans is way down, quoting something like a demand in 1984 thus far of \$173 million loaned, compared with the same period last year, in 1983, of \$629 million loaned. What variables have been in play in that intervening year? What interest rates were applicable in each case? Was there also not some policy changes as to who was eligible for loans? Was there not a bit of a change concerning ability to repay the loan? Did that not become more of a factor in recent times than previously? Were we not more on a pay-what-the-market-price-is policy as recently as 1982 and 1983?

Mr. Anderson: I think the greatest cause of the lack of demand for farm credit has been that the farm community as a whole have been, I believe, trying to put their financial house in order, and instead of borrowing more paying up more. When you look at the difference of a real interest rate of 40% from 1974, or below zero all through the 1970s right up to about 1981, I think at that time it was prudent to be highly levered; the more you borrowed, the more money you were

[Translation]

pouvons supporter pendant un certain temps les arrérages de l'exploitant, cela ne signifie pas nécessairement qu'il peut obtenir du crédit pour financer ses opérations courantes. Donc, même si nous, nous ne procédons pas à la saisie très souvent sa situation financière s'est détériorée, même si nous acceptons qu'ils soient en arrérages, qu'ils ne nous remboursent pas, il est également en arrérages ou en difficulté avec sa banque locale ou son fournisseur local d'engrais ou de combustible. Au printemps, il ne réussit pas à obtenir le crédit nécessaire à son exploitation. Très souvent, à ce moment-là, il en est réduit à nous demander de procéder quand même à la saisie. Il n'est plus en mesure de continuer.

Même si nous ne disons pas que nous remettons la dette, le paiement est remis et c'est la même chose. Ce n'est pas nouveau, nous faisons ce genre de choses depuis des années. Nous prêtons dans tout le Canada. Nous avons toujours des régions en difficulté, que ce soit à cause du mildiou de la pomme de terre dans les Maritimes ou de la sécheresse dans les Prairies. Nous avons presque toujours un endroit où nous sommes forcés de remettre des paiements.

M. Althouse: Monsieur le président, je voudrais féliciter la SCA de son excellente étude sur l'endettement des exploitations agricoles. Les chiffres et les renseignements qu'elle nous a fournis nous ont permis de procéder à une très bonne analyse de la situation à laquelle sont appelés à faire face les exploitants comme les autorités chargées d'établir les politiques. Je sais que c'est le rapport annuel que nous sommes censés examiner, mais c'est cette étude qui retient le plus l'attention du public.

J'ai trouvé très intéressant l'identification des groupes en difficulté de même que les chiffres portant sur le nombre de faillites dont le pays est menacé. Cependant, j'aimerais savoir si la société a également essayé d'examiner les décisions politiques qui ont amené cette situation.

J'ai noté que vous aviez indiqué dans votre déclaration, monsieur Anderson, que la demande de prêts cette année avait diminué de beaucoup. Jusqu'ici en 1984 il y a eu pour 173 millions de dollars de prêts alors que pour la même période l'année dernière, en 1983, il y en avait eu pour 629 millions de dollars. Quels sont les facteurs qui ont joué entre temps? Quels ont été les taux d'intérêt au cours de ces deux années? Les politiques n'ont-elles pas également été modifiées relativement à l'admissibilité aux prêts? N'y a-t-il pas eu un changement mineur pour ce qui est de la capacité de rembourser? N'a-t-on pas décidé d'en tenir davantage compte maintenant? Jusqu'en 1982-1983, ne permettait-on pas de payer davantage selon le marché?

M. Anderson: La cause la plus importante de la chute de la demande de crédit agricole a sans doute été le désir de la collectivité agricole, en général, de mettre de l'ordre dans ses finances. On veut davantage rembourser qu'emprunter actuellement. Il y a une différence de 40 p. 100 dans le taux d'intérêt réel par rapport à 1974. Tout au long des années 1970 et jusqu'en 1980 le taux d'intérêt réel a été de moins de zéro. À ce moment-là, il était prudent d'avoir un niveau d'endettement

[Texte]

making. That, with the drop in land values and increase in interest rates, has certainly changed that scenario, and I think has taken a desire for expansion for expansion's sake away from farm communities.

• 1010

The other matter that has caused somewhat of a drop in our demand is that last year the special farm assistance program was in effect and a considerable part of our budget was under that program. That, of course, expired in June of this year.

We have looked at the risk in lending to young farmers and their chances of survival, and you are right. We have found that in the 1970s we could finance to 100% of market value. When the interest rate was negative, it was very lucrative and very feasible, but when we turn around to the realities of the market interest rates now, we have found that when we drop below 30%, the expectations of that farmer's succeeding—and we have been able to document this—are very, very lean. They have a life expectancy of about three years. Now, when a client comes in and you counsel him, he quite often will say that he should work another year or should build up more equity. That in itself has dropped off on demand; if we go back four or five years ago, the opposite was in place.

On the lower end we have made a very definite effort to show that it is now necessary that a young farmer have the cashflow to serve that debt and make a living, and should not depend on the appreciating land value to cover any deficiencies, allowing him to borrow more on operating credit.

The combination of those three factors, I believe, is the biggest reason for our drop in volume, but there is also another thing that we have to consider. The land values seem to have dropped 40% to 50%. If you take a 50% drop in land values, and you keep the same rate of transaction, you automatically drop the dollar figures of our budget in half right there. Just on a drop in land value you could drop the budget from \$800 million to \$400 million. A combination of all of these things has certainly dropped the need for the dollar volumes we are putting out.

The Chairman: Mr. Althouse.

Mr. Althouse: I think one of the jobs this committee and the government will face over the next few months is a review of the financial arrangements we have with our farmers. Although the study which has been done by FCC to this point is a very useful one, it seems to me we do not have enough data to make fully rational policy decision. Most of the data presented both in that report and in the annual report, for reasons of length, trying to fit it into the paper, I imagine, go back to 1974, which is a good 10-year period, or to 1971, which is a handy number for us because of census statistics being available. It seems to me that those are two very crucial years, but we see some non-number effects coming out, and we cannot really analyse with the amount of data we have before

[Traduction]

élevé. Plus on empruntait, plus on faisait de l'argent. Ce facteur, la chute de la valeur des terres et l'augmentation des taux d'intérêt ont considérablement modifié le scénario. La collectivité agricole ne désire plus prendre de l'expansion simplement pour prendre de l'expansion.

Il y a également le fait que le Programme spécial d'aide financière à l'agriculture a été en vigueur au cours de cette année et qu'il s'est accaparé une bonne partie de notre budget. Ce programme s'est terminé en juin de l'année dernière.

Par ailleurs, vous avez raison, nous avons examiné le risque inhérent aux prêts aux jeunes agriculteurs de même que leurs chances de survie. Au cours des années 1970, nous pouvions financer jusqu'à 100 p. 100 de la valeur commerciale. Alors que les taux d'intérêt étaient négatifs, c'était une façon de procéder très normale et très lucrative. Avec les taux d'intérêt en vigueur actuellement, cependant, nous nous sommes aperçus que lorsque nous allons en-deçà de 30 p. 100, les chances de succès des agriculteurs, nous avons pu l'établir clairement, sont très minces. Leur espérance de vie est d'environ trois ans. Maintenant, lorsqu'un client rencontre un conseiller, il se voit dire très souvent qu'il devrait travailler une autre année ou accroître son avoir. Il y a quatre ou cinq ans, c'était le contraire. C'est un autre facteur qui a contribué à la baisse de la demande.

À l'échelon inférieur, nous avons fait un effort pour bien montrer aux jeunes agriculteurs qu'il leur faut maintenant des revenus suffisants pour payer l'intérêt de la dette et subvenir à leurs propres besoins. Ils ne doivent plus compter seulement sur l'appréciation de la valeur des terres pour combler les déficits, emprunter toujours davantage au titre des opérations courantes.

La combinaison de ces trois facteurs, donc, a sans doute été la raison principale pour la chute de la demande. Cependant, il y a un autre point dont il faut parler. La valeur des terres semble avoir chuté de 40 à 50 p. 100. Si la valeur des terres a baissé de 50 p. 100 et que le nombre de transactions est resté le même, cela signifie automatiquement une diminution du budget de moitié. La baisse de la valeur des terres a pu à elle seule réduire le budget de 800 millions de dollars à 400 millions de dollars. C'est pour toutes ces raisons que nous avons comme une baisse de volume considérable.

Le président: Monsieur Althouse.

M. Althouse: Une des tâches auxquelles devront s'attaquer le Comité et le gouvernement au cours des prochains mois consistera à examiner les arrangements financiers conclus avec les agriculteurs. Même si l'étude de la SCA s'est révélée très utile, il me semble que nous n'avons pas encore toutes les données en main pour nous permettre de prendre des décisions politiques vraiment rationnelles. La plupart des chiffres cités dans cette étude et dans le rapport annuel, pour des raisons d'ordre pratique, je suppose, remontent à 1974, ce qui permet de les examiner sur une période de dix ans, ou encore en 1971, à cause du recensement. Ce sont deux années très importantes, mais elles ne nous permettent pas de vraiment analyser les données que nous avons actuellement devant nous. Je me

[Text]

us. I wonder whether the corporation has gone back to previous, more ancient history, to look at the price of land, the amount of interest paid on loans on land, the amount of loan that was against the land in each case, and whether you were loaning on 60% of the value or 80% of the value or 90% of the value. I think along with that, we would have to know what the various lending policies of the corporation are and what the lending policies of the alternative sources of funds are. It seems to me that 1971 to 1974 were very traumatic times. A revolution was taking place in farm finance. For the first time the banks were beginning to get into farm financing . . . not the first time, but the first time in most of our memories. If we go back to the twenties, they were very much in there as well.

• 1015

I do not think it is just by chance that both the 1920s and the 1960s have turned out to be very disruptive times for farmers in that the land inflation went up on a very rapid scale in each instance.

Both times we had periods that just happened to coincide with new legislation permitting the banks in. At the same time we happened to have had in each case a time when farm prices were fairly good at the beginning of that policy and the banks, being new to the business, assumed they could take equity in the land and as long as their equity was good they would keep borrowing.

I notice the corporation changed its policy in that period too. It switched in the early 1970s or late 1960s from a policy of "Can the farmer repay this loan?" to a policy to match the competition; namely, "Is there enough equity for this loan?". Because you had competition in there that misread the situation and was actually leading to an inflation of land values, the corporation did not get hurt but a lot of farmers did.

I think those are the kinds of policy decisions we are not in a position to put numbers to at this point, and I wonder if the corporation has been doing some research to back even as far as the 1910s and 1920s, but certainly the 1950s, 1960s and 1970s, that would allow us to identify the price of land, the kind of equity requirements and the policy decisions or requirements by the Farm Credit Corporation or its predecessor and the banks and credit unions on the other side so we as people who are going to have to make some policy decisions will have some data there to identify whether my analysis is an analysis or just a bias.

Has some work on this begun? I note there have been a number of minor policy changes within the corporation in the last few years so I assume these were based on something more substantive than just a whim.

Mr. Anderson: Yes, we did work on that and I think to answer the latter part, or to work backwards on it, in the 1970s certainly the farmland market followed the classic boom that you see when you get into a more speculative market. It was true if you go back to the Florida land schemes or if you go back to the great tulip-growing in Holland at the start of the sixteenth century.

[Translation]

demande, par exemple, si la société n'a pas reculé plus loin pour voir le prix des terres, les taux d'intérêt sur les prêts consentis pour l'achat des terres, le montant des prêts par rapport à la valeur des terres. Il faut voir si à une certaine époque vous ne prêtiez pas à 60, 80 ou 90 p. 100 de la valeur des terres. Il faut voir également quelles sont les politiques de prêt de la société comme des autres sources de financement. Il me semble seulement que les années 1971 à 1974 ont été des années de grand changement. Le financement agricole a été témoin à ce moment-là d'une véritable révolution. Les banques sont alors revenues au financement agricole. Il y avait bien longtemps qu'elles ne l'avaient fait. Il fallait remonter aux années 1920.

Ce n'est simplement pas l'effet du hasard que les années 20, comme les années 60, se soient révélées très mouvementées pour les agriculteurs. Chaque fois, la valeur des terres s'est accrue très rapidement.

Les deux fois aussi, il se trouve que de nouvelles lois venaient de permettre l'entrée en scène des banques. À ce moment-là, le prix des exploitations se maintenait très bien au départ, et les banques, qui s'initiaient, portaient du principe qu'elles pouvaient prendre comme garantie la valeur des terres.

La société elle-même a modifié sa politique à un certain moment. Jusqu'au début des années 70, ou à la fin des années 60, elle posait la question suivante: «L'agriculteur est-il en mesure de rembourser le prêt?» Avec la concurrence, elle a été amenée à poser plutôt celle-ci: «Les garanties sont-elles suffisantes?» La concurrence a contribué à l'inflation de la valeur des terres, et ceux qui en ont souffert ont été les agriculteurs, non pas la société.

Nous ne sommes pas encore en mesure de citer les chiffres dus à ces diverses décisions politiques. Je me demande si la société, pour sa part, a fait des recherches qui remontent aux années 10 et 20, au moins aux années 50, 60 et 70, afin de nous permettre de voir quels étaient à ce moment-là le prix des terres, les exigences touchant l'avoir et les décisions politiques de la Société du crédit agricole, ou de son prédécesseur, d'une part, et des banques ou des caisses populaires, d'autre part. Il faut que nous, qui sommes appelés actuellement à prendre le même genre de décisions politiques, ayons toutes ces données. Je suis certainement curieux de savoir si mon analyse est juste ou si j'ai simplement des préjugés.

Avez-vous amorcé de telles recherches? Comme je l'ai souligné, la société a procédé à des changements mineurs de politique au cours des dernières années. Je suppose que vous vous êtes fondés sur quelque chose de concret.

M. Anderson: Nous avons procédé à ce genre de recherches, du moins pour ce qui est de la dernière période que vous avez mentionnée. Au cours des années 70, le marché des terres agricoles a certainement connu le genre de boum qui mène à la spéculation. La même chose s'est produite au moment de la mise en valeur des terrains, en Floride, ou de la grande culture des tulipes, en Hollande, au début du 16^e siècle.

[Texte]

What I think caused part of the problem was that we in the corporation never really did stray from having to show a repayment capacity. We would put the young farmer in place with a fixed rate, a fixed-term loan, and all of a sudden, say he had bought that in 1976, by 1979 or 1980 the land price had almost doubled on him. Of course, he then had quite an asset to borrow against from other buyers and did so.

I suppose we all fall prey to it because interest rates have been stable for a long period, but I still hear bandied about what portion of the long-term credit we serve in Canada. We serve 100% of it and always have. What was called long-term credit for bankers in the land market and the housing market was an amortization period but the rate was either floating or a year term. No matter how you cut it, when it comes for renegotiation and you do not agree your term is up.

So we were financing our farms and our houses on a credit-card type of money; that is, demand loan money. Any time you do that you are in trouble, and when interest rates went it really went. I think that was one of the weaknesses of using the term "long-term credit" for an amortization period because the term is when it is fixed for.

The other thing we had done was look at that period following the First World War when we had the same, I suppose, boom mentality. We found at that time, as through the 1970s, that while land prices and debt went up the rate of refinancing tracked it, while land incomes remained static. What was allowing the debt to rise was refinancing to cover a lack of actual operating credit. It went up until it burst at about 24 and went down and land prices then went down to productive value and did not really change too much from that until the early 1960s. So it looks as though we are in that same type of period.

But I do not think one can really blame policy as much as the fact that if some of the decisions made in 1979 and 1980 had been made on fixed term money for land transactions, so that the interest rate would not have doubled in the 1981-82 period, that would not have drained as much money out of agriculture for other purposes. I still personally believe it was wrong and it always is wrong to confuse the term, to use long-term money for money that is not fixed term as the amortization period.

We have some information on some of that too, which we could possibly provide, if you wish.

The Chairman: Mr. King.

[Traduction]

Une partie du problème était sans doute due au fait que la société n'a jamais été relevée de l'obligation de montrer une certaine capacité de remboursement. Nous établissions un jeune agriculteur en lui consentant un prêt à long terme et à taux fixe. Supposons qu'il avait acheté son exploitation en 1976. Tout à coup, en 1979, ou en 1980, le prix des terres avait presque doublé. Le jeune agriculteur se retrouvait avec un avoir considérable, à partir duquel il pouvait emprunter d'autres sources.

Nous sommes tous tombés dans le piège. Après tout, les taux d'intérêt avaient été stables pendant longtemps. Pour ce qui est de la part du crédit à long terme que nous assumons au Canada, il y a toutes sortes de chiffres qui courent. Nous assumons 100 p. 100 de ce crédit. Le crédit à long terme dont parlent les banques relativement au marché foncier ou au marché domiciliaire a à voir avec la période d'amortissement. Le taux a toujours été flottant pour un an. Au moment de renégocier, si l'on n'était pas d'accord avec le nouveau taux, on n'avait pas le choix.

Donc, nous finançons nos exploitations agricoles et nos maisons selon un système de cartes de crédit. Il s'agissait de prêts à vue. C'était nous exposer. Lorsque les taux d'intérêt ont augmenté, ils ont augmenté en flèche. C'était une erreur, dans ces conditions, de parler de «crédit à long terme» en parlant de la période d'amortissement.

Nous avons par ailleurs examiné la situation qui avait suivi la Première Guerre mondiale. Il s'était produit le même boum à ce moment-là. Nous avons constaté à cette époque, et le phénomène s'est d'ailleurs reproduit au cours des années 70, que, bien que les prix des terres et que les dettes s'étaient accrus, le taux de refinancement avait emboité le pas, mais les revenus, quant à eux, étaient restés statiques. La dette augmentait au fur et à mesure que les exploitants recouraient au refinancement pour couvrir leurs besoins en crédit à l'exploitation. La dette a continué de monter, pour atteindre à peu près 24, puis le tout s'est écroulé, et les prix des terres ont, par la même occasion, été ramenés à leur valeur productive, et la situation n'a, en fait, pas beaucoup changé entre ce moment-là et le début des années 60. Il semblerait que la période que nous traversons à l'heure actuelle soit très comparable à celle-là.

Et si les choses sont ainsi, ce n'est pas tellement à cause des politiques, mais parce que, si certaines des décisions prises en 1979 et en 1980 s'étaient appuyées sur le recours à des prêts à terme fixe pour les transactions foncières, le taux d'intérêt n'aurait pas doublé entre 1981 et 1982, et le secteur agricole ne se serait pas vu drainer autant d'argent pour couvrir d'autres besoins. Je demeure pour ma part convaincu que ce n'était pas la chose à faire et que ce n'est jamais bon de confondre ces termes, c'est-à-dire d'utiliser l'expression prêt remboursable à long terme lorsqu'en fait, il s'agit de prêts à terme fixe dont le terme n'est pas la période d'amortissement.

Nous avons des renseignements à ce sujet-là également; si vous le voulez, nous pourrions vous les fournir.

Le président: Monsieur King.

[Text]

Mr. King: I am from the Okanagan, the southern part of the Okanagan. I am delighted with some of the things I have heard you say and I will refer to them. On page 14, you say:

the industry requires innovation from the financial institutions that serve it

and that new ways to finance early stages of development are needed:

perhaps a combination of financial counselling services, financial assistance, and joint arrangements with their various creditors, could help them stay in farming

and that we must devise programs that can help those farmers in difficulty now:

This means that the credit environment is complex and requires considerable co-ordination between federal, provincial and private lending institutions to ensure that the economic strength of the farm sector is maintained

and that:

credit institutions can and should work together with the farmer to keep individual farm businesses viable.

We like those words, but when we get out in the field and communicate with constituents and friends whose circumstances we know very well, we find that things that could be done are not being done. Is the Farm Credit Corporation prepared to accept a higher degree of risk than other lending institutions, to take a reasonable chance that a bank, for instance, might not take? Does its mandate provide for terms of lending that might be unusual to a banking institution but might be necessary to keep the farmer in business?

Mr. Anderson: Yes, our terms of reference have always been, and are now, such that we do not lend to a farmer who has the assets or the cashflow to go to a commercial lender. Mostly it is because it is a very large market to fill and the feeling has always been that those farmers who can do so should.

Our programs are unusual in the fact that again we offer the only long-term credit available. But we do take very high risk lending and I think that shows in our arrears, which are 15% compared with the banks' 5%, and in the fact that now, on every farm we get back or foreclose on, we are losing an average of \$90,000.

So, yes, we take very high risk lending and it is a problem to us, in that we have to compute that risk back, compute that margin into our lending rate, and the higher risk we go to means that we do it at a higher lending rate. It makes it very difficult for a young farmer, or a farmer, to understand that if we take the very high risk our lending rate will not be 13.25%, where it is now, it will probably be 15% or 16%—similar, I believe, to what FBDB does in some of their high risk cases. We have to balance two things, and that is to keep our risk

[Translation]

M. King: Je suis originaire de l'Okanagan, et plus précisément de la partie méridionale de l'Okanagan. J'ai été ravi d'entendre certaines choses que vous nous avez dites, et j'aimerais y revenir. Vous dites à la page 18:

Les établissements financiers qui servent l'agriculture ne doivent pas craindre d'innover.

et qu'il faut trouver de nouveaux moyens de financer les premières étapes de développement:

Par exemple... un plan de rétablissement intégré se composant de conseils financiers, d'aide financière et d'arrangements entre les différents créanciers, pourrait leur permettre de se maintenir en agriculture

et que nous devons élaborer des programmes pour aider les agriculteurs qui sont déjà en difficulté:

Le secteur du crédit est complexe et exige une coordination considérable entre les établissements de crédit fédéraux, provinciaux et privés, de manière à favoriser la santé économique du secteur agricole

et que:

les établissements de crédit peuvent et doivent travailler ensemble et avec l'agriculteur pour maintenir la rentabilité des exploitations.

Ces propos nous font plaisir, mais lorsque l'on se rend sur place pour discuter avec des amis et des habitants de nos circonscriptions dont nous connaissons bien la situation, nous découvrons que les choses qui pourraient être faites ne le sont pas. La Société du crédit agricole est-elle prête à assumer un risque plus important que d'autres institutions de prêt, comme par exemple les banques, n'accepteraient pas? Votre mandat prévoit-il des conditions de prêt qui sont tout à fait étrangères aux établissements bancaires ordinaires, mais qui sont peut-être nécessaires pour maintenir les exploitations agricoles?

M. Anderson: Oui, notre mandat est et a toujours été tel que nous ne prêtons pas aux agriculteurs qui disposent d'un avoir ou de fonds suffisamment important pour qu'ils puissent recourir aux prêteurs commerciaux. En fait, c'est sans doute parce que le marché est très vaste et que nous avons toujours eu le sentiment que les agriculteurs qui peuvent recourir avec succès à ces autres institutions devraient le faire.

Comme je l'ai déjà dit, nos programmes sont uniques, en ce sens que nous offrons les seuls crédits à long terme dont ces personnes peuvent bénéficier. Nous prenons cependant des risques très importants, et je pense que cela apparaît très clairement dans nos arrérages, qui s'élèvent à 15 p. 100, chez nous, contre 5 p. 100 dans les banques. Par ailleurs, chaque fois que nous reprenons une ferme ou qu'un exploitant déclare faillite, nous perdons en moyenne 90,000\$.

Nous consentons donc des prêts à risque élevé, et cela pose bien sûr des problèmes pour nous, car nous devons prévoir une marge pour couvrir ce risque, et c'est pourquoi les taux d'intérêt que nous imposons sont plus élevés. Les agriculteurs, et les jeunes agriculteurs en particulier, ont par conséquent du mal à comprendre que si nous assumons un risque élevé, notre taux d'intérêt ne sera plus de 13,25 p. 100, comme il l'est à l'heure actuelle, mais de 15, ou même de 16 p. 100. Ce système rejoint d'ailleurs, je pense, celui qu'applique la Banque

[Texte]

factor so that we do not bring farmers in with unrealistic expectations so that they lose their equity and their time; and then again, if the risk factor is there, that we do not have such a high risk factor that our lending rate becomes uncompetitive.

• 1025

But we have a further problem in that we can be as innovative as we wish to put the person into farming, but if he has difficulty and his equity erodes, and his cashflow gets fairly lean, we are not in the business of supplying operating credit. So we can be very innovative in keeping him in business by lending, if he is in difficulty, to 100% of his asset value, but then I do not think he will find it very easy to go to a supplier or a local credit union or a bank for his operating credit. Because when they ask what he has for assets and there are no assets because they are all taken in the main debt, to get operating credit is almost an impossibility.

Mr. King: I have a situation in my riding where a friend is just one excellent orchardist; you will not find a more modern, up-to-date orchard in the Okanagan Valley. He may be forced out of business simply because Farm Credit Corporation and the bank will not agree on who is going to have first position. A new bank is prepared to come in and refinance his operation. The Farm Credit Corporation will not agree to take second position. And, as a result, he and she . . . it is a family operation—65 acres of orchard, which is a good size. Its equity is low, maybe 25% or 30%; there has just been a new appraisal done by the bank that is prepared to take over. It seems unfortunate if a farmer of this calibre goes under simply because two lending institutions, one of which is specifically designed to assist farmers, will not agree on something that one would think should be . . .

Mr. Anderson: Mr. King, if you would care to send us letter about the particulars, we will certainly have the director of lending check into it.

We have in other cases taken a second mortgage position. I cannot comment further because each case is on an individual basis. But I would appreciate it if you would send the particulars of the case. We will certainly look into it and get a reply back. I am sure that if we are not taking a position we will have a very good reason. And we will give you the reason; we will not keep it secret as to why we are doing it.

[Traduction]

fédérale de développement en cas de prêt à risque élevé. Nous devons équilibrer deux choses: tout d'abord, le facteur risque, afin que les attentes des agriculteurs ne soient pas si peu réalistes qu'ils perdent leur avoir et leur temps, et, deuxièmement, si le facteur risque existe bel et bien, il ne faut pas qu'il soit si élevé que nos taux d'intérêt deviennent non concurrentiels.

Mais il y a encore un autre problème qui se pose. Nous pouvons faire preuve d'autant d'imagination et d'esprit d'innovation que nous voulons pour lancer l'intéressé dans l'agriculture, mais s'il éprouve des difficultés et si son avoir s'émiette, et si ses fonds rétrécissent, notre rôle n'est pas de lui fournir des crédits à l'exploitation. Nous pouvons donc être très innovateurs pour l'aider à maintenir son exploitation en lui prêtant, s'il a du mal, jusqu'à concurrence de 100 p. 100 de sa valeur en avoir, mais dans pareille situation, je pense qu'il aurait alors beaucoup de mal à obtenir les crédits à l'exploitation dont il a besoin auprès d'un fournisseur, d'une caisse populaire ou d'une banque. En effet, lorsqu'on lui demandera à combien s'élève son avoir et qu'il sera obligé de dire qu'il n'en a pas parce que celui-ci aura déjà été réservé pour la dette principale, il lui sera pratiquement impossible d'obtenir du crédit à l'exploitation.

M. King: J'aimerais vous parler de la situation d'un de mes amis dans ma circonscription. Il exploite un verger des plus productifs. D'ailleurs, je vous mets au défi de trouver un verger plus moderne et mieux équipé que le sien dans toute la vallée de l'Okanagan. Or, il se peut qu'il soit obligé de fermer boutique tout simplement parce que la Société du crédit agricole et la banque n'arrivent pas à s'entendre pour savoir qui devrait passer en premier. Une autre banque est cependant prête à intervenir pour refinancer son exploitation. Mais la Société du crédit agricole n'est pas prête à venir en deuxième position. Par conséquent, le mari et la femme . . . il s'agit d'une exploitation familiale qui couvre 65 acres, ce qui est une très bonne superficie pour un verger. L'avoir net est faible, ne s'élevant qu'à peut-être 25 ou 30 p. 100. Mais une nouvelle évaluation vient d'être effectuée par la banque qui est prête à prendre les choses en main. Il me semble que ce serait vraiment malheureux qu'un exploitant de sa qualité coule tout simplement parce que deux institutions de prêt, dont l'une a pour objet d'aider les agriculteurs, ne peuvent pas s'entendre sur quelque chose qui, on le penserait, devrait . . .

M. Anderson: Monsieur King, si vous nous envoyez une lettre nous expliquant la chose en détail, nous demanderons au directeur des prêts d'y regarder.

Dans d'autres cas que je connais, nous avons opté pour une formule de deuxième hypothèque. Je ne puis rien vous dire de plus, cependant, car chaque cas est étudié en fonction de ses propres mérites. Quoi qu'il en soit, si vous nous envoyez des explications au sujet du cas dont vous venez de parler, nous nous renseignerons et nous vous ferons parvenir une réponse. Je suis convaincu que si nous n'avons pas accepté, c'était pour une bonne raison. Et cette raison, nous vous la communiquerons.

[Text]

Mr. King: I have had a lot of the reasons, and so has the farmer.

Thank you, I appreciate that offer. Unfortunately, I have been through a number of the channels already.

What are we doing, or attempting to do, for those farmers who have been forced into Farm Credit Corporation loans at high interest rates and who simply cannot make it at the very high rates that exist in some of those—16%, 17%, maybe higher? What are we doing for those farmers?

Mr. Anderson: There has been a suggestion that came through from the committee that there be a continuation and maybe possible expansion of the special farm assistance program, which would bring interest rates down.

Our problem lies again in the fact that we are not in a position of having a reserve in the corporation; in fact, the opposite, we are running at a deficit position. For us to bring those down on our own and then recompute those losses back in to be covered by our margin to cover our cost return of profit—to bring a loan at, say, 16.75% down to where we are now—would make our lending rate that we are bringing it down to go back up to about 15% for all lending. And so the benefit to those we are bringing down would not be very great, and all the rest of our farmers that were financed would go up.

It is a matter that it is not within the capabilities of the corporation to deal with itself. Our acts and directives are specific. As a Schedule D Crown corporation, we are to cover our costs, cover our losses, and return to the Government of Canada the cost of the fund that was put in with us as equity. That is the directive I have from the Government of Canada. What you are suggesting could be done, but only by raising our lending rate to cover the losses so incurred, which would be substantial.

• 1030

Mr. King: Do you make any recommendation with respect to that?

Mr. Anderson: I do, yes, and certainly other people and other organizations do. Yes, we make recommendations on the problem that faces us.

The Chairman: Thank you, Mr. King.

The numbers here today attest to the importance of the subject before us. I think to provide as great an opportunity as possible for people to participate, I will ask you to limit yourself to one question and, obviously, the shorter the question the more likelihood everyone can participate.

[Translation]

rons. Nous ne vous cacherons pas le pourquoi de notre décision.

M. King: On nous a cité un grand nombre de raisons, à moi et au fermier.

Je vous remercie de votre offre, et je l'apprécie. Malheureusement, j'ai déjà fait de nombreuses démarches qui n'ont rien donné.

Que faisons-nous, ou qu'essayons-nous de faire pour ces agriculteurs qui ont été obligés d'opter pour des prêts à intérêt élevé consentis par la Société du crédit agricole et qui ne peuvent tout simplement pas payer les taux d'intérêt très élevés qui sont parfois imposés... de l'ordre de 16, de 17 p. 100, ou même plus? Que faisons-nous pour ces agriculteurs?

M. Anderson: Une proposition nous a été communiquée par l'intermédiaire du Comité: que l'on maintienne, ou même que l'on élargisse le programme spécial d'aide financière à l'agriculture, ce qui ferait baisser les taux d'intérêt.

Notre problème, encore une fois, c'est que nous n'avons pas de réserves, bien au contraire. Nous sommes en fait en situation déficitaire. Pour pouvoir baisser les taux d'intérêt de nous-mêmes, pour ensuite récupérer ces pertes dans la marge devant servir à couvrir notre taux de rendement—c'est-à-dire pour ramener un prêt consenti à, par exemple, 16,75 p. 100, au taux en vigueur à l'heure actuelle—il faudrait que nous ramenions le taux d'intérêt général, de l'ensemble de nos prêts, à 15 p. 100. La diminution dont bénéficieraient ceux pour lesquels le taux d'intérêt est élevé ne serait pas très importante, et tous les autres agriculteurs verraient leur taux d'intérêt augmenter.

Le problème, c'est que la société n'est pas en mesure de régler à elle seule ce problème. Les lois et les directives qui nous régissent sont très précises. En tant que société de la Couronne figurant dans l'annexe D, nous devons couvrir nos coûts et nos pertes et rendre au gouvernement canadien le coût du fonds qui nous a été consenti à titre d'avoir net. Je vous parle ici de la directive qui nous a été transmise par le gouvernement du Canada. Ce que vous proposez est tout à fait faisable, mais nous ne pourrions le faire qu'en haussant notre taux d'intérêt, de façon à récupérer les pertes que nous subirions alors, pertes qui seraient considérables.

M. King: Auriez-vous une recommandation à faire à ce sujet?

M. Anderson: Oui, et il y a d'autres personnes et d'autres organismes qui auraient également des recommandations à formuler. Oui, je puis certainement faire des recommandations relatives au problème qui nous occupe.

Le président: Merci, monsieur King.

Le total des présences ici, aujourd'hui, témoigne de l'importance de la question dont nous sommes saisis. Afin de permettre au nombre maximum de personnes de participer à la discussion, je demanderais à chacun de se limiter à une question et, bien sûr, plus la question sera courte, plus il y aura de chances que tout le monde participe.

[Texte]

Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Just one question, Mr. Chairman?

The Chairman: I would like to try it.

Mr. Belsher: Okay, thank you.

The Chairman: Your most important one.

An hon. member: You have had yours.

Mr. Belsher: I had better make it a very all-encompassing question.

Mr. Anderson, you touched on the agri-bonds and the possible influence they would have on interest rates.

How great a benefit do you think agri-bonds could serve and what would you consider a reasonable interest rate? Now, we have to think in terms of the lender who is going to put the money in, but we also have to think in terms of the people who are going to be doing the borrowing, the farm community. What would that borrowing rate have to be down to before it would start to really have a definite impact on getting us out of this doom and gloom scenario we have been hearing about this morning?

Mr. Anderson: Mr. Chairman, I do not think a reduction in the interest rate would be sufficient for some of the farmers who are facing financial difficulty, possibly some of those in that 1,700. In some of the individual cases we are dealing with, much more of the than the value of land is owed to other creditors who would then seize it. So we would not help them.

In some cases, we would have to write off the whole debt and maybe give a \$100,000 grant to keep them in business.

But to go further, let us discuss agriculture as a whole. I think something that one must keep in mind is that the return to capital, or to assets in agriculture, varies between 3% and 5%. So anything over that in payback has to be generated from either having more equity in the farm or from more farm income, like your own equity.

For instance, at 100% equity lending, a farm could not carry over 5%, depending on interest rates. At 5% they could carry 100%, but if interest rates are at 15% they could only be one-third financed, as a maximum, and that is not giving anything really for payback. To expect the farmer to borrow 7% at 15% interest rates is impossible economically unless you have other off-farm income.

So I would suspect that the interest rate that is serviceable by a farm is historically from a 3% to 5% return on capital. Anything over that can only be made up by putting other equity of the farmer in. You have to have more starting equity.

[Traduction]

Monsieur Belsher.

M. Belsher: Une seule question, monsieur le président?

Le président: J'aimerais que l'on essaie ce système.

M. Belsher: Très bien. Merci.

Le président: Choisissez la plus importante.

Une voix: Vous avez déjà eu votre tour.

M. Belsher: Je ferai de mon mieux pour poser une question qui englobe tout.

Monsieur Anderson, vous avez parlé des obligations agricoles et de l'influence que celles-ci pourraient avoir sur les taux d'intérêt.

Dans quelle mesure pensez-vous que les obligations agricoles seraient utiles, et quel serait, selon vous, un taux d'intérêt raisonnable? Il nous faut bien sûr tenir compte du prêteur qui va offrir son argent, mais il nous faut également tenir compte des gens qui vont emprunter, c'est-à-dire des agriculteurs. Jusqu'où faudrait-il faire baisser le taux d'intérêt pour que l'on commence à renverser la vapeur et à modifier ce scénario pessimiste dont on nous parle depuis tout à l'heure?

M. Anderson: Monsieur le président, je ne pense pas qu'une simple réduction du taux d'intérêt suffise pour ce qui est de certains des agriculteurs qui se trouvent aux prises avec de graves difficultés financières, et qui comptent peut-être parmi les 1 700 de tout à l'heure. Dans certains des cas dont nous nous occupons, les agriculteurs doivent à d'autres créanciers bien plus que la simple valeur de leurs terres, et ces créanciers saisiraient ces terres. Nous ne pourrions donc pas les aider.

Dans certains cas, il nous faut rayer l'ensemble de la dette, et peut-être leur verser une subvention de 100 000\$ pour qu'ils puissent conserver leur exploitation.

Mais pour ce qui est d'aller plus loin encore, il nous faudrait discuter de l'agriculture dans son ensemble. Il ne faut pas oublier que le rendement du capital, ou de l'avoir net, dans le secteur agricole varie entre 3 et 5 p. 100. Au-delà de ces niveaux, tout le reste de l'argent doit provenir d'autres choses, soit d'un avoir net supérieur, soit de revenus agricoles supérieurs.

Par exemple, avec des prêts équivalant à 100 p. 100 de l'avoir net, un exploitant ne pourrait pas assumer plus que 5 p. 100, selon le taux d'intérêt en vigueur. À 5 p. 100, ils peuvent assumer 100 p. 100, mais si le taux d'intérêt est de 15 p. 100, leur avoir ne pourrait être financé qu'à un tiers, et ce serait là le maximum. Et dans pareille situation, il ne resterait rien pour le remboursement. Il serait impossible pour un agriculteur d'emprunter 7 p. 100 à un taux d'intérêt de 15 p. 100, à moins qu'il n'ait des revenus en provenance de sources autres que son exploitation.

Il me semble que jusqu'à présent, le taux d'intérêt pour le service de la dette des exploitations a été fixé en fonction d'un rendement de 3 à 5 p. 100 sur le capital. On ne peut dépasser cela que si l'on fait intervenir d'autres sources d'avoir de l'agriculteur. Il faut avoir un avoir plus important au départ.

[Text]

I think that is where the lending rate to farming would have to be predicated from. As you climb over that level, of course, if you get to the other extreme, where we had a negative interest rate, then it is capitalized back in land values and interest rate will be . . .

The benefit of an agri-bond to the investor would depend on the income tax position of that investor. Obviously, a benefit to someone in the 27% to 30% bracket would be a very large benefit to someone in the 50% bracket, and a benefit ratio that would be attractive in the 50% bracket would not be attractive in the other. I think that is not a problem to us, but I think it could be to the finance people designing it. Of course it would depend on how much money you were going to bring into agriculture.

If the agri-bond were not to be targeted and was then of course at a more reasonable rate . . . to replace all the outstanding credit in agriculture, even the land credit, it would take a tremendous amount of investment dollars.

• 1035

The other thing we found in our survey is that about a third of the farmers own the money, and I think almost half the farmers in Canada have over \$4 billion in investment themselves. Would you include those to bring debts down, or would you target it? In the usage of an agri-bond, is it to be targeted? Is the purpose of an agri-bond to reduce costs in agriculture across the board to make us more competitive? Is it to help farmers in distress? Or would it be to help new entrants? All of those input the parameters of what the total demand would be and then from that feed back to cost. But it all depends on those variables that have to be decided, what an agri-bond is designed for. Is it to bring interest costs down across the board?

Then we have the other question with an agri-bond. If the agri-bond is to supply a benefit to beginning farmers, or farmers across the board, and it has a direct cost to the taxpayer of Canada and we are doing it to benefit farmers, is it economical to take that benefit and give half of it to an investor to give half to the farmer? If you are using one dollar of taxpayer money, you give 50% to an investor to get it, to give 50% to the farmer—or do you have a direct subsidy and say, look, we will put a dollar where we want the dollar?

All those questions are there. I do not have the answers. I am just telling you that they are there to be considered when one looks at an agri-bond. I know I did not give you an answer; I gave you a lot of variables that have to be decided before I could give you an answer.

M. Blais: Monsieur le président, j'ai lu avec attention les états financiers qui sont soumis par la Société du crédit

[Translation]

Il me semble que c'est à partir de cela qu'il faudrait établir le taux d'intérêt pour les prêts consentis aux agriculteurs. Mais, bien sûr, si vous alliez à l'autre extrême, avec des taux d'intérêt négatifs, alors, cela modifierait la valeur des terres et le taux d'intérêt serait . . .

Quant aux avantages que les obligations agricoles présenteraient pour les investisseurs, ceux-ci varieraient en fonction de la situation fiscale de chacun. Évidemment, le rendement pour quelqu'un qui est imposé à 27 ou à 30 p. 100 donnerait lieu à un rendement énorme pour quelqu'un qui est imposé à 50 p. 100, et un rapport de rendement qui attirerait la personne imposée à 50 p. 100 serait moins intéressant pour les investisseurs du premier groupe. Il ne s'agit pas là d'un problème pour nous, mais je pense qu'il pourrait très bien en créer un pour les spécialistes chargés de concevoir le régime. Et, bien sûr, cela dépendrait de l'importance des sommes d'argent que vous voudrez mettre à la disposition du secteur agricole.

Si l'obligation agricole ne devait pas avoir pour objet de remplacer tous les crédits non remboursés dans le secteur agricole, et même les crédits fonciers—auquel cas, bien sûr, le taux d'intérêt serait plus raisonnable—cela exigerait des investissements énormes.

Notre sondage a révélé en outre que l'argent est concentré chez un tiers des cultivateurs, et je crois que les investissements d'environ la moitié des cultivateurs du Canada représentent plus de 4 milliards de dollars. Voudriez-vous inclure cela afin de réduire le niveau d'endettement, ou est-ce que seulement certaines catégories pourraient en bénéficier? Les obligations agricoles serviraient-elles uniquement à des groupes particuliers? Leur objectif serait-il de réduire les coûts agricoles de façon générale, afin d'améliorer notre position concurrentielle? S'agit-il d'aider les agriculteurs en difficulté? Ou d'aider les nouveaux cultivateurs? Tout cela influence, évidemment, la demande globale et détermine quels en seraient les coûts. Tout est en fonction de ces variables, selon les objectifs qui sont fixés pour les obligations agricoles. S'agit-il de faire diminuer systématiquement les coûts d'intérêt?

Ensuite, il y a une autre question qui se pose. Si les obligations agricoles ont pour objet d'aider les cultivateurs débutants, ou tous les cultivateurs, et qu'elles entraînent un coût direct pour le contribuable canadien, est-ce légitime de partager l'avantage moitié-moitié entre l'investisseur et le cultivateur? Si vous prenez un dollar de l'argent du contribuable, l'investisseur en reçoit 50 p. 100 pour que le cultivateur puisse profiter du reste . . . ou vaut-il mieux avoir une subvention directe, pour que le montant intégral soit affecté à l'usage voulu?

Ce sont toutes des questions qui me viennent à l'esprit. Je n'ai pas les réponses. Je vous signale simplement des éléments dont il faut tenir compte quand on étudie les obligations agricoles. Je sais que je ne vous ai pas répondu; je vous ai énuméré toutes les variables à considérer avant de prendre une décision.

Mr. Blais: Mr. Chairman, I read very attentively the financial statement submitted by the Farm Credit Corpora-

[Texte]

agricole. Vous avez fait mention du déficit tout à l'heure. J'ai quelque peu sursauté en voyant ce déficit. Il m'apparaît dangereux avec les années difficiles qui s'annoncent. Par contre, j'ai lu une ligne où je constate que cette augmentation de déficit semble être directement en rapport avec une créance douteuse de 65 millions de dollars. Ce qui semble être une des causes importantes de l'augmentation du déficit. Je ne veux pas en parler plus longtemps, mais je suis inquiet et je pense que le gouvernement et la Société doivent s'inquiéter de cette situation. Il faudra y penser. La question que je souhaite vous poser, monsieur le président est la suivante: Depuis un an j'entends de nombreux agriculteurs du Québec formuler de nombreuses critiques à l'endroit de la Société du crédit agricole. La principale critique, qui n'est peut-être pas la même dans les autres régions du Canada, c'est que bien que vous soyez encore un gros prêteur au Canada, avec 39 p. 100 du marché, selon ces chiffres dont j'ai pris connaissance hier, il semble qu'au Québec, la Société perd continuellement du terrain. Une autre corporation de crédit, l'Office du crédit agricole du Québec, semble répondre davantage aux besoins des producteurs agricoles québécois. Je souhaiterais connaître l'intention de la Société pour cette année face à cette situation. Les producteurs agricoles ont-ils raison de se plaindre ou avez-vous des palliatifs, des propositions à nous faire à ce sujet, monsieur le président? Comprenez-vous le sens de mon intervention?

Mr. Anderson: It is a question, Mr. Chairman, that certainly concerns us. We have the same problem in the Province of Nova Scotia, because the Nova Scotia lending board authority has a very much lower interest rate than we have. And it is true in Quebec.

What happens in Quebec is the Quebec farm lending association or farm credit association subsidizes interest rates for beginning farmers and it subsidizes the lending rates of banks, credit unions, and caisses populaires; but specifically not the Farm Credit Corporation. Because of that, we cannot compete with the subsidized interest rates. So we do not offer. I think in all cases we are specifically excluded. If you get a Farm Credit loan in Quebec, you will not get interest subsidies. If you go to the caisse populaires, if you go to the bank, you will get your interest rate reduced by a Quebec program. We have suggested that we be included, which would allow us then to be part of the lending in Quebec.

• 1040

There is nothing within the act that I administer that would allow us to give grants or subsidies. Our act is specific to long-term credit. If, as in the case of the special farm assistance program, that is an act under Agriculture Canada which we administer for them, and the rebate is paid by them to us on behalf of the farmer. Our act in itself does not allow us to give grants or subsidies. So there is really nothing we can do to correct the problems that we face; we are not very active in Quebec or not very active in Nova Scotia. And even in Alberta we have this problem because there is an Alberta loan board with a reduced interest rate lower than ours. And when we have that competition we cannot meet it, because we do not

[Traduction]

tion. You mentioned your deficit. I was quite startled when I saw this deficit. It seems to me to be a dangerous sign with the difficult years we have ahead of us. However, I noted a line which seems to indicate that this increase in the deficit is directly related to a bad debt of \$65 million. This seems to be one of the main causes of the rise in the deficit. I do not want to devote any more time to it, but I am worried and I think the government and the corporation should be worried about this situation. Some thought must be given to it. The question I would like to ask you, Mr. Chairman, is the following: In the past year, I have heard many farmers in Quebec voice considerable criticism of the Farm Credit Corporation. Their main reproach, which may not be the same in other areas of Canada, is that although you are still a big lender in Canada, with 39% of the market, according to the figures submitted yesterday, it would seem that the corporation is continually losing ground in Quebec. Another credit corporation, the Quebec Farm Credit Bureau, seems to be more active in meeting the needs of Quebec farm producers. I would like to know what the corporation intends to do about this situation this year. Are the farm producers right in complaining and do you have any proposals or remedies to suggest to us, Mr. Chairman? Do you understand the point I am getting at?

M. Anderson: C'est certainement, monsieur le président, une question qui nous inquiète. Nous avons la même difficulté en Nouvelle-Écosse, où il existe un organisme qui offre du crédit à un taux bien inférieur au nôtre. Il en est de même au Québec.

L'Office du crédit agricole du Québec subventionne les taux d'intérêt pour les cultivateurs débutants et subventionne les taux de prêt des banques et des caisses populaires, mais pas la Société du crédit agricole. À cause de cela, nous ne sommes pas en mesure de faire concurrence à des taux d'intérêt subventionnés. Je crois que nos prêts sont explicitement exclus. Ainsi, un cultivateur du Québec qui reçoit un prêt de notre société ne peut pas avoir un taux d'intérêt subventionné. Si on s'adresse à une caisse populaire ou à une banque, on peut avoir une réduction du taux d'intérêt, grâce à la subvention du programme québécois. Nous avons proposé aux autorités provinciales de faire partie de ce programme; ainsi, nous pourrions prêter davantage au Québec.

Il n'y a rien, dans la loi que j'applique, qui nous permettrait d'accorder des subventions. Notre loi porte expressément sur le crédit à long terme. Quant au programme spécial d'aide financière à l'agriculture, nous l'administrons pour Agriculture Canada, qui nous remet le montant qui sera versé aux cultivateurs. Les subventions ne sont pas autorisées par notre loi. Nous ne pouvons donc rien faire pour corriger cette situation; nous ne sommes pas très actifs ni au Québec ni en Nouvelle-Écosse. Et même en Alberta, nous avons cette même difficulté, car il y a un organisme provincial de crédit qui offre des taux d'intérêt inférieurs aux nôtres. Nous sommes incapables de faire face à ce genre de concurrence, faute de

[Text]

have facilities to do it. I think this is where we mention in the statement that we feel in many cases a co-operative effort would maybe be more suitable. For instance, in both Saskatchewan and Ontario, we are included in their interest rate subsidy programs. If we give a loan we are included, the same as the banks. In fact, in Saskatchewan, for a portion of last year we were the sole lender they would rebate on, because they preferred our fixed term for the five-year and ten-year period. The banks in Saskatchewan now offer a five-year term and I also believe they offer a fixed term in Ontario under that program. So they are now in the market.

But to answer your question, in Quebec it is a problem. I know we are not very active; we are not very active because our interest rate cannot compete with the subsidized interest rate offered in Quebec.

Le président: Monsieur Tardif.

M. Tardif: Merci, monsieur le président.

Dans votre exposé, vous dites qu'il y a actuellement 11,000 comptes en souffrance ou en difficulté. J'aimerais savoir quel pourcentage de ces 11,000 comptes sont des comptes de la province de Québec.

Deuxièmement, dans une de vos réponses, vous nous avez dit que lorsque vous réalisiez vos actifs, vous encouriez chaque fois des pertes substantielles. Qu'est-ce que cela représente, au niveau d'un prêt, ce que vous perdez lors d'une réalisation d'actifs?

Maintenant, quand la Société réalise ses garanties, dans quelle proportion les terres vendues et réalisées gardent-elles leur vocation agricole? Dans bien des cas, malheureusement, une fois qu'une ferme est vendue et liquidée, elle perd sa vocation agricole.

Je termine en vous demandant si, compte tenu des pertes que vous reconnaissez subir chaque fois, il ne serait pas possible, dans un plan de refinancement, de tenir compte du fait que vous perdez d'une façon ou d'une autre. Pourquoi ne pas faire profiter de cette perte certaine, de cette perte à peu près assurée, l'agriculteur en difficulté, ce qui, dans bien des cas, pourrait lui permettre de continuer à exploiter sa ferme, alors que la liquidation met souvent fin à la vocation agricole de cette entité-là? Merci.

Mr. Anderson: Thank you, Mr. Chairman. To answer the first part of your question, the arrears in Quebec. The arrears across Canada average 14.3% as opposed to 11.9% last year at this time. But in the Province of Quebec, and it has been consistent in Quebec, they are at 8.9%; last year, they were at 10.5%. They were almost 2% higher last year. The same is true in Prince Edward Island, where they are 13.3% and were 14% last year.

As you approach the western provinces, the rates become higher than last year, by 4% and 5%. It would appear that the economic difficulties, which were first in the eastern part of Canada, are being, I suppose, adjusted and cleared up and

[Translation]

moyens. Je crois que c'est à ce propos que nous disons dans la déclaration, que dans bien des cas, il serait préférable de travailler en collaboration. Par exemple, en Saskatchewan et en Ontario, nos prêts sont admissibles pour leur programme de subvention de taux d'intérêt. Nos prêts sont traités de la même façon que ceux des banques. En fait, pour une partie de l'année dernière, en Saskatchewan, nous étions les seuls bailleurs de fonds admissibles à leur programme de réduction, car on préférerait notre période fixe de 5 et de 10 ans. Les banques, en Saskatchewan, offrent maintenant des prêts pour une période de cinq ans, et je crois qu'il y a aussi une période fixe en Ontario.

Mais pour répondre à votre question, nous savons qu'il existe un problème au Québec. Nous ne sommes pas très actifs pour la simple raison que notre taux d'intérêt ne peut pas faire concurrence aux taux subventionnés du Québec.

The Chairman: Mr. Tardif.

Mr. Tardif: Thank you, Mr. Chairman.

In your statement, you say that there are now 11,000 accounts in arrears or in difficulty. I would like to know what percentage of these 11,000 accounts are in the Province of Quebec.

Secondly, you said in one of your answers that when you realize your assets through a foreclosure, you always undergo a substantial loss. What would this loss amount to in the case of a loan for which you are required to take foreclosure action?

When the corporation makes foreclosures, how much of the land sold and liquidated in this fashion remains in agricultural use? Unfortunately, it happens very often that when a farm is sold in such a way, it is no longer used for farming.

In conclusion then, since you acknowledge that you undergo a loss each time, would it not be possible to take this fact into account in a refinancing scheme, since you will lose one way or another? Why not allow the farmer in distress to profit from this almost certain loss, enabling him as often as often to continue to operate his farm, especially since liquidation often puts an end to the agricultural use of the land? Thank you.

M. Anderson: Merci, monsieur le président. Pour répondre à votre première question, au sujet des arrérages au Québec, la moyenne, pour le Canada dans son ensemble, est de 14,3 p. 100, par rapport à 11,9 p. 100 l'année dernière à la même époque. Le chiffre reste régulier au Québec, étant de 8,9, comparativement à 10,5 p. 100 l'année dernière. La proportion de l'année dernière était donc supérieure de 2 p. 100. Il en est de même à l'Île-du-Prince-Édouard, où le chiffre est de 13,3 p. 100, comparativement à 14 p. 100 l'année dernière.

Dans les provinces de l'Ouest, les taux accusent une augmentation par rapport à l'année dernière, de 4 et de 5 p. 100. Il semblerait que les difficultés économiques qui se sont manifestées d'abord dans l'Est du Canada se déplacent vers

[Texte]

moving westward, I suppose because of the drought now on the prairies and things like that.

• 1045

Little, if any, of our land that goes in for closure goes out of agriculture that we are aware of. Perhaps some of the marginal land does.

What happens when we become possessors by foreclosure of land? We have to offer it for public tender because it is public money. If a public tender comes forward at that time, we usually take the best offer. If it is a close offer, we will go for a farmer. It is difficult for us to justify. Because we are taking losses and the losses are public money, we take the best offer. Once a person buys the land, be he a farmer or not, from that point on we have no control of what he uses the land for as long as he keeps his payments up. And if the zoning is on... Unless he comes completely out of farming and he has a phased-in loan... But we do not have the authority to tell anyone what they should do with their land once they have paid for it or once they have bought it from us.

But yes, if a farmer goes into foreclosure or bankruptcy and would come back and want to buy our land, he can tender along with the rest and we will sell to him.

The other thing is to leave the farmer on the land and rent it to him. We will do that. But in most cases the farmer cannot get operating credit even though we say he can stay on his land. The reason he is leaving is he cannot operate it. So it is not enough to say that we will sell it back to him; or if he does not have any money, or if he is on there... That is why most of them in many cases leave.

In many cases we are the last person to leave that farm. If the supplier has left some place, and if it is a hog farm that is tied into integration—quite often he has lost his supplier of hogs, his supplier of feed—and he cannot get any operating credit, the next thing we get a letter from him... Sometimes there is no letter, but the neighbour tells us that there is no one on the hog farm. In those cases, obviously, there is nothing we can do to keep him if he cannot get operating...

We find that in other areas, too. So to try to keep someone on a farm when they are in such straits... The ones we have been foreclosing on have averaged a \$90,000 loss to us. Usually that means someone else is taking losses. So they are very deep in difficulty.

We do not like foreclosure. It is the last thing we like to do. But when it does occur, it is usually that there is no hope left for that farmer.

But once it is foreclosed on, we offer it for public tender; and once the tender comes in, the highest tender is usually, unless there are some very extraneous circumstances, the one we have to go with, because we cannot justify saying that we will take

[Traduction]

l'Ouest, sans doute à cause de la sécheresse et d'autres phénomènes dans la région des Prairies.

À notre connaissance, très peu des terres que nous sommes obligés de vendre en liquidation perdent leur vocation agricole. Il est possible que ce soit le cas pour certaines terres marginales.

Que se passe-t-il lorsque nous devenons propriétaires d'un bien-fonds à la suite d'une saisie? Nous devons le vendre par un appel d'offres, car il s'agit de deniers publics. Normalement, nous acceptons la meilleure solution. S'il y a très peu de différence, nous donnons généralement la préférence à un cultivateur. Puisque nous subissons une perte et qu'il s'agit de deniers publics, nous acceptons la meilleure offre. Une fois la terre achetée, que ce soit par un cultivateur ou non, nous n'avons plus aucun contrôle sur son usage tant que nous continuons à recevoir les paiements. Et si les règlements de zonage prévoient... À moins qu'il abandonne complètement l'agriculture et qu'il détienne un prêt à échelonnement... Mais nous n'avons pas le pouvoir de dire à quiconque à quoi devrait servir sa terre une fois qu'elle est payée.

Si un cultivateur fait faillite et veut quand même faire une offre, il peut toujours faire une soumission avec les autres, et nous pourrions la lui vendre.

On peut aussi laisser le cultivateur continuer à occuper la terre, à condition qu'il paie un loyer. Nous sommes prêts à faire cela. Mais dans la plupart des cas, le cultivateur ne peut pas obtenir un crédit d'exploitation, même s'il peut rester sur sa terre. La raison pour laquelle il décide de partir, c'est qu'il n'arrive plus à l'exploiter. Ainsi, il ne suffit pas que nous acceptions de la lui revendre ni de le laisser occuper cette terre s'il n'a pas l'argent nécessaire... C'est pour cela que la plupart quittent leur ferme.

Très souvent, nous sommes les derniers à quitter la ferme. Si c'est un élevage de porcs, par exemple, le cultivateur risque de ne plus avoir de fournisseurs de porcs ni de fournisseurs de céréales fourragères, il n'arrive plus à obtenir du crédit d'exploitation, et nous finissons par recevoir une lettre ou apprendre du voisin qu'il a abandonné sa ferme. Dans des cas semblables, il est évident que nous ne pouvons rien faire pour l'aider s'il n'arrive plus à exploiter...

Ce n'est pas un phénomène isolé. Essayer de maintenir à tout prix un exploitant en si grande difficulté... En moyenne, la réalisation de leur garantie représente une perte de 90,000\$ pour nous. Normalement, il y a d'autres personnes qui subissent des pertes aussi. Ce sont donc des difficultés bien sérieuses.

Nous n'aimons pas prendre des mesures de réalisation de leur garantie, c'est la dernière chose que nous faisons. Mais quand cela arrive, c'est que, généralement, il ne reste plus d'espoir pour le cultivateur.

Une fois la ferme saisie, elle est mise en vente par appel d'offres et, généralement, nous devons prendre la meilleure soumission, sauf dans des circonstances très spéciales, car nous ne pourrions pas justifier le fait d'accepter une offre de

[Text]

\$40,000 less from one person than the other. I do not think that would be within our authority, and it would certainly be a very dangerous practice to start overriding the highest bidder when dealing with public funds.

I hope that answers your question, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

I think we have time, perhaps, depending on the length of the question and the length of the answer, for one or two questions.

Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: Thank you, Mr. Chairman. I will be very brief to give other people an opportunity.

There were a couple of things that bothered me in the report. Of course it is no news to many people in this room that the group of farmers who are being hit the worst are the most productive farmers, the new farmers and the young farmers. My question is going to be very simple and very basic.

How much money are we talking about to bail these people out, or to get them back onto firm ground again, even the 8% who are experiencing moderate distress? Or are we looking at the wrong end of it? I know higher commodity prices certainly would be the answer to the problem. But even for you people to help even that group out there, how much money are we talking about?

Mr. Anderson: If I may, Mr. Chairman . . . Mr. Ashmead.

Mr. Ashmead: I could try to answer it. This bottom third we are talking about, of the total \$21 billion of credit in Canada, this bottom third are managing about \$17 billion of it.

Given today's economic conditions, today's interest rates, we have done some calculations that if this is not somehow assisted we are going to see a write-off or a disappearance or evaporation of at least \$2 billion of that debt anyway. That would start to bring those people back into some equilibrium with respect to their ability to repay that debt and the amount of debt that is there.

• 1050

Mr. Fraleigh: Mr. Chairman, I will be brief as well, because there were a couple of things that plagued me in reading the report—not only the report today, but the material that was before us before.

First—and it has nothing to do with my question; I am going to get my question in on top of that—you made some statements about most farmers having little debt and being readily able to service it. That is on page 4 of this report. The other thing I am having a hard time understanding is the statement that you are also looking into new lending initiatives, such as shared-risk mortgages, that would soften the impact during times of rising interest rates. I am wondering who that softens the impact on.

[Translation]

40,000\$ inférieure à une autre. Je ne crois pas que cela entrerait dans nos attributions, et ce serait certainement une pratique très dangereuse que de passer outre au plus offrant quand il s'agit de deniers publics.

J'espère que cela répond à votre question, monsieur le président.

Le président: Merci.

Je crois qu'il nous reste le temps d'une ou deux questions, selon leur longueur et la durée de la réponse.

Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: Merci, monsieur le président. Je serai très bref, afin que d'autres aient l'occasion de parler.

Il y a certaines choses qui m'ont dérangé dans ce rapport. Ce n'est un secret pour personne que les cultivateurs les plus éprouvés sont aussi les cultivateurs les plus productifs, les débutants et les jeunes. Ma question est très simple et fondamentale.

Combien d'argent faudrait-il pour dépanner ces personnes ou pour les remettre à flot, même les 8 p. 100 qui éprouvent des difficultés financières non négligeables? Ou est-ce prendre les choses par le mauvais bout? Je sais qu'un meilleur prix pour les différentes productions permettrait certainement de résoudre le problème. Mais combien d'argent vous faudrait-il pour aider ces personnes?

M. Anderson: Si je peux, monsieur le président . . . monsieur Ashmead.

M. Ashmead: Je peux essayer de vous répondre. Ce tiers inférieur dont nous parlons supporte environ 17 milliards de dollars d'endettement sur un total de 21 milliards de dollars de crédit au Canada.

Étant donné la conjoncture et les taux d'intérêt, d'après nos calculs, si on ne prend pas de mesures pour aider ce groupe, il va falloir radier au moins deux milliards de dollars de cette somme, de toute façon. Cela permettrait de rétablir un certain équilibre pour ces personnes, pour qu'elles soient en mesure de commencer à rembourser cette dette.

M. Fraleigh: Monsieur le président, je serai bref aussi. Il y a plusieurs aspects du rapport et de la documentation que nous avons reçue qui m'inquiètent.

Mais je vais d'abord passer à une autre question. Vous avez dit que la plupart des cultivateurs ont peu de dettes et sont facilement en mesure de rembourser leurs dettes. C'est à la page 4 du rapport. J'ai du mal à comprendre ce qui est dit dans la déclaration au sujet de nouvelles initiatives en matière de prêts, comme des hypothèques à risque partagé, pour que soient moins graves les conséquences de la hausse des taux d'intérêt. A qui cette mesure est-elle censée profiter?

[Texte]

The other thing is "targeted", farther down on that page—unless the program is "targeted". In my discussions with your people I understand that when you start targeting, you run into some major, major problems.

My question is on the special assistance program. We have had an initiative—by the way, I will preface that by saying I am not quite as delighted with the report as Fred is—and which has now run through a cycle. That is one of the major recommendations—and I do not see a new recommendation in the whole lot, especially anything that is innovative—and I do not profess to have one.

What is the experience of the people who were under the program for two years? Where are they? Did the program produce any favourable results, other than allowing those producers to keep their banks paid up or starting to pay down their banks? In the cases that come to me, which are naturally the ones that are in dire straits, it appears to me that when I put that question to those producers—what did the program allow them to do?—they say it allowed them to keep current with the bank. And that concerns me. A program we are putting into place to help farmers should help the farmers and not the banks. They can look after themselves.

Mr. B.H. Strom (Director, Lending Operations, Farm Credit Corporation): I think in large part you are correct. The special farm financial assistance program was successful in getting farmers out of an immediate cashflow problem that was largely oriented with the bank. We picked up their bank loan. The success of the borrowers in that group is a little worse than for the rest of our portfolio, but not much. But then you have to realize that they are not as old, either. Given another year that statistic could grow some too.

I guess the other thing we feel about that program is that if you look at the problem in agriculture with this group we have been talking about as having too much debt, we want to be very careful with a special farm financial assistance program that will just come in and pick up that debt from somebody else, so that we can take it off the bank's hands and so on. I think everybody recognizes that problem. So as we look at solutions, we are very mindful that just transferring the debt from one creditor to another creditor does not solve the problem at all.

I guess the other thing we feel is the total problem cannot be solved with credit. If you look at a problem that is also an income problem, you cannot strictly deal with it as credit.

The final part I would say about "innovative", if we can use that word—and it is maybe a dangerous word to use—things that we are looking at—while it is hard for us to be specific at this time, we have outlined some of the kinds of programs we are looking at. Ourselves, we can look at a longer-term leasing program for the land that we have as an opportunity for farmers to stay on the farm that too much debt has forced them off, or we can look at combinations of programs that feature debt set-aside or postponement of interest or in fact reduction of interest. Of course, wherever these have a financial consideration, that will have to be decided by the

[Traduction]

Un peu plus bas à la même page, vous parlez d'établir une cible pour le programme. D'après mes discussions avec des fonctionnaires de la société, je croyais que l'établissement d'un groupe cible vous cause d'importants problèmes.

Ma question porte sur le programme spécial d'aide financière. Voilà une initiative—je dirais en passant que je ne suis pas aussi ravi du rapport que Fred—qui est passée par un cycle complet. Il s'agit d'une des recommandations majeures—je ne vois aucune nouvelle recommandation dans toute la série, rien d'innovateur—et je ne prétends pas en avoir à proposer non plus.

Quelle a été l'expérience des bénéficiaires de ce programme depuis deux ans? Où en sont-ils? Le programme a-t-il permis des résultats favorables autres que le fait de permettre aux producteurs de commencer à rembourser leur banque? Dans les cas dont je suis au courant, et ce sont naturellement les plus désespérés, il semblerait que ce programme a simplement permis à ces cultivateurs de se maintenir dans leurs versements à la banque. Et cela m'inquiète. Un programme que nous mettons au point pour les cultivateurs devrait aider ce groupe, et non les banques. Elles peuvent s'occuper d'elles-mêmes.

M. B.H. Strom (directeur, Prêts, Société du crédit agricole): Je crois que vous avez essentiellement raison. Le programme spécial d'aide financière à l'agriculture a permis aux cultivateurs de surmonter un problème immédiat de liquidités à l'égard de la banque. Nous avons repris leurs prêts bancaires. Le taux de réussite des emprunteurs dans ce groupe est légèrement moins bon que pour le reste de notre portefeuille, mais pas beaucoup. Il faut aussi se rappeler que ces personnes ne sont pas aussi âgées non plus. Dans un an, les statistiques pourraient changer aussi.

Dans le cas de ce groupe qui est trop endetté, il faut se garder d'offrir un programme d'aide financière qui reprend tout simplement la dette à un autre créancier, de sorte que la banque en est déchargée. Je crois que tout le monde reconnaît ce problème. Dans l'étude des solutions, nous sommes très conscients du fait que le simple transfert de la dette d'un créancier à l'autre ne résout nullement le problème.

Nous estimons aussi que le problème global ne peut être résolu par le crédit. C'est un problème qui implique aussi la question du revenu, et on ne peut pas s'y attaquer uniquement par le biais du crédit.

Pour ce qui est des approches innovatrices—et je me méfie un peu de ce mot—que nous envisageons, même s'il est difficile de vous parler de façon précise à l'heure actuelle, nous avons délimité un certain nombre de programmes. Nous pouvons envisager des programmes de location à plus long terme, pour permettre à des cultivateurs de rester sur la ferme qu'ils seraient autrement obligés de quitter, ou aussi des programmes mixtes permettant un moratoire, ou une remise à plus tard des intérêts, ou une réduction des intérêts. Bien entendu, lorsque interviennent des considérations financières, ce sera au gouvernement de nous recommander une orientation. Mais

[Text]

government as to what direction they want us to take. But there is very little that is innovative that you can do with credit, in that sense. It is there and we can soften the immediate cashflow demands. We can level them out and help the demands of credit fall more in line with the fluctuations and profitability, but we cannot make those real costs just disappear. And part of it is definitely an income problem.

• 1055

Mr. Fraleigh: Mr. Chairman, that was not a complete response. How many of those people have failed, then, to put it more specifically, or are on the verge of failing?

Mr. Strom: I do not have the statistics with me. I can get it for you after.

Mr. Fraleigh: It is significant, though, is it not?

Mr. Strom: Not yet.

The Chairman: Can that answer be provided? Can you provide the answer later?

Mr. Strom: Yes, we can. I will get it for you.

Mr. Fraleigh: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Gentlemen, I suspect you may well wish to bring this report back before us again at some point in January. I think we certainly would entertain that possibility. I am concerned, because we have to vacate the room in about one minute.

Mr. Anderson.

Mr. Anderson: If I may, Mr. Chairman. Any of you who want further clarification or a fuller explanation of some of the stuff that is in here, figures, do not hesitate to contact our office and particularly Mr. Ashmead. We would be completely pleased to give you a breakdown by area or—some we do not have by area, but for those we have. So if any individual wishes to either come over and discuss it or to contact us by phone...

Mr. Horner: Do you have a phone number?

Mr. Anderson: Yes, it is 996-6606, and it is Ralph Ashmead, Chief of Research.

The Chairman: If I may, it is always a bit frustrating when we cannot complete our agenda in the way in which we would wish, but I suspect we may be asking you to come back early in the new year. If we do, we will begin by honouring those names that are on the list that unfortunately we could not get to today. Thank you very much.

This meeting stands adjourned until Tuesday at 11 a.m. with the Minister.

[Translation]

dans un sens, il est très difficile d'aborder la question du crédit d'une façon toute nouvelle. Nous pouvons atténuer la demande immédiate de liquidités. Nous pouvons équilibrer la demande et nous assurer qu'elle correspond davantage aux fluctuations et à la rentabilité; mais il est impossible de faire tout simplement disparaître ces coûts réels. Cela tient en partie à un problème de revenu.

M. Fraleigh: Monsieur le président, la réponse n'était pas complète. Combien de ces gens n'ont pas réussi, ou sont sur le point de sombrer?

M. Strom: Je n'ai pas les chiffres en main. Je peux vous les faire parvenir plus tard.

M. Fraleigh: Mais c'est un nombre considérable, n'est-ce pas?

M. Strom: Pas encore.

Le président: Peut-on donner une réponse? Le ferez-vous plus tard?

M. Strom: Oui, nous le ferons. J'y veillerai.

M. Fraleigh: Merci, monsieur le président.

Le président: Messieurs, vous voudrez probablement nous saisir de nouveau de ce rapport au cours du mois de janvier. On peut le prévoir. Par ailleurs, je vous signale que nous devons quitter la pièce dans une minute.

Monsieur Anderson.

M. Anderson: Puis-je intervenir, monsieur le président? Si vous voulez de plus amples renseignements sur le texte ou sur les chiffres du document, n'hésitez pas à communiquer avec notre bureau, ou avec M. Ashmead. Nous serions heureux de vous présenter une répartition par région, dans les cas où c'est possible de le faire. Si vous voulez nous rencontrer pour discuter, ou nous téléphoner...

M. Horner: Pouvez-vous nous donner un numéro de téléphone?

M. Anderson: Oui: 996-6606; c'est le numéro de Ralph Ashmead, le chef des recherches.

Le président: C'est frustrant de ne pas pouvoir respecter notre ordre du jour; il est possible que nous vous demandions de comparaître encore au début de la nouvelle année. À ce moment-là, nous allons permettre à ceux qui, malheureusement, n'ont pas pu prendre la parole aujourd'hui de le faire. Merci beaucoup.

La séance est levée jusqu'à mardi, à 11 heures; nous accueillerons alors le ministre.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Farm Credit Corporation:

Mr. Eiliv H. Anderson, Chairman and Chief Executive Officer;

Mr. B.H. Strom, Director, Lending Operations;

Mr. R.W. Ashmead, Chief, Research Division.

De la Société du crédit agricole:

M. Eiliv H. Anderson, Président et Directeur général;

M. B.H. Strom, Directeur, Opérations de prêt;

M. R.W. Ashmead, Chef, Division des recherches.

2
8 HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, December 18, 1984

Chairman: Mr. Lee Clark

Government
Publications
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mardi 18 décembre 1984

Président: M. Lee Clark

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

l'Agriculture

RESPECTING:

1982-83 Annual Report of Agriculture Canada

CONCERNANT:

Rapport annuel pour 1982-1983 du ministère de
l'Agriculture

APPEARING:

Hon. John Wise,
Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

Honorable John Wise,
Ministre de l'Agriculture

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984

Première session de la
trente-troisième législature, 1984

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Lee Clark

Vice-Chairman: Mr. Fred McCain

MEMBERS/MEMBRES

Vic Althouse
Ross Belsher
Pat Binns
Pierre Blais
Don Boudria
Jim Caldwell
Sid Fraleigh
Maurice Foster
François Gérin
W.A. Gottselig
Stan Hovdebo
Louis Plamondon
Bob Porter

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Lee Clark

Vice-président: M. Fred McCain

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Lloyd Axworthy
Gilles Bernier
Derek Blackburn (*Brant*)
Harry Brightwell
Clément Côté (*Lac-St-Jean*)
John Gormley
Elliot Hardey
Felix Holtmann
Bob Horner
Fernand Jourdenais
Fred King
Steven W. Langdon
Ricardo Lopez
Alain Tardif (*Richmond—Wolfe*)
Gordon Taylor

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Thomas Hall

Clerk of the Committee

ORDER OF REFERENCE

Pursuant to Standing Order 46(4), the following paper was deemed referred to the Committee:

Tuesday, January 17, 1984

Report of the Department of Agriculture for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 6 of the Department of Agriculture Act, chapter A-10, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 322-1/6.

ORDRE DE RENVOI

Conformément aux dispositions de l'article 46(4) du Règlement, le document suivant est réputé renvoyé au comité:

Le mardi 17 janvier 1984

Rapport du ministère de l'Agriculture, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 6 de la Loi sur le ministère de l'Agriculture, chapitre A-10, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 322-1/6.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 18, 1984

(3)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 11:04 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Lee Clark, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Althouse, Belsher, Binns, Blais, Boudria, Caldwell, Clark (*Brandon—Souris*), Foster, Fraleigh, Gérin, Gottselig, Hovdebo, McCain, Plamondon and Porter.

Alternates present: Messrs. Bernier, Gormley and Horner.

Other Members present: Mrs. Bourgault and Mr. White.

In attendance: From the Library of Parliament: Ms. Sonya Dakers and Mr. Len Christie, Research Officers.

Appearing: The Honourable John Wise, Minister of Agriculture.

Witness: From the Department of Agriculture: Dr. G.I. Trant, Senior Assistant Deputy Minister, Farm Income Services Branch.

The Committee commenced consideration of the Report of the Department of Agriculture for the fiscal year ended March 31, 1983, which was deemed referred to the Committee on Tuesday, January 17, 1984, pursuant to Standing Order 46(4).

The Minister made a statement and, with the witness, answered questions.

At 12:38 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 18 DÉCEMBRE 1984

(3)

[Texte]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 11 h 04, sous la présidence de M. Lee Clark (président).

Membres du Comité présents: MM. Althouse, Belsher, Binns, Blais, Boudria, Caldwell, Clark (*Brandon—Souris*), Foster, Fraleigh, Gérin, Gottselig, Hovdebo, McCain, Plamondon et Porter.

Substituts présents: MM. Bernier, Gormley et Horner.

Autres députés présents: M^{me} Bourgault et M. White.

Également présents: De la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Sonya Dakers et M. Len Christie, attachés de recherche.

Comparaît: L'honorable John Wise, ministre de l'Agriculture.

Témoin: Du ministère de l'Agriculture: M. G.I. Trant, Sous-ministre adjoint principal, Direction générale du service du revenu agricole.

Le Comité procède à l'examen du rapport du ministère de l'Agriculture pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, considéré comme renvoyé au Comité le mardi 17 janvier 1984 en vertu de l'article 46(4) du Règlement.

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et le témoin répondent aux questions.

A 12 h 38, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Thomas Hall

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, December 18, 1984

• 1103

The Chairman: Gentlemen, as you see, the Minister has not yet arrived, but he is on his way over. But there are a couple of housekeeping details I think we can bring to your attention while we are awaiting his arrival.

First of all, I have not had the opportunity to introduce to you the two parliamentary library researchers who are working on behalf of our committee, and I would like to do that at this time: Mr. Len Christie and Ms Sonya Dakers, who have been very, very helpful to this point in time and I am sure will be very useful to us in the days and weeks and months which lie ahead.

Secondly, I might bring to your attention somewhat of an anomaly that exists. According to the Standing Orders under which the House operates, unless there is some change by the end of the week, in a certain legal sense, according to S.O.69.(4)(a), the standing committees virtually terminate at the end of the calendar year, to be reconvened at the start of the new year. It is my understanding this is essentially a matter of formality; although, I guess, when you live in the world of politics you take nothing for granted. But I assume we will all be convened together as soon as possible in the new year, and one of the things you will have to do at that point in time, as I understand it, is once again elect a chairman and a deputy chairman. I understand, however, that the rules we have adopted will continue as adopted.

• 1105

Mr. Foster: You had better give very large Christmas presents, Mr. Chairman. Ho, ho, ho.

The Chairman: I thought perhaps I could use this 20 minutes for a speech, but . . .

The only difficulty of consequence I see is that to some degree it may limit us in terms of our ability to start again our deliberations as soon as we return. I would hope there would be only a two- or three-day hiatus in there. The steering committee is going to try to meet later this week to address itself to that and give some thought to what witnesses we should be calling very early in the new year.

Mr. Althouse.

Mr. Althouse: Your recent statements have clarified that; I do not need to question.

The Chairman: I am assuming we can continue as if this is only a formality. It is something the clerk brought to my attention. I was not aware of it until a couple of days ago.

While we are waiting for the Minister, perhaps I could check out with you one assumption I made at the end of the last meeting for the benefit of the steering committee; and that

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 18 décembre 1984

Le président: Messieurs, comme vous pouvez le constater, le ministre n'est pas encore arrivé, mais il est en route. Néanmoins, puisqu'il y a quelques détails de régie interne à régler, je crois que nous pouvons nous y attaquer en attendant l'arrivée du ministre.

Tout d'abord, je n'ai pas eu l'occasion de vous présenter les deux chercheurs de la Bibliothèque parlementaire qui travaillent pour le compte de notre Comité et j'aimerais le faire maintenant: il s'agit de M. Len Christie et de M^{me} Sonya Dakers qui nous ont été des plus utiles jusqu'à maintenant et je suis persuadé que leur travail continuera à nous être des plus utiles dans les jours, les semaines et les mois à venir.

Deuxièmement, j'aimerais attirer votre attention sur une petite anomalie. Selon le Règlement de la Chambre, à moins qu'il n'y ait de modification d'ici la fin de la semaine, juridiquement, aux termes de l'article 69 (4)a), les comités permanents, à toutes fins utiles, cessent d'exister le dernier jour d'une année, mais sont reconstitués au début de la nouvelle année. On me dit qu'il s'agit essentiellement d'une formalité; néanmoins je suppose que lorsque l'on vit dans le monde de la politique, il ne faut rien tenir pour acquis. Je présume donc que nous serons tous reconvoqués ensemble le plus tôt possible dans la nouvelle année, et vous aurez alors, si je comprends bien, à élire encore une fois un président et un vice-président. Par contre, on me dit que la procédure que nous avons adoptée sera maintenue telle qu'adoptée.

M. Foster: Vous auriez intérêt à donner de très gros cadeaux de Noël, monsieur le président. Ah, ah, ah!

Le président: J'avais pensé peut-être utiliser ces 20 minutes pour faire un discours, mais . . .

La seule difficulté importante que j'envisage, c'est que cela risque, jusqu'à un certain point, de nous gêner un peu pour reprendre nos délibérations dès notre retour. J'ose espérer qu'il n'y aura qu'un délai de deux ou trois jours. Le comité directeur va essayer de se réunir plus tard cette semaine afin d'y réfléchir et de songer aux témoins que nous aimerions convoquer très tôt au cours de la nouvelle année.

Monsieur Althouse.

M. Althouse: Ce que vous venez de dire a éclairci les choses; je n'ai plus besoin de poser ma question.

Le président: Je présume que nous pouvons continuer comme s'il ne s'agissait que d'une formalité. C'est le greffier qui a attiré mon attention sur la chose. Je n'en savais rien jusqu'à il y a quelques jours.

Pendant que nous attendons le ministre, peut-être pourrais-je, pour la gouverne du comité directeur, savoir ce que vous pensez de ce que j'ai supposé à la fin de la dernière réunion.

[Text]

assumption was that you might well wish the Farm Credit Corporation officials to come back to us early in the new year. Was that a valid assumption, because many of you did not have a chance to ask questions last day? Is there a consensus that this would be useful?

Mr. Gottselig.

Mr. Gottselig: One thing I would like to mention, Mr. Chairman, is that when and if the federal Farm Credit Corporation people do appear again, instead of the chairman reading a 17-page opening statement, he could circulate that among the members of the committee prior to the meeting. That took up a great deal of the questioning time, which I am sure was very well planned by the chairman.

The Chairman: Your comments have been recorded and I am sure will be duly noted.

Mr. Gottselig: Good.

The Chairman: I think one of the frustrations that committee members experience is that sometimes the answers tend to be very long. I suppose sometimes the witnesses would also complain that the questions tend to be long. We are more concerned, I guess, in the committee with the answers than with the questions.

Are there any other housekeeping items you would like to bring to the attention of the committee while we are waiting?

Mr. McCain: You have assumed then that the committee has requested that the Farm Credit Corporation do return?

The Chairman: That was the consensus, I believe. I did not hear any dissenting voices.

Mr. McCain: Good.

Mr. Foster: Mr. Chairman, has it been clarified by the government yet as to exactly which committee of the House the three items mentioned in the economic statement will be referred to? I am relating to agri-bonds, section 31, and the capital gains tax. Is that to be sent to this committee or to the Finance, Trade and Economic Affairs committee?

The Chairman: Mr. Blais, are you referring to that question?

M. Blais: Monsieur le président, sans répondre directement à la question de M. Foster, je pourrais peut-être mentionner qu'effectivement, un comité mixte des finances et de l'agriculture sera formé au début de l'année pour étudier les questions de financement en matière agricole. Ce comité sera formé à peu près également de représentants du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques et du Comité permanent de l'agriculture.

[Translation]

J'avais en effet supposé que vous souhaiteriez que les responsables de la Société du crédit agricole reviennent nous voir au début de la nouvelle année. Ai-je eu raison, car nombre d'entre vous n'ont pas eu l'occasion de poser des questions la dernière fois? Êtes-vous tous d'avis que ce serait utile?

Monsieur Gottselig.

M. Gottselig: J'aimerais mentionner une chose, monsieur le président. Si les responsables de la Société fédérale du crédit agricole recomparaissent, plutôt que de permettre au président de lire une déclaration de 17 pages, nous pourrions lui demander de la distribuer aux membres du Comité avant la réunion. Cette lecture a pris énormément de temps, empiété sur la période des questions, ce qu'avait très bien prévu le président de la Société, j'en suis persuadé.

Le président: Vos remarques sont consignées et je suis persuadé qu'elles seront dûment notées.

M. Gottselig: Parfait.

Le président: L'une des frustrations des membres du Comité vient justement du fait que parfois les réponses ont tendance à être très longues. Je suppose que, parfois, les témoins pourraient également se plaindre que les questions ont tendance à être longues. Toutefois je suppose que nous nous intéressons plutôt aux réponses qu'aux questions.

Y a-t-il d'autres questions de régie interne que vous souhaitez porter à l'attention du Comité, pendant que nous attendons?

M. McCain: Vous avez présumé que le Comité avait demandé le retour de la Société du crédit agricole?

Le président: Tout le monde était d'accord, je crois. Je n'ai pas entendu d'opposition.

M. McCain: Parfait.

M. Foster: Monsieur le président, le gouvernement a-t-il précisé à quel comité de la Chambre exactement allaient être renvoyées les trois questions mentionnées dans l'énoncé économique? Je parle des obligations agricoles, de l'article 31, et de la taxe sur les gains en capital. À quel comité ces questions seront-elles renvoyées, au nôtre, ou à celui des finances, du commerce et des questions économiques?

Le président: Monsieur Blais, voulez-vous répondre à cette question?

Mr. Blais: Mr. Chairman, without answering directly Mr. Foster's question, I might mention that in fact a joint finance and agriculture committee will be created early in the new year so that it may examine agricultural financing. There would be about an equal number of members from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs and the Standing Committee on Agriculture in this new joint committee.

• 1110

J'imagine que nous aurons des discussions avec nos représentants de l'opposition officielle et du NPD pour la formation de ce comité-là avant la prochaine réunion en janvier. On ne sait

I would think that there will be discussions with representatives of the Official Opposition and of the NDP regarding the creation of this committee before the next meeting in January.

[Texte]

pas encore exactement quand, mais nous vous aviserons, monsieur le président.

Mr. Foster: Since there is a great deal of urgency in the whole question of agricultural financing, with literally thousands of farmers facing bankruptcy, is there any reason why the order has not been put down to establish the committee so there could be a debate in the House to establish that committee?

I assume from what you say, Mr. Blais, that a special committee or a task force of the House is going to be established.

M. Blais: Monsieur le président, je peux vous dire que ce n'est pas un comité strictement sur l'agriculture, mais un «comité mixte». Ce n'est donc pas nécessairement au Comité permanent de l'agriculture à le former. Des consultations ont été menées par les deux ministères en vue de la formation de ce comité.

Étant donné qu'il reste très peu de temps avant l'ajournement de la Chambre, il est difficile de réunir ce comité-là dès maintenant. On prévoit que ce Comité-ci aura à lui donner toute la marge de manoeuvre nécessaire dans les jours et les semaines qui vont venir, mais nous devons tout de même faire certaines démarches auprès de l'autre ministère pour arriver à établir la véritable portée de ce comité, de ce sous-comité en fait.

C'est tout ce que j'ai à dire à ce sujet.

Mr. Foster: I just want to make the point that it is a committee—I assume it is going to be a special committee—of the House. There is no motion on the order paper to establish such a committee. That has to be debated in the House and referred, but there is no motion down there of terms of reference to establish the committee. Supposedly if it is not dealt with this week that motion has to be introduced sometime in the new year to make the reference. The departments do not have anything to do with it. I would think it is a question for the House of Commons and for the House Leader and the two Ministers involved.

I do not think we want to take up the time today debating this. It is just an inquiry about what is going on.

The Chairman: Thank you, Mr. Foster. We have the Minister here now and his time is very valuable. I do not want to speak for him, but he may say something about this during the course of deliberations.

We would like to welcome you and ask you to proceed.

Hon. John Wise (Minister of Agriculture): Thank you very much, Mr. Chairman.

Just let me apologize for being a few minutes late this morning. We had a very important event very early in the morning out in Nepean. We had the sod-turning ceremony for the new animal research centre out there, a \$33-million project. It was a long time in coming. It had its beginning going back, I think, to about 1956. So there was a great turnout, and it was a very important day for Agriculture

[Traduction]

It is not exactly known when it will be, but you will be advised, Mr. Chairman.

M. Foster: Vu l'urgence d'étudier toute la question du financement agricole, songez aux milliers d'agriculteurs acculés à la faillite, y a-t-il une raison qui explique pourquoi on n'a rien inscrit au *Feuilleton* portant création du comité de façon à ce que l'on puisse débattre de la question à la Chambre?

Je présume, d'après ce que vous dites, monsieur Blais, qu'on va créer un comité spécial ou un groupe de travail de la Chambre.

Mr. Blais: Mr. Chairman, I can tell you that it will not be strictly an agriculture committee, but a joint committee. Therefore, it is not really up to the Standing Committee of Agriculture to establish it. The two Departments have consulted with a view to establishing this committee.

Since there is very little time left before the House adjourns, it is difficult to establish the committee now. It is assumed that this committee will have to give it every manoeuvrability in the days and weeks to come, but there is still a procedure to follow with the other department in order to define the true scope of this committee—of this subcommittee, in fact.

That is all I have to say on the matter.

M. Foster: Je tiens simplement à faire valoir qu'il s'agit d'un comité—je présume qu'il s'agira d'un comité spécial—de la Chambre. Aucune motion n'a été portée au *Feuilleton* de la Chambre portant création d'un tel comité. Or sa création doit faire l'objet d'un débat à la Chambre et d'un renvoi par la Chambre, mais aucune motion précisant l'ordre de renvoi nécessaire à la création de ce comité n'a été inscrite. En supposant que cette motion ne soit pas inscrite cette semaine, il faudra la présenter au début de la nouvelle année afin qu'il y ait renvoi. Les ministères n'ont rien à y voir. Je crois que c'est une question que doivent régler, la Chambre des communes, le leader en Chambre et les deux ministres.

Je ne crois pas que nous voulions prendre le temps d'en débattre aujourd'hui. J'essayais simplement de me renseigner sur ce qui se passe.

Le président: Merci, monsieur Foster. Le ministre est maintenant ici, et son temps est très précieux. Je ne saurais parler en son nom, mais il aura peut-être des renseignements à nous donner à ce sujet au cours de la réunion.

Nous vous souhaitons la bienvenue et vous cédon la parole.

L'honorable John Wise (ministre de l'Agriculture): Merci beaucoup, monsieur le président.

Permettez-moi de m'excuser d'être en retard de quelques minutes ce matin. Un événement très important s'est déroulé tôt ce matin à Nepean. Nous avons retourné la première pelletée de terre du nouveau centre de recherche animale, un projet de 33 millions de dollars. Un projet qui s'est fait attendre longtemps. Je crois qu'on a commencé à en parler vers 1956. Il y avait foule, et c'était un jour très important

[Text]

Canada, for the research division and indeed for the agricultural industry in the country. Then I had a couple of delegations of members plus constituents and it delayed me to some degree. So I apologize for that.

Let me congratulate you, Mr. Clark, for your selection as chairman of what I think we should call the most important standing committee around town, and also the vice-chairman, a long-time friend and colleague of mine, Fred McCain, from New Brunswick.

Let me provide as much information as I possibly can for the benefit of the committee members. With reference to the question raised by my friend Dr. Foster, I have talked with my colleague the Minister of Finance, and indeed the Minister of State for Finance, Barbara McDougall, on this very matter. We felt we did have the choice of referring the matter to the Finance committee, to the Agriculture committee, or of establishing a special parliamentary committee. We felt, because it is a more time-consuming exercise to establish a special parliamentary committee, that in view of the importance of the matter and the timeframe in which the committee would have to work and, indeed, report prior to the presentation of a budget, we perhaps we could eliminate some of that time if we referred those matters to the Finance committee or the Agriculture committee, having some regard to the membership or make-up of the committee.

• 1115

The third consideration we had was that perhaps we could refer it to either the Finance committee or the Agriculture committee and establish a subcommittee—which has been done with some considerable success around here over the years—to deal specifically with that. I think the agenda of both committees will be quite heavy, so perhaps the route to go would be to refer it to one or the other, establish a subcommittee and then have some regard for the actual complexion or make-up of that subcommittee.

We have not reached any final decision on that, but had we opted to establish a special parliamentary committee then, of course, you would have seen some request made on the order paper, or whatever is required on that—I would have to yield to someone with more expertise in the parliamentary process than I have to establish the route that would be necessary to go.

I can assure you that we are anxious to proceed. Even if we had established the committee by now, in view of the fact that we are rising on Friday and not coming back until January 14, that would create some additional problems anyhow.

It will be in place very shortly, so the task will be upon the group seized with the responsibility for dealing with those three taxation items very early in the new year.

Shall I proceed, Mr. Chairman?

The Chairman: Please do.

[Translation]

pour le ministère de l'Agriculture, pour la Division de la recherche et en fait pour toute l'industrie agricole du pays. Ensuite, j'ai rencontré quelques délégations de députés et de commettants, ce qui m'a jusqu'à un certain point retardé. Je m'en excuse donc.

Permettez-moi de vous féliciter, monsieur Clark, d'avoir été choisi comme président de ce que nous devrions appeler, à mon avis, le comité permanent le plus important en ville, et j'en profite aussi pour féliciter le vice-président, un ami et collègue de longue date, Fred McCain, du Nouveau-Brunswick.

Permettez-moi maintenant de fournir tous les renseignements possibles aux membres du Comité. En ce qui concerne la question soulevée par mon ami, M. Foster, j'en ai discuté avec mon collègue le ministre des Finances, et même avec le ministre d'État aux Finances, Barbara McDougall. Nous étions d'avis que nous avions le choix de renvoyer la question au Comité des finances, au Comité de l'agriculture ou encore de créer un comité spécial du Parlement. Comme il faut plus de temps pour créer un comité spécial et étant donné l'importance de la question et les délais imposés au Comité, nous avons pensé que si celui-ci voulait faire rapport avant la présentation du Budget, nous pourrions peut-être gagner du temps en renvoyant ces questions soit au Comité des finances, soit au Comité de l'agriculture compte tenu de la composition du Comité.

En troisième lieu, nous avons songé que nous pourrions peut-être renvoyer la question soit au Comité des finances, soit au Comité de l'agriculture en créant un sous-comité, ce qui se fait avec beaucoup de succès ici depuis des années, pour étudier expressément cette question. Je crois que le programme des deux comités sera assez chargé, et donc il conviendrait peut-être de renvoyer la question soit à l'un soit à l'autre, pour ensuite créer un sous-comité dont on soignerait la composition.

Nous n'avons pas encore pris de décision finale à ce sujet, mais si nous avons choisi de créer un comité spécial, alors bien sûr, il y aurait eu une demande portée au Feuilleton, ou enfin quelle que soit la procédure, je dois m'en remettre à ceux dont l'expérience est plus grande en procédure parlementaire et leur laisser le soin de décider quelles sont les étapes qu'il faut nécessairement suivre.

Je puis vous affirmer que nous avons hâte d'aller de l'avant. Même si nous avons déjà créé le Comité, puisque l'ajournement tombe vendredi et que nous ne reviendrons pas avant le 14 janvier, cela nous créerait de toute façon quelques difficultés.

Le mécanisme sera en place très prochainement, et donc le groupe auquel on confiera la responsabilité d'examiner ces trois questions fiscales devra se mettre à la tâche très tôt au cours de la nouvelle année.

Puis-je commencer, monsieur le président?

Le président: Je vous en prie.

[Texte]

Mr. Wise: I want to introduce not all of the officials but some of those who are here. They are: Peter Connell, deputy minister; Gerry Trant; Yvan Jacques; Dr. Ed LeRoux, assistant deputy minister, in charge of research and development; and Mr. Hill, from the Prairie Farm Rehabilitation Administration. Also Alan Ross, Dr. Perkins, Mr. Morrissey, Susan Reiser, my legislative assistant, John McCrae, John Irwin, my executive assistant, are here as well. I may have missed a few people along the way; if so, I apologize.

Mr. Chairman, I do have an opening statement. If it is your wish, I can proceed.

The Chairman: Please do.

Mr. Wise: Today I am presenting Agriculture Canada's 1982-83 annual report for your comments and questions.

Much has changed since the 1982-83 fiscal year ended and this report was tabled in Parliament. If you look at page 2 of the report, you will see that the changes include the Governor General, for whom the report was prepared, the Parliament, the government and the Minister who is respectfully submitting the report to you today.

But the report itself is still quite topical, in that it does include most of the programs that are now in place. It is, therefore, a useful guide to the kinds of things that Agriculture Canada is involved in.

However, there have been a few notable changes within the department. The organizational chart, on page 4, was changed and changed again, with the addition and then the deletion of Canagrex, the reunion of the Prairie Farm Rehabilitation Administration with the department and, more recently, the addition of the Canadian Forestry Service, which was part of the department back in the 1920s and 1930s.

Since most of these changes occurred before I returned as Minister of Agriculture three months ago, I will rely on my officials to answer your questions about the actual contents of the annual report and most of the changes since that time.

However, I would like to address the apparent growth in the size of the department in the past few years.

In 1982-83, Agriculture Canada, including the Canadian Grain Commission, spent just slightly more than \$1 billion, and our person-years numbered about 10,845. Our budget for 1985-86, on the other hand, will be closer to \$1.7 billion, and our person-years will number about 13,336.

This increase is mostly due to the addition of PFRA and Forestry, whose respective budgets for the coming year are about \$72 million and \$175 million respectively.

Also, the federal government's contribution to the Western Grain Stabilization Plan, about \$130 million in 1985-86, will now be included in Agriculture Canada's budget, rather than the budget of External Affairs.

[Traduction]

M. Wise: Je ne vais pas vous présenter tous mes collaborateurs mais uniquement certains de ceux qui sont ici. Il s'agit de: Peter Connell, sous-ministre; Gerry Trant; Yvan Jacques; Ed LeRoux, sous-ministre adjoint, Recherche et développement, et M. Hill, de l'Administration du rétablissement agricole des Prairies. Il y a également Alan Ross, M. Perkins, M. Morrissey, Susan Reiser, mon adjointe ministérielle, John McCrae, John Irwin, mon adjoint. J'ai peut-être oublié quelques personnes, si c'est le cas, je m'en excuse.

Monsieur le président, j'ai une déclaration. Si vous le permettez, je vais commencer.

Le président: Je vous en prie.

M. Wise: Aujourd'hui, j'ai le plaisir de soumettre à vos commentaires et questions le Rapport annuel de 1982-1983 d'Agriculture Canada.

Beaucoup de changements se sont effectués depuis la fin de l'exercice 1982-1983 et le dépôt de ce rapport au Parlement. Un coup d'oeil à la page 2 nous révèle en effet qu'il y a eu remplacement du gouverneur général, pour qui le rapport a été préparé, du Parlement, du gouvernement ainsi que du ministre chargé de vous soumettre ce document.

Le rapport lui-même demeure néanmoins d'actualité, dans la mesure où on y retrouve la plupart des programmes présentement en vigueur. Il demeure donc un guide utile, qui renseigne sur les principales activités d'Agriculture Canada.

Toutefois, un certain nombre de modifications sont survenues au sein du Ministère. L'organigramme figurant à la page 4 a subi plusieurs remaniements, dont l'ajout, puis la suppression de Canagrex, l'intégration de l'Administration du rétablissement agricole des Prairies, et, plus récemment, le retour du Service canadien des forêts qui faisait partie du ministère dans les années 1920 et 1930.

Comme la plupart de ces changements sont intervenus avant ma nomination comme ministre de l'Agriculture, il y a trois mois, je laisserai mes fonctionnaires répondre à vos questions sur le contenu du rapport comme tel et sur la plupart des changements survenus depuis.

Permettez-moi toutefois de dire un mot sur la croissance apparente de la taille du Ministère ces dernières années.

En 1982-1983, Agriculture Canada, y compris la Commission canadienne du blé, avait dépensé légèrement plus d'un milliard de dollars, avec un effectif d'environ 10,845 années-personnes. Or notre budget pour 1985-1986 sera de l'ordre de 1,7 milliard de dollars et notre effectif de 13,336 années-personnes.

Cette croissance s'explique principalement par l'intégration au Ministère de l'Administration du rétablissement agricole des Prairies et du Service canadien des forêts, dont les budgets pour le prochain exercice s'établissent respectivement à 72 et 175 millions de dollars.

En outre, la contribution fédérale au Programme de stabilisation des revenus des céréaliculteurs de l'Ouest, soit environ 130 millions de dollars en 1985-1986, figure désormais au budget d'Agriculture Canada, plutôt qu'à celui des Affaires extérieures.

[Text]

We have also inherited the payments in connection with the Prairie Grain Advance Payments Act, amounting to about \$14 million in the coming year.

Finally, I should note that there is about \$180 million in our budget for capital spending in the coming year, mostly for new Research Branch facilities.

To put Agriculture Canada's budget in its proper perspective, please consider that in constant 1971 dollars the department's budget rose by only 2.3 % from 1960 to 1983. As a percentage of Canada's Gross National Product, our budget has declined by 56% in that period. And as a percentage of total federal government expenditures, net of public debt, Agriculture Canada's budget has declined by about 68%.

Considering the vast range of responsibilities that the department must discharge, covering some 43 acts of Parliament, and the vital importance of its programs to the agri-food system and, therefore, to Canada, I hope we are agreed on the need to ensure that the department remains strong and effective, while maintaining its well-deserved reputation for efficiency.

I am making that my personal goal. At the same time, I am trying to develop policies and programs that can strengthen the agri-food industry, at little or no additional cost to the taxpayers. The prime example of that is the bill which I hope to introduce very soon to amend the Agricultural Stabilization Act. When passed, this bill will provide the enabling framework for a national tripartite red meat stabilization program. This would give us a vastly more effective program at roughly the same cost as our present A.S.A. program.

• 1120

The decision I announced last Monday to expand the mandate of the Farm Credit Corporation's appeal boards is another example of a low-cost solution to a pressing problem. These appeal boards will provide much greater scope for solving the financial problems of farmers who are facing bankruptcy.

At the same time, I was pleased to announce that the Farm Credit Corporation's interest rate had been reduced from three-quarters to one percentage point on five, ten and twenty-year loans.

A quick passage of the amendment to the national Farm Products Marketing Agencies Act has cleared the way for tobacco growers to seek a lasting solution to severe problems they face in marketing. And at moderate cost to the federal treasury, we have joined with the Ontario Ministry of Agriculture and Food in a grape purchase and resale program. We are also taking action to prevent another flood of subsidized Irish beef from hitting our beef industry in 1985.

[Translation]

On nous a également chargés d'effectuer des versements qui se chiffrent à environ 14 millions de dollars l'an prochain aux termes de la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies.

Enfin, notre budget du prochain exercice comprend quelque 180 millions de dollars d'immobilisations, surtout en nouvelles installations pour la direction générale de la recherche.

Afin de mettre en perspective le budget d'Agriculture Canada, soulignons qu'en dollars constants de 1971, il n'a progressé que de 2,3 p. 100 de 1960 à 1983. Exprimé en pourcentage du produit national brut, notre budget a diminué de 56 p. 100 pendant cette période. De même, en pourcentage des dépenses totales du gouvernement fédéral, déduction faite de la dette publique, le budget d'Agriculture Canada a diminué d'environ 68 p. 100.

Vu l'étendue des responsabilités qui incombent au Ministère, lequel veille à l'application de 43 lois du Parlement, et vu l'importance de ses programmes pour le système agro-alimentaire et, partant, pour le Canada, j'espère que nous sommes d'accord sur la nécessité de faire en sorte qu'il demeure fort et efficace, tout en conservant sa réputation bien méritée d'efficacité.

C'est en tout cas l'objectif personnel que je me fixe. En même temps, j'essaie d'élaborer des politiques et des programmes susceptibles de renforcer le secteur agro-alimentaire, sans alourdir pour autant la facture du contribuable. Un bon exemple de cette démarche est le projet de loi que j'espère présenter bientôt afin de modifier la Loi sur la stabilisation des prix agricoles. Une fois adopté, il fournira le cadre législatif permettant le lancement d'un programme national tripartite de stabilisation des prix des viandes rouges. On obtiendra ainsi un programme nettement plus efficace à un coût à peu près équivalent à celui du programme actuel.

La décision que j'ai annoncée lundi dernier d'élargir le mandat des comités d'appel de la Société du crédit agricole est un autre exemple de solution peu coûteuse à un problème pressant. Ces comités d'appel disposeront de moyens plus adéquats pour résoudre les problèmes financiers des agriculteurs acculés à la faillite.

J'ai le plaisir d'annoncer par la même occasion que les taux d'intérêt de la Société avaient été réduits de 0,75 à 1 p. 100 sur les prêts de 5, 10 et 20 ans.

L'adoption rapide d'une modification à la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme a donné toute latitude aux producteurs de tabac pour trouver une solution durable aux graves problèmes de mise en marché qu'ils éprouvent. Dans le même esprit, et toujours à très peu de frais pour le Trésor fédéral, nous avons lancé conjointement avec le ministère ontarien de l'Agriculture et de l'Alimentation un programme d'achat et de revente de raisin. Nous prenons également des mesures pour empêcher que notre industrie du boeuf ne soit de nouveau inondée en 1985 par des importations subventionnées de boeuf irlandais.

[Texte]

In view of the U.S. International Trade Commission's ruling against Canadian pork exports, we are working closely with the provinces and the producer groups to ensure that Canada's position is made clear in the investigation which is now under way.

The good working relationship I have established with the U.S. Secretary of Agriculture, Mr. John Block, should be helpful in keeping the lines of communication open between the two countries.

There are three taxation issues which will soon be studied by a parliamentary committee: the taxation of part-time farmers, capital gains on farmland, and the possible use of agribonds to facilitate entry into agriculture.

• 1125

A discussion paper on those topics is being prepared, and I expect the committee will be named as soon as the preliminary work is completed. I touched on that earlier.

On co-operation with my provincial colleagues, we are looking for innovative solutions to the entire question of farm credit. Effective solutions are elusive, because in many cases they would only prolong some farmers' problems. Furthermore, it seems possible solutions change with the times.

Similarly, we cannot predict with any great deal of certainty the kind of production problems that farmers will encounter in any given year. For example, last summer's drought, which claimed more than \$1 billion in lost crop production, requires us to institute a \$60 million special livestock assistance program in co-operation with the provinces. In addition, crop insurance indemnity payments amounted to some \$450 million. We will continue to feel the effects of the drought next year, when the low volume of grain inventories cuts into farm income. As you know, the federal government paid out some \$223 million under the Western Grain Stabilization Program during the past few months, and there is a strong likelihood of another large payment next year, in 1985.

When we look at all the production and marketing problems that farmers can run into, changing pressure points in the cost-price squeeze, and the continuing need to produce a steady supply of high-quality food at reasonable prices, it is clear we need a strong federal Department of Agriculture, including policies and programs that are flexible enough to respond to the changing fortunes of our industry. The 1982-83 annual report you have before you describes many of the ways in which the department is responding to those needs. I would be most anxious to respond as best I can to any questions that members of this standing committee might have.

[Traduction]

Compte tenu de la décision défavorable de la *U.S. International Trade Commission* relative à nos exportations de porc, nous travaillons en étroite collaboration avec les provinces et les groupes de producteurs pour faire en sorte que la position du Canada soit bien défendue dans l'enquête qui se déroule présentement.

Les bonnes relations de travail que j'ai établies avec le secrétaire américain à l'Agriculture, John Block, devraient contribuer à maintenir ouvertes les voies de communications entre nous.

Un comité parlementaire se penchera très bientôt sur trois questions touchant à la fiscalité agricole, soit l'imposition des agriculteurs à temps partiel, la taxe sur les gains en capital à la vente d'une terre agricole, et le lancement possible d'obligations agricoles pour faciliter la mise sur pied de nouvelles fermes.

Un document de travail sur ces sujets est en voie de préparation, et le comité devrait être mis sur pied dès que ce travail préliminaire sera terminé.

De concert avec mes homologues provinciaux, je suis à la recherche de solutions innovatrices dans le domaine global du crédit agricole. C'est là une tâche ardue car bon nombre des solutions envisagées ne feraient que prolonger les difficultés de certains agriculteurs, et il semble que la gamme des solutions possibles change avec le temps.

De même, nous ne pouvons prédire avec une certitude raisonnable le genre de problèmes de production auxquels les agriculteurs devront faire face au cours d'une campagne donnée. Par exemple, la sécheresse de l'an dernier, qui a entraîné des pertes de récoltes de plus d'un milliard de dollars, a nécessité la mise sur pied d'un programme d'aide spéciale de 60 millions de dollars, en coopération avec les provinces. Les paiements d'assurance-récolte s'élèveront à 450 millions de dollars. Les effets de la sécheresse continueront de se faire sentir l'an prochain, lorsque les faibles niveaux des stocks de céréales réduiront les revenus agricoles. Comme vous le savez, l'administration fédérale a versé ces derniers mois 223 millions de dollars au titre du Programme de stabilisation des revenus des céréaliculteurs de l'Ouest, et il est fort probable qu'un autre paiement important sera nécessaire l'an prochain, en 1985.

Lorsqu'on songe à tous les problèmes de production et de mise en marché que les agriculteurs peuvent rencontrer, au resserrement des marges bénéficiaires qui frappe divers segments selon les années, et au besoin continu de fournir un approvisionnement alimentaire de haute qualité à des prix raisonnables, il est clair que nous devons pouvoir compter sur un ministère fédéral de l'Agriculture fort, et aussi sur des politiques et des programmes suffisamment souples pour répondre aux problèmes changeants de l'agriculture. Le rapport annuel de 1982-1983 que vous avez sous les yeux décrit bon nombre des activités menées par le Ministère pour répondre à ces besoins. Je me ferai maintenant un plaisir de répondre le mieux que je pourrai aux questions que vous pourriez avoir.

[Text]

Thank you.

Mr. Foster: Mr. Chairman, I am glad to have a chance to put a number of questions to the Minister this morning. I am very conscious of the time rules in this committee, so perhaps I might put all my questions and then allow the Minister to respond in time. Otherwise he might talk out my first question and I would not have an opportunity to get his responses.

I must say we are delighted, naturally, for the committee to have the Minister with us this morning, after doing the sod-turning on that animal research laboratory out there, which as I recall is an excellent Liberal initiative of the previous government...

An hon. member: Hear, hear.

Mr. Foster: —some \$36 million to assist Canadian agriculture.

I want to focus first, Mr. Minister, on the question of the moratorium on farm credit foreclosures, which you have held up until January 15. My concern is that there has been very little action that will really materially change the situation for those people who are facing foreclosure. I believe the idea of committees to improve communications between lenders and borrowers is a great idea, but if all the communications have been kept above the table and everybody knows where they are at, it does not really change the situation if the individual is facing financial collapse.

A task force was established by the federal and provincial Ministers in which you suggested, in that report, that you would establish a Special Farm Financial Assistance Program, which will reduce interest rates by 4%. Do you plan to introduce that program by January 15 to assist those producers?

I ask that because in the Conservative platform the exact words were:

Immediate allocation of necessary funding to assist producers in refinancing their loans at current prevailing rates was one of the commitments.

That was (5) on page 2 of the Prince Albert declaration.

• 1130

In the House a couple of days ago, you indicated that you were not sure that the federal financing of the Farmers' Home Administration Program in the United States was operational. I am told by our research people that in fact that program was initiated on September 18 and has been put in operation.

Now I am wondering not about that program, but as to whether your department is considering providing some similar type of set-aside program for the young farmers who are in a good position as far as management and capability of operation are concerned, but are saddled with too much debt.

You may not have known it, but the people in the Farm Credit Corporation estimated that there would be foreclosures and losses to the industry of some \$2 billion due to the cost-price squeeze. It seems to me that if we are going to sustain

[Translation]

Merci.

M. Foster: Monsieur le président, je suis heureux d'avoir l'occasion de poser des questions au ministre ce matin. Je connais très bien les règles de ce Comité et je vais donc poser toutes mes questions ensemble et laisser le ministre répondre après. Autrement, il risque de prolonger tellement sa première réponse que je n'aurai pas d'autres réponses.

Cela dit, nous sommes enchantés de recevoir le ministre au Comité ce matin, surtout qu'il arrive de cette cérémonie où une première pelletée de terre a été retournée en vue de la construction d'un laboratoire de recherche animale. Si je me souviens bien, c'est une excellente initiative du précédent gouvernement libéral...

Une voix: Bravo, bravo.

M. Foster: ... de quelque 36 millions de dollars pour aider l'agriculture canadienne.

Monsieur le ministre, je vais commencer par parler du moratoire sur les saisies d'entreprises agricoles qui doit s'étendre jusqu'au 15 janvier. Ce qui m'inquiète, c'est que très peu est fait pour changer vraiment la situation de ces gens qui sont passibles de saisie. L'idée de créer des comités pour améliorer les communications entre les prêteurs et les acheteurs est une excellente idée, mais avec toutes les communications du monde, même lorsque chacun sait où il en est, celui qui risque l'effondrement financier n'en est pas plus avancé pour autant.

Les ministres fédéral et provinciaux ont créé un groupe de travail et, dans ce rapport, vous parliez de créer un programme spécial d'aide financière à l'agriculture qui réduirait les taux d'intérêt de 4 p. 100. Avez-vous l'intention de mettre ce programme en place d'ici le 15 janvier pour aider ces producteurs?

Je pose cette question parce que les Conservateurs pendant la campagne ont déclaré exactement:

Un des engagements pris est d'allouer immédiatement les fonds nécessaires pour aider les producteurs à refinancer leurs emprunts aux taux actuels.

Il s'agit du point 5 à la page 2 de la Déclaration de Prince-Albert.

Il y a deux jours à la Chambre vous avez dit que vous ne saviez pas si les fonds nécessaires au programme américain *Farmers' Home Administration Program* avait été débloqué. Nos chercheurs me disent que ce programme qui remonte au 18 septembre est en vigueur.

Cela dit, je me demande si votre ministère envisage d'offrir un programme comparable aux jeunes agriculteurs qui sont en bonne posture pour ce qui est de la gestion et des conditions d'exploitation, mais qui ont des dettes trop lourdes à supporter.

Vous ne le savez peut-être pas, mais les gens de la Société du crédit agricole estiment que le resserrement des prix et des coûts provoquera dans l'industrie des faillites et des pertes de l'ordre de 2 milliards de dollars. Si les faillites agricoles

[Texte]

losses of that magnitude of \$2 billion in the next couple of years on farm foreclosures, why do we not do this: I mean, allow the existing operators, who are really good operators but are caught in the cost-price squeeze, on an individual basis to be analysed to see if they can be kept on the land rather than have other people taking over their operation.

I would be interested to know if the motion, or the tripartite beef stabilization legislation, will be put on the Order Paper before Friday of this week. Since the bill was on the Order Paper last June, why could it not have been reintroduced? Is there some problem there?

I also wonder with regard to the Canagrex legislation. In the Conservative campaign literature where they talked about Canada becoming a superpower in agricultural exports, how can we really do this if we get rid of the sales department for so many farm commodities? I wonder whether, with the support of the National Farmers Union and the Canadian Federation of Agriculture and other farm groups like that, Canagrex really is dead, or whether the Minister, being very concerned about agricultural exports, would be prepared to take another look at that. If not, I wonder whether that nucleus of people would be maintained in the Department of Agriculture, or in External Affairs in the Trade Commissioner's unit, really to spearhead agricultural exports. In that connection, will there be a bill brought into the House to do away with Canagrex?

As I recall it, under the Crown corporations legislation, Bill C-24 last year, where a Crown corporation is established by an act of Parliament, it has to be removed by an act of Parliament. If you are not going to review this decision, is it the intention to bring in legislation to wind up the corporation? In any event, what will happen to the employees? Will they be kept on as an agriculture trade group or will they just be split asunder?

If there is time for the Minister to respond to those questions, Mr. Chairman, I have a couple more I would like to put.

The Chairman: I suspect we may not get to the couple more, but Mr. Minister . . .

Mr. Wise: Thank you, Mr. Chairman. I am sure the hon. member demonstrates the fact that this is not the first time he sat around this table, even though it may be on the other side. But I appreciate his concern.

He has flagged some of the major issues facing us as a committee, facing me as Minister, our government, Agriculture Canada and, of course, the industry. If his questions were being posed to us after we had been in government for six months or perhaps a year, I would think they would carry a little more legitimacy. But in view of the fact that . . . well, I think we will reach a hundred days in office, someone told me the other day, on Christmas Eve or Christmas Day, and I think that is sufficient evidence—if you apply a little bit of recollection and realization as to how things do work around here in being a little more realistic—then I think that has a tendency to take away from the legitimacy and the thrust of the member's questions. As far as farm finance, we have indicated

[Traduction]

doivent provoquer des pertes de l'ordre de 2 milliards de dollars au cours des deux années à venir, est-ce qu'il ne vaudrait pas mieux laisser les bons agriculteurs qui sont coincés dans cette situation continuer à exploiter leurs terres au lieu de les confier à d'autres personnes.

J'aimerais savoir si la motion relative au projet de loi sur la stabilisation tripartite du prix du boeuf sera inscrite au *Feuilleton* avant vendredi de cette semaine. Ce bill était déjà au *Feuilleton* en juin dernier, pourquoi ne pas l'avoir réinscrit? Y a-t-il un problème?

A propos de Canagrex, pendant la campagne électorale, les Conservateurs ont parlé de la possibilité pour le Canada de devenir une superpuissance en matière d'exportations agricoles. Comment pouvons-nous espérer y parvenir si nous fermons le bureau de ventes d'un très grand nombre de produits agricoles? Étant donné que l'Union nationale des agriculteurs et la Fédération canadienne de l'agriculture, entre autres, sont en faveur de Canagrex, cet organisme a-t-il vraiment cessé d'exister ou bien, par souci pour les exportations agricoles, le ministre n'envisagerait-il pas de reconsidérer. Sinon, est-ce qu'on envisage de maintenir ce petit groupe de personnes au sein du ministère de l'Agriculture ou au Bureau du commissaire aux relations commerciales du ministère des Affaires extérieures? Toujours au même sujet, est-ce qu'un projet de loi sera déposé pour éliminer Canagrex?

Si je me souviens bien, d'après la législation sur les sociétés de la Couronne, le projet de loi C-24 de l'année dernière, lorsqu'une société de la Couronne est créée par un acte du Parlement, elle doit être supprimée de la même façon. Si vous n'avez pas l'intention de reconsidérer cette décision, allez-vous déposer un projet de loi pour liquider la société? Quoi qu'il en soit, que deviendront les employés? Va-t-on garder ce groupe de spécialistes des affaires commerciales ou bien va-t-on les éparpiller?

Monsieur le président, si le ministre a le temps de répondre à ces questions, j'en aurais encore une ou deux à poser.

Le président: Je soupçonne que vous n'aurez peut-être pas le temps de les poser, mais le ministre . . .

M. Wise: Merci, monsieur le président. L'honorable député vient de prouver que ce n'est pas la première fois qu'il siège dans cette enceinte, même s'il a changé de côté. Cela dit, je comprends ses préoccupations.

Il a soulevé plusieurs problèmes importants pour le Comité, pour moi-même en tant que ministre, pour notre gouvernement, Agriculture Canada et, bien sûr, l'industrie. Si ses questions avaient été posées six mois ou un an après notre arrivée au pouvoir, elles auraient peut-être été un peu plus significatives. Mais puisque . . . en fait, l'autre jour quelqu'un m'a dit que le soir de Noël ou le jour de Noël il y aura cent jours que nous sommes au pouvoir. Cela devrait prouver . . . il faut se souvenir et se rendre compte de la façon dont les choses fonctionnent, faire preuve d'un peu plus de réalisme. Dans ces circonstances, les questions du député perdent un peu de leur poids. Quant au financement agricole, nous avons reconnu que

[Text]

that, as a government, we do face a very serious problem. It is the number one problem and we are making it our number one concern.

• 1135

The reaction that I have received across the country, when we announced we were putting into effect the suspension on farm foreclosures on January 15, has been very, very significant and very positive. I have attended numerous farm meetings across the country and I have met farm leaders from morning until night, every day since September 17. Sometimes it has been on a revolving basis, revolving every 20 minutes to 30 minutes. So I think we can take some satisfaction in that move.

The second move, of course, was the utilization of the farm credit appeal boards. They have not been used for that purpose before, to my knowledge. There again, we have received a very positive reaction to that move.

The third step was the implementation of the pilot project in Bruce and Grey Counties in Ontario. That area was selected, I think, for very obvious reasons. Of course, that will be a forerunner of our campaign commitment to establish some type of farm finance review boards across the country. We will be anxious to see how that pilot program goes forward.

The fourth step, of course, was the lowering of interest rates last Tuesday, a week ago today. I indicated it was no big deal. However, it is better to have them going down than going up. And I remind the hon. member to look into what has been happening to interest rates across this country in the last six weeks. There has been a significant decline in interest rates by the Bank of Canada and, in turn, chartered banks. This in turn will provide some benefits to Canadian food producers.

The other item that I want to remind him of is the Minister of Finance's statement—very early, in fact the same week that Parliament opened . . . with respect to the rebate on farm fuels to agriculture producers in this country, which will return somewhere in the vicinity of about a hundred million dollars. That is a significant contribution to the food producers of this country. I believe the arrangements have almost been completed so that the rebate process can be eliminated. And this, of course, will be a very helpful move on behalf of purchasers of fuel for food production.

The hon. member mentioned the reinstatement of the special farm assistance program, and he is quite right. I campaigned across the country, as I am sure many of my colleagues did, thinking that when we were elected it would be a very simple matter to replenish the money supply into the special farm assistance program. Upon my arrival here I talked to the officials of the Farm Credit Corporation, and found that it was not quite as simple. The original special farm assistance program bill—put through the House of Commons by the former government—had attached to it a specific dollar figure. Therefore, we could not utilize that existing legislation to

[Translation]

notre gouvernement se heurtait à un problème très grave. C'est notre principal problème, c'est notre première priorité.

Lorsque nous avons annoncé que les mises en faillite seraient suspendues jusqu'au 15 janvier, dans tout le pays, la réaction a été excessivement positive. J'ai assisté à plusieurs réunions agricoles dans tout le pays, j'ai eu l'occasion de rencontrer les dirigeants agricoles du matin jusqu'au soir, tous les jours depuis le 17 septembre. À certains moments, les interventions se succédaient toutes les 20 minutes ou toutes les 30 minutes. C'est une décision dont nous pouvons tirer une certaine satisfaction.

La deuxième décision, bien sûr, a été d'utiliser les comités d'appel de la Société du crédit agricole. Que je sache, personne ne les avait utilisés de cette façon jusqu'à présent. Là encore, la réaction a été très positive.

La troisième mesure a été la mise en place du projet pilote des comités de Bruce et de Grey en Ontario. Cette région a été choisie pour des raisons qui sont très évidentes. Évidemment, c'est un premier pas dans la réalisation de cet engagement pris au cours de la campagne de créer des commissions de révision des conditions financières agricoles dans tout le pays. Nous attendons avec impatience de voir les résultats de ce programme.

La quatrième mesure, bien sûr, a été la baisse des taux d'intérêt mardi dernier, c'est-à-dire il y a une semaine. J'ai dit que ce n'était pas une grosse affaire, toutefois, il vaut mieux que les taux baissent plutôt que de monter. Que l'honorable député considère l'évolution des taux d'intérêt depuis six semaines. Le taux de la Banque du Canada a beaucoup baissé et, par voie de conséquence, ceux des banques à charte également. Cela va se répercuter sur les producteurs de produits alimentaires du Canada.

J'aimerais également lui rappeler la déclaration qu'a faite le ministre des Finances tout au début, en fait la semaine où le Parlement a commencé à siéger, à savoir l'annonce d'un rabais sur le prix des carburants destinés aux producteurs agricoles. Cela devrait donner quelque chose comme 100 millions de dollars. Pour les producteurs alimentaires, c'est une contribution significative. Je pense que les arrangements sont pratiquement terminés et que les démarches d'application du rabais seront désormais éliminées. Évidemment, pour les acheteurs de carburant pour la production alimentaire, c'est très positif.

L'honorable député a parlé de la remise en place du programme spécial d'assistance agricole, et il a tout à fait raison. Pendant la campagne, comme un grand nombre de mes collègues, j'ai fait des déclarations, convaincu qu'il serait très simple de réapprovisionner le fonds du programme d'assistance spéciale. Lorsque je suis arrivé ici, j'ai discuté avec les gens de la Société du crédit agricole qui m'ont dit que ce n'était pas si simple. À l'origine, le projet de loi qui établissait le programme d'assistance et qui avait été soumis à la Chambre des communes par le gouvernement précédent, prévoyait des sommes précises. Par conséquent, nous avons été dans l'impossibilité de

[Texte]

transfer funds for that program. It would require an act of Parliament.

If you look at that program and apply it to the problem that is out there, it appears to have been a pretty significant move at the time. I want to compliment the former government for taking action with respect to that program, for implementing that program. As you know, we do not have many legislative days between the day we open and the day we rise, this Friday. This is now the close of 1984 and things have changed significantly. In a lot of the cases, if you are really interested in finding ways and means in which you could apply programs and policies to best serve and meet the needs of the problems out there, then you will find that if you apply a simple interest rate reduction of 2% or 3% or 4% it is not going to be really very effective. If you look closely at those cases experiencing some severe difficulty, in many cases you could pay their entire interest rate and you still would not save them.

• 1140

Second, you could pay the interest rate and half the principal payment and they would still be gone. You could keep on going. So to really resolve the problem and to come up with the program that best suits the needs of the day, and to resolve, to carry, to target and to save as many people as possible who have the potential to be saved, we need to have something more than a simplistic bill going through the House of Commons which reinstates a program like the Special Farm Assistance Program. That is exactly what we are working on and that is exactly why we have not got anything in place yet. But I am doing everything I possibly can, with the support of my Cabinet colleagues and the support of my caucus colleagues. I am doing everything I possibly can do, given the legislative authority I have at the moment.

What we have to do is not to throw stones at the banks. That was a big problem of certain individuals over the past number of years; that has not served the agriculture ministry well and it has not served those people who are in financial difficulty well. In fact, it has aggravated the situation. We have to create an improved attitude and atmosphere. We have to bring all people together. The federal government, through the Farm Credit Corporation, have done an excellent job for me in coming forth with programs, suggestions, options, and we have to involve the provincial governments because, as I understand it, there is in existence at the moment a whole variety of programs which assist financially one way or another in the agricultural industry. I believe they number somewhere in the neighbourhood of 40 or 50.

In addition to that, we have to get the other lenders on side, the conventional or traditional lending institutions, i.e. the banks. Quite often as you know, because I know that you deal with these problems in your roles as Members of Parliament, you will notice that more often than not you have not only the Farm Credit Corporation and a bank involved, but quite often you have the previous landowner involved and you might have a friend or relative as well. You may have two banks, you may have a credit union and oftentimes you may have one or two or

[Traduction]

transférer des fonds à ce programme dans le cadre de cette législation. Une nouvelle loi est nécessaire.

Si vous considérez ce programme et, en même temps, le problème qui existe, à l'époque, c'était une mesure très importante. Je tiens à féliciter l'ancien gouvernement d'avoir pris cette décision, d'avoir appliqué ce programme. Comme vous le savez, nous n'avons pas eu beaucoup de journées législatives entre l'ouverture du Parlement et l'ajournement, vendredi. Nous approchons maintenant de la fin de 1984 et les choses ont beaucoup changé. Très souvent, quand on cherche sincèrement les meilleurs programmes et politiques pour servir les agriculteurs et satisfaire leurs besoins, on s'aperçoit qu'une simple réduction des taux d'intérêt de 2, 3 ou 4 p. 100 ne sera pas suffisante. Dans les cas particuliers les plus graves, très souvent, on pourrait rembourser la totalité des taux d'intérêt sans pour autant éviter la faillite.

Parfois, on pourrait même rembourser la totalité des taux d'intérêt et la moitié du principal et la faillite resterait inévitable. Et cela continue. Alors pour résoudre le problème et trouver le meilleur programme possible dans les circonstances, le programme susceptible de sauver le plus grand nombre possible de personnes qui peuvent l'être, nous devons aller plus loin et ne pas nous contenter de demander à la Chambre des communes de réadopter un projet de loi simpliste qui se contente de remettre en place le Programme spécial d'aide agricole. C'est précisément ce que nous sommes en train de faire, et c'est la raison pour laquelle nous n'avons pas encore pris de mesure. Je fais tout ce que je peux, avec le soutien de mes collègues du Cabinet et de mes collègues du caucus, absolument tout ce qui est possible dans le cadre législatif qui m'est imposé.

De toute façon, il faut éviter de jeter la pierre aux banques. Cela a été le défaut de beaucoup de personnes depuis plusieurs années, cela n'a rien valu au ministère de l'Agriculture, pas plus qu'aux gens qui se trouvent dans une situation financière difficile. En fait, cela n'a fait qu'aggraver la situation. Nous devons améliorer le climat, regrouper les gens, et le gouvernement, par l'entremise de la Société du crédit agricole, m'a soumis d'excellents programmes, suggestions, options, pour y parvenir. Nous devons également faire participer les gouvernements provinciaux car il y a à l'heure actuelle toute une série de programmes d'assistance financière agricole. Je crois qu'il y en a quelque 40 ou 50.

De plus, nous devons contacter les autres types de prêteurs, les institutions conventionnelles ou traditionnelles de prêts, c'est-à-dire les banques. Très souvent, comme vous le savez, et vous le savez parce que vous vous heurtez à ces problèmes dans vos fonctions de député, la Société du crédit agricole et la banque ne sont pas les seules en cause, très souvent il y a également le précédent propriétaire et parfois même un ami ou un parent également. Il peut y avoir deux banques, il peut y avoir une caisse de crédit et souvent également un ou deux

[Text]

more feed grain suppliers and perhaps an implement dealer or two. So you cannot work in isolation. You need to have some forum there. It has to be on a voluntary basis where you can bring all parties together at the table to work out some financial arrangement. So we need greater flexibility on our part; we need greater flexibility on behalf of the Farm Credit Corporation.

Triparty, that may or may not be introduced, depending on what the House Leader's schedule is.

Canagrex, no. I think Canagrex has gone. Yes, I think that because it was created by a piece of legislation we will have to decide at some point in time to bring that piece of legislation back so it can be removed from the books. I am not so sure exactly what the timing is there.

Let us face it, we all remember the Canagrex debate. A lot of it was carried on within this very room and we know the divisions that it caused. We know the atmosphere, the anxiety that was expressed, the polarization that took place between members, between people in the agri-food industry and that did not serve the future of Canagrex well. It was obvious they had some start-up problems. I am not critical of that at all. But it was very clear that we were being bombarded with representations, private conversations, telephone calls. People would stop you here, there, at farm meetings and at meetings with other people across the country. It was obvious that there was an attitude, both here and across the country, that the facility was not going to be utilized. They would avoid it at all costs and make every effort to avoid it.

• 1145

I think it is somewhat unfortunate because what we really need is a facility to provide export credit. What we really need is a facility to provide export credit insurance. I do not want to be political, but I invite anyone to go back and read the minutes that flowed from this standing committee over 35 or 40 meetings. The insistence of the former government that it should have the power to buy and sell was one of the factors that did the corporation in as much as anything, because it was on that issue of buy and sell where everyone seemed to lock horns, where everyone seemed to part ways. Canagrex officials recognized that, and of course, they stayed away from that power to buy and sell.

But we recognized that during the hearings. This is why we fought so hard and so long. We really wanted the export credit insurance package; that is what we wanted, and had the government accepted our recommendations of the day, I think the facility might well have been in existence today. But they ignored that and they went their own way. They would not bend; they would not negotiate, and they had to have the power to buy and sell. We did not think they needed that, and I think time and history will record that this was a very fundamental mistake in the legislation.

[Translation]

fournisseurs de grains et peut-être même un ou deux fournisseurs de machines agricoles. On ne peut donc travailler de façon isolée. Il faut regrouper tous ces intérêts. Forcément, cela doit être volontaire, il faut essayer de regrouper toutes les parties et de se mettre d'accord sur un arrangement financier. Nous devons donc faire preuve d'une plus grande souplesse, la Société du crédit agricole doit faire preuve d'une plus grande souplesse.

Le système tripartite, il sera mis en place ou pas, cela dépendra du calendrier de la Chambre.

Canagrex, non. Je crois que Canagrex est passée. Effectivement, comme c'est le résultat d'une législation, nous devons un jour ou l'autre déposer un projet de loi pour que Canagrex cesse d'exister. Je ne sais pas quand cela se fera.

Soyons réalistes, nous nous souvenons tous du débat sur Canagrex. Il s'est déroulé dans une large mesure dans cette pièce même, et nous savons quelles divisions il a provoquées. Nous nous souvenons du climat qui régnait, des anxiétés exprimées, de la polarisation entre les députés, entre le secteur agro-alimentaire et toute cette controverse n'a rien fait pour l'avenir de Canagrex. De toute évidence, dès le départ, il y a eu des problèmes. Ce n'est pas une critique, pas du tout, mais nous avons été vraiment assiégés, submergés sous les conversations privées, les coups de téléphone; les gens vous arrêtaient dans les couloirs, pendant les réunions agricoles, à l'occasion de n'importe quelle réunion, n'importe où. De toute évidence, à Ottawa et dans le reste du pays, les gens considéraient que cet organisme ne serait pas utilisé. Ils avaient l'intention de faire tout ce qu'ils pourraient pour éviter de s'en servir.

Cela est très dommage, parce que nous avons vraiment besoin d'un organisme qui s'occupe de financer les exportations. Ce dont nous avons besoin, c'est d'une société d'assurance du crédit à l'exportation. Je ne veux pas faire de politique, mais n'importe qui peut aller relire les comptes rendus des quelque 35 ou 40 séances du Comité permanent consacrées à cette question. Le précédent gouvernement insistait pour que cet organisme ait le pouvoir d'acheter et de vendre, et cela a probablement été à l'origine de sa chute, car c'est précisément sur cette question des achats et des ventes que les différends s'envenimaient, que personne n'était plus d'accord. Les gens de Canagrex l'ont reconnu et, bien sûr, ils ont ignoré le plus possible ce pouvoir d'achat et de vente.

Nous nous en sommes aperçus pendant les audiences, et c'est la raison pour laquelle nous avons combattu si longtemps et si fort. La fonction assurance du crédit à l'exportation nous intéressait vraiment, c'est ce que nous voulions, et si le gouvernement avait accepté notre recommandation à l'époque, cet organisme aurait fort bien pu survivre jusqu'à présent. Mais le gouvernement a ignoré notre recommandation, a refusé de céder, de négocier. Il tenait à ce pouvoir de vendre et d'acheter. À notre avis, ce n'était pas nécessaire, et je pense que l'histoire prouvera que c'était la grande faiblesse de cette législation.

[Texte]

The Chairman: Mr. Minister, excuse me for interrupting, but I am a bit concerned that this has become a dialogue between yourself and Mr. Foster.

Mr. Althouse.

Mr. Althouse: I realize the problem we have with this 10-minute rule. We just had a five-minute question followed by a 15-minute answer.

The Chairman: We do not want 10-minute questions either.

Mr. Althouse: I think one of the problems with the rule is that we tend to get five- or ten-minute questions. I am going to try to keep them short.

I am also going to try to be realistic, as the Minister says. He has not had very much time to get hold of the department. So I am going to deal with some almost administrative things that have been done or have not been done in the past few months, which should by definition almost come about automatically.

During the election, the Minister may or may not recall that, in Saskatchewan at least, there was a big election issue over whether the sharing program for disaster areas should continue to be one for one or whether it would be three for one, with the premier of the province saying a Conservative government would obviously make it three-for-one payout. After the election, to his credit, the Minister pointed out that if he did that for one province he would have to do it for them all, and we have continued in Saskatchewan with the one-to-one payout proposals.

That seems to have been made clear in early November. Why has this particular problem of northeast flood assistance not gone to Treasury Board? It has been six weeks now. What is the delay?

Mr. Wise: There is no delay, Mr. Chairman, to my friend, Mr. Althouse. It has gone to Treasury Board. Again, Treasury Board is working very diligently. Their schedules are extremely long and extremely heavy. The items on their agenda are numerous. I can only tell him to be patient. It is before Treasury Board, and I expect there will be a positive reaction when they have the opportunity to deal with the matter.

Mr. Althouse: Does Treasury Board not have a process of handling automatic payments automatically?

Mr. Wise: I do not think so. When I was here in 1979, I was a member of Treasury Board. I do not recall any special mandate Treasury Board might have. I can well recall the huge work load we had during those days and I know the work load has not altered. In fact, it has increased because we are trying to . . . When you come back to the job with a little bit of experience, you are a little more accustomed to the procedures around government, so I think you are in a better position to cope with some of the frustrations one normally encounters

[Traduction]

Le président: Monsieur le ministre, pardonnez-moi de vous interrompre, mais je crains que cela ne devienne un dialogue entre vous-même et M. Foster.

Monsieur Althouse.

M. Althouse: Je sais que cette règle des 10 minutes pose un problème. Nous venons d'avoir une question de cinq minutes, suivie d'une réponse de 15 minutes.

Le président: Nous ne voulons pas de questions de 10 minutes non plus.

M. Althouse: Le problème avec cette règle, c'est que nous prenons cinq ou 10 minutes pour poser les questions. J'essaierai d'être bref.

J'essaierai également d'être réaliste, comme le ministre le dit si bien. Il n'a pas encore eu beaucoup de temps pour se familiariser avec son ministère. Je vais donc parler de mesures quasi administratives qui ont été prises depuis quelques mois, des choses qui se font pratiquement automatiquement.

Pendant les élections, le ministre s'en souviendra peut-être, en Saskatchewan au moins, on discutait ferme de la question de savoir si le partage des secours aux régions sinistrées devait continuer à se faire moitié-moitié, ou s'il fallait passer à un système trois quarts—un quart, le premier ministre de la province déclarant qu'un gouvernement conservateur préférerait évidemment le système trois quarts—un quart. Après les élections, il faut reconnaître que le ministre a dit que si cela était fait pour une province, il faudrait bien sûr le faire pour toutes les provinces, si bien qu'en Saskatchewan, le système moitié-moitié a été maintenu.

Apparemment, cela est devenu évident au début de novembre. Pourquoi ce problème d'aide aux régions inondées du nord-est n'a-t-il pas été soumis au Conseil du trésor? Six semaines se sont maintenant écoulées. Quelle est la raison de ce délai?

M. Wise: Monsieur le président, mon ami, monsieur Althouse, il n'y a pas de délai. La demande a été soumise au Conseil du trésor. De son côté, le Conseil du trésor travaille très rapidement, mais leur calendrier est extrêmement chargé. Ils ont beaucoup d'affaires en suspens, et tout ce que je peux vous dire, c'est que vous devez être patient. Le Conseil du trésor a été saisi de cette affaire, et dès qu'ils pourront s'en occuper, je pense qu'une réponse favorable sera donnée.

M. Althouse: Est-ce que le Conseil du trésor ne fait pas les versements automatiquement?

M. Wise: Je ne crois pas. J'étais membre du Conseil du Trésor en 1979. Je ne me souviens pas que le Conseil du Trésor ait eu un mandat spécial. Je me souviens très bien de l'énorme charge de travail que nous avions alors, charge qui n'a pas changé d'ailleurs. En fait, elle a sans doute augmenté, car . . . Lorsqu'on revient à un poste avec un peu d'expérience, on connaît mieux les procédures du gouvernement, et on est en meilleure position pour combattre certaines frustrations qui se présentent de temps en temps. Certains des fonctionnaires qui

[Text]

from time to time. Perhaps my officials, particularly those who deal with Treasury Board on a more regular or a more frequent basis than I do, can correct me if I am wrong. But I do not believe there is any provision that would allow an automatic release or passage of that by Treasury Board, other than dealing with it as an item on the agenda.

Mr. Althouse: So there is no prioritizing so that there is a series of almost automatic administrative measures with which you can deal with one quick motion and then go on to the ones that might be controversial, or has this one become a controversial payment?

Mr. Wise: No, although I guess I am answering your last question first: Has it become a controversial issue? No.

As far as the priorities are concerned, when Treasury Board has to adjourn for all kinds of reasons, the only priority is this. If there were 500-odd items on its agenda, if they passed 499, number 500 one would automatically become first on the agenda at the next Treasury Board meeting. I can indicate to you that there is some prioritization of Treasury Board items. They normally divide themselves into about four various divisions in four huge books which would make this one look somewhat like a dwarf. Those are items which Treasury Board Ministers can pick out at random, and it is almost like an Eaton's catalogue. Treasury Board members are invited to pick out at random any item that happens to be in those first two or three books. But once you get on to the more major items, then of course they are dealt with item by item.

Mr. Althouse: Concerning a decision made early in your mandate, the decision to stop the Carter commission, which has been working up to its hearings for some months now, what other action has been implemented in its stead? Are you prepared to propose a policy for the consideration of the affected provinces for the marketing of potatoes?

Mr. Wise: Mr. Chairman, no one would be more anxious to develop, in conjunction and co-operation with my provincial colleagues and the potato producers and processors in this country, an effective marketing system, whatever that marketing system is. It is not in my hands to dictate; but rather, it is in the hands of the industry to design and to recommend to me.

But I had an opportunity to discuss this matter with people in the industry prior to making the decision, and I checked with a number of my colleagues in potato-producing provinces of the country and also with people in the industry. Like perhaps some other segments of our economy, I think they have a tendency to be studied to death. I think this was a prime example.

I do not know why the Carter commission was struck. It is not for me to answer. But the National Farm Products Marketing Council held hearings on that industry some time ago, and I felt a continuation of the Carter commission would serve no useful purpose. I might have been wrong; I do not know. I received advice from people in the industry who knew much more about the industry than I did and I followed that advice.

[Translation]

m'accompagnent, et qui traitent plus régulièrement et plus fréquemment avec le Conseil du Trésor que moi-même, pourront me corriger, mais je ne crois pas qu'il y ait une disposition permettant le déclenchement ou le passage d'un tel article par le Conseil du Trésor, sauf s'il apparaît à l'ordre du jour.

M. Althouse: Ainsi, il n'y a aucune priorité établie, et il s'agit strictement d'une série de mesures administratives quasi automatiques, que l'on peut régler par l'adoption rapide d'une motion; après quoi on peut passer aux mesures plus controversées. En fait, ce paiement est-il devenu controversé?

M. Wise: Non; pour répondre à votre dernière question en premier, ce n'est pas une question controversée.

Quant aux priorités, si le Conseil du Trésor doit cesser ses travaux pour quelque raison, la seule priorité est d'assurer, s'il y a 500 articles à l'ordre du jour, et que 499 sont traités, que le 500^e devient automatiquement le premier article à l'ordre du jour de la prochaine réunion. On établit certaines priorités dans les questions que doit trancher le Conseil du Trésor. Elles sont divisées généralement en quatre catégories classées dans quatre énormes cahiers qui sont deux ou trois fois plus épais que celui-ci. Les ministres du Conseil du Trésor peuvent choisir certains articles à leur gré, car c'est presque comme un catalogue de chez Eaton. Ainsi, les membres du Conseil ont le choix parmi les articles qu'on retrouve dans les deux ou trois premiers livres. Toutefois, lorsqu'il s'agit de mesures plus importantes, alors, il faut les traiter article par article.

M. Althouse: Au tout début de votre mandat, vous avez décidé d'abolir la Commission Carter, qui s'est préparée justement à faire des audiences publiques; quelle autre mesure l'a remplacée? Êtes-vous prêt à proposer aux provinces affectées par l'abolition de cette commission une politique concernant la commercialisation des pommes de terre?

M. Wise: Monsieur le président, nulle autre personne ne peut être plus désireuse que moi-même de développer, en collaboration avec mes collègues provinciaux, et les producteurs et conditionneurs de pommes de terre, un système efficace de commercialisation, quel qu'il soit. Toutefois, je ne peux l'imposer; c'est plutôt à l'industrie d'en concevoir un, et de me le recommander.

Cependant, avant de prendre cette décision, j'avais consulté certaines personnes de l'industrie et un certain nombre de mes collègues dans les provinces productrices de pommes de terre, et certains producteurs. Toutefois, comme bien d'autres secteurs de notre économie, les producteurs de pommes de terre ont fait l'objet de trop d'études. Cette dernière étude en était un exemple parfait.

Je ne sais pas pourquoi on a établi cette Commission Carter. Ce n'est pas à moi de trouver des raisons. Toutefois, le Conseil national de commercialisation des produits agricoles a tenu des audiences au sujet de cette industrie, il y a quelque temps, et je ne voyais vraiment pas quelle était l'utilité de la Commission Carter. Peut-être ai-je eu tort; je ne sais pas. J'ai été conseillé par des gens de l'industrie, qui en connaissent certainement plus que moi, et j'ai suivi leur conseil.

[Texte]

[Traduction]

• 1155

The information that has been collected by the Carter Commission, which is in the way of submissions—it was wound down before they started the public hearings—will be forwarded to the National Farm Products Marketing Council. We will ask the council to update its studies with the more recent submissions that the Carter Commission has received; then together with my provincial counterparts and the people in the industry we will try to determine a course of action. The National Farm Products Marketing Council, I think, have tried five, six or perhaps seven times before to get an agreement and nothing really has been achieved. It is a rather disappointing and frustrating exercise.

The Chairman: One question and a brief answer.

Mr. Althouse: It seems to me the main difficulty with the previous studies was that the producers were always left with a bad taste in their mouths afterwards. There were always constant allegations that the true facts of the matter had not been found. They had felt that a judge's looking into the matter with power to subpoena might in fact come up with the real facts. I think that is a question that canning the commission overlooks. We will always be left with the feeling that the facts have not been brought out.

My last question concerns a statement you made at the annual meeting of the Ontario Federation of Agriculture in Toronto. In *The Toronto Star* of November 28, you were reported to have assured the OFA that the government will continue to spend the \$6.6 million that it was alleged to be saving by doing away with Canagrex, by spending the money through other departments and agencies to carry on its work, so cutbacks were not the reason. The ultimate reason, to use the words they quote you as having said, was that "Canagrex had imperilled deals". Would you tell the committee what deals and in what way Canagrex impaired those deals?

Mr. Wise: Well, Mr. Chairman, I want to utilize this opportunity to go back, first of all, to answer Mr. Althouse's first comment that a judge would perhaps have greater authority to look into the potatoe industry so that the real facts could be found. That may or may not be true. I do not know, but what bothered me was that it appeared there was a general feeling that the government of the day, which would be us, would have an obligation to impose a marketing system on the potato industry following the findings and the recommendations of the Carter Commission. That is just where we stop and we stop in a hurry because this government is not going to impose a marketing system on any commodity group in this country. If a commodity organization or commodity group is going to change marketing patterns, plans and strategy, they have got to come from the ground up. It is not going to be imposed from the government down. I think that was one of the attitudes taken by the previous government which, in a very large part, provided the death knoll to Canagrex.

That article does not really report me accurately, Mr. Althouse. Generally speaking, farm press people do report things more accurately than perhaps other press people do.

Les renseignements recueillis par la Commission Carter, sous forme de mémoires—puisque la commission n'avait pas encore commencé ses audiences publiques—seront envoyés au Conseil national de commercialisation des produits agricoles. Nous demanderons au conseil d'utiliser les mémoires les plus récents pour mettre à jour ses études. Et ensuite, mes homologues provinciaux et les gens de l'industrie pourront m'aider à déterminer quelles mesures prendre. Déjà, le Conseil national de commercialisation des produits agricoles s'y est pris à cinq ou six, ou même, sept fois pour essayer d'obtenir une entente, sans succès. C'est un exercice plutôt décevant et frustrant.

Le président: Une autre question et une très brève réponse.

M. Althouse: Il me semble que dans le cas des études précédentes, les producteurs se sont toujours sentis mal à l'aise avec les résultats. Il y a toujours eu certaines allégations voulant qu'on n'ait pas trouvé le fond de l'affaire. On avait même pensé qu'il vaudrait mieux confier toute la question à un juge qui pourrait assigner des témoins à comparaître pour découvrir les faits réels. C'est un aspect dont on n'a pas tenu compte en abolissant cette commission. On aura toujours l'impression qu'on n'a pas vraiment trouvé les faits.

Ma dernière question porte sur une déclaration que vous avez faite à l'assemblée annuelle de la Fédération de l'agriculture de l'Ontario, à Toronto. Selon le *Toronto Star* du 28 novembre, vous auriez assuré la fédération que le gouvernement utiliserait les 6.6 millions de dollars qu'il aurait apparemment économisés en éliminant Canagrex. Cet argent serait utilisé par l'entremise d'autres ministères et organismes pour compléter ce travail en dépit des restrictions budgétaires. La raison réelle, auriez-vous affirmé, c'est que Canagrex pouvait mettre en danger certaines transactions. Pourriez-vous expliquer cela?

M. Wise: Monsieur le président, je voudrais tout d'abord répondre aux commentaires de M. Althouse au sujet de la plus grande autorité dont jouirait un juge pour découvrir les faits réels concernant l'industrie de la pomme de terre. C'est peut-être vrai. Je ne sais pas; toutefois, il semblait y avoir un sentiment général que le gouvernement au pouvoir, donc nous-mêmes, serait obligé d'imposer un système de commercialisation à l'industrie de la pomme de terre suite aux études et aux recommandations de la Commission Carter. C'est pour cette raison que nous avons décidé d'éliminer si abruptement cette commission, car notre gouvernement n'imposera un système de commercialisation à aucun producteur. Tout changement aux méthodes, plans et stratégies de commercialisation de tout groupe ou organisme concernant un produit doit se faire de bas en haut. Ce n'est pas au gouvernement de l'imposer d'en haut. C'était peut-être l'attitude du gouvernement précédent, ce qui, d'ailleurs, a sonné le glas pour Canagrex.

La citation, dans cet article, n'est pas exacte, monsieur Althouse. En général, les journalistes de la presse agricole sont plus précis que les autres médias.

[Text]

I did not indicate that we were going to take the same \$6 million or another \$6 million and ensure that it would be spent in that direction. That is inaccurate. As I indicated to him, this government has placed a high priority on assisting the agricultural industry in developing, exploring and finding export markets. This priority is for very logical reasons. I think we can do this more effectively by targeting, by being more selective when choosing trade missions. Perhaps they should be smaller trade missions. On a more selective basis, we could pick out countries that we should visit. We could choose countries where we have a greater opportunity to sell certain products and certain commodities, rather than countries which would involve 5, 10, 15 representatives of various commodity organizations. Perhaps there would be one, and we would target that trade mission into a country that provides a greater potential for sales.

• 1200

Agriculture Canada, in conjunction with other government departments, has been encouraging, sponsoring and putting together trade missions for a good number of years, and some with pretty good success. We want to continue that practice. We certainly can continue, in co-operation with other government departments, assessing where potential markets do exist. We, as a department, can provide that.

However, the vehicle that is missing at the moment is the vehicle to provide export credit and export insurance. That can be provided with a changed mandate for the Export Development Corporation. This is an existing corporation that does a fairly good job with reference to that.

As far as state-to-state sales are concerned, I do not think there were any and I do not think there are going to be many in the future. However, if there happens to be some, then, of course, we have the Canadian Commercial Corporation. This corporation has existed in Ottawa for a good number of years and can provide that state-to-state trading.

Yes, I know there is some controversy over that other statement. I think you are going to have to respect my position. I am not going to be called into a situation where I have to name names and name organizations or firms that have provided some information to me with respect to that, for some very logical reasons. I have met groups which have made those suggestions to me and I do not know whether they are factual or not. I have had a long relationship with hundreds of agri-food organizations in the country and most of them, most of the time, seem to be very accurate and very forthright in their representations to me.

The Chairman: Thank you.

Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I have two very brief questions and I do not think it will take the Minister very long to answer them.

[Translation]

Je n'ai pas dit que nous étions pour utiliser ce même 6 millions de dollars, ou tout autre 6 millions, pour continuer le travail en ce sens. C'est inexact. Comme je le lui ai indiqué, le gouvernement a comme grande priorité d'aider l'industrie agricole à trouver des marchés d'exportation, à les explorer et à les étendre. Cette priorité s'explique de façon très logique. Je crois que nous pouvons être plus efficaces en établissant des objectifs et en étant plus sélectifs dans le choix des missions commerciales. Celles-ci devraient peut-être être plus restreintes. Nous pourrions être davantage sélectifs lorsque nous choisissons les pays à visiter. Nous pourrions choisir des pays qui offrent de meilleures perspectives pour la vente de certains produits et biens plutôt que des pays où il faut envoyer 5, 10 ou 15 représentants de diverses entreprises. Nous pourrions en choisir un seul et diriger la mission commerciale dans un pays qui offre de meilleures perspectives de ventes.

Depuis un bon nombre d'années, Agriculture Canada encourage, parraine et met sur pied des missions commerciales, en collaboration avec d'autres ministères, et il y réussit assez bien dans certains cas. Nous voulons poursuivre cette façon de faire. En collaboration avec d'autres ministères, nous pouvons certainement continuer d'évaluer les marchés qui offrent des perspectives intéressantes. À titre de ministère, nous pouvons le faire.

Ce qui nous fait toutefois défaut pour le moment, ce sont des mécanismes pour fournir une assurance des exportations et des crédits à l'exportation. On peut combler cette lacune en modifiant le mandat de la Société pour l'expansion des exportations. Cette société est déjà en place et accomplit de l'excellent travail à cet égard.

Pour ce qui est des ventes entre les États, je ne crois pas qu'il y en ait eu ni qu'il y en aura beaucoup dans l'avenir. Toutefois, si cela se produisait, nous pourrions évidemment recourir à la Corporation commerciale canadienne. Cette société existe à Ottawa depuis un certain nombre d'années et peut s'occuper des échanges entre les États.

Par ailleurs, je sais très bien que cette autre déclaration suscite une certaine controverse. Je pense que vous devrez respecter mon point de vue. Pour des raisons qui se conçoivent aisément, je ne veux pas être placé dans une situation où je devrai donner des noms et désigner des organismes ou entreprises qui m'ont fourni certains renseignements à ce sujet. J'ai rencontré des groupes qui m'ont donné ces indications, et je ne sais pas si elles reposent sur des faits ou non. Je suis en rapport depuis longtemps avec des centaines d'organismes du secteur agro-alimentaire au pays, et la plupart d'entre eux semblent généralement très précis et très directs dans les commentaires qu'ils me soumettent.

Le président: Je vous remercie.

Monsieur McCain.

M. McCain: Monsieur le président, j'ai deux questions très brèves à poser et je ne crois pas qu'il faudra beaucoup de temps au ministre pour y répondre.

[Texte]

The former administration had intended to impose user pay charges on the food inspection service at both the meat, fruit and vegetable levels. Is it the policy of the government to go that route as well? Is it the policy of the government to let voluntary application for inspection service be a guide line?

Secondly, the feed freight subsidy was initially introduced to make meat, whether it be feathered or red, competitive in its production costs on a national basis. Have you given any consideration to the adjustment of the feed freight subsidy to restore the competitive position of the eastern meat industry with the rest of Canada?

Mr. Wise: Mr. Chairman, when we went through this very time-consuming and, indeed, very painful but very necessary cost cutting exercise of government . . . It was a very successful operation because we had the participation and the co-operation of all Ministers around the Cabinet table, including my co-operation and the co-operation of my officials. We reduced government expenditures by some \$4.2 billion. That was no easy task, by any stretch of the imagination, particularly from Agriculture Canada's point of view and also from that of the agricultural industry, in view of the very difficult financial situations we are now in. However, we did have an obligation to participate. The economic envelope was reduced by some 11%, but the budget of Agriculture Canada was reduced by 2%. I think we can take some satisfaction in the fact that there is very tangible evidence that indeed this government regards this department and this industry as being of very high priority.

• 1205

In that cost-cutting exercise we contributed to the extent of about \$66 million. We opted to go about half on expenditures and the other half on cost recovery. Therefore, we will be applying some additional costs for services, more particularly on the food and plant inspection side. We are not anxious to do this, however we really see no option other than to follow both routes—some on reduction, the other on cost recovery.

The department, and the particular division, have been working very industriously on coming up with applications of this cost recovery. We are looking at them very closely; we want to ensure that these additional inspection charges will not be damaging to the industry. No doubt none of the people who will be affected by the cost recovery application will greet us with open arms and great rounds of applause, but we will be doing it as cautiously, as compassionately and as carefully as we possibly can. Very early in the new year, officials of the department will be going out across the country. They will be sitting down and talking with the groups who will be affected by that cost recovery application to try to work out ways and means of applying it that would not be damaging to that particular industry for that service.

Feed freight assistance: I am well aware of the fact that we do have a review of feed freight assistance before us and, Mr.

[Traduction]

Le gouvernement précédent voulait imposer des frais aux utilisateurs pour les services d'inspection des produits alimentaires dans les industries de la viande, des fruits et des légumes. Le gouvernement entend-il suivre la même avenue? Préconise-t-il l'application volontaire des services d'inspection?

Deuxièmement, la subvention pour le transport des aliments du bétail a été établie, à l'origine, pour que les coûts de production de la viande, qu'il s'agisse de volaille ou de viande rouge, soient concurrentiels à l'échelle nationale. Avez-vous envisagé de rajuster cette subvention de façon que l'industrie des viandes de l'Est redevienne concurrentielle par rapport au reste du Canada?

M. Wise: Monsieur le président, cet exercice très fastidieux, très pénible, mais pourtant très nécessaire, que nous avons entrepris pour réduire les dépenses du gouvernement a été couronné de succès parce que nous avons bénéficié de la participation et de la coopération de tous les ministres du cabinet et de mes représentants. Nous avons réduit les dépenses gouvernementales de quelque 4,2 milliards de dollars. Comme vous pouvez l'imaginer, cette tâche n'a pas été facile, notamment pour Agriculture Canada et pour l'industrie agricole, étant donné la situation financière très pénible dans laquelle nous nous trouvons. Nous avons toutefois l'obligation de participer à cet effort. L'enveloppe économique a été réduite d'environ 11 p. 100, mais le budget d'Agriculture Canada n'a diminué que de 2 p. 100. Je crois que nous pouvons nous réjouir du fait que le gouvernement accorde, d'une façon concrète, une très grande priorité au ministère et à cette industrie.

Notre contribution à la réduction des coûts est de l'ordre d'environ 66 millions de dollars. Nous avons décidé que cette contribution proviendrait à peu près à parts égales de la réduction des dépenses et de la récupération des coûts. Nous exigerons donc des frais de service supplémentaires, notamment en ce qui concerne l'inspection des usines et des produits alimentaires. Nous ne faisons pas cela de gaieté de coeur, mais nous n'avons vraiment pas d'autre choix que de réduire les dépenses, d'une part, et de récupérer les coûts, d'autre part.

Le ministère et une division en particulier ont travaillé de façon très ingénieuse pour en arriver à déterminer les applications de la récupération des coûts. Nous examinons ces applications de très près; nous voulons nous assurer que les frais d'inspection supplémentaires ne nuiront pas à l'industrie. Nous savons bien que les gens qui seront touchés par la récupération des coûts ne nous accueilleront pas à bras ouverts et avec des applaudissements à tout rompre, mais nous agirons avec le plus de prudence, d'humanité et de délicatesse possible. Au tout début de la nouvelle année, des représentants du ministère parcourront le pays. Ils rencontreront les groupes touchés par la récupération des coûts et discuteront avec eux pour tenter de trouver des modalités d'application qui ne porteront pas préjudice à l'industrie, pour les services dont il est ici question.

En ce qui concerne l'aide pour le transport des aliments du bétail, je sais qu'une étude est en cours à ce sujet et je puis

[Text]

McCain, I am very much aware of the representations that have been made to me by my colleagues in Atlantic Canada with respect to this particular issue.

Secondly, I am aware of the position; requests or representations were made to me directly in a meeting I had with the Maritime Farmers Council, but at this time I am not in a position to indicate whether the resources will be available.

Mr. McCain: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. McCain. Again, it would obviously be advantageous to have as many people involved as possible, so I would ask each of you, in the supplementary questions, to ask a single question. Mr. Boudria.

Mr. Boudria: Thank you, Mr. Chairman. I wanted to ask two, however I will follow your guidance.

Mr. Minister, I just wondered about the reduction in excise tax. That was a promise of your party during the election. This reduction in the excise tax was supposed to be a very good thing for the farmers. Undoubtedly, any reduction in tax is good for our farmers—they are very hard pressed.

• 1210

But I am wondering what impact study has been done concerning this particular benefit versus the \$32 million in farm service charge increases which have been established. What will the net savings be, especially when you take into account the \$3-a-barrel petroleum tax increase to bring our oil to world prices? Of course, all citizens will have to pay that. Farmers using transportation on the highways to get their goods to market, or when they are buying different farm products, of course will be paying that directly or indirectly. Through you, Mr. Chairman, has the Minister done any study to determine what the net benefit will be to the Canadian farmers, if anything?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Wise: Mr. Chairman, I have some difficulty in following the reasoning and thoughts behind the hon. member's question. I do not say this disrespectfully, but what is the \$33-million figure that you are talking about?

Mr. Boudria: I mean the farm service charges that have been established. Mr. Chairman, if I may, I will just describe them very briefly, I mean the inspection fees and so forth . . .

Mr. Wise: Yes. I see.

Mr. Boudria: —which will result in revenue generation. The \$3-a-barrel increase the price of fuel which, of course, farmers pay like everyone else—that is, not on the farm but in terms of transportation, sending goods to market; in terms of buying fertilizer and, of course, that is incorporated in their price. So

[Translation]

vous assurer, monsieur McCain, que je suis très au fait des demandes que m'ont présentées à cet égard mes collègues de la région de l'Atlantique.

Deuxièmement, je suis au courant de la situation; on m'a présenté directement des demandes et des recommandations lorsque j'ai rencontré le *Maritime Farmers' Council*, mais pour le moment, je ne suis pas en mesure d'indiquer si des ressources seront disponibles.

M. McCain: Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur McCain. Une fois de plus, il serait avantageux que le plus de personnes possible puissent intervenir; je vous demanderai donc de vous limiter à une seule question chacun pour la période de questions supplémentaires. Monsieur Boudria.

M. Boudria: Merci, monsieur le président. Je voulais poser deux questions, mais je respecterai votre consigne.

Monsieur le ministre, je m'interrogeais simplement sur la réduction de la taxe d'accise. Votre parti a fait des promesses en ce sens durant la campagne électorale. La réduction de la taxe d'accise était censée être une très bonne chose pour les fermiers. Toute réduction de taxe est évidemment une bonne chose pour les fermiers—vu les pressions énormes qu'ils subissent.

Mais je me demande si une étude d'impact a été faite à ce sujet en regard de la nouvelle hausse de 32 millions de dollars des frais de services agricoles. Quelles en seront les économies nettes, surtout si l'on prend en compte l'augmentation d'impôt de 3\$ sur le baril de pétrole consentie pour que notre pétrole atteigne les prix mondiaux? Bien sûr, ce sont tous les citoyens qui écoperont. Les exploitants agricoles qui utilisent le transport routier pour que leurs denrées se rendent sur le marché ou pour se procurer d'autres produits agricoles en subiront eux aussi les coûts directement ou indirectement. J'aimerais savoir, monsieur le président, si le ministre a fait une étude pour déterminer quelles en seront les économies nettes, si économies il y a, pour les exploitants agricoles canadiens.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Wise: Monsieur le président, j'ai du mal à suivre le raisonnement et la pensée sous-jacents à la question de l'honorable député. Sans vouloir vous manquer de respect, j'aimerais savoir quel est ce montant de 33 millions de dollars dont vous parlez?

M. Boudria: Je parle des frais de services agricoles qui ont été fixés. Monsieur le président, puis-je me permettre de les décrire brièvement? Je parle, entre autres, des frais d'inspection . . .

M. Wise: Ah oui! Je vois.

M. Boudria: . . . qui vont générer des revenus. La hausse de 3\$ le baril sera, bien entendu, assumée par les agriculteurs comme par tout le monde, non pas sur leur exploitation, mais en frais de transport pour l'envoi de leurs denrées sur le marché et pour l'achat de fertilisants; bien sûr, la hausse sera

[Texte]

there are those two new fees which they will have to pay directly and indirectly in the case of the other, versus the reduction in excise tax. I am asking: What is the net benefit when you take one and subtract the other?

Mr. Wise: Mr. Chairman, there has not been a cost—benefit study done by my department that I am aware of on this particular item. You still combine what may, or may not, happen as far as the petroleum increased costs are concerned and, then, you combine that with the additional \$33 million which will go onto cost recovery. There is no magic in it. There are certain additional costs in there and certain savings.

So I am not ignoring the fact that there will be some additional costs depending on what happens to energy prices. I am not denying that there will be some increased costs depending on where they are applied. I think there will be every effort made to see that they are not applied to the detriment of the producer, but that effort is going to be made, that attempt is going to be made. However, we will not be in a position to say that it will be x number of dollars until such time as we have had an opportunity to decide on the application; until such time as we have had an opportunity to consult with those people who are going to be affected by it, and until such time as we have reached a final decision. So I cannot be more definite than that. And I do not want to deny the fact, or ignore the fact that there will indeed be additional costs on those two sides. So we recognize that.

That is why the Minister of Finance in the same week that Parliament opened—indeed not waiting for the usual time to bring measures of this kind forth in a budget which probably would come forth some time in the spring—has recognized the urgency, the importance of it. Indeed, he utilized the fourth day after the House opened to provide these cost benefits to not simply to farmers but to producers and people in the resource industries. When we look at the benefits that were provided in the week that Parliament opened, it is estimated there will be a savings to the extent of \$100 million.

• 1215

Mr. Wise: If we really want to be very, very simplistic that would be 33, 33, if your estimation is right on the additional cost to the fuels, 66 minus 100. That is pretty simplistic though.

The Chairman: Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: Thank you, Mr. Chairman.

If I might first make a comment, I am very pleased that the Minister of Agriculture is here today, and I am also very pleased that the Minister of Agriculture of course is almost in my neighbouring riding. I do not think the Prime Minister could have chosen a better Minister of Agriculture, and I am very happy that he is a neighbour of mine.

There are a couple of very troublesome things in his prepared statement. One is the fact that Agriculture Canada's budget has declined by about 68% since 1971 in real dollars. We often wonder why agriculture is in the state it is in. I think maybe we have one of the answers there, that agriculture has

[Traduction]

calculée dans leurs prix. Ainsi, il y a ces deux nouvelles taxes qu'ils auront à payer directement et indirectement, dans le cas de l'autre, et la réduction de la taxe d'accise. Je vous demande quelles en sont les économies nettes si l'on soustrait l'une de l'autre?

M. Wise: Monsieur le président, à ma connaissance, mon ministère n'a effectué aucune étude de rendement à ce sujet. Il suffit de combiner les montants éventuels liés au prix du pétrole avec les 33 millions de dollars supplémentaires qui serviront au recouvrement des coûts. Il n'y a rien de magique là-dedans. Il faut à la fois envisager des coûts supplémentaires et des économies.

Je n'ignore pas le fait qu'il y aura des coûts additionnels, en fonction des prix du pétrole. Je ne nie pas le fait qu'il y aura augmentation des coûts selon la façon dont les prix seront appliqués. Je pense que nous ferons vraiment tout notre possible pour qu'ils ne soient pas appliqués de façon à nuire aux producteurs. Toutefois, nous ne serons pas en mesure de donner des chiffres précis tant que nous n'aurons pu déterminer le mode d'application, consulter ceux qui seront touchés et prendre une décision finale. Je ne peux pas être plus précis. Et je ne veux pas nier ni ignorer le fait qu'il y aura effectivement des coûts supplémentaires de part et d'autre. Nous en sommes bien conscients.

C'est pourquoi, dès la première semaine de la rentrée parlementaire, et sans attendre la présentation du Budget—qui se fera probablement au printemps—pour proposer ce genre de mesures, le ministre des Finances en a reconnu l'urgence et l'importance. En effet, c'est le quatrième jour après l'ouverture de la session qu'il a établi ces montants, non seulement pour les agriculteurs, mais aussi pour les producteurs et les exploitants de l'industrie primaire. Ils devraient permettre de réaliser des économies pouvant atteindre jusqu'à 100 millions de dollars.

M. Wise: En simplifiant de beaucoup, on pourrait dire 33, si vos prévisions sur l'augmentation du pétrole sont justes, c'est-à-dire 66 moins 100. Mais ce calcul simplifie de beaucoup.

Le président: Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: Merci, monsieur le président.

J'aimerais, pour commencer, vous dire que la présence du ministre de l'Agriculture qui représente une circonscription presque voisine de la mienne, me rend très heureux. Je pense que le premier ministre n'aurait pu choisir meilleur titulaire à ce poste et je suis très flatté que nous soyons voisins.

J'ai relevé quelques faits troublants dans sa déclaration. D'abord, le fait que le budget d'Agriculture Canada a baissé d'environ 68 p. 100 en dollars réels depuis 1971. Nous nous demandons souvent pourquoi l'agriculture est dans une pareille posture. Je pense que nous avons un élément de réponse

[Text]

been neglected by the previous governments over the past 20 years or so.

My question is to the Minister. In my area in Ontario we are quite concerned about the fact that shipments of hogs may be curtailed to the States because of the recent ruling. Of course many of them go through my riding through the Windsor-Detroit tunnel, a big buyer of hogs in Detroit. Mr. Minister, have you given any indication or has there been an indication from the provinces as to what direction they would like to take in an overall agricultural policy? Are they going to continue their policies of top-loading these kinds of things, which are causing some of these problems, whereby some of our importers are getting themselves into this kind of a jam?

Mr. Wise: You are raising two very important matters there. The action by the U.S. International Trade Commission regarding the importation of Canadian hogs to the U.S. indeed is a very troubling one, particularly the unanimous decision taken last Tuesday, a week ago today, at about 5 o'clock in that they voted unanimously that indeed they did have a case to continue to investigate. Of course, once having reached that decision, the matter has been referred to the U.S. Department of Commerce. They have, I believe, until January 26 to decide whether or not there was damage, and then they refer the matter back to the U.S. International Trade Commission to assess the damage and to recommend, I gather, action that could be taken and that should be taken from a U.S. point of view.

We recognize that fairly high volumes of Canadian hogs are moving south. There are reasons for that. The prime reason, I would think, would have to be the recognition of the differential in the dollar; secondly, the lower labour rates in plants in the U.S.; thirdly, the way in which they can purchase Canadian hogs; and, fourthly, although one does not want to talk too much about it, I suppose at this given time there perhaps is a continuing attitude or consumer preference shown by the U.S. consumer for high-quality Canadian hogs.

The appropriate officials in my department have been working flat out in co-operation with the Canadian pork industry to provide the help and assistance and everything possible they need to enable them to make the appropriate and, we hope, effective representations to the department, to the U.S. department and to the U.S. trade commission. Therefore we are in a holding pattern at the moment. We do not know exactly what the final decision will be.

We have gone through these investigations before. I think we went through a long, drawn-out one with lumber. I think we were successful in that one. We have gone through one with potatoes. We have been successful with that. I believe we still have one in motion on the east coast with potatoes. Oh, that one has been decided as well. Well, I know that we have one with raspberries in British Columbia.

An hon. member: That is on my list.

Mr. Wise: That is on your list.

So that is where we are on that subject.

[Translation]

puisque l'agriculture a été négligée par les précédents gouvernements depuis une vingtaine d'années.

Ma question s'adresse au ministre. Dans la région de l'Ontario d'où je viens, nous craignons beaucoup que les quantités de porc envoyées aux États-Unis ne soient réduites en raison de la décision prise récemment. Bien sûr, un bon nombre de ces cargaisons traversent ma circonscription, pour aller de Windsor à Détroit qui est un important acheteur de porcs. Monsieur le ministre, avez-vous, vous ou les provinces, indiqué quelle pourrait être l'orientation donnée par les États-Unis à leur politique agricole d'ensemble? Vont-ils poursuivre leur politique de sur-assistance en ce domaine, politique qui cause certains problèmes et nuit à nos importateurs?

M. Wise: Vous soulevez deux questions très importantes. En effet, l'intervention de l'*International Trade Commission* des États-Unis au sujet de l'importation du porc canadien dans ce pays est très inquiétante, surtout sa décision unanime prise mardi dernier, il y a une semaine aujourd'hui, vers 17 heures, par laquelle elle a conclu qu'elle avait tout lieu de poursuivre son enquête. Bien sûr, après que la Commission eut rendu sa décision, la question a été renvoyée au ministère du Commerce des États-Unis. Le ministère a, je pense, jusqu'au 26 janvier pour décider s'il y a eu oui ou non préjudice, avant de renvoyer l'affaire à la Commission pour la charger d'évaluer le préjudice et de recommander, si j'ai bien compris, les mesures qui pourraient être prises et même devraient être prises selon les Américains.

Nous sommes conscients que d'assez grandes quantités de porc canadien traversent la frontière. Il y a des explications à cet état de choses. La principale, je pense, est le cours de notre dollars; la deuxième, le coût de main-d'oeuvre moins élevé dans les usines américaines; la troisième, la façon dont les Américains peuvent acheter du porc canadien et, la quatrième, même si l'on n'ose pas en parler, le fait, j'imagine, que les consommateurs américains manifestent probablement une préférence pour le porc canadien de qualité supérieure.

Les représentants de mon ministère coopèrent avec l'industrie canadienne du porc pour lui fournir toute l'aide dont elle a besoin pour faire les recommandations nécessaires et, espérons-le, utiles au ministère, au ministère américain et à la Commission du commerce international des États-Unis. Nous sommes donc dans l'expectative pour le moment. Nous ne savons pas exactement quelle sera la décision finale.

Nous avons déjà passé par ce genre d'enquêtes auparavant. Je pense que nous en avons connu une très longue pour le bois de construction et je pense que nous avons eu gain de cause. Il y en a eu une autre pour les pommes de terre et nous avons également eu gain de cause. Je pense qu'il y en a une actuellement sur la côte Est pour les pommes de terre. Oh! une décision a été prise à ce sujet aussi. Et je sais qu'il y en a une en cours au sujet des framboises en Colombie-Britannique.

Une voix: C'est sur ma liste.

M. Wise: C'est sur votre liste.

Voilà donc où nous en sommes.

[Texte]

• 1220

The subsidization and stabilization programs of various provinces have been brought about, as you know, Mr. Chairman, by the inaction of the federal government. They have been brought about, I think, not by choice, but rather by necessity, and in the absence of any long-term meaningful program that has been lacking here in Ottawa. Thus our attempt to put into place the tri-party stabilization program.

However, from time to time provincial governments, who do have a responsibility to the producers in their province, have to respond and they have to act. I suppose it is a combination of economics and politics from time to time. So they find themselves in a position where they have to move into these programs; which further Balkanizes the agricultural community across the country. It does not serve the industry well. This is why the provincial Ministers have worked for so long, and have general agreement—agreement in principle; they do not agree on the details, but there still is an agreement in principle—that we proceed on tri-party stabilization.

There are some mixed feelings about it in various provinces—which we know, which we acknowledge, which we cannot ignore. But we feel it is still the best route to go.

Mr. Belsher: Maybe I will be a little more selective. Global imports are not under Agriculture Canada, and yet CEMA is under Agriculture Canada. Under the global import there is permission for up to some 54,000 cases of eggs to come in per year. What liaison is there between the two departments so that you folk have a way of saying when they will come in? There is a time of the year when we need eggs. There is a time of the year when we have surplus. This year the eggs came in when we had a surplus; we were already exporting. I know it is not of any cost to the treasury for eggs when eggs pick up the tab for the whole thing. How can we make sure we harmonize both sides of the issue?

Mr. Wise: Mr. Chairman, I thought I knew the sequence on it. I checked with my officials, and I may not be exactly right, but I think I am still in the ball park; between the rails on it. Unless things have changed, and changed dramatically, we have had no problem with consultation between the various departments which deal with importation. The department which administers the Export and Import Permits Act is the Department of External Affairs.

I do not know exactly what specific problem you have. If you have experienced difficulties in the past, we would like to be aware of them so we can look at them on a case-by-case basis. There may well be some reasons why certain permits were issued or certain permits were not issued. We would be more than happy to provide that information to you.

I think we have to watch that even though we do have supply management systems in the country—only three;

[Traduction]

Monsieur le président, si diverses provinces ont mis sur pied des régimes de subvention et des programmes de stabilisation des prix, c'est, comme vous le savez, en raison de l'inaction du gouvernement fédéral. Si les provinces les ont créés, ce n'est pas par choix, à mon avis, mais plutôt par nécessité et à défaut d'un programme fédéral à long terme vraiment sérieux. D'où nos efforts pour instituer le programme de stabilisation tripartite.

Cependant, il arrive que les gouvernements provinciaux, qui ont une responsabilité à l'égard des producteurs de leurs provinces, doivent prendre l'initiative pour répondre à leurs besoins. J'imagine que c'est une combinaison de facteurs économiques et politiques. Il arrive donc un moment où ils sont obligés de mettre sur pied des programmes de ce genre, ce qui balkanise encore plus l'agriculture du pays. Cet état de choses ne sert pas très bien l'industrie agricole. C'est pourquoi les ministres provinciaux travaillent depuis si longtemps et sont en général d'accord pour que nous mettions sur pied le programme tripartite de stabilisation des prix. Il s'agit d'un accord de principe; ils ne s'entendent pas sur les détails, mais ils sont d'accord sur le principe.

Dans certaines provinces, les opinions sont partagées à ce sujet; nous le savons, nous le reconnaissons, nous devons en tenir compte. Cela dit, nous estimons quand même que c'est la meilleure solution.

M. Belsher: Je vais tâcher d'être plus précis. En général, les importations ne relèvent pas d'Agriculture Canada, et pourtant, c'est le cas de l'OCCO. Dans le cadre des importations globales, il est permis d'importer jusqu'à 54,000 caisses d'oeufs par année. Quelle liaison y a-t-il entre les deux ministères qui vous permette de savoir quand des oeufs seront importés? Il y a une époque de l'année où nous avons besoin d'oeufs. Il y en a une autre où nous avons des surplus. Cette année, les oeufs ont été importés au moment où nous avions des surplus; nous en exportons déjà. Je sais que le trésor public ne paie rien lorsque ce sont les producteurs d'oeufs qui font les frais de la situation. Que pourrions-nous faire pour éviter d'importer au moment où il y a déjà des surplus sur le marché intérieur?

M. Wise: Monsieur le président, je crois savoir comment les choses se passaient. J'ai vérifié auprès de mes collaborateurs; je n'ai peut-être pas la réponse exacte, mais je crois être quand même assez près de la vérité. À moins que les choses n'aient beaucoup changé, il n'y a aucun problème de consultation entre les divers ministères qui s'occupent des importations. C'est du ministère des Affaires extérieures que relève l'application de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation.

Je ne vois pas très bien le problème dont vous parlez. Si vous avez eu des difficultés par le passé, nous aimerions les connaître pour pouvoir les étudier cas par cas. Si certaines licences ont ou n'ont pas été délivrées, c'est probablement pour de bonnes raisons. Nous serions plus qu'heureux de vous dire pourquoi.

Il faut bien se rendre compte que même si notre pays s'est doté de systèmes de gestion de l'approvisionnement... trois

[Text]

possibly another two or three in the making—and we do have import-export quotas negotiated, we cannot unduly impair imports into the country, particularly at certain times of the year.

• 1225

Mr. G.I. Trant (Senior Assistant Deputy Minister, Farm Income Services Branch, Department of Agriculture): By putting import quotas on, as is permitted under GATT Article 11.(2)(c), which is the permissive overall international umbrella, we have impaired the access of a country to export eggs or chickens or turkeys to Canada, to a degree. It is not a free system anymore, and there is a particular percentage of our protection that we allow in.

Now, if we imposed additional rules as to when the product can come in, the exporting country can, in some cases, legitimately complain that not only did you impair the access for a year but by putting particular times on the imports you further impaired the access. So the matter has to be treated with some delicacy. But normally there is good communication between External Affairs, the administrators of the Export and Import Permits Act, and the Canadian Egg Marketing Agency. The interests of the Canadian industry are, to the best of my knowledge, taken into account.

The Chairman: Thank you. Mr. Hovdebo.

Mr. Hovdebo: Thank you, Mr. Chairman.

I guess the Minister is going to have to live with a great number of things that were said during the election, or shortly after the election; one of which was that the deficits were possibly forcing the government to look at the possible cutting of some of the \$700 million, and I do not know if that figure is correct, of annual payments to farmers in stabilization transfers, subsidies, insurance payments, and so on. A number of these are contributory plans and are agreements between farmers and government. And of course, the farmers continue to need assistance. The government has indicated that they recognize this assistance.

I wonder if the Minister would comment on that particular report which suggested that there was a need to reduce the amount of assistance available to farmers because of the deficit.

Mr. Wise: Mr. Chairman, I wonder if that figures flows—I know there was some confusion in that figure. I think there was a farm income seminar held in Toronto shortly before the economic statement was given in which they indicated that . . . And it was a spokesperson from my department. The statement was misconstrued; it was misunderstood. The story caused some confusion and some anxiety, and rightfully so,

[Translation]

seulement jusqu'à maintenant, mais il y en a peut-être deux ou trois autres en voie d'établissement . . . et même s'il a négocié des quotas d'importation et d'exportation, il nous est impossible de réduire indûment nos importations, surtout à certaines périodes de l'année.

M. G.I. Trant (sous-ministre adjoint principal, Direction générale du service du revenu agricole, ministère de l'Agriculture): En instituant des quotas d'importation, comme nous le permet l'alinéa 11(2)c) du GATT, qui est l'accord international d'autorisation générale, nous avons réduit jusqu'à un certain point la possibilité pour un pays d'exporter des oeufs, des poulets ou des dindons au Canada. Le commerce international n'est plus entièrement libre et nous permettons l'importation d'un certain pourcentage de nos quotas en sus des quotas eux-mêmes.

Si nous précisions en plus le moment auquel un produit donné peut être importé, le pays exportateur serait fondé, dans certains cas, à prétendre que nous n'avons pas seulement réduit son accès à notre marché une année donnée, mais que nous l'avons réduit davantage en précisant à quels moments de l'année il pouvait exporter ses produits sur notre marché. Par conséquent, le problème est assez épineux. Toutefois, en temps normal, les rapports sont très ouverts entre le ministère des Affaires extérieures, qui est chargé de l'application de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, et l'Office canadien de commercialisation des oeufs. Pour autant que je sache, ils tiennent tous compte de l'intérêt des producteurs canadiens.

Le président: Je vous remercie. Monsieur Hovdebo, vous avez la parole.

M. Hovdebo: Je vous remercie, monsieur le président.

Le ministre va devoir subir les conséquences de bon nombre de déclarations qui ont été faites pendant les élections ou peu de temps après, notamment que le déficit pourrait forcer le gouvernement à envisager de réduire de quelque 700 millions de dollars—ce chiffre n'est peut-être pas exact—les versements qui sont faits chaque année aux agriculteurs sous forme de paiements de stabilisation, de subventions, d'assurance, etc. Certains de ces régimes comportent le versement de cotisations et émanent d'accords entre les agriculteurs et le gouvernement. Evidemment, les agriculteurs ont continuellement besoin d'aide. Le gouvernement a fait savoir qu'il reconnaissait le bien-fondé de cette aide.

Le ministre pourrait-il nous parler du rapport dans lequel on laissait entendre qu'il était nécessaire de réduire, à cause du déficit, le montant de l'aide accordée aux agriculteurs?

M. Wise: Monsieur le président, je doute que ce chiffre soit exact; je sais qu'il a causé une certaine confusion. Si je ne m'abuse, un séminaire sur le revenu agricole a eu lieu à Toronto peu de temps après la déclaration sur l'économie, dans laquelle le ministre des Finances disait que . . . Il s'agissait d'un porte-parole de mon ministère. La déclaration a été mal interprétée, mal comprise. L'affaire a suscité une certaine

[Texte]

particularly in western Canada because I think it was carried by a number of the press and media people in western Canada.

The truth of the matter is: Were these programs being looked at? The answer is yes, as all programs were looked at and all programs were assessed and all dollars that were being invested by Agriculture Canada in the industry were assessed and looked at.

The story came out as if we were removing some \$700 million from the stabilization payments from Agriculture Canada. Well, of course, that was rather foolish, because that would take all that we provided and more; we would have to include crop insurance payments in addition to make up the \$700 million. So that was not an accurate assessment at all as to what we were doing. We ended up, of course, with a contribution of \$33 million.

Those programs are legislated programs; we would have to change the legislation to reduce support programs of that kind.

• 1230

The Chairman: Thank you, Mr. Binns.

Mr. Binns: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask the Minister a question in regard to inspection fees, particularly as they relate to the potato industry. Perhaps just before putting the question, though, I would like to thank the Minister for the quick action his department took in the last couple of weeks to bring about a bin inspection regarding the P.E.I. potato crop. Producers were concerned that the Statistics Canada figures were much higher than the actual storage existing, and of course, the concern translated into millions of dollars, given that there could be a variation of perhaps 2% or 3% as to what storage was in place. I would like to thank the Minister for his action in that particular regard.

However, in regard to increasing inspection fees—and I realize that has to be looked at by government—there is concern in the potato industry that a stiff increase in carload inspection costs would be very detrimental to the industry at this point in time. The concern, of course, is that the potato industry has been in a downturn for some number of years now, and producers in the potato industry are like others across the country, just barely hanging on. I suppose, given buoyant times, they do not mind an increase. I am just wondering if you could take a look at that, perhaps phasing it in or looking at it over time rather than a significant increase all at once.

Mr. Wise: Mr. Chairman, the short answer to that question is yes, because that is the reason we have to go forward early in the year to consult with the people that will be affected. I

[Traduction]

confusion et pas mal d'inquiétude—ce qui est très compréhensible—surtout dans les provinces de l'Ouest parce que beaucoup de journalistes de la presse écrite et des médias de l'Ouest ont publié la fausse version de l'affaire.

La vérité est la suivante. Ces programmes ont-ils été réévalués? La réponse est oui, ils ont été réévalués comme tous les autres et toutes les sommes investies par Agriculture Canada dans l'industrie ont été revues.

Dans les journaux, on laissait entendre que le gouvernement réduirait de quelque 700 millions de dollars la contribution d'Agriculture Canada aux programmes de stabilisation. Évidemment, c'était assez fantaisiste, parce qu'une telle somme équivaut à l'entière contribution d'Agriculture Canada et même l'excède; pour arriver à la somme de 700 millions de dollars, le ministère devrait supprimer sa contribution entière et cesser en plus de faire les paiements d'assurance-récolte. Ce n'était donc pas du tout une description exacte de ce que nous voulions faire. En fait, la réévaluation de la situation nous a amenés à une contribution de 33 millions de dollars.

Ces programmes ont été créés par voie législative; pour réduire l'aide financière que des programmes de ce genre comportent, il faudrait modifier les lois par lesquelles ils ont été établis.

Le président: Merci, Monsieur Binns.

M. Binns: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser une question au ministre au sujet des droits à verser pour l'inspection, particulièrement dans l'industrie de la pomme de terre. Avant de poser ma question, j'aimerais remercier le ministre des mesures diligentes qu'a prises son ministère au cours des dernières semaines au sujet de l'inspection des casiers pour les pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard. Les producteurs craignaient que les chiffres de Statistiques Canada pour les stocks de pommes de terre soient beaucoup plus élevés qu'ils ne l'étaient en réalité, ce qui mettait évidemment en cause des millions de dollars, étant donné que la quantité réelle des stocks pouvait varier de 2 ou 3 p. 100. Je tiens à remercier le ministre des mesures qu'il a prises dans cette affaire en particulier.

Cependant, au sujet de l'augmentation des droits d'inspection—je me rends bien compte que le gouvernement doit se pencher sur la question—l'industrie de la pomme de terre craint qu'une forte hausse des droits d'inspection des wagons ne soit néfaste pour l'industrie à l'heure actuelle. Le problème, c'est évidemment que le commerce de la pomme de terre est en régression depuis quelques années déjà, et les producteurs de cette denrée, comme les autres producteurs du pays, arrivent à peine à joindre les deux bouts. J'imagine qu'ils accepteraient une augmentation si le marché était soutenu. Je me demande seulement si vous pourriez étudier la possibilité d'échelonner cette augmentation plutôt que de l'imposer d'un seul coup.

M. Wise: Monsieur le président, je répondrai tout simplement oui à cette question, parce que c'est la raison pour laquelle nous devons agir au début de l'année pour consulter

[Text]

am certain there is a recognition of the service that has been provided over the years. I think there is a recognition, perhaps because of the difficult financial position we face as a country, that we unfortunately find ourselves in a position where we can no longer continue those services completely free of charge. We do recognize that the industry, particularly the industry you are vitally interested in and the one you are speaking on behalf of at the moment, is experiencing some very difficult times. So we are going to be as compassionate and as flexible as we possibly can.

I want to thank you for your reference to the quick action taken by the change in bin inspection. That is one of many changes we have made at the legitimate requests of members, and we have immediately passed these on to the officials of my department. They in turn have executed those changes with efficiency and with dispatch.

So I am not sharing the credit there. I am just making public that these are matters that have been brought to my attention by you, and I simply in turn refer those matters to the appropriate officials in my department. Many of them are here today, and I want to place on the public record my acknowledgement for your efficiency and interest in bringing them to my attention. Second, I want to recognize publicly and express my appreciation to the dispatch in which my officials have dealt with these requests from Members of Parliament.

The Chairman: Mr. Boudria, perhaps in the spirit of Christmas and all that, I will let you have another question.

Mr. Boudria: Thank you. It is just a very quick one. I have just sent a question in writing to the Minister asking if there are any developments in the Canada-Ontario development agreement as it pertains to agriculture. More specifically, would the Minister be able to tell us whether or not the new agreement will have provisions for tile drainage, and as the old agreement did, to reinstate the two-thirds grant program for tile drains in Ontario? More specifically, my interest is for eastern Ontario because that is the area where much tile drainage remains to be done.

• 1235

Mr. Wise: Mr. Chairman, I appreciate the hon. member's interest in the question. I know we had provided some financial assistance, I think it was to clean up some outstanding commitments in a previous agreement. It is my understanding, indeed I am certain that we will have an agricultural component. I am certain it will include tunnel drainage work, but at the moment I am not sure as to whether or not I can make any other public commitments that would stand in the future, to be perfectly honest with you . . .

Mr. Boudria: That is good enough.

Mr. Wise: —because we are still in the negotiating stages.

Mr. Boudria: I believe he said, yes. That is good enough, Mr. Chairman.

[Translation]

les gens qui seront touchés. Je suis certain qu'ils sont satisfaits des services que nous leur avons offert au fil des années. Je crois qu'ils se rendent compte, peut-être en raison de la situation financière difficile du pays, que nous ne pouvons malheureusement plus offrir ces services tout à fait gratuitement. Nous nous rendons compte que l'industrie en général, et particulièrement celle qui vous intéresse et que vous défendez en ce moment, se trouve dans une période très difficile. Nous allons par conséquent agir avec autant de compassion et de souplesse que possible.

Je vous remercie d'avoir souligné la rapidité des mesures prises pour modifier l'inspection des casiers. Il s'agit d'une des nombreuses modifications que nous avons opérées à la demande des députés, dont nous avons immédiatement fait part aux fonctionnaires de mon ministère. Ils ont à leur tour appliqué ces modifications de façon diligente et efficace.

Je n'essaie pas de m'attribuer une partie du mérite. Je dis seulement que c'est vous qui m'avez fait part de ces questions, et que je les ai ensuite transmises aux fonctionnaires compétents de mon ministère. Bon nombre d'entre eux sont ici aujourd'hui, et je tiens à les féliciter de leur efficacité et les remercier d'avoir porté ces questions à mon attention. Deuxièmement, je tiens à souligner publiquement la diligence avec laquelle mes fonctionnaires ont répondu aux demandes formulées par les députés, et à les remercier.

Le président: Monsieur Boudria, puisque c'est le temps des fêtes, je vais vous laisser poser une autre question.

M. Boudria: Merci. Il s'agit d'une très brève question. Je viens d'envoyer une question écrite au ministre pour savoir s'il y a des faits nouveaux au sujet de l'accord de développement Canada-Ontario dans le domaine de l'agriculture. Plus précisément, est-ce que le ministre pourrait nous dire s'il sera question de drainage souterrain dans le nouvel accord, et si le programme de subvention pour les tuyaux de drainage en Ontario prévu dans l'ancien accord sera rétabli? Plus précisément, je m'intéresse à l'Est de l'Ontario parce que c'est dans cette région qu'il reste le plus à faire en matière de drainage souterrain.

M. Wise: Monsieur le président, je suis heureux que l'honorable député s'intéresse à la question. Je sais que nous avons fourni une certaine aide financière, je crois qu'il s'agissait de respecter des engagements contenus dans un accord antérieur. Je crois, en fait je sais, qu'une partie portera sur l'agriculture. Je suis certain qu'il sera question de drainage souterrain dans l'accord, mais pour l'instant je ne suis pas certain de pouvoir prendre des engagements pour l'avenir, pour être tout à fait honnête avec vous . . .

M. Boudria: Cela me suffit.

M. Wise: . . . parce que nous en sommes encore à l'étape des négociations.

M. Boudria: Je crois qu'il a dit oui. Cela me suffit, monsieur le président.

[Texte]

Mr. Wise: No, I did not say yes. I indicated some interest and some understanding. I acknowledged the member's interest in the matter and my own personal recognition of the importance of these agreements and the need, particularly in eastern Ontario, for the importance of adequate and proper farm drainage. But I stopped at that particular point and I want the record to show that very clearly.

Mr. Boudria: That is okay.

The Chairman: Mr. Hovdebo, a very small question.

Mr. Hovdebo: Yes. Earlier a question was asked on the rebate of fuel tax. A tremendous portion of the cost of fertilizer is related very directly to the cost of fuel. I am not sure what the mechanics are, but I am wondering if the rebate for the primary producers is also being given to the people who also produce fertilizers, so we can look toward at least a stabilization of fertilizer prices.

Mr. Wise: I think we have to recognize that the rebates obviously would not show up much in terms of reductions in costs which the hon. member mentions, but I am going to check at the earliest opportunity with my colleague, the Minister of Energy, because I can recall having a conversation with her, particularly in the area of natural gas changes and so on, that certain changes were made that would indeed be reflected in the costs which the hon. member mentions. But I stand to be corrected on that.

Mr. Hovdebo: Since inputs are such a great problem as far as farmers are concerned, and getting to be more so all the time, it is an area where the government may affect directly the cost of inputs into farming, particularly in the west.

Mr. Wise: The hon. member is absolutely correct, because they do impact very significantly on farm input costs, particularly fertilizers, chemicals, and the list goes on.

The Chairman: Mr. Minister, our thanks to you and to all of your officials for your attendance today.

This committee stands adjourned until the call of the Chair.

Merry Christmas to everyone in the meantime.

[Traduction]

M. Wise: Non, je n'ai pas dit oui. J'ai parlé d'intérêt et de compréhension. J'ai remercié le député de l'intérêt qu'il portait à la question et j'ai reconnu l'importance de ces accords et le besoin, particulièrement dans l'est de l'Ontario, d'un bon drainage des terres agricoles. Je m'en suis tenu à cela, et je veux que ce soit bien clair dans le compte rendu.

M. Boudria: C'est très bien.

Le président: Monsieur Hovdebo, une très brève question.

M. Hovdebo: Oui. Une question a été posée plus tôt au sujet de la remise de la taxe sur le carburant. Une très grande partie du coût de l'engrais est liée très directement au coût du carburant. Je ne sais pas tout à fait comment cela fonctionne, mais je me demande si la remise versée aux producteurs primaires est également accordée à ceux qui produisent de l'engrais, afin que nous puissions au moins entrevoir une stabilisation des prix de l'engrais.

M. Wise: Je crois que nous devons reconnaître que les remises n'entraîneront pas la réduction des coûts dont a parlé l'honorable député, mais j'en parlerai dès que possible avec mon collègue, le ministre de l'Énergie, parce que je me souviens en avoir discuté avec elle, particulièrement dans le domaine des changements pour le gaz naturel entre autres, et d'avoir parlé de modifications qui toucheraient les coûts dont a parlé l'honorable député. Je ne peux toutefois pas me prononcer officiellement à ce sujet.

M. Hovdebo: Puisque les coûts de production constituent un problème tellement important pour les cultivateurs, et que la situation s'aggrave continuellement, il s'agit d'un domaine où le gouvernement pourrait influencer directement les coûts de production dans le secteur agricole, particulièrement dans l'Ouest.

M. Wise: L'honorable député a tout à fait raison, parce qu'ils ont des incidences très importantes sur les coûts de production agricole, particulièrement les engrais, les produits chimiques, pour n'en nommer que quelques-uns.

Le président: Monsieur le ministre, merci à vous et à tous vos collaborateurs d'avoir assisté à la séance d'aujourd'hui.

Le Comité s'ajourne jusqu'à convocation du président.

Joyeux Noël à tous.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS—TÉMOIN

From the Department of Agriculture:

Mr. G.I. Trant, Senior Assistant Deputy Minister, Farm
Income Services Branch.

Du ministère de l'Agriculture:

M. G.I. Trant, Sous-ministre adjoint principal, Direction
générale du service du revenu agricole.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, January 24, 1985

Chairman: Mr. Lee Clark

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le jeudi 24 janvier 1985

Président: M. Lee Clark

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Agriculture

l'Agriculture

RESPECTING:

1983-84 Annual Report of the Farm Credit Corporation

CONCERNANT:

Rapport annuel pour 1983-1984 de la Société du crédit agricole

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984

Première session de la
trente-troisième législature, 1984

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Lee Clark

Vice-Chairman: Mr. Fred McCain

MEMBERS/MEMBRES

Vic Althouse
Ross Belsher
Pat Binns
Pierre Blais
Don Boudria
Jim Caldwell
Sid Fraleigh
Maurice Foster
François Gérin
W.A. Gottselig
Stan Hovdebo
Louis Plamondon
Bob Porter

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Lee Clark

Vice-président: M. Fred McCain

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Lloyd Axworthy
Gilles Bernier
Derek Blackburn (*Brant*)
Harry Brightwell
Clément Côté (*Lac-St-Jean*)
John Gormley
Elliot Hardey
Felix Holtmann
Bob Horner
Fernand Jourdenais
Fred King
Steven W. Langdon
Ricardo Lopez
Alain Tardif (*Richmond—Wolfe*)
Gordon Taylor

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Thomas Hall

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JANUARY 24, 1985

(4)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 9:36 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Lee Clark, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Althouse, Belsher, Binns, Blais, Boudria, Caldwell, Clark (*Brandon—Souris*), Foster, Fraleigh, Gottselig, Hovdebo, McCain and Porter.

Alternates present: Messrs. Bernier, Brightwell, Gormley, Holtmann, Horner, King and Tardif (*Richmond—Wolfe*).

Other Member present: Mr. Gustafson.

In attendance: From the Library of Parliament: Mr. Len Christie, Research Officer.

Witnesses: From the Farm Credit Corporation: Mr. Eiliv H. Anderson, Chairman and Chief Executive Officer; Mr. T.W. Kremeniuk, Director, Corporate Planning; Mr. B.H. Strom, Director, Lending Operations, Mr. J.L.A. Modderman, Chief, Loan Administration; and Mr. Jacques Doran, Research Officer.

The Committee resumed consideration of the Report of the Farm Credit Corporation for the fiscal year ended March 31, 1984. (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Thursday, December 13, 1984, Issue No. 2.*)

The Chairman presented the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee met on Thursday, December 20, 1984 to consider future business of the Committee and agreed to make the following recommendations:

1. That the Farm Credit Corporation be invited to appear before the Committee a second time; and
2. That the Canadian Bankers' Association be invited to appear before the Committee to discuss farm credit matters.

Mr. McCain moved,—That the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Anderson made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

On motion of Mr. McCain, it was agreed,—That the correspondence received from the Farm Credit Corporation in response to his questions be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "AGRI-1".*)

Questioning of the witnesses resumed.

On motion of Mr. Althouse, it was agreed,—That the correspondence received from the Farm Credit Corporation in reply to his questions and those of Mr. Gottselig be printed as an appendix to the Minutes of Proceedings and Evidence of a subsequent meeting of the Committee.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 24 JANVIER 1985

(4)

[Texte]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 9 h 36, sous la présidence de M. Lee Clark (président).

Membres du Comité présents: MM. Althouse, Belsher, Binns, Blais, Boudria, Caldwell, Clark (*Brandon—Souris*), Foster, Fraleigh, Gottselig, Hovdebo, McCain et Porter.

Substituts présents: MM. Bernier, Brightwell, Gormley, Holtmann, Horner, King et Tardif (*Richmond—Wolfe*).

Autre député présent: M. Gustafson.

Également présent: De la Bibliothèque du Parlement: M. Len Christie, attaché de recherches.

Témoins: De la Société du crédit agricole: M. Eiliv H. Anderson, président-directeur général; M. T.W. Kremeniuk, directeur, Planification; M. B.H. Strom, directeur, Opérations de prêt, M. J.L.A. Modderman, chef, Administration des prêts; M. Jacques Doran, agent de recherches.

Le Comité reprend l'examen du rapport de la Société du crédit agricole relatif à l'année financière se terminant le 31 mars 1984. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 13 décembre 1984, fascicule n° 2.*)

Le président dépose le deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure libellé en ces termes.

Le Sous-comité s'est réuni le jeudi 20 décembre 1984 pour discuter des travaux futurs du Comité, et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que la Société du crédit agricole soit invitée à comparaître de nouveau devant le Comité;
2. Que l'Association des banquiers canadiens soit invitée à comparaître devant le Comité pour discuter des questions portant sur les prêts agricoles.

M. McCain propose,—Que le deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

M. Anderson fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

Sur motion de M. McCain, il est convenu,—Que la correspondance provenant de la Société du crédit agricole en réponse à ses questions figure en annexe aux Procès-verbaux et témoignages de ce jour. (*Voir l'annexe «AGRI-1».*)

L'interrogatoire des témoins reprend.

Sur motion de M. Althouse, il est convenu,—Que la correspondance provenant de la Société du crédit agricole en réponse à ses questions et à celles de M. Gottselig figure en annexe aux Procès-verbaux et témoignages d'une séance ultérieure du Comité.

It was agreed,—That the document submitted by the Farm Credit Corporation concerning financial assistance programs to farmers in distress be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "AGRI-2"*.)

At 11:47 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Il est convenu,—Que le document déposé par la Société du crédit agricole relatif aux programmes d'aide financière aux agriculteurs en sérieuse difficulté figure en annexe aux Procès-verbaux et témoignages de ce jour. (*Voir l'annexe «AGRI-2».*)

A 11 h 47, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Thomas Hall

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, January 24, 1985

• 0935

The Chairman: Order. You have had a copy of the second report of the steering committee circulated to you. Would someone wish to move the adoption of this report?

Mr. Caldwell: I so move.

Mr. Foster: If I could speak to the report, Mr. Chairman, it is my understanding that at the steering committee meeting we had before Christmas we agreed that at a convenient time we would try to have the Minister back for one more session under the auspices of the annual report of the department, and we would also, at an early, convenient time, start with the Farm Credit Corporation and the Canadian Bankers' Association. We would try to hear the Minister, at his convenience, and then we would go on and we would hear a couple of the associations, such as the Canadian Federation of Agriculture and the National Farmers' Union as well. Did I misunderstand something? Was that not the agreement of the steering committee?

The Chairman: Certainly in general terms that was the agreement. I do not think there is any reference in the minutes of the second meeting to the Minister because we had agreed on that during our earlier discussion here and he in fact is scheduled to come on February 4, a Monday, which was the first available time for him. It was the interpretation of the meeting that the other two items to which you refer were there for discussion rather than for resolution. Certainly we were agreed that would be the tentative agenda.

The third item I understood from the meeting I attended was that after hearing from the two national farm groups we would also try to hear from the Canagrex organization before they are sent into never-never land. Was that your understanding as well, Mr. Chairman?

The Chairman: That was my understanding of general direction. I think what was intended was that we would meet again as soon as we come back and finalize these details. But I do not think there is any disagreement on those points.

When we met before Christmas, we agreed at that time that we would ask the Farm Credit Corporation to come back to us again, because many of you had not had time to ask initial questions, and I believe as well there were additional questions you had.

• 0940

Therefore I welcome you back, Mr. Anderson, and your officials, and perhaps we could again, if you will, introduce your officials because I think some members who are here today were not here last time.

Mr. E.H. Anderson (Chairman and Chief Executive Officer, Farm Credit Corporation): Thank you. After I have

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 24 janvier 1985

Le président: La séance est ouverte. Vous avez reçu un exemplaire du deuxième rapport du Comité de direction. Quelqu'un voudrait-il en proposer l'adoption?

M. Caldwell: J'en propose l'adoption.

M. Foster: Si je comprends bien, monsieur le président, à la réunion du Comité de direction, qui a eu lieu avant Noël, nous nous étions mis d'accord pour rappeler le ministre en temps opportun au sujet du rapport annuel du ministère, après quoi nous pourrions faire comparaître les représentants de la Société du crédit agricole et de l'Association des banquiers canadiens. Nous ferions comparaître également d'autres associations comme la Fédération canadienne de l'agriculture et le Syndicat national des agriculteurs. N'était-ce pas ce qui avait été décidé au Comité de direction?

Le président: De façon générale, oui. Je ne crois pas que l'on en fasse mention dans notre compte rendu de la deuxième réunion avec le ministre puisque nous nous étions mis d'accord là-dessus en comité plénier. Une réunion a en effet été prévue pour le lundi 4 février, la première date qui convenait au ministre. Quant aux deux autres questions auxquelles vous faites allusion, on en avait discuté sans aboutir pour autant à une décision.

Si je me souviens bien, après avoir entendu témoigner les deux associations nationales de l'agriculture, nous aurions également une rencontre avec les représentants de Canagrex avant que cette organisation ne soit renvoyée dans les limbes. Était-ce bien cela que vous aviez compris, monsieur le président?

Le président: De façon générale, oui. Je crois que nous nous étions mis d'accord pour nous réunir dès notre retour et préciser tous ces détails. Je ne crois pas qu'il y ait des divergences d'opinion à ce sujet.

Au cours de la réunion que nous avons eue avant Noël, nous nous étions mis d'accord pour demander à la Société du crédit agricole de venir témoigner à nouveau étant donné que la plupart d'entre nous n'avaient pas pu poser les questions que nous voulions.

Je souhaite donc la bienvenue à M. Anderson et à ses hauts fonctionnaires. Vous pourriez peut-être nous présenter ces derniers étant donné que certains membres du Comité étaient absents lors de la dernière réunion.

M. E. H. Anderson (président et directeur général, Société du crédit agricole): Merci. Je présenterai les hauts fonction-

[Text]

introduced them I have a small opening statement that covers some of things that have happened since our last appearance.

We have with me today Executive Director Gordon Hollingshead; Director of Lending Brian Strom; Research Officer Jacques Doran; Director of Corporate Planning Terry Kremeniuk; Chief of Loan Administration Jules Modderman; Administration Officer and Chief of Loan Development Lloyd Galenzoski; Guy Carboneau, who is in the Administration; and I believe Alrick Huebener, who is with our Communications and PR Branch.

As questions of a technical nature come up, with your permission I will defer some of them to these gentlemen who are deeper into the operational aspects.

With that information I would like to read a short statement to bring you up to date from our last meetings.

I am pleased to have this opportunity to appear before your committee again. Some changes have taken place since I appeared before you on December 13. I would like to briefly outline these for you.

Just this week the interest rate on FCC loans has been reduced. As of Monday the 21st, loans approved under the Farm Credit Act with a 5-year term carry an interest rate of 12 3/4%. This is down from the previous rate of 13 1/4%. Loans with a 10-year term now have an interest rate of 13 3/8%, and those with a 20-year term carry a rate of 13 5/8%. Loans under the Farm Syndicates Credit Act will carry an interest rate of 12 3/4%.

In December I told you that the mandate of the corporation's appeal boards had been extended to include the review of Farm Credit Corporation foreclosure cases. The appeal boards, which consist of practising, experienced farmers in each province, were prepared as of January 15 to hear foreclosure appeals.

The third change since we last met is the reduction of the interest rates on the corporation's high interest rate loans. On January 15 the Minister of Agriculture announced that Farm Credit Corporation borrowers with interest rates of 14% and above who obtained their loans between April 1, 1981 and December 8, 1982, would be eligible for a conversion of their interest rate to 12 3/4%. The reduction is retroactive to January 1 of this year and is intended for borrowers who are unable to refinance their loans at a lower rate with a commercial lender or through a small business bond. This ensures that the conversion is available to those who really need it, and the program could benefit about 5,600 Farm Credit Corporation borrowers.

This conversion of interest rates will help farmers who borrowed from the Farm Credit Corporation at a time when there was the choice of interest rate terms and when interest rates reached record levels. These borrowers were locked in for up to 30 years at rates ranging from 14% to 16 3/4%. The

[Translation]

naires qui m'accompagnent après quoi je ferai une brève déclaration d'ouverture pour vous entretenir de l'évolution de la situation depuis notre dernière rencontre.

M'accompagnent M. G. Hollingshead, directeur exécutif; Brian Strom, directeur des prêts; Jacques Doran, agent de recherche; Terry Kremeniuk, directeur, Planification; Jules Modderman, chef de l'administration des prêts; Lloyd Galenzoski qui, chef de l'élaboration des prêts; Guy Carboneau, de l'administration et Alrick Huebener, communication et relations publiques.

Pour les questions de nature technique, je demanderais à ces personnes qui m'accompagnent de bien vouloir répondre.

J'aimerais maintenant vous lire une brève déclaration afin de vous mettre au courant de l'évolution de la situation depuis notre dernière rencontre.

Je suis heureux d'avoir à nouveau l'occasion de me présenter devant ce Comité. Des changements se sont produits depuis ma dernière présence le 13 décembre dernier, et j'aimerais les exposer brièvement.

Cette semaine même, les taux d'intérêt de la SCA ont été abaissés. Depuis le lundi 21 janvier, les prêts approuvés dans le cadre de la Loi sur le crédit agricole, qui ont un terme de cinq ans, portent un taux d'intérêt de 12.75 p. 100. Le taux était auparavant de 13 1/4 p. 100. Les prêts dont le terme est de dix ans portent maintenant un taux d'intérêt de 13 3/8 p. 100, et ceux qui ont un terme de vingt ans portent un taux de 13 5/8 p. 100. Les prêts régis par la Loi sur le crédit aux syndicats agricoles portent maintenant un taux de 12 3/4 p. 100.

En décembre dernier, je vous disais que le mandat des commissions d'appel de la Société avait été étendu pour couvrir l'examen des cas en instance de réalisation des garanties par la SCA. Les commissions d'appel, composées d'agriculteurs actifs et expérimentés choisis dans chaque province, étaient prêts, dès le 15 janvier, à entendre ces appels.

Le troisième changement qui s'est produit depuis notre dernière rencontre est la réduction du taux d'intérêt des prêts de la SCA portant un taux élevé. Le 15 janvier, le ministre de l'Agriculture a annoncé que les emprunteurs de la Société qui payaient des taux de 14 p. 100 et plus et qui avaient obtenu leur prêt entre le 1^{er} avril 1981 et le 8 décembre 1982, pourraient obtenir une conversion de leur taux à 12 3/4 p. 100. Cette réduction est rétroactive au 1^{er} janvier de cette année, et elle s'adresse aux emprunteurs qui ne peuvent obtenir le refinancement de leur prêt à un meilleur taux ni auprès des prêteurs commerciaux, ni en recourant à l'obligation pour la petite entreprise. Nous avons ainsi l'assurance que seuls les emprunteurs qui en ont réellement besoin pourront convertir leur taux d'intérêt. Ce programme profitera à environ 5,600 emprunteurs de la Société du crédit agricole.

La conversion des taux d'intérêt aidera les agriculteurs qui ont emprunté auprès de la Société à un moment où ils n'avaient aucun choix de termes, et où les taux d'intérêt atteignaient des niveaux record. Ces emprunteurs étaient pris avec des taux variant entre 14 et 16 3/4 p. 100 pour des

[Texte]

conversion represents a benefit of up to \$16 million annually for five years for this group.

The corporation is now in the process of notifying all those borrowers eligible for the interest rate conversion.

This interest rate conversion was made possible because of the reduced demand for Farm Credit Corporation loans. Although the corporation had authority to approve up to \$825 million in loans in 1984-85, less than \$250 million in loans is expected to be approved. Farm Credit Corporation will apply its unused loan approval authority to convert high interest rate loans to current rates. To accommodate this the corporation was given permission to refinance close to \$600 million of its high interest rate notes owing to the Consolidated Revenue Fund.

That concludes my remarks. I and the other corporation officials here with me today will be pleased to answer any questions.

The Chairman: I thank you very much.

I have on the speakers list left over from last meeting three individuals who could not be recognized at that time but whose names were on the list. However, by way of tradition we also commence with the opposition. I think all of my three remaining speakers were on the government side so I will ask them to be patient for a moment.

Mr. Foster.

Mr. Foster: Thank you very much, Mr. Chairman. I join with you in welcoming people from the Farm Credit Corporation to our meeting this morning. There is no question that the Farm Credit Corporation and agriculture financing is the most serious problem facing Canadian agriculture today.

• 0945

I want to ask a couple of questions of you and your officials, Mr. Anderson, concerning your statement.

Does the announcement made recently by the Minister of Agriculture of reducing loans—they were about 14% from 1981-82—essentially just continue the Special Farm Financial Assistance Program? The loans under that program, for some people who qualified for that 4% reduction previously in place, had run out. I think it was only for about a two-year period or so. Is that essentially what this new program does, only it does it for five years, subject to a review at the end of five years?

Mr. Anderson: Yes, that is subject to renewal then, but it does more than that. Those who had received the rebates were not the total borrowers of money at that period. What it does is put those who had the rebate from, say, 16 1/4% down to around the 12 3/4% mark back into the position they were before the rebate. But it brings other borrowers who had not been getting any rebate at all down. So what it really does is bring all those mortgages down for a five-year term to 12 3/4%, whether they were rebated or not. It has the effect, for

[Traduction]

périodes pouvant atteindre 30 ans. La conversion des taux d'intérêt permet à ce groupe d'emprunteurs d'économiser jusqu'à 16 millions de dollars chaque année pendant cinq ans.

La Société est en train d'informer actuellement tous les emprunteurs admissibles à cette conversion.

La conversion des taux d'intérêt est devenue possible en raison de la baisse de la demande de prêts auprès de la SCA. Alors que la Société avait le pouvoir d'approuver des prêts jusqu'à concurrence de 850 millions de dollars en 1984-1985, elle s'attend à en approuver pour moins de 250 millions de dollars. Elle utilisera donc les fonds approuvés mais non utilisés, pour convertir ses prêts à taux d'intérêt élevé en des prêts au taux courant. Pour cela, elle a obtenu la permission de refinancer près de 600 millions de dollars en billets à ordre portant un taux d'intérêt élevé qu'elle devait au Fonds du revenu consolidé.

Je vous ai fait part des derniers changements. Si vous avez des questions, moi-même et les autres représentants de la Société seront heureux d'y répondre.

Le président: Je vous remercie.

J'ai sur la liste des personnes qui veulent poser des questions le nom de trois membres du Comité; ils n'ont pu poser leurs questions lors de la dernière réunion; cependant, comme la tradition l'exige, nous commencerons la période des questions en donnant la parole aux représentants de l'Opposition officielle. Par conséquent, ces trois personnes sur ma liste, qui se trouvent du côté ministériel, devront prendre patience.

Monsieur Foster.

M. Foster: Merci monsieur le président. Je me joins à vous pour souhaiter la bienvenue aux représentants de la Société du crédit agricole. Il est certain que la question du financement, faisant intervenir la Société du crédit agricole, est d'une importance capitale pour l'avenir de l'agriculture.

Je voudrais vous poser quelques questions ainsi qu'à vos hauts fonctionnaires, monsieur Anderson.

L'annonce faite récemment par le ministre de l'Agriculture d'une réduction des prêts—qui s'élevait à environ 14 p. 100 pour 1981-1982—permettra de poursuivre le programme spécial d'aide financière à l'agriculture? Aux termes de ce programme, les personnes admissibles pouvaient bénéficier d'une réduction de 4 p. 100. Or, ce programme a pris fin. Je pense d'ailleurs qu'il n'était prévu que pour une période de deux ans. Ce nouveau programme sera-t-il un quinquennal et pourrait-il être renouvelé à la fin de ces cinq ans?

M. Anderson: Oui un renouvellement est prévu, mais le programme va plus loin. Les personnes qui ont bénéficié de ces diminutions ne représentaient pas la totalité des emprunteurs à l'époque. Notre programme permet aux agriculteurs qui ont pu bénéficier d'une réduction du taux hypothécaire de 16 1/4 à 12 3/4 p. 100, de se retrouver dans la même situation qu'avant cette diminution. Cependant, cela permet également à d'autres emprunteurs qui n'avaient pas bénéficié de cette réduction d'être admissibles au programme. De cette façon, les taux

[Text]

those who were under rebate and came off it just recently, of putting them back to the same payments. But for many others who were not under the rebate system, it brings them down as well.

Mr. Foster: How many of the 5,600 were under the Special Farm Financial Assistance Program?

Mr. B.H. Strom (Director, Lending Operations, Farm Credit Corporation): I am not sure. I will see if we have the numbers here. I do not have them with me.

Mr. T.W. Kremeniuk (Director, Corporate Planning, Farm Credit Corporation): I have them right here. It is 800.

Mr. Strom: About 800 out of the 5,600 were under the Special Farm Financial Assistance Program.

Mr. Foster: How many farmers will there be that will be paying more than the 12 3/4% with the introduction of this program? There is a kind of a window there between April, 1981, and December, 1982. Is there anybody before or after that period who would have farm loans above the 12 3/4% interest?

Mr. Kremeniuk: Yes, there would be. Since December 8, 1982, you would have approximately 6,800 loans or maybe close to 7,000 loans where interest rates are above 12 3/4 percentage points. Now, of that group, a majority of them would be at interest rates of 13 1/2% or less. There are some who, let us say, within the last year when we were offering 5-, 10- and 20-year mortgages, may have interest rates at 15%, if that is the term that they indeed selected.

Mr. Foster: The program does not apply to loans in the private sector; it is just to FCC loans.

Mr. Kremeniuk: Yes, that is right.

Mr. Foster: One of the press reports suggested that of the 500 or 600 loans which were in default and were really in a position where the FCC could have moved to foreclose on the mortgage, something like 125 farmers would be saved by this program, whereas something like 450 or so would be in a position of foreclosure, subject to an appeal and so on. That was only in a press report and I wonder if you have any figures on that. How many will be placed in a foreclosure position and how many will be prevented from foreclosure because of the special reduction in interest rate?

• 0950

Mr. Anderson: I may be wrong, but it must have been a guesstimate, because until each individual case is looked at in view of the lower interest charges or the lesser amount of money needed to carry, it would be difficult to know. The interest rates in general came down, so the other debt load came down in ours too. Then maybe in some of those cases the cashflows that are available would be able to service and keep them in business. But I do not think it would be possible to give you a precise figure until they have been cleared through

[Translation]

hypothécaires pour une période de cinq ans sont tous ramenés à 12 3/4 p. 100, qu'il y ait eu diminution du taux initial ou non. Les personnes qui bénéficiaient de la réduction et pour lesquelles le programme vient de prendre fin, se trouvent maintenant payer les mêmes taux. Pour beaucoup d'autres personnes qui ne bénéficiaient pas de ces réductions, ce programme a pour effet de faire baisser leur taux.

Mr. Foster: Sur les 5,600 agriculteurs, combien bénéficiaient du programme spécial d'aide financière à l'agriculture?

Mr. B.H. Strom (directeur, prêts, Société du crédit agricole): Je ne pourrais vous dire avec précision. Je vais voir si nous avons les chiffres, mais je ne les ai pas avec moi.

Mr. T.W. Kremeniuk (directeur, planification, Société du crédit agricole): Il s'agit de 800.

Mr. Strom: Huit cents agriculteurs sur 5,600 bénéficiaient du programme spécial d'aide financière à l'agriculture.

Mr. Foster: Combien d'agriculteurs auront des taux hypothécaires de plus de 12 3/4 p. 100 à la suite de ce nouveau programme? Il semble qu'il existe une fenêtre entre avril 1981 et décembre 1982. Y a-t-il des agriculteurs avant ou après cette période qui devraient s'acquitter de taux hypothécaires supérieurs à 12 3/4 p. 100?

Mr. Kremeniuk: Oui. À partir du 8 décembre 1982, 6,800 prêts ou peut-être plus, bref environ 7,000 prêts portent des taux hypothécaires de plus de 12 3/4 p. 100. La majorité serait de 13 1/2 p. 100 ou moins. Au cours de la dernière année, alors que nous offrions des hypothèques portant sur un terme de 5 10 ou 20 ans, certains prêts avaient des taux d'intérêt de 15 p. 100, selon le terme.

Mr. Foster: Ce programme ne s'applique pas aux prêts du secteur privé, mais simplement à ceux qui sont consentis par la Société du crédit agricole n'est-ce pas?

Mr. Kremeniuk: C'est cela.

Mr. Foster: D'après certains rapports de presse, sur les 500 ou 600 prêts en défaut de paiement et où la SCA pourrait procéder à une saisie de l'hypothèque, environ 125 agriculteurs verraient leur situation renversée, alors que 450 environ feraient par contre l'objet d'une saisie, avec possibilité d'appel évidemment. Il s'agit-là de rapport de presse mais j'aimerais obtenir des chiffres de votre part. Combien d'hypothèques seront saisies, combien d'agriculteurs pourront survivre à la suite de cette réduction spéciale du taux hypothécaire?

Mr. Anderson: Je pourrais me tromper, mais il doit s'agir purement et simplement d'une hypothèse. En effet, pour savoir exactement ce qu'il en est, il faudrait étudier la situation cas par cas en tenant compte du fardeau hypothécaire dans chacun de ceux-ci. Comme les taux d'intérêt en général ont chuté, nos taux ont également connu une diminution; dans ce cas, les ressources d'autofinancement ainsi dégagées permettent aux agriculteurs de rester à flot. C'est pourquoi je ne crois pas qu'il

[Texte]

the system and looked at on an individual basis for what effect it will have.

Mr. Foster: In the statement you suggest that some \$575 million of your current year's funding is not being used and this will be used to convert high-interest rate loans to the current rates. Are we talking about the \$16 million you are going to be spending for a year or two to reduce interest rates from around 14% to the 12.75% rate? Is that what you are talking about there?

Mr. Anderson: No. Actually the cost, the \$16 million a year, will be borne by the Government of Canada through the loss of income into the Consolidated Revenue Fund. What we did was use our unused borrowing authority. We went to the market and Consolidated Revenue Fund and borrowed money at the current rate. We then prepaid our high-interest-rate loans that we owed to the Consolidated Revenue Fund, paid them off with the permission of the Minister of Finance, and passed that benefit on to the borrowers by lowering their rate. So it was our unused authority to go to markets that allowed us to go the market now, when the rates are lower, and use that money to pay off our high commitments. That meant our costs came down and we passed that saving on to those borrowers.

So the cost is not borne by the Farm Credit Corporation. It was a loss of revenue to the Consolidated Revenue Fund if they had not let us prepay those high commitments we had to them. We had commitments from 15.75% down to the 12% and 13.125% mark. We prepaid those, so we had those commitments off, and we renewed those with commitments in the 11.875% bracket. That allows us to convert our loans to 12.75% at the present time.

Mr. Foster: How much of the \$575 million did you use to do that?

Mr. Anderson: It will take virtually all of it, except for what we needed to surmise our needs for the end of this fiscal year for the regular borrowing.

Mr. Foster: I see. You are using up those funds to reduce what you owe in order to reduce the above-14% rates down to the 12 3/4%.

Mr. Anderson: Yes, that is correct. What we had was the authority to borrow. It is similar to a credit card. You may have a limit of \$3,000 and only use \$500 of it. We had that borrowing ability. We asked to use that borrowing ability to borrow and then prepay. The government agreed that we could do this. Doing that lowered our costs and we could pass it through to those farmers. We were no longer locked in, so we no longer had to lock those farmers in for the 30-year period. We could drop them back to a 5-year term at what the current lending rate is.

Mr. Foster: Recent test reports suggested that the number of farmers in serious financial difficulty has risen from the 39,000 reported back in late October or November to something in the 43,000 to 45,000 bracket. I do not have the press clipping here. Is that true? How did you determine that, and what plans are there to cope with this increased number of

[Traduction]

soit possible de vous donner un chiffre précis avant d'avoir étudié cette question cas par cas.

M. Foster: Dans votre déclaration, vous dites que 575 millions de dollars prévus pour le financement de l'année actuelle ne sont pas utilisés et qu'ils seront utilisés pour convertir les taux d'intérêt élevés en des prêts aux taux courants. S'agit-il des 16 millions de dollars que vous allez dépenser au cours d'une année ou deux pour réduire les taux d'intérêt et les faire passer de 14 p. 100 à 12,75 p. 100?

M. Anderson: Non. Ces frais de 16 millions de dollars par année seront assumés par le gouvernement du Canada sous forme de pertes de revenu pour le fonds du revenu consolidé. Nous utilisons en quelque sorte notre pouvoir d'emprunt. Nous avons en effet emprunté de l'argent au taux courant sur le marché. Nous avons remboursé nos prêts à des taux d'intérêt élevés auprès du Fonds du revenu consolidé, comme le ministre des Finances nous le permettait, ce qui nous a permis à notre tour de diminuer le taux de nos prêts. Pour résumer, nous avons donc emprunté sur les marchés pour rembourser nos dettes qui portaient un intérêt élevé. Nous avons de cette façon diminué nos coûts et ce sont nos emprunteurs qui ont bénéficié de ces transactions.

Ainsi donc, ce n'est pas la Société du crédit agricole qui assume ces frais. Il s'agit d'une perte de revenu pour le Fonds du revenu consolidé qui nous a permis de nous acquitter à l'avance de nos engagements. Il s'agissait en effet d'emprunts dont le taux d'intérêt allait de 15,75 à 12 et 13,125 p. 100. Nous avons renouvelé à un taux de 11,875 p. 100, ce qui nous a permis de convertir à des taux de près de 12,75 p. 100 pour le moment.

M. Foster: Quelle proportion des 575 millions de dollars avez-vous utilisée de cette façon?

M. Anderson: Presque toute cette somme, abstraction faite de nos emprunts réguliers dont nous avons dû tenir compte jusqu'à la fin de cette année fiscale.

M. Foster: Je vois. Vous utilisez votre capital pour réduire vos emprunts, ce qui vous permet ensuite de faire baisser le taux de vos prêts consentis à plus de 14 p. 100 et de les ramener à 12,3/4 p. 100.

M. Anderson: C'est exact. Nous avons obtenu l'autorisation d'emprunter. Cela fonctionne comme une carte de crédit. Supposons que vous ayez une limite de 3,000\$ alors que vous ne dépensez que 500\$. Nous avions la possibilité d'emprunter, ce que nous avons fait pour rembourser nos dettes. Le gouvernement était d'accord. Cela nous a permis de diminuer nos frais et d'en faire profiter les agriculteurs. Nous avons pu nous dégager de nos obligations, et nous avons de ce fait dégagé les agriculteurs eux-mêmes pour cette période de 30 ans. De cette façon, nous leur avons permis de contracter des hypothèques pour cinq ans au taux hypothécaire actuel.

M. Foster: D'après certains rapports, le nombre d'agriculteurs dans une situation financière très précaire est passé de 39,000 en octobre ou novembre de l'année passée à quelque 43,000 ou 45,000. Je n'ai pas le communiqué ici mais j'aimerais savoir si cela reflète la réalité? Comment peut-on déterminer une telle chose? Quelles dispositions le gouvernement

[Text]

farmers in serious difficulty; that is, 40% payments or less than 15% equity or borrowings greater than capital expenditures?

Mr. Jacques Doran (Research Officer, Farm Credit Corporation): Actually, it is just a question, as you said yourself, of defining the criteria; of defining what a farmer in financial difficulty is. One criterion we use is 40% of his gross income is used to repay or service his debts. Just a slight variation to 35% or 45% is going to change this number. So it is a perception of what we have. There are a few things that could probably increase the numbers of farmers in financial difficulty, as you said, from 39,000 to probably 45,000. Land values have dropped and a few other economic factors have played a part. There are all sorts of ways of doing it, I guess, and maybe the best way of looking at this kind of farmer is to look at all the distribution of farmers by equity ranges and that kind of thing, what kind of a range or how many farmers you are dealing with in each category.

• 0955

Mr. Foster: But the 39,000 was arrived at by a special survey carried out by Census Canada. Has there been another census or another study done by Census Canada or the Farm Credit Corporation which has resulted in this additional 6,000 farmers being judged to be that, or is it just a kind of off-the-cuff comment by somebody in the Farm Credit Corporation? Is there an actual calculation there?

Mr. Anderson: We did certainly go further into the figures for our purposes than the original census did. I mean, we manipulated them down to get more meaning, but I think Jack can follow what we used to define farmers in difficulty and how he arrived at the figure.

Mr. Doran: The survey that was carried out this spring on 6,000 farmers was carried out by FCC with the help of Statistics Canada and Agriculture Canada. The way the figures were accumulated or aggregated together was that every one of these farmers was interviewed by one of our credit advisers to arrive at the most precise figures. When it comes down to liabilities and assets and everything, it has to be assessed in a very precise way. That is about the only way we can come up with quite precise figures about the amount outstanding, the distribution of it by terms and all sorts of things. Then, what we do is look at the figures we reach by doing the survey, the figures we got from the survey, and we compare that with estimates from Stats Canada and Agriculture Canada; they have proven to be very accurate.

Mr. Foster: And it comes out to 45,000 rather than 39,000.

Mr. Doran: Yes.

The Chairman: Thank you, Mr. Foster.

Mr. Hovdebo: I just have a supplementary. I do not want to bore the committee by asking the same questions that were

[Translation]

entend-il prendre envers ce nombre croissant d'agriculteurs en sérieuses difficultés, c'est-à-dire ceux dont les paiements s'élèvent à 40 p. 100 du revenu, ceux dont l'avoir propre ne dépasse pas 15 p. 100 ou ceux dont les emprunts sont plus importants que les dépenses d'immobilisation?

M. Jacques Doran (agent de recherche, Société du crédit agricole): Comme vous le dites, tout dépend de ce qu'on entend par un agriculteur en difficulté et des critères que l'on utilise. À notre avis, un agriculteur est en difficulté quand il dépense plus de 40 p. 100 de son revenu brut pour le remboursement de la dette. Evidemment, si au lieu d'utiliser ce critère de 40 p. 100 on utilise un critère qui s'établit entre 35 et 45 p. 100, le nombre d'agriculteurs en difficulté varie. D'autres éléments, comme la diminution de la valeur de la terre et d'autres facteurs économiques ont contribué à ce que le nombre d'exploitants agricoles éprouvant des difficultés financières passe, comme vous l'avez dit, de 39,000 à environ 45,000. Il existe plusieurs façons de procéder, je suppose, et le meilleur moyen d'analyser le cas de ces exploitants est vraisemblablement de déterminer leur avoir net pour ensuite les classer dans une catégorie.

M. Foster: Mais c'est lors du recensement que ce chiffre de 39,000 a été établi. Le bureau du recensement ou la Société du crédit agricole ont-ils effectué une autre étude indiquant que 6,000 autres exploitants agricoles étaient considérés en mauvaise posture ou bien est-ce simplement une observation faite au pied levé par un fonctionnaire de la Société du crédit agricole? Des calculs ont-ils été faits à ce sujet?

M. Anderson: Nous avons évidemment davantage analysé les statistiques qui nous concernaient que ne l'ont fait ce chargé du recensement. Nous avons essayé de les circonscrire, mais je crois que Jack pourrait vous dire quelle définition nous avons donnée aux exploitants en difficulté et comment ce chiffre a été calculé.

M. Doran: L'enquête qui a été menée au printemps dernier sur ces 6,000 exploitants l'a été par la Société du crédit agricole à laquelle se sont associés Statistique Canada et le ministère de l'Agriculture. Ces chiffres ont été calculés après entrevue faite par un de nos conseillers financiers auprès de chacun de ces exploitants pour que ces chiffres soient les plus précis possible. Le passif et l'actif de chacun doivent être calculés de façon très précise. C'est là à peu près la seule façon qui nous permette de connaître le montant des créances à recouvrer, de l'année à laquelle elles sont échues et ainsi de suite. Ensuite, nous analysons les chiffres obtenus lors de l'enquête et nous les comparons aux calculs faits par Statistique Canada et le ministère de l'Agriculture; en général, ces chiffres sont très précis.

M. Foster: Et il y en a donc 45,000 et non 39,000?

M. Doran: Oui.

Le président: Merci, monsieur Foster.

M. Hovdebo: Je n'ai qu'une question supplémentaire à celle-ci à poser. Je ne voudrais pas endormir les membres du Comité en posant les mêmes questions que la semaine dernière et je

[Texte]

asked last week, so Vic will take it. But I have a supplementary on this, if you do not mind, Mr. Chairman.

Were you able to do this markdown of interest rates under your own authority, or did you require government authority to do it? Were you able to bring in the money and pay off on the authority you have under the act?

Mr. Anderson: No, not really, because the ability to do any borrowing... Each transaction has to be approved by the Minister of Finance and, again, while we have a certain ability to repay and prepay as we get moneys in with the Consolidated Revenue Fund, we also then needed the agreement of the government, if you will, to allow such a massive prepayment into the Consolidated Revenue Fund and, again, so we could go out and, with permission, borrow money to repay commitments to the Consolidated Revenue Fund. Really, our authority is to borrow money to lend to farmers, not to prepay the Government of Canada. So without the permission of the Government of Canada, it would not be possible for the Farm Credit Corporation to write these loans down.

Mr. Althouse: Mr. Chairman, last time we had the FCC before the committee one of the things I left off talking about was debt with historical data on land prices. I wonder if the FCC would be able to supply the committee with the historical data by year, by province and by acre, perhaps for this century if you can get that. I think it would be useful to us if you have that data and could supply it to us.

Mr. Anderson: We will certainly be very pleased to supply the committee with the data we have, but I do not think we can get as precise data by province. Quite a bit of our data from the turn of the century is western American data. Whatever we have and what we have graphed out, we would be very pleased to supply you with, but I do not think we have...

• 1000

Mr. Kremenik: I think we can go to about 1910.

Mr. Althouse: That would be useful. Thank you.

I am sorry Dr. Ashmead is not here. Perhaps some of the quotes in the newspapers the last few weeks... I hope that does not explain why he is not here. I would like to ask some questions on what he is reported to have said concerning the disposition—according to the reports—of approximately 475 farms who FCC appears to be thinking you may not be able to dispose of by sale, and the brief explanation he made in the press concerning the rental policy that FCC has been adopting over some time, but which will become a much greater part of your operation. In fact, I think some reports said as much as 15% of the land holdings that you have on file might be rental.

Could you outline for me very briefly who would be the qualifying renters? Would the person who has been on the land be given first opportunity? What would the conditions be? How would the rent be determined?

[Traduction]

céderai donc la parole à Vic. Mais si vous me le permettez, monsieur le président, j'aurais une question supplémentaire à poser.

Avez-vous décidé seul de réduire ces taux d'intérêt ou avez-vous dû obtenir le consentement du gouvernement? Avez-vous pu le faire en vertu du pouvoir que vous confère la loi?

M. Anderson: Non, pas vraiment. Chaque transaction doit être approuvée par le ministre des Finances et, là encore, même si nous pouvons rembourser nos dettes auprès du fonds du revenu consolidé ou même le faire à l'avance à mesure que nous obtenons des fonds, il n'en demeure pas moins que le gouvernement doit approuver un remboursement anticipé aussi important, tout comme il doit approuver tout emprunt nous permettant d'honorer nos engagements pris auprès du fonds du revenu consolidé. Notre loi ne nous permet en réalité que d'emprunter de l'argent pour consentir des prêts aux exploitants agricoles et non pas pour rembourser à l'avance le gouvernement du Canada. Ainsi, sans l'autorisation du gouvernement du Canada, la Société du crédit agricole ne pourrait réduire le taux d'intérêt de ces prêts.

M. Althouse: Monsieur le président, lors de la dernière réunion que nous avons eue avec la Société du crédit agricole, j'avais fait allusion aux statistiques portant sur le prix de la terre. Je me demande si la Société du crédit agricole ne pourrait pas fournir au Comité ces statistiques par année, par province et par acre, et ce, depuis le début du siècle, dans la mesure du possible. Je pense que ces statistiques nous seraient très utiles.

M. Anderson: C'est avec plaisir que nous vous ferons parvenir les statistiques dont nous disposons, mais je ne crois pas pouvoir vous les fournir par province. Bon nombre de nos statistiques du début du siècle portent sur l'Amérique de l'Ouest. Mais c'est avec plaisir que nous vous ferons parvenir toutes celles dont nous disposons, mais je ne crois pas que...

M. Kremenik: Elles remontent à 1910, je crois.

M. Althouse: Ce serait utile. Merci.

Je regrette que M. Ashmead soit absent. Les articles qui ont paru dans la presse ces dernières semaines... j'espère que ce n'est pas pour cette raison qu'il n'est pas ici aujourd'hui. Je voudrais vous poser quelques questions sur ce qu'il aurait dit, selon ses articles, sur la cession d'environ 475 exploitations agricoles qui, d'après la Société du crédit agricole ne pourraient être vendues, et sur les baux que consent depuis quelque temps la Société, moyen d'action qui deviendra de plus en plus courant. En fait, certains articles ont indiqué, je crois, qu'environ 15 p. 100 des terres que détient la Société, pourraient être louées.

Pourriez-vous me dire très brièvement qui pourrait les louer? S'adressera-t-on en premier lieu à celui qui exploitait la terre auparavant? Quelles en seraient les modalités? Comment le bail serait-il déterminé?

[Text]

Mr. Anderson: Certainly. I will shift over to Mr. Strom in a moment. Under our act we have always had the ability to hold or lease lands we acquire by foreclosure or quit-claim for up to a five-year period. After the five-year period, such land would either be disposed of or brought to Cabinet for approval to hold it longer.

In the past, the demand for land was such that it really was not a problem. When we acquired pieces of land, the small amounts we did, they sold very quickly, but we are finding in certain areas of the Dominion of Canada right now that we are acquiring land that is not coming up for sale; we are not getting really tenders of any reasonableness at all on them. In most cases we cannot leave the land just idle because of the Noxious Weed Act, so we try to find renters. In the past we rented only for that year basis or hired someone to summer fallow the land, but we are finding that it is getting more difficult to get renters. In some cases the original owner might decide to quitclaim, and he would rent back, but he wants it more than on a yearly basis. In other cases, if the land has been allowed to run down in quality, the renter comes and says that if he rents it for one year he is just going to put it in shape for you to sell, so he wants a longer lease. What we have considered doing in setting up policy for it is that we will lease for longer periods, hopefully, in cases where it can be, to the original person if he could so acquire the means to rent it; in other cases it will be to either on need you might say to young farmers wishing to enter or farmers who could use a larger land base. That again sometimes get tempered with the reality that the renter you find may not be just a young farmer but be a well-established farmer.

On the policy stuff, maybe you would like to go further on our criteria for renting.

Mr. Strom: Well, I would just say a couple of things before I get into the specifics. What we are talking about now is an internal paper in which even we ourselves within FCC have not resolved all the issues that we think need to be resolved before we carry this any further. If there were financial implications for us in making this a program, which we have not even decided to recommend, we certainly have not asked our Minister for any of that commitment yet. So I just wanted to clarify those points and where we are in the development of this program.

As Mr. Anderson said, why we have been looking at longer-term leases is just that we are getting more land that is unsaleable at a price we think we should be able to get for it under slightly better conditions. Therefore the wisdom of holding it rather than dumping it on the market... Also we are very conscious of the impact dumping land on the market could have on farmers who are trying to stay in business. So we are doing everything we can to make sure that land we put on the market gets sold at what we would call reasonable market value. As we get more of this land in pockets across the country, what we have been doing up to date is offering it to interested farmers in the area on one-year leases. The problem with one-year leases is, as I am sure you all know, they do not give any tenure to the farmer, and then it is limited as to what

[Translation]

M. Anderson: Je demanderais tout à l'heure à M. Strom de bien vouloir apporter certaines précisions. Notre loi nous autorise à conserver ou à louer les terres que nous acquérons suite à une saisie ou à une cession par renonciation pendant cinq ans au maximum. Au bout de ces cinq ans, la Société doit soit vendre ces terres soit demander l'autorisation au conseil des ministres de les conserver plus longtemps.

Par le passé, la demande était si forte que cela ne posait aucun problème. Les quelques rares biens fonciers que nous acquérons se vendaient très vite, mais dans certaines régions du pays nous constatons que nous acquérons de plus en plus de terres qui ne se vendent pas car les offres sont déraisonnables. Dans la plupart des cas, nous ne pouvons laisser ces terres en friche en raison de la Loi sur les mauvaises herbes, et c'est la raison pour laquelle nous essayons de trouver des locataires. Par le passé, nous n'accordions que des baux d'un an ou nous engageons quelqu'un pour l'été, mais nous constatons qu'il est de plus en plus difficile de trouver des locataires. Dans certains cas, le propriétaire antérieur décidait de renoncer à sa ferme, mais voulait cependant la louer pour plus d'un an. Dans d'autres cas, si la terre avait été laissée à l'abandon, le locataire désirait un bail plus long car s'il ne la louait que pendant un an, il la remettrait en état uniquement pour que la Société la vende. Nous envisageons donc d'accorder de plus longs baux au propriétaire d'origine, le cas échéant, si ce dernier peut se permettre de la louer; dans d'autres cas, ces terres seraient louées à de jeunes exploitants voulant se lancer dans l'agriculture ou à des agriculteurs qui désireraient une plus grande superficie. Mais là encore, il se peut fort bien que le locataire que vous trouvez n'est pas un jeune exploitant mais plutôt un agriculteur bien établi.

Monsieur Strom, peut-être voudriez-vous définir maintenant nos critères de location.

M. Strom: Je voudrais simplement dire une ou deux choses avant de passer aux détails. Il ne s'agit pour le moment que d'un document interne et même, à la Société du crédit agricole, nous n'avons pas résolu tous les problèmes qui devraient l'être avant que ce projet n'aille plus loin. Si ce dernier devait avoir certaines conséquences financières sur lesquelles nous ne nous sommes pas encore entendus, il ne fait aucun doute que nous n'avons encore rien demandé à notre ministre. Je voulais donc simplement apporter ces précisions et vous dire où nous en étions.

Si, comme l'a dit M. Anderson, nous envisageons d'accorder de plus longs baux, c'est pour la simple raison que nous acquérons davantage de terres qui ne peuvent se vendre à un prix décent. C'est ainsi que nous préférons les conserver plutôt que de les brader. Nous sommes également très conscients de l'impact que cette braderie aurait sur les exploitants qui essaient de survivre. Nous faisons donc tout notre possible pour vendre nos terres à un prix décent. À mesure que nous acquérons des lots de terres à travers le pays, nous les offrons à bail pour un an aux fermiers intéressés de la région. L'inconvénient des baux d'un an, comme vous le savez sans doute, c'est qu'ils n'offrent aucune stabilité au fermier qui est dès lors limité dans son utilisation. Ce n'est pas très intéressant pour nous non plus, car un fermier qui n'est sûr d'avoir la jouissance

[Texte]

they can do with it. It is therefore not very good for us either, as the best farming practices will not take place on land where a farmer only has tenure for one year at a time.

• 1005

So we are looking at renting on a longer-term basis. As Mr. Anderson pointed out we can do that. Under our current act we can hold land up to five years, and anything beyond that, of course, has to be Order in Council approved. We still have a lot of work to do on whether we have enough land even to target it intelligently so that it would do some good. Who would we target it to? Basically we think it would go to new entrants or people who are trying to get out of financial difficulty. The work we have done says that we are a little premature because we really do not have enough land that fits this category to make a program out of it.

The way we see ourselves going over the next few weeks is to just continue working on it to see if we can get the issues resolved. If we do not have enough land that fits that category, where it makes sense we would lease on perhaps a three- or five-year term, which we can do under our current legislation, but we would still try to keep in tact our goal of trying to get this land sold as quickly as we can and back into the hands of farmers on an ownership basis, as long as we can collect reasonable market value for it.

Mr. Althouse: Okay, so we know there is a priority list of sorts of who qualifies. We know you are looking at a three- to five-year tenure system. We did not really find out very much about the method of rental. Are you going for cash rents, crop sharing, share of the income? Which type of approach are you looking at for fees?

Mr. Strom: Unfortunately, and this is the sort of prematurity of our work, we are looking at all of them right now. Administratively for us, cash rents are the easiest to handle; there is no question about that, but we have to look beyond that, if that is not the most appropriate way. I cannot tell you more than that right now, I am sorry.

Mr. Althouse: One of the problems with cash rents for the long-term viability of the land, of course, is that it is going to be better looked after on crop-sharing with a longer-term tenure.

Mr. Strom: Yes.

Mr. Althouse: The reports also mention that for those people who are continuing to farm, to maintain tenure from a purchaser down to a tenant relationship, the price would be frozen at the current levels. It seems to me that a lot of areas have been going into negative prices one year over the next and that some of these former-owners, now tenants, may be locked into an impossible situation so that at the end of their tenure, three or five years, their only option to stay in farming would be to lease for another five or ten years, given that restriction placed on the system. Have you been at all putting into the discussions and calculations the possibility of making that a

[Traduction]

de la terre que pendant un an n'en prendra pas le meilleur soin possible.

Nous songeons donc à louer à plus long terme. Comme l'a fait remarquer M. Anderson, cela est possible. La loi actuelle nous permet de détenir une terre pendant un maximum de cinq ans, après quoi nous devons bien entendu obtenir un décret ministériel. Nous avons encore bien du travail à faire avant même de savoir si nous avons assez de terres pour les utiliser intelligemment. À qui les réserverions-nous en priorité? Essentiellement, nous pensons que les terres seraient cédées à de nouveaux fermiers ou à ceux qui essaient de se tirer d'affaires. D'après nos études, nos plans sont un peu prématurés car nous n'avons pas assez de terres dans cette catégorie pour en faire un programme.

Au cours des prochaines semaines, nous avons l'intention de continuer à étudier la question pour essayer de trouver des solutions. Si nous n'avions pas suffisamment de terres dans cette catégorie, nous pourrions, chaque fois que c'est faisable, louer pour une période de trois à cinq ans, comme nous le permet la loi actuelle, sans perdre de vue notre objectif qui est de vendre le plus rapidement possible, de rendre la terre aux fermiers, à condition de pouvoir en tirer un prix raisonnable.

M. Althouse: Bon, nous savons maintenant que vous avez une sorte de liste des clients à satisfaire en priorité. Nous savons que vous étudiez la possibilité d'accorder des baux de trois à cinq ans. Mais nous n'avons pas appris grand chose sur le mode de location. Demandez-vous un loyer fixe, une part des récoltes, une part du revenu? Quelle méthode de paiement avez-vous en tête?

M. Strom: Malheureusement, et cela démontre à quel point nos travaux sont peu avancés, nous examinons encore toute les possibilités. D'un point de vue administratif, il est plus facile pour nous de gérer des loyers fixes, cela ne fait aucun doute; mais nous devons examiner d'autres solutions, au cas où celle-là ne serait pas la meilleure. Je suis désolé de ne pouvoir vous en dire plus pour le moment.

M. Althouse: Bien entendu, l'un des inconvénients que présentent les loyers fixes, c'est que les terres ne seront pas aussi bien entretenues que si elles étaient données en métayage avec un long bail.

M. Strom: Oui.

M. Althouse: Le rapport mentionne également que pour ceux qui continuent d'exploiter la ferme, qui de propriétaires deviennent locataires, le prix resterait fixé au niveau actuel. Il me semble que dans bien des régions, les prix ont baissé d'année en année et que certains de ces anciens propriétaires, maintenant locataires, risquent de se retrouver dans une situation impossible à la fin de leur bail, dans trois ou cinq ans; cette restriction les obligerait, s'ils veulent continuer l'exploitation, à résigner un bail de cinq ou 10 ans. Avez-vous, dans vos discussions et dans vos calculs, examiné la possibilité de leur donner une option: payer le prix auquel la terre avait été

[Text]

two-phased option—either the price it was valued at when the leasing agreement commenced or the market price at the end of the lease?

Mr. Anderson: Again, as Mr. Strom pointed out, we have not developed to that point at this time. We rent land and then it is offered for sale, the one who rents has the same chance to bid as anybody else. We are looking at a little longer term, but we have not come to any conclusion on the best way to handle that to aid the farmer the best we can and aid ourselves the best we can. It is a good question of where at you fix prices or at where you do not fix prices when you start with an option to buy. But to be honest with you, we have not come to any conclusion or developed a policy on that. We are thinking about it.

• 1010

Mr. Althouse: Mr. Chairman, I have one last question. Do you have any policy guidance in terms of what the overall strategy of the corporation is to be? Is your job to maintain the land and assist wherever possible to keep the farmers who are there, on the land, or is it simply to reduce the losses to the corporation and make the kinds of decisions that you have to make on a good business, from a banking-lender point of view? Do you have any clear-cut guidelines or mandate to operate within from the ministry?

Mr. Anderson: Not really. Our mandate would be to maintain an asset required by foreclosure, if it came upon us in the manner that would allow the least deterioration of the land, because that is economically sound. And again, hopefully to keep it in production or get it into production. I guess the guideline we have with ourselves is to hopefully dispose of it and get it back into private hands as quickly as possible. I know there was some discussion here. I have not read the article, but as it was pointed out, we want to avoid becoming a land bank. I think if you recall, the land-bank system in Saskatchewan, in particular, was directed to purchase land. We have no such directive and no such intention. The lands that we will be renting are lands that have come into our hands by foreclosure or lands that we cannot dispose of at a reasonable rate.

For instance, we have areas where, if we were to sell our land now to the first nanny tender, we would probably get a large tract of it. But we were fortunately bought up at a very low rate by—it could be anything from an offshore corporation or offshore owners or just for rental purposes. It is at a very, very low price because we are not receiving tenders that are feasible from local areas. Yet when we have people ask us to rent, they do not want to rent for a one-year period. Therefore, we face that deterioration, where you may say, they have a tendency to want to mine the soil, because they do not know how long they are going to hold it.

It is in those cases, on each individual basis, that we consider the longer-term lease. We are not really putting in a blanket policy, that we want to hold all our land. It will be in the cases of the last resort. We will move to a longer-term lease to handle it, I suppose, in the most sensible and economic way for

[Translation]

évaluée lors de la signature du bail, ou à sa valeur marchande à l'échéance du bail?

M. Anderson: Encore une fois, comme l'a fait remarquer M. Strom, nous n'en sommes pas encore arrivés là. Nous louons la terre et lorsqu'elle est mise en vente, le locataire soumet son offre comme tout le monde. Nous examinons la possibilité d'offrir des baux plus longs mais nous n'avons pas encore conclu quelle était la meilleure solution pour aider le fermier de notre mieux, sans nous faire de tort. La question est de savoir, lorsqu'on considère une option d'achat, s'il faut ou non fixer les prix et à quel niveau? Mais, en toute honnêteté, nous n'avons pas encore pris de décision, ni même élaboré une politique à ce sujet. Nous y songeons.

M. Althouse: Monsieur le président, j'ai une dernière question à poser. Avez-vous reçu des directives politiques quant à la stratégie globale de la société? Votre mandat est-il de sauvegarder la terre et d'aider dans la mesure du possible les fermiers à rester en exploitation, ou est-il de réduire les pertes de la société et de prendre des décisions de commerçants, de banquiers. Avez-vous reçu du ministère des directives précises ou un mandat?

M. Anderson: Pas vraiment. Nous avons pour mandat de veiller à ce que les terres acquises par saisie d'hypothèques, le cas échéant, souffrent le moins de détérioration possible, parce que c'est plus rentable. Et, idéalement, de veiller à ce que la terre soit exploitée. Nous nous sommes nous-mêmes imposé comme principe que la terre soit vendue à des particuliers le plus rapidement possible. Je sais qu'il en a été question ici. Je n'ai pas lu l'article, mais comme cela a été dit, nous voulons éviter de devenir une banque foncière. Vous vous souvenez peut-être de la banque foncière de la Saskatchewan, pour ne citer que celle-là, dont le but était, je crois d'acquérir des terres. Nous n'avons aucune directive en ce sens et ce n'est pas notre but. Les terres à louer seront des terres acquises par saisie d'hypothèques, ou des terres que nous ne pouvons vendre à un prix décent.

Par exemple, dans certaines régions, si nous vendions nos terres au premier offrant, nous en vendrions probablement de grandes étendues. Mais heureusement, nos terres ont été rachetées par tout petit bout, par toutes sortes d'acheteurs, des sociétés ou des propriétaires étrangers, ou nous avons simplement loué. Les prix sont très, très bas parce que les offres des fermiers locaux ne sont pas acceptables. Et pourtant, lorsque les gens demandent à louer, ils refusent des baux d'un an. Il y a donc détérioration, car les fermiers ont tendance à surexploiter la terre, puisqu'ils ne savent pas pendant combien de temps ils l'occuperont.

C'est alors que nous examinons, cas par cas, la possibilité d'un bail à plus long terme. Nous n'avons pas vraiment adopté une politique globale visant à retenir toutes nos terres. Nous ne le ferons qu'en cas d'absolue nécessité. Nous signerons des baux à plus long terme afin de gérer les terres de la façon la plus rationnelle et la plus économique pour les Canadiens, car

[Texte]

the people of Canada. They are really the people who own the land, once we get hold of it.

Mr. Strom: I would just say one more thing to add to Mr. Anderson's comments. In terms of policy, and our goal of trying to keep farmers on farms on a viable basis, the only other thing that we have to keep in mind, as we do it, is that the costs have to be covered through the margin that we can have on our new borrowings, unless we have a special government commitment for a special program.

So if we were to go into a leasing program or to take some leasing actions that in our best estimates were going to increase our losses, we could do it. But we would have to be mindful that it would have to be picked up through an increased margin to new borrowers or through a special government funding commitment.

Mr. Althouse: Just one comment. It seems to me, Mr. Chairman, that we are pretty much approaching a situation not unlike the late 1960s or early 1970s when Saskatchewan did go into a land-bank system. This was partly to make certain that people who wanted to retire could, and to help people to get started who had no other source of funds.

I think in some ways again the market is almost forcing the government into a similar kind of situation.

The Chairman: Perhaps we can come back to that.

Mr. Althouse: Buy-back was always part of the land-bank system in that sense.

The Chairman: Mr. Gottselig.

Mr. Gottselig: Mr. Anderson, I have some concerns about the state of farming generally today and, of course, more particularly in Saskatchewan where I am from. Do you have accurate figures on the number of farms you have taken over, either through foreclosure or through quit-claims? Do you have them broken down by province? For instance, can you tell us the size of those farms? In Saskatchewan, are they giving up the total farm or are they giving a half section, in order to get back into a little better debt position?

• 1015

Mr. Gottselig: I wonder if you could target these farms, as to whether they were grain farms or livestock farms or special hog barns, livestock, dairies. Did you really get into analysing their debt problem prior to this collapse? How many of these people have been helped by the previous Farm Credit programs and got their loans down to a lower rate of interest? Did you get a lot of those guys into a more viable position and still lose them; and if so, can you target the reason for that collapse? Did they go heavily into a special enterprise, or did they buy more land, or did they buy too much machinery? Can you tell us the size that operation was in, let us say, a grain farm? Did they have \$200,000 gross receipts and just could not make it there?

[Traduction]

ce sont eux les véritables propriétaires, une fois que la terre est entre nos mains.

M. Strom: Je voudrais simplement ajouter quelque chose aux remarques de M. Anderson. En ce qui concerne la politique et notre but, qui est de permettre aux fermiers de continuer leur exploitation de façon viable, la seule chose qu'il ne faut pas oublier—et nous ne l'oublions pas—c'est que les coûts ne doivent pas dépasser la marge que nous pouvons obtenir sur les nouveaux prêts, à moins que le gouvernement ne s'engage à financer un programme spécial.

Donc, si nous nous lançons dans un programme de location qui, d'après nos calculs, doit augmenter nos pertes, il ne faut pas oublier qu'il devra être financé soit par une augmentation des taux d'intérêt accordés aux nouveaux emprunteurs, soit par un programme spécial du gouvernement.

M. Althouse: Une simple remarque. Il me semble, monsieur le président, que la situation ressemble de plus en plus à celle de la fin des années 1960 ou du début des années 1970, lorsque la Saskatchewan a créé son programme de banque foncière. Le but était de permettre à ceux qui le désiraient de prendre leur retraite, et d'aider ceux qui voulaient se lancer dans l'exploitation agricole et qui n'avaient aucune autre source de financement.

Il me semble que d'une certaine manière, le marché oblige presque le gouvernement à adopter le même genre de solution.

Le président: Nous pourrions peut-être revenir là-dessus.

M. Althouse: L'option de rachat a toujours été partie intégrante du système de banque foncière, en ce sens-là.

Le président: Monsieur Gottselig.

M. Gottselig: Monsieur Anderson, la situation des fermiers m'intéresse, et particulièrement celle des fermiers de la Saskatchewan, qui est ma province d'origine. Avez-vous le nombre exact des exploitations qui vous ont été cédées, à la suite d'une saisie ou d'une renonciation? Pouvez-vous nous donner les chiffres pour chaque province; pouvez-vous nous dire quelle est la taille de ces exploitations? En Saskatchewan, les fermiers abandonnent-ils toute l'exploitation ou vous en cèdent-ils la moitié, afin de redresser quelque peu leur situation financière.

M. Gottselig: Pouvez-vous nous dire à quelle catégorie appartenaient ces fermes, s'agissait-il d'exploitations céréalières, de fermes d'élevage bovin, ou d'élevage de porcs, de fermes laitières? Avez-vous vraiment analysé en détail leur situation financière avant l'effondrement? Combien de ces fermiers avaient-ils déjà bénéficié de l'aide du Crédit agricole et avaient-ils obtenu une réduction des taux d'intérêt? Avez-vous aidé un grand nombre de fermiers à se remettre d'aplomb pour finir par les perdre quand même; et si c'est le cas, pouvez-vous nous dire ce qui a provoqué leur ruine? Ont-ils investi lourdement dans une entreprise spécialisée, ou ont-ils acheté de nouvelles terres, ou trop de machines? Pouvez-vous nous donner une idée de la taille de ces exploitations, comme d'une

[Text]

What I am trying to do is really to identify this group in financial distress. I think there is a misconception in a lot of areas of this farmer who bought two new four-wheel-drive tractors, or a tractor and a combine and a truck, or built a new house, and did that trigger his collapse; and if so, did he do this blindly on his own or did he sit down and get advice from Farm Credit officials and still go and do it? That is the type of thing I would like to know.

I would also just like to speak briefly to your lease program. I have looked after farmland as part of my business. We looked after, at one time, over 20 sections of farmland. We leased this land out on anywhere from one- to five-year terms almost entirely on a crop-share basis. I would like to suggest to you that if you are leasing this land, particularly when you are leasing it back to the farmer who has collapsed, if you would consider giving him a five-year term—and possibly a new farmer, if you are setting up either an existing farmer who is taking over a piece or a starting farmer, I think a three-year term—but I think you should help this producer who has collapsed for a five-year term and encourage him to get back into the business, if possible. I think that type of land ownership program would be acceptable to a large number of people, as long as you were not going to get into the business of owning that land forever. I think you could possibly build in a provision there that in the case of an existing farmer who has leased back, maybe you could give him another five-year term at the end there, just not to make it too disruptive to him.

I am also wondering about the age group of these farmers who are reaching difficulty. I have had people who have had 20 years and more experience in farming tell me that they can trigger the start of their troubles to that high-interest period when they had a mortgage come up for renewal. They had absolutely no choice in it. It went from 12% to 20% or more. Operating loans were well over 20% for a couple of years. During that time, as you well know, we had above-average crops and even at the lower prices generated a pretty good cashflow. But this sort of snowball effect is what is catching up with them now.

I think if you have some solutions in there that you can see or you can develop, this should be encouraged and total farm financing should be reviewed now, with a view to providing lower-interest money.

Mr. Strom: I would just say that statistically I think we can get you information on most of the points you have raised about the characteristics of the borrowers who have failed, by province, and we will provide you with that. Just in general terms, I would say we do know it is people who have primarily undertaken major capital expansion within the last five years who have been hit the hardest.

Your question about how much advance notice and how much advance work were we able to do with these people to try to save them, that varies quite a bit too, because in some cases this came very suddenly in that there were some cashflow

[Translation]

exploitation céréalière, par exemple? Avaient-ils des revenus bruts de 200 000 dollars, et cela ne suffisait pas?

J'essaie de définir ce groupe en détresse. Je crois qu'on se représente souvent, mais à tort, le fermier qui venait d'acheter de nouveaux tracteurs à quatre roues motrices, ou un tracteur et une moissonneuse-batteuse et un camion, ou qui s'était fait construire une nouvelle maison, et qui de cette façon est allé à sa ruine; et si c'est le cas, a-t-il agi aveuglément ou a-t-il auparavant demandé conseil aux représentants de la Société du crédit agricole? C'est le genre d'informations que j'aimerais avoir.

J'aimerais aussi dire un mot de votre programme de location. J'ai eu à gérer des terres agricoles. À un moment donné, mon entreprise gérait plus de 20 sections. Elles étaient louées presque exclusivement en métayage pour des périodes de un à cinq ans. Je pense que si vous louez ces terres, et surtout si vous les louez au fermier qui a fait faillite, vous devriez songer à lui accorder un bail de cinq ans—et pour un nouvel occupant, un fermier qui louerait une parcelle de plus, ou un débutant, je suggérerais un bail de trois ans—vous devriez aider le producteur en faillite pendant une période de cinq ans et l'encourager à se remettre à son compte, si possible. Je pense que ce genre de propriété foncière serait généralement bien vue, si vous n'avez pas l'intention de rester propriétaire indéfiniment. Et vous pourriez inclure une disposition permettant au fermier qui aurait loué la terre de renouveler le bail pour cinq ans, afin de lui assurer une certaine stabilité.

J'aimerais aussi savoir quel âge ont ces fermiers qui se retrouvent en difficulté. Certains fermiers qui avaient 20 ans d'expérience et plus m'ont dit, que pour eux, les ennuis ont commencé lorsqu'ils ont dû renouveler leur hypothèque, à une époque où les taux d'intérêt étaient élevés. Ils n'avaient absolument pas le choix. Le taux de leur hypothèque est passé de 12 p. 100 à 20 p. 100 et plus. Pendant un an ou deux, les prêts d'exploitation étaient à plus de 20 p. 100. À cette époque, comme vous le savez très bien, les récoltes ont été particulièrement abondantes et, malgré la baisse des prix, elles ont généré d'assez bons revenus. Mais cela a fait boule de neige, et maintenant, les conséquences sont là.

Si vous entrevoyez une solution, ou une possibilité, je crois qu'il faut l'encourager et qu'il faut réexaminer dès maintenant tout le système de financement agricole, dans le but d'offrir des taux d'intérêt moins élevés.

M. Strom: Je pense que nous pouvons vous fournir la plupart des renseignements que vous nous avez demandés, par province, quant aux caractéristiques des emprunteurs qui ont fait faillite, et nous vous les ferons parvenir. De façon générale, nous pouvons dire que ce sont les fermiers qui ont fait de grandes immobilisations au cours des dernières années qui ont été le plus durement frappés.

Quant à savoir combien de préavis nous avons eus et ce que nous avons pu faire pour essayer de sauver ces gens avant qu'il ne soit trop tard, cela varie énormément; dans certains cas, c'est arrivé soudainement, à la suite d'un manque de liquidités.

[Texte]

difficulties. But all of a sudden when land values decreased and some new calculations of net worth were made with the current estimate of market value of land, it turned out that some people who before, on paper, might have had a \$250,000 equity saw it reduced to nothing, and operating credit was halted. So without even realizing the seriousness of their financial difficulty, a stop was put to them very quickly. So we have had some surprises as well as the people we have worked with a long time, and still failed.

• 1020

Your comments on leasing, certainly we will take them into account as we continue to look at this. I would just repeat that anything we do beyond five years would have to either have an amendment to our act or would have to be taken on a case-by-case basis for Order in Council approval.

Mr. Gottselig: Along those lines, if I may, I also would suggest you go to that crop-share lease.

Mr. Strom: Yes.

The Chairman: Mr. Porter.

Mr. Porter: You suggested earlier that on debt repayment you were looking at 40% of gross. Is that just a ballpark figure, or is that something you have established as a program for repayment?

An hon. member: Sometimes it is difficult . . .

Mr. Anderson: That is right.

Purely for a reason, I think Jacques could probably go through better with you the . . .

Mr. Doran: If we start at the gross farm income, when we did an average of 50% for expenses, it might be close to 50% out west in grain production. It is probably closer to 60% or 65% if you are in dairy production in the east. So it is really a figure that would be a maximum. And then you add to cash expenses another amount for . . . costs. So that would leave just something that would be tremendously low as far as meeting this 40% of debt servicing.

Mr. Porter: I suppose the other thing that complicates it, and certainly in western Canada, was the drought conditions of last year which are going to add to the problems they are facing, certainly this coming year. We are on the brink right now of . . . I suppose a good wet spring will do more good than all the government programs in the world. Should that not occur then, it is anticipated that a lot of these people who are perhaps not in quite as serious trouble as they were last year it is going to complicate it that much more. That again I suppose gets into your repayment program.

You mentioned, I think, the last time it was 1,700, the ones you feel are in dire straits and there is no hope whatsoever. Is there a tendency do you think for that to increase somewhat this coming year?

Mr. Anderson: I think, and this is a personal observation, it will increase in the sense that we are getting the odd rumour

[Traduction]

Tout à coup, quand les prix se sont mis à baisser et que l'on a recalculé la valeur nette en fonction de l'actuelle valeur marchande des terres, certains fermiers dont l'avoir net avait été estimé à 250,000\$, l'ont vu fondre et on leur a coupé les crédits d'exploitation. Ils n'ont même pas eu le temps de réaliser la gravité de la situation. Nous avons donc parfois été aussi surpris que les gens avec qui nous travaillions depuis longtemps, et qui ont malgré tout fait faillite.

Quant à vos observations au sujet des baux, nous en tiendrons certainement compte dans notre étude de la situation. Je voudrais simplement vous rappeler que pour tout contrat se prolongeant au-delà de cinq ans, à moins que la loi ne soit modifiée, nous devons à chaque fois obtenir l'autorisation du Conseil.

M. Gottselig: À ce propos, si vous me le permettez, je voudrais également vous suggérer d'adopter la méthode du métayage.

M. Strom: Oui.

Le président: Monsieur Porter.

M. Porter: Vous avez dit tout à l'heure que pour le remboursement de la dette, vous songiez à 40 p. 100 du brut. Est-ce un chiffre aporoximatif, ou est-ce la formule que vous avez arrêtée pour le remboursement?

Une voix: Il est parfois difficile . . .

M. Anderson: C'est juste.

Pour cette raison, je pense que Jacques pourrait probablement mieux vous expliquer le . . .

M. Doran: Si nous prenons au départ le revenu brut de l'exploitation, avec une moyenne de 50 p. 100 pour les frais, dans les exploitations céréalières de l'ouest, cela pourrait se situer aux environs de 50 p. 100. S'il s'agit d'une laiterie dans l'est, cela se rapproche sans doute des 60 ou 65 p. 100. Ce serait donc un maximum. Aux dépenses en espèces, il faut ensuite ajouter les . . . coûts. Vous êtes alors loin de pouvoir assurer 40 p. 100 du service de la dette.

M. Porter: Un autre élément qui vient compliquer la situation cette année, dans l'ouest en tout cas, c'est la sécheresse de l'an dernier. Nous sommes actuellement près de . . . Je pense qu'un printemps humide fera plus de bien que tous les programmes imaginables. Autrement, la situation va s'aggraver d'autant pour bien des gens qui, jusqu'à l'an dernier, n'étaient pas en trop mauvaise posture. Il va sans doute falloir en tenir compte dans le programme de remboursement.

Vous avez parlé, je crois, la dernière fois, de 1,700 personnes pour qui la situation est sans espoir. Pensez-vous que ce chiffre risque d'augmenter cette année?

M. Anderson: À mon avis, il va augmenter, parce que la rumeur court qu'il sera difficile d'obtenir des crédits d'explo-

[Text]

that operating credit is going to be difficult to obtain. Some people have already received letters from their regular supplier of operating credit that they are not going to supply it. I suppose it is a combination of the debt load that is held against where they feel the equity value is. That again will depend on weather conditions, especially in the region where you and I are from, because if it stays dry I think there is going to be a lot of concern. I suppose the only way those 1,700 . . . and any of those who are carrying a way too high debt load, let us face it, is to be given an injection of money from someone. It has to be from either—well, I suppose the governments. Someone has to give them money, because they just do not have enough to go around; they are overdrawn.

Mr. Porter: Just one brief thing. In particularly Saskatchewan, do you feel the provincial program there is putting in jeopardy those farmers who may not have been in that serious a financial difficulty? We are getting reports of those who are having some pressure applied to their operating capital; not necessarily those who are in dire straits, but just farmers because of the result of some programs that have been put in place. It seems to be causing quite a bit of concern not only in Saskatchewan but in other areas. If the provincial governments are taking that attitude, do you see this affecting your area at all?

• 1025

Mr. Anderson: I think for ourselves, no. When we do lend, we look at the equity of the person—I am talking of not people in difficulty but the new entrants—and their repayment ability. It really will not curtail our activities to that degree. I suppose it may have a greater impact on someone in a very tight equity position where maybe the chattels are already mortgaged and you may have a bit of land to be taken for equity. It may be that those who supply operating credit will look closer. I do not know because we do not supply operating credit. It would be something better asked of those, such as the credit unions, the banks . . .

Mr. Porter: You have never considered getting into operating credit?

Mr. Anderson: Our act does not allow it. It is specific to mortgage lending.

The Chairman: Thank you. Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I have some questions I would like to put on the record. Perhaps the people will not have time to answer them all, but I would like to get them on the record. Perhaps if you cannot answer them all within the time constraints of the turn of ourselves, you might perhaps address them in letter form as they appear on the record of the committee. Would that be possible?

Mr. Anderson: We would be very pleased to.

Mr. McCain: I would like to ask them all at once and then we will leave it at the pleasure of the chairman as to just where to stop and when you are going to have to start writing.

[Translation]

tation. Certains ont déjà reçu avis de leur créancier habituel qu'il ne fournirait pas de crédit d'exploitation. C'est sans doute en raison du déséquilibre qu'ils perçoivent entre le niveau d'endettement et la valeur de l'actif net. Cela dépendra des conditions climatiques, surtout dans la région d'où nous venons; si le temps reste sec, je pense que cela créera beaucoup d'inquiétude. Je suppose que le seul espoir pour ces 1,700 personnes, et pour tous ceux qui sont endettés au-delà de leurs moyens, c'est que quelqu'un leur donne de l'argent. Il faudra que cela vienne des gouvernements sans doute. Il faudra que quelqu'un leur donne de l'argent, puisqu'ils n'arrivent pas à joindre les deux bouts.

M. Porter: Encore une chose, rapidement. Pensez-vous qu'en Saskatchewan, en particulier, le programme provincial nuise aux fermiers qui n'étaient peut-être pas en grande difficulté? Nous avons eu écho d'un resserrement des crédits d'exploitation accordés à des fermiers, non parce qu'ils étaient dans une situation désespérée, mais simplement en raison de certains programmes. Cela semble causer des inquiétudes, non seulement en Saskatchewan, mais aussi ailleurs. L'attitude des gouvernements provinciaux a-t-elle une incidence sur vos activités?

M. Anderson: Pas vraiment. Avant de consentir un prêt, nous évaluons l'actif du cultivateur—je parle de débutants, non pas de cultivateurs en difficulté—et sa capacité de rembourser. L'attitude des gouvernements provinciaux ne nous obligera donc pas à limiter nos activités. C'est le cultivateur qui est déjà coincé, dont les biens meubles sont grevés d'une hypothèque et qui ne peut offrir que ses terres comme garantie, qui en souffrira le plus. Il se peut que les institutions financières qui accordent des prêts à l'exploitation examinent de plus près la situation du cultivateur. Je ne le sais pas, parce que nous ne consentons pas ce genre de prêts. Il vaudrait mieux que vous vous adressiez aux institutions financières en question: les banques, les caisses de crédit . . .

M. Porter: Vous n'avez jamais envisagé la possibilité d'accorder ce genre de prêt?

M. Anderson: La Loi qui nous régit ne le permet pas. Elle nous limite aux prêts hypothécaires.

Le président: Merci. Monsieur McCain.

M. McCain: J'ai quelques questions, monsieur le président, que je tiens à poser pour les fins du compte rendu. Les témoins n'auront peut-être pas le temps de répondre à chacune d'entre elles, mais je tiens quand même à les lire pour qu'elles soient inscrites au procès-verbal. Si le temps vous empêche de répondre à toutes mes questions, vous pourrez peut-être les relire dans le procès-verbal et nous transmettre vos réponses par écrit. Est-ce possible?

M. Anderson: Avec plaisir.

M. McCain: Je vais commencer à poser mes questions et le président nous dira si mon temps est écoulé et s'il faut commencer à prendre des notes.

[Texte]

So my questions are: How many loans will remain unconverted at new interest rates and what rates will be applied to them? What is the highest rate that will be remaining, and is remaining, on outstanding mortgage money at this moment in time? And will the amount of money which you have really attack the total problem of reducing interest rates for all of those who were in the interest rate bracket, let us say, from 14% to, I guess you were as high as 16 3/4%. Is that the highest you went? How much small business bond money is available to farmers? Do you have any handle on that or is there any way that one could get a handle on it? How do you define those who really need it? What yardsticks are you using? How you delineate between those who maybe do not really need it and those who do? What do you call eligible borrowers? How are you now defining them? Are you in the position in your operation where you stretch a point perhaps beyond what may appear to be the safety level, or are you constraining your loans to the point that you find yourself quite safe?

I would like to ask you: What is the total estimated income from interest for your organization, not the net income but the total interest income which will be paid cumulatively by all the farmers to whom you have loaned money?

Does the farmer on whom you foreclose have any opportunity to lease the land back for himself? Will the person who leases the land have any better opportunity, let us say, to buy that land than somebody else? Does he have an option, sort of, to buy at your price when he leases if he gets himself in the financial position to do so? Some of the people on whom you may find it necessary to call the loan may still have some equipment or equipment available that he could work the land. Of course, he may not. I realize he may be completely out of business in every aspect.

Well, I guess those are the questions I would ask and would like to have answers to, not necessarily today, Mr. Chairman, if it takes too long.

Mr. Anderson: With your permission, possibly to answer them today would take time, but we could supply them to the committee, the ones we can of those. Some of the figures would take a while today and I do not think we would have them all. Our total interest income is in our annual statement and we can draw that out right away, but on some of the other things we will have to dig a little deep. But we can certainly supply answers to the committee for some of these, if you wish.

The Chairman: I have the impression we would get a fuller answer if we give you time to prepare it.

Mr. Anderson: I think you would, yes.

Mr. McCain: Would it be agreed by the committee that the answers to the questions be appended to the minutes of this meeting?

An hon. member: Agreed.

Mr. McCain: Would you have . . .

[Traduction]

Voici donc mes questions: combien de prêts n'ont pas encore été convertis aux nouveaux taux d'intérêt et quels sont les taux d'intérêt qui s'y appliquent? Quel est le taux d'intérêt le plus élevé qui s'applique à des prêts hypothécaires non liquidés? Êtes-vous vraiment en mesure de réduire les taux d'intérêt pouvant aller de 14 à 16 3/4 p. 100? Est-ce que 16 3/4 p. 100 était le taux le plus élevé que vous ayez demandé? Dans quelle mesure les cultivateurs ont-ils accès aux obligations pour l'expansion de la petite entreprise? Le savez-vous ou pourriez-vous vous renseigner? Comment décide-t-on qui en a vraiment besoin? Quels sont les critères? Comment distinguez-vous entre ceux qui en ont et ceux qui n'en ont pas besoin? Quels termes employez-vous pour désigner un cultivateur admissible? Quelle en est la définition? Est-ce que vous pouvez vous permettre de consentir des prêts un peu douteux, ou est-ce que vous vous êtes bien protégés en n'accordant que des prêts qui sont à peu près sûrs?

J'aimerais aussi savoir combien vous recevez sous forme d'intérêt? Je ne parle pas de vos recettes en général, mais de tous les intérêts que vous avez reçus des cultivateurs à qui vous avez consenti des prêts.

Si vous saisissez une hypothèque, le cultivateur peut-il vous louer les terres pour les cultiver? Le cultivateur qui loue ses terres sera-t-il mieux placé qu'un autre pour acheter les terres en question? Peut-il, lorsqu'il s'est rétabli, acheter les terres qu'il a louées au prix que vous lui demandez? Dans certains cas, lorsque vous exigez le remboursement d'un prêt, le cultivateur a conservé ses machines et pourrait travailler ses terres. Dans certains cas, il ne les a plus et ce n'est pas possible. Je sais qu'il y en a qui ont tout perdu.

Voilà donc mes questions. Je voudrais qu'on y réponde, mais pas forcément aujourd'hui, monsieur le président, si c'est trop long.

M. Anderson: On n'aura peut-être pas le temps d'y répondre aujourd'hui, mais, dans la mesure où l'on a les réponses, on pourrait les transmettre au Comité. Je ne crois pas qu'on ait le temps aujourd'hui de vous donner tous les chiffres et je doute qu'on les ait tous en mains. Le montant global des intérêts se trouve dans notre rapport annuel et c'est assez facile à extraire, mais pour certaines autres choses, il va falloir chercher un peu plus loin mais nous pourrions certainement, si vous voulez, répondre à certaines de vos questions.

Le président: J'ai l'impression que les réponses seraient plus complètes si on leur donnait le temps de les préparer.

M. Anderson: Je crois que oui.

M. McCain: Peut-on donc convenir d'annexer les réponses au compte rendu de la séance?

Une voix: D'accord.

M. McCain: Auriez-vous . . .

[Text]

• 1030

[Translation]

The Chairman: I am advised, Mr. McCain, that to append it to the minutes of this meeting would involve a considerable amount of delay in getting the report of this meeting out. Could it be appended to the minutes of the next meeting?

Mr. McCain: Yes. I suppose it would depend on how soon the letter could come from the Farm Credit Corporation people, and what time frame there would be which would not delay the printing of this report. What time frame do they have in which to answer these questions so that it could be appended to this one? This is the pertinent meeting.

The Chairman: Yes. Apparently they start printing the report tomorrow. So I guess it would seem more appropriate to append it to the minutes of the next proceedings.

Mr. McCain: Well, this is the pertinent meeting. Would it be acceptable to the committee if this were delayed for printing, let us say, until Monday? You are going to make the electronic transcript initially are you not? And that process could go forward. But if the information could be received directly by, say, Monday afternoon. Is that too short a timeframe in which to get that information, delivered by hand if necessary, to the secretary of the committee?

Mr. Strom: We will have it all by tomorrow.

Mr. Anderson: In fact tomorrow morning we will hand deliver it.

The Chairman: Well it sounds as if we do not have a problem then.

Mr. McCain: Then if there should be a delay, is the committee prepared to accept to have it appended to the meeting in which this subject-matter has been of concern, even if it is delayed a day?

The Chairman: It sounds as if there will not be a delay. But if there is a delay, there would not be any difficulty with a 24-hour delay.

Mr. McCain: Agreed.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Thank you, Mr. McCain. Mr. King.

Mr. King: Thank you, Mr. Chairman. Yesterday we met with the National Farmers' Union, and one of their positions was a suggestion that for farmers in distress, a portion of the loan should be set aside in a non-interest capacity to be picked up in 5 or 10 years. I suppose you do not have the authority to... well, maybe that should be my question. I would like your reaction to this possibility.

Mr. Anderson: The set-aside program, along with many others, is really, again, an injection of cash into a farm from some other source which has to be paid for by someone. In a certain sense, we do "set asides" now because we will carry a person in arrears for one, two, three years, and then pick it up for reamortization. The thing we cannot do, if we were to carry

Le président: On me dit, monsieur McCain, que pour annexer les réponses au compte rendu de la séance, il faudrait retarder considérablement la publication du fascicule. Pourrait-on les annexer au compte rendu de la prochaine séance?

M. McCain: Oui. Tout dépend du temps que la Société mettra à nous fournir les réponses et des limites qu'il faudra imposer pour éviter de retarder la publication du fascicule. Combien de temps faut-il leur donner pour répondre aux questions, si l'on veut que les réponses soient annexées au compte rendu de la séance d'aujourd'hui? C'est à la séance d'aujourd'hui qu'elles se rapportent.

Le président: Oui. Mais l'impression du fascicule commence demain. Il conviendrait donc, je suppose, de les annexer au compte rendu de la prochaine séance.

M. McCain: Oui, mais c'est à la séance d'aujourd'hui qu'elles se rapportent. Le Comité accepterait-il de remettre, disons à lundi, l'impression du fascicule? Il faut commencer par la transcription, n'est-ce pas? On pourrait faire la transcription et demander que les réponses nous soient transmises avant lundi après-midi. Est-ce que cela nous permettrait de recevoir le document à temps quitte à ce qu'il soit remis en main propre au secrétaire du Comité?

M. Strom: On pourrait tout vous donner demain.

M. Anderson: Demain matin, on vous remettra tout en main propre.

Le président: Il n'y a donc pas de problème.

M. McCain: Et si le document n'arrive pas à temps, le Comité accepte-t-il de retarder d'un jour la publication du fascicule?

Le président: J'ai l'impression que le document arrivera en temps voulu. Sinon, on pourra très bien retarder de 24 heures la publication du fascicule.

M. McCain: D'accord.

Des voix: D'accord.

Le président: Merci, monsieur McCain. Monsieur King.

M. King: Merci, monsieur le président. Hier nous avons rencontré des représentants du Syndicat national des cultivateurs qui ont proposé, entre autres, qu'on permette aux cultivateurs en difficulté de reporter, de cinq ou de dix ans, le paiement des intérêts sur une portion désignée de leur prêt. Je suppose que vous n'êtes pas autorisé à... Enfin, c'est ce que je vous demande. Je voudrais savoir ce que vous pensez de cette possibilité.

M. Anderson: Dans le cadre du programme de remise des intérêts, et de bien d'autres programmes, on renfloue les exploitations agricoles en se servant de fonds qu'on est allé chercher ailleurs. Dans un certain sens, on accorde déjà des «remises» car l'on accepte de financer un cultivateur en difficulté pendant un, deux ou trois ans, après quoi on

[Texte]

that without charging an interest build-up... well, I mean that cost to the Farm Credit Corporation would have to be borne by an increase in margin to future borrowers. So as to the set-aside program, a set aside in payments or a set aside in total amounts... well, really, the help these farmers need, I feel, is a cash injection from some source—say, if you will, a gift of money to cover a shortfall which, at this time with the commodity prices and the costs they have to bear, just cannot be met. So in one way or another, you have to either increase the income or lower the outpouring. The only way it could be done is by the injection of cash.

I suppose the question there comes as to: who is going to inject the cash. Provincial governments, federal governments or lending institutions or, in our case, if we did it, it would be other farmers. Future borrowers would be injecting cash to those people. The crux of the matter is that is what is necessary, whether you set it aside or whatever, it should be in a cash injection to those farmers. Again, the question there is: Who will bear that cost? Where should it be borne? But any method that does inject that cash will work, I think. Really basically you are saying, Here is the money to put you in a position whereby you can live, meet your payments and stay in business.

Mr. King: Have you done any calculations on the costs involved in, say, the 1,700 who are in dire straits? Maybe there is no possibility of redeeming their situation and maybe they are not the ones we should target.

• 1035

Mr. Anderson: We have been looking at some of the costs of various groups. Of course, the further down, the higher the cost, and in some cases again, there is no assurance that all would be rosey. Like an injection of cash into, say, the area where I am originally from in southwest Saskatchewan. If we have another drought, there will be another cash injection needed because there will be no cash coming in.

But I think Jacques has some figures, if you will. With your permission, sir.

Mr. Doran: I looked into three different options here. They could be debts set aside or any cash you could put into a farm in one form or another, whether by interest-rate reduction or you name it—whatever would reduce the cash outflows of the farmers. I came up with a few figures, depending on how many farmers would be eligible where the cutting point could be and so on. I do not know if I should go over all of this document. I could probably leave it with you, Mr. Chairman.

Some of the questions you have asked... If for debts set aside, it would apply to farmers having an equity of less than 50%. The farmer who would likely qualify under FCC would produce a good amount of food. It could cost something like \$74 million, or from \$75 million to \$100 million a year. To be really effective, the debt will have to be set aside for a few years to give him the time to rebuild his cash and position and so on. If we extend that to a five-year period, it would run into something close to \$400 million.

[Traduction]

entreprend le rééchelonnement des paiements. Ce que nous ne pouvons faire, par contre, c'est radier les frais d'intérêt. Si l'on n'exigeait pas le paiement des intérêts, la Société serait obligée d'augmenter ses taux d'intérêt pour récupérer les montants perdus. Que la remise s'applique aux frais d'intérêt ou au prêt lui-même... Les coûts et le prix des produits agricoles étant ce qu'ils sont, les cultivateurs ont besoin d'argent pour joindre les deux bouts. Ils ont besoin de quelqu'un qui leur donne ce qui leur manque. Il faut soit augmenter son revenu, soit diminuer les débours. La seule solution, c'est une injection d'argent.

La question est donc celle de savoir qui va leur donner cet argent. Les gouvernements des provinces, le gouvernement fédéral, les institutions financières ou la société? Si c'est la société qui fait l'injection, ce seront ses clients futurs qui paieront. Quelle que soit la solution qu'on choisisse, que ce soit un programme de remise ou autre chose, elle doit surtout permettre de faire des injections de fonds. Mais encore une fois la question se pose: qui paiera? Quel secteur devrait payer? Toute méthode qui permette de faire des injections de fonds s'avérera efficace. Il s'agira de dire aux cultivateurs: voici donc l'argent dont vous avez besoin pour vivre, pour rembourser votre prêt et pour éviter la faillite.

Mr. King: Avez-vous calculé ce qu'il en coûterait pour venir en aide au 1 700 cultivateurs qui sont en grande difficulté? Il n'y a peut-être pas moyen de les sauver et nous devrions peut-être concentrer nos efforts sur d'autres cultivateurs.

Mr. Anderson: Nous avons évalué les coûts pour divers groupes. Bien sûr, le coût augmente avec le temps et, dans quelques cas, il n'est pas certain que tout aille bien à la longue. Prenons, par exemple, la région d'où je viens dans le sud-ouest de la Saskatchewan. Si la sécheresse reprenait, il faudrait injecter encore des fonds, car les récoltes ne rapporteraient rien.

Je crois que Jacques a des chiffres en main. Avec votre permission, monsieur.

Mr. Doran: J'ai étudié trois possibilités. On pourrait reporter le remboursement des prêts ou injecter des fonds d'une manière ou d'une autre, que ce soit par réduction des intérêts, peu importe—tout ce qui permettrait de réduire les débours. J'ai fait des calculs, en tenant compte du nombre de cultivateurs qui seraient admissibles, des critères d'admissibilité, etc. Je ne sais pas si je devrais vous expliquer le document en détail. Je pourrais peut-être vous le confier, monsieur le président.

Vous avez posé des questions... Le programme de remise des paiements s'appliquerait à des cultivateurs dont l'avoir propre représente moins de 50 p. 100. La Société du crédit agricole favorise des cultivateurs qui sont de grands producteurs de produits alimentaires. Les coûts pourraient s'élever à 74 ou 75 millions de dollars par année et pourraient aller jusqu'à 100 millions de dollars. Pour que le programme soit efficace, il faudrait suspendre pour quelques années le remboursement des prêts pour donner aux cultivateurs le

[Text]

The Chairman: Excuse me. Just by way of clarification, how many farmers would that affect?

Mr. Doran: It would affect something like 14,000 farmers.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, we are looking at mostly FCC farmers, are we not?

Mr. Doran: Yes. These would be farmers who could qualify under the FCC Act. It would not affect the very small farmers or part-time farmers and so on.

The Chairman: Are you saying, then, that if we provided \$100 million per year to those 14,000 farmers, it would take them from being in a position of what you estimate to be extreme difficulty or severe difficulty and move them into a position of some relative security for the moment? Barring the unforeseen.

Mr. Doran: Yes. The tax here explains how many of them we could salvage with this kind of an operation, or help them out of a bad situation at this difficult time. There is going to be a share of the farmers, a proportion, that, whatever we do . . . , or we could extend the program to help the last farmer to get out of debt, but that would be very costly. I put percentages of what we think could be achievable under this. From there I think any person here could expand if he see more need of the program. Then you raise the amounts and the number of qualifying farmers and so on.

The Chairman: If I may comment. In my opinion that is exactly the information that we have been searching for, because we have been talking a great deal about need and how much it would cost, but no one has been very precise to this point in time. I gather then that information can be derived from this document which you have prepared.

Mr. Doran: Yes. From there we could extend the information, or if you want some additional tables we could run them for you.

The Chairman: Are there sufficient copies of that document available now for circulation?

Mr. Doran: I have five copies here right now.

The Chairman: Then we will receive it and circulate it after the meeting.

Mr. Anderson: We can supply to the committee some of our working . . .

An hon. member: We can have it photocopied right now.

Mr. Anderson: —documents because they may need some explanation. They are computer runs going through. We can distribute them to you with more explanation to the committee members because it is running on trying to figure the cost of whom you can save at what cost. But we only have the five copies now, I believe.

Mr. Foster: Could we have the officials say what the criteria were for the set-aside? Was it to put people into a positive

[Translation]

temps de se refaire des réserves. Sur une période de cinq ans, le coût du programme sera de près de 400 millions de dollars.

Le président: Excusez-moi. J'ai une précision à vous demander. Combien de cultivateurs seraient touchés?

M. Doran: Quelque 14,000.

M. Anderson: Il s'agit, pour la plupart, de cultivateurs qui sont des clients de la SCA.

M. Doran: Oui. Ce sont des cultivateurs qui sont admissibles en vertu de la Loi sur la Société du crédit agricole. Les propriétaires de très petites exploitations ou les cultivateurs à temps partiel ne sont pas touchés.

Le président: Vous dites donc que si nous donnions 100 millions de dollars par année à ces 14,000 cultivateurs, ils ne seraient plus, comme vous dites, en grande difficulté. Si tout allait bien, ils seraient plus ou moins en sécurité.

M. Doran: Oui. On vous explique dans le document combien d'entre eux ce programme permettrait de sauver ou combien on pourrait aider à passer à travers cette période difficile. Il y aura toujours des cultivateurs qui, peu importe ce que l'on fait . . . on pourrait toujours élargir le programme pour venir en aide aux derniers cultivateurs en difficulté, mais le coût en serait énorme. Des chiffres expriment, en pourcentage, ce que le programme permettra d'accomplir. Si vous croyez que le programme doit être élargi, vous pouvez faire des extrapolations. Il suffit d'augmenter les montants, le nombre de cultivateurs admissibles, et ainsi de suite.

Le président: Si vous me le permettez, j'ai une observation à faire. C'est justement le genre de chiffres dont nous avons besoin. Nous avons beaucoup parlé des besoins et des coûts, mais pas en des termes très précis. On peut donc faire des extrapolations à partir de ce document.

M. Doran: Oui. On pourrait justement faire des extrapolations ou, si vous voulez, on pourrait vous faire des tableaux additionnels.

Le président: Y a-t-il assez d'exemplaires?

M. Doran: J'ai cinq exemplaires devant moi.

Le président: On va donc le déposer et distribuer des exemplaires après la séance.

M. Anderson: Nous pourrions vous donner des exemplaires de nos documents . . .

Une voix: On pourrait faire des photocopies tout de suite.

M. Anderson: . . . de travail, qui pourraient nécessiter quelques explications. On se sert de l'ordinateur pour faire nos calculs. On pourrait vous en fournir des exemplaires et vous donner quelques explications, car il s'agit de déterminer combien on pourrait sauver et à quel prix. Mais, pour le moment, nous n'avons que cinq exemplaires.

M. Foster: Pour ce qui est du programme de remise, les témoins pourraient-ils nous dire quels étaient les critères

[Texte]

cashflow? What were the sort of criteria for this set-aside? Was it up to 25% for five years or per year of the loan?

Mr. Belsher: Maurice, you are on the right track but if we can get copies, if he could walk us through the document when it comes back, then I think it would pick up on that, would it not?

The Chairman: When we all have something to look at. I have a feeling that, for many of us, this is a very key point in the issue which is before the committee.

Mr. King: I assume all that time has not been charged to me.

• 1040

The Chairman: Of course it has, Mr. King, but we are very grateful. You have obviously asked the right question.

Mr. King: I will leave that subject because we are going to go back to it.

I want to ask a question about the difference between a foreclosure and a quit-claim. Is there such a thing as a conditional quit-claim, if you entered into that? I am thinking of where a farmer faced with foreclosure, in dire straits, would wish to stay on the farm and feels that over time, if he had a period to lease it back, he could redeem his situation. Is this a possibility, a conditional quit-claim?

Mr. Strom: A quit-claim by our definition is a voluntary transfer of the security back to us.

Mr. King: Yes.

Mr. Strom: You are asking us if we could accept a conditional voluntary transfer. We are very reluctant to do that because we can get ourselves caught up where we are sort of forcing a farmer voluntarily to transfer to us only if he meets certain conditions, which in part reduces the voluntary aspect of it. We could set some conditions that might be attractive to encourage that voluntary transfer, but most important legally, I think, is that if the farmer wants to go that route he is going of his own free will without any coercing from Farm Credit Corporation because whatever we set as conditions, if they did not work out, he would quickly come back to us and say that we tried to work a deal with him that was not in his best interests so we could get his land. So we prefer, if there is a voluntary transfer, certainly to receive it and then work with that person, help him in whatever his future plans are, continuing in farming or whatever, or else go through the foreclosure route in the provinces where we do that. In some we do not go through foreclosure; we go through a power of sale.

Mr. King: I was not thinking of conditions necessarily set by the Farm Credit Corporation but a farmer saying he will enter into a quit-claim providing . . .

Mr. Strom: Yes, okay, we have . . .

[Traduction]

d'admissibilité? S'agissait-il d'assurer que le cultivateur ait suffisamment de liquidité? Quels étaient les critères? Est-ce qu'on remettait jusqu'à 25 p. 100 pour une période de cinq ans ou 25 p. 100 pour chaque année?

M. Belsher: Vous êtes dans la bonne voie, Maurice. Mais si nous arrivons à obtenir des exemplaires du document, le témoin pourrait nous l'expliquer et l'on répondra à votre question à ce moment-là, n'est-ce pas?

Le président: Nous avons tous un sujet qui nous intéresse. J'ai l'impression que, pour beaucoup d'entre nous, c'est un élément essentiel de la question dont nous sommes saisis.

M. King: Je présume que mon temps de parole n'est pas réduit d'autant.

Le président: Bien sûr que oui, monsieur King, mais nous vous en sommes très reconnaissants. Il est évident que vous avez posé la bonne question.

M. King: Je vais passer donc à une autre question parce que nous reviendrons à ce sujet.

Ma question porte sur la différence entre une saisie immobilière et une renonciation à un droit. Existe-t-il des actes de renonciation conditionnelle? Je pense au cas d'un agriculteur qui se trouve en difficulté, qui fait face à une saisie immobilière, et qui préférerait continuer à exploiter son entreprise agricole et estime qu'avec le temps, s'il avait une convention de relocation, il serait en mesure de payer ses dettes. Est-il possible de procéder par un acte de renonciation conditionnel?

M. Strom: Nous définissons un acte de renonciation comme étant la cession volontaire à la société de l'immeuble.

M. King: D'accord.

M. Strom: Vous nous demandez s'il nous serait possible d'accepter une cession volontaire conditionnelle. Nous hésitons beaucoup à le faire, parce que nous pouvons finir par obliger un agriculteur à nous céder volontairement son immeuble, uniquement s'il satisfait à certaines conditions, ce qui nuit en partie à l'aspect volontaire de la cession. Nous pourrions peut-être fixer des conditions qui pourraient encourager les agriculteurs à faire une cession volontaire. Mais du point de vue juridique, l'aspect le plus important c'est que c'est que l'agriculteur lui-même qui prend la décision de son propre chef sans y être obligé de la part de la Société du crédit agricole. Si on fixait des conditions auxquelles l'agriculteur ne pourrait pas satisfaire, il nous accuserait par la suite d'avoir conclu une transaction qui n'était pas dans son propre intérêt dans le but de saisir son immeuble. Dans le cas des cessions volontaires, nous préférons les accepter et par la suite aider la personne à continuer d'être agriculteur, ou à faire tout autre chose. Autrement, dans certaines provinces, nous procédons par voie de saisie immobilière. Ce n'est pas le cas de toutes les provinces; dans certaines nous procédons par un pouvoir de vente.

M. King: Je ne pensais pas aux conditions fixées forcément par la Société du crédit agricole, mais au cas d'un agriculteur qui accepte un acte de renonciation à un droit à condition . . .

M. Strom: Oui, nous avons . . .

[Text]

Mr. King: —he can lease back for five years and then we could renegotiate at the end of that term.

Mr. Strom: Yes, we have done some of that.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Thank you, Mr. Chairman.

We are concerned about the overall aspect of agriculture, and there are some estimates that 39,000 farmers are in dire straits. You have approximately . . . is it 17,000 of the 39,000? I am trying to think in terms of the percentage Farm Credit Corporation has versus the chartered banks and credit unions.

Mr. Anderson: We carry about 39% of the long-term debt, and the long-term debt in 1982 was \$10 billion. It is a little higher than that now. But when you look at total farm debt it is at \$20 billion and we hold \$5 billion of it so proportionally if we reduce our interest rate to zero that still would affect less than one-quarter of the total debt outstanding which is held by other institutions.

Mr. Belsher: Right.

Mr. Anderson: So what Farm Credit Corporation itself can do is very limited because we hold \$5 billion of a \$20-billion debt.

Mr. Belsher: Okay.

That leads me into my next question. How much—I do not know whether the right word is “co-operation”—exchange of information is there between the Farm Credit Corporation, which is under the auspices of the federal government, and the other loaning institutions in that? Operating credit is a very intricate part of the whole scheme of things in the total equation. Is there a good rapport? Do you work in harmony with each other or are you working against each other? Maybe it is not a fair question to ask in an open forum, but I would really like to know because we are concerned about the total problem, not just the Farm Credit Corporation but also the agriculture industry as a whole.

• 1045

Mr. Anderson: Thank you, Mr. Chairman. We have a very good rapport with the banking industry. We meet on a regular basis with the Canadian Bankers' Association to discuss those very problems, because we have many of the cases where we can hold the mortgage and let the arrears run up but that does not guarantee operating credit. So what it boils down to is it is almost that we have a restriction of confidentiality of what you discuss of an individual business. But when we get down to an individual case, it really behooves the farmer to work with all his creditors, the bank, credit union, ourselves, maybe his local suppliers, with his permission, to work it through. But we have found in many cases that with the farmer working with both and coming to an understanding we have had some very good cases of farmers working their way out of difficulty in one way or the other and moving along.

[Translation]

M. King: . . . qu'il puisse avoir une convention de relocation pendant cinq ans et conclure une nouvelle transaction à la fin de cette période.

M. Strom: Oui, nous avons fait cela dans certains cas.

Le président: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Merci, monsieur le président.

C'est l'agriculture en général qui nous préoccupe, et d'après certaines estimations il y a 39,000 agriculteurs qui sont en difficulté. Je veux savoir combien de ces agriculteurs ont des prêts consentis par la Société du crédit agricole plutôt que par les banques à charte et les caisses de crédit. S'agit-il de 17,000 agriculteurs sur les 39,000?

M. Anderson: La société a accordé environ 39 p. 100 de prêts à long terme, et ces dettes représentaient 10 milliards de dollars en 1982. Le chiffre est un peu plus élevé maintenant. Cependant, les dettes agricoles totales sont de 20 milliards de dollars, et nous avons consenti 5 milliards de ces prêts. Donc même si nous réduisons notre taux d'intérêt à zéro, cette initiative aurait une incidence sur moins qu'un quart de la dette totale en suspens qui a été consentie par les autres institutions financières.

M. Belsher: C'est cela.

M. Anderson: Donc l'influence que peut exercer la Société du crédit agricole est très limitée car elle ne détient que 5 milliards de dollars sur une dette de 20 milliards de dollars.

M. Belsher: D'accord.

Cela m'amène à ma prochaine question. Je ne sais pas s'il serait exact de parler de «collaboration»—mais existe-t-il de bons rapports entre la Société du crédit agricole, qui relève du gouvernement fédéral, et les autres institutions de prêt? Le crédit d'exploitation est un aspect qui est lié à toutes sortes d'autres aspects du problème. J'aimerais savoir s'il existe de bons rapports entre la société et les autres institutions? Existe-t-il une harmonie ou un manque d'harmonie dans vos efforts? Il n'est peut-être pas juste de vous poser une telle question lors d'une réunion publique, mais j'aimerais vraiment en connaître la réponse, car nous nous intéressons à l'agriculture dans son ensemble, et pas uniquement à la Société du crédit agricole.

M. Anderson: Merci, monsieur le président. Nous avons de très bons rapports avec les banques. Nous avons des réunions de façon régulière avec l'Association des banquiers canadiens pour parler justement de ces questions, car dans bien des cas, nous pouvons garder l'hypothèque et permettre l'accumulation des arrérages, mais cela ne garantit pas de crédit d'exploitation à l'agriculteur. Il nous faut respecter le caractère confidentiel des affaires d'un particulier. Mais il incombe à l'agriculteur d'essayer de régler ses problèmes avec tous ses créanciers—la banque, la caisse de crédits, la société et peut-être ses fournisseurs locaux. Nous avons constaté que souvent l'agriculteur peut régler ses problèmes grâce à ses efforts auprès de la banque et de la société.

[Texte]

I think what happened in maybe the glory days when land was inflating and everything was we might give a farmer a loan on a certain amount of land—say in 1975-76, 8% fixed. He was there. If the land values went up, he had more borrowing ability. He would then go to other lending institutions and borrow maybe to buy more land, because he maybe was beyond our criteria then—we were serving more needy—to buy silos, to buy more machinery. He got that locked into floating stuff, and then all of a sudden as those, as I pointed out, went up, his costs came up, and we were right back to where he could not get operating credit when his costs came up and now his land values had dropped.

But that is a case there, I think, where the farmer himself possibly did not do cashflows. He financed on his equity. Equity is not cashflow. He was borrowing against equity to meet the deficiency in cashflows through those periods, and when the equity came down, all of a sudden—if his mortgage at that time was up to date, we had no idea what his other transactions were. I suppose maybe other creditors knew he carried a mortgage, because we had a mortgage. But at that time he had debts here, there, and everywhere that all of a sudden had to be consolidated. We did some debt consolidations, especially with the SFAP, Special Farm Assistance Program, which would cover all those short-term things, lock them in to give him the ability, hopefully, to get operating credit. In some cases when we consolidated we had taken all his equity to do it; equity has fallen still further, and he cannot get operating credit.

So there is a limitation to what we can do to help farmers. They will have to help themselves. It is three-pronged: it will have to be the farmer, the other lender, ourselves, and possibly governments. But it is a large problem and it will take a lot of co-operation.

To get back to your concern, yes, we have a very good rapport with the banking industry.

Mr. Caldwell: I have more of a comment than a question. It came up when one of my constituents came in who had bid on one of the properties that had come up for sale. His bid was rejected because of the case that they said it was not high enough. I think we have to be very careful that we do not put some of these young farmers back into the position of overpaying for land, when that is the original cause why the guy went bankrupt in the first place. So I was rather concerned about this tender reasonableness. I think we have to look at that very carefully, as I would hate to see our young farmers put right back into the same position that the original owner was in at that time.

I hope you will take a look at the situation of some of these young farmers. I know this land will sell. Land in our area is expensive, but it will sell, and it will only go probably to someone who will buy it and who already has a land base; but it still probably is overpriced.

[Traduction]

Pendant l'époque heureuse, lorsque le prix des terres et de tout augmentait, la société consentait des prêts sur un certain nombre d'acres à un taux fixe de 8 p. 100—disons en 1975-1976. Si les valeurs foncières augmentaient, ces agriculteurs pouvaient emprunter davantage. Ils s'adressaient à d'autres institutions peut-être pour avoir un prêt pour acheter davantage de terres ou de machines. Il se peut que ces agriculteurs ne respectaient plus nos critères—on prêtait à ceux qui en avaient davantage besoin. Ces agriculteurs se sont retrouvés avec des prêts à des taux fluctuants. À mesure que ces taux augmentaient, et que les coûts augmentaient en même temps que les valeurs foncières baissaient, ces agriculteurs ne pouvaient plus obtenir de crédit d'exploitation.

Je pense que dans certains de ces cas l'agriculteur n'a pas examiné son flux monétaire. Il a obtenu son financement grâce à son avoir net. Mais l'avoir net n'équivaut pas au flux des liquidités. Il obtenait des prêts grâce à son avoir net pour combler le manque de flux de liquidité pendant ces périodes. Cependant, lorsque son avoir net a baissé, tout d'un coup—si les paiements de son hypothèque étaient à jour, nous n'avions aucune idée de ses autres dettes. Il se peut que d'autres créanciers savaient que l'agriculteur en question avait une hypothèque de la société. Mais à un moment donné il a dû consolider toutes ses dettes. Nous avons fait certaines consolidations des dettes, surtout dans le cadre du programme spécial d'aide financière à l'agriculture. De cette façon, l'agriculteur avait un taux fixe pour tous ses prêts à court terme, et lui permettait, ou du moins c'était l'objectif, d'obtenir du crédit d'exploitation. Parfois nous avons dû prendre tout l'avoir net pour consolider les dettes. L'avoir net est donc tombé encore plus bas et l'agriculteur n'a pas pu obtenir de crédit d'exploitation.

Il y a donc des limites à ce qu'on peut faire pour aider les agriculteurs. Il faut qu'ils s'aident eux-mêmes. Il faut que l'agriculteur, l'autre créancier, la société et peut-être le gouvernement fassent un effort. Mais il s'agit d'un problème important qui demandera beaucoup de collaboration.

Pour revenir à votre question, je puis vous dire que nous avons de bons rapports avec l'industrie bancaire.

M. Caldwell: J'ai une observation à faire. Il s'agit d'un des électeurs qui avait fait une offre sur un des immeubles qui était en vente. On a rejeté son offre en lui disant qu'elle n'était pas assez élevée. À mon avis il faut être très prudent et faire en sorte que les jeunes agriculteurs ne paient pas les terres trop cher. Si une ferme est en vente, c'est souvent parce que l'ancien propriétaire a fait faillite justement parce que les valeurs foncières étaient trop élevées. Donc le cas de mon électeur m'a inquiété un peu. À mon avis il va falloir examiner cette situation de près. J'espère que nos jeunes agriculteurs ne se retrouveront pas dans la même situation que les anciens propriétaires.

J'espère que vous allez examiner le cas des jeunes agriculteurs. Même si les valeurs foncières sont élevées dans notre région, je sais que ces terres se vendront. Elles seront achetées probablement par quelqu'un qui possède déjà des terres. Néanmoins le prix est probablement trop élevé.

[Text]

Mr. Anderson: Mr. Chairman, certainly it is a problem. When we acquire land we have a fiduciary trust to tender it in public tender and then take the highest bid. In some cases the tenders that do come in are below what the appraised market values in the area are. It is very difficult for us wilfully to sell something that is the property of the Government of Canada when it gets down to less than what it should be worth on the market. It is very hard for me to justify when the Auditor General comes to our books and says, well, those losses that you incurred by letting land go cheap will now have to be covered by other lenders. What we give as a Farm Credit Corporation to one farmer has to be taken from other farmers to do so. We have no other recourse.

• 1050

Mr. Caldwell: Mr. Chairman, if I might be permitted just one little added comment, of course the answer is that the Farm Credit Corporation does not want to set the price of land. Well, maybe somebody has to.

Mr. Anderson: To set it lower.

Mr. Caldwell: Well . . .

The Chairman: Mr. Brightwell.

Mr. Brightwell: Well, Jim and I are sitting too close together because, obviously, Mr. Chairman, we are talking about the same things. I believe farm values are over-priced, and I was going to ask if you were setting them on the basis of market, or on reasonable pricing perhaps, at 10 times the annual revenue that would be generated by that farm, as being a reasonable price for that farm. So you have answered that. But do you really believe that anything we do now in props is really going to affect the long-term value of land? Is it not going to drop to the value it should be from what it can produce regardless of what we do?

Mr. Anderson: Mr. Chairman, I would certainly agree that it will drop to the level where it can service the debt incurred to buy it because I think all lenders . . . We have always understood that we had to show a serviceability of debt. I think all lenders are looking less at the equity value going up than at what it can actually service. I agree; I do not think there is any way you can prop up any product beyond what the market will bear for it, nor can you hold it higher, or depress it lower than what the market will bear.

Mr. Brightwell: Mr. Chairman, why do we delay? Why do we not accept that farm pricing is down, put the land on the market, and let it find its level, for the health of the industry in the future? It is very unhealthy now.

Mr. Anderson: If I may, Mr. Chairman, in most cases we do sell it for what we get for tender. In some cases we just do not—and this is in isolated areas—receive tenders. We have disposed of a number of properties through this year and they go at what our best tender price is.

[Translation]

M. Anderson: Monsieur le président, le député vient de soulever un problème très important. Lorsque nous acquérons des terres, en tant que fiduciaires, nous sommes obligés de procéder par appel d'offre public et d'accepter l'offre la plus élevée. Parfois les offres sont inférieures aux évaluations des valeurs foncières dans la région. Il nous est très difficile de vendre sciemment un bien qui est la propriété du gouvernement du Canada à un prix inférieur à sa valeur marchande. Il m'est difficile de trouver des justifications lorsque le vérificateur général me dit que les pertes que nous avons encourues en vendant des terres à bon marché devront être récupérées auprès d'autres prêteurs. Les prêts que la Société du crédit agricole consent aux agriculteurs, sont de l'argent qui provient d'autres agriculteurs. Nous n'avons pas d'autre remède.

M. Caldwell: Monsieur le président, un petit commentaire, si vous me le permettez. Il faut souligner, bien sûr, que la Société du crédit agricole ne veut pas fixer les valeurs foncières. Je suppose qu'il faut que quelqu'un le fasse.

M. Anderson: Vous parlez de les diminuer.

M. Caldwell: Eh bien . . .

Le président: Monsieur Brightwell.

M. Brightwell: Il est évident, monsieur le président, que Jim et moi sommes ici trop près l'un de l'autre, car nous parlons des mêmes questions. J'estime que les valeurs foncières des fermes sont trop élevées, et j'allais vous demander si vous les fixiez d'après la valeur marchande, ou d'après un prix raisonnable—disons 10 fois les recettes annuelles qui seraient créées par la ferme. Vous avez répondu à la question. Êtes-vous vraiment convaincu que les mesures à court terme que nous prenons auront une incidence réelle sur la valeur foncière à long terme? La valeur ne baisserait-elle pas à ce qu'elle devrait être d'après les capacités de production de la terre, en dépit de tout ce que nous faisons?

M. Anderson: Monsieur le président, je conviens que le prix baissera à un niveau qui permettra de payer le service de la dette encourue pour acheter l'immeuble. À mon avis, tous les prêteurs ont accordé moins d'importance à l'augmentation de l'avoir net et davantage d'importance à la possibilité de l'immeuble de payer le service de la dette. Je suis d'accord qu'il est impossible d'imposer un prix trop élevé ou trop bas à n'importe quel produit. C'est le marché qui décide du prix en fin de compte.

M. Brightwell: Mais pourquoi attendons-nous, monsieur le président? Pourquoi ne pas accepter que les prix des exploitations agricoles ont baissé, mettre les terres en vente, et leur permettre de trouver le niveau acceptable, dans l'intérêt de la santé de l'industrie à l'avenir? À l'heure actuelle son état de santé est très mauvais.

M. Anderson: Monsieur le président, dans la plupart des cas nous vendons les terres à celui qui présente l'offre la plus élevée. Parfois, dans des régions isolées, nous ne recevons pas d'offre. Nous avons vendu plusieurs immeubles cette année à celui qui a présenté l'offre la plus élevée.

[Texte]

The Chairman: Can I determine the will of the committee. The material to which the witnesses have referred is now being circulated to you. There are others who are on the list. Do you wish to stop and look at this material or do you wish to continue with the list? Is there a consensus?

An hon. member: At what time will we adjourn?

The Chairman: The room is open to us so I guess we adjourn at our pleasure. Or when somebody becomes exhausted. Would you like to look at this document for a moment?

Mr. Foster: I wonder if you could just walk us through it briefly.

Mr. Anderson: If you wish. I must apologize for the fact that with it being an internal document, we do not have it in translation. Perhaps we could have had it translated into both languages. With permission, however, Jacques Doran will lead you through it. Also with your permission Mr. Chairman, I would like to leave the room?

Mr. Doran: Mr. Chairman, this document looks at three options which could be available to or the government to help farmers in financial distress. If I just pass over the text, we will go to the tables directly. The first table gives a breakdown of farmers by equity classes. And by "equity", I mean the percentage of net worth over total assets. So you have the number of farmers who have less than zero percent equity, which means they owe more than their assets are worth, and going up to 90% plus. There are about 171,000 of these farmers. These are all the farmers, because we have got to define what we include. I mean, they are farmers in fact. What we include as farmers are all those who produce more than \$15,000 in sales in a year, and have a enough farm income of less than \$30,000. What we mean is that the spouse might be working, but the situation is not with the two of them working on the farm or something like that. The table gives you the average total assets of these farms and the average total debts. Excuse me. I am advised that there is a slight mistake on the document into the statement against the asterisk on table 1. There is a zero missing at the bottom there. It is \$15,000.

Regarding the chart, Option 1, somebody has raised the question about an interest subsidy, so if you go to Table 2, it shows what could be the cost. What I have tried to do is show that in Canada we have different lending programs; we have different interest subsidies varying by provinces or by regions, and we have got various land values. So the problem is how to start dealing with these factors which are variable from one region to another and include them in one program.

• 1055

So what we have developed is we look at the possibility of having one ratio that would tell us about the kind of earning capacity of a piece of land or of an investment and we develop this equity-interest ratio, which is defined in the text. How would I explain that? It is the amount of interest a farmer will have paid in a year divided into his equity. That tells us how many years he could run against his equity. It takes into

[Traduction]

Le président: Qu'est-ce que le Comité veut faire? On vous distribue en ce moment le document auquel les témoins ont fait allusion. Il me reste d'autres noms de députés sur la liste. Voulez-vous prendre une pause pour regarder ce document, ou voulez-vous continuer la séance? Existe-t-il un consensus?

Une voix: À quelle heure levons-nous la séance?

Le président: La salle est à nous, donc nous pouvons lever la séance lorsque nous le voudrons ou lorsque que l'un de nous sera complètement épuisé. Voulez-vous examiner ce document pendant quelques instants?

M. Foster: Peut-être que le témoin pourrait nous l'expliquer brièvement.

M. Anderson: Si vous le voulez. Puisqu'il s'agit d'un document interne, je dois m'excuser du fait que nous n'avons pas de traduction. Nous aurions peut-être pu le faire traduire. Cependant, avec votre permission, Jacques Doran vous l'expliquera. Je demande également la permission de quitter la salle pendant quelques instants, monsieur le président.

M. Doran: Monsieur le président, ce document examine trois possibilités qui pourraient s'offrir au gouvernement pour aider les agriculteurs qui se trouvent dans de graves difficultés financières. Je vais passer directement aux tableaux. Le premier tableau présente une ventilation des agriculteurs d'après leur avoir net. «L'avoir net» signifie le pourcentage de la valeur nette par rapport à la valeur totale. Vous voyez le nombre d'agriculteurs qui ont un avoir net de moins de zéro pour cent, ce qui veut dire que leur dette totalise davantage que leur actif. Vous voyez également que certains agriculteurs ont 90 p. 100 et plus d'avoir net. D'après notre définition, il y a environ 171,000 agriculteurs en tout. D'après nous, un agriculteur a un chiffre d'affaires entre 15,000\$ et 30,000\$ par an. Il se peut également que la conjointe travaille à l'extérieur, mais les deux conjoints ne travaillent pas à l'exploitation agricole. Le tableau indique l'actif total moyen et la moyenne des dettes de ces exploitations agricoles. Excusez-moi. On me dit qu'il y a une petite erreur dans la note en bas de la page qui se rapporte au tableau 1. Il manque un zéro—il s'agit de 15,000\$.

Le tableau n° 2 indique les coûts possibles d'une subvention des intérêts. Quelqu'un a soulevé cette question tout à l'heure. J'ai cherché à montrer qu'au Canada il existe différents programmes de prêts, des subventions des intérêts qui varient selon les provinces ou selon les régions, et différentes valeurs foncières. Il s'agit de regrouper tous ces facteurs qui varient d'une région à une autre dans un seul programme.

Ainsi donc, nous avons étudié la possibilité d'établir un rapport qui nous permettrait de déterminer la capacité de produire un revenu d'un terrain ou d'un placement donné, et nous en sommes arrivés à ce rapport entre l'avoir net et l'intérêt, qui est défini dans le texte. Comment expliquer cette notion? Il s'agit du montant d'intérêt qu'un exploitant agricole verse au cours d'une année divisé par son avoir net. Ainsi, nous pouvons savoir pendant combien d'années son avoir lui permet

[Text]

account the land value. If he is close to a city, it is higher. That is taken into account.

If he has an interest subsidy from a provincial government, like, let us say, in Quebec, his interest rate is down to 8% or close to it; or, if he is under the special farm financial assistance program in Saskatchewan, he gets an interest rebate. It takes this factor into account because they already have this kind of advantage. Or it may be under the Alberta Development Corporation where when farmers get a subsidy their interest rate is lower. So it takes this . . .

The Chairman: Any cost figures here are additional costs then? Is that correct?

Mr. Doran: Yes. So we have the various equity-interest ratios on the left side, and I put just beside it the maximum equity there would be in each category so you can all see that the equity is increasing as the equity-interest ratio is increasing. We have the number of farms that are in each category, up to 67% equity. We have 39,680 farms, and when we say these farms they are the ones with more than \$15,000 in sales. Remember that.

Mr. Belsher: On "Option I: Interest Subsidy", is there a misprint in the middle figure on the equity ratio on the lines 7 to 8, 50% equity at \$9.4 million cost? On the "Option I: Interest Subsidy" page, Table 2, right in the middle of the right-hand column. Is 9.4 the correct figure there?

Mr. Doran: Yes, it is correct.

Mr. Belsher: It is correct?

Mr. Doran: Yes.

Mr. Belsher: Okay. It is just a very small number of farms.

Mr. Doran: You just have to multiply the average subsidy by the number of qualifying farms . . .

Mr. Belsher: Okay.

Mr. Doran: —and it gives you the amount there.

Mr. Foster: Could you just explain the equity-interest ratio again? Could you give us an example of what you mean?

Mr. Doran: Okay. Let us say a farmer has \$100,000 equity in his farm . . .

Mr. Foster: Yes.

Mr. Doran: —net worth in his farm, and he pays something like \$10,000 interest per year on all of his loans. His equity-interest ratio would be 10: \$100,000 divided by \$10,000 would be 10. But to arrive at the net worth of . . .

Mr. Boudria: In other words, the number of years he could live on it?

Mr. Doran: Pardon me?

[Translation]

d'exploiter son entreprise. Le rapport tient en outre compte de la valeur du terrain, qui est plus élevée à proximité des villes.

Si l'exploitant reçoit une subvention pour frais d'intérêt d'un gouvernement provincial, au Québec, par exemple, où le taux d'intérêt se rapproche de 8 pour cent, ou s'il bénéficie d'une aide accordée dans le cadre du programme d'aide financière à l'agriculture en Saskatchewan, il bénéficie d'une réduction du taux d'intérêt. La formule tient compte de ces facteurs, puisque l'exploitant concerné bénéficie déjà d'un avantage. C'est également le cas des exploitants qui reçoivent une subvention pour réduction du taux d'intérêt accordée par la Alberta Development Corporation. Ainsi . . .

Le président: Tous les coûts figurant sur le tableau sont donc additionnels? Est-ce exact?

M. Doran: Oui. Vous avez à gauche les divers rapports entre l'avoir net et l'intérêt, et juste à côté, l'avoir net maximal pour chaque catégorie. On peut voir que l'avoir net augmente au fur et à mesure que le rapport entre l'avoir net et l'intérêt augmente. Le tableau fait état du nombre d'exploitations agricoles dans chaque catégorie, jusqu'à concurrence d'un avoir net de 67 pour cent. Il y a 39,680 exploitations, exploitations signifiant celles dont les ventes sont supérieures à 15,000\$. N'oubliez pas cela.

M. Belsher: Sous la rubrique «Option 1: subventions pour un terrain», est-ce qu'il y a une faute de frappe au centre sous la colonne du rapport de l'avoir net, lignes 7 à 8, avoir net de 50 pour cent pour un coût de 9,4 millions de dollars? Sur la page intitulée «Option 1: subventions pour intérêts», tableau 2, en plein milieu de la colonne de droite. Le 9,4 est-il le bon chiffre?

M. Doran: Oui, c'est le bon chiffre.

M. Belsher: C'est le bon?

M. Doran: Oui.

M. Belsher: D'accord. Je trouve que le nombre d'exploitations est très peu élevé.

M. Doran: Il s'agit de multiplier la subvention moyenne par le nombre d'exploitations admissibles . . .

M. Belsher: D'accord.

M. Doran: . . . et vous obtenez le montant inscrit.

M. Foster: Pourriez-vous expliquer encore une fois le rapport entre l'avoir net et l'intérêt? Pourriez-vous nous donner un exemple?

M. Doran: Certainement. Supposons qu'un exploitant possède un avoir net s'élevant à 100,000\$. . .

M. Foster: Oui.

M. Doran: . . . et qu'il verse chaque année environ 10,000\$ d'intérêt sur l'ensemble de ses prêts. Le rapport entre l'avoir net et l'intérêt serait de 10, soit 100,000\$ divisé par 10,000\$. Cependant, pour établir l'avoir net . . .

M. Boudria: En d'autres termes, le nombre d'années qu'il pourrait habiter sa ferme?

M. Doran: Excusez-moi?

[Texte]

Mr. Boudria: In other words, the number of years he could actually exist on it?

Mr. Doran: Yes. Yes, you could put . . .

Mr. Foster: So he is listed as number 9 on this . . .

Mr. Doran: —it this way, but it is a way of classifying the farmers. Let us say a \$100,000 net worth is coming from an operation with \$500,000 in total assets and \$400,000 of debts. Well, that would be a bit low for the interest . . .

An hon. member: Yes.

Mr. Doran: Then there would be a net worth of \$100,000. Let us say the interest cost is \$10,000. He is already having a subsidy so that means his ratio would be 10. The full cost of the interest of 12% of \$400,000 would be \$48,000 in interest a year and his ratio would be down to 2. So it takes into account the amount of subsidy you get and the real cost of your interest. Also, it takes into account your real assets, because if the same farm was close to a city it would not have a higher productive value as far as agriculture is concerned, but it might be worth \$1,000,000. There the net worth would become \$600,000 and the amount of interest—let us say we would be paying the full cost . . . would be \$48,000. Then his ratio would be up to 12. That is one ratio that measures all these things in one shot.

• 1100

The Chairman: Is this ratio very new to you?

Mr. Doran: It is something we have been experimenting with.

The Chairman: Is it peculiar to Farm Credit Corporation officials, or is it general within the industry? I guess I am trying to determine the reliability.

Mr. Anderson: These are working documents. We have looked at farm debt in various ways, trying to find out where the problem lies, how we could get criteria so we could major to find out costs. So I do not know whether other institutions will be doing it. We certainly do not say this is the only way. We have looked at other ways. This was one they just came up with in this last week. We have been wrestling with the problem for quite a while of how do you put a handle on what the cost is, whom you are helping, whom, in a sense, should you be helping, whom it is possible to be feasible for the cost.

So the figures here are very open for discussion. We do not stand on them as written in stone. If there is a fault with the formula, point it out. It will not hurt our feelings. We are here to learn and improve as much as we can.

Mr. Doran: There is something just beside it. I put the maximum equity in each category in the column just beside it, if you feel it is easier for you to deal with equity—just the

[Traduction]

M. Boudria: En d'autres termes, le nombre d'années qu'il pourrait en fait vivre sur sa ferme?

M. Doran: Oui vous pourriez . . .

M. Foster: Cela veut dire qu'il serait inscrit au numéro 9 sur . . .

M. Doran: C'est une façon de voir les choses, mais il s'agit d'un moyen de classer les exploitants. À supposer que celui qui possède un avoir net de 100,000\$ mène une entreprise dont l'actif s'élève au total à 500,000\$ et les dettes à 400,000\$, l'intérêt serait un peu bas . . .

Un député: Oui.

M. Doran: Dans ce cas, l'avoir net serait de 100,000\$. Supposons que les frais d'intérêt s'élèvent à 10,000\$, et que l'intéressé reçoive une subvention, le ratio serait de 10. Au total, les frais d'intérêt à 12 pour cent sur 400,000\$ s'élèveraient à 48,000\$ par année et le rapport serait réduit à deux. Ainsi, la formule tient compte du montant de la subvention accordée et du coût réel des intérêts. Elle tient également compte de l'actif, parce que si une exploitation est située à proximité d'un centre urbain, sa valeur ne serait pas supérieure du point de vue de la production agricole, mais elle pourrait bien valoir 1 million de dollars. Dans ce cas, l'avoir net serait de 600,000\$ et les intérêts, à supposer que l'exploitant en assume l'ensemble des coûts, s'élèveraient à 48,000\$. Ainsi, le rapport passerait à 12. Par conséquent, ce rapport nous permet d'un seul coup de tenir compte de tous ces facteurs.

Le président: Est-ce que vous venez d'établir ce ratio?

M. Doran: C'est un domaine que nous explorons depuis quelque temps.

Le président: Cette méthode est-elle propre à la Société du crédit agricole, ou est-elle utilisée dans l'ensemble de l'industrie agricole? Je tente de déterminer s'il s'agit d'une méthode fiable.

M. Anderson: Ces documents sont des documents de travail. Nous avons étudié la dette agricole sous divers angles, dans le but de cerner le problème et d'établir des critères nous permettant de connaître les coûts. Par conséquent, je ne sais pas si d'autres institutions adopteront notre méthode. Nous ne prétendons certainement pas que c'est la seule façon, nous en avons étudié d'autres. Cette méthode a été mise au point par nos fonctionnaires la semaine dernière seulement. Il y a déjà un certain temps que nous nous attaquons à la question de savoir quels sont les coûts réels, qui bénéficie des programmes et qui, d'une certaine façon, devrait en bénéficier.

Par conséquent, les chiffres cités peuvent faire l'objet de discussions. Nous ne les considérons pas comme immuables. Si la formule fait défaut, sentez-vous libres de le signaler. Nous ne serons pas offusqués pour autant, parce que nous sommes ici pour apprendre et améliorer nos opérations dans toute la mesure du possible.

M. Doran: Il y a une inscription juste à côté. J'ai inscrit l'avoir net maximal pour chaque catégorie dans la colonne juste à côté, au cas où il vous serait plus facile de vous reporter

[Text]

equity criterion. It is going to give you a grasp of what is going on.

Mr. Foster: In the example the witness gave—I take it that is 9 in the chart, where the equity ratio is 10? Could you just take us across that column and explain each entry?

Mr. Doran: You would like to take the years 9 to 10? That means the interest:equity ratio or the equity:interest ratio would be between 9 and 10. That means the equity would be about 9 times the cost of his annual interest charges; 9 to 10 times. The maximum equity you would have in that class would be 56%. The farmer who had a higher equity than 56% would have a higher ratio. On the other hand the lower equity would be 53%. So that would comprise this group of farmers. If you move to that category, according to our survey there are 3,072 farms in that category in Canada that are right there.

Mr. Belsher: Those will be just farms that you deal with.

Mr. Anderson: No, no, this is total industry.

Mr. Doran: These are the farms that have sales of more than \$15,000 across Canada.

Mr. Anderson: Not just our clients.

Mr. Doran: No, they are not our clients, but people we could lend to.

Mr. Belsher: They are not just your accounts?

Mr. Doran: No, these are all farms.

Their average debt load is \$281,000. Where I come to this subsidy rate—and this is explained in your text—if we start up—and that then raises a question, with an interest subsidy that is applied all across the board—let us say we give an interest subsidy of 4% to all the farmers. There was this question of saying, yes, but the farmers with the highest equity, the ones with the lowest amount of debt—it probably would not be as equitable for them to have an interest subsidy as for the people who have more debts and deserve more help. Too, there is the question of, if you keep the subsidy constant all through the equity ranges, then there is more and more incentive for the farmers with less debt to borrow, because they benefit from the subsidy. If you put the interest subsidy on a declining basis as the equity goes up, then there is no incentive to borrow, because to be able to move up into an equity range where you would have a lot of subsidy you have to borrow a lot, and then it costs you a lot. You do not do that if the incentive is not there. So I started out with a subsidy rate of 4% for the farmers with very low equity or no equity at all, going down to 0.25% for farmers who would be close to 67%.

[Translation]

à un seul critère, soit l'avoir net. Cela vous permettra de saisir rapidement la situation.

M. Foster: Dans l'exemple cité par le témoin, je suppose que le chiffre inscrit sur le tableau est 9, pour le ratio de l'avoir net de 10? Pourriez-vous procéder horizontalement et nous expliquer chaque inscription?

M. Doran: Vous voulez dire les années 9 à 10? Cela signifie que le ratio de l'intérêt à l'avoir net ou le ratio de l'avoir net à l'intérêt se situerait entre 9 et 10 et que l'avoir net aurait une valeur d'environ 9 ou 10 fois le coût des frais d'intérêt annuels. L'avoir net maximal pour cette catégorie serait de 56 p. 100 et l'agriculteur dont l'avoir net serait supérieur aurait un ratio plus élevé. Par contre, l'avoir net inférieur serait de 53 p. 100. Les agriculteurs se situant dans cette fourchette composeraient un groupe. Selon notre sondage, il y a dans cette catégorie 3,072 entreprises agricoles au Canada.

M. Belsher: Cela comprend seulement les exploitations qui font affaire avec la Société.

M. Anderson: Non, au contraire, c'est pour l'ensemble de l'industrie agricole.

M. Doran: Cette catégorie comprend les exploitations dans l'ensemble du Canada et dont les ventes sont supérieures à 15,000\$.

M. Anderson: Pas seulement ceux qui font affaire avec nous.

M. Doran: Non, ce ne sont pas nos clients, mais des exploitations auxquelles nous pourrions prêter de l'argent.

M. Belsher: Vous voulez dire que ces chiffres ne comprennent pas seulement vos clients?

M. Doran: Non, ils comprennent toutes les exploitations agricoles.

Leurs créances, en moyenne, s'élèvent à 281,000\$. J'en viens maintenant au taux de la subvention, tel qu'expliqué dans le texte, et cela soulève un problème, soit celui d'une subvention pour frais d'intérêt appliquée unilatéralement. Supposons que nous accordons une subvention de 4 p. 100 à tous les agriculteurs. Le problème, c'est qu'il n'est peut-être pas tout à fait juste d'accorder le même taux aux agriculteurs ayant l'avoir net le plus élevé, c'est-à-dire les moins endettés, et à ceux qui le sont plus et qui ont davantage besoin de notre aide. Il y a également un problème, du fait que si la subvention reste la même pour l'ensemble de la fourchette des avoirs nets, l'agriculteur moins endetté est de plus en plus encouragé à emprunter, étant donné qu'il pourrait bénéficier de la subvention. Si vous fixez la subvention pour intérêt selon un taux décroissant au fur et à mesure que l'avoir net augmente, l'agriculteur n'est pas encouragé à emprunter, parce que cela lui coûterait bien cher de passer à une fourchette où il devrait emprunter beaucoup pour recevoir une subvention importante. En l'absence d'encouragements, les agriculteurs éviteront de procéder ainsi. Par conséquent, j'ai établi au départ un taux de subvention de 4 p. 100 pour les agriculteurs ayant un avoir net très bas ou inexistant, et j'ai réduit le taux progressivement jusqu'à 0,25 p. 100 pour ceux dont l'avoir net se rapproche de 67 p. 100.

[Texte]

These things could be varied. You have the figures; the number of farms. If you do not like the distribution there, you could shorten it up or whatever could be done. Then I tried to come up with an estimated, qualifying percentage of farms, and from there I have been looking at the number of farms that, with a subsidy we could move up to a level that could be viable according to their equity. That gives you the number of farms that could qualify and the cost of the program. It is just the number of farms that could qualify by the average subsidy. The average subsidy is just the cost for a person and the average total debt for a person. I put a maximum of \$15,000 in the program, but this could be raised to \$20,000 or the way you like it.

• 1105

Mr. King: In the first category then, you are saying that 30% would qualify; 70% there would be no hope for. There would be no point in extending it.

Mr. Doran: No need for it, yes. I will give a bit of background behind these figures. We are looking at farms for which we approved loans in 1981 and we have drawn a sample by equity ranges to see how well these farmers have succeeded. We went into the very low equity farmers who started out with very little, and we found out there is a very high percentage in the low equity group that succeeded. I mean by "succeeded," that their equity remained the same or increased. So that means they have been working for nothing or their equity has been decreasing. If they do not have parental assistance—that means the father comes up with the buck to pay the loan—the rate of success is very low. As has been mentioned before, all sorts of things have plagued them: the variation in yield; the price of land went down; interest rates went up. Which of those created the greater problem, I do not know, but they all were there about the same time.

Mr. Fraleigh: Mr. Chairman, could I have clarification on a point. We went through an interest rate subsidy program. We as members are getting the disasters, naturally, and I can understand that. I asked for the figures, which were supplied, and I appreciate that, although it did not tell me how many we are going to foreclose on. It appears to me, in talking to the individuals who who have come to me, and I am sure the other members here are in the same position, that the majority of the people who come to me with farm credit problems have been on interest rate programs. I asked every one of them what it allow them to do, and without any exception they said that they had paid down the bank. I think we are wasting our time looking at an interest rate subsidy type of program, because all it is going to do, unless we can get a joint effort between the creditors so that everybody swallows a little bit of blood, is bail the banks out again. Maybe I am wrong, but the ones who come to me, without exception, have said that what the program allowed them to do was to keep the banks current.

[Traduction]

Ces chiffres sont sujet à changements. Vous avez toutes les données pertinentes et si vous n'aimez pas la répartition, vous pouvez la modifier ou faire d'autres changements. Ensuite, j'ai tenté d'établir un pourcentage estimatif des exploitations admissibles, et à partir de ce chiffre, j'ai tenté de déterminer le nombre d'exploitations qui pourraient, grâce à une subvention, devenir rentables compte tenu de l'avoir net. Cela nous permet d'établir le nombre d'exploitations admissibles et le coût du programme. C'est tout simplement le nombre d'exploitations admissibles par rapport à la subvention moyenne, cette dernière étant le coût pour une personne et le total de la dette moyenne pour une personne. J'ai fixé un montant maximal de 15,000\$ pour le programme, mais ce montant pourrait être porté à 20,000\$ ou davantage.

M. King: Vous avez donc établi que dans la première catégorie, 30 p. 100 seraient admissibles et 70 p. 100 seraient des cas désespérés, auxquels il serait futile d'accorder une aide.

M. Doran: C'est exact, oui. J'aimerais vous faire un petit historique de ces chiffres. Ils font état des exploitations agricoles auxquelles nous avons consenti des prêts en 1981. Nous avons tiré un échantillon par fourchette d'avoir net pour voir comment ces agriculteurs s'en étaient tirés. Nous nous sommes concentrés sur ceux ayant un avoir net très bas et dont les ressources étaient très limitées, et nous avons découvert qu'un fort pourcentage avait réussi. Par «réussi», je veux dire que leur avoir net est resté stable ou a augmenté. Cela signifie qu'ils travaillaient sans réaliser de bénéfices ou que leur avoir net était à la baisse. Chez ceux qui n'ont pas reçu d'aide de leur famille, c'est-à-dire que leur père, par exemple, ne les a pas aidés à acquitter la dette, le taux de succès est très bas. Comme nous l'avons déjà dit, ces agriculteurs ont été en proie à de nombreux problèmes: la fluctuation des rendements, la chute des prix fonciers et la montée des taux d'intérêt. Je ne sais pas lequel de ces problèmes a été le plus grave, mais ils ont tous touché le secteur agricole à peu près pendant la même période.

M. Fraleigh: Monsieur le président, je voudrais tirer quelque chose au clair. Nous avons examiné le programme de subvention pour les taux d'intérêt. Naturellement, c'est à nous, les députés, que l'on signale les cas désastreux, c'est tout à fait compréhensible. J'ai demandé qu'on nous fournisse des chiffres, ce qui a été fait et je remercie les représentants de la Société, mais je ne connais toujours pas le nombre d'exploitations qui feront l'objet d'une réalisation de garantie. Il me semble, et je suis certain que d'autres députés ont eu la même expérience, que la majorité des personnes qui viennent me consulter au sujet de problèmes touchant le crédit agricole ont bénéficié de programmes de subventions pour taux d'intérêt. J'ai demandé à chacune d'elles, sans exception, en quoi cela les avait aidées, et toutes ont répondu que le programme leur avait permis d'acquitter leur dette envers les banques. Je crois que nous perdons notre temps avec les programmes de ce genre, qui subventionnent les taux d'intérêt, parce que le seul effet obtenu, c'est que nous venons encore une fois à la rescousse des banques. Il faudrait au contraire que les créanciers collaborent entre eux et que chacun accepte de souffrir un peu. J'ai peut-

[Text]

Mr. Anderson: Mr. Chairman, I cannot disagree a bit about this.

Mr. Strom: I am just going to make one comment there, in support of what you say. When we present the figures that we are going through right now, this is not a recommendation of Farm Credit Corporation. We have been asked what the cost would be of an interest subsidy, and that is the exercise we are trying to go through with you right now. We share a lot of your concerns, and we know we took some bad debts off the banks' hands by that last program. I think, again, just in principle, you do not solve a problem of too much debt by transferring it from one creditor to another; we recognize that. So your points about that program we accept.

The Chairman: Just by way of clarification, Mr. Fraleigh, to reiterate what Mr. Strom was saying, we asked the Farm Credit Corporation if they could provide us with data regarding the costs involved in doing two or three different things, so this information is coming to us today, I gather, from your own research department. A lot of the information regarding what it would cost "if", just has not been available to us before. I simply want to say that this is not a Farm Credit Corporation recommendation. It is simply information being made available to the committee.

Mr. Anderson: Thank you, Mr. Chairman. We are not recommending; we are supplying the information. But I think also one must remember under the Special Farm Financial Assistance Program it was specifically directed to farmers in difficulty, and so it was specifically directed to consolidate debts of other lenders at a lower rate. So, yes, we took a large amount of debt, very high-risk debt, from the other lending institutions. That now is translated into losses for us which could cause us to have to raise our margin to cover those losses, unless those losses, say, were covered by appropriation that occurred because of that program. But you are very right, all we could accomplish in doing that was to transfer a debt from somebody else to us so we can foreclose on it two years hence if things do not improve immensely.

• 1110

Mr. Fraleigh: And maybe reduce that farmer's equity in that two-year period.

Mr. Anderson: Quite likely, sir.

Mr. Fraleigh: And did him a disservice.

Mr. Anderson: Yes.

[Translation]

être tort, mais les agriculteurs qui sont venus me voir ont dit sans exception que le programme ne leur avait permis que de se tenir à jour dans leurs versements bancaires.

M. Anderson: Monsieur le président, je partage entièrement l'avis de M. Fraleigh.

M. Strom: Je voudrais faire une observation à l'appui de votre point de vue. Je voudrais signaler que les chiffres fournis aujourd'hui ne constituent pas des chiffres recommandés par la Société du crédit agricole. On nous a demandé quel serait le coût d'une subvention pour frais d'intérêt, et c'est ce que nous tentons de faire pendant cette séance. Nous partageons bon nombre de vos préoccupations et nous savons également que dans le cadre du dernier programme, les banques ont pu se débarrasser de certaines mauvaises créances. Je crois en outre, et c'est une question de principe, qu'on ne règle pas un endettement trop important en transférant des dettes d'un créancier à un autre, j'en conviens. Les points que vous avez exposés au sujet du programme sont tout à fait pertinents.

Le président: Afin de clarifier, monsieur Fraleigh, et de reprendre ce que disait M. Strom, nous avons demandé à la Société du crédit agricole si elle pouvait nous fournir des données relatives aux coûts qu'entraîneraient deux ou trois options, et ce sont les renseignements que vous nous transmettez aujourd'hui et qui proviennent, je suppose, de votre service des recherches. Jusqu'ici, une large part des renseignements applicables à diverses hypothèses n'était tout simplement pas disponible. Je voudrais réitérer que ces options ne sont pas des recommandations de la Société. Celle-ci ne fait que mettre ses données à la disposition du Comité.

M. Anderson: Merci, monsieur le président. Nous ne faisons pas de recommandations, nous nous limitons simplement à fournir des renseignements. Toutefois, il ne faut pas oublier qu'en vertu du Programme spécial d'aide financière à l'agriculture, l'aide visait précisément les agriculteurs en difficulté et elle permettait donc exclusivement de consolider à un taux inférieur les dettes d'autres prêteurs. Nous avons, il est vrai, assumé des dettes importantes, et à risques très élevés, qui étaient dues à d'autres institutions de prêt. Cela s'est traduit pour nous par des pertes qui pourraient nous obliger à fixer des critères plus rigoureux, à moins que ces pertes soient couvertes, par exemple, par des crédits budgétaires accordés dans le cadre du programme. Cependant, vous avez tout à fait raison, cela n'aurait comme résultat final que le transfert à la Société d'une dette due à un tiers et nous serions obligés, sauf amélioration marquée, de procéder à une réalisation de garantie dans les deux ans.

M. Fraleigh: Ce qui risquerait de réduire l'avoir net de l'agriculteur concerné pendant la période de deux ans.

M. Anderson: C'est très probable, monsieur.

M. Fraleigh: Et cela serait à son désavantage.

M. Anderson: Oui.

[Texte]

The Chairman: It has been suggested that you might explain the other two charts to us, if you could, and then we could go back to questions.

Mr. Doran: If we move to the next table, Option II...

Mr. Althouse: On a point of order, Mr. Chairman. If we have any questions about the charts, is it in order to ask them now?

The Chairman: You mean by way of clarification?

Mr. Althouse: Yes.

The Chairman: Oh, I think so.

Mr. Althouse: I understand what you are trying to get at here with your charts. You are aiming at a system of fairness, which I think is quite commendable. You pointed out the problem you create by giving a full subsidy to the higher-equity people. Have you considered any method of trying to screen out the relatively large high-equity farm that purchases land in the name of sons or daughters who may not be intending to farm for another 20 years or 30 years? Have you any way of sorting that out? It is a problem that has arisen in some of the provincial subsidy programs where the children have other places where they are. In 15 years or 20 years they will probably inherit the land, but for the moment it puts those farms at a distinct advantage over the other people in the area.

Mr. Doran: I think probably a few of these, or probably a majority of them, would be eliminated under this thing because it would help the people with higher debt loads. So normally if people are just buying land for sons and daughters in the future they will tend to...

Mr. Althouse: This is just existing then; it will not be extended again?

Mr. Doran: Yes. If the person is just buying land without using it for production purposes, or something like that, a lot of them would be eliminated under the less than \$15,000 gross income, because the income would not be there.

Mr. Althouse: Oh, the production goes on. It is just that the father carries it on until his passage or retirement, but it is done under the name of the people who will eventually come home from whatever profession they are at to take it over.

Mr. Strom: Again I would repeat that under the analysis we are giving you we have made no attempt to try to sort out some of that stuff. This is an economic analysis based on the survey as our basis.

Mr. Althouse: This is just something that will fit into a computer which should spit out the data.

The Chairman: Are there any explanatory notes for Option II and Option III, Mr. Doran, or are they pretty much the same thing?

[Traduction]

Le président: Comme il a été proposé, pourriez-vous maintenant expliquer les deux autres tableaux, après quoi nous passerons de nouveau aux questions.

M. Doran: Si nous passons au tableau suivant, option II...

M. Althouse: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Si nous avons des questions au sujet des tableaux, pouvons-nous les poser maintenant?

Le président: Vous voulez obtenir une précision?

M. Althouse: C'est cela.

Le président: Oui, pourquoi pas.

M. Althouse: Je comprends bien ce à quoi vous voulez en venir par ces tableaux. Vous voulez établir un système équitable, ce qui est très louable à mon avis. Vous avez exposé le problème qui résulte si vous accordez la subvention maximale aux agriculteurs ayant un avoir net élevé. Avez-vous étudié la possibilité d'élaborer une méthode pour éliminer les entreprises agricoles ayant un avoir net relativement élevé qui achètent des terres au nom de fils ou de filles qui n'ont peut-être pas l'intention de s'adonner à l'agriculture avant 20 ou 30 ans? Y a-t-il une façon d'identifier ces cas? Ce problème est survenu dans le cadre de certains programmes provinciaux. Les enfants hériteront probablement de la propriété d'ici 15 à 20 ans, mais pour l'instant, ils ont d'autres intérêts et les exploitations en cause sont nettement avantagées par rapport aux autres dans la région.

M. Doran: Je crois que certaines de ces exploitations, ou même une majorité d'entre elles, seraient éliminées par le programme puisqu'il vise d'abord ceux qui ont des dettes très élevées. Normalement, si quelqu'un achète une propriété pour que ses fils et ses filles puissent en bénéficier à l'avenir, il aura tendance à...

M. Althouse: Cela existe donc actuellement. Cela ne se répétera pas?

M. Doran: Oui. Les personnes qui achètent des terres sans les utiliser à des fins de production, ou à des fins semblables, seront pour la plupart éliminées parce que leur revenu brut sera inférieur au minimum de 15,000\$.

M. Althouse: Oui, mais dans ces cas, la production agricole se poursuit. Le père s'en occupe jusqu'à son décès ou jusqu'à sa retraite, mais il le fait au nom de personnes qui un jour quitteront leurs professions pour reprendre possession de la ferme.

M. Strom: Je voudrais réitérer que dans le cadre de l'analyse que nous faisons aujourd'hui, nous n'avons fait aucune tentative pour régler ce genre de problème. Nous avons fait une analyse économique inspirée de notre sondage.

M. Althouse: Ces données pourraient sans doute être analysées par un ordinateur et nous pourrions ainsi obtenir rapidement les renseignements voulus.

Le président: Monsieur Doran, y a-t-il des notes explicatives pour l'option II et l'option III, ou s'agit-il plus ou moins de la même chose?

[Text]

Mr. Doran: Option II deals with a similar problem, except we have a \$20,000 subsidy. It is addressed to a smaller target group in . . . by interest equity ratio. What this program tries to do as opposed to the other is bring all the lenders together. With this \$20,000, if we can bring all the lenders or the creditors together and agree to some write-downs of their debts using this \$20,000 plus other write-downs of unsecured creditors, we create enough equity for a farmer so he can survive in the future. That brings the FCC, the government, the creditors and the farmer who has to deal with this problem together. That is another option. You have the cost there.

The third option is the debt set-aside. The cost has been calculated for a year only. If we extended such a program to have a impact over a five-year period, it would run into \$400 million dollars. You have the number of farms and an estimate of the percentage of qualifying farmers.

• 1115

The Chairman: Thank you. Going back to the question list, some of the questions may relate to this material before us. Monsieur Tardif.

M. Tardif: Merci, monsieur le président.

J'ai dû m'absenter, et je m'en excuse. J'aimerais revenir sur la discussion qui avait été amorcée au tout début. Est-il exact que lorsque la Société loue une terre, une certaine surface de sol, elle peut la reprendre avec un préavis très court, par exemple dans le cas d'une vente?

Je pourrais vous donner un exemple. Disons que la Société a loué des installations pour une période d'un an, mais qu'entre-temps elle a trouvé un acheteur et sommé d'une certaine façon le locataire de quitter les lieux dans un laps de temps très court. N'est-ce pas là une des raisons pour lesquelles la Société a tant de difficulté à louer les terres dont elle est propriétaire?

M. Jules L.A. Modderman (chef, Administration des prêts, Société du crédit agricole): Monsieur le président, la Société fait cela seulement quand la terre est louée à condition que le locataire quitte les lieux à une certaine date si la terre est vendue.

M. Tardif: Ce n'est pas une politique générale, si je comprends bien.

M. Modderman: Non, non.

M. Tardif: Existe-t-il des statistiques sur le pourcentage de pertes que la Société doit assumer lorsqu'elle reprend possession à la suite d'une saisie ou d'une repossession judiciaire? Généralement, quand vous reprenez une terre, combien perdez-vous?

M. Modderman: La perte moyenne l'an dernier pour les terres qu'on a reprises a été de 60,000 dollars par terre.

M. Tardif: Par terre.

Cela m'amène à vous poser la question que j'ai soulevée lors de la dernière séance. Étant donné que la Société perd en moyenne 60,000 dollars lorsqu'elle reprend possession d'une

[Translation]

M. Doran: Le problème abordé dans l'option II est semblable, sauf qu'ici, la subvention est de 20,000\$ et elle s'adresse à un groupe-cible plus restreint en fonction du ratio de l'intérêt à l'avoir net. Par opposition à l'option I, l'option II vise à rassembler tous les prêteurs. Si nous pouvons rassembler tous les prêteurs ou les créanciers et nous entendre sur une réduction des dettes grâce aux 20,000\$ et en réduisant également le montant d'autres dettes sans garantie, nous pouvons augmenter l'avoir net d'un agriculteur et lui permettre de survivre. Cette option permet à la SCA, au gouvernement, aux créanciers et à l'agriculteur concerné de s'attaquer au problème ensemble. Le coût de cette option figure également au tableau.

La troisième option, dont le coût n'a été calculé que pour un an seulement, est le report de la dette. Si nous échelonnerions ce programme sur cinq ans, les coûts s'élèveraient à environ 400 millions de dollars. Le tableau fait état du nombre d'exploitations agricoles et renferme un pourcentage estimatif des agriculteurs admissibles.

Le président: Merci. Revenons à la liste des intervenants, car certaines de leurs questions pourraient porter sur ces documents. Monsieur Tardif.

Mr. Tardif: Thank you, Mr. Chairman.

I had to leave the room, and I apologize. I would like to go back to the discussion which was broached in the very beginning. Is it true that when the corporation rents a tract of land, it can take it back on very short notice, if, for instance, the land is sold?

I could give you an example. Suppose the corporation rented facilities for a period of one year, but then found a buyer, and called on the tenant to leave the premises in the very near future. Would that not be one of the reasons why the corporation has so much difficulty renting the lands it owns?

Mr. Jules L.A. Modderman (Chief, Loan Administration, Farm Credit Corporation): Mr. Chairman, the corporation only does that when the land is rented on condition that the tenant vacate the premises within a certain period if the land is sold.

Mr. Tardif: This is not a general policy, if I understand you correctly.

Mr. Modderman: No, no.

Mr. Tardif: Are there statistics available on the percentage of losses the corporation must incur when it takes back property following seizure or legal repossession? In general, when you take back land, how much do you lose?

Mr. Modderman: Last year, the average loss for land we took back was of \$60,000 per tract.

Mr. Tardif: Per tract.

This leads me to put a question to you which I raised at the previous meeting. As the corporation loses, on the average, \$60,000 when it repossesses land, would it not be advisable

[Texte]

terre, n'y aurait-il pas lieu qu'un comité ou un groupe d'experts se réunisse avec le producteur pour réduire sa dette de manière à le laisser continuer à exploiter sa terre pour qu'il puisse en refaire une opération rentable à plus ou moins long terme? Cette perte de 60,000 dollars serait ainsi évitée. Je vous donne un exemple concret. Chez moi, il y a une entreprise familiale qui est endettée d'environ 500,000 dollars. À cause de la baisse de la valeur des terres, il est d'ores et déjà acquis que cette ferme-là ne pourra jamais être revendue plus de 300,000 dollars. Il y a donc une perte apparente de 200,000 dollars, soit au niveau de la Société, soit au niveau des banquiers.

N'aurait-on pas intérêt à ce moment-là à s'asseoir avec la famille, parce que c'est véritablement une installation familiale, pour discuter afin d'arriver à réduire la dette? Cela permettrait à la famille de continuer à exploiter la terre et d'en refaire une opération très rentable. D'une façon ou d'une autre, la Société assume des pertes fantastiques au niveau des frais, au niveau de toutes sortes d'éléments.

M. Modderman: Ce que vous dites est vrai. C'est un problème que l'on a examiné, mais on revient toujours à la même chose. On se dit: Si on le fait pour un, il faut le faire pour tous. Il y a beaucoup de gens qui sont en difficultés financières et qui disent: Ecoutez, moi, je me serre la ceinture et je fais mes paiements, tandis que mon voisin ne le fait pas et on lui efface ses dettes. Cela, c'est la difficulté. Deuxièmement, on ne peut pas le faire à l'échelle nationale. Notre loi ne nous permet pas de faire cela équitablement pour tout le monde. Cependant, on pourrait l'envisager dans des cas particuliers.

M. Tardif: Mais est-ce que ce ne serait pas une bonne solution dans certains cas? Je vous donne l'exemple des banques. Durant la période difficile, on a vu des hommes d'affaires dans un état d'insolvabilité flagrante se présenter à la banque et dire: Ecoutez, je n'ai pas le choix, je suis obligé de faire faillite; par contre, je pourrais peut-être continuer si la banque était intéressée à refinancer l'entreprise et à assumer une certaine perte sur le capital qui lui est dû. On a vu des entreprises continuer de cette façon.

Ne croyez-vous pas que cela pourrait être bénéfique dans certains cas?

• 1120

Mr. Anderson: If I may, Mr. Chairman. What you are saying is true. We are taking losses, but we usually are the first mortgager so our loans are secured. Because they are secured, we operate on a lesser margin. In many cases, if we were to write our loan down, the second creditor, unsecured, would take this gentleman over. What we would do again is transfer part of the equity which belongs to all farmers to the Government of Canada to other creditors. We have no assurances, when we write down, that other unsecured creditors will.

It is much easier for an unsecured creditor to come and suggest that we all write down, and then to the secured

[Traduction]

that a committee or a group of experts meet with the producer to reduce his debt in order to allow him to continue to work his land and make his farm a profitable operation again, sooner or later? In this way you would avoid this \$60,000 loss. I will give you a concrete example. There is a family farm in my constituency which has debts of about \$500,000. Because of the drop in land value, it is obvious as of now that that farm will never be sold for more than \$300,000. Thus, it would seem that either the corporation or the banks stand to lose \$200,000.

Would it not be wise in a situation like that, to sit down with the family, because this is really a family farm, to discuss ways of reducing their debt? This would allow the family to continue to farm their land and make it a going concern once again. In any case, the corporation incurs enormous losses in costs of all kinds.

Mr. Modderman: What you say is true. This is a problem we have studied, but we always come up against the same obstacle: if we do it for one, we must do it for all. Many people are experiencing financial difficulties and feel that they are tightening their belts and making their payments, while their neighbour is not and sees his debts written off. That is the problem. Secondly, it cannot be done on a national scale. The act does not allow us to do this equitably for everyone. However, we could consider it for specific cases.

Mr. Tardif: But would this not be a good solution in certain cases? Let me use the banks as an example. During the crisis, some businessmen who were in dire straits went to the banks and said: Listen, I have no choice, I am going to have to go bankrupt; however, I might be able to continue if the bank were interested in refinancing my business and accepting certain losses on the capital which I owe it. In this way, some businesses managed to stay afloat.

Do you not think that this could be beneficial in certain cases?

M. Anderson: S'il vous plaît, monsieur le président. Ce que vous dites est vrai. Nous assumons des prêts, mais nous sommes en général créanciers pour une première hypothèque, et nos prêts sont donc garantis. Parce qu'ils sont garantis, notre marge bénéficiaire est moins grande. Dans de nombreux cas, si nous devons réduire le capital de la dette, le second créancier, non garanti, exigerait le remboursement. En fait, cela équivaldrait à un transfert de l'avoir net qui appartient à tous les agriculteurs et au gouvernement du Canada à d'autres créanciers. Même si nous réduisons le capital d'une dette, rien ne nous garantit que d'autres créanciers chirographaires le feront.

Ce serait beaucoup plus facile si tous les créanciers chirographaires se mettaient d'accord pour réduire le capital d'une

[Text]

creditor. Now, we can do this, but we realize that if we make that a general practice—as Mr. Modderman pointed out—it is very difficult to justify to one farmer who is tightening his belt why we do not write him down. It is very difficult for us, especially as a Crown corporation who must deal with fairness to all. I would say more fair than a private institution, because our actions have to bear public scrutiny to show there is no favouritism and that everyone has the opportunity to have the same results. If we were to do it on an individual basis, we would have to do it by relinquishing our first mortgage position. If we were to do that, then we should increase the margin on those loans, because if we are not going to use the first mortgage position, we would be in a higher risk when we start making loans. So if we do write down, we have no assurance that once we have written down they can get operating credit. Usually, we are writing down with unsecured creditors who came in second and it is a very difficult thing to do.

If we take our losses, even on a quit claim, if there are other creditors and we take back, that does not mean they will not proceed against them with other actions. It is not an easy problem to develop a criteria that fits in and does not suddenly get wider and wider; it is very easy for someone to get into financial difficulty if you are going to write off a loan. It is very difficult for us then to pursue somebody in arrears to collect. I say that you must keep us current, because if we have just written a neighbour down for not doing it to let him stay in business, how do you justify to the next neighbour who tightened his belt, who did without, who has in some way made his payments, that because he had made his payments we can give the other fellow a gift? You see, that gift, if we do it, has to come from other farmers.

It is very difficult for us to develop a criteria that would have fairness, that would not expand to the degree that it would beyond our ability to handle it. We would just have to say then that we will now move to the position of being an unsecured creditor, add a margin to cover those losses that will occur, and then proceed from there.

M. Tardif: Une dernière petite question, avec la permission du président.

Je voudrais porter à l'attention de la Société un fait que je trouve tout simplement aberrant. Lors de l'élaboration d'un prêt avec un producteur, il y a dans le contrat de prêt une clause qu'on appelle l'élection de domicile. C'est-à-dire qu'en cas de procédures judiciaires, le producteur convient de choisir comme lieu de juridiction pour le tribunal, un endroit que la Société définit. Cet endroit-là est souvent très éloigné de l'installation, ce qui a pour effet d'entraîner des coûts exorbitants pour le producteur qui veut faire valoir ses droits.

[Translation]

dette, et qu'ensuite on propose aux créanciers garantis de faire de même. Nous pouvons le faire, mais si nous en faisons une pratique généralisée, comme M. Modderman l'a souligné, il devient très difficile d'expliquer à un exploitant agricole qui se serre la ceinture pourquoi nous ne réduisons pas sa dette. Cela nous placerait dans une situation très difficile, car en tant que société de la Couronne, nous devons traiter tout le monde avec équité. J'irais même jusqu'à dire que nous devons être plus justes qu'une institution privée, parce que nos transactions doivent pouvoir soutenir le regard scrutateur du grand public qui doit voir qu'il n'y a aucun favoritisme de notre part et que tous sont traités sur un pied d'égalité. Si nous devions avoir recours à cette solution dans certains cas précis, nous devrions le faire en cédant notre position de premier créancier hypothécaire. Dans cette éventualité, nous devrions accroître notre marge bénéficiaire pour ces prêts, parce que si nous ne nous prévalions pas de notre droit de premier créancier hypothécaire nous accorderions des prêts à risques plus élevés. Si nous réduisons le capital d'une dette, rien ne garantit que l'agriculteur saura obtenir des crédits d'exploitation. En général, nous réduisons les dettes alors qu'il y a des créanciers non garantis au second plan, et c'est bien difficile à faire.

Si nous acceptons de réduire une dette, même dans le cas d'une cession par réalisation, s'il y a d'autres créanciers, cela ne signifie pas qu'ils n'intenteront pas des actions en recouvrement. Ce n'est pas facile de déterminer un critère approprié qui n'aille pas en s'élargissant de plus en plus; c'est très facile pour le débiteur de s'endetter à outrance si vous radiez sa dette. Il nous est ensuite très difficile de percevoir un paiement de remboursement pour une dette en souffrance. Je crois que nous devons percevoir régulièrement ce qui nous est dû, parce que si nous réduisons le capital de la dette d'un agriculteur qui n'a pas pu faire un remboursement afin de lui permettre de continuer à exploiter sa ferme, comment le justifierez-vous aux yeux de son voisin qui s'est serré la ceinture, qui s'est privé, qui est arrivé coûte que coûte à faire ses paiements, et qui nous permet, par sa probité, de faire, en quelque sorte, un cadeau à celui qui a manqué à ses obligations? Vous voyez, ce cadeau doit provenir de la poche des autres exploitants agricoles.

Il nous est très difficile de mettre au point un critère qui serait juste mais qui nous permettrait quand même de maintenir un certain contrôle. Dans le cas contraire, nous deviendrions de simples créanciers non garantis, nous devrions accroître nos taux d'intérêt pour compenser les pertes que nous subirions, et gérer nos affaires en conséquence.

Mr. Tardif: One last brief question, if I may, Mr. Chairman.

I would like to draw the corporation's attention to something I find totally unacceptable. When a producer contracts a loan, there is in that contract a clause known as the election of domicile clause. This means that if legal action is taken, the producer agrees that the corporation will choose the seat of the court for the trial. Very often this place turns out to be quite a distance away from the producer's farm, which leads to exorbitant travel costs for the farmer who wants to avail himself of his rights.

[Texte]

Je vous donne un exemple concret. Quand un propriétaire de ferme de Drummondville a un problème juridique, il est obligé de se rendre devant les tribunaux à Québec. C'est tout à fait inacceptable, car cela entraîne des coûts exorbitants pour ce cultivateur-là.

M. Modderman: Vous avez raison: la plupart des hypothèques dans la province de Québec contiennent la clause d'élection de domicile. Cependant, c'est la première fois que j'en entends parler, parce qu'on n'a jamais eu de difficulté à ce sujet.

M. Tardif: Cela peut représenter des milliers et des milliers de dollars pour le producteur agricole qui doit se faire représenter par un avocat de la région de Québec plutôt que par un avocat de la région de Drummondville.

M. Modderman: D'habitude, dans le cas des emprunteurs de Drummondville, il y a un agent à Québec, je pense. C'est ainsi que cela fonctionne.

M. Tardif: Non, ce n'est pas comme cela.

M. Modderman: Non?

M. Tardif: Vous n'en entendez pas parler pour la bonne et simple raison que les gars perdent et sont complètement démunis. Vous les étouffez, en d'autres termes, et c'est la raison pour laquelle la Société n'en entend pas parler.

• 1125

Mr. Anderson: We will certainly check. I cannot speak about Quebec, but I know in Saskatchewan we have to go to where the Queen's Bench judge is, and in my case, it happens to be 130 miles from my farm at Swift Current. It does not matter where my lawyer and I are from; I must appear where the seat of the court is.

I do not know if it is the same in Quebec, but do you have a judge in Drummondville or do you hear all your hearings in Quebec City, no matter where your lawyer is from? If you are appearing before a judge, you appear before him; he does not appear before you. So you have to travel to where the judge is, and that is possibly why the seat of the court house is in Quebec City. Is there a court house in Drummondville with a judge of the elevated status to hear these cases, or is he just a Justice of the Peace who could not?

The Chairman: Could I interject here? This is something on which you could report back.

Mr. Anderson: Yes, it is technical.

The Chairman: Mr. Holtmann.

Mr. Holtmann: Thank you very much, Mr. Chairman. I welcome the opportunity to visit with the delegation from the Farm Credit Corporation. Until now I had to deal with them as a lender. I am not sure into which category I fit in the presentation you have here, but I will check it over when I get back and see if there are some possible benefits.

[Traduction]

Let me give you a concrete example. When a farmer in Drummondville has a legal problem, he has to submit it to the court in Quebec. This is totally unacceptable, as it means that that farmer has to incur exorbitant costs.

Mr. Modderman: You are right: most mortgages in the province of Quebec contain this election of domicile clause. However, this is the first time someone mentions it to me; we have never had any difficulties with it before.

Mr. Tardif: This can mean thousands and thousands of dollars for the producer who has to hire a lawyer in the Quebec area rather than a lawyer in the Drummondville area.

Mr. Modderman: Normally, for borrowers in Drummondville, there is an agent in Quebec, I believe. This is how this works.

Mr. Tardif: No, this is not how it goes.

Mr. Modderman: No?

Mr. Tardif: You never hear about it for the simple reason that the farmers lose their cases and are completely impoverished. You force them out of business, in other words, and this is why the corporation never hears from them again.

M. Anderson: Nous allons certainement vérifier. Je ne suis pas au courant pour le Québec, mais je sais qu'en Saskatchewan nous devons nous rendre au tribunal du Banc de la Reine, et dans mon cas, c'est à 130 milles de mon exploitation agricole à Swift Current. On ne tient pas compte de mon domicile ni de celui de mon avocat; je dois comparaître là où siège la cour.

Je ne sais pas si les choses se font de la même façon au Québec; y a-t-il un juge à Drummondville, ou toutes les audiences ont-elles lieu dans la ville de Québec, quelle que soit la ville où votre avocat est domicilié? Si on vous somme de comparaître devant un juge, c'est vous qui comparez devant lui; ce n'est pas lui qui compare. C'est donc vous qui vous déplacez pour vous rendre devant le tribunal, et c'est peut-être là la raison pour laquelle le tribunal siège dans la ville de Québec. Y a-t-il à Drummondville un Palais de Justice où siègerait un juge qui aurait compétence pour entendre ces causes, ou y a-t-il simplement un juge de paix qui n'aurait pas compétence en la matière?

Le président: Puis-je me permettre d'intervenir? Vous pourriez nous faire parvenir une réponse à ce sujet plus tard.

M. Anderson: Oui, c'est une question technique.

Le président: Monsieur Holtmann.

M. Holtmann: Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis heureux d'avoir l'occasion de m'entretenir avec les représentants de la Société du crédit agricole. Jusqu'ici mes seuls rapports avec eux ont été en tant qu'emprunteur. Après avoir entendu votre présentation, je ne sais plus exactement dans quelle catégorie je me trouve, mais je vais étudier cela à

[Text]

My questioning will be very brief, Mr. Chairman. I will not walk through this; I will run through it. It has to do with the appeal boards and their activity and, to some extent, what has happened in our province or what may happen in our province. With regard to the legislature there, there was some indication by the Minister of Agriculture that they would like to introduce legislation to prevent the foreclosure of farms at this time.

My question then is: How would this affect FCC if in fact the province could introduce such a legislation, and what ramifications would it have in the future to your ability to lend to other farmers if they could put something like that through?

Mr. Anderson: If they put the bill through where foreclosure has to be brought before a judge, we obviously will not use our appeal boards in the provinces because they would be redundant. On our foreclosures, our appeal board would have no say in the matter anyway, in the case of Saskatchewan, so our appeal boards would probably not be activated there.

On the other question, you asked how it would affect our lending in the province. To look at future lending, we will still be looking at the equity, the repayment ability. If it is a loan that looks feasible, we will make it, because at the time everybody makes a loan with the intention that it is going to be paid and not foreclosed.

So I suppose first, to answer your question, our appeal boards in Saskatchewan will likely not be used with the new legislation because there is another forum for foreclosures. On the other, we do not think it is going to change the type of lending we have been doing in the past in the Province of Saskatchewan.

Mr. Holtmann: I have just a supplementary, then. With regard to the appeal boards, you indicated: "consists of practising, experienced farmers". Would you not include farmers who are experienced but are also in a form of debt and in arrears? They may be good and experienced, but due to interest rates... Are they included in there, and should that not be a component part of them?

Mr. Anderson: What we do for our appeal boards is ask the farm organizations in the various provinces, or in the province, to suggest names of people they would like to see on the appeal boards. It is from those lists that the appeal board members are appointed. So it really is not our criteria. They have to be farmers, but the farmers themselves bring up the names from the various farm organizations to serve there. If the farm organizations suggest a name, I do not think we would suggest he is unworthy because he owes money or something like that. That would not be a reason he could not serve, if that answers your question.

[Translation]

mon retour, pour voir si je ne pourrais pas améliorer ma situation.

Mes questions seront brèves, monsieur le président. Je vais aller au pas de course. Mes questions portent sur les commissions d'appel et leurs activités, et, dans une certaine mesure, sur ce qui s'est produit dans notre province ainsi que ce qui pourrait se produire à l'avenir. Le ministre de l'agriculture provinciale a indiqué qu'il envisageait le dépôt d'une loi qui empêcherait la forclusion, à l'heure actuelle, d'exploitations agricoles.

Ma question, donc, est la suivante: si la province pouvait de fait déposer une telle loi, quelles en seraient les répercussions pour la société du crédit agricole, et quels en seraient les effets pour vous en tant qu'institution de prêts agricoles?

M. Anderson: Si la province adoptait un projet de loi au terme duquel la forclusion devait être débattue devant tribunal, nous n'aurions plus recours à nos commissions d'appel qui deviendraient inutiles. De toute façon, en Saskatchewan, notre commission d'appel n'a pas voix au chapitre en ce qui a trait aux forclusions, donc on ne ferait sans doute pas appel à cette commission dans cette province.

Pour répondre à votre seconde question, vous nous avez demandé quelles seraient les répercussions d'un tel projet de loi sur nos prêts dans cette province. Quand nous consentirons des prêts dans l'avenir, nous tiendrons toujours compte de l'avoir net, de la possibilité de remboursement. Si le prêt nous semble réalisable, nous l'accorderons parce qu'au moment de consentir un prêt, le remboursement nous semble toujours beaucoup plus probable que la saisie.

Donc, pour répondre à votre question, je suppose qu'on n'aurait pas recours à nos commissions d'appel en Saskatchewan si cette nouvelle loi devait être adoptée, parce qu'une autre instance évaluerait les saisies. Pour répondre à votre autre question, nous ne croyons pas que cette loi modifierait le type de prêts que nous accordons dans la province de Saskatchewan.

M. Holtmann: J'aurais une dernière question complémentaire. Au sujet des commissions d'appel, vous avez dit: «est constitué d'exploitants agricoles actifs, d'expérience». N'inclueriez-vous pas aussi des exploitants agricoles d'expérience qui sont endettés ou qui ont des arriérés? Ils peuvent être compétents et avoir une longue expérience, mais connaître des difficultés à cause des taux d'intérêt. Est-ce que vous les incluez? Ne devraient-ils pas être inclus?

M. Anderson: Pour constituer nos commissions d'appel, nous demandons aux organisations agricoles des diverses provinces, ou d'une province, de nous proposer les noms de gens qui leur semblent susceptibles de siéger à ces commissions d'appel. Les membres des commissions d'appel sont nommés d'après ces listes. Ce ne sont donc pas nos critères qui s'appliquent. Les membres des commissions doivent être agriculteurs, mais ce sont les agriculteurs eux-mêmes qui proposent leurs noms par le biais des diverses associations agricoles. Si une association nous propose un nom, je ne pense pas qu'on s'y oppose parce que la personne proposée aurait une dette quelconque. Cela ne

[Texte]

The Chairman: Mr. Boudria.

Mr. Boudria: Thank you, Mr. Chairman. I have just a few very brief things I would like to ask.

One is on the interest rate conversions. We are hearing that 5,600 farmers will be assisted by this procedure.

• 1130

What worries me is that the common gossip, the common belief, of many farmers is that if you have a loan over 12 3/4%, then yippee, you are going to get assistance, type of thing. But you are not, or not necessarily. Of course, there are a number of farmers who have borrowed after December, 1982, after that window period that you have addressed, who are still paying rates at substantially greater than 12 3/4%.

My question is: What is the highest rate of interest that farmers have to pay outside of that window right now—outstanding loans that do not fall within that—and how many farmers would be in those very higher ones? There must be some still around 15%, or 14% and something, who are not going to be helped by this. Does this include a large number of farmers? I suppose the question is more political than it would be to you, but why are these people not assisted is obviously the question I have in mind, recognizing the difficulty you personally would have in answering that.

Mr. Kremeniuk: Maybe I could provide some of the numbers. Let us say those farmers who . . . Let us say since we started offering five-, ten- and twenty-year terms and the highest one of your term was 15%, we have approved 40 loans at that interest rate. Now all other interest rates are below that.

With respect to some of the other farmers who have interest rates above 12 3/4%, I think one has to recognize that a good portion of those farmers are eligible for interest rebates from provincial governments; I am thinking of the program in the provinces of Saskatchewan and Ontario—those that are tied in at a ten-year term. Now those that have the five-year term, some of them at 14%, could also be eligible for a rebate, but I do not know the exact distribution.

Mr. Boudria: The fact still remains, Mr. Chairman, that there is a large number of farmers who have borrowings—not a large number at 15%, but a large number in the 14% type of bracket—who will not be assisted by this at all, recognizing that some of them may qualify for some provincial programs where they happen to exist and where they qualify.

[Traduction]

le disqualifierait certainement pas à nos yeux, pour répondre à votre question.

Le président: Monsieur Boudria.

M. Boudria: Merci, monsieur le président. Je n'ai que quelques questions très brèves à poser.

Une première question concerne les diminutions de taux d'intérêt. On nous dit que cette mesure vous permettrait d'aider 5,600 exploitants agricoles.

Ce qui m'inquiète c'est que la perception générale chez les agriculteurs, le bruit qui court, veut que si vous avez un prêt dont le taux d'intérêt se chiffre à plus de 12 3/4 p. 100, réjouissez-vous, car vous allez recevoir de l'aide. Ce n'est pas nécessairement le cas. Il y a bien sûr de nombreux agriculteurs qui ont emprunté après décembre 1982, après la période dite dont vous nous avez parlée, et qui doivent payer des taux d'intérêt beaucoup plus élevés que 12 3/4 p. 100.

Ma question est donc celle-ci: Quel est le taux d'intérêt le plus élevé que sont tenus de payer les agriculteurs dont les prêts impayés n'entrent pas dans cette catégorie? Combien d'agriculteurs ont encore à payer des taux d'intérêt exorbitants? Il doit encore y en avoir qui paient 15 p. 100 ou plus de 14 p. 100, que vous ne rejoindrez pas par cette mesure. Les agriculteurs dans cette situation sont-ils nombreux? Je suppose que j'entrevois la question sous un jour plus politique que vous ne le feriez, mais pourquoi n'aide-t-on pas ces gens, voilà la question qui s'impose, bien que je comprenne que vous puissiez avoir du mal à y répondre personnellement.

M. Kremeniuk: Peut-être pourrais-je vous fournir certaines statistiques. Disons que ces agriculteurs qui . . . Depuis que nous avons commencé à offrir des prêts échelonnés sur cinq, dix, et vingt ans, le taux d'intérêt le plus élevé pendant la période qui vous intéresse était de 15 p. 100, et nous avons consenti 40 prêts à ce taux. Tous les autres taux sont inférieurs à celui-là.

En ce qui a trait à certains des autres agriculteurs qui doivent payer des taux d'intérêt de plus de 13 3/4 p. 100, je pense qu'il faut reconnaître que bon nombre de ceux-ci peuvent profiter de remises d'intérêt de la part des gouvernements provinciaux, j'ai à l'esprit les programmes qui existent en Saskatchewan et en Ontario, ceux qui s'appliquent aux prêts échelonnés sur dix ans. Pour ce qui est des prêts échelonnés sur une période de cinq ans, dont certains ont été consentis à un taux de 14 p. 100, ils pourraient aussi faire l'objet de remises d'intérêt, mais je ne connais pas la répartition exacte des chiffres.

M. Boudria: Le fait demeure, monsieur le président, qu'il existe un grand nombre d'agriculteurs qui sont tenus de payer des taux d'intérêt de plus de 14 p. 100, ainsi qu'un plus petit groupe qui doit payer des taux de 15 p. 100, et qui ne profiteront pas du tout de cette mesure, bien que certains d'entre eux pourront être admissibles à des programmes d'aide provinciaux.

[Text]

Mr. Kremenik: I think it is important, Mr. Chairman, to recognize the process that was used in extending the conversion to the farmers. In essence, we were limited by the unused loan-approval authority that we had; this amounts to in the order of \$600 million. Looking at that limit, we said to ourselves, let us look at those farmers with the highest interest rates and those farmers who obtained loans when expectations were much different from what they are now. Based on those criteria and authorities available to us, we targeted it in that fashion. But what you say about farmers with interest rates above 12 3/4% is indeed true.

Mr. Boudria: If I may, Mr. Chairman. The bulk of those who are left out were at five-year term at about 13.5%. But they are also renegotiable at a five-year term, so they are from five years and under. The group we picked out from 1981 to 1982 were all locked for 20 years and over at this rate. We took from the greatest need to give them a flexibility of going down. The others are at the five-year term, of which there are a few at 14% but the rest were from 13 1/2%, 13 1/4%, 13% and down.

Could I ask one more question on procedures used in foreclosures and resale of farms? I have a few cases in my own constituency, Mr. Chairman, of farmers whose operations were unfortunately foreclosed by the Farm Credit Corporation. Properties were subsequently put up for sale; that happens.

Has there ever been a procedure contemplated—and I recognize some of the problems that it could have... In any case, this is my train of thought on the following: whereby, when the property is resold, we recognize that sometimes the original farmer attempts to buy it back. One of the reasons, of course, is at least he will be able to remain in his own house. That sort of thing. Has there ever been a procedure contemplated whereby a farmer would have the opportunity to, say, match the highest bid?

Do you recognize what I am saying? A farmer's property is sold, and the highest bid is \$60,000; there would be a procedure whereby he could remain in his place if he matched the highest bid. I recognize the problem that this would potentially lower the number of bids on farms because others bidding on them would perhaps be of the opinion that there is no point in bidding on this. The farmer who had it is going to stay with it anyway, and it would perhaps alienate some potential bidders.

Notwithstanding that, I have had a lot of difficulty with that type of thing. When you go to evict a person from his home—I have one where I am meeting with officials of your department tomorrow—it is a very, very traumatic process. One farmer in

[Translation]

M. Kremenik: Je crois qu'il est important, monsieur le président, de bien comprendre le processus qui sous-tend la conversion des taux d'intérêt des prêts agricoles. De fait, nous étions limités par le nombre de prêts que nous étions en droit de consentir; cela représente environ 600 millions de dollars. Comme nous devions composer avec cette limite, nous nous sommes dits, essayons d'aider les agriculteurs dont les taux d'intérêt sont le plus élevés et ceux qui ont obtenu des prêts quand la situation était bien différente de celle qui a cours aujourd'hui. Nous avons défini notre clientèle selon ces critères et à la lumière du pouvoir d'emprunt qui nous était disponible. Mais ce que vous dites au sujet des agriculteurs qui sont tenus de payer des taux d'intérêt de plus de 12 3/4 p. 100 est certainement vrai.

M. Boudria: S'il vous plaît, monsieur le président. Le plus grand nombre de ceux restés sans aide avaient des prêts échelonnés sur cinq ans à un taux d'intérêt d'environ 13.5 p. 100. Mais ces prêts peuvent être renégociés à la fin de la période de cinq ans, ils sont donc de cinq ans ou moins. Le groupe que nous avons choisi, qui avait obtenu des prêts de 1981 à 1982, était aux prises avec des prêts échelonnés sur une période de 20 ans, qu'ils ne pouvaient renégocier, à des taux plus élevés. Nous voulions offrir une possibilité de diminution de taux d'intérêt à ceux qui étaient le plus en difficultés. Les autres avaient des prêts d'une durée de cinq ans, certains à 14 p. 100 et le reste à 13.5 p. 100, 13 1/4 p. 100, 13 p. 100, ou moins.

Pourrais-je poser une autre question au sujet des procédures qui s'appliquent dans les cas de saisies et de reventes de fermes? Il y a quelques cas dans ma propre circonscription monsieur le président, d'exploitants agricoles dont les terres et biens ont malheureusement été saisis par la Société du crédit agricole. Leurs propriétés ont ensuite été mises en vente; ce sont des choses qui arrivent.

A-t-on déjà envisagé une procédure... Et je reconnais que cela puisse poser certains problèmes... Quoi qu'il en soit, voici le fruit de ma réflexion à ce sujet: Quand la propriété est mise en vente, il arrive parfois que le propriétaire initial tente de la racheter, et ce, pour la simple raison qu'il pourra au moins rester chez-lui. A-t-on jamais envisagé de laisser à l'agriculteur le loisir de proposer une offre qui serait équivalente à la soumission la plus élevée?

Comprenez-vous ce que je dis? Une fois que la propriété est vendue au plus offrant, disons pour 60,000\$, il y aurait un mécanisme qui permettrait aux fermiers de rester, s'ils offraient le même montant. Je sais qu'il y aurait un problème au niveau du nombre d'offres, car les autres fermiers vont peut-être penser qu'il ne vaut pas la peine de faire des offres. Ils vont penser que le fermier va rester en tout cas, et, donc, cela découragerait peut-être des enchérisseurs possible.

Cela dit, j'ai eu beaucoup de difficulté avec ce genre de chose. Il est traumatisant d'expulser quelqu'un de sa maison—j'ai même une réunion demain avec des fonctionnaires de votre Ministère sur un cas pareil. Un fermier m'a dit qu'il a fait une

[Texte]

particular claims he offered a bid on part of his farm, and Farm Credit said that sounded all right. They did not find a customer for the other part; they never told him, and then people bid on the whole operation together and he did not have that opportunity. He is still expecting that his bid is considered on part of it and finds out that the whole thing has been sold, lock, stock and barrel, to someone else.

Have there been attempts to find some mechanism to make the process a little bit more humane?

Mr. Modderman: Mr. Chairman, we try to make it as humane as possible, but there are difficulties. For instance, you just said this particular man had made a bid on part of his property and then it was sold as a whole unit without his knowing it.

Mr. Boudria: So he says.

Mr. Modderman: That is his part of the story. Our part of the story is that the property was up for sale as a whole property. He came to us and asked if he could buy back the buildings and 10 acres. The officials talked to the officials in Guelph, and they said he could. We do that on certain occasions, so this was done. There was a bid in; there was no bid for the other land, and this bid happened to be too low. We did not accept the bid. A bid came in for the land, which was also too low. It was not acceptable so it was declined. But the property was still up for sale, and he did not put in a bid for the whole property. Suddenly a bid came in for the whole property. It was not accepted because it was not high enough, but a counter bid was made and that was accepted. Now, he says he did not know the property was up for sale in its entirety, but he did. It was public knowledge.

Mr. Boudria: Without getting into the specifics of one case, the general principle still follows, Mr. Chairman, whereby if he or anyone else was led to believe you could bid on part of it, you would assume the bidding process, once he was given that opportunity, would henceforth be done that way. Potentially, he could have bid two different ways on the farm had he known that the feature of dividing it up could be cut off if the bids were not high enough.

Mr. Modderman: But this was all very legal and above the table.

Mr. Boudria: Oh, I am sure.

Mr. Modderman: He received a letter that his bid was not acceptable, and so did the other fellow, for the land.

Mr. Boudria: Was he then told he had to bid again on the whole farm?

Mr. Modderman: No, not necessarily. He was not told anything. He was told his bid was too low. If he wished to serve another bid, he would be welcome to it, but not necessarily for that particular part or for the whole farm. It was still up for sale in parts and as a whole.

[Traduction]

offre sur une partie de sa ferme, et que la Société a dit que l'offre leur semblait bonne. Elle n'a pas trouvé un client pour l'autre partie, elle ne lui a jamais dit, et ensuite des gens ont fait des offres sur l'ensemble de la propriété, et il n'avait pas cette possibilité. Il attendait que son offre soit prise en considération, et il a découvert ensuite que la propriété dans son ensemble a été vendue à quelqu'un d'autre.

Avez-vous essayé de trouver des mécanismes pour rendre le processus un peu plus humain?

M. Modderman: Monsieur le président, nous essayons de le rendre aussi humain que possible, mais il y a des difficultés. Par exemple, vous venez de dire que ce fermier a fait une offre sur une partie de sa propriété, et qu'ensuite cette propriété a été vendue dans son ensemble sans sa connaissance.

M. Boudria: D'après ce qu'il m'a dit.

M. Modderman: C'est sa version de l'histoire. Notre version de l'histoire c'est que la propriété était à vendre dans son ensemble. Il est venu nous voir pour nous demander s'il pouvait acheter les bâtiments et dix acres. Nos fonctionnaires ont parlé avec des fonctionnaires à Guelph, et ils ont dit qu'il pouvait le faire. Nous le faisons de temps à autre, alors on lui a autorisé. Nous n'avions pas d'offre pour l'autre partie du terrain, et nous avions une offre pour l'ensemble mais cette offre était trop basse. Donc, nous n'avons pas accepté l'offre. On nous a fait une offre pour les terres, mais elle aussi était trop basse. Elle n'était pas acceptable, alors nous l'avons refusée. Mais la propriété est restée en vente, et il n'a pas fait d'offre pour la propriété dans son ensemble. Tout à coup nous avons reçu une offre pour la propriété dans son ensemble. Elle n'a pas été acceptée, car elle n'était pas assez élevée, mais nous avons fait une contre-offre, et elle a été acceptée. Il dit qu'il n'était pas au courant que la propriété était à vendre dans son ensemble, mais il le savait. Chacun le savait.

M. Boudria: Sans entrer dans les détails, il y a un principe de base, monsieur le président, c'est-à-dire que si lui ou quelqu'un d'autre avez l'impression qu'il pouvait faire une offre sur une partie, il tiendrait pour acquis qu'il ferait partie du processus. Il aurait pu faire des offres de deux façons différentes, s'il était au courant de fait que le terrain ne serait pas divisé si les offres n'étaient pas assez élevées.

M. Modderman: Mais nous avons agi d'une façon très légale et très ouverte.

M. Boudria: Oh, j'en suis certain.

M. Modderman: Nous avons envoyé une lettre lui disant que son offre n'était pas acceptable, et nous avons envoyé une lettre semblable à l'autre personne.

M. Boudria: Est-ce qu'on lui a dit de faire une autre offre sur la propriété dans son ensemble?

M. Modderman: Pas forcément. On n'a rien dit. On a dit que son offre était trop basse. S'il voulait faire une autre offre, il serait le bienvenu, mais on n'a pas forcément parlé d'une partie de la ferme où de son ensemble. La ferme restait à vendre dans son ensemble, ou en partie.

[Text]

Mr. Boudria: Mr. Chairman, I am sorry to take up so much time. What about this general principle, though, of matching the highest bid? Is there any possibility that this could even be thought of, or is this totally unthinkable?

Mr. Modderman: We usually do. After the public obligation of the Farm Credit Corporation is over, our legal counsel tells us that we can then settle down and get into negotiations. In other words, if the public tender has taken place so that everybody in the public has had a kick at the cat, so to speak, and if no bid is high enough or reaches the estimated market value of that property, then we can send out letters and say: The property is now up for sale; send in your bids.

• 1140

In a lot of cases where the farmer has found the funds after he has declared bankruptcy or whatever to buy that farm back we do say that he has to come up to a certain amount; otherwise he is out because we have bids of that nature.

Certain farmers are desperate, but in most of the cases these people are in such dire straits that they cannot match the bids that are on the books.

The Chairman: Thank you very much. It sounds a bit like a point that could be pursued with other officials perhaps at a different time.

Mr. Boudria: It will be tomorrow.

The Chairman: Mr. Binns.

Mr. Binns: Thank you, Mr. Chairman.

Really, most of the questions I had have been answered or are being considered so I will not dwell on those. A lot of concerns and questions have been raised. I guess I would say from where I sit that I appreciate the attempts the corporation is undertaking to handle some difficult cases. Perhaps a good note would not hurt because I know you are faced with a lot of problems and I have had occasion to approach the corporation and found that the officials have tried to be quite helpful, almost going beyond normal procedures to alleviate difficult situations and I know that kind of consideration to the farmer who is facing financial problems is appreciated. Sometimes they are perhaps only putting off the evil day, but on the other hand the conscience of the corporation is appreciated by myself.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, on behalf of the people in the corporation I would just like to say thank you because it is to their credit, not mine, that they deal with people that way.

The Chairman: As a postscript to Mr. Binn's remarks, I must say that I personally find the corporation easier to deal with than the banks on behalf of individual farmers. I do not know what conclusion we should draw from that.

Could I just, by way of wrap-up, go back to Table 2, Option I, to try and clarify one thing for my own understanding? I think it relates, perhaps, to the use of the word "qualifying" over towards the right-hand side.

[Translation]

M. Boudria: Monsieur le président, je suis désolé de prendre tant de temps. Mais qu'en est-il de ce principe de base de faire une offre égale à la plus haute enchère? Serait-ce possible, ou n'en est-il pas question?

M. Modderman: Nous le faisons d'habitude. Une fois que la société du crédit agricole a satisfait à ses obligations auprès du public, notre conseiller juridique nous dit que nous pouvons ensuite ouvrir des négociations. En d'autres termes, si nous avons fait une enchère publique, et que tout le monde a eu l'occasion de faire son offre, si les offres ne sont pas assez élevées, ou si elles n'atteignent pas la valeur estimée sur le marché, nous envoyons des lettres disant que la propriété est à vendre et que nous acceptons des offres.

Même si le fermier trouve des fonds une fois qu'il a fait faillite, nous lui disons qu'il faut faire une offre de montant précis, autrement nous ne pouvons pas tenir compte de son offre, car nous avons des offres plus élevées.

Même si certains fermiers sont désespérés, ils ont des ennuis d'argent si grands, qu'ils ne peuvent pas égaler les autres offres.

Le président: Merci beaucoup. Il me semble que c'est une question qu'il faut soulever avec d'autres fonctionnaires, à un autre moment.

M. Boudria: Ce serait demain.

Le président: Monsieur Binns.

M. Binns: Merci, monsieur le président.

A vrai dire, la plupart de mes questions ont été posées, et j'ai reçu la réponse, ou j'aurai la réponse. On a soulevé beaucoup de questions et de préoccupations. J'aimerais dire que je suis reconnaissant des tentatives de la société de résoudre des cas difficiles. Je sais que vous avez beaucoup de problèmes, et j'aimerais vous faire un compliment, car j'ai eu l'occasion de parler avec la société, et j'ai trouvé vos fonctionnaires d'un grand secours. Ils ont fait tout leur possible pour alléger des situations difficiles, et je sais que les fermiers qui font face à des problèmes financiers sont très reconnaissants de leurs considérations. Les fermiers ne font peut-être que repousser le moment pénible, mais, d'un autre côté, je suis très reconnaissant de la compréhension de la Société.

M. Anderson: Monsieur le président, j'aimerais vous dire merci au nom du personnel de la Société, car c'est à leur crédit, et non pas au mien, qu'ils traitent les gens de cette façon.

Le président: Sur la même lancée que M. Binns, je dois dire que je trouve plus facile de négocier avec la Société qu'avec les banques quand il s'agit des fermiers. Je ne sais pas quelle conclusion il faut tirer de cela.

En guise de conclusion, j'aimerais revenir au tableau 2, option I, afin d'obtenir des précisions. J'ai des problèmes avec la notion d'admissibilité dans une des colonnes à droite.

[Texte]

If we were to make available a subsidy of 4% in the top line, for example, to that category, would 800 of those 2,724 farmers therefore be moved from the "in jeopardy" category over to a more secure position? Is that what you are saying?

Mr. Doran: Yes. I have a kind of basic assumption that after the subsidy is paid in any one of these cases we would like to have this farm in a viable position . . .

The Chairman: Okay.

Mr. Doran: —so it could succeed in the future.

The Chairman: So if we were to apply the full program with 39,680 farmers the full program would mean that 28,100 of those farmers would then be in that so-called secure position?

Mr. Doran: Yes.

The Chairman: Leaving still 11,000-plus farmers. So even that program would still leave more than 50% of the farmers you perceive to be in severe difficulty still in severe difficulty. Do I understand you correctly?

Mr. Doran: Yes, about a third: 11,000 out of 39,000.

The Chairman: And the 39,000 was the figure you were using before with respect to those who are in difficulty?

Mr. Morin: No. The 39,000 . . . of the farmers that were in difficulties . . . or 45,000 now . . . of the ones that were in difficulties before . . . It is all the farmers independently of the amount of production they have on their farms. Here I have restricted the sample to only the farmers with more than \$15,000 in sales and less than so much in farm income.

The Chairman: Okay, but was the estimated expenditure of \$150 million per year, approximately, in terms of interest subsidy? We would have remaining in Canada today an estimated 11,000 farmers in substantial difficulty?

Mr. Doran: Yes. There are some situations, probably, among the 11,000 farmers remaining where \$100,000 in subsidy is going to be needed to bail them out. In these cases it depends on the government, if they find it too costly or too much. They will have to be dealt with on a case-by-case basis.

The Chairman: But to go beyond that point would obviously cost us a considerable amount of money?

Mr. Doran: Yes.

• 1145

The Chairman: It is not to say that \$150 million is not a substantial amount of money. Is there a supp on this, Fred?

Mr. King: Yes, please. The \$15,000 is a pretty low figure to be talking about the viability of farming. Have you any calculation or any assumptions as to what the effect would be if we raised that to \$20,000 or \$25,000? It is much more than proportional, I would think.

Mr. Doran: There is an assumption here . . . It is \$15,000 subsidy per year and the program would have to be run for three years, so that means \$45,000 per farm after three years.

[Traduction]

Si nous accordons une subvention de 4 p. 100 dans la première ligne de cette catégorie, est-ce que cela voulait dire que 800 de ces 2,724 fermiers seraient tirés d'affaire? Est-ce cela que vous dites?

M. Doran: Oui. Je tiens pour acquis qu'une fois la subvention payée, la ferme serait plus viable . . .

Le président: D'accord.

M. Doran: . . . ce qui entraînerait la réussite à l'avenir.

Le président: Donc, si nous accordions la pleine subvention aux 39,680 fermiers, cela veut dire que ces 28,100 fermiers seraient en sécurité?

M. Doran: Oui.

Le président: Et il nous reste environ 11,000 fermiers. Donc, même avec ce programme de subventions, plus de 50 p. 100 des fermiers que vous estimez être en difficulté le resteront. Est-ce que j'ai bien compris?

M. Doran: Oui, environ le tiers, c'est-à-dire 11,000 sur 39,000.

Le président: Et ce chiffre de 39,000 représente ceux qui ont des difficultés?

M. Morin: Non. Ce 39,000 . . . des fermiers qui ont des difficultés . . . ou 45,000 maintenant . . . qui ont connu des difficultés auparavant . . . ce sont tous des fermiers, et on ne tient pas compte de la production de leurs fermes. L'échantillon ici représente les fermiers qui ont plus de 15,000\$ en ventes, et moins d'un montant donné en recettes agricoles.

Le président: D'accord. Mais est-ce que la dépense prévue d'environ 150 millions de dollars par année représentait des subventions d'intérêts? Est-ce que cela veut dire que nous avons environ 11,000 fermiers canadiens qui ont des difficultés financières très graves?

M. Doran: Oui. Parmi ces 11,000 fermiers il y a probablement des cas où il faut 100,000\$ de subventions pour les sauver. Dans ces cas, il relève du gouvernement de décider s'ils coûtent trop cher. Il faut trancher la question cas par cas.

Le président: Donc, il faut aller au-delà de ce point, il nous fallait de grandes sommes d'argent?

M. Doran: Oui.

Le président: Cela ne veut pas dire que 150 millions de dollars n'est pas beaucoup d'argent. Avez-vous une question supplémentaire, Fred?

M. King: Oui, s'il vous plaît. Il me semble que 15,000\$ n'est pas beaucoup quand on parle de la viabilité d'une ferme. Avez-vous des calculs ou des hypothèses sur l'impact d'une augmentation à 20,000\$ ou 25,000\$? J'ai l'impression que l'impact serait plus que proportionnel.

M. Doran: J'ai une hypothèse ici . . . il s'agit de 15,000\$ de subventions par année, et le programme serait en vigueur pendant trois années, alors cela veut dire 45,000\$ par exploita-

[Text]

So it is more than \$15,000. It is \$150 million per year and you run the program for three years. So it is \$450 million.

Mr. King: I am talking about the farm income which we raised. It seems to me that is quite a low figure, if we are looking at viability. Have you done any projections as to what would happen if you raised that to \$20,000 or \$25,000?

Mr. Doran: We could expand it.

The Chairman: If I understand you correctly, Mr. King, you are quarrelling with the definition of farmers.

Mr. King: I am not quarrelling. I am just suggesting that might be something we would want to look at.

Mr. Fraleigh: But Fred, that does not indicate that a substantial majority of those farmers could be in a wide range above that \$15,000. That is just the bottom figure you went to.

Mr. King: Yes.

Mr. Fraleigh: I agree with you, but again, if you could come up with a definition of a farmer, I am sure there are a great many government departments who would kiss you.

Mr. King: I would want to prevent that.

The Chairman: We should not get too involved with personal details here.

Mr. Althouse.

Mr. Althouse: One last bit of business before we adjourn. I wonder if we could make a formal request for the data that was asked for by Mr. Gottselig, concerning repossessions by FCC, according to farm size and type, by province and value of loans at risk. I have requested the historical data on land prices from pre World War I to the present, by year, by province or region within the province, on a per acre basis. I wonder whether that could be attached to the record of the committee.

The Chairman: Not necessarily to the record of this meeting?

Mr. Althouse: No, but to the record.

The Chairman: To the record. Are we agreed? Can we also agree to attach to the procedures for this meeting the formula that has been circulated to you?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: And with your agreement, also, I would ask Mr. Belsher to chair the meeting on February 4, in that both the chairman and the vice-chairman are unavoidably going to be absent. That is when the Minister is back with us again.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Thank you very much Mr. Anderson and your officials. It has been a most helpful session and we appreciate the fact that you stayed as long as you did. I think it has been very worthwhile.

The meeting stands adjourned.

[Translation]

tion après 3 ans. Donc, cela veut dire plus de 15,000\$. Il s'agit de 150 millions de dollars par année, et un programme de trois années. Donc, il s'agit de 450 millions de dollars.

M. King: Je parle des recettes agricoles. Il me semble que c'est un chiffre assez bas, si nous parlons de la viabilité. Avez-vous fait des calculs sur l'impact d'une augmentation à 20,000\$ ou de 25,000\$?

M. Doran: Nous pourrions l'élargir.

Le président: Si je vous ai bien compris, monsieur King, vous disputez la définition de fermiers.

M. King: Je ne dispute pas. Je dis qu'il y aurait peut-être avantage à l'étudier.

M. Fraleigh: Mais, Fred, cela ne veut pas dire qu'une grande majorité de ces fermiers seront dans une échelle au-dessus de 15,000\$. Vous avez pris le chiffre le plus bas.

M. King: Oui.

M. Fraleigh: Je suis d'accord avec vous, mais comme je l'ai dit, si vous pouvez trouver une définition de fermier, je suis certain que plusieurs ministères en seront ravis.

M. King: Moi, je ne serais pas ravi.

Le président: Il ne faut pas entrer dans des détails personnels ici.

Monsieur Althouse.

M. Althouse: Une dernière question avant de partir. M. Gottselig a demandé des renseignements sur la saisie des fermes par la Société du crédit agricole, et je me demande si nous pourrions faire une demande officielle pour des données sur ces saisies, la superficie, le genre de ferme, la province, et le montant des emprunts. J'ai demandé des chiffres sur les prix des terres par acre depuis la première guerre mondiale jusqu'à présent, ventilés par année, par province et par région. Je me demande si l'on pourrait annexer ces chiffres au procès-verbal du Comité.

Le président: Pas forcément au procès-verbal de cette réunion?

M. Althouse: Non, mais au procès-verbal quand même.

Le président: Au procès-verbal. Tout le monde est d'accord? Plaît-il au Comité d'annexer la formule qui a été distribuée?

Des voix: D'accord.

Le président: Si vous êtes d'accord, je demanderai à M. Belsher de présider la réunion du 4 février, car le président et le vice-président seront absents. Le ministre y sera.

Des voix: D'accord.

Le président: Je vous dis merci à vous monsieur Anderson et à vos fonctionnaires. La séance a été très utile, et nous vous sommes reconnaissants d'être restés si longtemps. Je pense que la séance a été très utile.

La séance est levée.

APPENDIX "AGRI-1"

REPLY TO MR. MCCAIN'S QUESTIONS

1. NUMBER AND AMOUNT OF LOANS WITH INTEREST RATES
ABOVE 12.75% THAT WILL NOT BENEFIT
FROM INTEREST RATE CONVERSION

<u>Interest Rate</u>	<u>No. of Loans</u>	<u>Current Principal Outstanding</u>
12.875	63	8,084,291
13.000	2,241	230,296,856
13.125	27	3,678,300
13.250	2,106	261,444,532
13.375	30	4,426,293
13.500	1,159	132,362,113
13.625	54	4,376,775
13.750	24	2,296,609
13.875	22	2,905,333
14.000	1,093	109,251,580
14.125	-	-
14.250	1	95,889
14.375	2	573,861
14.500	-	-
14.625	429	40,705,882
14.750	-	-
14.875	-	-
15.000	<u>36</u>	<u>4,591,763</u>
	7,287	805,090,077

All loans outstanding at over 14% have been approved since April 1, 1984 when FCC was offering loans with terms of 5, 10 and 20 year terms. Of those loans at over 14%, about 850 are receiving interest rate rebates of five percentage points or more for five years.

2. The conversion of interest rates on FCC loans made between April 1, 1981 and December 8, 1982 could assist about 5,600 FCC borrowers. This conversion will provide an average reduction in interest expense of about \$3,000 annually per farmer. The reduction in interest expense on loans at 16 3/4% will average nearly \$4,000 annually.

The assistance is provided only to high interest rate FCC accounts. There are FCC accounts with interest rates less than 14% that are experiencing some difficulty. As of January 1, 1985, FCC had 20.9% or 16,458 of its 78,754 accounts in arrears for a total amount in arrears of almost \$200 million. Also, there are farmers who have loans from other institutions who are in financial difficulty. However, the number of such accounts is uncertain.

The extent of the financial difficulty and the possible costs of providing relief are difficult to establish. Although a macro analysis can provide some assistance in establishing the extent of the difficulty, the costs of relieving financial difficulty vary with each individual case.

Depending on individual circumstances, various options can provide the required relief. These include:

- 1) carrying an account in arrears
- 2) restructuring the farmer's debt at current interest rates
- 3) direct interest rate relief through rebate programs or debt set aside
- 4) write-down of outstanding debt by creditors
- 5) an injection of capital through a grant
- 6) guaranteeing the debt
- 7) a combination of the many forms of assistance.

The cost of relieving financial difficulty depends on the degree and type of assistance. To assist those in severe difficulty could be very costly. In any program of assistance, costs could be reduced if relief expenditures are partially recovered from the farmer when his financial situation improves.

It is also important to recognize that many farmers have been able to improve their financial situation without outside assistance by reorganizing their debt structure, by the sale of some assets and through off-farm employment to assist in the servicing of debts.

3. This question could more appropriately be answered by lenders offering Small Business Bond loans. The table below indicates the amount of lending activity under that program as well as the Small Business Development Bond program that preceded it.

SMALL BUSINESS DEVELOPMENT BOND
AND SMALL BUSINESS BOND ACTIVITY TO SEPTEMBER 4, 1984*

	<u>Small Business Bonds</u>		<u>Small Business Development Bonds</u>	
	#	\$ Millions	#	\$ Millions
British Columbia	502	115.8	2,893	486.3
Alberta	127	31.6	2,595	465.7
Saskatchewan	78	21.3	1,497	241.2
Manitoba	360	75.8	983	161.3
Ontario	1,838	320.9	6,326	918.5
Quebec	98	24.1	2,078	293.2
New Brunswick	72	10.4	469	53.7
Nova Scotia	61	10.1	429	54.6
Prince Edward Island	21	4.5	117	14.1
Newfoundland	59	8.0	233	27.0
Other	<u> </u>	<u> </u>	<u>83</u>	<u>15.5</u>
Total	3,216	622.8	17,703	2,731.1
Farmers & Fishermen	1,961	371.5	2,988	606.0

Source: Finance Canada

*Since September 4, 1984, preliminary estimates indicate that an additional 200 Small Business Bond loans have been made for \$40 million. Of these it is estimated that 120 loans totalling \$24 million were extended to farmers.

4. With respect to the interest rate conversion program, all borrowers who borrowed money from FCC between April 1, 1981 and December 8, 1982 (14 per cent to 16 3/4 per cent interest rates) are eligible if they can show need. Need is determined by whether or not the borrower can obtain refinancing either by an SBB or regular refinancing from banks or credit unions. If a borrower cannot obtain refinancing from other sources, there is likely need for the interest rate conversion assistance.
5. We are attempting to manage the amount of risk we take. Some loans are very risky but we try to match the amount of risky loans we make with the amount of "safe" loans that we make. Our provision for losses is increasing which is attributable to the continuation of difficult economic circumstances in the farm sector. Although all loans are approved with the expectation of the farmer succeeding, factors beyond FCC's or the farmer's control can make a "safe" loan "risky".
6. In 1983-84, farmers paid FCC a total of \$409.5 million in interest. Of this, \$407.6 million was interest on loans made under the Farm Credit Act and \$1.9 million was interest on loans made under the Farm Syndicates Credit Act.
7. Farmers that we foreclose on do have an opportunity to lease back from the Corporation. So far, we have limited our leases to a maximum of one year. The person who leases does not have a preferred purchase opportunity. The land is tendered and all interested parties bid equally. If bids were considered equal, a preference would be given to the original owner. The Corporation does not have a lease-purchase option so when the lease expires, lessees must bid with other interested parties for the land in question.

APPENDIX "AGRI-2"

**POSSIBLE FINANCIAL ASSISTANCE PROGRAMS FOR FARMERS IN DISTRESS -
A PRELIMINARY EXAMINATION**

In order to determine the type and amount of financial assistance that may be required for farmers experiencing financial difficulty, the Farm Credit Corporation has compiled some preliminary data based on the 1984 FCC survey. This information is being provided to the Standing Committee on Agriculture as examples of possible methods of assisting farmers with estimates of the resulting costs of the programs. Other types of assistance programs could also be developed with further analysis and based on other definitions of farmers in financial difficulty.

The attached tables provide some background information on farmers experiencing financial difficulties.

Table 1 provides a distribution of farms by equity level. A farm is defined as a production unit with sales of \$15,000 or more and off-farm income of less than \$30,000. This group comprises 170,734 farms.

The subsequent tables provide a cost estimate of various assistance programs directed to farmers in financial distress.

The distribution of farms has been determined according to the equity-interest ratio. This ratio is the result of a farmer's net worth divided by the annual interest expenses. The interest was estimated at 12 per cent for short-term credit and 13 per cent for intermediate- and long-term credit. The advantage of this ratio over the net worth or equity percentage alone is that it takes into account interest subsidies, high land values, productivity, etc.

Based on the survey results and using the concept of the equity-interest ratio, it was possible to define the clientele the various programs would address. It is understood that any farm benefiting from the program should be viable. This means that the farm should have a reasonable chance of overcoming its current financial difficulties with the help of a subsidy. In cases where the amount of subsidy might prove insufficient to assist farmers, they should be directed to other government departments or agencies better suited to meet their needs.

Option I

This option would make available to the qualifying farmer a maximum amount of subsidy equivalent to 4 per cent of the farm's liabilities up to \$15,000. Farmers with an equity-interest ratio of less than 1 would benefit from the maximum 4 per cent subsidy. The subsidy percentage would decline by $\frac{1}{4}$ of 1 per cent for every unit increase in the equity-interest ratio. Only bona fide farmers, as previously defined, would qualify for the subsidy. To estimate

the cost of such a program all farmers with farm sales of less than \$15,000 and off-farm income greater than \$30,000 were excluded from the population. To be effective, the program would have to be extended over three years.

Advantages:

1. The option would be simple to administer. Well defined criterion.
2. Because the amount of subsidy declines as the equity increases and is proportioned to the amount of liabilities the program is more equitable.
3. Because the subsidy becomes negligible as equity increases, there would be less pressure from high-equity farmers to qualify under the program.

Disadvantages:

1. Could prove a costly program. Estimated cost is \$150 to \$160 million per year. For a three-year period, the cost would amount to \$500 million.
2. Might not achieve the purpose of ensuring long-term viability of farmers. Could become a giveaway subsidy program.
3. It would be physically impossible for the current FCC staff complement to handle all applications within a year (25,100).
4. The program would be difficult to monitor. It could prove difficult to measure the effectiveness of the program.

Option II

Under this option, a minimum equity level would be required to qualify for assistance. For example, it is suggested that a minimum 30 per cent equity be required to qualify for the subsidy. This minimum level of equity could be achieved through any combination of subsidy and asset or debt restructuring as long as the farm would be viable after the reorganization. A minimum 30 per cent equity would allow efficient farmers to succeed while buying time for other farmers. Farmers with average management or better could remain on their farms for at least another 3 years or until economic conditions improve. Other farms that wouldn't have any chance of success should be referred to other government departments or agencies.

The subsidy program should be tailored to help only farmers experiencing the highest financial stress. It could be restricted to farmers with less than 50 per cent equity. The subsidy could be limited to a maximum of \$20,000.

Advantages:

1. The option would be easy to administer. Well-defined criterion.
2. The level of subsidy would be declining as the equity level increases, making the program equitable.

3. The 30 per cent minimum equity requirement would ensure the effectiveness of the program. Very few farmers can succeed with less than 30 per cent equity.
4. The number of farm applicants for the program would be more within the FCC possible work load.

Disadvantages:

1. The cut off point of 30 per cent equity might leave some farmers without help.
2. Some farmers with equity levels higher than 50 per cent might also be in financial difficulty.

Option III

Under this option a maximum of \$100,000 of debt could be set aside. This amount could be reduced by \$20,000 for each 10 per cent increase in equity. To be effective, the program would have to extend over a period of years, possibly five years.

The advantages and disadvantages of such a program would be similar to Options I and II.

TABLE 1

Distribution of Farms
by Equity Class

Equity Classes %	# of Farms	Average Total Assets \$000	Average Total Debts \$000
LT 0	1,121	261	344
0 - 10	1,505	449	427
10 - 20	2,407	366	306
20 - 30	2,933	453	338
30 - 40	5,365	432	274
40 - 50	6,020	555	298
50 - 60	12,458	558	244
60 - 70	14,049	636	213
70 - 80	19,485	612	146
80 - 90	28,037	671	91
90 +	77,355	579	16
	<u>170,734</u>		

*Farm is defined as a unit with farm sales of \$15,000 or more and off-farm income of less than \$30,000.

TABLE 2

Option I: Interest Subsidy

Equity-Interest Ratio	Maximum Equity %	# of Farms	Average Total Debts	Subsidy Rate	Average Subsidy	Estimated Qualifying %	Estimated Qualifying # of Farms	Estimated Program's Cost (\$'000,000)
LT 1	11	2,724	387,255	4.00	15,000	30	28 800	12.0
1 - 2	20	2,071	309,164	3.75	11,600	40	800	9.3
2 - 3	27	2,590	303,811	3.50	10,600	50	1,300	13.8
3 - 4	33	1,806	343,139	3.25	11,200	70	1,300	14.6
4 - 5	38	2,777	286,466	3.00	8,600	70	1,900	16.3
5 - 6	43	2,687	252,086	2.75	6,900	70	1,900	13.1
6 - 7	47	2,541	300,563	2.50	7,500	70	1,800	13.5
7 - 8	50	1,987	297,481	2.25	6,700	70	1,400	9.4
8 - 9	53	3,553	230,991	2.00	4,600	75	2,700	12.4
9 - 10	56	3,072	281,258	1.75	4,900	75	2,300	11.3
10 - 11	58	3,014	250,006	1.50	3,800	75	2,300	8.7
11 - 12	60	2,736	218,619	1.25	2,700	80	2,200	5.9
12 - 13	62	2,207	265,251	1.00	2,700	85	1,900	5.1
13 - 14	64	1,984	205,294	.75	1,500	90	1,800	2.7
14 - 15	65	1,873	202,022	.50	1,000	90	1,700	1.7
15 - 16	67	2,058	205,852	.25	500	95	2,000	1.0
		39,680					28,100	150.8

TABLE 3

Option II: Maximum Subsidy \$20,000

Equity-Interest Ratio	Maximum Equity %	# of Farms	Average Total Debts	Subsidy Rate	Average Subsidy	Estimated Qualifying %	Estimated Qualifying # of Farms	Estimated Program's Cost (\$000,000)
LT 1	11	2,724	387,000	5.0	20,000	20	540	10.8
1 - 2	20	2,071	309,000	4.5	14,000	30	620	8.7
2 - 3	27	2,590	304,000	4.0	12,400	40	1,040	12.9
3 - 4	33	1,806	343,000	3.5	12,000	75	1,400	16.8
4 - 5	38	2,777	287,000	3.0	8,600	75	2,100	18.1
5 - 6	43	2,687	252,000	2.5	6,300	80	2,200	13.9
6 - 7	47	2,541	301,000	2.0	6,000	85	2,200	13.2
7 - 8	50	1,987	297,000	1.0	3,000	90	1,800	5.4
		19,183					11,900	\$99.8

TABLE 4

Option III: Debt Set-Aside

Equity Classes %	# of Farms	Maximum Amount Set-Aside	Annual Cost 12%	Percentage of Qualifying Farms	# of Qualifying Farms	Estimated Cost of Program for 1 Year \$100,000
LT 0	1,121	100,000	12,000	20	220	2.6
0 - 10	1,505	100,000	12,000	50	750	9.0
10 - 20	2,407	80,000	9,600	60	1,450	13.9
20 - 30	2,933	60,000	7,200	70	2,100	15.1
30 - 40	5,365	40,000	4,800	80	4,300	20.6
40 - 50	6,020	20,000	2,400	90	5,510	13.2
					<u>14,320</u>	<u>\$74.4</u>

APPENDICE "AGRI-1"

REPONSE AUX QUESTIONS DE M. MCCAIN

1. NOMBRE ET MONTANT DES PRÊTS À TAUX D'INTÉRÊT
SUPÉRIEUR À 12.75% QUI NE BÉNÉFICIERONT PAS
DE LA CONVERSION DES TAUX D'INTÉRÊT

<u>Taux d'intérêt</u>	<u>Nbre de prêts</u>	<u>Principal impayé courant</u>
12.875	63	8,084,291
13.000	2,241	230,296,856
13.125	27	3,678,300
13.250	2,106	261,444,532
13.375	30	4,426,293
13.500	1,159	132,362,113
13.625	54	4,376,775
13.750	24	2,296,609
13.875	22	2,905,333
14.000	1,093	109,251,580
14.125	-	-
14.250	1	95,889
14.375	2	573,861
14.500	-	-
14.625	429	40,705,882
14.750	-	-
14.875	-	-
15.000	<u>36</u>	<u>4,591,763</u>
	7,287	805,090,077

Tous les prêts impayés portant un taux supérieur à 14% ont été approuvés après le 1er avril 1984, date à laquelle la SCA a commencé à offrir des prêts à termes de 5, 10 et 20 ans. Environ 850 de ces prêts bénéficient d'une remise d'intérêt de 5 points ou plus pour une période de 5 ans.

2. La conversion des taux d'intérêt sur les prêts de la SCA accordés entre le 1er avril 1981 et le 8 décembre 1982 permettra d'aider environ 5,600 emprunteurs de la SCA. Cette conversion assurera une réduction moyenne des dépenses d'intérêt d'environ \$3,000 par année par emprunteur admissible. La réduction des dépenses d'intérêt sur les prêts qui portaient un taux de 16 3/4% atteindra en moyenne près de \$4,000 par année.

Cette aide n'est accessible qu'à l'égard des comptes SCA portant un taux d'intérêt élevé. Certains emprunteurs de la SCA qui détiennent un prêt dont le taux est inférieur à 14% éprouvent également des difficultés. Au 1er janvier 1985, 20.9 pour cent ou 16,458 des 78,754 comptes de la SCA étaient en arrérages, pour un montant total de près de \$200 millions. Parmi les agriculteurs qui ont emprunté auprès d'autres établissements; il y en a qui sont en difficulté financière. On ne connaît cependant pas avec le nombre avec certitude.

Il est donc difficile de connaître l'ampleur les difficultés financières et ce qu'il en coûterait pour y remédier. Bien qu'une analyse macro-économique globale puisse aider jusqu'à un certain point à déterminer l'ampleur des difficultés, les frais qu'il faudra engager pour redresser l'entreprise varieront avec chaque cas.

Plusieurs options permettraient d'apporter les correctifs nécessaires, selon les circonstances individuelles. Ces options comprennent:

- 1) laisser le compte en arrérages jusqu'à ce qu'il y ait redressement;
- 2) restructurer la dette de l'agriculteur au taux d'intérêt courant;
- 3) subvention d'intérêt directe par le biais de programmes de remise ou de détachement de la dette.
- 4) radiation d'une partie de la créance de certains créanciers.
- 5) injection de capital dans l'entreprise au moyen d'une subvention.
- 6) garantir la dette
- 7) une combinaison quelconque de ces nombreuses formes d'aide.

Les frais à engager pour pallier aux difficultés financières dépendent du type d'aide choisi et de l'ampleur du programme. Il en coûterait très cher pour aider les entreprises en très grave difficulté. Dans tout genre de programmes, on peut réduire les coûts en recouvrant partiellement les dépenses engagées pour aider l'agriculteur, au moment où sa situation financière s'améliorera.

Il faut également noter que plusieurs agriculteurs ont réussi à améliorer leur situation financière sans aucune aide, soit en réorganisant leurs dettes, en vendant certains éléments d'actif ou en se trouvant un emploi à l'extérieur de la ferme afin de faire les paiements sur leurs emprunts.

3. Cette question devrait être adressée aux prêteurs qui offrent des prêts sur obligation de la petite entreprise. Le tableau ci-dessous présente le volume des activités de prêt en vertu du programme actuel, ainsi qu'en vertu du programme d'obligations pour le développement de la petite entreprise, qui était offert avant celui-ci.

ACTIVITÉS DU PROGRAMME D'OBLIGATIONS POUR LA PETITE ENTREPRISE
ET DU PROGRAMME D'OBLIGATIONS POUR LE DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENTREPRISE,
AU 4 SEPTEMBRE 1984*

	Obligations pour la petite entreprise		Obligations pour le développement de la petite petite entreprise	
	Nbre	\$ millions	Nbre	\$ millions
Colombie-Britannique	502	115.8	2,893	486.3
Alberta	127	31.6	2,595	465.7
Saskatchewan	78	21.3	1,497	241.2
Manitoba	360	75.8	983	161.3
Ontario	1,838	320.9	6,326	918.5
Québec	98	24.1	2,078	293.2
Nouveau-Brunswick	72	10.4	469	53.7
Nouvelle-Écosse	61	10.1	429	54.6
Île-du-Prince-Édouard	21	4.5	117	14.1
Terre-Neuve	59	8.0	233	27.0
Autre			83	15.5
Total	3,216	622.8	17,703	2,731.1
Agriculteurs et pêcheurs	1,961	371.5	2,988	606.0

Source: Finances Canada

*Selon les estimations préliminaires, 200 autres prêts sur obligation de la petite entreprise auraient été accordés depuis le 4 septembre 1984, pour une somme de \$40 millions. On estime que 120 de ces prêts, totalisant \$24 millions, ont été accordés à des agriculteurs.

4. En ce qui concerne le programme de conversion des taux d'intérêt, tous les emprunteurs qui ont contracté un prêt de la SCA entre le 1er avril 1981 et le 8 décembre 1982 (Taux d'intérêt de 14% à 16 3/4%) sont admissibles s'ils peuvent prouver qu'ils ont besoin d'une telle conversion. Le besoin dépendra de la capacité de l'emprunteur à obtenir ou non un refinancement soit par le biais d'une OPE ou d'un refinancement ordinaire auprès d'une banque ou d'une caisse de crédit. Si un emprunteur ne peut obtenir un refinancement d'autres sources, il y a sans doute réellement besoin d'une aide sous forme de conversion de son taux d'intérêt.
5. Nous essayons de gérer le niveau des risques que nous prenons. Certains prêts présentent des risques élevés, mais nous essayons d'équilibrer le montant de ces prêts "risqués" avec le montant des prêts "sûrs" que nous faisons. L'augmentation de notre provision pour pertes est attribuable à la persistance des conditions économiques difficiles dans le secteur agricole. Même si nous accordons des prêts à des agriculteurs dont la réussite semble assurée, des facteurs qui échappent au contrôle de la SCA ou de l'agriculteur peuvent faire d'un prêt "sûr" un prêt "risqué".
6. En 1983-84, les agriculteurs ont payé à la SCA un total de \$409.5 millions en intérêts, soit \$407.6 millions sur les prêts de la Loi sur le crédit agricole et \$1.9 million sur les prêts de la Loi sur le crédit aux syndicats agricoles.
7. Les agriculteurs qui font l'objet d'une saisie ont la possibilité de relouer la propriété de la Société. Jusqu'ici, nos baux étaient limités à une période d'un an. La personne qui loue n'a pas la première option d'achat. La terre fait l'objet d'un appel d'offre et toutes les parties intéressées ont des chances égales de faire une offre. Si les offres sont jugées équivalentes, la préférence va au propriétaire initial. La Société n'offre pas d'option d'achat, de sorte que lorsque le bail expire, le locataire doit présenter une offre pour la terre en question au même titre que toutes les autres parties intéressées.

APPENDICE "AGRI-2"

PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE AUX AGRICULTEURS EN SÉRIEUSE DIFFICULTÉ
ÉTUDE PRÉLIMINAIRE

Pour déterminer le type et le montant de l'aide financière dont ont besoin les agriculteurs aux prises avec des difficultés financières, la Société du crédit agricole a compilé certaines données préliminaires à partir de son sondage de 1984. Cette information est soumise au Comité permanent sur l'Agriculture à titre d'illustration des moyens que la Société peut mettre en oeuvre pour venir en aide aux agriculteurs. Une estimation des coûts des programmes proposés est incluse. Il serait également possible d'élaborer d'autres types de programmes d'aide à partir d'une analyse plus poussée de la situation et à partir d'autres définitions d'un agriculteur en difficulté financière.

Les tableaux ci-joints donnent certaines informations de base sur les agriculteurs qui sont aux prises avec des difficultés financières.

Le tableau 1 présente une répartition des fermes selon le niveau d'avoir net. On a défini une ferme comme une unité de production ayant des ventes de \$15,000 ou plus et un revenu hors-ferme inférieur à \$30,000. Ce groupe englobe 170,734 fermes.

Les autres tableaux présentent une estimation du coût des divers programmes envisagés pour aider les agriculteurs en sérieuse difficulté financière.

La répartition des fermes a été faite à partir du ratio avoir net/intérêts. On obtenu ce ratio en divisant la valeur nette de l'agriculteur par les dépenses d'intérêt annuelles. Le taux d'intérêt a été estimé à 12% pour le crédit à court terme et à 13% pour le crédit à moyen et à long terme. Ce ratio présente un avantage par rapport au pourcentage de valeur nette ou d'avoir net utilisé seul, puisqu'il tient compte des subventions d'intérêt, des valeurs foncières élevées, de la productivité, etc.

À partir des résultats du sondage et à l'aide du ratio avoir net/intérêts, il nous a été possible de définir la clientèle à laquelle les divers programmes devraient s'adresser. Il faut préciser au départ que toutes les fermes bénéficiant d'un programme doivent être viables. Cela signifie que la ferme doit avoir des possibilités raisonnables de surmonter ses difficultés financières actuelles avec l'aide d'une subvention. Dans les cas où le montant de la subvention pourrait se révéler insuffisant pour aider l'agriculteur, il faudrait le référer à d'autres ministères ou organismes gouvernementaux qui sont plus en mesure de répondre ses besoins.

Option I

Cette option mettrait à la disposition de l'agriculteur admissible une subvention maximale correspondant à 4% du passif de la ferme, jusqu'à concurrence de \$15,000. Les agriculteurs présentant un ratio avoir net/intérêts inférieur à

1 bénéficieraient de la subvention maximale de 4%. Le pourcentage de subvention diminuerait de $\frac{1}{4}$ de 1 pour cent pour chaque augmentation unitaire du ratio avoir net/intérêts. Seuls les agriculteurs authentiques, tel que défini dans les paragraphes qui précèdent, seraient admissibles à la subvention. Pour estimer le coût de ce programme, nous avons exclu de la population-cible tous les agriculteurs dont les ventes agricoles sont inférieures à \$15,000 et ceux dont le revenu hors-ferme est supérieur à \$30,000. Pour être efficace, il faudrait que le programme ait une durée de trois ans.

Avantages:

1. Cette option est simple à administrer. Ses critères sont bien définis.
2. Comme la subvention diminue au fur et à mesure que l'avoir net augmente et qu'elle est proportionnelle au montant du passif, le programme est plus équitable.
3. Comme la subvention devient négligeable au fur et à mesure que l'avoir net augmente, les agriculteurs à avoir net élevé seraient moins intéressés à se qualifier au programme.

Désavantages:

1. Ce programme pourrait se révéler coûteux. Son coût estimatif est de \$150 à \$160 millions par année. Pour une période de trois ans, le coût s'élèverait à \$500 millions.
2. Il pourrait ne pas réaliser l'objectif qu'est d'assurer la viabilité à long terme des agriculteurs. Il pourrait devenir un genre de programme de subventionnement-prime.
3. Compte tenu de l'effectif actuel de la SCA, il lui serait matériellement impossible de traiter toutes les demandes à l'intérieur d'une année (25,100).
4. Le programme serait difficile à surveiller. Il pourrait se révéler difficile de mesurer l'efficacité du programme.

Option II

En vertu de cette option, l'agriculteur devrait posséder un niveau d'avoir net minimal pour être admissible à une subvention. On suggère par exemple, qu'un avoir net minimal de 30 pour cent soit exigé pour être admissible à la subvention. Ce niveau minimal d'avoir net pourrait être réalisé par le biais d'une combinaison quelconque de la subvention et de l'actif ou d'une restructuration de la dette, en autant que la ferme soit viable après cette réorganisation. Un avoir net minimal de 30 pour cent permettrait aux agriculteurs efficaces de s'en sortir, et aux autres agriculteurs dont la capacité gestionnaire est moyenne de gagner du temps et de demeurer sur leur ferme pendant au moins trois ans encore, ou jusqu'à ce que les conditions économiques s'améliorent.

Les autres fermes qui n'ont aucune chance de redressement seraient référées à d'autres ministères ou organismes gouvernementaux.

Le programme de subventionnement serait adapté afin d'aider seulement les agriculteurs qui éprouvent les plus grandes difficultés financières. Il pourrait être restreint aux agriculteurs dont l'avoir net est inférieur à 50 pour cent. Les subventions pourraient être plafonnées à \$20,000.

Avantages:

1. Cette option serait facile à administrer. Ses critères sont bien définis.
2. La subvention diminuerait au fur et à mesure que les niveaux d'avoir net augmenteraient, rendant ainsi le programme équitable.
3. L'avoir net minimal de 30 pour cent exigé assurerait l'efficacité du programme. Très peu d'agriculteurs peuvent réussir avec un avoir net inférieur à 30 pour cent.
4. Le nombre de demandeurs dans le cadre de ce programme serait plus conforme aux possibilités de traitement de la SCA.

Désavantages:

1. Le critère de 30 pour cent d'avoir net pourrait laisser certains agriculteurs sans aide.
2. Certains agriculteurs qui possèdent un niveau d'avoir net supérieur à 50 pour cent peuvent également être en difficulté financière.

Option III

Cette option permettrait de détacher \$100,000 au maximum sur la dette. Ce montant serait réduit de \$20,000 par tranche de 10 pour cent d'augmentation de l'avoir net. Pour être efficace, il faudrait que ce programme soit appliqué sur une certaine période d'années, possiblement cinq ans.

Les avantages et désavantages d'un tel programme sont similaires à ceux des options I et II.

TABLEAU 1

Répartition des fermes par classe
d'avoir net

Classes d'avoir net %	Nbre de fermes	Actif moyen total \$000	Passif moyen total \$000
LT 0	1,121	261	344
0 - 10	1,505	449	427
10 - 20	2,407	366	306
20 - 30	2,933	453	338
30 - 40	5,365	432	274
40 - 50	6,020	555	298
50 - 60	12,458	558	244
60 - 70	14,049	636	213
70 - 80	19,485	612	146
80 - 90	28,037	671	91
90 +	77,355	579	16
	<u>170,734</u>		

*On définit une ferme comme une unité dont les ventes agricoles sont de \$15,000 ou plus et le revenu hors-ferme inférieur à \$30,000.

TABLEAU 2

Option I: Subvention d'intérêt

Ratio avoir net/ intérêts	Avoir net maximal %	Nbre de fermes	Passif moyen total	Taux de sub- vention	Sub- vention moyenne	Estimation du % admissible	Nbre estimatif de fermes admissibles	Coût estimatif du programme (\$'000,000)
LT 1	11	2,724	387,255	4.00	15,000	30	28 800	12.0
1 - 2	20	2,071	309,164	3.75	11,600	40	800	9.3
2 - 3	27	2,590	303,811	3.50	10,600	50	1,300	13.8
3 - 4	33	1,806	343,139	3.25	11,200	70	1,300	14.6
4 - 5	38	2,777	286,466	3.00	8,600	70	1,900	16.3
5 - 6	43	2,687	252,086	2.75	6,900	70	1,900	13.1
6 - 7	47	2,541	300,563	2.50	7,500	70	1,800	13.5
7 - 8	50	1,987	297,481	2.25	6,700	70	1,400	9.4
8 - 9	53	3,553	230,991	2.00	4,600	75	2,700	12.4
9 - 10	56	3,072	281,258	1.75	4,900	75	2,300	11.3
10 - 11	58	3,014	250,006	1.50	3,800	75	2,300	8.7
11 - 12	60	2,736	218,619	1.25	2,700	80	2,200	5.9
12 - 13	62	2,207	265,251	1.00	2,700	85	1,900	5.1
13 - 14	64	1,984	205,294	.75	1,500	90	1,800	2.7
14 - 15	65	1,873	202,022	.50	1,000	90	1,700	1.7
15 - 16	67	2,058	205,852	.25	500	95	2,000	1.0
		<u>39,680</u>					<u>28,100</u>	<u>150.8</u>

TABLEAU 3

Option II: Subvention maximale de \$20,000

Ratio avoir net/ intérêts	Avoir net maximal %	Nbre de fermes	Passif moyen total	Taux de sub- vention	Sub- vention moyenne	Estimation du % admissible	Nbre estimatif de fermes admissibles	Coût estimatif du programme (\$000,000)
LT 1	11	2,724	387,000	5.0	20,000	20	540	10.8
1 - 2	20	2,071	309,000	4.5	14,000	30	620	8.7
2 - 3	27	2,590	304,000	4.0	12,400	40	1,040	12.9
3 - 4	33	1,806	343,000	3.5	12,000	75	1,400	16.8
4 - 5	38	2,777	287,000	3.0	8,600	75	2,100	18.1
5 - 6	43	2,687	252,000	2.5	6,300	80	2,200	13.9
6 - 7	47	2,541	301,000	2.0	6,000	85	2,200	13.2
7 - 8	50	1,987	297,000	1.0	3,000	90	1,800	5.4
		19,183					11,900	\$99.8

TABLEAU 4

Option III: Détachement de dettes

Classes d'avoir net %	Nbre de Fermes	Détachement maximal	Coût annuel 12%	Pourcentage de fermes admissibles	Nbre de fermes admissibles	Coût estimatif du programme pour un an \$100,000
LT 0	1,121	100,000	12,000	20	220	2.6
0 - 10	1,505	100,000	12,000	50	750	9.0
10 - 20	2,407	80,000	9,600	60	1,450	13.9
20 - 30	2,933	60,000	7,200	70	2,100	15.1
30 - 40	5,365	40,000	4,800	80	4,300	20.6
40 - 50	6,020	20,000	2,400	90	5,510	13.2
					<u>14,320</u>	<u>\$74.4</u>



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Farm Credit Corporation:

Mr. Eiliv H. Anderson, Chairman and Chief Executive Officer
Mr. T.W. Kremeniuk, Director, Corporate Planning
Mr. B.H. Strom, Director, Lending Operations
Mr. J.L.A. Modderman, Chief, Loan Administration
Mr. Jacques Doran, Research Officer

De la Société du crédit agricole:

M. Eiliv H. Anderson, président-directeur général
M. T.W. Kremeniuk, directeur, Planification
M. B.H. Strom, directeur, Opérations de prêt
M. J.L.A. Modderman, chef, Administration des prêts
M. Jacques Doran, agent de recherches

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Monday, February 4, 1985

Chairman: Mr. Lee Clark

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le lundi 4 février 1985

Président: M. Lee Clark

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Agriculture

l'Agriculture

RESPECTING:

1983-84 Annual Report of Agriculture Canada

CONCERNANT:

Rapport annuel pour 1983-1984 du ministère de
l'Agriculture

APPEARING:

The Honourable John Wise,
Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

L'honorable John Wise,
Ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Lee Clark

Vice-Chairman: Mr. Fred McCain

MEMBERS/MEMBRES

Vic Althouse
Ross Belsher
Pat Binns
Pierre Blais
Don Boudria
Jim Caldwell
Sid Fraleigh
Maurice Foster
François Gérin
W.A. Gottselig
Stan Hovdebo
Louis Plamondon
Bob Porter

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Lee Clark

Vice-président: M. Fred McCain

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Lloyd Axworthy
Gilles Bernier
Derek Blackburn (*Brant*)
Harry Brightwell
Clément Côté (*Lac-Saint-Jean*)
John Gormley
Elliot Hardey
Felix Holtmann
Bob Horner
Fernand Jourdenais
Fred King
Steven W. Langdon
Ricardo Lopez
Alain Tardif (*Richmond—Wolfe*)
Gordon Taylor

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Thomas Hall

Clerk of the Committee

ORDER OF REFERENCE

Pursuant to Standing Order 46(4), the following paper was deemed referred to the Committee:

Monday, January 21, 1985

Report of the Department of Agriculture for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 6 of the Department of Agriculture Act, Chapter A-10, R.S.C., 1970. Sessional Paper No. 331-1/6.

ORDRE DE RENVOI

Conformément aux dispositions de l'article 46(4) du Règlement, le document suivant est réputé renvoyé au Comité:

Le lundi 21 janvier 1985

Rapport du ministère de l'Agriculture, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 6 de la Loi sur le ministère de l'Agriculture, chapitre A-10, S.R.C., 1970. Document parlementaire n° 331-1/6.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, FEBRUARY 4, 1985

(5)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:37 o'clock p.m. this day, the Acting Chairman, Mr. Ross Belsher, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Althouse, Belsher, Binns, Blais, Boudria, Caldwell, Foster, Gottselig and Hovdebo.

Alternates present: Messrs. Brightwell, Hardey and King.

Other Member present: Mr. Hopkins.

In attendance: From the Library of Parliament: Ms. Sonya Dakers, Research Officer.

Appearing: The Honourable John Wise, Minister of Agriculture.

Witnesses: From the Department of Agriculture: Mr. J.P. Connell, Deputy Minister; Dr. G.I. Trant, Senior Assistant Deputy Minister, Farm Income Services Branch; Dr. E.J. McGowan, Assistant Deputy Minister, Food Production and Inspection Branch; Dr. H.M. Hill, Director General, Prairie Farm Rehabilitation Administration; and Dr. E.J. LeRoux, Assistant Deputy Minister, Research Branch.

The Committee commenced consideration of the Report of the Department of Agriculture for the fiscal year ended March 31, 1984, which was deemed referred to the Committee on Monday, January 21, 1985, pursuant to Standing Order 46(4).

The Minister made a statement.

The Acting Chairman presented the Third Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, which is as follows:

Your Sub-Committee met on Tuesday, January 29, 1985 to consider future business of the Committee and agreed to make the following recommendation:

That representatives of the following organizations be invited to appear before the Committee:

1. The Hudson Bay Route Association
2. The Canadian Federation of Agriculture
3. The National Farmers' Union
4. Canagrex

Mr. Hovdebo moved,—That the Third Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

The Minister and Dr. McGowan answered questions.

Mr. Foster moved,—That the Committee request that the Minister do now table the document concerning proposed increases in agriculture service fees.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 4; Nays: 6.

Questioning of the Minister and the witnesses resumed.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 4 FÉVRIER 1985

(5)

[Texte]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 37, sous la présidence de M. Ross Belsher (président suppléant).

Membres du Comité présents: MM. Althouse, Belsher, Binns, Blais, Boudria, Caldwell, Foster, Gottselig et Hovdebo.

Substituts présents: MM. Brightwell, Hardy et King.

Autre député présent: M. Hopkins.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Sonya Dakers, attaché de recherche.

Compareait: L'honorable John Wise, ministre de l'Agriculture.

Témoins: Du Ministère de l'Agriculture: M. J.P. Connell, Sous-ministre; Mr. G.I. Trant, Sous-ministre adjoint principal, Direction générale du service du revenu agricole; M. E.J. McGowan, Sous-ministre adjoint, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments; M. H.M. Hill, Directeur général, Administration du rétablissement agricole des prairies et M. E.J. LeRoux, Sous-ministre adjoint, Direction générale de la recherche.

Le Comité reprend l'examen du rapport du ministère de l'Agriculture relatif à l'année financière se terminant le 31 mars 1984, considéré renvoyé au Comité le lundi 21 janvier 1985 en vertu de l'article 46(4) du Règlement.

Le ministre fait une déclaration.

Le président suppléant présente le troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure que voici:

Le Sous-comité s'est réuni le mardi 29 janvier 1985 pour discuter des travaux futurs du Comité, et a convenu de faire la recommandation suivante:

Que des représentants des organisations suivantes soient invités à comparaître devant le Comité:

1. La «Hudson Bay Route Association»
2. La Fédération canadienne de l'agriculture
3. Le Syndicat national des agriculteurs
4. Canagrex

M. Hovdebo propose,—Que le troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Le Ministre et M. McGowan répondent aux questions.

M. Foster propose,—Que le Comité demande au ministre de déposer maintenant le document concernant le projet de majoration des tarifs établis pour les services agricoles.

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée par un vote à main levée, par 6 voix contre 4.

L'interrogation du ministre et des témoins reprend.

In accordance with the resolution adopted at the meeting held on Thursday, January 24, 1985 (see that day's Minutes of Proceedings and Evidence, Issue No. 4), correspondence received from the Farm Credit Corporation in reply to the questions asked at that meeting by Messrs. Althouse and Gottselig is published as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*see Appendix "AGRI-3"*).

At 5:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Conformément à la résolution adoptée à la séance du jeudi 24 janvier 1985 (voir les Procès-verbaux et témoignages de ce jour, fascicule n° 4), la correspondance provenant de la Société du crédit agricole en réponse aux questions posées lors de ladite réunion par MM. Althouse et Gottselig figure en annexe aux Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui (*voir l'annexe "AGRI-3"*).

A 17 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Thomas Hall

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Monday, February 4, 1985

• 1537

The Acting Chairman (Mr. Belsher): Good afternoon, ladies and gentlemen. We lack a quorum but I believe we can get started anyway as others will be gathering. We have representation from all three parties.

Since both our chairman and vice-chairman are out of town today, the duty has fallen upon me to chair this meeting, so I will be your acting chairman for today only and then next week we will turn it back to Mr. Clark or Mr. McCain.

This afternoon we have with us the Minister of Agriculture, Mr. Wise. We thank you, Mr. Minister, for coming, for attending our committee this afternoon. Would you care to introduce the people of your department, and do you have an opening statement for us sir?

Mr. John Wise (Minister of Agriculture): Thank you very much, sir acting chairperson. It is a pleasure for me to be back. I do have a brief opening statement, but perhaps before putting it on the record just let me introduce some of the officials with me this afternoon. Mr. Peter Connell, my Deputy Minister; Dr. Gerald Trent, the Senior Assistant Deputy Minister; Mr. McCrea, Finance and Administration Branch; Dr. John McGowan from Food Production Inspection Branch; Dr. Morrissey—I am not so sure—I do not think Dr. Morrissey is here at the moment. Mr. Yvon Jacques, Assistant Deputy Minister of Marketing and Economics Branch is here; and Mr. Harry Hill, the Director General of PFRA. We also have Mr. Rod Bailey, Assistant Deputy Minister, Regional Development Branch; Dr. Ed LeRoux, Assistant Deputy Minister, Research Branch; Susan Reiser, Legislative Assistant, and Sharon Andrews, a recent employee of my office in Ottawa. If I have omitted anyone, I apologize.

• 1540

Mr. Chairman, I am glad to be back before the Standing Committee on Agriculture because it provides an opportunity for us to exchange information and opinions about what is going on in Canadian agriculture and agriculture policy.

Before we get down to questions and answers, I thought it would be useful to review some of the major events since the last time we met, December 18.

One of the items discussed on that date, the problems created by heavy imports of subsidized beef from Ireland, has been acted upon. On December 21 my colleague, the Minister of International Trade, and I announced that the Meat Import Act would be invoked for the first time to restrict imports of beef and veal for this year, 1985. The global import quota was

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le lundi 4 février 1985

Le président suppléant (M. Belsher): Bonjour mesdames et messieurs. Nous n'avons pas le quorum mais je pense que nous pouvons commencer sans attendre les autres, puisque les trois partis sont représentés.

Le président et le vice-président n'étant pas à Ottawa aujourd'hui, c'est à moi qu'il incombe de présider cette séance; je serai président suppléant aujourd'hui seulement, et la semaine prochaine je céderai à nouveau la place à M. Clark ou à M. McCain.

Nous avons aujourd'hui parmi nous le ministre de l'Agriculture, M. Wise. Nous vous remercions, monsieur le ministre, d'être venu cet après-midi. Pouvez-vous nous présenter les fonctionnaires qui vous accompagnent, et avez-vous ensuite une déclaration préliminaire?

M. John Wise (ministre de l'Agriculture): Merci beaucoup, monsieur le président suppléant. Je suis heureux d'être à nouveau parmi vous. J'ai une brève déclaration préliminaire, mais je voudrais auparavant vous présenter quelques-uns des fonctionnaires qui m'accompagnent cet après-midi. M. Peter Connell, sous-ministre; M. Gerald Trent, sous-ministre adjoint principal; M. McCrea de la Direction générale des affaires financières et administratives; M. John McGowan de la Direction générale de la production et de l'inspection des aliments; M. Morrissey—je ne pense pas qu'il soit ici—je ne le vois pas. M. Yvon Jacques, sous-ministre adjoint, Direction générale de la commercialisation et de l'économie est ici; et M. Harry Hill, directeur général de l'Administration du rétablissement agricole des Prairies. Nous avons également M. Rod Bailey, sous-ministre adjoint, Direction générale du développement régional; M. Ed LeRoux, sous-ministre adjoint, Direction générale de la recherche; Suzanne Reiser, assistance législative, et Sharon Andrews, qui s'est récemment jointe à mon équipe, à Ottawa. Si j'ai oublié quelqu'un, je m'en excuse.

Monsieur le président, je suis heureux de me retrouver devant le Comité permanent de l'agriculture, car cela me donne l'occasion de vous faire part des événements survenus dans l'agriculture canadienne, des politiques agricoles et de ce qu'on en pense.

Avant de passer aux questions, il serait bon de revoir quelques-uns des événements les plus marquants qui se sont produits depuis notre dernière rencontre, le 18 décembre.

Parmi les sujets dont nous avons alors discuté, celui des problèmes créés par les importations considérables de viande de boeuf en provenance de l'Irlande, et subventionnées, a fait l'objet de mesures. Le 21 décembre, mon collègue, le ministre du Commerce international et moi-même avons annoncé que la Loi sur l'importation des viandes serait évoquée pour la première fois afin de réduire les importations de boeuf et de

[Texte]

set 146.5 million pounds, which is equivalent to our guaranteed minimum access commitment under GATT.

As soon as the announcement was made, we began consultations with the countries that export beef to the Canadian market—namely Australia, New Zealand, Nicaragua, United States and, of course, the EEC—to see if there could be an agreement to set a voluntary export restraint.

The EEC is key to such an agreement. Two weeks ago, a Canadian delegation went to Geneva to discuss the matter further. However, no agreement was reached. Talks are tentatively scheduled to continue in Brussels later this week. Once we have an agreement from the EEC it should not be too difficult to get agreements from the other exporting countries.

Following up on a related point raised on December 18 in regard to last year's advisory opinion by the Anti-Dumping Tribunal to the effect that the EEC beef had not caused injury to the Canadian slaughter and processing sectors, my department has prepared a further report for Revenue Canada outlining the impact of the imports on the Canadian beef industry, and the matter is now under consideration.

On January 7 I announced that the National Farm Products Marketing Council will be holding hearings on the possible creation of a national supply management agency for tobacco producers. Briefs must be submitted to the National Farm Products Marketing Council by March 1, and public hearings will start in April.

On January 14 I announced that the Minister of Employment and Immigration and I had signed a joint agreement with the Canadian Horticultural Council to work together in planning for workers required by this \$1-billion-a-year industry.

On January 15 I addressed the dairy farmers of Canada in Quebec City and announced the new interest conversion program under which we are going to help FCC clients borrow when rates are between 14% and 16.75%. About 5,600 farmers may be eligible for this program under which their loans can be written down to 12.75% on a five-year term, effective January 1, 1985. When I made the announcement, FCC's regular rate for five-year mortgages was 13.25%. However, on January 21, I was able to announce that the rate was being dropped to 12.75%, consistent with the rate offered under the conversion program.

Also, in Quebec City I reaffirmed my support for the principles of the national dairy policy and I gave my word that the government would have a new long-term dairy policy in place by August 1.

When I was in Brampton in Peel County on January 18, speaking to the Peel Federation of Agriculture, I indicated that I had directed my deputy minister to be ready to take over the work that Canagrex had under way and to also see about

[Traduction]

veau pour l'année 1985. Le contingent total des importations a été fixé à 146,5 millions de livres, ce qui correspond à notre garantie d'accès minimum selon les termes du GATT.

Aussitôt après cette annonce, nous avons entrepris de consulter les pays qui nous exportent du bœuf: l'Australie, la Nouvelle-Zélande, le Nicaragua, les États-Unis et la Communauté économique européenne, pour voir s'ils accepteraient de restreindre volontairement le volume de leurs exportations.

La CEE est un élément indispensable d'un tel accord. Il y a deux semaines, une délégation canadienne est allée à Genève pour de plus amples discussions à ce sujet. Toutefois, aucun accord n'a été conclu. Les pourparlers doivent reprendre à Bruxelles dans le courant de la semaine. Lorsque nous aurons l'accord de la CEE, il ne sera pas trop difficile d'obtenir celui des autres pays exportateurs.

A la suite d'une intervention du 18 décembre sur l'opinion consultative exprimée l'an dernier par le Tribunal antidumping, qui déclarait que le bœuf de la CEE n'avait pas causé de tort au secteur canadien de l'abattage et de la transformation, mon ministère a préparé un autre rapport destiné à Revenue Canada soulignant l'effet des importations sur le secteur canadien du bœuf. Le sujet est maintenant à l'étude.

Le 7 janvier, j'ai annoncé que le Conseil national de commercialisation des produits de ferme tiendra des audiences au sujet de la création éventuelle d'une agence nationale de gestion des approvisionnements pour les producteurs de tabac. Les mémoires doivent être présentés au Conseil national de commercialisation des produits de ferme avant le 1^{er} mars, et les audiences commenceront en avril.

Le 14 janvier, j'ai annoncé que le ministre de l'Emploi et de l'Immigration et moi-même avons signé un accord de collaboration avec le Conseil horticole canadien pour planifier le nombre de travailleurs exigés par cette industrie dont le chiffre d'affaires annuel s'élève à 1 milliard de dollars.

Le 15 janvier, j'ai pris la parole devant les producteurs laitiers du Canada, réunis à Québec, et j'ai annoncé un programme de réduction d'intérêt pour aider les cultivateurs à effectuer des emprunts à la Société du crédit agricole lorsque les taux d'intérêts se situent entre 14 p. 100 et 16,75 p. 100. Environ 5,600 cultivateurs sont admissibles à ce programme qui réduira le taux d'intérêt de leurs prêts à 12,75 p. 100 pour une période de cinq ans, à partir du 1^{er} janvier 1985. Lorsque j'ai annoncé cette mesure, le taux ordinaire de la SCC était de 13,25 p. 100 pour les hypothèques de cinq ans. Toutefois, le 21 janvier, j'ai pu annoncer que ce taux avait baissé à 12,75 p. 100, correspondant alors au taux offert selon le programme de réduction.

Egalement à Québec, j'ai renouvelé mon soutien au principe d'une politique laitière nationale et je me suis engagé à ce que le gouvernement ait, le 1^{er} août, une nouvelle politique laitière à long terme.

Le 18 janvier, j'ai pris la parole à Brampton, devant les membres de la Fédération de l'agriculture du comté de Peel. J'ai indiqué que j'avais chargé mon sous-ministre de se tenir prêt à poursuivre le travail entrepris par Canagrex. Il doit aussi travailler à l'expansion du commerce international.

[Text]

expanding the department's international market development activities.

I have never disputed the importance of increasing our trade in agricultural products, but I do dispute Canagrex's effectiveness at the job.

• 1545

On January 22 I announced details of a five-year technological innovation assistance program in Quebec. This program has an initial budget of some \$5 million and will provide incentives for food producers and processors to pursue research and development projects.

Two days later, on January 24, my colleague in charge of the Canadian Wheat Board, Charles Mayer, on my behalf announced the long-awaited amendments to the Agricultural Stabilization Act. I know the bill is going to occupy a good deal of this committee's time for the next few months.

On the same day, Mr. Mayer and I announced that HY 320, developed at Agriculture Canada's Swift Current Research Station, will be licensed for use by farmers. It is an exciting development for the Prairies. It will change production and marketing patterns and hopefully generate more income for western farmers.

In the same vein, I was pleased to announce on Friday, January 25, that the U.S. Food and Drug Administration has finally agreed to declare Canadian canola oil officially safe for human consumption. It took our research branch six years of hard slugging to get that approval from the FDA. I hardly need to tell you what a tremendous boost it is going to be to the Canadian canola industry. I want to utilize this opportunity to pay special tribute and express our satisfaction and our congratulations to Dr. Ed LeRoux and the officials of Agriculture Canada's research department on that achievement.

Mr. Acting Chairman, with those few opening comments, my officials and I would be very pleased to attempt to answer as many questions as possible and to provide the committee members with as much information as possible.

Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Belsher): Thank you very much.

With the consent of the members, possibly we could move back to the agenda and go up to the first item. You were all given copies of the steering committee report as you came in. Is there a motion to adopt the report of the steering committee? Moved. Were there any comments or omissions?

Mr. Caldwell: Yes, I notice that Canagrex is asking for a hearing. Is there much point to asking Canagrex to come before this committee when we have already decided that organization will be wrapped up?

[Translation]

Je n'ai jamais contesté l'importance d'accroître notre commerce de produits agricoles, mais je conteste l'efficacité de Canagrex.

Le 22 janvier, à Québec, j'ai annoncé les détails d'un programme quinquennal d'aide à l'innovation technologique. Ce programme possède un budget initial de 5 millions de dollars; il stimulera les producteurs et les transformateurs de produits alimentaires à mener des projets de recherche et de développement.

Deux jours plus tard, le 24 janvier, mon collègue, M. Charles Mayer, responsable de la Commission canadienne du blé, a présenté de ma part les modifications à la Loi sur la stabilisation des prix agricoles que l'on attendait depuis longtemps. Je sais que ce projet va occuper une grande partie du temps du Comité pendant les prochains mois.

Le même jour, M. Mayer et moi avons annoncé que le blé HY 320, mis au point au centre de recherche d'Agriculture Canada à Swift Current, sera homologué pour usage agricole. C'est un important changement pour les Prairies; cela changera le déroulement de la production et de la commercialisation et, je l'espère, procurera des revenus supplémentaires aux producteurs de l'Ouest.

Dans le même ordre d'idées, je suis heureux de vous annoncer que le vendredi 25 janvier, l'*U.S. Food and Drug Administration* a enfin déclaré officiellement que l'huile de canola canadienne est acceptable pour la consommation humaine. Notre direction générale de la recherche a vaillamment lutté pendant six ans pour obtenir cette approbation et je n'ai pas besoin de vous dire quel élan fantastique cela va donner au secteur du canola. Je profite de l'occasion pour rendre hommage au Dr. Ed LeRoux et à ses collègues du service de recherche d'Agriculture Canada. Nous leur sommes très reconnaissants et nous les félicitons de cette réussite.

Monsieur le président suppléant, à la suite de ces quelques déclarations, mes collaborateurs et moi serons très heureux de répondre au plus grand nombre de questions possible et de fournir aux membres du Comité tous les renseignements voulus.

Je vous remercie.

Le président suppléant (M. Belsher): Je vous remercie beaucoup.

Avec l'autorisation des députés, nous pourrions peut-être revenir au premier point de notre ordre du jour. Vous avez tous reçu un exemplaire du rapport du Comité directeur. Quelqu'un peut-il en proposer l'adoption? C'est proposé. Y a-t-il des interventions?

M. Caldwell: Oui, je remarque que Canagrex a demandé à être entendu. Est-ce vraiment utile de recevoir des représentants de Canagrex puisqu'on a déjà décidé de faire disparaître cet organisme?

[Texte]

The Acting Chairman (Mr. Belsher): I believe it was the subcommittee's report last week, the last time we met, that they were going to ask Canagrex.

Mr. Althouse: Mr. Chairman, Canagrex is required to appear before the committee, according to the act. They are required to report to us, at least.

Motion agreed to (See *Minutes of Proceedings*)

The Acting Chairman (Mr. Belsher): Mr. Foster.

Mr. Foster: Thank you very much, Mr. Chairman. I must say the austerity of this new Parliament is not apparent with our new seating arrangements in this chamber. The problem will be to keep from going to sleep in these very comfortable chairs.

I want to ask the Minister a couple of questions about Canagrex. He indicated in the House today that the record of Canagrex is really abysmal. Having made sales of over \$17.9 million and having another \$160 million in sales under negotiation now, I am told, and with marketing plans having been carried out in some 15 countries, and so on, and at the same time the start-up costs and the operation of the agency, to my understanding, have been something on the order of \$2.6 million in its first year, which of course is going to be the most expensive start-up period... and I appreciate the very strong feelings that permeated the Agriculture committee when the bill was passed; and I am sure some of those individuals who are more spiteful than the Minister—he not being one of them—would want to see the agency wound up just from that point of view. I wonder what sort of sales figures the Minister would have liked to have had during the first five or six months of the agency to have justified the government's continuing it, and not getting the axe the way they did on that bloody night of November 7 when the Minister of Finance unsheathed his rapier and slashed everything in sight.

• 1550

Could the Minister tell us exactly what it should have been? If \$17 million during the first five months was not enough, should it have been \$100 million or whatever? It seems to me that kind of sales during a start-up period, combined with what is in the hopper to be approved before the end of the fiscal year, was pretty impressive. I just wonder what sales the Minister would have had to have to justify keeping the agency. Is it perhaps strictly an ideological thing, that anything called Canagrex is going to be slaughtered and something new will have to replace it in the department itself or in the Department of External Affairs?

Mr. Wise: Mr. Chairman, I note the hon. member has raised two questions here. He made some observation about the decor of the room; I must agree with him; it is about the only new expenditure I have seen around Parliament Hill since I have been back, but I am told that we are actually sitting in the Liberal caucus room. I am not so sure whether or not that explains why we have all this luxury around us or not

[Traduction]

Le président suppléant (M. Belsher): Je crois que lors de la dernière réunion du Comité directeur, la semaine dernière, on avait décidé de demander aux représentants de Canagrex de venir témoigner.

M. Althouse: Monsieur le président, Canagrex, de par sa loi, est obligé de comparaître devant le Comité. Cet organisme doit nous faire rapport.

La motion est adoptée (voir le procès-verbal).

Le président suppléant (M. Belsher): Monsieur Foster.

M. Foster: Merci beaucoup, monsieur le président. Je dois avouer que l'austérité de ce nouveau Parlement ne se laisse pas deviner derrière ce nouveau mobilier. Nous allons maintenant avoir du mal à ne pas nous endormir dans ces fauteuils très confortables.

Je voudrais interroger le ministre à propos de Canagrex. Il a dit ce matin à la Chambre que le dossier de Canagrex est vraiment catastrophique. Comme cette société a déjà réalisé pour plus de 17,9 millions de dollars de chiffre d'affaires, qu'elle est, dit-on, en train de négocier des ventes de 160 millions de dollars, et qu'elle a aussi des projets de commercialisation dans une quinzaine de pays, et j'en passe, comme aussi les frais d'organisation et d'administration de l'agence, à ma connaissance, sont de l'ordre de 2,6 millions de dollars pour la première année, année qui doit être la plus dispendieuse... même si je sais que les membres du Comité de l'agriculture, au moment où le projet de loi a été adopté, avaient des opinions très établies, je suis certain que ces personnes plus rancunières que le ministre—puisqu'il ne faisait pas partie de ces gens-là—seraient bien heureuses que l'agence disparaisse. Je me demande quelles auraient dû être les ventes au cours des cinq ou six premiers mois de l'agence pour plaire au ministre afin que celle-ci ne tombe pas sous les coups comme cela s'est produit cette sanglante nuit du 7 novembre où le ministre des Finances a sorti son long couteau pour trancher tout ce qui dépassait.

Le ministre pourrait-il nous dire avec précision quel aurait dû être le montant des ventes? Si 17 millions de dollars pour les cinq premiers mois ne suffisaient pas, aurait-il fallu que ce soit plutôt 100 millions de dollars? Il me semble qu'un tel chiffre de ventes pour un début de premier exercice, ajouté à ce qui doit encore être approuvé d'ici la fin de l'année financière, est plutôt impressionnant. Je me demande donc ce qu'il aurait fallu au ministre pour qu'il garde l'agence. Est-ce un simple problème d'idéologie; a-t-on décidé que tout ce qui était relié à Canagrex devait être abattu pour être remplacé par quelque chose de nouveau au ministère même ou à celui des Affaires extérieures?

M. Wise: Je remarque que le député a posé deux questions. Il a d'abord fait quelques observations sur la décoration de la pièce. Je suis d'accord avec lui. Cela doit constituer à peu près la seule nouvelle dépense faite sur la Colline parlementaire depuis que j'y suis revenu, mais je me suis laissé dire que nous nous trouvions dans la salle du caucus libéral. Je ne sais pas si cela suffit à expliquer le luxe qui nous entoure.

[Text]

Mr. Foster: We do not control the Commissioners of Internal Economy.

Mr. Wise: As Mr. Hovdebo has indicated, we can find out where we are by looking at the pictures.

I do not know whether or not we can talk in terms of how many sales Canagrex might have had to make to justify its existence. The figure used by my predecessor and indeed the previous government, which I am sure was a pretty cautious figure that was widely used in the expectations of what Canagrex might achieve, was \$500 million worth of sales in the first 12 months. I do not know how many times we heard that; you probably heard it more often than I did. Using that figure as a benchmark, and I say I am sure that is quite a reasonable target to assume or at least to achieve, what did it achieve? It achieved some \$17.9 million in six months. If it had been allowed to function for the remaining portion of the year, what might those sales have developed into or totalled? Even with a stretch of the imagination, they probably would not go beyond \$100 million. So if we look at what it might have achieved—\$100 million in sales—and what is actually a very conservative estimate of what it should achieve, that is about one-fifth. So I guess if we had to provide a fair mark and assess the operation and the success of Canagrex, then it failed and it failed miserably. If we had to identify some type of a percentage or a mark it achieved, then it achieved somewhere in the vicinity of 20%. Under normal terms, in normal circles, 20 marks out of 100 would spell nothing more, nothing less, than a pretty significant failure.

I think it is very interesting to see the recommendations and the suggestions now being made by one of the few organizations that supported Canagrex, and that is the OFA. They are now recognizing that indeed there was a problem. Look at some of their suggestions. You know as well as I do, Maurice, that the real bone of contention throughout that whole debate, the one that caused all the division, all the conflict and all the mistrust, was section 14 of the act, and it was one that extended the power to buy and sell.

• 1555

I must respect Canagrex's recognition of that problem in the industry. Indeed, I am told by people who know they did not utilize that power in the bill for the very reason that they were sensitive of the factor which caused the problem. The OFA is now recommending that perhaps we should bring the piece of legislation back and amend it to remove the powers to buy and sell. I do not have anything in front of me, but I can recall reading the brief presented to all of us last Thursday or whenever it was, and I specifically took note of some of the recommendations the OFA were making with reference to Canagrex.

If you have made up your mind in government circles that this corporation—I do not care what you call it and I do not care who designed it—is not going to function, you are in for trouble if you try to ignore it, and that philosophy and that mentality existed. If you have a feeling in the country that indeed you are going to avoid that Crown corporation and you

[Translation]

M. Foster: Nous ne contrôlons pas les commissaires de la Régie interne.

M. Wise: Comme l'a dit M. Hovdebo, pour savoir où nous sommes, il suffit de regarder les photos.

Je ne crois pas qu'il soit vraiment utile de discuter du montant des ventes que Canagrex aurait dû réaliser pour justifier son existence. Le montant souvent lancé par mon prédécesseur et donc par le gouvernement précédent était de 500 millions de dollars au cours des 12 premiers mois. Nous l'avons entendu encore et encore, et vous l'avez probablement entendu plus souvent que moi. Si l'on retient ce chiffre comme critère, et j'avoue que cela me paraît un objectif raisonnable, on peut se demander ce qu'a réussi à faire Canagrex: quelque 17,9 millions de dollars en six mois. Si l'agence avait continué d'exister jusqu'à la fin de l'année, à combien se seraient finalement chiffrées ses ventes? Même en étant très généreux, on n'aurait pas pu s'attendre à plus de 100 millions de dollars. Or, ce montant ne correspond qu'au cinquième environ du montant des ventes qu'il aurait dû réaliser. Par conséquent, si on veut évaluer le taux de succès de Canagrex, on doit reconnaître que c'est un échec total. S'il fallait absolument donner des chiffres ou un pourcentage, on pourrait dire que l'agence n'a réalisé que 20 p. 100 de ce qu'elle aurait pu faire. Normalement, une note de 20 p. 100 constitue un échec flagrant.

Il est maintenant très instructif de jeter un coup d'oeil aux recommandations et suggestions avancées par l'une des rares associations qui ait appuyé Canagrex, à savoir la FAO. La fédération admet maintenant qu'il y avait un problème. Jetez un coup d'oeil aux suggestions qu'elle présente. Vous savez aussi bien que moi, Maurice, que la véritable pierre d'achoppement dans toute cette histoire, c'est l'article 14 de la loi. Cet article est à la source de tous les conflits et de toute la méfiance car c'est celui qui donnait le pouvoir de vendre et d'acheter.

J'ai du respect pour Canagrex qui a tenu compte de ce problème: des gens m'ont dit que l'agence n'avait pas utilisé ce pouvoir que leur a conféré la loi sachant justement que ce pouvoir causait tous les problèmes. La FAO recommande maintenant de modifier la loi pour en retirer le pouvoir de vendre et d'acheter. Je n'ai rien sous les yeux, mais je me souviens avoir lu le mémoire qui nous a été présenté jeudi dernier, je crois. J'ai noté en particulier certaines recommandations de la fédération à propos de Canagrex.

Une fois que les milieux gouvernementaux ont décidé qu'une société—quels qu'en soient le nom et le concepteur—ne peut pas fonctionner normalement, on risque d'avoir des problèmes si on essaie de fermer les yeux là-dessus. Si on a l'impression que les gens se détourneront d'une société d'État, qu'ils n'auront pas recours à ses services, cela pose également des

[Texte]

are not going to utilize it, then you have trouble as well. So I think it was in the best interest to move and to move quickly, to put it aside.

That does not take away from the need for some mechanism to assist in the export market, because we need it. Indeed, we did not sit by and sigh a big sigh of relief when we took the decision to wind down Canagrex. We did not take much satisfaction in that at all. But we are moving as rapidly as possible to provide the same type of service and information from Agriculture Canada, and we can do that. We have the wherewithal; we have the information; we have the expertise, and I am certain people will utilize the same service provided by Agriculture Canada officials much more readily than from Canagrex officials.

We are having discussions with the Export Development Corporation because what we need is a facility to provide that export insurance guarantee package. Canagrex did not have that type of financing in the first place.

Mr. Foster: Mr. Chairman, I would just point out the brief the Ontario Federation of Agriculture presented last Thursday to the Minister and to all members from the Ontario area, saying they were angered and surprised with the Minister of Finance's decision to wind up Canagrex. They quoted the figure of \$3.5 million on \$100 million worth of sales, and they thought this was a very efficient operation of this size.

It seems to me that if the problem is buying and selling of materials, surely the government can trust itself not to use that section. It has never been used by Canagrex until now. With national organizations like the NFU and the Canadian Federation of Agriculture demanding this agency be kept in place and since they have handled over 300 inquiries in the first five months of operation, it seems to me it is a valuable agency with legislated authority. I am not aware of any authority in the Department of Agriculture to do all the things in terms of financing and market development and so on that the Canagrex agency had.

But I want to go on to a couple of other questions before my time runs out. I want to inquire from the Minister as to the exact arrangement between the Canadian Wheat Board and the grains group in the Department of Agriculture. Does the grains group report through the Deputy Minister of Agriculture to the Minister? Does the Canadian Wheat Board now report directly to the Minister of Agriculture, with the Minister of State for the Canadian Wheat Board being an associate in an associate position to the Minister of Agriculture?

• 1600

Mr. Wise: Your question, Mr. Foster, was on the reporting of the grains group. They actually would report to us.

Mr. Foster: To you through the Deputy Minister of Agriculture?

Mr. Wise: That is right.

[Traduction]

problèmes. Je crois donc qu'il nous fallait agir très rapidement et faire disparaître cette agence.

Cela ne signifie pas pour autant que nous n'ayons pas besoin d'un mécanisme pour aider le marché de l'exportation, bien au contraire. D'ailleurs, nous n'avons pas du tout été soulagés par la décision de faire disparaître Canagrex. Ce n'est pas pour nous une grande source de satisfaction. Agriculture Canada s'empresse de mettre sur pied un service semblable pouvant fournir des renseignements comparables. C'est possible. Nous avons tout ce qu'il faut: données, experts, services, et je suis certain que les gens utiliseront beaucoup plus facilement ce service fourni par Agriculture Canada plutôt qu'un service identique fourni par Canagrex.

Nous tenons en ce moment des discussions avec la Société pour l'expansion des exportations car il nous faut la possibilité de garantir l'exportation. Canagrex ne disposait pas de ce genre de financement.

M. Foster: Monsieur le président, je voudrais montrer au ministre et à tous les députés de l'Ontario, le mémoire que nous a présenté jeudi dernier la Fédération de l'agriculture de l'Ontario. La fédération y affirme être étonnée et choquée de la décision qu'a prise le ministre des Finances de faire disparaître Canagrex. On parle de 3,5 millions de dollars de vente sur 100 millions de dollars, ce qu'on juge très acceptable.

Il me semble que si ce qui pose un problème c'est le pouvoir de vente et d'achat, le gouvernement pourrait certainement décider de ne pas profiter de cet article de la loi. C'est ce qu'on a fait jusqu'à présent. Quand des organismes nationaux comme l'UCA et la Fédération canadienne de l'agriculture demandent qu'on preserve cette agence qui a répondu à plus de 300 demandes en cinq mois d'existence, il me semble que c'est là une agence utile qui est en plus régie par une loi. À ma connaissance, il n'existe au ministère de l'Agriculture rien de semblable qui permette d'assurer un financement, une expansion des marchés, et caetera.

Je voudrais maintenant aborder d'autres sujets avant que mon tour ne se termine. Le ministre peut-il nous dire avec précision quelle est l'entente entre la Commission canadienne du blé et les responsables des céréales au ministère de l'Agriculture. Ces derniers font-ils rapport au ministre par l'entremise du sous-ministre de l'Agriculture? La Commission canadienne du blé rend-elle directement compte au ministre de l'Agriculture, le ministre d'État chargé de la commission étant en quelque sorte associé au ministre de l'Agriculture?

M. Wise: Monsieur Foster, vous voulez savoir à qui font rapport les responsables des céréales. C'est à nous qu'ils le font.

M. Foster: Par l'entremise du sous-ministre de l'Agriculture?

M. Wise: C'est exact.

[Text]

Mr. Foster: Then the Canadian Wheat Board reports to you, but the Minister of State for the Canadian Wheat Board is in an associate position with you, as an associate minister—or possibly a Minister of State position to you?

Mr. Wise: Yes.

Mr. Foster: I just wanted to be clear as to just what the direct arrangement was.

The Acting Chairman (Mr. Belsher): Your time is up. We will move along to Mr. Althouse.

Mr. Althouse: Thank you, Mr. Chairman. I wonder if for just a few moments I could pursue some of the questions and the answers the Minister has been giving regarding Canagrex.

Farmers who have had an opportunity to present their views on the decision to cut it have attempted to do so from a business point of view; farmers, being business people, are quite pragmatic. I think the group from OFA which was here last week was attempting to identify the problems, and perhaps the Minister might be forthcoming, not on a partisan basis but strictly from a business point of view, regarding the matter. He seems to want to leave the impression that in excess of \$100 million worth of business in progress at the time of the review was inadequate, given the amount of investment that had taken place, which would indicate that one of the Minister's methods of measuring the success of such a marketing agency appears to be that they have to spend somewhat less than 2% of the sales generated to make it. Could he give us some guidelines as to what would be acceptable performance?

Mr. Wise: Well, I do not know. We are playing with numbers. I would think that it would . . .

Mr. Althouse: Mr. Chairman, we are not just playing with numbers.

Mr. Wise: Well, we are.

Mr. Althouse: We are playing with a business decision, and business decisions play with numbers by definition.

Mr. Wise: Well, 51%. You are still playing with numbers. Let us say if they had achieved \$250 million or \$300 million worth . . .

Mr. Althouse: At what cost?

Mr. Wise: I do not know what cost.

Mr. Althouse: Mr. Chairman, is the Minister saying that the cost is not important, that it is volume he is after? It seems to me that we had a moderate way of starting off here with apparently about 2% of the business in progress being expenses. I think it is important that we know what the Minister and his government are looking at as being acceptable, because we are going to have to use . . . he is going to have to set some sort of guideline or criterion for whatever group or set of agencies he turns the Canagrex job over to. We will want to come back in a year from now and find out whether they have indeed met the new guidelines. I have no objection to him throwing out the old guidelines. We have new management here. If they have different ways of looking at it, that is fine, but I think that as farmers and as Canadians we

[Translation]

M. Foster: Alors la Commission canadienne du blé vous rend compte, mais le ministre d'État chargé de la commission est en quelque sorte votre associé?

M. Wise: Oui.

M. Foster: Je voulais savoir quelle était la filière.

Le président suppléant (M. Belsher): Votre tour est terminé. Nous passons à M. Althouse.

M. Althouse: Merci, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord revenir sur les réponses qu'a données le ministre à propos de Canagrex.

Les agriculteurs qui ont eu l'occasion de faire valoir leur opinion sur la décision de faire disparaître l'agence ont essayé de se placer au point de vue strictement commercial. Comme les agriculteurs sont des gens d'affaires, ils sont assez pragmatiques. Les représentants de l'OFA, que nous avons entendus la semaine dernière, ont essayé de déterminer quels étaient les problèmes, et peut-être le ministre pourrait-il nous faire part, sans partialité, d'un point de vue strictement commercial, de ce qui se passe. Le ministre a voulu nous donner l'impression que 100 millions de dollars de vente en négociation au moment de l'étude ne suffisent pas étant donné les sommes investies. Ce qui pourrait laisser entendre que le ministre mesure le succès d'une agence de commercialisation suivant le rapport dépenses-ventes, c'est-à-dire en déterminant si on dépense moins de 2 p. 100 du volume des ventes réalisées. Pourrait-il nous dire quelle proportion serait plus acceptable?

M. Wise: Je l'ignore. Je ne joue pas avec les chiffres. Je présume que . . .

M. Althouse: Monsieur le président, nous ne jouons pas avec les chiffres.

M. Wise: C'est pourtant ce que nous faisons.

M. Althouse: Nous traitons d'une décision commerciale, et dans le commerce on joue par définition avec les chiffres.

M. Wise: Eh bien, disons 51 p. 100. Si l'agence avait réussi à vendre pour 250 millions ou 300 millions de dollars . . .

M. Althouse: À quel prix?

M. Wise: Je ne sais pas.

M. Althouse: Monsieur le président, le ministre veut-il dire que les coûts n'ont pas d'importance, que l'important, c'est le volume? Il me semble que c'était une façon modeste de commencer puisqu'on n'a consacré que 2 p. 100 du chiffre d'affaires aux frais. Il est important de savoir ce que le ministre et son gouvernement jugent acceptable car cela pourra nous servir de nouveau. A-t-il l'intention d'établir un critère pour mesurer le rendement de ceux qui vont assumer les tâches de Canagrex. Car dans un an, nous voudrions bien nous assurer qu'ils se conforment aux nouvelles directives. Je n'ai aucune objection à ce qu'on se débarrasse des anciens critères puisque qu'après tout, nous avons maintenant de nouveaux administrateurs. S'ils ont une différente conception, très bien, mais en qualité d'agriculteurs et de Canadiens à la fois, nous

[Texte]

are entitled to know what the new guidelines are—and so is the new agency entitled to know how much cost per \$1 million of sales we will stand. Is 2% out of line? Should it be 0.5%? What should it be?

• 1605

Mr. Wise: I just think your line of questioning would tend to lead people to believe we looked at the sales and said that was all the evidence and all the information we required to make a final decision, but in fact it was not. It was one of the factors, and of course if you look at it then it does not provide you with a great deal of satisfaction and it does not indicate a great deal of success simply because it fell far, far short of its expectations. It was a factor, but not a major contributing factor, in making the decision.

The factor that certainly I recognize to be among the major contributing factors was the attitude in the agri-food industry towards Canagrex. I think it could have been around for a long time, it could have worked extremely hard, it would have made some sales; but I think there is a better way to approach and to assist the agri-food industry and the export market than through Canagrex.

Mr. Althouse: Specifically what is that?—because a lot of producers are now faced with that very real dilemma. What is the option?

Mr. Wise: The option, of course, is to establish a unit within Ag Canada because, whether you know it or not, most of the market information made available by Canagrex actually came from Ag Canada people in the first place, so there was obviously a fair degree of duplication. We do not need another vehicle to transmit market information from Ag Canada through another vehicle to the industry. We do not need that at all.

So we can provide that, and I think we can perhaps do a better job because I think more people will come to us in Ag Canada than would come to Canagrex—for some very obvious reasons which I recognize and I am sure a lot of people recognize, and which I think you should recognize. In fact, I think you do, Mr. Althouse, because you participated in the debate and you know the feelings of agri-food people throughout Canada.

The other, of course, is that as far as state-to-state sales are concerned I do not think there is much need for state-to-state sales, but if there are needs then we can provide for them through an existing Crown corporation, the Canadian Commercial Corporation.

The area that concerns me the most—and I know that my colleagues in government share this—is the vehicle for export credit. We do have a Crown corporation, the Export Development Corporation, that does indeed provide export credit to other commodities and other products. I think that with a change of attitude and a change in direction by the Export

[Traduction]

avons tout de même le droit de savoir quelles sont les nouvelles directives, et la nouvelle société a également le droit de savoir jusqu'à quel pourcentage de frais l'on tolérera par million de dollars de vente. Deux pour cent sont-ils trop? Est-ce que l'on acceptera 0,5 p. 100? Quel devra être ce chiffre?

M. Wise: Votre façon de poser la question pourrait laisser croire que nous nous sommes contentés du chiffre des ventes, estimant que ce renseignement nous suffisait pour prendre notre décision finale; il n'en a pas du tout été ainsi. Ce fut un élément parmi d'autres, et évidemment il apparaissait très clairement que le résultat n'était pas satisfaisant, et très loin de ce qu'on attendait. Mais je répète, cet élément n'a pas été le facteur essentiel de notre décision.

Au rang des facteurs essentiels justifiant notre décision, je citerais plutôt les réactions du secteur agro-alimentaire à l'égard de Canagrex. En supposant que cette société ait existé depuis déjà assez longtemps, et qu'elle ait fourni des efforts suffisamment soutenus, elle aurait certainement réussi à vendre; mais je pense tout simplement qu'il y a une façon d'aborder le problème de l'exportation et de l'aide au secteur agro-alimentaire, plus satisfaisante que la solution Canagrex.

M. Althouse: Et en l'occurrence? En effet, des tas de producteurs se posent précisément la question. Quelle est la solution?

M. Wise: L'autre solution, bien sûr, est de créer un service au sein d'Agriculture Canada, puisque—que vous le sachiez ou non—la plupart des renseignements sur le marché dont disposait Canagrex lui venaient d'Agriculture Canada avant tout, si bien que l'on peut parler de double emploi. Nous n'avons donc pas besoin de cette courroie de transmission supplémentaire, entre Agriculture Canada et le secteur industriel. Nous n'en avons pas besoin du tout.

Nous pouvons donc nous-mêmes fournir ces renseignements nécessaires, tout en faisant un meilleur travail, et je crois que beaucoup de gens s'adresseront plutôt à nous qu'à Canagrex, et cela pour des raisons tout à fait évidentes de mon point de vue, qui le sont certainement également du point de vue de tas de personnes, dont vous, je pense. De fait, je pense que vous reconnaissez l'évidence, monsieur Althouse, puisque vous aviez à l'époque participé au débat et que vous connaissez très bien le point de vue des représentants de l'agro-alimentaire dans tout le Canada.

L'autre solution, bien sûr, pour ce qui est des ventes d'État à État—dont je ne pense pas qu'elles soient très utiles—nous pouvons toujours à ce moment-là faire intervenir une société de la Couronne en place, à savoir la Corporation commerciale canadienne.

Le point qui me préoccupe le plus—et je sais que mes collègues au gouvernement partagent mon point de vue—est celui d'un organisme d'octroi de crédits à l'exportation. Nous avons de fait une société de la Couronne, la Société pour l'expansion des exportations, qui est responsable dans d'autres secteurs et pour d'autres produits. Il suffirait donc que l'on

[Text]

Development Corporation we can provide that export credit to the agriculture community, which it had not provided in the past.

Mr. Althouse: Can you then tell us how much export credit was issued through the Export Development Corporation this past year and what the costs versus benefits are for that organization?

Mr. Wise: No, I cannot at the moment. I do not know whether any of my officials can, but if they do not have it—and I would not expect that they would have it available with them now . . . But it is a Crown corporation and I would think that would be public information. We would be happy to provide that, if it is available to us, at the next committee meeting.

• 1610

Members are likely receiving mail from supportive people in the industry. Across the country it has not changed; you can almost predict what position is going to be taken by the particular individual or by the particular group writing to you. It reflects the position they took during the debate.

The majority of the representations I have received in writing, through telephone calls, telegrams and questions I am asked as I go across the country on speaking engagements have been supportive of the decision taken by the government with regard to Canagrex.

It is not the position of the CFA; it is not the position of the NFU; it is not the position of the OFA. To be accurate, let us put that on the record.

The Acting Chairman (Mr. Belsher): Shall we move along? Mr. Caldwell, if you please.

Mr. Caldwell: Thank you very much, Mr. Chairman.

I would like to change the subject a little bit. It is a bit hypothetical, but perhaps we can get some facts as well.

Mr. Minister and staff, I realize we are in a very troublesome financial situation, but could you give any indication as to our actual financial state within the Agricultural department? Are we short of money in certain departments, in certain categories? Are we short of money in the stabilization area or in the marketing and economics branch? We are getting requests from farmers for stabilization programs for certain commodities. Their answer, until now, has been that they do have a shortage of money. What is our financial state, as far as the moneys available, say, until the new budget comes in? Where are we at?

Mr. Wise: Are we short of money? I guess I could respond by saying that the answer is yes. Would we like to have more money for research and development? The answer is yes. We would also like to have more money for farm financing. Probably every division within Agriculture Canada could

[Translation]

change de philosophie et peut-être d'orientation au sein de cette société, qui pourra alors—contrairement au passé—fournir des crédits à l'exportation au secteur agricole.

M. Althouse: Pourriez-vous nous dire quelle masse de crédit a été octroyée par le canal de cette Société pour l'expansion des exportations, l'année qui vient de s'écouler, et quels sont les bénéfices dégagés par cet organisme?

M. Wise: Je ne peux pas vous fournir ces chiffres en ce moment. Je ne sais pas non plus si l'un des hauts fonctionnaires ici présents peut vous les fournir, je ne le pense pas, pour le moment . . . Mais puisqu'il s'agit d'une société de la Couronne, j'imagine que ce renseignement est du domaine public. Nous serons toujours heureux de vous le fournir, si nous l'avons dans nos dossiers, à la prochaine réunion du Comité.

Les députés reçoivent certainement du courrier de représentants de ce secteur les assurant de leur soutien pour cette solution. Dans l'ensemble du pays rien n'a changé; vous pouvez pour ainsi dire prévoir la prise de position de la personne qui vous écrit en fonction des arguments qu'elle a défendus au moment du débat autour de Canagrex.

De façon générale, qu'il s'agisse des lettres que j'ai reçues, des coups de téléphone qui me sont parvenus, des télégrammes ou des questions qui m'ont été posées, lorsque je me suis déplacé dans le pays, ces communications montrent à quel point l'on est favorable à la décision du gouvernement concernant Canagrex.

Je sais que ce n'est pas la position de la FCA, ni de la SNC, ni de l'OFA. Soyons justes et disons-le pour le compte rendu de séance.

Le président suppléant (M. Belsher): Pouvons-nous passer au suivant? Monsieur Caldwell, s'il vous plaît.

M. Caldwell: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je voudrais changer un peu de sujet. Même si ça reste encore très théorique, nous pourrions peut-être avoir quelques chiffres.

Monsieur le ministre, messieurs, je prends conscience de la situation financière extrêmement difficile dans laquelle nous nous trouvons, et j'aimerais que vous nous donniez quelques renseignements là-dessus pour ce qui est du ministère de l'Agriculture. Manque-t-on d'argent dans certains services et à certains niveaux? Est-ce que les programmes de stabilisation, ou les services responsables de la commercialisation et de la planification économique manqueraient de moyens financiers? De notre côté, les agriculteurs nous demandent des programmes de stabilisation pour certaines denrées. Jusqu'ici la réponse a toujours été que l'on n'avait pas d'argent. Où en est la situation des finances, et quelle sera-t-elle d'ici le nouveau budget? Où en sommes-nous dans ce domaine?

M. Wise: Est-ce que les fonds manquent? Je pense pouvoir répondre que oui. Est-ce que nous aimerions disposer de plus de moyens pour la recherche et le développement? La réponse est également oui. Nous aimerions également avoir plus de crédits à notre disposition pour le financement agricole. Il est

[Texte]

utilize greater funds, and in certain areas more funds are required than in others.

Our officials are in the midst of communicating and consulting and negotiating with various groups in the cost recovery exercise. I am certain that Dr. McGowan would be quite happy if we had sufficient resources so we did not have to go out to talk to various groups about ways and means in which we could apply cost recovery. We have to find a way to secure dollars for services that have been provided free of charge. These services have been provided by very little cost recovery—for instance, a cent an acre on seed inspections.

When I go back to potato-producing provinces, like Prince Edward Island, I would like to be in a position to say that the whole exercise is not quite necessary, but in fact it is. We are all part of a deficit reduction thrust. Indeed, I think we fared quite well in the financial contribution we had to make. The economic envelope was reduced by 11% and Agriculture Canada was reduced by 2%. However, when we take into consideration the moneys we will receive through cost recovery, we will have given up about 5%. But we must not lose sight of that overall objective.

• 1615

I think this is starting to pay some dividends. I cite for an example the latest release by the Economic Council of Canada, in which it indicates that their survey of the business community in this country indicates very clearly a greater degree of confidence and recognizes a greater climate for investment in this country. In the last quarter of 1984 it was the strongest of any time in the previous four-year history.

So what kind of a contribution can we make to agriculture other than stabilization payments and so on? There is a greater contribution, and that is a strong economic climate in Canada. We can put a lot of money into stabilization programs, and we have over the years. They are stop-gap measures. As far as making any meaningful contribution to the economy of the agri-food industry, they have not always been that significant.

Mr. Caldwell: I might ask you another question. In light of the fact that the Secretary of Agriculture in the U.S. is indicating the possibility of elimination of many subsidy programs in the U.S., is there a trend here that possibly we will be looking at some form of compensation to farmers other than direct subsidies because of the fact that we may be getting ourselves into a problem of international trade, especially with the U.S., with our subsidy programs?

Mr. Wise: Yes, we have already encountered that. We have already encountered that with reference to the position taken by the U.S. International Trade Commission as it relates to Canadian hogs. Of course, we have about 20% of Canadian hogs moving into the U.S.; 20% of Canadian hogs do not make that much of an impact on the American market, but you could imagine what would happen to the Canadian market if indeed 20% of those hogs had to be marketed within Canada.

[Traduction]

probable que chaque direction du ministère de l'Agriculteur pourrait très bien disposer de plus de moyens financiers, et cela est encore plus vrai pour certains domaines que pour d'autres.

Nos hauts fonctionnaires sont précisément en pleine consultation et négociation avec divers groupes afin d'aboutir à une formule nous permettant de rentrer dans certains de nos frais. Je suis sûr que M. McGowan préférerait disposer de suffisamment de ressources pour pouvoir couper court à cet exercice, mais nous sommes finalement obligés de trouver une façon de faire payer pour certains services qui jusqu'ici étaient gratuits. Dans certains cas ils étaient offerts à très bas prix: un sou à l'acre pour l'inspection des semences, par exemple.

J'aimerais bien, lorsqu'il est question des provinces productrices de pommes de terre—l'Île-du-Prince-Édouard par exemple—être en mesure d'y surseoir, mais ça ne sera pas possible. Nous sommes tous contraints de réduire le déficit, et je peux dire que jusqu'ici, nous nous en sommes très bien tirés. L'enveloppe économique a été réduite de 11 p. 100, alors que celle d'Agriculture Canada ne l'a été que de 2 p. 100. En réalité ce chiffre sera d'environ 5 p. 100, si nous tenons compte de ces sommes que nous allons pouvoir récupérer grâce à cette nouvelle facturation de certains frais. Mais ne perdons pas de vue l'objectif global.

Les résultats commencent déjà de se faire sentir. Je vous cite à titre d'exemple le plus récent communiqué du Conseil économique du Canada dans lequel cet organisme indique que le sondage qu'il a effectué auprès des hommes d'affaires du pays révèle très nettement un rétablissement de la confiance et l'amélioration des perspectives d'investissement. Au cours du dernier trimestre de 1984, ces deux indicateurs atteignaient leur niveau le plus élevé depuis quatre ans.

Ainsi, quelle contribution pouvons-nous faire au secteur de l'agriculture en-dehors des paiements de stabilisation? Nous avons intensifié nos efforts et cela a contribué à créer un meilleur climat économique au Canada. Nous pouvons affecter des sommes appréciables aux programmes de stabilisation et c'est ce que nous avons fait au fil des ans. Mais ce sont des mesures ponctuelles qui n'ont guère contribué à renforcer l'économie du secteur agro-alimentaire.

M. Caldwell: J'aimerais vous poser une autre question. Étant donné que le secrétaire américain à l'agriculture a indiqué que les États-Unis songeaient à mettre fin à de nombreux programmes d'aide, devons-nous nous attendre à ce que le Canada indemnise les agriculteurs autrement que par des subventions directes pour éviter que nos programmes d'aide ne nous créent des problèmes de commerce international, particulièrement avec les États-Unis?

M. Wise: En effet, nous en avons déjà relevé quelques indications. Je pense notamment à la position prise par la Commission américaine des échanges internationaux en ce qui a trait à l'élevage des porcs au Canada. Bien sûr, nous exportons vers les États-Unis environ 20 p. 100 des porcs produits au Canada; nos exportations de porcs n'ont pas une incidence appréciable sur le marché américain, mais songez à

[Text]

We hear a lot of talk about free trade and so on. That is fine. But it appears that certain people are not always as free in their trading as they would like to lead people to believe they are. I suppose the final result of that is not known and will not be known. The decision, I believe, is being put off. It was to be rendered on the latter part of last month, the latter party of January, but it is my understanding now that it will not be forthcoming until the middle of April. That action was lodged on the basis of the 1984 stabilization payment to Canadian hogs, even though the netting-out provision was utilized. So whether or not the U.S. government does go forward with lessening or reducing their payments to the U.S. producers by fewer stabilization payments or not, I really do not know.

Mr. Caldwell: Mr. Chairman, there are some other questions I would like to ask, but because I know many others would like to ask questions I will shorten my time, provided everybody else shortens theirs.

The Acting Chairman (Mr. Belsher): Thank you very much, Mr. Caldwell. Everybody else will be shortening theirs because we have gone through the first three, which are ten-minute limits; now we go on to the five-minute limit so we can get a lot more questions in.

Mr. Hovdebo, you are next, if you please.

Mr. Hovdebo: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like to question on the western grain stabilization. During the election, and again during the early part of this session, we were promised we would have an amendment to the Western Grain Stabilization Act. In fact, it was supposed to come down in November, but it still has not appeared. When can we expect to see this amendment? Or are you going to leave it, like the Liberals did, until there are only a few days in which to pass it before the payments must be made so that we cannot take a good look at it? Will the amendments permit interim payments? Will there be any changes in the approach to stabilization?

• 1620

Mr. Wise: We gave indications in the fall that we were going to bring forth amendments to the Western Grain Stabilization Act to provide an opportunity for an interim payment. I do not think we gave any indication that the bill would be introduced in November. Let me respond by saying indeed it is still our intention to introduce a bill to amend the Western Grain Stabilization Act. I would expect it would be introduced in the House very shortly. I know we have gone through a number of necessary steps which are required for the introduction of a bill of this kind.

I am not so sure exactly what you mean by "changes". The thought behind the amendment would be consistent with the position we took in committee a year ago, in fact unanimously approved and supported in the Agriculture committee a year

[Translation]

celle qu'elles auraient sur le marché canadien si nous devons écouler cette production à l'intérieur de nos frontières.

Nous entendons beaucoup parler de libre échange et d'accès aux marchés. C'est très bien. Mais il semblerait que les échanges ne sont pas toujours aussi libres qu'on voudrait nous le faire croire. J'imagine qu'en dernière analyse, c'est une donnée inconnue qui restera inconnue. Je crois qu'on retarde le moment de prendre une décision. Elle devait être rendue publique à la fin du mois de janvier mais j'ai appris depuis qu'elle ne le sera pas avant la mi-avril. L'action a été intentée contre les paiements de stabilisation versés en 1984 aux éleveurs de porcs même si la procédure des crédits ramené au montant net avait été utilisée. Je ne saurais donc vous dire si le gouvernement américain réduira les paiements de stabilisation aux producteurs.

M. Caldwell: Monsieur le président, j'aimerais poser d'autres questions et j'essaierai d'être bref, pourvu que tous les autres qui veulent poser des questions le soient aussi.

Le président suppléant (M. Belsher): Merci, monsieur Caldwell. Ils devront être brefs parce que nous avons terminé le tour des questions de dix minutes; nous passons maintenant au tour de cinq minutes pour que les députés puissent poser le plus grand nombre de questions possible.

Monsieur Hovdebo, vous avez la parole.

M. Hovdebo: Merci, monsieur le président.

J'aimerais d'abord parler du Programme de stabilisation des prix du grain de l'Ouest. Pendant la campagne électorale et au début de la présente session, on nous a promis des modifications à la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest. Ces modifications devaient être présentés en novembre mais nous les attendons toujours. Quand verrons-nous les projets de modification? Allez-vous faire comme les Libéraux et attendre, pour les présenter, qu'il n'y ait plus que quelques jours avant le versement de ces paiements, de sorte que nous ne pourrions examiner les propositions? Ces modifications permettront-elles le versement de paiements provisoires? Y aura-t-il des changements au niveau de la structure des programmes de stabilisation?

M. Wise: Nous avons indiqué à l'automne que nous proposerions des modifications à la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, qui permettent les paiements provisoires. Je ne crois pas que nous ayons dit que le projet de loi serait présenté en novembre. Nous prévoyons toujours déposer un projet de loi modifiant la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest. Il devrait être présenté à la Chambre sous peu. Nous avons pris les mesures qui s'imposent pour la présentation d'un projet de loi de ce genre.

Je ne suis pas certain de ce que vous entendez par «changements». Les modifications se conformeraient à la position prise par le Comité de l'agriculture il y a un an, position adoptée à l'unanimité, à savoir qu'on inclurait une disposition permettant

[Texte]

ago, and that was to build into the amendment at that time a provision whereby an interim payment could be made. You may recall that I put forth that amendment in committee. I am sure you were there, and if you were not, I am sure Mr. Althouse was there. I think perhaps both of you were there. You supported that. Indeed, that amendment was supported by all parties in the standing committee. However, I recognize an amendment of that kind breached the royal prerogative, and the government rejected that amendment, thus making it necessary for us to bring forth the amendment, which we plan to do.

Mr. Hovdebo: The other areas of concern brought forward at that time were suggestions that maybe payments could be made on a regional basis, or even on a crop basis. Are these going to be part of your approach to grain stabilization from the Western Grain Stabilization Act?

Mr. Wise: I do not know how much detail it would be proper for me to give at this time. Not knowing exactly how much detail it would be proper for me to give, I would perhaps decline a response, other than to indicate that the intention would be to allow for an interim payment.

Mr. Hovdebo: Under the proposed seed act, the cost to farmers is increasing substantially, and now when farmers are hard pressed to survive it is the last kind of needed increase. For instance, germination tests are going from \$12 to \$49, purity tests from \$13 to \$51, rape purity tests from \$15 to \$78, field inspections for certification and registration are going up to \$50 each. I hope this is consultation that we can turn back some time between now and the final bill being passed.

Mr. Wise: Mr. Chairman, I think there might be some confusion. I think what Mr. Hovdebo is talking about is not the proposed seeds act but rather the cost recovery action. Yes, there is no question about the fact that, as I indicated earlier in response to questions, our contribution to lowering the deficit was made on two fronts: one, about a \$30 million reduction, and on the other front, with cost recovery, to obtain somewhere in the vicinity of \$33 million. It was a specific request and specific instructions were given to officials of Agriculture Canada that they go out, sit down, and talk with the people affected—the producer or commodity groups who will have to assume greater costs for services provided by Agriculture Canada, and we will try to work out some way in which these cost-recovery actions can be applied so that they can be moved on through to the marketplace and not back onto the producer.

[Traduction]

les paiements provisoires. Vous vous souviendrez que j'ai moi-même proposé cette modification en comité. Je suis certain que vous y étiez; sinon, M. Althouse y était, lui. Je crois me souvenir que vous étiez là tous les deux. Vous avez voté en faveur de cette modification. En fait, elle a été approuvée par tous les partis représentés au Comité permanent. Toutefois, j'admets qu'une modification de ce genre enfreint la prérogative royale et le gouvernement l'a donc rejetée, ce qui nous oblige à la présenter à nouveau, ce que nous comptons faire.

M. Hovdebo: Certains avaient proposé à cette époque que les paiements soient versés en fonction de critères régionaux ou en fonction des récoltes. Allez-vous retenir ces suggestions lorsque vous modifierez la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest?

M. Wise: Je ne sais pas quels détails je pourrais vous donner à l'heure actuelle. Comme je ne suis pas certain des détails que je puis me permettre de divulguer, je vous dirais tout simplement que nous prévoyons permettre les paiements provisoires.

M. Hovdebo: Le projet de loi sur les semences ferait augmenter considérablement les coûts des agriculteurs à une époque où ils ont déjà beaucoup de difficulté à survivre. Par exemple, le coût des essais de germination passeront de 12\$ à 49\$. Les essais de pureté passeront de 13\$ à 51\$, les tests de pureté du colza passeront de 15\$ à 78\$, les inspections sur le terrain à des fins d'obtention de certificats et d'enregistrement coûteront dorénavant 50\$ chacune. J'espère qu'il y aura moyen de nous prononcer sur ces modifications avant l'adoption du projet de loi.

M. Wise: Monsieur le président, je crois qu'il y a une certaine confusion. Je pense que M. Hovdebo parle non pas du projet de loi sur les semences mais du programme de recouvrement des coûts. Il ne fait pas de doute, et je l'ai dit dans ma réponse à une question précédente, que notre contribution permet de réduire le déficit à deux égards: premièrement, une réduction de 30 millions de dollars et, d'autre part, grâce à la récupération des coûts, nous récupérerons près de 33 millions de dollars. Il s'agissait d'une demande bien précise et des instructions détaillées ont été données aux hauts fonctionnaires d'Agriculture Canada pour qu'ils aillent rencontrer les personnes intéressées, que ce soit les producteurs ou les groupes de consommateurs, qui devront assumer des coûts plus élevés pour les services fournis par Agriculture Canada. Nous tenterons de trouver des façons pour que ces mesures de récupération des coûts puissent appliquées de façon que les coûts soient répartis plus également et non pas laissés à la seule charge des producteurs.

In some areas this is possible; in other areas it is impossible. So we will try to be as co-operative as possible. Indeed, I am sure that in some areas we shall receive some suggestions as to how these additional costs, additional charges, can be placed onto the industry in a way which would affect the industry least. Some of them, if they are measured in percentages, are

Dans certains cas c'est possible, dans d'autres cela ne l'est pas. Nous essaierons donc de nous montrer aussi coopératifs que possible. D'ailleurs je suis sûr que nous recevrons des suggestions quant à la façon de transmettre à moindres frais ces charges supplémentaires à l'industrie. Établies en pourcentage, certaines d'entre elles sont assez conséquentes, mais je

[Text]

pretty dramatic, but I think that would be a rather dubious way to go about trying to measure the actual costs onto the particular product, whatever it might be because, as I indicated before, in many areas we have been providing a service at no cost at all. In other areas we have been providing a service at, say, 1¢ an acre. I am still mystified as to why we ever applied 1¢ an acre for inspection in the first place. I was not around when that was applied, so I do not really know what the reasoning or rationale was when we applied that.

It is early, but Dr. McGowan perhaps might be in a position to indicate some of the reaction he has received to date. Perhaps he might give some indication as to what some of the increased charges and increased costs will be. I would invite him to do so, if the committee wishes.

The Acting Chairman (Mr. Belsher): Mr. Boudria, please.

Mr. Wise: Mr. Chairman, does the committee not want to be provided with an opportunity? Cost recovery is certainly a great deal of concern to me and I am certain it will be of concern to members around this committee as the process continues.

The Acting Chairman (Mr. Belsher): Yes, if you please. Dr. McGowan.

Dr. E.J. McGowan (Assistant Deputy Minister, Food Production and Inspection Branch, Department of Agriculture): Thank you very much, Mr. Chairman, Mr. Minister and gentlemen.

As the Minister has said, we are into the process now of consultation with the various industries in the agri-food sector with regard to cost recovery.

Perhaps just before we get into a very short discussion on specifics, I could just indicate to the committee the areas we are looking to toward full cost recovery and based on the direction we got from the statement of the Minister of Finance on November 7 last year. We are looking at full cost recovery in those quality assurance inspection services for commodities such as seeds, seed potatoes, dairy, livestock, fresh fruits and vegetables, and for the registration of certain products such as pesticides, feeds, animal feeds, fertilizers and veterinary biologics for animal and plant health services such as rabies clinics, vaccines, blood typing and the use of import quarantine facilities. Also, for requested services provided outside normal working hours, such as overtime inspection services to meet processing plant and ship inspections, also for domestic meat inspection services, we do provide a service to a number of provinces in terms of meat inspection. It is planned to increase those fees to come up to full cost recovery.

Mr. Hovdebo: Would this be about a 500% increase across the board?

Dr. McGowan: At the present time, sir, I believe we are recovering about \$8 million in the particular area that I administer; that would be increased by \$25 million, then to

[Translation]

pense que ce serait là un moyen plutôt douteux de calculer les coûts réels, quel que soit le produit en cause, car comme je l'ai dit auparavant, nous avons offert nos services sans frais dans de nombreux secteurs. Dans d'autres, nous ne facturons que 1 cent l'acre. Je me demande d'ailleurs toujours pourquoi nous demandons 1 cent l'acre lorsque nous procédons à une inspection. Je ne faisais pas partie du ministère lorsque cette décision a été prise si bien que je ne sais pas ce qui a amené nos services à prendre cette décision.

Il est encore très tôt, mais M. McGowan pourra peut-être nous dire quelles réactions il a obtenues jusqu'à présent. Peut-être pourrait-il nous informer de l'ampleur de l'augmentation des frais. Si le Comité le désire, je lui cède la parole.

Le président suppléant (M. Belsher): Monsieur Boudria.

M. Wise: Monsieur le président, le Comité ne veut-il pas en savoir plus long sur le sujet? La question du recouvrement des frais me préoccupe énormément et je suis sûr que c'est également le cas de tous les membres de ce comité.

Le président suppléant (M. Belsher): Oui, bien sûr. Monsieur McGowan.

M. E.J. McGowan (sous-ministre adjoint, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments, ministère de l'Agriculture): Merci beaucoup, monsieur le président, monsieur le ministre et messieurs.

Comme le ministre l'a précisé, nous consultons à l'heure actuelle les diverses industries du secteur agro-alimentaire à propos du recouvrement des frais.

Mais avant de passer aux détails, je voudrais simplement identifier pour le compte du Comité les secteurs où nous recherchons un recouvrement intégral des frais, et ce, à la suite de la déclaration du ministre des Finances le 7 novembre dernier. Nous cherchons à recouvrer tous nos frais dans le domaine de l'inspection de la qualité de produits tels que les semences, les pommes de terre de semence, les produits laitiers, le bétail, les fruits et légumes frais, de l'homologation de certains produits comme les pesticides, les plantes fourragères, les aliments pour animaux, les engrais, de la biologie vétérinaire en rapport avec la santé animale et végétale comme les centres de lutte contre la rage, les vaccins, la détermination des types de sang et de l'utilisation des installations de quarantaine. Nous cherchons également à recouvrer ces frais lorsque nous offrons des services en dehors des heures normales de travail comme les services d'inspection nécessaires dans toute usine de traitement ou sur tous navires et également pour les services d'inspection de la viande que nous offrons à un certain nombre de provinces. Nous avons l'intention d'augmenter ces frais pour que nous puissions récupérer notre mise.

M. Hovdebo: Cette augmentation générale sera-t-elle d'environ 500 p. 100?

M. McGowan: À l'heure actuelle, nous essayons de récupérer environ 8 millions de dollars dans le domaine que j'administre; ce chiffre passerait à 25 millions de dollars puis à 33 millions de dollars.

[Texte]

bring it up to about \$33 million within the area that I look after.

Mr. Hovdebo: That looks to be about 400%.

Dr. McGowan: We have looked at those services, as I said, where you can really justify full cost recovery and we would have to go to all of those services to come up with the \$25 million.

• 1630

Mr. Hovdebo: It is about a 400% increase on the average.

Dr. McGowan: No, I would suggest it would be less than that, sir, maybe a little over 300% if you want to look at the \$8 million versus the \$25 million.

An hon. member: Okay, so they are paying more than that.

Dr. McGowan: They are in some areas, and some of the reactions we have so far, Mr. Chairman... As a matter of fact, the officials are out consulting even today. This morning I met with the Canadian Meat Council and the various livestock industries, the Canadian Cattlemen's Association, the Canadian Pork Council and the Canadian Sheep Breeders Association. It was an interesting reaction in that the industry told us perhaps they should do that themselves in terms of livestock grading. Our response is that if there is a way to build a better mousetrap, we would like to hear about it and we would like to talk about those alternate ways of providing that service. We feel that is very fair. If industries can do the job themselves, we are more than willing to work with them to develop a system, and perhaps that private system, if you like, could be better. Perhaps we could develop a better system to do a better job in the future.

Mr. Foster: Mr. Chairman, perhaps Dr. McGowan would be willing to table a copy of his proposed increases in the service fees for the benefit of the members. Obviously, if it is being reviewed with associations and groups, it should be available to members of the Agriculture committee as well.

The Acting Chairman (Mr. Belsher): Yes, would you, please?

Mr. Wise: I appreciate the request made by Dr. Foster. In view of the fact that we have not had an opportunity to meet with all the groups affected, though, I wonder if we should not have an opportunity at least to touch base with those people first before we table the information. I think that would be my preferred route.

Mr. Foster: Mr. Chairman, I doubt the Minister or the assistant deputy minister will be meeting with any more important group than a standing committee of the House of Commons. It seems to me, if proposed changes are being made with regard to this, they should be made available to members of the committee. I think this is as important a group as any other agricultural group in this country, and I think we should have an opportunity to review the proposed changes. Therefore, I would like to propose that we ask the Minister to table the document.

[Traduction]

M. Hovdebo: C'est à peu près 400 p. 100 à première vue.

M. McGowan: Nous avons analysé les services pour lesquels nous pouvions demander à juste titre le recouvrement intégral de nos frais et pour obtenir ces 25 millions de dollars, nous devons nous adresser à tous ces services.

M. Hovdebo: Cela représente une augmentation d'environ 400 p. 100 en moyenne.

M. McGowan: Non, beaucoup moins, peut-être un peu plus de 300 p. 100 si l'on compare les 8 millions de dollars par rapport au 25 millions de dollars.

Une voix: Bien, mais ils payent plus que cela.

M. McGowan: Dans certains cas et pour ce qui est des réactions que nous avons obtenues à ce jour, monsieur le président... D'ailleurs, les hauts fonctionnaires mènent des consultations aujourd'hui. Moi-même, je me suis entretenu ce matin avec les représentants du Conseil canadien de la viande et de diverses industries du bétail, l'Association canadienne des éleveurs de bétail, le Conseil canadien du porc et l'Association canadienne des éleveurs de moutons. Leur réaction était intéressante dans la mesure où ils nous ont dit qu'ils devraient prendre eux-mêmes en charge la classification de la viande. Si de meilleures solutions existent, nous voudrions en avoir vent et discuter des divers moyens d'offrir ces services. Nous pensons que c'est juste. Si les industries en cause veulent effectuer elles-mêmes ce travail, nous sommes tout à fait disposés à les aider à élaborer un système privé qui serait peut-être meilleur. Nous pourrions peut-être améliorer le système en vigueur.

M. Foster: Monsieur le président, je me demande si M. McGowan serait disposé à nous distribuer un exemplaire de l'augmentation des frais qu'il entend proposer. Si ces augmentations font l'objet de consultations avec les associations et groupes intéressés, les membres du Comité de l'agriculture devraient en avoir un exemplaire.

Le président suppléant (M. Belsher): Oui. Pourriez-vous nous en transmettre un exemplaire?

M. Wise: Je comprends fort bien l'intervention de M. Foster. Mais comme nous n'avons pas encore eu l'occasion de consulter tous les groupes intéressés, je me demande si nous ne devrions pas le faire avant de vous transmettre ces renseignements. Je préférerais que cela se fasse ainsi.

M. Foster: Monsieur le président, je doute fort que le ministre ou le sous-ministre adjoint puisse s'entretenir avec un groupe plus important qu'un comité permanent de la Chambre des communes. Si des modifications y sont apportées, il me semble que les membres du comité devraient en avoir un exemplaire. Ce groupe-ci est tout aussi important que n'importe quel autre groupe agricole du pays et nous devrions, à mon avis, pouvoir étudier les modifications qui sont proposées. Je voudrais donc proposer que nous demandions au ministre de nous présenter ce document.

[Text]

An hon. member: Hear, hear!

Mr. Wise: Mr. Chairman, with all due respect, I think Mr. Foster would recognize that perhaps it is only good, sound business practice to allow an opportunity for my officials to have the first contact with the involved and affected commodity group. I think this is a long-standing practice to which we should adhere. I think it serves no useful purpose to release the information at the moment.

I have no problem at all with your meeting with Dr. McGowan as individuals. These are proposals, and we would be happy to share these proposals with individual members of the committee. But with all due respect, I think we should recognize that the proper route would be to allow our officials to have an opportunity to contact those people affected so they can see the proposals at first hand rather than getting them via some other route.

An hon. member: Was that a motion?

Mr. Foster: I will propose a motion that we have the Minister table the document concerning agricultural service fees with the committee for the information and benefit of committee members.

An hon. member: Hear, hear!

The Acting Chairman (Mr. Belsher): Is there a time limit on that, Mr. Foster, as to when you want it tabled?

Mr. Foster: I am asking that it be tabled now, and I so move.

The Acting Chairman (Mr. Belsher): Are there other comments? Mr. Caldwell.

• 1635

Mr. Caldwell: I would tend to agree with the Minister that we are all getting several calls and comments on this. I am getting them from seed growers. I do not know whether the Canadian Seed Growers' Association have met with you yet—I take it they have not—but I would prefer that they have a chat with you people before we get too much information out as proposals.

So I would have to vote against the motion, Dr. Foster.

The Acting Chairman (Mr. Belsher): Mr. Althouse.

Mr. Althouse: I think it is very difficult to have a consultation process take place if there is not a certain amount of openness to the process. I think the groups that are now apparently entering into a so-called negotiation ought to be able to have all of the facts before them. It seems to me that we have a need from the department to triple the amount of money they have been taking from these kinds of cost recovery programs.

It is quite obvious from some of the numbers that have been made public to us through seed growers that their group, at least, is being asked to contribute four or five times rather than just three times to the increase.

[Translation]

Une voix: Bravo, bravo!

M. Wise: Si vous me le permettez, monsieur le président, je crois que M. Foster devrait reconnaître qu'il est préférable, du simple point de vue commercial, de permettre à mes hauts fonctionnaires de consulter tout d'abord les groupes intéressés. C'est ce qui a toujours été fait et nous devrions respecter cette tradition. Pour ma part, il me semble absolument inutile de rendre ces renseignements publics pour le moment.

Je ne vois aucun problème à ce que vous vous entreteniez avec M. McGowan. Des propositions ont été avancées et c'est avec plaisir que nous en discuterons avec vous. Mais avec tout le respect que je vous dois, il vaudrait mieux que nos hauts fonctionnaires puissent tout d'abord se mettre en rapport avec les intéressés pour que ces derniers puissent voir ces propositions de visu plutôt que de les obtenir indirectement.

Une voix: Était-ce une motion?

M. Foster: Je propose que nous demandions au ministre de présenter le document portant sur la tarification des services agricoles aux membres du comité à titre d'information.

Une voix: Bravo, bravo!

Le président suppléant (M. Belsher): Quand voulez-vous, monsieur Foster, que ce document soit présenté?

M. Foster: Dès maintenant et j'en fais une motion officielle.

Le président suppléant (M. Belsher): Quelqu'un voudrait-il intervenir? Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: Le ministre a raison: nous recevons tous beaucoup d'appels et de commentaires sur cette question. Les producteurs de semences ont communiqué avec moi. J'ignore si des représentants de l'Association canadienne des producteurs de semences ont communiqué avec vous—que je sache, ils ne l'ont pas encore fait—mais il me semble qu'il serait préférable qu'ils vous rencontrent avant que nous ne divulguions trop d'informations sous forme de propositions.

C'est pourquoi je m'oppose à cette motion, monsieur Foster.

Le président suppléant (M. Belsher): Monsieur Althouse.

M. Althouse: Une consultation devient beaucoup trop complexe si elle est limitée. Les groupes sur le point de se lancer dans des soi-disant négociations devraient avoir tous les faits en main. Le ministère devrait tripler les sommes qui proviennent de ces programmes de recouvrement des coûts.

Il ressort clairement des chiffres que nous ont transmis les producteurs de semences que leur association a été invitée à contribuer à cette augmentation quatre ou même cinq fois, plutôt que trois fois.

[Texte]

I understand from the Minister's comments here today that the attitude will be, if I can paraphrase him: If you do not want to pay to do it, figure out a way to do it yourself. For some kinds of agricultural production, where these inspection services take place, it is very hard to convince consumers that the people who will be doing it themselves are in fact doing it in the best interests of the consumer. Are seed growers being given the option of doing their own inspection and their own germination? Of course not, and everybody knows this.

Mr. Wise: A point of order, Mr. Chairman.

Mr. Althouse: So the consultation process as such is pretty hard to go on if nobody knows what the rules are, and I think the government or the department ought to make the rules fairly clear, if not to us at least to the rest of the people. If we do not know, certainly they are not going to find out.

The Acting Chairman (Mr. Belsher): Do you have a comment, Mr. Minister?—because you are not part of this committee.

Mr. Wise: Mr. Chairman, my point of order was to . . .

Mr. Boudria: You cannot have a point of order. You are not a member of the committee.

Mr. Wise: I could call it a point of privilege if a point of order is not proper.

Mr. Althouse's interpretation of paraphrasing not only is very dangerous but also is extremely inaccurate. When he made some reference to statements I had made to the effect that if you do not want to pay for it then do it yourself; that is completely inaccurate. At no time did I ever give that indication at all.

Indeed, as Dr. McGowan has quite properly indicated, by working with the various groups they may well come up with some suggestions that indeed they might well take on certain roles that might well be done more effectively, more efficiently, by themselves. Government is not always the perfect way to do things. I am sure we have found all kinds of examples of that.

Indeed, by working together, if we can come up with an improved system, a system that will ensure a high-quality product and will ensure public safety in a product, and these two criteria can be met with less cost, then I think it would be in our best interest to have a serious look at it.

If in the final analysis it is determined that indeed under certain conditions these things can be done more effectively by the people themselves, then it might well be that we will agree with this. But if that is a result I want to make it very clear that it will come as a request from the particular organization or the particular group; it will not come—and I will make this very clear—as a directive from our department.

The Acting Chairman (Mr. Belsher): Getting back to the motion, Mr. Boudria, please.

[Traduction]

J'en déduis, d'après les propos que le ministre nous a tenus ici aujourd'hui, que son attitude peut se résumer à ceci: si vous ne voulez pas payer pour ce service, débrouillez-vous tout seuls. Ces services d'inspection sont offerts dans certains secteurs d'activité agricole. À mon avis, il serait bien difficile de convaincre les consommateurs que les producteurs qui fournissent eux-mêmes ce service le font dans leur meilleur intérêt. Mais donne-t-on vraiment aux producteurs de semences la possibilité d'effectuer eux-mêmes leur inspection et leur germination? Bien sûr que non et tout le monde le sait.

M. Wise: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

M. Althouse: Le processus de consultation devient très ardu si personne ne connaît les règles du jeu. J'estime personnellement que le gouvernement ou le ministère compétent devrait établir des règles bien clairement, sinon pour nous, du moins pour les autres. Il me semble que si nous ne sommes pas au courant, il leur est encore plus difficile de l'être.

Le président suppléant (M. Belsher): Avez-vous quelque chose à ajouter, monsieur le ministre? Je vous pose cette question parce que vous ne faites pas partie du Comité.

M. Wise: Monsieur le président, j'ai invoqué le Règlement parce que . . .

M. Boudria: Vous ne pouvez pas invoquer le Règlement, vous n'êtes pas membre du Comité.

M. Wise: Je peux en faire une question de privilège, si je n'ai pas le droit d'invoquer le Règlement.

L'interprétation que M. Althouse nous a faite n'est pas seulement dangereuse, mais aussi fort inexacte. Il est tout à fait faux que j'ai dit que ceux qui ne pouvaient pas payer devraient se débrouiller tout seuls. Je n'ai jamais rien laissé entendre de semblable.

M. McGowan a eu tout à fait raison de dire que nous pourrions collaborer avec divers groupes et arriver ainsi à définir certaines activités qu'ils pourraient très bien assumer eux-mêmes de manière plus efficace et plus rentable. Il n'est pas toujours bon de passer par le gouvernement. Mais je ne vous apprend rien.

Je suis persuadé que si nous collaborons, nous pourrions améliorer le système et fournir un produit sûr et de haute qualité à un prix inférieur. C'est pourquoi je pense qu'il est dans notre intérêt d'envisager sérieusement cette possibilité.

S'il s'avérait, au bout du compte, que les producteurs eux-mêmes sont en mesure, dans certaines conditions, de faire le travail de manière beaucoup plus efficace, nous pourrions sans doute arriver à une entente. Mais, le cas échéant, je tiens à souligner que ce sera à la demande d'une organisation particulière ou d'un groupe particulier. Je l'ai dit et je le répète, il ne s'agit pas d'une directive de notre ministère.

Le président suppléant (M. Belsher): Revenons à la motion, monsieur Boudria, s'il vous plaît.

[Text]

Mr. Boudria: Thank you very much, Mr. Chairman. I was just wondering if we were going to get back to the motion.

I will be very quick because I think we should immediately, or very shortly, vote on this. I certainly hope all members of the committee will see that as a committee we need to know this information. We are told they are discussing this issue with various groups. There are, of course, large numbers of farmers who are not part of any representative groups. Everyone has the right to know just what is going on, what the Minister is proposing, and what his officials are proposing.

• 1640

We have heard some figures here this afternoon and we are told they are discussing this issue with very important people, and as the duly elected representative of those very important people, I think I have a right to know. Mr. Chairman, I do feel that the \$32.3 million of cost recovery proposed in Mr. Wilson's economic statement is going to deliver a very hard blow to the farmers of my riding, and I would like to know as soon as possible, like right now, what the effect is going to be.

The Acting Chairman (Mr. Belsher): Mr. Blais.

Mr. Blais: Mr. Wise answered the question a few minutes ago. It is all right.

The Acting Chairman (Mr. Belsher): Okay. The motion is that...

Mr. King: Just one question. I think I understood the Minister to say that they had no objection to us getting that information directly from Mr. McGowan. Is that right?

Mr. Wise: Yes, I have no objection. We have nothing under the table; we have nothing whatsoever to hide. I just think there should be a recognition—you know, there are about 60 different groups to consult with. The department informs me that to date, in a fairly short period of time, they have been able to consult with about 40 of those groups. There are about 20 remaining. For the life of me, I do not know why we want to move at this point in time and not allow an opportunity for the proper correspondence and proper communication to take place. I am informed that by the end of this week department officials will have had an opportunity to consult initially with all of the groups affected. When at least one meeting has been held between the affected group and some appropriate individual within the department, once that initial contact has been made, then I would have no objection whatsoever in making the information available to the committee.

I indicated before that I have no problem sharing that information between individual members of the committee, but I would think it would not be appropriate at this time to make it available, in view of the fact we still have another 20 groups to communicate with. I think it is only common sense and sound business practice. Let us not ignore them.

The Acting Chairman (Mr. Belsher): Mr. King, do you have a further comment before I ask for the vote?

[Translation]

M. Boudria: Merci beaucoup, monsieur le président. Je me demandais justement si nous allions le faire.

Je serai bref, car il convient que nous mettions cette motion aux voix sous peu. J'espère que tous les membres du comité comprennent que nous avons besoin de ces données. Nous avons appris qu'ils avaient abordé cette question avec divers groupes. Il y a, bien entendu, énormément d'agriculteurs qui ne font pas partie d'associations. Tout le monde a le droit de savoir ce que le ministre et ses fonctionnaires proposent.

Des chiffres nous ont été remis cet après-midi. Nous avons également appris qu'ils discutaient de la question avec des gens très importants. Cependant, en ma qualité de représentant dûment élu de ces gens très importants, j'estime avoir le droit de savoir. Monsieur le président, je suis d'avis que les 32.3 millions de dollars du Programme de recouvrement des coûts que M. Wilson a proposés dans sa déclaration économique seront un coup dur pour les agriculteurs de ma circonscription. J'aimerais que l'on me dise exactement et le plus tôt possible, sinon tout de suite, quelle sera l'incidence de ce programme.

Le président suppléant (M. Belsher): Monsieur Blais.

M. Blais: M. Wise a répondu à la question il y a quelques instants. C'est très bien.

Le président suppléant (M. Belsher): D'accord. Voici donc la motion...

M. King: Puis-je poser une question? Ai-je bien compris? Le ministre a-t-il dit qu'il ne s'opposait pas à ce que l'on obtienne ces renseignements directement de M. McGowan?

M. Wise: C'est exact, je ne m'y oppose pas. Nous n'avons rien à cacher, rien du tout. Je tiens cependant à souligner que nous devons consulter environ 60 groupes. D'après le ministère, ils ont réussi à rencontrer les représentants de quelque 40 de ces groupes en fort peu de temps. Il en reste environ 20 à rencontrer. Je suis tout à fait incapable de comprendre pourquoi nous voulons prendre une décision tout de suite avant que le processus de correspondance et de communication ne soit terminé. Je crois comprendre que d'ici la fin de semaine les fonctionnaires du ministère auront consulté au moins une fois tous les groupes concernés. Je ne m'opposerai pas à ce que ces renseignements soient divulgués au comité une fois que des représentants du ministère auront rencontré au moins une fois tous les groupes concernés.

Je l'ai déjà dit et je le répète: Je veux bien transmettre ces renseignements à des membres du comité sur une base individuelle, mais, à mon avis, il ne convient pas de les déposer au comité en ce moment puisqu'il nous reste encore une vingtaine de groupes à consulter. Il me semble que c'est faire preuve de bon sens et de bonne pratique commerciale. Alors ne les laissons pas de côté.

Le président suppléant (M. Belsher): Monsieur King avez-vous d'autres commentaires avant que je passe au vote?

[Texte]

Mr. King: I was simply attempting to make a point that perhaps we could uphold the Minister inasmuch as he is saying information can be made available to us on a one-to-one basis, but that as long as negotiations are proceeding he simply does not wish to table the information. I think that is a fair request and a fair commentary.

The Acting Chairman (Mr. Belsher): Mr. Hovdebo, do you have a question, or do you want to make another comment?

Mr. Hovdebo: No, I just wanted to ask a question on the whole process of consultation. The seed people obviously have the figures which I gave—12 to 49, 13 to 51, 15 to 78. How did they get this if you have not already made the information public—and they have it—before your consultation, because I think you told us that they had not yet consulted with the seed growers?

Mr. Wise: Mr. Chairman, the answer to that question is that indeed we put forth the option in the form of a letter. We have communicated in the form of a letter to them. I would want to go one step further and provide an opportunity for department officials to meet directly with them to talk in some detail about the reasons for it and get their reaction to it. I think just simply by sending a letter out to someone does not satisfy my criteria of—you know, it is simply nothing more than the beginning of an invitation to sit down and talk about a subject that...

• 1645

The Acting Chairman (Mr. Belsher): I hear we are asking for the question.

Mr. Foster: Mr. Chairman, I would just point out that I do not think there is any other group more important in this country to be consulted on this matter than the Agriculture committee of the House of Commons of Canada.

The Acting Chairman (Mr. Belsher): Your motion was that...

Mr. Foster: That we ask the Minister to table the document.

The Acting Chairman (Mr. Belsher): To table the document immediately.

Motion negatived

The Acting Chairman (Mr. Belsher): Mr. Boudria.

Mr. Foster: I do not mind them muzzling the civil service, but to muzzle the committee, intolerable.

Mr. Boudria: It is quite true what my colleague says, Mr. Chairman. There are various issues we would like to ask about, and so very little time to do it. We will, of course, have another opportunity later, in the House and then later on this week, I suppose, to discuss other agricultural matters.

I am concerned with the funding, or lack of funding, in agriculture. I see one particularly controversial issue has arisen

[Traduction]

M. King: J'essayais simplement de faire valoir que nous pouvons appuyer le ministre dans la mesure où il estime pouvoir nous transmettre cette information sur une base individuelle. Je comprends très bien qu'il préfère ne pas déposer officiellement ces données tant et aussi longtemps que le processus de négociation est en cours. Je trouve que c'est une demande tout à fait raisonnable et une observation juste.

Le président suppléant (M. Belsher): Monsieur Hovdebo, avez-vous une question à poser ou une observation à faire?

M. Hovdebo: Non, je voulais simplement poser une question sur le processus de consultation dans son ensemble. Les producteurs de semences ont sans aucun doute en main les données que j'ai citées: 12 à 49, 13 à 51 et 15 à 78. Comment ont-ils pu obtenir ces données si vous ne les avez pas encore divulguées? Je sais qu'ils possèdent ces renseignements. Mais vous n'avez pas encore terminé votre processus de consultation puisque, si je ne m'abuse, vous n'avez pas encore consulté les producteurs de semences.

M. Wise: Monsieur le président, laissez-moi vous dire que nous leur avons décrit cette possibilité dans une lettre. J'aimerais pousser l'affaire encore un peu plus loin et fournir une occasion aux représentants du ministère de les rencontrer directement pour discuter en détail des raisons qui sous-tendent cette proposition et de leurs réactions. Vous savez, à mon avis, il ne suffit pas d'écrire une lettre à quelqu'un, enfin, il ne s'agit rien de plus que de l'amorce d'une invitation à venir discuter d'un sujet qui...

Le président suppléant (M. Belsher): Quelqu'un a demandé que l'on passe au vote.

M. Foster: Monsieur le président, je voudrais simplement indiquer qu'à mon avis, le Comité permanent de l'agriculture est le premier groupe à consulter au sujet de toute cette question.

Le président suppléant (M. Belsher): Vous avez proposé que...

M. Foster: Que nous demandions au ministre de déposer ce document.

Le président suppléant (M. Belsher): Qu'il dépose ce document immédiatement.

La motion est rejetée

Le président suppléant (M. Belsher): Monsieur Boudria.

M. Foster: Que le gouvernement musèle la Fonction publique, c'est déjà quelque chose, mais le comité, c'est tout à fait intolérable.

M. Boudria: Je suis tout à fait d'accord avec mon collègue, monsieur le président. Il y a un tas de sujets que nous aimerions aborder, mais nous avons si peu de temps... Je suppose que nous aurons encore l'occasion, à la Chambre au cours de cette semaine, de soulever d'autres problèmes agricoles.

Ce qui me préoccupe, c'est le manque de crédits dans ce secteur. On en a reparlé tout récemment, surtout en ce qui

[Text]

as of late. It involves again the funding issue, as it pertains to real estate. Apparently at the same time as we have so little money for our farmers, we are seeing that a parcel of land has been purchased, at least according to a *Globe and Mail* article, in or near the City of London, which the article claims was purchased for a price far greater than its appraised value, and this particular purchase allegedly was made from a prominent member of the Conservative Party.

I wonder if the Minister is aware of this, and if he could enlighten the committee on how it is that a piece of property, according to the same article, appraised at \$400,000 was allegedly purchased for \$840,000 by the government from, again, a prominent Conservative person. In his reply, I wonder if the Minister could also indicate to us whether he would be agreeable to handing over all pertinent information relating to this purchase to the Auditor General for him to review and to ascertain that there was actually value for money in this particular transaction, in view of the controversy created by the newspaper article in question.

Mr. Wise: Mr. Chairman, I am very familiar with the piece of property and the project to which the member refers. He is referring to the decision of the government to go forward with the London research station. I do not have all the information in front of me now, though I had it all in the back of my mind at one time, because on that project I had to move very, very cautiously, for some of the reasons to which the hon. member refers.

As you know, the previous government and the previous Minister—I cannot remember the figures on that as well, but some 36 sites were studied, and 3 sites met most of the criteria for the London research centre. Only one site met all the criteria, and it involved the purchase of three separate parcels of land owned by the Matthews group. All the evaluation had taken place at some time during the spring, I would expect, in the summer of 1984 in which the decision was made to go forward by the previous government, by the previous Minister—that is, not only my immediate predecessor but my predecessor once removed for that particular project.

• 1650

The option for the piece of property expired on or about September 4. The option had nothing to do, I guess, at all, with the fact that there just happened to be an election on September 4. There was no question about the fact that—if you review the documentation and if you review the assessment done by the research branch of Agriculture Canada—my two predecessors and the previous government had indeed made the proper decision.

So if we want to talk about politics then the party to which you are a member, sir, had agreed to the purchase of the property for some \$840,000, I believe. Was it not? Am I right on that? Time goes by and I forget some of these figures. So my problem was to bear in mind that the option to purchase that property at that amount of money expired on September 4. There was no question about the fact that I wanted to go forward with that research project, because research has

[Translation]

concerne l'immobilier. Il semble en effet que, à une époque où l'on prétend avoir si peu d'argent pour nos agriculteurs, une parcelle de terrain à proximité de London ait pu être achetée, tout au moins selon un article du *Globe and Mail*, à un prix bien supérieur à sa valeur commerciale. De plus, cette parcelle aurait été vendue par un membre important du Parti conserva-

J'aimerais savoir si le ministre est au courant de tout cela et s'il pourrait nous expliquer comment un terrain soi-disant évalué à 400,000\$ a pu être acheté à 840,000\$ par le gouvernement à une personnalité importante du Parti conservateur. Le ministre pourrait-il également faire parvenir au Vérificateur général tous les documents concernant cette acquisition, afin que ce dernier puisse s'assurer que le principe de l'optimisation des ressources a bien été respecté, afin de calmer la controverse qu'a suscité cet article de journal.

M. Wise: Monsieur le président, je suis tout à fait au courant de l'affaire dont parle le député. Il s'agit en effet de la décision prise par le gouvernement de construire un centre de recherche à London. Je n'ai pas tous les renseignements avec moi, même si je les avais tous en tête à l'époque où j'ai dû prendre cette décision, décision qui était particulièrement délicate étant donné justement les raisons mentionnées par le député.

Comme vous le savez, le gouvernement antérieur et mon prédécesseur... Je ne me souviens pas des chiffres exacts, mais sur les 36 emplacements envisagés, je crois, trois d'entre eux répondaient le mieux aux critères arrêtés pour le centre de recherche de London. En dernière analyse, il n'y en avait qu'un qui satisfaisait tous les critères, et cet emplacement nécessitait l'acquisition de trois parcelles distinctes appartenant au groupe Matthews. Toutes ces évaluations ont été faites au printemps dernier, je suppose, et c'est à l'été de 1984 que le gouvernement antérieur, par l'intermédiaire du ministre de l'Agriculture d'alors, et non pas de mon prédécesseur immédiat, a décidé d'entreprendre ce projet.

L'option se rapportant à ce terrain expirait aux alentours du 4 septembre. Cette date n'avait absolument rien à voir, je crois, avec la date des élections. Il ne fait aucun doute, si vous lisez tous les documents se rapportant à cette affaire ainsi que les évaluations faites par la Direction de la recherche du ministère de l'Agriculture, que mes deux prédécesseurs et le gouvernement d'alors ont pris la décision qui s'imposait.

Si vous voulez donner un caractère politique à toute cette discussion, parlons alors de votre parti, monsieur, puisque c'est lui qui, à l'époque, a décidé de procéder à l'acquisition de ce terrain pour une somme d'environ 840,000\$, si je ne me trompe. C'est bien le chiffre exact? Avec le temps, j'en arrive à oublier certains chiffres. Dans ces circonstances, je ne devais pas perdre de vue le fait que l'option d'achat du terrain en question, pour la somme indiquée, expirait le 4 septembre. Je

[Texte]

always held a very high priority personally, for me and indeed for this government.

Therefore, the only option or alternative I had was to ensure that we could go forward with the purchase of that property at the same price which the previous government had agreed to. I am sure I would be in a great deal of hot water if we had paid \$1 more. It had to be the same. So in order to ensure there be not only one arm's length away but indeed that there be two arms and two legs and everything else you can think of, no official of Agriculture Canada became involved in the negotiation at all. Indeed, negotiations were carried out by Public Works. We were able to reach an agreement with Public Works and the Matthews group on the piece of property that was deemed to be the proper one, and was in fact the only one of the 36 sites studied which met all the criteria. Therefore, once having achieved that we went forward and announced the property.

It is interesting to note that after I made that decision I was supported the next morning—I mean, it was widely covered in the *London Free Press* by my predecessor once removed. In case there is any doubt in your mind, Mr. Whelan came out with a very strong public statement supporting the decision I had made. This had been the subject of a great deal of controversy in that part of the country for quite some time. So it was a right decision for them to make and I think it was a right decision for us to make.

Now the hon. member will know that there is a difference between assessed value and appraised value and actually how many dollars it takes to buy the property. There is a difference. He recognizes that. That is right. Assessed value is one thing; appraised value is another. But the best illustration I think I can draw with reference to the real value, or the price put on a piece of property, or the dollars it takes actually to buy a property and make the transaction, is to draw your attention to the fact that a piece of that property was sold four or five years ago. Now, the other two pieces of property had not been sold for a long period of time. So if you want to have some clear indication of how many dollars would be required to actually buy the property, you go back and look at the most recent sales in the area. With your provincial experience, you would know what I am talking about there as it relates to assessed value and so on.

• 1655

One of those pieces of property was sold three or four years ago, I believe, for less than what we actually paid for it last October or November, whenever we made the final decision on it. Dr. LeRoux, do you have that information available here? I think it was sold two or three years ago for about \$99,000. These are ballpark figures, but they are very, very accurate. We actually bought that piece of property for about \$100,000. So there is an indication. Those figures are indeed accurate; we can verify those.

In addition, we were paying an unbelievable amount of money for rent. The annual rent is now \$163,000 and the department wants to avoid costly renewal. We were paying

[Traduction]

tenais absolument à réaliser ce projet, car la recherche a toujours été un secteur prioritaire pour moi, comme pour le gouvernement d'ailleurs.

En conséquence, la seule chose qu'il me restait à faire était de m'assurer que nous pouvions procéder à l'acquisition de ce terrain au prix que le gouvernement antérieur avait accepté. J'aurais certainement été fort critiqué si j'avais payé un seul sou de plus. Il fallait donc que le prix d'achat soit rigoureusement le même. Afin que la transaction puisse être conclue sans aucune influence quelconque, aucun fonctionnaire du ministère de l'Agriculture n'a participé aux négociations. C'est le ministère des Travaux publics qui s'en est chargé. C'est ainsi que nous sommes parvenus à un accord avec ce ministère et le groupe Matthews au sujet de l'acquisition du terrain choisi puisque c'était le seul emplacement, parmi les 36 envisagés, qui répondait à tous les critères. Ce n'est qu'ensuite que nous avons procédé à l'acquisition même de ce terrain.

Je vous signale en passant que dès le lendemain du jour où j'ai pris cette décision, mon prédécesseur en a fait tout un article dans le *London Free Press*, article dans lequel M. Whelan appuyait fermement et publiquement la décision que j'avais prise. En effet, on parlait beaucoup de toute cette affaire depuis un certain temps dans la région, et il était temps que la décision soit prise, d'abord par le gouvernement antérieur et ensuite par nous.

Le député n'ignore certainement pas qu'il y a une différence entre la somme à laquelle une propriété est évaluée et le prix auquel elle se vend. La valeur commerciale est une chose, le prix de vente en est une autre. Le meilleur exemple que je puisse vous en donner est le prix de vente d'une parcelle de ce terrain il y a quatre ou cinq ans. Quant aux deux autres terrains, ils n'avaient pas été vendus depuis très longtemps. Si vous voulez une idée de ce qu'il en coûterait pour acquérir le terrain, vous devez vous renseigner sur les ventes récentes dans la région. Avec votre expérience des affaires provinciales, vous devez savoir de quoi il s'agit, la valeur évaluée, etc.

Une de ces propriétés a été vendue il y a trois ou quatre ans, je crois, pour moins cher que nous l'avons payé en octobre ou novembre dernier, je ne sais plus quand la décision finale a été prise. Docteur LeRoux, est-ce que vous avez ces chiffres? Il y a deux ou trois ans, je crois, la propriété a été vendue pour environ 99,000\$. Ce sont des chiffres ronds, mais tout de même précis. En fait, nous avons acquis cette propriété pour environ 100,000\$. Cela vous donne une idée. Ces chiffres sont précis, nous pouvons les confirmer.

De plus, le loyer que nous versions était incroyablement élevé. À l'heure actuelle, le loyer annuel est de 163,000\$ et le ministère veut éviter ces frais renouvelables. Il nous en coûtait

[Text]

that much to rent premises that will be replaced by the new agriculture research centre. That \$163,000 a year, I think that lease was about to expire in 1986. I believe that is it.

So I am very familiar with the whole project, the properties, the personalities. I knew the downsides, the liabilities, and we took every precautionary measure possible to avoid any conflicts or anything of that kind.

The Acting Chairman (Mr. Belsher): I am in a dilemma here. Your time is up. It was over about three minutes ago for the five minutes. You are in the five-minute portion right now. I have three more people on the list, and 5.00 p.m. is coming.

Mr. Wise: Mr. Chairman, I would be very happy to provide Mr. Boudria . . . If he has some more questions on this they should not be left unanswered. There are answers for them, and I would be happy to . . .

The Acting Chairman (Mr. Belsher): Okay, go ahead.

Mr. Boudria: Mr. Chairman, I never referred to assessed values; it was only appraised values. I was talking about the Department of Public Works' appraisals.

I just want to alert the Minister to another item very briefly. The people of my riding and all of eastern Ontario are still looking for development money for improving drainage, Mr. Minister. We want to alert you to that, as I have done in the past. I sure hope you can muster all the clout you require within Cabinet to get that money out of your colleague, Mr. Stevens. We really require drainage improvements in eastern Ontario; we will never be able to compete unless we have it.

Mr. Wise: Mr. Chairman, I know the hon. member's interest in that particular area. I remember him raising this question before. I think I indicated to him at that time I thought it possible to secure funds to finish out the two or three projects that are in motion now. Because of the matter he raised in the House, I checked with my officials. I am quite certain—if I am not accurate they can correct me, and perhaps they can provide additional information—that there are some fairly large projects in the mill, but these projects at the moment probably still face approval from the Ontario municipal boards or some environmental concerns. I believe those provincial hurdles have to be cleared first.

• 1700

Even if we had dollars at the moment to be made available for those projects, I would think at the moment it would not be possible to provide dollars for it because of the pending provincial government requirements, i.e., Ontario Municipal Board or the Department of Environment or perhaps conservation authorities or something of that nature.

I am sure someone here can provide clarification and accuracy to my comments. The deputy minister indicates to

[Translation]

autant pour louer les locaux qui seront remplacés par le nouveau centre de recherche agricole. Quant à ce loyer de 163,000\$ par année, le bail devait expirer en 1986.

Je connais très bien tout ce projet, les propriétés, les personnes en cause. J'étais au courant des inconvénients, des aspects négatifs, et nous avons pris toutes les précautions nécessaires pour éviter les conflits possibles.

Le président suppléant (M. Belsher): Je me heurte à un dilemme; votre temps est écoulé. Il est écoulé depuis environ trois minutes. Vous avez déjà commencé une deuxième période de cinq minutes. Or, nous nous rapprochons de 17 heures et il me reste trois personnes sur ma liste.

M. Wise: Monsieur le président, je me ferai un plaisir de soumettre à M. Boudria . . . S'il a d'autres questions à ce sujet, il est important de lui répondre. Ce sont des questions auxquelles il est possible de répondre et je serais heureux de . . .

Le président suppléant (M. Belsher): D'accord, allez-y.

M. Boudria: Monsieur le président, je n'ai jamais parlé des valeurs établies, seulement des évaluations. Je parlais des évaluations du ministère des Travaux publics.

Je tiens à attirer l'attention du ministre sur une autre question, très rapidement. Les gens de ma circonscription et dans tout l'est de l'Ontario cherchent toujours de l'argent pour améliorer le drainage, monsieur le ministre. Nous voulons nous assurer que vous êtes au courant, nous l'avons déjà fait par le passé. J'espère que vous pourrez exercer toute l'influence nécessaire au Cabinet pour obtenir cet argent de votre collègue, M. Stevens. Dans l'est de l'Ontario, il faut absolument améliorer le drainage des terres, sans cela, nous ne réussirons jamais à occuper la place qui nous revient sur le marché.

M. Wise: Monsieur le président, je sais que l'honorable député s'intéresse particulièrement à ce sujet. Je sais qu'il a déjà soulevé cette question. Je crois lui avoir répondu à cette occasion qu'à mon avis il devrait être possible d'obtenir les fonds nécessaires pour terminer les deux ou trois projets qui sont déjà commencés. Lorsqu'il a soulevé la question en Chambre, je me suis informé auprès de mes collaborateurs. Je suis pratiquement certain, et si je me trompe ils pourront me reprendre et peut-être compléter ces informations, que de gros projets étaient en préparation mais que pour l'instant, ils n'ont toujours pas été approuvés par les conseils municipaux de l'Ontario ou les organismes de protection de l'environnement. Il faut donc commencer par surmonter ces obstacles au palier provincial.

Même si nous avions à l'heure actuelle de quoi financer ces projets, je ne pense pas que nous le ferions du fait des exigences du gouvernement provincial, notamment du Conseil municipal de l'Ontario ou du ministère de l'Environnement ou encore de certains organismes de protection de l'environnement.

Il y a sûrement ici quelqu'un qui pourrait préciser ou clarifier cela. Le sous-ministre me soulignait qu'il y a en effet

[Texte]

me that the one large project is the—he terms it “the pain drain”. As an old municipal politician, I recognize that if you have an objector—and I understand there are a number of objectors on “the pain drain”, and the objectors could appeal to the Ontario Municipal Board or the drainage tribunal, and of course that would have to be clarified before that project proceeded any further.

But I know you want some money.

Mr. Gottselig: Mr. Minister and staff, I have some general concerns about the pesticides. For example, we are probably looking at a heavy grasshopper infestation in my riding again next spring. We had a very serious problem last year, right up through the growing season into harvest. I am wondering if there is any chance of getting Dieldrin back in use; and if not, is there some chemical to take the place of Dieldrin?

Mr. Wise: I know it is a problem, Mr. Chairman, because we have had some representations on the matter. In fact, this morning I met with the provincial Minister of Agriculture for the Province of Saskatchewan. He raised that matter with me. I undertook to secure some information for him on that particular problem. I do not know whether I am putting anyone here on the spot at the moment. If they wanted to respond in any way to it—but I cannot provide you with a yes or a no on . . .

Mr. Gottselig: I just wanted to be sure it was brought to your attention and that of your officials.

We have the pre-development farm for irrigation, the PFRA pre-development farm at Outlook, which is right beside where I live. I am wondering if there are plans to keep that farm on the go. Has any thought been given to terminating it, since irrigation is now pretty general in our area? I am wondering how much mileage you are really getting out of it. I am wondering what the cost is. I understand there is a movement to establish pre-development farms of a similar nature in other provinces. I am just wondering what the overall plan for this is.

Mr. Wise: I do not think we have any plans to discontinue any projects or anything of that nature in PFRA. But we do have Mr. Hill with us, and perhaps he can respond in more detail to the hon. member's question.

Dr. H.M. Hill (Director General, Prairie Farm Rehabilitation Administration, Agriculture Canada): Mr. Chairman, one question was what the cost was. It costs us about \$275,000 per year to operate the farm. The farm was first established as a pre-development farm to illustrate irrigation in an area that was to be irrigated before the construction of the South Saskatchewan River Project. After that project was constructed, its function shifted to demonstrate new crops and the irrigation of those crops. Several crops have been introduced into the area as a result of the farm. There are plans to establish another similar farm in Manitoba.

[Traduction]

ce grand projet de drainage qui ennuie tout le monde. Ayant fait moi-même de la politique municipale, je reconnais que s'il y en a qui font objection—il semble qu'il y en ait pas mal dans ce cas, et qui pourraient faire appel au Conseil municipal de l'Ontario ou au tribunal de drainage, il faudrait que toute la question soit réglée avant de poursuivre les travaux.

Je sais en tout cas que vous voulez de l'argent.

M. Gottselig: Monsieur le ministre, j'ai quelques préoccupations d'ordre général à propos des insecticides. Par exemple, au printemps prochain, nous devons nous attendre à une invasion de sauterelles dans ma circonscription. Le problème a été très sérieux l'an dernier, jusqu'à la moisson. Peut-on espérer pouvoir réutiliser le Dieldrin, et dans la négative, existe-t-il produit chimique qui pourrait remplacer le Dieldrin?

M. Wise: Je sais que cela pose un problème, monsieur le président, car nous avons été pressentis à ce sujet. J'ai d'ailleurs ce matin eu une réunion avec le ministre provincial de l'Agriculture de la Saskatchewan. Nous en avons parlé. Je lui ai promis de me renseigner. Je ne sais pas s'il y a quelqu'un ici qui voudrait répondre tout de suite, mais je ne puis personnellement vous répondre immédiatement par oui ou par non . . .

M. Gottselig: Je voulais simplement m'assurer que la question avait été portée à votre attention et à celle de vos fonctionnaires.

Nous avons à Outlook, juste à côté de là où j'habite, l'exploitation agricole créée aux termes de la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies. Est-il prévu de poursuivre les travaux dans cette exploitation? A-t-on jamais envisagé d'y mettre fin étant donné que l'irrigation s'est maintenant beaucoup développée dans notre région? Je me demande en fait ce que cela rapporte vraiment. J'aimerais savoir quel en est le coût. J'ai cru comprendre que certains préconisaient la création de telles exploitations dans d'autres provinces. Je me demande donc quel est le plan général à cet égard.

M. Wise: Je ne pense pas que nous ayons projeté d'interrompre des travaux ni quoi que ce soit de ce genre aux termes de la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies. Toutefois, M. Hill est ici et pourrait peut-être vous donner davantage de détails.

M. H.M. Hill (directeur général, Administration du rétablissement agricole des Prairies, Agriculture Canada): Monsieur le président, on a entre autres demandé quel était le coût de cette exploitation. Cela nous revient à environ 275,000\$ par an. Il s'agissait au début de terrains non exploités pour faire des démonstrations d'irrigation dans une région qui devait être irriguée. C'était avant la construction des structures le long de la Saskatchewan du Sud. Après la construction, on s'est servi de ces terres pour faire des démonstrations de nouvelles cultures et de l'irrigation de ces cultures. C'est ainsi que plusieurs cultures ont été lancées dans cette région. On projette de créer une ferme similaire au Manitoba.

[Text]

[Translation]

• 1705

Mr. Gottselig: I have had a group from the Canadian Alfalfa Growers in our particular area, who are alfalfa seed producers, express concerns to me about the procedure they have to go through with treating seed for verticillium wilt. They have to use a chemical that is very hazardous. I believe it is Thiram. The problem is that this is a very expensive—Thiram, that is the chemical. It is very expensive to use. It is very hazardous to use. Plant products will not sample seed that has been treated and yet these farmers are required to treat this seed. We have never established that we have this wilt problem in Saskatchewan and they are wondering if they could not have a change in the ruling of plant products to eliminate the use of this hazardous chemical.

The other thing about it is the seed that is treated does not have a big resistance to this disease. Apparently the difference between treated seed and untreated seed is only less than 0.1% where they have this wilt.

Mr. Wise: Mr. Chairman, I am not in a position to respond to that question. We will take it under advisement. We will have the appropriate people within the department get back to you.

Mr. Gottselig: Yes, I am sure I will be discussing this with you further.

Mr. Wise: Okay.

The Acting Chairman (Mr. Belsher): Mr. Hardey.

Mr. Hardey: Thank you, Mr. Chairman. I will certainly try to be as brief as possible, but I have one particular concern.

Over the years it has been my observation that when one begins to try to deal with farmers in so far as legislation is concerned or to protect or assist farmers, the definition of who a farmer is and what actually constitutes a farm operation always seems to get in the way. Mr. Minister, I wonder if there has been any particular thought in your ministry to assisting other ministries that have to deal with farmers, in particular your own ministry, as to how we are going to address this, or if we even should look at it. I think it becomes more and more important. I look at the problems with section 31 of the Income Tax Act and sooner or later it is going to come down to the question of who is a bona fide farmer and how we are going to separate him from the guy who is trying to use the act as a tax dodge. Maybe I should stop there and get some comment from you in this regard.

Mr. Wise: I know the confusion it causes, and indeed it has a tendency to mislead from time to time. In terms of Statistics Canada, I think they measure a farmer to be one who has sold some \$2,500 worth of produce. Although to some degree, I am not sure about other government departments, they look upon a farm, a unit which has sold some \$25,000 worth of product. I think that is what throws us off when we see there are some 318,000 farms in Canada. That is from a Statistics Canada point of view.

M. Gottselig: Nous avons reçu dans notre région un groupe de producteurs canadiens de luzerne qui m'ont dit qu'ils s'inquiétaient de la méthode de traitement des graines contre la verticilliose. Il leur faut utiliser un produit chimique très dangereux. Je crois qu'il s'agit du *Thiram*. Cela coûte très cher et c'est très dangereux. La Direction de la protection des végétaux n'examine pas les graines qui ont été traitées mais demande aux agriculteurs de les traiter. Il n'a jamais été confirmé que nous ayons ce problème de verticilliose en Saskatchewan et l'on se demande si la Direction de la protection des végétaux ne pourrait pas réviser sa décision et mettre fin à l'utilisation de ce produit dangereux.

D'autre part, la graine qui est traitée n'offre pas beaucoup de résistance à cette maladie. Apparemment, la différence entre une graine traitée et une graine non traitée est moins de 0,1 p. 100 lorsque la maladie frappe.

M. Wise: Monsieur le président, je ne puis répondre à cette question. Nous nous renseignerons. Nous demanderons aux responsables de vous répondre ultérieurement.

M. Gottselig: Oui, nous y reviendrons certainement.

M. Wise: D'accord.

Le président suppléant (M. Belsher): Monsieur Hardey.

M. Hardey: Merci, monsieur le président. J'essaierai d'être aussi bref que possible, mais je voudrais parler d'un problème particulier.

J'observe depuis un certain nombre d'années que lorsque l'on commence à essayer de légiférer en matière d'agriculture ou de protéger ou d'aider les agriculteurs, on semble toujours se heurter au problème de la définition d'un agriculteur et d'une exploitation agricole. Votre ministère a-t-il jamais envisagé d'aider ainsi d'autres ministères qui doivent traiter avec les agriculteurs, à résoudre ce problème ou même à le considérer. Je crois que cela devient en effet de plus en plus important. Considérez les difficultés que pose l'article 31 de la Loi de l'impôt sur le revenu et, un jour ou l'autre, il faudra se rendre à l'évidence que cela revient à la question de savoir qui est un véritable agriculteur et comment le distinguer de celui qui essaie d'utiliser la loi pour économiser des impôts. Peut-être devrais-je m'arrêter et vous laisser répondre.

M. Wise: Je sais que cela porte à confusion et quelquefois c'est même un peu trompeur. Pour ce qui est de Statistique Canada, je crois qu'un agriculteur est quelqu'un qui a vendu pour quelque 2,500\$ de produits agricoles. Je ne sais pas ce qu'il en est des autres ministères, mais je crois que l'on considère qu'une exploitation agricole doit avoir vendu quelque 25,000\$ de produits agricoles. Je crois que c'est ce qui nous embrouille un peu lorsque l'on considère qu'il y a quelque 318,000 exploitations agricoles au Canada. C'est le point de vue de Statistique Canada.

[Texte]

I do not know if we have a point of view or not, but my point of view is that if it is not shared by the department or we do not have a departmental view or definition of a farmer, we tend to recognize not 318,000 but perhaps somewhere in the vicinity of 200,000. But then one can go somewhat beyond that and find there are a much fewer number providing 75% of the products sold.

We have not really addressed this as a major issue, from a departmental point of view with reference to making representations to other government departments, but I think we have a more realistic view of what is out there and what a legitimate operation is. I do not know if the department people or the deputy minister would want to respond further than I have.

• 1710

Mr. Hardey: Mr. Chairman, I think the problem is really not fully addressed, and I think the point I was wanting to make is that this should be addressed. It becomes more important as years go by and we get into trying to address the problems that face farmers, and we really have to know who the farmer is.

Mr. Chairman, I would be glad to pass unless the Minister has further comments to make.

Mr. Wise: I think Mr. Hardey has raised a very legitimate point. I think, as the deputy minister was thinking—and as the deputy minister confirmed my thoughts—that perhaps some of reasoning behind why you raised this question at this time is that it no doubt will enter the discussion through the parliamentary committee established by this government dealing with the three taxation issues and, more specifically, with section 31. There is certainly no question about that.

The Acting Chairman (Mr. Belsher): Thank you. Mr. King.

Mr. King: I want to get to a topic that is receiving a great deal of attention in British Columbia, and that is stabilization.

There was a change in application of policy a few years ago with respect to ASA and how it affected B.C. producers particularly. That change was that prior to the change the marketplace returns plus ASA, the federal stabilization payments, were combined, and if there was a deficiency between the combination of those two, the sum of those two, a payment could be triggered with the provincial program.

It appears that now the policy is that the marketplace plus the provincial program will be combined to determine whether an ASA, a federal payment, is triggered. I would like to know the rationale for this change in policy.

Mr. Wise: I am not sure that there has been a change in policy, Mr. King. The old ASA legislation began a number of years ago; I think the original bill was passed sometime around 1950...

A witness: I think it was in 1957.

[Traduction]

Je ne sais pas si nous avons un point de vue là-dessus mais, personnellement, je crois que pour le ministère, si nous n'avons pas de définition comme telle d'un agriculteur, nous dirions plutôt qu'il n'y a pas 318,000 exploitations agricoles mais peut-être quelque 200,000. On peut évidemment aller plus loin et constater qu'elles sont beaucoup moins nombreuses à fournir 75 p. 100 des produits agricoles vendus.

Nous n'avons encore jamais considéré cela comme un problème majeur au ministère, mais je crois que nous avons un point de vue plus réaliste de ce qu'est un agriculteur et une exploitation agricole. Je ne sais pas si les fonctionnaires ou mon sous-ministre veulent ajouter quelque chose.

M. Hardey: Monsieur le président, je trouve qu'on n'a toujours pas cherché à régler ce problème alors qu'il est grand temps qu'on le fasse. Il devient en effet chaque jour plus urgent de trouver une réponse aux difficultés auxquelles les agriculteurs sont confrontés.

Monsieur le président, je céderais volontiers la parole à moins que le ministre ait quelque chose à ajouter.

M. Wise: M. Hardey vient de soulever un problème tout à fait légitime. Ainsi que le sous-ministre l'a souligné, vous avez sans doute soulevé cette question qui sera certainement inscrite à l'ordre du jour de la commission parlementaire qui sera créée par le gouvernement en vue justement d'examiner ces trois questions relatives à l'impôt et plus particulièrement l'article 31.

Le président suppléant (M. Belsher): Merci. Monsieur King.

M. King: Je voudrais aborder un sujet dont il est beaucoup question en Colombie-Britannique, notamment la stabilisation.

Il y a quelques années, les modalités d'application de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles ont été modifiées, et plus particulièrement en ce qui concerne son application aux agriculteurs de la Colombie-Britannique. Avant ce changement, on ajoutait le montant des rentrées des agriculteurs aux paiements fédéraux de stabilisation, et si la somme des deux était insuffisante, des paiements pouvaient être effectués au titre des programmes provinciaux.

Or actuellement les paiements fédéraux de stabilisation au titre de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles dépendent du montant total des recettes des agriculteurs auxquelles il faut ajouter le montant obtenu au titre des programmes provinciaux. Je voudrais connaître la raison d'être de cette modification.

M. Wise: Rien n'a été changé à mon avis, monsieur King. La Loi sur la stabilisation des prix agricoles est entrée en vigueur il y a de nombreuses années déjà, en 1950 si ma mémoire est bonne.

Un témoin: Je crois que c'était en 1957.

[Text]

Mr. Wise: Oh, in 1957. Was that the date of the original bill? Yes. They had a number of named commodities and other commodities that were stabilized from time to time based on 80% of a 10-year average. That bill was amended during our time here, during my time perhaps, in which they have gone to 90% of a 5-year average adjusted to the cost of production.

Then I suppose there was the attitude expressed by all provinces, some with more enthusiasm than others, that there should be a determined effort to rationalize stabilization programs across the country beginning sometime in 1977, 1978, where today we have tabled the tri-party stabilization bill. There is an attitude that, as I say, is shared by all provinces, but indeed—let me be very accurate—some to a greater degree than others, that indeed there should not be duplication of payment because it has a tendency to provide certain incentives in areas that perhaps should not receive incentive payments for production.

• 1715

Mr. King: Let me suggest, whether there has been a change in policy or not, there has certainly been a change in application of the ASA at the federal level, and it has been prejudicial to B.C. farmers. Whether or not there has been a change in policy, the discretionary powers have been exercised in a different manner. Why has this change taken place?

Mr. Wise: Dr. Trant has been on the scene longer than I have; longer than perhaps most of us. Perhaps he might want to make a comment with reference to the amount of stabilization that has been received by various commodity groups in various provinces. He is a member of the Agricultural Stabilization Board.

In all fairness to Dr. Trant and officials, I know in a number of cases, as they relate to stabilization payments, to commodities that are not named commodities, often the deciding factor has been the availability of financial resources to make the stabilization payment. That is an issue I should respond to and Dr. Trant probably would prefer not to respond to. However, he might like give some indication as to what commodity groups were not covered by the act, as a named commodity, but have received stabilization payments over the years. Perhaps he could list them product by product or province by province.

Dr. G.I. Trant (Senior Assistant Deputy Minister, Farm Income Services Branch, Department of Agriculture): Thank you, Mr. Chairman.

In the case of producers in British Columbia, there is an income assurance program in place. I suppose the real issue is: Should a federal payment be deducted from a provincial one or should a provincial payment be deducted from a federal one?

Typically, the support levels in the Province of British Columbia have tended to be somewhat substantially higher for individual commodities than those in place in other provinces and those in place federally. In those instances, in recent times—Mr. King is perfectly correct—where the provincial scheme has been in place and equal to or larger than a federal

[Translation]

M. Wise: Mille neuf cent cinquante-sept dites-vous, d'accord. Aux termes de la Loi, des paiements de stabilisation étaient versés pour toute une série de produits agricoles à raison de 80 p. 100 des prix moyens calculés sur une période de 10 ans. Par la suite, la loi a été modifiée de façon à ce que les paiements soient calculés sur la base de 90 p. 100 des coûts de production moyens calculés sur une période de cinq ans.

Les provinces ayant insisté, à partir de 1977 ou 1978, pour qu'on essaie d'uniformiser les différents programmes de stabilisation mis en oeuvre à travers le pays, nous avons déposé le projet de loi sur la stabilisation appuyé par les trois partis à la Chambre. Je le répète donc, toutes les provinces insistent avec plus ou moins d'énergie pour qu'on essaie d'éviter le double emploi en matière de versements de stabilisation, car cela risque de stimuler la production de certaines denrées agricoles dans des régions du pays où pareille stimulation n'est pas souhaitable.

M. King: Quelle que soit la position officielle à ce sujet, ce qui est certain, c'est que les modalités d'application de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles a bel et bien été modifiée au niveau fédéral et ce, au préjudice des agriculteurs de la Colombie-Britannique. Ce sont les pouvoirs discrétionnaires qui ont changé, et je voudrais savoir pourquoi.

M. Wise: M. Trant qui a une très longue expérience dans ce domaine et qui fait partie de l'Office de stabilisation des prix agricoles pourra sans doute vous donner les chiffres précis quant au montant de stabilisation touché par les différents groupes d'agriculteurs dans les différentes provinces.

Mais il est évident que la décision de verser des paiements de stabilisation pour tel ou tel produit agricole dépend essentiellement des moyens financiers dont nous disposons. Or c'est la même question qui dépend de ma compétence et à laquelle M. Trant préférera donc ne pas répondre. Il pourra toutefois vous indiquer quelles catégories de produits agricoles ont bénéficié de paiements de stabilisation par le passé, bien que ne figurant pas officiellement dans le texte de la loi. M. Trant va vous donner la liste de ces produits ainsi que les différentes provinces.

M. G.I. Trant (premier sous-ministre adjoint, Direction générale du service du revenu agricole, ministère de l'Agriculture): Merci, monsieur le président.

Il existe en Colombie-Britannique un régime d'assurance du revenu agricole. La question est de savoir si les paiements fédéraux doivent être défalqués des paiements provinciaux ou vice versa.

Les paiements de soutien versés par la Colombie-Britannique à ses agriculteurs sont en général sensiblement supérieurs à ceux accordés par les autres provinces ainsi qu'aux paiements fédéraux. C'est ainsi que M. King a parfaitement raison d'affirmer que les agriculteurs de la Colombie-Britannique ont été avantagés lorsque les paiements versés par la province ont

[Texte]

payment for the particular commodity, the B.C. producers have benefited. To the best of my knowledge, there has been no loss to the producers on the basis of the payments made.

Mr. Wise: Because of the absence of a meaningful stabilization plan at the national level, similar to some type of a tripartite program—contributions by producers, contributions by provinces, contributions by the federal government—we have had a proliferation of provincial programs. The provinces have come in and put forth all kinds of provincial programs. I do not think these programs have served in the national interest of Canadian agriculture. I think the tri-party approach is a way in which we attempt to address this problem. But I recognize that the producers who are covered by programs that have been fairly substantial are somewhat reluctant to leave those programs to support one that would perhaps provide lesser benefit at the national level. This of course would take some time to adjust.

• 1720

Mr. King: I know you gave Mr. Boudria 15 minutes and allowed him two or three extensions past his time limit. I am just a simple member of the government party, but maybe I could be allowed . . .

The Acting Chairman (Mr. Belsher): Okay, a quick one, Mr. King.

Mr. King: I want to simply say that it was not answered why there was a change in policy. Because in fact payments were approved first in the 1970s.

The other correction I must make is the statement that it does not prejudice B.C. farmers. It certainly does, because as you know the Farm Income Assurance Program is paid for by premiums and must be actuarially sound. The farmer pays 50% of any indemnity that is paid, because over the long term he pays 50% of the premium that is necessary to carry the program.

The other observation that must be made is that what is being done at the federal level is to judge between bottom loading and top loading. The policy in fact states that it is all right to give the farmer any amount of money as long as it is not in price support. It can be channeled in other directions.

So B.C. farmers, who receive less from their government than half of the provinces of Canada provide their farmers, are being prejudiced by an attitude that says we do not approve of what you call top loading. We approve of bottom loading; shovel it in at the bottom and we will close our eyes, but we have to prejudice B.C. farmers because their government happens to have taken a different method of supporting the farmers in that province.

Mr. Wise: Mr. Chairman, that is not exactly the case. It is my understanding, from talking with provincial counterparts and having worked on this program for a long period of time, that there is general agreement that they probably could achieve some success in recognizing and dealing with the top-loading issue. This is not to say that they are turning their backs, or indeed encouraging. Encouraging would be inaccurate.

[Traduction]

été égaux ou supérieurs aux paiements accordés par le gouvernement fédéral pour telle ou telle denrée agricole. À ma connaissance, les agriculteurs n'ont subi aucune perte.

M. Wise: En l'absence d'un régime de stabilisation national sérieux regroupant les contributions des producteurs des provinces et du gouvernement fédéral, nous avons assisté à une prolifération de régimes provinciaux, ce qui à mon avis n'est pas dans l'intérêt bien compris de l'agriculture canadienne. Nous essayons de régler le problème grâce à cette approche tripartite. Cependant je reconnais que les producteurs qui jouissent à l'heure actuelle de programmes prévoyant des subventions assez importantes sont assez réticents à abandonner ceux-ci en faveur de programmes nationaux qui seraient peut-être moins avantageux. Il faudra, bien sûr, un certain temps d'ajustement.

M. King: Vous avez donné 15 minutes à M. Boudria, qui a pu poser deux ou trois questions supplémentaires. Je ne suis qu'un simple député du parti au pouvoir, mais vous pourriez peut-être . . .

Le président suppléant (M. Belsher): Vous pouvez poser une question rapide, monsieur King.

M. King: On n'a pas dit ce qui justifiait ces changements de politique. En fait, les premiers versements ont été approuvés au cours des années 1970.

J'aimerais également corriger ce qui a été dit. En effet on a dit que cela ne portait pas préjudice aux agriculteurs de la Colombie-Britannique, ce qui n'est pas exact, car, comme vous le savez, les fonds du Programme d'assurance du revenu agricole proviennent des primes versées par les agriculteurs à 50 p. 100. Il doit donc être fondé sur des bases actuarielles solides.

Il faut dire également que l'administration fédérale décide entre les subventions de stabilisation supplémentaire et les subventions à la base. La politique prévoit clairement que les agriculteurs peuvent obtenir toutes les subventions voulues pourvu qu'il ne s'agisse pas de soutien des prix.

Ainsi, les agriculteurs de Colombie-Britannique, qui reçoivent moins de leur gouvernement que ceux de la moitié des autres provinces du Canada sont pénalisés parce que le gouvernement fédéral n'approuve que le versement de subventions à la base et non de subventions supplémentaires. Or, dans le cas de la Colombie-Britannique, le gouvernement de cette province a décidé d'intervenir d'une autre façon qu'en versant des subventions supplémentaires. Les agriculteurs de cette province se trouvent donc pénalisés.

M. Wise: Monsieur le président, ce n'est pas tout à fait comme cela que les choses se passent. À la suite de discussions que j'ai eues avec mes homologues provinciaux, et je dois dire que j'ai une longue expérience de ce programme, ceux-ci sont généralement d'accord pour dire que l'on pourrait avoir un certain succès en ayant recours aux subventions supplémentaires et que l'on réglerait le problème sans doute plus facilement.

[Text]

rate; but there is a recognition that it would be possible to address the top-loading issue much easier than it would be to address the bottom-loading one.

I am certain I would be interpreting their position quite accurately in the fact that they are as anxious to deal with the bottom-loading issue as they are with the top, with the exception of the fact that it seems to be more possible and more practical to deal with the top-loading issue first, and then the bottom-loading issue.

Mr. King: So we will put B.C. farmers out of business and then we will go after the other sectors in the other provinces.

Mr. Wise: Mr. Chairman, as long as the hon. member represents his constituency and the members who are coming from the Province of British Columbia and as long as this government is in office, farmers in B.C. will be in good hands.

• 1725

The Acting Chairman (Mr. Belsher): We have come to the end of the list of people who wish to ask questions. Did you have a question, Mr. Hopkins?

Mr. Hopkins: Yes. I would just like to say to you, Mr. Chairman, that Mr. King should not apologize for being just a simple Member of Parliament. If it were not for simple members around here, this place would cease to function.

I would like to get back to an item that we used to hear a great deal about. A quota was set on it. Where do we stand with cheese now, Mr. Minister? Are you getting any flack on it? Is the quota that is set now operating, and where are we right now on it?

Mr. Wise: As Mr. Hopkins will know, the import quota remains at some 45 million pounds. That is as a result of the last multilateral trade negotiations which were completed in 1978 and became effective in 1979 or in 1980, somewhere in that area.

Are we getting any flak on it? Well, flak would not be the proper word. But are we getting any representations on it? That would be more appropriate, and we have been. Naturally the dairy industry would be anxious on two fronts; that when we renegotiate the GATT agreements we attempt to achieve a lower quota on cheese imports, something lower than 45 million pounds. On the other hand, hopefully we can achieve greater access to export markets, primarily the EEC.

It is my understanding, and I am only recalling from memory, that as a result of the last round of talks, or the agreements flowing out of the GATT negotiations, we did secure some greater access to the U.K. and perhaps to the EEC, but I stand to be corrected there. But if it was larger to the EEC, it was a very, very small concession granted in our favour. If one of our officials has the amount we ship out, and if it is accurate, it really should be placed on the record.

[Translation]

en ayant recours à ce genre de subventions plutôt qu'à des subventions à la base.

Mes homologues provinciaux donc veulent régler cette question des subventions, supplémentaires ou à la base, en commençant cependant par se pencher sur les subventions de stabilisation supplémentaire pour s'attaquer ensuite aux subventions à la base.

M. King: De cette façon, les agriculteurs de Colombie-Britannique feront faillite, et l'on pourra se pencher sur le sort de ceux d'autres provinces.

M. Wise: Monsieur le président, tant que le député représentera sa circonscription, comme d'ailleurs les autres députés de Colombie-Britannique et tant que notre gouvernement restera au pouvoir, les agriculteurs de cette province n'auront rien à craindre.

Le président suppléant (M. Belsher): Nous en arrivons à la fin de la liste des membres qui veulent prendre la parole. Vouliez-vous poser une question, monsieur Hopkins?

M. Hopkins: J'aimerais dire ceci: je ne trouve pas que M. King devrait s'excuser d'être un simple député, car sans les simples députés, le Parlement cesserait de fonctionner.

J'aimerais revenir à une question dont on a entendu beaucoup parler. Il s'agit du contingentement du fromage. Où en sont les choses, monsieur le ministre? Avez-vous eu des protestations à ce sujet? Le quota actuel fonctionne-t-il?

M. Wise: Comme M. Hopkins le sait sans doute, le quota d'importation n'a pas changé, il a été établi à quelque 45 millions de livres à la suite des dernières négociations commerciales multilatérales qui ont été conclues en 1978 et sont entrées en vigueur en 1979 ou 1980.

Vous me demandez si nous recevons des protestations à ce sujet? Je n'utiliserais pas un tel mot, je demanderais plutôt si nous avons reçu des plaintes. En fait, nous en avons reçu. L'industrie laitière a deux préoccupations: d'abord, que lors des prochaines négociations du GATT, nous essayions d'obtenir un quota d'importation de fromage inférieur à celui que nous avons actuellement, c'est-à-dire de 45 millions de livres, d'autre part, que nous puissions avoir un meilleur accès aux marchés d'exportation, et surtout à ceux de la CEE.

Si je comprends bien, et je vous parle maintenant seulement de mémoire, à la suite des dernières rondes de discussion ou à la suite des ententes qui découlent des négociations du GATT, nous avons pu augmenter notre pénétration du marché du Royaume-Uni et peut-être du marché de la CEE, mais je pourrais me tromper. Cependant, si cette pénétration est plus importante, il ne s'agit quand même que d'une très petite concession de la part des pays de la CEE. Il serait sans doute intéressant de vous donner les chiffres de ce quota d'exportation.

[Texte]

Mr. J.P. Connell (Deputy Minister, Department of Agriculture): We have a quota of 2,750 metric tonnes.

Mr. Wise: That is 2,750 metric tonnes for aged cheddar. Well, is that slightly larger than what we had before? We were almost shut out of that U.K. market before that.

Dr. Trant: We were.

Mr. Wise: So it is somewhat larger than what existed prior to.

Mr. Hopkins: I would like to get back to the subject of grains that was brought up by my colleague, Mr. Boudria.

I remember the subject well because we had many representations on it. As you are well aware there was considerable federal-provincial manoeuvring, if I may use the term, on that particular program. The province that was in charge of the administration of the program had wanted the three major drains done—you had mentioned one of them a while ago—in the counties along the St. Lawrence. If my memory serves me correctly, we had \$11 million as a federal government in that particular program at the beginning and then we agreed with the provinces to put in another \$1 million which would finish the drains they designated they wanted to have finished. The problem was that left out a lot of the smaller drains across eastern Ontario, five of which were in my home county of Renfrew. When there was opposition to one of the major drains in the counties along the St. Lawrence area, if my memory serves me correctly, the money that was to go towards that major drain was to be supplemented with other funds. I think we ended up, as a federal government, going to \$13 million under that agreement, and that was supposed to be enough to finish the other smaller drains across eastern Ontario.

• 1730

Now, when Mr. Timbrell became Minister of Agriculture, he either did not know or was not informed by his officials that the province had agreed to do those three major drains which ate up the lion's share of the funding, and he sent letters to municipalities across eastern Ontario saying the feds were not pulling their weight in the program and that was why the smaller drains were not being done. This is the manoeuvring to which I am referring.

Now, because we did go to \$13 million and because one of those major drains was under dispute, did that money in fact go back to those smaller drains? I do not expect you to have it off the top of your head now, Mr. Minister, but I would like to have a list of the smaller drains that are still incomplete in eastern Ontario and what their fate is going to be.

Mr. Wise: Mr. Chairman, I have some difficulty in providing that information because I assume what the hon. member talks about is manoeuvring or negotiations or agreements that have been made by the Province of Ontario and the previous government. But I would think the timeframe within which these negotiations and transfers or whatever took place might

[Traduction]

M. J.P. Connell (sous-ministre de l'Agriculture): Notre quota est de 2,750 tonnes métriques.

M. Wise: Pour le cheddar fort. Ce quota est-il supérieur à celui que nous avions précédemment? En fait, nous étions pratiquement évincés du marché de Grande-Bretagne auparavant.

M. Trant: En effet.

M. Wise: Donc, il y a eu une légère amélioration.

M. Hopkins: J'aimerais revenir à la question des drains, qui a été soulevée par mon collègue, M. Boudria.

Je me souviens bien de cette question, étant donné qu'il y a eu beaucoup de plaintes à ce sujet. Comme vous le savez sans doute, ce programme a fait l'objet de manoeuvres considérables de la part du gouvernement fédéral et du gouvernement provincial. La province qui administrait le programme voulait que l'on installe trois drains... vous avez parlé d'un de ceux-ci il y a quelques instants... dans les comtés le long du Saint-Laurent. Si je ne me trompe, le gouvernement fédéral était d'accord pour injecter 11 millions de dollars au départ, après quoi nous avons décidé de verser un autre million pour terminer les travaux spécifiés par la province. Le problème est le suivant: des drains de moindre importance dans l'est de l'Ontario, dont cinq dans mon comté de Renfrew, sont restés ainsi en suspens. Lorsqu'on s'opposa à la construction d'un des drains importants dans les comtés longeant le Saint-Laurent, si ma mémoire est juste, d'autres fonds devaient s'ajouter aux sommes destinées à ce drain important. Je crois qu'en vertu de cet accord, le gouvernement a finalement versé 13 millions de dollars, somme qui devait être suffisante pour terminer la construction d'autres petits drains dans l'est de l'Ontario.

Lorsque M. Timbrell est devenu ministre de l'Agriculture, il ne savait pas, ou ses agents ne lui ont pas dit, que la province avait accepté de construire ces trois drains importants auxquels était destinée la plus large part des fonds disponibles, et il a envoyé des lettres à toutes les municipalités de l'est de l'Ontario disant que le gouvernement fédéral ne payait pas sa part du programme, ce qui expliquait pourquoi les petits drains n'étaient pas construits. Ce sont là les manoeuvres auxquelles je faisais allusion.

Parce que nous avons dépensé 13 millions de dollars et que l'un de ces drains importants faisait l'objet d'un litige, je voudrais savoir si cette somme a été consacrée à la construction des petits drains. Je ne m'attends pas à une réponse maintenant, monsieur le ministre, mais j'aimerais obtenir une liste des petits drains qui n'ont toujours pas été construits dans l'est de l'Ontario, et je voudrais savoir quel sort on leur réserve.

M. Wise: Monsieur le président, j'ai quelques difficultés à fournir cette information puisque je présume que les manoeuvres ou les négociations dont le député parle ont eu lieu entre la province de l'Ontario et le gouvernement précédent. Cependant, je crois que ces négociations, ces transferts, ou quoi que ce soit d'autre, ont probablement eu lieu en 1982 et

[Text]

have been 1982 and 1983 and maybe into 1984. So if officials can provide any information that would be helpful to the hon. member, I would invite them to do so.

Mr. Hopkins: If they do not have it today, I would be glad to have it in the form of a report, if I could.

Mr. Wise: Yes, okay.

The Acting Chairman (Mr. Belsher): Mr. Binns.

Mr. Binns: Thank you, Mr. Chairman. I would like briefly to raise two concerns with the Minister this afternoon. These are in relation to items which are very pertinent to business in the House, these days in particular.

The first is in regard to red meat stabilization and the bill which has recently been introduced. If I could explain, Mr. Chairman, Prince Edward Island in terms of red meat stabilization is really just looking for equitable treatment with the rest of the country. We are a bit concerned that the bill does not take into account adequately, perhaps, the differences in cost of production.

If I could be a bit specific, we have two major input costs in particular, which are probably the highest in the country. One is energy costs, and that is because we pay the highest amount for electrical energy anywhere in Canada. The second is the cost of transportation for feed. Again, we are a long way from western Canada; we are a long way from Ontario, from proteins and so on, and compounding that we have things like the ferry systems and so on, which we depend on to bring the feed across.

I want to raise this concern because it is difficult for a province such as ours to enter the stabilization plan realizing that any provincial assistance would have to be dropped in order for us to be participants. It seems to me we could be locked into a situation where we could be permanent losers in the system. I really just wanted to raise that, and perhaps the Minister or his officials would like to comment.

The other thing that concerns us, of course, is the inspection fees which the agricultural industry is being asked to absorb, given the government's attempts to recover costs in the industry and so on. Our potato producers in Prince Edward Island are particularly concerned about the recently announced—I guess on the weekend—inspection fees for potatoes.

• 1735

I think the inspection, as I understand it, will amount to 33¢ per hundred. That probably translates into something in the vicinity of \$66 per acre for potatoes, and that is quite a steep increase at this particular time.

I think the industry has never minded paying its fair share. The problem is that in the last few years we have had disastrous potato prices. Many farmers are on the verge of economic collapse. So it may be difficult to handle that kind of increase at the present time.

[Translation]

1983, et peut-être aussi en 1984. Si les fonctionnaires peuvent fournir à l'honorable député de l'information qui lui serait utile, je les invite à le faire.

M. Hopkins: S'ils n'ont pas cette information aujourd'hui, je serai heureux de la recevoir sous forme de rapport, si possible.

M. Wise: Oui, d'accord.

Le président suppléant (M. Belsher): Monsieur Binns.

M. Binns: Merci, monsieur le président. Je voudrais rapidement poser deux questions au ministre cet après-midi. Elles portent sur des sujets qui sont très pertinents aux travaux de la Chambre, particulièrement ces jours-ci.

Ma première question porte sur la stabilisation du prix de la viande rouge et sur le projet de loi qui a été récemment déposé. Permettez-moi d'expliquer, monsieur le président. En matière de stabilisation des prix de la viande rouge, l'Île du Prince-Édouard ne cherche qu'à obtenir un traitement équitable par rapport au reste du pays. Nous nous inquiétons du fait que le projet de loi ne tient peut-être pas suffisamment compte des différences dans les coûts de production.

Plus précisément, nos coûts comportent deux éléments importants, probablement les plus élevés au pays. Il y a d'abord le coût de l'énergie, et ce parce que le prix de notre électricité est le plus élevé du Canada. Puis il y a le coût de transport des fourrages. Nous sommes bien loin de l'Ouest du Canada; nous sommes loin de l'Ontario, des sources de protéines, et pour ajouter à la difficulté, nous dépendons de traversiers pour le transport de ces fourrages.

Je signale ces sujets de préoccupation, car il est difficile pour une province comme la nôtre de mettre en oeuvre ce plan de stabilisation, quand on pense que toute aide provinciale devrait être abandonnée pour que nous y participions. Je pense que nous pourrions nous trouver dans la situation d'éternels perdants. Je voulais simplement soulever ces points, sur lesquels le ministre ou ses collaborateurs voudront peut-être se prononcer.

L'autre question qui nous préoccupe est, bien sûr, celle des frais d'inspection qu'on demande maintenant aux agriculteurs de couvrir, puisque le gouvernement tente de rentrer dans ses frais. Nos producteurs de pommes de terre de l'Île du Prince-Édouard s'inquiètent particulièrement de ces frais d'inspection de pommes de terre, qu'on a récemment annoncés, en fin de semaine, je crois.

Je crois savoir que l'inspection coûtera 33c. le cent. Cela correspondra probablement à environ 66\$ par acre de pommes de terre, ce qui est une augmentation considérable pour le moment.

L'industrie a toujours été disposée à payer sa part. Le problème tient au fait que ces dernières années, le cours de la pomme de terre a été désastreux. Bon nombre d'agriculteurs sont même au bord de la faillite. Il leur sera donc peut-être difficile d'absorber une telle hausse des prix.

[Texte]

I raise those matters today, and the Minister may want to take them under consideration or respond this afternoon.

Mr. Wise: Mr. Chairman, Mr. Binns raises two matters, one that we have had raised before and that will continue to be raised as we go forward with the debate on tri-party stabilization. It is one that is raised by members in other parts of the country: British Columbia, the Province of Quebec, Atlantic Canada. I have talked about these many, many times. Indeed we will attempt to achieve some consensus and some agreement on how we balance the concerns which exist in one part of the country with those in the other.

About cost recovery, it was also raised earlier today at this committee hearing, and indeed we are moving forward. We are communicating and we are negotiating with the people in the industry and attempting to apply some type of cost recovery in certain areas; and indeed in certain areas where we have provided service in the past and not received any cost recovery at all. In fact, I indicated that one of the sensitive areas would be the potato industry in Atlantic Canada; and more specifically, I think I made reference to the Island.

But it is the danger in perhaps making available a wide distribution of material on cost-recovery options and suggestions until such time as we have an opportunity to communicate with all groups. There was an attempt by Mr. Foster to have us table, make available to the committee, the proposals we have on cost recovery. I indicated to them that I had no problem at all making this information available to individuals—on an individual basis to the committee members. But we did have some 80 groups to consult with, and at this point in time we have only had an opportunity to consult with 40. There were a number of other groups that we wanted to have a meeting with, between the groups and officials of Agriculture Canada. So the committee did not agree to make it available. A prime example, I think, was just raised by Mr. Binns when he indicated that indeed there were some published reports to the effect that our cost recovery used to be zero per acre of inspection on potatoes and the new fee was going to be \$60 per acre.

Mr. Binns: Mr. Chairman, I should qualify it or say that I am not sure that is the actual figure. I understand it to be 33¢ a hundred. Exactly what that translates into per acre, I am not sure.

Mr. Wise: Actually it is not not \$66; it is \$10 an acre. That would be inspection of 7¢ per 110 lb. of tuber inspection. Perhaps Dr. McGowan might well deal with some of the areas in the seed potato industry, because it is going to be a very, very sensitive area. There is no question about it. We really have communicated with them.

• 1740

Dr. McGowan: Yes, we have.

[Traduction]

Le ministre voudra peut-être tenir compte de ces questions, y répondre même.

M. Wise: Monsieur le président, M. Binns soulève deux questions, l'une sur laquelle nous nous sommes déjà penchés et qui reviendra sans doute sur le tapis à la faveur des discussions relatives à la stabilisation tripartite des prix. Elle est d'ailleurs soulevée par des membres provenant d'autres régions du pays comme la Colombie-Britannique, le Québec et la région de l'Atlantique. J'en ai moi-même parlé bon nombre de fois. Cela dit, nous nous efforcerons d'en arriver à une entente nous permettant d'équilibrer les besoins de diverses régions du pays.

Pour ce qui est du recouvrement des coûts, la question a déjà été soulevée plus tôt aujourd'hui pendant la réunion de notre Comité, et nous allons effectivement de l'avant. Nous sommes en effet en train de communiquer et de négocier avec les représentants de l'industrie tout en nous efforçant de mettre en oeuvre la récupération des coûts dans certains domaines, même dans les domaines où nous avons déjà fourni des services par le passé sans avoir pu récupérer quoi que ce soit. De fait, j'ai dit que l'industrie de la pomme de terre de la région de l'Atlantique serait une situation délicate, je crois aussi avoir mentionné précisément l'Île.

Toutefois, cela est peut-être le risque que l'on court lorsqu'on distribue tant de documents relatifs au recouvrement des coûts avant que nous ayons eu l'occasion de communiquer avec tous les groupes. M. Foster nous a demandé de fournir les propositions dont nous disposons sur le recouvrement des coûts au Comité. Je lui ai répondu n'avoir aucune objection à communiquer ces renseignements à des particuliers ou à des membres du Comité. Toutefois, je lui ai bien laissé savoir que nous avons environ 80 groupes à consulter et que jusqu'à maintenant, nous n'avons eu le temps que d'en rencontrer 40. Nous aimerions en rencontrer d'autres, à part ceux d'Agriculture Canada et les hauts fonctionnaires de ce même ministère. Le Comité a donc décidé de ne pas distribuer ces documents. M. Binns vient de donner un exemple significatif du problème auquel je fais allusion lorsqu'il mentionne que, d'après certains rapports, nos recouvrements de coûts s'établissaient autrefois à 0\$ l'acre inspecté dans le cas des pommes de terre, et que le nouveau tarif sera de 60\$ l'acre.

M. Binns: Monsieur le président, je devrais ajouter que je ne suis pas sûr de l'exactitude de ce chiffre. Je crois toutefois savoir qu'il s'agit de 33c. le cent. Pour ce qui est de savoir à quoi cela correspond à l'acre, je l'ignore.

M. Wise: De fait, il ne s'agit pas de 66\$ l'acre, mais bien de 10\$. Cela correspond donc à des frais d'inspection de 7c. les 110 livres de tubercules. M. McGowan voudra peut-être répondre au sujet de l'industrie de la pomme de terre de semence, car il s'agira d'un domaine extrêmement délicat. Nous avons cependant communiqué avec les représentants de cette industrie.

M. McGowan: Oui, effectivement.

[Text]

Mr. Wise: It should be made clear that this is a group we have had a chance not only to write to but to talk to.

Dr. McGowan: No, I am sorry, we have not talked yet, but we will . . .

Mr. Wise: You had better talk to him tonight.

Dr. McGowan: —at the earliest opportunity.

The Acting Chairman (Mr. Belsher): We have reached the end of our list, and it is certainly past the time we had planned for adjournment. I would remind the committee members that our next meeting is at 3.30 p.m. Wednesday, in room 208, and again on Thursday morning at 9.30.

Mr. Minister, thank you very much, and to each of your officials and to the other members of the staff who are with us as well.

This meeting is adjourned.

[Translation]

M. Wise: Il importe aussi de préciser que nous ne nous sommes pas contentés d'écrire à ce groupe, mais que nous nous sommes entretenus avec lui.

M. McGowan: Non, je m'excuse, cela nous ne l'avons pas encore fait, mais le ferons . . .

M. Wise: Il faudrait lui parler ce soir.

M. McGowan: . . . le plus tôt possible.

Le président suppléant (M. Belsher): Nous avons entendu tous ceux qui figuraient sur notre liste, et avons largement dépassé l'heure prévue pour lever la séance. Je rappelle donc aux membres de notre Comité que la prochaine réunion aura lieu à 15h30 mercredi, à la pièce 208, et que nous tiendrons également une séance jeudi matin à 9h30.

Monsieur le ministre, je vous remercie vivement, vous, vos collaborateurs et les autres fonctionnaires d'avoir bien voulu être présents aujourd'hui.

La séance est levée.

APPENDIX "AGRI-3" / APPENDICE "AGRI-3"

A. REPLY TO MR. ALTHOUSE'S QUESTIONS ON JANUARY 24, 1985
 REPOSE AUX QUESTIONS DE M. ALTHOUSE DU 24 JANVIER 1985

AVERAGE VALUES PER ACRE OF FARM LAND IN CANADA/
VALEURS MOYENNES PAR ACRE DE TERRES AGRICOLES AU CANADA
1910 - 1983 (DOLLARS)

YEAR/ ANNEE	CANADA	P.E.I./ I.-P.E.	N.S./ N.-E.	N.B./ N.-B.	QUE./ QUE.	ONT.	MAN.	SASK.	ALTA./ ALB.	B.C./ C.-B.
1910	33	31	25	19	43	48	29	22	24	75
1911	30	26	18	14	41	42	30	23	22	67
1912	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
1913	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
1914	37	39	28	26	47	54	32	24	21	150
1915	35	38	28	22	51	52	30	24	23	125
1916	36	39	34	29	52	53	32	23	22	119
1917	38	44	34	29	53	55	31	26	27	149
1918	41	44	36	35	57	57	32	29	28	149
1919	46	51	41	32	72	66	35	32	29	174
1920	48	49	43	35	70	70	39	32	32	175
1921	40	46	35	28	59	63	35	29	28	122
1922	40	45	34	32	58	64	32	28	24	120
1923	37	51	31	32	56	64	28	24	24	100
1924	37	40	33	27	53	65	28	24	25	96
1925	30	45	37	34	54	67	29	24	26	88
1926	37	46	36	31	53	62	29	25	26	80
1927	38	41	47	30	57	65	27	26	28	89
1928	38	44	34	31	54	62	27	27	28	90
1929	37	43	36	35	55	60	26	25	28	90
1930	32	42	30	28	48	52	22	22	24	76
1931	28	34	29	26	40	46	18	19	20	74
1932	24	31	28	24	37	38	16	16	17	65
1933	24	32	26	24	36	38	16	16	16	63
1934	23	34	27	24	34	41	17	16	16	60
1935	24	31	31	25	41	42	17	17	16	58
1936	24	31	35	28	38	44	16	15	16	60
1937	24	34	32	26	40	46	17	15	16	58
1938	24	36	29	27	40	46	16	15	15	60
1939	25	35	33	29	44	46	17	15	16	60

YEAR/ ANNEE	CANADA	P.E.I./ I.-P.E.	N.S./ N.-E.	N.B./ N.-B.	QUE./ QUE.	ONT.	MAN.	SASK.	ALTA./ ALB.	B.C./ C.-B.
1940	24	32	28	24	44	46	16	15	16	58
1941	25	34	31	25	50	45	17	14	16	60
1942	26	37	33	30	55	48	18	15	17	62
1943	28	37	35	33	58	56	19	15	18	62
1944	30	41	41	40	58	58	20	17	19	64
1945	30	43	41	40	57	57	21	18	20	67
1946	32	42	42	39	59	59	25	19	21	70
1947	35	47	46	44	61	64	27	21	25	75
1948	39	51	48	44	63	68	34	24	31	79
1949	40	52	49	45	59	71	36	24	33	84
1950	43	55	52	51	66	75	39	26	35	87
1951	47	60	55	52	74	90	42	28	37	92
1952	48	61	54	51	76	92	43	29	37	93
1953	51	51	54	54	77	98	49	30	43	99
1954	50	59	54	52	81	101	45	29	41	102
1955	52	59	56	54	82	107	46	31	42	107
1956	55	61	59	56	86	111	48	32	43	109
1957	56	61	59	57	86	115	47	32	43	115
1958	58	64	64	60	89	123	49	33	46	120
1959	60	67	70	63	92	133	48	34	47	129
1960	62	67	69	62	95	132	52	36	50	133
1961	65	67	73	66	98	141	54	37	51	135
1962	67	70	71	63	97	147	55	40	54	138
1963	72	71	71	62	100	150	59	47	59	140
1964	80	73	74	65	104	163	66	55	66	145
1965	90	75	77	68	111	175	75	66	76	160
1966	100	83	84	75	119	195	82	76	84	185
1967	111	90	88	78	123	224	91	84	94	194
1968	120	97	93	86	132	258	97	86	102	219
1969	122	102	100	92	139	300	90	76	100	230

YEAR/ ANNEE	CANADA	P.E.I./ I.-P.E.	N.S./ N.-E.	N.B./ N.-B.	QUE./ QUE.	ONT.	MAN.	SASK.	ALTA./ ALB.	B.C./ C.-B.
1970	115	102	105	100	136	309	84	70	95	240
1971	115	100	105	98	141	345	83	69	93	250
1972	118	110	110	105	154	360	83	69	94	262
1973	138	130	126	120	175	437	95	80	106	305
1974	176	168	161	150	202	568	121	100	136	427
1975	218	184	174	187	235	717	138	130	166	514
1976	252	191	181	192	287	836	161	158	183	572
1977	271	182	171	190	333	924	172	166	190	597
1978	305	202	183	213	369	1,048	198	192	205	687
1979	360	245	200	231	409	1,188	218	223	284	771
1980	443	250	256	252	466	1,384	253	306	347	946
1981	492	275	256	292	489	1,522	299	336	406	1,041
1982	495	248	243	277	504	1,492	269	360	410	968
1983	474	248	243	277	514	1,388	261	349	385	997

B. REPLY TO MR. GOTTSSELIG'S QUESTIONS ON JANUARY 24, 1985
 REPONSE AUX QUESTIONS DE M. GOTTSSELIG DU 24 JANVIER 1985

FARM CREDIT CORPORATION RECOVERY ACTIONS
BY YEAR OF LOAN DISBURSEMENT *

MESURES DE RECouvreMENT DE LA SOCIETE DU CREDIT AGRICOLE
PAR ANNEE DE PRETS DEBOURSES *

<u>YEAR DISBURSED</u> <u>ANNEE DEBOURSEMENT</u>	<u>NUMBER</u> <u>NOMBRE</u>	<u>PER CENT</u> <u>POUR CENT</u>
<1975	24	3
1975	23	3
1976	14	2
1977	37	5
1978	71	9
1979	103	14
1980	130	17
1981	141	19
1982	139	19
1983	59	8
1984	6	1
	<hr/>	<hr/>
	747	100

* Includes recovery actions in process, real properties on hand to January 31, 1985 and properties sold April 1, 1984 to January 31, 1985.

* Incluant les mesures de recouvrement en marche, propriétés détenues au 31 janvier 1985 ainsi que les propriétés vendues entre le 1er avril 1984 et le 31 janvier 1985.

FCC RECOVERY ACTIONS BY AGE *MESURES DE RECOUVREMENT DE LA SCA PAR CATEGORIE D'AGE *

<u>AGE / AGE</u>	<u>NUMBER / NOMBRE</u>	<u>PER CENT / POUR CENT</u>
20 - 25	60	8
26 - 30	126	17
31 - 35	175	23
36 - 40	160	21
41 - 45	119	16
46 - 50	57	8
51 - 55	28	4
56 +	22	3
	<hr/>	<hr/>
	747	100

AVERAGE AGE / MOYENNE D'AGE: 36

* Includes recovery actions in process, real properties on hand to January 1st, 1985 and properties sold April 1st, 1984 to January 1st, 1985.

* Incluant les mesures de recouvrement en marche, propriétés détenues au 1er janvier 1985 ainsi que les propriétés vendues entre le 1er avril 1984 et le 1er janvier 1985.

FARM CREDIT CORPORATION RECOVERY ACTIONS
BY SIZE OF FARM *

MESURES DE RECouvreMENT DE LA SOCIETE DU CREDIT AGRICOLE
SELON LA SUPERFICIE DE FERME *

	<u>TOTAL ACRES</u>	<u>ACRES CULTIVATED</u>	<u>AVERAGE LOAN</u>
	<u>NOMBRE D'ACRES</u>	<u>ACRES CULTIVES</u>	<u>PRET MOYEN</u>
			<u>APPROUVE</u>
B.C. / C.-B.	389	219	140,600
ALBERTA	394	302	154,600
SASKATCHEWAN	632	484	127,500
MANITOBA	566	414	124,800
ONTARIO	180	130	132,500
QUEBEC	190	127	141,000
N.B. / N.-B.	226	111	145,000
N.S. / N.-E.	Sample less than 5 farms Echantillon moins de 5 fermes		
P.E.I. / I.-P.-E.	202	110	81,000
NFDL / T.-N.	Sample less than 5 farms Echantillon moins de 5 fermes		
CANADA	318	227	136,000

* Includes recovery actions in process, real properties on hand to January 1st, 1985 and properties sold April 1st, 1984 to January 1st, 1985.

* Incluant les mesures de recouvrement en marche, propriétés détenues au 1er janvier 1985 ainsi que les propriétés vendues entre le 1er avril 1984 et le 1er janvier 1985.

REAL PROPERTIES ACQUIRED BY ENTERPRISE
PROPRIÉTÉS ACQUISES (PAR SPÉCULATION)

Enterprise Spéculation	B.C. C.-B.	Alta. Alb.	Sask.	Man.	Ont.	Que. Qué.	N.B. N.-B.	N.S. N.-É.	P.E.I. Î.-P.-É.	Nfld. T.-N.	Date April 1/84 - Dec. 31/84 du 1 avril 1984 au 31 déc. 1984	
Cash Crops Récoltes marchandes	12	7	6	17	3	7	1	1				54
Fluid Milk Lait de consommation		1		3		2						6
Milk or Cream Lait ou crème		6		1		2						9
Beef Boeuf	1	1		3								5
Hogs Porc	7	10	1	6	6	35	4					69
Poultry Volaille				1		1						2
Sheep Mouton	1	2	1									4
Mixed Enterprises Production diversifiée	1	1		2	1							5
Special Enterprises Production spéciale						3						3
Total	22	28	8	33	10	50	5	1	0	0		157

**BANKRUPTCIES DECLARED BY ENTERPRISE
FAILLITES (PAR SPÉCULATION)**

Enterprise Spéculation	B.C. C.-B.	Alta. Alb.	Sask.	Man.	Ont.	Qué.	N.B. N.-B.	N.S. N.-É.	P.E.I. Î.-P.-É.	Nfld. N.-N.	Date April 1/84 - Dec. 31/84 du 1 avril 1984 au 31 déc. 1984	
Cash Crops Récoltes marchandes	1	4		7	7	2						21
Fluid Milk Lait de consommation				1	2							3
Milk or Cream Lait ou crème					1	1						2
Beef Boeuf	1	1		1	3	3						9
Hogs Porc		3		5	12	11						31
Poultry Volaille												0
Sheep Mouton					1	1						2
Mixed Enterprises Production diversifiée					1							1
Special Enterprises Production spéciale					2	1						3
Total	2	8	0	14	29	19	0	0	0	0		72

FCC RECOVERY ACTION / MESURES DE RECOUVREMENT DE LA SCA

REASONS FOR FAILURE / RAISONS DE L'ECHEC *

<u>PRIMARY REASONS</u> <u>RAISONS PRINCIPALES</u>	<u>PER CENT</u> <u>POUR CENT</u>	<u>SECONDARY REASONS</u> <u>RAISONS SECONDAIRES</u>	<u>PER CENT</u> <u>POUR CENT</u>
MANAGEMENT PROBLEMS GESTION DEFICIENTE	54	None Aucune	20
		Excessive Debt Endettement	69
		Disaster Sinistre	3
		Abandoned/Deserted Départ/abandon	8
			<u>100</u>
EXCESSIVE DEBT ENDETTEMENT	31	None Aucun	25
		Management Problems Gestion déficiente	47
		Disaster Sinistre	26
		Abandoned/Deserted Départ/abandon	2
			<u>100</u>
DISASTER ** SINISTRE	12	None Aucun	2
		Management Problems Gestion déficiente	27
		Excessive Debt Endettement	60
		Abandoned/Deserted Départ/abandon	11
			<u>100</u>

<u>PRIMARY REASONS</u> <u>RAISONS PRINCIPALES</u>	<u>PER CENT</u> <u>POUR CENT</u>	<u>SECONDARY REASONS</u> <u>RAISONS SECONDAIRES</u>	<u>PER CENT</u> <u>POUR CENT</u>
ABANDONED/DESERTED DEPART/ABANDON	3	None Aucun	44
		Management Problems Gestion déficiente	24
		Excessive Debt Endettement	32
		Abandoned/Deserted Départ/abandon	0
	<u>100</u>		<u>100</u>

* Field Staff opinion at time of recovery report.

Opinion du personnel de campagne au moment des mesures de recouvrement.

** Disaster includes: fire, flood, health, personal and family problems.
Sinistre: incendie, inondation, santé, problèmes personnels.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Agriculture:

Mr. J.P. Connell, Deputy Minister;
Dr. G.I. Trant, Senior Assistant Deputy Minister, Farm
Income Services Branch;
Dr. E.J. McGowan, Assistant Deputy Minister, Food
Production and Inspection Branch;
Dr. H.M. Hill, Director General, Prairie Farm Rehabilita-
tion Administration;
Dr. E.J. LeRoux, Assistant Deputy Minister, Research
Branch.

Du ministère de l'Agriculture:

M. J.P. Connell, Sous-ministre;
M. G.I. Trant, Sous-ministre adjoint principal, Direction
générale du service du revenu agricole;
M. E.J. McGowan, Sous-ministre adjoint, Production et
inspection des aliments;
M. H.M. Hill, Directeur général, Administration du
rétablissement agricole des prairies;
M. E.J. LeRoux, Sous-ministre adjoint, Direction générale
de la recherche.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Wednesday, February 6, 1985

Chairman: Mr. Lee Clark

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le mercredi 6 février 1985

Président: M. Lee Clark

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

l'Agriculture

RESPECTING:

1982-83 Annual Report of the Canadian Wheat Board

CONCERNANT:

Rapport annuel pour 1982-1983 de la Commission
canadienne du blé

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Lee Clark

Vice-Chairman: Mr. Fred McCain

MEMBERS/MEMBRES

Vic Althouse
Ross Belsher
Pat Binns
Pierre Blais
Don Boudria
Jim Caldwell
Sid Fraleigh
Maurice Foster
François Gérin
W.A. Gottselig
Stan Hovdebo
Louis Plamondon
Bob Porter

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Lee Clark

Vice-président: M. Fred McCain

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Lloyd Axworthy
Gilles Bernier
Derek Blackburn (*Brant*)
Harry Brightwell
Michel Champagne (*Champlain*)
Clément Côté (*Lac-Saint-Jean*)
John Gormley
Elliot Hardey
Felix Holtmann
Bob Horner
Fernand Jourdenais
Fred King
Steven W. Langdon
Alain Tardif (*Richmond—Wolfe*)
Gordon Taylor

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Thomas Hall

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Wednesday, February 7, 1985:

Michel Champagne (*Champlain*) replaced Ricardo Lopez.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mercredi 7 février 1985:

Michel Champagne (*Champlain*) remplace Ricardo Lopez.

ORDER OF REFERENCE

Pursuant to Standing Order 46(4), the following paper was deemed referred to the Committee:

Tuesday, April 10, 1984

Report of the Canadian Wheat Board, together with the Auditors' Report, for the crop year ended July 31, 1983, pursuant to subsection 7(2) of the Canadian Wheat Board Act, chapter C-12, R.S.C., 1970—Sessional Paper No. 322-1/259.

ORDRE DE RENVOI

Conformément aux dispositions de l'article 46(4) du Règlement, le document suivant est réputé renvoyé au Comité:

Le mardi 10 avril 1984

Rapport de la Commission canadienne du blé, y compris le rapport des vérificateurs, pour la campagne céréalière terminée le 31 juillet 1983, conformément à l'article 7(2) de la Loi sur la Commission canadienne du blé, chapitre C-12, S.R.C., 1970—Document parlementaire n° 322-1/259.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, FEBRUARY 6, 1985

(6)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:36 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Lee Clark, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Althouse, Blais, Clark (*Brandon—Souris*), Foster, Fraleigh, Gérin, Gottselig, Hovdebo and Plamondon.

Alternates present: Messrs. Axworthy, Brightwell, Gormley, Horner and Jourdenais.

Other Members present: Messrs. Benjamin, Gustafson and Scowen.

In attendance: From the Library of Parliament: Ms. Sonya Dakers and Mr. Len Christie, Research Officers.

Witnesses: From the Hudson Bay Route Association: Mr. Manson Moir, President. *From Ports Canada:* Mr. Don Figurski, General Manager of the Port of Churchill.

The Committee commenced consideration of the Report of the Canadian Wheat Board for the crop year ended July 31, 1983, which was deemed referred to the Committee on Tuesday, April 10, 1984, pursuant to Standing Order 46(4).

Mr. Moir made a statement and, with Mr. Figurski, answered questions.

At 5:01 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 6 FÉVRIER 1985

(6)

[Texte]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 36 sous la présidence de M. Lee Clark (président).

Membres du Comité présents: MM. Althouse, Blais, Clark (*Brandon—Souris*), Foster, Fraleigh, Gérin, Gottselig, Hovdebo et Plamondon.

Substituts présents: MM. Axworthy, Brightwell, Gormley, Horner et Jourdenais.

Autres députés présents: MM. Benjamin, Gustafson et Scowen.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Sonya Dakers et M. Len Christie, attachés de recherche.

Témoins: De la «Hudson Bay Route Association»: M. Manson Moir, président. *De Ports Canada:* M. Don Figurski, directeur général du port de Churchill.

Le Comité entreprend l'examen du rapport de la Commission canadienne du blé relatif à la campagne céréalière se terminant le 31 juillet 1983, considéré comme renvoyé au Comité le mardi 10 avril 1984 en vertu de l'article 46(4) du Règlement.

M. Moir fait une déclaration puis lui-même et M. Figurski répondent aux questions.

A 17 h 1, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Thomas Hall

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, February 6, 1985

• 1537

The Chairman: Ladies and gentlemen, I think we should come to order. We could begin to hear the testimony, even though we are not in a position to deal with business as yet.

I would like to state in my introductory remarks how pleased I am to welcome this particular delegation, bearing in mind that the President of the Association is a constituent of mine; therefore I welcome this delegation with particular interest. Also, as an old Saskatchewanite I grew up listening to the arguments of this organization on many occasions, so I look forward to hearing your testimony today.

Perhaps, Mr. Moir, it would be most appropriate if you could introduce your delegation to us. Would you please?

Mr. Manson Moir (President, Hudson Bay Route Association): Thank you, Mr. Chairman.

I would like to introduce Ethel MacKinnon, the Secretary Manager of the Hudson Bay Route Association, and Don Figrski, the General Manager of the Port of Churchill.

The Chairman: Thank you. Do you have an opening statement that you would like to make?

Mr. Moir: Yes, I do.

The Chairman: Would you go ahead?

Mr. Moir: I would like to thank you, Mr. Chairman, and the members of your committee for the opportunity to allow us to meet with you. I would like to describe briefly what the Hudson Bay Route Association is, because quite often in Manitoba and Saskatchewan I have to do that for some people who should know better.

It is a nonpolitical and nonprofit voluntary organization. The membership is made up of municipalities and individuals, towns and cities, in the three prairie provinces; it enjoys the support of the United Grain Growers and the Sask Pool.

We have been promoting the greater use of the Port of Churchill for over 40 years. We view Churchill's role as a port or export sales of prairie grain as one that has never been used to its fullest potential. It is clear that shipping of grain through Churchill to eastern markets offers benefits to the prairie grain producers relative to the Thunder Bay-St. Lawrence Seaway route. The Churchill catchment basin produces in excess of 5 million tons of wheat and barley which can be moved through the Port of Churchill. This movement would relate significant savings to the producers because of the elimination of the St. Lawrence charges.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 6 février 1985

Le président: Mesdames et messieurs, je pense que nous devrions commencer. Nous pourrions déjà entendre les témoignages, même si nous ne sommes pas encore en mesure de commencer les travaux.

Je voudrais dire tout d'abord combien je suis heureux d'accueillir cette délégation, car il ne faut pas oublier que le président de l'association est un de mes administrés; c'est donc avec un intérêt tout particulier que je souhaite la bienvenue aux témoins. Et, venant de la Saskatchewan, j'entends depuis mon enfance les arguments de l'association; je me réjouis donc d'écouter votre témoignage aujourd'hui.

Monsieur Moir, vous devriez, je pense, nous présenter les personnes qui vous accompagnent, s'il vous plaît.

M. Manson Moir (président de la Hudson Bay Route Association): Merci, monsieur le président.

Je voudrais vous présenter Ethel MacKinnon, secrétaire générale de la *Hudson Bay Route Association*, et Don Figrski, directeur général du port de Churchill.

Le président: Merci. Avez-vous une déclaration préliminaire à faire?

M. Moir: Oui.

Le président: Allez-y.

M. Moir: Je voudrais vous remercier, monsieur le président, ainsi que les membres du Comité, de nous avoir donné l'occasion de vous rencontrer. Je voudrais expliquer brièvement ce qu'est la *Hudson Bay Route Association*, puisque j'ai souvent à le faire au Manitoba et en Saskatchewan pour des gens qui devraient pourtant être au courant.

L'association est un organisme bénévole sans affiliation politique et sans but lucratif. Elle compte parmi ses membres des municipalités, des villes, des villages et des particuliers dans les trois provinces des Prairies; elle a l'appui de la *United Grain Growers* et de *Sask Pool*.

Depuis plus de 40 ans, nous nous employons à promouvoir l'utilisation du port de Churchill. Nous estimons que le port de Churchill n'a jamais été pleinement exploité pour l'exportation des céréales des Prairies. Il est évident que pour les producteurs de céréales des Prairies, il est plus avantageux d'acheminer les céréales vers les marchés de l'Est en passant par Churchill plutôt que par Thunder Bay et la voie maritime du Saint-Laurent. Le bassin hydrographique de Churchill produit plus de 5 millions de tonnes de blé et d'orge, qui pourraient être expédiées à partir du port de Churchill. Cela vaudrait aux producteurs d'importantes économies, puisqu'ils n'auraient pas à payer les droits de passage sur le Saint-Laurent.

[Text]

• 1540

According to the Hall Commission report it does not appear that the Port of Churchill has been truly tried by the total grain handling and transportation interest.

Our organization believes this is very true. There has never been a real effort to utilize the port fully.

One of the most encouraging developments toward the Port of Churchill was the Canada-Manitoba agreement which was signed in April 1984. It realized something that the Hudson Bay Route Association and others have been encouraging for years—a joint effort by the provincial and the federal governments. We urge the Government of Canada to ensure that the terms of these agreements receive the method of financing agreed upon and that all parties live up to and implement their part of the agreement.

There are many critics and critical reports on the Port of Churchill, but our organization cannot comprehend how a nation cannot use and support an ocean port. We realize the port has its limitations, but we believe an effort of co-operation by the total grain handling and transportation systems can make the Port of Churchill a viable port, a benefit to western agriculture in particular, and a benefit to the whole of Canada in general.

I realize we expound the shipment of grain through the port, but it is the life of the port. If there were not enough volume of grain put through the port to make it viable, it could very well mean the closure of the port.

Churchill is the closest deep-water seaport to 41 CN subdivisions and 11 CP subdivisions in western Canada. These subdivisions in this area account for about 25% of the prairie grain production.

At present, with the exception of a couple of years, only grain originating on CN lines has been shipped through the Port of Churchill. Often less than 30% of the 10 closest subdivisions to the Port of Churchill has been shipped through the port.

We maintain that the distant-related savings to the producers of shipping prairie grain through the port are not being fully realized. There should be more grain shipped from points within the Churchill catchment basin through the port, and the implementation of an interchange program between the CN and CP would allow the operation to rail more grain from within the catchment area to the port.

The railbed from The Pas to Churchill passes over a region of discontinuous permafrost. Every spring, sinkholes appear which requires maintenance of the section line. The rehabilitation program that has taken place over the last few years, funded by the federal government prairie branch line rehabilitation program at the cost of some \$33 million, has been put into place. This includes 100 pound steels, new ties and upgrading of bridges, new ballast and the widening of roadbeds.

[Translation]

La Commission Hall a déclaré dans son rapport que les divers groupes chargés de la manutention et du transport des céréales n'ont pas véritablement donné une chance au port de Churchill.

Notre association est tout à fait d'accord. On n'a jamais vraiment essayé d'utiliser le port à sa capacité maximale.

L'un des événements les plus encourageants pour le port de Churchill a été la signature, en avril 1984, de l'accord Canada-Manitoba. Il accomplit ce que la *Hudson Bay Route Association*, et d'autres, ont cherché depuis des années: la collaboration entre les gouvernements provincial et fédéral. Nous demandons au gouvernement fédéral de s'assurer que les dispositions financières de l'entente soient respectées et que toutes les parties concernées tiennent leurs engagements.

On entend de nombreuses critiques à l'égard du port de Churchill, mais nous ne comprenons pas comment un pays peut ne pas utiliser et ne pas faire vivre un port maritime. Nous savons que le port a ses limites, mais nous croyons qu'un effort concerté de la part de tous les groupes chargés de la manutention et du transport des céréales peut faire de Churchill un port viable, avantageux pour les agriculteurs de l'Ouest en particulier et pour le Canada en général.

Je me rends bien compte que nous préconisons avec insistance l'expédition des céréales par Churchill, mais cela représente la survie du port. S'il ne reçoit pas un volume suffisant pour être rentable, il pourrait très bien être fermé.

Churchill est le port maritime en eaux profondes le plus proche de 41 sous-divisions du CN et de 11 sous-divisions du CP dans l'Ouest du Canada. Environ 25 p. 100 de la production céréalière des Prairies est concentrée dans ces sous-divisions.

Actuellement, il y a eu quelques exceptions certaines années, seules les céréales acheminées par le CN sont expédiées à partir de Churchill. Souvent, le port de Churchill expédie moins de 30 p. 100 de la production des 10 sous-divisions les plus proches.

Nous soutenons que les céréaliers des Prairies pourraient réaliser davantage d'économies en expédiant leurs produits par Churchill, du seul fait de la différence dans les distances. Une plus grande part de la production céréalière du bassin hydrographique de Churchill devrait être acheminée par rail vers le port; un programme d'échanges entre le CN et le CP rendrait la chose possible.

Entre Le Pas et Churchill, la voie ferrée traverse une région de pergélisol discontinu. La voie doit être remise en état à chaque printemps, en raison des fondrières. Au cours des dernières années, 33 millions de dollars ont été consacrés par le gouvernement fédéral à l'amélioration de la voie, dans le cadre du programme d'amélioration des embranchements des Prairies. On a installé des rails d'acier de 100 livres et de nouvelles traverses, posé du nouveau ballast, reconstruit des ponts et élargi les plates-formes des voies.

[Texte]

A research program on the stabilization of sinkholes by the use of the cryo anchor has proved encouraging, and the continuation of the use of the cryo anchor is part of the Canada-Manitoba agreement that we fully support.

Because of the problems the present hopper cars experience on the Hudson Bay line, we are restricted to the use of boxcars. This fleet is being depleted at a fairly significant rate and we have recommended that sufficient rail cars be maintained until a new light-weight hopper car is developed for use that would be a benefit to all light density lines as well as to the Churchill line. Again, this is part of the Canada-Manitoba agreement.

One of the most obviously touted disadvantages is the length of the shipping season, usually from late July to late October. The season could be extended to late November with very little effort.

We are very encouraged that the Province of Manitoba, and in particular the Minister of Transport, is making a serious effort to promote November shipments of grain through the port. An extended season is not at all impractical. We have been very encouraged that all sectors of the system, the railways, the Wheat Board, Ports Canada and the Canadian Coast Guard have offered to co-operate in this effort.

The most important factor in making the port a viable operation is having an adequate volume shipped through the port. This is the main thrust of our submission. The port needs to put through a volume of at least 750,000 tonnes. This amount would assure a viable operation. It would allow the port to pay for its maintenance and operate with its own revenue.

• 1545

The amount of 750,000 tonnes put through the Port of Churchill would not really have a significant effect on the total amount of grain exported through the eastern or western ports in Canada. At the same time it would be of benefit to the grain producers in the three prairie provinces. We often criticize the Canadian Wheat Board but we do appreciate that they are our only shippers. We feel they could do more to increase the volume put through the port. We recommend that they do several things: Offer incentive prices to buyers; allow special quotas for producers in the Churchill area when grain is needed at the port; they could reactivate a Churchill selling desk that works for Churchill to designate grain for CIDA programs that they are responsible for shipping; they could designate supply for their new terminal in Stavanger, Norway.

In closing, I must again express the importance of an adequate volume to keep the port viable. We do not want the port to be a burden on the Government of Canada or any of its departments; but, most of all, we do not want the port to close.

[Traduction]

Les essais de stabilisation des fondrières par des cryoancres ont donné des résultats encourageants, et nous appuyons sans réserve la disposition de l'accord Canada-Manitoba prévoyant de continuer l'utilisation des cryoancres.

Comme l'utilisation des wagons-trémies sur la voie de la baie d'Hudson présente des difficultés, nous sommes obligés d'utiliser des wagons couverts. Le parc diminue rapidement, et nous avons recommandé qu'un nombre suffisant de wagons soient entretenus jusqu'à ce que l'on fabrique des wagons-trémies plus légers qui seraient préférables pour toutes les voies à petite densité, ainsi que pour la ligne de Churchill. Encore une fois, cela est prévu dans l'accord Canada-Manitoba.

L'un des désavantages les plus souvent cités est la durée de la saison de navigation, qui va généralement de la fin de juillet à la fin d'octobre. Elle pourrait très facilement être prolongée jusqu'à la fin de novembre.

Nous sommes très heureux de voir que la province du Manitoba, et le ministre des Transports en particulier, encouragent activement l'utilisation du port pendant le mois de novembre. L'idée de prolonger la saison est tout à fait réaliste. Nous sommes encouragés de voir que toutes les parties concernées, les chemins de fer, la Commission du blé, Ports Canada et la Garde côtière nous ont offert leur collaboration en ce sens.

L'essentiel, si l'on veut faire du port une opération viable, c'est de lui fournir un volume suffisant. C'est le principal argument de notre mémoire. Le port a besoin d'expédier au moins 750,000 tonnes pour être viable. Les revenus permettraient alors d'en assurer l'entretien et le fonctionnement.

Faire passer 750,000 tonnes par le port de Churchill ne diminuerait pas de beaucoup le total des céréales exportées par les ports de la côte est ou ouest, alors que cela représenterait un avantage pour les céréaliers des trois provinces des Prairies. Nous critiquons souvent la Commission canadienne du blé, mais nous n'oublions pas qu'elle est notre seul client. Nous estimons qu'elle pourrait faire un plus grand effort pour augmenter le volume confié à Churchill. Nous recommandons que la commission fasse plusieurs choses: qu'elle offre aux acheteurs des prix encourageants; qu'elle autorise des contingents spéciaux pour les producteurs de la région de Churchill lorsque le port a besoin de céréales; qu'elle rouvre un comptoir de vente chargé de promouvoir l'utilisation du port de Churchill pour les expéditions de céréales dont elle est responsable dans le cadre des programmes de l'ACDI; elle pourrait également confier à Churchill l'approvisionnement de son nouveau terminal à Stavanger, en Norvège.

Pour conclure, je dois répéter encore une fois l'importance du volume pour la viabilité du port. Nous ne voulons pas que le port soit un poids pour le gouvernement du Canada ou pour l'un de ses ministères; mais surtout, nous ne voulons pas voir sa fermeture.

[Text]

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Moir. Mr. Axworthy.

Mr. Axworthy: Thank you, Mr. Chairman. I am pleased to have the opportunity to hear the submission by the Hudson Bay Route Association. We have had many warm and co-operative meetings in the past with the members of the Churchill board and with the association in developing the Canada-Manitoba agreement on the Port of Churchill that was signed last year. Mr. Chairman, this gives me an opportunity to get an update on what has been happening since the events of September, which have left me in a position of not having quite the same lines of communication as I had previously.

I certainly agree with the witness that the agreement itself is probably the most important factor in the present situation of the Port of Churchill; it really represents perhaps the last best hope of Churchill for its future because it is designed to upgrade the facilities substantially and also to bring the Wheat Board, Ports Canada and the CNR into a form of co-operation to make sure that the port is used to its maximum facility.

In that case I would like to pose some questions, if I could, Mr. Chairman, about the implementation of that agreement. I am also pleased that Mr. Figurski is here as a technical witness to provide us with information. So perhaps I could first ask Mr. Figurski, if you do not mind, regarding the status of the work that is now being done at the Port of Churchill in light of the agreement that was signed last April.

Mr. Don Figurski (General Manager, Port of Churchill): As you may recall, approximately a year ago, or a little less than that, there was approval for us to proceed with what everybody is now even calling certain capital works, but it really is major maintenance that is needed at the port which is going to be out of capital funding within that Canada-Manitoba agreement to the tune of some \$15 million. This approximates 50% of what the port needs. In other words, our total requirement is somewhere in the order of \$30 million. The agreement allows us to proceed with approximately half of it, and I am not belittling it. A little bit or half of a pie is a lot better than nothing. This included dust control. We are approximately 10 years behind the private industry in cleaning up our facility as far as health and welfare is concerned. It also includes a new tug. The one existing there is some 20 years old and was built for much smaller vessels. It also includes a deeper berth. We now have some 32 feet at dock and we need 38 or 40 feet. Approval was given for those three main projects some time last summer, or very early summer. Engineering started on them immediately.

• 1550

Each one of those carries approximately six, seven, or eight months of engineering and technical gathering of data and everything. That is practically complete, in the case of two projects. The tug and the dust control should be going to contract—in one case a purchase and in the other one a construction contract—within about a month. The deep berth will be going to contract about May.

[Translation]

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Moir. Monsieur Axworthy.

M. Axworthy: Merci, monsieur le président. Je suis heureux d'avoir pu entendre l'exposé de la *Hudson Bay Route Association*. J'ai eu de nombreuses rencontres chaleureuses et productives, par le passé, avec les membres du conseil de Churchill et avec l'association, en vue de l'élaboration de l'accord Canada-Manitoba sur le port de Churchill qui a été signé l'an dernier. Monsieur le président, cela me donne maintenant l'occasion de demander ce qui s'est passé depuis les événements de septembre, depuis que je n'ai plus tout à fait les mêmes contacts qu'avant.

Le témoin a parfaitement raison lorsqu'il dit que l'accord est sans doute l'élément le plus important, actuellement, pour le port de Churchill; il représente peut-être sa dernière chance de survie, puisqu'il prévoit une amélioration importante des installations et vise à faire collaborer la Commission du blé, Ports Canada et le CN, pour que le port soit utilisé à sa capacité maximale.

Je voudrais donc poser quelques questions, si vous le permettez, monsieur le président, sur l'application de l'accord. Je suis heureux que M. Figurski soit parmi nous pour nous donner des renseignements d'ordre technique. Je voudrais donc d'abord demander à M. Figurski où en sont les travaux prévus par l'accord d'avril dernier.

M. Don Figurski (directeur général du port de Churchill): Vous vous souvenez peut-être qu'il y a environ un an, ou peut-être un peu moins, nous avons été autorisés à entreprendre ce que tout le monde appelle encore des travaux d'immobilisations, et qui sont en fait des travaux de gros entretien dont le port a besoin; ils seront financés à même le fonds d'immobilisations de 15 millions de dollars prévu dans l'accord Canada-Manitoba. Cela couvre environ 50 p. 100 des besoins du port. Autrement dit, nous avons besoin d'environ 30 millions de dollars. L'accord nous permet de réaliser la moitié des travaux, et je ne cherche pas à le dénigrer. C'est mieux que rien. Les travaux comprennent les installations de dépoussiérage. D'après Santé et Bien-être, nous avons près de 10 ans de retard par rapport au secteur privé dans ce domaine. Cela comprend également l'achat d'un nouveau remorqueur. Celui que nous avons actuellement a près de 20 ans et il a été prévu pour des navires beaucoup plus petits. Cela comprend également l'approfondissement du bassin de mouillage. Nous avons actuellement 32 pieds au quai, et il nous faut de 38 à 40 pieds. Ces trois grands projets ont été approuvés l'été dernier. Les travaux de génie ont commencé immédiatement.

Pour chaque projet, il faut compter six, sept, ou même huit mois de travaux de génie et d'études techniques. Ces travaux sont presque terminés pour le remorqueur et le dépoussiérage; les deux projets devraient être donnés à contrat—un contrat d'achat dans un cas et de construction dans l'autre—dans environ un mois. Les travaux d'approfondissement du bassin de mouillage seront donnés à contrat vers le mois de mai.

[Texte]

That is about all I can tell you now. They are about two months behind schedule on all three of them, but it is strictly an engineering problem to date.

Mr. Axworthy: Perhaps I could ask the delegation about the capital financing for the program. Under the original agreement Ports Canada was to provide the basic capital reserve out of the borrowings from other port areas as a way of making sure that the cashflow of the Port of Churchill itself was kept within a respectable range. Could you indicate whether that capital bonding in fact has taken place and if there is a sharing of the responsibility?

Mr. Figurski: If I am hesitant in answering, it is only because I am trying to visualize in my mind the myriads, the many, many documents I have seen on it, which ultimately resulted, of course, in a submission to the authorities for funding.

I really cannot comment, Mr. Axworthy, on where the money was to come from. I do not have the document in front of me, or anything else. I do know, though, that those . . .

Mr. Axworthy: I can tell you that.

Mr. Figurski: I do know that for the three projects—\$14.7 million—we did receive \$3.5 million, I believe, for the tug as an outright grant approved by Treasury Board last year. The other \$11.5 million approximately was to come out of what was revenue—and to me, I have heard it and I have seen it, I think, both ways.

I do know the port only has approximately \$7 million in total capital reserves. It has slightly more now, but by the time we start to operate and until we start to generate, we will be down to about \$7 million. So obviously we do not have the \$10 million or \$11 million to pay for it.

We cannot deplete that \$7 million down to zero. It is like trying to run a business—and it is a fairly large business—with no capital. Not only have we depended on the capital for emergency maintenance, but also a lot of times when the volumes were not there we used the revenue from the interest to operate.

So, yes, as a manager only, I am very concerned that we receive adequate volumes, as the President of the Hudson Bay Route Association stated here, to cover those works. If we do not get the volumes, then . . .

I am sorry. It is a long way of answering what to you is probably a simple question, but that is the best way I can do it.

Mr. Axworthy: I am very concerned to hear that the funding arrangement appears to be, at this point, somewhat confused, because it was quite clear that the capital funding for the ports projects themselves was to come from Ports Canada, not from revenues within the port itself. I think it might be a matter this committee could take up with the Minister at that time.

Secondly, and I think this gets to the point that Mr. Moir made in his submission, the part of the agreement that was signed with Manitoba contained within it a letter of best efforts from the Canadian Wheat Board, about the provision

[Traduction]

C'est tout ce que je peux vous dire pour le moment. Les trois projets ont environ deux mois de retard, mais c'est strictement une question de génie.

M. Axworthy: Je voudrais maintenant interroger la délégation sur le financement du programme. D'après l'accord original, Ports Canada devait fournir la réserve de base en empruntant aux autres ports, afin de laisser au port de Churchill une réserve acceptable. Pouvez-vous nous dire si cet engagement a en fait été respecté et si la responsabilité est bien partagée?

M. Figurski: Si j'hésite à vous répondre, c'est que j'essaie de revoir mentalement les innombrables documents qui me sont passés sous les yeux et qui, en fin de compte, ont fait l'objet d'une demande de financement auprès des autorités.

Je ne peux pas vous dire, monsieur Axworthy, d'où devaient provenir les fonds. Je n'ai pas les documents devant moi. Je sais, cependant, que . . .

M. Axworthy: Je peux vous le dire, moi.

M. Figurski: Je sais que sur les 14,7 millions de dollars accordés pour les trois projets, nous avons reçu 3,5 millions de dollars, je crois, à titre de subventions, approuvées par le Conseil du Trésor l'an dernier, pour l'achat du remorqueur. Les autres 11,5 millions de dollars environ devaient venir des revenus et, quant à moi, j'ai vu et entendu les deux.

Je sais que les réserves du port s'élèvent au total à environ 7 millions de dollars. Nous avons un peu plus que cela actuellement, mais il nous restera environ 7 millions de dollars quand nous rouvrirons le port et que nous pourrons recommencer à gagner des revenus. Nous n'avons donc pas les 10 ou 11 millions nécessaires pour réaliser les travaux.

Nous ne pouvons pas utiliser toute notre réserve. Cela reviendrait à exploiter une affaire—et c'est une affaire importante—sans capital. Non seulement nous avons besoin de ce capital pour les réparations urgentes, mais aussi, souvent, lorsque nous n'avons pas le volume nécessaire, nous prenons le revenu d'intérêt comme fonds de fonctionnement.

En tant que simple directeur, je suis donc tout à fait d'accord avec le président de la *Hudson Bay Route Association* lorsqu'il dit qu'il est absolument essentiel que nous ayons un volume suffisant pour couvrir le coût des travaux. Si on ne nous confie pas le volume, alors . . .

Pardonnez-moi, c'est une réponse bien longue à une question sans doute très simple, mais je fais de mon mieux.

M. Axworthy: Je suis inquiet d'apprendre que les accords de financement semblent actuellement être quelque peu confus, car il était parfaitement clair que les travaux du port devaient être financés par Ports Canada, et non pas avec les revenus du port lui-même. Je pense que le Comité pourrait soulever la question avec le ministre.

Deuxièmement, et nous en venons maintenant au point soulevé par M. Moir dans son exposé, l'accord signé avec le Manitoba contenait une lettre dans laquelle la Commission canadienne du blé s'engageait à faire tout son possible afin

[Text]

of proper volumes through the port. I wonder, Mr. Moir, through your work with your association—or Mrs. MacKinnon—whether you have an indication as to whether there is now an intention to live up to that agreement.

Mr. Moir: I really cannot say we have anything more than we have ever had from the Canadian Wheat Board in a commitment to ship any number of pounds through the Port of Churchill. They are very evasive when it comes to giving us actual figures on the amount they predicted they would be shipping through, and there is no indication this year will be any different. Until they announce their shipping program I do not think we can say we know for sure about anything, other than that the Minister from the Province of Manitoba, the Hon. John Plohman, has indicated he has met with the Canadian Wheat Board and he feels he is still going to receive the support of the Canadian Wheat Board when he asks for more grain to try the extended season.

• 1555

Mr. Axworthy: May I ask if you have had a similar commitment from the Minister responsible for the Wheat Board, based upon the clear commitments made by the federal government last April?

Mr. Moir: Nothing more, no.

Mr. Axworthy: There has been no commitment from the Minister.

Mr. Moir: No, no commitment.

Mr. Axworthy: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Hovdebo.

Mr. Hovdebo: Thank you, Mr. Chairman. In your submission you indicate the savings; yet it is my understanding that the variation in the price, as far as the farmer is concerned, is only a couple of cents. But you indicate a fairly hefty saving on the part of farmers. Are you projecting some other savings in that figure?

Mr. Moir: You talk about a few cents, but I think what we consider to be the saving is the elimination of the cost in the St. Lawrence Seaway shipping cost and the extra elevation at a port on the east coast.

Mr. Hovdebo: Do you have a differential on the basis of a per-tonne figure? I mean of the difference in cost as far as the shipping is concerned.

Mr. Moir: We like to use the figure of around \$20 a tonne. There are several figures as to what it is. The Port of Churchill Development Board has given us the information and, as far as they are concerned, \$20 is a conservative figure as to saving.

Mr. Hovdebo: As the price of shipment of grain by rail goes up, on a tonne-mile is there a chance that this differential will become greater? I am not thinking of the Seaway increases, but is there a chance that when we hit the \$1.50 per bushel, or

[Translation]

d'envoyer au port des quantités suffisantes de céréales. Savez-vous, monsieur Moir, de par votre travail au sein de l'association—ou Madame MacKinnon—si l'on semble vouloir respecter cet engagement?

M. Moir: Je ne peux vraiment pas dire que la Commission canadienne du blé se soit plus fermement engagée qu'auparavant à expédier un certain nombre de livres par le port de Churchill. Ils restent très vagues lorsqu'il s'agit de nous donner des chiffres précis sur les quantités qu'ils entendent nous confier, et rien ne semble indiquer que cela doive changer cette année. Tant qu'ils n'auront pas annoncé leur programme d'expédition, nous ne pouvons être sûrs de rien, sinon que le ministre de la province du Manitoba, l'honorable John Plohman, nous a dit qu'il avait rencontré les représentants de la Commission canadienne du blé et qu'il pense pouvoir compter sur l'appui de la commission lorsqu'il demandera davantage de céréales afin de prolonger la saison.

M. Axworthy: Pouvez-vous me dire si le ministre responsable de la Commission du blé s'est engagé de la même façon, suite aux promesses très claires faites par le gouvernement fédéral en avril dernier?

M. Moir: Non.

M. Axworthy: Le ministre n'a fait aucune promesse.

M. Moir: Non, pas du tout.

M. Axworthy: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Hovdebo.

M. Hovdebo: Merci, monsieur le président. Dans votre mémoire, vous parlez d'économies. Pourtant, je crois comprendre que le prix n'est pas le même pour les agriculteurs, qu'il y aurait une différence de quelques cents. Vous dites pourtant que les agriculteurs pourraient faire des économies marquées. Intégrez-vous d'autres sources d'économies dans ce chiffre?

M. Moir: Vous parlez de quelques cents, mais je crois qu'il faut tenir compte de ce qu'on peut économiser en n'étant plus obligé de payer le passage dans la voie maritime du Saint-Laurent et l'entreposage dans un autre silo, dans un port de la côte est.

M. Hovdebo: Pouvez-vous nous donner une idée de ce que cela coûterait par tonne? Je voudrais savoir par exemple quelle serait la différence dans les frais de transport pour chaque tonne.

M. Moir: Nous parlons généralement de 20 dollars la tonne. On arrive à ce montant en faisant plusieurs calculs. Le Conseil de développement du port de Churchill nous a donné ces renseignements, et, pour lui, une économie de 20 dollars est loin d'être exagérée, bien au contraire.

M. Hovdebo: Si le prix du transport des céréales par chemin de fer augmente, est-ce que la différence sera encore plus grande pour chaque tonne-mille? Je ne parle pas des augmentations de la voie maritime, mais serait-il possible que, si l'on

[Texte]

\$1.00 per bushel, on the freight rates, the differential will be greater?

Mr. Moir: I guess it is our feeling that the differential rates would be of benefit to us if they were actually in place. The railways at times have given us no reason to believe they would give us a preferential rate to the Port of Churchill, but if you go on a distance-related rate, the Port of Churchill would definitely...

Mr. Hovdebo: How much difference is there?

Mr. Moir: I really cannot give you an answer on that. Maybe Don Figsurski could give us an answer.

Mr. Hovdebo: From Saskatoon to Churchill, I mean.

Mr. Figsurski: If I understand your question correctly, and I think Mr. Moir answered part of it at the beginning, let me say that at the present time what he referred to in his opening remarks as the catchment area, the freight rate itself is only a matter of a few cents a hundred. I do not know whether it is 50¢ a tonne or \$1 per tonne. I do not have it here with me. But again, under this new rate structure, yes. As long as the freight rates remain distance-related, then the advantage of that few cents a tonne now or whatever... Oh, I am sorry; I mean what it was under the old Crow rate, the advantage will increase proportionately. And we have every indication that is what they are going to be. So I, as a manager, can see that for the western producer the rail freight rate will increase to his benefit to Churchill, aside from the St. Lawrence end of it.

As to the St. Lawrence, the figure we work with, as was mentioned, is \$20 a tonne; that approximates 50% between the elevator companies in Thunder Bay and the other handling, and about 50% on lake freight and other tolls on that.

Mr. Hovdebo: Both of which are also likely to go up.

I have one more question on that, Mr. Chairman, if I may. One of the arguments we keep getting against shipping through Churchill, besides the short season, is the cost of insurance for the boats; consequently, the boats do not want to come through Churchill. Do you have any figures on that difference in cost?

• 1600

Mr. Moir: I really do not have any figures but I could make a couple of comments on the fact that the insurance rates have been the same since 1956. The insurance rates the shipping companies are charged by the insurance companies have not been changed since 1956, and within that period, I think modern technology has developed methods and equipment that would definitely have the rates lowered.

I might add that the Province of Manitoba is meeting—with they have not, they are going to be meeting—with the insurance companies in negotiating these rates for their

[Traduction]

atteint le prix de 1.50\$ le boisseau, ou 1\$ le boisseau, pour les tarifs ferroviaires, la différence soit encore plus grande?

M. Moir: Nous croyons que la différence dans les tarifs serait avantageuse. Les compagnies de chemins de fer ne nous ont jamais laissé croire qu'elles nous consentiraient des tarifs préférentiels pour le trajet jusqu'au port de Churchill, mais si l'on tient compte de la distance, le port de Churchill serait nettement...

M. Hovdebo: Quelle est la différence?

M. Moir: Je ne saurais vous répondre. Peut-être Don Figsurski pourrait-il le faire à ma place.

M. Hovdebo: Par exemple, de Saskatoon à Churchill.

M. Figsurski: Si j'ai bien compris votre question, et je crois que M. Moir y a répondu en partie, je dirais que, pour ce qui est du bassin hydrographique dont il a parlé dans sa déclaration du début, le tarif du fret n'est que de quelques cents les 100 livres. J'ignore si c'est 50 cents la tonne ou un dollar la tonne. Je n'ai pas les chiffres avec moi. Mais la réponse est affirmative pour la nouvelle structure tarifaire. Tant et aussi longtemps que les tarifs seront fixés en fonction des distances, quelques cents la tonne est un avantage, ou... Je m'excuse, je voulais parler de l'ancienne formule du tarif du Nid-de-Corbeau. Par rapport à cela, il y aura augmentation proportionnelle de l'avantage. Tout porte à croire qu'il en sera d'ailleurs ainsi. Personnellement, à titre d'administrateur, je prévois une augmentation des tarifs ferroviaires qui profitera aux producteurs de l'Ouest qui choisissent Churchill au lieu du Saint-Laurent.

Quant au Saint-Laurent, nous avons déjà dit nous servir du montant de 20 dollars la tonne, dont la moitié environ revient aux compagnies de silos de Thunder Bay et à la manutention, et l'autre moitié sert au transport sur les lacs et aux autres péages.

M. Hovdebo: Ces deux types de dépenses sont susceptibles d'augmenter.

Je voudrais poser encore une question, monsieur le président. L'un des arguments qu'on entend souvent contre l'utilisation de Churchill, outre la saison très courte, c'est le coût des assurances pour les navires. C'est une des raisons pour lesquelles les navires ne veulent pas se rendre à Churchill. Avez-vous des chiffres sur les différences de primes d'assurance?

M. Moir: Je n'ai pas de chiffres là-dessus, mais je pourrais vous faire quelques observations à propos du fait que les primes d'assurance n'ont pas changé depuis 1956. Les primes d'assurance exigées des armateurs par les compagnies sont demeurées les mêmes depuis 1956. Or, au cours de cette période, la technologie moderne a permis de mettre au point des méthodes et de l'équipement qui justifieraient largement une diminution des primes.

J'ajouterai que le gouvernement du Manitoba est censé rencontrer, si ce n'est déjà fait, des compagnies d'assurances

[Text]

extended season, and we hope the extended season will be in the fall of 1985, which is this fall.

Mr. Hovdebo: You do not have a figure of the difference between a boat coming into Montreal or even into Thunder Bay, compared with one coming into Churchill.

Mr. Moir: Maybe Don Figurski could give us that.

Mr. Figurski: Yes, I am only going to support what he said, because unfortunately, I should have been better prepared and I am not. I am not an insurance expert, so do not put me to jail if I mislead this committee. I am sure you will check out my facts before you act on them.

Within the existing so-called Lloyd's of London season—and they set their rates—I do not think Churchill is penalized, and that means from July 25 to approximately October 23. It is the same as coming down your St. Lawrence, let us say in the fall or maybe even in the summer. However, if a ship wishes to come in earlier or later, beyond those dates, that is a different story, and I really do not know what the insurances are. I guess people will not tell me.

The only thing I can submit to you is that, even if they are 50% higher, for example, than they are to the St. Lawrence, if you ask your researchers, I think you will find insurance rates are a very, very small dollar compared to the other costs associated with transportation.

Mr. Hovdebo: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Hovdebo.

Mr. Horner.

Mr. Horner: Thank you, Mr. Chairman. You are talking about a differential rate between the two routes of \$20. Is that the figure you use?

Mr. Moir: That is what we use.

Mr. Horner: We were told in the Transport committee—some of us were there—that toll fees amounted to only 0.5% of the value of the cargo. Taking the price of a tonne of grain, even if you put it at \$100, it is only a differential of \$5. Then you have your added freight rates and other things. How do you come up with the \$20?

Mr. Figurski: I am sorry; I thought I covered it too briefly. I do not know if anybody here in the committee is familiar with the Johnson price card on which the Canadian Wheat Board puts their prices every day. I look at what they are offering for grain out of Thunder Bay and what they are offering out of the St. Lawrence ports, and I subtract the difference. The difference between the two is not only that 1.5%, the 30,000 or 40,000 per cargo of seaway tolls you mentioned, depending upon the size of the cargo, because that is all they are. There is also the freight. To haul that grain, that laker charges anywhere from . . . I do not know; I have seen rates of \$7 and I have seen rates of \$13 a tonne. I have seen the extra elevator

[Translation]

afin de négocier les primes pour la saison qui devrait être prolongée à l'automne 1985.

M. Hovdebo: Vous ne pouvez pas me donner la différence pour un bateau qui arrive à Montréal ou à Thunder Bay par rapport à celui qui passe à Churchill.

M. Moir: Peut-être Don Figurski aurait-il ces chiffres en main.

M. Figurski: Oui; je ne vais malheureusement pas pouvoir faire davantage que confirmer ce qu'il vient de dire, car, malheureusement, je ne suis pas aussi bien préparé que je le devrais. Je ne m'y connais pas très bien en assurance; donc, ne me tenez pas rigueur si je me trompe. De toute façon, vous vérifieriez certainement ce que je vais vous dire avant de donner suite.

Il y a ce qu'on appelle la saison de *Lloyd's of London* pour laquelle on fixe des primes, et je ne crois pas qu'à cet égard, Churchill soit pénalisé. Cette saison s'étend à peu près du 25 juillet au 23 octobre. Donc, que vous passiez par le Saint-Laurent à l'automne ou à l'été, c'est pareil. Toutefois, si un bateau désire arriver plus tôt ou plus tard, c'est une autre histoire, et j'ignore quelles primes sont imposées à ce moment-là. Je suppose que les gens refusent de me le dire.

Je peux toutefois vous dire que quand bien même ces primes seraient de 50 p. 100 plus élevées que pour le Saint-Laurent, demandez à vos chercheurs de vérifier, et ils se rendront probablement compte que les primes d'assurance ne constituent qu'une infime partie des frais de transport.

M. Hovdebo: Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Hovdebo.

Monsieur Horner.

M. Horner: Merci, monsieur le président. Vous parlez donc d'une différence de tarif de 20\$ entre les deux trajets différents. C'est bien cela?

M. Moir: C'est bien cela.

M. Horner: On nous a dit au Comité des transports que le montant des péages ne correspondait qu'à 0,5 p. 100 de la valeur des cargaisons. Si l'on tient compte du prix d'une tonne de céréales, même s'il était de 100\$, cela ne fait qu'une différence de 5\$. Or, il y a aussi les frais de transport supplémentaires, et d'autres dépenses encore. Comment arrivez-vous au chiffre de 20\$?

M. Figurski: Je m'excuse, je suis passé un peu trop rapidement là-dessus. Je ne sais pas si vous connaissez la carte Johnson sur laquelle la Commission canadienne du blé inscrit quotidiennement ses prix. Je fais simplement la différence entre le prix offert pour les céréales qui partent de Thunder Bay et celui qui est offert pour les céréales qui passent par les ports du Saint-Laurent. La différence entre les deux n'est pas seulement de 1,5 p. 100, les 30,000 ou 40,000 péages par cargaison dont vous avez parlé, suivant son importance puisque cela n'est rien d'autre. Il y a aussi le fret. Pour transporter ces céréales, les caboteurs demandent . . . je ne sais pas. J'ai entendu parler de 7\$, et même de 13\$ la tonne. Il y a aussi les frais supplémentaires pour les silos, qui reviennent à

[Texte]

elevation at approximately from \$3 to \$5 a tonne. So that is where the \$20 comes from, plus some other associated costs.

Mr. Horner: Okay.

Mr. Figurski: The seaway tolls are a very small part of it; I agree with you.

Mr. Horner: Right. Mr. Moir, you mentioned it would take 750,000 tonnes of shipping to make the port viable. I understand you are presently shipping 450,000 tonnes.

Mr. Moir: That has varied over a number of years. Last year it was 437,000 tonnes; the year before it was 620,000 tonnes.

Mr. Horner: I see.

Mr. Figurski: If I may add, the year before that it was something like 280,000 tonnes, so we have had our ups and downs.

Mr. Horner: Your ups and downs are mainly due to these limitations you have so kindly brought before us, the permafrost and this short season and so on.

Mr. Moir: No, sir, I would not agree with that. I think the limitation is the offer of the grain by the Canadian Wheat Board through the Port of Churchill.

Mr. Horner: Would you repeat that for me, please?

• 1605

Mr. Moir: The Canadian Wheat Board does not offer grain through the Port of Churchill, and lots of times in any relationship to the other ports. It always appears that when there is a great volume of grain in the western provinces the Port of Churchill can do fairly well.

Mr. Horner: Yes.

Mr. Moir: But when there is a bit of a shortage of grain—and we are experiencing that this year—you will see a dramatic decrease in the handle at the Port of Churchill compared to the decrease in the handle at Thunder Bay or on the west coast.

Mr. Horner: All right. In your submission you stated something about 30%. Were you talking about 30% from the depots close to Churchill?

Mr. Moir: Yes. The 10 closest CNR subdivisions within the Churchill shipping area . . .

Mr. Horner: And you only get 30%.

Mr. Moir: Less than 30% of the grain . . .

Mr. Horner: Less than 30%.

Mr. Moir: —through the Port of Churchill.

Mr. Horner: And you attribute this to decisions made by the Wheat Board?

Mr. Moir: Right. Currently a lot of grain has gone out of that area to Thunder Bay that does not normally move this early in the season.

[Traduction]

3\$ ou 5\$ la tonne. Voilà comment nous en sommes arrivés à ces différences de 20\$.

M. Horner: Bien.

M. Figurski: Les péages de la voie maritime n'en constituent qu'une très petite fraction; je suis d'accord avec vous.

M. Horner: Bien. Monsieur Moir, vous avez dit qu'il faudrait 750,000 tonnes de marchandises pour rendre le port rentable. Je crois qu'à l'heure actuelle, vous n'expédiez que 450,000 tonnes.

M. Moir: Ce volume varie d'une année à l'autre. L'an dernier, c'était 437,000 tonnes, et l'année précédente, 620,000 tonnes.

M. Horner: Je comprends.

M. Figurski: J'ajouterai que l'année d'avant, c'était 280,000 tonnes. Vous voyez donc qu'il y a des hauts et des bas.

M. Horner: Cette fluctuation est certainement due aux contraintes particulières que vous nous avez décrites, à savoir le pergélisol, la saison courte, etc.

M. Moir: Non, je ne suis pas d'accord. Je crois que c'est plutôt à cause de la Commission canadienne du blé et des céréales qu'elle fait passer par le port de Churchill.

M. Horner: Pourriez-vous m'expliquer cela, s'il vous plaît?

M. Moir: La Commission canadienne du blé ne fournit pas de blé au port de Churchill, ni même, bien souvent, aux autres ports, sous quelque forme que ce soit. Il semble que lorsque les provinces de l'Ouest produisent beaucoup de céréales, ou de grain, le port de Churchill réussit à s'approvisionner assez bien.

M. Horner: Je vois.

M. Moir: Mais lorsqu'il y a une disette de grain—même si elle n'est pas dramatique comme c'est le cas cette année—on constate une diminution considérable du volume de grain qui arrive au port de Churchill, en comparaison de ce qui se passe à Thunder Bay ou sur la côte ouest.

M. Horner: Très bien. Vous avez mentionné le chiffre de 30 p. 100 dans votre mémoire. S'agit-il des gares d'approvisionnement proches de Churchill?

M. Moir: Oui. Je parlais des 10 gares de subdivision du CN les plus proches, dans la zone d'expédition de Churchill . . .

M. Horner: Et vous ne recevez que 30 p. 100 de . . .

M. Moir: C'est moins de 30 p. 100 du grain . . .

M. Horner: Moins de 30 p. 100.

M. Moir: . . . qui passent par le port de Churchill.

M. Horner: Et vous attribuez ce fait aux décisions prises par la Commission du blé?

M. Moir: C'est exact. Nous venons tout juste de constater le déplacement d'une grande quantité de grain de cette région-là

[Text]

Mr. Horner: Yes.

Mr. Moir: But there is a shortage of grain within the area that usually supplies the grain to Thunder Bay. I happen to live in that very area. I live right in the southwest corner of Manitoba, right along the Saskatchewan border, and I can verify that we do not have any grain there.

Mr. Horner: Thank you very much, gentlemen. Those are all my questions for now, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Moir, if I could have a supplementary to that question by Mr. Horner, just for the sake of clarification, is it true that the Wheat Board's decision, to some degree at least, is influenced by the grade of the grain that is affected and, secondly, the markets of the grain to which it is directed? If I remember correctly, I have heard that certain grades of grain are traditionally sold through Churchill. Is that so or is that not so?

Mr. Moir: I think maybe at one time they did not have the proper grades to be sold through the Port of Churchill, but there is no reason why they cannot sell any grades or a number of different grades. I think Mr. Figurski can verify that, indicating what was shipped through there last year.

Mr. Figurski: Yes. Perhaps I can add a little to volumes and so on. As a port or as a terminal manager, I was very happy with the great increases of western Canada's production and everything going on. However, Churchill has not, as the brief outlines... we have not shared in the increases, if anything. I think if you look at the 10-year period prior to, let us say, 1975, and after 1975, if anything we have decreased. So we have never shared in the increases. I do not know why we are sharing sometimes, as Mr. Moir mentioned, in the decreases of sales.

Getting back to your question, I am not sure that I understand it quite rightly. Would you repeat it, please?

The Chairman: I have had the understanding that, for whatever reason—I am not sure whether it is because of storage facilities that exist at Churchill—there has been a certain tendency to ship only one or two grains in only one or two grades through Churchill, which has affected the total volume.

Mr. Figurski: Part of the reason is this: as you know, in any crop area peculiar to a country geographically, you will get most of it in one grade and a few percentage points in the other grade. But I would suggest to you that the area Churchill draws its grain from... For example, last year we shipped three different grades of wheat, and two of the grades were split into two protein levels, and a bit of barley went out. There was some thought of more barley, but they ran short of barley. There have been years in which we have handled both barley and wheat—barley predominantly in the one feed range because that is all that was exported through there, all that

[Translation]

vers Thunder Bay, alors que cela ne se fait pas normalement en début de saison.

M. Horner: Je vois.

M. Moir: Mais il se trouve que la région qui fournit habituellement les grains à Thunder Bay connaît actuellement une pénurie. Je le sais parce que j'habite justement dans cette région, au sud-ouest du Manitoba, le long de la frontière avec la Saskatchewan, et je puis vous assurer que nous manquons de grain.

M. Horner: Merci, messieurs. Monsieur le président, je n'ai plus de question pour l'instant.

Le président: Monsieur Moir, permettez-moi de poursuivre dans la même veine que M. Horner et de vous demander un éclaircissement: est-il vrai que la Commission du blé prenne ses décisions, dans une certaine mesure, en fonction du type de grain en question et, par ailleurs, en fonction des marchés auxquels sont destinés ces grains? Il me semble avoir entendu dire que certains types de grain passent toujours par Churchill pour y être vendus. Est-ce exact?

M. Moir: Il me semble qu'à un moment donné, la commission n'avait pas le type de grains appropriés à la vente au port de Churchill. Mais je ne vois pas pourquoi elle ne pourrait pas vendre toutes sortes de types de grain à la fois. M. Figurski peut peut-être vérifier et nous faire savoir ce que nous avons expédié l'année dernière.

M. Figurski: Oui. Je peux peut-être vous donner quelques explications au sujet des volumes. En tant que directeur du port, j'ai été très heureux de constater que la production de l'Ouest du Canada avait augmenté considérablement. Cependant, comme l'explique notre mémoire, Churchill n'a pas profité de cette augmentation. Si vous regardez les chiffres de la dernière décennie, c'est-à-dire depuis 1975, vous constaterez que notre volume a même diminué. Nous n'avons donc pas profité de l'augmentation de la production. Comme l'a dit M. Moir, je ne vois pas pourquoi nous devrions souffrir d'une baisse des ventes.

Pour revenir à votre question, je ne pense pas vous avoir bien compris. Pourriez-vous la répéter, je vous prie?

Le président: J'avais cru comprendre que, pour une raison quelconque—que ce soit à cause des installations d'emmagasinement qui existent à Churchill—on n'expédiait qu'une ou deux classes de quelques céréales—une ou deux à peine—ce qui, évidemment, limitait le volume total.

M. Figurski: En voici la raison en partie: vous savez que dans toute zone céréalière géographique, on récolte un type de grain en particulier, alors que les autres types de ce même grain ne représentent qu'un faible pourcentage de la récolte. Mais la région d'où proviennent les grains expédiés à Churchill... Par exemple, nous avons expédié, l'année dernière, trois différents types de blé, dont deux étaient répartis en deux niveaux de protéine, auxquels venait s'ajouter un peu d'orge. Certaines années, nous avons expédié de l'orge et du blé: l'orge, d'une part, était en prédominance sous forme de provende, puisqu'il représentait tout ce que la région produisait

[Texte]

area grows, and wheat had been in two or three different grades.

This is not to suggest that it is not easier when you are marketing to have three elevators around Baie Comeau, Port Cartier, with a multitude of grades like they call grocery ships. I do not know. I will leave that to my good friends at the Canadian Wheat Board.

• 1610

The Chairman: Mr. Foster.

Mr. Foster: Thank you very much, Mr. Chairman. I really appreciate having a chance to hear the brief by the group from the Hudson Bay Route Association. I would be interested to know just how the elements of the \$93 million agreement with the Province of Manitoba . . . I understand that agreement, with all its elements relating to improvement of the port, the improvement of rolling stock, the improvements to the rail line, would have ensured the total future development and maintenance of the port. I also understand there is an ironclad commitment from the Canadian Wheat Board. How are the elements of that agreement being carried out? The way you describe it, the actual physical engineering and construction of the port is going ahead. Is that correct?

Mr. Figurski: The engineering is completed on all the three projects. Perhaps I am guilty now of misleading the committee. I am assuming that everybody is familiar with the Manitoba-federal agreement. What I was talking about, the \$15 million, is only a part. Thank you very much for bringing this to my attention. This is out of the \$93 million Churchill hub agreement package.

I was only speaking about the port portion. The rest is a hydro line, for about some \$30-odd million—by the way, the federal government is also going to contribute to this—and also the railway rolling stock, \$30 million of that. I was only referring to the port portion.

So to answer your question, I do not know where the other two are, the hydro line and the CN.

With regard to the port portion, to date there has been no holdup in funding or anything. Ports Canada or someone's problem is, assuming we go ahead . . . The way the financing is arranged now, unless the port gets this handling of \$750,000, we are going to be broke. We will not be able to afford the projects. We will have an updated port; however, I do not know what we will do with it.

[Traduction]

et pouvait exporter; et le blé, d'autre part, était séparé en deux ou trois classes.

Cela voudrait-il dire que la commercialisation est rendue plus facile lorsque vous avez trois éleveurs à grain sous la main, comme c'est le cas autour de Baie-Comeau ou de Port-Cartier, ce qui vous permet d'expédier une multitude de grains de toutes classes sur des céréaliers qui deviennent presque des «épiceries flottantes»? Je n'en sais rien. En tout cas, je laisse cette question entre les mains de mes chers amis de la Commission canadienne du blé.

Le président: Monsieur Foster.

M. Foster: Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis heureux d'avoir entendu le mémoire que nous ont présenté les représentants de la *Hudson Bay Route Association*. Je voudrais savoir comment se répartissent les 93 millions de dollars de l'accord qu'a conclu la province du Manitoba . . . Si je comprends bien, étant donné toutes les facettes qui touchent à l'amélioration, soit du port, soit du matériel roulant, soit de la voie ferroviaire, l'accord en question doit assurer l'aménagement et l'entretien futur du port. J'ai cru comprendre également que la Commission canadienne du blé s'était engagée de façon très rigoureuse à respecter l'accord. Comment les divers éléments de ce dernier se déroulent-ils? D'après vos descriptions, les travaux d'ingénierie et de construction du port ont déjà véritablement commencé, n'est-ce pas?

M. Figurski: Les travaux d'ingénierie sont terminés pour les trois projets. Mais peut-être suis-je en train d'induire en erreur le Comité. Je fais comme si tout le monde connaissait les détails de l'accord entre le Manitoba et le gouvernement fédéral. Les 15 millions de dollars dont je parlais n'en représentent qu'une partie, et je vous remercie d'avoir attiré mon attention sur cela. Les 15 millions—sur un total de 93 millions—ne représentent que l'accord secondaire concernant Churchill.

Je ne parlais que de l'élément portuaire de l'accord. Le reste de l'entente prévoit la construction d'une ligne d'électricité qui coûtera quelque 30 millions de dollars—et à laquelle doit également contribuer le gouvernement fédéral—de même que l'aménagement de matériel roulant ferroviaire de quelque 30 autres millions de dollars. Les 15 millions ne représentaient donc que l'élément portuaire de l'entente.

Pour revenir à votre question, je ne sais pas dans quelle région il est prévu de construire la ligne d'électricité ni d'aménager le matériel roulant du CN.

En ce qui concerne l'élément portuaire, je dois dire que jusqu'à maintenant, il n'y a eu aucun retard dans le financement. En supposant que l'on aille de l'avant avec les travaux, c'est le problème de Ports Canada, ou de quelqu'un d'autre . . . D'après la façon dont fonctionnent nos finances, si le port n'arrive pas à faire augmenter jusqu'à 750,000\$ son volume de manutention du grain, nous ferons faillite. Nous ne pourrions nous permettre ces beaux projets. Bien sûr, nous aurons un port tout nouvellement réaménagé; mais nous ne saurons absolument pas quoi en faire.

[Text]

The Chairman: Mr. Foster, I think Mr. Moir wanted to speak to this.

Mr. Moir: Mr. Chairman, I just wanted to say a few things on the same subject.

The prototype grain car, which I mentioned in my brief, is part of an agreement with the CN and the two parties in the agreement. It is the development of a prototype car that would enable a light-weight hopper car to be used. It would not only be used on the Churchill line but on all light-density lines, much to the benefit of the actual rail line itself. As far as I know, the design of that prototype car has begun. However, I think there has been a little hesitation in the development or continuation of the program. Now, I am not certain whether it is something between the CN and the other parties.

Mr. Foster: You were not advised of any cut-backs as a result of the economic statement last November 7?

Mr. Moir: No, sir.

Mr. Foster: And as far as you know, CN is going to rehabilitate these 2,000 cars?

Mr. Moir: Yes.

Mr. Foster: They will build a prototype light car that could be used?

Mr. Moir: Right.

Mr. Foster: What about the actual testing of the rail line? Is some research not going to be done to see how you can improve rail lines built on permafrost and so on?

Mr. Moir: We are investigating the sink-holes and the stabilization of the line . . .

Mr. Foster: That is going ahead all right?

Mr. Moir: Yes.

Mr. Foster: You mentioned the problem with the port itself, that Lloyd's of London would not give reasonable insurance rates. There was a commitment by the Department of Transport to the Minister responsible for the Wheat Board and the Port Development, that the icebreaker *HMCS Arctic* would provide icebreaking capacity or some testing of ice-breaking. I assume it is in the early months of June and July. Is there any change in that agreement?

Mr. Moir: Maybe not in the agreement part of it. As far as I know, and I just sort of get this information from the Province of Manitoba, they would far sooner make an extension to the season and put more of an effort into extending the season into November than into bringing the season on earlier, where you are dealing with much heavier ice.

[Translation]

Le président: Monsieur Foster, je pense que M. Moir veut prendre la parole.

M. Moir: Monsieur le président, je voulais ajouter quelques commentaires.

Le wagon céréalier prototype dont j'ai parlé dans mon mémoire fait partie de l'accord conclu avec le CN et avec les deux signataires principaux. Il s'agit de mettre au point un wagon prototype qui permettrait d'utiliser un wagon-trémie léger, non seulement sur la voie menant à Churchill, mais également sur toutes les voies à faible trafic, ce qui avantagerait énormément tout le réseau ferroviaire actuel. À ce que je sache, la mise au point de ce wagon prototype est déjà en marche. Néanmoins, on semble avoir hésité quelque peu à poursuivre le programme. Je ne sais pas si ce léger retard est dû à un désaccord quelconque entre le CN et les autres parties.

M. Foster: On ne vous a parlé d'aucune coupure à la suite de la déclaration en matière d'économie du 7 novembre dernier?

M. Moir: Non, monsieur.

M. Foster: Donc, à ce que vous sachiez, le CN va remettre en état les 2,000 wagons dont il est question?

M. Moir: En effet.

M. Foster: Et le CN construira le prototype de wagon léger que vous pourriez utiliser?

M. Moir: C'est exact.

M. Foster: Que faites-vous des essais de la ligne ferroviaire? Ne va-t-on pas faire des recherches pour déterminer comment améliorer les voies ferroviaires construites sur le pergélisol, etc.?

M. Moir: Nous sommes en train d'étudier les fondrières, ainsi que la stabilisation des voies . . .

M. Foster: Et tout va très bien?

M. Moir: Oui.

M. Foster: Vous avez parlé d'un problème que posait le port en soi, à savoir que la Lloyd's de Londres n'était pas prête à vous offrir des primes d'assurance raisonnables. Par ailleurs, le ministère des Transports s'est engagé envers le ministre responsable de la Commission canadienne du blé et envers le ministre responsable de l'expansion des ports à ce que le brise-glace *HMCS Arctic* puisse servir au déglacage, ou à tout le moins effectuer des tests de déglacage. Je suppose que ces essais auraient lieu au début de juin ou de juillet. L'accord a-t-il été modifié?

M. Moir: Il n'y a peut-être pas eu de modification à l'accord lui-même. Autant que je sache, et j'obtiens mes renseignements du gouvernement du Manitoba, il préférerait de beaucoup prolonger la saison de navigation jusqu'en novembre au lieu d'ouvrir la saison plus tôt, puisqu'à ce moment-là, les glaces sont beaucoup plus abondantes.

[Texte]

Mr. Foster: So your hope is to extend that season beyond October 23 to early November or something.

Mr. Moir: The end of November. As far as I know, and I have had indications from the Minister of Transportation in Manitoba, the coast guard and ports are going along in agreeing and co-operating with that program.

Mr. Foster: The *M.V. Arctic* did not carry out that testing in October last year.

Mr. Moir: No, not last year. They are still hoping to make the extended season this November.

Mr. Foster: In 1984.

Mr. Moir: No, 1985.

Mr. Foster: Oh, 1985.

Mr. Moir: It did not take place; I do not think it was even intended, really. They maybe kind of tried in 1984, but it was a pretty quick decision to make and they opted to make the extension in 1985 instead.

Mr. Hovdebo: If they have any grain.

Mr. Moir: If they have any grain, that is right.

Mr. Foster: Do you have a copy of the letter from the Wheat Board indicating that their effort would be to see that you do have 750,000 tonnes a year processed through the port? I assume maybe that would have to be developed over a couple of years and when you have rolling stock and all the rest of it. I think it would be interesting to have that tabled with the committee, Mr. Chairman, and I would be interested to know really how this committee can help you. Would it be beneficial if this committee, in making its report to the House, passed a resolution calling on the government to implement all the aspects of that agreement between the Manitoba government and the Government of Canada?

Mr. Moir: I think it would be very beneficial to have such a resolution. I have never seen the letter from the Canadian Wheat Board, and I rather doubt if it exists that they are guaranteeing or would assure there is a certain number of tonnes available for the Port of Churchill.

It would be nice if such a letter existed, but in dealing with the Canadian Wheat Board over the last number of years I am sure that it does not. However, if there is any way this committee can get a message through to the government and to the Minister responsible for the Canadian Wheat Board, we would sure appreciate it.

Mr. Figurski maybe has some indication.

Mr. Figurski: The communications on that, with all three parties, the railway, the federal government and the provincial government, and I guess if you count the sub-parties, that would be Ports Canada and so on, I have seen a letter of the nature you referred to. First of all it was... and again the Canadian Wheat Board only repeated what I can state here.

[Traduction]

M. Foster: Vous espérez donc obtenir que la saison de navigation soit prolongée au-delà du 23 octobre, jusqu'au début de novembre environ.

M. Moir: Jusqu'à la fin de novembre. Le ministre des Transports du Manitoba m'a fait savoir que la garde côtière et l'administration des ports sont d'accord et travaillent à la mise en place de ce programme.

M. Foster: Le *M.V. Arctic* n'a pas effectué ces essais en octobre de l'an dernier.

M. Moir: Non, pas l'an dernier. Ils espèrent toujours prolonger la saison de navigation jusqu'en novembre.

M. Foster: Novembre 1984.

M. Moir: Non, novembre 1985.

M. Foster: Ah, 1985.

M. Moir: Cela ne s'est pas fait; je ne crois pas qu'ils en aient vraiment eu l'intention. Ils ont peut-être essayé de le faire en 1984, mais ils auraient été obligés de prendre la décision très rapidement, et ils ont décidé de prolonger la saison en 1985 plutôt.

M. Hovdebo: S'ils ont des céréales à transporter.

M. Moir: Vous avez raison, s'ils ont des céréales.

M. Foster: Avez-vous une copie de cette lettre dans laquelle la Commission canadienne du blé indique qu'elle essaiera de vous attribuer 750,000 tonnes de céréales à expédier par le port? J'imagine que vous envisagez cette possibilité depuis déjà quelques années et que vous avez déjà le matériel roulant et toutes les autres installations nécessaires. Il serait utile, monsieur le président, que le témoin fournisse ce document au Comité, et j'aimerais savoir comment le Comité peut être de quelque utilité au témoin. Serait-il utile qu'il adopte une résolution, lorsqu'il présentera son rapport à la Chambre, invitant le gouvernement à mettre en oeuvre tous les éléments de cet accord entre le gouvernement du Manitoba et le gouvernement fédéral?

M. Moir: Je crois qu'une telle résolution nous serait très utile. Je n'ai jamais vu la lettre de la Commission canadienne du blé et, en fait, si elle existe, je doute qu'elle contienne des garanties quant au nombre de tonnes de céréales qui seraient réservées au port de Churchill.

Je me réjouis de l'existence d'une telle lettre, mais les rapports que j'ai eus avec la Commission canadienne du blé ces dernières années me portent à croire qu'elle n'existe pas. Toutefois, si le Comité peut, d'une façon ou d'une autre, faire transmettre un message au gouvernement et au ministre responsable de la Commission canadienne du blé, nous l'apprécierions.

M. Figurski peut peut-être vous donner d'autres détails.

M. Figurski: Il y a eu des échanges avec toutes les parties intéressées, à savoir la société ferroviaire et les gouvernements fédéral et provincial, et avec certains autres groupes, dont Ports Canada, et j'ai vu une lettre qui pourrait être celle dont vous parlez. Dans cette lettre, la Commission canadienne du blé décrivait une situation dont je peux vous faire part. Elle a

[Text]

They have used us in the past. They are our only customer. They are going to continue to use us in the future to the maximum amount they can, to the benefit of the western farmer.

I have seen the letter, and for all I know it has to be kicking around Ottawa somewhere. I do not have it out there.

Mr. Foster: I wonder if we could have our clerk get a copy of that letter from the Wheat Board, Mr. Chairman.

Mr. Figurski: The negotiations on that agreement took place here in Ottawa, so I would suspect such a letter would be there. However, it would not be that specific. But I am sure there is a letter around. I think your former department probably saw that letter.

The Chairman: Mr. Axworthy.

Mr. Foster: Mr. Chairman, I would just like to ask if we could get a copy of that, because obviously both Manitoba and the federal government are spending a lot of money here, \$93 million, and if we are not going to provide the through-put by the Canadian Wheat Board, it really is going to be money spent for nothing. I think in making a report to the House we should have a reference to this. It would be useful if we had a copy of that letter from the Wheat Board to the Route Association or to the Minister, or to whomever the commitment was made, perhaps the Manitoba government.

• 1620

The Chairman: I submit it would also be of interest, Mr. Foster, to bring this to the attention of the Minister when he comes before the committee.

Mr. Foster: Yes. It would be nice to have the letter that day.

The Chairman: Regardless of from which Minister the letter originally came.

Mr. Gottselig.

Mr. Gottselig: Thank you very much, Mr. Chairman. My questions have been partly answered.

I was always under the understanding there were a lot of problems with the port in handling different grades of grain in the cleaning process, and that was one of the reasons you were restricted to use. Also, there were a lot of problems getting the grain there over the railroad. Is this new system going to take care of that, and can you handle this additional grain? What guarantee are you able to give the Wheat Board, if this increased handling is made available to you, that you can process it through the port?

Mr. Moir: I will answer the last part of your question, and I will ask Mr. Figurski to answer the first part.

As far as the railbed goes, there is 100-pound steel. The line is in very good condition and is quite capable of handling the traffic to the port. As to the actual facility at the port, Mr. Figurski is more capable than I am of answering that.

[Translation]

déjà, par le passé, eu recours à nos services. Elle est notre seul client. Elle continuera de faire appel à nous autant qu'elle le pourra, et cela, dans l'intérêt des agriculteurs de l'Ouest.

J'ai vu cette lettre et j'imagine qu'il en existe des copies à Ottawa. Je n'en ai pas de copie.

M. Foster: Monsieur le président, je me demande si le greffier pourrait obtenir copie de cette lettre de la Commission canadienne du blé.

M. Figurski: Les négociations relatives à cet accord se sont déroulées ici, à Ottawa, et j'imagine donc qu'on pourrait trouver copie de cette lettre ici. Cependant, elle ne serait pas explicite. Je suis certain que cette lettre existe. Je crois que l'ancien ministre a dû voir cette lettre.

Le président: Monsieur Axworthy.

M. Foster: Monsieur le président, je voudrais savoir si nous pouvons obtenir une copie de cette lettre, parce qu'il est évident que les gouvernements du Manitoba et du Canada ont engagé des dépenses appréciables, 93 millions de dollars, et ces dépenses seront faites en vain si nous n'assurons pas le suivi avec la Commission canadienne du blé. J'estime que nous devons en faire état dans notre rapport à la Chambre. Il serait utile que nous ayons une copie de cette lettre adressée par la Commission canadienne du blé à la *Hudson Bay Route Association*, au ministre, au gouvernement du Manitoba, peut-être, ou aux responsables avec qui l'engagement a été pris.

Le président: Il conviendrait peut-être aussi, monsieur Foster, de porter cette question à l'attention du ministre lorsqu'il comparaitra devant le Comité.

M. Foster: Oui, ce serait bien d'avoir la lettre ce jour-là.

Le président: Peu importe quel ministre a signé la lettre au départ.

Monsieur Gottselig.

M. Gottselig: Merci, monsieur le président. J'ai déjà obtenu des réponses à certaines de mes questions.

J'ai toujours eu l'impression que la faible utilisation du port était due au fait que celui-ci n'était pas en mesure d'assurer la manutention et le criblage de différentes classes de grain. En outre, le transport du grain par chemins de fer créa de sérieux problèmes. La mise en place du nouveau système permettra-t-il de régler ces problèmes, et êtes-vous en mesure d'assurer l'expédition d'un volume accru de céréales? Quelle garanties pouvez-vous donner à la Commission canadienne du blé à cet égard si elle augmente le volume de céréales acheminé par le port?

M. Moir: Je vais répondre à la deuxième partie de votre question et je demanderai à M. Figurski de répondre à la première partie.

Les rails sont en acier de 100 livres. Les voies sont en très bon état, et l'utilisation du réseau ferroviaire pour expédier les céréales vers le port ne fait pas problème. Quant aux installa-

[Texte]

Mr. Figurski: Further to what has been stated, the Canadian Wheat Board has gone on record some years ago, because the same questions were coming from them as are coming from this committee. When they were asked, they said that within an existing season—remember, they were talking about some 90 days—they could deliver, I believe they said, 800,000 or 850,000 tonnes with no problem. If the season is extended, fine. It can be proportionately more, and that is, by the way, in Churchill a one-shift operation for the railroad. If they did more—I do not know. That was years ago. They have had a couple of passing tracks since then.

As far as the elevator is concerned, because we had such a short season, we probably clean faster than anything in Thunder Bay because we have to. We have to clean almost everything upon receipt. For example, we can take in 200 boxcars—boxcars are all we handle. I do not know whether it is 500,000 bushels, but let us say 10,000 tonnes for easy figuring, or 12,000 tonnes, if it is in tonnage. We can clean all that in 10 hours. One year we handled 750,000 tonnes within 90 days. We did that on a one-shift operation with overtime. We have never had to go into a second shift.

We are being very, very modest. If I am asked, I say the capacity is a million and a half within the existing season to receive, clean, and ship.

Also, when we talk about within the existing season, I should point out to the committee that the so-called October 23 has been exceeded by the *M.V. Arctic* that came in one year as late as November 17. So the existing season that we keep talking about, the 90 days, is only Lloyds of London, for what I call the old—pardon the expression—seamen tubs; very, very thin. If you go into reinforced vessels, insurance is not then a problem.

Mr. Gottselig: I take from what you say that you run one shift. That is a one eight-hour shift with some overtime?

Mr. Figurski: No. If I am only doing 500,000 tonnes, yes—probably with no Saturdays, Sundays, and the employees do not come back next year type of thing because they have not made any money. But if I am doing 700,000 tonnes, like we did that year, I think we ran six days a week, approximately 10 hours or 11 hours a day, and we have significantly improved our cleaning since then. But I have never had 700,000 since then, so I do not know.

Mr. Gottselig: So there is no problem then as far as the . . .

Mr. Figurski: Definitely not.

[Traduction]

tions actuelles du port, M. Figurski pourra vous répondre mieux que moi.

M. Figurski: La Commission canadienne du blé a déjà fait connaître sa position, il y a quelques années, en réponse à des questions semblables à celles que posent aujourd'hui les membres du Comité. Elle avait dit qu'étant donné la longueur de la saison, soit 90 jours à l'époque, il était possible d'expédier entre 800,000 et 850,000 tonnes de céréales sans problème. Tant mieux si la saison est prolongée. Le volume pourrait s'accroître en proportion, et je vous signale en passant qu'à Churchill, les employés du chemin de fer ne travaillent qu'une journée normale. Si le volume était accru, je ne sais pas ce qui se passerait. Je vous parle de la situation d'il y a plusieurs années déjà. À certains endroits, ils ont doublé les voies depuis.

Pour ce qui est des silos, je vous dirais que nous étions obligés de faire le tri des céréales beaucoup plus rapidement qu'à Thunder Bay parce que nous n'avions pas le choix, la saison d'expédition étant si courte. Nous devons faire le tri dès la réception. Par exemple, nous pouvons accueillir 200 wagons couverts, les seuls que nous soyons en mesure d'accueillir. Je ne sais pas s'il s'agit de 500,000 boisseaux, mais disons, pour faciliter le calcul, qu'il s'agit de 10,000 tonnes ou de 12,000 tonnes. Nous pouvons faire le tri de ce volume de céréales en 10 heures. Il y a quelque temps, nous avons manutentionné 750,000 tonnes en 90 jours. Ce travail a été fait par une seule équipe, avec travail en temps supplémentaire au besoin. Nous n'avons jamais été obligé de faire travailler deux équipes.

Nous sommes très modestes. Si on me le demandait, je dirais que nous sommes actuellement en mesure de recevoir, de trier et d'expédier en une seule saison un million et demi de boisseaux.

Par ailleurs, lorsque nous parlons de la durée actuelle de la saison d'expédition, je signalerais au Comité que cette date du 23 octobre a été dépassée une année, puisque le *M.V. Arctic* a pu entrer au port jusqu'au 17 novembre. Cette saison d'expédition de 90 jours ne vaut donc que pour la *Lloyds of London* dans le cas de vieux rafiots, passez-moi l'expression, à coque très mince. Il n'est pas difficile de faire assurer les navires à coque renforcée.

M. Gottselig: Si j'ai bien compris, il n'y a qu'une équipe de travail. S'agit-il d'un poste de huit heures avec temps supplémentaire?

M. Figurski: Non. Si nous ne traitons que 500,000 tonnes, la réponse est oui, et les employés ne viennent pas travailler les samedis et les dimanches, et ils ne reviennent pas l'année suivante non plus, parce qu'ils n'ont pas fait suffisamment d'argent. Mais si nous traitons 700,000 tonnes, comme nous l'avons fait l'an dernier, nous travaillons alors six jours par semaine, à raison de 10 ou 11 heures par jour, et nous avons considérablement amélioré nos méthodes de triage depuis ce temps. Mais nous n'avons jamais eu à traiter 700,000 tonnes depuis cette époque; alors, je ne pourrais vous répondre.

M. Gottselig: Il n'y a donc pas de problème pour ce qui est . . .

M. Figurski: Pas du tout.

[Text]

Mr. Gottselig: Would extra storage facilities help you get more grain through in that 90-day period? And how would that relate to the cost of extra insurance and icebreakers?

• 1625

Mr. Figurski: First of all, I am also from a farm, even though I do not actively farm. So the extra storage somebody has to pay for me. I love it as a manager of the facility, because I get \$1 per tonne a month for storing it.

Mr. Gottselig: No, no. I realize that, but how does that relate to . . .

Mr. Figurski: But it does not help me with the through-put, because to answer your question, we can go from empty to full in three weeks or less, and 5 million bushels or 140,000 tonnes is a big enough house to keep us fairly fluid. We have never held them up waiting for grain.

Mr. Gottselig: Oh, okay. So there is no problem with them loading as they come.

Mr. Figurski: No.

Mr. Moir: I might also add that the labour relations at the port have been extremely good.

Mr. Gottselig: Good. I am glad to hear that.

Mr. Figurski: If I could be allowed to make another statement—I do not think it is in answer to any question, but I am afraid I am not going to get the chance and I would like to say something else. I want to go on record that again this is not a case where I personally am complaining about our one and only customer. I would just like to bring forward my intent—something on which maybe we differ—and bring to the committee the facts as they are now, our status. In other words, the Wheat Board has done fairly well, except that we need quite a bit more.

Mr. Gottselig: Good.

The Chairman: Mr. Benjamin.

Mr. Benjamin: Thank you, Mr. Chairman. First I want to say thank you to you and the other members of the committee for notifying members of the Transport committee about this meeting and hearing from the Hudson Bay Route Association. I want to say to the association that the first one I went to was in 1953, and I am glad you are still there fighting.

I want to ask if the association has had any meetings with the government since late September. Do you have a commitment, a declaration of policy by the present government to expand and do more with and about the Port of Churchill?

Mr. Moir: No, we do not have any commitment. The reason we are here is that we are meeting with members of all the parties, and that will include members of the government. But

[Translation]

M. Gottselig: Pourriez-vous manutentionner davantage de céréales en 90 jours si vous aviez plus d'espace de stockage? Qu'en est-il des coûts supplémentaires au niveau de l'assurance et des services de brise-glace?

M. Figurski: Premièrement, je viens aussi d'une ferme, mais je ne pratique pas l'agriculture. Il faudrait que quelqu'un d'autre assume les coûts de stockage additionnel. J'aime bien gérer de telles installations puisque je reçois 1\$ la tonne par mois.

M. Gottselig: Non. J'admets cela, mais quel est le rapport . . .

M. Figurski: Cela ne m'aide nullement à assurer l'acheminement puisque, en réponse à votre question, nous pouvons en trois semaines ou moins passer d'une quantité nulle à cinq millions de boisseaux ou 140,000 tonnes et cela suffit amplement pour assurer le déroulement continu de nos activités. Nous n'avons jamais eu à retarder nos clients qui attendaient des céréales.

M. Gottselig: D'accord. Il n'y a donc pas de problème de chargement lorsqu'arrive les wagons.

M. Figurski: Non.

M. Moir: J'aimerais aussi signaler que le port n'a pas connu de conflit de travail.

M. Gottselig: C'est bien. J'aime bien entendre cela.

M. Figurski: J'aimerais soulever un autre point qui ne répond pas précisément à une question, mais j'ai peur de ne pas en avoir l'occasion si j'attends. Je veux dire bien clairement que je ne me plains pas de notre seul et unique client. Je veux tout simplement expliquer ce que je veux, et il se peut que je ne sois pas d'accord avec mon client là-dessus, et exposer les faits au Comité. Autrement dit, nous sommes relativement satisfaits de ce que fait la Commission canadienne du blé, mais nous en voulons davantage.

M. Gottselig: C'est bon.

Le président: Monsieur Benjamin.

M. Benjamin: Merci, monsieur le président. J'aimerais d'abord vous remercier, vous et les autres membres du Comité, d'avoir averti les membres du Comité des transports de la tenue de cette réunion et de la comparution de la *Hudson Bay Route Association*. J'aimerais dire à l'Association que ma première réunion remonte à 1953 et que je suis heureux de constater qu'elle poursuit la lutte.

J'aimerais demander aux représentants de l'Association s'ils ont rencontré les représentants du gouvernement depuis la fin septembre. Le gouvernement actuel s'est-il engagé à étendre les activités du port de Churchill, vous a-t-il donné une déclaration de principe?

M. Moir: Non, nous n'avons reçu aucun engagement de sa part. Nous sommes ici parce que nous voulions rencontrer les députés de tous les partis, y compris ceux de la majorité. Mai

[Texte]

our association has never really sat down and met with any members.

Mr. Benjamin: Have you asked for a meeting, or have you not? And if you have not, when are you going to?

Mr. Moir: We are going to have to have a meeting with the Minister responsible for the Canadian Wheat Board very shortly, before our annual convention. We can possibly sit down and maybe have a meeting with other members of the government at the same time.

Mr. Benjamin: I presume, Mr. Moir, that you are aware that the Wheat Board cannot do anything about the policy of the government.

Mr. Moir: That is right.

Mr. Benjamin: So it is your intention to meet with the government in terms of its policy about the Port of Churchill?

Mr. Moir: Right.

Mr. Benjamin: Well, I am sure you have the support of all the members of this committee in that effort.

When you say that the Wheat Board could do more, could you tell us why, in your view, they are not offering more grain? If there is a \$20 per tonne saving, what do you think are the reasons why that is not happening?

Mr. Moir: Well, when I ask that to the Canadian Wheat Board they ask me as a producer if I do not want to maximize my return for my grain. Of course I have to answer yes, but at the same time I tell them that you cannot put all your eggs in one basket; you should be able to use the port. We suggest to them that they can afford to take into consideration . . . I do not really believe they take into consideration the savings they can make on a tonne of grain that is shipped through the Port of Churchill via the east coast ports.

Mr. Benjamin: I am sure my colleague will raise the matter of the saving by shipping through Churchill.

I would like to ask you another question. It is not your contention, I presume, that these special light-weight hopper cars are to be built and designed just for use to the Port of Churchill. They are to be used on many thousands of branch lines all over the west, is that not right?

Mr. Moir: That is right. It would also be beneficial for the lines through the mountain regions. I am sure when they compared the cost of the lines to the Port of Churchill, they compared it to the lines running through central Saskatchewan that would not have any sort of a grade, but you never see a comparison of the cost of the maintenance of the rail lines comparing the Churchill rail line to the ones through the mountains.

[Traduction]

les porte-parole de notre Association n'a obtenu aucune réunion avec les députés.

M. Benjamin: Avez-vous demandé une telle réunion? Sinon, quand allez-vous le faire?

M. Moir: Nous rencontrerons sous peu, avant notre congrès annuel, le ministre responsable de la Commission canadienne du blé. Nous pourrions peut-être en même temps rencontrer d'autres députés du gouvernement.

M. Benjamin: Je suppose, monsieur Moir, que vous savez que la Commission canadienne du blé ne peut rien changer à la politique du gouvernement.

M. Moir: C'est exact.

M. Benjamin: Avez-vous l'intention de rencontrer les membres du gouvernement afin de connaître sa politique relative au port de Churchill?

M. Moir: Oui.

M. Benjamin: Je vous assure que vous pouvez compter sur l'appui de tous les membres de notre Comité.

Lorsque vous dites que la Commission canadienne du blé pourrait en faire davantage, pouvez-vous nous expliquer pourquoi, à votre avis, elle ne vous offre pas plus de grain? S'il est possible de réaliser une économie de 20\$ la tonne, pourquoi pensez-vous qu'elle n'en profite pas?

M. Moir: Lorsque j'ai posé cette question à la Commission canadienne du blé, on m'a demandé en guise de réponse si, en tant que producteur, je ne voudrais pas tenir le meilleur prix possible pour mon grain. Il faut, bien sûr, que je réponde oui, mais j'ajouterais cependant qu'il ne faut pas mettre tous ses oeufs dans le même panier. Il faudrait pouvoir se servir du port. Mais je soutiens que la Commission doit tenir compte des économies qu'elle pourrait réaliser sur chaque tonne de grain expédiée par le port de Churchill comparativement aux ports de la côte Est.

M. Benjamin: Je suis certain que mon collègue soulèvera la question des économies qui pourraient être réalisées en expédiant le grain par le port de Churchill.

J'aimerais poser une autre question. Vous ne prétendez pas, je suppose, que ces wagons-trémies de faible poids doivent être conçus et construits uniquement en vue de leur utilisation par le port de Churchill. Ces wagons-trémies seront utilisés sur plusieurs milliers de lignes locales partout dans l'Ouest, n'est-ce pas?

M. Moir: C'est exact. Ils seraient aussi bien mieux adaptés aux lignes des régions montagneuses. Je suis certain qu'ils ont, du point de vue des coûts, fait une étude comparative des lignes ferroviaires desservant le port de Churchill et des lignes qui traversent le centre de la Saskatchewan où il y a très peu d'inclinaison, mais on ne voit jamais la comparaison du point de vue des coûts d'entretien, entre les lignes allant à Churchill et celles qui traversent les montagnes.

[Text]

Mr. Benjamin: Yes, we have had those figures before in another place, in another committee.

Then your association has no knowledge of what the government's policy is on shipping, where shipping is to be done from?

Mr. Moir: No.

Mr. Benjamin: There are no directives from the Minister in charge of the Canadian Wheat Board or the Minister of Transport or the government generally regarding any specific targets for movement of grain through Churchill.

Mr. Moir: No, they will not give us anything specific. They use their usual line that they will do their best.

Mr. Benjamin: Is it the intention of your organization to ask the government to set some targets?

Mr. Moir: We will, yes, sir. We are asking them for 750,000 tonnes a year.

Mr. Benjamin: Minimum.

Mr. Moir: Minimum.

Mr. Benjamin: I will go for that.

Something else that has always been thrown up to us about the use of the Port of Churchill is that it is like the cab driver who takes a fare to the airport and has to deadhead back empty. What is happening, if anything, right now at the Port of Churchill on resupply for northern Quebec, the eastern Arctic? A number of years ago an earlier Minister of Transport ordered that resupply would occur mainly from the ports of Montreal and Halifax, and Churchill got done in the eye.

Do you have any amount of resupply? If so, what is it compared to a few years ago?

Mr. Moir: Don is more familiar with the port.

Mr. Figurski: Just so I understand the question, resupply means other commodities?

Mr. Benjamin: Yes.

An hon. member: Inbound.

Mr. Figurski: Okay, in other words, bring commodity in and take grain out.

First of all, my answer can be short. No, there is none. That is not to say that some could not be available, such as pulp or wood products, which are within the jurisdiction of the Province of Manitoba, or for that matter potash from Saskatchewan or maybe something else that could go other than that.

Now coming in could be fertilizer from the United Kingdom, or machinery, from Russia I suppose, or wherever. No, we do not have it, for two reasons. First of all, we do not have the demand, I guess, they tell us in the west, for the quantities

[Translation]

M. Benjamin: Si, on nous a déjà donné ces chiffres dans un autre comité.

Votre association ne connaît donc pas quelle est la politique du gouvernement pour ce qui est du choix des ports d'expédition?

M. Moir: Non.

M. Benjamin: Le ministre responsable de la Commission canadienne du blé et le ministre des Transports ne vous ont donné aucune indication quant aux objectifs relatifs à l'expédition du grain par le port de Churchill.

M. Moir: Non, ils ne nous ont donné aucune indication précise jusqu'à maintenant. Ils nous disent, comme l'habitude, qu'ils font tout ce qu'ils peuvent.

M. Benjamin: Votre organisation a-t-elle l'intention de demander au gouvernement de fixer des objectifs?

M. Moir: Oui, monsieur. Nous leur demandons 750,000 tonnes par année.

M. Benjamin: Au minimum.

M. Moir: Oui.

M. Benjamin: Cela me suffit.

On nous a aussi souvent dit que l'utilisation du port de Churchill se compare à la situation d'un chauffeur de taxi qui doit amener des clients à l'aéroport puis refaire le trajet sans client. Pouvez-vous nous expliquer la situation en ce qui concerne le réapprovisionnement du Nouveau Québec et de l'Est de l'Arctique depuis le port de Churchill? Il y a quelques années, un ministre des Transports avait décrété que le réapprovisionnement se ferait surtout à partir des ports de Montréal et de Halifax, et le port de Churchill a dû en faire son deuil.

Avez-vous une part de ce marché du réapprovisionnement? Si oui, quelle est-elle par rapport à ce qu'elle était il y a quelques années?

M. Moir: M. Figurski est plus en mesure de vous parler de la situation du port.

M. Figurski: Je veux m'assurer de bien comprendre la question. Quand vous dites réapprovisionnement, voulez-vous parler d'autres marchandises?

M. Benjamin: Oui.

Une voix: Expédiées vers l'intérieur.

M. Figurski: Vous voulez parler de fret constitué par d'autres marchandises apportées vers l'intérieur.

Ma réponse sera brève. Nous n'avons aucune part du réapprovisionnement. Cela ne veut pas dire que nous ne pourrions pas expédier d'autres produits tels que la pâte de papier ou d'autres produits du bois, secteur qui relève du gouvernement du Manitoba, ou la potasse de la Saskatchewan ou quelqu'autre marchandise.

Nous pourrions recevoir les engrais en provenance du Royaume-Uni ou des machines de la Russie, etc. Mais nous le faisons pas pour deux raisons. Premièrement, on nous dit que la demande n'existe pas dans l'ouest pour les quantités qui

[Texte]

that are required. Second, and perhaps I should have made that point number one—I have been associated with Prince Rupert, Vancouver and to a lesser degree in Ontario—I have not seen too many wheat ships come in loaded with anything else, but this would help. You know, ships are specializing, but I am not downplaying; we have been trying to get the other cargo.

We have another problem, not only want of or lack of population in the west in the amounts that are needed. Our other problem is infrastructure. We are saying that we need x number of tonnes of grain—750,000 tonnes of grain—to pay for the grain infrastructure. Always remember, it is the grain infrastructure. If somebody did offer me at the port some fertilizer, I would have to run around and see if I have a tractor or a belt or whatever it takes to unload it, because the money is not there to buy it. So we have a problem.

Mr. Benjamin: On the other angle of resupply . . .

The Chairman: Mr. Benjamin, I am sorry to interrupt but can this be a very brief question?

Mr. Benjamin: Yes.

On the opposite of resupply—not incoming but outgoing—supplies for the winters in northern Quebec, eastern Arctic and so forth, is there any amount of that coming in now or does it all come out of Montreal and Halifax?

Mr. Figurski: Yes, I will make my answer brief, too, Mr. Chairman. We have currently, and we should have mentioned it, but we tend to forget that we do have a resupply to the western shore of Hudson Bay. It is run by Northern Transportation Company Limited out of our port. And this means, briefly, a rail in or, to a limited degree an airplane, air freight in, and a tug-and-barge service out to the western shores—that is, six communities. So some of that is going in now. I am hoping that either that company or somebody else will go to the eastern shore of Hudson Bay, but it is not going to the eastern shore at the present time.

• 1635

Mr. Benjamin: You have adequate port facilities for that, do you?

Mr. Figurski: Yes. We have a shedded area, a closed-in area, a protected area, and in some places it is heated. We do have, yes.

The Chairman: Mr. Brightwell.

Mr. Brightwell: Thank you, Mr. Chairman. I come from the centre of Ontario, and I guess I ask myself: Why should we have a port up there? I do not come from the west like many of my colleagues around the table, so I say to myself that it must be for strategic reasons, for the economy of the area, for the overflow and an alternate route for the grain from the west. But I am sitting here thinking that if you do, in fact, have a

[Traduction]

seraient requises. Deuxièmement, et j'aurais dû commencer par ce point, je n'ai jamais vu à Prince Rupert, à Vancouver encore en Ontario, des navires transportant du blé et d'autres marchandises. Mais cela nous serait utile. Vous savez, les navires se spécialisent. Je ne cherche pas des justifications, nous avons essayé d'obtenir d'autres marchandises.

Nous avons un autre problème indépendant de la faiblesse de la demande ou de la population dans l'ouest pour justifier les quantités requises, c'est celui de l'infrastructure. On nous dit qu'il nous faut 750,000 tonnes de grain au moins pour rentabiliser l'infrastructure céréalière. N'oubliez pas que je parle ici de l'infrastructure pour la manutention. Si quelqu'un m'offrait d'expédier des engrais par le port, il faudrait que je trouve un tracteur ou un convoyeur pour le déchargement puisque nous n'avons pas l'argent pour en acheter. Nous avons donc un problème.

M. Benjamin: Pour ce qui est de l'autre aspect du réapprovisionnement . . .

Le président: Monsieur Benjamin, je regrette de vous interrompre, mais pouvez-vous écourter votre question?

M. Benjamin: Oui.

Le port de Churchill expédie-t-il à l'heure actuelle des marchandises, non pas vers l'intérieur mais vers l'extérieur, pour assurer le réapprovisionnement d'hiver du Nouveau Québec et de l'Est de l'Arctique, ou le réapprovisionnement se fait-il tout par Montréal et Halifax?

M. Figurski: Monsieur le président, je vais, moi aussi, écourter ma réponse. Nous aurions peut-être dû le mentionner, mais nous avons tendance à oublier qu'il existe actuellement un réapprovisionnement pour la côte ouest de la Baie d'Hudson, effectué à partir de notre port par la Société des transports du Nord Limitée. Ainsi, en deux mots, les stocks nous parviennent par train, et, dans une certaine mesure, par fret aérien, puis un service de remorque et de barge transporte le stock jusqu'à la côte ouest où nous desservons six collectivités. Il y a donc déjà quelque chose qui existe actuellement. J'espère que la Société des transports du Nord Limitée ou une autre compagnie décidera de desservir la côte est de la Baie d'Hudson, mais, pour l'instant, personne ne se rend jusque là.

M. Benjamin: Vous avez quand même des installations portuaires convenables, non?

M. Figurski: Oui. Nous avons une aire protégée, des entrepôts fermés et, à certains endroits, les lieux sont chauffés.

Le président: Monsieur Brightwell.

M. Brightwell: Merci, monsieur le président. Je suis du centre de l'Ontario et je me pose la question suivante: pourquoi devrions-nous avoir un port dans cette région? Je ne suis pas des provinces de l'Ouest comme bon nombre de mes collègues ici présents, alors je me dis que cela doit être pour des raisons de stratégie, pour favoriser l'économie de la région, ou pour recevoir l'excédent de stocks et fournir un autre trajet pour le

[Text]

\$20 per tonne advantage, either you are mistaken or the Canadian Wheat Board is horribly mistaken in the way they are shipping it. So I would like to hear you expand more upon the reasons why they will not ship through your area. It is not because they do not like you, so there must be an economic reason why they do not ship through your port.

Mr. Moir: I should be able to answer that because I have heard it quite a few times. I think the whole issue of the lack of shipment through the Port of Churchill is people's attitude towards that port, towards the northern port. The Wheat Board has . . . and they really do not deny it . . . well, I do not know if they would go along with the figure of \$20 a tonne savings by going through Churchill compared to the St. Lawrence Seaway, but they do not deny that there are some savings. But they say that the other costs which are involved in shipping through the Port of Churchill use up that saving; they say that the vessel masters do not care to go through there because of the sailing conditions. At the same time, however, those vessel masters do not really use the Canadian Coast Guard facilities and what the Canadian Coast Guard can offer them for navigation through the strait which causes the main problem of getting into the Port of Churchill in the early part of the season.

Mr. Figurski: Mr. Chairman, when attitude was mentioned, I was reminded of something I should have said a little earlier. The Thunder Bay, the St. Lawrence entry, in meetings of grain people at the working level only. I get accused of . . . well, you know, it is revenue out of their pocket. They see us as a competitor. I kind of smile at it, because all we are asking for is . . . well, you know, they are shipping 18 million, 19 million, 20 million, 21 million tonnes, or whatever it is, yet all we want is 750,000 tonnes. So we are not much of a competitor. But we do get accused by the industry and, probably, rightly so, because it is a government facility there, that maybe . . . well, the industry in Thunder Bay, as we all know, is suffering from lack of revenue. Maybe "suffering" is not the right word, but that is what they are saying. They do not have adequate volume. So part of that might be the reason. We do not know. You would have to ask the Canadian Wheat Board that.

Mr. Moir: Mr. Chairman, if I may add this. I knew I was going to say something else and I did not, but the grain handled from the prairie provinces is handled by grain companies. The majority are co-operative grain companies—the three prairie pools and the United Grain Growers. They have their vested interest in the Port of Thunder Bay, and I am sure they put tremendous pressure on the Canadian Wheat Board to make sure it maximizes the use of their facilities at the port. I am sure that the marine association and the seaway association do the very same thing. I hope you realize that our group does the best it can, being up against tremendous giants, when we ask the Wheat Board to use the Port of Churchill more.

[Translation]

transport du grain de l'Ouest. Cependant, vous dites avoir un avantage de 20\$ par tonne, ce qui me porte à croire que vos calculs sont erronés ou bien que c'est la Commission canadienne du blé qui commet une erreur épouvantable dans sa façon d'expédier le blé. J'aimerais donc que vous nous expliquiez pourquoi la Commission n'expédie pas de blé par votre région. Ce n'est tout de même pas parce qu'on ne vous aime pas, il doit y avoir un facteur économique justifiant l'omission de votre port pour l'expédition du blé.

M. Moir: Je peux répondre à cette question parce qu'on me l'a posée très souvent. À mon avis, toute la question de l'utilisation du port de Churchill dépend de l'attitude des gens à l'égard de ce port, situé dans le nord du pays. La Commission ne nie pas qu'elle pourrait réaliser des économies en se servant du Port de Churchill, quoique je doute qu'elle en arrive aux mêmes calculs que nous, soit une économie de 20\$ par tonne en passant par Churchill plutôt que par le fleuve St-Laurent. Cependant, selon elle, les autres coûts liés au transport par le port de Churchill rognent sur ces économies; elle prétend que les capitaines de navires n'aiment pas passer par cette région à cause des intempéries. Par contre, les capitaines de navires n'utilisent pas les installations et les services de la Garde côtière canadienne pour traverser le détroit, qui est la partie qui pose le plus de problèmes pour arriver au port de Churchill au début de la saison.

M. Figurski: Monsieur le président, lorsque M. Moir a parlé d'attitude, cela m'a rappelé quelque chose que j'aurais dû dire plus tôt. À Thunder Bay, à l'entrée du St-Laurent, j'ai eu l'occasion de discuter avec les travailleurs du grain. Ces derniers nous ont accusés, en quelque sorte, de leur enlever le pain de la bouche. Pour eux, nous représentons la concurrence. Je trouve cela amusant car, tandis que ces gens transportent une vingtaine de millions de tonnes, nous ne demandons à transporter que 750,000 tonnes. Ce n'est pas là une très forte concurrence. Mais, l'industrie nous accuse quand même, et peut-être avec raison, puisqu'il s'agit d'une installation gouvernementale et, comme nous le savons tous, l'industrie à Thunder Bay connaît une situation économique difficile. Le mot «victime» est peut-être un peu fort, mais c'est ce qu'on entend. On n'y réalise pas un volume suffisant d'affaires. C'est peut-être une des raisons, mais nous le savons pas. Il faudrait s'informer auprès de la Commission canadienne du blé.

M. Moir: Monsieur le président, j'aimerais ajouter quelque chose que je voulais dire tantôt. Ce sont les compagnies céréalières qui assurent le transport du grain à partir des provinces des Prairies. Dans la majorité des cas, ce sont des coopératives, dont les trois groupements du blé et la *United Grain Growers Association*. Ces compagnies s'intéressent particulièrement au port de Thunder Bay, et je suis persuadé qu'elles ont exercé des pressions considérables sur la Commission canadienne du blé afin qu'elle fasse un usage maximum de leurs installations portuaires. Je suis également persuadé que l'Association maritime et l'Association de la Voie maritime du St-Laurent ont fait la même chose. J'espère que vous comprenez que lorsque nous demandons à la Commission canadienne du blé de faire une plus grande utilisation du port de Chur-

[Texte]

The Chairman: If I could have a supplemental here, it seems, if I understand you correctly, your last remarks are taking the Canadian Wheat Board off the hook to some degree, in the sense that it is not the sole authority responsible for the decision-making process.

• 1640

Is that what you are saying?

Mr. Moir: No, I do not think so. I think the other lobbyists can put much more pressure on the Canadian Wheat Board and influence their decision much more than we can and our association can.

Mr. Gustafson: A point of clarification on that.

The Chairman: Mr. Gustafson.

Mr. Gustafson: Is not the real reason that the asking price in Vancouver is 60¢ a bushel higher than it is in Thunder Bay? Is this not the real reason for the problem?

Mr. Moir: Could I ask you, then, why we ship any grain through Thunder Bay at all if we can get more through the west coast?

Mr. Gustafson: That is a different question, but I think it comes down to the cost and the asking price being considerably higher in Vancouver than in Thunder Bay and then going through an eastern port.

The Chairman: Before I go to you, Mr. Axworthy, I want to recognize Mr. Scowen.

On the same question, Mr. Figurski?

Mr. Figurski: Yes, just as an amendment.

You are quite right for the farmer who can realize \$30 or \$40 a tonne more or whatever out of Vancouver, but we are saying that out of Churchill, according to our figures, the farmer would also realize \$20 or \$25 more than he would out of the St. Lawrence. So you are quite right.

The Chairman: Mr. Scowen.

Mr. Scowen: Thank you, Mr. Chairman.

My constituency has two members on this board who have really beat themselves to death for the Hudson Bay Route Association and they of course feel they are sometimes not getting anywhere. I think one of the complaints they have is that they feel the Wheat Board has in the past made some concessions on price in order to attract customers to the port, and I wondered if that was anywhere close to true.

Mr. Figurski: I am sure that Manson could answer this, but it brings to mind that we visited with a party that imports a lot of grain with the Wheat Board's knowledge and everything else and, yes, the point you make is quite valid in that this party told us this morning that, given a choice—and it was Russia, by the way—among Baie Comeau, Port Cartier and Churchill, the money being the same, they will go to the bigger ones because they are closer, they can handle bigger vessels,

[Traduction]

chill, nous faisons ce que nous pouvons devant des adversaires aussi imposants que ces organismes.

Le président: J'aimerais poser une question supplémentaire. Si je vous ai bien compris, vous semblez dégager la Commission canadienne du blé d'une certaine part de responsabilités en disant, à toutes fins pratiques, qu'elle n'est pas la seule responsable du processus décisionnaire.

Ai-je bien compris?

M. Moir: Non, je ne crois pas. Je crois que les autres groupes de pression peuvent, bien plus que nous et notre association, influencer les décisions de la Commission canadienne du blé.

M. Gustafson: J'aimerais faire une mise au point à ce sujet.

Le président: Monsieur Gustafson.

M. Gustafson: La vraie raison n'est-elle pas que le prix demandé à Vancouver est supérieur à celui de Thunder Bay de 60c du boisseau? N'est-ce pas la cause véritable du problème?

M. Moir: Pourquoi alors continuons-nous à transporter du grain par Thunder Bay si nous pouvons obtenir plus en passant par la côte Ouest?

M. Gustafson: C'est une autre question, mais cela revient au fait que le coût et le prix demandé sont considérablement plus élevés à Vancouver qu'à Thunder Bay et qu'il faut ensuite passer par un port de l'est du pays.

Le président: Avant de passer à M. Axworthy, je veux donner la parole à M. Scowen.

Est-ce pour la même question, monsieur Figurski?

M. Figurski: Oui, c'est une simple modification.

Vous avez tout à fait raison lorsque vous dites que l'agriculteur peut réaliser des économies d'environ 30\$ ou 40\$ par tonne en passant de Vancouver. Mais il ne faut pas oublier que, selon nos calculs, le même agriculteur peut obtenir 20\$ ou 25\$ de plus que s'il passait par le Saint-Laurent. Donc, vous avez tout à fait raison.

Le président: Monsieur Scowen.

M. Scowen: Merci, monsieur le président.

Deux membres de la Commission viennent de ma circonscription. Ils se sont usés à travailler pour la *Hudson Bay Route Association* et ont souvent l'impression que tout leur travail ne rime à rien. Ils se plaignent, entre autres choses, de ce que, par le passé, la Commission a fait certaines concessions de prix dans le but d'attirer des clients au port. Est-ce vrai?

M. Figurski: M. Manson pourrait répondre à cette question. Cela me rappelle une rencontre que nous avons eue avec un organisme qui importe énormément de céréales au vu et au su de la Commission. Effectivement, votre argument est bien fondé, car ce même organisme nous a dit ce matin—et je signale qu'il s'agit de la Russie—que si le prix est le même entre Baie Comeau, Port Cartier et Churchill, les plus grands ports sont les plus intéressants parce qu'ils sont les plus

[Text]

they have less of a problem and maybe even a few fewer miles—not many, but maybe a few miles. But please remember that, while there might be other costs and the Wheat Board has not told us what they are, we do eliminate the transportation cost between Thunder Bay and Baie Comeau and there should be . . . I do not know whether they offer an incentive or not. I really could not speak for them, but there is room there, in my humble estimation, and they probably do it occasionally; I do not know.

Mr. Scowen: Another thing I also understand is what we just covered here and what I have seen in writing, that the co-operatives are not excited about shipping up to Hudson Bay for obvious reasons. They, of course, have a little extra pull as they have a lot of members from the co-operatives sitting on the Wheat Board. I call the Wheat Board the "Senate of the Pools", but that is my personal opinion. But I think they probably have a little pull there for that reason.

What is the freight rate comparison between your shipping blocks from Vancouver, for instance?

Mr. Moir: I do not have those figures.

Mr. Scowen: I think I have just about covered what I had on my list.

Mr. Moir: Just a minute now. I think it was a really long-standing member of our association, Willis Richford, who quoted that from Norquay, Saskatchewan to the Port of Churchill it was \$6.90 and some cents a tonne—I stand to be corrected on this—and to Vancouver it was \$12 and something a tonne. So there would be a difference of \$6 from Norquay, Saskatchewan. Those are the only figures I can come up with at all.

• 1645

The Chairman: Mr. Moir, I have some figures here that talk in terms of the difference in ocean transportation costs having been approximately \$10 between Churchill and Thunder Bay and the St. Lawrence ports. Does that seem right by your estimation? In other words, Churchill is \$10 greater. I am trying to determine the statement you made earlier that the \$20 saving is lost in terms of additional costs.

Mr. Moir: That was . . .

The Chairman: This is 1979 from Scott, Saskatchewan, the summary.

You do not know offhand?

Mr. Moir: I do not know offhand, no.

The Chairman: Mr. Axworthy, you used to have a certain responsibility for the Wheat Board, if I remember correctly. None of these problems existed then, I assume.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I was going to say that I think the comments made by Mr. Moir are quite accurate.

[Translation]

rapprochés, ils peuvent accueillir les plus grands navires, qu'ils présentent moins de problèmes et parfois même qu'il faut voyager quelques milles de moins à partir de ces ports. Mais n'oublions pas que malgré les coûts supplémentaires, que la Commission n'a pas précisés, nous ne tenons pas compte des coûts de transport entre Thunder Bay et Baie Comeau. Je ne sais pas si des incitations sont offertes, mais il devrait y en avoir. Je ne peux pas, évidemment, parler au nom de la Commission, mais il y aurait lieu d'offrir des incitations et, mon humble avis, cela se produit à l'occasion.

M. Scowen: Une autre chose que j'ai cru comprendre de ce que nous venons de discuter et de ce que j'ai vu par écrit, c'est que les coopératives n'aiment pas transporter des marchandises jusqu'à la Baie d'Hudson pour des raisons très évidentes. Il y a s'en dire qu'elles ont un avantage du fait que beaucoup de leurs membres font partie de la Commission canadienne du blé. Je me plais d'ailleurs à surnommer la Commission «Sénat des groupements du blé», mais c'est une opinion personnelle. C'est pourquoi j'estime que les coopératives ont une certaine influence dans ce domaine.

Comment les tarifs de concurrence se comparent-ils, par exemple, entre vos différentes zones d'expédition de Vancouver?

M. Moir: Je ne connais pas les chiffres.

M. Scowen: C'est tout pour mes questions.

M. Moir: Un instant. C'est Willis Richford, je crois, un membre de longue date de l'association, qui a calculé que, de Norquay, en Saskatchewan, au port de Churchill, il en coûte environ 6.90\$ de la tonne—je ne suis pas sûr des chiffres exacts—et environ 12\$ de la tonne jusqu'à Vancouver. Il y aurait donc une différence de quelques 6\$ de Norquay, Saskatchewan. Ce sont là les seuls chiffres que je connaisse.

Le président: Monsieur Moir, les statistiques sur les coûts des transports maritimes que j'ai devant les yeux indiquent une différence d'environ 2\$ entre Churchill et Thunder Bay et les ports du Saint-Laurent. Ces statistiques vous semblent-elles exactes? En d'autres termes, il faut compter 10\$ de plus pour passer par Churchill. J'essaie de savoir si effectivement il y a des économies de 20\$ dont vous avez parlé antérieurement et qui sont absorbées par les frais additionnels.

M. Moir: C'était . . .

Le président: Ces statistiques sont tirées du résumé de 1979 de Scott, Saskatchewan.

Vous ne pouvez pas nous le confirmer?

M. Moir: Non, je ne le peux pas.

Le président: Monsieur Axworthy, vous aviez une certaine responsabilité à la Commission du blé, si je ne m'abuse. Vous supposez qu'aucun de ces problèmes n'existait à cette époque.

M. Axworthy: Justement, monsieur le président, j'allais dire que les observations faites par M. Moir étaient exactes dans

[Texte]

There is a very powerful network of interests that are biased against the use of the Port of Churchill; there is no question about that. There is no one single culprit on it. It is a matter of a number of different interests who combine their influence and really work to prohibit the effective utilization of that port.

I guess the question I want to raise, partly based upon what Mr. Benjamin posed, is that the only way to offset that is through the effective will and motivations of the federal and provincial governments to make it happen. But that is the only way in which you can get the Wheat Board and the CNR and Ports Canada and the grain companies and the others into line in order to agree to that taking place.

I suppose the point we want to make is that this was done last year; a very clear commitment was made and money was put on the table and agreements were signed and facilities were started and some plaster casts were required by certain officials to make it happen. The key question is where is it now? Because the breakthrough did take place. That is the question I want to raise, because the evidence is there. On both the question of the provincial governments . . . I can recall the meeting I attended at your association last spring when Mr. Hopworth from the Saskatchewan government was there, who made, as I understood it, some general endorsements of the objectives of the association.

I would like to know if the Government of Saskatchewan is now interested in either putting money into the Port of Churchill, as it can do under the ERDA program, and also beginning to commit shipments of potash and other forms from their province. This would be similar to what the Government of Alberta and the Government of Manitoba did to make a major commitment of money and effort to have it happen. I would like to have that question.

The second question I would like to pose, Mr. Chairman, really is perhaps more to the committee itself. I go back to the recommendation of my colleague, Mr. Foster, that if members of this committee are prepared now to agree with the concerns raised by the delegation, then the report from this committee should so endorse it and indicate that it is the responsibility of the Minister of Transport and the Minister responsible for the Wheat Board to make that agreement go to work and not let it sit there fallow, as it is now doing, without being introduced. You know, it is there, and you cannot dismiss it; it is in place. It is obviously not being put into effect.

Mr. Gottselig: What you refer to is more like a band-aid.

Mr. Axworthy: It is a \$93 million band-aid, plus major commitments from the Wheat Board and others.

Mr. Gottselig: It just happened to be an election year, too, when it came up.

Mr. Axworthy: Whatever the reason, it is there. If this government has any commitment to it they are going to fulfil it. I am simply raising those questions.

[Traduction]

leur ensemble. Des groupes d'intérêts très puissants ont un certain parti pris contre le port de Churchill, cela ne fait aucun doute. On ne peut isoler un coupable. Différents groupes d'intérêts ont regroupé leur influence et font tout leur possible pour empêcher que ce port ne soit rentable.

Après avoir entendu la question posée par M. Benjamin, j'allais dire que seuls les gouvernements fédéral et provinciaux, de par les mesures qu'ils voudront bien prendre, arriveront à contrebalancer cette influence. C'est ainsi seulement que l'on arrivera à faire rentrer dans le rang la Commission du blé, le CN, Ports Canada, les compagnies céréalières et les autres.

Mais c'est ce qui a été fait l'année dernière; le gouvernement s'était engagé à rentabiliser ce port, des crédits avaient été affectés pour ce faire, des accords avaient été signés, le matériel avait été commandé et les responsables avaient demandé à ce que certaines mesures soient prises. Or où en est-on maintenant? Parce qu'on avait réussi une certaine percée. Voilà la question que je voulais poser. Je me souviens très bien de la réunion de votre association à laquelle j'ai assisté au printemps dernier, où M. Hopworth, représentant le gouvernement de la Saskatchewan, avait approuvé les objectifs fixés par l'Association.

Je voudrais savoir si le gouvernement de la Saskatchewan désire investir dans le port de Churchill, comme il est autorisé à le faire en vertu du programme d'entente de développement économique et régionale et s'engager à expédier de la potasse et d'autres marchandises de la province. C'est d'ailleurs ce qu'ont fait le gouvernement de l'Alberta et celui du Manitoba lorsqu'ils se sont engagés à y investir argent et efforts. J'aimerais donc qu'on réponde à cette question.

La deuxième question que je voudrais poser, monsieur le président, s'adresse plutôt au Comité lui-même. J'en reviens à la recommandation présentée par mon collègue, M. Foster, selon laquelle si les membres du Comité sont maintenant disposés à donner suite aux préoccupations exprimées par cette délégation, le rapport du Comité devrait l'énoncer clairement et indiquer qu'il appartient au ministre des Transports et au ministre chargé de la Commission du blé de donner suite à cet accord et de ne pas le laisser traîner dans les tiroirs comme c'est le cas actuellement. Vous savez, cet accord existe et vous ne pouvez pas l'ignorer; il existe bel et bien. Il n'a de toute évidence pas été mis à exécution.

M. Gottselig: Il me semble que vous faites plutôt allusion à un emplâtre sur une jambe de bois.

M. Axworthy: Mais c'est un emplâtre de 93 millions de dollars sans compter les importants engagements pris par la Commission canadienne du blé et d'autres.

M. Gottselig: Il est bizarre que cela se soit fait pendant une année électorale.

M. Axworthy: Quelle que soit la raison, cet accord existe. Je voudrais donc savoir si le gouvernement actuel entend y donner suite.

[Text]

The Chairman: Kindly direct your comments toward the Chair and to the witnesses.

Mr. Axworthy: It hurts, does it not?

Mr. Gottselig: You need a shovel.

Mr. Axworthy: I am sorry the Conservative members are taking that attitude. I thought we were to discuss the future of the Port of Churchill, not be defensive about what their Ministers are doing or not doing, as the case may be. That is the key question.

The Chairman: Order, please. The question is directed to the witnesses, I believe.

Mr. Axworthy: Yes, it is.

Mr. Moir: On the first question, our association has approached the Saskatchewan and Alberta governments and asked them if they would take part in a financial injection into developing the Port of Churchill. They, like the rest of us, are rather tight money-wise right now. They were not willing at this time to come forward with some money, but they indicated they were willing to sit down with the Province of Manitoba and the federal government and discuss programs. This, too, is part of the agreement. They were willing to sit down with the three prairie provinces, be part of the three prairie provinces and a federal government committee and discuss programs that could lead to the greater use of the Port of Churchill for other facilities such as potash or coal from Alberta, just to use those two as examples.

• 1650

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, could I ask a supplementary question? Part of the agreement also set aside, I think the sum was about half a million dollars for developmental projects for alternative uses for the port, not just in the shipping of grain but also in entrepôts, air supply, tourism and marketing. Is your association at this time involved in the development of those projects as a major interest group interested in this thing? Have you been asked or invited to become involved in determining those projects or using that developmental fund?

Mr. Moir: No, we have not been, but we supported the idea of it. We have never really been . . .

Mr. Axworthy: You have not been involved.

Mr. Moir: —involved in those projects at all.

Mr. Axworthy: I assume you would like to be invited if the opportunity arose.

Mr. Moir: Certainly.

Mr. Axworthy: Just one final question . . .

The Chairman: Mr. Axworthy, Mr. Althouse is still trying to be recognized.

Mr. Axworthy: Oh, I am sorry. Okay. Then I will wait.

Mr. Althouse: Thank you, Mr. Chairman. I have taken an interest in the Hudson Bay Route Association for at least most

[Translation]

Le président: Veuillez adresser vos observations à la présidence et aux témoins.

M. Axworthy: Cela fait mal, n'est-ce pas?

M. Gottselig: Vous déraisonnez.

M. Axworthy: Je regrette que les Conservateurs adoptent cette attitude. Je pensais que nous allions discuter de l'avenir du port de Churchill et non défendre ce que les ministres responsables font ou ne font pas. Voilà ce qui est important.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Je suppose que vous adressez cette question aux témoins?

M. Axworthy: Tout à fait.

M. Moir: Pour répondre à votre première question, notre association s'est mise en rapport avec les gouvernements de la Saskatchewan et de l'Alberta et leur a demandé s'ils étaient disposés à investir dans les projets d'expansion du port de Churchill. Tout comme nous, ils n'ont pas beaucoup d'argent à distribuer à l'heure actuelle. À cette époque, ils n'étaient pas disposés à y investir, mais plutôt à discuter de programmes éventuels avec la province du Manitoba et le gouvernement fédéral. Cela fait également partie de l'accord. Ils étaient disposés à en discuter avec les trois provinces des Prairies, à faire partie d'un comité regroupant les trois provinces et le gouvernement fédéral et à discuter de programmes qui entraîneraient une plus grande utilisation du port de Churchill et qui permettraient d'expédier de la potasse ou du charbon de l'Alberta, pour vous citer ces deux exemples.

M. Axworthy: Monsieur le président, puis-je poser une question supplémentaire? L'accord prévoyait également l'investissement d'un demi million de dollars, je crois, destiné à financer des projets d'expansion du port non seulement pour y expédier davantage de céréales mais également à d'autres fins comme la construction d'entrepôts, d'aires de ventilation ou la promotion du tourisme et de la commercialisation. Votre association participe-t-elle à ces projets en votre qualité de groupe d'intérêt? Avez-vous été invité à établir ces projets ou à avoir recours à ce fonds de développement?

M. Moir: Non, nous n'y avons pas été invités, mais nous sommes partisans de cette idée. Nous n'avons jamais réellement . . .

M. Axworthy: Vous n'en avez jamais fait partie.

M. Moir: . . . participé à ces projets.

M. Axworthy: Je suppose que vous le voudriez si vous en aviez l'occasion.

M. Moir: Absolument.

M. Axworthy: Une dernière question . . .

Le président: Monsieur Axworthy, M. Althouse cherche à intervenir depuis un certain temps déjà.

M. Axworthy: Oh, excusez-moi. J'attendrai.

M. Althouse: Merci, monsieur le président. Je m'intéresse à la Hudson Bay Route Association depuis presque toujours.

[Texte]

of my adult life. I have attended a few of your annual meetings. Living in the catchment area for the Churchill area, we have always considered it one of the primary ports for us, living on a line that connects quite directly to Churchill.

I have noticed in the 25 years or so, watching the association and watching developments that affect that port, there are a number of things that have radically changed with regard to viability of the port, some of which I disapprove of quite strongly. One has to do with the way the catchment system has been redeveloped. I live near Kelvington. There are two lines that have been up for abandonment. One is on its way out. The line that used to connect through Porcupine Plain and make a connection which would supply grain directly to Churchill was proposed to be cut in the middle, so that connection would not take place.

Similarly, the line from Kelvington East, which was a direct route to Churchill, again was proposed to be cut. It still has not happened, but it is on the paper. So about 3.5 million bushels of grain would be stopped from going east and be diverted west and south; it will probably find itself on the CP line and end up in either Vancouver or Thunder Bay as a result.

So it seems to me the CNR, through its action on branch line abandonment, has made certain it has cut off in this instance about five million to seven million bushels of grain annually that is no longer available to its catchment area simply because of the way it has attempted to bring about abandonment of branch lines. Has this been something your association has been looking at recently? Has there been some lobbying with CTC to make the point that Churchill needs that catchment basin?

Mr. Moir: Right. I think we are very aware of that. The members of our organization within that region have made us aware of it and they have taken part in the abandonment hearings. We realize this is happening. I live in an area which was affected by railway abandonment and I know what it can do; I can see the effects of it. When you talked about the grain moving east and south, that same rail line is quite capable of taking the grain north, and we have been strong supporters of the idea of the CN/CP interchange. To continue a supply to the Port of Churchill, I think it is almost essential that the CN/CP interchange is in place.

Mr. Althouse: What has become of the discussions on the interchange? I know there was an experimental interchange in effect either two or three years ago. I noticed there were some CP lines in my riding actually picking up grain that was destined for Churchill. It seemed to me the railways did everything they could to make certain the interchange was impractical and could not work. There is a sub Lanigan to Watson sub by CPR. They gather grain from Pleasantdale down through Leroy and Lanigan to CP Rail.

[Traduction]

J'ai même assisté à certaines de vos assemblées annuelles. Résidant dans le bassin de la région de Churchill, nous l'avons toujours considéré comme un de nos principaux ports d'autant plus que la ligne reliant mon lieu de résidence à Churchill est directe.

Depuis 25 ans que je suis les travaux de votre association et les événements qui touchent ce port, j'ai constaté qu'un certain nombre de facteurs associés à la rentabilité du port avaient radicalement changé, ce que je n'ai pas toujours approuvé. Un de ces facteurs que je désapprouve entièrement est la façon dont le bassin a été réaménagé. Je vis près de Kelvington. Certains ont proposé d'abandonner deux lignes ferroviaires. L'une d'entre elles le sera sans doute. La ligne qui passait par Porcupine Plain et qui permettait aux wagons de céréales d'atteindre directement Churchill doit être coupée au milieu, selon les propositions faites, si bien que cette ligne directe n'existera plus.

On a également proposé de supprimer la ligne allant de Kelvington-est à Churchill directement. Elle ne l'a pas encore été, mais c'est écrit noir sur blanc quelque part. Ainsi environ 3,5 millions de boisseaux de céréales ne pourront plus être transportés dans la direction est, mais seront déviés vers l'Ouest ou le Sud; ces céréales seront sans doute transportées par le CP et se retrouveront soit à Vancouver soit à Thunder Bay.

Ainsi l'abandon de lignes secondaires proposé par le CN interdit de fait le transport de 5 à 7 millions de boisseaux de céréales par an dans la région de Churchill, en raison de la façon dont la suppression est envisagée. Votre association s'est-elle penchée sur le problème récemment? Avez-vous effectué des démarches auprès de la Commission canadienne des transports pour leur faire savoir que Churchill a besoin de ce bassin?

M. Moir: Vous avez tout à fait raison et nous en sommes très conscients. Les membres de notre association résidant dans cette région ont porté ce problème à notre attention et ont participé aux audiences sur la suppression de ces lignes secondaires. Nous sommes donc au courant de la situation. Je vis dans une région où des lignes ont été supprimées et je suis parfaitement conscient du mal que cela peut entraîner; j'en constate les effets. Lorsque vous avez fait allusion à l'acheminement des céréales vers l'Est et le Sud, je dois dire que cette même ligne ferroviaire peut fort bien transporter ces céréales vers le Nord et nous sommes de fervents partisans des échanges CN-CP. Pour que le Port de Churchill continue à être approvisionné, il est presque essentiel, à mon avis, que ces échanges existent.

M. Althouse: Où en sont les discussions à ce sujet? Je sais qu'une expérience a été faite il y a deux ou trois ans. J'ai remarqué que certaines lignes du CP dans ma circonscription acheminaient des céréales vers Churchill. Il me semble que les compagnies ferroviaires ont tout fait pour que ces échanges ne soient ni pratiques ni rentables. Le CP va de Lanigan à Watson. Les céréales sont acheminées de Pleasantdale à Leroy et Lanigan jusqu'au CP.

[Text]

• 1655

Instead of switching on to CN lines, at the places where they cross the line, they were running the trains back west into Saskatoon an extra 100 miles, ostensibly to have them checked before the cars could go east. Now, they could not run a man out to one of the other points to do the checking, or they could not have a crew member check. It seemed to me the railways were doing everything they could to make this a very expensive operation, so that it would not happen again.

Mr. Moir: Right.

Mr. Althouse: Another thing that has occurred in the 25 years since we have been advocating the use of Churchill, or since I have been advocating the use of Churchill . . . When I first began to farm, I believe our main customer for wheat was Great Britain. We also sold a lot of barley to Europe at the time. In the intervening period of time, that area of the world has become exporters of wheat and barley and our sole market in the Baltic area is a few shipments to some of the Nordic countries on occasion.

Our biggest buyer was Poland. Mr. Figurski can correct me if I am wrong, but I believe it was the destination for a lot of the Churchill grain for two or three years. However, they have run into some problems with credit and we have not been selling nearly as much.

It seems to me that lack of demand from the Baltic ports, some of which we have created for ourselves with the credit arrangement, has also impacted very negatively on Churchill. Has your association been watching this? Where do you see the main potential demand for services through Churchill? What countries are interested, as far as grain is concerned?

Mr. Figurski: You are quite right in what you are saying—to me, they are customer shippers—importers out of Churchill have changed over the years. Poland has been in there . . .

We are very concerned, but not necessarily because the customer has changed. We are not not any more concerned than, let us say, the St. Lawrence ports are concerned, because they are facing the same dilemma. Right, it makes it a little more difficult. I cannot speak for the Wheat Board. I do not know. It also applies to Thunder Bay, as well as to Churchill.

I always look at percentages. We are looking at 20 million tonnes as opposed to—I think our averages in the last 10 years have been something like 400,000. So while the problem is there, I hope it can be solved.

Mr. Althouse: Do you find it more of a problem to attract shippers who are from the Mediterranean or whose ports of call are in Africa? Is it difficult to attract them to Churchill, as opposed to someone who is used to sailing northern waters? Do you in fact have ships coming in whose port of call is the Mediterranean or Africa?

[Translation]

Mais au lieu de passer aux lignes du CN, là où les lignes se croisent, les trains remontaient 100 milles vers l'Ouest jusqu'à Saskatoon et ce, pour soi-disant vérifier les wagons avant qu'ils ne continuent leur voyage vers l'Est. Mais, évidemment, ils ne pouvaient pas faire venir quelqu'un pour effectuer ces contrôles ni même utiliser un membre de l'équipe. Il me semble donc que les compagnies ferroviaires ont tout fait pour que le tout soit très cher et donc peu rentable, et que ce système soit abandonné.

M. Moir: Vous avez tout à fait raison.

M. Althouse: Depuis 25 ans que je préconise une plus grande utilisation du port de Churchill, un autre événement s'est produit . . . Lorsque je me suis lancé dans l'agriculture, notre principal importateur de blé était la Grande-Bretagne. Nous vendions également beaucoup d'orge aux pays européens à cette époque. Entre-temps, ces pays sont devenus eux-mêmes exportateurs de blé et d'orge et, dans la région de la mer Baltique, nous n'envoyons plus que quelques sacs de céréales à certains pays scandinaves.

Notre plus gros acheteur était la Pologne. M. Figurski peut me corriger si j'ai tort, mais je crois que pendant deux ou trois ans l'essentiel des céréales passant par Churchill était destiné à la Pologne. Cependant, des problèmes de crédit se sont posés et les ventes ont diminué.

Il me semble donc que la cessation des exportations vers les ports de la mer Baltique a également eu des effets néfastes sur le port de Churchill et d'ailleurs nous sommes un peu responsables de cette situation vu les accords de crédit passés. Votre association s'est-elle penchée sur cette question? Où le port de Churchill devra-t-il se tourner pour accroître la demande de services? Quels pays s'intéressent à nos exportations de céréales?

M. Figurski: Vous avez tout à fait raison de dire que les importateurs de céréales venant s'approvisionner à Churchill ont changé au cours des années. La Pologne en faisait partie à un moment donné . . .

La situation nous inquiète, mais pas nécessairement parce que nos clients ont changé. Nous sommes tout aussi inquiets que les ports du Saint-Laurent, par exemple, car le même dilemme se pose. Vous avez raison, la situation est un peu plus difficile. Mais je ne peux pas parler au nom de la Commission canadienne du blé car je ne sais rien. Le même raisonnement vaut d'ailleurs pour Thunder Bay.

Je suis un grand partisan des pourcentages. Nous en sommes à 20 millions de tonnes, alors qu'au cours des 10 dernières années, la moyenne se situe aux environs de 400,000. Alors, même si ce problème existe, j'espère qu'il pourra être résolu.

M. Althouse: Eprouvez-vous davantage de difficultés à attirer des expéditeurs originaires de la région méditerranéenne où dont les ports d'attache se situent en Afrique? Est-il difficile de les attirer à Churchill, alors que les autres sont habitués à naviguer dans le Nord? Des navires dont les ports d'attache se situent en Méditerranée ou en Afrique font-ils parfois relâche à Churchill?

[Texte]

Mr. Figurski: Yes, and Egypt.

Mr. Althouse: There are no problems, psychological or otherwise, with those kinds of customers.

Mr. Figurski: No, except that some of the captains are new; they have never been north. But psychologically, we do not have a problem at the port, and they do not state they have one.

Mr. Althouse: As long as they are coming, that is the main thing.

Mr. Figurski: Yes. The Wheat Board may say something else, because they may know better.

Mr. Althouse: There is no problem with the Baltic ones, because they are used to it.

Mr. Moir: I think I pointed out in my brief some of the things we were asking the Canadian Wheat Board to look at, to help us with. In the December issue of it*Grain Matters, which all farmers receive, there was an article on the Canadian Wheat Board's export outlet that they had bought at Stavanger or whatever—I am not very good in my Scandinavian pronunciation. Oh, Norway, right. I am sorry.

• 1700

But there is an opportunity there. It is within the region Hudson's Bay is very accessible to and what have been considered traditional shipping lanes.

Mr. Althouse: I think there are some real possibilities with that one. Some of the others were just maybes.

The Chairman: Ladies and gentlemen, I would like to collectively thank the witnesses on our behalf.

I am very glad you were able to come at this particular time because, as is obvious, the Minister responsible for the Wheat Board has not yet been before the committee. I suspect you have provided us with some interesting food for thought to be digested prior to that upcoming committee meeting. I, for one, have enjoyed your presentation very much. As I said at the beginning, I think probably all of us from the prairies have always been interested in the future of the interests you represent. Certainly we wish you well and thank you for your attendance here this afternoon.

Mr. Moir: We thank you for the opportunity.

The Chairman: This committee stands adjourned until 9.30 a.m. tomorrow morning, room 209, with the Canadian Bankers' Association.

[Traduction]

M. Figurski: Oui, même des navires d'Égypte.

M. Althouse: Ces clients n'éprouvent pas de problèmes, psychologiques ou autres?

M. Figurski: Non, sauf que certains commandants de navire n'ont jamais navigué dans le Nord. Mais le port lui-même ne leur pose pas de problèmes psychologiques d'après ce que nous avons entendu.

M. Althouse: Tant qu'ils s'y rendent, c'est l'essentiel.

M. Figurski: Absolument. La Commission canadienne du blé aurait peut-être autre chose à ajouter car leurs représentants connaissent mieux la situation.

M. Althouse: Ceux qui viennent de la région de la mer Baltique ne rencontrent aucun problème, car ils y sont habitués.

M. Moir: Je crois avoir indiqué dans mon exposé que nous avions demandé à la Commission canadienne du blé de nous aider à résoudre certains problèmes. Le numéro du mois de décembre de la revue *Grain Matters*, que tous les agriculteurs reçoivent, renfermait un article sur le comptoir à l'exportation que la Commission canadienne du blé avait acheté à Stavanger, je crois, mais ne vous fiez pas à ma prononciation des langues scandinaves.

Mais il y a là une possibilité. La Baie d'Hudson est facilement accessible à partir de cette région et elle se situe sur une route maritime traditionnelle.

M. Althouse: Cela me semble offrir des possibilités intéressantes, les autres n'étaient qu'hypothétiques.

Le président: Je voudrais en notre nom à tous remercier les témoins.

Je suis très heureux que vous ayez pu venir maintenant, parce que, c'est bien évident, le ministre responsable de la Commission canadienne du blé n'a pas encore comparu devant le Comité. Je suis sûr que vous avez fourni à notre réflexion de nombreux sujets que nous pourrions étudier avant notre rencontre avec le ministre. Pour ma part, j'ai beaucoup apprécié votre exposé. Comme je l'ai dit au début, je pense que tous ceux d'entre nous qui viennent des Prairies s'intéressent depuis toujours à l'avenir de la cause que vous représentez. Nous vous souhaitons beaucoup de succès et nous vous remercions de votre présence cet après-midi.

M. Moir: Nous vous remercions de nous en avoir donné l'occasion.

Le président: La séance est levée jusqu'à demain matin à 9h30; nous nous réunirons dans la pièce 209 avec l'Association des banquiers canadiens.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Hudson Bay Route Association:

Mr. Manson Moir, President.

De la «Hudson Bay Route Association»:

M. Manson Moir, Président.

From Ports Canada:

Mr. Don Figurski, General Manager, Port of Churchill.

De Ports Canada:

M. Don Figurski, Directeur général du port de Churchill.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Thursday, February 7, 1985

Chairman: Mr. Lee Clark

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le jeudi 7 février 1985

Président: M. Lee Clark

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Agriculture

l'Agriculture

RESPECTING:

1983-84 Annual Report of the Farm Credit Corporation

CONCERNANT:

Rapport annuel pour 1983-1984 de la Société du crédit agricole

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Lee Clark

Vice-Chairman: Mr. Fred McCain

MEMBERS/MEMBRES

Vic Althouse
Ross Belsher
Pat Binns
Pierre Blais
Don Boudria
Jim Caldwell
Sid Fraleigh
Maurice Foster
François Gérin
W.A. Gottselig
Stan Hovdebo
Louis Plamondon
Bob Porter

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Lee Clark

Vice-président: M. Fred McCain

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Lloyd Axworthy
Gilles Bernier
Derek Blackburn (*Brant*)
Harry Brightwell
Michel Champagne (*Champlain*)
Clément Côté (*Lac-Saint-Jean*)
John Gormley
Elliot Hardey
Felix Holtmann
Bob Horner
Fernand Jourdenais
Fred King
Steven W. Langdon
Alain Tardif (*Richmond—Wolfe*)
Gordon Taylor

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Thomas Hall

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 7, 1985

(7)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 9:37 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Lee Clark, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Althouse, Belsher, Binns, Blais, Boudria, Caldwell, Clark (*Brandon—Souris*), Fraleigh, Foster, Gottselig, Hovdebo, Plamondon and Porter.

Alternates present: Messrs. Bernier, Brightwell, Côté (*Lac-Saint-Jean*), Holtmann and King.

Other Member present: Mr. Scowen.

In attendance: From the Library of Parliament: Ms. Sonya Dakers and Mr. Len Christie, Research Officers.

Witnesses: From the Canadian Bankers' Association: Mr. F.A. Droppo, Chief of Commercial Loan Services; Mr. C.E. Baskier, Chairman of Canadian Bankers' Association Agricultural Standing Committee and Assistant General Manager of Agricultural Services for the Toronto-Dominion Bank; Mr. H.D. McRorie, Vice-President of Agricultural Services for the Royal Bank of Canada; and Mr. W.F. Schleihau, Consultant.

The Committee resumed consideration of the Report of the Farm Credit Corporation for the fiscal year ended March 31, 1984, which was deemed referred to the Committee on Tuesday, June 12, 1984, pursuant to Standing Order 46(4). (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 13, 1984, Issue No. 2.*)

Mr. Droppo made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 12:04 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 7 FÉVRIER 1985

(7)

[Texte]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 9 h 37, sous la présidence de M. Lee Clark (président).

Membres du Comité présents: MM. Althouse, Belsher, Binns, Blais, Boudria, Caldwell, Clark (*Brandon—Souris*), Fraleigh, Foster, Gottselig, Hovdebo, Plamondon et Porter.

Substituts présents: MM. Bernier, Brightwell, Côté (*Lac-Saint-Jean*), Holtmann et King.

Autre député présent: M. Scowen.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Sonya Dakers et M. Len Christie, attachés de recherche.

Témoins: De l'Association des banquiers canadiens: M. F.A. Droppo, chef des services des prêts commerciaux; M. C.E. Baskier, président du comité permanent de l'agriculture de l'Association des banquiers canadiens et directeur général adjoint des services agricoles de la banque Toronto-Dominion; M. H.D. McRorie, vice-président des services agricoles de la Banque Royale du Canada, et M. W.F. Schleihau, conseiller.

Le Comité reprend l'examen du rapport de la Société du crédit agricole relatif à l'année financière se terminant le 31 mars 1984, considéré comme renvoyé au comité le mardi 12 juin 1984 en vertu de l'article 46(4) du Règlement. (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 13 décembre 1984, fascicule n° 2.*)

Mr. Droppo fait une déclaration puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

A 12 h 4, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Thomas Hall

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, February 7, 1985

• 0937

The Chairman: Ladies and gentlemen, I now call this meeting to order and will begin by welcoming the witnesses appearing before us today. Our reference point is the annual report of the Farm Credit Corporation for 1983-84. I will ask Mr. F.A. Droppo, Chief of Commercial Loan Services for The Canadian Bankers' Association, to start by introducing his fellow witnesses, please.

Mr. F.A. Droppo (Chief of Commercial Loan Services, Canadian Bankers' Association): Mr. Chairman, I would like to introduce Ed Baskier, who is Chairman of The Canadian Bankers' Association's Agricultural Standing Committee and also Assistant General Manager of Agricultural Services for the Toronto-Dominion Bank and is located in Toronto; Doug McRorie, a member and past chairman of the CBA Agricultural Standing Committee. Doug is Vice-President of Agricultural Services for The Royal Bank of Canada and is resident in Winnipeg. Accompanying me also is Bill Schleihauf, a consultant for The Canadian Bankers' Association and, like myself, a retired banker.

Mr. Chairman and committee members, we are indeed pleased to have the opportunity this morning to comment on a number of current issues relating to agricultural finance. Canada's chartered banks are sensitive to the difficulties confronting farm borrowers. Throughout the country, banks are involved independently and in conjunction with federal or provincial governments in assisting farmers who are under financial stress.

However, we submit that several recent assistance proposals, which have been accorded wide publicity, would not be in the best interests of the agricultural industry. We believe that most broadly based, simplistic, "band-aid" remedies fall into this category in that they are not directed to the root of the problem. They appear to be based on the assumption that throwing more public or private money at a problem effectively solves it. In fact, all too often such action only serves temporarily to relieve symptoms of the problem, while detracting attention away from the real causes.

We acknowledge that financing problems are symptomatic of a depressed agricultural economy. However, we should like to emphasize in the strongest possible terms that a realistic assessment of the total industry both domestically and internationally provides convincing evidence that the fundamental problems revolve around the volatile supply-demand imbalances and the deteriorating trend in the spread between commodity prices and input production costs. This whole

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 7 février 1985

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Je souhaite la bienvenue à nos témoins. Nous sommes saisis du rapport annuel de la Société agricole pour l'exercice 1983-1984. Je demanderais à M. F.A. Droppo, chef du Service des prêts commerciaux de l'Association des banquiers canadiens de bien vouloir nous présenter ses collègues.

M. F.A. Droppo (chef des Services des prêts commerciaux, Association des banquiers canadiens): Monsieur le président, permettez-moi de vous présenter M. C.E. Baskier, président du Comité permanent de l'agriculture de l'Association des banquiers canadiens et directeur général des services agricoles de la Banque Toronto-Dominion; M. H.D. McRorie, membre et ancien président du Comité permanent de l'agriculture de l'ABC et vice-président des services agricoles de la Banque royale du Canada; M. McRorie est domicilié à Winnipeg. Enfin, M. W.F. Schleihauf, expert-conseil auprès de l'Association des banquiers canadiens et comme moi, un ancien banquier lui aussi.

Monsieur le président, membres du Comité, nous accueillons avec plaisir cette occasion de soumettre nos observations et nos points de vue sur certaines questions d'actualité liées au financement agricole. Les banques à charte du Canada sont conscientes de la situation difficile que doivent affronter les emprunteurs agricoles. C'est pourquoi, d'un bout à l'autre du pays, elles sont engagées, individuellement ou de concert avec les gouvernements fédéral et provinciaux, dans des programmes de secours destinés aux agriculteurs aux prises avec des difficultés financières.

Nous désirons souligner, cependant, qu'à notre avis, divers projets proposés récemment pour aider ces agriculteurs, et qui ont fait l'objet d'une vaste publicité, ne seraient pas dans le meilleur intérêt de l'agriculture. Au contraire, un grand nombre de ces programmes feraient carrément du tort à ce secteur, à moyen et à long terme. Il en est d'ailleurs ainsi pour la plupart des solutions simplistes, qui comoufflent les symptômes sans aller à la racine d'un problème donné. Elles semblent fondées sur la présomption qu'il suffit de débloquent des fonds publics ou privés pour résoudre un problème quelconque. Mais en réalité, pareilles infusions de fonds ne servent souvent qu'à masquer les symptômes d'un problème, tout en détournant l'attention de ses causes véritables.

Nous reconnaissons d'emblée que les problèmes reliés au financement sont le symptôme de l'état dépressif actuel de l'économie agricole. Nous tenons néanmoins à souligner, dans les termes les moins équivoques possibles, qu'une évaluation réaliste de l'industrie totale, secteur canadien et international compris, fournit la preuve que les problèmes fondamentaux de l'industrie proviennent des déséquilibres fugaces en matière de demande/approvisionnement et à la détérioration visible du rapport entre les prix des produits agricoles et les facteurs de

[Texte]

situation is further seriously aggravated by the fact that farm income simply does not justify the high level of land values.

• 0940

We submit that initiatives directed specifically toward alleviating these basic structural problems should be accorded prime attention—such as marketing, technology, soil conservation, production efficiency, etc. The current situation clearly reflects an income problem, and we do not believe long-term solutions will be attained through the provision of broadly based short-term financing plans.

Let me comment on the potential impact of some recent assistance proposals. The first one is the moratorium on debt-reduction proposal. It is notable that in pre-Depression years both trust and insurance companies were major suppliers of farm credit. For intended short-term benefits the Farmers' Creditors Arrangement Act was enacted during the Depression, but in fact that legislation effectively drove insurance firms out of the field. More importantly, they never did return. Also, those measures reduced trust company agricultural financing to a trifle.

Regarding Bill C-653, An Act to amend the Farmers' Creditors Arrangement Act, it is noteworthy that all private sector witnesses who were directly involved in lending to the agricultural industry—and I am speaking of suppliers, caisses populaires, credit unions, banks, along with most of the other industry associations—clearly expressed the serious down-side risks in such legislation. We maintain that this breadth of concern about the impact of debt moratorium and court-imposed settlements should not go unheeded.

A second proposal I would comment on is agri-bonds. If a wide introduction of subsidized interest rates is necessary for industry survival, it is then obvious that the capital structure of the whole industry must be analysed and, if necessary, restructured. Also, it is a well established fact that subsidized benefits are quickly capitalized back into the prices of land and other assets. Also, a broad application of the agri-bond concept would undoubtedly disrupt the finely tuned established balance in the marketplace. It would be only a matter of time before all other industry sectors would be lobbying for the same interest rate subsidy. If agri-bond proceeds were broadly advanced to farmers below normal market rates by non-bank organizations, traditional lenders would simply be forced out of agricultural lending.

[Traduction]

production. La situation est aggravée, et de façon sérieuse, par le fait que les revenus agricoles ne justifient pas l'évaluation élevée des terres de ces dernières années.

A notre avis, il faudrait accorder une attention prioritaire aux projets de redressement d'ordre structurel (ex. marketing, technologie, conservation des sols, efficacité de la production, et le reste). La situation reflète un manque de revenus, que des programmes de financement ayant une orientation autre que celle du marché, ne parviendront jamais à redresser à long terme.

Voyons l'impact de certains projets d'assistance, et notamment le moratoire sur le remboursement des dettes. On sait qu'au cours de la période qui a précédé la grande dépression économique, les compagnies de fiducie, autant que les compagnies d'assurance, étaient d'importantes sources de crédit agricole. Dans l'intention de remédier à court terme aux problèmes des agriculteurs, le gouvernement de cette période adopta une législation de secours, soit la Loi sur les arrangements entre cultivateurs et créanciers, mais elle eut pour effet de chasser les compagnies d'assurance de ce champ d'activité. Chose très grave, elles n'y sont jamais revenues. Également, cette législation réduisit à une bagatelle le financement agricole fourni par les compagnies de fiducie.

A propos du Bill C-653, Loi modifiant la Loi sur les arrangements entre cultivateurs et créanciers, il est utile de noter, croyons-nous que tous les représentants du secteur privé directement engagés dans les prêts à l'agriculture (fournisseurs, caisses populaires, credit unions, banques, et la plupart des autres associations du secteur agricole), ont souligné, tour à tour, les risques sérieux inhérents à cette mesure législative. À notre avis, on ne peut ignorer le sérieux de ces inquiétudes au sujet de l'impact d'un moratoire sur la dette ou de concordats de la Cour.

Nous soumettons les observations suivantes au sujet du projet récemment mis de l'avant au sujet des obligations de l'agriculture. Si la survie de l'industrie dépend d'une politique générale de taux d'intérêt subventionnés, il devient évident qu'on doit procéder à une analyse de la structure de capital de toute l'industrie et, si nécessaire, restructurer. C'est un fait que les avantages financiers découlant des subventions sont rapidement incorporés aux prix des terres et autres actifs. Le vendeur en bénéficie et l'acheteur s'en trouve désavantagé. L'application du concept des obligations de l'agriculteur aurait pour effet, à n'en pas douter, de jeter le désarroi sur le marché, qui a toujours réagi négativement aux interventions législatives. Au bout de peu de temps, tous les autres secteurs industriels se lanceraient à l'assaut des politiciens pour obtenir une subvention des taux d'intérêt, ce qui déclencherait une véritable escalade des déboursés que doivent affronter contribuables, entreprises et agriculteurs. Si les fonds provenant de ces obligations devaient être mis à la disposition des agriculteurs à des taux inférieurs à ceux du marché par des organisations non-bancaires, il n'y a pas le moindre doute que les prêteurs traditionnels se verraient forcés de se retirer du prêt agricole.

[Text]

We urge that proposed initiatives should not destroy competition or divert existing sources of financing through the application of industry-wide subsidies or other market-distorting regulations.

The banks chartered role in the agriculture industry: We should like to emphasize here that the chartered banks already have in place a proven infrastructure. As well, they possess the capacity and the expertise to service the financial needs of viable farm operations across the country.

The following are just a few examples of what the banks provide to the agriculture sector. First, we would refer to trained personnel: The banks have made a strong commitment to agriculture and they have allocated more personnel resources to agriculture, including 104 professional agrologists, than to any other industry sector. Stability: The banks have consistently supported agriculture, and I would refer you to table 2, attached to the brief. Banks provide a full range of loan services; they are in some detail in your brief. On the non-lending services side, they develop and publish research on current agriculture market data and trends. Also, they sponsor farm management, financial, and credit seminars and conferences for farm men and women.

• 0945

Our recommended assistance to specific sectors deals first with new farmers. We fully recognize that there are certain sectors of the farming population, principally beginning farmers, who have become victims of the unpredicted and dramatic escalation in land prices and interest rate levels and operating input costs, all without a corresponding increase in commodity prices. That is an income shortfall. In these special situations we believe that specifically targeted government assistance programs may well be warranted.

To qualify for such assistance each farm operation should be assessed as having the potential for ultimate viability, provided the applicant could be supported over a relatively temporary period. Under such a program an independent assessment should provide assurance that undeserving or poor operators would not be drawing financial support indefinitely from public funds, and in so doing providing unfair competition to the broad base of successful farmers with proven productivity records.

Second recommendation: provincial assistance programs. We consider that assistance programs such as the Ontario Farm Adjustment Assistance Program and the newly introduced program in Alberta are well conceived. We suggest that similar programs should be considered by provinces that do not already offer such targeted and specific financial assistance.

[Translation]

Nous recommandons fortement au gouvernement, dans le cours de ses délibérations, de s'assurer que les initiatives qu'il examinera n'ont pas comme principe de base l'octroi de subventions à l'échelle de l'industrie, ou d'autres règlements susceptibles de jeter le désarroi sur le marché, ce qui ferait disparaître la concurrence et éloignerait les sources de financement existantes.

Nous aimerions souligner que les banques à charte ont déjà mis en place une infrastructure qui a fait ses preuves, et qu'elles possèdent les moyens et les connaissances nécessaires pour répondre aux besoins des exploitations agricoles rentables d'un bout à l'autre du pays.

Voici quelques exemples des services que les banques offrent au secteur agricole. Personnel spécialisé tout d'abord: le personnel spécialisé, ainsi que les programmes de formation et d'apprentissage démontrent le sérieux de l'engagement des banques envers l'agriculture. Elles consacrent plus de ressources humaines à l'agriculture, dont 104 experts professionnels en agrologie, qu'à tout autre secteur industriel. La stabilité. Le Tableau 2 du document annexé démontre que les banques donnent un appui sans relâche à l'agriculture. Services autres que le prêt: Les banques obtiennent et publient des données d'actualité sur la recherche et sur les marchés agricoles. Elles commanditent des colloques sur la gestion agricole, le financement et le crédit à l'intention des fermiers et fermières.

Nos recommandations relatives à certains secteurs spécifiques concernent d'abord les nouveaux agriculteurs. Nous sommes conscients du fait que certains éléments de la population agricole, notamment les nouveaux venus, sont actuellement victimes de l'escalade imprévue et dramatique des prix des terres, des taux d'intérêt et des coûts de production, phénomènes que n'a pas accompagnés une augmentation parallèle des prix des denrées (insuffisance de revenus). Nous croyons que des programmes d'assistance gouvernementale visant des objectifs précis sont justifiés dans ces situations particulières.

Pour être admissible à de tels programmes, une exploitation agricole devrait être évaluée de façon impartiale pour établir ses possibilités de rentabilité, même si elle doit être supportée de l'extérieur pendant une période relativement temporaire. En vertu de tels programmes, une évaluation impartiale et experte fournirait l'assurance raisonnable que les exploitations non méritantes ou démunies en raison de faiblesses inhérentes, ne bénéficieraient pas indéfiniment d'un appui financier à même les fonds publics, ce qui les mettrait en concurrence injuste avec les nombreux agriculteurs indépendants qui ont une exploitation rentable.

Deuxième recommandation: les programmes provinciaux d'assistance. À notre avis, des programmes d'assistance comme l'*Ontario Farm Adjustment Assistance Program* et le *Beginning Farmers' Assistance Program* ainsi que celui que vient d'introduire le gouvernement albertain, résultent d'une bonne conception. Les principes sur lesquels ils reposent sont conformes à ceux d'un marché prospère, et leur efficacité a été démontrée. Nous recommandons que des programmes

[Texte]

These programs permit close monitoring, and in turn facilitate the control of costs to the government. In addition, a most significant ancillary benefit from these programs is that applicants must develop financial plans in order to qualify and they must adhere to sound planning principles. More intensive training and guidance for farmers warrants continued emphasis by all parties, including governments, lenders, accountants, and farm associations.

Third recommendation: financial review boards. The banks have actively co-operated in the establishment of the following review boards, and we are participating in the review process. The list is: The Grey-Bruce Farm Financial Review Board—it is a pilot project, as I am sure you are all aware; The Ontario Cattleman's Association; the Ontario Federation of Agriculture; the Province of Manitoba; the Province of Saskatchewan; and the Province of Ontario. They all have review boards.

Fourth recommendation: retraining programs. To assist those who have withdrawn from farming we suggest that counselling and retraining programs would be beneficial in directing them into productive alternate vocations. Also, such programs should help to relieve some of the traumatic effects stemming from their financial difficulties.

We did not comment on supply-demand issues, commodity pricing or production costs, as we consider these issues are outside our purview. However, we trust that the views and recommendations outlined above, together with the comments and data in the booklet that is attached to your brief, will assist you in your deliberations regarding Canada's agricultural economy.

We shall be most pleased to respond to any questions you may wish to put forward. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Droppo. I think the size of the committee today attests to first of all the interest in your presentation, and I think probably predetermines that there will in fact be many questions. Mr. Boudria.

Mr. Boudria: Thank you, Mr. Chairman. I would like to go back to page 5 of the brief, Mr. Chairman, where the Canadian Bankers' Association states the following:

A broad application of the agri-bond concept would undoubtedly serve to disrupt the finely-tuned, established balance in the market place . . .

• 0950

I find it unusual that you described the marketplace in terms of commodity prices a little earlier as being highly volatile, and one which tends to create a difficult situation for the agricultural industry while, on the other hand, you say that the marketplace, in terms of obtaining available financing, is finely tuned when it comes to borrowing dollars. That is the message I seem to detect in what you are telling us. I wonder how you would respond to that and, also, why it is that the marketplace is so great in terms of obtaining funds, but is so

[Traduction]

similaires soient mis sur pied par les provinces qui n'offrent pas déjà une aide financière spécifique visant des objectifs précis.

Au surplus, ils comportent un avantage ancillaire découlant des exigences d'admissibilité en vertu desquelles les requérants doivent soumettre leurs projets de financement, et adhérer à des principes de planification solides, comme conditions à toute aide financière. Il est souhaitable que toutes les parties intéressées, gouvernement, prêteurs, comptables, poursuivent leurs efforts. Le but visé, une formation et une orientation améliorées pour les agriculteurs, les justifient pleinement.

Troisième recommandation: commissions d'examen de la situation financière. Les banques ont collaboré activement à la création des commissions d'examen de la situation financière des juridictions ci-après nommées, et participent au processus d'examen *Grey-Bruce Review Board* (projet pilote), *Ontario Cattleman's Association*, *Ontario Federation of Agriculture*, province du Manitoba, province de la Saskatchewan, province de l'Ontario.

Quatrième recommandation: programmes de recyclage. Nous estimons que des programmes de conseils et de recyclage seraient utiles à ceux qui ont délaissé l'agriculture. Également, de tels programmes aideraient à dissiper les traumatismes résultant de revers financiers.

Nous n'avons aucune observation à faire relativement aux questions portant sur la demande et l'approvisionnement, le prix des denrées ou les coûts de production, car nous estimons qu'elles ne sont pas directement de notre ressort. Nous espérons que les opinions et les recommandations exprimées dans ce mémoire, auquel nous avons annexé la brochure «Orientation économique de l'agriculture canadienne», vous seront utiles dans vos délibérations sur l'économie agricole du Canada.

Nous nous ferons maintenant un plaisir de répondre à vos questions.

Le président: Merci beaucoup, M. Droppo. Le nombre de députés qui assistent à la réunion montre bien l'intérêt suscité par votre mémoire et je ne doute pas qu'il veuillent vous poser de nombreuses questions. Monsieur Boudria.

M. Boudria: Merci, monsieur le président. L'Association des banquiers canadiens dit ce qui suit à la page 6 de son mémoire:

L'application généralisée des obligations agricoles aurait certainement pour effet de perturber l'équilibre délicat du marché.

Or, vous disiez d'une part que le marché des denrées agricoles, très instable, crée de gros problèmes pour l'agriculture alors que, d'autre part, vous venez de dire que le marché est parfaitement adapté pour assurer le financement des exploitations agricoles au moyen d'emprunts. Comment pouvez-vous dire que le marché fonctionne bien en ce qui concerne les opérations de financement, alors que ce même marché ne parvient pas à écouler la production agricole à des prix raisonnables? À mon avis, les problèmes auxquels les

[Text]

inadequate in terms of selling a product. It is my view that the forces farmers have to contend with are so difficult that, indeed, they need a source of capital which will have that downward pressure on it in order to get lower interest rates, be it in the form of agri-bonds or something else. Would you respond to that?

Mr. Droppo: Yes. As to the marketplace, I would refer you to Table 2 to indicate what we are referring to as an established record which the banks have of providing assistance. I think it is very clear there that, from 1973, when it starts at \$1.6 billion, the bottom line, 1984, shows \$9.9 billion. In other words, there has been a consistency in the financing provided by the banking industry. Now I recognize that there are other sources of financing which have had some major fluctuations over that period, but the marketplace, as far as we are concerned I think, is clearly outlined on Table 2 there.

Mr. Boudria: Mr. Chairman, I guess the witness is telling us that the banking industry has always had that constant level of providing those funds to the agricultural area. That is what I gather you are stating and what you seem to be supporting with the table you have there. But is it not true that, notwithstanding the figures there in terms of dollars, if we look at the matter in terms of percentages of funds loaned, it is only a decade ago that you had only 20% of the farm credit although, now, you have probably around 50% at the present time. Is that correct?

Mr. Droppo: It is 40%, I believe. It has gone from 30% up to 40% in the 10-year period. It is in that vicinity.

Mr. Boudria: So the banking industry's share of the market, if we can call it that, has increased markedly over that period of time.

Mr. Droppo: Yes, principally on the longer-term side.

Mr. Boudria: May I ask a question on the expertise offered to farmers, Mr. Chairman? I have had a lot of difficulty in my own constituency with what I would like to call—and you may find this statement arbitrary—“unco-operative bankers” or bankers who did not really know what was going on in the agricultural area. Just very briefly I will outline one example which will forever stay in my mind.

In my days as a member of the provincial legislature, I had a case of a farmer who had leased ARDA property—the Ontario program of leasing government-owned land—and he had had this leased property for a number of years, having secured it at very, very low terms. Then it came up for renewal and the farmer had sold other assets in order to continue with the lease. It was such an important lease and at a very, very low cost that it really added to the value of the farm.

Well, lo and behold, he sold the other asset—I believe it was cattle—and was going to use the funds for renewing this lease, but the bank seized the funds because he was behind in his payments, and it took the best efforts of myself and the officials of the provincial Ministry of Agriculture to tell them they were just right out to lunch. They were losing about 10 times, if not more, what they were gaining in this move.

[Translation]

agriculteurs sont confrontés sont à tel point graves qu'il leur faut absolument pouvoir disposer de capitaux à des taux d'intérêt raisonnables, que ce soit sous forme d'obligations agricoles ou d'autres instruments financiers.

M. Droppo: Je me réfère au tableau 2 annexé à notre mémoire où figurent les montants des prêts accordés à l'agriculture canadienne par les banques à charte. Vous pouvez ainsi constater que ces montants sont passés de 1,6 milliards de dollars en 1973 à 9,9 milliards de dollars en 1984. Les banques ont donc fourni un financement cohérent à l'agriculture canadienne au cours de cette période. Il est vrai que d'autres sources de financement ont subi des fluctuations importantes au cours de cette même période, mais la contribution des banques à charte est celle qui figure au tableau 2.

M. Boudria: Donc, d'après vous, les banques à charte ont assuré des moyens de financement cohérents à l'agriculture au cours de cette période comme en font foi les chiffres figurant au tableau que vous nous avez soumis. Or, si l'on prend non pas les montants mais les pourcentages, n'est-il pas vrai que, y a dix ans, la part du crédit agricole assurée par les banques ne représentait que 20 p. 100, mais que cette part atteind maintenant environ 50 p. 100.

M. Droppo: Notre part est passée de 30 à 40 p. 100 en dix ans.

M. Boudria: Donc la part des banques à charte a augmenté très sensiblement au cours de cette période?

M. Droppo: Oui, surtout pour les prêts à long terme.

M. Boudria: Je voudrais maintenant vous poser une question concernant les divers services spécialisés offerts par les banques aux agriculteurs. Je pourrais vous citer toute une série de cas dans ma propre circonscription où les banquiers ont fait preuve de manque de coopération ou bien ils n'étaient pas au courant des problèmes du secteur agricole. À titre d'exemple je vais vous en citer un que je ne suis pas prêt d'oublier.

Lorsque je siégeais au Parlement provincial, on m'a signalé le cas d'un agriculteur qui avait loué des terres appartenant au gouvernement de l'Ontario; il s'agissait d'un bail de plusieurs années à des conditions très intéressantes. Cet agriculteur avait vendu certains biens pour pouvoir renouveler ce bail. Les conditions du bail étaient en effet à tel point avantageuses que la valeur globale de l'exploitation s'en trouvait réhaussée.

Ayant donc vendu du bétail pour avoir de l'argent afin de renouveler le bail, ne voilà-t-il pas que la banque saisit cet argent, l'agriculteur ayant des arriérages de paiement vis-à-vis de la banque; j'ai dû intervenir énergiquement, ainsi que des fonctionnaires du ministère provincial de l'Agriculture, et faire comprendre à la banque qu'elle pouvait aller se faire cuire un oeuf. Ils perdaient environ 10 fois, sinon plus, ce qu'ils gagnaient par cette initiative.

[Texte]

[Traduction]

• 0955

Finally we talked the banker out of it after the provincial government had gone by about four deadlines. They were going to lease the ARDA land to someone else. We finally managed to get it back. It was just such a clear example that the industry in this particular case did not know what enhanced the value of what they had versus what they were losing. They were losing at least 10 times what they were gaining by that very short-sighted move. I have had many, many cases of things like that happening. Unfortunately the only way you get them to do something is—I would not call it threatening them—by telling them you will give them free advertising on the floor of the House.

Mr. Droppo: I would like one of our two professional agrologists who, I believe, have expertise in the field to answer that. Ed, would you like to?

Mr. C.E. Baskier (Chairman of the Canadian Bankers' Association Agricultural Standing Committee and Assistant General Manager of Agricultural Services for the Toronto-Dominion Bank): Mr. Chairman, in reference to the expertise—I think that is the word the member used—over the course of the period since 1967-68 when the Bank Act revisions paved the way for more direct bank involvement in financing agriculture, the banking community has brought on stream somewhere in the vicinity of 125 to 150 agrologists across Canada, working for the various chartered banks in an advisory role. So between 1967-68 and the present time, that resource has been provided to the agricultural community. In a sense it is relatively unique; there are very few other industries that have that kind of a special resource directed to them, very specifically to help counsel the farm customer and to assist branch managers in understanding the situation.

I suppose probably 2,500 or maybe 3,000 chartered banks across Canada serve the agricultural community. I think it would be naive for anyone to suggest that each and everyone of them is manned by someone who is absolutely above reproach in the ability to meet and understand all aspects of the industry. I think there has been, though, a pretty definite indication that the banking community is trying. Over the course of the last 10 years a substantial number of university graduates were hired and brought into the branch training system, ultimately aimed at becoming branch managers in rural communities. So these are people who are professionally trained in agriculture, representing that community as their local branch manager. I think the effort is there. All of us would admit that there are individuals who are not as good as others.

The Chairman: Mr. Boudria.

Mr. Boudria: Mr. Chairman, I will be back a little later with more questions. That is it for the moment.

The Chairman: Mr. Althouse.

Mr. Althouse: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the Canadian Bankers' Association for being with us

Finalement, nous avons persuadé le banquier de se retirer de cette transaction après que le gouvernement provincial ait laissé passer environ quatre dates limites. Ils allaient louer à quelqu'un d'autre les terres visées par la Loi sur l'aménagement régional et le développement agricole du Canada. Nous avons finalement réussi à les récupérer. Cet exemple très clair illustre que, dans ce cas, la banque ignorait ce qui augmentait la valeur de ce qu'elle possédait, par rapport à ce qu'elle perdait. Elle perdait environ 10 fois ce qu'elle gagnait en raison de cette mesure qui manquait de vision. J'ai connu énormément de cas semblables. Malheureusement, la seule façon de les amener à faire quelque chose... il ne s'agit pas vraiment de menaces... est de leur dire que vous leur ferez de la publicité gratuite à la Chambre.

M. Droppo: J'aimerais que l'un de nos deux experts agronomes qui connaissent tout particulièrement ce domaine répondent à cette question. Ed, voudriez-vous intervenir?

M. C.E. Baskier (président du Comité permanent de l'agriculture de l'Association des banquiers canadiens et directeur général adjoint des Services agricoles pour la Banque Toronto-Dominion): Monsieur le président, à propos de compétences... c'est le terme utilisé, je crois, par le député... depuis 1967-1968, lorsque les révisions de la Loi sur les banques ont amené ces dernières à participer plus directement au financement de l'agriculture, le milieu bancaire a engagé quelque 125 à 150 agronomes à travers le Canada afin qu'ils puissent donner des conseils aux différentes banques à charte. Ainsi, depuis 1967-1968 et maintenant, les agriculteurs bénéficient de cette ressource. Dans un certain sens, c'est relativement unique à ce secteur qui bénéficie donc des conseils de ces agronomes qui aident les agriculteurs aussi bien que les directeurs de succursales à comprendre la situation.

A travers le Canada, 2,500 ou 3,000 banques à charte desservent les agriculteurs. Il serait sans doute naïf de croire que chacune d'elles est gérée par quelqu'un qui est absolument au-dessus de tout reproche quant à sa capacité à comprendre tous les aspects de l'agriculture et d'y répondre. Mais il semble bien que les banques fassent vraiment des efforts à cet égard. Depuis ces 10 dernières années, on a embauché un grand nombre de diplômés universitaires et on leur a donné une formation ayant pour but d'en faire des directeurs de succursales en milieu rural. Ce sont donc des gens qui sont professionnellement formés en agriculture, et ils représentent ce milieu en tant que directeur de la banque locale. On a donc fait des efforts à cet égard, mais nous reconnaissons tous que certaines personnes ne sont pas aussi compétentes que d'autres.

Le président: Monsieur Boudria.

M. Boudria: Monsieur le président, je reprendrai la parole un peu plus tard avec plus de questions. C'est tout ce que je voulais dire pour le moment.

Le président: Monsieur Althouse.

M. Althouse: Merci, monsieur le président. Je voudrais remercier l'Association des banquiers canadiens d'être parmi

[Text]

this morning and for their interesting discussion paper which they presented at the beginning, Mr. Chairman.

I think I would like to try to get at something that was mentioned on the first page of your paper, where you talk about an inability to address the root of the problem. I think the rest of the statement goes with that. I believe this is being critical of subsidy programs, and some private sector programs too, I suppose, which, as you say in your paper, tend to throw money at problems rather than addressing them.

Yet, as I read the paper, I did not really feel I had found the root of the problem. Do you know what the root of the problem is, or is this simply something that is an illusive thing, only referred to in technical papers like this?

Mr. Droppo: Well, as we see it, the problem is an income problem. As we have said here, there is a supply-demand imbalance—the spread, commodity prices . . .

• 1000

For instance, the OECD agricultural committee reported here just a few days ago. It says the governments of the western world should restrict food production to reduce the massive surpluses that have built up in recent years. It goes on at considerable length, because they see a world problem. Commodity prices certainly enter into it, and supply and demand.

Mr. Althouse: You agree, then, with the OECD that overproduction of food is part of the problem. Do you not see the banks as having played a very crucial role in this oversupply problem? It seems to me that since 1967, when we got into farm financing much more fully than just the farm improvement loans and the source of credit that farmers had as well through Farm Credit Corporation, farm credit has climbed very dramatically. I note the figures you present in this particular paper, on the back page, table 2—though it is not a complete run from 1967, when the banks became more active, every one of those 42 quarters shown there shows the banks giving more money, with only one exception, in the end of 1983, when it was rather flat. Did the banks not recognize that they were encouraging the payment of too much money for land, for instance, since a good deal of this did go for land? Do the banks recognize the dramatic role they played in overpricing land or contributing to the overpricing of land?

Mr. Droppo: I think, Mr. Chairman, the best information that came from all the sources during the period the member is speaking of did vary from period to period. There were times—in 1969 there was a world shortage of food and the agriculture industry was being urged to produce and produce more in the late 1960s. Then, a couple of years later, in the wisdom of all of the people who were directly involved, there was a surplus.

There is no question that forecasts provided from all sources, including the public and the private sector—the economists—

[Translation]

nous ce matin et de nous avoir présenté au début de la séance un mémoire fort intéressant, monsieur le président.

Je voudrais essayer d'aborder quelque chose dont il a été question à la première page de votre document, où vous parlez de l'incapacité de s'attaquer à la racine du problème, thèse que vous développez par la suite. Vous me semblez critiquer les programmes de subventions ainsi que certains programmes du secteur privé qui, comme vous le dites dans votre mémoire, ont tendance à jeter l'argent par les fenêtres plutôt qu'à résoudre les problèmes.

Or, en lisant votre mémoire, je n'ai vraiment pas eu l'impression d'y trouver le cœur du problème. Savez-vous ce qu'il est, ou n'est-il que vague et seulement effleuré dans une étude comme la vôtre?

M. Droppo: Selon nous, le problème est un problème de revenus. Comme nous l'avons dit ici, il se présente un déséquilibre de l'offre et de la demande, l'écart, les prix des produits de base . . .

Par exemple, selon le tout récent rapport du Comité de l'agriculture de l'OCDE, les gouvernements des pays occidentaux devraient restreindre la production alimentaire afin de réduire les surplus considérables qui se sont constitués ces dernières années. La question y est longuement traitée car l'OCDE y voit un problème mondial. Le prix des produits de base joue un rôle, bien sûr, de même que l'offre et la demande.

M. Althouse: Vous convenez donc avec l'OCDE que la surproduction alimentaire fait partie du problème. Ne pensez-vous pas que les banques ont joué un rôle très crucial dans ce problème d'excès de l'offre? Il me semble que, depuis 1977, lorsque nous avons commencé à subventionner d'une façon beaucoup plus massive le secteur agricole, qui ne bénéficiait auparavant que de prêts d'amélioration, ou de prêts spéciaux de la Société du crédit agricole, l'endettement des agriculteurs a augmenté de façon considérable. D'après les chiffres que vous présentez dans ce mémoire, à la dernière page, au tableau 2 . . . Bien que vous ne présentiez pas tous les détails depuis 1967, lorsque les banques sont devenues plus actives, chacun des 42 trimestres indiqués montrent que les banques ont donné plus d'argent, à une seule exception, à la fin de 1983, où il n'y a pas de croissance. Les banques n'ont-elles pas reconnu qu'elles encourageaient la hausse du prix de la terre, par exemple? Les banques admettent-elles le rôle considérable qu'elles ont joué dans la très forte majoration du prix des terres, ou est-ce qu'elles reconnaissent y avoir contribué?

M. Droppo: Monsieur le président, les données les plus fiables de toute provenance, pendant la période dont parle le député, trahissent des fluctuations très rapides. À certains moments, en 1969, il y a eu des pénuries mondiales de produits alimentaires, et on exhortait l'agriculture à produire davantage à la fin des années 1960. Ensuite, quelques années plus tard tous ceux qui étaient directement intéressés à la question ont estimé qu'il y avait un surplus.

Il est indéniable que les prévisions émanant de toutes les sources, y compris les secteurs publics et privés—les économis-

[Texte]

have varied from period to period. Financing is provided on the basis of demand; and yes, hindsight would say that possibly there was undue financing. When economic forecasts where forecasting a great demand, it turns out there are now surpluses in the world. But I know the banking industry does not have any magic answer to forecasting these developments, any more than government economists or any other economists.

Mr. H.D. McRorie (Vice-President of Agricultural Services, The Royal Bank of Canada): Mr. Chairman, I was just going to say that a lot of the increase in the bank loans represented in large part a transfer of funding from other sources, including private lenders through the banks and normal lending circles—supply credit and this sort of thing. So part of that increase is in that area.

Second, I think you will recall that ten years ago, even five years ago, a good deal of criticism was directed at banks for not providing sufficient funds for the industry, so that we are being damned on both sides. It is a rather difficult position to be in.

But I would say that I think for the most part, and certainly in our own shop, we have taken what I think is a very responsible approach to lending, for land in particular. We have required in all instances that land be appraised by an outside appraiser. We have attempted to keep our lending values at a very low rate relative to that appraisal. As a matter of fact, our loans for our land mortgages stand at about 51% of the appraised value of that property. In all instances we requested and required the farm operator to provide a cashflow statement, a documented farm plan, showing that he could in fact service that debt at the prevailing prices in place at that time, or average yields, average prices, that sort of thing.

• 1005

So I think we have tried in every way possible to make sure that we are acting in a responsible fashion. Events have certainly moved ahead of us in the sense of the failure of farm commodity prices to keep up with input costs, and I think that accounts for the squeeze we are in today.

Again I would like to raise one point: I do not think we should judge the industry necessarily by the state it is in today because it is a cyclical industry. We have been in this depressed area of farm income in the past and I am sure we will be again in the future. So I think the last thing we would want to do at this time is to panic and to bring about those sorts of actions which may alleviate short-term problems but only create longer-term problems in the future.

Mr. Althouse: Time is running out so I would like to get to a few of the proposals that have been put forward in discussions.

In your paper you continue to be critical of Bill C-653 types of solutions, as you describe them. Was the banking community willing to accept the proposal in the consumer and corporate affairs bill—I think it was Bill C-17—that would

[Traduction]

tes—ont varié d'une période à l'autre. Le financement est assuré par rapport à la demande; et en effet, on pourrait dire rétrospectivement que le crédit était trop facile. Alors que les économistes prévoyaient une forte demande, on s'aperçoit qu'il existe maintenant des surplus dans le monde. Mais je sais que les banques, pas plus que les économistes du gouvernement ou les autres, ne possèdent de réponse magique pour prévoir cette évolution.

M. H.D. McRorie (vice-président des services agricoles, Banque royale du Canada): Monsieur le président j'allais dire qu'une grande partie des augmentations des prêts bancaires représentaient un transfert de subventions d'autres sources, y compris les prêteurs du secteur privé par l'intermédiaire des banques et les circuits normaux de prêts, les avances sur la production et ainsi de suite. C'est là que se situe une partie de cette augmentation.

En second lieu, vous vous souviendrez qu'il y a 10 ans, voire 5 ans, les banques étaient beaucoup critiquées de ne pas financer suffisamment l'agriculture, de sorte que nous n'avons jamais le beau rôle. Notre situation est bien difficile.

Mais il me semble qu'essentiellement, et en tout cas dans notre propre banque, nous avons adopté une attitude qui me paraît très responsable quant aux prêts, en particulier pour les terres. Dans tous les cas, nous avons exigé qu'elles soient évaluées par quelqu'un de l'extérieur. Nous avons essayé de maintenir la valeur de nos prêts à un taux très bas par rapport à cette évaluation. En fait, les prêts de nos hypothèques foncières représentent environ 51 p. 100 de la valeur à laquelle ce bien a été estimé. Dans tous les cas, nous avons demandé et exigé que l'exploitant agricole fournisse un état de ses mouvements de trésorerie, un programme détaillé de ses projets d'exploitation indiquant qu'il pourrait en fait assurer le service de cette dette au prix existant à ce moment-là, ou des rendements, des prix moyens, par exemple.

Nous avons donc essayé de faire tout notre possible pour nous assurer d'agir de façon responsable. Nous avons été dépassés par les événements étant donné que le prix des produits agricoles de base n'a pas suivi les coûts de production, ce qui explique, selon moi, la crise actuelle.

Encore une fois, j'aimerais faire ressortir ceci: il ne faut pas nécessairement juger l'agriculture par rapport à sa situation actuelle, car c'est un secteur cyclique. Les revenus agricoles ont accusé des revers par le passé, et je suis sûr que cela se reproduira encore. Il ne faudrait surtout pas paniquer, ni envisager des initiatives qui peuvent atténuer les difficultés à court terme pour en créer à plus long terme par la suite.

M. Althouse: Le temps presse, et j'aimerais examiner certaines de vos recommandations.

Dans votre mémoire, vous critiquez encore les solutions «de type Bill C-653», comme vous les appelez. Les banques étaient-elles disposées à accepter les propositions faites dans le projet de loi sur la consommation et les corporations—il s'agissait je

[Text]

have permitted a debt reduction on farmers and fishermen on the same basis as corporations with debts in excess of \$1 million? Were those amendments to that act acceptable after the negotiations that had taken place?

Mr. Droppo: No, definitely not. The same principle applied in Bill C-653 as in Bill C-17, as you are aware, and in principle the banking industry feels it would be distinctly detrimental, as proven in the past, to agriculture.

Mr. Althouse: What is the banking industry's reaction to the recent federal-provincial conference of Ministers and deputy ministers on farm credit which recommended the introduction or reintroduction and/or wider utilization of such financial instruments for farmers as fixed-rate operating credits as a start? Are you prepared to go back to fixed-rate operating credits and, if so, under what circumstances?

Mr. Droppo: We will have the bankers respond to that.

Mr. Baskier: I think, generally speaking, that all of the chartered banks at this time are doing a substantial amount of fixed-rate lending.

I might point out, though, that one of the major impediments is an impediment under the Bank Act at this time in that in order to lend money on a fixed rate for any length of term it is absolutely necessary that those funds be matched with a similar deposit; in other words, that we take your term deposit with a fixed rate on it and we lend that out to a farmer, again on a fixed rate, and we match those maturities. That is being a prudent banker in keeping your assets and your liabilities in balance.

At this time there is a section of the Bank Act—I believe it is section 157—that makes it impossible to impose a prepayment penalty on an unincorporated body which borrows less than \$50,000 against something other than real estate. In other words, we cannot impose a prepayment penalty. The point is that there is a prepayment penalty to the pre-encashment of the deposit, and you cannot match those funds unless you in fact can prevent their early repayment. So if we were going to lend fixed-rate funds under the Farm Improvement Loans Act, as suggested by the federal-provincial task force, somehow or other the vehicle for matching those funds has to be open to us. So you might make note of that particular section of the Bank Act and be interested in reviewing just whether or not that is in the best interests of the small entrepreneur.

Mr. Althouse: Are you saying now that you are making such loans to corporations with needs of over \$50,000?

Mr. Baskier: Yes, we are.

Mr. Althouse: Approximately how much of your business would this take up of the operating farm loans?

Mr. Baskier: A very, very small amount.

[Translation]

crois du Bill C-17—selon lesquelles une réduction de la dette des agriculteurs et des pêcheurs aurait été possible comme pour les corporations ayant des dettes de plus d'un million de dollars? Ces modifications à la loi étaient-elles acceptables après les négociations qui s'étaient déroulées?

M. Droppo: Non, certainement pas. Le même principe s'appliquait aussi bien dans le Bill C-653 que dans le Bill C-17, comme vous le savez bien, et en principe, les banques estiment que cela nuirait à l'agriculture, comme l'a bien prouvé le passé.

M. Althouse: Quelle a été la réaction du secteur bancaire à la récente conférence fédérale-provinciale des ministres et des sous-ministres sur le crédit agricole où l'on avait recommandé l'introduction ou la réintroduction, ou la plus grande utilisation, d'instruments de crédit à l'intention des agriculteurs comme les crédits d'exploitation à taux fixe, pour commencer? Êtes-vous disposé à revenir aux crédits d'exploitation à taux fixe, et dans l'affirmative, dans quelles circonstances?

M. Droppo: Les banquiers vous répondront.

M. Baskier: De façon générale, je pense qu'actuellement toutes les banques à charte accordent un grand nombre de prêts à taux fixe.

J'ajouterai cependant que l'un des grands obstacles tient à la Loi sur les banques qui prévoit actuellement que pour prêter de l'argent à taux fixe pour quelque durée que ce soit, il est absolument nécessaire qu'à ces fonds corresponde un dépôt semblable; en d'autres termes, nous prenons votre dépôt à terme à taux fixe et nous le prêtons à un agriculteur, encore une fois à taux fixe, et nous faisons correspondre les échéances. Par prudence, un banquier doit équilibrer ses éléments d'actif et de passif.

Il existe actuellement dans la Loi sur les banques un article—157, je crois—qui interdit d'imposer une sanction de préremboursement à un organisme non constitué en société qui emprunte moins de 50,000\$ sur autre chose qu'un bien immobilier. En d'autres termes, nous ne pouvons pas imposer de sanction de préremboursement. Le fait est que cette sanction existe pour le pré-encaissement du dépôt, et vous ne pouvez faire correspondre ces fonds à moins de pouvoir effectivement empêcher qu'il soit remboursé de façon anticipée. Si donc nous allons prêter des fonds à taux fixe en vertu de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles, comme le propose le groupe d'étude fédéral-provincial, d'une façon ou d'une autre, le moyen de faire correspondre ces fonds doit être laissé à notre discrétion. Vous pourriez prendre note de cette disposition de la Loi sur les banques, et envisager peut-être de déterminer si elle avantage vraiment les petites entreprises.

M. Althouse: Êtes-vous en train de dire maintenant que vous accordez ces prêts à des sociétés qui ont besoin de plus de 50,000\$?

M. Baskier: En effet.

M. Althouse: Quelle part approximative de vos activités dans ce secteur porterait sur les prêts pour les exploitations agricoles?

M. Baskier: Une toute petite part.

[Texte]

The Chairman: One final question, Mr. Althouse.

• 1010

Mr. Baskier: Let me just finish that, if I may, Mr. Althouse. The fact is that a very, very small percentage of Canadian farmers, as you know, are incorporated. The majority of them are sole providers. That is part of the problem in serving agriculture with fixed-rate funds.

Mr. Althouse: The Farmers Home Administration in the United States has introduced a debt set-aside program which involves their commercial banks, and a number of groups in this country have proposed a similar type of set-aside, with both principal and interest equivalent to the reduction in land value to be carried as a long-term encumbrance on the property, however.

Farm Credit is looking at this. What is the banks' reaction to this? Would they be willing to participate in a set-aside similar to what is being carried on in the United States, or would you consider such set-asides only on the basis of a government-sponsored type of program?

Mr. McRorie: Mr. Chairman, if I can respond from our point of view, I think we would view any program that was mandatory in nature with a good deal of concern, because that affects the rules of the game, so to speak, retroactively. I think in most cases, in most banks, we are prepared and have taken a look at a situation where in fact we do offer set-aside programs, where that appears to be the only alternative to a close-out of the operation. If we have a degree of confidence in the operation, if we feel there is potential for turnaround in the future, if we know a close-out today will involve substantial losses to ourselves, we are willing to take a look at the situation, where we will in fact set aside part of those funds, stop the interest rate clock on it and restructure the remaining debt in the hopes that at some future date that operation will turn around and we can get that set-aside loan back into normal repayment again.

Again, we use it very selectively, only in those instances where the alternative is a close-out and only where we think there is sufficient management capability and potential to turn that operation around again. But in applying that concept on a broad basis and making it mandatory, I think in effect you introduce a level of risk into farm lending that will be extremely successful over a period of time in diverting those funds into other uses.

The Chairman: Thank you, Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: Thank you, Mr. Chairman. I do appreciate the opportunity to address the Canadian Bankers' Association and ask them a few questions.

In their brief, they have outlined some of the problems that certainly face agriculture and have faced agriculture over the past few years, and I think members of this committee certainly realize that the real problem agriculture has today is low commodity prices. But that being said, it does not appear that is going to improve a great deal, at least in the near future.

[Traduction]

Le président: Une dernière question, monsieur Althouse.

M. Baskier: Permettez-moi de dire ces quelques mots pour terminer, monsieur Althouse. Le fait est que, comme vous le savez sans doute, un pourcentage infime d'agriculteurs canadiens sont constitués en société. La majorité d'entre eux travaillent à leur propre compte, d'où la difficulté à offrir des fonds à taux fixes au secteur agricole.

M. Althouse: Aux États-Unis, la *Farmers Home Administration* a proposé un programme de suspension de la dette faisant intervenir les banques commerciales, et un certain nombre de groupes dans ce pays ont proposé un processus semblable, où un montant de principal et d'intérêt équivalent à la dépréciation de la terre est reporté sous forme de charge hypothécaire à long terme sur la propriété.

La Société du crédit agricole examine cette possibilité. Comment les banquiers y réagiront-ils? Seraient-ils disposés à participer à une suspension de la dette semblable à celle qui s'applique aux États-Unis, ou ne l'accepteraient-ils que pour des programmes parrainés par le gouvernement?

M. McRorie: Monsieur le président, si je peux répondre d'après notre perspective, tout programme obligatoire nous paraîtrait très suspect, car il modifie en quelque sorte les règles du jeu, rétroactivement. Dans la plupart des cas, la plupart des banques sont prêtes et elles ont examiné une situation dans laquelle effectivement elles offrent des programmes de suspension lorsque la seule autre alternative est la faillite. Si nous avons une certaine confiance dans l'exploitation, si nous estimons qu'elle présente des possibilités de reprise pour l'avenir, si nous savons qu'une mise en faillite nous fera subir de fortes pertes, nous sommes prêts à examiner la situation, à mettre de côté une partie de ces fonds, à renoncer aux versements d'intérêt pour restructurer le reste de la dette, dans l'espoir qu'ultérieurement l'exploitation pourra redémarrer et que les modalités de remboursement du prêt pourront redevenir à nouveau normales.

Encore une fois, nous procédons ainsi de façon très sélective, seulement dans les cas où la seule alternative est le dépôt de bilan, et seulement lorsque nous estimons que la gestion à la capacité de remettre l'exploitation à flot. Mais appliquer ce principe de façon générale et le rendre obligatoire me semble introduire un élément de risque dans les prêts aux agriculteurs, qui sera vraiment, et pendant longtemps, au détriment des autres secteurs qui auraient besoin de fonds.

Le président: Merci, monsieur Caldwell.

M. Caldwell: Merci, monsieur le président. Je suis heureux d'avoir l'occasion de m'adresser à l'Association des banquiers canadiens et de lui poser quelques questions.

Dans votre mémoire, vous avez précisé certains des problèmes auxquels est confronté l'agriculture, et ce depuis quelques années, et je pense que les membres du Comité se rendent bien compte que le problème véritable qui se pose aujourd'hui à ce secteur tient à la faiblesse des prix agricoles. Mais cela étant dit, il ne semble pas que la situation va s'améliorer beaucoup, du moins dans un proche avenir.

[Text]

However, in your brief I notice you referred to the band-aid remedies that have been offered by this government and others since September 4 with the matter of the moratorium, and I suppose, the lowering of interest rates. You are terming them band-aid solutions. I would like to know from you people what you suggest we should have done during that period of time. If you are referring to these band-aid solutions, was the solution just to let the farmers go down the drain and not worry about them? I think as a government we had the obligation to try to do something about that.

Mr. Droppo: Yes, certainly. For instance, I believe the moratorium that was announced was short term and was worth while. It served a purpose; it gave an opportunity to look at the situation. We are not critical of that, believe me. But we have come up with specific recommendations, and our recommendations are to target assistance and to be more specific in assistance. We are convinced that farmers need more than financial assistance. We think the programs we have mentioned here are just as important. Maybe in the longer term, certainly more important than the dollars being expended is getting that farmer into the planning process.

Bill Schleihaufer here is on the Grey-Bruce review board, and he is hearing cases where farmers literally do not know how many calves they had last year. Now, how are they going to succeed? Farming is big business now, and our recommendations are to get this act together and bring in with the dollars some responsibility on the part of the farmer that he must play a role as well as just taking in dollar bills.

• 1015

Mr. Caldwell: It is also on the matter of viability. The sort of thread through your brief was the fact that we have to be lending to viable operators. I would certainly agree, but I think when people borrow money there has to be some risk involved. There would be no great trick to lending money only to viable farmers. And especially concerning the young farmers—you also outline the fact that these farmers have to show whether they are going to be viable almost at the present time. I think the banks should take a bit of a risk as well.

Mr. Droppo: I believe their write-offs, Mr. Caldwell, have proven they are taking some risks. I indicated here: ultimately viable. Yes, there will be difficult periods, and maybe at this given moment they are not. But at least there has to be some kind of plan, and admittedly, we all know about best-laid plans. The farmer has to know what direction he is going in; that there is a good prospect he will make it.

Mr. Caldwell: I agree that certainly you would like to see viability, but as you pointed out, their root problem is low commodity prices. If someone goes in with a proposal today, at today's prices, I doubt very much if any bank or any lending

[Translation]

Cependant, dans votre mémoire, je constate que vous avez parlé des solutions superficielles proposées par ce gouvernement et d'autres depuis le 4 septembre, avec le moratoire, et, peut-être, la diminution des taux d'intérêt. Vous les qualifiez de solutions superficielles. Selon vous, qu'aurions-nous dû faire pendant cette période? Si vous parlez de ces solutions superficielles, fallait-il se contenter de laisser les agriculteurs faire faillite, sans se soucier d'eux? Je pense qu'en tant que gouvernement, nous étions dans l'obligation d'essayer de faire quelque chose pour eux.

M. Droppo: Oui, certainement. Par exemple, je crois que le moratoire annoncé était à court terme et qu'il était utile. Il a rempli son objectif; il a permis d'examiner la situation. Nous ne sommes pas contre, soyez-en assurés. Mais nous avons proposé des recommandations précises et recommandé une aide, une aide plus spécifique. Nous sommes convaincus que les agriculteurs ont besoin de plus que d'une aide financière. Nous pensons que les programmes que nous avons mentionnés ici sont tout aussi importants. Peut-être qu'à plus long terme ils sont sûrement plus importants que tout l'argent dépensé pour que les agriculteurs participent au processus de planification.

Bill Schleihaufer, qui est ici, fait partie de la Commission d'étude de *Grey-Bruce*, et il entend certains cas où, littéralement, des agriculteurs ne savent pas combien de veaux ils avaient l'année précédente. Alors comment pourront-ils réussir? Ce n'est pas facile d'être exploitant agricole de nos jours, et dans nos recommandations nous proposons des initiatives larges afin qu'outre l'argent on envisage une certaine responsabilité de la part de l'agriculteur qui doit aussi jouer un rôle, afin de ne pas se contenter de toucher des billets.

M. Caldwell: Il s'agit également d'une question de viabilité. Tout au long de votre mémoire, vous signalez que nous devons prêter de l'argent à des agriculteurs viables. Je suis parfaitement d'accord, mais je crois que, lorsque quelqu'un emprunte, il y a toujours certains risques. Il serait bien facile de prêter de l'argent aux agriculteurs viables. Je pense particulièrement aux nouveaux agriculteurs... vous signalez que ces derniers doivent prouver presque dès le point de départ qu'ils seront viables. Je crois que les banques doivent accepter également une partie des risques.

M. Droppo: Monsieur Caldwell, je crois que les pertes essuyées par les banques indiquent bien qu'elles prennent certains risques. Comme je l'ai signalé, ces entreprises doivent devenir viables un jour. Nous reconnaissons qu'il y aura des périodes difficiles, et il est fort possible qu'en ce moment ces entreprises ne soient pas viables. Mais il doit tout de même y avoir un programme établi; cependant, comme tout le monde le sait, l'homme propose et Dieu dispose. L'agriculteur doit savoir ce qu'il a l'intention de faire et entrevoir une perspective de réussite.

M. Caldwell: Je reconnais qu'il serait pratique que ces entreprises soient viables, mais, comme vous l'avez signalé, le problème fondamental est le faible prix des produits agricoles. Compte tenu des prix qui ont cours actuellement, je doute fort

[Texte]

institution would find that too many of them are going to be very viable. Does that mean that the banks and the FCC and other lending institutions would simply hold off and not lend out money unless there is a concrete proposal that the person could make money?

Mr. Droppo: We have found, as we say in our brief, that it is principally the beginning farmers who are having the trouble of proving they have a track record, because they do not have a track record. By definition they do not have it. We see that as a specific and a targeted area where assistance could well be required.

Mr. Caldwell: I think certainly all sectors can be blamed for the state agriculture is in today, including government, but I do not think you people can also get off the hook by going through your litany or your lists of experts you have now hired. I know many of those people and they are certainly good people. I think the banking institution also has to take some of the blame for what has happened over the past, for the position some of these farmers find themselves in today.

Mr. McRorie: Mr. Chairman, I accept that, and I think when the day comes that we are all replaced by machines perhaps we will not make mistakes. But we do make mistakes. We try not to make the same mistake twice. We are working, I think, from the best of resolve. We are attempting to try to make sure that operation is a viable operation in the longer sense of the word. It really does not make much sense to advance funds to a farmer if he cannot show the basis on which those funds are going to be repaid. We try to avoid that sort of situation.

Again, you have to be very cautious, I suppose, of the stage of the cycle and so forth. There may well be instances when it makes sense to advance funds to a farmer, say in a hog operation, when the cycle is at a low point, recognizing that at the recovery stage of the cycle he is probably going to be in a position to pay that loan off in fairly good style. It is a judgment call and it is not easy, but we are trying to work from that direction of looking at its longer run potential, the amount of money involved, and the repayment capacity during that period.

Mr. Caldwell: Let me put it to you this way. I have one final question, Mr. Chairman, because I know many people want to ask questions. Have you people become a little gun-shy about lending to farmers, or have you reassessed your position; and how keen are you to lend to farmers today, even for a hog operation? What is your position on that?

Mr. McRorie: If I can speak again, and perhaps my panel members will join me. Our farm loans, there is no shortage of funds available for farmers. The only change, if you like, in our lending policy in the last year or two is we are becoming somewhat tougher in respect to the financial reporting, the

[Traduction]

qu'une banque ou une institution de crédit accepterait la majorité des propositions qui leur sont présentées comme étant viables. Est-ce que cela veut dire que les banques et la SCA ainsi que les autres institutions de crédit refuseraient simplement de prêter de l'argent à moins qu'on puisse leur présenter une proposition concrète leur démontrant que l'agriculteur pourra réaliser des profits?

M. Droppo: Comme nous le signalons dans notre mémoire, nous avons découvert que ce sont principalement les nouveaux agriculteurs qui ont de la difficulté à prouver qu'ils peuvent mener à bien leur projet parce qu'ils n'ont pas d'antécédents vraiment sur lesquels se fonder. À notre avis, on pourrait mettre sur pied des programmes d'aide pour ces nouveaux agriculteurs.

M. Caldwell: Je suis d'avis que l'on peut tenir tous les secteurs, y compris le gouvernement, responsables de la situation qui règne actuellement dans le secteur de l'agriculture, mais je ne crois pas que vous puissiez vous en tirer en nous présentant une longue liste des experts que vous avez embauchés. Je connais nombre de ces experts et je suis convaincu qu'ils sont compétents. Je crois que l'institution bancaire doit également accepter une partie du blâme pour ce qui est arrivé par le passé, pour la situation dans laquelle se retrouvent certains de ces agriculteurs aujourd'hui.

M. McRorie: Je le reconnais, monsieur le président; je crois que, lorsque nous serons tous remplacés par des machines, nous ne ferons plus d'erreurs. Mais pour l'instant, nous faisons encore des erreurs. Nous essayons de ne pas les répéter. Je crois que nous avons les meilleures intentions du monde. Nous essayons de nous assurer que ces exploitations seront viables. Il n'est pas vraiment logique de prêter de l'argent à un agriculteur s'il ne peut pas nous indiquer comment il remboursera cette aide financière. Nous essayons d'éviter ce type de situations.

Encore une fois, il faut être prudent et tenir compte du cycle qui se présente. Il pourrait parfois être normal de prêter de l'argent à un agriculteur, par exemple celui qui a un élevage de porcs, lorsque le cycle se trouve à son niveau le plus bas parce qu'on sait que, lorsque le cycle atteindra son niveau le plus haut, il serait probablement en mesure de rembourser ce prêt. C'est une question de jugement et il est difficile de prendre une décision; nous tâchons d'évaluer une proposition en fonction des perspectives à long terme, du montant d'argent impliqué, et de la mesure dans laquelle l'emprunteur pourra rembourser.

M. Caldwell: J'aimerais exprimer mon commentaire d'une autre façon. Monsieur le président, ce sera ma dernière question parce que je sais que certains de mes collègues attendent leur tour. Hésitez-vous maintenant à prêter de l'argent aux agriculteurs ou avez-vous réévalué votre position à cet égard; pouvez-vous me dire si vous êtes vraiment disposés à prêter aux agriculteurs même à ceux qui ont un élevage de porcs?

M. McRorie: J'aimerais répondre à cette question et j'inviterai mes collègues à y répondre également. Nous pouvons offrir des prêts aux agriculteurs. La seule façon dont les choses ont changé est que, au cours des deux dernières années, nous avons établi des critères plus stricts à l'égard de la

[Text]

financial management side of the operation. We expect to see reasonably detailed farm records maintained. We expect to see plans developed, and we expect to see these plans monitored during the year. We think it is just a good sound management approach that is in the interest of the farmer as well as the lender. So other than that there is no shortage of funds. Our loans, in fact, are . . . To the extent that they flatten out from time to time is usually a reflection of the farmer's self-rationing, if you like, rather than any attempt on our behalf to ration funds.

• 1020

Mr. Caldwell: There has been a saying in the past that lending institutions lend money to farmers if they can prove they do not need it.

Mr. McRorie: I think that certainly has been the situation at one time in the past, and I am just afraid that as we get more and more mandatory or compulsory type of legislation coming in, such as Bill No. 1 in Saskatchewan and proposed legislation in Manitoba, the banks will again move into that area of lending. I do not think that is really what is needed for the industry.

The Chairman: Thank you. Mr. Baskier.

Mr. Baskier: If I might pick up on that last comment, the reference to only lending money to people who do not need it. You know, if we stop and reflect on the agriculture industry, especially the deplorable state of farm accounting within the agriculture sector, the fact that probably 95% or more farmers in Canada account only on the cash basis, which is absolutely meaningless in terms of really exploring the income earning capacity of that asset.

Fundamentally, what I am saying is that as long as that situation exists, the best financial information any lender has is a market value balance sheet. This is what I own and this is what I owe. So if the thing is lucrative enough, then it attracts a loan. That, I think, is one of the issues hurting agriculture and one that has to be addressed; it is to do something about improving the financial management side of the industry.

The publication *Economic Trends* that you handed to me as part of the brief, when we were doing the research of that particular publication, it was a little astounding to discover that real net farm income started on a major decline in 1976. But because of the cash basis of information, Canadian agriculture—the majority of us, bankers and farmers—was almost oblivious to it until we got into the 1980s.

The Chairman: Thank you. Perhaps I could put a supplementary question to Mr. McRorie on the question raised by Mr. Caldwell with reference to mistakes. I have many constituents who state that the banks made mistakes in some

[Translation]

communication de l'information financière et de la gestion financière de l'exploitation. Nous nous attendons à ce que l'agriculteur tienne des livres bien détaillés. Nous nous attendons à ce qu'on nous présente des programmes que nous surveillerons au cours de l'année. Je crois que c'est la façon logique de procéder pour un bon gestionnaire et cette méthode est à l'avantage de l'agriculteur et du prêteur. C'est la seule modification qu'il y a eue et nous disposons de suffisamment d'argent pour offrir des prêts aux agriculteurs. De fait, nos prêts sont . . . Dans un certain sens, c'est l'agriculteur qui dicte la fluctuation qui existe à l'égard des prêts; nous n'essayons pas de limiter le montant de ces prêts ou le nombre de prêts que nous accordons; cette décision revient plutôt à l'agriculteur.

M. Caldwell: Par le passé d'aucuns ont soutenu que les institutions de crédit ne prêtaient de l'argent qu'aux agriculteurs qui pouvaient prouver qu'ils n'en avaient pas besoin.

M. McRorie: Je crois que cela était vrai à un moment donné, et je crains que plus nous aurons de lois ou de mesures contraignantes touchant ce secteur, comme le projet de loi numéro 1 en Saskatchewan et le projet de loi proposé au Manitoba, et plus les banques reviendront à cette pratique. Je ne crois pas que cela soit vraiment dans l'intérêt de l'agriculteur.

Le président: Merci. Monsieur Baskier.

M. Baskier: J'aimerais revenir sur cette remarque, les prêts aux gens qui n'en n'ont pas besoin. Si l'on se penche sur l'industrie agricole, particulièrement l'état déplorable de la comptabilité agricole, on se rendra compte que probablement 95 p. 100 ou plus des agriculteurs au Canada ne pratiquent que la comptabilité de caisse, ce qui ne sert absolument pas à déterminer vraiment le potentiel de l'exploitation agricole.

Fondamentalement, je dis simplement que tant que cette situation existera, le meilleur renseignement financier dont dispose un prêteur est un bilan établi en fonction de la valeur commerciale. L'agriculteur dit voici ce que je possède et ce que je dois. Si l'entreprise est rentable, l'agriculteur pourra obtenir un prêt. Je crois que c'est là un des problèmes qui nuit à l'industrie agricole et il faut absolument s'occuper de cette question; il faut améliorer la gestion financière de l'industrie.

Vous m'avez remis avec votre mémoire un document intitulé: *Orientation économique*; nous avons été surpris de constater lorsque nous avons consulté ce document qu'on a commencé à enregistrer une baisse importante du revenu agricole net en 1976. Le secteur agricole canadien, et la majorité d'entre nous, banquiers et agriculteurs, n'en avons pris conscience qu'au début des années 80; cela s'explique peut-être par le fait justement que nous ne disposons que d'une comptabilité de caisse.

Le président: Merci. J'aimerais poser une question supplémentaire à M. McRorie en ce qui a trait au point signalé par M. Caldwell lorsqu'il parlait des erreurs. Nombre de mes commettants soutiennent que les banques ont trop prêté à

[Texte]

of their offshore lending operations and now they are trying to recover those losses at the expense of the Canadian farmer. Could you respond to that?

Mr. McRorie: I do not believe that, quite frankly. I monitor very closely the rates of interest charged to the farmer as compared to the independent business as compared to the commercial operations. Basically speaking, taking the size of the loan, the degree of administration and the degree of risk, these rates are very much in line. So, in fact, the rates accorded to farmers are very, very similar to rates charged to independent businessmen of similar size, risk and degree of administration and so forth. There is certainly no attempt to provide a higher level of funding cost to the farmer. If anything, it usually swings in the other direction.

I would say, as a group, farmers probably get a better rate than say do equivalent-sized independent business operations, but the intent is to provide funds at a similar cost, given the risk, the size of the loan and the degree of administration.

The Chairman: You are saying then that Canadian farmers are in no way the victim of difficulties in which Canadian banks finds themselves in other nations, Central America, South America, as the case may be.

Mr. McRorie: No, I would say they are not.

The Chairman: Mr. Droppo.

Mr. Droppo: If I might supplement that, I think the actual losses on domestic loans versus international loans in the industry will prove that assumption incorrect. In fact, it will prove it incorrect.

The Chairman: Is it greater at the domestic level?

Mr. Droppo: Yes, about the same, really, and the write-offs. Further to that, something a lot of domestic people lose sight of, it is very easy to say you should not have made that loan to the lesser-developed country, but a great deal of trade emanated from those loans. We tend to forget there were benefits. If those loans had not been made, there would have been less trade and fewer sales of Canadian products to those countries.

The Chairman: Thank you. Mr. Blais.

Mr. Blais: Yes. Thank you, Mr. Chairman. I notice that on the witness list it is written that Mr. Baskier is the Chairman of the CBA Agricultural Standing Committee.

Dans la nouvelle perspective, je me demande s'il ne serait pas préférable qu'éventuellement, ce soit les députés qui comparaissent devant votre comité permanent pour se faire entendre. Le gouvernement manifeste depuis quelques mois une volonté claire, nette et précise de redonner au secteur privé une plus large part de marché, de façon générale, et également une plus large part de responsabilité.

[Traduction]

l'étranger et qu'elles essaient maintenant de récupérer ces pertes sur le dos des agriculteurs canadiens. Qu'en pensez-vous?

M. McRorie: Franchement, je ne crois pas du tout que ce soit vrai. Je surveille de très près les taux d'intérêt que l'on fait payer aux agriculteurs; je compare ce taux à celui qu'on fait payer aux entreprises indépendantes et au commerce. Fondamentalement, compte tenu de l'importance du prêt, de l'administration et du risque afférent, ces taux sont parfaitement raisonnables. Ainsi, de fait, les taux que l'on fait payer aux agriculteurs sont semblables à ceux pratiqués à l'égard des entreprises à risque et tâche administrative égaux. On ne cherche certainement pas à faire payer un taux d'intérêt plus élevé à l'agriculteur. De fait, c'est plutôt le contraire.

A mon avis, dans l'ensemble, les agriculteurs paient un meilleur taux que les petites entreprises indépendantes de même taille; nous essayons, compte tenu des risques, de l'importance du prêt et de l'administration afférente, de prêter des fonds à un coût semblable.

Le président: Vous soutenez donc que les agriculteurs canadiens ne sont pas du tout les victimes des problèmes qu'éprouvent actuellement les banques canadiennes à l'étranger, en Amérique centrale, en Amérique du sud ou peu importe.

M. McRorie: C'est exact.

Le président: Monsieur Droppo.

M. Droppo: J'aimerais ajouter un bref commentaire à cet égard. Je crois que les pertes réelles associées aux prêts accordés aux Canadiens par rapport aux prêts accordés à l'étranger démontrent que cette supposition n'est pas fondée; de fait, j'en suis convaincu.

Le président: Ces pertes sont plus importantes pour les prêts accordés au pays?

M. Droppo: Je crois que ces pertes s'équivalent, ainsi que les rations de prêt. De plus, nombre de Canadiens oublient un facteur très important; évidemment il est facile de dire qu'il n'aurait pas fallu accorder ces prêts aux pays en voie de développement, mais il ne faut pas oublier que des échanges commerciaux importants découlent de ces prêts. Nous avons tendance à oublier les avantages. Si ces prêts n'avaient pas été accordés, il y aurait eu moins de commerce et moins de vente de produits canadiens à ces pays.

Le président: Merci. Monsieur Blais.

M. Blais: Merci monsieur le président. J'ai noté qu'on dit sur la liste des témoins que M. Baskier est le président du Comité permanent de l'agriculture de l'ABC.

I wonder if it would not be better eventually if Members of Parliament were to appear before your Standing Committee to air their grievances. In the last few months, the government has shown a clear-cut and specific will to give back to the private sector a greater share of the market and, generally speaking, a greater share of the responsibility.

[Text]

[Translation]

• 1025

Assumer une responsabilité ne veut pas simplement dire toujours faire des affaires en toute sécurité. Nous savons que le secteur des banques au Canada administre des actifs très importants—des milliards et des milliards de dollars; cela a un impact quotidien sur l'ensemble des citoyens canadiens, y compris les producteurs agricoles. Je sais que vous n'avez pas été gâtés dans ce sens-là dans le passé avec les gouvernements précédents, mais on a habitué le milieu des affaires à toujours compter sur le fait que l'État providence, que le gouvernement serait toujours là pour intervenir, à n'importe quel moment.

Il est important que le milieu des affaires et particulièrement les banquiers sachent que ce tournant que nous avons amorcé le 4 septembre dernier implique que tous les citoyens canadiens doivent prendre chacun leur part de la responsabilité collective au niveau du développement.

Je suis un peu étonné qu'alors que le milieu des affaires, y compris les banques, souhaite que le gouvernement se retire un peu, enlève ses pattes de partout, vous disiez dans votre mémoire à plusieurs reprises, particulièrement lorsque vous parlez des nouveaux agriculteurs, que nous devons encore songer à des programmes d'aide gouvernementale visant des objectifs précis, dans des situations particulières. C'est très large, très vaste, imprécis même. Vous parlez d'objectifs précis, mais vous n'en mentionnez aucun, ni aucune façon particulière d'intervenir.

Monsieur le président, je pense qu'il faudrait que, de votre côté, vous soyez en mesure de nous dire dans quels secteurs précis nous pourrions intervenir, particulièrement auprès des jeunes agriculteurs. Mon collègue, M. Caldwell, disait tout à l'heure qu'effectivement, le gouvernement a adopté un certain nombre de politiques depuis le début. Cela ne semble pas soulever un enthousiasme effréné de votre part, particulièrement pour ce qui est des mesures financières. Mais n'oubliez pas qu'il est nécessaire que vous aussi, vous preniez votre part de responsabilité. Votre critique semble assez sévère quant aux possibilités d'intervenir dans le secteur des *agribonds*, par exemple. Quels sont, pour vous, les secteurs dans lesquels nous pourrions intervenir? De quelle façon pourrions-nous intervenir, avec regret peut-être, dans le secteur du financement agricole, de façon à stimuler les programmes qui existent déjà, sans continuer à exercer une pression constante sur le taux d'intérêt, sur le taux d'inflation?

Nous avons parlé d'*agribonds*, et tout cela est encore à l'étude. Ce que nous visons, c'est de permettre à des producteurs agricoles d'avoir accès à du financement, à des taux relativement bas, sans pour autant concurrencer de façon déloyale ou sauvage les banques. Nous voulons aller chercher des sommes d'argent qui ne sont pas actuellement disponibles sur le marché comme tel, mais qui puissent permettre à nos producteurs agricoles de se sortir la tête de l'eau, d'éviter l'étouffement auquel ils font face régulièrement, particulièrement le tiers des producteurs agricoles qui ont des dettes plus élevées que la normale.

Assuming responsibility does not simply mean that one can always do business in all security. We know that the banking sector in Canada manages very important assets: billions upon billions of dollars; that has a daily impact on all Canadian citizens as well as on agricultural producers. I know that you were not spoiled in that area in the past with preceding governments, but the business world was brought to rely on the fact that a providential government would always be there to intervene whenever needed.

It is important that the business world and, more particularly, bankers realize that the new orientation we got into last September 4 means that all Canadian citizens must shoulder their share of collective responsibility in the development area.

I am a bit astonished to see that while the business world, banks included, wish that the government get out of things a bit, get its fingers out of pies and so forth, that you say in your brief, several times, particularly when you talk about the new farmers, that we should still think about government aid programs for specific objectives in particular circumstances. It is very broad, quite vast and even vague. You talk about specific objectives, but you do not mention any nor any particular way we should intervene.

Mr. Chairman, I think your side should find it possible to tell us in what specific sectors we could intervene, especially with young farmers. My colleague, Mr. Caldwell, was saying before that in effect the government has elaborated a certain number of policies since the beginning. It does not seem to have you jumping for joy, especially as concerns the financial measures. But do not forget that it is necessary that you should also shoulder your share of responsibility. Your criticism seems rather severe concerning possibilities of intervention in the *agribond* sector, for example. In your opinion, which are the areas where we could intervene? How could we intervene, albeit grudgingly perhaps, in the sector of the farm financing so as to stimulate those programs which already exist without putting constant pressure on the interest rate or on the inflation rate?

We talked about *agribond* and all that is still under consideration. What we are looking for is to allow farm producers to have access to financing at relatively low rates without, for all that, entering into unfair or inequitable competition with the banks. We want to go and get those sums of money which are not presently available in the market as such but which could allow our farm producers to keep their heads above water and avoid the slow strangulation they must face regularly, particularly the one-third of agricultural producers whose debtload is higher than the average.

[Texte]

[Traduction]

• 1030

J'aimerais savoir quelles sont les mesures que vous entendez prendre vous-mêmes pour nous aider à corriger cette situation, compte tenu du déficit épouvantable que nous a laissé l'administration précédente.

Mr. Baskier: Mr. Chairman, it is a fairly extensive question. I will try to cover the ground to the extent that I am capable.

I think a little history is fairly relevant in this particular case. I would go back to the 1945 or 1946 establishment of the Farm Improvement Loans Act. If you go through that era of the debt adjustment legislation, the moratorium legislation that took place across the country during the Depression era, the banks, like the insurance companies, like the trust companies, were scared off and simply not doing the job for the retooling that was necessary after the war. The Farm Improvement Loans Act was passed in 1945 or 1946, and it became a tremendous vehicle. Billions of dollars have been advanced to Canadian agriculture under the FILA.

In 1967, when the Bank Act amendments took place and interest rates were freed up to reflect the market rather than simply an established fixed rate that was established by government from time to time, as was the case under the Farm Improvement Loans Act, direct lending to Canadian agriculture started to take place. That is when the flow of funds substantially changed by the Canadian banking industry into agriculture. I think the statistics will bear that out.

The fact of life today is that something like 5% of the loans granted by Canadian banks are under the protection and guarantee of the Farm Improvement Loans Act. So in fact the banking community was prepared to assume the risk and to move without the benefit of government guarantee.

Let me refer then also to the beginning of the Farm Credit Corporation, as they took over from the Canadian Farm Loan Board. They were the only source, fundamentally, of long-term credit to Canadian agriculture outside of what was being provided by private citizens. The CFLB basically, because of the regulation that it was operating under, became redundant, in that the amount of money it had available, the conditions it loaned under, were simply not logically applicable to the agriculture of that day. The Farm Credit Corporation was developed and did a tremendous job in the early days of its establishment. It was fully recognized by Canadian agriculture as the source of long-term finance for Canadian agriculture.

About 1977 or 1978, they ran into budgetary problems. They could not supply the demand. I think the record again will bear that out. This was the time when to meet the demands of our customers, knocking on our doors day by day, the Canadian banking industry moved into long-term finance. We had to find a way of raising the capital necessary to meet

I would like to know what you intend to do to help us correct that situation, given the incredible deficit that the previous government passed on to us.

M. Baskier: Monsieur le président, c'est une question très complexe. J'essaierai d'y répondre de mon mieux.

Je crois qu'il serait opportun de faire un bref historique de la situation. Il me faut remonter en 1945 ou 1946, époque à laquelle on a adopté la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles. Si vous regardez ce qui s'est produit lorsqu'on a présenté des lois sur le rajustement de la dette, le moratoire qu'on avait décrété dans le pays tout entier pendant la Dépression, vous constaterez que les banques, les compagnies d'assurance, les compagnies de fiducie, ont été découragées et c'est pourquoi elles n'ont pas fait ce qu'il fallait pour relancer l'économie après la guerre. La Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles a été adoptée en 1945 ou en 1946 et s'est avérée un outil formidable. Des milliards de dollars ont été injectés dans le secteur agricole canadien dans le cadre de cette loi.

En 1967, lorsqu'on a amendé la Loi sur les banques, et que les taux d'intérêt ont été libérés de façon à fluctuer, au lieu d'être fixés de temps à autre par le gouvernement, comme c'était le cas de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles, les banques ont commencé à prêter directement de l'argent au secteur agricole canadien. C'est à ce moment-là que les crédits consentis par le secteur bancaire canadien ont commencé à augmenter. Je crois d'ailleurs que les statistiques le démontrent.

Aujourd'hui, environ 5 p. 100 des prêts accordés par les banques canadiennes sont protégés et garantis aux termes de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles. De fait, le secteur bancaire était disposé à assumer une partie des risques et a accordé des prêts même sans recevoir une garantie du gouvernement.

J'aimerais maintenant vous dire quelques mots sur la Société du Crédit agricole à ses premiers temps, à la période où elle a remplacé la Commission du prêt agricole canadien. Il s'agissait fondamentalement de la seule source de crédit à long terme pour le secteur agricole canadien outre le financement accordé par les particuliers. Fondamentalement, la CPAC, en raison du règlement qui en régissait l'administration, est devenue inutile; en effet, les ressources financières dont elle disposait, les modalités dont étaient assortis les prêts qu'elle accordait n'étaient vraiment plus adaptées à l'agriculture moderne. La Société du Crédit agricole a été mise sur pied et a vraiment fait un travail remarquable à ses débuts. Le secteur agricole canadien y voyait la source de financement à long terme de l'agriculture au Canada.

En 1977 ou 1978, la SCA a éprouvé des problèmes budgétaires. Elle ne suffisait plus à la demande. Je crois encore une fois que les statistiques pourront le démontrer. C'est à cette époque, alors que nous croulions sous l'avalanche de demandes de la part de nos clients, que le secteur bancaire canadien a commencé à offrir un financement à long terme. Il nous a fallu

[Text]

that demand. The unfortunate thing was at that point the Farm Credit Corporation had pegged rates. You in Parliament had the authority to establish what that rate was, and it was not necessarily reflective of the marketplace. We could not borrow and place funds at the same level as the Farm Credit Corporation could. In other words, it became unfair competition. They were lending at rates considerably below the market. We had to offer supplementary loans, if you like, to those people whom FCC could not deal with or who did not want to deal with FCC, and our rates were higher.

Eventually, as you know, the FCC went through some amendments and eventually they ended up in the marketplace. Today their rates reflect, fundamentally, the cost of raising funds in the marketplace. So basically we are somewhat in the same ball park rate-wise.

I would refer to the small business bond and SBDB programs that were introduced over the course of the last number of years. I think there has been a tremendous response by the Canadian banking industry in co-operating with government in making those programs available to Canadian farmers. I am not sure of the figure outstanding under the small business bond in Canadian agriculture, but it is a substantial figure today.

Mr. Droppo: It is \$3 billion in total. That is total SBDBs.

Mr. Baskier: Let me go on to talk about the agri-bond issue, if I may. I do not think you are hearing from us a suggestion that agri-bonds in a sense are some evil thing government is perpetrating on us poor banks and we cannot tolerate that.

• 1035

I think what we are saying is that, in fact, there is \$20 billion of credit outstanding to Canadian agriculture today. When you start talking about making funds available at rates considerably below market, you, who were setting the rules of agri-bonds, must make the decision where you start and where you stop. Is everyone going to be eligible? Are we going to turn the whole \$20 billion over into a new low interest rate vehicle? What is going to be the restriction on an individual? Those individuals who have \$2 million and \$3 million and \$4 million of credit lying out there, are we going to let them borrow the full amount on agri-bonds or are we going to target it down to some particular group? Are we going to aim it very specifically at some group that we want to make some policy adjustment for?

Our contention is that if in fact you make it unlimited, if everyone is eligible to whatever amount they wish to borrow, then in fact we are going to offset the whole economic balance.

[Translation]

trouver un moyen d'obtenir le capital nécessaire pour répondre à la demande. Malheureusement à ce moment-là la Société du Crédit agricole avait des taux fixes. C'étaient vous, au Parlement, qui établissiez les taux; ces taux cependant ne reflétaient pas nécessairement le marché. Nous ne pouvions pas emprunter et investir ces ressources au même niveau que pouvait le faire la Société du Crédit agricole. En d'autres mots, il y avait concurrence déloyale. Ils prêtaient à des taux qui étaient considérablement plus faibles que le marché. Nous devions offrir des prêts supplémentaires, si je puis m'exprimer ainsi, à ceux que la SCA ne pouvait pas aider ou qui ne désiraient pas faire affaires avec elle, et nos taux étaient plus élevés.

Comme vous le savez, éventuellement, la SCA a connu certaines modifications et a fini par faire partie du marché. Aujourd'hui ses taux reflètent, fondamentalement, les coûts afférents à la mobilisation de capitaux sur le marché. Ainsi, fondamentalement, pour ce qui est des taux, nos deux services se valent.

J'aimerais maintenant dire quelques mots sur les programmes des obligations pour la petite entreprises et les obligations pour l'expansion de la petite entreprise que l'on a adoptés au cours des dernières années. Je crois que le secteur bancaire canadien a vraiment relevé le défi et collaboré avec le gouvernement; ainsi on a pu offrir ces programmes aux agriculteurs canadiens. Je ne sais pas vraiment à combien s'élèvent les prêts en cours aux termes du Programme d'obligations pour la petite entreprise, dans le secteur agricole, mais je crois qu'il s'agit d'un montant important.

M. Droppo: Le montant total des obligations pour l'expansion de la petite entreprise s'élève à 3 milliards de dollars.

M. Baskier: J'aimerais maintenant, si vous me permettez, dire quelques mots des obligations agricoles. Nous ne vous disons certainement pas que les obligations agricoles sont un instrument diabolique qu'utilise le gouvernement du Canada pour nuire aux pauvres petites banques et que nous pouvons vraiment pas accepter une telle mesure.

Nous disons simplement, de fait, qu'il existe actuellement dans le secteur agricole canadien 20 milliards de dollars en prêts non remboursés. Lorsque vous envisagez d'offrir des prêts à des taux considérablement inférieurs à ceux du marché, vous qui établissez les modalités du régime d'obligations agricoles, devez décider des limites à établir. Est-ce que tout le monde sera admissible au programme? Est-ce que ce montant de 20 milliards de dollars va être reconverti tout simplement en un nouveau programme de prêts à faible intérêt? Quels critères allez-vous prévoir? Les exploitants qui ont déjà reçu 2, 3 ou même 4 millions de dollars en prêts pourront-ils emprunter tout cet argent sous forme d'obligations agricoles ou allons-nous offrir ce programme à un groupe bien précis? Ce programme sera-t-il destiné à un groupe précis auquel nous voulons appliquer des mesures spéciales?

D'après nous, si vous laissez tout le monde participer à ce programme et emprunter n'importe quel montant, nous allons défaire l'équilibre économique. Vous pouvez donc en conclure

[Texte]

You can project on from that, that if Canadian farmers are able to borrow \$20 billion at rates 3% or 4% or 5% below the market rate because of an agri-bond program, I am sure every one of us who has a house mortgage will want the same thing applied in the residential area, and so will the small businessman and so on. I think that whole thing has to be focused and that is what we are trying to do. When you talk about agri-bonds, we say that we should talk about a target and that is why we relate this to the beginning farmer area. This is a group that has very little equity. We believe, if there is a concession being made, it should be aimed very specifically at this group as they meet some fundamental objective—to get started farming. At the conclusion of those objectives, they should in fact be weaned off, and that subsidy should then go to the next group of beginning farmers coming in; it should not be continued for their full lifetime. As long as those low rate funds are made available on an almost unlimited basis, it starts to reflect in some of the things that have happened in farm land values.

I could refer you again to *Economic Trends*. One of the pieces of information in there is that, during the period between 1973 and 1983, the capital accumulation in Canadian agriculture—just from capital gain or from capital appreciation, nothing to do with the earnings of the business—amounted to 65% of the capital in Canadian agriculture. Eighty-five billion dollars on the balance sheet appeared just from revaluing of capital. Dollars chasing that kind of inflation—and I do not think I have to suggest to you some of the causes of inflation—I think were a large part of the problem we are in today.

Well, you asked me what we as a group of banks are going to do with it. I think one of the fundamentals of credit is that we constantly have to deal with each case on its own merits; that each case has to have that sense of viability. If that viability is not there, I do not think it would be prudent of us to lend shareholders' and depositors' dollars into that marketplace. There has to be some sense of long-term viability.

Now, let me close by saying that all the banks that are operating in rural communities across Canada, are only going to be as viable as that community is viable, so we have very much a vested interest in trying to maintain a high degree of economic viability in those communities. I can assure you we are going to make every effort we can to keep as many viable farms alive as possible, because without that we do not have a business involvement in that community.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: I have two points that I would like to touch on. Mr. Chairman, with our guests' indulgence, I might have to

[Traduction]

que si les agriculteurs canadiens peuvent emprunter 20 milliards de dollars à un taux inférieur de 3, 4 ou 5 p. 100 au taux du marché dans le cadre d'un programme d'obligations agricoles, je suis convaincu que tous ceux d'entre eux qui ont une hypothèque voudront que l'on adopte un programme semblable pour le secteur du logement, et il en va de même pour ceux qui ont une petite entreprise ou un commerce. Je crois qu'il faut établir des objectifs et des critères bien précis. Lorsque vous parlez d'obligations agricoles, nous sommes d'avis qu'il faut établir des cibles; c'est pourquoi nous croyons que ces programmes devraient être destinés aux nouveaux agriculteurs. C'est un groupe qui a très peu de capitaux propres. À notre avis, si on prévoit un traitement préférentiel quelconque il devrait être offert à ce groupe précis qui respecte des critères bien déterminés; ces exploitants veulent lancer une entreprise. Lorsqu'ils auront atteint les objectifs visés, on pourrait progressivement leur appliquer le même traitement qu'aux autres; à ce moment-là, cette subvention spéciale serait accordée au nouveau groupe de nouveaux agriculteurs. Les nouveaux agriculteurs ne devraient pas bénéficier de cette subvention durant leur vie entière. Si ces prêts bonifiés sont offerts à presque tout le monde, on gonfle artificiellement le prix des terres arables.

Encore une fois, vous pouvez vous rapporter à ce qui est présenté dans le document «Orientation économique»; en effet, on y précise qu'entre 1973 et 1983, l'accumulation de capital dans le secteur agricole canadien, provenant de la hausse de la terre, indépendamment des revenus de l'entreprise—représentait 65 p. 100. La seule appréciation du capital a ajouté 85 milliards de dollars à l'actif du secteur. Je n'ai pas besoin de vous donner un cours sur l'inflation pour vous faire comprendre pourquoi je crois qu'une bonne partie des problèmes que nous éprouvons aujourd'hui sont dus au fait que les montants dont nous parlons ne reflètent pas la valeur réelle des exploitations.

Vous m'avez demandé ce que nous avons l'intention de faire, à titre de banquiers. Je crois qu'un des principes fondamentaux du système de crédit est que nous devons constamment traiter chaque cas en fonction de ses mérites; chaque entreprise proposée doit être viable. Si la proposition n'est pas viable, je ne crois qu'il serait prudent de prêter l'argent de nos actionnaires et de nos déposants dans de telles circonstances. Il faut tout de même qu'il y ait une certaine viabilité à long terme.

J'aimerais terminer en disant que toutes les banques qui offrent des services dans les collectivités rurales du Canada ne seront viables que dans la mesure où leur collectivité l'est également; nous avons donc bien avantage à assurer un degré élevé de viabilité économique dans ces collectivités. Je tiens à vous assurer que nous déploierons tous les efforts nécessaires afin d'assurer que le plus grand nombre d'exploitations agricoles possibles soient viables car sans cela nous ne participions pas vraiment à la collectivité.

Le président: Monsieur Belsher.

M. Belsher: J'aimerais aborder deux questions. Monsieur le président, il est possible que je sois forcé de m'absenter avant que nos invités n'aient terminé de répondre à ma question; il se

[Text]

leave before they get finished, and read part of the answer in the record. I have to be in the House at 11 a.m.

You touched upon the cycle. I wonder what your best guesstimates are as to where we are in the cycle—one of you can think of that.

More importantly, in that we have a member here who is part of the Grey-Bruce review board, could you possibly run through a typical example that has come up before you and how you have put it to bed, so to speak? I hope you have been able to arrive at a decision and can foresee that the individual will not have to come back to you next year or the year after; that with the experts that are around the table and the individual you are happening to deal with, it is not just something that next year will be back again before you.

• 1040

Could you take us through a typical example and also how you have adjudicated it and put it to bed and how many cases you have had to deal with? Are you up over 25, or is it still at 50, or is down only at 10?

Mr. W.F. Schleihau (Consultant, Canadian Bankers' Association): Up to this time we have heard 11 farm cases. At this point in time none has been finally put to bed. On seven of the cases the board has made proposals to the farmer and we are waiting for the farmer's acceptance of our proposals, at which time the proposal will then go forward to the main creditors of the farmer. Assuming they accept, hopefully we will have some agreements reached. At this point in time, as I said, we are simply waiting for the farmers to come back and agree with our proposals so they can go forward to the main creditors and hopefully resolve the situation there. None to this point in time have in fact been resolved. As I have said, we have heard 11. I understand from the chairman of the board that there are approximately 14 or 15 that we will be hearing over the next very few weeks. We are waiting for them to provide us with some necessary financial information, and as that comes forward they will be scheduled.

The Chairman: If I could interject, Mr. Belsher, Mr. Gary Gurbin, who of course is a colleague of ours, has been intimately involved in this program, and I anticipate that he himself will come before the committee at a later point, after the program has had some time to develop.

Mr. Belsher: Okay. To go back to the cycle we go through, I am not sure how many cycles you have been able to trace. Where do you think we are in our cycle now?

Mr. McRorie: Mr. Chairman, if I could respond to that in the time left to 11 a.m. . . .

The Chairman: That was well taken. We do not have that long.

Mr. McRorie: I really do not know where we stand in the cycle, quite frankly, and quite frankly, I do not know anybody who does; but I do know from past experience that when it looks darkest is usually the time when things turn around.

[Translation]

pourrait fort bien que je sois obligé de consulter le procès-verbal pour connaître toute la réponse. Je dois être à la Chambre à 11 heures.

Vous avez parlé de la nature cyclique de l'industrie. Pourriez-vous me dire à quel endroit nous nous trouvons dans ce cycle actuellement?

Puisque l'un d'entre nous fait partie du Comité d'étude *Grey-Bruce*, il serait tout particulièrement utile que vous nous donniez un exemple typique des questions qu'on vous a demandées de résoudre. J'espère que vous aurez été en mesure de prendre une décision et que le requérant n'aura pas besoin de venir vous présenter une demande chaque année; j'espère que grâce à tous les experts qui travaillent avec vous et grâce à la collaboration du requérant, ce dernier n'aura pas à faire appel à votre aide à nouveau l'année prochaine.

Pourriez-vous nous expliquer un cas typique et comment vous l'avez résolu? Et quels sont les chiffres: 25, 50, ou 10?

M. W.F. Schleihau (conseiller, Association des banquiers canadiens): Jusqu'à présent nous avons été saisis de 11 cas et aucun n'a encore été réglé. La Commission a soumis des propositions à 7 de ces agriculteurs; s'ils les acceptent, elles seront soumises à leurs principaux créanciers. Nous espérons donc pouvoir conclure des accords avec eux. Donc, pour le moment nous attendons qu'ils nous donnent leur accord pour pouvoir soumettre ces propositions aux créanciers et régler ces questions. Nous avons donc examiné 11 cas. D'après le président de la Commission, nous devons en examiner encore une quinzaine au cours des semaines à venir. Nous attendons d'obtenir une série de renseignements financiers qui nous sont indispensables.

Le président: Je me permets de vous interrompre M. Schleihau pour signaler au Comité que notre collègue M. Gary Gurbin, qui a coopéré à ce programme de très près, comparaitra sans doute devant le Comité à une date ultérieure, lorsque le programme aura eu le temps de faire ses preuves.

M. Belsher: Parfait. Pour en revenir à cette question de cycle, je ne sais pas combien il y en a eu à votre avis et à quel point du cycle nous nous trouvons actuellement?

M. McRorie: Monsieur le président, permettez que je réponde en peu de temps qui nous reste.

Le président: En effet, il ne nous reste pas beaucoup de temps.

M. McRorie: Je ne pense pas que quiconque puisse vous dire avec précision à quel point du cycle nous nous trouvons à l'heure actuelle. Ce que je sais, par contre, c'est que généralement la situation commence à se redresser justement au moment où tout va au plus mal.

[Texte]

You will recall that not many years ago, back in 1968-70, we faced a similar situation, certainly in western Canada. Studies were done at that time about how we could take a good part of our prairie agricultural land out of production permanently and thereby try to get supply back into balance with demand and so forth. It was a doom-and-gloom scenario all around, and you will recall how quickly that turned around. Within about a year and a half or two years the question was how we can grow enough food to feed the hungry world, that sort of thing. So I have been through this before, and I do not get unduly concerned with the fact that this is going to go on forever because it does not.

I think some very useful adjustments now are being made in the industry. The farmers are a very resilient sort of people—ask the machinery industry at this point in time. They quickly learn to tailor their expenditures, if you like, to their ability to handle them over a period of time. There has been a downward reduction in land values, bringing land prices back in line with commodity values. Interest rates have been reducing, which again tends to reduce the relative value of land in relation to commodity prices. So the gap is closing. There are adjustments being made.

I think there is still a lot of uncertainty; there is no question about it. The U.S. farm bill will have a major impact on Canadian agriculture, and we do not know the dimensions of that yet.

But really, when you look at it, with the supply of food we have on hand at any one point in time, the fact that we have some exceptionally good production performances world wide, all that can change in a relatively few months. So I think the concern I have is that we are being overly pessimistic very often, and I am afraid that in this industry an undue degree of pessimism can become a self-fulfilling prophecy.

So I think there is room for optimism from our own perspective. We know that it will turn around, and we are going to do everything we can to be there when it does turn around, and we are going to try to keep as many operations as we can intact during that period.

Believe me, if I knew when the cycle would turn around, I would be a lot happier fellow. I am sorry; I do not.

The Chairman: Mr. Foster.

Mr. Foster: Thank you very much, Mr. Chairman.

I agree with those who say that the main problem in agriculture is the market and the price farmers and producers are getting for their commodities. I am not hopeful that this government is going to resolve that immediately, and it seems to me we end up with one longer-term problem relating to finance, how we can have longer term stable interest instruments and mechanisms, and in the shorter run, how we can resolve the tremendous debt crisis which exists right now.

• 1045

[Traduction]

Ainsi en 1968-1970, la situation dans l'Ouest du pays ne différait guère de celle que nous connaissons actuellement. Des études avaient été faites pour voir dans quelle condition on pourrait abandonner de façon permanente l'exploitation d'une bonne partie de nos terres agricoles des Prairies afin de conformer l'offre à la demande. Alors que les choses allaient au plus mal, il y a eu un revirement soudain de la situation. A peine un an ou deux plus tard en effet, il s'agissait de savoir comment on pourrait produire suffisamment pour nourrir tous ceux qui avaient faim de par le monde. Ce n'est donc pas la première fois que cela arrive et je suis sûr que cette fois-ci encore les choses vont changer.

On procède à des changements très utiles dans l'agriculture en ce moment. Les agriculteurs ont d'énormes facultés d'adaptation, comme vous le dira n'importe quel représentant de machines agricoles. Aussi bien les agriculteurs apprennent à ajuster leurs dépenses à leurs moyens financiers. Les prix des terres agricoles ont baissé, rétablissant ainsi l'équilibre entre les prix des terres et les prix des denrées agricoles. Par ailleurs la baisse des taux d'intérêt tend elle aussi à faire pression sur le rapport entre la valeur des terres et le prix des denrées agricoles. La situation est donc en train d'évoluer.

Bien entendu la situation reste fort aléatoire. Le projet de loi agricole aux États-Unis aura d'importante répercussions sur notre agriculture; or nous n'en connaissons encore pas la teneur.

Mais la situation peut évoluer à tout moment compte tenu des stocks et des excellentes récoltes enregistrées un peu partout dans le monde. La situation pourrait donc changer très rapidement. Je trouve donc qu'on a tendance à être trop pessimiste dans les milieux agricoles, ce qui risque de se traduire dans les faits.

Je trouve qu'on a au contraire lieu d'être optimiste. La situation devrait se redresser et nous ferons de notre mieux pour permettre un nombre maximum d'exploitations de tenir le coup en attendant.

Je ne demanderais pas mieux que de pouvoir vous dire que la situation va se redresser à tel ou tel moment, mais malheureusement je n'en sais rien moi-même.

Le président: Monsieur Foster.

M. Foster: Merci, monsieur le président.

Comme tout le monde vient de l'expliquer, le gros problème des agriculteurs, c'est qu'ils n'obtiennent pas assez pour leurs produits. Je n'ai pas l'impression que le gouvernement pourra résoudre ce problème dans l'immédiat. Il s'agit à long terme d'assurer aux agriculteurs des prêts à taux d'intérêt plus ou moins stables et dans l'immédiat de trouver les moyens de les tirer des gros problèmes d'endettement auxquels ils se trouvent confrontés.

Je voudrais aborder ces deux problèmes avec vous. Il y a la question des prêts à long terme, des prêts à bon marché. Nous

I want to pursue these two problems with you. It seems to me the problem of relatively longer-term, relatively low-

[Text]

interest money—we would not have to go to agri-bonds if the small business development bond or the small business bond were functioning, because for the person who is not in a profit position, low-interest is available there. But farmers and producers I have talked to say, boy, unless you are almost a banker yourself or you are a hell of a good friend of a banker, there are just so many hoops to go through to put in place a small business bond or small business development bond that it is very hard actually to get one of these financial instruments.

I would be interested to know how complicated the procedure is and why more producers do not take advantage of these instruments. Also, I would be interested to know, relating to the small business bond, what the rate of interest is and what percentage of that total \$3 billion figure that you quoted is involved in agriculture financing and how big a tax expenditure is involved for the federal government with those outstanding instruments that are out there now in the marketplace.

Mr. Droppo: First on the complications of the small business development bond, I can address that with a certain amount of conviction. If you had occasion to look at the legislation that developed this bond—I was personally involved for two years with government officials trying to get it into some semblance of working order. It is complex. We had a lawyer who was specialized, shall we say, in this type of legislation, and his comment was—and he has even more grey hair than I have—that it was the most complex piece of legislation he had seen in his career.

If you start with legislation that is that complex, it is going to flow through, there is no question. And it has flown through, to a degree. The legislation, the laws of the land, had to be abided by to get this bond.

Mr. Foster: But usually the average farmer does not understand all that gobbledegook . . .

Mr. Droppo: I know.

Mr. Foster: —on those papers anyway. All he does is sign on the bottom. So once you have one, you must have one for each deal after that.

Mr. Droppo: This is one of the problems with legislated intervention. So often it brings on many problems along with its intervention. An agreement is required, a loan agreement, and then a lawyer is involved in it to draw it up. Each one has to be done individually. That is where the expense and the problem come in, because you have to abide by the legislation and the rules and regulations.

I wish you had seen that legislation the first time I saw it. There would not have been a fraction of the bonds that are out there now if it had gone in. But my point is that it stems from the legislation being complicated. It has to be involved and restrictive for it not to be abused.

The banks were used as a vehicle, nothing more than a pass-through vehicle, and they had to use their own tax position to relay this through. There was at least one bank—

[Translation]

n'aurions pas besoin de recourir à des agri-obligations si l'aide à la petite entreprise, sous forme d'obligations donnait les résultats escomptés. En effet, pour quelqu'un qui ne réalise pas de bénéfices, il existe des prêts dont l'intérêt est peu élevé. Toutefois, j'en ai parlé à des agriculteurs et à des producteurs, et ils m'ont dit qu'à moins d'être banquiers ou très amis avec un banquier, les conditions pour obtenir ces obligations étaient pour eux presque insurmontables.

Pouvez-vous me dire si les démarches sont à ce point compliquées? Pourquoi les producteurs ne se prévalent-ils pas davantage de ce genre d'effets? En outre, j'aimerais savoir quel est le taux d'intérêt des obligations à l'expansion de la petite entreprise. Sur la somme de 3 milliards de dollars que vous avez indiquée, quel pourcentage revient au secteur agricole? À combien s'élèvent les pertes fiscales que représentent ces prêts en souffrance pour le gouvernement fédéral?

M. Droppo: Parlons tout d'abord de la complexité des obligations à l'expansion de la petite entreprise. Je puis vous en parler en connaissances de cause car j'ai consulté la loi qui établit ces obligations. Je me suis entretenu pendant deux ans avec des fonctionnaires pour essayer d'en mettre au point les rouages. C'est très complexe. Un avocat, spécialiste de ce genre de loi, travaillait avec nous, et il a encore plus de cheveux gris que moi; il a reconnu que c'était la loi la plus complexe qu'on lui ait demandé d'interpréter au cours de sa carrière.

Si au départ on a affaire à une loi aussi complexe, la mise en application en est d'autant plus difficile, c'est indéniable. C'est ce que nous avons pu constater jusqu'à un certain point car cette loi, qui fait partie des lois du pays, doit être respectée pour l'obtention d'une obligation.

M. Foster: Il est vrai que d'habitude les agriculteurs ne comprennent pas ce genre de jargon . . .

M. Droppo: Je le sais.

M. Foster: . . . en tout cas, pas la paperasse. On leur demande tout simplement de signer au bas de la page. Si les choses se passent de telle sorte dans le cas du premier marché, c'est la même chose dans chacun des cas suivants.

M. Droppo: C'est un des inconvénients des interventions législatives. Elles créent souvent beaucoup de problèmes. Il faut une entente, un contrat pour les prêts, et cela exige l'intervention d'un avocat. C'est chaque fois à recommencer. Cela coûte cher mais il faut passer par là pour respecter la loi et les règlements.

J'aurais voulu que vous voyiez la première ébauche de ce projet de loi. Si la loi avait été adoptée telle quelle, seule une poignée de prêts auraient été consentis. À mon sens, tout cela vient du fait que le texte législatif est compliqué. Pour éviter les abus, il faut qu'il soit restrictif et universel.

Quant aux banques, elles servaient d'intermédiaires, rien de plus, et elles ont dû faire appel à leur propre situation fiscale pour les besoins de la cause. Je ne dévoile pas de secrets, car

[Texte]

well, it was in the press; I am not telling any state secrets—which did not have a tax position that would accommodate these bonds. There were some other banks that were very close to it. This was one of the problems during the period of time when you heard of some banks having difficulty accommodating it.

• 1050

When you get a complicated legislated program you are going to run into this. This is why we make the recommendations we make. We make them from experience. We know there are programs that are working, and we know there are programs that are being targeted to people for whom they are intended and they can be monitored. They are not open-ended, and that is why we make the specific recommendations we have made, to answer the gentleman; Mr. Blais, I believe it was. We made specific recommendations here.

The Chairman: Mr. Foster, can you make it very brief, please.

Mr. Foster: Yes. I wish you would respond and say what percentage of the \$3 billion . . .

Mr. Droppo: Oh, I am sorry on that.

Mr. Foster: Perhaps you will hold off and just respond to me later. I am under the gun here from the chairman.

It seems to me you are saying this is not a very good situation for you. I find it hard to believe your admonitions that it is too complicated. Surely the first one must be complicated, but after that there must be forms there for the individual lender. He signs it, although perhaps he does not understand all the writing.

But is the problem not the tax position of the bank? I understand bankers can adjust their balance sheet any year they want to reflect whatever level of profit or loss they want anyway. But if you are in a relatively profitable position or if you choose to show a profitable position to your shareholders and to the government, then you really do not want any of these small business development bonds to help out small businessmen or farmers because you really have to be in a loss position to want to take those. It just does not make any sense to take them unless you are in a non-profit position. Is that right?

Mr. Droppo: No, it is the other way around. You have to be in a profit position to capitalize and have the availability of pass-through.

So to get back now to answer your first question, I do not have the figure that is available. I have tried to get it from the Finance department, and it is not available to me. I have seen guesses, but I do not have the figure, to answer your question there.

Mr. Foster: . . . the amount of the tax expenditures of the federal government.

Mr. Droppo: No, I do not have that. I would not have that at all or the amount that goes to agriculture.

[Traduction]

c'était dans les journaux, mais au moins une banque n'était pas dans une situation fiscale permettant d'offrir ce genre d'obligations. D'autres banques y parviennent à peine. C'est donc un des problèmes que l'on a repérés au moment où l'on disait que les banques avaient du mal à offrir ce service.

C'est inévitable quand on a un programme législatif aussi compliqué que celui-ci. Voilà pourquoi nous faisons des recommandations fondées sur notre expérience. Nous savons que certains programmes marchent très bien, qu'ils rejoignent la clientèle prévue et qu'on peut y exercer une certaine surveillance. Pour qu'ils n'offrent pas une latitude exagérée, nous faisons des recommandations précises. Cela répond peut-être à la question de M. Blais. C'est ce que nous avons fait dans ce cas-ci.

Le président: Monsieur Foster, soyez bref s'il vous plaît.

M. Foster: D'accord. Pourriez-vous me dire quel pourcentage de ces 3 milliards de dollars . . .

M. Droppo: Excusez-moi.

M. Foster: Vous voulez peut-être me répondre plus tard. C'est que le président me talonne.

Vous semblez dire que la situation n'est pas très bonne pour vous. J'ai du mal à vous croire quand vous dites que c'est trop compliqué. Je veux bien que la première fois ce soit compliqué, mais après on a sûrement des formulaires identiques pour chaque emprunteur. Il signe, même s'il ne comprend pas tout le texte du contrat.

Ne serait-ce pas la situation fiscale de la banque qui laisserait à désirer? Si je ne m'abuse, les banquiers peuvent faire des rajustements à leur bilan, pour une année donnée et pour déclarer des bénéfices ou des pertes, à leur gré. Je suppose que si une banque se trouve dans une situation excédentaire, si elle choisit d'offrir ce tableau-là à ses actionnaires et au gouvernement, elle hésitera à faire état d'obligations destinées à venir en aide à de petits entrepreneurs ou à des agriculteurs, car il faut être une banque déficitaire pour accepter ce genre d'obligations. Une banque excédentaire n'a absolument pas intérêt à offrir ces obligations. Est-ce que je me trompe?

M. Droppo: Oui, c'est le contraire. Il faut être excédentaire et se maintenir à flot pour engranger du capital.

Je reviens à votre première question. Je ne puis pas vous donner ce chiffre immédiatement. Je l'ai demandé à notre service des finances, et on m'a envoyé des estimations, mais pas de calcul précis.

M. Foster: . . . et le manque à gagner sur les recettes fiscales que cela représente pour le gouvernement fédéral?

M. Droppo: Je ne puis pas vous répondre. Je n'ai ni ce chiffre ni le pourcentage que représente le secteur agricole.

[Text]

To answer very quickly your supposition that if you have one surely the others can be the same, I would use the analogy of your house mortgage. There have been millions of them issued across this country which are outstanding right now, but every one has to be dealt with by a lawyer and it costs big dollars. My daughter is going through it right now. It is the same principle involved.

The Chairman: Mr. McRorie, on the same point.

Mr. Foster: Regarding small business development bonds.

Mr. McRorie: Yes. Currently in our own shop, I think about 40% to 45% of the SBBs have been allocated to agriculture. We still have money available, although, granted, not a large amount again because of our tax position, but we still are in that area. I think we are currently somewhere in the order of \$200 million outstanding to Canadian farmers under the SBB and SBDB program.

The Chairman: Mr. Holtmann.

Mr. Holtmann: Thank you, Mr. Chairman. It is a pleasure to question the bankers here this morning. They have always questioned me, and now I am going to question them.

It would seem to me the banks have made millions and millions of dollars on agriculture because of their lending policies. I think that because it happened to me personally. I do not think they made millions on me, but I went in to get a loan for some operating and was able to get it at 1% over prime, which I think is a very good rate. But when I talked to my neighbour the following week at the local pub, he was getting his operating costs and he paid 2.5% over prime at the same bank. When I told him the situation, I told him he had better get down there and tell that bank manager either he gets it at the same rate as I do or he will go somewhere else. That is exactly what he did, and the bank manager gave it to him.

• 1055

Now, how do you decide who gets it at 1%, who gets it at 2%, or who gets it at 3%? What do you make that judgment on, and do you not think that is a little unfair?

Mr. Droppo: Well, I think to answer your question, it is more than a cliché to say that credit is an art, not a science. It is personal judgment. There will be cases, again as Mr. McRorie has said, where there will be errors; we are all human. There are going to be situations of overcharging, but we would like to think they are very minimal. Exactly as your friend did, he has every right to question it. He has the right to go across the street to a competitor. The rate reflects the risk.

Another point I would like to make is that when I have had occasion to look into specific cases, it is so very rare that one farmer will really have the time or the inclination to tell his neighbour all of his circumstances.

[Translation]

Je voudrais répondre brièvement à votre autre question. Vous dites qu'une fois un contrat établi, c'est pareil pour les autres. Je fais le rapprochement avec des prêts hypothécaires pour l'achat d'une maison. Au Canada, des millions sont en souffrance actuellement, mais dans chaque cas il faut l'intervention d'un avocat et cela coûte cher. Ma fille en est là actuellement. C'est le même principe.

Le président: Monsieur McRorie, une question complémentaire.

M. Foster: À propos des obligations pour l'expansion de la petite entreprise.

M. McRorie: En effet. Chez nous, actuellement de 40 à 45 p. 100 de ces obligations touchent le secteur agricole. Il reste encore des fonds cependant, mais ce n'est pas énorme étant donné notre situation fiscale. Nous en offrons encore. Actuellement cela représente environ 200 millions de dollars prêtés à des agriculteurs canadiens dans le cadre du programme des obligations pour l'expansion de la petite entreprise et des obligations pour la petite entreprise.

Le président: Monsieur Holtmann.

M. Holtmann: Merci, monsieur le président. C'est un plaisir que de pouvoir interroger des banquiers ce matin. Jusqu'à présent, ce sont eux qui me posaient des questions. À mon tour maintenant.

J'ai l'impression que les banques ont réalisé des millions de dollars de bénéfices à cause de leurs politiques sur les prêts agricoles. J'en veux pour preuve mon expérience personnelle. Ils n'ont pas réalisé des millions de bénéfices à mes dépens car j'ai demandé un prêt et je l'ai obtenu au taux de base majoré de 1 p. 100, ce qui est très bon. La semaine suivante, j'ai parlé à mon voisin, au café du coin, et il m'a dit que pour couvrir ses frais d'exploitation, la même banque lui demandait le taux de base majoré de 2,5 p. 100. Je lui ai conseillé d'aller voir le gérant de la banque et d'exiger le même taux que moi, en menaçant d'aller voir ailleurs s'il refusait. C'est ce qu'il a fait et le gérant de la banque a fait marche arrière.

Pouvez-vous me dire comment on décide qui obtient 1 p. 100, 2 p. 100 ou 3 p. 100? Comment la décision est-elle prise? Ne pensez-vous pas que c'est injuste?

M. Droppo: On a souvent répété, et c'est presque un lieu commun, que le crédit était un art et non pas une science. Je suis tout à fait d'accord. Comme M. McRorie l'a fait remarquer, il y a des cas où on se trompe. Tout le monde est humain. Il y a des cas où on exigera trop et nous préférons croire qu'ils ne sont pas nombreux. Votre ami avait tout à fait raison de contester. Il peut aller voir un concurrent et c'est son droit. Le taux témoigne des risques.

De plus, j'ai eu l'occasion d'approfondir certains cas. Il est rare qu'un agriculteur ait le temps ou l'envie de dire à son voisin toute la vérité sur sa situation financière.

[Texte]

Mr. Holtmann: Are you not then penalizing the person who is at risk? You are creating a higher risk for that young farmer who really is quite anxious to see if he can get a loan. That 1% or 1.5% he does not consider; he is quite happy if he can get a loan. The bank manager says that if the bank prime is 11% it will cost you 13%. He says that is great and walks out.

Why would the bank manager not say he would give it to him at one over and that is probably our basic standard? In other words, take the risk with him; give him a hand as opposed to saying he is high risk and must pay more. The big farmers who have a pretty good cashflow get it at the lowest rate, but they go under just like the little guy does. I do not think that is saying that you are responsible bankers; I am saying you are going to take it from those you feel you can get it from.

Mr. Droppo: Lending worldwide is based on risk—the higher the risk, the higher the rate. If it gets anything outside of that principle you are getting into social programs. If that is what we want, that is not commercial lending. If you want to subsidize a high-risk individual, you are getting into social programs.

Mr. Holtmann: He put up his collateral. I do not see where the 1% has anything to do with the risk if the bank was covered.

Mr. Droppo: Yes, but there are degrees of coverage and there is risk in coverage. We do not have the figures for agriculture alone; but in small business, a major research project that was carried out co-operatively with the government showed that where you hear about coverage that is many times the amount of the loan, when companies went under, banks collected less than 35% of their loan from collateral. That started out before the loan went bad as being 100%, 200% coverage. You will see all kinds of numbers tossed out, but in actual fact on the collection, the realizing on the security, you ended up—we all know what a fire sale is—you ended up with a third of your loan covered.

The Chairman: Mr. McRorie.

Mr. McRorie: Mr. Chairman, if I may just add to this, I think most lenders have interest rate guidelines available to the branches so that in fact two clients are treated... Basically, there are interest rate guidelines that essentially are in place so that we do have a reasonable degree of comparable treatment between various borrowers, given the size of the loan, given the risk as measured by equity size of loan in relation to the total and this sort of thing, and the term of the loan. All these come together. So I would say if you were talking to a neighbour paying 2 or 2.5 points more than you were, I would like to think there were some other circumstances involved there than simply your position vis-à-vis his as an individual. I am looking now at the total lending package. But it is a competitive world. If we are not competitive, we are not in the game. As I mentioned earlier, we try very carefully to relate at all times the average yield we are getting from our agriculture portfolio to all other portfolios, and I am quite content the rate struc-

[Traduction]

M. Holtmann: N'est-ce pas une pénalisation pour celui qui présente un risque? Le jeune agriculteur qui souhaite à tout prix obtenir un prêt présente dès lors beaucoup plus de risques. Il ne s'arrête pas à 1 p. 100 ou 1,5 p. 100. Tout ce qu'il veut, c'est un prêt. C'est alors que le gérant de la banque se dit que si le taux de base est de 11 p. 100, il exigera 13 p. 100. Et voilà que le jeune agriculteur s'en va tout content.

Pourquoi le gérant de la banque ne lui offre-t-il pas le taux de base majoré de 1 p. 100 et pourquoi cela ne devient-il pas la norme? En d'autres termes, pourquoi ne pas courir le risque, lui donner un coup de main plutôt que d'exiger plus de lui parce qu'on ne lui fait pas confiance. Les gros agriculteurs qui ont des marges brutes très élevées obtiennent les taux les plus intéressants, mais ils sont tout aussi menacés que ceux qui commencent. Je ne pense pas que ce soit là de la bonne administration bancaire. Selon moi, vous exigez les taux d'intérêt les plus élevés de ceux dont vous pensez qu'ils les accepteront.

M. Droppo: C'est partout pareil. Prêter signifie qu'on court un risque, et plus il est élevé plus le taux d'intérêt l'est aussi. Quand on déroge à ce principe, on administre des programmes sociaux. Ce n'est pas l'objectif des prêts commerciaux. Si l'on veut subventionner quelqu'un qui présente un risque très élevé, on doit s'attendre à offrir des programmes sociaux.

M. Holtmann: Mais cette personne offre des garanties. Je ne vois pas comment le 1 p. 100 explique le risque, puisque de toute façon la banque a des garanties.

M. Droppo: D'accord, mais la garantie n'est pas toujours la même et cette garantie elle-même comporte un risque. Nous n'avons pas de chiffres pour le secteur agricole. Pour la petite entreprise, une étude exhaustive a été faite par les banques en collaboration avec le gouvernement, et elle démontre que, même avec des garanties plusieurs fois supérieures au montant du prêt, quand l'affaire est liquidée, les banques arrivent à récupérer moins de 35 p. 100 du prêt consenti. Souvent la garantie représente pourtant 100 p. 100 ou 200 p. 100 du prêt. On citera beaucoup de chiffres mais en réalité, au moment de liquider l'affaire, le créancier ne récupère que le tiers de son prêt. Nous connaissons tous les liquidations après incendie.

Le président: Monsieur McRorie.

M. McRorie: Monsieur le président, je voudrais ajouter quelque chose. La plupart des bailleurs de fonds disposent de directives sur les taux d'intérêt que l'on remet aux succursales, si bien que deux clients sont traités... Essentiellement, il existe des normes pour que nous puissions nous y reporter et vérifier si divers emprunteurs ont bénéficié d'un service comparable, compte tenu de l'importance du prêt, des risques, de la garantie offerte et des conditions de l'entente. Tout cela forme un tout. Je dirais que si votre voisin vous a dit qu'il payait 2 p. 100 ou 2,5 p. 100 de plus que vous, c'est que sa situation était différente et ne pouvait pas se comparer point par point à la vôtre. Il s'agit de voir l'ensemble des conditions d'un prêt. Nous sommes cependant sous le régime de la concurrence et si nos taux ne sont pas compétitifs, nous n'avons aucune chance. Comme je l'ai dit tout à l'heure, nous ne perdons jamais de vue le rendement moyen de notre portefeuille agricole par rapport aux autres portefeuilles et

[Text]

ture is compatible all the way through the system. If anything it tends to favour the agricultural side somewhat, though not a great deal.

• 1100

The Chairman: Before I go to Mr. Gottselig, I would like to ask members' indulgence for a moment, just to make you aware we have been asked to allow a camera to record your activities at the end of the meeting, if that is permissible. As you know, the rules do not permit filming during the course of a meeting. But as we terminate, that is the desire of the television stations. Is that acceptable to all members?

Mr. Holtmann: Whose camera is it?

The Chairman: It is not your constituency, Mr. Holtmann, but...

Mr. Gottselig.

Mr. Gottselig: Thank you very much, Mr. Chairman. Gentlemen, I am very happy to talk to the bankers this morning. I have talked to bankers a lot from the other position, where I was in borrowing from them. It certainly is nice to be able to ask a few questions. I am very happy as well to see the Chairman of the Farm Credit Corporation here this morning listening in because I feel some dialogue there is very important.

I think the Bankers' Association and the banks generally have to accept the responsibility for adding to the inflated land values we have today. I looked after a good many farms and sold a good many farms and talked to a lot of bankers and appraisers and farmers over the years and the banks were certainly very, very optimistic in their projections. My own particular bank assured me in the late 1970s that the inflationary spiral was going to continue way into the 1980s, that there was absolutely no chance land prices were going to go down. The same banker told me that interest rates would never reach those record levels they reached. And I raised that point with them. When our interest rates were in the 12% range, I said to them: What if these rates double, what happens then? Oh, that could not happen. Who could afford to pay them? Well, I did. And I survived. Then I reminded the guy. I said to him: You sat right in that very chair and told me this could not happen. What is going on here today? That same thing happened to a lot of other people.

With regard to the Small Business Development Loan program, I would differ violently with your statement that they are complicated. They are complicated because you bankers made them complicated. You did not make them generally available to people. I know that. I have a small business development bond and it was absolutely no problem at all to take that form and fill it out through my bank. It just was not a problem.

I think with regard to the agri-bond program we are going to provide some form of assistance. Call it the agri-bond program or whatever. But I think there is a need for that

[Translation]

pour moi il est indéniable que l'échelle des taux est tout à fait logique. Je ne serais pas étonné que le secteur agricole soit un peu plus favorisé que les autres, même si ce n'est pas beaucoup.

Le président: Avant de donner la parole à M. Gottselig, je tiens à signaler aux membres du Comité qu'on nous a demandé de permettre à une caméra d'enregistrer nos activités à la fin de la séance. Comme vous le savez, le règlement ne permet pas que l'on filme les débats du comité en cours de séance. Les stations de télévisions souhaitent le faire cependant quand nous aurons terminé. Êtes-vous d'accord?

M. Holtmann: À qui appartient la caméra?

Le président: Ce n'est pas quelqu'un de votre circonscription, monsieur Holtmann, mais...

Monsieur Gottselig.

M. Gottselig: Merci beaucoup monsieur le président. Messieurs, je suis très heureux de pouvoir m'entretenir avec des banquiers ce matin. Il m'est souvent arrivé de parler à des banquiers quand j'étais de l'autre côté de la clôture, quand j'empruntais. Je trouve assez rassérénant de pouvoir aujourd'hui leur poser quelques questions. D'autre part, je suis content de constater que le président de la Société du crédit agricole est présent ce matin car j'estime qu'il est de la plus haute importance de favoriser le dialogue.

L'Association des banquiers et les banques en général doivent reconnaître leur part de responsabilité dans ce qui a contribué à gonfler la valeur des terres aujourd'hui. Je me suis occupé de beaucoup de fermes et j'en ai vendu beaucoup et j'ai parlé à nombre de banquiers, d'évaluateurs et d'agriculteurs, au fil des ans, et j'ai constaté que les banques étaient tout ce qu'il y a de plus optimiste dans leurs prévisions. Mon propre banquier m'a assuré à la fin des années 1970 que la poussée inflationniste allait se maintenir jusque dans les années 1980, et qu'il était hors de question que le prix des terres baisse. Ce même banquier m'a aussi dit que jamais les taux d'intérêt ne grimperaient aussi haut. À l'évidence, je lui en ai reparlé. Quand les taux d'intérêt étaient de 12 p. 100 environ, j'ai demandé à mon banquier: qu'arrivera-t-il si ces taux doublent? Il m'a répondu que cela n'arriverait jamais car on ne trouverait jamais preneur. Eh bien, j'ai été preneur et j'ai survécu. Je suis retourné voir mon banquier en lui disant: vous m'aviez dit que jamais cela ne se produirait. Que voit-on aujourd'hui? Beaucoup d'autres gens sont passés par là.

Au sujet du programme de prêt pour l'expansion de la petite entreprise, je m'inscris en faux contre vous. Ils ne sont pas compliqués. Ils le sont seulement parce que vous, les banquiers, les avez compliqués. Vous ne les avez pas mis à la portée des gens. Je sais ce dont je parle. J'ai moi-même une obligation pour l'expansion pour la petite entreprise et je n'ai éprouvé aucune difficulté à remplir le formulaire par l'intermédiaire de ma banque. Cela s'est fait sans problème.

Pour ce qui est du programme des obligations agricoles, nous allons offrir une certaine aide. Peu importe le nom qu'on donnera au programme, il est nécessaire et il faudra absolu-

[Texte]

program and it very definitely will have to be targeted. But there again, defining the group that will benefit from this is going to be a problem. I think if the banks feel this small business development bond procedure is so complicated, I know this government will be very receptive to your suggestions for change. Probably that was not the case in the past, because the government was not receptive to change in any form. That is why that government changed.

When you speak of the risk and the rate, it sounds like you are talking insurance. The higher the risk, the higher the rate. I think the farm loan has to be secured, definitely, and I think, as you say, you have to treat each case on its own merit. There are a lot of farmers who got into difficulty—and I talked to many of them this summer—simply because their mortgage came up for renewal, and instead of the 12% rate it was 16% and 19%, in that area, so you can appreciate the terrific difference this made to the man's payments all of a sudden.

We had record crops for two or three years and, in spite of declining prices, had good cashflows, but that came to an end dramatically last year, particularly in the west.

• 1105

Mr. Baskier: Mr. Chairman, if I might respond at least to some of the issues raised, and maybe some of my colleagues can fill in as well.

I think the first comment was that we should assume a major responsibility for the situation in farm land prices, if you like, over the course of the last number of years. I do not think it is my place this morning to get into a lecture on what caused inflation in the world, or North America, or, very specifically, in Canada; but I do not think there is any question in anyone's mind that a very significant contribution of it came from deficit financing with major governments in North America, if we want to isolate to this particular market. As that inflation went on it reflected not only on the home each of us lives in, but it also reflected on the farms throughout the country. I indicated to you earlier, in the period of the last decade, 65% of the balance sheet of Canadian agriculture came about simply through inflation; not earned assets, not borrowed capital going on to those balance sheets, but simply by inflation.

I am sorry, but I think the farm community was responding to signals that were coming from the officials in Washington, in Ottawa, and in the provincial capitals of this country. I think they responded very, very well, because the signal was in fact that land was a good investment. When you could borrow money in the late 1970s at a rate considerably below the rate of inflation, anyone was only making a wise decision if they borrowed money to buy all the real estate they could get their hands on. It was a wise move until governments in Canada and the United States decided to tackle the inflation problem seriously. That is when the prime rate hit 22.75%. That is

[Traduction]

ment y recourir. Il y aura certaines difficultés à définir le groupe de clients. Si les banques estiment que les démarches pour obtenir une obligation pour l'expansion de la petite entreprise sont compliquées, le gouvernement ne demandera pas mieux que d'écouter leurs propositions pour faire des modifications. Si le gouvernement n'écoutait rien jusqu'à présent, c'est parce qu'il ne voulait pas entendre parler de modifications quelles qu'elles soient. Cela explique qu'il y a eu changement de gouvernement.

Quand vous parlez des risques et du taux, on a l'impression que vous parlez d'assurance. Plus le risque est élevé, plus la prime l'est. Il faut que les prêts agricoles soient garantis, c'est indéniable, et vous avez raison de considérer chaque cas suivant ses mérites. Cet été j'ai eu l'occasion de m'entretenir avec beaucoup de fermiers qui avaient éprouvé des difficultés tout simplement au moment de renouveler leurs prêts hypothécaires car on leur offrait, au lieu de 12 p. 100, 16 et 19 p. 100. Vous comprenez donc que cela faisait grimper subitement le versement hypothécaire mensuel.

Nous avons eu des récoltes records pendant deux ou trois ans et, malgré des prix qui chutaient, nous avions d'assez bonnes marges brutes, mais l'an dernier, cela s'est arrêté de façon assez spectaculaire tout particulièrement dans l'Ouest.

M. Baskier: Monsieur le président, je vais répondre à certaines des observations et ensuite laisser la parole à mes collègues.

Vous avez commencé par dire qu'il faut reconnaître que nous sommes en grande partie responsables de la situation actuelle en matière du prix des terres agricoles, situation qui a évolué au cours des dernières années. Ce n'est pas le moment de faire une conférence sur les causes de l'inflation mondiale, et plus particulièrement en Amérique du Nord et au Canada; mais je crois que tout le monde admet qu'un facteur principal a été le financement du déficit des dépenses publiques de différents paliers du gouvernement en Amérique du Nord, pour parler de ce contexte-ci. Au fur et à mesure de sa progression, cette inflation ne s'est pas seulement répercutée sur la valeur de nos résidences mais aussi sur la valeur de nos fermes. Comme je vous l'ai dit tout à l'heure, au cours de la dernière décennie, 65 p. 100 de la valeur des propriétés agricoles du Canada étaient attribuables à l'inflation tout simplement; il ne s'agissait pas d'une augmentation des recettes ni d'emprunts figurant au bilan mais tout simplement l'effet de l'inflation.

Je regrette mais je pense que les cultivateurs réagissaient à des signaux qui émanaient des milieux officiels de Washington, d'Ottawa et des capitales provinciales. Je crois qu'ils ont très bien fait car le message était clair, la terre était un bon investissement. Quand on pouvait emprunter de l'argent à la fin des années 70 à un taux considérablement inférieur à celui de l'inflation, ce n'était qu'une décision prudente d'obtenir un prêt afin d'acheter le maximum de biens fonciers. Cela restait une bonne décision jusqu'au moment où les gouvernements américains et canadiens ont décidé de s'attaquer sérieusement au problème de l'inflation. C'est alors que le taux préférentiel

[Text]

when all of a sudden the real interest rates came into effect. That was the beginning of the decline of real estate values.

I think the major responsibility comes back to parliamentarians, at the risk of getting into a confrontation on the issue. We were responding to the demands of customers, and there may be some responsibility there in that we should have lectured these people into not making that deal. But in a competitive environment, that is a very difficult thing to give counsel on.

We talked a little bit about the small business bond issue, and I think the point was made that there are some \$3 billion, which is a fairly significant piece of money, out there under bonds that are held by banks, so obviously some are being made. Just talking between Doug and me, we think approximately... we are not certain of the figure—\$1 billion of that is to Canadian farmers, and I think that is a reasonably respectable number. After all, there is about \$10 billion of finance advanced by the banks to Canadian farmers. That would imply that about 10% of it is in the form of bonds, which is a reasonably respectable figure. I think, finally, you raised the issue of agri-bonds. Let me reinforce what was said earlier. I think you are not going to get any great amount of resistance from the banking community in terms of agri-bonds, provided they are targeted at a very specific group. If they are done on a total industry-wide basis, then, I am sorry, we have the beginning of a further major problem, in my mind.

Le président: Monsieur Côté.

M. Côté: Monsieur le président, messieurs les membres de l'Association des banquiers canadiens, en prenant connaissance de votre mémoire, il est facile de constater votre compétence. Je pense qu'il n'y a pas de doute là-dessus. Il y a 20 ans, j'ai eu l'occasion de suivre le cours de formation des gérants de la Banque Toronto-Dominion, et c'est peut-être pour cela que je suis en mesure de dire que le mémoire démontre très bien que vous cernez le problème, que vous le connaissez et que vous le possédez.

Dans l'ensemble des mémoires que l'on reçoit, les gens nous démontrent la plupart du temps qu'ils sont conscients du problème, et ils le décrivent très bien, mais lorsqu'ils arrivent aux recommandations, ils nous enterrent dans les mots.

• 1110

J'ai regardé vos recommandations. Les banquiers nous suggèrent de changer un billet de 10 dollars pour deux billets de 5 dollars. Les manufacturiers de chaussures nous recommandent de changer les souliers rouges pour des souliers bleus. Mais, comme il est reconnu que vous êtes les experts et que nous avons besoin de vous pour pouvoir agir et faire de vrais changements, nous aimerions, comme l'a mentionné tout à l'heure mon confrère, avoir plus que des mots.

Dans vos recommandations, vous dites que la plupart des problèmes viennent des nouveaux arrivants. Dans les recommandations, on dit:

[Translation]

a atteint 22,75 p. 100. À ce moment-là, les taux d'intérêt ont brusquement commencé à refléter la situation réelle. C'était le début du fléchissement de la valeur des propriétés immobilières.

Au risque de provoquer une confrontation, j'estime que la plus grande responsabilité revient aux parlementaires. Nous ne faisons que répondre à la demande de nos clients, peut-être aurions-nous dû les prévenir des risques auxquels ils s'exposaient. Mais dans un milieu où la concurrence règne, il est très difficile de donner des conseils à ce sujet.

Nous avons parlé un peu aussi de l'émission d'obligations au profit de la petite entreprise, on a fait remarquer qu'il y avait une somme considérable, c'est-à-dire 3 milliards de dollars, sous forme d'obligations détenues par les banques; il est donc évident qu'on fait quelque chose. Pour vous donner une idée approximative, Doug et moi-même, nous pensons qu'un milliard de dollars a dû être prêté aux cultivateurs canadiens, ce qui me semble une somme respectable. Après tout, les banques prêtent environ 10 milliards de dollars aux cultivateurs canadiens. D'après ce que je vous ai dit, environ 10 p. 100 de ce montant serait avancé sous forme d'obligations, ce qui me paraît raisonnable. Finalement, je crois que vous avez parlé des obligations agricoles. Permettez-moi de souligner ce qui a été dit tout à l'heure. Je ne pense pas que les obligations agricoles suscitent beaucoup d'opposition chez les banquiers, pourvu qu'elles soient limitées au secteur agricole. Si cette pratique s'étend à tous les autres secteurs, je regrette de vous dire que nous allons nous trouver devant un sérieux problème.

The Chairman: Mr. Côté.

Mr. Côté: Mr. Chairman, gentlemen, a study of the brief presented by the Association of Canadian Bankers leaves no doubt about our witnesses competence. Some 20 years ago, I had the opportunity to take a training course for managers of the Toronto Dominion Bank and it may be because of this that I am in a position to say that the brief shows you have a very clear and thorough grasp of the problem.

Generally speaking, the briefs which we receive show an awareness of the problem, which is described very well, but once we get to the recommendations, we are lost in a snowstorm of words.

I have looked at your recommendations. The bankers are suggesting that we change a 10-dollar bill for two 5-dollar bills. Shoe manufacturers advocate replacing red shoes with blue shoes. But since you are recognized as being the experts and we require you in order to act and effect real change, we would like, as my confrère mentioned to have something more than words.

In your recommendations, you say that most of the problems are due to new farmers. In the recommendations, you say:

[Texte]

Nous croyons que des programmes d'assistance gouvernementale visant des objectifs précis sont justifiés dans ces situations particulières.

Evidemment, c'est ce qu'on veut faire, des programmes gouvernementaux. Votre recommandation se limite à cela.

On connaît le problème que vous avez bien décrit tout à l'heure: pendant une bonne partie de la décennie 70, le déclin des revenus réels fut camouflé par l'évolution positive du revenu nominal. Ce phénomène a donné aux prêteurs, aussi bien qu'aux entrepreneurs, un faux sens de la sécurité financière. C'est très évident. Là, nous du gouvernement, nous arrivons avec nos connaissances et nos compétences, et nous amenons les *agrobonds*. Il me semble que votre priorité n'est pas de nous donner de vraies formules. Il me semble que vous nous recommandez de changer un billet de 10 dollars pour deux billets de 5 dollars.

Voici pourquoi je dis cela. Vous me corrigerez si je fais erreur. D'après votre tableau n° 2, il y a dix ans, en 1974, dans le deuxième quart, les prêts à l'agriculture des banques à charte étaient de 2.1 milliards de dollars, et, en 1984, ils étaient de 9.9 milliards de dollars, donc à peu près 10 milliards de dollars. Je serais tenté de croire que votre mémoire est présenté surtout en raison de vos craintes de voir ces sommes non seulement quintupler dans dix ans, mais peut-être prendre une dimension disproportionnée par rapport à votre *balance sheet*. Vous dites aussi que cela va avoir pour effet de créer le désarroi sur le marché, et qu'il n'y a pas le moindre doute que des prêteurs traditionnels se verraient forcés de se retirer du prêt agricole. C'est ce qui me fait croire que votre préoccupation est qu'éventuellement, une trop grande partie de vos actifs soit utilisée pour du financement agricole, par l'intermédiaire de ces programmes-là.

Alors, je voudrais vous faire un rappel. Nous reconnaissons votre compétence—elle est démontrée là. Cependant, nous avons besoin de recommandations autres que celle d'instituer des programmes gouvernementaux. C'est notre volonté.

The Chairman: Mr. McRorie.

Mr. McRorie: Mr. Chairman, I might respond on a couple of points. The growth of loans in agriculture over the past 10 years or so I think you will find parallels very, very closely the growth of loans in the general sector. In other words, there was not a larger growth in agriculture as compared to the overall economy at large.

• 1115

In terms of the share of the total portfolio, in our bank I think it is somewhere in the order of 5% of the total. I think it is probably very similar in the other banks. So it is not a major and overwhelming part of the portfolio at all. I do not think there are any banks that have any major concerns that the agricultural loan portfolio is in fact weighing down the bank and is becoming too large.

Quite frankly, and I suspect this is true in the other banks as well, if you can compare the results we have had to date in our agricultural portfolio with virtually any other portfolio—oil and gas, mining, fisheries, forestry—we find the results as

[Traduction]

In these special situations we believe that specifically-targeted government assistance programs may well be warranted.

Of course, that is what we want to have, government programs. Your recommendation is limited to that.

We are aware of the problem which you described, namely the fact that for a part of the 1970s, the decline in real income was masked by the positive evolution in nominal income. This phenomenon gave lenders, as well as businessmen, a false sense of financial security. That is quite obvious. This is where we from the government arrive with our knowledge and our skills and come up with *agribonds*. It seems to me that your priority is not to provide us with real solutions. I get the impression that you are recommending we change a 10-dollar bill for two 5-dollar bills.

I will explain my remark. Please correct me if I am mistaken. As shown in your table No. 2, 10 years ago in 1974 in the second quarter, loans made to agriculture by the chartered banks amounted to \$2.1 billion and in 1984, they had reached \$9.9 billion, that is, almost \$10 billion. I am tempted to believe that your brief was presented mainly because of your apprehensions on noting that these amounts had been multiplied by five in ten years and maybe accounting for a disproportionate share on your balance sheet. You also say that this will bring about disarray on the market and that there is not the least doubt that traditional lenders will be forced to withdraw on agricultural lending. This leads me to believe that your main concern is that too large a part of your assets may be tied up in farm credit through programs such as these.

I wanted to bring this to your attention. We recognize your competence, it has been demonstrated. However, we do need recommendations other than creating government programs. This is our intention.

Le président: Monsieur McRorie.

M. McRorie: Monsieur le président, je vais répondre à certaines observations. La croissance des prêts agricoles depuis dix ans suit de très près la croissance des prêts dans le secteur général. Autrement dit, il n'y a pas eu d'expansion plus grande dans le secteur agricole par rapport à l'économie dans son ensemble.

Quant au portefeuille total, je crois que la part de notre banque se situe aux environs de 5 p. 100 et j'ai l'impression que c'est très semblable pour les autres banques. Comme vous voyez, ce n'est pas une part énorme du portefeuille. Je doute que les banques aient des craintes particulières que le portefeuille des prêts agricoles soit en train de devenir un fardeau trop lourd.

A vrai dire, en comparaison avec à peu près n'importe quel autre portefeuille, qu'il s'agisse du gaz et du pétrole, des mines, des pêches ou des forêts, le portefeuille agricole produit jusqu'ici des résultats aussi bons et, dans bien des cas, supé-

[Text]

good and in many cases better than in the other sectors in terms of losses, in terms of non-performing loans, in terms of the general performance of the loan portfolios. So I want to assure the committee that we do not have concerns about the agricultural portfolio as such. It is performing very well, despite the headlines that sort of suggest we are in a disaster area. Its performance is very comparable to many other sectors of the bank.

I think the major concern most of us have is not so much with the performance of the agriculture portfolio, it is with the perceived action that is about to be taken at the provincial and federal level with respect to intervention in the marketplace in the sense of debt moratorium legislation, debt adjustment legislation, and a great number of unknowns that will come in and change the rules of the game after the fact. It is in that environment that we have to lend money in the future, so we are very concerned about it.

We have some concerns, certainly. We think there are some positive steps that can be taken. I think we noted in our brief, for instance, that in many instances, where farmers are in dire financial straits, we are fully supportive of the concept of a farm review board to appraise these situations and have these situations appraised by the farmer's peers. If it looks like the lenders have not been doing the job correctly, then I think that point should be brought out. I think it should also be brought out if the lenders have in fact been acting responsibly.

But it has to go beyond that. You cannot just provide the sounding board without a means of action. We are proposing that to make those boards effective they must have either access to direct loans on their own behalf or in a capability to guarantee loans to the current lender so that in fact they can do something for the farmers they designate as still being viable to ensure they can farm next year and the year beyond.

Secondly, we suggest there are many instances where maybe the future for that particular operator is not in farming. We think there is a great need here for retraining, counselling, these sorts of services that can provide the individuals caught in this situation with some positive alternatives and make their lives a little easier in the process.

I guess if I go back to the major concern we have, it is the unknown, the big uncertainty that exists in the industry at this point in time as to what shoe is going to be dropped next with respect to our action in the area of farm lending and what we can do and cannot do in the future.

Unfortunately, most of this tends to be retroactive. It directly affects loans that we already have on the books. I can assure you that it is this sort of uncertainty that is not making life particularly easy for an agriculture banker at this point in time.

The Chairman: Mr. Hovdebo.

Mr. Hovdebo: Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

rieurs au chapitre des pertes, des prêts non rentables et du rendement général des prêts. Permettez-moi d'assurer les membres du Comité que nous n'avons aucune crainte quant au portefeuille agricole. Son rendement est excellent et, malgré la mauvaise presse qu'il reçoit depuis quelques temps, il est comparable à bien d'autres secteurs bancaires.

A mon avis, ce n'est pas tant le rendement du portefeuille agricole qui constitue notre principale crainte, mais bien les mesures d'intervention dans le marché que l'on prend aux niveaux provincial et fédéral relativement à l'imposition de lois sur le moratoire de la dette, le rajustement de la dette et bien d'autres éléments inconnus qui pourraient tout changer en cours de route. C'est parmi tous ces éléments d'inconnu que nous devons prêter de l'argent à l'avenir et cela nous inquiète énormément.

Bien sûr que nous nous inquiétons. Mais nous pensons qu'il y a des mesures positives à prendre. Par exemple, il est clair, dans notre mémoire, que nous sommes en faveur de l'établissement d'un Comité d'examen agricole qui serait chargé d'évaluer la situation des nombreux agriculteurs qui se trouvent en mauvaise posture financière et qui serait composé d'exploitants agricoles, de sorte que les agriculteurs seraient évalués par leurs pairs. Si ce Comité décidait que le prêteur n'a pas fait son travail correctement, il faudrait le souligner, de même qu'il faudrait l'indiquer si, au contraire, tout a été fait selon les règles.

Mais il faut aller bien plus loin. Il ne suffit pas que le Comité entende les doléances des agriculteurs sans fournir de solution. Pour que ces comités soient efficaces, nous proposons qu'ils soient autorisés à consentir directement des prêts ou à garantir des prêts aux institutions financières intéressées de manière à aider les agriculteurs qu'ils ont jugé en mesure de rembourser leur prêts s'ils peuvent continuer à travailler quelques années.

Par ailleurs, dans bien des cas, il s'avère que l'avenir d'un agriculteur n'est pas ce domaine. Il serait très utile d'offrir des services de recyclage, de counselling et ainsi de suite pour offrir d'autres possibilités aux personnes prises dans pareilles situations et leur faciliter un peu la tâche.

Je répète donc que notre principale préoccupation, c'est la grande incertitude qui prévaut à l'heure actuelle dans notre industrie, c'est-à-dire que nous sommes jamais certain de ce qui va se produire au chapitre des prêts agricoles et que nous ne savons jamais ce que nous sommes et ne sommes pas en mesure de faire.

Malheureusement, tout ceci n'est que conjectures, car cela touche directement les prêts que nous avons déjà consentis. Laissez-moi vous dire que cette incertitude est loin de nous faciliter la tâche pour ce qui est des prêts dans le domaine agricole.

Le président: Monsieur Hovdebo.

M. Hovdebo: Merci, monsieur le président.

[Texte]

I want to make a couple of comments and then ask one basic question, I suppose. First of all, I know many of the farmers who are viable out there now are the farmers who have not taken advantage of the banks getting into the cashflow. In fact, if you look at the structure you will see that most of the financial problems of farmers developed after the banks got in. So maybe in hindsight it would have been better for the farming industry if the banks had stayed out. But that is hindsight, of course, and we cannot deal with that particular situation.

I think this government is trying to get a message to you that they hope you will take some of the responsibility for recovery as far as farming is concerned. Lower interest rates, reduced profits on your part, and smaller spreads are things that we should, as a country and an industry, be able to expect you to contribute to rather than expect the farm industry to survive with those kinds of situations. For instance, higher rates for somebody who is a higher risk just increases risk. Chances are had he had a lower rate he might have survived; 2.5% more might have been the straw that broke his back. That kind of responsibility does have to go to the banks. The main question I want to ask relates to the fact that almost all the proposals to assist farmers to survive have been suggestions relative to the input of the agricultural industry. And, of course, cost of fuels and all those other inputs are important, too, but one of those inputs is the cost of credit. The Saskatchewan government in their interest-reduction program, the FCC to some extent, Farm Home in the United States, agri-bonds, small business bonds are all interest-reduction programs. And all of them have a tendency—although the small business bond was across a large area—to suggest that there is a necessity to separate the credit for agriculture, or small businesses, from the rest of the funding or from the rest of the financial structure and be provided at a rate which allows those industries to survive, or to recover in many cases.

• 1120

There is almost a threatening tone in your brief, if we go in this direction as a Parliament or as a government or as a country, that you, as a financial institution, will withdraw—that is, unless we supply or guarantee those extra profits that may not be available under certain circumstances. Is there a suggestion that, or is it going to be necessary for, agriculture to be financed separately? And is it possible for a portion of our economy to be financed separately outside of the regular basic financial institutions or structure that we know we have in the country?

The Chairman: Mr. McRorie.

Mr. McRorie: Mr. Chairman, I believe earlier my colleague made reference to the fact that the funds that we put into any sector are essentially funds that we take on deposit. And I

[Traduction]

J'aimerais faire quelques remarques, puis poser une question. Tout d'abord, je connais bon nombre d'agriculteurs qui ont de l'argent en ce moment et ce sont précisément eux qui n'ont pas profité des prêts bancaires. En fait, si l'on examine la structure, on s'apercevra que la majorité des problèmes financiers qu'éprouvent les agriculteurs sont survenus après l'intervention des banques. Donc, à priori, c'aurait été mieux pour l'industrie agricole si les banques ne s'en étaient mal mêlé. Mais, les jugements après coup ne valent rien pour la situation actuelle.

Il me semble que le gouvernement essaie de vous faire comprendre que vous devriez accepter une part de la responsabilité du recouvrement dans le domaine agricole. Vous pourriez baisser les taux d'intérêt et réduire les profits que vous touchez, de même que réduire la répartition des fonds. Ce sont là des mesures que nous, en tant que nation et industrie sommes en droit d'attendre de vous, plutôt que de laisser l'industrie agricole se débrouiller dans des situations aussi difficiles. Par exemple, le fait d'imposer un taux d'intérêt supérieur à un fermier qui représente un risque plus grand ne fait qu'accroître ce risque. Si on lui accordait un taux d'intérêt inférieur, peut-être pourrait-il rembourser son prêt; un taux de 2,5 p. 100 de plus peut faire crouler une situation financière. Et ça, c'est la responsabilité des banques. La principale question que je veux vous poser concerne le fait que la plupart des propositions destinées à aider les fermiers à subvenir à leurs propres besoins ont trait à la contribution de l'industrie agricole. Bien entendu, les coûts de carburant et d'autres éléments ont leur importance aussi, mais celui qui m'intéresse, c'est le coût du crédit. Le gouvernement de la Saskatchewan a établi un programme de réduction des intérêts, de même que la Société du crédit agricole, dans une certaine mesure. D'autres programmes de réduction des intérêts sont le programme *Farm Home* des États-Unis, ainsi que les obligations agricoles et les obligations pour la petite entreprise. Tous, cependant, portent à croire qu'il est nécessaire de distinguer le crédit pour l'agriculture, ou la petite entreprise, du reste du financement ou de la structure financière et qu'il faudrait l'offrir à un taux qui permettra, dans bien des cas, la survie de ces industries. Je souligne que les obligations pour la petite entreprise couvrent un vaste domaine.

Dans votre mémoire, vous laissez entendre, presque comme une menace, que si le Parlement, le gouvernement, ou le pays, appelez-le comme vous voudrez, optait pour cette voie, vous, l'institution financière, vous retireriez à moins de recevoir de nous les profits supplémentaires ou des garanties que vous n'auriez pas en d'autres circonstances. Dites-vous en fait qu'il est nécessaire de subventionner séparément le domaine de l'agriculture? Ensuite, est-il possible de financer séparément une partie de notre économie à l'extérieur de notre structure financière actuelle?

Le président: Monsieur McRorie.

M. McRorie: Monsieur le président, je crois que mon collègue a mentionné plus tôt le fait que les fonds que nous versons dans n'importe quel secteur proviennent essentielle-

[Text]

guess if we could get a preferred rate of deposit funds for use in the agriculture sector, we could certainly put these into the agriculture sector at a lower rate—such as the agri-bond concept.

Mr. Hovdebo: But you did not.

Mr. McRorie: I guess the concerns we have in the longer run are that, if you try artificially to separate the agriculture community from the rest, in terms of the capital flow and the value of that capital, it is going to be difficult to attract any money into the industry, unless you do it by way of an agri-bond program or some sort of artificial mechanism which will provide that lower cost funding for the industry. But more particularly, when you get 5% money, for instance, in agriculture as compared to 10% elsewhere—or whatever rates you want to use—then I think over a period of time what you will see is that much of that benefit of the lower rate is going to be capitalized back into the value of the assets in the industry. So in effect the net winner under these sorts of situations becomes the person who is selling property and not the person who is buying it.

So who are you really helping in the long run? You are helping the people who are exiting from the industry by giving them a higher value; you are penalizing the younger man who must get into the industry by paying the higher rates. For example, if you can show land netting a \$50-per-acre return, at 10% money, it is \$500 per acre; at 5% money, it is \$1,000 per acre. And that is the sort of relationship you get when you try artificially to distort that interest rate, up or down, on a large scale.

Now, you can certainly do it on a targeted basis for, say, beginning farmers, and not introduce that same degree of distortion in the economy, although there will be some. And you can do it in such a way, perhaps, that the impact of the interest-rate change is deferred. But whenever you try artificially to treat the agriculture industry differently from the economy at large, you create these problems. And I am really not sure that sort of solution will not, in fact, become the problem in the future.

Mr. Hovdebo: I have looked into the agri-bond possibilities, and what you state always comes out as a possibility that, in many cases, the person you are trying to help is helped maybe originally, but in the long run is hurt.

You now lend money on an equity basis. Most of us, as farmers, recognize that the equity of land in the farming operation is false—that is, the return from that land cannot possibly ever pay for the cost of that land. Do you not feel some responsibility for having taken, over the years, the equity as the basis for loans, because the obvious result of that is the fact the farmer is not going to be able to pay for it because in many cases that land can never produce enough to even pay the interest?

[Translation]

ment de dépôts. J'imagine que si nous pouvions obtenir un taux de cotisations spécial pour les fonds déposés au titre du secteur agricole, nous pourrions certainement consentir des prêts à ce secteur à un taux inférieur, comme le principe des obligations agricoles.

M. Hovdebo: Mais vous ne l'avez pas fait.

M. McRorie: Je pense que ce qui nous inquiète à plus long terme, c'est que si l'on essaie d'imposer une distinction au chapitre du mouvement de capital et de la valeur de ce capital entre la communauté agricole et le reste, ce sera difficile d'attirer des investissements dans cette industrie, à moins que ne soit mis en place un programme d'obligations agricoles ou un mécanisme quelconque qui permettra de subventionner l'industrie à un coût inférieur. Mais, plus particulièrement, lorsque l'on obtient 5 p. 100 d'intérêt, par exemple, en agriculture comparativement à 10 p. 100 ailleurs, ce sont là des chiffres absolus, on s'apercevra au bout d'un certain temps qu'une bonne partie des profits réalisés par le taux inférieur sera réintégrée à la valeur des avoirs de l'industrie. Ainsi, le véritable gagnant dans ces situations devient la personne qui vend sa propriété et non pas celle qui l'achète.

Je vous demande donc qui vous aidez à long terme? Ce sont les personnes qui quittent l'industrie que vous aidez en leur donnant plus d'argent pour leur propriété, alors que vous pénalisez les jeunes fermiers qui veulent percer dans cette industrie en les obligeant à payer des taux plus élevés. Par exemple, des terres réalisant un profit net de 50 dollars l'arpent à 10 p. 100 rapportent 500 dollars de l'arpent; à 5 p. 100, cela représente 1,000 dollars de l'arpent. C'est précisément ce type de rapports que l'on obtient lorsque l'on augmente ou qu'on abaisse de façon artificielle les taux d'intérêt sur une grande échelle.

Bien entendu, il est possible de le faire de façon graduelle, par exemple pour les nouveaux fermiers, sans qu'il y ait une aussi grande distorsion. Il serait peut-être aussi possible de le faire de manière à minimiser les conséquences du changement de taux d'intérêt. Mais, dès que l'on impose de façon artificielle des changements au financement de l'industrie agricole par opposition au reste de l'économie, ces problèmes vont surgir. Et je ne suis pas convaincu que ce genre de solutions ne deviendra pas en fait le problème de l'avenir.

M. Hovdebo: J'ai étudié la question des obligations agricoles. Ce que vous dites est une possibilité omniprésente. Dans bien des cas, en effet, la personne qui reçoit notre aide en bénéficie au début, mais sort perdante au bout du compte.

Vous prêtez actuellement de l'argent sous forme de prise de participation. La plupart d'entre nous, agriculteurs, reconnaissons que la valeur des terres dans le domaine agricole est faussée, c'est-à-dire que les profits que l'on en retire ne peuvent jamais rembourser le coût de ces terres. Ne vous sentez-vous pas quelque peu responsable étant donné que vous vous êtes toujours basé pour consentir des prêts sur l'avoir propre? En procédant de cette façon, l'agriculteur ne peut rembourser sa dette car dans de nombreux cas sa terre n'est pas suffisamment productive; elle n'est pas suffisamment productive pour rembourser même l'intérêt.

[Texte]

• 1125

Mr. Baskier: Mr. Chairman, if I might respond to the last point raised by the member.

Since the formalization of agricultural departments within the chartered banks in the very late 1960s and early 1970s there has been a major thrust to put the emphasis on cashflow forecasting. All of us have spent a considerable amount of time, money and effort in trying to work with clients: in doing forward planning, in forecasting cashflows, and on the ability to service debt; in other words, to use that as a measure of longer term viability in making those kinds of investments.

But I come back to the issue I raised earlier on: the dire need in Canadian agriculture for some improvement in the record-keeping side of the business; that without some credible financial records there simply is not a basis. That virtually forces a lender to go back to looking at a market value balance sheet and making those kind of equity loans you are talking about as opposed to, if you like, the much more prudent cashflow type of loan.

Mr. Hovdebo: Farm Credit Corporation, who theoretically are operating not for profit, have not done any better a job on that than you have, in the sense they have loaned just as much money out on the basis of equity as the banks have. I suppose they had a tendency to be competitive, even if they were in some sense the last resort.

I have one final small question, Mr. Chairman. Where do the farmers stand as far as default, relative to the rest of the domestic industry in the country?

Mr. McRorie: Mr. Chairman, I can indicate that in our own particular institution the best measurement we have is what we call our non-performing and non-accrual loan—that is those loans where interest and principal have not been paid for 90 days or more. In our shop, at this point in time, 5.5% of our farm borrowers fall into that category. That number has been relatively flat for some time now. It has tended to move down in the eastern provinces and perhaps pick up a little on the western provinces, as some of the problems have shifted the west. That compares, I would say, very favourably with many of the other sectors of the bank, as I mentioned earlier. We do not tend to view at all the agriculture sector as having a disproportionate share of our problems. At many points we see it as perhaps outperforming some of the other sectors. I suspect the other banks... Perhaps my colleague could give some similar figures.

Mr. Baskier: I would like to make two points if I might, Mr. Chairman. I think it is important to point out that close to 50% of the farmers in Canada today—that is the census definition of farmer in Canada today—do not borrow at all. I think this was borne out very well by the FCC study this past summer. So to start with you have 50% of the base who are not borrowers at all. In our particular bank, and I think this reflects probably through most of the banking industry, our number is not that much different than Mr. McRorie's. At this

[Traduction]

M. Baskier: Monsieur le président, j'aimerais répondre au dernier argument soulevé par le député.

Depuis l'établissement officiel de services aux agriculteurs dans les banques à charte vers la fin des années 60 et au début des années 70, on a mis l'accent surtout sur les prévisions de caisse. Nous avons tous consacré beaucoup de temps, d'énergie et d'argent à essayer de régler la situation avec nos clients; c'est ainsi que nous avons mis l'accent sur la planification, la prévision des mouvements de caisse et la possibilité pour l'agriculteur de rembourser ses dettes; en d'autres termes, ce sont ces facteurs qui ont servi comme mesures de viabilité à long terme pour les investissements.

Je reviens maintenant à la question soulevée précédemment: le grand besoin d'une meilleure comptabilisation des entreprises agricoles, car, sans dossiers comptables sérieux, il est très difficile de faire quoi que ce soit. En effet, cela force pratiquement les prêteurs à étudier le bilan en tenant compte de la valeur marchande et en consentant des prêts qui se basent sur l'avoir propre et non sur la marge brute d'auto-financement, ce qui est une façon beaucoup plus prudente de procéder.

M. Hovdebo: La Société du crédit agricole qui est un organisme théoriquement sans but lucratif, n'a pas mieux réussi que vous en ce domaine puisqu'elle a prêté ses fonds sur la même base que les banques, c'est-à-dire qu'elle a tenu compte de l'avoir propre des agriculteurs. Elle voulait pouvoir soutenir la concurrence, même s'il s'agit en fait d'un organisme prêteur de dernier recours.

J'ai une dernière question à poser, monsieur le président. Que se passe-t-il quand un agriculteur ne peut rembourser ses dettes et ceci dans le contexte des autres secteurs industriels?

M. McRorie: Monsieur le président, nous considérons qu'un prêt est non performant lorsque l'intérêt et le principal n'ont pas été versés pendant 90 jours ou plus. En ce qui nous concerne, 5,5 p. 100 de nos emprunteurs agriculteurs tombent dans cette catégorie. Ce chiffre reste relativement stable depuis quelque temps même s'il a eu tendance à diminuer dans les provinces de l'Est et augmenter quelque peu dans les provinces de l'Ouest, étant donné que certains problèmes se sont maintenant transportés vers cette région. Ce pourcentage se compare très favorablement avec ceux d'autres secteurs, comme je l'ai dit précédemment. Nous ne considérons pas que le secteur agricole représente une partie disproportionnée de nos problèmes. En fait à beaucoup d'égards, sa performance est sans doute meilleure. Je suppose que les autres banques... mes collègues pourront sans doute vous donner des chiffres semblables.

M. Baskier: J'ai deux choses à dire, monsieur le président. Je crois qu'il est important de signaler que près de 50 p. 100 des agriculteurs canadiens n'ont pas du tout recours à l'emprunt. Lorsque je parle d'un agriculteur, je me base sur la définition du recensement. Je crois que l'étude réalisée par la SCA l'été dernier l'indique également. Dans notre banque, et je crois que la situation est la même dans le reste du secteur bancaire, les chiffres sont sensiblement les mêmes que ceux de M. McRorie. Dans le cas des prêts non performant, c'est-à-

[Text]

point in time, by using the same definition—90 days overdue—4.1% of our borrowers are in that category of having overdue loans. Having said that, I am not overly concerned that 4.1% are not going to survive.

Mr. Hovdebo: Agricultural.

Mr. Baskier: That is right—agriculture.

The Chairman: Mr. Porter.

Mr. Porter: Thank you very much, Mr. Chairman.

First of all, may I say I have as well sat across from a number of bankers. I have never had you bunched up quite this way before.

Obviously, I think we all have 20:20 hindsight and there is no use—I do not think it accomplishes very much—trying to place any blame for what has happened either on those on the government side or bankers.

• 1130

We saw during the 1970s that when credit seemed to be readily available—and it was—land prices did escalate somewhat. There were probably various reasons for that. I think even at the time a lot of us felt people were paying too much money for that land. They had lost sight of productivity. I think even by the mid-1970s to the late 1970s there was land being purchased at prices it could not accommodate. I think even the interest rates at that time were making it difficult.

So I think we did get ourselves into a situation. I know in many cases land became almost an auction sale. Whichever banker would go the farthest with the person who was trying to purchase a piece of land seemed to establish that price. We did get a lot of people into trouble through the high cost of land as well as machinery. In many cases it was probably more machinery than they required to operate.

I would like to ask a couple of things. I think you have made clear your views on the agri-bond. One other item we have been discussing is the capital gains, and I think you can appreciate that over the years from valuation day that has to have played some role in the land values. It has often been said that when anybody sold a piece of land, in talking to their accountant, they found out how much the capital gain was going to be and then asked for that much more. They felt they needed to retain so much out of their operation.

We have had some conflicting views on capital gains, as to whether or not it might create a haven if it were taken off farm land for non-agricultural capital. Maybe you could give me your views on that.

You mentioned as well some of the roles of government. I think you mentioned some provincial programs. Maybe you could very briefly suggest some of the most effective means you could see as a government involvement in agricultural financing.

[Translation]

dire pour lesquels il n'y a pas eu de remboursement au cours des 90 derniers jours, nous trouvons un pourcentage de 4.1 p. 100 d'emprunteurs. Je ne crois pas que c'est un pas qu'il faille s'inquiéter si 4.1 p. 100 de ces agriculteurs sont acculés à la faillite.

M. Hovdebo: Il s'agit du secteur agricole.

M. Baskier: Oui, d'agriculture.

Le président: Monsieur Porter.

M. Porter: Merci beaucoup, monsieur le président.

Tout d'abord, je dois dire que vous êtes venus en nombre.

Il est certain que l'on est toujours très bon pour prédire le passé et pour imputer le blâme au gouvernement ou aux banquiers.

Au cours des années 1970, lorsque le crédit était facilement disponible, il y a eu escalade du prix de la terre et cela pour différentes raisons. Même à l'époque, beaucoup d'entre nous ont pensé que l'on payait trop pour la terre. On avait perdu de vue la productivité. Au milieu des années 1970 jusqu'à la fin, la terre s'est vendue à des prix irréalistes et les taux d'intérêt rendaient les choses encore plus difficiles.

Nous avons donc créé notre propre situation. Dans beaucoup de cas, la terre se vendait aux enchères et on poussait les prix au maximum. La terre comme la machinerie agricole était trop cher, la machinerie surtout dans beaucoup de cas.

J'ai deux questions à poser. Je crois que vous avez bien précisé ce que vous pensiez au sujet des obligations agricoles. Nous avons également discuté des gains de capitaux et à partir du moment où on a établi le système du jour d'évaluation, cette question des gains de capitaux a joué un rôle important dans la valeur des terres. On a souvent entendu dire que lorsqu'un agriculteur voulait vendre un lopin de terre il demandait d'abord à son comptable à combien s'élèverait le gain de capital pour rajouter ensuite cette somme au prix de sa terre. Ils éprouvaient le besoin de conserver cette part au moins de leur exploitation.

On a entendu différentes opinions au sujet de ces gains de capitaux et de la question de savoir si dans le cas des terres agricoles il ne faudra pas en tenir compte. Je suis curieux de savoir ce que vous en pensez.

Vous avez parlé également du rôle que peut jouer le gouvernement. Vous avez parlé de certains programmes provinciaux. Peut-être pouvez-vous nous dire ce que vous pensez de la façon la plus efficace pour le gouvernement de financer le secteur agricole.

[Texte]

Just to touch on a minor subject, which may involve a tax change, obviously there becomes a tax on misfortune. This year is a good example in western Canada, where you have drought conditions and people having to sell down, whether it is livestock or whatever they are producing. Do you see a place for a trust type of funding so people could hold money over from one tax year to another? I know there are people this year who have sold \$100,000 of cattle. It places them in a tax position, and when they go to get back in they may have \$65,000 to work with to buy in. I think what we have created in that is a tax on misfortune, and do you see a role there? Obviously in lending money you have seen these situations come up.

There are other questions, but I think I would let it go. Would you comment on those three areas, please?

The Chairman: In view of the lateness of the hour, I wonder if you could make your answers as succinct as possible. I appreciate there are several questions there.

Mr. McRorie: The issue of capital gains is certainly a very critical one. Where we have particular concerns is where we have farmers giving up their land, say, on a quit-claim basis to extinguish the remaining part of the debt, only to find out later on that they are going to be assessed with a capital value on that, which they really did not predict ahead of time. It is an area that certainly is worthy of further study. I do not think any of us would pretend to have the answer here, quite frankly.

In terms of the capacity of the farmer to better manage his taxation, I think there is certainly room for that in the concept of forward averaging concepts that will allow a farmer to plan ahead rather than after the fact, which he can do now. I think that is certainly worthy of consideration because farming is a different industry in that sense of the word. There is a very uneven income flow from year to year. Although he can compensate backwards for that to a large degree, it is not quite the same as being able to plan forward, and I think that is a very important area.

You mentioned the question of best government involvement, and I think none of us would suggest there is no role for government in farm lending. Obviously there is. The Farm Credit Corporation has been doing a very effective job in this area and, I feel strongly, must continue to be a major player in the game. There is simply no question about that.

We are not particularly well equipped to meet the needs of the beginning farmer, where he does not have an established track record, where he has limited equity, where he does not have necessarily the required management ability. I think that is an opportune area for government agencies to get in and do the sort of job, hopefully to graduate them into commercial credit at some future date.

• 1135

I think there is also room for government involvement in those areas where there is concern that farmers are going bankrupt in undue numbers, let us say. That now is being reflected, I suppose, in the marketplace. If governments feel

[Traduction]

Prenons maintenant l'exemple de l'Ouest du Canada où a sévi la sécheresse cette année et où les agriculteurs ont dû vendre à des prix inférieurs leur bétail ou tout autre produit. Que pensez-vous d'un système fiduciaire les agriculteurs pourraient étaler le paiement de leurs impôts sur plusieurs années. Je connais en effet des agriculteurs qui ont vendu du bétail pour 100,000\$ cette année et qui doivent payer là-dessus un impôt très élevé, ce qui leur laissera peut-être 65,000\$ entre les mains. Je crois que notre système d'imposition actuel est très dur dans des situations difficiles. Que pensez-vous de telles situations?

J'ai d'autres questions à vous poser, mais je préfère attendre d'avoir eu votre réponse à celles-là.

Le président: Étant donné l'heure tardive, je vais vous demander de répondre de façon aussi succincte que possible à ces différentes questions.

M. McRorie: La question des gains de capitaux est très critique. Nous nous préoccupons très particulièrement des fermiers qui doivent abandonner leur terre en y renonçant de façon volontaire pour liquider le restant de leur dette et se retrouvent plus tard avec un gain de capital qu'ils n'avaient pas prévu. Cette question mérite par conséquent une plus grande considération. Je ne crois pas que l'un d'entre nous ait la réponse à cette question, très franchement.

Quant à la possibilité pour l'agriculteur de mieux se prévaloir des avantages du système fiscal, il est certain que le système d'étalement est particulièrement utile à cet égard. Je crois que ce système s'applique particulièrement bien à l'agriculture bien connue pour les grandes fluctuations de revenu d'une année à l'autre. Même si l'agriculteur a toujours la possibilité de compenser ses pertes dans une grande mesure, ce n'est pas tout à fait la même chose que de pouvoir prévoir l'avenir en tout état de cause. Je pense donc qu'il s'agit là d'un domaine très important.

Vous avez mentionné la question de la participation du gouvernement et il est certain que le gouvernement a un rôle à jouer dans les prêts agricoles. La Société du crédit agricole a fait un travail très efficace dans ce domaine et doit continuer à être un des joueurs importants dans ce jeu. Il n'en fait aucun doute à mon esprit.

Ainsi, nous ne sommes pas particulièrement bien équipés pour répondre aux besoins de l'agriculteur débutant qui n'a pas encore fait ses preuves, dont l'avoir propre est relativement peu élevé et qui ne dispose pas nécessairement des capacités de gestion nécessaires. Je crois qu'il s'agit là d'un domaine où les organismes du gouvernement pourraient intervenir pour aider l'agriculteur dans ses efforts et lui permettre d'avoir recours par la suite aux possibilités qu'offre le crédit commercial.

Le gouvernement devrait également pouvoir intervenir dans une situation où par exemple un nombre trop élevé d'agriculteurs font faillite. Le marché reflète bien cette situation à l'heure actuelle. Si les gouvernements estiment qu'il faut

[Text]

there is a need to arrest that situation or to change it, then, certainly, this is an area where governments are going to have to get in. And I would hope they would get in by way of positive sorts of programs, rather than by some of the negative ones such as debt breakdown and debt moratoria and that sort of thing. In other words, there are positive steps which can be taken to make the best of those situations without interfering with the general credit availability for the vast majority of farmers who are not currently in that position.

I am just simply suggesting that there is need for that. I just hope it is done with that point in mind and that you target in on the people in trouble, try to develop what is needed to help those people, without causing great problems for the bulk of farmers who are not. I guess I will leave it at that point, Mr. Chairman.

The Chairman: We have now covered everyone who wished to ask questions initially. There are two or three of you who have indicated a certain desire to ask a second question. Could we break in about five minutes, with you being very factual and very brief, please. Mr. Foster, is that possible?

Mr. Foster: Mr. Chairman, it is not every day we have a chance to have The Canadian Bankers' Association here. I do not know what the rush is. I think it is a good opportunity; I think as long as we have three or four members available who want to put questions, I do not see why there should be any great rush to wind up the committee hearing. I would hope that we can go on as long as members have questions they want to put. It is more of an information session. We are mainly taking testimony. It is not often, as several members across the way have indicated, that there is a chance to have a banker in the hot seat rather than an individual agriculture producer. So I hope we will not be cut off. If you have to leave, Mr. Chairman, perhaps one of the other members could take the Chair.

The Chairman: Be as brief as possible, Mr. Foster.

Mr. Foster: I will try to be brief.

It seems to me that The Canadian Bankers' Association has expressed great concern with the kind of action that was taken by the Saskatchewan government, and is being planned by Mr. Uruski of Manitoba—that is, a moratorium. It seems to me that displays a kind of self-serving attitude by the bankers' association, and I think the whole question of pressure on elected representatives to take some action is going to build up during 1985 as the whole default and bankruptcy band wagon builds up. The people in the Farm Credit Corporation say there is about \$2 billion worth of defaults there to take place in the next year or so. If that study which was carried out by the FCC is correct, that certainly would indicate that there is going to be hundreds, if not thousands, of bankruptcies.

I appreciate the comments that Mr. McRorie made that his bank—and I believe it was even in the newsletter of The Royal Bank—is willing to do set-asides of portions of the debt.

But seems to me that when the bankers are in a position to adjust their profits to whatever they want because of the

[Translation]

renverser la situation, ils devront intervenir en mettant sur pied par exemple des programmes positifs, par opposition aux programmes que je qualifie de négatifs comme les moratoires de remboursement de la dette, la répartition de celles-ci etc. En d'autres termes il y a des mesures positives qui peuvent être prises pour tirer le meilleur parti possible de ces situations sans toucher à la disponibilité générale de crédit pour la grande majorité des agriculteurs qui ne se trouvent pas en difficulté.

Personnellement j'estime que le besoin se fait sentir de mettre en oeuvre un tel système, système qui soit axé sur les personnes en difficulté et qui n'ait pas de répercussion sur l'ensemble des agriculteurs qui ne se trouvent pas dans cette situation.

Le président: Nous avons donné la parole à tous les députés qui avaient indiqué leur intention de poser des questions au cours du premier tour. Il y en a deux ou trois qui veulent poser des questions au cours d'un deuxième tour. Peut-être pouvons-nous procéder par période de cinq minutes. Je vous rappelle qu'il vaut mieux s'en tenir aux faits. Monsieur Foster.

M. Foster: Monsieur le président, ce n'est pas tous les jours que nous avons la possibilité d'avoir comme témoin l'Association des banquiers canadiens. Je ne vois vraiment pas pourquoi on doit tellement se dépêcher. Je crois que c'est une très bonne occasion et je ne vois pas pourquoi il faut terminer rapidement la séance alors qu'il y a encore trois ou quatre députés qui veulent poser des questions. J'aimerais que l'on continue jusqu'à ce que plus personne ait de questions à poser. Il s'agit d'une séance d'information. Ce n'est pas très souvent, comme l'ont dit les membres de l'autre côté de la table que l'on a la possibilité de poser des questions à un banquier plutôt qu'à un agriculteur. J'espère par conséquent qu'on ne nous coupera pas la parole. Si vous devez partir, monsieur le président, un des autres membres pourra peut-être prendre votre place.

Le président: Soyez aussi bref que possible, monsieur Foster.

M. Foster: J'essaierai.

Il me semble que l'Association des banquiers canadiens a exprimé de grandes préoccupations quant au genre de mesures prises par le gouvernement de la Saskatchewan et qu'envisage de prendre M. Uruski du Manitoba, je veux parler d'un moratoire. Il me semble que l'Association des banquiers prêche ici pour sa paroisse et je crois que l'on mettra les représentants élus de la nation sous pression au cours de l'année 1985 à cause de toutes ces questions de faillite et de défaut de paiement. Selon les représentants de la Société du crédit agricole, 2 milliards de dollars d'emprunts ne seront pas remboursés au cours de la prochaine année. Si l'étude de cet organisme est exacte, cela signifie qu'il y aura des centaines sinon des milliers de personnes qui se retrouveront en faillite.

J'apprécie les commentaires faits par M. McRorie au nom de sa banque, et je crois que cela figurait d'ailleurs dans le bulletin de la Banque Royale, et selon lesquels la banque serait prête à prévoir un moratoire pour certaines parties de la dette.

Il me semble cependant que lorsque les banquiers peuvent ajuster leurs profits comme ils le veulent à cause des possibili-

[Texte]

reserve procedures there are in the Canadian Bank Act, then if you are adjusting your profits so that, essentially, you have no money available for small business bonds, which, also essentially, is a provision which the Government of Canada has made available to farmers in desperate financial straits, you are really asking for the kind of action that has been taken by the Saskatchewan government and is planned by the Manitoba government. I really think if you do not want that kind of debt moratorium, which I think has a lot of down sides, a lot of disadvantages, you should be gearing up so that you do have funds available for the small business bond program which will give farmers money, as I understand it, at 7% or 8% interest. If you are not willing to do that, then the political pressure on us and on provincial legislators is going to be there. I hope the banking industry will look at that, because the pressure is obviously going to be there. If you do not want a legislative thing, then you adjust your profit picture so you can absorb more small business bonds. I agree with Mr. Gottselig. I know two or three businessmen in my riding—they certainly are not financial or legal giants—who have two or three small business bonds. They did not have to bring in a bunch of high-priced lawyers from Toronto to figure out how to write those things. They dealt with their local banker. I do not accept the argument that these are too complicated. I think they are too complicated because you do not want them. I think the banking community is really courting more stern or more dramatic action by not providing that financial instrument that is right there, or should be available right now.

• 1140

I would like to discuss Washington's Farmers Home Administration Program. They have a program that will set aside up to 25% of the loan—their own loans—for up to a five-year period. This is essentially equivalent to the Farm Credit Corporation in Canada. The Farmers Home Administration Program pays the interest on their own individual loans. Provided there is set aside a portion of the debt, up to 25%, up to five years, it will put the individual farmer into a positive cashflow position, with a 10% margin.

They apparently processed about 3,000 loans under that program in the first two months. But besides that program there is another program for people who have loans with banks or other lending institutions. This program was announced last fall. If the banker or the person having a mortgage with the farm operator writes off more than 10% of his loan—that will put the agriculture producer in a positive cashflow position—the Farmers Home Administration Program will take back the 90% loan guarantee on the balance of it. It is a voluntary thing—if the banker wants to do this, if the thing looks like a positive situation.

I understand, since the initial introduction of that program, it has been modified. In fact, the write-off of 10% is actually a reduction in interest rate, which results in an equivalent of 10% or more of the capital. Really the lending institution is writing down the interest rate to a level where it amounts to a principal write-off of 10% or more. Anyway, it puts the farmer into a positive cashflow position.

[Traduction]

tés de réserves prévues dans la Loi sur les banques, ce qui leur permet de ne pas consentir de prêts aux petites entreprises, vous provoquez le genre de mesures qui ont été prises par le gouvernement de la Saskatchewan et que prévoit de prendre le gouvernement du Manitoba. Si vous n'aimez pas les moratoires touchant le remboursement de la dette, ce qui comporte de nombreux désavantages, vous devriez vous préparer à mettre des fonds à la disposition du programme d'obligations pour les petites entreprises qui consentira des prêts aux agriculteurs à des intérêts de 7 ou 8 p. 100. Votre refus de procéder de cette façon aura pour résultat de faire croître la pression qui sera exercée sur les législateurs provinciaux et fédéraux. J'espère que l'industrie bancaire acceptera d'examiner cette situation, parce qu'il aura des pressions qui se feront sentir. Si elle ne veut pas d'une loi, elle doit revoir sa structure de profit de façon à absorber plus d'obligations de la petite entreprise. Je suis d'accord avec M. Gottselig. J'ai dans ma circonscription 2 ou 3 hommes d'affaires, qui ne peuvent certainement pas être considérés comme des géants de la finance ou du droit, qui ont pris deux ou trois obligations à la petite entreprise. Ils n'ont pas eu à avoir recours à toute une batterie d'avocats grassement payés de Toronto pour rédiger la documentation. Ils sont passés par leur banquier local. Je n'accepte pas l'argument voulant que la procédure soit trop compliquée. La vérité est que les banquiers n'en veulent pas. Cependant ils risquent d'être soumis à des mesures beaucoup plus sévères en n'utilisant pas ces instruments financiers qui devraient être beaucoup plus facilement accessibles.

Je voudrais discuter avec vous du programme d'administration des petites entreprises agricoles de Washington. Une proportion de 25 p. 100 des prêts est mise de côté pour une période de cinq ans. C'est l'équivalent de ce que fait ici la Société du crédit agricole. Le programme d'administration des petites entreprises agricoles paie l'intérêt sur ses propres prêts individuels. Si 25 p. 100 de la dette est mis de côté pour une période de cinq ans, l'agriculteur est remis dans une position couverte, avec une marge de 10 p. 100.

Les deux premiers mois de fonctionnement du programme, il semble que les Américains ont traité quelque 3,000 prêts. En outre, ils ont un programme pour les débiteurs qui ont des prêts de banques et d'autres institutions de prêts. Ce programme a été annoncé l'automne dernier. Si le banquier ou la personne qui détient une hypothèque sur une exploitation agricole accepte de radier 10 p. 100 du montant du prêt, de façon à permettre à l'agriculteur d'être couvert, le programme d'administration des petites entreprises agricoles accepte de garantir 90 p. 100 du solde du prêt. C'est volontaire, le banquier peut décider de procéder de cette façon s'il le juge avantageux.

Si je comprends bien, le programme a été modifié depuis son introduction. La radiation de 10 p. 100 est devenue une réduction du taux d'intérêt, ce qui revient à une réduction de 10 p. 100 ou plus du capital. L'institution de prêt réduit simplement l'intérêt à un niveau équivalent à 10 p. 100 ou plus du capital. De toute façon, l'agriculteur se retrouve couvert.

[Text]

The Chairman: Mr. Foster, try to be brief.

Mr. Foster: Then, in return for that, the Farmers Home Administration Program is giving a 70% loan guarantee.

Do you think that kind of program, which they are using in the United States, is necessary? Do you think it would be welcomed by the lending institutions? Would it be useful in coping with farmers whose equity has dropped dramatically due to the land devaluation and so on?

Mr. Droppo: You have made a number of points, sir. I would like to clarify a couple. First of all, you commented that the banks were simply adjusting profits. I think the Inspector General of Banks would be very interested in hearing those comments. He would think otherwise, I am sure.

Mr. Foster: It was a senior banker who told me that.

• 1145

Mr. Droppo: I do not know what his relationship is to the Inspector General of Banks, but you can take my word for it, that is one of the prime functions of the Inspector General of Banks, which is, and quite properly, a government function. They look at that very carefully. So I want to clarify that. The banks just do not go willy-nilly declaring whatever profits they want to make. They have Big Brother looking at and inspecting them.

Mr. Foster: You also have a certain amount of leeway with your reserve system.

Mr. Droppo: There is a judgment decision. But certainly there have been many, many cases where the Inspector General did not agree with the bank; and you know whose decision prevailed—and quite properly, too.

On another comment you made, that the banks are self-serving in resisting moratoriums and debt write-down, I would just remind you again that there are many areas besides banks that would be hurt far more than banks would on moratorium and debt write-down. You may recall, in the hearings I attended as a spectator, the credit unions, the caisses populaires, suppliers, anybody who was in direct lending—anybody, in other words, who was in there doing, was against that principle. I think that is very important. I cannot overstress that.

In addition, you hear of—I have brought along the clippings—statements from a number of associations in the west who are saying it is irresponsible and nonsense and paralysis by analysis; all this type of comment. These are by what I consider responsible organizations who are making this type of statement on the principle of debt write-down and moratorium.

Another point I would like to make on the small business bond. Obviously you are very much in favour of small business bonds. The real benefit of the small business bond did occur back when interest rates were high. But now it is not a big benefit: half of prime plus one. As prime drops, they become

[Translation]

Le président: Essayez d'être bref, s'il-vous-plait, monsieur Foster.

M. Foster: En retour de quoi le programme d'administration des petites entreprises agricoles consent à garantir le prêt à 70 p. 100.

Selon vous, un programme comme celui-là est-il nécessaire? À votre avis, serait-il accepté par les institutions de prêts? Serait-il utile aux agriculteurs dont l'avoir a diminué de façon spectaculaire à la suite de la dévaluation des propriétés foncières et le reste?

M. Droppo: Je vais d'abord clarifier un certain nombre de points que vous avez mentionnés. D'abord, vous avez laissé entendre que les banques rajustaient simplement leur profit. C'est certainement quelque chose qui intéressera l'inspecteur général des banques. Mais je suis sûr qu'il a constaté que la situation était toute autre.

M. Foster: Je le tiens d'un banquier haut placé.

M. Droppo: Je ne sais pas quelle est sa situation par rapport à l'inspecteur général des banques, mais je puis vous assurer que c'est justement là une des principales fonctions de l'inspecteur général des banques, et à juste titre, du gouvernement. C'est quelque chose qui est examiné de très près. Je tiens à le préciser. Les banques ne sont pas libres de déclarer leurs profits comme elles l'entendent. Elles sont surveillées par l'inspecteur général des banques et le gouvernement.

M. Foster: Vous avez une certaine marge de manoeuvre avec vos réserves.

M. Droppo: C'est une question de jugement. En tout cas, il est arrivé très souvent que l'inspecteur général n'ait pas été d'accord avec les banques. Dans ce genre de situation, vous savez qui a gain de cause.

Vous avez également indiqué que les banques servaient seulement leurs propres intérêts en s'opposant au moratoire et à la radiation de certaines dettes. Je dois vous signaler qu'il y a bien d'autres secteurs hormis les banques qui seraient affectés par un moratoire ou la radiation de certaines dettes. Je me souviens, pour avoir assisté aux audiences en tant que spectateur, que les caisses d'épargne et de crédit, les caisses populaires, les fournisseurs, les créanciers directs, en d'autres termes, les principaux intervenants, se sont prononcés contre cette mesure. C'est un aspect de la question qui est très important.

En outre, bien des organismes dans l'Ouest, j'ai apporté des coupures de journaux, estiment que cette mesure est irresponsable, n'a aucun sens, et est l'équivalent de la paralysie par analyse. Il s'agit en ce qui me concerne d'organismes tout à fait responsables. Ils n'en rejettent pas moins toute notion de radiation des dettes et de moratoire.

En ce qui concerne les obligations pour la petite entreprise, je constate que vous êtes très en faveur. Or il se trouve que les obligations pour la petite entreprise était un avantage lorsque les taux d'intérêt étaient élevés. La moitié du taux de base plus 1 p. 100 ne représente plus grand-chose. Plus le taux de base diminue, moins les obligations pour la petite entreprise sont

[Texte]

less and less a benefit. When they came in and prime was around, as I recall, 19%, 20%, the benefit was significant.

Mr. Foster: What are they right now? What are the ones you are doing lately?

Mr. Droppo: I do not really have it right here, but half of prime plus one I am sure is still the general basis of them.

By the way, there is a misconception some people have that these are guaranteed. As you know, they are not guaranteed by the government in any way. But as I say, the benefit is diminishing on them.

One other point I would like to make is on the U.S. programs. I think there is a tremendous tendency to compare apples and oranges here. The banking industry, I suppose they would not resist if governments wanted to come along and guarantee 90% of their existing loans. I might remind you that the banking industry, that I know of, has never asked for it. They are willing to live—they have made some bad decisions...

Mr. Foster: —the positive cashflows of the American program.

Mr. Droppo: In the U.S. you have a different banking system altogether. There are many banks down there, as you know, that are unit banks and their whole portfolio is agriculture. If they were not given some kind of government guarantee, there would be a lot more, probably, than the 70 banks that failed—was it 70 last year?—in that vicinity.

I would like to read into the record—when I made the statement about \$3 billion SBDBs, that is authorized. That is not outstanding right at the moment. I think maybe my comment has been misinterpreted. I think I heard somebody saying about \$3 billion is outstanding now. That is the total that has been authorized: a little over \$3 billion. The outstanding—my memory fails me—I believe it is around \$2 billion repayment since the program... I just wanted to clarify the record on that so far.

• 1150

The Chairman: We have kept the witnesses now for two hours and twenty minutes. With your indulgence, perhaps we could let Mr. Fraleigh finish the session this morning.

Mr. Fraleigh: Thank you, Mr. Chairman. I will be very, very brief. I would like to lead off by saying that I know a great number of the people in your agricultural division and have a great deal of respect for them. I think you, as bankers, should take a serious look at more than the letters behind a person's word when you hire people whom you are going to send out into the field to service the farm industry. That may sound a little sensitive. But farming is a profession which is hard to learn from a book, and a great number of people in this country have found that out to their chagrin. I just want a simple answer to this one question I have.

[Traduction]

avantageuses. Lorsque le taux de base atteignait les 19 ou 20 p. 100, c'était différent.

M. Foster: Quel a été le taux de vos dernières?

M. Droppo: Je n'ai pas les chiffres en main, mais je sais que le point de départ est toujours le taux de base plus un pour cent.

Soit dit en passant, il y a bien des gens qui croient à tort qu'elles sont garanties. Il se trouve qu'elles ne sont pas du tout garanties par le gouvernement. De toute façon, comme je l'ai dit, elles sont de moins en moins avantageuses.

En ce qui concerne les programmes mis de l'avant aux États-Unis, je pense qu'il faut faire attention de ne pas comparer des pommes et des oranges. Je suppose que l'industrie bancaire ne verrait pas d'inconvénient à ce que les gouvernements interviennent pour garantir 90 p. 100 de ces prêts. Remarquez bien que l'industrie bancaire ne l'a jamais demandé. Elle est prête à accepter les conséquences de ses mauvaises décisions...

M. Foster: Les programmes américains permettent quand même aux agriculteurs de disposer de fonds.

M. Droppo: Le système bancaire est totalement différent aux États-Unis. Comme vous le savez, beaucoup de banques y sont spécialisées. Il y a des banques dont tout le portefeuille est investi dans le secteur agricole. Sans la caution gouvernementale, il y en aurait probablement eu 70 qui auraient fait faillite l'année dernière.

Je voudrais porter quelque chose au compte rendu. J'ai dit dans ma déclaration qu'environ 3 milliards de dollars d'obligations pour la petite entreprise avaient été autorisés. Ce n'est pas le solde courant. Je ne voudrais pas créer un malentendu. Je crois avoir entendu quelqu'un parler d'un solde courant de 3 milliards de dollars. Trois milliards de dollars et des poussières représentent le montant autorisé. Pour ce qui est du solde courant, je ne m'en souviens plus, mais je sais que les remboursements ont atteint 2 milliards de dollars depuis l'introduction du programme... Je tenais à apporter cette précision.

Le président: Nous avons retenu nos témoins pendant deux heures et vingt minutes. Si vous permettez donc, nous allons laisser M. Fraleigh terminer notre séance de ce matin.

M. Fraleigh: Merci, monsieur le président. Je serai très, très bref. D'abord, je tiens à préciser que je connais bon nombre des gens qui travaillent dans votre division de l'agriculture et que je les respecte beaucoup. Cela dit, à mon avis, en tant que banquiers, vous devriez examiner sérieusement d'autres aspects à part les lettres des candidats lorsque vous envisagez d'envoyer ces derniers travailler sur le terrain, c'est-à-dire desservir les agriculteurs. Cela paraîtra peut-être un peu délicat mais l'agriculture est une profession difficile à apprendre d'un livre, beaucoup de nos compatriotes s'en sont rendu compte à leurs dépens. Je voudrais donc que vous répondiez à cette question.

[Text]

I notice that you were critical of the most recent program that was put in place by the Farm Credit Corporation, and I happen to share that critical part of your observation. What amazes me is that you support OFAAP. In my opinion, if OFAAP was pulled out from underneath the Ontario farm community, it would have served no more useful purpose than the debt consolidation that we had and the interest-subsidy program that we had federally. I do not understand that. I would like one of you to speak to that because I do not see any difference between the two programs.

Mr. Baskier: Just as a passing observation, if I may, Mr. Chairman, I would say that I think one of the major differences is the management requirement placed on individuals coming into the OFAAP program—the evaluation done by OMAF in the process. The requirement to do the forward planning, the budgeting, and so on, to see some real measure of viability is the major difference.

Mr. Fraleigh: Always, those people who are making those decisions are having to make them. And they do not like it any better than anybody else does. They make those decisions based on an assumption that OFAAP is going to be in place. What I am saying to you is that I do not care what kind of cashflow they have done, or how much research they have done on the individual cases, if it is done on that assumption—and OFAAP is a yearly program, approved on an annual basis, by the provincial government—then we could have the same thing happen. That is simply because, from what I can gather, the people who are making those decisions on whether or not a person qualifies for OFAAP, they are making them, by and large, on the assumption that OFAAP is going to be in place. There is light at the end of the tunnel as long as OFAAP is in place; if OFAAP is gone, there is no light.

Mr. Droppo: Mr. Chairman, I think in answer to that, OFAAP was publicly announced as being a measure that would not be ongoing; the intent was not to provide ongoing support for 10, 20 and 30 years. I refer to the cycles which Mr. McRorie has spoken of, and it was to get them over that cycle and on to their own. Now that is an entirely different purpose. That was the stated purpose and that is the way it operates.

I would like just one clarification in case it is read in somewhere that we were critical of what FCC is doing. I want publicly to state that there has been a great deal of co-operation between FCC and the banking industry, on the review board and wherever, right across the country.

Mr. Fraleigh: I am going back in history now to the most recent debt consolidation program and interest write-down that was initiated in early 1982 or late 1981. I have a great deal of reservation about what that program accomplished. The consolidation you know. Anyway, we have already been through that in the committee and I am not going to bring it back again. I have some real concerns on OFAAP. You say it was intended to be a short-term program. Are you suggesting to me that the people who are making those decisions are

[Translation]

Par ailleurs, j'ai noté que vous avez critiqué le dernier programme mis en oeuvre par la Société du crédit agricole, et je suis d'accord avec vos observations. Ce qui m'étonne cependant, c'est que vous appuyez le programme OFAAP. Or, à mon avis, si l'on éliminait ce programme, cela ne nous dérangerait pas car il n'a été guère plus utile que les programmes fédéraux de regroupement des dettes et de subventions couvrant les intérêts. Je ne comprends pas cela et j'aimerais donc que vous me l'expliquiez car je ne vois pas la différence entre les deux programmes.

M. Baskier: Si vous permettez, monsieur le président, l'une des principales différences entre ces programmes est l'exigence en matière de gestion à laquelle sont soumis les bénéficiaires du programme OFAAP, qui se traduit par une évaluation effectuée par le programme OMAF. Cette exigence porte sur la planification, l'établissement du budget, et cetera, c'est-à-dire une mesure tangible de viabilité.

M. Fraleigh: Ceux qui doivent prendre les décisions en la matière sont très occupés et ils n'aiment pas ce travail plus que les autres. Ils prennent toutefois ces décisions en prenant pour acquis que le programme OFAAP sera en place. Ce que je vous dis donc, c'est que peu importe leurs ressources d'autofinancement ou les recherches qu'ils ont effectuées sur chaque dossier, si l'on se fonde sur cela, c'est-à-dire que le programme OFAAP est annuel, qu'il est approuvé sur une base annuelle par le gouvernement provincial, alors la même chose pourrait se produire. Cela tient tout simplement au fait que, à ma connaissance, ceux qui décident si une personne a droit ou non à l'aide en vertu du programme OFAAP prennent ces décisions en supposant que ledit programme sera en place. Il y a de la lumière au bout du tunnel aussi longtemps que le programme OFAAP sera maintenu; si on l'élimine, il ne reste plus de lumière.

M. Droppo: Monsieur le président, il fut annoncé publiquement que le programme OFAAP ne serait pas maintenu à long terme; il avait été conçu pour fournir de l'aide pendant 10, 20 et 30 ans. Je me reporte ici aux cycles mentionnés par M. McRorie, et le programme avait été conçu pour aider les agriculteurs à surmonter ces difficultés cycliques et à se reprendre en main. Il s'agit donc d'un objectif tout à fait différent, mais c'est bien celui qui avait été annoncé et qui préside à la mise en oeuvre du programme.

Par ailleurs, je tiens à faire une précision au cas où on lirait que nous avons critiqué la Société du crédit agricole. Je rappelle donc publiquement qu'il y a une collaboration non négligeable entre la Société du crédit agricole et les banques, au sein de la commission de réexamen et ailleurs, et ce, partout dans notre pays.

M. Fraleigh: Je vais maintenant remonter au plus récent programme de regroupement de la dette et de diminution de l'intérêt, celui qui démarra au début de 1982 ou à la fin de 1981. J'ai beaucoup de réserves au sujet des résultats de ce dernier, j'entends par là son aspect consolidation. De toute façon, nous avons déjà longuement abordé la question au Comité, je ne vais donc pas recommencer aujourd'hui. Je suis vraiment préoccupé par ce programme OFAAP. Vous avez mentionné qu'il devait être à court terme. Cela signifie-t-il que

[Texte]

basing those decisions on the fact that it could be gone next year?

• 1155

Mr. Droppo: Well, three years.

Mr. Fraleigh: Or two years?

Mr. Droppo: Yes. I am told by the review committee and the general manager that it is not the intent that the program will help each individual farmer into perpetuity.

Mr. Foster: Can I have a small supplementary, Mr. Chairman?

The Chairman: A small supplementary.

Mr. Foster: The problem I keep hearing on the OFAAP program is you have a loan guarantee, but for them to actually exercise it the farmer has to go into bankruptcy or be foreclosed on. Is that right? Is that the way the system works for the loan guarantee to be exercised?

Mr. Droppo: Yes. If . . .

Mr. Foster: How can that program help?

Mr. Droppo: There are very few of those, as you can appreciate; numerically there are very few where it gets to that point. The object of the program is to help farmers not go into bankruptcy. I have no particular cross to bear for any one program. The same thing in the Alberta program that is coming in. We think the principles of it are right. A major benefit, as we have said, and I have to say it once again, is it forces the farmer into financial management procedures that in many cases are totally foreign to him.

The Chairman: Thank you, Mr. Droppo.

On the same point, Mr. Baskier.

Mr. Baskier: One of the issues raised by Mr. Fraleigh is one that I think should be addressed. He made some references in his opening comment about the quality of the professionals we are hiring to bring into the system. I made a note of that. I think that is a very difficult thing to address because it is very, very subjective in nature; but I think each of us has a very committed human resources department who are doing their utmost to select people who have empathy with the industry, who are going to do good jobs in serving it. It does not happen overnight. It is a long drawn-out process. These people are brought in because of their particular professional skills and training, because of their particular empathy, and then trained in the system. Eventually, I hope, we will be able to sit before you and tell you that we have absolutely top rural branch managers in every one of those 2,500 branches that serve agriculture.

Mr. Fraleigh: I would not question the quality of the people, let me get that straight. In agriculture there are more things than academic training that come into play. We have had all kinds of academics try to farm. They look at farming and say, is that not fantastic those people out there? And they have all failed, practically without exception. That was the point I was

[Traduction]

ceux qui prennent les décisions s'y rapportant le font en pensant qu'il disparaîtra peut-être l'année suivante?

M. Droppo: Eh bien, peut-être dans trois ans.

M. Fraleigh: Ou deux ans?

M. Droppo: Oui. Le comité de réexamen et l'administrateur me disent qu'il n'est pas prévu que ce programme viendra en aide aux agriculteurs indéfiniment.

M. Foster: Me permettez-vous de poser une brève question supplémentaire?

Le président: Une brève question supplémentaire.

M. Foster: Le problème dont j'entends toujours parler au sujet du programme OFAAP est que vous disposez d'une garantie sur prêt mais qu'il faut que l'agriculteur soit vraiment en faillite et obligé de vendre pour que vous vous en prévaliez. C'est bien cela? Est-ce ainsi que le système fonctionne pour ce qui est de la garantie sur prêt?

M. Droppo: Oui. Si . . .

M. Foster: Dans ce cas, comment le programme peut-il venir en aide à l'agriculteur?

M. Droppo: Il y a très peu de cas où la situation est aussi grave que cela, vous devez vous en douter. L'objectif du programme est d'aider les agriculteurs à éviter la faillite. Cela dit, je n'ai rien contre l'un de ces programmes, y compris celui de l'Alberta, qui est en train de démarrer. Nous estimons que leurs principes sont solides et l'un de leurs avantages, comme nous l'avons déjà dit, est qu'ils forcent les agriculteurs à adopter des méthodes de gestion financière qui, dans certains cas, leur sont tout à fait étrangères.

Le président: Merci, monsieur Droppo.

Sur le même sujet, monsieur Baskier.

M. Baskier: Je crois qu'il importe de revenir à l'une des questions soulevées par M. Fraleigh. Il s'agit de son allusion à la qualité des professionnels que nous embauchons. J'ai pris bonne note de ses propos. J'estime qu'il est très difficile de s'occuper de cette question car elle est de nature très, très subjective. Cependant, chacun d'entre nous dispose de services du personnel qui fait tout ce qu'il est possible de faire pour choisir des employés qui ont des affinités avec l'industrie et qui la serviront bien. Toutefois, cela ne se produit pas du jour au lendemain car il s'agit d'un long processus. Ces spécialistes sont recrutés en raison de leurs connaissances professionnelles et de leur formation ainsi que pour leur affinité avec ce genre de travail puis ils reçoivent une formation en cours d'emploi. J'espère qu'un jour nous pourrions vous dire que les gérants de nos 2,500 succursales rurales desservant les agriculteurs sont du plus haut niveau.

M. Fraleigh: J'aimerais préciser que je ne mets pas en doute la qualité de ces employés, soyons clairs. En agriculture, il y a beaucoup plus que la formation scolaire qui compte. D'ailleurs, toutes sortes d'universitaires se sont essayés à l'agriculture. Ils regardent cette activité et disent que ce que font les agriculteurs est vraiment fantastique. Or, presque tous

[Text]

trying to make. I am not questioning their quality. I think by and large they are fine people. I was simply making the observation that there should be more going into choosing those people, particularly the people who are responsible for the agriculture departments in the banks; and the people below them should have a basic understanding of agriculture other than what they learn at university.

Mr. Foster: Mr. Chairman, I have one question for Mr. McRorie. He mentioned the financial review boards—the Grey-Bruce pilot project... that they should have more resources to implement their recommendations and so on. I would be interested to know what the feeling is of the association—they have been very critical of the farmers' loan legislation, the old legislation—with regard to Bill C-17 which provided a mechanism for pre-bankruptcy arbitration procedure—the bill that was before the House last spring. Were you supportive of the pre-bankruptcy arbitration procedure that was envisaged in C-17?

• 1200

Mr. McRorie: Mr. Chairman, I would like to make it very clear that when I talk about more powers for the board I am not in any way, shape, or form suggesting that they should be mandatory write-down provisions or ability to arbitrarily, unilaterally come between the borrower and the lender. What I am saying the boards need is first of all an access to additional credit where it is needed.

Mr. Foster: Through FCC or something.

Mr. McRorie: Through FCC, through guarantees to the current lender, or whatever. Recognizing again that in many cases it is a management-related problem, perhaps they also need to be able to provide hands-on management training services for the people involved so that they try to work themselves out of the program that way.

Again, recognizing that not all of the farmers will in fact be helped, be capable of being turned around, there should be retraining provisions for the board to direct that farmer to a form of retraining that can bring him back to some other useful endeavour in the community.

I think another very critical point that is almost always overlooked is the counselling aspect. For a farmer going into this sort of situation, it is a devastating experience. It is the one time, probably more than any other, when he needs someone he can sit down with and talk over his problems from a counselling point of view. I think most farmers, when they do that, find out they have a lot more to offer than maybe they think they have in terms of gainful employment in the work force.

[Translation]

ont échoué. C'est à cela que je voulais en venir. Je ne mets pas en doute non plus leurs qualités car en général, ces derniers sont d'excellentes gens. Je remarquais tout simplement qu'on devrait tenir compte davantage de facteurs lorsqu'on recrute ces administrateurs, particulièrement ceux qui sont chargés des questions agricoles au sein des banques. En outre, il faudrait aussi que leurs subordonnés aient une connaissance autre que simplement livresque de l'agriculture.

M. Foster: Monsieur le président, j'ai une question à poser à M. McRorie. Ce dernier a mentionné que les commissions de réexamen financiers, comme le projet-pilote *Grey-Bruce*, devraient avoir davantage de ressources à leur disposition afin de pouvoir mettre en oeuvre leurs recommandations. J'aimerais donc savoir ce que l'association pense de cela, car elle avait critiqué assez vigoureusement le projet de loi C-17 de la législature précédente portant sur les prêts accordés aux agriculteurs, et qui prévoyait la création d'un mécanisme d'arbitrage avant qu'il y ait faillite. Il s'agit du projet de loi dont la Chambre était saisie le printemps dernier. Étiez-vous d'accord avec cette procédure d'arbitrage telle qu'elle figurait dans le projet de loi C-17?

M. McRorie: Monsieur le président, je tiens à dire très clairement que lorsque j'envisage davantage de pouvoirs pour la commission, cela ne signifie nullement que je suis d'avis qu'il faudrait lui accorder la possibilité de diminuer la dette ou les intérêts ou encore d'intervenir arbitrairement et unilatéralement entre l'emprunteur et le prêteur. Je dis que ce dont les commissions ont d'abord besoin, c'est d'avoir davantage accès au crédit le cas échéant.

M. Foster: Par l'entremise de la Société du crédit agricole ou d'un organisme semblable.

M. McRorie: Par l'entremise de la Société du crédit agricole, des garanties accordées à la société prêteuse, ou par un autre moyen. Étant donné cependant que dans bon nombre de cas les problèmes se retrouvent au niveau de la gestion, ces commissions auraient peut-être aussi besoin d'offrir une formation à la gestion en cours d'emploi, aux employés chargés de ces dossiers afin qu'ils essaient de s'extirper du programme de cette façon-là.

Par ailleurs, étant donné que tous les agriculteurs ne pourront recevoir de l'aide, ni voir leur situation s'améliorer, il faudrait prévoir des cours de recyclage pour les agriculteurs pour les aider à se trouver une autre activité utile dans la collectivité.

Il y a un autre aspect extrêmement important et qu'on néglige presque toujours, c'est celui de l'orientation. Un agriculteur qui passe par cette expérience est tout à fait dévasté. C'est donc le moment où il a le plus besoin de s'ouvrir de ses problèmes à quelqu'un. Or, la plupart des agriculteurs qui le font se rendent compte qu'ils ont beaucoup plus à offrir au marché du travail qu'ils ne le pensent.

[Texte]

These elements are not currently being addressed. The board simply establishes whether or not in their opinion that particular farmer still has a viable opportunity in agriculture. I suggest to you that is a good starting point, but you have to go beyond that. To date none of the boards have really taken that farmer beyond that. I am not in any way, shape, or form suggesting that the board should be able to say to the lender that he must now reduce his loan to 30% and continue to advance new funds to keep that farmer going another year. That, in my opinion, would have some grave implications for not just the farmers involved but for the entire industry.

Again, I get back to that point I made earlier. By all means, let us look at programs that zero in specifically at the farmers in trouble. Do what we can, but let us not muddy the water up for the farmers who are not in trouble. I think it is vital that we do not do anything to disturb the agricultural flow of funds to the industry at large. There are ways to attack the problem; let us use a rifle, and not a shotgun.

The Chairman: Thank you very much. I would like to thank our witnesses for being with us for somewhat of an extended session this morning, and I thank everyone else for their participation. It has been two and a half hours long, but as is evident from the questions you probably could carry on for a while longer. I am sure we will have an opportunity to have you before the committee again at some point in the not too distant future.

For the sake of the record, I would like to declare this meeting officially adjourned so the cameraman, who has been very patient, can go about his work.

Having done that, I would remind the members that the next meeting is scheduled for Thursday, February 14, which I guess is one week from today, at 3.30 p.m. in the same room, the National Farmers' Union being the witness.

[Traduction]

Toutefois, on ne tient pas compte de cela à l'heure actuelle. La commission se contente de juger si l'entreprise de tel agriculteur a encore des chances de survivre et de se maintenir. C'est un bon point de départ, j'en conviens, mais il faut aller plus loin. Jusqu'à ce jour, aucune des commissions n'a vraiment aidé l'agriculteur à aller plus loin que cela. Cela ne signifie pas que la commission puisse dire à la banque qu'elle doit maintenant réduire son prêt à 30 p. 100 et continuer à avancer des fonds afin que l'agriculteur se maintienne une année de plus. Cela aurait des conséquences graves, et non seulement pour les agriculteurs mais aussi pour toute l'industrie.

Encore une fois, j'aimerais revenir à ce j'ai dit plus tôt. N'hésitons pas à examiner les programmes qui concernent précisément les agriculteurs en difficulté. Faisons ce que nous pouvons, mais ne rendons pas la situation plus trouble pour les agriculteurs qui n'ont pas de problèmes. J'estime qu'il est primordial que nous ne fassions rien pour déranger la circulation des fonds vers l'industrie en général. Il existe des moyens de s'attaquer au problème; utilisons ce moyen précis plutôt que de nous en prendre à tout le système.

Le président: Merci beaucoup. J'aimerais remercier nos témoins d'avoir bien voulu assister à une séance plutôt longue ce matin, et je remercie tous les autres de leur participation. Notre réunion a duré deux heures et demie, mais à en juger d'après les questions que vous avez posées, il serait probablement possible de la prolonger encore un peu. Je suis cependant certain que nous aurons la possibilité de vous faire revenir témoigner devant nous assez bientôt.

J'aimerais maintenant déclarer que la séance est levée afin que le caméraman, qui a été très patient, puisse enfin faire son travail.

Cela étant dit, je rappelle à nos membres que la prochaine réunion aura lieu le jeudi 14 février, c'est-à-dire dans une semaine, à 15h30, dans la même pièce. Nous entendrons alors le témoignage de l'Union nationale des cultivateurs.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Bankers' Association:

Mr. F.A. Droppo, Chief of Commercial Loan Services;
Mr. C.E. Baskier, Chairman of C.B.A. Agricultural
Standing Committee and Assistant General Manager of
Agricultural Services for the Toronto-Dominion Bank;
Mr. H.D. McRorie, Vice-President of Agricultural Services
for the Royal Bank of Canada;
Mr. W.F. Schleihauf, Consultant.

De l'Association des banquiers canadiens:

M. F.A. Droppo, chef des services des prêts commerciaux;
M. C.E. Baskier, président du comité permanent de
l'agriculture de l'A.B.C. et directeur général adjoint des
services agricoles de la banque Toronto-Dominion;
M. H.D. McRorie, vice-président des services agricoles de la
Banque Royale du Canada;
M. W.F. Schleihauf, conseiller.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Thursday, February 14, 1985

Chairman: Mr. Lee Clark

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le jeudi 14 février 1985

Président: M. Lee Clark

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Agriculture

l'Agriculture

RESPECTING:

1983-84 Annual Report of Agriculture Canada

CONCERNANT:

Rapport annuel pour 1983-1984 du ministère de
l'Agriculture

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Mr. Lee Clark

Vice-Chairman: Mr. Fred McCain

MEMBERS/MEMBRES

Vic Althouse
Ross Belsher
Pat Binns
Pierre Blais
Don Boudria
Jim Caldwell
Sid Fraleigh
Maurice Foster
François Gérin
W.A. Gottselig
Stan Hovdebo
Louis Plamondon
Bob Porter

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: M. Lee Clark

Vice-président: M. Fred McCain

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Lloyd Axworthy
Gilles Bernier
Derek Blackburn (*Brant*)
Harry Brightwell
Michel Champagne (*Champlain*)
Clément Côté (*Lac-Saint-Jean*)
John Gormley
Elliot Hardey
Felix Holtmann
Bob Horner
Fernand Jourdenais
Fred King
Steven W. Langdon
Alain Tardif (*Richmond—Wolfe*)
Gordon Taylor

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Thomas Hall

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 14, 1985
(8)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:37 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Lee Clark, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Althouse, Belsher, Caldwell, Clark (*Brandon—Souris*), Foster, Plamondon and Porter.

Alternate present: Mr. Holtmann.

Other member present: Mr. White.

In attendance: From the Library of Parliament: Ms. Sonya Dakers and Mr. Len Christie, Research Officers.

Witnesses: From the National Farmers Union: Mr. Wayne Easter, President; Mr. Stuart Thiesson, Executive Secretary; Ms. Raye-Anne Briscoe, Coordinator, Region 3 (Ontario); Mr. Ellard Powers, Member of the Stabilization Committee and Co-Chairman of the Red Meat Committee, Region 3 (Ontario); Mr. John Dowling, Chairman of the Sheep Committee, Region 3 (Ontario); and Ms. Connie Robinson, Member, Women's Advisory Committee (Ontario).

The Committee resumed consideration of the Report of the Department of Agriculture for the fiscal year ended March 31, 1984. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Monday, February 4, 1985, Issue No. 5.*)

Messrs. Easter and Thiesson each made a statement.

Mr. Belsher moved,—That the Honourable Charles Mayer, Minister of State for the Canadian Wheat Board, be invited to appear before the Committee as soon as possible to discuss matters arising from the Board's 1982-83 Annual Report.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

The witnesses answered questions.

At 5:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 14 FÉVRIER 1985
(8)

[Texte]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 37, sous la présidence de M. Lee Clark (président).

Membres du Comité présent: MM. Althouse, Belsher, Caldwell, Clark (*Brandon—Souris*), Foster, Plamondon et Porter.

Substitut présent: Mr. Holtmann.

Autre député présent: M. White.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: M^{me} Sonya Dakers et M. Len Christie, attachés de recherche.

Témoins: De la «National Farmers Union»: M. Wayne Easter, président; M. Stuart Thiesson, secrétaire général; M^{me} Raye-Anne Briscoe, coordonnatrice de la région 3 (Ontario); M. Ellard Powers, membre du Comité sur la stabilisation et coprésident du Comité sur la viande rouge de la région 3 (Ontario); M. John Dowling, président du Comité sur le mouton de la région 3 (Ontario); et M^{me} Connie Robinson, membre du Comité consultatif féminin (Ontario).

Le Comité reprend l'examen du rapport du ministère de l'Agriculture relatif à l'année financière terminée le 31 mars 1984. (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du lundi 4 février 1985, fascicule n° 5.*)

MM. Easter et Thiesson font chacun une déclaration.

M. Belsher propose,—Que l'honorable Charles Mayer, ministre d'État responsable de la Commission canadienne du blé, soit invité à comparaître dans les plus brefs délais devant le Comité pour discuter des questions découlant du rapport annuel de 1982-1983 de la Commission.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Les témoins répondent aux questions.

À 17 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Thomas Hall

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, February 14, 1985

• 1536

The Chairman: Order, please.

Ladies and gentlemen, we can begin at least the preliminary part of the meeting. We have what I call a mini-quorum, a sufficient number of people present to hear witnesses but not yet enough to pass motions. So in the interest of time I would suggest that we begin.

I would like to note that the order of the day is the Annual Report of Agriculture Canada for 1983-84. We have appearing before us Mr. Wayne Easter and other members of the executive of the National Farmers Union. I would like to welcome you.

First, I would like to ask you if you would, Mr. Easter, introduce the other members of your group.

Mr. Wayne Easter (President, National Farmers Union): Thank you, Mr. Chairman. We do welcome this opportunity to meet with the Standing Committee on Agriculture.

With me today is Stuart Thiesson, our executive secretary in Saskatoon, our national office; Mr. John Dowling, a member from Ontario; Raye-Anne Briscoe, a regional co-ordinator in Region 3, which is Ontario; Ellard Powers, a member from the Ottawa Valley of Ontario; Connie Robinson, who is our women's advisory committee member for Region 3, Ontario; and with us as well is another member, Joyce Hutchings, who is a member as well.

The Chairman: Thank you very much.

You have circulated a brief, and I understand you also have a supplementary statement you wish to make. Is that correct?

Mr. Easter: The way I propose to proceed, Mr. Chairman, is to go quickly through the paper we presented to the government on January 22, as well as a short supplementary paper.

First in beginning, let me do say that we are pleased with the opportunity of meeting with this committee.

On page 2 of that submission, we urge that the government, as we have urged previous and other levels of government, to become more sensitive towards socio-economic needs of the farm community in the application of farm policies.

There is increasing evidence to suggest that no clear direction exists on the part of government policy-makers towards assuring the survival of the farm family as the dominant food producing unit of the next century. The unrelenting pressure and drive by both government and industry toward applying greater technological innovation and economy of scale in food production threatens to submerge the

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 14 février 1985

Le président: À l'ordre.

Mesdames et messieurs, nous pouvons commencer la réunion avec un miniquorum, c'est-à-dire un nombre suffisant de membres pour entendre les témoins, sans pour autant pouvoir adopter de motion. Pour gagner du temps, je suggère donc que nous commençons.

Nous étudions aujourd'hui le rapport annuel d'Agriculture Canada pour 1983-1984. Comparaisent devant nous M. Wayne Easter et d'autres membres de l'exécutif du Syndicat national des cultivateurs.

Monsieur Easter, pourriez-vous présenter les autres membres de votre délégation.

M. Wayne Easter (président, Syndicat national des cultivateurs): Merci, monsieur le président. Nous sommes heureux d'avoir la possibilité de rencontrer les membres du Comité permanent de l'agriculture.

M'accompagnent aujourd'hui notre secrétaire exécutif à Saskatoon, le bureau national, M. Stuart Thiesson; un membre de l'Ontario, M. John Dowling; la coordinatrice de la région 3 (Ontario), M^{me} Raye-Anne Briscoe; un membre de la Vallée de l'Ontario, M. Ellard Powers; un membre de la région 3, Ontario, du Comité consultatif des femmes, M^{me} Connie Robinson; et un autre membre, M^{me} Joyce Hutchings.

Le président: Merci.

Les membres du Comité ont votre mémoire et si je comprends bien vous désirez également faire une autre déclaration n'est-ce pas?

M. Easter: Monsieur le président, j'aimerais passer rapidement en revue le document que nous avons présenté au gouvernement le 22 janvier et faire en outre une brève déclaration.

Tout d'abord, j'aimerais vous dire que nous sommes heureux d'avoir l'occasion de rencontrer les membres du Comité.

À la page 2 de notre mémoire, nous demandons au gouvernement actuel, comme nous l'avons fait au gouvernement précédent et à d'autres paliers d'être plus sensibles aux besoins socioéconomiques des agriculteurs dans l'application de la politique agricole.

De plus en plus, nous devons nous rendre à l'évidence que les responsables de la politique du gouvernement ne sont pas acquis à la nécessité d'assurer la survie de la famille agricole en tant que principale cellule de production alimentaire du 21^e siècle. Les pressions que ne cesse d'exercer le gouvernement et l'industrie en faveur d'une production alimentaire de plus en plus axée sur les innovations technologiques et les économies d'échelle risquent d'entraîner la disparition de la grande

[Texte]

vast majority of present day farm units into the breakwater of agri-food industry over the next two decades.

The mile-posts of the past agri-food strategy have been staked out in the 1970 task force report, *Agriculture in the Seventies*, followed by several discussion papers, such as the Food Systems Branch's "Objectives and Goals for the Canadian Meats Systems", 1974; the "10 DM" discussion paper in 1976; "A Food Strategy for Canada" in 1977; "Canada's Agri-Food System" in 1981; "Challenge for Growth . . .", an agri-food strategy for Canada. They all serve as examples.

All describe in glowing terms the brave new world ahead for agriculture, but farmers know they are not in the driver's seat, nor do they have a strong sense of influencing the direction of change being charted for them.

• 1540

This was never more clearly experienced than in the notorious passage of Bill C-155, the Western Grain Transportation Act, against the wishes of the vast majority of farmers who were directly thus victimized. The possibilities of further sacrificing farmers' economic interests under this legislation still remain very much a reality.

The farm community has, for more than five years, undergone a tremendous battering from artificially high interest rates. Thousands have gone bankrupt or been forced into liquidation. Only token action has been taken by government to ease the decimation and human tragedy that has characterized this crisis. It is against this background that the NFU invites farm families to organize for mutual survival. We have succeeded in bringing together a broad cross-section of farmers across Canada to share common concerns and aspirations.

The new government was elected on a platform promising real change. Farmers are looking for real change in the direction of agri-food policy in this country. The need and the opportunity for change have never been greater. I will now pass to Stuart Thiesson to continue.

Mr. Stuart Thiesson (Executive Secretary, National Farmers Union): The recently released *1984 Farm Survey*, prepared by the Farm Credit Corporation, presented some startling insights into the economic conditions in Canadian agriculture. It confirmed that the farm finance crisis, which has run rampant through the economy for the past five years, is taking its toll. High interest rates and unstable farm product prices are the prime contributing factors to this situation.

Within a three-year period, 1981 to 1984, farmers' equity nationally decreased from 85% to 82%, while their net worth went from \$99.8 billion to \$95.6 billion—a \$4.2 billion decline. This decline is larger than the realized net income of any of the last three years, notes the survey.

[Traduction]

majorité des cellules agricoles actuelles d'ici une vingtaine d'années.

Les jalons de la stratégie agroalimentaire ont été posés, d'abord par le rapport du groupe de travail «L'agriculture canadienne dans les années 70» puis par plusieurs documents de travail comme *Objectives and Goals for the Canadian Meats Systems* (Direction des systèmes alimentaires—1974); «10 DM», document de travail de 1976; «Une stratégie alimentaire pour le Canada» (1977); «Le circuit agroalimentaire canadien» (1981); «Le défi des années 80 . . . » une stratégie agroalimentaire pour le Canada.

Autant de descriptions glorieuses du brillant avenir qui se dessine pour l'agriculture, mais les agriculteurs savent bien que ce ne sont pas eux qui mènent la barque et qu'ils ne sont guère en mesure d'influencer l'orientation qu'on veut leur faire suivre.

Ils s'en sont bien rendu compte lorsque l'infâme projet de loi C-155, Loi sur le transport du grain de l'Ouest, a été adopté malgré l'opposition de la grande majorité des agriculteurs directement touchés. Ce projet de loi n'a d'ailleurs pas fini de compromettre leur survie économique.

Depuis plus de cinq ans, la communauté agricole est terriblement éprouvée par les taux d'intérêt artificiellement élevés. Des milliers d'agriculteurs ont dû déclarer faillite ou abandonner leur exploitation. Le gouvernement n'a pratiquement rien fait pour atténuer les affreuses conséquences de la crise. Aussi le SNC incite-t-il les familles d'agriculteurs à s'organiser afin d'assurer leur survie. Nous avons réussi à amener des agriculteurs de tous les milieux et de toutes les régions du Canada à faire cause commune de leurs préoccupations et de leurs aspirations.

• Votre gouvernement a été élu sur une promesse de changement réel. Les agriculteurs attendent un changement réel dans l'orientation de la politique agro-alimentaire canadienne. Le besoin de changement n'a jamais été plus grand, et les perspectives n'ont jamais été meilleures. Je cède la parole à M. Stuart Thiesson.

M. Stuart Thiesson (secrétaire exécutif, Syndicat national des cultivateurs): La Société du crédit agricole a présenté des données surprenantes sur les conditions économiques de l'agriculture canadienne dans son récent document intitulé «Sondage agricole 1984». Ce sondage a confirmé que la crise financière qui frappe les entreprises agricoles depuis cinq ans a fait de nombreuses victimes. La situation est principalement attribuable aux taux d'intérêt élevés et à l'instabilité des prix des produits agricoles.

En l'espace de trois ans, de 1981 à 1984, l'avoir propre des agriculteurs (à l'échelle nationale) a baissé de 3 p. 100 (85 à 82 p. 100), tandis que leur valeur nette a diminué de 4.2 milliards de dollars (de 99.8 milliards à 95.6 milliards). Cette baisse dépasse le revenu net réalisé pour chacune des trois dernières années, précise-t-on dans le sondage.

[Text]

Total farm debt outstanding was reported at \$20.73 billion representing a 17.5% increase over 1981. It indicated 16% was short term; 22% intermediate term; and 62% long-term. Long-term outstanding, it is noted, increased by 19.8% to reach \$12.8 billion, suggesting that many short- and intermediate-term liabilities were refinanced with long-term credit.

The FCC survey concludes in its chapter on Farm Enterprise Analysis, that:

The red meat producers have experienced a significant decrease in their net worth over the last three years. Not only did their long-term assets decrease in value, but their liabilities also increased, suggesting very low or negative returns on their investment. The dairy and cash crop producers seem to have weathered with more ease the last three-year period of declining land values and high interest rates. Although their equity percentages decreased, they prevented their net worths from eroding.

The survey further notes for cash crop farms that:

the farm income-to-total assets ratio, which could be considered a measure of profitability averages 0.145. This means that a dollar invested in each crop production would generate 14 cents of gross income. This is clearly insufficient to pay for expenses and to cover current opportunity costs of capital.

Our organization first appeared before a Federal Cabinet committee in Ottawa on April 22, 1980, supported by a delegation of 500 Ontario and Maritimes farmers to discuss the seriousness of the emerging farm finance crisis and to propose emergency measures which the government might act upon. Nothing was done. Two years later, April 22, 1982, Bill C-653, a private member's bill to revive the former Farmers' Creditors Arrangement Act, was introduced into the House of Commons. After much rhetoric and gnashing of teeth, it was permitted to die on the *Order Paper*. A modified amendment on April 28, 1984 was inserted in Bill C-17, the Bankruptcy Act, to provide for some means of debt mediation. But it, too, fell by the wayside.

• 1545

The record speaks for itself. Farm bankruptcies have been continuously accelerated since 1979. The problem has not gone away, and forecasts for the current year suggest the number could reach 1,000. The table outlines the number of bankruptcies. The one for 1984 is now final, and I think it ended up at 551.

As is well known, this number of formal bankruptcies represents only the tip of the iceberg, a fraction of the total number of farm liquidations that have occurred in this period. It is evident that across Canada farmers are undergoing a

[Translation]

On note par ailleurs que les dettes agricoles non payées s'élèvent à 20.73 milliards de dollars au total, soit 17.5 p. 100 de plus qu'en 1981. Les dettes à court, à moyen et à long terme comptaient respectivement pour 16 p. 100, 22 p. 100 et 62 p. 100. On fait remarquer que les dettes à long terme non encore payées ont augmenté de 19.8 p. 100 pour atteindre 12.8 milliards de dollars, ce qui suppose le refinancement à long terme de nombreuses dettes à court et à moyen terme.

Dans le chapitre intitulé «L'analyse des productions agricoles», la Société du crédit agricole conclut:

Les producteurs de viande rouge ont vu leur valeur nette décroître sensiblement au cours des trois dernières années. Leur actif à long terme a diminué en valeur alors que leur passif s'est accru, laissant supposer un rendement très faible ou négatif sur l'investissement. Les producteurs laitiers et les producteurs de récoltes marchandes semblent avoir été moins touchés par la chute de la valeur des terres et par les taux d'intérêt élevés qui ont caractérisé les trois dernières années. Même si leur pourcentage d'avoir net a chuté, ils sont parvenus à maintenir leur valeur nette.

Toujours à propos des producteurs de récoltes marchandes, les auteurs signalent ce qui suit:

Le ratio revenus agricoles actif total qui pourrait être considéré comme un indice de rentabilité s'établit en moyenne à 0.145. Cela veut donc dire que pour chaque dollar investi dans la production de récoltes marchandes, le producteur en retire 14 cents de revenu brut. Ce qui est tout à fait insuffisant pour absorber les dépenses et pour couvrir le coût des immobilisations.

Notre organisme a comparu pour la première fois devant un comité du Cabinet fédéral à Ottawa le 22 avril 1980, fort de l'appui d'une délégation de 500 agriculteurs de l'Ontario et des Maritimes, pour discuter de la gravité de la crise financière à laquelle s'apprêtaient à faire face les agriculteurs et pour proposer des mesures d'urgence au gouvernement. Nos doléances sont restées lettre morte. Deux ans plus tard, le 22 avril 1982, le projet de loi C-653, projet de loi d'intérêt privé visant à remodeler l'ancienne Loi sur les arrangements entre cultivateurs et créanciers a été déposé à la Chambre des communes. Après moult discussions et grincements de dents, le projet de loi est mort au Feuilleton. Le 28 mai 1984, une version modifiée fut intégrée au projet de loi C-17, Loi sur les faillites, prévoyant certains réaménagements de la dette des agriculteurs, mais la mesure législative, elle aussi, a été abandonnée.

Les chiffres sont éloquentes. Le nombre de faillites agricoles ne cesse de croître depuis 1979. Le problème ne s'est pas estompé et d'après les prévisions de cette année, on pourra atteindre 1000 faillites. Le tableau indique le nombre de faillites. Il s'agit de 551 pour 1981.

Tout reconnaissent que ces données officielles ne sont que l'apex de l'iceberg, une fraction du nombre total d'exploitations agricoles mises en faillite au cours de cette période. Personne ne peut nier que partout au Canada, les agriculteurs

[Texte]

process of asset deflation which is forcing many who have been using borrowed capital out of business. The biggest question still to be answered is: Who is going to end up with the assets of agriculture if this crisis is permitted to build and accelerate?

One prediction that can be made is that the corporate build-up of agriculture assets will expand and the family farm as a small business entity will continue to decline in numbers and market significance. The greatest concern to emerge for farmers in the farm crisis of the past five years is the continuing insensitivity of governments at the federal and provincial levels to this appalling situation.

While governments and private lenders have appeared willing enough to extend financial credit to farmers during periods of apparent potential prosperity, there has been great reluctance to share with the farmer the real risks presented by the financial and farm product marketplace, which has been highlighted by double-digit interest rates and unstable prices. Small wonder the casualty rate among farmers entering farming indicates that 62% of farmers who entered farming between 1966 and 1971 were no longer farming in 1981, and of the remaining 38%, only 24% were farming full-time. In total, 87,950 entered farming in this period.

The continuing inability or unwillingness of the marketplace to realistically return to farmers prices for their products which reflect a meaningful relationship to production costs underlines the need for drastic reshaping of market structures and abandonment of the myth that the free marketplace serves as the best allocator of resources or the best interests of farmers. Increasingly, farm families are required to rely on off-farm income sources to subsidize farming operations and living costs. This in our view represents a deliberate policy for encouraging greater attrition of farm numbers in this country. But what is the bottom line?

The problems in farming are becoming more complex and, as economic erosion continues, more difficult to resolve. We therefore urge stronger commitment and resolution from government to offer realistic solutions to problems and, in turn, hope for the thousands of individuals affected.

I will turn it back to Mr. Easter.

Mr. Easter: The Minister of Agriculture has declared the farm finance crisis to be his top priority. It, too, is our top priority. But we submit that the magnitude of this problem far exceeds the government tokenism demonstrated to date in dealing with this issue.

We have already referred in some detail to the findings of the FCC survey which estimated that, nationwide, 39,000 farmers face serious financial problems and that of this number 1,700 are on the brink of collapse. One-third of the

[Traduction]

voient diminuer la valeur de leur actif, ce qui force nombre de ceux qui ont emprunté des capitaux à abandonner leur exploitation. La grande question qui se pose toujours est la suivante: dans les mains de qui les fermes des agriculteurs acculés à la faillite tomberont-elles si la crise s'aggrave et s'accélère?

Il est à prévoir, entre autres choses que les sociétés agricoles vont se multiplier et que l'exploitation familiale, en tant que petite entreprise, va poursuivre son déclin, perdant du fait même la place qu'elle occupe sur le marché. De la crise agricole des cinq dernières années, ce qui inquiète le plus l'agriculteur, c'est l'insensibilité chronique des gouvernements fédéral et provinciaux à cette situation alarmante.

Bien que les gouvernements et les établissements privés semblent assez consentants à accorder du crédit aux agriculteurs en période de prospérité, réelle ou apparente, ils hésitent beaucoup à partager avec eux les risques véritables qu'ils courent sur les marchés financier et agricole, risques dûs aux taux d'intérêt élevés et à l'instabilité des prix. Il suffit de jeter un coup d'oeil rapide au taux d'échec des nouveaux agriculteurs pour constater que 62 p. 100 de ceux qui se sont mis en affaires entre 1966 et 1971 avaient abandonné leur ferme en 1981 et que des 38 p. 100 restant, seulement 24 p. 100 étaient considérés comme des agriculteurs à temps plein. Au total, 87,950 personnes se sont lancées dans l'agriculture au cours de cette période.

L'impossibilité ou le refus chronique des marchés à accorder à l'agriculteur des prix réalistes qui tiendraient compte des coûts de production sont la preuve de la nécessité de procéder à une réforme complète de structures du marché et d'abandonner le mythe selon lequel le marché libre est le meilleur «répartiteur» des ressources ou le système qui travaille au mieux des intérêts des agriculteurs. De plus en plus, les exploitants d'entreprises agricoles familiales sont obligés de recourir à des revenus externes pour subventionner leur exploitation et pour vivre. À notre avis, c'est là un moyen délibéré d'encourager encore davantage les exploitants agricoles canadiens à tout laisser tomber. Mais quand donc la roue s'arrêtera-t-elle?

Les problèmes auxquels font face les agriculteurs sont de plus en plus complexes et, leur pouvoir d'achat s'amenuisant toujours, plus difficiles à régler. Par conséquent, nous incitons le gouvernement à s'engager plus à fond et plus résolument à trouver des solutions réalistes aux problèmes et, en retour, à faire pointer une lueur d'espoir aux milliers d'agriculteurs en difficulté.

Je cède la parole à M. Easter.

M. Easter: Le ministre de l'Agriculture a déclaré que la crise financière des agriculteurs constitue sa priorité absolue. Il en va de même pour nous, mais à notre avis, le problème dépasse de loin les quelques mesures symboliques qu'a adoptées le gouvernement à ce jour pour le régler.

Nous nous sommes déjà reportés aux conclusions du sondage de la Société du crédit agricole selon laquelle, dans tout le Canada, 39,000 agriculteurs éprouvent de graves difficultés financières et de ce nombre, 1,700 sont au bord de la faillite.

[Text]

farms, said FCC, carry about 80% of the \$20.7 billion in outstanding farm debt, and about half the food produced annually in Canada comes from these farms.

On November 5, 1984, the Minister of Agriculture announced that the FCC had suspended most recovery actions, including those in progress until January 15, 1985. The stated reason for the suspension was to give the new government:

time to study the problems facing farmers and to determine what programs can be made available which would offer reasonable solutions.

The suspension affected some 360 borrowers where recovery actions were in progress or being considered. It was further observed that about 15,000 of the more than 79,000 FCC active accounts were in arrears.

The period of suspension is now past, and the strongest indications for reasonable solutions which have emerged to this problem are, in our view, totally inadequate.

• 1550

While we do not object to the concept of appeal boards to deal with cases where farmers face foreclosure actions, in reality the responsibility for authorizing foreclosures is deflected upon the farm community itself and has the effect of having farmer members on the board fulfil roles as grave-diggers. Once again public utterances by the Minister echo the government's obsession with the federal deficit as a defence for proposing Band-aid solutions to this financial disaster of such tremendous proportions and human tragedy. The obscenity of the situation is reflected in headlines such as appeared side by side in the *Toronto Globe and Mail* of November 7, 1984. One proclaimed "Financial Woes Assail Farmers". The other pronounced "Bank Profits in Canada World's Best".

Debt adjustment and moratorium legislation must now be provided adequately to begin dealing with this critical situation. Proposed foreclosure appeal boards to review FCC delinquent loans are not the answer while private lending institutions ravage the farm community. We can no longer afford to be blackmailed by retaliatory threats to farm credit by chartered banks should this type of legislation be provided.

The Province of Saskatchewan has already imposed debt moratorium legislation on farm land to extend to at least the end of 1985. This is a strong indication of the seriousness with which the Saskatchewan government looks upon this problem. But we are dealing with a national problem, and it deserves a national solution. Fragmentation of approach by individual provincial initiative is not enough.

[Translation]

Aux dires de la S.C.A., un tiers des agriculteurs, doit assumer environ 80 p. 100 des 20,7 milliards de dollars de prêts agricoles en souffrance; en outre, ces mêmes exploitants cultivent environ la moitié des denrées alimentaires produites au Canada.

Le 5 novembre 1984, le ministre de l'Agriculture a annoncé que la S.C.A. avait interrompu la plupart de ses actions en recouvrement, y compris celles déjà en cours, jusqu'au 15 janvier 1985. Le ministre a allégué que la Société voulait donner au nouveau gouvernement

le temps d'étudier les problèmes auxquels font face les agriculteurs et de déterminer quels programmes pertinents pourraient offrir une solution raisonnable.

La décision de la Société touchait environ 360 emprunteurs déjà saisis d'une action en recouvrement ou sur le point de l'être. En outre, on a fait remarquer qu'environ 15,000 des 79,000 comptes actifs ou plus de la S.C.A. étaient en souffrance.

Le délai est maintenant expiré et les indices les plus marquants de «solutions raisonnables» qu'il nous a été permis de percevoir sont, à notre avis, tout à fait inadéquats.

Bien que nous ne nous opposions pas à la création de commissions d'appel chargées d'étudier les causes de saisie immobilière, en réalité, n'oublions pas que la responsabilité d'autoriser ces saisies incombe maintenant à la collectivité agricole même, ce qui a pour effet de faire passer les agriculteurs, membres de ces commissions d'appel, pour des fossoyeurs de leur propre cause. Une fois de plus, les publiques déclarations du Ministre traduisent l'obsession du gouvernement face au déficit fédéral, prétexte qu'il invoque pour proposer des solutions de replâtrage à ce désastre financier aux proportions gigantesques et aux conséquences humaines désastreuses. L'horrible de la situation se traduit dans deux manchettes imprimées l'une à côté de l'autre dans le *Globe and Mail* de Toronto, le 7 novembre 1984. D'un côté, on pouvait lire ceci: «Agriculteurs assaillis par des difficultés financières», de l'autre: «Profits bancaires au Canada: les meilleurs au monde».

Des lois prévoyant le rajustement des dettes et des moratoires de remboursement doivent être dès maintenant adoptés pour affronter cette situation critique. Les commissions d'appel proposées pour étudier les saisies immobilières et les prêts en souffrance de la SCA ne sont pas la solution lorsque, de leur côté, les établissements financiers privés ravagent la collectivité agricole. Fini le temps du chantage, finies les menaces de représailles des banques à charte proférées aux agriculteurs, si ces lois sont adoptées.

Le gouvernement de la Saskatchewan a déjà imposé un moratoire sur le remboursement des prêts agricoles qui doit se poursuivre au moins jusqu'à la fin de 1985. Voilà qui indique clairement à quel point cette province considère le problème grave. Mais le problème est d'envergure nationale, il faut y trouver une solution à sa mesure. Les solutions éparses des diverses provinces ne suffisent pas.

[Texte]

We have media reports of government intentions to reduce the interest rates on 16.75% FCC loans by 3 percentage points; but we point out with all due respect that such a limited gesture will accomplish very little. By contrast, the U.S. Farmers' Home Administration has been authorized to set aside without interest for 5 years as much as 25% of debt owed by farmers in distress, up to a maximum of \$100,000. Private lenders willing to write down a portion of loans to reschedule repayment obligations can apply to the Farmers' Home Administration for a guarantee on the remaining outstanding debt of up to \$400,000 for operating credit and \$300,000 for real estate.

For our recommendations, first, we call upon you to introduce and pass without delay provisions of a Farmers' Creditors Arrangement Act to realign farm debt obligations, repayment schedules, and interest rates to realistic levels to prevent the further collapse of the farming industry.

Second, the levels of interest rates on many outstanding farm loans are totally unrealistic in relation to farm product prices and production costs. Farm credit programs must be redesigned to enable farmers to make intelligent lending decisions based on long-term fixed rates no higher than 8%, with lower special rates for beginning farmers. Current FCC lending rates of 13.25%—and that is now a little lower—on five-year loans, 13.625% on 10-year loans, and 14% on 20-year loans will guarantee only to perpetuate the problem.

Third, the principle of farm debt set-aside should be fully investigated and the application of set-aside on specific types of farm debt should be considered as an additional option in dealing with the farm finance crisis.

Additionally, Mr. Chairman, beyond that statement which we had given to the Minister of Agriculture, I would also like to make a short supplementary statement on new information. At the time of our presentation to Mr. Wise, the final figures on farm bankruptcies for 1984 were not available. We now know that 551 farmers declared formal bankruptcy in 1984. The Bankruptcy branch of the Department of Consumer and Corporate Affairs summarizes these as follows—and they are outlined in the table on the sheet that you have been given. You will note that 60% of those bankruptcies have been involved in livestock operations. The FCC has projected that as many as 1000 farmers may experience bankruptcy in 1985. That should tell us the problem is not going away.

• 1555

Less visible than the formal bankruptcy statistics are the numbers of farmers who have just thrown in the sponge and salvaged what they could. We do not know how many there are like that. We cannot fully appreciate the amount of human anxiety, loss of personal pride, family stress and tragedy that has resulted from this issue over the past six or seven years.

[Traduction]

Les médias rapportent que le gouvernement a l'intention de réduire de 3 points de pourcentage les taux d'intérêt fixés à 16 3/4 p. 100 par la SCA, mais nous tenons à signaler, en toute déférence, qu'une telle mesure restreinte aura très peu d'effets. Par contre, la *Farmers' Home Administration* des États-Unis a été autorisée à reporter, sans intérêt pendant cinq ans, un maximum de 25 p. 100 de la dette des agriculteurs en crise, jusqu'à concurrence de 100,000\$. Les établissements de crédit privés qui désirent amortir une partie des prêts en vue de rééchelonner les obligations de remboursement peuvent présenter une demande de garantie à la SHA pour le reste de la dette en souffrance, jusqu'à concurrence de 400,000\$ de crédit d'exploitation et 300,000\$ pour la valeur immobilière.

Nous vous recommandons, tout d'abord, de déposer et d'adopter sans délai des dispositions afférentes à la Loi sur les arrangements entre cultivateurs et créanciers afin de rajuster les obligations de remboursement des agriculteurs, les échéances de remboursement et les taux d'intérêt à des niveaux réalistes et ce, pour empêcher un effondrement encore plus grave de l'industrie agricole.

Deuxièmement, les taux d'intérêt de nombreux prêts agricoles en souffrance sont tout à fait irréalistes compte tenu des prix des produits agricoles et des coûts de production. Les programmes de crédit agricole doivent être remodelés pour permettre aux agriculteurs de prendre des décisions intelligentes en matière d'emprunt, décisions fondées sur des taux fixés à long terme à un maximum de 8 p. 100, avec taux spéciaux inférieurs pour les nouveaux agriculteurs. Actuellement, les taux de la SCA fixés à 13,25 p. 100 pour cinq ans, à 13 5/8 p. 100 pour 10 ans et à 14 p. 100 pour 20 ans ne font que perpétuer le problème.

Troisièmement, ce principe du report de la dette de l'agriculteur doit être étudié à fond, et l'application pratique d'une telle mesure à certains types de prêts doit être envisagée comme une option supplémentaire pour résorber la crise financière des agriculteurs.

Outre cette déclaration que nous avons déjà transmise au ministre de l'Agriculture, j'aimerais, monsieur le président, vous donner quelques précisions supplémentaires. Au moment où nous avons fait notre présentation à M. Wise, nous n'avions pas les chiffres définitifs en ce qui concerne le nombre de faillites agricoles en 1984. Nous savons maintenant que 551 agriculteurs se sont officiellement déclarés en faillite en 1984. La Direction des faillites, du ministère de la Consommation et des Corporations, résume ces chiffres dans le tableau qui figure sur la feuille que je vous ai distribuée. Vous constaterez que 60 p. 100 de ces faillites concernent des éleveurs. La SCA prévoit que 1,000 agriculteurs risquent de faire faillite en 1985. Cela vous montre que le problème est loin de diminuer.

Il ne faut pas oublier non plus tous ces agriculteurs qui ont tout simplement rendu leur tablier et essayé de sauver ce qu'ils pouvaient. Nous ne savons pas combien il y en a dans cette situation. De plus, on ne peut pas vraiment quantifier ce que représentent l'anxiété de l'homme, la perte de la dignité, les

[Text]

However, in looking at the statistics on farm bankruptcies we are looking only at the results rather than the cause. It is difficult to believe that over the past 10 years farm cash income has approximately doubled while realized net farm income in 1984 was exactly the same as it was in 1975 but its purchasing power was only one-half of what it was in 1975.

The benefactors of increased farm productivity have not been farmers but that entire support system in the agribusiness sector and the financial institutions upon which farmers have had increasingly to rely. Is this why farmers are continually urged to become more efficient?

Table 2 outlines the cash receipts, operating and depreciation expenses from the years 1975 to 1984. I think probably what is most important is the last column, realized net income in constant dollars, which very clearly shows the major problem in agriculture: our purchasing power has been cut in half in real dollars since 1975.

We know Canadian farmers do not face this dilemma alone. In St. Paul, Minnesota, on January 21, over 10,000 persons converged on the state capital to rally in support of that state's financially stricken farmers. In Chicago 500 farmers from 16 states protesting low grain prices tried to disrupt trading at the Board of Trade and 12 were arrested.

The Reagan price plan for farm commodities is presenting United States farmers with the prospects of reduced prices and incomes. The United States budget for 1986 is projecting a government cutback of 37% in the agriculture estimates from 1985. We cannot assume that such a tremendous slashing of United States government support for agriculture will not have an impact on us. It will mean tougher export competition for our grains, and lower United States domestic feed grain prices will translate into lower prices for red meats.

How many farmers is the government prepared to send to the chopping-block? It should not be necessary to rethresh all the straw that was thoroughly worked over in the lengthy committee hearings of the previous session of Parliament when Bill C-653, the Farmers' Creditors Arrangement Act, was being considered.

This government has an unprecedented majority and an unprecedented opportunity to demonstrate its willingness to act decisively on the farm finance issue. We urge that it do so now along the lines of the three recommendations we have made and as well change the pricing policy we are operating under in agriculture right now because the real problem in the long term is that we are not receiving our costs of production for the products we produce.

[Translation]

tensions familiales et la tragédie que tous ces problèmes ont provoquées au cours des six ou sept dernières années.

Cependant, ces statistiques sur les faillites agricoles ne reflètent que les résultats d'une telle situation, et n'en déterminent pas la cause. Il est difficile de croire que depuis dix ans, le revenu agricole global a pratiquement doublé, alors que le revenu agricole net, en 1984, était exactement le même qu'en 1975, mais que le pouvoir d'achat de l'agriculteur de 1984 n'était plus que la moitié de celui de l'agriculteur de 1975.

Les bénéficiaires de l'augmentation de la productivité agricole ne sont pas les agriculteurs eux-mêmes, mais tout le secteur de l'agro-alimentaire ainsi que les établissements de prêts sur lesquels les agriculteurs sont de plus en plus obligés de compter. Est-ce là la raison pour laquelle les agriculteurs sont continuellement poussés à devenir de plus en plus efficaces?

Le tableau 2 indique les recettes en argent comptant, les frais d'exploitation et les frais d'amortissement entre 1975 et 1984. C'est sans doute la dernière colonne qui est la plus importante, puisqu'on y indique le revenu net réalisé, en dollars constants; en effet, ce chiffre vous montre très clairement quel est le problème principal de l'agriculteur, soit la réduction de moitié de son pouvoir d'achat, en dollars réels, depuis 1975.

Les agriculteurs canadiens ne sont pas les seuls à se trouver dans cette situation critique. À St. Paul, au Minnesota, plus de 10,000 personnes se sont rassemblées le 21 janvier dernier dans la capitale de l'État pour manifester leur soutien aux agriculteurs harcelés de difficultés financières. À Chicago, 500 agriculteurs venant de 16 États ont essayé de perturber les activités de la Bourse pour protester contre le prix trop faible des céréales, et douze d'entre eux ont été arrêtés.

Le plan Reagan concernant les denrées agricoles place les agriculteurs américains devant la perspective d'une diminution des prix et des revenus. Le budget américain pour 1986 prévoit une réduction de 37 p. 100 des crédits qui seront accordés à l'agriculture en 1985. Il ne faut pas se leurrer, de telles coupes sombres dans le budget agricole américain auront certainement un impact sur nous. En effet, il nous sera certainement plus difficile d'exporter nos céréales, et la diminution du prix des grains de provenance américains se traduira certainement par une diminution du prix de la viande rouge.

Combien d'agriculteurs le gouvernement est-il prêt à envoyer à l'abattoir? Il ne devrait pas être nécessaire de ruminer tout ce qui a été dit au cours des audiences du Comité de la législature précédente, au sujet du Bill C-653, la Loi sur les arrangements entre cultivateurs et créanciers.

Le gouvernement actuel dispose d'une majorité record et a l'occasion en or de montrer qu'il est prêt à prendre des mesures radicales pour résoudre cette crise agricole. Nous l'implorons de le faire dans le sens des trois recommandations précédentes, et nous lui demandons également de modifier la politique des prix à laquelle nous sommes assujettis parce que le vrai problème, à long terme, est que nous ne récupérons pas nos coûts de production.

[Texte]

Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Easter and Mr. Thiesson.

Before we move into questioning of witnesses, if you would just bear with me for a moment, we now have our quorum to deal with business before the meeting. I believe there is a motion about future witnesses.

Mr. Belsher.

Mr. Belsher: I would like to move that we invite the Hon. Charles Mayer to appear before this committee as soon as possible. I would hope that the date could be right after the break.

The Chairman: And this is with reference to the Canadian Wheat Board's 1982-83 annual report?

Mr. Belsher: Yes, if you please.

The Chairman: Mr. Foster.

Mr. Foster: On the motion, it is my understanding that the government is going to bring forward the Western Grain Stabilization bill tomorrow, very early. I assume that if that bill is passed we will have Mr. Mayer before the committee on that occasion as the first witness on that bill.

• 1600

The Chairman: I can reply to that, Mr. Foster, only with respect to what I hear in the House. If I heard correctly, there was a certain inclination in the House to deal with those amendments with due dispatch. I may be wrong on that; I do not know.

Mr. Foster: I do not think there was any consideration in the House of dealing with them in the Committee of the Whole, was there? I think it would be referred to the standing committee here.

The Chairman: It may well be, then. If your perception is accurate, it may well be that it would also be part of the agenda. But you will remember that during the course of a previous meeting reference was made to the fact that we had not yet invited him to appear before us. It was in reference to the Canadian Wheat Board, particularly at the time of the Hudson Bay Route Association. So I think that is the principal intent of the motion at the moment, but it may well be expanded.

Mr. Foster: Yes. I have no objection.

The Chairman: I think all of us understand that there are two principal Ministers who report to us, and we have heard from one and not from the other.

Motion agreed to

The Chairman: Thank you very much. I apologize to our guests for this business interruption.

Mr. Foster.

Mr. Foster: Thank you very much, Mr. Chairman.

[Traduction]

Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Easter et M. Thiesson.

Avant de passer aux questions, je vais demander l'indulgence des témoins pour que nous puissions régler quelques questions de routine, étant donné que nous avons le quorum. Je crois qu'une motion va être présentée au sujet de nos témoins futurs.

Monsieur Belsher.

M. Belsher: Je propose que nous convoquions l'honorable Charles Mayer devant notre Comité, dès que possible, et en fait, dès la reprise de la Chambre, après le congé de février.

Le président: Et ce témoin comparaitrait dans le cadre de notre étude du rapport annuel de la Commission canadienne du blé de 1982-1983?

M. Belsher: C'est cela.

Le président: Monsieur Foster.

M. Foster: Je crois savoir que le gouvernement a l'intention de présenter un projet de loi sur la stabilisation du grain de l'Ouest dès demain. Dans ce cas, je suppose que M. Mayer sera le premier témoin et que nous convoquerons à ce sujet.

Le président: Je ne peux que vous dire ce que j'ai entendu à la Chambre. Or, il semble que la majorité des députés soit disposée à adopter ces amendements le plus vite possible, mais je me trompe peut-être.

M. Foster: Il n'y a pas été question, que je sache, de soumettre ce projet de loi au Comité plénier, n'est-ce pas? À mon avis, c'est notre Comité permanent qui va en être saisi.

Le président: Peut-être. Dans ce cas, ce projet de loi fera partie de notre programme de travail. Souvenez-vous cependant qu'au cours d'une réunion précédente, quelqu'un a fait remarquer que nous ne l'avions pas encore invité à comparaître devant nous. Il était question, à ce moment-là, de la Commission canadienne du blé, et c'était les représentants de la Hudson Bay Route Association qui comparaissaient. Je pense donc que c'est là l'objectif principal de la motion, pour le moment, mais il se peut qu'il soit élargi.

M. Foster: Parfait, je n'ai rien contre.

Le président: Tout le monde sait que deux ministres sont responsables devant notre Comité, et nous en avons convoqué un mais pas l'autre.

La motion est adoptée.

Le président: Merci beaucoup. Je m'excuse auprès de nos témoins de cette petite interruption.

Monsieur Foster.

M. Foster: Merci beaucoup, monsieur le président.

[Text]

I want to welcome the National Farmers Union before the committee. I think they had a chance to visit all the caucuses before Christmas in the House, so the earlier part of their presentation is familiar to most of the members on the committee. We are very pleased to see the National Farmers Union before the committee today. I must say that the president has set out a very long catalogue of the serious problems facing agriculture in Canada today.

I would be interested to know this, Mr. Easter. Yesterday the Deputy Prime Minister made a speech before The Canadian Club in Toronto and outlined the study teams that will be dealing with the agriculture programs of the Government of Canada. He indicated that this is for a program review, that there will be a task force on program review. That study team on agriculture includes about five civil servants, one banker, two food processing company senior executives and a vice-president from Bell Canada. I was wondering if the National Farmers Union had been invited to have a representative on this study team on agriculture programs and had declined, or whether there has been any consultation with your group.

As I understand it, this study team will be dealing with about \$1.5 billion and a long list of programs of the federal government in making recommendations to the Deputy Prime Minister and his task force on what programs should be scrapped, which ones should be reduced in scope, which ones should be consolidated and which ones should be changed. I would be interested in knowing if you have been invited to participate in that study team on agriculture programs.

Mr. Easter: Not unless we have been invited in the last 12 hours. No, we have not been, and I guess I really do not know that much. I have not seen the announcement of the task force on program review. But one point I would like to make out of that, if I could, Mr. Foster, is that we are growing more and more concerned over the non-farm voices that are looked to for recommending agricultural policy.

Now, let me elaborate on that a little further. I think almost daily you can pick up any paper in the country and see some place in that paper where recommendations are being made for what is good for agriculture, perhaps by railway companies, possibly fertilizer and chemical companies, meat-packing councils, the Economic Council of Canada—and I have one of their briefs here—who are making many recommendations in terms of what is good for agriculture. But you have to understand that what may be good for those groups in agriculture may not necessarily be good for the family farmers who are really producing the raw material. Right now, as we outline in our brief, we have increasing numbers of farmers going out of business and 20% of the farmers in financial distress, and those other industries in the main, at least at the upper levels, are doing quite well, even though we are being injured.

[Translation]

J'aimerais souhaiter la bienvenue aux représentants du Syndicat national des cultivateurs qui comparaissent devant nous aujourd'hui. Je sais qu'ils ont déjà eu la possibilité de rencontrer tous les caucus avant Noël, et par conséquent, je suis sûr que la plupart des membres du Comité connaissent déjà la première partie de leur exposé d'aujourd'hui. Nous sommes très heureux qu'ils soient là. Je dois reconnaître que le président du syndicat a passé en revue la longue liste des graves problèmes qui se posent actuellement aux agriculteurs canadiens.

Voici ce que j'aimerais savoir, monsieur Easter. Hier, le vice-premier ministre a parlé, devant le Canadian Club, à Toronto, du groupe d'étude auquel ont été confiés les programmes agricoles du gouvernement du Canada et a indiqué qu'il s'agissait d'une révision de tous ces programmes. Le groupe d'étude des programmes agricoles est composé d'environ cinq fonctionnaires, d'un banquier, de deux représentants de sociétés de transformation alimentaire et d'un vice-président de Bell Canada. Je me demande si le Syndicat national des cultivateurs a été invité à faire partie de ce groupe d'étude, s'il a refusé ou bien s'il n'a pas du tout été consulté.

D'après ce que je sais, ce groupe d'étude va réexaminer des programmes qui représentent environ 1,5 milliards de dollars et va recommander au vice-premier ministre et à son groupe de travail quels programmes devraient être mis au rancart, comprimés, consolidés ou modifiés. J'aimerais donc savoir si vous avez été invité à participer aux travaux de ce groupe d'étude des programmes agricoles.

M. Easter: Non, à moins que cette invitation ne nous ait été faite au cours des 12 dernières heures. Nous n'avons donc pas été invités, et nous ne savons pas grand-chose de tout cela. Je n'ai pas vu le texte de l'annonce concernant ce groupe de travail chargé de la révision des programmes agricoles. J'aimerais cependant vous faire remarquer, monsieur Foster, que nous sommes de plus en plus inquiets de constater que c'est à des gens qui ne font pas partie du secteur agricole que l'on demande de faire des recommandations pour la future politique agricole.

En effet, il ne se passe pratiquement pas un jour sans qu'un journal du pays ne rapporte les recommandations de sociétés de chemin de fer, de sociétés d'engrais, de sociétés chimiques, des salaisons ou même du Conseil économique du Canada, dont j'ai l'un des rapports ici, sur ce qui serait bon pour l'agriculture. Toutefois, il faut bien comprendre que ce qui peut être bon, aux yeux de ces groupes-là, pour l'agriculture, ne l'est pas forcément pour l'agriculteur lui-même, c'est-à-dire celui qui produit véritablement la matière première. Comme nous l'indiquons dans notre mémoire, il y a de plus en plus d'agriculteurs qui ne s'en sortent pas, 20 p. 100 se trouvant dans une situation financière extrêmement précaire, alors que dans les autres secteurs industriels en général, tout le monde s'en sort très bien, malgré les difficultés que nous éprouvons, nous.

[Texte]

[Traduction]

• 1605

Those other industries in the main, at least at the upper levels, are doing quite well even though we are being injured. Some of the smaller suppliers, the smaller equipment companies and so on, are no doubt injured in many of the small communities by farmers not being able to pay their bills; but, even though we are in financial distress, we are still producing in abundance, and those who service the industry and benefit from servicing the agricultural industry are still doing quite well.

So I want to make very clear that it is time for the government to listen to the primary producers themselves and see that they have a voice rather than listening to the non-farmer sector.

Mr. Foster: On the question of the farm debt crisis, you have suggested that the FCC provide interest at 8% to farmers. Are you talking about a targeting of that to specific producers where there seems to be the most financial difficulty, like certain cash crops and the red meat industry, or are you talking about sectors of the agricultural industries where you have administered prices which are fairly closely related to the Consumer Price Index?

Mr. Easter: I think we are looking at it mainly being broadly based in the agricultural industry. We believe that in an industry like agriculture—and we outlined in the brief the profitability averages being really 0.145—you need a strong government commitment to seeing that the industry is financed at rates that are realistic so those who are producing can indeed continue to produce and contribute to the economy of Canada. So we are looking at it being broadly based, with a strong government commitment to provide the funds through the Crown corporation, FCC, at low interest rates, no higher than 8%.

For the beginning farmer I think you have to look at an even more comprehensive program in terms of bringing new people into the industry, and you may in fact have to look at interest rates that are reduced even further than 8% in order to encourage people into the industry so they can come in with a reasonable assurance that they are going to be able to survive in the industry.

Mr. Foster: Are you saying that this should be done directly through the FCC rather than through some program such as the agri-bonds and that kind of a mechanism, and for the entire scope? Some sectors of the agricultural industry have administered prices and so on, whereas things like the red meat industry seem to be the ones that are really getting hit the hardest in the bankruptcy and the devaluation of property and so on.

Mr. Easter: First, in answer to your question on agri-bonds, I think really if you get into the agri-bond area—and we do not oppose them—then you in fact are depending on other sources of financing, really, and reducing the commitment the federal government would have to agriculture through FCC. They may be useful to consider as an option, but we would prefer to go the route of financing through Farm Credit Corporation and a commitment there.

Certains petits fournisseurs et petites entreprises de matériel agricole s'en ressentent certainement lorsque les agriculteurs ne peuvent pas leur régler leurs factures. En d'autres termes, nous continuons de produire en abondance, mais nous avons des difficultés financières, et par contre, ceux qui fournissent des services au secteur agricole s'en sortent toujours fort bien.

Il est donc grand temps, et j'insiste là-dessus, que le gouvernement prête une oreille attentive aux producteurs primaires eux-mêmes, plutôt qu'aux représentants des autres secteurs.

M. Foster: En ce qui concerne la dette agricole, vous avez dit que la SCA devrait accorder aux agriculteurs des prêts à 8 p. 100. Ces prêts devraient-ils s'adresser essentiellement aux producteurs qui ont le plus de difficultés financières, notamment les producteurs de certaines cultures marchandes et les producteurs de viande rouge, ou devraient-ils s'appliquer à certaines branches du secteur agricole, où les prix administrés suivent de très près l'indice des prix à la consommation?

M. Easter: Nous estimons que ces prêts à 8 p. 100 devraient s'adresser à l'ensemble du secteur agricole. En effet, comme nous l'indiquons dans notre mémoire, la moyenne de rentabilité des agriculteurs est en fait de 0,145, si bien qu'il est absolument nécessaire que le gouvernement s'engage à offrir à ce secteur des taux réalistes, pour que les producteurs agricoles puissent continuer à produire et ainsi à contribuer à l'économie du Canada. Nous estimons donc que ces prêts devraient être offerts à l'ensemble des agriculteurs et que le gouvernement devrait s'engager à donner à la SCA les fonds nécessaires pour offrir ces prêts à 8 p. 100.

Pour le jeune agriculteur, il serait nécessaire d'avoir un programme encore plus complet si l'on veut vraiment attirer des gens dans ce secteur. Ainsi, on pourrait alors envisager des taux d'intérêts inférieurs à 8 p. 100, afin que ceux qui sont tentés de s'installer dans ce secteur aient des garanties raisonnables de pouvoir s'en sortir.

M. Foster: Pensez-vous que cela devrait se faire directement par l'intermédiaire de la SCA, plutôt que par des programmes comme celui des obligations agricoles ou ce genre de chose? Certaines branches du secteur agricole ont des prix administrés, mais il semble que ce soit surtout le secteur de la viande rouge qui soit le plus touché à en juger par le nombre de faillites, la dépréciation des propriétés, etc.

M. Easter: Au sujet des obligations agricoles, je peux vous dire que nous n'avons rien contre, mais avec ce système, vous dépendez d'autres sources de financement et vous atténuez ainsi l'engagement que le gouvernement fédéral devrait prendre vis-à-vis du secteur de l'agriculture par l'intermédiaire de la SCA. Certes, les obligations agricoles sont peut-être une option à envisager, mais nous préférierions celle du financement par l'intermédiaire de la société du crédit agricole,

[Text]

I think the point that has to be made about agri-bonds too, as well as other means of raising additional money for agriculture, is that, regardless, agri-bonds and even farm banks are geared to benefit the investor rather than the borrower. Clearly the federal government is responsible for national agricultural policy in this country, and therefore, by them being responsible for agricultural policy, what kind of success their Crown corporation, FCC, has in lending into the farm community and the farm community being able to pay back their loans will hinge in part on the government's policy.

In the red meat industry, or the livestock industry, to which you alluded, there is another factor that you have to consider. I think there is no question that the trend in North America, over the past 20 years at least, has been one of a cheap food policy, by which farmers really provide a cheap raw material to which others in the system may be able to add value and still have a product that may sell in the international market. I guess you could say that the pawns in that whole exercise have been the farmers themselves.

• 1610

Over that time, as we become a more highly mechanized and highly capitalized unit as farmers, as an industry, you are seeing decreasing numbers of farmers and, no question, increased productivity. As a result, however, more and more farmers leave the industry and compete with others for jobs on the job market. The two countries have been going in similar directions that way and it is really causing a lot of pressure on those family farmers.

As for the debt set-aside program in the States, our information leads us to believe that farmers in the United States do support that kind of program and other debt-reduction programs that are discussed there, but I think they, as we are, are gravely concerned about the direction the Reagan government seems to be going in their 1985 farm bill which will have major implications on us if passed the way it is currently proposed. I guess the bottom line, from our point of view, is that however the Canadian government decides to deal with the situation, you need to look at a long-term pricing policy, and ways have to be found to deal immediately with the debt-load problem. The debt-aside is an option which should be considered in dealing with that immediate problem of an overburden of debt on those farmers who are now in the industry. Just fiddling with interest rates and talking about agri-bonds and so on will not solve the problem alone. Firing more money at it is not the complete answer. A way has to be found to reduce the actual debt load itself that farmers find themselves under.

Mr. Althouse: One of the constant criticisms that is made, particularly by the banking community, and we had them before us not too long ago, about such interference programs is that it makes it very difficult, they argue, for them to continue to lend money to agriculture. You mentioned in your brief that

[Translation]

surtout parce que cela exige un engagement ferme de la part du gouvernement.

Il faut dire aussi des obligations agricoles, et même aussi des banques agricoles, qu'elles servent surtout les intérêts de l'investisseur plutôt que ceux de l'emprunteur. C'est évidemment le gouvernement fédéral qui est responsable de la politique agricole nationale et, partant, de l'efficacité de la SCA dans le domaine des prêts aux agriculteurs. La capacité de ces derniers de rembourser les prêts dépendra en partie de cette politique gouvernementale.

En ce qui concerne le secteur de la viande rouge, ou plutôt le secteur de l'élevage, il y a un autre facteur dont vous devez tenir compte. A mon avis depuis 20 ans au moins le marché nord-américain évolue très clairement et il s'agit d'une orientation qui favorise des prix alimentaires peu chers. Les cultivateurs sont ainsi des producteurs d'une matière première bon marché à laquelle d'autres peuvent ajouter de la valeur tout en permettant un produit qui pourra se vendre sur le marché international. On pourrait dire que les victimes de cette politique sont les cultivateurs eux-mêmes.

Pendant cette même période, en même temps que la mécanisation et la capitalisation s'intensifient, il y a diminution du nombre de cultivateurs et, le fait est incontestable, augmentation de la productivité. Par conséquent, il y a un nombre grandissant de cultivateurs qui quittent leur ferme et font concurrence aux autres pour obtenir des emplois. Les deux pays évoluent dans la même direction à cet égard et cela cause sans aucun doute énormément de pressions sur les fermes familiales.

Quant au programme de remise de la dette aux États-Unis, d'après nos renseignements, les agriculteurs américains appuient ce genre de mesure et les autres programmes de réduction de la dette proposés dans ce pays mais comme nous, je crois qu'ils sont sérieusement préoccupés par l'orientation que semble prendre le gouvernement Reagan dans son projet de loi agricole de 1985 qui aura d'importantes répercussions sur nous s'il est adopté dans sa version actuelle. Mais quelles que soient les mesures envisagées par le gouvernement canadien pour faire face à cette situation, nous estimons qu'il faut examiner la politique à long terme en matière de prix et trouver immédiatement des solutions pour le problème de l'alourdissement de la dette. La remise de la dette est une option à étudier afin d'alléger le fardeau que représente l'endettement excessif des cultivateurs. Il ne suffit pas de jouer avec les taux d'intérêt et proposer l'émission d'obligations agricoles. Le problème ne peut pas se résoudre entièrement en y consacrant de plus grandes sommes d'argent. Il faut trouver une façon de réduire la charge de la dette agricole elle-même.

M. Althouse: Une critique qu'on entend régulièrement surtout de la part des banquiers que nous avons entendus récemment au sujet de ce genre d'ingérence ou d'intervention c'est que d'après eux cela devient très difficile pour eux de continuer à prêter de l'argent aux cultivateurs. Vous dites dan

[Texte]

Saskatchewan had just embarked upon a moratorium or a partial moratorium on farm debt. Have your members or do you have any evidence of a reduction in bank services in that province since the moratorium has been imposed in that province?

Mr. Easter: We do not have any concrete evidence that the banks have cut back lending as a result of that legislation, but there is no question the banks have threatened to. I think that has been obvious from what we read in the local media in Saskatchewan.

For a considerable number of years, banks have had the option to lend money to farmers under the FIL Loans Act. The FIL Loans Act was put in place by the federal government basically to protect the banks from lending into the farm community. The banks made the decision on their own that they would prefer to lend without that guarantee because it was more profitable to them. As a result they now have lent into the farm community in a big way and the agricultural community is in trouble, partly because in fact the banks wanted to bypass FIL loans which were at a lower interest rate, in the main, than borrowing from the bank at their own rate. As a result, they have to shoulder some of the responsibility because they bypassed that guarantee.

• 1615

Mr. Althouse: You mentioned the switch from the banks on the banks' behalf from FIL to the loans under Section 76 or, the new one, Section 178. Correct me if I am wrong, but were not the guarantees to the banks under Farm Improvement Loans simply a guarantee against loss; that the bank, in effect, held the cow or the machine, or whatever the loan was for, and that was their only chance of recovery from the farmer, and the rest of the shortfall was recovered from the Government of Canada? It was not a complete recovery, was it?

Mr. Thiesson: It was at 10%. It was a guarantee of up to 10% of aggregate losses under that program.

Mr. Althouse: Of their total losses. And the other option granted to them by the 1967 Bank Act permitted them to take as security not just the property that the loan was used to purchase, but also livestock, equipment, grain, anything that was movable. Was that not the difference?

Mr. Easter: More broad-ranging security, yes.

Mr. Althouse: So for non-payment of a debt in the first instance the bank might, in fact, have a loss, where in the second instance they could recover everything?

Mr. Thiesson: Mr. Chairman, I just wanted to add one point to the question asked about Bill 1 in Saskatchewan on the debt

[Traduction]

voire mémoire que la Saskatchewan vient d'instaurer un moratoire ou un moratoire partiel sur les dettes agricoles. Avez-vous des raisons de croire que les services bancaires dans cette province ne sont plus aussi accessibles depuis l'instauration de ce moratoire?

M. Easter: Nous n'avons pas de preuve que les banques ont réduit leur niveau de prêts par suite de cette loi mais elles ont certainement menacé de le faire. Cela est très clair d'après les articles parus dans la presse locale.

Depuis longtemps les banques avaient la possibilité de prêter de l'argent aux cultivateurs en vertu de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles. Cette loi a été adoptée par le gouvernement fédéral afin de donner certaines protections aux banques dans le cadre de leurs prêts agricoles. Les banques ont décidé d'elles-mêmes qu'elles préféreraient prêter sans les garanties accordées par cette loi parce que cela leur était plus rentable. Ainsi elles ont consenti au secteur agricole des prêts qui représentent une somme très importante et les cultivateurs ont maintenant des difficultés, en partie parce que les banques ont préféré contourner la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles qui prévoyait un taux d'intérêt inférieur au taux habituel des banques. Les banques doivent donc assumer une partie de la responsabilité de cette situation car elles n'ont pas voulu se prévaloir de cette possibilité donnée par la loi.

M. Althouse: Vous avez dit que, dans leur propre intérêt, les banques s'écartaient des conditions imposées par la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles en vertu de l'article 76 ou du nouvel article 178. Vous me direz si j'ai tort, mais les garanties offertes aux banques en vertu de cette loi n'étaient-elles pas tout simplement une garantie contre les pertes; c'est-à-dire que la banque détenait en garantie la vache ou la machine agricole ou l'objet pour lequel le prêt avait été consenti, que c'était là la seule chose de l'agriculteur dont ils pouvaient se servir pour se rembourser et que le reste du déficit était comblé par le gouvernement du Canada? Il ne s'agissait donc pas d'un recouvrement complet, n'est-ce pas?

M. Thiesson: C'était à 10 p. 100. Il s'agissait d'une garantie couvrant jusqu'à 10 p. 100 des pertes totales en vertu de ce programme.

M. Althouse: Des pertes totales. Et l'autre choix qui leur était offert par la Loi sur les banques de 1967 leur permettait de prendre en garantie non seulement la propriété acquise grâce au prêt consenti, mais aussi le reste du bétail, de l'équipement, du grain, c'est-à-dire de tous les meubles. N'était-ce pas là la différence?

M. Easter: Les garanties étaient plus larges, en effet.

M. Althouse: Donc, pour non-remboursement de dettes dans le premier exemple, la banque aurait pu essuyer une perte tandis que, dans le deuxième exemple, la banque aurait pu tout recouvrer?

M. Thiesson: Monsieur le président, je voulais ajouter un détail à la question posée à propos du projet de loi 1 en

[Text]

moratorium thing, whether or not it is affecting banks lending to farmers. One of the interesting developments is that some of the banks in making a loan to a farmer are now asking the farmer to sign a release that this bill would in fact have effect in protecting him against foreclosure if the money is extended. So they are finding a way to make an end-run around the effect of the legislation in new loans that they issue.

The Chairman: I am curious. Just as a way of clarification, would that supersede the legislation?

Mr. Thiesson: We had a farmer call in the other day, and he wanted to know what this meant. What it meant in effect was that if he was not able to pay, Bill-1 would not have effect. That was what he was in effect agreeing to when he was signing this.

On the other thing about the banks, there are two points that can be made. In the Canadian Bankers' Association appearance before this committee, they made a statement that I think sort of sums things up. It says that the banks make substantial levels of short- and long-term credit available to viable farm operations. That suggests to me that they considered those farmers to whom they loaned money in the past, and who are now in difficulty, as having been viable at the time those loans were made.

Recently, the former head of the Farm Credit Corporation, Baldur Kristjanson, in a write-up in the *Western Producer*—I believe of about a month ago—made the point that the banks had not been investing in agriculture; that they had been loaning money to agriculture, but they were not prepared to take the risks along with the farmer.

So now we are in a situation where the bank managers probably made wrong decisions in lending as much money as they did.

But two years ago, or a little less than two years ago, the Royal Bank carried an advertisement which stated that the Royal Bank will stick with farming. This is a commitment. RoyFarm is the new name for the farm programs offered by the Royal Bank. These programs emphasize responsible lending and other financial services, enabling good farms to prosper and grow.

So as far as the banks are concerned, I think they are going to continue to pick and choose to whom they lend, and the residual lenders it will fall upon public lending agencies, such as the Farm Credit Corporation or provincial lending agencies, or maybe, in the final analysis, no one. I think the banks are trying now to relieve themselves of the responsibilities they undertook when they first loaned to farmers and are wanting farmers to be left holding the bag on it.

The Chairman: Thank you. Mr. Belsher, please.

[Translation]

Saskatchewan, le truc sur le moratoire sur la dette, à savoir si ce projet de loi nuit ou non aux prêts aux agriculteurs. Fait intéressant à noter, certaines des banques, lorsqu'elles prêtent à un agriculteur, demandent maintenant à ce dernier de signer une quittance qui l'empêcherait d'avoir recours à la loi en cas de saisie pour non-remboursement de la dette contractée. Les banques ont donc trouvé le moyen de contourner les effets de cette nouvelle loi dans le cas des prêts consentis à l'heure actuelle.

Le président: Voilà qui pique ma curiosité. Par voie d'éclaircissement, cela prendrait-il le pas sur la loi?

M. Thiesson: Il y a un agriculteur qui nous a téléphoné l'autre jour pour savoir ce que tout cela signifiait. Ce que cela signifie, c'est que s'il ne pouvait pas rembourser sa dette, le projet de loi 1 serait de nul effet. Voilà ce à quoi il consentait en signant ce document.

Quant à l'autre question concernant les banques, on peut dire deux choses. Lorsque l'Association canadienne des banquiers a témoigné devant notre Comité, ses représentants ont fait une déclaration qui résume les choses, en quelque sorte. Ils nous ont dit que les banques consentent des crédits à court et à moyen terme assez importants à l'agriculture rentable. Ce que j'en déduis, c'est que les banquiers croyaient que ces agriculteurs à qui ils ont prêté de l'argent par le passé, mais qui se trouvent maintenant en difficulté financière, avaient des entreprises tout de même rentables à l'époque où les prêts ont été consentis.

Il n'y a pas tellement longtemps, l'ancien chef de la Société du crédit agricole, Baldur Kristjanson, dans un article dans le *Western Producer*, il me semble qu'il y a de cela un mois environ, soulignait le fait que les banques n'investissaient pas en agriculture; qu'elles prêtaient de l'argent à l'agriculture, mais qu'elles n'étaient pas prêtes à partager le risque avec l'agriculteur.

Nous nous trouvons donc maintenant dans une situation où les gérants de banque comprennent qu'ils ont pris de mauvaises décisions en prêtant autant d'argent aux agriculteurs.

Cependant, il y a un peu moins de deux ans, la Banque Royale publiait une annonce déclarant que la Banque Royale est du côté de l'agriculture. C'est un engagement. RoyFarm est le nouveau nom des programmes à l'agriculture offerts par la Banque Royale. Ces programmes mettent l'accent sur les prêts consentis de façon responsable ainsi que sur d'autres services financiers permettant aux bonnes entreprises agricoles de croître et prospérer.

Donc, pour ce qui concerne les banques, je crois qu'elles vont tout simplement continuer de choisir à qui elles veulent prêter et les autres devront s'en remettre aux organismes publics tels la Société de crédit agricole ou les organismes de prêts provinciaux ou, au bout du compte, peut-être ne trouveront-ils à emprunter à nulle part. Je crois que les banques essaient maintenant de se défaire des engagements qu'elles ont pris lorsqu'elles ont, pour la première fois, prêté aux agriculteurs et peu s'en faut que ces mêmes agriculteurs se retrouvent maintenant Gros-Jean comme devant.

Le président: Merci. Monsieur Belsher, s'il vous plaît.

[Texte]

• 1620

Mr. Belsher: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Easter, in your presentation today you dealt pretty well with the farm credit and how the government could end up lowering the cost of money for farmers. Thinking of it in another way, have you folk done anything as to how farm incomes might be supplemented? Have you done any work on that? We are certainly looking to hear what your suggestions might be on that basis.

Mr. Easter: Yes, we have. Our major thrust in terms of this presentation, because we felt that is really what the committee wanted to deal with, was mainly the farm finance crisis. On the other side of the coin, I think we have outlined in a very positive fashion before Mr. Wise and, indeed, before the three party caucuses when we were here in January, what has to happen in terms of the pricing of agricultural products.

And what does have to happen there is, that we need to look at putting in place marketing programs which really deal with returning to farmers the cost of production plus a fair return in labour and investment. I think realistically that the only way that you can actually get out of the boom-and-bust kind of cycles in which you are dealing with prices rather than markets, is to go to orderly marketing systems—in some cases, supply management—and as an industry, match the supply to the market. From our point of view, it does not make sense to oversupply a market. We are the ultimate losers in that. I think the thrust of agricultural policy in the country has been, in fact, for farmers to oversupply.

Regularly, we see programs being put forward by the federal Department of Agriculture and provincial departments of agriculture, talking about ways of increasing our productivity. The farmers have been very productive over the last number of years, and we have increased our efficiency tremendously. But as a result, we have not benefited from that efficiency. So we need to then move in a fashion, put in place, legislation, which will allow orderly marketing structures that can return to producers their cost of production plus a fair return on their labour and investment. That does not require dollars; it requires legislation. We would then get our income from the market itself.

Mr. Belsher: Just following up on that, though, in the red meat stabilization legislation coming forward now, is that supply management concept you are referring to not at variance with what the Canadian Cattlemen's Association would say? Do they not say that they do not want any part of...?

Mr. Easter: I will ask Mr. Powers to elaborate in a moment, but on the point of the Canadian Cattlemen's Association, I think for years they have constantly said that the problem will be solved by the market. The evidence over the last five years, and the evidence on the figures we have outlined in terms of where the real difficulty is in the various commodities related

[Traduction]

M. Belsher: Merci, monsieur le président. Monsieur Easter, vous avez assez bien traité de la question du crédit agricole et comment le gouvernement pourrait diminuer le coût de l'emprunt à l'agriculteur. Autre façon de voir les choses, avez-vous fait quoi que ce soit pour aider l'agriculteur à arrondir son revenu de fin de mois? Avez-vous hâte d'entendre ce que vous pourriez proposer à ce propos.

M. Easter: Oui, nous l'avons fait. Pour ce qui est de notre présence ici aujourd'hui, parce que nous avons cru que l'intérêt du Comité portait principalement sur la crise financière chez l'agriculteur. L'autre aspect de la question, et je crois que nous avons brossé un tableau assez positif pour M. Wise et les caucus des trois partis quand nous sommes venus ici au mois de janvier, c'est l'orientation que devraient prendre les prix offerts pour les produits agricoles.

Et les besoins dans ce domaine, c'est qu'il nous faut étudier la création de programmes de commercialisation grâce auxquels l'agriculteur ferait ses frais, augmentés d'un montant équitable pour la main-d'oeuvre et les investissements. Pour être réaliste, la seule façon de se sortir du cycle éternel des années de vaches grasses et vaches maigres, où tout dépend du prix plus que du marché, c'est de se donner des systèmes ordonnés de commercialisation, dans certains cas il faudrait songer à la gestion de l'offre, et l'industrie dans son ensemble, donc, devrait chercher à équilibrer l'offre aux demandes du marché. De notre point de vue, rien ne sert à ce que l'offre soit de loin supérieure à la demande. En fin d'analyse, nous y perdons. Je crois que l'orientation de la politique agricole de notre pays a toujours encouragé l'agriculteur à la surproduction.

Régulièrement, les ministères fédéral et provinciaux de l'Agriculture mettent de l'avant des programmes pour nous apprendre comment augmenter notre productivité. Nos agriculteurs sont très productifs depuis bon nombre d'années et notre efficacité s'en est énormément accrue. Malheureusement, nous n'avons tiré aucun bénéfice de cette efficacité. Il nous faut donc, dès lors, mettre en place des lois qui nous donneront un cadre ordonné pour la commercialisation, ce qui pourra permettre aux producteurs de faire leurs frais tout en s'assurant d'un bénéfice équitable pour la main-d'oeuvre et les investissements. Point n'est besoin de gros dollars pour cela; il faut tout simplement des lois. Le marché nous assurerait alors notre revenu.

M. Belsher: Pour faire suite à cette question, n'est-il pas vrai que vous ne voyez donc pas les choses du même oeil que l'Association canadienne des éleveurs en matière de la loi qu'on se propose de présenter sur la stabilisation des prix de la viande rouge, surtout au niveau de ce concept de gestion de l'offre? L'Association ne dit-elle pas qu'elle n'en veut rien car...?

M. Easter: Je vais demander à M. Powers de vous donner plus de détails, dans un instant, mais pour ce qui est de l'Association canadienne des éleveurs, je crois que ces derniers prétendent depuis des années que le problème se règlera grâce aux forces du marché. Depuis les cinq dernières années, de toutes les productions agricoles, c'est celle du boeuf qui connaît

[Text]

to agriculture, livestock has been, and is, in the greatest trouble. And I think that finally the cattlemen's groups have to come to the realization that the reality is in fact that the market system, as it currently exists, is not working, and farmers are going broke in increasing numbers. So you have to look at changing that system itself. On the terms of stabilization, I would like Mr. Powers to make a few points.

The Chairman: Mr. Powers.

Mr. Ellard Powers (Stabilization Committee Representative, Co-Chairman, Red Meat Committee, Region 3 (Ontario), National Farmers Union): Thank you, Mr. Chairman. Certainly in our brief we refer to red meat marketing programs in conjunction with stabilization. But when we speak of stabilization, we speak about cost-base stabilization programs, either in concert with red meat marketing programs or by themselves. What we now have before us that is what is being presented to farmers in this bundle of paper here—and many farmers are being conned into believing this stabilization program is going to be effective in terms of assisting them to reach a satisfactory income level—that is satisfactory in a sense of meeting their obligations, is one which is price based, not cost based.

• 1625

For example, if this program had been in effect in 1974, slaughter cattle producers in Canada would have been supporting a program by way of a premium paid in advance, which would have given them a support level of from 2.5¢ to 5¢ a pound less than the market price. We have before us here today evidence that 60% of the people who went bankrupt last year were red meat producers.

Now, what we are saying with respect to the stabilization program is that many farmers are being led to believe that it would be very, very useful in terms of improving their incomes; yet the actual facts are that, if they had paid a premium at the beginning of 1984, they would have been out that much money for the year and would have received nothing in return. In fact, these support levels at 2.5¢ to 5¢ below the market level would still have allowed this many producers to go bankrupt.

That kind of program, as I have said before other government bodies, is hardly worth the paper that it is written on, and that applies almost equally to the cow-calf operators. If the program had been in effect from 1970 to 1983, cow-calf operators would have received from 1¢ to 1.5¢ per pound yearly, or based on 400-pound animals, a total of \$4 to \$6 per calf. I think probably the most glaring example is—I am using a 50-cow herd as an example—a 50-cow herd operator who enrolled in the program in 1977 and paid a premium of \$540 would have received back from that program in 1981 a total of \$750. During those intervening years, there would not have been any payment made. So the \$540 he put into the program in 1977 would have returned him \$750 in 1981.

[Translation]

les problèmes les plus importants selon les chiffres des cinq dernières années. Je crois que les associations d'éleveurs se sont enfin rendu compte de la dure réalité: le présent système de commercialisation ne fonctionne pas et les agriculteurs sont de plus en plus nombreux à faire faillite. Il faudrait donc songer à changer le système lui-même. Pour ce qui est de la stabilisation, M. Powers pourrait vous donner plus de détails.

Le président: Monsieur Powers.

M. Ellard Powers (représentant du Comité sur la stabilisation, coprésident, Comité des viandes rouges, Région 3 (Ontario), Syndicat national des cultivateurs): Merci, monsieur le président. Dans notre mémoire, nous touchons à la question des programmes de commercialisation des viandes rouges par rapport à la stabilisation. Cependant, lorsqu'il est question de stabilisation, il est aussi question de programmes de stabilisation fondés sur le coût, soit par eux-mêmes, soit de concert avec les programmes de commercialisation des viandes rouges. Ce que nous avons maintenant devant nous, ce qu'on présente aux cultivateurs dans cette liasse de papier, ici, et on réussit à faire gober aux agriculteurs que ce programme de stabilisation pourra efficacement les aider à atteindre un revenu satisfaisant, satisfaisant en ce qu'ils pourront respecter leurs engagements, ce programme, dis-je, est fondé sur les prix et non sur les coûts.

Par exemple, si ce programme avait été en vigueur en 1974, les producteurs canadiens de boeufs de boucherie auraient appuyé un programme dans le cadre duquel ils auraient versé leurs primes à l'avance et qu'il leur aurait assuré un prix subventionné par livre inférieur de 2.5 à 5c. au prix du marché. Nous savons aujourd'hui que 60 p. 100 de ceux qui ont fait faillite l'an dernier étaient des producteurs de viande rouge.

Pour ce qui est du programme de stabilisation, ce que nous disons c'est qu'on essaie de faire croire à de nombreux agriculteurs que ce programme serait susceptible d'améliorer considérablement leurs revenus. Or, si ceux-ci avaient versé une prime au début de l'année 1984, ils n'auraient pas joui de cet argent pendant toute l'année et ils n'auraient rien reçu en retour. D'ailleurs, ces niveaux de subventions garantissant des prix inférieurs de 2.5 à 5c. au prix du marché n'auraient pas empêché tous ces producteurs de faire faillite.

Comme je l'ai déjà dit devant d'autres tribunes du gouvernement, ce genre de programme ne vaut même pas le papier sur lequel il est couché, et cela s'applique presque autant aux naisseurs. Si ce programme avait été en vigueur de 1970 à 1983, les naisseurs auraient reçu entre 1c. et 1.5c. par livre tout au long de l'année. Si l'on prend pour hypothèse que les bêtes pèsent en moyenne 400 livres chacun, le naisseur toucherait entre 4\$ et 6\$ par veau. Je vais vous donner un exemple des plus parlant. Prenez un exploitant dont le troupeau compte 50 vaches. Admettons qu'il se soit inscrit au programme en 1977 et qu'il ait versé une prime de 540\$. En 1981 il aurait reçu en tout et pour tout 750\$. Dans l'intervalle, aucun paiement n'aurait été fait. Les 540\$ qu'il aurait versés en 1977 lui aurait valu 750\$ en 1981.

[Texte]

I think those two examples indicate that we do not believe this program will do anything for the red meat industry, particularly with respect to beef.

Mr. Belsher: My question really was on your stand versus that of the Canadian Cattlemen's Association, which is across the country as well.

I really want to come back on the appeal boards. You mentioned the appeal boards. Now, were you referring to the one in Bruce Grey county that is going on right now? I am wondering why you are taking the stand you are on this when really they are set out to bring all the parties involved together to put a rational approach back to the farmer, but in such a way that various ones who have lent them money are writing down some of their debt, so that it has been forgiven and put together so they will not have to come back year after year to face the music. So there is a scheme put in place so they can function and start to see that they can slowly climb their way back out of it rather than having to go bankrupt.

I really wanted to know why you are taking the stand you are here in your presentation.

Mr. Easter: When you look at appeal boards, I think of utmost importance is that those appeal boards must have some authority to take some action. There is no question that in some of these cases agreement is taking place in terms of maybe lowering the interest rate or writing down a little debt or something like that. There is no question that is happening in some cases.

But what takes place in the cases where that does not happen? Maybe even the farmers who sit on those boards may be able to see that, if this person did have a write-down of, say, 10% of his debt or was given some other kind of condition, he might be able to stay in business. Because they do not have the authority to basically act as a neutral body and impose their recommendation on both parties, they have to deal with the present system, as it exists. All the power is on the side of the bank, the lending institution. If the bank—by a gentleman's agreement kind of thing—is not willing to consider some of these options, then the farmers who sit on those boards are basically justifying the lender moving in to foreclose on the borrower. They have not been given the power to change anything. They have to work on a gentleman's agreement, and we do not think that is effective enough. Discussion, in terms of the appeal boards, is a valid one. There is no question about that.

• 1630

Mr. Belsher: We have producers sitting on it, so they can give that kind of input. I was surprised at your reaction, because I do not think it is an end-all thing. We do not have enough money to correct all the things. The money we have, where should it be targeted? Are there shortages of people coming into farming nowadays? Do we just want to try to save

[Traduction]

Ces deux exemples révèlent clairement il me semble que nous ne pensons pas que ce programme puisse faire quoi que ce soit pour l'industrie de la viande rouge, et plus particulièrement pour celle de la viande de boeuf.

M. Belsher: Ma question portait plutôt sur votre prise de position par opposition à celle de l'Association canadienne des éleveurs de bovins, qui est elle aussi une association d'envergure nationale.

J'aimerais revenir notamment sur les commissions d'appel. Vous en avez parlé tout à l'heure. Il me semble que vous faisiez état de celle du comté Bruce Grey, n'est-ce pas? Je ne comprends pas très bien votre point de vue, étant donné qu'elles essaient de rapprocher toutes les parties concernées et d'élaborer une approche rationnelle de façon à venir en aide à l'agriculteur et à leur permettre de radier une partie de leurs dettes. On veut leur faire grâce de certaines de leurs dettes afin qu'ils ne se trouvent pas chaque année confrontés à la même situation. On a donc mis en place un régime visant à leur permettre de fonctionner et de remonter lentement la pente, évitant ainsi la faillite.

J'aimerais que vous m'expliquiez votre prise de position à ce sujet.

M. Easter: Prenez n'importe quelle commission d'appel: l'important, c'est que cette commission soit autorisée à prendre des mesures. Il est clair que dans certains cas une entente a été négociée: on a peut-être baissé le taux d'intérêt ou encore radié une partie de la dette ou autre chose du genre. Cela se fait dans certains cas.

Mais que se passe-t-il dans les autres cas? Certains agriculteurs qui siègent à ces commissions savent peut-être très bien que si l'on permettait à M. Untel de radier, par exemple, 10 p. 100 de sa dette, il serait tout à fait en mesure de survivre. Étant donné qu'elles ne sont pas autorisées à agir en tant qu'organes neutres et à imposer leurs recommandations aux deux parties concernées, elles doivent travailler dans le contexte du système tel qu'il existe. Tout le pouvoir se retrouve du côté de la banque, de l'institution prêteuse. Si la banque n'est pas prête à envisager certaines des solutions possibles dans le cadre d'un *gentleman's agreement*, autrement dit dans le cadre d'un accord qui repose sur l'honneur, alors les agriculteurs qui siègent à la Commission ne servent en fait qu'à justifier la saisie de l'exploitation par la banque. Ils ne sont pas habilités à faire autre chose. Ils doivent se contenter d'essayer de négocier un *gentleman's agreement*, et nous ne pensons pas que ce soit là un système suffisamment efficace. La discussion en Commission d'appel est tout à fait valable. Cela va s'en dire.

M. Belsher: Il y a des producteurs qui y siègent, et ils peuvent donc y participer. Votre réaction me surprend, car je ne pense pas qu'il s'agisse de quelque chose de final. Nous ne disposons pas de suffisamment d'argent pour corriger tous les problèmes. Mais j'aimerais savoir à quoi nous devrions consacrer l'argent que nous avons. N'y a-t-il pas suffisamment de gens qui veulent se lancer dans l'agriculture de nos jours?

[Text]

the ones who are in trouble right now? That is what we are asking. Perhaps you could give us some ideas.

Mr. Easter: Okay. I think, in terms of money, we recognize the government has a large deficit. There is no question about that. But agriculture is a primary production industry. Funds that are put into that industry generate wealth throughout the system. The primary producer, the family farm, is really, to a great extent, the economic engine of growth in Canada. I think the government, in investing in agriculture, could improve things by providing better credit to farmers and a number of other programs. This would recruit much more than an investment, in terms of taxes.

I think there is another area of major importance. It relates to money, in a sense, but also relates to economic activity and job creation in Canada. Right now, either one or two of the individuals in a farm operation are working off the farm. They are taking jobs away from Canadians from other walks of life who might be able to do those jobs. They are working off the farm in order to subsidize their operation. If the agricultural pricing of the agricultural industry were healthy at the production level, then those farmers would not need to work off the farm.

I think maybe Ms Robinson, our womens' advisory member, could outline this, from her perspective. They work off the farm in competition with other jobs, because the dollars are not there to provide the livelihood on the farm.

Ms Connie Robinson (Women's Advisory Committee, Ontario Region, National Farmers Union): First of all, I will give you a bit of background. My husband and I bought a farm, it will be four years in April. We looked at a lot of farms before we chose this one. This farm was in our price range. My husband had another job on a farm at the time. We both wanted a farm so we would be able to farm full time.

We moved to the farm. We started out with a small beef operation, and we increased our herd. My husband is an AI technician for Eastern Breeders. He is very involved with dairy cattle in our area, so we decided to buy some dairy cows. We hoped that in the future we would be able to milk cows full time.

At present we are milking a few dairy cows and shipping cream. This is not what we want to be doing; we want to be milking a larger herd and shipping milk. The price of quota is very high and we cannot afford to get into it. We have three small children. My husband works full time and I work part time at a hospital.

[Translation]

Voulons-nous nous contenter de venir en aide à ceux qui éprouvent des difficultés à l'heure actuelle? Voilà ce que nous aimerions savoir, et vous pourriez peut-être nous donner quelques idées.

M. Easter: Très bien. Pour ce qui est de l'aspect financier, nous savons très bien que le gouvernement a un énorme déficit. Cela est évident. Mais l'agriculture est une industrie primaire. L'argent qui est investi dans ce secteur a un effet multiplicateur à l'échelle du système. L'exploitation familiale est en fait la locomotive de la croissance économique de l'ensemble du pays. Je pense qu'en investissant dans l'agriculture, le gouvernement pourrait améliorer les choses, en assurant par exemple de meilleurs crédits aux agriculteurs et en mettant en place un certain nombre d'autres programmes. Sur le plan fiscal, ce genre d'initiative rapporterait beaucoup plus que ne le feraient de simples investissements.

Mais il est un autre facteur qui revêt beaucoup d'importance. Cela se rapporte dans une certaine mesure à l'argent, mais également à l'activité économique et à la création d'emplois. À l'heure actuelle, un ou deux membres d'une exploitation familiale travaillent à l'extérieur. Ces personnes enlèvent des emplois à d'autres Canadiens. Ils travaillent à l'extérieur de la ferme pour subventionner cette dernière. Or, si les prix agricoles étaient établis en fonction des coûts de production, ces agriculteurs ne seraient pas obligés d'aller chercher du travail ailleurs.

M^{me} Robinson, qui représente le Comité consultatif des femmes, pourrait peut-être vous donner son point de vue à ce sujet. Si les agriculteurs se cherchent du travail à l'extérieur, c'est parce que leur exploitation agricole ne leur procure pas des revenus suffisants.

Mme Connie Robinson (Comité consultatif des femmes, région de l'Ontario, Syndicat national des cultivateurs): Je vais tout d'abord vous donner un petit topo historique. Cela fera quatre ans en avril que mon mari et moi-même nous sommes achetés une ferme. Nous en avons visité beaucoup avant de choisir celle que nous avons achetée. Le prix demandé correspondait à notre budget. À l'époque, mon mari avait un emploi sur une autre ferme. Nous voulions tous les deux acheter une exploitation afin de pouvoir nous consacrer à temps plein à l'agriculture.

Nous nous y sommes donc installés. Nous avons démarré avec quelques bovins de boucherie, et nous avons petit à petit augmenté notre troupeau. Mon mari occupe un poste de technicien AI à la *Eastern Breeders*. Étant donné qu'il s'occupe beaucoup de vaches laitières dans notre région, nous avons décidé d'en acheter quelques-unes. Nous espérons pouvoir un jour ne faire que cela.

À l'heure actuelle, nous avons quelques vaches laitières et nous produisons de la crème. Mais ce n'est pas cela que nous voulons faire. Nous aimerions avoir un troupeau plus important et produire du lait. Or, les quotas coûtent très cher, et nous n'avons pas suffisamment d'argent pour nous y lancer. Nous avons trois jeunes enfants. Mon mari travaille à temps plein, et moi je travaille à temps partiel dans un hôpital.

[Texte]

[Traduction]

• 1635

I am a registered nurse at present and I guess what we are hoping for and one of the reasons why we both work very strongly for the farm union is that at sometime in the future we can pressure the government into bringing in legislation to change things so we can be where our heart really is, farming full time. If we won \$100,000 or \$150,000 tomorrow, both of us would not appear at our jobs—I know that—and those would be two jobs open for other Canadians to get. I am sure that if we were able to build our operation we would be able to hire a part-time manager or someone to assist us on the farm, as well.

The Chairman: Mr. Porter.

Mr. Porter: Thank you very much, Mr. Chairman. I will just ask a brief question. I should not be out of the House right now, so I do apologize if I have to leave.

You did comment, sir, on your views on the livestock industry. I am assuming that there are a lot of imperfections in our marketing system; however, I would like your views on what you suggest as the alternative. Are you suggesting through supply management a quota system and probably a domestic market that would result by going that route? Is that the type of proposal you envisage for the red meat industry?

Mr. Easter: We propose in the red meats industry what we term a National Meat Authority, which would be a federal commission. You would appoint people to that commission with expertise in marketing and they would go out and aggressively market red meat products. We would see that all red meats would be under that commission and would hopefully be sold so meats would be sold as being complementary to one another rather than, as they are now, as being very competitive to one another. Many times in that competition a beef producer may lose because of a poultry producer's gain and so on. So we would prefer to see a system in which red meats are sold complementary to each other.

That system would eventually have to evolve to our having to look at our domestic market and move in an orderly fashion eventually to supply management. There is no question about that. Sometime down the road that would of course mean quotas, but I think from our perspective in terms of quotas that it makes more sense to produce two units of production and get paid for it than to produce three units and really not get paid for any of it.

Mr. Porter: In suggesting quotas—and I think, Mrs. Robinson, you alluded to that too—if it came to the quota system for beef that would obviously develop as one of the problems. It would be those people who could afford not only the farm, the beef, but the quota, and that becomes a problem. I think we are all aware that most beef starts out somewhere

Je suis donc infirmière, mais si nous travaillons si fort pour le syndicat des cultivateurs c'est parce que nous espérons pouvoir exercer suffisamment de pressions sur le gouvernement pour qu'il modifie la loi, afin que nous puissions faire ce qui nous tient vraiment à coeur, c'est-à-dire nous consacrer à temps plein à l'agriculture. Si demain nous gagnions 100,000\$ ou 150,000\$, nous ne retournerions pas le lendemain chez nos employeurs respectifs, cela, je le sais très bien. Deux emplois seraient donc libérés pour d'autres Canadiens. Et je suis même convaincue que si nous parvenions à agrandir notre exploitation comme nous le souhaitons, nous pourrions embaucher un gérant à temps partiel ou un autre employé qui nous aiderait.

Le président: Monsieur Porter.

M. Porter: Merci beaucoup, monsieur le président. J'ai une toute petite question à poser. Je devrais normalement être à la Chambre en ce moment, alors je vous prie de m'excuser si je dois me retirer.

Vous nous avez dit ce que vous pensez de l'industrie de l'élevage et de la production de viande. Je sais que notre système de commercialisation présente de nombreuses lacunes, mais j'aimerais néanmoins savoir ce que vous proposeriez comme solution de rechange. Pensez-vous que la solution réside en une meilleure gestion des approvisionnements dans le cadre d'un système de quotas et en fonction du marché canadien? Est-ce ce genre de choses que vous envisageriez pour l'industrie de la viande rouge?

M. Easter: Pour ce qui est de l'industrie de la viande rouge, nous proposerions que le gouvernement crée une commission fédérale, que nous appellerions Administration nationale de la viande. Seraient nommés à cette commission des spécialistes en matière de commercialisation dont la responsabilité serait d'assurer une commercialisation dynamique des produits de viande rouge. Il faudrait selon nous que toutes les viandes rouges relèvent de cette commission et que les viandes, quelles qu'elles soient, soient vendues en tant que produits complémentaires, et non pas en concurrence l'une avec l'autre, comme c'est le cas à l'heure actuelle. Trop souvent, le producteur de viande rouge perdra chaque fois que le producteur de volaille gagnera du terrain. Nous préfererions un système dans le cadre duquel toutes les viandes seraient vendues en tant que produits complémentaires.

Il faudrait bien sûr finalement que nous examinions le marché canadien et que nous adoptions un système de gestion des approvisionnements. Cela est inéluctable. Et cela amènera forcément un jour ou l'autre un système de quotas, mais il me semble qu'il est plus logique de produire deux unités de production qui seront payées plutôt que trois qui ne le seront pas du tout.

M. Porter: Vous parlez de quotas—et je pense que M^{me} Robinson en a également fait état tout à l'heure—mais si l'on optait pour un système de quotas pour le boeuf, cela deviendrait vite un problème. Ce serait alors les producteurs de viande de boucherie qui ne pourraient plus se permettre d'acheter une exploitation, les bêtes, ainsi que le quota. Nous

[Text]

with the cow on a piece of grass, and it is a little difficult to regulate something in which the time taken from breeding until you have a marketable product is probably at least two years or longer. It makes it somewhat difficult. Given the years like we have had in the past year where there has been a natural reduction because of drought conditions, I think it makes it very hard to impose the quotas, the restrictions, and I think we would have to aim primarily for a domestic market because I think much of our market to the U.S. would be curtailed if we plan on going that route.

Mr. Easter: One point on quotas that I want to make very clear in terms of the position of our organization is that we do see values on quota as being a problem and really oppose them. We would prefer to see quotas traded administratively rather than by pricing, and we are recognizing that as a problem more and more in the dairy industry in the price of that quota. But I think with quotas, yes, it may be a difficulty in terms of when a product is going to hit the market, but I would far rather face that difficulty head-on than the difficulty of growing that product and expending all kinds of funds in the raising of that product but then finding myself in a loss position when I sell it in the end.

• 1640

About our export potential, I do not think there is any problem at all. When a quota system is in place, what you can actually do is aggressively go out through an agency such as Canagrex and sell that product in the international market. You channel that information back to producers and you manage your supply to the markets, both domestically and internationally. But first you have to establish the market and then gear your supply to that market.

Mr. Caldwell: I would like to pursue the marketing situation. I appreciate the opportunity to talk to your group, or ask you a few questions. You have a scathing report on what past governments have done and what our present government is doing. I think it has already been brought to your attention that we do have a deficit problem that is probably worse than what some of the farmers have.

On your marketing proposals, I am still not quite convinced what your problem is in getting together and forming an association or a group to bring forward to governments to suggest that legislation be passed to bring in such things you want as controls and quota productions. Any other groups that have come to government asking for national agencies have pretty well been granted that privilege providing they have the producers in favour of it. I am sure you people are quite aware of the fact that the Ontario pork producers have in the past at their meetings asked for quotas to be implemented and it was turned down at their annual meetings. Cattle producers have

[Translation]

savons tous que le point de départ à ce genre d'activités c'est une vache sur un petit pré, et il est assez difficile de réglementer une activité où il faut au moins deux ans d'élevage pour obtenir un produit commercialisable. Cela rend les choses un peu plus difficiles. Et compte tenu des réductions naturelles dues à des périodes de sécheresse prolongées, comme on en a connues au cours des dernières années, il me semble qu'il serait très difficile d'imposer des quotas, des restrictions, et je pense d'autre part qu'il nous faudrait surtout viser le marché canadien étant donné qu'une grosse partie de notre marché américain traditionnel nous serait fermée si nous optons pour ce genre de formule.

M. Easter: En ce qui concerne la position adoptée par notre association relativement aux quotas, je tiens à souligner que les valeurs établies pour les quotas constituent selon nous un problème très réel et que nous nous y opposons vigoureusement. Nous préférierions que les quotas soient échangés ou négociés administrativement plutôt que vendus, et nous sommes d'avis que les quotas constituent un problème de plus en plus grave dans l'industrie laitière. Pour en revenir à ce que vous disiez, il se peut que ce genre de système pose certains problèmes étant donné qu'il serait difficile de savoir quand un produit va pouvoir être mis en marché, mais je préférerais quant à moi aborder le problème de front que de m'èreinter à produire tel ou tel produit et à y consacrer tous mes fonds pour me retrouver au bout du compte en déficit.

Je ne pense pas du tout que notre potentiel d'exportation soit problématique. Lorsqu'il existe un quota, il est possible de passer par l'intermédiaire d'un organisme tel que Canagrex pour parvenir sur le marché international et vendre son produit. L'information est donc retransmise aux producteurs, ce qui leur permet de modifier en conséquence leur approvisionnement aux marchés intérieurs et internationaux. Mais il faut tout d'abord que le marché vous soit ouvert, pour que vous puissiez réorienter votre offre.

M. Caldwell: J'aimerais pousser plus à fond cette question de commercialisation. Je suis d'ailleurs très heureux de pouvoir en parler avec votre groupe et de pouvoir vous interroger. Vous avez rendu compte de façon acerbe de ce qu'avaient fait les gouvernements précédents et des réalisations du gouvernement actuel. Vous savez sans doute que le gouvernement actuel a un problème de déficit autrement grave que certains de vos agriculteurs.

Pour revenir à vos propositions de commercialisation, je ne vois toujours pas très bien où est le problème, si vous décidez de vous regrouper en association pour présenter au gouvernement des suggestions d'ordre législatif dans le but d'instaurer les contrôles et les quotas de production désirés. Tous les autres groupes qui ont demandé au gouvernement la permission de fonder des organismes nationaux ont vu leur souhait exaucé, dans la mesure où tous les producteurs étaient d'accord. Vous savez certainement que les producteurs porcins de l'Ontario ont tenté par le passé de faire instaurer des quotas, mais que cette suggestion a été rejetée lors de leur réunion annuelle. D'ailleurs, les producteurs de bovins ont

[Texte]

done the same thing several times and also have voted against any form of quotas.

I do not think you can really expect the government to implement a quota system or supply management system without the support of the producers. So that puts us in a bit of a dilemma. Until the producers come and ask for it, there is probably not going to be too much assistance given by the government.

Basically I guess what we are saying is that you as farmers are going to have to get your house in order before you come to government asking for us to implement some kind of marketing system. As Ms Robinson pointed out, she is faced with a system where she wants to get into a system that is controlled—the dairy business—but she cannot afford it because quotas have a value. I am not too sure how you get the value off quotas. Mr. Powers goes back to the days before the Ontario Milk Marketing Board when they were bootlegging quotas with the dairies whether you put it above the table or below the table. If a product is going to be worth any value when you sell it, it is probably going to have a value on the quota; and that is the problem you get into.

So I would just like to pursue a little further this marketing idea of supply management, or implementing it, and ask how you are going to go about that. Who are we as parliamentarians to listen to?

Mr. Easter: I will ask Mr. Powers to come in with some of his experience in the evolution of the Canadian Dairy Commission, but I think on the deficit one point we have to make very clear is that the party now in power knew before they came into power that they were dealing with a huge deficit. There have been examples in the past where the government did in its wisdom bring in national programs because it was in the national interest; one being the implementation of the Canadian Wheat Board itself.

About the membership in our organization, our membership very definitely feels strongly that it is important to bring in a national meat authority. I think there is growing support for that kind of proposal across Canada, and I think more recognition that the present system is not working.

Mr. Powers: Without going back to when milk was being bootlegged, I was involved, as some of you apparently are aware, in a lot of the work that was done to establish the Ontario Milk Marketing Board in the 1960s and also with other organizations to bring about the bill which led to the formation of the Canadian Dairy Commission.

Certainly with respect to the Ontario Milk Marketing Board I think we have an example of about the same degree of dissension among milk producers in the 1960s in Ontario that

[Traduction]

déjà voté à plusieurs reprises contre l'imposition de quotas sous quelque forme que ce soit.

Ne vous attendez pas à ce que le gouvernement accepte d'instaurer une structure de quotas ou une gestion de l'offre, si les producteurs ne sont pas d'accord. C'est un dilemme, n'est-ce pas? Tant que les producteurs ne viennent pas le demander eux-mêmes, le gouvernement ne sera sans doute pas porté à vous aider.

Ce que j'essaie de vous faire comprendre, c'est que vous et vos agriculteurs devriez d'abord accorder vos violons avant de venir demander au gouvernement de mettre en place une structure de commercialisation. Comme l'a souligné M^{me} Robinson, elle ne peut elle-même se permettre financièrement d'accéder à l'industrie laitière, parce que cette dernière fait l'objet de contrôles, c'est-à-dire parce que les quotas imposés doivent être achetés. Comment fait-on pour enlever sa valeur monétaire au quota, je n'en sais trop rien. M. Powers remonte à l'époque où il n'existait pas encore d'Office de commercialisation du lait en Ontario, c'est-à-dire à l'époque où l'on faisait la contrebande des quotas laitiers, parfois à l'insu de tous, parfois non. Pour qu'un produit ait une valeur quelconque au moment de sa vente, il faut sans doute associer une valeur monétaire quelconque à son quota; c'est le problème auquel vous faites face.

Voilà pourquoi je voulais pousser un peu plus à fond cette idée de commercialiser la gestion de l'offre et son application pratique, et vous demander comment vous alliez vous y attaquer. Qui les parlementaires doivent-ils écouter?

M. Easter: Je demanderai à M. Powers de vous faire part de son expérience de l'évolution de la Commission canadienne du lait. Mais pour en revenir au déficit, il faut préciser que le parti actuellement au pouvoir savait très bien, avant les élections, qu'il aurait à faire face à un énorme déficit. On peut prouver par certains exemples, comme la création de la Commission canadienne du blé, que les gouvernements antérieurs ont dans leur sagesse instaurer des programmes nationaux, parce qu'ils le jugeaient de l'intérêt de tous les Canadiens.

Quant aux membres de notre organisme, ils sont fortement d'avis qu'il est important de mettre sur pied une structure nationale ayant toute compétence dans le domaine de la viande. Cette proposition trouve de plus en plus d'appui à travers le Canada, ce qui prouve d'autant plus que le système actuel ne fonctionne pas.

M. Powers: Je ne remonterai pas à l'époque de la contrebande du lait, mais certains d'entre vous savent sans doute que j'ai beaucoup participé, dans les années 1960, aux travaux préparatoires à l'établissement de l'Office de commercialisation du lait de l'Ontario et, avec d'autres groupes, aux recherches entourant le projet de loi ayant créé la Commission canadienne du lait.

Dans le cas de l'Office de commercialisation du lait de l'Ontario, nous avons déjà connu chez les producteurs de lait de l'Ontario des années 60 la dissension que nous connaissons

[Text]

we now have among beef producers in that same province. At that time the Minister of Agriculture had the courage to act and to force—force may not be the right word—to impose a marketing agency on the producers of that province with the option that they would have the opportunity to vote on it at a later date. As all of you are aware, a vote was never called and the producers, I think from that date to this, have been reasonably happy in general.

I believe we have to look at the beef industry in the same way. One of the things I would not want us to do is get too hung up on quotas. I think when we talk about quotas in the red meat industry we may be light-years away from quotas.

What we need to do is move forward from the initial steps that have been taken in provinces like Manitoba and Saskatchewan, where some form of central marketing is taking place, to the same type of thing in the other major beef provinces in Canada. Hopefully then the next step from that is to move to a national marketing agency which is co-ordinated, and from there the decision will be made whether or not the industry will have supply management.

Now during that period—and I think this is something that we are overlooking—to bring help to the hard-pressed red meat industry, we have to move from the tripartite price-based proposal we have before us to a cost-based stabilization proposal, and action, in that area. In that way we will get some funds into the hands of the producers to help them through this transition period of moving from there to an effective marketing agency.

Mr. Caldwell: If I might ask another question, Mr. Easter. You were pointing out that you would like interest rates to be lowered to 8%. Are you suggesting that 8% FCC loans be available to all farmers?

Mr. Easter: Yes, we are proposing that it be available broad based. Overall we are suggesting that, first of all, the government basically has to take control of our Canadian economy as an economy of its own and in fact move towards lowering interest rates to the general population, inclusive of farmers.

Mr. Caldwell: Mr. Easter, I think it has already been pointed out by the Minister of Agriculture that there probably is not enough money in Canada to underwrite a lot of the \$27.7 billion debt now. To what level are you saying do you say that this farmer cannot survive? I get the impression from you that you are almost saying that you want to save all the farmers. Now how many of them do you want to save?

Mr. Easter: Well I think we want to save all the farmers if in fact we can. One of the things I guess that bothers me . . .

Mr. Caldwell: Just a minute now. You want to save all the farmers, as many as you can. If we wrote off some of the interest on some of the loans or paid even some of the principal on some of the loans, some of the farmers cannot survive. We cannot have their all surviving.

[Translation]

actuellement, dans la même province, chez les producteurs de bovins. A ce moment-là, le ministre de l'Agriculture avait eu le courage d'imposer—peut-être est-ce trop fort—aux producteurs de l'Ontario une agence de commercialisation, en leur laissant la possibilité d'entériner par vote sa création à une date ultérieure. Vous savez tous que le vote n'a jamais eu lieu et que les producteurs, depuis ce temps, sont raisonnablement satisfaits de cette agence.

Je pense qu'il nous faut considérer l'industrie du boeuf dans la même perspective. Je pense qu'il ne faut pas trop s'arrêter aux quotas. Je pense même que nous sommes à des années-lumières de quotas que l'on imposerait dans l'industrie de la viande rouge.

Ce qu'il faut faire maintenant, c'est généraliser aux autres grandes provinces productrices de boeuf au Canada les premières tentatives que représente le système central de commercialisation mis sur pied au Manitoba et en Saskatchewan. Espérons que la prochaine étape, ce sera l'établissement d'une agence coordonnée et nationale de commercialisation après quoi l'industrie aura à décider si elle veut ou non gérer son approvisionnement.

Au cours de l'implantation, période trop souvent négligée, afin d'aider l'industrie de la viande rouge, actuellement en perte de vitesse, nous devons passer de la structure tripartite de prix qui existe actuellement à une structure active de stabilisation en fonction des coûts. Cela nous permettrait ainsi de financer les producteurs afin de les aider à traverser la période de transition, jusqu'à ce que nous ayons une agence de commercialisation qui puisse agir.

M. Caldwell: Permettez-moi une autre question, monsieur Easter. Vous avez dit espérer que les taux d'intérêt seront rabaisés à 8 p. 100. Cela veut-il dire que tous les agriculteurs devraient avoir accès aux prêts à 8 p. 100 de la Société du crédit agricole?

M. Easter: Oui, nous proposons d'élargir la gamme de bénéficiaires de ces prêts. En somme, ce que nous proposons, c'est que le gouvernement prenne tout d'abord en main sa propre économie et fasse baisser les taux d'intérêt pour l'ensemble de la population, y compris les agriculteurs.

M. Caldwell: Monsieur Easter, il me semble que le ministre de l'Agriculture a déjà expliqué qu'il n'y a sans doute pas assez d'argent au Canada pour assurer la plus grande partie de la dette actuelle de 27,7 milliards de dollars. Comment pouvez-vous m'assurer que tel ou tel agriculteur ne peut pas survivre? D'après ce que vous me dites, j'ai l'impression que vous voulez sauver tous les agriculteurs. Combien d'entre eux voulez-vous aider?

M. Easter: Je pense que nous voulons aider tous les agriculteurs, si nous le pouvons. Ce qui me préoccupe, entre autres . . .

M. Caldwell: Un instant. Vous voulez sauver tous les agriculteurs, c'est-à-dire le plus possible d'entre eux. Même si nous voulions radier une partie des intérêts de certains prêts ou rembourser une partie du capital, certains d'entre eux ne pourraient survivre. On ne peut pas les sauver tous.

[Texte]

Mr. Easter: I think what is happening in your example and the example that Mr. Wise seems to pull out of the hat time and time again is that there may be some loans out there at 6% interest that the farmers cannot make a go on, but it is not just due to high interest rates that farmers are in trouble; it is due to the lack of purchasing power which, we outlined in our submission, is half of what it was in 1975. That is the bottom line problem.

The other point that often is alluded to, as Mr. Wise stated, that you cannot help all those farmers out, is poor management.

Mr. Caldwell: Well are you suggesting, Mr. Easter, that we save all the farmers? This is what I am trying to get at; that every farmer in Canada should be saved.

Mr. Easter: I am suggesting that you put in place programs by which farmers receive fair prices for the products they produce.

Mr. Caldwell: How are you going to do that without some production controls? You are going to have massive amounts of...

Mr. Easter: You cannot; you have to look at moving towards orderly marketing and supplying the market what the market requires, rather than, as we are at the present time, producing more for less as an industry and putting ourselves in more and more of an oversupply situation. The only gainers in that are those who service those products that we supply them or transport to them, or whatever.

• 1650

Mr. Caldwell: So you are going to have to get the marketing system into place before you can lower the interest rates and go in these other directions you want to go in and support every farmer.

Mr. Easter: As we outlined in the brief and outlined earlier, there are really two directions the government has to take. First, you simultaneously have to look at bringing into place pricing programs that will increase the purchasing power from the farm products that we sell; increase it to such a level that we can meet our commitments. Secondly, that, we know, is not going to happen tomorrow unless we have a real change of heart in government direction. So what you immediately have to do is bring in the kinds of proposals we outlined in our submission and immediately deal with the question of too great a debt load to bear.

There is always, I suppose, the odd case where you are going to have an individual in trouble who in fact cannot be saved. But what I am saying is that is not general; that is the very odd case.

But one point I want to make that is often alluded to as poor management is the fact that you have—and the finger is pointed at the individual farmer. I think what people have to begin to understand is agricultural institutions and governments across this country have been for years saying—it has

[Traduction]

M. Easter: Ce qui cloche dans votre exemple et dans celui que M. Wise nous fournit à tour de bras, c'est qu'il y a peut-être encore des prêts à 6 p. 100 d'intérêt, et les agriculteurs n'y peuvent rien. Ce n'est pas uniquement à cause des taux d'intérêt élevés que les agriculteurs sont dans de mauvais draps; c'est aussi à cause de leur faible pouvoir d'achat qui est de moitié ce qu'il était en 1975, comme le dit notre mémoire. Voilà le fond du problème.

D'ailleurs, comme l'a dit M. Wise, lorsque l'on parle de l'impossibilité d'aider tous les agriculteurs à s'en sortir, c'est souvent à cause de l'incurie des méthodes de gestion.

M. Caldwell: Mais monsieur Easter, êtes-vous en train de prétendre qu'il faut aider tous les agriculteurs à s'en sortir? Voilà ce que j'aimerais déterminer: faut-il sauver tous les agriculteurs au Canada?

M. Easter: Je prétends simplement que vous devriez instaurer des programmes qui permettraient aux agriculteurs de recevoir le juste prix de revient de leurs produits.

M. Caldwell: Comment y arriver sans instaurer des contrôles de production? Vous vous retrouverez avec des quantités massives...

M. Easter: C'est impossible; il faut chercher à organiser de façon ordonnée la commercialisation et à offrir au marché ce qu'il demande, plutôt que de produire plus pour moins, comme c'est le cas actuellement pour notre industrie, ce qui accentue encore plus le problème des surplus d'approvisionnements. Les seuls gagnants, actuellement, ce sont les industries de services, c'est-à-dire celles qui fournissent ou transportent nos produits, par exemple.

M. Caldwell: Il vous faudra donc mettre en place votre structure de commercialisation avant de pouvoir abaisser les taux d'intérêt et avant de pouvoir lancer vos autres initiatives, comme de remettre à flot tous les agriculteurs.

M. Easter: Comme nous l'avons dit dans notre mémoire et répété plus tôt au cours de la séance, le gouvernement a deux choses à faire. Tout d'abord, il doit instaurer des programmes de fixation des prix qui fassent augmenter le pouvoir d'achat des produits vendus par les agriculteurs, jusqu'à ce qu'il atteigne le niveau nous permettant d'honorer nos engagements; deuxièmement, il devra changer d'attitude dans son orientation, sans quoi ce dont je viens de parler ne se réalisera pas. Il lui faut donc présenter immédiatement les propositions décrites dans notre mémoire et s'attaquer sans retard au fardeau rendu trop lourd de la dette.

J'imagine qu'il y aura toujours des cas particuliers et que certains agriculteurs ne pourront pas s'en tirer. Mais ce ne sera pas généralisé; il n'y aura que de très rares cas.

Mais lorsque l'on parle d'incurie dans la gestion, je voudrais que l'on cesse de pointer du doigt les agriculteurs. Il faut que vous compreniez que de tout temps, les institutions agricoles et les gouvernements canadiens ont toujours eu pour stratégie de répéter qu'il fallait viser une industrie agricole extrêmement

[Text]

been the strategy—let us move towards a highly capitalized, highly industrialized agricultural industry. As a result, farmers would borrow and borrow more money and use exceedingly great amounts of credit. What has happened to many of those individuals who are now in trouble is they listened to the advice of the educational institutions and the government that freely advised them to get in debt over their heads.

So you cannot just point your finger at the individual as being a poor manager. You have to point your finger at the system that educated that individual to go out and borrow the money in the way he did. I do not want to ignore that point.

The Chairman: If I might be permitted to supplement one question, there are no figures in your brief, Mr. Easter, that I saw anyway, on the cost of your proposed program. FCC gave us some cost figures when they were with us before. Do you have the cost figures available?

Mr. Easter: No, we do not have cost figures available. But I think the big cost figure in looking at increasing the prices of products is very minimal. If government is really concerned about its deficit . . .

The Chairman: The answer is you do not have the figures.

Mr. Easter: We do not have the figures—but if government is concerned about its deficit, Mr. Chairman, then all we require in the main to improve the purchasing power of our products is legislation. We require legislation that makes it possible for us to get our returns from the marketplace.

Mr. Holtmann: I would like to commend the farmers' union for such an in-depth study on all the problems that financially face the farmers, and on how they have set them all out in a very nice form. I would like to add that you are facing an administration with many elected farmers, I being one—I believe probably more than there has ever been in the past, especially from one end of Canada to the rest. So we have a broad spectrum and I think a sensitive ear about farming issues.

I would like to add that the farmers' union possibly have changed some of their stances as I have known them through the years that I was farming. At one time they seemed to have some ideas that I thought were extremely outlandish, somewhat like the one you just said now about saving all the farmers. I think realistically that is not a very good possibility, although it may be something you feel you have to achieve.

Yes, farmers have always had to become more efficient. It seems to be the story of their lives. I recognize that. I grew up on a farm, milked cows, and worked with my brothers, and, yes, we always tried to find a better way to accommodate the cost-price squeeze we have always found. But we survived it, and many of our neighbours survived it, without crying for ridiculous prices, which at one time your organization did. I can recall when hogs were 45¢. They thought they should be \$1. I guess it would have been nice, but we seem to make a pretty good return on 45¢. Yet they were wanting \$1 because

[Translation]

capitalisée et industrialisée. Par conséquent, les agriculteurs étaient encouragés à emprunter de plus en plus d'argent et à augmenter à l'excès leur crédit. Dans bien des cas, la plupart des agriculteurs qui sont maintenant en déficit n'ont fait que suivre les conseils de leurs institutions et d'un gouvernement qui les encourageait librement à s'endetter outre mesure.

Cessez donc d'incriminer le pauvre agriculteur et de l'accuser de mal gérer ses biens. Commencez donc par accuser le système qui lui a enseigné à emprunter aussi outrageusement. Voilà ce que je voulais préciser.

Le président: Permettez-moi une question supplémentaire: Monsieur Easter, à combien se chifferrait votre programme, tel que vous le proposez? Votre mémoire ne cite pas de chiffres, ou du moins je n'en ai pas vus. La Société du crédit agricole nous avait, quant à elle, fourni certains chiffres, lorsqu'elle a comparu. Pouvez-vous nous dire combien il coûterait?

M. Easter: Non, nous n'avons pas établi ce qu'il en coûterait. Mais je pense qu'il ne coûterait presque rien d'augmenter les prix de produits. Si le gouvernement s'inquiète vraiment de son déficit . . .

Le président: Vous n'avez donc pas de chiffres à nous fournir.

M. Easter: Nous n'avons pas de chiffres, mais monsieur le président, si le gouvernement s'inquiète vraiment de son déficit, il n'a qu'à déposer un projet de loi qui nous permettrait d'augmenter le pouvoir d'achat de nos produits. Nous avons besoin de mesures législatives pour aller chercher notre part de revenu sur le marché.

M. Holtmann: Je tiens à féliciter le syndicat des agriculteurs pour son étude approfondie sur l'ensemble des problèmes qui assaillent les agriculteurs et pour la façon dont il a organisé son mémoire. Je voudrais préciser que vous faites face à un gouvernement qui a élu un certain nombre d'agriculteurs, dont je suis, sans doute beaucoup plus que jamais auparavant, et que ces agriculteurs viennent de partout au Canada. Nous sommes donc assez représentatifs et je pense que nous sommes sensibles aux questions agricoles.

Il se peut que le syndicat des agriculteurs aient modifié sa position au cours des ans, depuis que je les connais comme agriculteurs. À une époque, il prônait même quelques idées que je trouvais assez bizarres, dans le genre de celle que vous venez de mentionner, à savoir qu'il faudrait remettre à flot tous les agriculteurs. Il faut être réaliste, et cela n'est pas possible, même si c'est un objectif que vous devez vous fixer.

De fait, il a toujours été nécessaire pour les agriculteurs d'accroître leur efficacité. C'est leur destinée, semble-t-il. Je le reconnais. J'ai grandi moi-même dans une ferme, j'ai traité les vaches, travaillé avec mes frères, et nous avons toujours essayé de nous en tirer, coincés que nous étions entre les coûts et les prix. Mais nous avons survécu, tout comme bon nombre de nos voisins, sans pour autant exiger des prix ridicules, comme l'a déjà fait votre organisme. Je me souviens de l'époque où les porcs se vendaient 45c. Certains pensaient qu'ils auraient dû se vendre 1\$. Cela aurait été bien, je suppose, mais à 45c., nous

[Texte]

some of their members were going down at that, for whatever reasons, and I am not pointing fingers.

• 1655

But you did bring up something today that was of great interest to me, and it had to do with Mrs. Robinson's concern as a young starting farmer. I think we had become a little contradictory at one time, because as you put in more controls, you are possibly inhibiting her from ever starting to farm.

I have many people in my riding who would like to start farming. They would like to start chicken farming, for example, or producing eggs. There is no possibility or mechanism for them to get into that activity because of the fact that it is all locked up. I believe it is even locked up for about 10 years. So anybody who has any idea of getting into that activity may as well forget it. So that would rule you out if you were farming in my area, if you really wanted to do that. It is not a perfect world we live in, and we have to realize that as well.

To take that one step further, if you wanted to get into beef farming, I think that is an admirable venture, but you can produce beef in western Canada significantly cheaper than you can maybe in Ontario here. Are we going to establish prices and controls and marketing so that you can survive, where the family farmer in Alberta can probably survive much better? Should we say, certainly, anybody who wants to start can?

So the fact that there is no control on beef right now is allowing you to investigate that possibility and fulfil your dream. It is a little bit contradictory to say we can control it all so that we can get great prices, but in fact, reality states that it may exclude you from another enterprise you might want to enter.

These are the dangers. I have sons as well who would possibly like to start farming. Maybe they both would; I have a family operation. But maybe I have to double my hog production out there so they both can, adding a lot more commodity to the market for which we have to find sales. We are a net exporter of agricultural products, and it is of great benefit to this country. So that puts us on the free market. I live with those concerns you have expressed and I am sensitive to them, but I think we have to be realistic as well.

One thing I would like to ask you specifically is this. As far as farm organizations go, I think we have so fragmented our country by having so many different ones that we really do not have one conclusive one which comes to us with a strong force, and I think that would be very effective. I would like to ask you how you view that particular point. Do you differ much from the others? Could you get all together as one?

[Traduction]

nous en sortions assez bien. Et pourtant, ils demandaient 1\$, car certains de leurs membres faisaient faillite à ce prix-là, quelles qu'en soient les raisons, et je me garderais bien d'accuser qui que ce soit.

Mais vous avez soulevé un sujet qui m'intéresse beaucoup; je veux parler des problèmes que rencontre M^{me} Robinson en sa qualité de jeune exploitante débutante. Nous allions à l'encontre du but recherché à une époque, car je suppose que plus les mesures restrictives se multiplient, plus difficiles seront ses débuts d'exploitante agricole.

Je connais de nombreuses personnes, dans ma circonscription, qui voudraient se lancer dans l'agriculture, dans l'élevage du poulet ou dans la production d'oeufs, par exemple. Mais ils ne peuvent le faire, car tout est bloqué et continuera de l'être pendant 10 ans, je crois. Alors, quiconque songerait à se lancer dans l'agriculture ferait mieux de rayer cette idée de son esprit. Ainsi, personne ne pourrait exploiter de ferme dans ma région, même s'il le voulait. Le monde dans lequel nous vivons n'est pas parfait, il faut s'en rendre compte.

Pour pousser ce raisonnement un peu plus loin, si vous vouliez vous lancer dans l'élevage du bétail, ce qui est admirable, vous pourriez le faire, mais le bétail vous reviendrait moins cher si vous l'éleviez dans l'Ouest du Canada, et non en Ontario. Allons-nous devoir fixer les prix, établir des mesures restrictives et assurer la commercialisation de vos produits pour que vous puissiez survivre, alors que l'exploitant agricole albertain s'en tirera vraisemblablement beaucoup mieux? Devrions-nous laisser à quiconque désire se lancer dans l'agriculture le loisir de le faire?

Puisque le boeuf n'est pas réglementé, cela vous permet d'étudier cette possibilité et de réaliser votre rêve. Mais vous faites preuve de contradiction lorsque vous dites que nous pouvons tout réglementer pour obtenir de meilleurs prix, car, en fait, la réalité est que cela vous exclura sans doute de tout autre métier que vous voudriez faire.

Les dangers sont donc bien réels. Moi aussi j'ai des fils qui voudraient se lancer dans l'agriculture. Les deux peut-être; je possède une exploitation familiale. Mais s'ils veulent tous les deux se lancer dans cette activité, je devrai vraisemblablement doubler ma production de porcs, qui devront ensuite être vendus. Nous exportons nos produits agricoles, et notre pays en tire un avantage certain. Nous laissons donc libre cours aux forces du marché. Ces inquiétudes que vous avez exprimées sont les miennes également, j'y suis sensible, mais je pense que nous devons faire preuve de réalisme.

Permettez-moi de vous poser la question suivante. Notre pays compte tant d'organismes agricoles différents qu'aucun ne peut réellement faire entendre son point de vue avec force, ce qui serait beaucoup plus efficace. Je voudrais savoir ce que vous en pensez. Votre opinion diffère-t-elle de beaucoup des autres? Pourriez-vous vous regrouper en un seul organisme?

[Text]

The Chairman: May I interrupt just for one moment? With the indulgence of the committee, I have a commitment I must go to, so if you agree, I would ask Mr. Belsher to take the Chair through to the conclusion of the meeting. My apologies.

Mr. Foster: I would support that.

The Chairman: While he is coming here, might I announce to the committee that we have checked with the Hon. Charles Mayer's office, and he and his officials are available on Tuesday, February 26. On Wednesday, February 27, as I have indicated to you before, we will have the Canadian Federation of Agriculture. You will get the notices in the usual manner.

Mr. Easter.

Mr. Easter: First of all, I want to deal with the question of saving all farmers. I think it would be wrong to approach the problem as if you were not going to make at least an attempt to save all farmers. If you approach it in the fashion that you are not, then you are actually not going to be making the full effort to overcome the total problems the agriculture industry has. So I think you have to approach it in the fashion that we want to, indeed, save all farmers, and if there is someone who cannot be saved, then you cross that bridge when you approach it. But you have to make the attempt.

• 1700

In terms of control, which I think is the major point of your remark, what we are looking for in the National Farmers Union is not exorbitant prices. What we are looking at is justice and fair play, and the supply of a high-quality product at prices we can survive by and which indeed consumers can afford.

The other point on control is that right now we are an industry controlled by non-farmers. We are controlled on the input side by all the agri-business corporations involved in inputs, right from chemicals to fertilizers to energy—you name it—and on the output side, except in industries like the Canadian Dairy Commission and CEMA, we are controlled by corporations which really can manipulate supply and demand and in effect manipulate prices.

So we are caught in the middle as family producers, family farmers, with really no control over our own industry. The policies we put forward in terms of a national meat authority, and the other policy programs we outline, in effect really make it possible through legislation for us to protect ourselves as an industry and to really take control over our own industry. I think Raye-Anne Briscoe may want to add something, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Belsher): Ms Briscoe.

Ms Raye-Anne Briscoe (Regional Co-ordinator for Region 3 (Ontario), National Farmers Union): Thank you, Mr. Chairman. Just to refer back to Mr. Holtmann regarding control, supply management and orderly marketing—as a dairy farmer, let me say so that there may be no misconcep-

[Translation]

Le président: Puis-je vous interrompre un instant? Je demanderais l'indulgence du Comité, car je dois partir, et si vous n'y voyez pas d'inconvénient, je demanderai à M. Belsher de présider la fin de cette séance. Je vous présente mes excuses.

M. Foster: Nous n'y voyons pas d'inconvénient.

Le président: En attendant, je voudrais vous confirmer que l'hon. Charles Mayer et ses collaborateurs comparaitront devant le Comité le mardi 26 février. Et comme je vous l'ai déjà dit, nous accueillerons le mercredi 27 février les représentants de la Fédération canadienne de l'agriculture. Vous recevrez un avis en ce sens par les voies normales.

Monsieur Easter.

M. Easter: Je voudrais commencer par la question de la survie de tous les agriculteurs. On ferait, je crois, une grave erreur si on n'essayait pas au moins d'assurer la survie de tous les exploitants agricoles. Dans le cas contraire, on ne réussira jamais à surmonter tous les problèmes que connaît l'industrie agricole. Il faut donc aborder le problème dans le but de préserver tous les agriculteurs de la faillite, et si l'un ou l'autre ne peut l'être, il faudra alors s'en occuper le moment venu. Mais il faut au moins essayer.

Quant à la réglementation dont vous avez parlé et qui constitue le point d'orgue de vos observations, nous ne cherchons absolument pas à obtenir des prix exorbitants au Syndicat national des agriculteurs. Nous recherchons avant tout la justice et l'équité, ainsi qu'un produit de grande qualité à un prix de revient acceptable tant pour nous que pour les consommateurs.

Autre point sur le même sujet: notre industrie est maintenant contrôlée par des personnes qui ne sont pas agriculteurs. Nous sommes réglementés au départ par toutes les sociétés agro-alimentaires, de l'industrie des produits chimiques à l'industrie des engrais, en passant par l'industrie de l'énergie, et à la sortie, exception faite de la Commission canadienne du lait ou de l'Office canadien de commercialisation des oeufs, par des sociétés qui peuvent manipuler l'offre et la demande et par là même, les prix.

Alors, nous, producteurs ou exploitants familiaux, nous sommes pris en sandwich entre ces géants, sans que nous puissions assurer le contrôle de notre propre industrie. Seules les mesures que nous proposons dans le cadre d'un office national de la viande, par exemple, ou les autres programmes qui seront adoptés par voie législative, nous permettront de protéger nos industries et d'en assurer le contrôle. Je crois que Raye-Anne Briscoe voudrait ajouter quelque chose, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Belsher): Madame Briscoe.

Mme Raye-Anne Briscoe (coordonnatrice régionale de la région 3 (Ontario), Syndicat national des agriculteurs): Merci, monsieur le président. Pour en revenir à ce que disait M. Holtmann à propos de la réglementation, de la gestion de l'offre et de l'autolimitation des ventes, permettez-moi de vous

[Texte]

tion, that because one in an industry has supply management and orderly marketing and quotas, there need be a price on quota; there need not be. The National Farmers Union has always pressured very hard that there be no price on those quotas.

As a dairy farmer in Ontario, I realize that Ontario is the big bad wolf that has certainly has frightened livestock producers into getting into a marketing system similar to that. I have many times lobbied on behalf of the National Farmers Union to the Ontario Milk Marketing Board regarding this exact problem. They know they now have left it so long that they are actually in a Catch-22 situation—they are damned if they do and they are damned if they do not. We sit there and say, yes, we told you so. However, their basic reason for retaining it, gentlemen, is because as a board we would not be able to administer that quota; there would be too much pressure put on us by individual politicians on behalf of their constituent dairy farmers.

The Acting Chairman (Mr. Belsher): Your time is now up, Mr. Holtmann. You may go down on the list for the second round, if you wish.

Mr. White, you are up next.

Mr. White: Thank you, Mr. Chairman. First of all, Mr. Easter, I want agree to with the statement you made about agriculture needing more producer input. I could not agree with you more on that point.

But also, in response to a question Mr. Caldwell posed to you, you said that what the farmers need is legislation. For clarification for my own sake, are you talking about government's role in agriculture being one of support? Or are you talking about an agri-food industry in Canada that is government controlled?

Mr. Easter: What we are talking about in terms of legislation is legislation that makes it possible for us basically to recommend the terms and conditions, to how we want the industry to operate. And in terms of marketing, there is no question in the that area you must have legislation in place which prevents somebody from coming in and undercutting the price. Price is always established by the lowest seller, not by the highest seller. So you need legislation in place which in effect prevents that kind of thing from happening. You are looking at "regulatory bodies", you could call them in terms of marketing legislation, to protect the farmers' interests.

There are other areas of support needed by farmers and the agricultural industry as well, and I think we have mentioned some of those in terms of farm financing, in terms of energy policy, and so on—in terms of Canagrex, for instance.

Mr. White: Thank you. I have finished, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Belsher): Mr. Foster is next.

[Traduction]

dire, pour que ce soit bien clair, que ce n'est pas parce qu'une industrie gère l'offre, autolimité ses ventes ou fixe des quotas qu'un prix devrait être automatiquement fixé. Le Syndicat national des agriculteurs a toujours fait tout en son pouvoir pour qu'aucun prix sur ces quotas ne soit fixé.

En ma qualité de productrice de lait en Ontario, je me rends compte que l'Ontario est le gros méchant loup qui a poussé les éleveurs de bétail à créer ce système de commercialisation. J'ai très souvent exercé des pressions au nom du Syndicat national des agriculteurs sur l'Office de commercialisation du lait de l'Ontario à ce même propos. Pour avoir passé ce problème si longtemps sous silence, ils se trouvent maintenant pris entre deux feux: ils seront tout autant voués aux gémonies s'ils font quelque chose ou s'ils ne font rien. Nous, nous nous contentons de dire: je vous l'avais bien dit. Mais ils ne conservent ce système, messieurs, que parce qu'ils jugent que nous ne pourrions administrer ces quotas, que la classe politique exercerait trop de pression sur nous au nom des producteurs de lait de leur circonscription.

Le président suppléant (M. Belsher): Vous avez épuisé votre temps de parole, monsieur Holtmann. Mais vous pouvez demander que votre nom figure sur la liste du deuxième tour, si vous le désirez.

Monsieur White, c'est à vous.

M. White: Merci, monsieur le président. Permettez-moi de vous dire tout d'abord, monsieur Easter, que je ne puis que souscrire à ce que vous avez dit à propos d'un plus grand apport des producteurs à l'industrie agricole.

Mais en réponse à une question qui vous a été posée par M. Caldwell, vous avez dit que les agriculteurs avaient besoin d'un texte de loi. Pour ma propre gouverne, estimez-vous que le gouvernement devrait accorder un plus grand appui à l'industrie agricole? Ou bien faites-vous allusion à une industrie agro-alimentaire qui serait réglementée par le gouvernement?

M. Easter: Lorsque nous parlons de texte législatif, nous faisons allusion à un texte de loi qui nous permettrait de recommander un système d'exploitation de notre industrie. Dans le domaine de la commercialisation, il ne fait aucun doute que des dispositions législatives devraient être adoptées dans le but d'empêcher quiconque de brader le produit vendu. Le prix est toujours fixé par celui qui vend le moins cher, et non pas par celui qui vend le plus cher. Un texte de loi devrait donc interdire ce phénomène. On pourrait le faire dans le cadre d'organismes de réglementation qui réglementeraient la commercialisation de nos produits, en vue de protéger les intérêts des agriculteurs.

Mais les agriculteurs et l'industrie agricole en général ont besoin d'autres appuis, comme par exemple, et nous en avons déjà parlé, dans le domaine du financement agricole, de la politique énergétique, de Canagrex.

M. White: Merci. C'est tout pour moi, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Belsher): Vous êtes le suivant, monsieur Foster.

[Text]

Mr. Foster: Thank you very much. Mr. Easter, I take it your theory is that we should pay for our groceries in the grocery store and not through our federal taxes. Is that right?

• 1705

Mr. Easter: Definitely.

Mr. Foster: Okay, I will just go on from that. If that is the case, where we have commodities like fluid milk where we have an administered price and it has been administered for the last—I do not know—10 years or whatever, surely the administered price that is set by the marketing board reflects interest rates as they were in 1981 or 1982 and now reflect what they are now and other input costs. Where that has been going on, surely it takes into account interest rates at 12%, 12.75% or 14%. If that is the case, is the price of that commodity not adequate so you do not have to have the federal government writing down all of the interest rates to a commodity group like that from 13% or 14%, or whatever it is, to 8%? It just seems to me that, if you can get the price of the product from the marketplace and the consumer pays for it and is either willing or unwilling to pay for it, that is much more desirable than having the government tax people for hundreds of millions of dollars to be able to write down Farm Credit Corporation interest rates from whatever the going rate is to 8%, as you suggest. I just wonder how you feel about that.

Mr. Easter: A couple of points: There is no question that in the dairy industry, for instance—in most of our organized marketing of commodities—many of the costs are taken into consideration. But there needs to be improvement in some of the cost-of-production formulas, for instance, under which we operate.

The dairy industry, although it is one of the more healthy industries, is in dire need of some catch-up in terms of pricing. Over the last number of years, because we come under the previous government's 6 and 5 restraint and so on, we actually fell back in terms of retaining on an even keel our full cost of production plus a fair return.

So in some commodities that are under orderly marketing now there needs to be some means of catch-up and indeed some means of improving the formulas under which some of these industries operate.

The other point is on government programs. All too often we have government programs really put in place with the illusion that they are to help farmers and the propaganda that they are in fact helping farmers.

Let me give you as an example the dire straits loans of, I believe, 1982 through the Farm Credit Corporation in which farmers who were in dire straits went to Farm Credit basically to reconsolidate their debt. They borrowed it in a range of 16% to 16.75% and were given a 4% rebate for two years. Because prices have not improved on many of the commodities and the interest rate picture has stayed relatively high in real interest rate terms, the real benefactors of that program were not the farmers. The real benefactors of that program were in fact the

[Translation]

M. Foster: Merci infiniment. Monsieur Easter, si je vous comprends bien, vous préféreriez que nous payions nos produits alimentaires au prix net et qu'ils ne soient pas subventionnés. Est-ce exact?

M. Easter: Absolument.

M. Foster: Bien, je vais donc continuer. Si tel est le cas, lorsque des produits comme le lait, dont le prix est réglementé, et ce, depuis 10 ans, je crois, ce prix qui est fixé par l'office de commercialisation doit sûrement refléter les taux d'intérêt en vigueur en 1981 ou 1982 et tenir compte de ce qu'ils sont actuellement et des autres frais. Lorsque le prix est fixé de cette manière, il fait sûrement état des taux d'intérêt qui étaient à 12 p. 100, 12,75 p. 100 ou 14 p. 100. Dans ce cas, le prix de ce produit ne suffit-il pas pour que le gouvernement fédéral n'ait pas à ramener les taux d'intérêt de 13 ou 14 p. 100 à 8 p. 100? Il me semble que ce serait préférable de laisser les forces du marché fixer le prix du produit en question, le consommateur étant disposé ou non à payer ce prix, que de subventionner, à raison de centaines de millions de dollars, les taux d'intérêt de la Société du crédit agricole, pour les ramener des taux en cours à 8 p. 100, comme vous le proposez. Je me demande ce que vous en pensez.

M. Easter: Il ne fait aucun doute que l'industrie laitière, par exemple, tient compte de l'essentiel des coûts pour fixer le prix de nos produits. Mais il faudrait améliorer certaines formules de coût de production par lesquelles nous sommes liés.

Bien que l'industrie laitière soit l'une des industries les plus robustes, le prix de ses produits devrait rattraper le terrain perdu. Au cours des dernières années, et ce, en raison des mesures restrictives du gouvernement précédent fixant à 6 et 5 p. 100 toute augmentation, nous avons perdu du terrain, car les prix n'ont pas reflété notre coût de production auquel s'ajouterait un taux de rendement raisonnable.

Alors, pour les produits auxquels s'appliquent des accords d'autolimitation des ventes, le retard doit être rattrapé et les formules qui lient certaines de ces industries devraient être améliorées.

Pour ce qui est des programmes du gouvernement, ils sont le plus souvent mis en place dans l'illusion qu'ils aideront les agriculteurs et sont suivis de tout un laïus selon lequel ils aident effectivement ces agriculteurs.

Je voudrais vous citer à titre d'exemple la détresse dans laquelle se sont trouvés les agriculteurs qui ont dû emprunter en 1982, je crois, auprès de la Société du crédit agricole pour grouper en fait leur dette. Un emprunt leur a été consenti à un taux d'intérêt variant entre 16 et 16,75 p. 100 et une remise de 4 p. 100 sur deux ans leur a été accordée. Mais étant donné que les prix d'un certain nombre de ces produits n'ont pas augmenté et que les taux d'intérêt sont restés relativement élevés par rapport aux taux d'intérêt réels, les vrais bénéficiaires de

[Texte]

lending institutions that were paid out as a result of the debt consolidation, those being mainly the chartered banks and some of the creditors. Farm Credit picked up more high-risk loans and the individual farmers who were in trouble are left holding a mortgage for a good number of years at a very high interest rate.

So the programs that are designed are not always designed for farmers.

Another case in point—and I will not elaborate on it—is the fact that Bill C-155 passed the last Parliament in order to change the Crow statute. The real benefactors of that program were the railways and the real losers were the farmers.

Mr. Foster: Mr. Chairman, I am interested to follow along the questioning Mr. Caldwell posed concerning a red meat marketing commission for Canada. Do you think a commission such as you described, or a national red meat marketing agency, would be able to function with enough flexibility and responsiveness to maintain our exports and imports, both in pork and beef, between the United States and Canada? You would have to have some kind of a licensing system to have shipments going into the States and coming back. For instance, we sometimes sell a lot of feeder calves to the U.S. and at other times a lot of D3 and D4 cows, and at other times we have a lot of meat coming back into Canada. You would have a very complicated licensing regime there, or would you just seal up the border?

• 1710

Mr. Easter: I do not think it is necessary to have a very complicated regime. I think the proof that an industry can in fact manage itself and manage its supply according to demand on a very short basis is in the dairy industry itself where when we allocate the amount of production it is felt is needed for the next year then producers come pretty close to hitting that target right on.

Secondly, I think if you want to supply a product, for instance into the United States, then you can in fact better supply that product if you plan for it like you can do through an orderly marketing system. With the present system, you are just taking a chance that the product may or may not be there, and that is why you run into the boom and bust cycles.

In this case, yes, you are looking at a little more planning, but as a result of that planning I think farm incomes could be improved, the economy of the country could be assisted somewhat and, as a result, I think farmers in the country would be better off.

I think, Ellard, you wanted to add a point.

Mr. Powers: Yes. In response to Mr. Foster's question, initially I would like to say that in response to your question to Mr. Easter about us sealing up the border, our concern right

[Traduction]

ce programme ne sont pas les agriculteurs. Ce sont les établissements de prêt que la consolidation de cette dette a permis de rembourser, en particulier les banques à charte et certains créanciers. La Société du crédit agricole a pris en charge les prêts présentant le plus de risques, et les agriculteurs qui éprouvaient de sérieuses difficultés à cette époque-là détiennent maintenant une hypothèque échelonnée sur de nombreuses années et à un taux d'intérêt très élevé.

Ces programmes ne sont donc pas conçus pour les agriculteurs.

Il faut également y ajouter, et je ne m'attarderai pas là-dessus, l'adoption du projet de loi C-155 portant modification du tarif du pas du Nid-de-Corbeau, lors de la dernière législature. Les vrais bénéficiaires de ce programme ont été les compagnies ferroviaires et les vrais perdants, les agriculteurs.

M. Foster: Monsieur le président, je voudrais reprendre l'idée de M. Caldwell, qui a posé des questions, tout à l'heure, à propos d'un office de commercialisation de la viande rouge au Canada. Croyez-vous qu'une commission comme celle que vous avez décrite, ou un office national de commercialisation de la viande rouge pourrait travailler avec suffisamment de souplesse et réagir suffisamment bien pour que se maintiennent entre le Canada et les États-Unis les exportations et importations de porc et de boeuf? Il faudrait établir un système de permis pour que les envois puissent se faire à destination et en provenance des États-Unis. Nous vendons parfois, par exemple, beaucoup de veaux de boucherie aux États-Unis, et à d'autres moments, beaucoup de génisses D3 et D4, et parfois encore, nous avons beaucoup de viande qui entre au Canada. Le régime de permis serait très complexe, ou ne feriez-vous que fermer la frontière?

M. Easter: Je ne crois pas qu'il faille avoir un régime complexe. L'industrie laitière a la preuve que l'industrie peut se gérer elle-même et gérer ses approvisionnements en fonction de la demande à court terme, puisque nous attribuons la production qui est censée être nécessaire pour la prochaine année et que les producteurs sont bien près d'atteindre cette cible.

Deuxièmement, si on veut fournir un produit aux États-Unis, par exemple, il vaut mieux le faire par le biais d'un système de commercialisation bien ordonné. Dans le système actuel, on prend le risque que les produits soient ou non présents, et c'est la raison pour laquelle on connaît ces hauts et ces bas.

Dans ce cas, oui, il est vrai qu'il faut planifier davantage, mais il en résultera que les revenus agricoles seront meilleurs, qu'on appuiera l'économie du pays et, par conséquent, que les agriculteurs s'en trouveront mieux.

Je crois, Ellard, que vous vouliez ajouter quelque chose.

M. Powers: Oui. En réponse à la question de M. Foster, je dirais au départ, en réponse à la question que vous avez posée à M. Easter au sujet de la possibilité que nous fermions la

[Text]

now is that the Americans may be the ones who seal the border.

Mr. Foster: That is right. That is the biggest problem.

Mr. Powers: Further to that, I would just like to illustrate what presently happens in Ontario with respect to hogs. We have a hog marketing agency in Ontario, as we have in most other provinces in the country; that is of the major hog-producing provinces in the country. They are actively seeking out markets in the United States on a daily basis. Of course as a result of that the price they are able to receive in the United States sets the market price for the day, and hog farmers in Ontario gain as a result of that. Their sole purpose is to achieve the highest dollar per hog.

In the beef we have the very opposite situation where in fact the packing-house industry is interested in keeping the price as low as possible. If we sell beef into the United States, by and large it is because Americans come into Canada to buy beef from us. So rather than have us aggressively seeking American markets to improve the price, we have the reverse of that, and then we have the Americans coming in; and if there is any price push—that is push upwards—it comes from across the border rather than the reverse. Whereas if we had a marketing agency for beef in Ontario, I assume they would look at their mandate as being the same as the hog producers, and the result would be more dollars in farmers' pockets.

Mr. Foster: On the question of . . .

The Acting Chairman (Mr. Belsher): I will pass to the next one now. Mr. Foster, I think time is up on you.

Mr. Foster: I have a very short question, Mr. Chairman, and you are such a distinguished chairman.

It is just a very short question, and I am sure Mr. Easter will recognize it as that: that surely the object of an administered price system for red meat—pork and beef and veal or lamb—is to get a more adequate return so that we do not have to subsidize interest rates and everything else under the sun. Do you feel there is really much more that you can get out of the marketplace, even domestically? Internationally you have to sell at whatever the international price is. But even domestically, if you were to push the price of beef or pork up very significantly, it still has to compete with chicken and turkey, which is manufactured in this country, where your ratio of production and your cost is considerably lower.

• 1715

Do you think there are really a whole lot more dollars there in the marketplace when it has to compete with broilers and turkeys, which probably cost less to produce per pound and so on?

Mr. Easter: The national meat authority that we propose—one of the premises behind it is that we would try to sell red

[Translation]

frontière, que nous craignons actuellement que ce soit plutôt les Américains qui la ferment.

M. Foster: C'est juste. C'est là le plus gros problème.

M. Powers: Je voudrais de plus vous brosser un tableau de ce qui se passe en Ontario concernant le porc. Nous avons un office de commercialisation du porc en Ontario, comme c'est le cas dans la plupart des autres provinces du pays, c'est-à-dire dans toutes les provinces où on produit beaucoup de porc. Il cherche activement et quotidiennement à conquérir des marchés aux États-Unis. Il en résulte évidemment que les prix qu'il obtient aux États-Unis établissent le prix du marché de la journée, et les éleveurs de porc de l'Ontario y sont gagnants. Leur seul but est d'obtenir le prix le plus élevé pour chaque porc.

La situation est tout à fait différente pour le bœuf, où l'industrie de la salaison cherche à maintenir les prix aussi bas que possible. Si nous vendons du bœuf aux États-Unis, c'est en grande partie parce que les Américains viennent au Canada acheter notre bœuf. Par conséquent, nous ne cherchons pas d'une manière agressive des marchés américains pour améliorer le prix; c'est la situation contraire: ce sont les Américains qui s'adressent à nous, et s'il y a des mouvements dans les prix—des mouvements à la hausse—ils viennent d'outre-frontière plutôt que d'ici. Si nous avons un office de commercialisation du bœuf en Ontario, je présume qu'il envisagerait son mandat de la même façon que le font les producteurs de porc, et ainsi les agriculteurs empocheraient davantage d'argent.

M. Foster: Au sujet de . . .

Le président suppléant (M. Belsher): Je vais maintenant donner la parole au suivant. Monsieur Foster, je crois que votre temps est écoulé.

M. Foster: Je voudrais poser une très courte question, monsieur le président; vous êtes un président si distingué.

C'est une question très courte, et je suis sûr que M. Easter saura la reconnaître: il est certain que l'objet d'un système de prix administré pour la viande rouge—le porc et le bœuf et le veau ou l'agneau—c'est d'obtenir un profit plus convenable afin que nous n'ayons pas à subventionner les taux d'intérêt et tout le reste. Croyez-vous que vous pouvez obtenir davantage du marché, même du marché national? Sur le plan international, il vous faut vendre au prix international, quel qu'il soit. Mais sur le marché national, si vous deviez augmenter beaucoup le prix du bœuf ou du porc, il devrait toujours concurrencer le poulet et le dindon produits au pays, pour lesquels votre coefficient de production et vos coûts sont considérablement moins élevés.

Croyez-vous qu'il y ait vraiment beaucoup plus de dollars sur le marché lorsqu'il s'agit de concurrencer les poulets de grill et les dindons, qui coûtent probablement moins cher à produire par livre, par exemple?

M. Easter: L'administration nationale de la viande que nous proposons . . . une des prémisses, au départ, c'est que nous

[Texte]

meats complementary to one another, rather than specifically in competition to one another—that people should eat more meat—rather than being very competitive and spending a lot of money in advertising one red meat versus another, to try to sell them complementary to one another. There is no question that in some of the commodities where you are looking at different cost levels, different inputs, and different efficiencies of the animal to make meat out of feed, you are going to be looking at different margins of profit, probably. But a farmer going into that commodity with that kind of agency in place would be able to make that determination on going into the industry on what level of margin of profit he felt was acceptable to him.

Mr. Caldwell: I would just like to have a brief comment again on something that Ms Briscoe was referring to about not having any value on the quotas. The milk quotas, of course—Mr. Powers and several other groups back in the late 1960s were thrashing the woods trying to get everybody signed up for the Ontario Milk Marketing Board. The value of quota at that time was less than \$5 a hundred. Today it is worth something like \$5,000 a cow. That translates into litres. I am not exactly sure what the price of a litre of milk is today, or a millilitre, but in those days it would be about less than \$4 a cow, today it is \$5,000 a cow, and of course that is one of the restrictions of people getting into the business, such as Mrs. Robinson.

I am concerned that the price of having to buy this quota—of young people getting in. On the other hand, it indicates that probably the milk industry is in pretty good condition, as someone mentioned, despite the fact that we are building up surpluses again in the industrial milk sector.

The other point is that Ms Briscoe was saying that politically we would not remove the quotas from milk because the politicians would not touch it. I have not been in politics all that long, and I am not too sure that certain people could come along and tell me to take the value off quotas, but I would think if you took a vote today in Ontario as to whether or not value should be taken off the value of quota, I doubt very much if you would get—I think you would have about 95% of existing farmers, or 99.9%, saying keep it on. I do not think it is up to the politicians, and I just did not want to let it slip by that the politicians might change it, because politicians are not going to change it unless the people want it. I will tell you that right now.

Ms Briscoe: What I was saying was that when the milk board in its defence of a price on quota says that as a board it would not have the courage to administer a non-value quota system because it would be pressured by politicians on behalf of individual dairy farmers within their constituencies to grant quota to individuals on that basis—I was not saying the politicians were taking the price off.

[Traduction]

essaierions de vendre des viandes rouges qui se complètent les unes les autres, plutôt que d'entrer directement en concurrence les unes avec les autres—dire que les gens devraient manger davantage de viande—plutôt que d'être concurrentielles et de dépenser beaucoup d'argent en publicité pour une viande rouge par opposition à une autre. Il faudrait essayer de les vendre afin qu'elles se complètent les unes les autres. Il est évident que pour certaines denrées, les niveaux de coût sont différents, de même que les apports, et les possibilités pour un animal de produire de la viande à partir de l'alimentation. Et vous allez probablement vous rendre compte que les marges de profit sont différentes. Cependant, un éleveur qui veut produire ce genre de denrées avec ce genre d'organisme en place doit pouvoir déterminer, lorsqu'il s'engage dans cette industrie, la marge de profit qu'il considère comme étant acceptable.

M. Caldwell: Je voudrais faire une courte remarque, de nouveau, sur ce qu'a dit M^{me} Briscoe, à savoir que les contingentements n'ont pas de valeur. Les contingentements pour le lait, évidemment... M. Powers et plusieurs autres groupes se sont démenés, vers la fin des années 60, pour que tous et chacun s'inscrivent auprès de l'Office de commercialisation du lait de l'Ontario. La valeur du contingentement, à cette époque, était inférieure à 5\$ le cent. Aujourd'hui, il vaut quelque 5,000\$ la vache. Cela se traduit en litres. Je ne suis pas tout à fait sûr du prix du litre de lait aujourd'hui, ou du millilitre, mais à cette époque, il aurait été de moins de 4\$ la vache; aujourd'hui, il est de 5,000\$. Il y a évidemment cette restriction pour ceux qui veulent participer à l'industrie maintenant, comme c'est le cas pour M^{me} Robinson.

Je m'inquiète du prix qu'il faut payer maintenant pour acheter ce contingentement—pour les jeunes qui veulent se lancer dans ce domaine. Par ailleurs, cela veut probablement dire que l'industrie du lait est en très bon état, comme l'a dit quelqu'un, en dépit du fait que nous accumulons des surplus de nouveau dans le secteur du lait industriel.

L'autre question qu'a soulignée M^{me} Briscoe, c'est que politiquement, nous n'allons pas éliminer les contingentements pour le lait parce que les politiciens ont peur de le faire. Je ne suis pas en politique depuis longtemps, et je ne suis pas sûr que certains pourraient se présenter pour me dire de supprimer la valeur des contingentements, mais je crois que si on procédait à un vote aujourd'hui, en Ontario, pour savoir si, oui ou non, la valeur devrait être enlevée, je doute beaucoup qu'on puisse obtenir... je pense qu'environ 95 p. 100 des éleveurs existants, ou 99.9 p. 100, répondraient: maintenez-la. Je ne pense pas que ce soit aux politiciens d'en décider, et je ne voulais pas qu'on donne l'impression que les politiciens puissent y changer quelque chose, car ils ne vont pas le faire, à moins que la population ne le veuille. Il vaut mieux vous le dire maintenant.

Mme Briscoe: Je disais que l'office de commercialisation du lait, qu'a défendu le prix du contingentement, a dit qu'en tant qu'office, ils n'auraient pas le courage d'administrer un système de contingentements sans valeur, car il serait imposé par les politiciens au nom des producteurs laitiers de leur circonscription, afin que les contingentements soient accordés individuellement de cette façon... je n'ai pas dit que les politiciens feraient disparaître le prix.

[Text]

Mr. Easter: One point I want to make is that I would not want anyone to get hung up on the fact that an orderly marketing system is wrong because there is price and quota. We see that as a fault with the supply management system in dairy, but we do not condemn the total system because of that price and quota factor. We need to change that; no question about that. But I think the reality of the fact is that the dairy industry is in better shape relative to the other commodities. We recognize quota pricing as a problem.

Mr. Caldwell: If I might just mention another fact too, seeing that someone did bring the hog situation up and the problem we have with the U.S. at the present time—they are watching very, very closely what Canada is doing. I think any government has to be very careful it does not get itself into a position where it looks as if it is subsidizing farmers, whether it be in the area of interest rates or in direct subsidies to farmers. That is because, as was pointed out in your brief, there is legislation being proposed in the States—or at least there is talk of possible legislation going forward in the States—to remove a number of the subsidy programs they now have in effect. And you can be very sure that, if they remove theirs, their farmers are going to be watching us even more closely than they have been watching now. In some cases in the past, of course, maybe they have turned a little blind eye to some of the things we were doing in the international market, but they sure are not going to do it in the future.

• 1720

So when you are coming to government and asking for assistance, I think you have to be very careful of the types of assistance we give you.

We are now almost getting into the position of not being able to give you very much, without hollering on the international community. We have a situation now where, as you are probably aware, there is a situation in Quebec where possibly they would like to receive some of the treatment of that for other provinces—Saskatchewan, Manitoba—which may be in the same position regarding hogs. But I think we know what is going to happen should that payout be made. So it is very difficult... and I am sure you realize that when you are coming to government, that it is getting more and more difficult to help farmers out.

There is one final comment I would like to make. Mr. Holtmann pointed out that you are probably going to get more of a sympathetic ear from this committee than maybe you have had in the past. Mr. Foster has been on before, and Mr. Althouse, but on the Conservative side, although most of us are not here, we are all farm oriented. Although we may be a little rough on some of our questioning, we certainly have the interests of agriculture at heart.

Mr. Easter: We love rough questions. It is not really any more difficult for government to get into assisting farmers and putting in place programs which help the industry help itself, and especially help primary producers help themselves. I do not see that as a difficulty. I think all that has to change in

[Translation]

M. Easter: Je veux dire une chose: je ne voudrais pas qu'on ait l'impression que le système de commercialisation bien ordonnée est mauvais parce qu'il comprend un prix et un contingentement. C'est une lacune, à notre avis, dans le système de gestion de l'approvisionnement de l'industrie laitière, mais nous ne voulons pas condamner tout le système à cause de ce facteur prix et contingentement. Il nous faut changer cela, il n'y a pas de doute à ce sujet. Je crois qu'en réalité, l'industrie laitière est en meilleur état comparativement aux autres denrées. Nous voyons l'établissement du prix des contingentements comme étant un problème.

M. Caldwell: Permettez-moi de souligner un autre facteur, étant donné que quelqu'un vient de mentionner la situation du porc et les problèmes que nous avons avec les États-Unis actuellement... ils surveillent là-bas de très, très près ce que fait le Canada. Il faut, à mon avis, que tout gouvernement soit très prudent pour ne pas se placer dans une situation où on aurait l'impression qu'il subventionne les éleveurs, que ce soit pour les taux d'intérêt, ou comme subventions directes aux éleveurs. Comme vous l'avez souligné dans votre mémoire, c'est parce qu'il y a aux États-Unis un projet de loi—ou du moins il en est question—visant à supprimer certains programmes de subvention en cours. Et vous pouvez être sûrs, si ces programmes viennent à disparaître que leurs éleveurs vont nous surveiller d'encore plus près qu'ils ne l'ont fait. Parfois, par le passé, ils ont pu fermer les yeux sur certaines de nos activités sur le marché international, mais ils ne vont pas le faire à l'avenir.

Par conséquent, lorsque vous demandez de l'aide au gouvernement vous devez être très prudent pour ce qui est du genre d'aide que nous vous accordons.

Nous en sommes presque au point où nous ne pourrions vous donner grand-chose sans susciter un tollé au sein de la communauté internationale. Il y a un cas au Québec, vous le savez probablement où les éleveurs aimeraient bénéficier du même traitement que pour d'autres provinces, comme la Saskatchewan, le Manitoba, pour ce qui est de l'élevage des porcs. Mais je crois que nous savons ce qui va se produire si nous accordons des subventions. Par conséquent, la situation est très difficile... Je suis certain que vous vous rendez compte lorsque vous vous adressez au gouvernement, qu'il devient de plus en plus difficile d'aider les éleveurs.

Je voudrais faire une dernière remarque. M. Holtmann a souligné que ce Comité vous écouterait probablement avec plus de sympathie que par le passé. M. Foster y siégeait déjà, de même que M. Althouse, mais du côté conservateur, même si nous ne sommes pas tous présents, nous nous intéressons à l'agriculture. Même si nos questions vous semblent un petit peu dures, nous avons certainement à coeur les intérêts du secteur agricole.

M. Easter: Nous aimons bien les questions dures. Ce n'est pas plus difficile pour le gouvernement d'aider les éleveurs et de mettre en oeuvre des programmes pour aider l'industrie, surtout pour aider les producteurs primaires à s'aider eux-mêmes. Je n'y vois aucune difficulté. Pour changer les priorités

[Texte]

government priorities is to move away from the cheap-food policy system we have in Canada to one which sees that primary producers can prosper and benefit from the food policy that is in place in Canada.

At the federal level it is going to take a major amount of effort in order to move in that direction because we have tremendous fragmentation, actually because of the BNA Act really, in terms of the split in jurisdiction between province and federal, and that causes us great difficulty. One province is doing one thing and another is going in a different direction. So it is going to take a strong thrust in terms of federal policy. But we need to have strong federal priority to see that producers are paid for what they produce.

The Acting Chairman (Mr. Belsher): Mr. Althouse. I hope you are going to be short, because Mr. Foster and Mr. Holtmann wants to try to get another quickie in, and we are just about at adjournment time. Go ahead, Mr. Althouse.

Mr. Althouse: I was about to point out, Mr. Chairman, that we have kept the witnesses a half-hour past our usual quitting time. I have one short statement before you move on to the last two questioners. The members of the committee should be aware, with regard to the U.S. subsidies and the very heavy recent concern thereabout subsidization of Canadian agriculture, that the total subsidization, overt and covert, for Canadian agriculture amounts to somewhere between 35% and 40% of our net farm income each year, whereas in the U.S. a similar measure comes out to about 140% to 160% of their net income per year. So even though they are proposing to cut back drastically, our subsidization rates will not be anything close to what they are engaging in. I would hope that members of the committee, particularly on the government side, would keep that in mind when caucus discussions take place. There is a great difference between the levels of subsidization in the two countries.

The Acting Chairman (Mr. Belsher): Mr. Foster.

Mr. Easter: Excuse me, Mr. Chairman. You wanted to make a point there earlier, Mr. Dowling, in terms of that dairy.

The Acting Chairman (Mr. Belsher): Yes. Mr. Dowling.

Mr. John Dowling (Chairman, Sheep Committee, Region 3 (Ontario) National Farmers Union): Thank you, Mr. Chairman. There were a couple of things. The point was brought forward about quotas, and in particular the value of milk quotas. Within Ontario I think it is our opinion that the dairy industry in itself, if it continues along the course it is taking and with the types of transfer systems they are engaged in with the exchange of quota from one farmer to another, is inevitably going to self-destruct. The values of quotas are reaching such a high level now that, for an individual borrowing to get into the business, they are absolutely astronomical. If you have that kind of money, you might as well buy Government of Canada bonds. Even for a 35-cow herd, we are looking at something like \$160,000 for a quota.

[Traduction]

gouvernementales il suffit de substituer à la politique du bas prix des denrées alimentaires que nous connaissons au Canada, une autre politique qui permette aux producteurs primaires de prospérer et de profiter de la politique alimentaire en vigueur.

Il faudra faire un gros effort au niveau fédéral pour qu'on puisse s'engager dans cette voie, car nous tirons à hue et à dia à cause de la division des pouvoirs entre les provinces et le fédéral que prévoit l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, ce qui nous cause beaucoup de difficultés. Une province tire à hue et l'autre tire à dia. Il faudra donc faire un gros effort au niveau des politiques fédérales. Il faut qu'il y ait une priorité fermement établie par le pouvoir fédéral pour que les producteurs reçoivent le juste prix de ce qu'ils produisent.

Le président suppléant (M. Belsher): Monsieur Althouse. J'espère que vous serez bref, car MM. Foster et Holtmann voudraient également poser de brèves questions et il est presque temps d'ajourner la séance. Allez-y, monsieur Althouse.

M. Althouse: J'allais souligner, monsieur le président, que nous avons retenu les témoins une demi-heure de plus qu'à l'accoutumée. Je voudrais faire une brève déclaration avant que vous ne donniez la parole aux deux autres intervenants. Au sujet des subventions américaines et de la grande préoccupation que manifestent les États-Unis au sujet de l'aide à l'agriculture canadienne, je tiens à rappeler aux membres du Comité que le total des subventions, déclarées ou non à l'agriculture canadienne s'élève à 35 ou 40 p. 100 environ de notre revenu agricole net chaque année, alors qu'aux États-Unis, il représente environ 140 p. 100 à 160 p. 100 de leur revenu net par année. Par conséquent, même s'ils se proposent de faire des compressions importantes, nos taux de subvention ne sont pas du tout comparables à ce qu'ils font. J'espère que les membres du Comité, surtout ceux, de la majorité, s'en souviendront lors des discussions en caucus. Il y a une différence énorme entre les niveaux de subvention respectifs des deux pays.

Le président suppléant (M. Belsher): Monsieur Foster.

M. Foster: Excusez-moi, monsieur le président. Vous vouliez dire quelque chose tout à l'heure, monsieur Dowling, au sujet de l'industrie laitière.

Le président suppléant (M. Belsher): Oui. Monsieur Dowling.

M. John Dowling (président, Comité sur le mouton de la région 3 (Ontario), Syndicat national des agriculteurs): Je vous remercie, monsieur le président. Je voulais soulever quelques questions. On a parlé plus tôt de contingentement et en particulier de la valeur monétaire des contingentements de lait. Nous sommes d'avis, en Ontario, que l'industrie laitière continue dans la voie qu'elle s'est tracée et vu le système de transfert qu'elle a adopté pour l'échange de contingentements d'un éleveur à un autre, elle est vouée inévitablement à la destruction. La valeur des contingentements a atteint de tels niveaux, qu'ils paraissent absolument astronomiques aux particuliers qui veulent se lancer dans ce domaine. En effet, si quelqu'un dispose de l'argent nécessaire, il aurait pu aussi bien acheter des obligations d'épargne du Canada, car même

[Text]

[Translation]

lorsqu'il ne s'agit que d'acheter un troupeau de 35 bovins, il faut payer environ 160,000\$ pour obtenir un contingent.

• 1725

There is no way the young people are going to move into the industry at all. With this system, what is happening is that farms will become larger and larger. They are going to get out of the reach of more and more individuals, and they will go into corporate farming.

Having said that, what has happened in my county, which is Frontenac County in the Kingston area, is this. When the Ontario Milk Marketing Board was started, there were something like 625 dairy farmers in the county. I think we have something like 104 or 105 left now, and literally every month there is somebody selling out. It is their retirement fund.

The Acting Chairman (Mr. Belsher): Mr. Foster.

Mr. Foster: Mr. Chairman, I just had a couple of points to make. Mr. Easter said he did not think he was concerned about the balkanization. Unfortunately, the topic of agriculture is not on the First Ministers' agenda in Regina today, so I do not expect that problem is going to be resolved, at least at this time.

But I wanted to ask, with regard to national marketing of red meat, if the witnesses are aware of any federal state, such as Australia or any place, where they do have a national marketing program for red meat, and whether the recommendations you have been making—and I know Mr. Powers has worked on this a great deal—for the National Farmers Union are based on those models which have been developed or used in other places. It seems to me it is a very topical time for you to be proposing this. I would suppose this kind of regime, if it ever happens in the history of agriculture in Canada, will happen as a result of a terrible calamity, and some people in the red meat industry—in beef and pork or hog production—say we are facing a terrible calamity in those two commodities right now.

Mr. Thiesson: No, we have not particularly modelled our own proposals after the Australian programs, and by the way, our proposals are outlined in the appendix of our main submission. But I think we are in a somewhat different position than the Australians, who are major exporters of beef around the world. I think we have been less than self-sufficient in beef production probably in six or seven of the last 10 years.

There are various strategies for marketing. We have had meat commissions and inquiries which have looked at the whole system. They have found all kinds of problems within the system. They have recommended changes to the system, just within the system as it now operates, where producers could benefit. Nothing has been done in that respect.

We talk about supply management, and immediately people attach the idea of quotas on supply management. What about managing imports and exports? Last year, I think we had somewhere over 160 million pounds of beef imported into this

Dans de telles circonstances, aucun jeune ne se lancera dans cette industrie. Les exploitations agricoles deviendront de plus en plus grandes et de plus en plus inaccessibles pour de plus en plus de gens, qui opéreront alors pour la participation à l'exploitation de grandes sociétés agricoles.

Cela dit, voici ce qui s'est passé dans mon comté, c'est-à-dire celui de Frontenac, situé dans la région de Kingston. Lorsqu'on mit sur pied l'*Ontario Milk Marketing Board* (Office de commercialisation du lait de l'Ontario), il y avait environ 625 éleveurs dans le comté. Or il en reste 104 ou 105 maintenant, et chaque mois, quelqu'un vend son exploitation. Elle est devenue son fonds de retraite.

Le président suppléant (M. Belsher): Monsieur Foster.

M. Foster: Monsieur le président, j'ai quelques remarques à faire. M. Easter nous a dit ne pas être préoccupé par la possibilité de fragmentation. Malheureusement, l'agriculture n'est pas à l'ordre du jour de la Conférence des premiers ministres de Regina aujourd'hui, je ne m'attends donc pas à ce qu'on puisse résoudre le problème, tout au moins pour le moment.

Toutefois, pour ce qui est de la commercialisation nationale de la viande rouge, les témoins savent-ils si un État fédéral quelconque comme l'Australie ou un autre, a créé un tel programme national, et si les recommandations sur lesquelles M. Powers a longuement travaillé et que nous a faites le Syndicat national des agriculteurs se fondent sur de tels antécédents mis en oeuvre ailleurs. Il me semble en tout cas que votre proposition tombe à point. Si jamais on crée un tel régime dans l'histoire de l'agriculture au Canada, ce sera à la suite d'une calamité terrible, or d'après certains travaillant dans l'industrie de la viande rouge, c'est-à-dire la production de boeufs et de porcs, nous sommes bel et bien confrontés à une telle calamité dans ce domaine.

M. Thiesson: Non, nos propositions ne s'inspirent pas particulièrement des programmes australiens, et entre parenthèses, on les trouvera dans les pages annexées à notre exposé. Notre position est assez différente de celle des Australiens, qui sont de très grands exportateurs de boeuf dans le monde entier. Quant à nous, nous n'avons même pas pu subvenir aux besoins de notre propre marché de boeuf ces six ou sept dernières années.

Il existe diverses stratégies de commercialisation. D'ailleurs, les commissions et d'autres enquêtes se sont penchées sur l'ensemble du système. Elles y ont trouvé toutes sortes de problèmes puis elles ont recommandé qu'on apporte des modifications, qui auraient représenté certains avantages pour le producteur. Toutefois, rien n'a été fait.

Lorsqu'on parle de gestion des approvisionnements, immédiatement les gens y associent l'idée de contingentement. Qu'en est-il cependant de la gestion des importations et des exportations? L'année dernière, je crois que nous avons

[Texte]

country. A lot of that came from the EEC countries and from Ireland. It was dumped in here, and there was no formal mechanism really to license those kinds of imports.

You have the large corporations that have been bringing it in. We feel the effects of that on the market prices. Provincial stabilization programs are going broke trying to keep up with this kind of thing, and the whole thing falls into a state of chaos.

• 1730

There are other ways of regulating supply of meat without going directly into quota. With a central meat marketing agency, for instance, you could ask for beef to be marketed at lighter weights rather than heavier weights and hence regulate supply in that way. So there are numerous ways in which you could go about doing this. You could look at the efficiencies of moving meat from one end of the country to the other, whether we are in fact taking the shortest distance between points in marketing beef or pork or whatever it happens to be. So there are a lot of different things.

I guess we are saying we know that the present system is failing the majority of beef and pork producers and we need to look at some alternative methods without becoming emotional in defending the present system as being the only alternative we have, that there is no other way.

If you look at the statistics recently put out by the Canadian Egg Marketing Agency, it compared the increase to consumers over the past number of years of regulated products such as eggs and turkeys and chickens. The inflationary rate of increase to the consumer for those products marketed under administrative prices was a good deal less than it was in the other commodities that were produced on an open-market system.

So rather than being totally defensive about the present system and saying that what we are suggesting will not work, let us work towards something that will, and maybe we will come out somewhere in between.

The Acting Chairman (Mr. Belsher): You are going to have the last question.

Mr. Holtmann: Thank you.

I just wanted to indicate that in the short six months we have been here nothing happens fast enough and we entertain many, many concerns. There are small businesses from our communities who are also going bankrupt. So we look at the whole scope as well as agriculture. I am quite proud to indicate that as a result of gas tax reductions and some of our cuts to the interest rates of the Farm Credit Corporation... These affect millions of dollars out of the farm treasury. It is not, possibly, enough—I admit that—but I think we have many areas to look at in concerns that you bring up.

[Traduction]

importé environ 160 millions de livres de boeuf, dont une bonne partie venait des pays de la CEE et de l'Irlande. Il s'agissait de dumping, et nous ne disposions d'aucun mécanisme de contrôle des importations de ce genre.

Ce sont les grandes sociétés qui ont fait entrer ce boeuf, et les prix s'en ressentent. Les programmes provinciaux de stabilisation des prix font presque faillite à force d'essayer de rattraper cette évolution, et toute la situation devient chaotique.

Il y a d'autres façons de réglementer les approvisionnements en viande sans recourir aux quotas. Ainsi, par exemple, si l'on dispose d'un organisme national de commercialisation de la viande, on peut demander que le boeuf soit mis en marché à des poids plus légers, ce qui constitue en soi une forme de réglementation. Il y a donc divers moyens de procéder. On peut aussi étudier si notre façon de transporter la viande d'une extrémité du pays à l'autre est efficace, c'est-à-dire si nous empruntons les distances les plus courtes entre les points de commercialisation du boeuf, du porc ou d'une autre viande. Il y a donc diverses possibilités s'offrant à nous.

Nos propos reviennent à dire que le système actuel ne répond pas aux besoins de la majorité des producteurs de boeuf et de porc et que nous devons envisager d'autres moyens sans défendre outre mesure ce que nous connaissons ni penser qu'il n'y a rien d'autre de possible.

Si l'on examine les statistiques publiées récemment par l'Office canadien de commercialisation des oeufs, on y voit l'augmentation des prix à la consommation, échelonnés sur quelques années, de produits réglementés comme les oeufs, la dinde et le poulet. Or, la hausse des prix à la consommation de ces produits commercialisés de façon réglementée a été de beaucoup inférieure à ce qu'elle a été dans le cas d'autres biens produits qui étaient commercialisés selon les simples forces du marché.

En conséquence, plutôt que de défendre à l'excès le système actuel et de prétendre que nos propositions sont vouées à l'échec, essayons de trouver quelque chose qui se situera peut-être entre les deux.

Le président suppléant (M. Belsher): A vous la dernière question.

M. Holtmann: Merci.

Je voulais simplement dire que, depuis les six mois que nous sommes au pouvoir, rien n'arrive assez vite et nous sommes préoccupés par bon nombre de choses. En effet, il y a aussi des petites entreprises qui font faillite dans nos collectivités. Notre point de vue embrasse donc autre chose à part l'agriculture. Cela dit, je suis très fier de dire qu'à la suite de la réduction de la taxe sur l'essence et des diminutions des taux d'intérêt de la Société du crédit agricole... Vous savez, cela a des répercussions sur des millions de dollars de la Trésorerie des agriculteurs. J'admets que cela est loin d'être suffisant, mais les problèmes que vous nous soumettez comportent de nombreux aspects à étudier.

[Text]

I still have a little question, and this might be one of those tough ones. I have often wondered what your view is when these labour unions go on strike at the grain ports. Just recently we went through one with the slaughterhouses. They are pretty devastating to the movement of agricultural products and it is we farmers who suffer and the ones you represent. What is your view and how strong a stand do you take against them going from \$14 an hour in a slaughterhouse to \$17 when our United States counterparts are working for \$7 an hour? Just how do you come out against those people because they really affect some of our activities over the course of the years?

Mr. Easter: I think we would be very short-sighted if we were immediately, as a result of some of those actions, to condemn labour because I think in any labour dispute there are always some reasons why that dispute has taken place. I think you have to weigh each labour activity, be it a strike or whatever, on the events surrounding that particular case. I think there have been all kinds of examples where it is believed labourers are on strike but sometimes it is a lock-out. So the wrong impression is left. Sometimes the point of people being on the picket line is really not as a result of the workers having gone on strike themselves but because there has been in effect a lock-out of them, and that has happened in the grain handling industry a fair deal as well where actually there has been a lock-out. So you have to weigh each case on its own merits.

I think labour deserves to receive fair wages for the work they do in their jobs.

• 1735

We also had to look at what the corporate profits are in many of the industries in the country and see that they are not taking off excess profits as well. So what we are looking for as an organization, for farmers, labour, and even corporations, is justice, fair play, and reasonable profits, not excessive ones.

Mr. Holtmann: Do you then think, though, when the hundreds of millions of dollars of demurrage charges are passed on to farmers, we as a federal government should not step in? When they jeopardize and hold at ransom an entire system, should we not step in and protect farmers now when these things happen?

Mr. Easter: Again it would depend on the individual case. There have been cases where demurrage has been paid as a result of a lock-out and not a strike. Is the right information coming out to the public in those cases?

About demurrage, one point I want to make is that there is always quite a stir about demurrage; and if demurrage is existing because of either a lock-out or a strike, yes, I think that is wrong. Some way in mediation has to be found to see that the strikes and lock-outs do not occur as often as they do.

About demurrage, it is important to pay some demurrage, because by paying some demurrage you are assured of a supply of ships in port to be able to move the product out of

[Translation]

Il me reste une brève question, qui sera peut-être assez difficile. Je me suis souvent demandé ce que vous pensez lorsque les syndicats font la grève dans les ports céréaliers. Récemment, il y en a eu une dans les abattoirs. De tels arrêts de travail ont des effets dévastateurs sur le transport des produits agricoles, et c'est nous, les agriculteurs que vous représentez, qui en souffrons. Qu'en pensez-vous et allez-vous vous opposer fermement à ce que la rémunération passe de 14\$ l'heure à 17\$ dans un abattoir lorsque les mêmes travailleurs américains obtiennent 7\$ l'heure? Comment vous y prenez-vous pour vous opposer à ces gens, car ce qu'ils font a vraiment des répercussions sur nos activités?

M. Easter: Ce serait avoir la vue un peu courte que de condamner immédiatement les syndicats pour ces actions, car tout conflit de travail a des causes. Il faut donc tenir compte des événements inhérents à chaque cas lorsqu'on porte un jugement sur les activités syndicales. Dans bon nombre de cas conflits où l'on croyait qu'il s'agissait de grèves, il y avait de fait eu un lock-out. On a donc parfois une impression erronée. Parfois, si les gens font du piquetage, ce n'est pas parce qu'ils sont en grève, mais parce qu'il y a eu un lock-out, et c'est ce qui s'est souvent passé dans l'industrie de la manutention des céréales. Il faut donc juger chaque cas séparément.

En outre, je crois que les travailleurs ont le droit d'être rémunérés équitablement pour le travail qu'ils effectuent.

Il faudrait également se pencher sur les bénéfices des sociétés dans bon nombre d'industries de notre pays afin de vérifier qu'ils n'étaient pas excessifs. Ce que notre organisation recherchait donc pour les agriculteurs, les travailleurs et même les sociétés, c'est la justice, l'équité et des bénéfices raisonnables mais non excessifs.

M. Holtmann: Cependant, lorsque les agriculteurs doivent assumer une bonne part de centaines de millions de dollars de surestaries, ne croyez-vous pas que le gouvernement fédéral doit intervenir? Lorsque des travailleurs tiennent tout le système à leur merci, ne devrions-nous pas intervenir afin de protéger les agriculteurs?

M. Easter: Encore une fois, cela dépendra de chaque cas car il y a eu des circonstances où il a fallu payer des surestaries à la suite d'un lock-out et non d'une grève. Dans de tels cas, le public est-il bien informé?

Pour ce qui est de ces surestaries, j'aimerais préciser que cela soulève toujours les passions; s'il y a des surestaries soit à cause d'un lock-out, soit à cause d'une grève, oui, cela me paraît répréhensible. Il faut donc recourir à la médiation afin d'éviter que les grèves et les lock-outs se produisent aussi souvent.

Encore sur le même sujet, il est important de payer certaines surestaries car cela garantit qu'un certain nombre de navires resteront au port afin de charger et de transporter les mar-

[Texte]

the terminals. When you get into the situation where you are really paying none, then there would probably be times when there would not be ships available in which to move that product out.

Mr. Thiesson: I just want to end this on a philosophical note. We live in a democracy where we endeavour to handle questions of labour negotiations and disputes in a democratic climate. What is the alternative you are suggesting? Would you suggest going to the system in the centralized countries, where there are no such things as strikes? Is that what you are suggesting? I find that would be a bit contradictory, because it seems to me that universally, pretty well, we welcomed the efforts of Solidarity in Poland for free collective bargaining.

We cannot have it both ways. We either support the concept of collective bargaining and take our chances on it coming out reasonably, landing on its feet—sure, there may be the odd occasion where things may be a bit out of whack. Eventually they are corrected. But we cannot have it both ways. We either survive within the climate of a free collective bargaining society or we go to the other alternative. Or what are you suggesting as a replacement for that?

Mr. Holtmann: I am not suggesting. I just wondered how you people view it.

The Acting Chairman (Mr. Belsher): Thank you very much, Mr. Easter and each of the members of the National Farmers Union. We thank you for elucidating the various questions that have been put to you. We have tried to put you all over the map. We did not just stick to the notes you sent ahead to us. We appreciate your taking the time to come and present us with your views.

To the members, thank you, each of you, for taking an active part in the questioning.

Mr. Caldwell: Mr. Chairman, maybe some of the members who have been on the committee before can give us some guidance of this. Do we usually get a copy of the brief before the witnesses appear?

Mr. Foster: Mr. Chairman, the practice in the past has been that where that is possible we try to arrange it a few days ahead of time, and of course the researchers who are assigned to the committee are able to help digest it. But I do not think we have ever required of witnesses that they always have to have a prepared brief ahead of time. It is obviously an advantage if we can have it that way, but it does not always occur.

The Acting Chairman (Mr. Belsher): And also the time for translation.

Mr. Thiesson: Are you a member of the agriculture caucus? When we were in Ottawa on January 22 or 21—on January 21 we made 40 copies, which were requested, available to Mr. Blais' office, for circulation to members of your caucus, and

[Traduction]

chandises. Lorsqu'on n'en paie aucune, alors il y a de bonnes chances qu'il n'y ait pas de navire disponible pour transporter les produits.

M. Thiesson: J'aimerais maintenant terminer en adoptant une perspective un peu plus vaste. Nous vivons dans une démocratie où l'on s'efforce de régler les questions inhérentes aux négociations collectives et aux conflits de travail d'une façon démocratique. Quelles solutions de rechange proposez-vous? Êtes-vous d'avis que nous devons nous diriger vers le système en vigueur dans les pays centralisés, où il n'existe pas de grève? Est-ce là ce que vous proposez? Cela me paraît assez contradictoire car il me semble que nous avons tous été favorables aux efforts que Solidarité a déployés en Pologne afin d'obtenir le droit à des négociations collectives libres.

Il faut choisir entre l'un ou l'autre. Si nous optons pour les négociations collectives, nous en acceptons le risque dans l'espoir que les choses se passent raisonnablement, que nous nous en sortirons, même si, bien entendu, de temps à autre, la situation est assez difficile. De toute façon, elle finit par se redresser. Quoi qu'il en soit, il nous faut choisir. Soit que nous survivions à l'intérieur d'une société où l'on permet les négociations collectives libres, soit que nous choissions l'autre voie, à moins que vous ne proposiez une solution de rechange?

M. Holtmann: Je ne propose rien. Je me demandais simplement quel est votre avis sur la question.

Le président suppléant (M. Belsher): Merci beaucoup, monsieur Easter ainsi, que tous les représentants du Syndicat national des agriculteurs. Nous vous remercions d'avoir répondu aux diverses questions qu'on vous a posées. Nous avons essayé de couvrir le plus de terrain possible et ne nous sommes pas limités aux notes que vous nous aviez envoyées d'avance. Nous vous sommes donc reconnaissants d'avoir bien voulu venir témoigner devant nous.

Je remercie également chacun des membres du Comité d'avoir pris une part active à l'interrogation des témoins.

M. Caldwell: Monsieur le président, peut-être certains des membres ayant déjà fait partie du Comité avant nous, pourront-ils nous être de quelque secours ici. J'aimerais savoir si nous recevons habituellement un exemplaire du mémoire avant la venue des témoins?

M. Foster: Monsieur le président, par le passé, nous nous sommes efforcés de l'obtenir quelques jours avant la séance, et bien entendu, les documentalistes affectés au Comité sont à notre disposition pour nous aider à assimiler les documents. Cela dit, je ne crois pas que nous ayons jamais exigé des témoins qu'ils nous envoient toujours leur mémoire d'avance. Il est bien entendu avantageux pour nous de l'obtenir, mais les choses ne se passent pas toujours ainsi.

Le président suppléant (M. Belsher): Il faut également compter le temps nécessaire à la traduction.

M. Thiesson: Faites-vous partie du caucus de l'agriculture? Lorsque nous étions à Ottawa le 21 ou le 22 janvier, nous avons fait faire 40 copies de notre texte, qui ont été envoyés, à sa demande, à M. Blais afin qu'il puisse les distribuer aux

[Text]

we would have assumed you would have received those at those time. That would have been three weeks ago or more.

Mr. Caldwell: I am not necessarily holding you people up as an example. But there are a lot of things in this brief that I would have liked to have read previously. As I am sure you know, we do have a lot of commitments. Sometimes we do miss the odd one, and I am sorry I missed yours; I am sure it would have been very enjoyable to be there.

The Acting Chairman (Mr. Belsher): Thank you very much everyone, and staff members as well.

This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

membres du caucus, et nous avons donc supposé que vous en recevriez un exemplaire. C'était il y a trois semaines ou plus.

M. Caldwell: Je ne vais pas nécessairement montrer votre groupe du doigt. Toutefois, ce mémoire contient beaucoup de choses que j'aurais aimé lire auparavant. Vous n'ignorez sans doute pas que nous avons beaucoup d'engagements. Parfois nous en manquons quelques-uns, et je regrette d'avoir raté celui que j'avais avec vous car je suis certain qu'il m'aurait été très agréable d'y être.

Le président suppléant (M. Belsher): Merci beaucoup à tous, y compris les membres du personnel de soutien.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the National Farmers Union:

Mr. Wayne Easter, President;
Mr. Stuart Thiesson, Executive Secretary;
Ms. Raye-Anne Briscoe, Coordinator, Region 3 (Ontario);

Mr. Ellard Powers, Member of the Stabilization Committee
and Co-Chairman of the Red Meat Committee, Region 3
(Ontario);
Mr. John Dowling, Chairman of the Sheep Committee,
Region 3 (Ontario);
Ms. Connie Robinson, Member, Women's Advisory
Committee, (Ontario).

De la «National Farmers Union»:

M. Wayne Easter, président;
M. Stuart Thiesson, secrétaire général;
M^{me} Raye-Anne Briscoe, coordonnatrice de la région 3
(Ontario);
M. Ellard Powers, membre du Comité sur la stabilisation et
coprésident du Comité sur la viande rouge de la région 3
(Ontario);
M. John Dowling, président du Comité sur le mouton de la
région 3 (Ontario);
M^{me} Connie Robinson, membre du Comité consultatif
féminin, (Ontario).

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Tuesday, February 26, 1985

Chairman: Lee Clark

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le mardi 26 février 1985

Président: Lee Clark

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Agriculture

l'Agriculture

RESPECTING:

1982-83 Annual Report of the Canadian Wheat Board

CONCERNANT:

Rapport annuel pour 1982-1983 de la Commission
canadienne du blé

APPEARING:

The Honourable Charles Mayer,
Minister of State for the Canadian Wheat Board

COMPARAÎT:

L'honorable Charles Mayer,
Ministre d'État chargé de la Commission canadienne du
blé

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Lee Clark

Vice-Chairman: Fred McCain

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: Lee Clark

Vice-président: Fred McCain

MEMBERS/MEMBRES

Vic Althouse
Ross Belsher
Pat Binns
Pierre Blais
Don Boudria
Jim Caldwell
Sid Fraleigh
Maurice Foster
François Gérin
W.A. Gottselig
Stan Hovdebo
Louis Plamondon
Bob Porter

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Lloyd Axworthy
Gilles Bernier
Derek Blackburn
Harry Brightwell
Michel Champagne
Clément Côté
John Gormley
Elliot Hardey
Felix Holtmann
Bob Horner
Fernand Jourdenais
Fred King
Steven W. Langdon
Alain Tardif
Gordon Taylor

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Thomas Hall

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 26, 1985

(9)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 11:08 o'clock a.m. this day, the Chairman, Lee Clark, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Ross Belsher, Pat Binns, Pierre Blais, Lee Clark, Maurice Foster, Sid Fraleigh, Bill Gottselig, Stan Hovdebo, Louis Plamondon and Bob Porter.

Alternates present: Lloyd Axworthy, Harry Brightwell, Clément M. Côté and Felix Holtmann.

Other Members present: Iain Angus and Brian White.

In attendance: From the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Officer.

Appearing: The Hon. Charles Mayer, Minister of State for the Canadian Wheat Board.

Witnesses: From the Canadian Wheat Board: Esmond Jarvis, Chief Commissioner; Bill Smith, Commissioner; and David Olfert, Treasurer.

The Committee resumed consideration of the Report of the Canadian Wheat Board for the crop year ended July 31, 1983. (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Wednesday, February 6, 1985, Issue No. 6.*)

The Minister and Mr. Jarvis each made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 1:06 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 26 FÉVRIER 1985

(9)

[Texte]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 11 h 8, sous la présidence de Lee Clark (président).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Ross Belsher, Pat Binns, Pierre Blais, Lee Clark, Maurice Foster, Sid Fraleigh, Bill Gottselig, Stan Hovdebo, Louis Plamondon et Bob Porter.

Substituts présents: Lloyd Axworthy, Harry Brithwell, Clément M. Côté et Felix Holtmann.

Autre députés présents: Iain Angus et Brian White.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, attachée de recherche.

Comparait: L'honorable Charles Mayer, ministre d'État responsable de la Commission canadienne du blé.

Témoins: De la Commission canadienne du blé: Esmond Jarvis, commissaire en chef; Bill Smith, commissaire; et David Olfert, trésorier.

Le Comité reprend l'étude du rapport de la Commission canadienne du blé relatif à la campagne céréalière terminée le 31 juillet 1983. (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 6 février 1985, fascicule n° 6.*)

Le ministre et M. Jarvis font chacun une déclaration puis eux-mêmes et les autres témoins répondent aux questions.

À 13 h 6, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Thomas Hall

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, February 26, 1985

• 1108

The Chairman: Ladies and gentlemen, I would like to begin by welcoming Mr. Mayer and the officials of the Canadian Wheat Board to this meeting this morning. It is Mr. Mayer's first opportunity to appear before us. We are very pleased that he and his officials could be present on relatively short notice.

I would like to begin by asking you if you would introduce your officials to the committee.

Hon. Charles Mayer (Minister of State (Canadian Wheat Board)): Thank you very much, Mr. Chairman. It is certainly nice to be here, especially when I see all the nice furniture you have. We will not know how to behave. We used to sit under the old desks and worry about getting slivers in our pants. This is certainly a change. I hope it adds to . . . I was going to say the demeanour and the calibre of the questioning, but I always felt we had a pretty high performance and conduct at the committee in the past. At any rate, it is nice to be here.

I am certainly happy to have with me the Chief Commissioner of the Canadian Wheat Board, Mr. Esmond Jarvis; Mr. Dave Olfert, the Treasurer, the most important guy of all, who signs the cheques; Bill Smith, the Commissioner; and Mr. Peter Thomson, Executive Assistant. I would like to make two or three comments, and then I believe Mr. Jarvis has a short statement to make.

I have a couple of things. I think the board is to be congratulated. I think most of us know it is the 50th anniversary of the Canadian Wheat Board. It started in 1935, and they have a year of activities planned to recognize the 50th anniversary. We certainly have history in this country to be proud of, particularly in western Canada, I think, and the board has been part of that.

Fifty years is quite a milestone. It is interesting to note also that they started the 50th year with some excellent final payments. I think they were certainly better than a lot of people had anticipated. They were very much appreciated. In fact, I ran into one producer who said he took a look at the amount of the final payment and took a look at it again because there was an extra zero on the end that he did not anticipate. So when you have that, I think most people would have to say they were very pleased with the final payments.

• 1110

I will make two other comments, and then turn it over to Mr. Jarvis. I want to thank both opposition parties, as I said yesterday in the House, for passing the amendments to the Western Grain Stabilization Act some two weeks ago—the last Friday before the February recess. I think that was very

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 26 février 1985

Le président: Mesdames et messieurs, je commencerai par souhaiter la bienvenue à M. Mayer et aux représentants de la Commission canadienne du blé qui comparaissent ce matin. C'est la première fois que M. Mayer se présente devant le Comité. Nous nous félicitons, par ailleurs, que lui et ses hauts fonctionnaires aient pu répondre à notre invitation dans des délais relativement courts.

Je vous demanderai donc d'abord de bien vouloir présenter les hauts fonctionnaires au Comité.

L'honorable Charles Mayer (ministre d'État—Commission canadienne du blé): Merci beaucoup, monsieur le président. Il est effectivement très agréable de se retrouver ici, dans ce nouveau mobilier notamment. Il va falloir donc ajuster nos manières. Dans le temps, avec le vieux mobilier, il arrivait que des échardes restent plantées dans nos vêtements. Voilà donc un changement. J'espère qu'il sera également accompagné . . . J'allais parler de la tenue et de la portée des questions, mais j'ai toujours eu l'impression—dans le passé—que le Comité s'en tirait très bien. Bref, je suis ravi d'être ici.

Je suis également heureux d'être accompagné du commissaire en chef de la Commission canadienne du blé, M. Esmond Jarvis; de M. Dave Olfert, le trésorier, l'homme le plus important de tous puisqu'il signe les chèques; de Bill Smith, le commissaire; et de l'assistant exécutif M. Peter Thomson. Je ferai d'abord quelques observations, et laisserai ensuite la parole à M. Jarvis qui a, je pense, une courte déclaration liminaire à faire.

Et tout d'abord, je pense que la Commission a droit à des félicitations. La plupart d'entre nous savent que c'est son 50^e anniversaire, puisqu'elle a été créée en 1935, et un certain nombre de manifestations ont été prévues pour célébrer cette date. Nous pouvons certainement être fiers de notre histoire, notamment dans l'Ouest du Canada, et je pense que la Commission fait partie de cette histoire.

Cinquante ans d'âge, ce n'est pas une petite chose. Il est d'ailleurs intéressant de noter que la dernière tranche des versements faits aux agriculteurs au début de cette cinquantième année a été tout à fait intéressante, et certainement supérieure à ce que beaucoup de gens prévoyaient. Cela a donc été très apprécié. J'en ai même discuté avec un agriculteur qui n'en croyait pas ses yeux, car il prévoyait un chiffre de moins à son chèque. Je pense donc pouvoir dire que la plupart des intéressés ont été très satisfaits de ce dernier versement perçu.

J'ai deux autres choses à dire, et ensuite je passerai la parole à M. Jarvis. Comme je l'ai déjà dit hier à la Chambre, je remercie les deux partis d'opposition d'avoir adopté les amendements à la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, il y a de cela deux semaines; en fait, le dernier

[Texte]

useful and very helpful. There is no doubt that western producers—in fact, all farmers in the country—are facing a cash problem in the spring. That amendment, I think, clears the way to an interim payment prior to seeding. That was very much appreciated by everybody, especially those producers affected by it.

There are other things the government is doing on behalf of farmers, but we are here to talk about the Canadian Wheat Board. With that, I will turn it over to Mr. Jarvis. I believe he has a short statement to make.

Mr. Esmond Jarvis (Chief Commissioner, Canadian Wheat Board): Mr. Chairman, Mr. Minister, hon. members, it is a pleasure for the Canadian Wheat Board to be before you today. We always welcome these opportunities. We report to Parliament. We consider ourselves fully accountable to the grain producers as well, but we always look forward to opportunities to clarify any questions and hear any views the Agriculture committee may wish to put before us.

This is our 50th anniversary, as the Minister has indicated, having been created in 1935. We have made available to the clerk of the committee a pin for each of you, which denotes the 50 years. Reflective of the situation of farm income at the moment, they are plastic. We hope you will enjoy wearing them as a small memento of 50 years of the Canadian Wheat Board.

It is not our intention to impose on the committee's time by making a long opening statement. We presume that committee members would prefer to use the time available for questions and comments. We would, however, like to thank the committee for this opportunity to appear with regard to the 1982-83 annual report of the Canadian Wheat Board. This report covers the period ending July 31, 1983, some 18 months ago. Of course, we all realize that a great deal of water has gone under the bridge or grain down the spout in the intervening period. In fact, our 1983-84 annual report will be tabled with you in just a few weeks. We hope we will have an early opportunity to appear before the committee to discuss that report, which will be dealing with more current business.

Despite the widespread frost in August 1982, the 1982-83 year was a year of record production, with 45.5 million tonnes of the 6 major grains produced in western Canada. It was also a record, for that time, in exports, with 29.4 million tonnes of western grain and products.

The year was notable for our success in handling the large amount of low-grade wheat caused by the August frost. The board bought 30,923,000 tonnes of wheat, oats and barley from producers in that year. Our sales value of that grain is \$5.4 billion—and I am rounding. Our administration expenses—which are, of course, paid for by producers—

[Traduction]

vendredi précédant les vacances de février. Je pense que leur collaboration nous aura été très précieuse. Les agriculteurs ont au printemps, tout le monde le sait, dans l'Ouest mais également dans le reste du pays, des problèmes de trésorerie. Grâce à cet amendement, je l'espère, la voie est préparée pour qu'ils puissent toucher un versement provisoire avant l'ensemencement. Tout le monde s'en est félicité, et tout spécialement les agriculteurs en question.

Le gouvernement fait d'ailleurs bien d'autres choses pour ces agriculteurs, mais n'oublions pas que nous sommes ici pour parler de la Commission canadienne du blé. Là-dessus, je vais passer la parole à M. Jarvis. Si je ne me trompe, il a une courte déclaration liminaire à faire.

M. Esmond Jarvis (commissaire en chef, Commission canadienne du blé): Monsieur le président, monsieur le ministre, messieurs les députés, la Commission canadienne du blé est heureuse de comparaître aujourd'hui devant le Comité. Nous sommes d'ailleurs toujours ravis de le faire, puisque nous sommes responsables devant le Parlement. Nous sommes également comptables de nos actes aux producteurs de céréales de ce pays, mais nous nous félicitons toujours de pouvoir venir répondre aux questions du Comité de l'agriculture, et d'entendre son point de vue.

La commission fête son 50^e anniversaire, comme l'a indiqué le ministre, puisqu'elle a été créée en 1935. Nous avons donc donné au greffier du Comité des macarons que vous pourrez arborer et qui célèbrent ce 50^e anniversaire. Étant donné par ailleurs la situation du revenu agricole en ce moment, ces insignes sont en matière plastique. Nous espérons donc que vous vous réjouirez de pouvoir participer à cette commémoration.

Nous n'avons pas l'intention de faire une longue déclaration qui accapare le temps du Comité. Nous supposons que les membres du Comité préféreront utiliser le temps disponible pour poser des questions. Nous tenons cependant à remercier le Comité de l'occasion qu'il nous donne de comparaître relativement au rapport annuel de la Commission canadienne du blé pour l'année 1982-1983. Comme ce rapport couvre l'exercice qui s'est terminé le 31 juillet 1983—il y a de cela environ 18 mois—il va de soi que beaucoup d'eau a coulé sous les ponts et de céréales dans les trémies. Notre rapport pour l'année 1983-1984 sera d'ailleurs déposé d'ici quelques semaines et nous espérons avoir bientôt l'occasion de comparaître devant le Comité pour en discuter.

Malgré les effets généralisés du gel survenu en août 1982, l'année 1982-1983 a débouché sur une production record de 45,5 millions de tonnes pour l'ensemble des six principales céréales cultivées dans l'ouest du Canada. Les exportations ont également affiché un chiffre record, totalisant 29,4 millions de tonnes pour l'ensemble des céréales et des produits céréaliers de l'Ouest.

La campagne a été notamment marquée par notre succès à écouler les quantités importantes de blé de qualité inférieure qui ont résulté du gel du mois d'août. La commission a acheté 30,923,498 tonnes de blé, d'avoine et d'orge. Les ventes ont atteint 5,468,627.83\$. Cette année-là, la commission a acheté 30,923,498 tonnes de blé, d'avoine et d'orge aux agriculteurs.

[Text]

amounted to \$24,418,567. This is a lot of money, but it is less than 75¢ a tonne, or about 2¢ a bushel, which is the cost to producers of running the Canadian Wheat Board, or their cost of operation of the board.

Although strictly speaking it does not fall within the terms of reference of today's meeting, we would seek the committee's indulgence to comment just briefly on events since the 1982-83 crop year, that 18-month period since that crop year closed. Most notable, perhaps would be the further record export performance of the 1983-84 crop year, when we totalled 30.7 million tonnes of grain exported—the 6 principal grains from western Canada. It was an achievement for the grain industry as a whole.

We at the board are particularly proud of the achievement, not only because of our large contribution to the total in sales, but because it was the board that put the challenge to the industry several years ago and forecast that we could achieve exports of 30 million tonnes by 1985. You will note that it was achieved a year early. We were able to achieve the record because of several factors: major investments in railway rolling stock, the large crop productions in 1982 and 1983, aggressive selling, and a great deal of co-operation and hard work by every segment of the industry.

• 1115

Unfortunately, the current marketing year is less promising. Last summer's grain production of 36 million tonnes was down substantially from the levels of the previous three years. Because of the shorter crop, which was due to drought, and because carry-over stocks last year were drawn down to their lowest level in 32 years, exports for the current crop year will have to be well below the record of last year.

Nor can we be very optimistic about prices. World grain prices are in the doldrums and have been for some time. All our major competitors had good crops last year. Because of these large supplies and situations of the economy in various countries around the world, it is difficult to foresee any major price increase in the months ahead.

Argentina had an average crop this year and has been an aggressive seller at low prices. There is evidence that Australia is going to match Argentina, as far as sale prices are concerned.

The debate over the United States' farm legislation is gaining momentum and there is considerable discussion on how prices might be affected. The administration has proposed that the loan rate, currently at U.S. \$3.30 a bushel, be reduced to \$2.60 a bushel in 1986-87 and down to \$2.50 a bushel in the following two years. Those amounts are all in American dollars. While there will probably be modifications before the farm bill is passed, any downward adjustment in the loan rate

[Translation]

Nos ventes représentaient—j'arrondis—5.4 milliards de dollars. Les frais d'administration, qui sont naturellement facturés aux producteurs, se sont chiffrés à 24,418,567\$. C'est beaucoup, mais cela fait moins de 65c. la tonne, soit 2c. le boisseau, et cela représente donc ce que coûte aux producteurs la Commission canadienne du blé.

Bien que ce ne soit pas, à strictement parler, l'objet de la réunion d'aujourd'hui, nous saurions gré au Comité de nous permettre de faire quelques observations sur les événements survenus depuis la campagne 1982-1983, c'est-à-dire cette période de 18 mois depuis la fin de la campagne. Il y a sans doute lieu de signaler tout d'abord le chiffre record des exportations de 1983-1984 qui représente un succès pour l'ensemble de l'industrie.

La Commission a été particulièrement fière de ces résultats, non seulement en raison de sa contribution mais aussi parce qu'elle avait proposé cet objectif à l'industrie il y a quelques années et qu'elle avait prévu que nous pouvions atteindre le chiffre de 30 millions de tonnes au plus tard en 1985. Vous remarquerez que l'objectif a été atteint avec un an d'avance. Ce record a pu être établi grâce à des investissements massifs dans le matériel roulant, des productions considérables en 1982 et 1983, une commercialisation active et beaucoup de collaboration et de travail dans tous les secteurs de l'industrie.

Malheureusement, et du point de vue de la commercialisation, l'année en cours est moins prometteuse. La production céréalière de l'été dernier, qui se situe à 36 millions de tonnes, est bien inférieure à celle des trois années précédentes. Cette mauvaise récolte, due à la sécheresse, mais également le bas niveau des stocks de report, qui l'an dernier ont été réduits à leur plus faible niveau depuis 32 ans, font que les exportations de la campagne en cours seront nettement inférieures au chiffre record de l'an dernier.

Nous ne pouvons pas non plus être très optimistes quant aux prix. Les cours céréalières mondiaux sont dans le creux de la vague et ce, depuis quelque temps. Nos principaux concurrents ont eu de bonnes récoltes l'an dernier. En raison des stocks considérables qui en ont résultés, mais également de la situation des économies dans le monde entier, il ne faut pas s'attendre à des majorations sensibles des cours dans les mois à venir.

L'Argentine a eu une récolte moyenne cette année et vend au rabais. Il semble que l'Australie soit disposée à suivre l'Argentine sur ce terrain.

Le débat entourant les mesures législatives agricoles aux États-Unis prend de l'ampleur. Les discussions tournent notamment autour des effets éventuels de telles mesures sur les cours. L'administration a proposé que le taux des prêts, actuellement de 3.30\$ US le boisseau, soit réduit à 2.60\$ US en 1986-1987 et à 2.50\$ US au cours des deux années subséquentes. Bien qu'il faille sans doute s'attendre à des modifications avant l'adoption du projet de loi, tout rajustement à la baisse du taux des prêts aux États-Unis pourrait

[Texte]

could have a depressing effect on prices, as the United States is the world price leader for wheat.

The immediate outlook, therefore, is not one of optimism, but we would remind the committee that production and prices can change prospects very quickly in the grain business. For example, two years ago, feed grain prices were extremely depressed. Within a matter of months, a combination of the United States' acreage reduction program, but more importantly the drought and the heat in the corn belt, at a critical period, turned the feed grain market completely around.

We are certainly not predicting such a development this year, but with unusual weather patterns around the world there is always a chance of developments that will move markets out of the doldrums. We wish an improvement in grain farmers' incomes did not depend on the misfortune of their colleagues around the world, but unfortunately that is the nature of the current pricing system in the world of grain.

As promised, Mr. Chairman, we have kept our statement short. We would be pleased to elaborate on any point or answer any questions the committee members may have.

The Chairman: Thank you, Mr. Jarvis. May I begin by echoing my own pleasure with the size of the final payment which came to our household this year. As long as you carry on in that tradition for the next few years, I am sure there will be a fair amount of pleasure within the industry.

Mr. Jarvis: Are you going to hold us to it a year from now? Thank you for the comment.

The Chairman: Mr. Foster.

Mr. Foster: Thank you very much, Mr. Chairman. I am glad to add my words of welcome to the Minister and the members of the Canadian Wheat Board. I would like to compliment the Wheat Board on the tremendous job it has done over the last 50 years in stabilizing incomes and maximizing benefits to Canadian farmers, especially the grain trade.

The Minister has already mentioned, Mr. Chairman, the speedy passage of the Western Grain Stabilization Act amendments. What estimates are forecast for the amount of the total payment this year under the Western Grain Stabilization Program payment. What amount is the government planning for the interim payment and on what date do they forecast the cheques will arrive in farmers' mailboxes?

Mr. Mayer: Thank you, Mr. Chairman. Those are two very important questions for the Canadian Wheat Board area, an area covered by the act.

First of all, I have stayed away from putting any kind of figure, as far as an estimate is concerned. I do not think it serves any useful purpose to raise expectations, as far as an actual figure is concerned. However, I can say the payment will be substantially larger than the one in the preceding calendar year.

[Traduction]

déprimer les cours mondiaux puisque les Américains mènent le jeu dans ce domaine.

Il n'y a donc pas lieu de faire preuve d'optimisme dans l'immédiat. Toutefois nous rappelons aux membres du Comité que la de la production et des prix peut changer très rapidement dans l'industrie céréalière. Ainsi, les prix des céréales fourragères étaient très bas il y a deux ans. Or, en l'espace de quelques mois, les programmes de réduction des emblavures et la sécheresse dans la région productrice de maïs aux États-Unis ont provoqué un revirement total.

Nous ne prévoyons certainement pas une telle évolution cette année, mais compte tenu de l'incertitude des conditions climatiques dans le monde entier, il n'est pas du tout exclu que les marchés s'animent très rapidement. Nous aimerions que l'amélioration du revenu de nos agriculteurs ne dépende pas des malheurs de leurs collègues ailleurs dans le monde, mais il faut reconnaître que le système actuel des cours est commandé par de tels aléas.

Comme nous vous l'avions promis, monsieur le président, nous nous en sommes tenus à une déclaration brève. Nous pourrions toujours développer certains points, si le Comité le désirait, et nous sommes prêts à répondre aux questions.

Le président: Merci, monsieur Jarvis. Mais tout d'abord, j'aimerais moi aussi dire à quel point je me félicite de l'importance de ces derniers versements faits cette année. Si vous continuez encore comme cela dans les années à venir, le secteur agricole va pouvoir faire la fête.

M. Jarvis: Cela veut-il dire que vous vous attendez à d'aussi bons résultats dans un an? Merci, tout de même, monsieur le président.

Le président: Monsieur Foster.

M. Foster: Merci beaucoup, monsieur le président. Moi aussi je tiens à souhaiter la bienvenue au ministre et aux représentants de la Commission canadienne du blé. Je tiens à féliciter celle-ci pour l'excellent travail accompli depuis 50 ans, en matière de stabilisation des revenus et de maximisation des profits fermiers au Canada, notamment dans le domaine céréalier.

Le ministre a déjà parlé, monsieur le président, de l'adoption rapide des amendements à la Loi sur la stabilisation concernant le grain de l'ouest. A combien se monta la somme totale versée cette année au titre du programme de stabilisation concernant le grain de l'ouest? Quelle somme le gouvernement prévoit-il verser pour le premier paiement, et à quelle date les chèques arriveront-ils chez les fermiers?

M. Mayer: Merci, monsieur le président. Ces deux questions sont importantes pour la Commission canadienne du blé, dans la mesure où elle doit faire appliquer certaines dispositions de la loi.

Tout d'abord j'ai évité jusqu'ici de citer quelque chiffre que ce soit, car je ne pense pas utile de susciter des espoirs dans un sens ou dans l'autre. Toutefois, je peux dire que ce versement sera bien plus important que celui de l'an dernier.

[Text]

It is very difficult to give any kind of accurate estimate at this time because of the fact figures have been collected only since the beginning of the year. Any estimate we put out would simply be a guess. I do not think it serves any useful purpose, as far as producers are concerned, to buffet them with figures.

• 1120

We will make the interim payment as large as we possibly can, based on the judgment that it will not be larger than what the final payment will turn out to be. We have said, and the amendment provides, that there should be no reason why we cannot have the interim payment in the hands of producers prior to spring seeding, and the date that most people talk about, with the exception of southern Alberta—and we have members here from that part of the world—May 1 is considered a normal start for spring seeding. So that is the date we are looking at, and we will have money in hands prior to that.

As far as an estimate is concerned, we will make it as large as we can. Until we see the figures, it is very difficult to put any kind of a meaningful figure on it. If you cannot put a meaningful figure on it, I am not sure that it serves—at least in my judgment it does not serve any useful purpose at all to put a figure out there.

Mr. Foster: In the election campaign last summer Prime Minister Turner committed to a payment of at least \$500 million and legislation to be introduced in the House in the fall. Would that be a minimum amount that you would be looking at?

Mr. Mayer: We will be looking at whatever amount the formula in the bill calls for. Whether it is \$500 million or not will depend entirely on the estimate as to the costs. We have a handle on income, because that is closed off at the end of the last calendar year. But it is very difficult to put a figure on it unless you are prepared to go back and amend the formula to arrive at a specified number, which we are not prepared to do. We do not have time to do it, I do not think, before spring seeding. But we intend to make the payment as large as we possibly can, given the numbers that we get out of the formula in the bill.

Mr. Foster: A few weeks ago we had the Hudson Bay Route Association here and they were very concerned about the commitments made by the previous government for the \$93 million agreement with Manitoba to upgrade rail and facilities, to improve rolling stock, to provide harbour facilities, power—an overall agreement of some \$93 million, plus some additional funding on other items. I am wondering whether the government is committed to meeting all the financial obligations of that agreement with Manitoba.

Mr. Mayer: I want to thank you for the question. It gives me a chance to clarify what is going on. Nothing has changed as far as any of the agreements with the previous government are concerned, and I do not think it serves any useful purpose,

[Translation]

Mais il est encore très difficile, pour le moment, de prévoir quoi que ce soit, étant donné que nous n'avons commencé à rassembler les données chiffrées qu'au début de l'année. Toute prévision ne serait donc qu'une simple conjecture. Et je ne pense pas qu'il soit très judicieux, du point de vue de l'intérêt des producteurs, de citer des chiffres à la légère.

Ce versement provisoire sera aussi important que possible, à condition qu'il ne dépasse pas ce que nous prévoyons pour la totalité du versement. Nous avons dit, et cela se trouve dans les amendements, qu'il n'y a aucune raison de ne pas faire ce premier versement avant l'ensemencement du printemps, ce qui dans la plupart des cas—à l'exception du sud de l'Alberta, dont certaines personnes ici sont originaires—nous mène au premier mai, de façon assez normale. Voilà donc la date à laquelle nous pensons, et notre trésorerie sera prête en conséquence avant cette date.

Vous me demandez un chiffre approximatif, je dirais que la somme sera aussi importante que possible. Avant d'avoir toutes les données chiffrées il est difficile de répondre de façon sensée à la question. Il ne servirait à rien de citer un chiffre qui ne serait pas calculé à partir de données solides.

M. Foster: Pendant la campagne électorale de l'été dernier, le premier ministre de l'époque, M. Turner, s'est engagé à faire un versement d'au moins 500 millions de dollars, et a déposé un projet de loi à cet effet à la Chambre à l'automne. Est-ce que cela serait également un minimum pour vous?

M. Mayer: La somme sera calculée en fonction de la formule du projet de loi. Je ne peux pas vous dire si cela sera plus ou moins de 500 millions, cela dépendra entièrement du calcul des coûts estimatifs. Nous avons une idée des revenus, puisque les comptes ont été arrêtés à la fin de l'année civile passée. Mais il est très difficile de citer un chiffre quelconque, d'autant moins que vous ne soyez prêt à revoir la formule en fonction d'une somme fixée à l'avance; or, nous ne serions pas prêts à le faire. Nous n'en avons pas d'ailleurs pas le temps, je ne le pense pas, avant l'ensemencement du printemps. Mais nous avons l'intention de verser une somme aussi forte que possible, compte tenu de cette formule prévue dans le projet de loi.

M. Foster: Il y a quelques semaines la *Hudson Bay Route Association* a comparu, et a exprimé certaines craintes, à propos des engagements du dernier gouvernement, portant sur 93 millions de dollars qui ont été promis au Manitoba dans le cadre d'un accord signé, en vue d'améliorer les voies, les installations ferroviaires, le matériel roulant, certaines installations portuaires et réseaux électriques; il s'agissait d'un accord cadre portant sur 93 millions de dollars, plus certains compléments. J'aimerais savoir si le gouvernement actuel s'est engagé à respecter les clauses financières de cet accord passé avec le Manitoba.

M. Mayer: Je vous remercie pour cette question qui va me donner l'occasion de clarifier la situation. Rien n'a changé pour ce qui est des accords passés par le gouvernement précédent, et je ne pense pas qu'il soit très utile de sillonner la

[Texte]

again, to be going around the Province of Manitoba and suggesting that things have happened when they actually have not.

If we want to talk about a commitment to Churchill, it was the Minister of Transport, the present one, in 1979, who extended the shipping season well into November by bringing in the MV *Arctic* at that time. So if you want to talk about a commitment to Churchill, if you want to go back and look at past actions, we certainly, as far as this government is concerned, have a good record.

But specifically on your question, there has been no change whatsoever in any of the commitments made by the previous government in expenditures—the ones that you just referred to—related to Churchill.

Mr. Foster: Are you willing to meet the requirement that the Canadian Wheat Board provide the 750,000 tonnes per year throughput that is required to make the harbour or the port facility viable and operational? That seemed to be the key question: whether there was the political will of the government to ensure that the Canadian Wheat Board provides that kind of throughput. Otherwise the route association seemed to suggest that the economic viability of the port really would not be there. It seemed as if we would be mismatching the capital investments that were being put in if there was not the actual throughput.

Mr. Mayer: I have had a chance to meet with Hudson Bay Route officials twice since back in September, and I repeat exactly what I told them. That is that Churchill will be used as much as possible, bearing in mind in the current crop year the kind of conditions we have. It looks as if exports, as Mr. Jarvis, the Chief Commissioner, just pointed out, could be down as much as 25%. We have members from Thunder Bay who are concerned about Thunder Bay being shut down. We have had correspondence and discussions with members from Thunder Bay.

• 1125

We also have Prince Rupert coming on stream; there is grain there on a run-in basis. At the same time, when we have increased export capacity out of the country through the four export spouts, we have a decrease in production, as far as exports are concerned, to the tune of something like 25%. We will do everything we can as far as making use of Churchill within the kind of constraints as far as production is concerned, bearing in mind that we have increased capacity to export this year, if we can get back to a more normal—what we hope—is a more normal production, then certainly you can look at expanded exports for all of the ports that we have.

Mr. Foster: What about the figures, for instance, in Thunder Bay? Are you going to be able to move as large a volume through Thunder Bay in this coming year as you did in the past crop year?

Mr. Mayer: I would doubt it very much, because if you have something in the order of 23% or 24% less grain to ship, it is going to be very difficult to move the same volumes through. If

[Traduction]

province du Manitoba et d'y répandre des faux bruits là-dessus.

Si vous voulez parler des promesses concernant Churchill, je rappellerai que c'est l'actuel ministre des transports, qui en 1979 a mis en service le cargo *Arctic* afin que le transport puisse encore se faire au mois de novembre. Si donc vous voulez parler des engagements concernant le port de Churchill, vous pouvez regarder un peu dans le passé ce que nous avons fait, et constater que ce gouvernement a un très bon palmarès à son actif.

Mais pour revenir à votre question, je dirais que rien n'a été modifié aux engagements pris par l'ancien gouvernement en matière de crédit au profit de Churchill.

M. Foster: Pour que ce port soit rentable, il faudrait que la Commission canadienne du blé lui garantisse 750,000 tonnes de céréales par an; êtes-vous prêt à satisfaire à cette exigence? D'après nos témoins c'est la question qui se retrouve au coeur de toutes les discussions; il s'agit de savoir si le gouvernement, par le canal de la Commission canadienne du blé, est prêt à assurer ce genre de livraison. D'après l'association qui a comparu, et compte tenu des investissements qui ont été faits, c'est un minimum pour que le port puisse être rentable.

M. Mayer: J'ai effectivement depuis le mois de septembre eu l'occasion de rencontrer les représentants de la Hudson Bay Route Association à deux reprises, et je vous répéterai ce que je leur ai dit mot pour mot: A savoir que Churchill sera utilisé autant que possible compte tenu évidemment des disponibilités en fonction de la récolte de l'année. Or, d'après M. Jarvis, le commissaire en chef, il se pourrait bien que nos exportations régressent de 25 p. 100. D'un autre côté, nous avons eu des discussions et un échange de correspondance avec des députés de Thunder Bay qui craignent que leur port ne soit fermé.

Le port de Prince Rupert va bientôt pouvoir acheminer des céréales également. Mais alors que notre capacité d'exportation à partir des quatre ports s'est accrue, la production a diminué d'environ 25 p. 100. Nous ferons tout notre possible pour utiliser le port de Churchill, mais il faut garder à l'esprit que si notre capacité d'exportation cette année a augmenté, notre production a diminué; si la production devait devenir plus normale, ce que nous espérons, il ne fait aucun doute que les exportations à partir des ports dont nous disposons augmenteront.

M. Foster: Quelles sont les statistiques pour Thunder Bay, par exemple? Allez-vous pouvoir acheminer autant de céréales cette année que lors de la dernière campagne agricole?

M. Mayer: J'en doute fort, car si la production a diminué de 23 ou de 24 p. 100, il devient très difficile d'y acheminer le même volume. Si un plus gros volume de céréales passe par

[Text]

you move extra volume through Thunder Bay, which the members from Thunder Bay want to see, then you move less grain through the west coast ports. If you have less grain to ship, you have to be fair to all the ports involved, and that is what we intend to do. Bear in mind also, that as far as Churchill is concerned, one of the customers for Churchill was Poland; Poland has had a tough time buying grain from us in the last three years, and it becomes difficult then to make use of Churchill the way you would be able to if Poland were continuing to be a customer.

Mr. Foster: There have been lay-offs this winter in Thunder Bay. Is that due to the general reduction in grain shipments? I understood that we drew down a very large volume of the reserves in storage this year. I have forgotten the figure that came out. At the Outlook Conference in December a draw-down of very significant reserves of grain was announced. How much of the reduction in volume of production this year would that draw-down of reserves cover?

Mr. Mayer: I will ask Mr. Jarvis, if I can, to comment on the figures. There have been lay-offs throughout the grain industry; the grain companies have laid off people on the Prairies; Sask Pool has actually closed some elevators for the winter season. When you have a short crop, there just is not enough work around, because there is less grain to move. So, certainly there have been lay-offs at Thunder Bay, but there have also been lay-offs throughout the grain handling industry right on the Prairies. You cannot simply say that people should be employed when there is no grain to move; the reason people are there is to move grain. Farmers would very much like to be hauling grain all winter and marketing it because that means money; that means a payday for them. When you have no grain to move, everybody faces the problem. I will ask Mr. Jarvis if he wants to give you the figures on the storage.

Mr. Foster: I wonder whether Mr. Jarvis, when he is doing that, could give the estimated gross volumes of sales of grains for 1985 compared to 1984.

Mr. Jarvis: Mr. Chairman, in commenting on the export prospects, as well as Thunder Bay more specifically, I would guess that the references to lay-offs at Thunder Bay are a reference to workers laid off during the winter period since the close of navigation. We ran, basically, a full program up until the close of navigation; it was disrupted for some 18 days with the bridge in Quebec, which stopped the Seaway for that period of time, and that did reduce the amount of grain that was moved out of Thunder Bay until the closing.

The principal difference this year from the last three or four years is that we are not moving grain by rail out of Thunder Bay in any quantity during the winter period. Our stocks at Thunder Bay at the close were pretty much to capacity of the elevators there, and we have them full, gearing up to the spring program. With the additional transportation capacity we have had coming on stream in the last three or four years—and we

[Translation]

Thunder Bay, ce que désirent les députés de cette région, ce sont alors les ports de la Côte ouest qui en souffrent. Si le volume diminue, chaque port devra en subir les conséquences et ce, dans un esprit de justice et c'est ce que nous avons l'intention de faire. N'oubliez pas également qu'un des plus gros clients qui passaient par Churchill était la Pologne; or ce pays ne nous achète virtuellement plus de céréales depuis les trois dernières années et il devient donc difficile d'utiliser le port de Churchill comme on le pourrait si la Pologne demeurait notre client.

M. Foster: Le port de Thunder Bay a connu des mises à pied cet hiver. Sont-elles dues à la diminution des transports de céréales? J'ai cru comprendre que nos réserves avaient largement diminué cette année. J'ai oublié le chiffre qui avait été cité. Lors de la conférence Perspective qui a eu lieu au mois de décembre, une réduction très importante des réserves de céréales a été annoncée. Cette diminution des réserves couvre quelle partie de la réduction du volume de la production cette année?

M. Mayer: Je demanderai à M. Jarvis de vous donner ces chiffres, si vous me le permettez. L'ensemble du secteur des céréales a connu des mises à pied; les compagnies de grain ont procédé à des licenciements dans les provinces des Prairies; la Sask Pool a même fermé certains élévateurs pour toute la durée de l'hiver. Lorsque la récolte n'est pas bonne, le travail n'est pas aussi important car le volume des céréales à acheminer diminue. Il ne fait donc aucun doute qu'il y a eu des mises à pied à Thunder Bay, mais il y en a eu dans l'ensemble de ce secteur, même dans les Prairies. On ne peut tout simplement pas continuer d'employer ces personnes puisqu'il n'y a pas de céréales à acheminer et la raison pour laquelle on embauche, c'est justement pour acheminer les céréales. Les cultivateurs voudraient bien vendre leurs produits tout l'hiver car ainsi ils encaissent de l'argent. Lorsqu'il n'y a pas de céréales à expédier, tout le monde se trouve dans le même bateau. Je demanderai maintenant à M. Jarvis de vous donner les chiffres que vous désirez à propos des réserves.

M. Foster: Je me demande si M. Jarvis ne pourrait pas également nous dire à combien se chiffrera approximativement le volume brut des ventes de céréales en 1985 par rapport à 1984.

M. Jarvis: Monsieur le président, pour ce qui est des exportations en général et de Thunder Bay en particulier, les employés qui y ont été licenciés l'ont été pour la durée de l'hiver et ce, depuis la fin de la saison de navigation. Jusqu'à cette date, les céréales étaient acheminées régulièrement; la navigation a été interrompue pendant environ 18 jours à cause du pont à Québec, ce qui a eu pour effet de fermer la voie du Saint-Laurent et de diminuer le volume de céréales expédiées à partir de Thunder Bay.

Par rapport aux trois à quatre dernières années, la principale différence cette année vient du fait qu'un volume très réduit de céréales est expédié par voie ferrée de Thunder Bay pendant l'hiver. À la fin de la saison de navigation, les élévateurs de Thunder Bay étaient pleins et nous attendons maintenant le printemps. Notre capacité de transport s'étant accrue au cours des trois à quatre dernières années, nous avons pu, grâce à un

[Texte]

had the stocks of grain—with an aggressive sales program we were able to take advantage of the transportation capacity and increase our exports.

As you perhaps know, we have increased our exports of the six principal grains by 50% in the last five years, which is a very significant increase. One of the things we did to achieve that was pay the extra costs, and they are substantial, of moving grain by rail from Thunder Bay to the St. Lawrence River. You may be aware that traditionally there has been very limited capacity to unload rail cars at the transfer houses in the St. Lawrence River. But about five years ago there were significant investments made, particularly in Quebec City, and they have good capacity now to turn rail cars around quickly. We have made use of that because we had the stocks of grain, and from a total point of view it seemed the right thing to do to make the extra investment.

• 1130

We reduced our stocks of grain substantially in the process, and this year, with the drought, we just do not have the potential for an export program beyond what can be readily handled by existing facilities during the open water season on the Great Lakes, to the west coast and through Churchill in their shipping seasons; and of course, the west coast is 12 months of the year. So we found no need and it did not make economic sense to us to pay the extra costs of rail from Thunder Bay during the winter period.

In terms of export program this year, we are forecasting the six principal grains. In contrast to last year when we exported 30.7 million tonnes—I am talking of the Canadian industry—with the stock levels available I would be surprised if it is more than 23 million tonnes this year. It will be probably between 22 million and 23 million tonnes, in that area, using the stocks available to us for the export program. So that is the order of magnitude of the change, and it is largely due to the short crop on the Prairies. As you may be aware, the crop was only 36 million tonnes, compared to some 42 million tonnes the year before and some 45 million tonnes the year before that. So we have had a marked reduction in production in 1984.

The Chairman: Mr. Hovdebo.

Mr. Hovdebo: Thank you, Mr. Chairman.

I wonder if I could ask Mr. Jarvis this. This is a matter of interest to a great extent, not of particular value. What was the final price in 1984? For number 1, it was \$192.34 in 1983. What was the 1984 final level? Was it higher or lower?

Mr. Jarvis: For number 1 CW Red Spring in 1983-84, which is the most recent crop year, the initial price was \$170 on number 1 CW, bases Thunder Bay and Vancouver. The final payment was \$23.98 a tonne, for a total return of \$193.98.

[Traduction]

programme de vente énergique, en tirer profit et augmenter nos exportations puisque nous avons des réserves.

Vous le savez peut-être, mais nous avons augmenté nos exportations de nos six principales céréales de 50 p. 100 au cours des cinq dernières années ce qui est assez important. Nous avons pu y arriver car nous avons pris en charge les frais supplémentaires, et ils sont substantiels, qui nous permettent d'expédier les céréales par fer de Thunder Bay jusqu'au Saint-Laurent. Vous savez peut-être qu'il nous a toujours été difficile de décharger les wagons dans les silos de transit du Saint-Laurent. Mais il y a environ cinq ans, d'importantes sommes ont été investies et en particulier à Québec et le mouvement des wagons se fait maintenant beaucoup plus rapidement. Nous avons pu le faire car nous disposions de réserve de céréales et d'un point de vue global, il nous semblait justifier de réaliser ces investissements complémentaires.

C'est ainsi que nous avons réduit de façon sensible nos réserves et, cette année, compte tenu de la sécheresse, nous ne pouvons tout simplement pas exporter plus que nous le permettent nos installations pendant la saison de navigation sur les Grands lacs, la côte ouest et par Churchill; d'ailleurs, on peut naviguer 12 mois de l'année sur la côte ouest. Il ne nous semblait donc pas rentable d'investir de l'argent pour acheminer les céréales par voie ferroviaire de Thunder Bay pendant l'hiver.

Cette année, nous exporterons vraisemblablement nos six principales céréales. L'année dernière nous en avons exportées 30,7 millions de tonnes, et je parle de l'industrie canadienne, mais je serais surpris, compte tenu de nos réserves, si nous en exportions plus de 23 millions de tonnes cette année. Nos exportations se chiffreront entre 22 millions et 23 millions de tonnes et nous n'exporterons que nos réserves. Voilà donc les changements par rapport aux années précédentes et la diminution du volume est largement attribuable à la mauvaise récolte dans les Prairies. Comme vous le savez peut-être, nous n'avons pu récolter que 36 millions de tonnes alors que ce chiffre était de 42 millions de tonnes l'année précédente et de 45 millions de tonnes l'année d'avant. La production a donc fortement diminué en 1984.

Le président: M. Hovdebo.

M. Hovdebo: Merci, monsieur le président.

Je voudrais poser à M. Jarvis une question qui est intéressante sans être d'importance vitale. Quel a été le prix en définitive en 1984? Pour le blé canadien no 1, il était de 192.34\$ en 1983. Quel en a été le prix en 1984? Était-il plus élevé ou moins?

M. Jarvis: Pour le blé rouge de printemps, n° 1, le prix en 1983-1984, campagne agricole la plus récente, était de 170\$ pour le blé canadien n° 1, à Thunder Bay et Vancouver. Le prix définitif a été de 23.98\$ la tonne ce qui fait au total 193.98\$.

[Text]

Mr. Hovdebo: So actually the price in 1984 was slightly higher in that particular level. What about down around number 3?

Mr. Jarvis: Number 3 CW was \$178.55, total return initial and final, in 1983-84, and in 1982-83 it was \$180.39.

Mr. Hovdebo: A little lower in that case.

Mr. Jarvis: That is right.

Mr. Hovdebo: I wonder if I could ask the Minister this, Mr. Chairman. The United States is obviously the price setter in this as far as wheat is concerned and several other grains as well. I wonder if the Minister has any plans to try to negotiate a floor price for grain. Is that a possibility, or is it something he is looking into?

Could we have some kind of negotiation with the United States? I know \$330 Canadian is the projected or suggested loan level. That seems to end up being the basic price for grain. We have tried on occasion to negotiate a floor price with them and have gotten a certain amount of support from Congress and the Senate in the United States, but we have never been able to get any further than that. Is the department looking at the possibility of trying to establish a floor price?

Mr. Mayer: Thank you for the question. It is certainly worth thinking about. In fact, Mr. Hovdebo, I have been in Washington on at least one occasion to discuss with the American legislators exactly the question you raised.

• 1135

I can say a couple of things. As far as the Americans' new farm bill is concerned, I think there is considerable question yet as to whether it will be passed in the way most people view it or most people have heard it reported. In our discussions with Mr. Block, who was up here in October, Mr. Wise and I had a chance to visit with him and talk about issues of concern on both sides of the border as far as agriculture is concerned. He assured us at that time that their concern as far as trade was concerned was not with Canada as much as it was with the European Community. We appreciate that; but, on the other hand, if there is going to be a trade or a price war as far as grain is concerned between those two countries, Canada very much stands the possibility of getting caught in the cross-fire. If it does damage to us, whether it is directed at us or not the damage is still there.

If you look at subsidies, there is no question in my mind at least that our country is able and therefore subsidizes grain producers to a lesser extent than either the Community or the Americans and to that extent if we can bring—and I would suggest that it needs to be not only the United States but also the Community, Australia, and I guess to some extent Argentina, because they are a major exporter as well... If we can get those countries around the table, Canada may be able to play a role in getting the discussion going, because I think we come to the table in some areas with less in subsidies being paid by our country than by either the Europeans or the Americans.

[Translation]

M. Hovdebo: Donc le prix en 1984 a été un peu plus élevé. Et pour le blé canadien n° 3?

M. Jarvis: Il était de 178.55\$, prix définitif, en 1983-1984 et de 180.39\$ en 1982-1983.

M. Hovdebo: Il était donc un peu moins élevé dans ce cas-là.

M. Jarvis: C'est exact.

M. Hovdebo: Je voudrais poser la question suivante au ministre, monsieur le président. Ce sont les États-Unis qui, de toute évidence, fixent les prix du blé ainsi que d'autres céréales. Je voudrais savoir si le ministre a l'intention de négocier un prix minimum. Envisage-t-il de le faire ou étudie-t-il déjà la question?

Pourrait-on négocier avec les États-Unis? Le taux proposé était de 330\$ canadien, je crois. Cela semble être le prix de base des céréales. Nous avons essayé à diverses reprises de négocier un prix plancher et nous avons même reçu certains appuis de la part du Congrès et du Sénat aux États-Unis, mais nous n'avons jamais réussi à aller plus loin. Le Ministère envisage-t-il de négocier un prix plancher?

M. Mayer: Je vous remercie de cette question. Il vaut la peine d'y penser, je crois. En fait, monsieur Hovdebo, je me suis déjà rendu au moins une fois à Washington pour discuter avec les Américains de la question même que vous venez de soulever.

Permettez-moi de faire deux observations. Pour ce qui est du nouveau projet de loi agricole américain, personne ne peut dire encore s'il sera adopté en l'état. Dans les entretiens que nous avons eus avec M. Block, qui est venu ici au mois d'octobre, nous avons pu, M. Wise et moi-même, discuter des problèmes agricoles qui préoccupent nos deux pays. Ils nous avaient assurés à cette époque que les problèmes qu'ils éprouvaient en matière d'échange n'étaient pas tant ceux du Canada que de la communauté européenne. Nous le comprenons; mais par contre, si les céréales doivent faire l'objet d'une guerre des prix entre ces deux blocs, le Canada risque fort d'être pris entre deux feux. Que nous en soyons la cible ou non, le préjudice demeure.

Pour ce qui est des subventions, il ne fait aucun doute dans mon esprit que notre pays est fort et par conséquent que nous subventionnons moins les producteurs de céréales que la communauté européenne ou les États-Unis; ainsi, si nous pouvons amener ces pays—je parle non seulement des États-Unis, mais également de la communauté européenne, de l'Australie, et dans une certaine mesure de l'Argentine, car elle exporte aussi beaucoup de céréales—à la table des négociations, le Canada pourrait y jouer un rôle de médiateur car dans certains secteurs, nous versons moins de subventions à nos producteurs que les Européens ou les Américains.

[Texte]

Whether in fact we can go as far as to negotiate a floor I do not know, but I think it would be very helpful if we could get some of those discussions under way. I have made some attempts and some inquiries in that direction already, and hopefully something will happen or something will come of it prior to the beginning of the new crop year.

Mr. Hovdebo: The board has done pretty well as far as relative price is concerned, world price and what we have gotten for Canada. What is the basis for our not necessarily preferred state but at least preferred price as far as farmers are concerned compared to the world price on occasion, and quite commonly? What is the basis of that extra, the reason for your ability to do pretty well on the world market even when prices were dropping?

Mr. Jarvis: Mr. Hovdebo, in the final analysis we have to meet the competition so we are moving with the world price. But we do get some premium on our different classes of wheat over relatively comparable classes sold by exporters because we have a quality control system which is very important and it provides a consistency of quality from cargo to cargo of the grain we sell. That is very important to us and customers do pay some premium for that. It is particularly important in our wheat sold to what I would call the quality-conscious markets, the high grades of hard red spring wheat, where what we regularly pick up ranges from \$12 to \$20 a tonne for our No. 1 CW 13.5% protein against the dark northern springs of the United States of 14% protein. That is due to the cleanliness and the consistency of our product from cargo to cargo. It is very important particularly to those who are making the pan breads in western Europe, the U.K. and Japan. It is primarily due to that.

You could say the same thing about our soft white springs. Our customers who buy that product know that from cargo to cargo they are going to get a consistent product.

Mr. Mayer: Mr. Chairman, if I could comment briefly on that, if you look at a country the size of Canada with the type of production we have, I think the board system of selling is a very good system of selling because it allows us to enter into some long-term agreements that we would not be able to do without the board system. I think that has paid off as far as Canada's being able to enter into those kinds of agreements goes.

Also, I think it is fair to say that we have had increased rail capacity in the past number of years. We have to give everybody credit for that. We give the previous government credit for that. So that has helped us as far as keeping our reputation as not only a supplier of high-quality grain but also a reliable supplier able to meet our commitments. So I think it is a combination of a whole host of things.

• 1140

One of the other things I could say in partial response to some of the concerns raised by Mr. Foster as far as different ports being used, I think it is important that the government does not get into the business of directing the board as far as

[Traduction]

Je ne sais pas si nous arriverons à négocier un prix minimum, mais il serait très utile d'entamer au moins ce processus de négociation. J'ai déjà fait quelques tentatives en ce sens et j'espère que quelque chose se produira d'ici le début de la nouvelle campagne agricole.

M. Hovdebo: La commission s'est bien débrouillée dans le domaine des prix obtenus pour le Canada par rapport au prix mondial. Comment expliquez-vous ce prix préférentiel qu'obtiennent très souvent les agriculteurs par rapport au prix mondial? Comment expliquez-vous cette performance sur le marché mondial alors que les prix diminuent?

M. Jarvis: Monsieur Hovdebo, nous devons soutenir la concurrence si bien que nous nous alignons ou à peu près sur le prix mondial. Mais nos différentes catégories de blé possèdent un avantage sur des catégories comparables en vente sur le marché mondial car nous avons mis au point un système de contrôle de la qualité qui est très important si bien que les céréales que nous vendons sont toujours à peu près de la même qualité. Cela est très important et nos clients paient une prime. C'est particulièrement important pour le blé que nous vendons à ce que j'appellerais les pays sensibles à la qualité des produits vendus; je veux parler du blé dur rouge de printemps de haute qualité pour lequel nous obtenons entre 12\$ et 20\$ la tonne pour notre catégorie n° 1 à teneur protéique de 13,5 p. 100 par rapport au blé noir du nord des États-Unis à valeur protéique de 14 p. 100. Cela est attribuable à la propreté et à la qualité constante de notre produit chargement après chargement. Notre produit est particulièrement apprécié par les boulangers de l'Europe de l'ouest, du Royaume-Uni et du Japon. Voilà à quoi c'est dû.

La même chose vaut pour notre blé blanc farineux de printemps. Ceux qui nous achètent ce produit savent que chargement après chargement, la qualité demeurera la même.

M. Mayer: Monsieur le président, si vous me permettez une observation, je voudrais dire que si l'on tient compte de la production d'un pays comme le Canada, ce système de commercialisation mis au point par la commission est un très bon système car il nous permet de négocier des accords à long terme, ce que nous ne pourrions pas faire en l'absence d'un système comme celui-ci. Cela donc était rentable pour le Canada qui a pu négocier ce genre d'accord.

Il faut également noter que notre capacité ferroviaire s'est accrue au cours des dernières années. Le mérite en revient à chacun et même au gouvernement précédent. Cela nous a donc aidés à conserver notre réputation de fournisseur de céréales de haute qualité et également de fournisseur sur lequel on peut compter. Tous ces facteurs entrent donc en jeu.

Pour répondre aux inquiétudes de M. Foster à propos de l'utilisation des ports, il est à mon avis important que le gouvernement ne se mette pas à donner des instructions à la commission sur sa stratégie de commercialisation. C'est en fait

[Text]

marketing decisions. That, in effect, is what we would be doing if we were to say, as a government, that we expect certain tonnages of grain to go through certain ports. Certainly, we want to see all the ports used as much as possible, and we want to be fair in seeing that everybody gets as much of a share as they possibly can, but I think it is important that the board have as much independence as they can as far as selling is concerned. The government certainly provides a considerable amount of support, which is appreciated by everybody on behalf of the board, as far as credit is concerned. But I think it is a combination of a whole host of things as to why in this past year particularly the board has been able to do such a good job of marketing grain and coming up with the kind of final payments they did at the beginning of last month.

Mr. Hovdebo: One more question.

The Chairman: Very brief.

Mr. Hovdebo: It is to the Minister, and it is a different area. Can we expect the government to again open up the western grain stabilization plan for review, as you have sort of indicated in the past?

Mr. Mayer: Yes, we certainly want to do that.

Mr. Hovdebo: Do you have a time on it, or . . . ?

Mr. Mayer: I have had a couple of preliminary discussions with yourself and with Mr. Foster already. I would be interested in knowing what type of a format we should use. But I think it is an appropriate time to look at the act, how it functions. It has been in effect since 1976, which is getting up to be 10 years. We want to look at some of the objectives and how it has met those objectives. I think it is an appropriate time to open up the whole act, to see that when we are in a time of scarce dollars we make good use, the best possible use of the dollars that are put in not only by government but by producers.

There are all kinds of interesting suggestions I have heard. In eastern Manitoba this year, for instance, the eastern half of the province had very good crops; the western half had terrible crops. In fact, some of the people in the western part of the riding I represent have had poor crops for three years. And yet, when the act is going to pay out, everybody is going to be treated exactly the same. It seems to me that when you point that out there are some very valid things that need to be looked at. But certainly, we want to look at it to see what we can do to make it function in the best way we possibly can.

Mr. Hovdebo: Thank you.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Thank you very much, Mr. Chairman. It is a pleasure this morning to welcome the Canadian Wheat Board and the Minister here. Over the years you have certainly proved your worth as to what the board does for the prairie grain people.

I would like to possibly change the line of questioning over to the feed grains side, in that we are here as an agriculture committee looking at the feed grains themselves. What would be the share of feed grains consumed in Canada versus the amount of feed grains that are exported? Do you have any rule

[Translation]

ce que nous ferions si nous disions qu'un certain volume de céréales devaient passer par certains ports. Il est évident que nous voulons que tous les ports soient utilisés dans la mesure du possible et nous voulons nous assurer que chacun de ces ports ait une part équitable, mais il est important que la commission conserve toute latitude en matière de commercialisation. Il ne fait aucun doute que le gouvernement y apporte son concours financier ce qui est apprécié par tout le monde au nom de la commission. Mais c'est un ensemble de facteurs qui expliquent pourquoi la commission, l'année dernière, a si bien réussi à vendre nos céréales et à effectuer les versements qui l'ont été au début du mois dernier.

M. Hovdebo: Une dernière question.

Le président: Qu'elle soit brève.

M. Hovdebo: Elle s'adresse au ministre et c'est un sujet tout à fait différent. Le gouvernement va-t-il revoir le plan de stabilisation des grains de l'Ouest, comme vous l'avez indiqué par le passé?

M. Mayer: Nous en avons fermement l'intention.

M. Hovdebo: Quand le feriez-vous . . . ?

M. Mayer: J'en ai déjà discuté avec vous même et M. Foster. Je voudrais savoir comment nous procéderions. Mais le moment est venu de revoir les modalités de la loi. Elle a été adoptée en 1976 ce qui fait bientôt 10 ans. Nous voulons étudier certains de ses objectifs et voir s'ils ont été atteints. Il serait donc opportun de revoir toute cette loi pour nous demander si l'argent, donné non seulement par le gouvernement mais par les producteurs, est bien utilisé en ces temps de vaches maigres.

J'ai entendu toutes sortes de suggestions intéressantes. Cette année par exemple, la moitié est du Manitoba a connu une très bonne récolte alors qu'elle a été très mauvaise dans la moitié ouest. En fait, certains cultivateurs dans la partie ouest de la circonscription que je représente ont connu de mauvaises récoltes depuis trois ans. Et pourtant lorsque les versements seront effectués de par la loi, chacun sera traité de la même façon. C'est pourquoi nous devons revoir cette loi. Nous voulons nous assurer qu'elle fonctionne le mieux possible.

M. Hovdebo: Merci.

Le président: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Merci infiniment, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord souhaiter la bienvenue aux représentants de la Commission canadienne du blé et au ministre. Il ne fait aucun doute que vous avez montré votre vraie valeur auprès des cultivateurs des Prairies au fil des ans.

Je voudrais passer à la question des cultures fourragères puisque ce domaine intéresse le Comité de l'agriculture également. À combien s'élève le volume de cultures fourragères consommées au Canada par rapport au volume exporté? Y a-t-il une règle? Est-ce la moitié? Car si l'offre a diminué par

[Texte]

of thumb, could you say? Is it half and half, is it an even split? Because I want to lead into the fact that because the supply is down from last year, then how can we assure the feed grain users in Canada as to the source of supply? From my own riding, I am thinking more of the barley component, which is the main feature because of the dairy industry, and then, of course, because of the poultry industry as well. For many of our ridings that is a very serious question.

If you could allude to those points, then I will come back with some more.

Mr. Jarvis: Mr. Chairman. Thank you, Mr. Belsher. If I could comment in the first instance from the perspective of western barley, which is the product we are responsible for exporting, our production has been in the area of 10 million to 12 million tonnes. We have been exporting 5.5 million to 6 million tonnes in the two or three years previous to the year we are operating in now.

Basically, we work on the basis that the export market takes the residue, if you like. We look at the domestic market as having first call on these stocks, and the domestic livestock and poultry industry as having first call on them. And this year we have cut our export program about in half and will be exporting only 2.8 million to 3 million tonnes. We have done that as a direct result of our view of how much supply there is available, still leaving the 6 million tonnes, or thereabouts, required for use here in Canada. The balance available we estimate at 2.8 million to 3 million tonnes. We are running our program in a manner whereby the carry-out stocks at the end of the year will be about the same as they were at the commencement of the crop year; they were low, but they were adequate at the end of the last crop year. The program we are operating we anticipate will leave about the same carry-out stocks at the end of the year.

• 1145

All of that is to say that we manage our affairs very closely, so as not to carry stocks unnecessarily, but to limit ourselves to an export program that can be covered over and above that which is required for the domestic market. We think that is a sensible way to operate, having regard for the requirements of the domestic market. Of course, we would much prefer to have substantially larger quantities available for export this year, because we have had to say to our customers that we have only half as much available this year as we had last year. That is not an easy thing to say to customers when you have worked hard to bring them to Canada as a source for them to look to for feed grain.

The eastern equation is only part of what I have said, to the extent that eastern Canada depends on western-produced feed grains, and that has been a declining factor in our western market. The east is becoming more and more self-sufficient in feed grains with barley and corn, and is calling on western Canada less and less for feed grain supplies.

[Traduction]

rapport à l'année dernière, comment pouvons-nous garantir aux utilisateurs de cultures fourragères au Canada qu'ils seront approvisionnés? Dans ma circonscription, il s'agit surtout de l'orge puisque l'industrie laitière y est très importante ainsi que l'industrie de la volaille. Ce problème est très grave dans nombre de nos circonscriptions.

Pourriez-vous répondre à ces questions et ensuite je vous en poserai d'autres.

M. Jarvis: Merci, monsieur Belsher. Pour ce qui est de l'orge de l'Ouest, que nous exportons, notre production se situe aux alentours de 10 millions à 12 millions de tonnes. Au cours des deux à trois années précédant cette année-ci, nous en exportons entre 5,5 et 6 millions de tonnes.

Nous exportons grosso modo les réserves. Nous accordons la priorité au marché national, à l'industrie nationale du bétail et de la volaille. Cette année, nous avons réduit de 50 p. 100 nos exportations, qui seront de l'ordre de 2,8 ou 3 millions de tonnes seulement. Nous avons obtenu ce chiffre en calculant quelle quantité de céréales il nous restera après soustraction des 6 millions de tonnes, ou à peu près, qui sont nécessaires au Canada. D'après notre estimation, la quantité excédentaire devrait être de l'ordre de 2,8 ou 3 millions de tonnes. Nous organisons notre programme afin que les stocks de report, à la fin de l'année, soient à peu près les mêmes qu'au début de l'année de récolte; ils étaient peu importants, mais tout même suffisants à la fin de la dernière année de récolte. Selon notre méthode d'administration du programme, nous prévoyons que nous aurons à peu près la même quantité de stocks de report à la fin de l'année.

Nous essayons toujours de surveiller de près la situation, afin de ne pas accumuler trop de stocks inutiles et de nous limiter ainsi, dans le cadre de notre programme d'exportation, à une quantité que nous pouvons facilement fournir, en plus de ce qu'il faut réserver pour subvenir aux besoins du marché canadien. À notre avis, il est logique de fonctionner ainsi, c'est-à-dire en tenant compte tout d'abord des besoins du marché intérieur. Bien entendu, nous préférierions exporter une plus grosse quantité de céréales cette année et nous regrettons d'avoir à aviser nos clients de cette réduction importante de l'approvisionnement, par rapport à l'année dernière. Ce n'est pas facile à faire, surtout que nous avons déployé des efforts considérables pour que ces mêmes clients dépendent du Canada pour leurs céréales fourragères.

La situation dans l'Est du Canada n'est qu'un facteur parmi d'autres, comme je vous l'ai déjà dit, en ce qui concerne le degré auquel l'Est du Canada dépend des producteurs de l'Ouest pour obtenir des céréales fourragères. En fait, cette dépendance est à la baisse pour ce qui est du marché de l'Ouest. L'Est devient de plus en plus autosuffisant en matière de céréales fourragères, surtout l'orge et le maïs, et à de moins en moins recours à l'Ouest du Canada pour les obtenir.

[Text]

Mr. Belsher: There is an uneasiness, though, in that they do not have assurance for the rest of this year for a supply, and...

Mr. Jarvis: If I may say so, there are a lot of producers telling us they have too much assurance at the moment. I do not say that facetiously. But for the first time in some time we are freely granting import permits for barley from the United States. But there have not been large quantities coming in; the indication is about 18,000 tonnes having come into western Canada, and the larger part—about half of that—into Alberta. But producers are calling us now and indicating that the market is off, say, 25¢ a bushel from what they could get for their barley before Christmas and around that period. They attribute it to imported barley and are arguing against the availability of that grain.

So from what we are hearing, the domestic user is having to scramble for supplies and scramble more in some parts of the Prairies than in others. But there are still large supplies in northern Alberta, Manitoba; producers still have substantial supplies available for the market. Saskatchewan probably has less available than southern Alberta, but there are stocks moving and there are some coming across the line, which was putting a lid on the market as far as price is concerned from the point of view of, I think, both the user and the producer in the west.

Mr. Belsher: With regard to the pricing for the export market, is there any sign that it could be increased? The export price of feed grain out of Vancouver is at a lower price than what the domestic users have to pay. I think there is about \$20 per tonne difference. And when you have mills that are within 4 or 5 miles across the line from where you are in feed-mills and that, you get uneasy in case you might start seeing some things come back in across the line, even though... Well, some contact is being made out of the Pacific northwest millers to show that they are seriously considering asking for countervailing duties because of the pricing. Have you been able to do any work on that?

Mr. Mayer: Mr. Belsher, I think you are referring to the situation with regard to mill feed...

Mr. Belsher: Yes.

Mr. Mayer:—that is moving into British Columbia at the Crow. There is some concern that the people who are doing it are using grain cars with no demurrage on them as a kind of a warehousing facility and moving...

Mr. Belsher: That was to be my next question. Go ahead, though.

Mr. Mayer:—it into Washington in certain areas and causing problems. Now we have had meetings with the millers from the United States and have been in contact with Mr. Block's office and are trying to work out an arrangement.

[Translation]

M. Belsher: Mais il n'en reste pas moins que certains sont encore assez inquiets puisqu'on ne leur a pas garanti une certaine quantité pour le reste de l'année...

M. Jarvis: Si vous me le permettez, nombre de producteurs nous disent justement qu'on leur a garanti une quantité trop importante. Et je suis tout à fait sérieux. Pour la première fois depuis assez longtemps nous accordons sans contrainte des permis pour l'importation de l'orge des États-Unis. Mais nous n'en recevons pas des quantités importantes; je crois savoir que l'Ouest du Canada a reçu environ 18,000 tonnes dont environ la moitié va à l'Alberta. Mais en ce moment, les producteurs nous appellent pour nous dire que le marché leur permet d'obtenir 25c. de moins le boisseau, par rapport à ce qu'ils pouvaient obtenir pour l'orge avant Noël ou autour de cette période. D'après eux, cette baisse du prix résulte de l'importation de l'orge et ils sont contre cette source d'approvisionnement.

Donc, d'après nos renseignements, les utilisateurs canadiens ont du mal à s'approvisionner, surtout dans certaines parties des Prairies. Mais dans le Nord de l'Alberta et du Manitoba, les producteurs ont encore des stocks importants de céréales qui peuvent être vendus. Il y en a probablement moins en Saskatchewan que dans le sud de l'Alberta, mais les stocks s'épuisent graduellement. Une certaine quantité nous arrive de l'autre côté de la frontière, ce qui a eu l'effet de limiter quelque peu le marché, du point de vue du prix que peuvent obtenir l'utilisateur et le producteur dans l'Ouest du Canada.

M. Belsher: Quant au prix fixé pour le marché des exportations, pensez-vous qu'il serait éventuellement possible de les augmenter? Le prix à l'exportation des céréales fourragères, à partir de Vancouver, est inférieur à celui payé par les utilisateurs canadiens. Je crois qu'il y a une différence d'environ 20\$ la tonne. Quand on sait qu'il y a des moulins américains à quatre ou cinq milles de la frontière, on doit certainement s'inquiéter de la possibilité que des produits américains réapparaissent au Canada avec de plus en plus de fréquences, même si... Je crois qu'il y a eu des rencontres avec les meuniers de la région de Nord-Ouest du côté du Pacifique et ces derniers examinent sérieusement la possibilité de demander l'imposition de tarifs compensatoires à cause des prix. Avez-vous travaillé sur ce dossier?

M. Mayer: Monsieur Belsher, je pense que vous parlez du fait que les céréales fourragères produites par les moulins...

M. Belsher: Oui, c'est exact.

M. Mayer:... arrivent en Colombie-Britannique au pas du Nid-de-Corbeau. Certains s'inquiètent de la possibilité qu'on se serve de wagons, qui n'ont pas de surestaries, pour entreposer les céréales en quelque sorte avant de les transporter...

M. Belsher: C'est justement la question que je voulais vous poser. Allez-y.

M. Mayer:... vers Washington et d'autres régions, ce qui cause des difficultés. Nous avons eu des entretiens avec des meuniers américains ainsi qu'avec M. Block, et nous essayons de parvenir à une entente.

[Texte]

[Traduction]

• 1150

Actually, I guess the first thing I should say we are doing is we are trying to get a handle on what exactly are the figures, so we know precisely what we are dealing with. But there is no question that there is a lot of concern, particularly on behalf of the American millers in one area, that it is causing them some problems. If it is causing them problems and if it is a result of the way Bill C-155 is written, that was certainly not the intention at the time it was written. If that is the case, then we want to do what we can to correct it so it does not cause us any trade problems with the Americans.

Mr. Belsher: Speaking on the demurrage, who sets the turn-around time? I am thinking in terms of domestic mills, feed mills. I think they have about a two-day turn-around time and then demurrage kicks in. But a grain exporter: how many days does he have?

Mr. Mayer: There is no demurrage.

Mr. Belsher: That is the point some of my constituents are raising with me. I welcome the opportunity of bringing that to your attention here this morning.

Mr. Mayer: Mr. Chairman, could I say one thing on the previous question, just to try to put the thing in as much context as we can? In rough figures about 45% of the feed grain in this country is exported, 45% is consumed domestically, which leaves something around 10% for seed and industrial use. In a year like this, the figure is going to be substantially higher in the percentage for domestic. What the board has done, as Mr. Jarvis has pointed out, is take into account the domestic demand.

We have been trying through my office as much as possible—if people have concerns over the supply and availability, let us know. We have had very good co-operation from the grain companies in switching, as far as the board is concerned. The supplies are there in a global sense, but if the supplies are in northern Alberta and you need it in southern Alberta and you do not have it, that does not do any good. But if there are some concerns, I would very much appreciate knowing about them in my office.

We have done what we can to sort it out. It is a balancing act, because if you issue an export permit, that is great for the person who needs it. But if the next farmer down the road wants to sell it and then puts a cap on his price, that is not suitable as far as he is concerned. So it is a balancing act that we have to do to try to make sure we are fair to everybody. If you have some concerns, or anybody has, about the availability of supplies, then I would very much like to know about them, because we have tried to deal with it as best we can.

Mr. Jarvis: May I comment briefly, Mr. Chairman, on the barley price question? We do not export any feed barley to the United States. So there would be no question of feed grain pricing of barley. We do export malting barley to the United States. The barley prices on the two sides of the border, for the Pacific northwest in the case of the States, and our sales off

En fait, je devrais d'abord vous dire que nous essayons de connaître les chiffres exacts, pour savoir à quoi nous avons affaire. Mais il est vrai que certains sont très inquiets, surtout les meuniers américains dans une région particulièrement, car cette situation leur pose des problèmes. Si leurs problèmes résultent des dispositions du projet de loi C-155, je peux vous assurer que ce n'était nullement l'intention au moment de sa rédaction. S'il y a des problèmes, nous ferons l'impossible pour les corriger afin de ne pas créer de problèmes de commerce vis-à-vis des Américains.

M. Belsher: Pour ce qui est des surestaries, qui détermine le délai? Je parle surtout des moulins canadiens de céréales fourragères. Je crois qu'ils ont un délai de deux jours environ et après cela, les surestaries s'appliquent. Mais de combien de jours un exportateur de céréales dispose-t-il?

M. Mayer: Il n'y a pas de surestaries.

M. Belsher: C'est justement l'argument que m'ont fait valoir plusieurs de mes électeurs. Je suis très heureux d'avoir l'occasion de vous en parler ce matin.

M. Mayer: Monsieur le président, en réponse à la question précédente, j'aimerais, si vous me le permettez, essayer de situer le problème. Grosso modo, 45 p. 100 des céréales fourragères canadiennes sont exportées et 45 p. 100 sont consommées au Canada, ce qui laisse environ 10 p. 100 qui servent de semences et à des fins industrielles. Dans une année comme celle-ci, le chiffre sera considérablement plus élevé pour ce qui est du pourcentage d'utilisation canadienne. Comme M. Jarvis vous l'a dit tout à l'heure, la Commission a tenu compte de la demande intérieure.

Par le biais de mon bureau, nous essayons de connaître les préoccupations des gens au sujet de l'approvisionnement. En fait, les compagnies de céréales se sont montrées très coopératives et souples vis-à-vis de la Commission. Les stocks existent dans un sens global, si vous voulez, mais s'ils se trouvent dans le nord de l'Alberta, alors que vous en avez besoin dans le sud de la province, cela ne vous sert pas à grand-chose. Mais si les gens sont inquiets, j'aimerais bien qu'ils transmettent leurs préoccupations au personnel de mon bureau.

Nous avons essayé de résoudre le problème. Il s'agit, bien entendu, d'équilibrer la situation. Si l'on accorde un permis d'exportation à quelqu'un, c'est très bien pour celui qui en a besoin. Mais si son voisin, un autre agriculteur, veut vendre ses céréales et son prix baisse en raison des exportations, c'est beaucoup moins bien en ce qui le concerne. Il s'agit donc d'équilibrer la situation et d'essayer, dans la mesure du possible d'être juste envers tout le monde. Mais si vous, ou vos électeurs, avez des préoccupations, en ce qui concerne l'approvisionnement, j'aimerais que vous m'en parliez, car nous avons essayé de trouver la meilleure solution possible.

M. Jarvis: Monsieur le président, me permettez-vous de parler brièvement du prix de l'orge? En fait, nous n'exportons pas d'orge de fourrage aux États-Unis. Il n'est donc pas question d'établir un prix de céréales fourragères pour l'orge. Par contre, nous exportons de l'orge de malt aux États-Unis. Quant au prix de l'orge des deux côtés de la frontière, dans la

[Text]

Vancouver-Prince Rupert—we are meeting head-on the world competition in Japan and other markets. Australian barley of course is important in that as well. There has not been much American barley for offer in recent times, but we have to meet that competition. So they are really operating in the same price environment at seaboard.

If I could just comment on your reference to demurrage, if Parliament considers giving railways authority to charge demurrage, please give them authority to pay dispatch as well. I think you need the balanced equation there. In the cases where they have authority to charge demurrage now, I do not think there is any provision for dispatch. Certainly with our lake shipping system we have a system of demurrage and dispatch and the producer—if there is a fast turn-around on vessels and it is good for the company, then dispatch is paid. If there are problems that incur a demurrage, okay. The same thing at export position: if you talk demurrage, you talk dispatch. I know the railways are reticent to talk dispatch, but if they do want demurrage, I think they should also be prepared to pay for a fast turn-around and dispatch in that circumstance.

The Chairman: Thank you. Mr. Côté.

M. Côté (Lac-Saint-Jean): Merci, monsieur le président.

La situation ne me semble pas plus rose à la Commission canadienne du blé qu'elle l'est à la Commission canadienne du lait. J'ai deux questions.

Pouvez-vous me dire si le Canada a conservé sa part du marché international du blé et des céréales en 1983-1984? Sinon, y a-t-il un plan de diminution de production de prévu, comme il y en a un pour les quotas de lait?

• 1155

Deuxièmement, le fait que le gouvernement fédéral ait accepté d'assumer des risques additionnels en relevant les prix initiaux pour la campagne agricole de 1984-1985 entraînera-t-il des dépenses monétaires directes, afin d'éponger un déficit du compte de mise en commun de la Commission?

Mr. Jarvis: If I can comment on the second question first, we are certainly not forecasting any deficits in our pool accounts in the current crop year. I do not think the government is necessarily in any greater risk in the current situation than they were in other years, but it is still relatively early in the crop year, if you like. There is a lot of grain yet to be priced. But we are not forecasting any losses on the pool accounts in the current crop year at this time.

On your first question, whether we have maintained our share in the world market for wheat, if I can put it in the context of a span of recent years, our share of exports of wheat did drop to a little over 17%, which was due to having less rail transportation capacity than was required to maintain our

[Translation]

région du nord-ouest du Pacifique aux États-Unis et de Vancouver—Prince Rupert au Canada, nos prix sont concurrentiels vis-à-vis des autres pays du monde, du Japon et d'autres marchés. Il faut également tenir compte de l'orge australien. Depuis quelque temps, il n'y a pas eu beaucoup d'orge américain à vendre, mais nous devons faire face à toute concurrence américaine. Donc, les prix sont à peu près les mêmes sur la côte des deux côtés de la frontière.

Si je peux parler un peu des surestaries, si le Parlement décide d'autoriser les sociétés de chemin de fer à imposer des frais de surestaries, il faudrait les autoriser également à payer des frais d'expédition. Dans les situations où elles peuvent facturer des frais de surestaries, je ne pense pas qu'ils aient la possibilité d'en faire autant pour ce qui est des frais d'expédition. Dans le cadre de notre réseau d'expédition sur les Grands lacs, nous avons un système qui prévoit les frais de surestaries et d'expédition et s'il n'y a pas de retard, ce qui est bien pour la compagnie, les frais d'expédition sont payés. S'il y a des problèmes, évidemment, il y a des frais de surestaries. Il en est de même pour ce qui est de l'exportation: les deux choses, surestaries et expédition vont ensemble. Je sais que les chemins de fer hésitent à en parler mais s'ils veulent avoir la possibilité d'imposer des frais de surestaries, ils devraient également être prêts à payer lorsqu'il n'y a pas de retard et que l'expédition se fait rapidement.

Le président: Merci. Monsieur Côté.

Mr. Côté (Lac-Saint-Jean): Thank you, Mr. Chairman.

The situation does not seem any rosier at the Canadian Wheat Board than it does at the Canadian Dairy Commission. But I have two specific questions to ask.

Can you tell me whether Canada maintained its share of the international wheat and grain market in 1983-84? If not, are there plans to reduce production, just as there are now milk quotas?

Secondly, will the fact that the federal government has agreed to assume an additional risk by increasing initial prices for the 1984-85 crop year bring about any direct expenditures for the purpose of eliminating the Board's pooling account deficit?

M. Jarvis: Pour répondre en premier à votre deuxième question, nous ne prévoyons aucun déficit pour ce qui est de notre compte de mise en commun, dans l'année agricole actuelle. Par ailleurs, je ne crois pas que le gouvernement ait assumé davantage de risque cette année que par le passé, mais il est vrai que l'année agricole est loin d'être finie. Il reste une quantité de céréales importante pour laquelle on n'a toujours pas établi de prix. Mais nous ne prévoyons aucune perte dans le cadre du compte de mise en commun pour l'année agricole en cours.

Pour répondre à votre première question, quant à savoir si nous avons conservé notre part du marché mondial du blé, au cours des deux ou trois dernières années, notre part des exportations de blé a baissé, puisqu'elle est passée à un peu plus de 17 p. 100. Cette baisse fut le résultat d'une capacité de

[Texte]

share on the world market. This was also during a time when the world market was growing rapidly. So there were two factors at work there.

We have now increased our share of back-up to the area of 20% or 21%, which is our traditional share, if you like. If you look back over the last 15 years we have been in about that share of the world market.

This year, because of reduced supplies, we will not be able to maintain that. It is forecast that world trade in wheat this year will be in the area of 100 million tonnes, perhaps slightly over that. We do not have 20 million tonnes to export, so we could not maintain our share. I will not put a number on it at this point in time, but it will certainly be something less than that, due to the fact of limited supplies available and due to the drought last summer.

I cannot relate this to what is going on with the *Commission canadienne du lait* because I do not follow that closely, but it will give you an indication of the wheat situation in any case.

M. Côté (Lac-Saint-Jean): Vous voulez dire que la diminution de 17 p. 100 est en partie causée par les problèmes de transport sur la Voie maritime qui a été bloquée pendant une vingtaine de jours, et qu'elle n'est pas causée par des surplus monstres comme ceux qu'on peut avoir à la Commission canadienne du lait?

Mr. Jarvis: We are not carrying surpluses of grain at the present time. Our carry-out stocks at the end of the last crop year were the lowest they have been in about 30 years. And this year, the drought means that the stock available to the market is substantially reduced below what it has been in recent years.

The Chairman: Mr. Axworthy.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I just have a series of questions for the Minister and the officials, who I am pleased to see here.

The first question is, as a Minister who represents—or at least presumes to—the farmers of western Canada, can the Minister say whether he agrees with the facts put forward by his colleague, the Minister of Finance, and released in the financial study on farmers' incomes that they in fact earn twice as much and pay only one-quarter of the taxes of other average Canadians? Is that true for western farmers? Do you agree with those facts and those figures?

Mr. Mayer: Well the discussion paper is simply that; it is a discussion paper. And the figures you used showed up in a newspaper article, I guess, over the weekend. They were arrived at, as I understand it, by taking the crude income and increases in land values. If you are talking about net income or income that farmers can actually spend, that is not the case.

[Traduction]

transport par chemin de fer moins importante qu'il ne fallait pour maintenir notre part du marché mondial. De plus, c'était pendant une période de croissance rapide du marché mondial. Donc, il y avait ces deux facteurs.

Nous avons maintenant augmenté notre part à 20 ou 21 p. 100, ce qui représente notre part traditionnelle, si vous voulez. Au cours des 15 dernières années, notre part du marché mondial est restée autour de ce pourcentage-là.

Cette année, en raison des stocks réduits, nous ne pourrions pas maintenir notre part. Quant au commerce mondial du blé cette année, il est prévu qu'il sera de l'ordre de 100 millions de tonnes, ou peut-être un peu plus. Malheureusement, nous n'avons pas 20 millions de tonnes à exporter, et nous ne pourrions donc conserver notre part du marché. J'hésite à vous donner une chiffre précis pour l'instant, mais notre part sera certainement moins importante, en raison de nos stocks réduits et de la période de sécheresse l'été dernier.

Je ne puis faire de comparaison avec la situation de la Commission canadienne du lait puisque je ne connais pas son dossier. Mais cela vous donne une idée de la situation, du moins pour ce qui est du blé.

Mr. Côté (Lac-Saint-Jean): Do you mean the drop to 17% was partially caused by the transportation problems on the St. Lawrence Seaway, which was completely blocked for about three weeks, rather than by the fact that the Board had tremendous surpluses, as was the case with the Canadian Dairy Commission?

M. Jarvis: Pour l'instant, nous n'avons pas de stocks excédentaires de céréales. Nos stocks de report à la fin de la dernière année de récolte étaient les moins élevés depuis 30 ans. Cette année, à cause de la sécheresse, les stocks disponibles seront beaucoup moins importants qu'ils ne l'ont été depuis quelque temps.

Le président: Monsieur Axworthy.

M. Axworthy: Monsieur le président, j'ai une série de questions qui s'adressent à la fois au ministre et à ses fonctionnaires. D'ailleurs, je suis ravi de les accueillir à notre séance.

Ma première question est la suivante: puisque vous êtes le ministre qui représente—ou, du moins, croit représenter—les agriculteurs de l'ouest du Canada, pouvez-vous me dire si vous êtes d'accord avec les faits présentés par votre collègue, le ministre des Finances, et qui figurent dans une étude financière sur les revenus des agriculteurs, à savoir que ces derniers gagnent deux fois plus et ne paient qu'un quart des impôts payés par le canadien moyen? Est-ce vrai pour les agriculteurs de l'Ouest? Êtes-vous d'accord avec ces faits et ces chiffres?

M. Mayer: Et bien, il s'agit d'un document de principe; rien de plus. Les chiffres que vous venez de mentionner ont été cités dans un article de journal pendant le week end, si je ne m'abuse. Je crois comprendre qu'on les a calculés en se fondant sur le revenu brut et l'augmentation de la valeur des terres agricoles. Si vous parlez du revenu net ou du revenu disponible des agriculteurs, je peux vous assurer que ces chiffres sont inexacts.

[Text]

I do not disagree or agree with the figures. This is a discussion paper put forward. Finally we got it referred to committee yesterday afternoon in the House and it is put forward as a basis to start looking at the three items Mr. Wilson talked about in his November 8 statement, which were capital gains, section 31, and agri-bonds.

Mr. Axworthy: Well, Mr. Chairman, That is not a very satisfactory answer. This is a discussion paper. It is a discussion paper put forward by the Government of Canada in the name of the Minister of Finance setting out very specific facts and figures relating to farmers' positions, which contradict in large part the kinds of cases and claims that are being made by farmers over the past year about their financial position.

• 1200

Obviously, if we are to take the government's figures put forward in this report it has a very strong bearing on the kinds of solutions or responses that would be made. I want to know whether you would be providing any alternatives or a different set of facts and figures to clarify the situation. A number of farm groups have been in touch with us and have said that these are not accurate, they are not fair, and they do not represent the true position. We want to know if the government, through you or through the Minister of Agriculture, intends to clarify this.

Mr. Mayer: My previous answer was that it is my understanding, from looking at the newspaper article and looking at the discussion paper, that those figures were arrived at by taking into account increases in land value that are not net or realized income. If you look at the net position of farmers, it is entirely different. So what happened in the newspaper article, that was what was reported. But if farmers are disagreeing with it, and a lot of people would agree with the statement you make that this is not the case, then we will hear about it at committee. Then we will know what the farmers are saying.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, would it not be helpful if the government, which after all did print this—it is not just a newspaper article, it is something that is contained on page 7, table 4, of their own report—made an effort to provide a better, more comprehensive statement or examination or analysis of the financial position of farmers so that we would not be simply having to go off...? If you are saying that these are not proper and accurate figures, should we not be determining what the right figures are, and at least have some comparative analysis?

Mr. Mayer: I did not say they were not the right or proper figures; what I said is that there are a lot of people who would disagree with them. If people want to disagree with them, we will get the committee and will disagree with them.

[Translation]

En fait, ce n'est pas que je sois d'accord ou pas d'accord avec les chiffres en question. Ils sont tirés d'un document de principe. Nous avons réussi hier après-midi à la Chambre à le faire envoyer devant le Comité permanent car il pourrait servir de point de départ pour l'examen des trois questions soulevées par M. Wilson dans sa déclaration du 8 novembre, c'est-à-dire les gains en capital, l'article 31 et les obligations agricoles.

M. Axworthy: À mon avis, monsieur le président, la réponse du ministre n'est pas très satisfaisante. Il est vrai qu'il s'agit d'un document de principe. Mais c'est un document de principe qui a été publié par le gouvernement du Canada au nom du ministre des Finances qui précise certains faits et certains chiffres au sujet de la situation financière des agriculteurs. Il se trouve que la majorité des renseignements contenus là-dedans sont en contradiction avec les déclarations ou affirmations faites par les agriculteurs au sujet de leur situation financière depuis un an.

Il me semble évident que les solutions ou les lignes de conduite recommandées dépendront, dans une large mesure, des chiffres qui figurent dans ce rapport du gouvernement, et dont on nous demande d'accepter la véracité. J'aimerais savoir si vous avez l'intention de nous fournir d'autres renseignements afin de clarifier la situation. Un certain nombre de groupes d'agriculteurs se sont mis en rapport avec nous et prétendent que ces chiffres ne sont ni exacts, ni justes, qu'ils ne représentent pas la véritable situation financière des agriculteurs. Nous voulons donc savoir si le gouvernement, par l'entremise de vous-même ou du ministre de l'Agriculture, entend clarifier la situation.

M. Mayer: Je vous répéterai ce que je vous ai dit dans ma réponse précédente: je crois comprendre, après avoir examiné l'article de journal et le document de principe, qu'on a calculé ces chiffres en se fondant sur l'augmentation de la valeur des terres agricoles et qu'il ne s'agit donc pas de revenu net. Pour ce qui est du revenu net des agriculteurs, la situation est tout à fait autre. Dans l'article de journal, on s'est contenté de parler de cet aspect de la chose. Mais si les agriculteurs ne sont pas d'accord avec ces chiffres—et je présume qu'il y en a un bon nombre qui, comme vous, prétendent qu'ils sont faux—they vont nous le faire savoir en comité. A ce moment-là, nous aurons une meilleure idée de l'opinion des agriculteurs.

M. Axworthy: Monsieur le président, ne pensez-vous pas qu'il serait utile que le gouvernement qui est l'auteur du document de principe—je ne parle pas simplement de l'article de journal—et qui a publié les faits qui figurent au tableau 4 de la page 7 devrait faire un effort pour nous fournir une meilleure analyse plus complète de la situation financière des agriculteurs, afin que nous ne soyons pas obligés de... Puisque vous semblez avouer que ces chiffres ne sont pas exacts, ne devrions-nous pas essayer de trouver les bons chiffres pour nous permettre de les comparer?

M. Mayer: Je n'ai jamais dit qu'ils étaient inexacts; j'ai dit plutôt que beaucoup de gens ne les considèrent pas comme exacts. Si les gens n'acceptent pas leur véracité, ils auront la possibilité de le faire devant le Comité.

[Texte]

There are all kinds of figures around on the global sense. We can talk about net income; if you just talk about on the Prairies, it is down a couple of billion dollars. It is anticipated to be down this year over the previous year. So there are all kinds of figures around.

I guess one of the concerns we have . . .

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, maybe I could ask the Minister specifically what he thinks—never mind what other people think. He is responsible for a very large and important part of the agriculture community in this country. Does he disagree with these figures? Does he think other figures and analyses should be provided in order to get a more accurate portrayal of the financial situation?

If you take the figures put forward by the Department of Finance, it does lead to the conclusion, as they basically do in their recommendations, that ameliorative solutions are not required. As you know, in the paper itself they do not support some of the proposals made by your own party during the election on agri-bonds and capital gains abolition and so on. They intend to argue against it, based on these figures.

We are simply humble Members of Parliament who have to go on the figures given to us. We want to know if in fact you are going to be giving us different sets of figures so we have them to work with. We want to know what your position is.

Mr. Mayer: Talking about western Canada and about farming across the country, if you look at the current position, based on the poor crop, we just heard the Canadian Wheat Board say they anticipate our share of exports dropping off because we just do not have the grain to sell. The current position this year is going to be different than the figures that were used or the situation that was represented in the paper.

So if there are some concerns with the figures, let us get them to committee and let us find out. Let us have as up-to-date figures as we can possibly get on the current crop year to talk about.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, that is a good point, but I would make the submission that the group that is best able to provide those figures is the Government of Canada. They provided the first set of figures. They certainly have far more resources and capacity for making these calculations than individual members or individual organizations do. We are all hamstrung by those restraints we are under.

So I am really asking the Minister if he would be prepared, through his auspices—whether it is through the Canadian Wheat Board or whichever other parts of the organization report to him—to provide more up-to-date or accurate assessments of the condition and state of financial position of farmers based upon the more contemporary conditions that have been described.

[Traduction]

En fait, il y a toutes sortes de chiffres. Par exemple, nous pouvons parler du revenu net, dans la région des prairies, il a baissé de quelques milliards de dollars. Par ailleurs, on prévoit qu'il sera inférieur à celui de l'année précédente. Donc, on peut parler de toutes sortes de chiffres.

L'une des choses qui nous préoccupent . . .

M. Axworthy: Monsieur le président, j'aimerais savoir ce que le ministre en pense, pas ce qu'en pensent les autres. Il est chargé de protéger les intérêts d'un secteur non seulement très grand mais très important de la communauté agricole du Canada. Est-il d'accord avec ces chiffres? Pense-t-il que d'autres chiffres ou analyses devraient être fournis afin d'avoir une idée plus juste de leur situation financière?

Si l'on accepte les chiffres présentés par le ministère des Finances, on est amené à conclure, comme le ministre lui-même l'a plus ou moins fait dans ses recommandations, qu'il n'y a pas lieu d'améliorer la situation. Dans le document de principe, comme vous devez le savoir, les propositions faites par votre propre parti pendant la période des élections concernant les obligations agricoles et l'abolition des gains en capital, etc., ne sont pas appuyées. Le ministère n'est pas en faveur de ces différentes options et il a l'intention d'essayer de dissuader le gouvernement de les adopter.

Nous ne sommes que de simples députés bien obligés d'accepter les chiffres qu'on nous donne. Nous voulons savoir si vous avez l'intention de nous donner d'autres chiffres pour notre gouverne. Nous désirons connaître votre position là-dessus.

M. Mayer: Pour ce qui est de l'Ouest du Canada et, en fait, de la situation des agriculteurs dans tout le Canada, les fonctionnaires de la Commission canadienne du blé viennent de dire qu'en raison de la mauvaise récolte, nous prévoyons une baisse de notre part des exportations tout simplement parce que nous n'avons pas les stocks de céréales nécessaires. La situation cette année sera bien différente de celle que laissent entrevoir les chiffres du document de principe.

Ainsi, si certains ne sont pas d'accord avec les chiffres, qu'ils viennent nous en parler en comité. Essayons d'avoir les chiffres les plus récents qu'il soit possible d'obtenir sur l'année de récolte actuelle.

M. Axworthy: Monsieur le président, c'est une bonne idée, mais il me semble que le gouvernement du Canada est sans doute le mieux placé pour fournir de tels chiffres. C'est lui qui nous a donné la première série de chiffres. Il a certainement des ressources beaucoup plus importantes que des députés ordinaires ou des organismes individuels et il est donc plus en mesure de les calculer. Nous sommes tous bloqués en quelque sorte par des contraintes de ce genre.

En réalité, j'aimerais savoir si le ministre serait prêt—par le biais de la Commission canadienne du blé ou d'autres services qui relèvent de lui—à nous fournir des renseignements ou des évaluations plus récents et plus justes, qui tiendraient compte de la situation agricole actuelle que vous venez de décrire, sur la position financière des agriculteurs.

[Text]

Mr. Mayer: Yesterday in the House Mr. Hovdebo asked the same question. I think it is a very good question. If we are going to do a job at committee, we have to come there with some armour. In this case I think the armour is information.

• 1205

Committees in this place have a considerable amount of power if they want to use it. I would suspect at the first meeting of the committee, if there were some concern raised over the figures that are going to be used, there would be nothing wrong with the committee itself requesting as up-to-date figures as we can possibly get on the current situation as far as farm income is concerned. I do not see any reason why the government would not be prepared to co-operate fully on that.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, somewhat earlier there was some confusion caused by the printing of an organizational chart which showed that the Canadian Wheat Board no longer reports to the Minister of State for the Wheat Board, but in fact reports to the Minister of Agriculture. You were quoted as saying in *The Calgary Herald* that you were going to undertake negotiations with the Minister of Agriculture in order to determine which of the key groups—the grains groups and the Wheat Board—in fact, what is the relationship. Could you clarify for us whether in fact the Minister of Agriculture is responsible for the Wheat Board, or are you responsible for the Wheat Board?

Mr. Mayer: Well, I guess if there is confusion, maybe the only place there is confusion is in the mind of the member from Winnipeg—Fort Garry.

Mr. Axworthy: I did not print the chart, Mr. Minister; it was printed by the Department of Agriculture.

Mr. Mayer: He is doing the best he can to make as much confusion out there as he possibly can. There is really no confusion. I saw a copy of the chart. It is my understanding that it was printed very quickly after the new government was sworn in on an interim basis in order to take into account that the Department of Agriculture was going to have forestry as well as grain-related matters under Agriculture. And just to quote what Mr. Wise said:

Anything that is grain related and makes sense as far as administration, that will be my responsibility.

That is exactly what the situation is. I have a very good working relationship with Mr. Wise and Mr. Mazankowski. There is really no confusion as far as responsibility; we have a good working relationship. Anything that is related to the grains industry that makes sense as far as being under my responsibility, that is exactly what the situation is.

Mr. Axworthy: Would the Minister table the new organizational chart? We are not concerned about working relations, we are concerned about the actual organizational authority. Would he table that, please?

Mr. Mayer: I am not interested really in organizational charts.

[Translation]

M. Mayer: M. Hovdebo m'a posé la même question hier à la Chambre. C'est une excellente question. Si nous voulons faire du bon travail en comité, nous devons avoir de bons outils. En l'occurrence, les outils qu'il nous faut, ce sont des renseignements.

Vos comités ont un pouvoir considérable s'ils veulent en user. Si, dès la première réunion du Comité, le doute était jeté sur les chiffres qui vont être utilisés, il n'y aurait aucun inconvénient à ce que le Comité lui-même réclame qu'on lui fournisse des chiffres aussi actuels que possible sur les revenus des entreprises agricoles. Il n'y a aucune raison, à mon avis, pour que le gouvernement ne lui assure pas son entier appui.

M. Axworthy: Nous avons vu tout à l'heure un organigramme d'après lequel la Commission canadienne du blé ne relèverait plus du ministre d'État pour la Commission canadienne du blé, mais est comptable, en fait, au ministre de l'Agriculture, ce qui a causé une certaine confusion. Vous auriez déclaré dans le *Calgary Herald* que vous alliez entamer des négociations avec le ministre de l'Agriculture afin de définir lequel des organes principaux—les organisations des grains et la Commission du blé—pour définir, en fait, les relations. Pourriez-vous mettre les choses au point, et nous dire si la Commission du blé relève, en réalité, du ministre de l'Agriculture ou si c'est vous qui en êtes responsable?

M. Mayer: S'il y a une confusion, ce n'est que dans l'esprit du député de Winnipeg—Fort Garry.

M. Axworthy: Ce n'est pas moi qui ai fait imprimer l'organigramme, monsieur le ministre, c'est le ministère de l'Agriculture.

M. Mayer: Il fait de son mieux pour semer la confusion, alors que les choses, en réalité, sont claires. J'ai vu cet organigramme, et je crois savoir qu'il a été publié peu de temps après l'entrée en fonction du nouveau gouvernement, et à titre provisoire, afin de signifier que le ministère de l'Agriculture allait étendre son autorité sur les questions relevant des forêts aussi bien que des grains. Je voudrais simplement citer ce qu'a déclaré M. Wise:

Je m'occuperai de toute les questions liées au grain lorsque c'est justifié au plan administratif.

Voilà exactement où en sont les choses. Mes relations avec MM. Wise et Mazankowski sont excellentes, nos attributions sont clairement définies et l'entente est bonne. Toutes les questions liées à l'industrie des grains et justifiées au plan administratif relèvent donc de moi.

M. Axworthy: Le ministre va-t-il alors présenter le nouvel organigramme? Ce ne sont pas les relations de travail qui nous intéressent, mais la hiérarchie administrative. Le ministre est-il donc disposé à le présenter?

M. Mayer: Les organigrammes, ça ne m'intéresse pas.

[Texte]

Mr. Axworthy: Well, a lot of people are.

Mr. Mayer: We are much more concerned about how things happen and whether in fact we get the job done.

Mr. Axworthy: That is what we are concerned about too, Mr. Minister.

The Chairman: Mr. Angus.

Mr. Angus: Thank you, Mr. Chairman.

To you, Mr. Minister. I think it is very clear that the Wheat Board is one of the key agencies that has a relationship with Thunder Bay. In fact, I can summarize it by saying that if you folks get a cold, we catch pneumonia. Clearly this winter we are definitely ill.

We have, under normal circumstances, about 5,000 people working directly in the movement of grain in Thunder Bay and a spin-off of about 10,000. This winter we have at least 2,000 people on lay-off, and that works out to about 40% of our work force. Eight of our elevators have the doors locked. We do have an incredible amount of grain in storage, not just in the elevators, but I gather every grain boat in the harbour is full, as well as anywhere from 3,000 to 5,000 cars that are just sort of waiting there. It is the worst in memory for a lot of people in the grain industry.

One of the things I would like to explore with you in terms of the crop failure, and I know we cannot blame this government or even the last one for the weather and the impact . . .

An hon. member: Try.

Mr. Foster: Tory times are hard times. PC means "poor Canada".

Mr. Angus: Anyway, now that I have really got people moving . . . We talk about the crop failure, and you have used the term 25%, but clearly we have a delineation in terms of what I call the catchment area. There is a certain part of western Canada that sends its grain normally through the west coast ports; there is another part of the Prairies that comes through Thunder Bay. Can you give me a breakdown from that imaginary line? What is the crop failure in the western segment; what is the crop failure in the eastern segment—as a percentage?

Mr. Mayer: I do not know whether I can give them to you off the top of my head or whether we have them here. Manitoba was actually up a little bit, Saskatchewan and Alberta were down dramatically, and so the overall production is down. A rule of thumb is that in the past about 55% of the grain is moved through Thunder Bay, a small percentage through Churchill, and the remainder through west coast ports. With Prince Rupert coming on stream now, I believe it is right to say that for the first time ever we will be moving a larger percentage through west coast ports than we have in the past through Thunder Bay.

[Traduction]

M. Axworthy: Mais ça intéresse beaucoup de gens.

M. Mayer: Ce qui nous intéresse bien davantage, c'est de savoir comment les choses se déroulent, et si le travail est effectivement fait.

M. Axworthy: Cela nous intéresse également, monsieur le ministre.

Le président: Monsieur Angus.

M. Angus: Je vous remercie, monsieur le président.

Je m'adresse au ministre. Il est certain que la Commission du blé est l'un des organes principaux de coordination des transports vers Thunder Bay. C'est tellement vrai qu'en guise d'illustration, je dirais que si vous éternuez, c'est nous qui attrapons une pneumonie. Or cet hiver nous nous portons fort mal.

Nous avons, en temps ordinaire, environ 5,000 personnes qui assurent le transport des grains à Thunder Bay, et environ 10,000 personnes dont les activités y sont liées. Or nous avons environ 2,000 chômeurs cet hiver, ce qui représente approximativement 40 p. 100 de notre population active. Huit éleveurs ont fermé leurs portes. Nous avons d'énormes réserves de grain, non seulement dans les éleveurs, mais entreposées dans les bateaux qui sont ancrés dans le port, et entre 3,000 et 5,000 wagons qui sont en attente. Beaucoup de gens de la profession disent que de mémoire d'homme, ils n'ont jamais rien connu de pareil.

Pour en venir donc à cette mauvaise récolte, due aux intempéries—pour lesquelles on ne saurait blâmer ni ce gouvernement ni même le précédent . . .

Une voix: Pourquoi pas?

M. Foster: On dit bien que sous un gouvernement Tory, les temps sont durs et que PC peut dire «Pauvre Canada».

M. Angus: Enfin, maintenant que j'ai provoqué des remous . . . Nous parlions donc de la mauvaise récolte, et vous avez parlé de 25 p. 100, mais nous avons une «ligne de partage des eaux» bien maillée. Une partie des régions de l'Ouest expédie normalement son grain par les ports de la Côte Ouest, et une autre partie des Prairies les expédie par Thunder Bay. Pourriez-vous nous dire quel est le pourcentage des grains de part et d'autre de cette ligne imaginaire? Dans quelle mesure, en pourcentage, la récolte est-elle déficitaire dans la section ouest et dans la section est?

M. Mayer: Je ne sais pas si nous avons les chiffres sous la main, et si je les connais par coeur. La récolte du Manitoba était, en fait, un peu meilleure, celle de la Saskatchewan et de l'Alberta était en baisse considérable, entraînant une diminution de la production d'ensemble. On peut dire, de façon empirique, que jusqu'à présent environ 55 p. 100 des grains passent par Thunder Bay, un petit pourcentage par Churchill et le reste par les ports de la Côte Ouest. Avec l'entrée de Prince Rupert dans le circuit, on peut dire, je crois, que pour la première fois nous allons faire transiter un pourcentage plus élevé par les ports de la Côte Ouest que nous ne l'avons jamais fait par Thunder Bay.

[Text]

[Translation]

• 1210

Mr. Angus: Is that unique to this year, or is it permanent?

Mr. Mayer: No, that will be on an ongoing basis when Prince Rupert becomes fully operational. I think I am accurate.

A witness: I would say so.

Mr. Angus: Now, does that mean that difference is not because of a reduction per se in terms of movements through Thunder Bay but because of increased movements on a tonne basis as opposed to a percentage basis through the west coast ports?

Mr. Mayer: It is both.

Mr. Angus: So in effect, as a result of Prince Rupert's coming on stream, there will be a net reduction in the number of tonnes coming through Thunder Bay.

Mr. Mayer: I guess it depends on the size of the crop, sure.

Mr. Angus: Okay.

Mr. Mayer: No, I should not say both. That is not accurate.

Mr. Angus: Okay. You had me worried there for a minute.

Mr. Mayer: No, I am sorry.

Mr. Angus: Now, clearly you have indicated that the government does not want to be the one that instructs the Canadian Wheat Board as to where it markets, but clearly, the impact of the marketing relates to where employment is and where grain moves.

In terms of pressure, is there pressure from the producers, particularly because of the changes that were made by the last government relative to the payment for movement of grain? Are there now pressures from Saskatchewan farmers, particularly, to send more of their grain through the west coast so they do not have to pay what may be extra costs of going through the seaway?

Mr. Jarvis: Mr. Chairman, Mr. Angus, the pressure from the producers is on us, as I think you would expect, to get the best price we can for their grain.

Mr. Angus: Yes, at the least cost.

Mr. Jarvis: Export pricing is generally about the same in the St. Lawrence River as it is at the west coast. In fact, it depends, but the west coast prices are often slightly higher than the St. Lawrence River prices. There is the cost of lake freight and other handling between Thunder Bay and the St. Lawrence River. So from that arithmetic, you can see that our net return to the producer is generally better off the west coast. Now, it depends on customers and where they are located and what their freighting costs would be on the high seas from Vancouver or Prince Rupert to their homeland, and so you cannot treat it as an unequivocal statement for all customers. There are certain customers, of course, who prefer

M. Angus: Cette situation ne vaut-elle que pour cette année, ou va-t-elle devenir permanente?

M. Mayer: Elle sera permanente lorsque Prince Rupert sera pleinement opérationnel. Je ne crois pas me tromper.

Un témoin: C'est bien cela.

M. Angus: Est-ce que cela signifie que cette différence n'est pas due à une réduction en soi du transit des grains par Thunder Bay, mais à une augmentation du volume, en tonnes, par contraste avec l'augmentation en pourcentage par les ports de la côte Ouest?

M. Mayer: Les deux cas s'appliquent.

M. Angus: De sorte que l'entrée de Prince Rupert dans le circuit entraînera une diminution nette du nombre de tonnes transitant par Thunder Bay.

M. Mayer: Cela dépendra du volume de la récolte, certainement.

M. Angus: Très bien.

M. Mayer: Non, je ne devrais pas dire que les deux cas s'appliquent, car ce n'est pas exact.

M. Angus: Bon! Je commençais à m'inquiéter.

M. Mayer: Excusez-moi.

M. Angus: Vous avez donc bien dit que le gouvernement n'entend pas dicter à la Commission canadienne du blé les endroits de commercialisation, mais ce choix influence, de toute évidence, les mouvements des grains ainsi que l'emploi.

En ce qui concerne les pressions qui s'exercent, celles-ci viennent-elles des céréaliculteurs, en raison surtout des changements apportés par le dernier gouvernement au paiement pour le mouvement des grains? Les agriculteurs de la Saskatchewan, en particulier, insisteraient-ils maintenant pour expédier un plus grand volume de grains par la côte Ouest, afin de ne pas avoir à payer des frais supplémentaires pour les faire passer par la Voie maritime?

M. Jarvis: Monsieur le président, monsieur Angus, les céréaliculteurs insistent, comme vous pouvez vous y attendre, pour nous vendre leurs grains au meilleur prix possible.

M. Angus: Oui, aux moindres frais.

M. Jarvis: Le prix à l'exportation est approximativement le même, en général, par le Saint-Laurent que par les ports de la côte Ouest. À vrai dire, cela dépend, mais les prix sur la côte Ouest sont souvent légèrement supérieurs à ceux du Saint-Laurent. Il y a le coût du transport par les Grands Lacs et d'autres frais de manutention entre Thunder Bay et le Saint-Laurent. Cela explique donc que le prix que nous versons aux producteurs est généralement supérieur parce que l'expédition se fait par la côte Ouest. Mais cela dépend naturellement des clients, de la destination et du coût du fret en haute mer, de Vancouver ou Prince Rupert à leur destination, et la règle ne s'applique donc pas également à tous les clients. Il y en a

[Texte]

to come to the St. Lawrence River; there are others who prefer to go to the west coast, and you can only influence them so much as to where they pick up their grain.

So there are factors of that kind, which would indicate that, as the Minister has said, probably the growth in exports will be off the west coast. But we would certainly expect to see a continuing program through the St. Lawrence River system.

Mr. Angus: Have you had pressure from the producers directly in terms of either costing out the Mississippi route or of saying we think it is cheaper and you should start sending wheat down that way?

Mr. Jarvis: We have been able to tell the producers that we have looked at these options from time to time and we cannot see their making them any money at this time, so they leave it at that. But the question is raised from time to time, yes.

Mr. Mayer: If I can just respond to that briefly also, your colleague, Mr. Fulton, is concerned about what is going on in Prince Rupert. He has raised with us exactly the same concerns as you are raising: With the new terminal at Ridley Island, what happens to PGRT? So the premise for your question is really the bottom of the whole problem; that is, when you have a short crop, there just is not enough grain to go around to run everybody at maximum, and hence you have lay-offs. You have lay-offs in the grain-handling industry in the Prairies; you have problems in the machinery industry; you have problems everywhere.

Mr. Angus: I appreciate that, and I am looking towards the day when we have good crops again, and quite frankly making sure Thunder Bay gets its share. That is my job.

Mr. Mayer: Sure. We are, too.

Mr. Angus: Ironically, it is other New Democrats who represent the other ports with whom I have to argue as well.

Mr. Mayer: I could have sent you a copy of the letter we wrote to you in February. I could have sent you a copy of the one we sent to Mr. Fulton, which essentially said the same thing, that we try to be fair to everybody based on the grain we have to move.

Mr. Angus: How is my time, Mr. Chairman?

The Chairman: One more, please.

Mr. Angus: Okay.

• 1215

You mentioned that over the last five years the exports have increased by 50%. Can you give me a percentage breakdown as to what share of that increase went west and what share went east? Is it 50:50, 60:40, 70:30?

Mr. Mayer: I do not know whether we have it here, but we can certainly provide it to you.

[Traduction]

certain, bien entendu, qui préféreraient la Voie du Saint-Laurent, et d'autres la côte Ouest, et on ne peut les influencer que quant au choix du port où ils prennent livraison des grains.

Certains éléments semblent donc indiquer, comme l'a dit le ministre, que le gonflement des exportations se produira probablement à partir de la côte Ouest, mais nous nous attendons certainement à ce que les transits par la Voie du Saint-Laurent se maintiennent.

M. Angus: Est-ce que les producteurs vous ont demandé à combien s'élèverait le transport par la voie du Mississippi, ou bien vous ont-ils fait savoir que c'était, à leur avis, une possibilité intéressante, à laquelle vous devriez songer?

M. Jarvis: Nous avons pu informer les céréaliculteurs que nous avons étudié ces options à plusieurs reprises et que nous n'y avons vu aucun avantage, et ils s'en tiennent là. Mais la question nous est certainement posée de temps en temps.

M. Mayer: Je voudrais également brièvement répondre à cette question. Votre collègue, M. Fulton, s'inquiète également de ce qui se passe à Prince Rupert et nous a posé les mêmes questions que vous, à savoir ce qu'il advenait de la TRPG avec le nouveau terminal de Ridley Island? L'hypothèse que vous soulevez donc constitue en réalité le fond même du problème lorsque la récolte est maigre, il n'y a simplement pas suffisamment de grain pour faire tout fonctionner à plein, si vous avez des licenciements. Vous en avez dans les Prairies, pour la manutention des grains, vous avez des difficultés dans l'industrie d'équipement, bref, vous avez des problèmes partout.

M. Angus: Je comprends bien, j'attends impatiemment le retour des années grasses, et c'est sa responsabilité de veiller à ce que Thunder Bay reçoive alors ce qui lui est dû.

M. Mayer: Certainement, c'est également notre responsabilité.

M. Angus: L'ironie du sort veut que ce soit d'autres Néo-Démocrates qui représentent les ports concurrents.

M. Mayer: J'aurais pu vous envoyer une copie de la lettre que nous vous avons adressée en février, ainsi qu'une copie de celle que nous avons adressée à M. Fulton, dont la teneur est à peu près la même: nous nous efforçons d'être justes envers tous, en tenant compte du volume des grains que nous devons transporter.

M. Angus: Est-ce que j'ai encore le temps, monsieur le président?

Le président: Vous avez encore droit à une question.

M. Angus: Très bien.

Vous disiez qu'au cours des cinq dernières années, les exportations avaient augmenté de 50 p. 100. Sur ces 50 p. 100, combien sont allées à l'Ouest, et combien sont allées à l'Est? Est-ce 50:50, 60:40, 70:30?

M. Mayer: Je ne sais pas si nous avons ces chiffres sous la main, mais nous pourrions certainement vous les fournir.

[Text]

Mr. Angus: Could you?

Mr. Mayer: Yes.

Mr. Angus: Okay, I appreciate that.

Mr. Mayer: From my recollection, the increase has been pretty much on a pro-rated basis so that as the exports have gone up in total, before Ridley Island, Thunder Bay has had its share. That is just a rough guess, but we can certainly get you the figures and . . .

Mr. Angus: I would appreciate that very much.

Mr. Mayer: [*Inaudible—Editor*] . . . hard figures to look at.

Mr. Angus: Okay, thank you. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. White.

Mr. White: Thank you, Mr. Chairman. I, too, would like to welcome the Minister, a fellow Manitoban, and his officials from the Canadian Wheat Board here today.

I would like to direct a question to the Minister. Last week's issue of *The Manitoba Co-operator* contained an article quoting one of the grain commissioners as saying that grain agency officials are preparing to give unlicensed semi-dwarf wheats a separate pool designation similar to the special bin status given to better than average feed wheats for export two years ago. I know that problems could be created by such a system, and I would be interested to hear the Minister's reaction to that quote from one of the grain commissioners.

Mr. Mayer: You are talking about the Canadian Grain Commission. We have had meetings with the industry—and when we say “industry” it would include pretty much the whole industry of the grain companies, the commission, the board, producers and myself—to try to face the reality as best we can of the potential of a couple of million acres of the hard red lower protein quality of wheats that are going to be grown . . . I think it is fair to say throughout pretty much the whole Prairies this year but largely in southern Manitoba.

I am not sure the statement in the article, if I remember right, that there is a 95% certainty that there is going to be a separate pool is accurate. In fact, I would say that is probably a premature statement.

We intend to have at least two more meetings and hopefully be able to be in a position to announce a decision on how we think—and when I say “we” I mean collectively, first person plural—everybody in the industry can best deal with it. I say “deal with it” to the extent that it is very, very important for our long-term marketing strategies and the question Mr. Hovdebo raised earlier of why the board has been able to get such good prices. I think the answer from the chief commissioner pointed that out—that we have been reliable as far as quality is concerned. It is very, very important that we retain that reputation internationally, and we want to do everything we can to see that it is maintained.

[Translation]

M. Angus: Est-ce que vous voulez bien le faire?

M. Mayer: Certainement.

M. Angus: Je vous en saurais vraiment gré.

M. Mayer: Si j'ai bonne mémoire, cette augmentation s'est faite sur une base proportionnelle, de sorte qu'avec l'augmentation totale des exportations, avant l'entrée en service de *Ridley Island*, Thunder Bay a eu sa part. Mais c'est une simple conjecture, et je vous fournirai les chiffres . . .

M. Angus: Je vous en serais très reconnaissant.

M. Mayer: [*Inaudible—Éditeur*] . . . chiffres sur lesquels vous pourrez vous fonder.

M. Angus: Très bien, merci. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Monsieur White.

M. White: Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais également souhaiter la bienvenue au ministre, Manitobain comme moi, ainsi qu'à ses collaborateurs de la Commission canadienne du blé.

J'aimerais lui poser une question. Dans *The Manitoba Co-operator* de la semaine dernière, il y avait un article d'après lequel l'un des commissaires aux grains aurait dit que les gens de la Commission canadienne des grains s'apprêtaient à classer les blés demi-nain dans un pool séparé, semblable à la catégorie blé tout-venant attribuée il y a deux ans, à des blés fourragers supérieurs à la moyenne, destinés à l'exportation. Je sais qu'un tel système risque de susciter des difficultés, et j'aimerais savoir ce que le ministre en pense.

M. Mayer: Vous parlez de la Commission canadienne des grains. Nous avons eu des réunions avec l'industrie—et lorsque je dis «industrie», j'entends bien toute l'industrie des sociétés de grains, la Commission, les céréaliculteurs et moi-même—pour nous efforcer de regarder la réalité en face, à savoir que quelques millions d'acres pourraient être emblavés en blé dur rouge, à moins de teneur en protéine . . . Ce sera un peu partout dans les Prairies, cette année, mais en particulier dans le sud du Manitoba.

Je ne me rappelle pas exactement des termes de l'article, mais je crois que l'on y parlait de la création quasi certaine d'un «pool» des blés séparé. Je pense que cette déclaration est prématurée.

Nous avons l'intention de tenir encore deux réunions pour le moins, et espérons être alors en mesure d'annoncer officiellement notre décision—et lorsque je dis «nous», j'entends bien la première personne du pluriel, ce nous est collectif—et comment chacun dans l'industrie devrait réagir. Quand je dis «réagir», j'entends que cette question est d'importance vitale pour nos projets de commercialisation à long terme et pour la question précédemment posée par M. Hovdebo, à savoir pourquoi la Commission avait su obtenir d'aussi bons prix. Le commissaire principal, dans sa réponse, l'a bien mis en relief: c'est que la qualité de nos produits était assurée. Il est essentiel que nous veillions à conserver cette réputation sur le marché international, et nous ferons tout ce qui est dans nos moyens pour y parvenir.

[Texte]

There are other varieties that are of the same quality as far as high yield, the same kind of agronomic qualities as the ones now being grown there, the so-called unlicensed varieties that are available and are coming available, that are visually distinguishable. The board has had a test marketing program with HY 320. That has been licensed. Other varieties are available that we think will do the same job that do not pose the same problem for potential mixing because they are visually distinguishable that we need to be looking at it. We need to do everything we can to point out to producers the hazards of continuing to grow the present unlicensed varieties and encourage them to get those things out of the system as quickly as we possibly can.

So I think the newspaper article was premature to make some of those judgments, and we want to be in a position by the middle of next month or a bit later than that to let people and let producers know how we intend to be able to handle it and deal with it so that it is fair to everybody, fair to the people who want to grow it and also, above all, fair to the people who are growing it so they do not suffer any of the problems that can come about as a result of potential mixing.

Mr. White: Thank you.

The Chairman: Mr. Holtmann.

Mr. Holtmann: Thank you, Mr. Chairman. I am happy to welcome the members of the Canadian Wheat Board here, especially Mr. Jarvis. He used to judge my calves and me in the 4-H Club, and now I am sitting on committee judging his activities.

An hon. member: Are you going to get even with him?

• 1220

Mr. Holtmann: I would like to ask the Minister a question. It is a well-established fact that the registered seed growers and researchers are responsible for Canada's world famous quality of grains. As you know, user fees are going up for registered growers of this country, as part of our cost recovery. This is a commitment by our government to reduce the deficit; it is an alternative to charging the seed growers. Would it not be feasible to have the Wheat Board pay this, as a levy from their customers? Would it not be a more equitable way to continue Canada's research? The seed growers are in fact the ones who maintain this great quality of wheat that you are charged to sell.

Mr. Jarvis: Mr. Chairman, without dealing with the policy implications, I would like to deal with the commercial implications. I was going to say that I hope Mr. Holtmann, who used to show holsteins, does not try to knock the spots off us. With that pun aside, we think we are getting from the customers all we can get. So if there are additional costs attributed to our pool account, they would be coming out of the producer's pocket rather than the customer's pocket. We

[Traduction]

Il existe d'autres variétés d'un rendement aussi élevé, qui présentent les mêmes qualités agronomiques que celles des céréales maintenant cultivées là-bas, des variétés dites non homologuées qui sont maintenant produites et reconnaissables à l'oeil nu. Le conseil a entrepris un programme de tests de commercialisation avec HY 320, et celui-ci a été homologué. Il existe d'autres variétés qui se prêtent, à notre avis, aux mêmes usages et ne posent pas le même problème de possibilités de mélange parce qu'elles sont reconnaissables à l'oeil nu, et nous devons examiner ces cas. Nous devons faire tout ce qui est en notre pouvoir pour faire comprendre aux céréaliculteurs les risques qu'ils courent en continuant à produire les variétés actuellement non homologuées et pour les encourager à les éliminer aussi rapidement que possible.

Les affirmations de l'article de journal étaient donc prématurées dans leurs conclusions, et nous espérons être en mesure, au courant du mois prochain ou un peu plus tard, de faire savoir aux céréaliculteurs ce que nous pensons de la question et comment nous comptons intervenir sans causer d'injustice, en tenant compte des intérêts de ceux qui veulent cultiver ces variétés et, par-dessus tout, de ceux qui les cultivent de sorte qu'ils ne subissent pas les effets néfastes que pourraient avoir éventuellement les mélanges.

M. White: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Holtmann.

M. Holtmann: Je vous remercie, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue aux membres de la Commission canadienne du blé, en particulier à M. Jarvis. C'est lui qui, au Club 4-H, portait un jugement sur la qualité de mes veaux d'élevage et me voilà siégeant à un comité chargé de juger ses activités.

Une voix: Est-ce que vous allez prendre votre revanche?

M. Holtmann: J'aimerais poser une question au ministre. Le fait est bien connu: c'est aux cultivateurs de semences homologuées ainsi qu'aux chercheurs que le Canada doit la réputation de ses grains. Vous n'ignorez sans doute pas que les redevances que doivent verser ces cultivateurs homologués ont augmenté, pour aider au recouvrement de nos coûts. C'est une mesure prise par notre gouvernement pour réduire le déficit, l'une des solutions possibles plutôt que de faire payer directement ces producteurs de semences. Serait-il possible à la Commission canadienne du blé de prélever ceux-ci sur les clients? Ne serait-ce pas une façon plus juste d'aider à maintenir la recherche canadienne? C'est aux cultivateurs de semences que nous devons, en fait, la qualité supérieure du blé que vous êtes chargés de vendre.

M. Jarvis: Monsieur le président, je voudrais parler des incidences commerciales sans entrer pour autant dans les conséquences politiques. M. Holtmann, habitué qu'il est à présenter des bêtes à pedigree, ne va pas, je l'espère, chercher la petite bête chez nous. Lui ayant rendu sa plaisanterie, je peux lui dire que nous pensons tirer le maximum possible des clients. S'il y a donc des coûts supplémentaires imputés au compte de notre pool, ceux-ci doivent provenir de la poche du

[Text]

have to compete at Vancouver, Prince Rupert, the St. Lawrence River, at Churchill, during its season, against similar qualities of wheat available from other ports of the world.

With regard to competitive factors, we think we are getting all we can get from our customers at the present time. Unless other exporters agree to add a research fee or something to their price and similarly pass it on to customers, I do not think we can unilaterally do it.

Mr. Holtmann: I am not sure it could not be done.

I am concerned about the way final payments are always reported, and many farmers have the same concern. You will read in the paper: "Wheat Board pays farmers \$300 million" or "Final Payment of \$600 million". All of a sudden, the city slickers think the farmers automatically become rich. I wonder if it could not be reported in a different manner; for example, farmers have received so much for their grain. It is their grain; it is their money.

With regard to the demurrage charges, the farmers ultimately pay them as a cost to their grain. I do not know why that is not reported in the same manner. I recall a few years back it ended up in the millions of dollars. I would like your comments on that.

Mr. Jarvis: I will be glad to comment on that. In terms of the final-payment announcement, I think a great effort has been made and is being made to make sure the press reports that this is the producer's own money. The Minister declined this year to put out a press release, when the final payments were released, saying these final payments were being made by the Wheat Board. As I understand it, he felt in the past it had added to the confusion.

This year we stated in the press release that it was the farmers' own money being distributed to them. There was much less confusion.

Now, maybe that does not deal with it totally, because the Canadian Wheat Board has some identity with the government. I think if we stress strongly enough that this is the producer's own money being distributed to him, the story gets across. I think it was handled better this year.

In the case of demurrage, we only pay demurrage when we are absolutely legally committed to it. It depends on circumstances at the port, the charter party of the vessel, which is booked to pick up the wheat or barley or oats, as the case may be. We only pay those charges when we have to. I am pleased to advise you that the wheat account for the current year, 1983-84, which is not the year before you—it is the year that will be before you in another six weeks—shows no cost for demurrage.

[Translation]

producteur plutôt que de celle du client. À Vancouver, à Prince Rupert, à Churchill et sur le Saint-Laurent, nous devons faire concurrence pendant la saison à du blé de qualités semblables vendu dans d'autres ports du monde.

En ce qui concerne les facteurs de compétition, nous tirons, à l'heure actuelle, le maximum de nos clients. À moins que d'autres exportateurs ne consentent à ajouter une redevance de recherche ou un autre supplément à leur prix, en le faisant endosser aux consommateurs, je ne pense pas qu'il nous soit possible d'agir unilatéralement.

M. Holtmann: Je ne suis pas sûr que cela puisse se faire.

Ce qui me préoccupe également, moi et de nombreux autres agriculteurs, c'est la façon dont sont annoncés les derniers paiements. Le journal sort le titre suivant: «La Commission canadienne du blé verse 300 millions de dollars aux agriculteurs» ou bien «Dernier paiement de 600 millions de dollars», et les citoyens ont conclu que les agriculteurs se sont de nouveau rempli les poches. N'y aurait-il pas une autre façon d'annoncer la nouvelle, en disant par exemple que les agriculteurs ont reçu tant et tant pour leur blé. C'est leur blé, après tout, et c'est leur argent.

En ce qui concerne les indemnités de surestaries, celles-ci s'ajoutent au coût du grain. Je ne vois pas pourquoi cela n'est pas relevé de la même façon. Il y a quelques années, je me rappelle, elles s'élevaient à des millions de dollars. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Jarvis: Bien volontiers. En ce qui concerne l'annonce du dernier paiement, on s'efforce de faire préciser aux journaux qu'il s'agit de l'argent qui revient de droit aux producteurs. Le ministre a refusé cette année de publier un communiqué de presse, lors du versement du dernier paiement, en disant que ces versements étaient faits par la Commission canadienne du blé. Il pense, je crois, que ces communiqués n'ont fait qu'ajouter à la confusion.

Cette année nous avons précisé, dans les journaux, que c'est l'argent des agriculteurs qui leur a été distribué et nous pensons avoir mis un peu d'ordre dans les idées.

La question n'est peut-être pas entièrement résolue, parce que la Commission canadienne du blé est liée, dans une certaine mesure, au gouvernement, mais si nous tirons les choses suffisamment au clair, si nous insistons sur le fait que c'est l'argent des céréaliculteurs qui leur est distribué, je pense que nous nous ferons comprendre, et que cette année nous avons déjà marqué un point.

En ce qui concerne les indemnités de surestaries, nous ne les payons que lorsque nous y sommes absolument tenus. Cela dépend des circonstances au port, de la charte-partie du navire qui doit charger le blé, l'orge ou l'avoine, selon le cas. Nous ne payons ces indemnités qu'en cas de nécessité. Je suis heureux de vous annoncer que le bilan 1983-1984 pour le blé, que vous n'avez pas sous les yeux—il ne sera publié que dans six semaines—ne présente pas d'indemnités de surestaries.

[Texte]

[Traduction]

• 1225

It actually shows no cost for demurrage this year. In fact, it shows a little plus in the account, because we carried some contingency account against possible claims which we won. So there is actually a little revenue in the account this year.

So it depends on the circumstances. I assure you we only pay demurrage when we absolutely legally have to. If it is a customer's problem by virtue of the contract we have, then he pays it, of course. We only pay it when we have to.

Mr. Mayer: Mr. Chairman, may I comment on the first part of Mr. Holtmann's question? I think he raises a very valid point—and it has been a bone of contention with farmers for a long time—that there is a mixing or a blurring of the concept of where the money comes from when you distribute, in this case, \$688 million. People have the idea that is a lot of money and that it comes from the government. That is precisely why I stayed away from associating myself and therefore the government or any potential that that would have with mixing from the final payment.

I have to give the board credit as well, because when they wrote the press release they stated in there twice that it was producers' own money, owed to them, that they were getting, and even *The Globe and Mail* reported it like that this time. So I think we are making some strides. If you want to talk about eastern papers, I think the more we can point that out—but I would also suggest that it is a responsibility on behalf of all of us who understand this system continually to point out that it is producers' own money that they are getting back, some of it owed to them, in the case of grain delivered at the beginning of the crop year, as much as 16 months previously.

So I think it is an ongoing process that we have to go through. This year, from my understanding of it, there was probably less confusion about where the money came from than there had been in previous years, despite the fact that such large amounts of money were involved because the final payments were so healthy.

Mr. Porter: Mr. Minister and members of the board, just one question. Maybe you could enlarge on several points of it. I understand that in December of this year you announced some policy changes in the quota system. I wonder if you could maybe outline what you have in mind. I can probably appreciate during reduced supply years implementing a system of that type in which all grains come under the quota system.

The other thing I am wondering about too is in areas where there are—certainly there are some areas of western Canada where it is primarily wheat. There are some mixed areas. Obviously irrigation comes into it. I am just wondering if you could enlarge somewhat on that, and if it is a request of producers themselves, are they asking for this type of a system? Would you anticipate using it or changing it as the supply situation changes?

Le bilan de cette année ne présente pas de frais de surestaries. Ce compte, en fait, est légèrement créditeur, parce que nous avons constitué une petite réserve pour demandes éventuelles d'indemnités, et c'est nous qui avons gagné. Cette année, donc, ce compte est légèrement excédentaire.

Cela dépend donc des circonstances, mais je vous assure que nous ne payons de frais de surestaries que si nous y sommes légalement tenus. Si d'après notre contrat, la responsabilité incombe au client, c'est à lui de payer, bien entendu, et ce ne serait pas à nous.

M. Mayer: Je voudrais faire une observation sur la première partie de la question de M. Holtmann, monsieur le président. Il soulève, je pense, une question très pertinente qui est depuis longtemps la pomme de discorde des agriculteurs, à savoir l'origine de l'argent lorsqu'on distribue, comme cette année, 688 millions de dollars. C'est une notion très floue, les gens pensent qu'il s'agit d'une somme considérable, et qu'elle provient du gouvernement. C'est exactement la raison pour laquelle je me suis dissocié, moi et par conséquent le gouvernement, de toute déclaration concernant ce dernier paiement.

Je dois également rendre à la Commission ce qui lui revient, car elle a tenu à faire remarquer à deux reprises, dans le communiqué de presse, qu'il s'agissait de l'argent des céréaliculteurs, de l'argent qu'on leur devait et même *The Globe and Mail* en a fait mention cette fois. Cela constitue donc un progrès. Dans le cas des journaux de l'est du pays, on ne saurait suffisamment insister là-dessus, mais nous, qui comprenons le système, devons également veiller à mettre constamment en relief le fait que l'argent ainsi versé aux céréaliculteurs leur revient de droit, dans le cas de céréales livrées au début de la saison agricole tout autant que dans le cas de céréales livrées 16 mois auparavant.

Le résultat ne doit donc jamais être tenu pour acquis. Nous avons fait un pas en avant cette année, en ce sens que l'on semblait mieux savoir d'où provenait cet argent, malgré le fait qu'il s'agissait de sommes aussi considérables parce que les derniers paiements étaient si substantiels.

M. Porter: Monsieur le ministre, messieurs les membres de la Commission, je voudrais vous poser une seule question à laquelle vous aurez peut-être beaucoup à répondre. En décembre de cette année, vous avez annoncé des changements dans le système de contingentement et j'aimerais que vous nous fassiez part de vos intentions. Je crois comprendre que vous avez choisi, pour mettre en place un système dans lequel toutes les céréales sont contingentées, une période où les approvisionnements sont moins abondants.

Et je me demande également si dans des régions où il y a—car il y a des régions, dans l'ouest du pays, où l'on cultive surtout le blé. Il y a également des régions de culture mixte, où intervient l'irrigation. Pourriez-vous nous parler un peu de cette question, a-t-elle été amenée à la demande des producteurs eux-mêmes, est-ce eux qui réclament ce genre de système? Est-ce que vous prévoyez de l'utiliser ou de le

[Text]

Mr. Bill Smith (Commissioner, Canadian Wheat Board): I think you are referring to the train-run concept that we have developed for the movement of grain forward to port positions. I think that is basically what you are referring to. It was put into place to try to allow the Canadian Wheat Board to identify where the stocks in the country are, where the potential is to be delivered, and to give us the ability to put more cars in to meet those particular stocks as they are required for our export programs. We also felt the train-run concept gave us the ability to administer the quotas on a train-run basis instead of a block basis.

I should explain to you that western Canada had been divided into 49 blocks previously and now we have something like 192 train runs. So you can see the areas that would be covered by a train run would be much smaller than the block. In that way it gives us much more sensitivity to the grain within that train run.

Mr. Porter: Do you feel it would be easier to administer it as far as you are . . .

Mr. Smith: As far as the administration of it is concerned we were basically operating on a train run anyway. What a train run is is one train run for the railway. It is a configuration that has been designed by the railway. It is a one-unit run to go out and service a particular line. So basically we were operating on that method, arranging for a sufficient number of boxcars and orders to be put into that area to serve that train run. Administratively, I do not think it has caused us any increased problem.

• 1230

Mr. Porter: Do you see it having any effect on feed grain situations in given areas? Feed grain was certainly shipped out of some areas early in the year that ended up deficient in it later on. Would it accent that type of thing.

Mr. Smith: I think Mr. Jarvis has already described the method that we use as far as our exports of feed grain are concerned. It boils down to our exporting the surplus, the residual amount of grain.

Now, looking into the southern part of western Canada, Alberta especially—I was just out there and talked to some of the feed grain users out there—we have only shipped a handful of cars, I think it is less than 12 cars of board grain, out of that feed deficient area all year long, so I think we have exercised a considerable amount of moral restraint as far as taking grain from areas where there seems to be a feed grain deficiency. On top of that, I am sure you are probably all aware, we have increased the usability of stock switching. We allow grain companies that have stocks of non-board grain in the north and stocks of board grain in the southern part of the province, in the feed deficient area, to switch those stocks and thereby generate non-board or feed stocks in the south. So we think we have facilitated that, probably to the maximum extent possible without jeopardizing the returns for the producer.

[Translation]

changer s'il devait y avoir un changement dans la situation des approvisionnements?

M. Bill Smith (commissaire, Commission canadienne du blé): Je crois que vous parlez des convois avec lesquels nous voulons transporter les céréales vers les ports. C'est sans doute de cela qu'il s'agit. Ce système avait été mis en place pour permettre à la Commission canadienne du blé de déterminer où se trouvaient les réserves et quel était le lieu de destination, afin de nous permettre également de placer davantage de wagons sur ces trains pour charger ces marchandises au fur et à mesure des besoins de l'exportation. Cette initiative nous permet également d'appliquer le contingentement par train plutôt que par bloc.

En effet, l'ouest du Canada était divisé autrefois en 49 blocs, et il est maintenant divisé en 192 parcours de train. Les régions couvertes par ces parcours sont donc beaucoup plus petites que les anciens blocs. Cela nous permet d'assurer une bien meilleure évacuation des céréales le long de ce parcours de trains.

M. Porter: Est-ce que cela vous paraît plus facile à administrer dans la mesure où . . .

M. Smith: En ce qui concerne l'administration, celle-ci se faisait déjà auparavant sur la base d'un parcours de train. Mais dans le cas actuel, tout a été conçu en fonction de la voie ferrée pour desservir une ligne, nous avons un parcours simple et c'est une méthode qui nous permet de prévoir un nombre suffisant de wagons couverts et de commandes à placer dans cette région pour assurer le fret de cette ligne. Je ne pense pas que cela ait compliqué les choses du point de vue administratif.

M. Porter: Est-ce que cela a des incidences sur les stocks de céréales fourragères dans certaines régions? Il arrivait en effet que l'on expédie au début de la saison une grande quantité de ces céréales et que par la suite on en manque. La réorganisation risque-t-elle d'accentuer ce genre de problèmes?

M. Smith: M. Jarvis a déjà décrit la méthode utilisée pour les exportations de céréales fourragères, méthode qui consiste, en dernier ressort, à exporter les excédents, les quantités de céréales qui nous restent.

En ce qui concerne la région sud de l'ouest du Canada, l'Alberta en particulier—d'où je reviens et où j'ai eu des entretiens avec certains des utilisateurs de céréales fourragères—nous n'avons expédié que quelques wagons, moins d'une douzaine je crois pour toute l'année, de cette région où les céréales fourragères font défaut. Nous avons donc fait preuve de beaucoup de prudence pour éviter de priver de grains une région qui n'en est pas très riche. En outre, vous savez sans doute tous que nous avons élargi la possibilité de transferts de grain. Nous autorisons les entreprises céréalières qui ont, dans le Nord, des stocks de grains qui ne relèvent pas de nous et, dans le sud, c'est-à-dire dans la région pauvre en grains, des stocks de grains de la Commission, à échanger ces stocks en amenant ainsi des stocks de céréales fourragères dans le Sud. Nous croyons avoir facilité cela dans toute la mesure du

[Texte]

Mr. Porter: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Binns.

Mr. Binns: Thank you, Mr. Chairman.

I just have one question. As a Maritime MP, I would like to raise the concern of the Atlantic livestock producers regarding feed freight assistance.

During the war years, I think feed freight assistance ran as high as 90% to producers and that has eroded over the years to a pretty low level in comparison to the earlier 90%. I suppose an example today of the difference in cost of production would be that it is estimated that it costs about \$20 more to raise a hog in the Maritimes than it does in Ontario, and most of that differential relates to a transportation differential and feed. I am obviously concerned about regional development and ensuring that Maritime producers can be competitive. I guess the question I will pose to the Minister or his officials is whether the Wheat Board has a policy or has considered recommendations to government on this question of feed freight assistance and what levels that should be at.

Mr. Mayer: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Binns, feed freight assistance is an assistance provided by the government and as such is outside of the responsibility of the Canadian Wheat Board which is charged with marketing grain in the designated area to the best advantage of producers. I will not say I know totally the situation but I have had several conversations with people in your part of Canada, particularly the Maritime Farmers Council and I am familiar with their concerns. They have, I think, a very legitimate case and a legitimate point of view. What they say is that they would like to see the feed freight assistance paid in a different way so that it actually encourages the production of feed grain down there. The way it is paid on the grain in some ways, at least they feel, discourages production. I think one of the things the government needs to be looking at is how that is paid. There are newer varieties available now that have the potential for increased production. If you are talking about regional development, I think one of the ways to go at that is to encourage, where possible, increased production of feed grains in Atlantic Canada. I think that is one of the things the government certainly wants to look at. One of the other comments I could make is with regard to the review that is under way as far as a national feed grains policy is concerned. I certainly think there are many things we can do without getting into the whole question of feed freight assistance, which is a major concern in your part of the country as well as in British Columbia, as well as concerns elsewhere but those are the two major feed deficient areas, in addition to Quebec, that have some concerns over feed freight assistance.

• 1235

The Chairman: Mr. Axworthy.

[Traduction]

possible sans toutefois compromettre les recettes du producteur.

M. Porter: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Monsieur Binns.

M. Binns: Je vous remercie, monsieur le président.

Je n'ai qu'une seule question. En tant que député des Maritimes, je voudrais signaler que les éleveurs de la région de l'Atlantique s'inquiètent de l'aide donnée au transport de céréales fourragères.

Pendant les années de guerre, cette aide s'élevait jusqu'à 90 p. 100 pour les producteurs, mais depuis, son niveau a considérablement baissé. Je vais vous donner un exemple de la différence des coûts de production: on a calculé que dans les Maritimes, l'élevage d'un porc revient à environ 20\$ de plus qu'en Ontario, cette différence étant due, pour l'essentiel, à la différence du coût du transport et des aliments. Soucieux des intérêts de la région, je souhaite vivement que les éleveurs des Maritimes puissent faire face à la concurrence. Je voudrais donc demander au ministre ou à ses collaborateurs si la Commission du blé a une politique sur cette question ou a envisagé de présenter des recommandations au gouvernement concernant l'aide au transport des céréales fourragères et les niveaux souhaitables pour cette aide.

M. Mayer: Je vous remercie, monsieur le président.

Monsieur Binns, l'aide au transport des céréales fourragères est assurée par le gouvernement et ne relève donc pas de la Commission canadienne du blé, organisme chargé de la commercialisation des céréales sur les marchés, dans les meilleures conditions pour les producteurs. Je ne prétends pas connaître la question à fond, mais j'ai eu des entretiens avec des gens de votre région, en particulier avec le Conseil des agriculteurs des Maritimes, et je comprends leurs inquiétudes, qui me paraissent légitimes. Ils m'ont dit qu'ils voudraient voir l'aide au transport des céréales fourragères versée différemment, de telle sorte qu'elle encourage la production de céréales fourragères sur place, alors qu'à l'heure actuelle, ces paiements leur semblent plutôt de nature à décourager la production. Je crois que le gouvernement devrait examiner la façon dont ces paiements sont faits. Il existe maintenant de nouvelles variétés à rendement plus élevé. Si vous vous préoccupez de l'expansion régionale, l'une des façons de l'encourager, dans la mesure du possible, serait d'augmenter la production de céréales fourragères dans la région de l'Atlantique. C'est une question que le gouvernement devrait certainement étudier. Mais je voudrais également mentionner la révision de la politique nationale en matière de céréales fourragères, qui est à l'étude. Il y aurait bien des mesures à prendre sans aborder toute cette question d'aide au transport des céréales fourragères, qui fait l'objet d'inquiétudes de la part de votre région, de la Colombie-Britannique et d'autres encore, mais ce sont là les deux principales régions, outre le Québec, où l'on manque de graines fourragères, et qui s'inquiètent de l'aide donnée au transport de ces graines.

Le président: Monsieur Axworthy.

[Text]

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I would like to come back to Mr. Mayer's earlier comments. First, I want to say that I do not think the matter of who is responsible for the Wheat Board at the ministerial level is just a matter of organizational charts. I think western grain farmers have always felt it important to have an independent Minister speaking for them and representing their case in Cabinet . . .

Mr. Mayer: That is exactly what I said. You are agreeing with me.

Mr. Axworthy: Except, if I might be allowed, Mr. Mayer, you are contradicted by the Minister of Agriculture in the February 4 testimony in front of this committee. When asked if the Canadian Wheat Board reports to you, but the Minister of State is an associate position, Mr. Wise said yes.

Now, we have two very different answers, Mr. Chairman, as to what and who is responsible for the Wheat Board. We would like to know—and we would like to have it clarified, perhaps by the Prime Minister—who in fact is responsible for the Wheat Board. Mr. Wise thinks he is; you think you are. I think it is about time we cleared up that confusion.

Mr. Mayer: Mr. Axworthy, you are a gentleman who served in the Cabinet, and you certainly know how responsibility is delegated. If you go back to the previous government, prior to the time you assumed responsibility for the Canadian Wheat Board, Mr. Argue's responsibilities were to the Minister of Transport to assist. If you want to go back and technically look at the way the Order in Council was worded, that is exactly what it is. So in a legal sense, the Minister of Agriculture is responsible; but once that happens, a Minister of State is designated certain responsibilities from that department. That is exactly what the case is. And of all the people that should know that, I would suggest you are the one at this table who served in the Cabinet and should know that. So if you are trying to make something political out of it, I suggest you do it on a little more substantive grounds.

Mr. Axworthy: Well, Mr. Chairman, that is exactly it, because I was there and I know how it worked. The way you described it is not the way it worked. It was not an associate position. There was a relationship simply because the Minister at that time was in the Senate, and there was a reporting relationship by the Minister in the House.

Now, what we have clearly here is . . . Are you, in fact, an associate to the Minister of Agriculture, as he so states, and therefore you are assisting him in deciding what happens with the Wheat Board?

Mr. Mayer: My responsibility is that I am the Minister of State responsible for the Canadian Wheat Board.

Mr. Axworthy: I am not interested in your title, Mr. Mayer, I am interested in your authority and power. I want to know where the buck stops in making decisions.

[Translation]

M. Axworthy: Monsieur le président, j'aimerais revenir à ce qu'a dit précédemment M. Mayer. Tout d'abord, je tiens à préciser qu'à mon avis, ce n'est pas uniquement une question d'organigrammes qui doit décider quel ministre est responsable de la Commission canadienne du blé. Je crois que les producteurs de l'Ouest ont toujours estimé qu'il était important qu'un ministre indépendant parle en leur nom et fasse valoir leur cause auprès du Cabinet . . .

M. Mayer: C'est exactement ce que j'ai dit. Vous dites la même chose que moi.

M. Axworthy: Sauf, si vous me le permettez, monsieur Mayer, que le ministre de l'Agriculture vous a contredit le 4 février, dans son témoignage devant notre Comité. Lorsqu'on lui a demandé si la Commission canadienne du blé relevait de vous, et si en tant que ministre d'État vous occupiez une position d'associé, M. Wise a répondu que oui.

Voici que nous avons deux réponses très différentes, monsieur le président, lorsque l'on demande qui est responsable de la Commission canadienne du blé. Nous aimerions savoir—nous aimerions des précisions, peut-être du Premier ministre—sur qui en fait est responsable de la Commission canadienne du blé. M. Wise estime que c'est lui; vous, vous croyez que c'est vous. Je crois qu'il est grand temps de tirer la chose au clair.

M. Mayer: Monsieur Axworthy, vous avez fait partie du Cabinet et vous savez certainement comment on délègue les responsabilités. Si l'on se reporte au gouvernement précédent, avant que vous n'assumiez la responsabilité en ce qui concerne la Commission canadienne du blé, M. Argue avait la responsabilité d'aider le ministre des Transports. Si vous voulez vous reporter en arrière et regarder la formulation exacte du décret en conseil, c'est exactement ce que c'est. Au sens juridique, c'est le ministre de l'Agriculture qui est responsable; toutefois, certaines responsabilités de ce ministère sont ensuite assignées à un ministre d'État. C'est exactement la situation ici. De tous ceux qui devraient savoir cela, je dirais que, puisque vous êtes celui à cette table qui a fait partie du Cabinet, vous devriez le savoir. Si vous essayez de marquer des points politiques, à mon avis, il faudrait vous fonder sur quelque chose d'un peu plus solide.

M. Axworthy: Monsieur le président, c'est justement le cas, c'est parce que j'y étais que je sais comment cela fonctionne. Or ce que vous décrivez n'est pas conforme à la réalité. Il ne s'agissait pas d'une position associée. C'était simplement que le ministre de l'époque était au Sénat, et donc c'est le ministre à la Chambre qui faisait rapport des activités de la Commission.

Or, ce que nous avons clairement ici . . . Êtes-vous en fait l'associé du ministre de l'Agriculture, comme il l'a déclaré, et à ce titre, vous l'aidez à décider de l'avenir de la Commission canadienne du blé?

M. Mayer: Ma responsabilité est la suivante: je suis le ministre d'État responsable de la Commission canadienne du blé.

M. Axworthy: Votre titre ne m'intéresse pas, monsieur Mayer, c'est votre autorité et votre pouvoir qui m'intéressent. Je veux savoir qui est responsable des décisions.

[Texte]

Mr. Mayer: That is exactly what I said in answer to your previous question. I said I am not so concerned about organization . . .

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I . . .

Mr. Mayer: Listen, if you want to be polite and ask people questions, surely you could have enough demeanour to give a person a chance to respond. I said that . . .

Mr. Axworthy: Be my guest.

Mr. Mayer: Well, that is why I am here, as your guest. That is what the committee process is all about. I said that I am not so concerned about organizational charts, I am interested in getting the job done. That is exactly what the import of your question means to me. You are saying the same thing, that you want to know where the buck stops. The buck stops here.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I would still suggest that we would have to, as a committee, compare the testimony of the Minister of Agriculture, who thinks the buck stops with him. I think it is important we clarify in fact who has ultimate responsibility for the Wheat Board.

Now, if I may go on . . .

Mr. Mayer: Well, I think the most important thing . . .

Mr. Axworthy: I did not ask you a question.

Mr. Mayer: —as far as the past election is concerned . . .

Mr. Axworthy: Mr. Mayer, I did not ask you a question.

Mr. Mayer: —is that the . . .

Mr. Axworthy: Mr. Mayer, I am sorry, I do not have time to . . . I was not asking a question.

Mr. Mayer: —producers of western Canada are more interested in having myself as Minister than they were the previous Minister.

Mr. Axworthy: I thank the Minister for his gratuitous comments. I would like to get back to some other contradictions in his testimony.

Going back to the question of Churchill, he said that the previous commitments were being lived up to. Now, when Mr. Moir, from the Hudson Bay Route Association, met with this committee on February 6, we asked him about the commitments being made in terms of extra efforts to deliver grain through the Port of Churchill. I asked Mr. Moir whether there had been any commitments made by the federal government or the Minister. I specifically asked, on page 6:11: "There has been no commitment from the Minister"? Mr. Moir answered: "No, no commitment".

Mr. Chairman, I would suggest to Mr. Mayer that he said that all the commitments have been lived up to. Yet Mr. Moir, from the Hudson Bay Route Association, denies that. Again, we have a fairly clear contradiction. I would hope that the Minister, recognizing that because of a change recently in the funding of the port expansion coming from the reserve of the Churchill board, not from the reserves of Ports Canada itself, is going to put the Port of Churchill in a position of some

[Traduction]

M. Mayer: C'est exactement ce que j'ai dit en réponse à votre question précédente. J'ai dit que je n'étais pas tellement pris par l'organisation . . .

M. Axworthy: Monsieur le président, je . . .

M. Mayer: Ecoutez, si vous voulez être poli et poser des questions, vous pouvez certainement patienter et me donner la chance de répondre. J'ai dit que . . .

M. Axworthy: Je vous en prie.

M. Mayer: C'est pourquoi je suis ici, comme invité. C'est là la base même des comités. J'ai dit que je n'étais pas tellement pris par les organigrammes, que je m'intéressais à faire le travail. C'est exactement le sens de votre question, pour moi. Vous avez dit la même chose, que vous vouliez savoir qui est responsable. Je suis responsable.

M. Axworthy: Monsieur le président, je maintiens néanmoins qu'il nous faut, comme Comité, tenir compte du témoignage du ministre de l'Agriculture qui croit que c'est lui qui est responsable. Je crois qu'il est important que nous déterminions exactement qui est l'ultime responsable de la Commission canadienne du blé.

Maintenant, si je peux poursuivre . . .

M. Mayer: Je crois que le plus important . . .

M. Axworthy: Je ne vous ai pas posé de question.

M. Mayer: . . . en ce qui concerne la dernière élection . . .

M. Axworthy: Monsieur Mayer, je ne vous ai pas posé de question.

M. Mayer: . . . c'est que . . .

M. Axworthy: Monsieur Mayer, je regrette, je n'ai pas le temps de . . . Je ne vous posais pas de question.

M. Mayer: . . . les producteurs de l'Ouest sont plus heureux de m'avoir comme ministre qu'ils ne l'étaient d'avoir le ministre précédent.

M. Axworthy: Je remercie le ministre de cette remarque gratuite. J'aimerais revenir à certaines autres contradictions dans son témoignage.

Pour ce qui est de la question de Churchill, il a dit que l'on respectait les engagements précédents. Lorsque M. Moir de l'Association *Hudson Bay Route* a rencontré le Comité le 6 février, nous lui avons demandé ce qu'il en était des engagements pris de faire l'effort supplémentaire nécessaire pour livrer le blé par le port de Churchill. J'ai demandé à M. Moir si le gouvernement fédéral ou le ministre avait pris des engagements. J'ai expressément demandé, à la page 6:11: «Le ministre n'a fait aucune promesse?» M. Moir a répondu: «Non, pas du tout.»

Monsieur le président, M. Mayer a déclaré que l'on avait respecté tous les engagements. Pourtant M. Moir de la *Hudson Bay Route Association* le nie. Ici encore, la contradiction est assez nette. J'ose espérer que le ministre comprendra que, suite à un changement récent dans le financement de l'agrandissement du port qui doit maintenant être financé à même la réserve du conseil d'administration du port de Churchill et non plus de la réserve de Ports Canada, le port de

[Text]

financial jeopardy unless there is a substantial increase in the through-put of grain. Would he now be prepared to make a commitment to see that there are additional efforts made, and would he follow through on the recommendations of the Hudson Bay Route Association—and they have several here—allowing special quotas for producers in the Churchill area, activating its Churchill selling desk, designating grain for CIDA, and so forth? There are a number of these recommendations.

• 1240

Mr. Chairman, I would like to know whether or not he is now prepared to make that commitment, to make those extra efforts as recommended by the Hudson Bay Route Association in order to gain sufficient through-put of grain for them to meet their financial requirements.

Mr. Mayer: Mr. Chairman, I know Mr. Moir well. He is a constituent of the chairman of this committee. I have had conversations with him on a regular basis and as recently as over the weekend; I have had a chance to meet with the people when they were in Ottawa. I am familiar with their recommendations. And I go back to the import of my answers to questions on the whole area of moving grain put earlier. When you are . . .

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, that is not an answer.

Mr. Mayer:—short of grain and you have the member from Manitoba question you about moving the grain through Churchill, you have an hon. member from Skeena talking about moving grain through Prince Rupert, you have the member from Thunder Bay talking about going through the Lakehead, then you have to take all those things into consideration. We happen to be a national government and have to be fair to everybody. There are some good ideas in there as to how Churchill gets its maximum and as to what is reasonable, but we will do everything we can to treat everybody fairly.

Let me say again that I do not think it is the government's business to get into the area of telling the board how to market its grain. I think the board has done an exceptional job of marketing grain. The results of that were evident in the final payments. We will do everything we can to see that Churchill gets its fair share. And as I pointed out to the previous Minister, Mr. Mazankowski extended the shipping season into the third week of November in 1979, and made arrangements in the upcoming summer to bring in the *MV Arctic* in July to open up the port earlier. But we lost the election, and the ensuing government did not follow through on that. So our record in terms of Churchill in trying to do what we can to see that it gets its fair share I think speaks for itself.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I would only comment in this way, and say that there were plans also to bring the *MV Arctic* up this fall, and the new government did not follow

[Translation]

Churchill se trouvera en difficulté financière à moins qu'il n'y ait une augmentation considérable des céréales acheminées par ce port. Est-il maintenant disposé à s'engager à encourager des efforts supplémentaires et à donner suite aux recommandations de la *Hudson Bay Route Association*—il y en a plusieurs ici—autoriser des contingentements spéciaux pour les producteurs de la région de Churchill, réouvrir un comptoir de vente à Churchill afin de promouvoir le port pour les expéditions de céréales dans le cadre des programmes de l'ACDI, etc.? Il y a plusieurs de ces recommandations.

Monsieur le président, j'aimerais savoir si le ministre est prêt ou non à prendre ces engagements, à faire ces efforts supplémentaires comme le recommande la *Hudson Bay Route Association* afin de permettre au port de manutentionner suffisamment de céréales pour lui permettre de remplir ses obligations financières.

M. Mayer: Monsieur le président, je connais bien M. Moir. C'est un commettant du président de votre Comité. Je me suis entretenu avec lui de façon régulière et aussi récemment qu'au cours de la fin de semaine; j'ai eu l'occasion de rencontrer les membres de l'Association lorsqu'ils étaient à Ottawa. Je connais leurs recommandations. Je vous renverrai à ce que j'ai dit en réponse aux questions sur le transport des céréales. Lorsque vous êtes . . .

M. Axworthy: Monsieur le président, ce n'est pas là une réponse.

M. Mayer: . . . à court de céréales et que vous avez le député du Manitoba qui vous interroge sur le transport des céréales par Churchill, et que l'honorable député de Skeena parle du transport des céréales par Prince Rupert, et le député de Thunder Bay veut emprunter les Grands lacs, il faut bien sûr tenir compte de tous ces aspects. Il se trouve que nous sommes un gouvernement national et qu'il nous faut être justes à l'égard de tous. On trouve de bonnes idées dans ces recommandations sur la façon de tirer le maximum de Churchill et sur ce qui est raisonnable, mais il nous faudra traiter chacun équitablement.

Permettez-moi de répéter que je ne crois pas que ce soit le rôle du gouvernement de dire à la Commission comment commercialiser son blé. Je crois que la Commission a fait un travail exceptionnel. C'est évident si l'on regarde les versements finals. Nous ferons tout notre possible pour nous assurer que Churchill reçoit sa juste part. Comme je l'ai souligné au ministre précédent, M. Mazankowski avait prolongé la saison de navigation jusqu'à la troisième semaine du mois de novembre en 1979, et avait pris des dispositions pour que l'été suivant le *MV Arctic* s'amène au mois de juillet pour ouvrir le port plus tôt. Toutefois nous avons perdu les élections, et le gouvernement suivant n'a pas donné suite. Donc je crois qu'il est clair, et nos gestes passés le prouvent, que nous avons fait tout ce que nous pouvions pour que Churchill obtienne sa juste part.

M. Axworthy: Monsieur le président, je m'en tiendrai à dire qu'il avait également été prévu de faire venir le *MV Arctic* cet automne, mais que le nouveau gouvernement n'a pas donné

[Texte]

through on that commitment. So it cuts both ways. But what I want to know . . .

Mr. Mayer: Well, it is great to have plans, and you are there for four years and do not do anything . . .

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, may I be allowed to finish without interruptions from the Minister? Perhaps he can carry some of the proper demeanour that he requested.

The Chairman: Mr. Axworthy, I am sorry. I recognize Mr. Angus.

Mr. Axworthy: Well, can we not just clarify with the Minister that we did not receive an answer as to whether or not he is going to make the commitments he said previously he was making? We still have not had that commitment.

Mr. Mayer: Well, I will give you the commitment that we will do as much as we can for Churchill in terms of being fair to all the four ports that we have in this country for export.

Mr. Axworthy: I see. You are going to make people in Churchill actually happy.

The Chairman: The member for the other port.

Mr. Angus: One of the other ports. Thank you, Mr. Chairman. Has the Canadian Wheat Board done any studies—and I suspect that, whether there are studies or not, the information is there—relative to the cost of moving grain from the prairie elevator to the point when it finally gets put on an ocean boat? Have those studies been done? If so, could the committee be given copies of them?

Mr. Jarvis: We have done regularly, and we did just a few months ago, publish in our monthly newsletter to producers a complete breakout of the costs of moving grain from the prairie to the St. Lawrence River, although I am not sure if the same article covered the movement to Vancouver. Of course, it is not as complex because it is strictly rail. But we have done so regularly, yes. About every year or two, we have given the producers updated numbers. We will be glad to make available a copy of that statement to you, and we could even bring it more up to date for you if you wish.

Mr. Angus: I would really appreciate that, because I think it would help us in Thunder Bay to understand the total system; we could see how we fit in and perhaps come up with some suggestions for modifications which might protect us, to be quite frank.

Mr. Jarvis: Yes, okay.

Mr. Angus: Mr. Chairman, does it deal with the turn-arounds and the cost of them? For instance, I think these figures are correct and I will put them in that context, but I gather that the turn-around for Thunder Bay is 14 days for rail, for Vancouver 20 days, and for Prince Rupert 25 days. That is how long it takes to get the car from the prairie elevator to the port and back. And in my thinking, that means that the size of the fleet and therefore the capital cost have a

[Traduction]

suite à cet engagement. Donc cela va dans les deux sens. Toutefois ce que je veux savoir . . .

M. Mayer: C'est formidable d'avoir des plans, d'être là pendant quatre ans et de ne rien faire . . .

M. Axworthy: Monsieur le président, me sera-t-il permis de terminer sans interruption du ministre? Peut-être peut-il faire preuve de la même patience qu'il a demandée.

Le président: Monsieur Axworthy, je regrette. Je cède la parole à M. Angus.

M. Axworthy: Ne pouvons-nous pas tirer les choses au clair avec le ministre, puisqu'il ne nous a pas dit s'il allait ou non prendre les engagements qu'il a dit précédemment qu'il prenait? Nous n'avons toujours pas cet engagement.

M. Mayer: Je m'engage à faire tout ce que nous pourrions pour être justes à l'égard de Churchill tout en étant équitables pour les quatre ports d'exportation que nous avons dans ce pays.

M. Axworthy: Je vois. Nous allons rendre les habitants de Churchill très heureux.

Le président: Le député de l'autre port.

M. Angus: D'un des autres ports. Merci, monsieur le président. La Commission canadienne du blé a-t-elle effectué des études—et j'ai l'impression, qu'il y ait ou non des études, que les renseignements existent—sur le coût du transport des céréales des silos des Prairies jusqu'au point d'embarquement sur des navires océaniques? A-t-on effectué de telles études? Dans l'affirmative, pourrait-on en donner copie au Comité?

M. Jarvis: Régulièrement, et encore il y a quelques mois, nous publions dans notre lettre de nouvelles mensuelle à l'intention des producteurs, une ventilation complète des coûts du transport des céréales, des Prairies au fleuve Saint-Laurent, bien que je ne suis pas certain s'il était question dans le même article du transport vers Vancouver. Évidemment, ce n'est pas aussi complet puisqu'il s'agit uniquement du transport ferroviaire. Mais c'est fait régulièrement, oui. À tous les ans ou à tous les deux ans, nous donnons les chiffres mis à jour aux producteurs. Nous serons heureux de mettre à votre disposition copie de ce bilan et nous pouvons même le remettre à jour si vous le souhaitez.

M. Angus: Je vous en serais vraiment reconnaissant, car je crois que cela nous aiderait, à Thunder Bay, à comprendre tout le système; nous pourrions voir où nous nous insérons et formuler ainsi peut-être quelques suggestions visant des modifications en vue de nous protéger, très franchement.

M. Jarvis: Oui, très bien.

M. Angus: Monsieur le président, y est-il question de l'aller-retour et de ce qu'il coûte? Par exemple, je crois que ces chiffres sont justes, et c'est dans cet esprit que je les donne, mais si je comprends bien, il faut 14 jours par train pour faire l'aller-retour jusqu'à Thunder Bay, 20 jours pour Vancouver et 25 jours pour Prince Rupert. C'est le temps qu'il faut pour que le wagon fasse le trajet entre le silo dans les Prairies jusqu'au port et revienne. À mon avis, cela signifie qu'il y a une relation

[Text]

relationship. Have any of your studies looked at those components?

Mr. Jarvis: Well, certainly, there are studies which have looked at those and we have figures on the detailed turn-around time to different ports at different times of year. In the fast turn-around period of the summer, certainly Thunder Bay can run in the area of 14 days. It depends how far you are hauling from, of course. We do haul some Alberta grain through Thunder Bay from time to time, and we tend to accent that in the build-up during the off season, because you can afford the slower turn-around in cars better at that time of year. But those figures are available. I am not sure they are just the same as the numbers you have quoted, but there is a longer turn-around time to the west coast than there is to Thunder Bay, that is quite true.

• 1245

In the cost figures we would use there is no account taken for that, because the rail rate is what we reflect, the actual rail rate that is charged for moving the grain into position. Perhaps it indirectly takes into account the kind of facts you have raised, but not directly from our point of view.

Mr. Angus: But the Wheat Board does have its own cars?

Mr. Jarvis: Yes, we own 2,000 cars, or a few less than that now.

Mr. Angus: Okay. In terms of your marketing, do you have the same size—for the lack of a better word—sales force that deals with Pacific Rim as deals with European and African markets? Or do you have an imbalance? I know there has been a fair bit of aggressive marketing in the Pacific Rim over the last decade, I guess . . . How does it work? How does it relate?

Mr. Jarvis: We have been marketing very aggressively in all regions of the world. One of the faster growing areas for us has been the Middle East, which you might consider would be off the east coast, although they do pick up on both coasts. But we are equally aggressive in Southeast Asia, which is certainly the west coast area. So we have certain people who are dedicated to certain regions in terms of market analysis and watching developments from day to day. But our sales force is very mobile and we move people around a great deal in terms of . . . They are all working from Winnipeg, of course, and will be dealing with one customer for a period of time and then we will shift them to deal with other customers. We do not have a dedicated force for the west coast as against the east coast.

Mr. Angus: In terms of financial assistance, did the Wheat Board participate at all in the improvements to Vancouver or Prince Rupert, in a capital sense?

[Translation]

entre la grandeur de la flotte et le coût en capital. Avez-vous effectué des études sur ces composantes?

M. Jarvis: Certainement, il y a des études qui se sont penchées sur ces aspects, et nous avons des chiffres sur le temps détaillé des allers-retours vers différents ports, à différentes périodes de l'année. Au cours des périodes rapides d'aller-retour de l'été, il est certain que dans le cas de Thunder Bay, c'est environ 14 jours. Cela dépend bien sûr d'où vous venez. Nous transportons des céréales de l'Alberta jusqu'à Thunder Bay, de temps à autre, et nous avons tendance à mettre l'accent pendant l'accumulation au cours de la saison morte, car on peut alors se permettre un aller-retour plus lent. Toutefois les chiffres sont disponibles. Je ne sais pas s'ils sont semblables à ceux que vous avez cités, mais le temps d'aller-retour est plus long vers la côte Ouest que vers Thunder Bay, c'est très juste.

Dans les chiffres que nous utilisons, nous n'en tenons pas compte, puisque nous utilisons le tarif ferroviaire, c'est-à-dire le tarif ferroviaire réel que nous devons payer pour transporter les céréales. Peut-être tient-on compte indirectement des aspects que vous soulevez, mais de notre point de vue, pas directement.

M. Angus: Néanmoins la Commission canadienne du blé possède ses propres wagons?

M. Jarvis: Oui, nous possédons 2,000 wagons, ou peut-être un peu moins en ce moment.

M. Angus: Très bien. Au niveau de votre commercialisation, avez-vous la même taille—faute d'un mot plus juste—de groupes de vente pour les pays du Pacifique que pour les marchés européens et africains? Ou y a-t-il déséquilibre? Je sais qu'on a pris les marchés des pays du Pacifique d'assaut avec une certaine agressivité au cours de la dernière décennie . . . Comment cela fonctionne-t-il? Quelle est la comparaison?

M. Jarvis: Nous faisons notre mise en marché très agressivement dans toutes les régions du monde. L'une des régions où nous constatons le taux de croissance le plus rapide, c'est le Moyen-Orient, qu'on pourrait considérer comme étant au large de la côte Est bien qu'on expédie à partir des deux côtes. Toutefois, nous faisons également preuve d'agressivité dans le Sud-est asiatique qui est certainement la région de la côte Ouest. Nous avons certaines personnes qui s'occupent de certaines régions, effectuant des analyses de marché et surveillant les événements, au jour le jour. Toutefois notre groupe de vente est très mobile et nous déplaçons beaucoup les gens . . . Ils travaillent tous à partir bien sûr de Winnipeg, et traitent avec un client pendant un certain temps pour ensuite passer à d'autres clients. Nous n'avons pas un groupe de vente qui se consacre à la côte Ouest et un autre à la côte Est.

M. Angus: Pour ce qui est de l'aide financière, la Commission canadienne du blé a-t-elle participé aux améliorations apportées à Vancouver ou à Prince Rupert, aux coûts en capital?

[Texte]

Mr. Jarvis: We have put no money into either Vancouver or Prince Rupert in terms of the improvements in terminal capacity etc. which have been made there.

Mr. Angus: Okay. One last question. It seemed to us in Thunder Bay that in the last few weeks of July, 1984 there was an extremely abnormal push to get more grain through the port. It was suggested that this was because of the change in the price, the cost of moving that grain as of August 1. Was that noticeable throughout the system, that sort of impression? And if it was, has the Wheat Board talked to the Minister in the context of a review of the Western Grain Stabilization Act...

Mr. Jarvis: The Transportation Act.

Mr. Angus: —the Transportation Act, in terms of that kind of impact? Because obviously it means more overtime and in some ways greater expense in Thunder Bay, and then you got the slump. And I suspect it might be the same elsewhere.

Mr. Jarvis: I can say there was nothing there which I would associate with the change in freight rates or initial grain prices or whatever. As we got toward the end of the crop year last year we had a very large export program continuing. We also had some congestion in certain parts of the prairies, and so we were certainly pushing the system to move that grain forward and pushing the lake system to move it forward so we had the terminal capacity created. And certainly the producers' desire to deliver and take advantage of any space available to them would take these factors into account undoubtedly. But not as far as the Wheat Board marketing program was concerned; our objective was to serve our customers as quickly as we could. We did have a large program and thanks to the good work of people such as your constituents at Thunder Bay, we ran a big program.

Mr. Mayer: Mr. Chairman, if I could just respond to that, I think Mr. Angus raised an interesting point. There may be some inclination on behalf of producers to deliver in the last two weeks, because they are the ones that are affected, but if you back that up it would be very difficult for anybody involved in forward movement to consciously take advantage of that because the forward planning would have to be such. Second, you may want to watch it this year because there is going to be a reduction in freight rates this year; they are going to go down. So if your thesis is valid to some extent, then you would think there would be a shortage of movement until August 1 and then an increase after. You may get that this year, hopefully because we are going to get a big crop, or a better crop certainly. But I would doubt very much if the premise that you base your question on accounts for very much, because just the amount of forward planning that would have to go on to take advantage of it is very large. The people who benefit from it are the producers, because they are the ones who have to pay whatever changes have come about in the freight rate.

[Traduction]

M. Jarvis: Nous n'avons investi ni à Vancouver ni à Prince Rupert pour améliorer la capacité du terminal, etc.

M. Angus: Très bien. Une dernière question. Il nous semble à Thunder Bay qu'au cours des quelques dernières semaines de juillet 1984, on a constaté une hâte extrêmement anormale pour expédier plus de céréales par le port. Il a été dit que c'était parce que les tarifs de transport des céréales allaient changer le 1^{er} août. A-t-on constaté la même chose à travers le système? Le cas échéant, la Commission a-t-elle parlé avec le ministre de revoir la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest...

M. Jarvis: La Loi sur les transports.

M. Angus: ... la Loi sur les transports à cause de ce genre de répercussions? Manifestement, cela signifie du temps supplémentaire et à certains égards, des dépenses accrues à Thunder Bay pour ensuite connaître le marasme. J'ai l'impression que la même chose se produit ailleurs.

M. Jarvis: Je peux dire qu'il n'y a rien eu qui découle du changement des tarifs ferroviaires ou du prix des céréales ou quoi que ce soit. Comme nous approchions de la fin de la récolte l'an dernier, nous étions en plein dans un très grand programme d'exportation. Il y a également eu une certaine congestion dans certaines régions des Prairies, et donc nous avons exercé des pressions sur le système afin de transporter ces céréales et nous avons exercé des pressions sur la navigation afin de vider les silos. Il est certain que les producteurs tiendraient compte de ces facteurs dans leur livraison et dans leur désir de tirer parti de tout l'espace disponible. Mais cela n'avait rien à voir avec le programme de commercialisation de la Commission canadienne du blé; notre objectif était de servir notre clientèle le plus rapidement possible. Nous avions un vaste programme en cours, et grâce au bon travail de gens comme vos électeurs à Thunder Bay, nous l'avons administré.

M. Mayer: Monsieur le président, permettez-moi de répondre à cette question, car je crois que M. Angus soulève là un point intéressant. Les producteurs sont parfois enclins à livrer au cours des deux dernières semaines, car c'est bien de ces semaines qu'il s'agit, mais si le processus était accéléré, il serait très difficile pour les responsables du transport d'en tirer parti, car il faudrait beaucoup trop de planification préalable. Deuxièmement, vous voudrez peut-être surveiller la chose cette année, car il va y avoir une réduction des tarifs ferroviaires cette année; ils vont diminuer. Donc si votre thèse est juste à certains égards, on pourrait penser qu'il y aura peu de transport jusqu'au 1^{er} août et une augmentation ensuite. Ce sera peut-être le cas cette année, et c'est à espérer, car nous obtiendrons certainement une grosse récolte, ou du moins une meilleure récolte. Toutefois, je doute fort que les prémisses sur lesquelles vous vous fondez entrent beaucoup en ligne de compte, car il faudrait tout simplement beaucoup de planification préalable pour en tirer vraiment parti. Ceux qui en profitent, ce sont les producteurs, car c'est eux qui doivent verser la différence s'il y a eu des modifications au tarif ferroviaire.

[Text]

[Translation]

• 1250

Mr. Angus: Just a final comment, if I may, Mr. Chairman. Actually it is an invitation to the board. I am not sure whether you have formal meetings per se, but if you do, perhaps at some point over the next year or so you might like to have one in Thunder Bay to give an opportunity for the movers and shakers, if you like, in the grain industry there to discuss directly with you the concerns of the port.

Mr. Jarvis: Mr. Chairman, we have, thankfully, had the opportunity from time to time to talk to your people there. I participated myself in your First Port Days a couple of years ago and had an opportunity to address them at a luncheon. Our transportation people and individual members of the board do from time to time sit down with the grain handlers particularly—the grain handlers being the terminals and their employees—to talk about our program and so on. We try to be completely open with them, and we are certainly prepared to continue that.

Mr. Angus: Thank you.

Mr. Mayer: I visited Thunder Bay several times. I would be happy to come back.

Mr. Angus: Great.

The Chairman: If I may be permitted a supplemental to the line of questioning that has been taking place. I am coming to you, Mr. Foster.

Mr. Foster: I said, Mr. Chairman, let us hear it for Churchill.

The Chairman: The Hudson's Bay Route Association, if I remember correctly, bearing in mind what you have said about trying to secure the greatest value per bushel of grain for the producer, made the suggestion that food aid might be considered to be a different category. They were thinking of some of CIDA's activities. Is that a separate consideration, that the government would have some jurisdiction over the origin of transportation for food aid?

Mr. Jarvis: Mr. Chairman, certainly CIDA is a good customer of the Canadian Wheat Board and of farmers across Canada because of its large food aid program, and it is important. I would not pretend to speak for them, but they do have different circumstances with different customers. In many cases the recipient country is paying the ocean freight out of a different allocation than the money allocated for Canada's aid and the purchase of grain. That might well come into consideration by the recipient country as to whether they wished to receive it out of Churchill or other ports. It would depend on their location. It could be a plus factor. But it does operate through a relatively limited season as well and so it would only have application for their shipments during part of the year. However, I am sure there are various considerations there that might come to play.

The Chairman: Thank you. Mr. Foster.

Mr. Foster: Thank you, Mr. Chairman.

M. Angus: Un dernier commentaire, avec votre permission, monsieur le président. En fait il s'agit d'une invitation à l'égard de la Commission. Je ne sais pas si vous tenez des réunions officielles comme telles, mais si oui, peut-être au cours de la prochaine année aimeriez-vous vous réunir à Thunder Bay afin de donner l'occasion aux intervenants de l'industrie céréalière de vous faire part directement des préoccupations du port.

M. Jarvis: Monsieur le président, Dieu merci nous avons eu l'occasion, de temps à autre, de discuter avec vos gens là-bas. J'ai participé moi-même à votre *First Port Days* il y a quelques années, et j'avais eu l'occasion de prendre la parole à un déjeuner. Nos responsables du transport et des membres de la Commission rencontrent, de temps à autre, les manutentionnaires en particulier—les manutentionnaires c'est-à-dire les propriétaires de silos et leurs employés—pour parler de notre programme, etc. Nous essayons d'être parfaitement ouverts avec eux et nous sommes certainement prêts à continuer dans cette veine.

M. Angus: Merci.

M. Mayer: Je me suis rendu à Thunder Bay plusieurs fois. Je serais heureux d'y retourner.

M. Angus: Parfait.

Le président: Puis-je me permettre de poser une question supplémentaire à une question posée. Je viens à vous, monsieur Foster.

M. Foster: J'ai dit, monsieur le président: «Qu'on entende parler de Churchill».

Le président: La *Hudson's Bay Route Association*, si j'ai bonne mémoire, compte tenu du fait que vous avez déclaré qu'il fallait essayer d'obtenir le prix le plus élevé par boisseau pour le producteur, a suggéré qu'on pourrait considérer que l'aide alimentaire fait partie d'une catégorie différente. L'Association songeait à certaines des activités de l'ACDI. Est-ce là un aspect distinct, est-ce que le gouvernement régit dans une certaine mesure le point de départ du transport de l'aide alimentaire?

M. Jarvis: Monsieur le président, il est certain que l'ACDI est un bon client de la Commission canadienne du blé et des agriculteurs à travers le Canada à cause de son vaste programme d'aide alimentaire, qui est important. Je n'oserais parler en son nom, mais les circonstances diffèrent selon les différents clients. Dans de nombreux cas, le pays récipiendaire paie le transport maritime à même une subvention différente que la subvention attribuée pour l'aide canadienne et l'achat de céréales. Le pays récipiendaire tient peut-être compte de cet aspect dans le choix de Churchill ou d'un autre port. Cela dépend de sa situation. Cela peut jouer en faveur de Churchill. Mais ce port n'est ouvert que pendant une période assez limitée et donc cela ne serait le cas que pour les expéditions au cours d'une partie de l'année. Toutefois je suis persuadé que plusieurs aspects entrent en ligne de compte.

Le président: Merci. Monsieur Foster.

M. Foster: Merci, monsieur le président.

[Texte]

I just wanted to check with regard to the agricultural service fee taxes that are going to be imposed starting in April.

We have had lots of representations from the Canadian Federation of Agriculture, the pork producers, the NFU, and other national groups. I will not get into those today, but I would like to know. I have had one representation concerning the fees which are going to be imposed on feed mills, especially small feed mills, where I understand there is going to be a licensing or service fee arrangement which will cost something like \$3,000 to \$5,000 for the licensing and testing of new feed formulations.

The argument I have had put to me is that this is going to really put small feed mill operators out of business and improve the situation for Canada Packers and the big feed mills. Is that estimate of \$3,000 to \$5,000 for those service fees accurate—for the formulation and approval of new feed formulations?

• 1255

Mr. Mayer: I cannot give you an answer. I would certainly be happy to check it out. If you have had those kinds of representations, Mr. Foster, I would appreciate receiving them because the Minister of Agriculture has said several times that the fee increases are a proposal and that he wants to hear from people who are going to be affected by them. I would certainly think, if this is the kind of dollar figure you are talking about, that it is something we want to know about.

I know there is concern, for instance, over the increase in charge regermination tests that is proposed. And I can certainly sympathize with the people I have heard from as to the extent to which their costs are going to be increased. But I am not familiar with what you are talking about as far as . . . I take it you will be testing for feed formulation and those kinds of things.

Mr. Foster: Yes, where our new feed formulation is brought in. It is very little for a big company but for a small feed mill to put together that kind of formulation and to absorb on a small volume is really prohibitive.

Mr. Mayer: I agree.

Mr. Foster: I wanted to also raise a question. I take it, from what Mr. Jarvis says, that the dollar volume is going to be down in this crop year by some several billions of dollars because there will not be the feed grain supplies to be drawn down. Is that true?

Mr. Jarvis: Well, I have said that our export program this year will be down substantially from last year's. The order of magnitude is 20% to 25%. So a case of feed grains is going to be half of what it was last year, particularly for barley.

Mr. Foster: So what is 100%?

Mr. Jarvis: Well, in the pool account that we are dealing with before you today, the value of exports of board grains was \$5.4 billion, which I believe is the number in our statement before you; that is for the export value of wheat, oats and

[Traduction]

Je veux simplement vérifier quelque chose au sujet des droits au service agricole qu'on imposera à compter du mois d'avril.

Nous avons entendu beaucoup d'arguments de la Fédération canadienne de l'agriculture, des producteurs de porc, du SNC et d'autres groupes nationaux. Je n'aborderai pas la question aujourd'hui, mais j'aimerais savoir. On m'a dit au sujet de ces droits qu'on allait les prélever auprès des minoteries, surtout des petites usines, lesquelles, si j'ai bien compris, allaient devoir verser des frais de service de quelque 3,000\$ à 5,000\$ pour faire analyser les nouvelles formules de fourrage et obtenir une licence.

L'argument qu'on m'a fait valoir c'est que cela allait vraiment acculer à la faillite les petites minoteries en améliorant la situation de *Canada Packers* et des grandes minoteries. Est-ce que cette estimation des droits de service de 3,000\$ à 5,000\$ est juste—pour la formulation et l'autorisation de nouvelles formules?

M. Mayer: Je ne peux pas vous répondre. Je serais certainement heureux de vérifier. Si l'on vous a présenté ce genre d'arguments, monsieur Foster, je vous serais reconnaissant de m'en faire part, car le ministre de l'Agriculture a déclaré à plusieurs reprises que l'augmentation des droits n'était qu'une proposition et qu'il voulait savoir ce qu'en pensaient ceux qui seraient touchés. Je suis certainement d'avis que s'il s'agit d'une telle somme, alors nous voulons en être informés.

Je sais qu'on s'inquiète par exemple de l'augmentation proposée aux droits pour les analyses de regermination. Je peux certainement comprendre ceux qui ont communiqué avec moi pour me faire part du niveau d'augmentation de leurs coûts. Mais je ne suis pas au courant de ce dont vous parlez . . . Si je comprends bien on fait l'analyse des formules de fourrage et de ce genre de choses.

M. Foster: Oui, lorsque l'on commence à vendre une nouvelle formule de fourrage. C'est très peu pour une grande entreprise. Mais pour une petite minoterie qui prépare ce genre de formule, c'est vraiment prohibitif de devoir absorber le coût à cause de son faible volume de ventes.

M. Mayer: J'en conviens.

M. Foster: Je voulais également soulever une autre question. J'en conclus, d'après ce qu'a dit M. Jarvis, que la valeur monétaire de la récolte de cette année diminuera de plusieurs milliards de dollars parce qu'on n'aura pas la même quantité de céréales fourragères à vendre. Est-ce exact?

M. Jarvis: J'ai dit que notre programme d'exportation cette année serait considérablement moindre que celui de l'an dernier. La diminution est de l'ordre de 20 à 25 p. 100. Dans le cas des céréales fourragères, ce sera la moitié de ce que c'était l'an dernier, surtout dans le cas de l'orge.

M. Foster: Donc c'est 100 p. 100?

M. Jarvis: Dans le compte que nous étudions aujourd'hui, la valeur des exportations des céréales de la Commission était de 5,4 milliards de dollars, ce que vous avez, je crois, dans le bilan devant vous; il s'agit de la valeur à l'exportation du blé, de

[Text]

barley. So if you reduce that by a factor of 20% to 25%, it gives you some order of magnitude.

Mr. Foster: \$1.25 billion.

Mr. Jarvis: Yes.

Mr. Foster: Would that be during the crop year from August until next July?

Mr. Jarvis: Yes.

Mr. Mayer: Of course, then you can throw the oilseeds on top of the grains that the board does not handle.

Mr. Foster: Will it be the same for domestic feed grains?

Mr. Jarvis: No, because the quantity moving to the domestic market will be about the same as in previous years. The price is lower this year than it was last year, but the volume moving and being consumed in Canada is about the same.

Mr. Foster: Yes. The reason I raise this, Mr. Chairman, is that I am getting a lot of reaction in response to the Minister of Finance's tax issues in agriculture. I just wonder, since we have a Minister concerned with agricultural issues here, whether or not he agrees with the central theme of that paper, which is that farmers earn two times as much as the average Canadian, and pay a quarter as much in taxes. I would be just interested to know what the . . .

Mr. Mayer: Well, I think the premise or the figures the discussion paper were based on have to preclude what is going on in the present crop year. So to the extent that we could bring those figures up to date to reflect what is happening now to the end of the crop year, I think you would get a different set of figures.

Mr. Foster: But these are based on returns. I think the Minister of Finance said in the House yesterday or the day before that these were the latest figures available. I guess the thing that really bothers me is that these figures take into account capital gains on farm lands and . . .

Mr. Mayer: They are not capital gains until you have them sitting in front of you on the table.

Mr. Foster: Unfortunately, they only go up to 1981 or 1982 and they take in a period of very rapid capital gains. But if the average grain producer in the Prairies wants to go out and take some of his capital gains and buy fuel or fertilizer or seed, he is going to have a hell of a time because it is not actually cash. Yet the Minister of Finance presents it as if those capital gains are all part of his income.

The Chairman: Mr. Foster, if I may interject, I suspect we will have this debate in the other committee.

[Translation]

l'avoine et de l'orge. Donc si vous réduisez de 20 à 25 p. 100, cela vous donne une idée des chiffres.

M. Foster: Donc 1,25 milliard de dollars.

M. Jarvis: Oui.

M. Foster: Et ce, pour la récolte du mois d'août jusqu'au mois de juillet prochain?

M. Jarvis: Oui.

M. Mayer: Evidemment, vous pouvez rajouter les graines oléagineuses en plus bien que la Commission n'en soit pas responsable.

M. Foster: En sera-t-il de même pour les céréales fourragères destinées au pays?

M. Jarvis: Non, car les mêmes quantités seront mises en vente sur le marché national que les années précédentes. Le prix sera inférieur cette année à l'an dernier, mais la quantité transportée et consommée au Canada sera environ la même.

M. Foster: Oui. Si j'aborde cette question, monsieur le président, c'est que je reçois beaucoup de réaction suite aux propositions fiscales du ministre des Finances concernant l'agriculture. Je me demande simplement, puisque le ministre responsable de l'Agriculture est ici aujourd'hui, s'il pourrait nous dire s'il est d'accord avec le thème central de ce document, à savoir que les agriculteurs gagnent deux fois autant que le Canadien moyen et paient un quart des impôts. Je suis simplement curieux de savoir ce que le . . .

M. Mayer: Je crois que les prémisses ou les chiffres sur lesquels on s'est fondé pour rédiger le cahier de discussion manifestement n'incluent pas ce qui va se passer cette année. Dans la mesure où l'on mettrait à jour les chiffres de façon à tenir compte de ce qui se produit maintenant et se produira d'ici la fin de la récolte, je crois que les chiffres seraient différents.

M. Foster: Mais ces chiffres sont fondés sur les déclarations d'impôt. Je crois que le ministre des Finances a déclaré à la Chambre hier ou avant-hier qu'il s'agissait des derniers chiffres disponibles. Je suppose que ce qui m'ennuie vraiment c'est que ces chiffres incluent les gains en capital sur le terrain agricole et . . .

M. Mayer: Il n'y a pas de gains en capital tant que vous ne les avez pas devant vous sur la table.

M. Foster: Malheureusement, ces chiffres ne peuvent remonter que jusqu'en 1981 ou 1982, une période de gains en capital très rapide. Par contre, si le producteur de céréales moyen des Prairies veut prendre une partie de ses gains en capital pour acheter du combustible, de l'engrais ou des semences, il va éprouver beaucoup de difficultés, car ce n'est pas en espèces sonnantes. Pourtant le ministre des Finances inclut ces gains en capital comme faisant partie de son revenu.

Le président: Monsieur Foster, permettez-moi de vous interrompre et de dire que j'ai l'impression que nous aurons ce débat à l'autre comité.

[Texte]

Mr. Foster: Yes. Well, I just wanted to know if the Minister was prepared to repudiate the paper by the Minister of Finance—yet.

• 1300

Does he think it is really proper to compare a farmer, who according to the paper has an average equity investment of \$400,000 and a \$16,000 income, with the average employed person with no capital investment and an average income of \$16,000? To me, you just cannot compare the two at all. Besides his own employment, the farmer probably has his spouse's employment—or her spouse's employment—and the children's employment, plus an average capital investment of \$400,000. You are comparing these and saying oh, gee, the farmer is getting rich, you know; he has a higher income and gets certain investments. It seems to me that if you are going to compare you have to compare people that work equivalent amounts of time and have equivalent capital investment, plus equivalent management involved.

Mr. Mayer: I do not think I want to repudiate the paper, and I do not think I want to praise it in glowing terms. It is simply a discussion paper. The figures are put forward. I assume, based on the period of time in which the figures were gathered, they are reasonably accurate. I do not want to comment on what the conclusions are they draw from those figures. I mean, a lot of people would disagree with them.

As I said previously, I think if you wanted just the point that you make, which is a very good one, we have to look at the situation presently. The board is saying not only that we have less grain to sell this year, but you heard Mr. Jarvis also say that our stocks are at record lows. This means that farmers have been maintaining their income, to the extent they have been able to, by in a lot of cases selling down inventory—not only in grain, but in livestock. So if we could have up-to-date figures as of today at noon, I suspect the figures would be entirely different than the ones the Minister of Finance put out. But in terms of the figures being reflective of the period of time to which they refer, you have to take them for what they are.

The Chairman: Mr. Hovdebo, one final question.

Mr. Hovdebo: I just have two points out of the report that I want to have clarified—or just my understanding of the report. Partially this is so that I can understand the next report better.

When you charge demurrage to a particular pool, do you do it on a *pro rata* basis, or are you able to define it against the particular grain that is sold?

Mr. Jarvis: I will ask Mr. Olfert to answer the question.

Mr. David Olfert (Treasurer, Canadian Wheat Board): Mr. Chairman, on the demurrage we charge it to the vessels and to the appropriate grain account. If a vessel has arrived to load barley, we would charge it against barley, and conversely against wheat.

Mr. Hovdebo: So it is not on a *pro rata* basis.

[Traduction]

M. Foster: Oui. Je voulais simplement savoir si le ministre était disposé à récuser le document du ministre des Finances—déjà.

Peut-on vraiment comparer un agriculteur qui, selon cet article, possède un avoir d'environ 400,000\$ et un revenu de 16,000\$, avec un salarié moyen qui ne possède aucun avoir et qui touche un salaire d'environ 16,000\$? À mon avis, on ne peut pas les comparer. L'agriculteur travaille, mais son conjoint travaille vraisemblablement également, ses enfants aussi, et il possède en plus des immobilisations d'environ 400,000\$. Alors, on compare ces deux catégories de personnes et on se dit, eh bien, zut, l'agriculteur s'enrichit; son revenu est plus élevé et son argent est placé. Il me semble que si on veut établir des comparaisons, il faut comparer des personnes qui travaillent un nombre d'heures équivalent et qui possèdent des immobilisations équivalentes auxquelles il faut ajouter la gestion.

M. Mayer: Je ne récuse pas cet article, mais je n'en chante pas les louanges non plus. Il s'agit simplement d'un document d'étude qui fait état de certains chiffres. Je suppose qu'ils étaient à peu près exacts lorsqu'ils ont été recueillis. Je ne veux pas discuter des conclusions tirées de ces chiffres. Beaucoup ne seraient pas d'accord avec ces chiffres.

Comme je l'ai dit antérieurement, si vous vouliez simplement faire cette remarque, qui est très judicieuse, il faudrait plutôt savoir quelle est la situation actuelle. La Commission nous dit non seulement que nous ne pourrions pas exporter autant de céréales cette année, mais vous avez entendu M. Jarvis dire également que nos réserves n'ont jamais été aussi basses. Cela signifie donc que les cultivateurs n'ont pu conserver leur revenu, dans la mesure du possible, qu'en vendant, dans de nombreux cas, non seulement des céréales mais du bétail. Je suppose donc que si ces chiffres étaient mis à jour, ils seraient entièrement différents de ceux que le ministre des Finances a publiés. Mais ils reflètent sans doute la situation à l'époque où ils ont été recueillis et c'est tout.

Le président: Monsieur Hovdebo, une dernière question.

M. Hovdebo: Je voudrais qu'on me précise un ou deux points qui figurent dans le rapport pour que je comprenne mieux le rapport suivant.

Lorsque vous facturez des frais de surestaries à un pool, ces frais sont-ils calculés au *pro rata* ou en fonction du type de céréales vendues?

M. Jarvis: Je demanderais à M. Olfert de répondre à cette question.

M. David Olfert (trésorier, Commission canadienne du blé): Monsieur le président, nous facturons ces frais aux navires pour le type de céréales vendues. Si un navire va charger de l'orge dans ses cales, ces frais s'appliqueraient à l'orge et au blé si c'était du blé.

M. Hovdebo: Ils ne sont donc pas calculés au *pro rata*.

[Text]

My second question is this. You have in there a figure on the cost to hopper cars. Since to my understanding we are not operating on a cash basis here, are those figures the cash pay-outs on loans or something that you have, or are they just . . . ?

Mr. Olfert: The cars are paid for with bank loans. However, we are charging the cars out over 30 years. So each year you charge one-thirtieth, plus the interest that would apply on that bank loan financing and depreciated amount. That is charged each year, and allocated to the tonnes that were disposed of in that year.

Mr. Hovdebo: Partially the reason I am asking this is that there is some concern about the continued maintenance on those cars. I know the train men, and not necessarily the company, are very concerned about the fact that they lose these cars and nobody seems to know who is going to repair them when something goes wrong. Is that the responsibility of the Wheat Board, or is it the responsibility of the railway company?

Mr. Olfert: Under the operating agreement, the cars have been put in the hands of the railways and are to be treated as if they were their own. They maintain them and repair them if they are damaged. In the event of a wreck, together with the CTC it is determined whether it should be written off; then it would be paid off under a formula. So they operate those cars as if they were their own.

• 1305

Mr. Hovdebo: It takes twice as long to get a Canadian Wheat Board car back on the road as it does a company car.

Mr. Olfert: We try to monitor that very closely, and if cars are out of service for an extended period of time, we go after them. I am not sure how much success we achieve at times, but we do chase them on it, yes.

Mr. Hovdebo: Thank you, that is all.

The Chairman: On behalf of the committee, Mr. Mayer and officials, thank you for your presence and for your patience. As you may know, committees normally last an hour and a half, but whenever possible, we try to take advantage of your presence to give everyone an ample opportunity to ask questions.

Mr. Mayer: Mr. Chairman, it was a pleasure for me, and we will try to be back with the next annual report certainly a lot sooner after the board sends it to me than was the case today. So we will look forward to that, and I am sure the board would be happy to come back at a convenient time as well.

[Translation]

Voici ma deuxième question. Dans le rapport figure un chiffre portant sur le coût des wagons-trémies. Puisque les transactions ne se font pas au comptant, si je comprends bien, ces chiffres représentent-ils les remboursements de prêts qui vous ont été consentis ou sont-ils simplement . . . ?

M. Olfert: Ces wagons sont financés par des prêts bancaires. Cependant, nous les amortissons sur 30 ans. Chaque année, on impute donc un trentième, auquel on ajoute l'intérêt du prêt bancaire et une fraction de l'amortissement. Cela se fait ainsi chaque année et est fonction des tonnes vendues durant cette année-là.

M. Hovdebo: Si je vous pose cette question, c'est parce que l'entretien continu de ces wagons soulève certaines inquiétudes. Je sais que les conducteurs de trains, et pas nécessairement les compagnies ferroviaires, sont très inquiets d'avoir à perdre ces wagons sans que personne sache qui va les réparer lorsqu'un incident se produit. Cette responsabilité en revient-elle à la Commission canadienne du blé ou aux compagnies ferroviaires?

M. Olfert: D'après l'accord que nous avons signé, ces wagons sont prêtés aux compagnies ferroviaires et doivent être traités comme si elles en étaient le propriétaire. Elles doivent les entretenir et les réparer s'ils sont endommagés. Si un accident irréparable se produit, nous déterminons, en collaboration avec la Commission canadienne des transports, si ces wagons doivent passer par pertes et profits; dans ce cas-là, ils seraient remboursés selon une formule prédéterminée. Les compagnies ferroviaires exploitent donc ces wagons comme si elles en étaient les propriétaires.

M. Hovdebo: Il faut deux fois plus de temps pour faire rouler de nouveau un wagon de la Commission canadienne du blé qu'un wagon d'une compagnie ferroviaire.

M. Olfert: Nous essayons de surveiller la situation de très près et si des wagons sont hors service pendant un délai prolongé, nous essayons de savoir ce qui se passe. Je ne suis pas sûr que nous arrivions à débloquer quoi que ce soit parfois, mais nous exerçons certaines pressions.

M. Hovdebo: Merci, c'est tout.

Le président: Au nom du Comité, je voudrais vous remercier, monsieur Mayer et vos collaborateurs, de votre présence et de votre patience. Comme vous le savez sans doute, les comités ne durent en moyenne qu'une heure et demie, mais nous essayons, dans la mesure du possible, lorsqu'un ministre est présent, d'en tirer parti pour donner à tous et chacun l'occasion de poser des questions.

M. Mayer: Monsieur le président, c'est avec plaisir que je l'ai fait et nous essaierons la prochaine fois, lorsque la Commission m'enverra son prochain rapport annuel, de comparaître devant vous beaucoup plus tôt que cela n'a été le cas aujourd'hui. C'est avec plaisir que je reviendrai et je suis sûr que la Commission voudra bien revenir à un moment opportun également.

[Texte]

The Chairman: We shall look forward to your early return. In the meantime, this committee stands adjourned until tomorrow at 3.30 p.m. The Canadian Federation of Agriculture will be here.

[Traduction]

Le président: Nous attendrons avec impatience ce moment-là. Entre-temps, nous reprendrons nos travaux demain à 15h30, heure à laquelle les représentants de la Fédération canadienne de l'agriculture comparaîtront devant nous.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Wheat Board:

Esmond Jarvis, Chief Commissioner;
Bill Smith, Commissioner;
David Olfert, Treasurer.

De la Commission canadienne du blé:

Esmond Jarvis, commissaire en chef;
Bill Smith, commissaire;
David Olfert, trésorier.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Wednesday, February 27, 1985

Chairman: Lee Clark

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le mercredi 27 février 1985

Président: Lee Clark

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Agriculture

l'Agriculture

RESPECTING:

CONCERNANT:

1983-84 Annual Report of Agriculture Canada

Rapport annuel pour 1983-1984 du ministère de
l'Agriculture

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Lee Clark

Vice-Chairman: Fred McCain

MEMBERS/MEMBRES

Vic Althouse
Ross Belsher
Pat Binns
Pierre Blais
Don Boudria
Jim Caldwell
Sid Fraleigh
Maurice Foster
François Gérin
W.A. Gottselig
Stan Hovdebo
Louis Plamondon
Bob Porter

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: Lee Clark

Vice-président: Fred McCain

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Lloyd Axworthy
Gilles Bernier
Derek Blackburn
Harry Brightwell
Michel Champagne
Clément Côté
John Gormley
Elliot Hardey
Felix Holtmann
Bob Horner
Fernand Jourdenais
Fred King
Steven W. Langdon
Alain Tardif
Gordon Taylor

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Thomas Hall

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, FEBRUARY 27, 1985

(10)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:35 o'clock p.m. this day, the Chairman, Lee Clark, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Pat Binns, Pierre Blais, Don Boudria, Jim Caldwell, Lee Clark, Sid Fraleigh, Maurice Foster, François Gérin, W.A. Gottselig, Fred McCain and Bob Porter.

Alternates present: Harry Brightwell, Clément Côté and Fred King.

In attendance: From the Library of Parliament: Sonya Dakers and Len Christie, Research Officers.

Witnesses: From the Canadian Federation of Agriculture: Don Knoerr, President; Brigid Pyke, First Vice-President; William Strath, Executive Member; David Kirk, Executive Secretary; and William Hamilton, Associate Executive Secretary.

The Committee resumed consideration of the Report of the Department of Agriculture for the fiscal year ended March 31, 1984. (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Monday, February 4, 1985, Issue No. 5.*)

Mr. Knoerr and Mr. Kirk each made a statement and, with other witnesses, answered questions.

At 5:21 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 27 FÉVRIER 1985

(10)

[Texte]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 35, sous la présidence de Lee Clark (*président*).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Pat Binns, Pierre Blais, Don Boudria, Jim Caldwell, Lee Clark, Sid Fraleigh, Maurice Foster, François Gérin, W.A. Gottselig, Fred McCain et Bob Porter.

Substituts présents: Harry Brightwell, Clément Côté et Fred King.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers et Len Christie, attachés de recherche.

Témoins: De la Fédération canadienne de l'agriculture: Don Knoerr, président; Brigid Pyke, première vice-présidente; William Strath, membre exécutif; David Kirk, secrétaire exécutif; et William Hamilton, secrétaire exécutif associé.

Le Comité reprend l'étude du rapport du ministère de l'agriculture relatif à l'année financière terminée le 31 mars 1984. (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du lundi 4 février 1985, fascicule n° 5.*)

M. Knoerr et M. Kirk font chacun une déclaration puis eux-mêmes et les autres témoins répondent aux questions.

A 17 h 21, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Thomas Hall

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, February 27, 1985

• 1536

The Chairman: Order. I begin by observing, as all of you of course have noted, that we are in somewhat different surroundings. I am sure for many of us this is as close as we will ever get to the Senate, and bearing in mind the philosophical discussions of the day, perhaps we should treasure the moment.

Mr. Fraleigh: I thought likely we would get a lot more utilization out of it shortly.

The Chairman: You think the space is going to be available, do you?

I am sure you noted that the reason we are in these unusual quarters is that we trying to accommodate the Baltic Society, one of whose strongest supporters, Mr. King, is here. I hope none of you are inconvenienced by the change in venue. I understand the Minister of Finance is an active member of this organization, and perhaps we can let him know that he owes agriculture something as a result of the change in location, and we would all be grateful for that.

I would like to welcome today the members of the Canadian Federation of Agriculture and begin by congratulating Mr. Knoerr on his recent election and ask him if he would introduce his officials here with him.

Mr. Don Knoerr (President, Canadian Federation of Agriculture): Thank you, Mr. Chairman. We certainly are pleased to be here today, and we welcome this opportunity.

Accompanying me today is our new First Vice-President, Brigid Pyke, who is a dairy producer from Wolfe Island in the Province of Ontario. Mr. Bill Strath, from the Manitoba Pool Elevators, is representing the prairie pool organization. He was in Ottawa today and we asked him to join us. They are one of our large members. We also have several staff members who assist us to make sure we have our figures correct when we respond: David Kirk, our Executive Secretary; Bill Hamilton, his immediate assistant; and Marjorie Bursa, an economist on our staff.

The Chairman: Do you have an opening statement you wish to make?

Mr. Knoerr: Mr. Chairman, we have a written statement, and at the close of that I would like to make a couple of oral comments. I would ask Mr. Kirk to read our written statement.

Mr. David Kirk (Executive Secretary, Canadian Federation of Agriculture): Mr. Chairman and committee members, the invitation to meet with you today is much appreciated.

Our membership is clearly concerned and distressed by the drastically depressed conditions found today in much of Canadian agriculture and the acute financial jeopardy in

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 27 février 1985

Le président: À l'ordre s'il vous plaît. Vous aurez bien entendu remarqué que notre réunion d'aujourd'hui n'a pas lieu dans la salle habituelle. Pour bon nombre d'entre nous, ce sera aussi près du Sénat que nous pourrions jamais nous en approcher et vu les discussions qui se déroulent à ce sujet actuellement, c'est un honneur d'autant plus insigne.

M. Fraleigh: Je pensais que nous pourrions nous en servir bien plus souvent d'ici pas trop longtemps.

Le président: Vous pensez donc que les locaux vont se libérer?

C'est pour faire plaisir à la Société Baltic dont M. King ici présent est un des adeptes les plus fidèles que nous avons changé le lieu de notre réunion. J'espère que cela n'aura gêné personne. Il faudrait peut-être faire savoir au ministre des Finances, lui aussi un membre actif de cette association, qu'il doit ainsi une dette au Comité de l'agriculture ce dont nous lui serions tous reconnaissants.

Je voudrais maintenant souhaiter la bienvenue à la Fédération canadienne de l'agriculture et féliciter M. Knoerr à l'occasion de sa récente élection. Monsieur Knoerr, veuillez présenter vos adjoints.

M. Don Knoerr (président, Fédération canadienne de l'agriculture): Merci, monsieur le président. Nous sommes très heureux de comparaître devant vous.

Je suis accompagné de notre nouvelle première vice-présidente, M^{me} Brigid Pyke, qui exploite une ferme laitière à Wolfe Island en Ontario; M. Bill Strath du *Manitoba Pool Elevators* représente les sociétés de stockage de céréales des Prairies. Comme il se trouvait justement à Ottawa aujourd'hui, nous lui avons demandé de se joindre à nous, son organisation étant un de nos membres les plus importants. Nous avons également plusieurs membres de notre personnel pour vérifier nos chiffres: David Kirk, notre secrétaire exécutif, Bill Hamilton, son adjoint et Marjorie Bursa qui est économiste.

Le président: Avez-vous une déclaration liminaire.

M. Knoerr: Nous avons un exposé écrit après quoi je voudrais encore faire quelques remarques. Je demanderais à M. Kirk de vous donner lecture de notre exposé.

M. David Kirk (secrétaire exécutif, Fédération canadienne de l'agriculture): Monsieur le président et chers membres du Comité. L'invitation à vous rencontrer aujourd'hui est fort appréciée.

Nos membres sont, de toute évidence, préoccupés et troublés par le terrible marasme dans lequel une bonne partie de l'agriculture canadienne est actuellement plongée et par la

[Texte]

which a very large number of our most productive farmers are to be found. The federation very much hopes you share that concern with us, and with us recognize the need for substantial remedial action.

It is no ordinary farm slump we are talking about here today. Rather, we are witnessing a major threat not only to the livelihoods of thousands of young progressive farmers and their families, but to the fabric of Canadian agriculture as a family-farm-based industry. There is no need for this statement to enlarge on the shocking state of financial affairs of one-third of our farmers. The Farm Credit Corporation documented this situation and has appeared before you. Nor is there any secret about the general gloominess of the Canadian and U.S. agriculture outlook. It must not be forgotten that the problems Canadian farmers face today are international in their root causes.

As you well appreciate, agriculture is a substantial part of the Canadian economy. Not only do the production, processing, handling, and transportation contribute significantly to the domestic economy, but as a major net exporter, primarily of grains and oil seeds, the industry is responsible for a major part of the national trade balance.

We are positive about the fundamental worth of our farming industry to Canada's economy and society. We are optimistic about its long-run future. But we are apprehensive about what neglect at this time may do to the industry, to its people, to its family farm structure, to the rural communities that depend on it, and to the maintenance of its soils. We do think investment in the industry and its people now, in this time of severe difficulty, would repay the people of Canada handsomely.

• 1540

The Canadian Federation of Agriculture regrets that it must come before you at this time with substantial demands for financial relief. We recognize the concern felt by the government, and indeed by members of all parties, that a process be put in place that will make it possible gradually to halt and then reverse the growth of the federal debt as a proportion of GNP. We do not feel, however, that this objective can be an adequate reason for refusing to implement vital measures of relief in this period of extended farm depression.

For one thing, many of the adverse consequences are long term and structural in both social and economic terms. For another, to permit extensive farm failures will add to the problems of unemployment in urban and rural areas at probably greater expense to the government. It has, moreover, long been recognized that depressed prices in the farm sector have another side to the coin; namely below-cost prices to consumers. Farmers have already borne much of the cost of high input costs with depressed markets, and they look forward

[Traduction]

situation financière extrêmement précaire dans laquelle se trouve un très grand nombre de nos agriculteurs les plus productifs. La Fédération espère vivement que vous partagez cette préoccupation et que vous reconnaissez tout comme nous la nécessité d'apporter des remèdes énergiques.

Ce n'est pas d'une crise agricole ordinaire que nous parlons ici aujourd'hui. Nous sommes confrontés, en fait, à une grande menace non seulement pour la subsistance de milliers de jeunes agriculteurs progressistes et de leurs familles, mais aussi pour la structure de l'agriculture canadienne en tant qu'industrie reposant sur les exploitations familiales. Point n'est besoin dans le présent exposé d'élaborer sur la situation financière épouvantable du tiers de nos agriculteurs. La Société du crédit agricole a documenté cette situation et a comparu devant vous. Ce n'est pas un secret non plus que les perspectives agricoles sont généralement sombres au Canada et aux États-Unis. Il ne faut pas oublier que les problèmes auxquels les agriculteurs canadiens font face aujourd'hui sont attribuables à la conjoncture qui prévaut à l'échelle internationale.

Non seulement la production, la formation, la manutention et le transport contribuent sensiblement à l'économie nationale, mais l'industrie, en tant qu'important exportateur net, principalement de céréales et d'oléagineux, est responsable de la majeure partie de la balance commerciale nationale.

Nous sommes convaincus que notre industrie contribue de façon essentielle à l'économie et à la société canadiennes. Nous sommes optimistes quant à son avenir à long terme. Toutefois, nous nous inquiétons des effets qu'une attitude négligente pourrait avoir à ce moment-ci sur l'industrie—ceux qui en font partie, la structure agricole familiale, les collectivités rurales qui en dépendent et la préservation de ses sols. Nous croyons qu'en cette période de grande difficulté, le peuple canadien y trouverait nettement son compte en investissant dans le secteur agricole et dans les gens qui y oeuvrent actuellement.

La Fédération canadienne de l'agriculture regrette d'avoir à se présenter devant vous à ce moment-ci avec d'importantes demandes d'aide financière. Nous reconnaissons le bien-fondé de l'opinion du gouvernement, et en fait des députés de tous les partis, selon laquelle un processus doit être mis en place afin de permettre graduellement de freiner la croissance de la dette fédérale par rapport au PNB puis de renverser la tendance. Nous ne croyons pas, cependant, que cet objectif puisse être une raison suffisante pour refuser d'adopter des mesures de redressement essentielles en cette période de marasme profond que traverse le secteur agricole.

D'une part, un bon nombre des conséquences défavorables de cette mesure sont de longue durée et d'ordre structurel, et ce tant du point de vue social qu'économique. D'autre part, en permettant qu'un grand nombre d'exploitations agricoles fassent faillite, on envenimera le problème du chômage dans les régions urbaines et rurales, ce qui se traduira sans doute par des coûts plus élevés pour le gouvernement. De surcroît, il est admis depuis longtemps que les bas prix dans le secteur agricole ont comme contrepartie des prix à la consommation

[Text]

to some financial assistance for the industry as a legitimate compensation for the fact that prices are so much of the time below the cost of production.

In short, farmers are concerned about the immediate prospects due to the tough world market situation, and we look for increased support for agricultural research and export market development to assist the industry in maintaining its exporting capabilities.

Farmers are alarmed about the potential consequences to the industry of possible changes in U.S. farm legislation, an issue now before Congress. U.S. administration proposals, if adopted, would drastically lower price support levels on grains and oil seeds over the next few years which would mean that under unfavourable world market conditions of demand and supply the level of prices for Canadian products could also be seriously depressed even beyond present levels. That circumstance, if it occurred, together with the continuing strong U.S. dollar, would have the most damaging effect on Canadian agriculture.

All in all, CFA feels that the current farm situation is not and should not be a problem period to be lived through without major remedial action being taken. The federation's request to this committee is to join us in supporting major action.

What should be done? First is to quickly put in place a program of subsidized credit on a selective basis, combined with the best possible financial consultancy and mechanisms for arriving at farmer-creditor arrangements. We know this is not an easy thing to do; it involves some cost, but we do believe the alternative, inaction, will prove intolerable, and if persisted in will be cause for great later regrets. Means must be found to keep our productive farmers on the land as far as possible by a variety of means.

Second is to put in place stabilization policies that will give all commodity producers the minimum level of security and support they need to make rational production decisions and avoid forced ejection from the industry.

We realize that new legislation is being considered which would make possible the development of bipartite or tripartite agreements, a direction for stabilization policy that the CFA supports in principle. However, that facilitating legislation is not yet available, and even if it was there are a number of commodities for which national bipartite or tripartite plans would not likely be developed for some time at least, and for which ASA will need to be used to provide supports on an equitable basis.

[Translation]

inférieurs aux coûts. Les agriculteurs supportent déjà le fardeau que représentent le coût élevé des facteurs de production agricole ainsi que la faiblesse des prix et ils comptent sur une certaine aide financière à leur industrie à titre de juste compensation pour le fait que les prix sont la plupart du temps inférieurs au coût de production.

Bref, les agriculteurs s'inquiètent des perspectives immédiates compte tenu de la situation difficile qui règne sur les marchés mondiaux et nous comptons sur une aide accrue pour la recherche agricole et l'expansion des marchés d'exportation afin d'aider l'industrie à préserver sa capacité d'exportation.

Les agriculteurs sont alarmés par les répercussions que risquent d'avoir sur le secteur agricole des modifications qui pourraient être apportées aux lois agricoles américaines, question dont le Congrès a été saisi. Les propositions de l'administration américaine, si elles sont adoptées, auront pour effet de réduire de façon draconienne le niveau de soutien des prix des céréales et des oléagineux au cours des prochaines années, ce qui signifierait que dans une conjoncture mondiale défavorable au niveau de la demande et de l'offre, les prix des produits canadiens risqueraient d'être de beaucoup inférieurs aux niveaux actuels. Si cette possibilité se concrétise, et si la devise américaine continue de demeurer forte, l'agriculture canadienne subira un préjudice très grave.

Tout compte fait, la FCA est d'avis que la situation actuelle ne constitue pas une période difficile qu'il faut «traverser» et qu'on ne devrait pas voir les choses de cette façon. Ce que demande la Fédération à votre Comité, c'est de joindre sa voix à la sienne pour appuyer les importantes initiatives nécessaires au redressement de la situation.

Qu'est-ce qu'il faudrait faire? Premièrement, mettre en place rapidement un programme de crédit subventionné, applicable sur une base sélective, jumelé au meilleur processus de consultation financière possible, ainsi que des mécanismes destinés à permettre aux agriculteurs et aux créanciers de faire des arrangements. Nous savons que ce n'est pas là chose facile et qu'une telle mesure comporte certains coûts, mais nous croyons vraiment que l'autre choix, c'est-à-dire l'inaction, sera intolérable et que, si l'on persiste à vouloir rien faire, on le regrettera profondément plus tard. Il faut trouver le moyen de faire en sorte, grâce à divers mécanismes, que nos agriculteurs productifs demeurent dans la mesure du possible sur leurs terres.

Deuxièmement, mettre en place des politiques de stabilisation qui assureront aux producteurs des divers produits le niveau minimum de sécurité et de soutien dont ils ont besoin pour prendre des décisions rationnelles en ce qui concerne la production et éviter d'être éjectés de force du secteur agricole.

Nous réalisons qu'on envisage d'adopter de nouvelles mesures législatives qui permettraient l'élaboration d'ententes bipartites ou tripartites, orientation en matière de stabilisation des prix que la FCA appuie en principe. Toutefois, les mesures législatives habilitantes ne sont pas encore au point, et même si elles l'étaient il existe un certain nombre de produits pour lesquels des ententes bipartites ou tripartites nationales ne pourraient vraisemblablement pas être élaborées avant quelque temps à tout le moins, et pour lesquels il faudrait avoir recours

[Texte]

Third is to reduce input costs as far as possible. The gasoline and diesel tax reductions were much appreciated. Heavy taxes remain on natural gas, especially that used in fertilizer production, and a rebate system on fertilizer purchases should be designed to correct this.

Fourth is to ensure implementation of rules on claiming of farm losses that minimize speculation by non-farmers and use of farming as a tax haven, while at the same time fairly treat the bona fide part-time farmer. That is the objective.

Beyond these basic principles, we are continuing to develop some proposals for amendment of section 31 of the Income Tax Act, which we believe will improve the usefulness and administration of the legislation, and which will be presented to the special committee in due course. We are also dealing with the question of capital gains before that committee.

Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Knoerr: Thank you, David.

There are a few comments I would like to make, Mr. Chairman. Our intent was to make it clear that the farm credit situation is the single most important issue that is facing agriculture. This certainly was the theme that occurred at our recent convention from all across the country. There are two aspects to the question: the immediate in terms of the farmers who are facing possible loss of their farms there is severe stress now, and the longer term of developing the type of credit policies so that we do not keep getting into this situation. Although the relief to the farmers facing this stress is a priority, we also have to start developing longer-term policies or we are going to be continually facing a series of crises going down the road.

• 1545

As we said in our brief, there are two aspects to it. One is assistance to farmers in terms of counselling, creditor arrangements reflecting perhaps what has happened in the pilot project in Ontario, which seems to be successful, and broadening it. The other is some sort of direct-interest shielding on a selective basis, talking about the farmers that are under severe stress but having indications with that type of assistance that they are capable of coming out of it.

Stabilization: We certainly support the moving of the legislation in your committee as soon as possible. We want to participate in it. But the point we want to make here is that, although I think we all agree in the industry if we do not agree on the terms, if we can develop sound, tripartite stabilization programs they will be the best tool for stabilization. But in the meantime, and particularly for some commodities, it may be a long time before we develop tripartite. We do have existing legislation which can provide some significant assistance to

[Traduction]

à la Loi sur la stabilisation des prix agricoles pour assurer un soutien équitable.

Troisièmement, réduire le plus possible le coût des facteurs de production agricole. La réduction de la taxe sur l'essence et le carburant diesel a été fort appréciée. Le gaz naturel, particulièrement celui qui sert à la production des engrais, est lourdement taxé et il faudrait concevoir un système de rabais sur les achats d'engrais pour corriger cette situation.

Quatrièmement, veiller à adopter, en ce qui concerne les pertes agricoles déclarées, des règles de nature à réduire au minimum la spéculation de non-agriculteurs ainsi que l'utilisation de l'agriculture comme abri fiscal, tout en accordant un traitement équitable à l'agriculteur à temps partiel qui est de bonne foi.

Outre ces principes fondamentaux, nous continuons d'élaborer certains projets de modifications à l'article 31 de la Loi de l'impôt sur le revenu qui, croyons-nous, seront de nature à améliorer l'utilité et l'administration de la loi. Ces projets de modifications seront présentés au Comité spécial en temps utile. Nous donnerons aussi à ce comité notre point de vue sur la question des gains en capital.

Merci, monsieur le président.

M. Knoerr: Merci, David.

Je voudrais dire quelques mots si vous le permettez, monsieur le président. Nous tenons à faire ressortir que c'est la question du crédit agricole qui se trouve au coeur des difficultés auxquelles les agriculteurs ont à faire face. L'unanimité s'est faite sur ce point au cours de notre récent congrès. Il s'agit d'une part de résoudre le problème des agriculteurs qui sont acculés à la faillite et d'autre part de mettre au point une politique de crédit qui empêcherait le renouvellement de ce genre de drame à l'avenir. Même s'il faut commencer par s'occuper avant tout des agriculteurs en difficulté, il faut également s'atteler aux mesures à long terme susceptibles de redresser la situation une fois pour toutes, sans quoi cette crise sera loin d'être la dernière.

La question se présente donc sous deux aspects. D'une part, il faut aider les agriculteurs en leur fournissant des conseils techniques et leur assurer des facilités de crédit en prenant éventuellement comme modèle le projet pilote mis en place en Ontario et qui a donné d'excellents résultats. D'autre part, il faudrait sans doute accorder des taux d'intérêt préférentiels à des agriculteurs qui connaissent de graves difficultés mais qui, selon toute vraisemblance, pourraient grâce à cette aide s'en sortir éventuellement.

Pour ce qui est de la stabilisation, nous espérons que le projet de loi dont vous êtes saisis sera adopté aussi rapidement que possible. Nous sommes en principe tous d'accord pour dire que la mise au point de programmes de stabilisation tripartites devrait en principe donner de bons résultats. Mais pour certains produits en particulier, cela risque de prendre du temps. Il ne faut donc pas perdre de vue les textes législatifs existants qui nous permettraient de venir immédiatement en

[Text]

farmers, and that legislation should not be lost sight of as we try to discuss and find ways of developing tripartite stabilization.

There are always two sides to a cost-price squeeze. We need more income; we need assistance for farmers in terms of credit costs, but we also need to do everything possible to keep farmers' costs down to a minimum. Certainly, for the prairie provinces particularly, the high impact of the energy policy and the taxation of some of the input costs have caused our farmers to seek some sort of relief, particularly in the area of natural gas and the taxation on fertilizer.

Of course, besides the question of section 31, we will be dealing with a committee of the House very shortly on several other areas relating to the income tax. We all know income tax and farmers seem to be a very volatile issue at this time.

Those are all my comments, Mr. Chairman. Again, we appreciate the opportunity to be here and we will certainly try to answer any questions the committee has.

The Chairman: Thank you. Perhaps I could just make an observation. As you know and as I think the rest of the members know, a special committee is now being struck which will be under the auspices of the Finance committee. I know you are going to be invited to address that committee on those three specific points. The only observation I would make today is that the members may want to take that into consideration and to examine you in detail on other points. But of course, that is at the will of the members.

Dr. Foster.

Mr. Foster: Thank you very much, Mr. Chairman.

I want to express words of welcome to the Canadian Federation of Agriculture. I had the opportunity, along with several other members of this committee, to enjoy your hospitality at the recent CFA annual meeting and also to attend some of the sessions, so I want to thank you for that. We also want to congratulate you, Mr. Knoerr, on being elected President of the CFA. One politician always admires another one, especially if he is a winner, so we welcome you here and congratulate you.

I want to deal first with the white paper on taxation. I notice there was a press statement by the CFA about the white paper put out by the Minister of Finance, received just today. I notice you are objecting to that white paper and the way it portrays the agriculture community.

I wonder if you could summarize the objections you see in that white paper and the way it has portrayed the agriculture community as being very well-to-do, having special tax breaks and not paying their fair share of taxes. I guess that would be the best way I could summarize the paper put out in the name of the Minister of Finance. I understand you have just issued a press statement on it. I wonder if you could go through your objections with that document, Mr. Chairman.

Mr. Fraleigh: Mr. Chairman, on a point of order, I think we should separate out the article and the white paper, Mr.

[Translation]

aide aux agriculteurs les plus touchés en attendant de mettre au point les programmes de stabilisation tripartites.

Il faut s'attaquer à ce problème de deux façons. Il faut d'une part relever les revenus agricoles et accorder aux agriculteurs des facilités de crédit, mais il faut en même temps tout faire pour réduire au maximum les coûts de production des agriculteurs. Ainsi dans les provinces en particulier, les agriculteurs ont été durement frappés par la politique énergétique et notamment par les taxes sur le gaz naturel et sur les engrais qui font partie de leurs facteurs de production.

Outre l'article 31 du projet de loi, nous devons comparaître prochainement devant un comité de la Chambre pour examiner d'autres aspects de la Loi de l'impôt. Or la loi de l'impôt telle qu'elle s'applique aux agriculteurs est devenue une question très controversée en ce moment.

C'est tout ce que j'avais à dire pour l'instant, monsieur le président, et nous nous ferons maintenant un plaisir de répondre à vos questions.

Le président: C'est moi qui vous remercie. Vous savez sans doute qu'on est en train justement de constituer un nouveau comité qui dépendra du Comité des finances. Vous serez justement invités à comparaître devant ce comité pour discuter de ces trois questions. Cela étant, les membres du Comité pourraient se borner à vous questionner sur d'autres sujets mais vous ferez bien entendu comme vous l'entendez.

Monsieur Foster.

M. Foster: Merci, monsieur le président.

Je voudrais tout d'abord saluer la Fédération canadienne de l'agriculture. Je voudrais également vous remercier de l'accueil que vous nous avez réservé lors de votre récent congrès au cours duquel j'ai pu assister à plusieurs sessions. Je tiens par ailleurs à féliciter M. Knoerr à l'occasion de son élection au poste de président de la Fédération. C'est un échange de bons procédés entre hommes politiques surtout lorsqu'un d'eux a gagné.

Je vais commencer par le Livre blanc sur l'impôt. La Fédération canadienne de l'agriculture vient de publier un communiqué de presse relativement au Livre blanc publié par le ministre des Finances. Dans ce communiqué, vous dénoncez la façon dont les agriculteurs sont présentés dans ce Livre blanc.

Pourriez-vous nous résumer votre position au Livre blanc qui présente la situation financière des agriculteurs sous un jour très satisfaisant, affirmant que les agriculteurs bénéficient de toute une série d'abattements fiscaux et qu'ils ne paient pas leur juste part de l'impôt sur le revenu. C'est là l'essentiel du Livre blanc publié par le ministre des Finances. Puisque vous venez de publier un communiqué à ce sujet, pourriez-vous résumer vos objections à ce document?

M. Fraleigh: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Il faut distinguer entre l'article paru dans le journal et le Livre

[Texte]

Foster. You are lumping it all together, and I do not think that is fair. As an opposition member to your party, I do not agree with the interpretation by the reporter any more than you do. But I think we have to separate the two out.

• 1550

Mr. Foster: Mr. Chairman, I got my 10 minutes, Mr. Fraleigh will get his 10 minutes, and I am just putting my questions to Mr. Knoerr.

The CFA issued a press statement on it today and I think it is a legitimate question to ask the CFA to comment on it. Obviously, they are concerned about the statement and the white paper or they would not have expressed their concerns in the form of a press release.

The Chairman: I suppose it would probably be most fruitful if the comments were directed toward the white paper rather than toward the reporting of the white paper. I assume that is what you wish to do.

Mr. Knoerr: It is pretty hard for us. I mean, we have had some problems, but certainly it is aggravated by the fact that something that was put forward as a discussion document gets poorly interpreted by someone who does not understand it and it gets blown up into an issue that is very hard to deal with. But if I may, Mr. Chairman, I would like to ask Brigid Pyke to comment on that.

Mrs. Brigid Pyke (First Vice-President, Canadian Federation of Agriculture): To begin with, Dr. Foster, the tone of the white paper to the CFA and to farmers generally is not... You know, it jeopardizes the case of farmers; we do not feel it is a very balanced approach to the question of farm incomes. But, more than that, there can be no doubt that the press or *The Globe and Mail* reporter specifically has taken great liberties with the conclusions or with the data that is presented in the white paper. But the white paper is set out in such a way that it almost begs... There are actual factual errors, many factual errors in it, but over and above that it begs misinterpretation by anybody that reads it. And I imagine any farmers that get around to reading it will be incensed with the approach it takes to farmers' incomes. But over and above that, if you want to spend time, if we want to go through some of the more blatant discrepancies that...

Mr. Knoerr: Some general specifics, at least.

Mrs. Pyke: Okay. Well, we can start with the statement, the white paper itself and the newspaper commentary on it last week painting a prejudicial picture of the economic situation of farmers. The report in *The Globe and Mail* was particularly unfair when it stated that farmers had twice the income on average of non-tax filers. You can see, as we point out in the paper here, that the statement is based on two sets of figures. The average income of full-time farmers for 1981 is reported at \$16,964, and the average income of non-farm tax filers is listed at \$15,382 for that same period of 1981. The net income as reported for tax purposes was \$1.9 billion and they make an issue of the fact that this does not jibe with the net income on a national accounts basis, which lists the income earned by Canadian farmers at \$3.8 billion. Therefore, the conclusion

[Traduction]

blanc car il n'est pas juste à mon avis d'en faire l'amalgame. Je ne suis pas plus d'accord que vous avec l'interprétation du Livre blanc donnée par le journaliste et il faut donc faire une distinction entre les deux.

M. Foster: Monsieur le président, c'est moi qui ai la parole en ce moment et M. Fraleigh n'a qu'à attendre son tour.

La Fédération canadienne de l'agriculture ayant fait une déclaration à ce sujet aujourd'hui, je trouve que ma question est parfaitement légitime. La Fédération ne doit pas être d'accord avec le Livre blanc, sans quoi elle n'aurait pas fait ce communiqué.

Le président: Il serait préférable, à mon sens, de parler du Livre blanc plutôt que de l'interprétation qui en a été faite par la presse.

M. Knoerr: C'est une situation délicate pour nous. Les difficultés sont aggravées du fait que le contenu du Livre blanc a été interprété de travers par un journaliste qui n'y comprend rien et qui exagère ainsi la portée du problème. Je demande-rais, si vous le permettez, à M^{me} Brigid Pyke de vous en parler.

Mme Brigid Pyke (première vice-présidente, Fédération canadienne de l'agriculture): À notre avis, la façon dont le Livre blanc envisage le problème des revenus des agriculteurs ne tient pas compte de tous les impondérables. En outre, le journaliste du *Globe and Mail* s'est permis d'interpréter à sa façon les données figurant dans le Livre blanc. Il est vrai que le Livre blanc contient de nombreuses erreurs, si bien qu'une interprétation erronée des faits à la lecture de ce document ne doit guère nous surprendre. Le Livre blanc ne manquerait d'ailleurs pas de scandaliser les agriculteurs qui se donneraient la peine de le lire. Si vous le permettez, je pourrais relever certaines des erreurs les plus saillantes.

M. Knoerr: Les points les plus saillants.

Mme Pyke: Le Livre blanc ainsi que les articles parus dans la presse la semaine dernière donnent une image fautive de la situation financière des agriculteurs. L'article du *Globe and Mail* est particulièrement injuste en prétendant que les revenus des agriculteurs sont deux fois plus élevés que la moyenne nationale. Or, cette affirmation est basée sur deux séries de chiffres. D'après ce document, le revenu moyen des agriculteurs à plein temps pour l'année 1981 serait de 16,964 dollars, le revenu moyen du reste des Canadiens étant de 15,382 dollars pour cette même année. Le revenu net aux fins de l'impôt était de 1,9 milliard, ce qui, d'après les auteurs du document, ne serait pas conforme avec le revenu net figurant aux comptes de l'État selon lesquels les agriculteurs canadiens auraient gagné 3,8 milliards de dollars. Quelqu'un qui ne serait

[Text]

is . . . Well, the white paper does not draw that conclusion, but it could be drawn by a person not conversant with the facts, that farmers are therefore only reporting half of their income as taxpayers for tax purposes and it should therefore be immediately doubled.

So that is the first thing we take grave exception to, and the reasons are stated below; that 45% of that income, of that \$16,964 in income, is actually non-farm income, earned by farmers to either supplement their income or because we have a great number of people who for one reason or another are working at two jobs. A full-time farmer is classed as anybody who, for statistical purposes or for filing with Revenue Canada, is somebody who earns more on a gross basis on a farm than he does on a net basis at a single other source or single other job. So that is a pretty wide interpretation of a full-time farmer.

That discrepancy between \$3.8 billion and \$1.9 billion can be partially explained. Also, it leaves out the incomes earned by incorporated farms. The white paper, for instance, reports that incorporated farms represent only 3.2% of the farms, or approximately 12,000 farmers, and that therefore it should not skew the figures too badly. But in actual fact they earn much more than their numbers would indicate because they are bigger farms and they have got \$500 million in income, which definitely skews the figures.

• 1555

In addition, the \$3.8 billion includes an average of \$200 million of unsold inventory that would appear in farm income for the most part only when it is sold. So there are inventory changes that are mixed in with those farm income figures as well, and that has not been adequately taken into consideration by the white paper.

These are by no means the total areas. These are just the most blatant discrepancies that we can pick up right now.

There is the same situation with the Canadian Wheat Board final payments, which in the years of 1980 and 1981 averaged \$160 million higher. Again, that is an actual figure, and that skews the income. Depending on when those receipts were actually taken into income, that again skews the figures against the case of the farmers.

Then we go on to point out that there are other reasons for it, but the upshot of it is that when that \$890 million we have documented right there is used to help explain the discrepancies between what farmers reported and what the National Accounts say they made, we are already reduced to a 26% variation from the National Accounts figure. That stacks up very well with the same type of discrepancy that is apparent in the non-farm business people. They are at 29%. So I suppose a reporter reporting on it from the farm point of view could very easily say that based on this type of documentation, the farmers are 3% more honest in reporting their income than possibly non-farm businesses.

The other prejudicial aspect of the report is the conclusion by the white paper that the farmers paid only \$152 million in

[Translation]

pas au courant de la situation pourrait en conclure que les agriculteurs ne déclarent que la moitié de leurs revenus au fisc et qu'ils gagnent en réalité deux fois plus qu'ils ne déclarent.

Or, en réalité, 45 p. 100 de ces 16,964 dollars de revenu ne proviennent pas de l'agriculture, bon nombre d'agriculteurs étant obligés d'avoir un autre emploi. Aux fins de l'impôt, un agriculteur à plein temps est une personne dont les revenus bruts d'exploitation sont supérieurs aux revenus nets de quelque autre source que ce soit. C'est une interprétation très vague de ce qu'est un agriculteur à plein temps.

L'écart entre 3,8 milliards et 1,9 milliard peut s'expliquer du moins en partie. Ces chiffres ne tiennent d'ailleurs pas compte des revenus des exploitations constituées en sociétés. D'après le Livre blanc, les exploitations constituées en sociétés représentent 3,2 p. 100 seulement de l'ensemble des exploitations, soit 12,000 agriculteurs environ, ce qui ne devrait donc pas changer grand-chose aux résultats. Mais en réalité, comme il s'agit essentiellement de grosses exploitations, leurs recettes sont très importantes et, avec 500 millions de revenus, ils déforment les statistiques.

De plus, ce chiffre de 3,8 milliards de dollars comprend une moyenne de 200 millions de stocks invendus qui ne peuvent figurer sous la rubrique des revenus que lorsque ces stocks sont écoulés. Le Livre blanc n'a donc pas suffisamment tenu compte du fait qu'aux chiffres des revenus s'ajoutent les chiffres sur les stocks.

Ce ne sont là que les erreurs les plus flagrantes.

Les paiements de la Commission canadienne du blé pour les années 1980 et 1981 étaient en moyenne supérieurs de 160 millions de dollars. Cela déforme également la réalité car tout dépend de la date à laquelle ces versements ont été effectués.

Je pourrais encore relever d'autres erreurs, mais vous voyez que ces 890 millions de dollars réduisent à 26 p. 100 l'écart entre les revenus déclarés des agriculteurs et les montants estimés selon les comptes de l'État. Or cet écart se compare très favorablement avec celui de 29 p. 100 pour le reste des entreprises commerciales du secteur non agricole. Un journaliste pourrait donc affirmer en se basant sur ces chiffres que les agriculteurs sont de 3 p. 100 plus honnêtes que les autres hommes d'affaires quand il s'agit de déclarer ses impôts au fisc.

D'autre part, toujours d'après le Livre blanc, les agriculteurs n'auraient payé que 152 millions de dollars d'impôt en 1980 et

[Texte]

taxes on the average in 1980 and 1981 and that represents 4% of their income as reported in the National Accounts or 7.9% as reported by tax files. Again, this is compared in a very unfavourable light with what other taxpayers are paying. We feel the way they calculated the amount of tax paid—we cannot duplicate the \$152 million in the first instance. Marjorie will be able to elaborate on that. But just roughly, at the bottom of page 2 there, you can see that the way farm income is reported is very important.

We have a little example there with farmer 1 and farmer 2. Farmer 1 has \$40,000 farm income and no non-farm income, so he has a total income of \$40,000 and he pays \$10,000 tax. The next farmer has a loss of \$5,000 and he has non-farm income of \$45,000, which he applies against that loss, for again a total income of \$40,000 and a tax payable of \$10,000.

The way the white paper calculates it, on the top of page 3, was income as a percentage of total income, and they underestimate drastically the amount of tax that is actually paid on farm income because they are not taking into account the extent to which non-farm income is applied against farm losses. That is a blatant error, and again is very unfair to farm tax filers. In actual fact the tax paid by farmers on farm income is in both those instances \$10,000; but it is not calculated that way in the white paper.

Mr. Althouse: Now that we have got started on this, since it is a big issue around this place, at least right at the moment, considering the fact that we are about to go into a special committee to look at the white paper, I wonder if I could have Mrs. Pyke continue to explain the balance of the appendix we have with their submission today. I think it would make it much simpler for the record and for the members here if we could have the last three or four points of the appendix included in the record for today.

The Chairman: She may end up not having to come back next week.

• 1600

Mr. Althouse: Would she tell us about the other aspects of the white paper analysis where wrong conclusions could have been reached such as the use of the investment tax credit and the 4% comparison that was used in the press?

Mrs. Pyke: You have it in front of you, maybe...

The Chairman: In court that is called leading the witness, is it not?

Mr. Althouse: Yes, something like that, but I think we do have to have it on the record, Mr. Chairman.

Mrs. Pyke: If we could start again on page 3, paragraph 2.

The 4% comparison... totally ignores the incorporated farm tax receipt, but leaves the revenue from incorporated farms into the national accounts figure.

I talked about both areas of that.

[Traduction]

1981, ce qui ne représenterait que 4 p. 100 de leurs revenus d'après les comptes de l'État ou 7,9 p. 100 d'après le fisc. Cette comparaison leur est évidemment très défavorable par rapport au reste des contribuables. Je ne sais pas d'où ils ont tiré ce chiffre de 152 millions de dollars d'impôt. Vous voyez au bas de la page 2 que la façon de déclarer les revenus des agriculteurs revêt une importance capitale.

Prenons le cas de deux exploitants. L'exploitant n° 1 a un revenu de 40,000\$ provenant exclusivement de son exploitation; il gagne donc en tout 40,000\$ sur quoi il paie 10,000\$ d'impôt. L'exploitant n° 2 a perdu 5,000\$ et a un revenu de 45,000\$ ne provenant pas de l'agriculture dont il déduit les 5,000\$ de pertes, ce qui lui laisse un revenu total de 40,000\$ pour lequel il doit payer 10,000\$ d'impôt.

Le Livre blanc sous-estime le pourcentage d'impôt payé sur les revenus agricoles car il n'a pas tenu compte du fait qu'on peut déduire les pertes agricoles des revenus non agricoles. Or cela constitue une erreur flagrante et est très injuste vis-à-vis des agriculteurs. En réalité, dans les deux exemples que je viens de vous citer, ces agriculteurs paient 10,000\$ sur leurs revenus agricoles alors que le Livre blanc calcule les chiffres autrement.

M. Althouse: Puisque cette question est devenue très importante et qu'un comité spécial sera saisi du Livre blanc, M^{me} Pyke pourrait peut-être nous fournir quelques mots d'explication au sujet de l'annexe à l'exposé de la Fédération. Je pense qu'il serait utile que les trois ou quatre derniers points figurant à l'annexe soient publiés dans le compte rendu de la séance d'aujourd'hui.

Le président: Elle n'aura peut-être pas besoin de revenir la semaine prochaine.

M. Althouse: Pourrait-elle nous parler des autres aspects où l'analyse du Livre blanc pourrait amener des conclusions erronées, comme, par exemple, l'utilisation du crédit d'impôt pour les investissements et la comparaison de 4 p. 100 dont s'est servie la presse?

Mme Pyke: Vous les avez devant vous, peut-être...

Le président: C'est ce que les tribunaux appellent influencer le témoin, n'est-ce pas?

M. Althouse: Oui, quelque chose de ce genre, mais je pense qu'il est important de le souligner, monsieur le président.

Mme Pyke: Nous pourrions reprendre à la page 3, au deuxième paragraphe.

... la comparaison de 4 p. 100 ne tient absolument pas compte des recettes des exploitations constituées en sociétés dont le revenu apparaît dans les comptes nationaux.

J'ai déjà parlé de ces deux aspects.

[Text]

3. The \$152 million of taxes paid by the farmers, besides being understated in the manner already described, also represents the net of: Taxes assessed less Investment Tax Credit.

The comparison should be without the investment tax credit because it is a government decision or a policy decision by our government to encourage farmers to buy. To what extent farmers use that tax credit in comparison to corporations is information is not provided in the white paper. You cannot say to what extent ordinary citizens or corporations or people who receive dividends have also benefited from the investment tax credit. So it is not fair to ignore that situation.

Even if virtually all investment tax credits applied to individuals were applied against the estimate of taxes attributable to farming, amounting to about \$170 million on average in 1980 and 1981, we still are not able to find how that \$152 million of average taxes paid was arrived at. Apart from the problems raised above, we find a minimum of taxes attributable to farming, on average for those years, after deducting \$170 million for the investment tax credit, of \$277 million, not \$152 million. We use this figure with a conservative type of methodology. Actually, we make the tax paid to be more in the neighbourhood of \$302 million and that presents an entirely different picture than what the white paper has us believe is the ability of farm tax filers.

We just make a comment, then, that the damage has already been done. It does take an awful lot more effort to reverse the public opinion on it than can conceivably be done through the news media. Again, it is going to be more difficult.

There are other parts of the white paper that will be very disturbing to farmers. The first one is that they talk about the three sources of income a farmer has: The income from their farming operation and what they eat—the milk they drink, the beef they eat on the farm, payment in kind—and then in the years they quote—they only go up to 1971—the bulk of it, 60% or 70% of their income, is in capital appreciation of the land. We know full well as farmers that if any more than 6% of that land came on the market at one time, if anybody ever tried to get that capital appreciation out when they needed it, it would not be there. Including that as part of an income is as unfair as it would be to use the capital appreciation of the principal residence of a person living in the city as part of his income and expect him to pay tax on it. It is a sad fact of agriculture that so much of our income or our long-term viability relies on the capital appreciation of those assets because the income certainly is not there to do it. That is one of the basic problems in agriculture.

Mr. Althouse: That was one of the basic allegations of the white paper, was it not, that farm incomes had been extremely good because returns had been 14%, 15%, 18% per year?

Mrs. Pyke: Well, that is not available . . .

[Translation]

3. Les 152 millions de dollars d'impôts payés par les agriculteurs, en plus d'être sous-estimés de la façon décrite ci-dessus, correspondent à l'impôt net moins les crédits pour investissement.

Il faudrait comparer sans tenir compte des crédits pour investissement qui sont le résultat d'une décision politique du gouvernement en vue d'encourager les fermiers à acheter. Le Livre blanc ne nous dit pas dans quelle mesure les agriculteurs réclament ce crédit d'impôt par rapport aux sociétés. Nous ne savons pas dans quelle mesure le contribuable ordinaire, ou les sociétés, ou les gens qui reçoivent des dividendes ont également profité de ce crédit d'impôt pour investissement. Il est donc injuste de ne pas en tenir compte.

Même en déduisant des impôts attribués aux revenus agricoles, soit environ 170 millions en moyenne en 1980 et 1981, tous les crédits d'investissement réclamés par les particuliers, nous ne voyons pas comment on est arrivé à ce chiffre de 152 millions d'impôts payés. Mis à part les problèmes cités plus haut, nous obtenons en moyenne pour ces années-là une somme minimale de 277 millions de dollars d'impôts payés sur le revenu agricole, après déduction des 170 millions pour crédits d'investissement, et non pas à 152 millions de dollars. Ce chiffre est le produit d'une méthodologie très prudente. En fait, nous pensons que le montant d'impôts payé se situe aux environs de 302 millions de dollars, et cela nous donne de la position fiscale des agriculteurs une image tout à fait différente de celle qu'essaie de nous faire accepter le Livre blanc.

Nous remarquons simplement que le mal est fait et que nos efforts, par l'entremise de la presse, ne suffiront pas à effacer l'impression laissée au public. Encore une fois, ce sera beaucoup plus difficile.

Le Livre blanc comprend d'autres parties que les fermiers comprendront mal. Premièrement, il y est dit que le fermier a trois sources de revenus: le revenu provenant de l'exploitation agricole, les paiements en espèces, c'est-à-dire le lait, la viande qu'il consomme directement et, enfin, pour les années citées . . . on s'arrête en 1971 . . . la plus grande partie du revenu, 60 ou 70 p. 100, est constituée par la plus-value des terres. Les fermiers savent parfaitement que, si plus de 6 p. 100 des terres étaient mises en vente d'un coup, il leur serait impossible de réaliser cette plus-value au moment où ils en ont besoin. Il est tout aussi injuste d'en tenir compte dans le calcul du revenu qu'il serait injuste de considérer la plus-value sur la résidence principale d'un citoyen comme un revenu et de lui demander de payer des impôts sur cette plus-value. L'une des tristes réalités du métier d'agriculteur, c'est qu'une si grande partie de notre revenu, ou de notre viabilité à long terme, dépende de la plus-value sur nos biens, car nous ne pouvons certainement pas compter sur notre revenu. C'est un des problèmes fondamentaux en agriculture.

M. Althouse: C'est bien là, n'est-ce pas, l'une des prémisses du Livre blanc: que les revenus agricoles avaient été excellents puisque les rendements annuels étaient de l'ordre de 14 p. 100, 15 p. 100, 18 p. 100?

Mme Pyke: Ces fonds ne sont pas disponibles . . .

[Texte]

Mr. Althouse: They compared it with bonds and a whole lot of other things.

Mrs. Pyke: That is not available to run the business with.

Mr. Althouse: I know.

Mrs. Pyke: Perhaps I could take the liberty to make a small analogy. It could be likened to a person who owns a silver mine outright, and silver is \$5.25 an ounce but it costs him \$11 to mine the silver out. Owning the mine is largely an indulgence, and for many farmers this is the case with the value in those assets.

• 1605

The comparison that was made in the paper between the \$47,000 that an average family has, which incidentally was a figure for 1977, compared to the 1984 \$508,000 that a farm has in their investment, is absolutely a ludicrous comparison. Again with another analogy, it would be like saying: What right does a construction worker have to drive a \$250,000 earth mover when the average Canadian is driving a \$9,000 Toyota? It is not a valid comparison.

Mr. Althouse: I think we have all noted a number of discrepancies in the methodology in the white paper, particularly some of the comparisons that were made. Does your organization feel you will be prepared to do an adequate job of attempting to correct the impressions left by that white paper in just the next week or two that will be required if we are going to meet our mandate from the House of Commons to have a final report ready before the end of next month?

Mrs. Pyke: It will be difficult. We will attempt to rise to the challenge, yes.

The Chairman: One more, Mr. Althouse.

Mr. Althouse: Okay. Skipping back to the beginning of the financial situation, I wonder if you had any particular immediate proposals that should be put into place concerning the refinancing of the 17% of the farms which FCC has identified as probably going to have to go out of business or refinance in the next two years. Does the federation have a particular policy proposal for us at this time?

Mr. Knoerr: As far as the refinancing aspect of it, the figure that our members have now chosen, trying to get a handle on what is a realistic interest rate, is to take the historic real interest rates and apply the rate of inflation. At our convention it was 7.5%, which means you are looking at something around a 5% shielding. Although our farmers are not, like any group, very able to start picking which one of their members should or should not get it, we recognize that it will have to be some sort of selective quality. We look to an agency like the FCC to do it.

We envision a price tag of something in the range of \$200 million—that may be too small, but I am not trying to scare you—of actual cost to the government. It is important here to remember we do not want to talk about the dollars borrowed that we are reducing the interest on for our figure; we want to talk to the cost to government in terms of what the interest would be.

[Traduction]

M. Althouse: Ils les ont comparés aux intérêts sur les obligations et à toutes sortes d'autres choses.

Mme Pyke: Mais ils ne sont pas disponibles.

M. Althouse: Je sais.

Mme Pyke: Permettez-moi de faire une comparaison. La situation est analogue à celle du propriétaire à part entière d'une mine d'argent; l'argent est à 5.25 dollars l'once, alors que les coûts d'extraction s'élèvent à 11 dollars. Cette mine est un luxe, et il en est bien souvent de même avec la valeur des avoirs des agriculteurs.

L'article comparait l'avoir d'une famille moyenne, soit 47,000\$—et soit dit en passant c'est le chiffre de 1977—avec les 508,000\$ investis dans une exploitation agricole en 1984. La comparaison est parfaitement ridicule. C'est comme si l'on disait: Pourquoi un ouvrier du bâtiment conduirait-il un boteur de 250,000\$ alors que le Canadien moyen conduit une Toyota de 9,000\$? La comparaison ne tient pas.

M. Althouse: Je pense que nous avons tous relevé un certain nombre d'inexactitudes, du point de vue méthodologique, dans le Livre blanc, notamment dans certaines comparaisons. Votre fédération pense-t-elle être en mesure de corriger les impressions laissées par le Livre blanc dans la semaine ou dans les deux qui nous restent si nous voulons respecter le délai que nous a imposé la Chambre et lui soumettre notre rapport final d'ici la fin du mois prochain?

Mme Pyke: Ce sera difficile, mais nous essayerons de le faire.

Le président: Encore une, monsieur Althouse.

M. Althouse: Très bien. Pour revenir à la situation financière, je me demandais si vous aviez déjà des propositions concernant le refinancement des 17 p. 100 des exploitations agricoles qui, selon la SCA, devront être mises en liquidation ou refinancées dans les deux prochaines années. La Fédération a-t-elle d'ores et déjà une politique à nous suggérer?

M. Knoerr: En ce qui concerne le refinancement, nos membres ont essayé d'arriver à un taux d'intérêt réaliste, et ils ont choisi pour cela de prendre le taux d'intérêt réel historique plus le taux d'inflation. Notre assemblée générale a retenu le chiffre de 7,5 p. 100, soit un rabais d'environ 5 p. 100. Comme n'importe quel autre groupe, les agriculteurs ne peuvent pas décider qui mérite cette aide et qui ne la mérite pas, mais ils reconnaissent qu'il va falloir faire un choix. Nous comptons pour cela sur un organisme comme la SCA.

Nous estimons qu'il en coûtera environ 200 millions de dollars au gouvernement, c'est peut-être davantage, mais je ne veux pas vous effrayer. Il faut bien comprendre qu'il ne s'agit pas ici de la somme des emprunts sur lesquels les intérêts doivent être diminués; nous parlons du prix qu'aurait à payer le gouvernement par rapport au taux d'intérêt.

[Text]

It is a case of having the ability to go out there in co-operation with an agency like FCC, identify those farmers who are in severe stress, but who are capable of making it with that type of assistance, and provide the assistance under a plan which then gets into the other aspect of it. You need co-operation of all the lenders, the borrower and other people to sit down and look at the picture. That area is being done in two counties in Ontario, and it is working there apparently. The reports we get are good. If it is working there, then it should be extended to all farmers. That process should lead to some sort of recovery plan so that if the money is spent on the farmer there is a realistic expectation that it is going to work and produce some significant results.

The Chairman: Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: Thank you, Mr. Chairman.

My colleague welcomed the new president. I would like to welcome the new vice-president, Brigid Pyke, who happens to come from Ontario, from Wolfe Island, and congratulate her on her new election. Maybe Brigid could later explain where Wolfe Island is in Ontario. We had the opportunity of talking to her over at their annual meeting in Hull.

I would like to go back a bit to your brief where you were saying that means must be found to keep our productive farmers on the land as far as possible by a variety of means. My first question would be: What is your definition of a productive farmer? Are you talking about income level, production level? What would you say is a productive farmer?

• 1610

Mr. Knoerr: The term "productive farmer" comes from a conclusion the FCC made, and that we certainly make, in that the bulk of the farmers who are in severe trouble, or the ones who have been expanding their operations, making large investments, the young farmers—these people are the heart of the industry. So what we are saying is that, when we are asking for financial assistance for farmers in stress, this is the group. It is very hard for a group of peers to write out and spell it, and we recognize that as the program is developed the Farm Credit Corporation or the government will have to set the criterion. But certainly our view is that, if somebody is marginal in their operation, is small and doing other things, these are not the people we are thinking of. We are thinking of the people who are trying to maintain or develop a good-sized, viable farm and have themselves in difficulty because in the main of circumstances beyond their control in terms of the international markets and of credit. They need the assistance and they have the ability to recover. I do not know if I can get any more specific than that.

Mr. Caldwell: I think the problem any government has, any lending institution or anyone who is trying to make policy for farmers, is to find that productive farmer or that level you are trying to target it at. I am just wondering whether or not you have any idea as to what the level is. Do we try to save all the

[Translation]

Il faut pouvoir, en collaboration avec un organisme tel que la SCA, identifier les fermiers qui sont en grande difficulté, mais qui, avec ce genre d'aide, peuvent s'en tirer, et ensuite leur fournir cette aide selon un programme qui nous mène alors à un autre aspect de la situation. Il est important d'obtenir la collaboration de tous les créanciers, de l'emprunteur et des autres parties concernées pour bien analyser la situation. Cela se fait dans deux comtés, en Ontario, apparemment avec de bons résultats. Si c'est le cas, il faudrait faire la même chose pour tous les fermiers. Ce processus devrait permettre d'élaborer un plan de sauvetage, pour que l'on sache, lorsqu'on dépense de l'argent pour aider un fermier, que l'on peut effectivement espérer obtenir des résultats.

Le président: Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: Merci, monsieur le président.

Mon collègue a souhaité la bienvenue au nouveau président. Je voudrais quant à moi souhaiter la bienvenue à la nouvelle vice-présidente, Brigid Pyke, qui vient de Wolfe Island, en Ontario, et la féliciter à l'occasion de son élection. Brigid pourra peut-être nous dire plus tard où se trouve Wolfe Island. Nous avons eu l'occasion de lui parler lors de l'assemblée générale de la Fédération, à Hull.

Vous dites dans votre exposé que nous devons trouver le moyen de permettre aux fermiers productifs de continuer leur exploitation. Ma première question est celle-ci: comment définissez-vous un fermier productif? Vous basez-vous sur un niveau de revenu, un niveau de production? Qu'est-ce qu'un fermier productif, à votre avis?

M. Knoerr: La Société du crédit agricole, comme nous-mêmes, d'ailleurs, estime que ce sont précisément ces agriculteurs qu'elle qualifie de «productifs» qui sont dans une situation très grave, ceux qui ont fait de grands investissements, qui ont étendu leur exploitation, bref, les jeunes agriculteurs qui forment le pivot de notre secteur. Lorsque nous demandons de l'aide financière pour les agriculteurs en détresse, c'est à ce groupe que nous pensons. Comme il nous serait très difficile d'établir nous-mêmes les critères d'un tel programme, nous nous rendons compte que ce sera la Société du crédit agricole ou au gouvernement de le faire. Nos remarques ne portent évidemment pas sur les opérations marginales de certains petits agriculteurs dont le revenu ne provient pas exclusivement de l'exploitation agricole. Les agriculteurs dont nous parlons sont ceux qui essaient d'exploiter une entreprise viable et de bonne taille et qui sont en difficulté à cause de circonstances indépendantes de leur volonté, je veux parler ici des marchés internationaux et de la question du crédit. Ces personnes ont besoin d'aide et si une telle aide leur est apportée, ils pourront se sortir de cette mauvaise passe. Je ne crois pas pouvoir m'exprimer plus clairement que cela.

M. Caldwell: Je crois que le problème des gouvernements ou des institutions prêteuses ou des organes de décision qui élaborent des politiques s'adressant aux agriculteurs, leur problème, donc, est de s'adresser précisément à ce genre d'agriculteurs. Quelle est la limite? Où doit-on s'arrêter?

[Texte]

farmers, 90% of them, 95%, 99%? What do we put it at? Have you done any thinking on that?

Mrs. Pyke: Mr. Chairman, just to the extent that the FCC survey tried to focus on the different groups. They had them divided into three groups, but the highest income group, which comprises one-third of our farmers and with approximately \$900,000 in capital investments, are all producing, on average, over \$75,000 worth of food. So they are not super corporate farms necessarily. I mean, it is possible to have \$900,000 invested in farming and gross \$150,000. These are not super farms in the normal sense of the word. These people produce 78% of the sale value of the food in this country, and they do it with 60% of the assets. They have 60% of the total assets. So in terms of sales or dollars of product on dollar invested, they are our most efficient. They are also the youngest; they are the most innovative, and they are also carrying 72% of the debt.

Now, that is one group, and I guess it is a decision in policy that the government or Canadian society in general has to make. Are we going to subsidize the people who are producing the food and are in the most dire straits while producing that food, or will we lean towards a more social idea of preserving, in some respects, something between the cities and a way of life—and that is saying not unlike the European Economic Community's attitude towards farms.

Mr. Caldwell: This comes to the second statement you made, which is to put into place stabilization policies that will give all commodity producers the minimum level of security and support to make rational production decisions and avoid forced rejection from the industry. Someone reading that might infer that you are trying to develop some kind of social program to more or less keep all farmers on the land. I might say I do not necessarily see anything wrong with that, but is that the sort of policy the CFA would like to develop?

Mr. Knoerr: I think you have to distinguish between selective credit release and a stabilization policy. A stabilization policy, although it will vary from one type of program to another and so on, relates to a product produced. The equitable way to handle it is that, as long as you are producing some small minimum so it is worth while dealing with you, then you would receive in proportion to the amount of product you produce. Obviously, the core of the support will go to the larger producers in those cases, anyway.

It is a different type of situation. You do not have to be selective; in fact, it would be very counter-productive to be selective in stabilization. It is not just for a basis of counter-production, and you have to remember that, when you get into stabilization, you could talk about an industry such as beef. One of the characteristics of beef production is that a significant segment of it, unlike many products, is carried out by a lot of very small producers. You do not have the same concentration of that, then.

[Traduction]

Allons-nous essayer de sortir du pétrin tous les agriculteurs, 90 p. cent d'entre eux, 95, 99? Comment établir une limite? Avez-vous songé à cette question?

Mme Pyke: Monsieur le président, dans son étude, la SCA a établi différentes catégories, en fait trois, et le groupe le plus élevé de revenu qui comprend un tiers de nos agriculteurs ayant procédé à des investissements de capital de 900,000\$ environ produit en moyenne pour plus de 75,000\$ en produits alimentaires. Il ne s'agit par conséquent pas de très grosses entreprises, car il est possible, avec un investissement de 900,000\$, de retirer un revenu brut de 150,000\$. Il ne s'agit par conséquent pas d'exploitations agricoles extrêmement importantes. Si les agriculteurs produisent 78 p. 100 des produits alimentaires vendus dans ce pays et ceci, à partir de 60 p. 100 de leurs biens, cela montre à quel point ils sont productifs, si l'on tient compte de l'argent investi. Ce sont également les agriculteurs les plus jeunes, les plus innovateurs, et ce sont eux aussi qui doivent assumer 72 p. 100 de la dette.

La décision est une question de politique et ce sera au gouvernement et aux Canadiens de la prendre. Va-t-on subventionner les personnes qui se trouvent en difficulté alors qu'elles produisent nos aliments ou va-t-on plutôt subventionner, à l'instar de la Communauté économique européenne, un mode de vie.

M. Caldwell: On en arrive à la deuxième question que vous soulevez, la mise en place de programmes de stabilisation qui donneront à tous les producteurs de denrées un niveau minimum de sécurité et de soutien pour prendre des décisions rationnelles en matière de production et éviter la faillite. On pourrait penser, à la lecture de tels arguments, que vous essayez de mettre au point un programme social qui permettrait à presque tous les agriculteurs de rester sur leur terre. Personnellement, je n'ai pas nécessairement d'objection à formuler contre une telle proposition, mais est-ce vraiment là le genre de politique que la Fédération canadienne de l'agriculture voudrait voir instaurée?

M. Knoerr: Il faut distinguer entre le crédit sélectif et les politiques de stabilisation. Les politiques de stabilisation, même si elles varient d'après le programme, se rapportent à la production d'un produit. Tant que l'agriculteur produit, même très peu, il peut être aidé et cela, en proportion de sa production. Il est certain que dans le cadre d'un tel programme, plus la production est importante, plus l'aide l'est également.

Dans le cadre des programmes de stabilisation, il ne faut pas être sélectif, ce qui serait d'ailleurs mauvais. Prenons l'exemple du boeuf, où la majorité de la production est faite par un nombre assez restreint de producteurs. Il y a donc concentra-

[Text]

Mr. Caldwell: Mr. Chairman, I know there is a lot of other speakers who would like to talk, so I am going to finish. But I would like just to make one remark. I know there has been a lot of discussion about the white paper and that is just what it is—a discussion paper. I hope nobody interprets that as Conservative agricultural policy or as what we plan to implement. It is a discussion paper. The Minister of Finance has already indicated that he wants more input. I am not too sure he wanted the kind of input we are getting at the present time, but certainly there is a lot of room for input. I hope your group will not go away thinking this is what the Conservative Party or the government thinks about the state of agriculture today.

[Translation]

M. Caldwell: Monsieur le président, je sais que beaucoup d'autres personnes voudraient prendre la parole et je finirai donc mes remarques. J'aimerais cependant en faire une dernière avant de terminer. Je sais que l'on a beaucoup discuté du Livre blanc. C'est ça l'objet d'un livre blanc, car après tout c'est un document qui doit servir de base à la discussion. J'espère cependant que personne n'imagine qu'il s'agit là de la politique agricole conservatrice. Il s'agit tout simplement d'un document de discussion. Le ministre des Finances a déjà indiqué qu'il voulait une plus grande participation. Je ne suis pas sûr qu'il aimerait le genre de discussion que nous avons à l'heure actuelle, mais il est certain que toute contribution peut être utile. J'espère que votre groupe n'imaginera pas que c'est cela le point de vue du Parti conservateur ou du gouvernement au sujet de l'état de l'agriculture aujourd'hui.

• 1615

The Chairman: Mr. Blais.

Mr. Blais: Mr. Chairman, I read the document of the federation and on the second page, in French, you say:

De surcroît, il est admis depuis longtemps que les bas prix dans le secteur agricole ont comme contrepartie des prix à la consommation inférieurs aux coûts. Les agriculteurs supportent déjà le fardeau que représentent le coût élevé des facteurs de production agricole ainsi que la faiblesse des prix et ils comptent sur une certaine aide financière à leur industrie à titre de juste compensation pour le fait que les prix sont la plupart du temps inférieurs . . .

Le président: Monsieur Blais, un moment s'il vous plaît.

Mr. Blais: Yes.

The Chairman: The interpreter has lost you. Can you identify it by line?

Mr. Blais: The second page.

The Chairman: Which paragraph?

Mr. Blais: It is the second paragraph in French. Maybe it is not the same in English. I am not sure.

The Chairman: Has the interpreter found the place yet?

Mr. Blais: What is the definition of agriculture in Canada now? What are the problems we have in agriculture? With the big deficit we have, what is our responsibility? Do you think it is possible to do more than we are now doing for agriculture? We really have a lot of problems with the economy in Canada. We need the help of each person in Canada. It is really important that everybody tries to help us, not always ask. I am not sure that is always the best way to support each sector in agriculture.

Je ne sais pas si vous avez envisagé d'autres façons que de soutenir toujours les prix qui, à la consommation, ne sont pas toujours l'équivalent du prix des coûts de production. Est-ce que vous avez songé à des façons autres que de demander le soutien de l'État pour arriver à améliorer la situation? Je ne sais pas si je me fais bien comprendre, monsieur le président. En fait vous demandez encore que l'on continue de la même

Le président: Monsieur Blais.

M. Blais: Monsieur le président, j'ai lu le document de la Fédération, notamment la deuxième page du texte, où l'on peut lire ce qui suit:

It has, moreover, long been recognized that depressed prices in the farm sector have another side to the coin; namely below-cost prices to consumers. Farmers have already borne much of the cost of high input costs with depressed markets, and they look forward to some financial assistance for the industry as a legitimate compensation for the fact that prices are so much of the time below the cost . . .

The Chairman: Mr. Blais one moment please.

M. Blais: Oui.

Le président: L'interprète n'a pas pu vous suivre. Pourriez-vous identifier le paragraphe?

M. Blais: C'est à la deuxième page.

Le président: Quel paragraphe?

M. Blais: Le deuxième paragraphe du texte français. C'est peut-être différent en anglais.

Le président: L'interprète a-t-il trouvé la citation?

M. Blais: Comment définir ce qu'est l'agriculture canadienne à l'heure actuelle? Quels sont les problèmes de ce secteur? Quelle est notre responsabilité étant donné notre grand déficit? Croyez-vous qu'il soit possible de faire davantage pour ce secteur que nous le faisons à l'heure actuelle? Notre économie est dans une période difficile. Nous avons besoin de l'aide de tout le monde et il est important que tout le monde essaie d'aider et qu'on ne reçoive pas seulement des appels à l'aide.

Have you thought of other ways than price support because for consumer goods there is a discrepancy with the cost of production? Have you thought of other ways than ask the support of the government? I do not know if I am making myself understood, Mr. Chairman. As a matter of fact you are asking for the same type of help from this government as from previous governments. Should we keep on doing what we have

[Texte]

façon que les gouvernements antérieurs, depuis des années. Si nous nous retrouvons dans une situation difficile et que nous voulons changer les choses, doit-on continuer à faire ce que l'on a toujours fait ou n'y aurait-il pas d'autres avenues qui pourraient être développées? Je pense que vous êtes là pour nous aider à trouver de nouvelles avenues. Je ne vois rien de nouveau dans ce paragraphe. Est-ce que vous pouvez m'aider là-dessus?

Mr. Knoerr: I will start with last things first, Mr. Blais. One of the ways producers and governments have co-operated to get the price out of the marketplace, of course, has been through supply-management marketing boards. Where those are in place and working well, it has relieved governments of some of the major burdens that governments often have to assume in order to assist in the maintenance of industry.

Unfortunately, our ability to do that depends on the nature of the market, whether it is international or not, and the structure of the particular commodity, whether or not it lends itself to it. It would be hard for me to anticipate that many more commodities in the short run could be assisted by supply-management, although that is something groups of producers are always looking at. Tobacco producers have set up a marketing board to look at this question.

We appreciate the problem. I understand very clearly what you are saying. You are trying to balance a budget; you are trying to run an efficient government; everybody is facing stress and here we as farmers are coming to you and saying we need more assistance. We are not helping you with your budgetary problems. Of course it is very hard for us as a group to say we are something extra special and all the other parts of society are bad, but we are here to represent farmers.

Of course, the emphasis for additional or something new is in the area of credit. The point we are trying to make is that sometimes, even though your budgets are very tight, you have to be cautious about pruning to a point where the price in the longer run is greater than the short-term budgetary benefits. I think that is our point on credit. In our judgment and the judgment of farmers across Canada, the consequences socially to farmers and the consequences economically to Canada of not maintaining the strong, viable base of the agriculture industry will be far worse both socially and economically than the costs of additional short-term assistance.

One of our proposals can be done without a great deal of extra cost. That is to extend across the country the pilot program that exists now in the counties of Bruce and Grey in Ontario. They are not happening on an organized basis anywhere. It is obviously the leadership of the government that has caused it to happen there. We think that should be extended post-haste. That alone will not solve the problem, but that is something that is a relatively low-cost item.

[Traduction]

always done in a difficult situation or are there other avenues that could be thought of? It seems to me you are there to help us find new ways. And I do not see anything new in this paragraph. What is your comment?

M. Knoerr: Je commencerai par la fin, monsieur Blais. En établissant des organismes de commercialisation qui gèrent l'approvisionnement, les producteurs et les gouvernements ont collaboré pour que les prix ne soient plus soumis aux fluctuations du marché. Lorsque de tels organismes existent et fonctionnent convenablement, les gouvernements se sont trouvés allégés d'une tâche qu'ils doivent normalement assumer pour maintenir le fonctionnement de l'industrie.

Malheureusement, tout dépend en ce domaine de la nature du marché, s'il s'agit d'un marché international ou non, de la structure de la denrée en question, et caetera. Je ne crois pas que dans un avenir rapproché beaucoup d'autres denrées pourraient faire l'objet d'une aide en ce qui concerne la gestion des approvisionnements, même s'il s'agit là d'une question qui intéresse toujours des groupes de producteurs. Les producteurs de tabac notamment ont établi une agence de commercialisation pour étudier cette question.

Nous nous rendons compte du problème et nous comprenons très bien ce que vous voulez dire. Nous comprenons très bien que vous devez pouvoir équilibrer votre budget, que vous voulez que les opérations gouvernementales soient aussi efficaces que possible, que les choses ne sont faciles pour personne et que, dans ces circonstances, vous nous voyez vous demander davantage d'aide, nous qui ne faisons rien pour vous aider dans vos problèmes budgétaires. Nous pouvons difficilement dire que nous sommes spéciaux parce que nous représentons les agriculteurs et qu'il faudrait s'occuper de nous plutôt que des autres.

• 1620

Notre argument est le suivant. Parfois, il faut être prudent, il ne faut pas procéder à des restrictions de plus en plus grandes car, souvent, le prix à payer à long terme annule les avantages budgétaires à court terme. C'est dans ce contexte que nous envisageons la situation du crédit. À notre avis, et de l'avis des agriculteurs en général, les conséquences sociales pour les agriculteurs et économiques pour le Canada qui découleraient d'une situation où l'on ne maintiendrait pas une base agricole forte et viable seraient extrêmement néfastes. Elles dépasseraient de loin les coûts que représente une aide additionnelle à court terme.

Une de nos propositions pourrait être adoptée sans grande dépense supplémentaire. Il s'agirait d'appliquer au pays tout entier le programme pilote qui existe à l'heure actuelle dans les comtés de Bruce et de Grey en Ontario. Ce programme pilote est dû à l'initiative du gouvernement et nous croyons que cette initiative pourrait se généraliser dans les autres endroits. Cette solution ne permettrait pas de régler tous les problèmes, mais,

[Text]

For the other one that has to go along with it if we are going to be successful there is a price-tag, but all I can say is that we think the price-tag in the immediate sense is much less than the price-tag in the longer run will be.

One of our problems is that we deal in international markets and the type of price-tags we talk about, agricultural support or assistance, are paltry compared to what is happening with some of our competitors. Part of it is that we have had some pretty good policies: supply management as opposed to direct subsidies, buying things and putting them in storage. The environment we as farmers function in is not only determined in Canada but is also determined by these competitors, and we are fearful about what is going to be happening in these international markets in the short run.

We are also talking about cost reduction, although I must confess the specific example has a price-tag for government. But this may be an area we can explore further with you. It does not take away the need for the assistance to farmers, particularly in the credit area, but we may be able to do more in cost reduction, not just things that have a price-tag.

The Chairman: Mr. Boudria.

Mr. Boudria: Thank you, Mr. Chairman. I just have a couple of questions.

First, I guess the decision we have to make as Canadians that really makes this industry different from any other is the fact that I suppose we could decide at any time that we could produce just about any thing at any place. But when you are dealing with food, there is a very special interest in producing it in one's own country. I guess that is the fundamental decision a country has to make: whether or not it wants to have a good, strong and vibrant agricultural community of its own. I suppose one could decide, if one wanted to, otherwise, as unwise as that would be. In order to ensure that we have that industry as strong as we want, I am sure that on behalf of my colleagues here and our party we want to do our best to ensure that the farming community is assisted in the best way possible.

I am especially concerned about the cut-backs and the increase in services of last fall in the mini-budget or the so-called financial statement of November 8 and the effect they have on an industry which is already hard-pressed. I want to refer you to a few of these cuts or increases in services and ask what your group thinks the effects of those increases will be. For instance, there is a \$32.3 million increase in an area known as cost recovery, which includes a whole variety of things—meat inspection, grain inspection, potato inspection and so forth.

• 1625

We are informed by someone here in eastern Ontario—and Mrs. Pyke is from eastern Ontario, like myself—by a local meat packer, for instance, that to call someone in to do an inspection now will probably cost somewhere in the order of

[Translation]

en tout cas, il s'agirait d'une solution dont le coût serait relativement peu élevé.

Quant à l'autre proposition, elle implique des dépenses dans l'immédiat, mais ces dépenses seraient beaucoup moins importantes que le prix que l'on devrait payer à long terme.

Un de nos problèmes vient du fait que nous faisons affaire sur les marchés internationaux et le prix d'une aide agricole que nous pourrions recevoir en ce domaine est peu élevé comparé à ce qui se passe dans le cas de nos concurrents. Car, en fait, nos politiques ont été assez bonnes, je veux parler de la gestion des approvisionnements et non de subventions directes. Nous devons fonctionner selon certaines règles, non seulement au Canada, mais également vis-à-vis de ces concurrents étrangers; or, nous nous inquiétons de ce qui se passera dans ces marchés dans un avenir rapproché.

Nous parlons également de réduction des coûts, ce qui implique certaines dépenses gouvernementales. Il s'agit là d'un domaine que nous pourrions explorer davantage avec vous. Cette question ne se substitue pas à celle de l'aide à donner aux agriculteurs particulièrement dans le domaine du crédit.

Le président: Monsieur Boudria.

M. Boudria: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser quelques questions.

Tout d'abord, la décision que nous devons prendre en tant que Canadiens et qui montre à quel point le secteur agricole est différent des autres secteurs, est celle de savoir si nous voulons produire ici même au Canada. Or, quand on parle de production alimentaire, il est certainement très intéressant de la produire dans son propre pays. Tous les pays du monde doivent décider s'ils veulent avoir un secteur agricole fort et en pleine santé. C'est la raison pour laquelle moi-même et mes collègues de notre parti voulons faire tout notre possible pour faire en sorte que le secteur agricole reçoive toute l'aide voulue.

Je me préoccupe particulièrement des restrictions et de l'augmentation du secteur des services dans le mini-budget de l'automne passé ou l'état financier du 8 novembre et l'effet que cela peut avoir sur un secteur déjà en difficulté. J'aimerais vous demander de vous reporter à certaines de ces restrictions ou augmentations de services et vous demander quel sera, à votre avis, l'effet de tous ces changements. Ainsi, on prévoit une augmentation de 32,3 millions de dollars pour le recouvrement de fonds, ce qui s'applique à différentes activités comme l'inspection des viandes, des céréales, des pommes de terre, et cetera.

Le propriétaire d'un abattoir de l'est de l'Ontario, et M^{me} Pyke vient de cette région, comme moi-même d'ailleurs, me dit que, pour inspecter la viande, il en coûtera maintenant environ 125 dollars. Quand un inspecteur se déplace simplement pour

[Texte]

\$125. If they have only a few carcasses to inspect, that cost, of course, is going to be incorporated into the product. The person who is doing the meat packing will obviously have to pay that much less for the product, and it will put a downward pressure that is already as bad as we thought it could be, but it may get even worse with those kinds of surcharges. The same follows through for the other charges in the case of potatoes in the Maritimes and elsewhere.

I wonder if you could indicate to us how serious you think those surcharges and the cuts in subsidies in the expenditure review program of November 8—which no doubt you are aware of—will be on the agricultural industry.

Mr. Knoerr: Okay, the first resolution that went through our annual meeting expressed opposition in principle to cost recovery. But having said that, I think it is fair to recognize that it is being dealt with on a commodity-by-commodity basis. We will be watching those discussions, and there may indeed be places where it is realistic to make some adjustments.

I think the opposition of our membership in principle was based on two facts. One was the question of timing. At a time when we are in difficult situations in agriculture, we are trying to get assistance for farmers who are in severe financial stress. To rush rapidly into something that is going to add an additional financial burden on farming may be ill-timed even if it is justified in the long run.

Also, one of the things that has caused farming to react is personal experience with specific proposals. We are beginning to get comments now, such as: If I run that on all the animals I market, it comes to my total net income for the year. The comment that is coming out of the Maritimes is: It would be cheaper for us to hire a man full-time to inspect our potatoes, if we are large enough, rather than have someone come in briefly.

Our membership is certainly very aware of it, and they see some real risks in it. But I think I should temper that with the observation that it is an issue that has to be explored commodity by commodity. We would caution the government to be very thorough in their exploration and to be very careful about the implications before they implement any specific proposal.

Mr. Boudria: Mr. Chairman, another question is this. The first item that you have indicated as a solution refers to the program of subsidized credit. The estimates of the government have arrived now, as of yesterday, and I want to draw to your attention—and perhaps you are already aware—that there will be a decrease of \$404.2 million in lending by the Farm Credit Corporation proposed in the current year. Allegedly, one of the reasons for this is a drop in loan demand, but of course one could say that, if the same funds were kept in the program and interest reduced proportionately, it could assist a greater number of people. Were you aware of that proposed decrease, and what effect do you think it will have?

[Traduction]

inspecter quelques carcasses, il est certain que les frais d'inspection feront monter le prix de la viande. La situation est déjà mauvaise et elle ne fera que s'aggraver avec ce genre de frais supplémentaires. La même chose s'applique dans le cas de l'inspection des pommes de terres dans les Maritimes et ailleurs.

Quelle sera, à votre avis, la gravité de cette situation? Quelles seront les répercussions de ces frais supplémentaires et de ces diminutions des subventions prévues dans le programme de révision des dépenses du 8 novembre?

M. Knoerr: La première résolution qui a été adoptée à notre réunion annuelle exprimait notre opposition de principe au recouvrement des frais. Cependant, il faut dire en toute honnêteté que cette question est réglée denrée par denrée. Nous suivrons donc les discussions sur cette question, et il est certain que, pour certaines denrées, certains rajustements sont réalistes.

La raison pour laquelle nos membres se sont opposés en principe à cette question est double. D'abord, parce que le moment était mal choisi. Nous nous trouvons à l'heure actuelle dans une situation difficile et nous essayons d'obtenir de l'aide pour les agriculteurs qui se trouvent dans une situation très grave. Le moment n'est peut-être donc par conséquent pas bien choisi d'adopter des dispositions qui ajouteront un fardeau financier supplémentaire aux agriculteurs, même si un tel fardeau est justifié à long terme.

Deuxièmement, il y a l'expérience personnelle des agriculteurs. Certains agriculteurs nous font les commentaires suivants: Si je procède de cette façon pour tous les animaux que je vends sur le marché, cela s'ajoute à mon revenu net. Dans les Maritimes, on entend dire qu'il serait moins cher d'engager une personne à plein temps pour inspecter les pommes de terre, et cela dans les cas des entreprises assez importantes, plutôt que d'engager quelqu'un à temps partiel.

Nos membres sont donc bien au courant de la situation et estiment qu'elle présente des risques sérieux. Cependant, il ne faut pas oublier qu'il s'agit là d'une question qui doit faire l'objet d'une étude denrée par denrée. Nous mettons par conséquent en garde le gouvernement d'étudier toutes les facettes de cette question avant d'adopter une proposition précise.

M. Boudria: Monsieur le président, vous avez parlé du programme de crédit et de subventions comme étant une solution. Le gouvernement a déposé ses prévisions budgétaires hier; j'aimerais attirer votre attention, et peut-être êtes-vous déjà au courant, sur le fait que la Société du crédit agricole disposera de 404.2 millions de dollars de moins pour ses prêts au cours de la présente année. Une des raisons invoquées pour cela est la diminution du nombre de demandes de prêts, cependant, on pourrait dire que si ces fonds étaient laissés dans le programme et si l'intérêt était réduit proportionnellement, celui-ci pourrait venir en aide à un plus grand nombre d'emprunteurs. Étiez-vous au courant de cette diminution du budget de la SCA? Quel effet cela aura-t-il à votre avis?

[Text]

Mr. Knoerr: We are aware of it. I do not have the total figures. The net is \$90 million as opposed to \$400-plus million before.

My understanding is that, given a status quo situation, that \$90 million from the Consolidated Revenue Fund, in addition to the revenues the Farm Credit Corporation will get this year, will be adequate to meet the expected loan demand with the proviso, of course, that they can go into the open market if they need additional funds.

If you were satisfied with the status quo situation of the Farm Credit Corporation, it is no flag. It is no secret—and I talked about the longer term—that our organization is very unhappy with the situation the Farm Credit Corporation has gotten itself into. It is not something that has happened in the last several months; it has been developing over a longer period of time. To have a lending corporation that is supposed to have some significant impact on the market, that is supposed to balance its costs and be forced into a position of lender of last resort, is an impossible situation. They cannot balance their portfolio. It means their costs are higher, which means the margin they charge is higher, which means the risk of their customers' going broke is increased. It is the closest thing I can think of to financial perpetual motion.

• 1630

We need to sit down seriously and re-examine where we are going in farm credit. Our members are not hostile to the banks. They are very important to farmers, but we see a very strong place for a farm credit corporation in the longer run. The historical evidence is very clear in this country and in the whole western world that the returns from investment of agriculture are such that when you have interest rates that rise as far as they do now above the real interest rates to which we are historically accustomed some sort of shielding on realistic criteria is necessary if you are going to have long-term stable credit.

We are not thinking just of farmers who are in financial trouble. There are farmers who, if they are going to stay viable, need to be making ongoing investments to renew their equipment, change their technology, make sure they stay up to date. I would hesitate to suggest to a lot of farmers even at 12.75% only guaranteed for five years—and who knows what is going to happen after that—that it is a very safe thing to be going out and borrowing money for long-term investments because the time it is going to take for the farmer to earn enough to pay that off and cover the interest is a very long period.

The Chairman: Thank you. I am sorry; your five minutes are up. We will get back to you. It has more than expired, Mr. Boudria.

Mr. King.

Mr. King: I just want to welcome Don here and point out to everyone that he is a B.C. farmer, and that of course has significance to the B.C. farm bodies. I would also say that I am very impressed with the vice-presidents in their grasp of the

[Translation]

M. Knoerr: Nous sommes au courant de la situation. Je n'ai pas les chiffres, mais le chiffre net est de 90 millions de dollars par rapport à 400 et des millions auparavant.

Si je comprends bien, et si la situation reste stationnaire, ces 90 millions de dollars du Fonds du revenu consolidé, en plus des revenus que la Société du crédit agricole obtiendra cette année, suffiront à répondre à la demande d'emprunts, pourvu, évidemment, que la Société du crédit agricole puisse emprunter sur les marchés des fonds supplémentaires.

Si l'on est satisfait de la situation dans laquelle se trouve la Société du crédit agricole, on ne trouve rien d'anormal à cela. Cependant, tout le monde sait, et je parle de la situation à long terme, que notre organisation voit d'un très mauvais oeil la situation dans laquelle se trouve cette société. Les choses ne datent pas d'hier, et elles se sont développées au cours d'une longue période. Il est presque impossible de trouver une société de prêts devant avoir un impact important sur le marché qui doit rentrer dans ses frais alors que les activités de celle-ci se résument à des activités de prêts en dernier recours. La situation budgétaire de la société est mauvaise, les coûts sont élevés, ce qui signifie une augmentation des coûts du client par choc en retour et, donc, un risque accru que le client fasse faillite.

Nous avons besoin d'examiner la question sérieusement afin d'étudier les initiatives que l'on pourrait prendre en matière de crédit agricole. Nos membres ne sont pas hostiles aux banques. Celles-ci sont très importantes pour eux, mais nous estimons qu'une société de crédit agricole a un rôle important à jouer à long terme. L'expérience du passé est très claire dans notre pays comme dans le monde occidental tout entier: les recettes provenant des investissements agricoles sont telles que lorsque les taux d'intérêt sont aussi élevés qu'à l'heure actuelle par rapport à ce qu'ils avaient été auparavant, il faut prévoir certaines possibilités qui permettraient d'assurer la stabilité de crédit à long terme.

Nous ne pensons pas simplement aux agriculteurs en difficulté financière. Les agriculteurs qui veulent continuer à exploiter doivent investir continuellement pour renouveler, mettre à jour leur équipement, s'adapter à la technologie moderne. Personnellement, je ne voudrais pas suggérer aux agriculteurs d'emprunter de l'argent pour des investissements à long terme, même quand l'intérêt garanti sur cinq ans est de 12.75 p. 100... et qui sait à combien cet intérêt s'élèvera par la suite... cela à cause du temps qu'il faudra à l'agriculteur pour rembourser sa dette.

Le président: Merci. Je m'excuse, mais votre temps est écoulé. Vous aurez la parole par la suite.

Monsieur King.

M. King: J'aimerais souhaiter la bienvenue à Don et signaler à tout le monde qu'il est lui-même un agriculteur de la Colombie-Britannique et que son importance au sein des organismes agricoles de la Colombie-Britannique est bien

[Texte]

situation and their ability to communicate it to us. So I look forward to a productive term.

As you know, Don, the B.C. Federation of Agriculture and other agricultural groups in B.C. have been expressing grave concern about stabilization proposals in the legislation that is now before the House. To put you on the spot, I wonder what is the CFA's attitude. I note that you said the CFA would be making a submission. Will they be proposing amendments to that legislation?

Mr. Knoerr: I might comment, Fred, that with the province and farm organizations you can get a headache when you wear two hats. Today I am not a British Columbian; I am a Canadian, whatever that means. It means it is more complicated, which tells you something about the province we have as a national organization. I would hide the secret from no one if I pretended that there was usually consensus on stabilization across the country. We will be coming to the committee on that issue. We will have a statement for it.

The specific amendment we will be proposing, with majority but not total support, is the elimination from the enabling legislation of the outright ban on provincial programs. That does not mean that solves the problem by any means. The view we will be expressing is that it is a complex issue. It is going to be the focus of negotiations, if useful negotiations take place to try and bring everybody under the umbrella. We think it is the wrong place to deal with the issue if it is only umbrella enabling legislation. The place where that question should be dealt with is in the final agreement for the specific commodities.

Mr. King: Would you say your amendments would reflect the motion that was made at the annual meeting on the subject?

Mr. Knoerr: It had better or I may be retired. I am sure, yes, that the comments we make will reflect our policy. As you know—you were at the meeting—it was a majority view, but there were other views in our organization on the subject.

• 1635

Mr. King: I understood it was a unanimous motion at the CFA meeting.

You were critical of the Farm Credit Corporation, and I am sure your criticism is noted and understood. We seem to be contending with submissions made daily to us by farmers in the area. In what way would you see the Farm Credit Corporation fulfilling its mission in life to a greater degree?

Mr. Knoerr: The first principle is if they are going to be a worthwhile lender in the agricultural field, they should have the opportunity to compete in the field. You cannot let them just get all the bad loans that no one else wants; and that is the current situation. So the first thing I would do, I guess, if I had my druthers, is change their mandate so they could develop a

[Traduction]

reconnue. Je dois dire que je suis très impressionné par la façon dont les vice-présidents comprennent la situation et peuvent nous l'expliquer. Je m'attends donc à un travail très productif pendant votre mandat.

Comme vous le savez, Don, la Fédération de l'agriculture de la Colombie-Britannique ainsi que d'autres groupes agricoles de cette région ont exprimé de très sérieuses préoccupations en ce qui concerne les propositions de stabilisation contenues dans le projet de loi à l'étude devant la Chambre. J'aimerais savoir ce que pense la FCA de cette question. Vous avez dit que vous feriez un exposé. Allez-vous proposer des amendements à la loi?

M. Knoerr: Le fait d'exercer des fonctions dans une organisation provinciale et dans des organismes agricoles peut poser des problèmes. Je suis ici non en tant que représentant d'une organisation de la Colombie-Britannique, mais canadienne. Les choses sont plus compliquées. Je ne révèle aucun secret en disant qu'il n'y a pas généralement de consensus en ce qui concerne la stabilisation dans toutes les régions du pays. Nous témoignerons à ce sujet devant le Comité et ferons un exposé.

L'amendement que nous proposerons, avec l'appui de la majorité de nos membres mais pas de tous, vise l'élimination, de la loi habilitante, de la suppression totale des programmes provinciaux. Cela, cependant, ne solutionne pas le problème. En effet, nous vous ferons comprendre qu'il s'agit d'une question complexe. Les négociations auront pour but, si elles veulent être utiles, d'essayer d'arriver à un certain accord. S'il existe seulement une législation habilitante d'ensemble, nous ne croyons pas que la question pourra être réglée. Nous estimons qu'il faudrait des ententes finales pour les différentes denrées.

M. King: Vos amendements refléteront-ils la motion qui a été adoptée à la réunion annuelle?

M. Knoerr: Je l'espère, sinon, je devrais donner ma démission. En fait, je suis sûr que les commentaires que nous allons faire refléteront notre politique. Comme vous le savez, et vous étiez à la réunion, la décision a été prise par la majorité, mais il y avait d'autres personnes dans notre organisation qui ne pensaient pas de cette façon.

M. King: Je crois que cette motion a été adoptée à l'unanimité lors de la réunion de la FCA.

Vous avez critiqué la Société du crédit agricole et je suis certains que vos critiques ont été notées et comprises. Nous avons l'impression de recevoir tous les jours des demandes d'agriculteurs. De quelle manière selon vous la Société du crédit agricole pourrait-elle mieux remplir sa mission?

M. Knoerr: Pour commencer, pour être un bailleur digne d'intérêt dans le domaine agricole, cette société devrait pouvoir concurrencer les autres institutions financières. On ne peut lui laisser simplement assumer les prêts dont personne d'autre ne veut et c'est ce qui se passe actuellement. Si j'en avais le pouvoir je commencerais par modifier son mandat afin qu'elle

[Text]

balanced portfolio, and instead of the situation where nobody that is eligible is in a position to borrow from them any more, at least they could be a service to the people who are capable of surviving and doing something useful.

Beyond that, our members are saying clearly that we have to have some sort of process such that at least in times of unrealistic interest rates there is some type of shielding of interest. It is going to have to be built into long-term FCC policies—either some sort of blending of rates or some sort of provision where there is additional outside funding to shield rates at specific times under some type of criteria. The first thing we need is the recognition of the importance of maintaining the Farm Credit Corporation in the field, and then we need to sit down and start developing it to get the type of dialogue going that is going to develop long-term credit policy.

Mr. King: I take it that the trial situation in credit—where is it going on?

An hon. member: Grey—Bruce.

Mr. King: You believe, from reports you hear, that it is being successfully implemented. I would like your comments.

Mrs. Pyke: That type of consultation between the farmer in trouble and all his creditors and other farmers who can act as advisers—who have either been through the mill or who are reputed to be in good shape; who can offer their contributions; people who know hogs or beef, depending on whose case is being considered—that process has been very good and has got a lot of the problems that farmers are facing out in the open, in front of all the creditors, so there is less opportunity to point fingers at one another, so there are actually some compromises and some solutions coming out of that process.

But it also should be understood that it is the last rung on the ladder, so to speak. There is certainly a need for FCC, or any credit organization—but particularly FCC—to have the manpower and the expertise to do a lot more assistance; work with the farmer before it reaches that stage. I think it is generally recognized in the industry that we should be pulling out the stops on the consultation process when a farmer has a \$200,000 loan with FCC; there should be a mandatory amount of consultation and check-ups on that operation so he does not end up in this process.

The other thing is where farmers were generally behind—and the CFA was no exception—the efforts to revise the Bankruptcy Act and to provide a structured process for a farmer to meet with his creditors when he was in trouble and to allow for third-party intervention in that process. While there was a lot of discussion as to whether or not unilateral write-downs should be allowed and under what circumstances, there was no doubt farmers wanted some kind of structured process with teeth in it to lay down the law to both the farmer and the creditor.

In the absence of that, or if that is not a major concern of the government right now or is not on the front burner right now, this process in Grey—Bruce is meant, as far as the farmers are concerned, to replace that to some extent. Everybody agrees it is a good thing, but they are concerned

[Translation]

puisse équilibrer son portefeuille et au lieu d'être obligée de refuser de prêter de l'argent comme à l'heure actuelle elle pourrait, pour le moins, servir ceux qui sont capables de survivre et de faire quelque chose d'utile.

Au-delà, selon nos membres, il devrait y avoir un genre de mécanisme de protection pour les périodes où les taux d'intérêt sont irréalistes. Cela devrait être inclus dans les politiques à long terme de la SCA—soit des taux d'intérêt composites soit un financement externe supplémentaire en fonction de certains critères pour protéger ponctuellement les taux. Nous devons commencer par reconnaître l'importance du maintien de la Société du crédit agricole puis engager le dialogue débouchant sur une politique de crédit à long terme.

M. King: L'expérience du crédit à l'essai—où a-t-elle lieu?

Une voix: Dans Grey—Bruce.

M. King: D'après ce que vous entendez dire est-ce un succès? J'aimerais vos commentaires.

Mme Pyke: Ce genre de consultations entre l'agriculteur en difficulté et tous ses créanciers ainsi que d'autres agriculteurs pouvant jouer le rôle de conseillers—qui ont réussi à s'en sortir ou dont la réputation est bonne, qui peuvent offrir leurs contributions, qui s'y connaissent en porc ou en bovin selon le cas considéré—ce genre de consultations est excellent et a permis de mettre les problèmes des agriculteurs sur la place publique, de les présenter à tous les créanciers, les empêchant plus ainsi de se renvoyer la balle et cet exercice a permis d'aboutir à certains compromis, à certaines solutions.

Il faudrait cependant également comprendre que c'est en quelque sorte la solution de dernier recours. La SCA est indispensable, ou toute autre institution de crédit—mais plutôt la SCA—car elle peut intervenir et aider l'agriculteur avant qu'il n'en arrive à cette dernière échéance. D'aucuns reconnaissent dans l'industrie que nous devrions faire tous les efforts de consultations possibles lorsqu'un agriculteur a contracté un emprunt de 200,000 dollars auprès de la SCA; ces consultations devraient être obligatoires avant qu'il ne soit trop tard.

Egalement, lorsque les agriculteurs étaient en retard dans leurs paiements—et la SCA ne faisait pas exception—les efforts pour réviser la Loi sur la faillite et pour fournir un processus structuré à l'agriculteur afin qu'il rencontre ses créanciers en période de difficulté et qu'on permette l'intervention d'un tiers. Bien qu'il y ait eu beaucoup de discussions quant à l'opportunité d'autoriser des dépréciations unilatérales et dans quelles circonstances, il ne faisait aucun doute que les agriculteurs voulaient une sorte de processus structuré et concret afin qu'à la fois l'agriculteur et ses créanciers sachent à quoi s'en tenir.

En l'absence d'un tel processus ou si ce n'est pas actuellement une priorité pour le gouvernement, ce qui se fait à Grey—Bruce, en ce qui concerne les agriculteurs, doit servir à le remplacer dans une certaine mesure. Tout le monde est d'accord pour dire que c'est une bonne chose mais s'inquiète

[Texte]

that it have enough teeth either officially or unofficially to actually effect some compromises in no uncertain terms where they are advisable. But it has definitely been a proven process and we are looking for it to be expanded.

• 1640

Mr. Boudria: Yes, thank you.

The Chairman: I noticed in passing, by the way, that both Mr. King and Mr. Boudria have been attempting to identify geographically with the witnesses. I simply want to point out for the record that . . .

Mr. Boudria: That was just a coincidence.

The Chairman: —Mr. Strath is not only a Manitoban but he is a constituent of mine.

Some hon. members: Oh, oh!

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I want to compliment the president, the executive and staff for the analytical work they have done in respect to the discussion paper. I think it is helpful to the committee and to government that such analyses should take place and that some of the consequences of discussion papers are put on the table frankly and constructively, as they have been. They cover the purpose of the paper and I think it has accomplished a purpose and you have helped fulfil it.

I would like to ask if in your studies you have come up with a specific requirement of the FCC, as far as your organization and your members are concerned. Do you have a definitive position which you think they should hold with respect to how much they should lend, what interest rate they should be asking and to what extent they should be the lender of last resort, because there has to be one to save some of the people of whom you have spoken today? They should not be solely a lender of last resort. I think that is what you said. But you did not preclude the possibility that they should on occasion be the lender of last resort to salvage some of our farmers. Am I correct in that?

Mr. Knoerr: That is correct. I think it would be fair to say we would view that as a role for the FCC, but as a special role and should not reflect on their mandate to balance their budget; in other words, that special provision be made for any special shielding assistance they need and also if they need necessary staff to make sure that the right advice and assistance is being given to farmers when the process is taking place. No, we have not defined any particular market share. I guess what has happened to us, first of all, is that we are beating the alligators in the swamp on the immediate credit crisis and we focused on trying to get attention to that.

Second, the Farm Credit Corporation has travelled so far away from the position it held when a lot of us older farmers dealt with it. You know, when they were opening up a new market, long-term fixed rate loans to farmers, the focus has been saying we have to get the FCC back on a useful basis. It

[Traduction]

simultanément de son aptitude officielle ou officieuse à véritablement déboucher sur des compromis en termes non équivoques lorsqu'ils sont souhaitables. Il reste que ce procédé a fait ses preuves et que nous souhaitons l'élargissement de son champ d'action.

M. Boudria: Oui, merci.

Le président: Je ferais remarquer en passant que MM. King et Boudria ont essayé de s'identifier géographiquement avec les témoins. Je tiens simplement à signaler . . .

M. Boudria: C'était une simple coïncidence.

Le président: . . . que M. Strath est non seulement Manitobain mais un de mes électeurs.

Des voix: Oh!

Le président: Monsieur McCain.

M. McCain: Monsieur le président, je tiens à féliciter le président, le conseil exécutif et le personnel pour le travail analytique qu'ils ont fait du document de discussion. Je crois utile au Comité et au gouvernement que de telles analyses soient faites et que certaines des conséquences des documents de discussion soient présentées d'une manière aussi franche et aussi constructive. Vous avez très bien cerné l'objectif de ce document et ce faisant vous avez permis à cet objectif d'être réalisé.

Lors de vos études avez-vous défini certaines des mesures que, selon votre organisation et vos membres, la SCA devra prendre? Avez-vous déterminé le pourcentage de ce qu'elle devrait prêter, le taux d'intérêt qu'elle devrait pratiquer et dans quelle mesure elle devrait être le bailleur de dernier recours puisqu'il doit y en avoir un pour sauver certaines de ces personnes dont vous nous avez parlé aujourd'hui? Elle ne devrait pas être uniquement un bailleur de dernier recours. Je crois que c'est ce que vous avez dit mais vous n'avez pas pour autant expliqué la possibilité qu'à l'occasion elle joue ce rôle de bailleur de dernier recours pour sauver certains de nos agriculteurs. N'est-ce pas?

M. Knoerr: C'est exact. C'est un rôle que nous verrions jouer par la SCA mais, un rôle spécial qui ne devrait pas pour autant l'empêcher d'équilibrer son budget. En d'autres termes, il s'agirait de dispositions spéciales en cas de besoin d'aide et de protection spéciales avec le personnel nécessaire pour conseiller et assister les agriculteurs se trouvant dans cette situation. Nous n'avons pas défini de parts particulières du marché. Je crois que nous avons commencé par nous attaquer aux problèmes de crédit les plus immédiats et les plus urgents et nous avons concentré toute notre attention sur cette question.

Deuxièmement, l'évolution de la Société du crédit agricole par rapport à ce que nous avons connu, nous les anciens, est énorme. Je parle de l'époque où elle a ouvert un nouveau marché avec ses prêts à taux fixe et à long terme aux agriculteurs. Il faut maintenant que la SCA retrouve son utilité. J'aimerais pouvoir être plus précis mais je pense que nous

[Text]

would be nice if I could be more specific, but I think we want the tide turned; we want some commitment to make it work.

As far as level of interest rates is concerned, our membership at the annual meeting had several options. They looked at it. The option they chose, at least as a standard they would like to move towards, is what they think is an historic position and in current terms that comes to about 7.5%, recognizing it is something you are going to have to move towards and also it is something on which you are going to have to use a criterion. Right now, you would not expect that you would want to make large amounts of relatively cheap money available to agriculture at a time when the need is to maintain the industry and make sure that the existing production is viable, and the opportunities for major expansion in a lot of commodities just are not there.

Mr. McCain: You referred to the tripartite, maybe bipartite, assistance for price stabilization, and you referred to the mention of the preclusion of price stabilization participation by the province in addition to that program. You say it is unacceptable that they should be precluded from additional participation. One of the problems that some farmers have is that the historic location of agriculture is being somewhat dislodged by rather extensive provincial price stabilization payments to the detriment of long-term, long-standing agricultural communities in other provinces of Canada.

• 1645

How do you cope with that? How do you get those farmers who are finding their market disappearing because of provincial behaviour, financial assistance, and at the same time get a bipartite, tripartite, or whatever, national policy? Provincial interference really destroys the national policy, which is intended to equalize opportunity, is it not?

Mr. Knoerr: Okay. You want to be clear. The frame of reference of my answer to Mr. King was in terms of the umbrella legislation, not in terms of necessarily what the final plans would look like.

You may be aware that the Pork Council, for example, for a time—I am not sure exactly where they are now—had a proposal for a national stabilization program that would place restraints on provincial top-loading but would provide it within certain very specific guidelines, and it looked as if there might be industry agreement on that as the best solution to a difficult situation.

I cannot judge, because I have tried it and I have not accomplished it with uniformity over a large group, whether or not it will be possible to bring people together, because you are faced with this situation: Is it better to place restraints and limitations on existing programs and get everybody into one pot or have part of the country in a program nationally with the rest of the country sitting outside crying wolf because they are not getting federal funds?

All we are saying in terms of the umbrella legislation is that this issue still has to be resolved. I recognize the arguments on both sides. I could argue both sides of the question, but we do not think the right place to resolve it is by a legislated decision

[Translation]

voulons un renversement de la vapeur, nous voulons des engagements précis.

Pour ce qui est du niveau des taux d'intérêt, lors de notre réunion annuelle nous avons soumis à nos membres plusieurs options. Ils les ont étudiées. Ils ont choisi ou tout du moins ils ont manifesté leur préférence pour un taux d'environ 7,5 p. 100 tout en reconnaissant qu'il ne s'agit que d'un objectif en fonction de certains critères. Il est certain qu'à l'heure actuelle nous ne pouvons compter sur de grandes sommes d'argent à loyer relativement bon marché pour l'agriculture alors que la priorité va au maintien de l'industrie et à la viabilisation de la production existante puisque les possibilités d'expansion importantes pour nombre de denrées sont tout simplement inexistantes.

M. McCain: Vous avez parlé de l'assistance tripartite et peut-être bipartite pour la stabilisation des prix et vous avez parlé de l'exclusion de la participation complémentaire des provinces à cette stabilisation des prix. Vous avez dit inacceptable qu'elles soient empêchées d'apporter une participation complémentaire. Un des problèmes de certains agriculteurs est que la géographie agricole traditionnelle est quelque peu perturbée par d'importants paiements de stabilisation des prix offerts par les provinces au détriment de communautés agricoles historiques dans d'autres provinces du Canada.

Que faire? Que faire pour ces agriculteurs qui voient leur marché disparaître à cause du comportement des provinces, de l'assistance financière tout en visant simultanément une politique nationale bipartite ou tripartite? L'intervention des provinces détruit la politique nationale dont l'objectif est d'égaliser les chances, n'est-ce pas?

M. Knoerr: D'accord. Vous voulez comprendre. Dans ma réponse à M. King, c'est la loi d'ensemble que j'ai évoquée et non pas forcément les détails des plans définitifs.

Vous savez peut-être que le Conseil du porc, par exemple, a proposé à une certaine époque... je ne sais ce qu'il est advenu de cette proposition... un programme de stabilisation nationale qui limiterait la participation provinciale tout en fournissant certaines directives très précises et il a semblé que l'industrie pourrait l'accepter comme la meilleure solution à une situation difficile.

Je ne peux en juger car je l'ai essayé et je ne l'ai pas appliqué avec uniformité à un groupe important car on se retrouve devant la situation suivante: est-il préférable de restreindre et de limiter les programmes actuels et de regrouper tout le monde ou d'avoir certaines régions du pays participant à un programme national avec les laissés-pour-compte criant au loup parce qu'elles ne bénéficient pas de fonds fédéraux?

Nous disons qu'au niveau de la législation globale cette question n'a toujours pas été résolue. Les arguments des deux côtés se défendent. Je pourrais défendre un côté comme l'autre, mais nous ne pensons pas que l'endroit pour le résoudre

[Texte]

in the umbrella legislation because, even though most commodities that agreed on a national plan may want no provincial programs in relation to that plan, there may be some commodities where it is realistic and practical to do it. The debate is going to go on; it will have to be resolved and some agreements reached if you are going to have a truly national plan. But we think the context for that is in terms of specific plans, not in terms of enabling legislation. That is not the place to be spelling out the specific proposals.

The Chairman: Thank you.

Mr. McCain: You do have, and some of us are now experiencing, dislocation of historic agricultural production by virtue of provincial participation in the same product in another province, to a degree that the dislocation and the economic difficulty is being experienced outside those provinces. It is a very serious matter. I hope you may address that in your association because I think government—and I am not being political in this—is and has been in a bit of a conundrum as to just how you deal with this and how you get a national policy of price stabilization in the pot-pourri we presently have in everything. It does not seem to be soluble.

Mr. Knoerr: Yes. I appreciate that point and it is something we are aware of. We are trying to resolve the issue in our organization, but without taking sides. To understand it you have to realize that we are on the verge of a witch-hunt if we are not because on the one side you have the point of view that stabilization programs are distorting production patterns and then we have the have provinces on the other side saying the bottom-loading programs are doing a worse job of distorting production. And now we have farmers going out and collecting figures on each other's programs and trying to prove the other guy is wrong.

We do not think this is the way you are going to resolve the issue and, frankly, I guess we are suggesting that having a blanket ban in enabling legislation is not going to create an environment where the constructive discussion is going to take place. It may just aggravate this problem where we are seeing too often producers pitted against producers instead of sitting collectively and trying to solve the problems.

An hon. member: Hear, hear!

The Chairman: Thank you.

Can I just raise one point with you? I noticed you referred to the shocking state of financial affairs of a third of our farmers in Canada. The Farm Credit Corporation described 17% to 19% as being in desperate financial circumstances. Are you referring to that? Is this a generalization? What is the source of that one-third?

• 1650

Mr. Knoerr: The FCC, in their analysis of their credit survey, made the judgment that about 38,000 Canadian

[Traduction]

soit une décision législative comprise dans la loi globale car, même si la plupart des denrées qui ont accepté un plan national peuvent ne pas vouloir de programmes provinciaux complémentaires, il se peut que pour certaines denrées ce soit réaliste et pratique. Le débat n'est toujours pas terminé; la question devra être résolue et certaines ententes devront être conclues si notre objectif est un véritable plan national. Nous estimons cependant que cela doit se faire dans le contexte de plans spécifiques et non pas dans le cadre d'une loi habilitante. Ce n'est pas l'endroit pour énoncer les propositions spécifiques.

Le président: Merci.

M. McCain: Il y a, et certains d'entre nous en font actuellement l'expérience, perturbation de certaines productions historiques agricoles provoquée par la participation provinciale pour le même produit dans une autre province, à un tel degré que cette perturbation et ces difficultés économiques sont subies à l'extérieur de ces provinces. C'est une question très grave. J'espère que vous en discuterez au sein de votre association, car je crois que le gouvernement... et je n'en fais pas une question politique... se demande et s'est toujours demandé comment régler cette question et comment établir une politique nationale de stabilisation des prix compte tenu du pot-pourri actuel dans tous les domaines. Cela ne semble pas soluble.

M. Knoerr: Oui. Je vous comprends et nous en sommes conscients. Nous essayons de résoudre la question au sein de notre organisation mais sans prendre parti. Pour le comprendre, il faut que vous vous rendiez compte que nous risquons autrement une chasse aux sorcières, car, d'un côté, vous avez ceux qui disent que les programmes de stabilisation déstabilisent la production et vous avez les provinces, d'autre part, qui disent que les programmes de subventions à la base déstabilisent encore plus la production. Nous avons maintenant les agriculteurs qui se saisissent des chiffres des programmes des autres et essaient de démontrer que ce sont les autres qui ont tort.

Nous ne pensons pas que c'est ainsi que nous résoudrons cette question et, bien franchement, nous estimons qu'une interdiction généralisée dans une loi habilitante ne créera pas un environnement propice à une discussion constructive. Il est possible que cela ne fasse qu'aggraver le problème et que les producteurs se dressent les uns contre les autres au lieu de mettre leur cerveau en commun pour essayer de résoudre les problèmes.

Une voix: Bravo!

Le président: Merci.

Pourrais-je vous poser une petite question? Vous avez parlé de l'état financier déplorable d'un tiers de nos agriculteurs. Selon la Société du crédit agricole, 17 à 19 p. 100 des agriculteurs se trouvent dans une situation financière désespérée. Voulez-vous parler de ce chiffre? Est-ce une généralisation? Quelle est la source de ce tiers?

M. Knoerr: La SCA, dans son analyse de crédit, a conclu qu'environ 38,000 agriculteurs canadiens faisaient face à de

[Text]

farmers are "facing severe" financial difficulties. I think that is the term they used. They said that in their judgment an additional 26,000 were in moderate financial difficulty. We are looking at those figures in relation to the fact that there are about 150,000 farmers, and I am not sure, David, over what gross income figure, but it is not a very large on-farm gross income figure. The evidence is that the farmers that are in financial difficulties are not the persons with a \$5,000 or \$2,500 annual farm income. We always have trouble with Statistics Canada when we talk about 300,000 or 400,000 farmers in Canada, because if you get down to the people where the farm income is the major part of their income and the major part of their enterprise, you are looking at something closer to 150,000.

The Chairman: Mr. Kirk.

Mr. Kirk: Well, the FCC survey puts together the "moderate" and "severe financial difficulty" people, which comes to something over 70,000. The total farm population the FCC survey deals with is 228,000.

The Chairman: Is there anyone else we have not recognized on the first round?

Mr. Fraleigh: Yes, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Fraleigh.

Mr. Fraleigh: I think one of the major problems that bothers me in the white paper is this discrepancy in the numbers of farm tax filers and the number of people, Statistics Canada and we, I think, all agree, who are actually involved in farming. You know, I just do not understand where those people are. I do not know whether the CFA has any idea where they are, but I sure do not.

On a more serious note, in 1981 a farm debt consolidation program was put in place by the Farm Credit Corporation with subsidized interest rates. A significant number of farmers took advantage of that program, 1,700 or something like that.

Mrs. Pyke: I think it was 380 in Ontario.

Mr. Fraleigh: I have raised this point before in committee in front of other witnesses so I hope they will excuse me, but I would like to raise it with you. In that program, the Farm Credit Corporation assumed a fairly significant amount of high-risk debt, then subsidized the interest rates over a short period of time at a fairly substantial cost to the taxpayers of this country. I am not arguing with that. The thing that bothers me is the results. When people come to me, the first question I put to them, because most of them have been on this program, is what did that allow them to do. Their answer without any exceptions was that it allowed them to keep the banks paid down. We do not want to get into that situation of simply putting a program into place to assume bad credit from the banks. They can look after themselves.

The other part about that program that bothers me, although we are not in a position yet to have any figures on it other than those that are in arrears . . . I want to tell you that it would scare you the discrepancy in those that are in arrears that have taken advantage of that program and the balance of

[Translation]

«sévères» difficultés financières. Je crois que c'est le terme utilisé. Selon elle, 26,000 agriculteurs de plus font face à des difficultés financières modérées. Étant donné qu'il y a environ 150,000 agriculteurs, et je ne sais, David, à partir de quel revenu brut ils sont considérés comme tels mais ce n'est pas un chiffre très élevé. La preuve est faite que ceux qui connaissent des difficultés financières ne sont pas ceux dont le revenu agricole annuel est de 5,000\$ ou de 2,500\$. Que Statistique Canada parle d'environ 300,000 ou 400,000 agriculteurs au Canada nous pose toujours des problèmes car si on s'en tient à ceux dont le revenu agricole constitue la majeure partie du revenu et la majeure partie des activités, ce chiffre n'est que d'environ 150,000.

Le président: Monsieur Kirk.

M. Kirk: L'enquête de la SCA réunit ceux qui connaissent des difficultés financières «modérées» et «sévères» ce qui fait un peu plus de 70,000. La population agricole totale considérée par la SCA est de 228,000.

Le président: Y a-t-il quelqu'un qui n'a pas encore eu la parole au premier tour?

M. Fraleigh: Moi, monsieur le président.

Le président: Monsieur Fraleigh.

M. Fraleigh: Un des principaux problèmes qui me gênent dans le Livre blanc est la différence entre le nombre de ceux qui font des déclarations d'impôt et le nombre de ceux, sur lesquels Statistique Canada et nous-mêmes, je pense, sommes tous d'accord, qui se livrent à des activités agricoles. Je ne comprends vraiment pas où sont ces gens. Je ne sais si la SCA a une idée mais moi-même je n'en ai pas.

Pour être plus sérieux, en 1981 un programme de consolidation des dettes agricoles a été mis en place par la Société du crédit agricole avec des taux d'intérêt subventionnés. Un nombre important d'agriculteurs s'est prévalu de ce programme, environ 1,700.

Mme Pyke: Je crois qu'il y en avait 380 en Ontario.

M. Fraleigh: J'ai déjà posé cette question à d'autres témoins et j'espère qu'on m'en excusera mais j'aimerais vous la reposer. Dans ce programme, la Société du crédit agricole assumait un montant assez important de dettes à hauts risques puis subventionnait les taux d'intérêt pendant une petite période de temps à un coût relativement considérable pour les contribuables de ce pays. Je ne le conteste pas. Ce qui me gêne, ce sont les résultats. Lorsque les gens viennent me voir, la première question que je leur pose, étant donné que la plupart bénéficient de ce programme, est: qu'est-ce que ce programme vous a permis de faire? Sans exception, leur réponse est qu'il leur a permis de payer les banques. Nous ne voulons pas d'un programme permettant simplement d'assumer le mauvais crédit des banques. Elles peuvent se débrouiller toutes seules.

L'autre aspect de ce programme qui me gêne, bien que nous ne soyons pas encore en mesure d'avoir des chiffres sauf pour les arriérés . . . Vous seriez effrayés de la différence entre ceux qui sont en arriérés et qui se sont prévalus de ce programme et le solde du portefeuille de la Société du crédit agricole. Je crois

[Texte]

the Farm Credit Corporation portfolio. I think that tells us something—that the failure rate amongst that group is going to be significantly high.

I do not profess to have any magic answer and I think most of the farm organizations have come to the realization that there are no easy, easy answers to this problem, but some way we have to develop a system and it has to be selective, so that we can save the people where there is light at the end of the tunnel. I think, cruel as it may be, we all have to come to the realization that there is a shake-out coming in agriculture, even more so than we have had in the past two years. My concern is with those young people in particular who do have the management ability. There is some light at the end of the tunnel for them and we must develop a program that will try to keep them as survivors in this industry.

• 1655

I think that is what we have to address; together, we have to address that program. We are not going to start at the bottom and save everybody. I think we have to put that behind us, cruel as it may be, and concentrate on saving those people that are salvageable.

Mrs. Pyke: I think most people would agree with that statement. Farmers themselves do not challenge that. A great number of farmers who are in trouble, in fact need assistance to get out with some shred of dignity and whatever else they can get for their efforts. I do not think anybody is proposing that everybody be saved.

With your reference regarding that, I think it was two years at 5% subsidy, the special assistance program by FCC—I am not exactly sure of this figure—but I think about 40% of those people subsequently did not make it. They were losses which the FCC had to incorporate into their overall rate for everybody else. The point I want to make about that is that an ounce of prevention is worth a pound of cure. It is exceedingly hard, if a farmer has been operating his farm and making capital purchases on short-term credit, actually financing tractors, quota and farm on five-year money at fluctuating rates, whatever, or at high rates, to try to correct that in a matter of a couple of years. It is very, very difficult. That is why farmers have always said that some long-term, stable credit which gives them a floor under them is absolutely mandatory.

When we, being the Pykes, started farming in 1967 at the age of 19 and 21, we knew absolutely nothing, which was a good thing, and we took on \$3 of debt for every \$1 that our farm grossed. We could not even think of doing that today. But we did that with a 5% junior farmer, 29-year mortgage, and we owe much more money than that now. We have taken on more debts since then, but that was the nucleus of our financing package for that farm. That was a good thing. That was good business for any government or for Canada or for Canadians.

That is why it is so important to straighten out farm credit and not be dashing in there with stop-gap programs. It is why

[Traduction]

que cela nous indique que le taux d'échec dans ce groupe sera très élevé.

Je ne prétends pas avoir de solution magique et je crois que la majorité des associations agricoles ont compris qu'il n'y avait pas de solutions simples à ce problème, mais nous devons mettre sur pied un système et ce système doit être sélectif afin de sauver ceux pour lesquels il y a de la lumière au bout du tunnel. Aussi cruel que cela puisse être, nous devons tous réaliser qu'un chambardement se prépare dans le domaine agricole, chambardement encore plus important que celui des deux dernières années. Ce qui m'inquiète ce sont ces jeunes qui ont ces capacités de gestion. Il y a une lueur au bout du tunnel et nous devons mettre sur pied un programme qui les aide à survivre dans cette industrie.

Nous devons de concert réfléchir à ce programme. Nous ne sauverons pas tout le monde. C'est peut-être cruel mais nous devons faire porter nos efforts sur ceux qui sont sauvables.

Mme Pyke: Je crois que la majorité des gens seraient d'accord avec vous. Les agriculteurs eux-mêmes ne le contestent pas. Un grand nombre d'agriculteurs en difficultés ont en fait besoin qu'on les aide à s'en sortir avec dignité et avec ce qu'ils pourront tirer de leurs efforts passés. Je ne pense pas que quiconque propose de sauver tout le monde.

Le programme d'assistance spéciale de la SCA—je ne suis pas tout à fait certaine du chiffre—correspondait à une subvention à 5 p. 100 sur deux ans et je pense qu'environ 40 p. 100 de ces agriculteurs ne s'en sont quand même pas sortis. La SCA a dû incorporer les pertes dans son taux global pour tous les autres. Il vaut toujours mieux prévenir que guérir. Il est excessivement difficile si un agriculteur a fait des achats d'équipement avec du crédit à court terme, a financé ses tracteurs, ses quotas, et caetera, avec de l'argent à taux variable ou à taux élevé sur cinq ans, d'essayer de redresser la situation en deux ans. C'est excessivement difficile. C'est la raison pour laquelle les agriculteurs ont toujours dit que du crédit stable et à long terme leur permettant une certaine stabilité était absolument obligatoire.

Lorsque nous, les Pyke, nous sommes lancés dans l'agriculture en 1967 à l'âge de 19 et de 21 ans, nous ne connaissions absolument rien, ce qui était une bonne chose, et nous nous sommes endettés à concurrence de 3\$ pour chaque dollar que notre ferme nous rapportait. C'est impensable aujourd'hui. Mais nous l'avons fait avec un prêt de 5 p. 100 pour les agriculteurs débutants, une hypothèque de 29 ans et nous devons beaucoup plus d'argent que cela maintenant. Nous avons accumulé encore plus de dettes depuis, mais c'est ainsi que nous avons commencé à financer notre exploitation. C'était une bonne chose. C'était une bonne affaire pour le gouvernement, pour le Canada et pour les Canadiens.

C'est la raison pour laquelle il est si important de régler la question du crédit agricole et de ne pas recourir à de simples

[Text]

the farmers rely on some long-term vision. Even if you acknowledge the fact that you cannot save every last living farmer, if there is something that is put in place for my kids, etc., that they can count on, and even if it is not as big as we may want but is consistent, there, reliable, and cannot be fringed up with political policies down the road, that is worth an awful lot.

The Chairman: Mr. Porter.

Mr. Porter: May I, too, thank you for the hospitality you showed last week. Your comment a few moments ago on alligators reminds me of another one which I hope we are not into, which is that when you are up to your backside in alligators it is too late to drain the swamp. I hope we have not reached that position.

We have talked about farm credit and the use of it and, obviously, without looking at the other end certainly—the marketing aspect—I think over the years in most cases farmers, as a whole, have subsidized consumers. I think we are aware that consumers in Canada enjoy the standard of living they do at times because of the disastrously low price of farm product.

I gather regarding your meeting with the special committee regarding taxation—I know you will be addressing several issues, the capital gains, section 31—but are there other areas as well that you are considering? It seems that this could be a time when tax changes could be considered. I know there is a presentation next week here by some individuals regarding a program where you may be able to set aside capital during times of misfortune. I think we are taxing misfortune this year in cases of severe drought in some areas; there are other cases of water damage and things—I mean something that people would not be taxed on until they have made use of the money.

• 1700

Obviously, there are cases with machinery. We have seen changes in that, and I think it has been to the detriment of the farm industry where the depreciation schedule has been adjusted. So it may be the time right now for us seriously to look at some of those areas. I know we have to address the others. I am just wondering what your position is and I gather you are meeting with that committee shortly.

Mr. Knoerr: I looked at David Kirk. The staff always knows better than the officers where you are. But I think at this time we are going to be dealing with those three issues. That is because we just completed an annual meeting, and those are the issues we find are on the minds of farmers. Periodically we sit down with our members, review taxation legislation with the expertise we have, and staff, and deal more broadly with it. So just in terms of what our members have been telling us and the constraints on us as an organization at this time, I think those will be the three issues we will be able to deal with. And if we are to deal with them effectively it will certainly take our maximum efforts.

[Translation]

cataplasmes. C'est la raison pour laquelle les agriculteurs se reposent sur une vision à long terme. Même si nous reconnaissons l'impossibilité de sauver tous les agriculteurs, si nous pouvons mettre quelque chose en place pour mes enfants, et caetera, quelque chose sur lequel ils puissent compter, et même si ce n'est pas autant que ce que nous souhaiterions mais que c'est constant, présent, fiable, et que cela ne peut être tripoté par la suite par des politiques politiciennes, cela vaut largement la peine.

Le président: Monsieur Porter.

M. Porter: Puis-je également vous remercier de votre hospitalité de la semaine dernière. Vos commentaires d'il y a quelques instants sur les alligators m'en rappellent un autre que nous ne vivrons pas je l'espère, à savoir que quand on est déjà entourés d'alligators il est trop tard pour vider le marais. J'espère que nous n'en sommes pas encore là.

Vous avez parlé du crédit agricole et de son utilisation et, de toute évidence, même sans parler marché, je crois que depuis des années dans la plupart des cas l'ensemble des agriculteurs subventionnent les consommateurs. Nous savons tous que si les consommateurs canadiens bénéficient parfois d'un tel niveau de vie c'est à cause du prix désastreusement bas des produits agricoles.

Je suppose qu'en ce qui concerne votre réunion avec le Comité spécial sur l'imposition—je sais que vous parlerez de plusieurs questions, de celle de la plus-value, de l'article 31—mais parlerez-vous également d'autres questions? Il me semble que c'est le moment de considérer certaines modifications fiscales. Je sais qu'un exposé doit être fait ici la semaine prochaine par certains concernant un programme permettant de mettre certains capitaux de côté pendant les temps difficiles. Je crois que cette année nous taxons le malheur des victimes de sécheresses sévères dans certaines régions; il y a d'autres cas de dommages provoqués par les inondations, et caetera—j'entends quelque chose qui ne serait pas soumis à impôt tant que les bénéficiaires n'ont pas utilisé l'argent.

Manifestement, c'est arrivé dans le cas de la machinerie. Certes, il y a eu du changement mais je pense que c'était au détriment du secteur agricole dont le barème d'amortissement a été modifié. Il serait peut-être grand temps de nous pencher sérieusement sur cette question. Je sais qu'il y a autre chose mais je me demande quelle est votre position car, si je ne m'abuse, le Comité se réunira sous peu.

M. Knoerr: Je me tourne vers David Kirk car souvent le personnel est plus au courant que ses chefs. Je pense qu'il est temps de s'occuper de ces trois questions. Notre réunion annuelle vient d'avoir lieu et ce sont là les questions qui sont au centre des préoccupations des agriculteurs. De temps à autre, nous nous réunissons pour consulter nos membres et revoir les lois sur l'impôt en mettant à contribution notre expérience et notre personnel, et cela nous donne une idée plus globale de la situation. Ainsi, d'après ce que disent nos membres, d'après les pressions exercées sur notre organisation à l'heure actuelle j'en conclus que ce seront là les trois questions dont nous pourrions

[Texte]

Mr. William Strath (Executive Member, Canadian Federation of Agriculture): I wonder, Mr. Chairman, if I could comment.

The Chairman: Yes, surely.

Mr. Strath: I guess we appreciate, as farmers, the action taken by the government on the remission of taxes on fuel which has had an impact on our input costs. We have some other suggestions on where further assistance could be given and we are thinking about the cost on natural gas for fertilizer production. If there were some sort of a rebate system put in place for fertilizer used in Canada and produced in Canada, with the natural gas that is taxed at the present time, that could have a fairly major effect on farmers' costs which use fertilizer. In some of our figures, up to \$40 a tonne of the taxes that are assessed against natural gas is part of the fertilizer cost. We think there is a whole area here that could be explored to assist agriculture.

The Chairman: In that vein, I have often searched for, and never found, any kind of statistics on how much farmers are considered to be paying in taxes on inputs. You have referred to one area of taxation, but has your organization any documentation on that subject? I mean by farmers on inputs...

Mr. Strath: On all inputs.

The Chairman:—before they make any income, in other words; before they make a profit. We know it is substantial but I have never seen any documentation on it.

Mrs. Pyke: I hate to get into personal things but, for example, our fuel bill for our farm on Wolfe Island was \$18,000 in 1981 and it is \$40,000 this year. I do not know what portion of that would be taxes, but we have not changed our cropping program significantly. However to sit down and figure it out is...

The Chairman: But I think it is a very important issue. This paper, for example, addresses itself to the payment of income taxes. But the point certainly is well made that farmers are paying taxes prior to making a profit; that is, prior to being subject to income tax.

Mr. Binns, then Dr. Foster.

Mr. Binns: I have just a quick question, Mr. Chairman. I am confused perhaps. I thought I understood your position in regard to a National Revenue Stabilization Program, but as the conversation has gone along I am not so sure I do understand it. I guess what I want to ask is this: Does the CFA favour the proposed legislation or not?

Mr. Knoerr: We favour the principle of the proposed legislation. We think that tripartite national stabilization is a program that provides good support for producers across the country, and with all the people affected—the two levels of

[Traduction]

nous occuper. Pour nous en occuper efficacement, il faudra y consacrer tous nos efforts.

M. William Strath (cadre, Fédération canadienne de l'agriculture): Monsieur le président, j'aurais quelques remarques à faire.

Le président: Allez-y.

M. Strath: En tant qu'agriculteurs, nous sommes reconnaissants des mesures prises par le gouvernement pour réduire les taxes sur le combustible car cela diminue nos coûts d'exploitation. Nous avons d'autres suggestions, d'autres mesures d'aide que l'on pourrait envisager et nous songeons notamment au coût du gaz naturel que l'on pourrait utiliser pour produire de l'engrais. Si l'on pouvait offrir un rabais sur l'engrais utilisé et produit au Canada grâce au gaz naturel qui est taxé à l'heure actuelle, les agriculteurs qui utilisent de l'engrais verraient leurs coûts diminuer énormément. D'après nos chiffres, la taxe sur le gaz naturel peut représenter jusqu'à 40 p. 100 des coûts de production d'une tonne d'engrais. À notre avis, il y a toute une gamme de moyens auxquels on pourrait songer pour venir en aide à l'agriculture.

Le président: Dans la même veine, j'ai toujours cherché, en vain, des statistiques sur ce que les agriculteurs versent en taxes sur les matières premières. Vous avez parlé d'un élément du fardeau fiscal mais je voudrais savoir si votre organisation a fait davantage de recherches sur le sujet? Je parle ici des matières premières utilisées par les agriculteurs...

M. Strath: Toutes les matières premières.

Le président:... avant qu'ils ne touchent quelque revenu que ce soit, qu'ils ne réalisent des bénéfices. Nous savons que c'est une somme rondelette mais je n'ai jamais rien lu là-dessus.

Mme Pyke: Même si j'hésite à présenter un cas personnel, je dois vous dire que, par exemple, notre facture de mazout pour notre ferme qui est située sur l'île Wolfe était de 18,000\$ en 1981 et qu'elle est passée à 40,000\$ cette année. Je ne sais pas quelle partie représente les taxes mais en tout cas, nous n'avons à peu près pas changé nos cultures. Toutefois, si on essayait de...

Le président: Je pense que c'est un point très important. Par exemple, ce document traite de l'impôt sur le revenu. Il est sans doute certain que les agriculteurs versent des impôts avant même d'avoir réalisé des bénéfices, c'est-à-dire avant même d'avoir touché un revenu.

Mr. Binns, et ensuite M. Foster.

M. Binns: Une brève question, monsieur le président. Je pensais avoir compris votre position à l'endroit d'un programme de stabilisation du revenu national mais en écoutant les échanges précédents, je ne suis plus sûr de bien comprendre. La Fédération canadienne de l'agriculture appuie-t-elle le projet de loi, oui ou non?

M. Knoerr: Nous appuyons le principe du projet de loi. Nous pensons qu'un programme de stabilisation nationale tripartite peut venir en aide aux producteurs canadiens et, étant donné que deux paliers de gouvernement et les produc-

[Text]

governments and the producers—being involved in the funding and the management of the program is the best arrangement.

In terms of that proposed legislation our only objection to it is that we feel it is not the place to resolve the question of top-loading, since it is umbrella legislation, and we think that particular clause will remove it. If that clause were removed, we have no other specific objections to it and would support it.

Mr. Binns: Just a comment then, Mr. Chairman. I think I heard you say earlier that provincial programs have had an impact on location of production and changes in production, perhaps following what Mr. McCain was saying. That being the case, I would think that a federal program, even assuming that the provinces drop their programs in order to participate in the federal program, will distort that picture even more than the provincial programs have done in the past, because input costs in every province and every region in Canada are different. Fuel costs are different, land costs are different, power costs are different, feed costs are different; all the inputs are different. If you offer the same uniform assistance price right across the board, then you are going to favour the strong areas.

• 1705

Mr. McCain: A point of order, Mr. Chairman, if I might. My understanding is the last Agricultural Stabilization Board price with which I am familiar was based on a province-by-province cost of production. Maybe I am wrong.

Mr. Knoerr: No. Federal payments have been on national commodities, and basically the meats have been uniform across the country. The latest payments there has been a netting out of provincial payments to the producers, sometimes difficult to calculate, from the federal payment to the effect there were no federal payments made in some provinces in sheep and pork.

Mr. McCain made the assertion, and I am not disagreeing with him, but you have to be very careful. The people who want a uniform national stabilization program argue very strongly that provincial programs distort natural comparative advantage. This is a very subjective area. I think if you wanted to find a statistical correlation between existing programs and the major changes that have taken place in production patterns you would have trouble finding good correlation. That does not answer the question whether they distort production patterns or not. You might find the provinces that have programs argue that you will find better correlation between other programs which they call bottom-loading programs.

Our organization, not in unanimity, but in majority view, think there needs to be some recognition of the existing programs and that harmonization take place, but not at the total destruction of those programs. But there are people in our organization who share the concern that Mr. McCain laid forward. I guess the decision is going to have to be made at some point, because I do not think total agreement is readily

[Translation]

teurs s'occuperont du financement et de la gestion du programme, la situation sera idéale.

Nous n'avons qu'une objection au projet de loi et c'est que nous estimons qu'il est mal choisi pour résoudre la question de la bonification, puisqu'il s'agit d'une loi cadre, et nous pensons que cet article en particulier va la supprimer. Cet article serait supprimé et nous n'aurions aucune objection précise au projet de loi que nous appuierions.

M. Binns: Une petite remarque, monsieur le président. Vous avez dit que les programmes provinciaux avaient modifié le lieu et la nature de la production, et c'est ce que disait sensiblement M. McCain. Cela étant, je pense qu'un programme fédéral fausserait davantage la situation, encore plus que les programmes provinciaux ne l'ont fait par le passé, même si les provinces renonçaient à leurs programmes pour y participer. En effet, le coût des matières premières varie d'une province à l'autre, d'une région du Canada à l'autre. Toutes les matières premières sont différentes, et leurs coûts, que ce soit le combustible, la terre, l'électricité ou les moulées, varient. Si on offre la même subvention à la vente partout, ce sont ceux qui ont les reins les plus solides qui vont être favorisés.

M. McCain: J'invoque le Règlement, monsieur le président. J'avais l'impression que la dernière subvention à la vente, offerte par l'Office de stabilisation des prix agricoles, était fondée sur des coûts de production différents d'une province à l'autre. Je me trompe peut-être.

M. Knoerr: Non. Les sommes versées par le gouvernement fédéral intéressaient des denrées produites à l'échelle nationale, et c'était à peu près uniforme partout au Canada. Les derniers versements venaient relever les versements faits par les provinces à leurs producteurs, ce qui était parfois difficile à calculer, et au total, des producteurs de mouton et de porc, dans certaines provinces, n'ont pas reçu de paiements du gouvernement fédéral.

M. McCain affirme quelque chose, et je ne le contredis pas, mais il faut être très prudent. Ceux qui réclament un programme de stabilisation national et uniforme prétendent avec vigueur que les programmes provinciaux faussent les comparaisons entre les avantages naturels. C'est une question très relative. Si l'on voulait élaborer un modèle statistique établissant un rapport entre les programmes actuels et les modifications de la production, on aurait du mal à le faire. On ne saurait pas davantage si ces programmes modifient, ou non, la production. Il se peut fort bien que les provinces qui offrent des programmes prétendent qu'on peut mieux établir un rapport avec d'autres programmes qui sont, selon elles, des programmes de lancement.

Les membres de notre organisation, sans être unanimes, estiment pour la majorité qu'il faut reconnaître les programmes existants et les harmoniser, et ne pas les supprimer complètement. Il y a cependant des gens, chez nous, qui partagent la même préoccupation que M. McCain. Il faudra certainement prendre une décision un jour ou l'autre, car je pense qu'on ne pourra jamais faire l'unanimité sur cette

[Texte]

available on this subject; that people are going to have to make a choice between whether they want only a uniform national program or they are prepared to get some gains in the standardization and harmonization of programs and sacrifice total uniformity.

That compromise might look like the normal Canadian settlement. The problem with that, if I can complicate the picture, is that people feel that any stabilization program is a compromise. They would prefer that there be none to interfere with the natural marketplace. But the compromise they are prepared to accept is in place of what they call the balkanization we have now that they will accept a national stabilization program if it is uniform because it is less damaging than what we have now, although they prefer not.

If I could tell you how this debate is going to come out in the end, I could retire. I would be the world's greatest prophet.

The Chairman: We are going to have that debate later on as well.

Mr. Gottselig.

Mr. Gottselig: I have a couple of general comments I wanted to make to follow up on what you mentioned about the tax structure in which the farmers get involved in their input costs.

Fertilizer in our area took a big jump from about mid-December to mid-January. I think it went up something like \$65 a tonne. When I was talking to the fertilizer dealers, it seemed as if everybody took the same jump. They indicated to me that it had to do with their increase in input costs. I tried to pin them down as to where this cost increase came from. Is it the supplies you are getting, or is it some tax change? Exactly what is it? There was quite a variation on the price they indicated, the tax on natural gas. They were not able to tell me exactly. Two of the dealers told me they were going to get me a detailed cost from their company as to what the tax on natural gas means in relation to what we have to pay for fertilizer. They indicated that there was a big price increase that came in that period and that is why it took this big jump. I wonder if you people have any information.

We realize generally that we cannot do a lot about the price of our product we are selling because of the world market, but the input costs we should be able to do something about, and that is where it would benefit everybody. But looking beyond that, if we take this price of the tax off natural gas, what does that do on the other end? Are we, as a government, forgoing a lot of revenue there?

Mr. Strath: With your permission, Mr. Chairman, the figures that we have—and again it is difficult to pin down, depending on the company you ask and their tax position—made a big difference in what their actual cost of taxes on natural gas was. I guess what we saw was sort of a ballpark

[Traduction]

question. Les gens auront à choisir entre un programme national uniforme ou les bénéfices qu'offrent une normalisation et une homologation des programmes obtenus en sacrifiant l'uniformité totale.

Ce genre de compromis est habituel dans les règlements canadiens. Si vous me permettez de compliquer un peu les choses, il faudra compter avec l'opinion de ceux qui pensent que tout programme de stabilisation est un compromis. En effet, ces gens préfèrent qu'aucun programme ne vienne perturber les forces du marché. Toutefois, ils sont prêts à accepter un compromis pour niveler la balkanisation que nous connaissons actuellement, et c'est pourquoi ils accepteraient un programme national de stabilisation s'il était uniforme, car ce serait beaucoup moins néfaste que ce que nous connaissons actuellement. Ils préféreraient cependant ne pas y avoir recours.

Si je pouvais vous dire comment ce débat va être résolu au bout du compte, je pourrais prendre ma retraite. En effet, je serais le plus grand prophète du monde.

Le président: Nous devons passer à ce débat-là également.

Monsieur Gottselig.

M. Gottselig: Je voudrais faire quelques remarques générales au sujet de ce que vous avez dit concernant le fardeau fiscal imposé aux agriculteurs avec leurs coûts de production.

Le prix de l'engrais, dans notre région, a grimpé entre la mi-décembre et la mi-janvier. L'augmentation est de quelque 65\$ la tonne. J'en ai parlé à des marchands d'engrais, qui m'ont dit que tout le monde était logé à la même enseigne. Ils m'ont expliqué que cela était dû à l'augmentation des matières premières. J'ai essayé de les forcer à me donner plus de précisions en demandant si c'étaient les matières premières elles-mêmes qui coûtaient plus cher ou s'il y avait eu augmentation des taxes. À quoi devons-nous exactement l'augmentation? Ils n'étaient pas unanimes quant au rôle de la taxe sur le gaz naturel. Je n'ai donc pas pu obtenir de réponse exacte. Deux d'entre eux m'ont dit qu'ils obtiendraient de leurs fournisseurs des chiffres sur la proportion que représente la taxe sur le gaz naturel dans le prix de vente de l'engrais. Le prix du gaz naturel a grimpé au cours de cette période, et voilà pourquoi l'engrais coûtait plus cher. Avez-vous plus de renseignements là-dessus?

En général, on sait bien que l'on ne peut pas modifier le prix de nos produits à cause des prix sur le marché mondial, mais nous devrions pouvoir avoir une influence sur le coût de nos matières premières, et cela profiterait à tout le monde. On pourrait se demander ce qu'il résulterait de la suppression de la taxe sur le gaz naturel. Cela signifierait-il que le gouvernement perdrait beaucoup de recettes?

M. Strath: Monsieur le président, il est difficile de cerner cet élément, car tout dépend de la compagnie et de sa situation fiscale. Les chiffres que nous avons obtenus indiquaient un écart de coûts effectifs énorme à cause de l'intervention de la taxe sur le gaz naturel. On nous a donné un chiffre approxima-

[Text]

figure, around \$1.05 per gigajoule of natural gas as a tax figure, including the income tax of that particular company, and with about 40 gigajoules of natural gas per tonne of fertilizer it works out to approximately \$40 a tonne.

• 1710

Again these figures are subject to a fair amount of variation depending on what company you are talking to and how large they are. I guess the amount of revenue you are looking at in Canada as a whole, with approximately a million tonnes of fertilizer, would be about \$40 million if you accept the \$40-per-tonne figure. I guess the suggestion is not to take it off natural gas itself but sort of a rebate system because if you take it off natural gas in all exported fertilizer you are subsidizing it as well.

Mr. Gottselig: Yes, but that is another thing I ran into. I was told by one of these dealers that there was a terrific demand for fertilizer in the United States and some offshore demand. That is another reason apparently. Supposedly the free enterprise system is working well in the fertilizer industry and if there is a big demand then it is worth more dollars.

Mr. Strath: I guess the whole fertilizer industry has been in flux in the last number of years because of the strong American dollar, and the whole North American continent is geared for export of fertilizer. It has been in a difficult situation; it has been in a retraction mode. Certainly nitrogen fertilizer is in some demand in the United States because of our natural gas source, which is the base of our nitrogen fertilizer. Phosphate fertilizer is another question again. So depending on the formulation you are talking about, it pulls back and forth.

Mr. Gottselig: Oh, this is phosphate. I was . . .

Mr. Strath: But natural gas is the base for nitrogen fertilizer, and that is where the major impact is in the remission of a gas tax.

Mr. Gottselig: The point I was trying to make with these dealers was that I cannot see a large demand for fertilizer in western Canada this spring based on the cash position of a lot of farmers and why there would be this big jump in price.

The Chairman: Obviously they think there is going to be.

Mr. Gottselig: I guess they do.

The Chairman: Mr. Althouse.

Mr. Althouse: Thank you, Mr. Chairman.

Some of the questions have gone through the farm income situation, the response to the tax paper. We have done a bit about how to save the farms and so on. We have even dipped into stabilization, which is sort of an effort to answer the short-term problems. However, we have not got into any questioning at all at this point on something else raised in your paper that had to do with export markets and our relationship with our world customers. Until we got into the fertilizer, I guess we did not even have very much concerning the effect of the U.S. on our economy and vice versa.

[Translation]

tif de 1.05\$ représentant la taxe par gigajoule de gaz naturel, et incluant l'impôt sur le revenu de la société, et il faut environ 40 gigajoules de gaz naturel pour produire une tonne d'engrais; c'est donc dire environ 40\$ la tonne.

Je le répète, les chiffres varient suivant que le fournisseur est une grosse ou une petite société. Au Canada, dans l'ensemble, le secteur agricole consomme environ un million de tonnes d'engrais, et à 40\$ la tonne, cela fait 40 millions de dollars. Vous proposez qu'on ne supprime pas totalement la taxe sur le gaz naturel, mais qu'on offre un rabais, car si on la supprimait totalement, les exportations d'engrais s'en trouveraient subventionnées.

M. Gottselig: C'est en effet une autre difficulté qui a surgi. Un des fournisseurs m'a dit que les États-Unis et d'autres pays importaient beaucoup d'engrais. Il semble que ce soit là un facteur. La fabrication d'engrais, on le suppose, est soumise aux règles de la libre entreprise et, si la demande est forte, le prix augmente.

M. Strath: Avec le dollar américain qui était fort au cours des quelques dernières années, la fabrication d'engrais a subi des remous, et tout le continent nord-américain s'est orienté vers l'exportation d'engrais. Le secteur a connu des difficultés, il s'est rétréci. L'engrais à l'azote est en demande aux États-Unis, et notre gaz naturel en est la principale composante. Les engrais au phosphate, c'est autre chose. Par conséquent, le secteur fluctue suivant la formule chimique.

M. Gottselig: Vous parliez du phosphate. Je . . .

M. Strath: Le gaz naturel est l'élément essentiel de l'engrais à l'azote, et c'est pourquoi une diminution de la taxe sur le gaz aurait pour lui une incidence majeure.

M. Gottselig: J'essayais de faire comprendre à ces fournisseurs que, dans l'Ouest du Canada, ce printemps-ci, la demande d'engrais n'est pas très forte parce que les agriculteurs sont dans une situation financière difficile. Je leur disais que je ne comprenais pas pourquoi le prix grimperait.

Le président: Manifestement, c'est ce qu'ils pensent.

M. Gottselig: C'est ce que je suppose.

Le président: Monsieur Althouse.

M. Althouse: Merci, monsieur le président.

On a posé des questions sur les revenus des agriculteurs, sur la réponse au livre blanc. On a parlé de la façon dont on pourrait tirer les agriculteurs de ce mauvais pas. On a parlé de stabilisation, ce qui semble être un effort pour résoudre les problèmes à court terme. Toutefois, on n'a absolument pas abordé un autre point soulevé dans votre mémoire, et qui concerne les marchés d'exportation et nos rapports avec nos clients étrangers. Avant la fabrication d'engrais, nous ne nous soucions guère de l'influence américaine sur notre économie, et vice versa.

[Texte]

In your paper you mentioned the falling dollar being a factor, along with changed U.S. farm policy. We have all been watching with some apprehension the proposals that have been put to the Congress and the Senate there. Because we rely very much on exports for most of our farm produce, which we rely on to generate a surplus in our trade account—the grains and, to some extent, the meats—I think we all understand what happens if the Canadian dollar continues to fall in relationship to the U.S. dollar. Regarding wheat exports, it makes it fairly easy to sell provided they do not do something really dreadful otherwise. It does, however, have some effect on fertilizer prices, especially on phosphates, which are manufactured out of the U.S.

The other area we are now in some doubt about is the import and export of meats, especially the situation with pork, where we are exporting quite a lot of our production to the U.S. under the free trade agreement we thought we had with them. Could you bring us up to date as to where we are with the efforts of some of the groups in the U.S. to try to stop the exportation of pork free of any tariff? Is it possible to bring us up to date, or is it in such a delicate stage of negotiation that you cannot comment?

• 1715

Mr. Knoerr: I will ask Bill Hamilton to talk about the pork. I would just say, with respect to that dollar business, that I had to take David aside and say: Let us be clear on what effect the dollar has. It is really twofold. Our dollar has been dropping in relation to the American dollar, which makes some of our agricultural products attractive in the United States, but we get blamed for the wrong thing. The reason our prices are so much lower than theirs is not because of the programs we have in Canada.

Mr. Althouse: It is the dollar.

Mr. Knoerr: It is the dollar, which has nothing to do with agriculture at all. But in the same vein, our dollar is rising along with the American, even though we drop in proportion. To a lesser extent, we have the same problem on world markets that the United States has, that the value of our products for exports is over-inflated and it is hard to sell it. But perhaps Bill could update you on the pork situation. I am not that close to it.

Mr. Bill Hamilton (Associate Executive Secretary, Canadian Federation of Agriculture): Mr. Chairman, I have to think of the dates, actually, but the situation is currently that the Department of Commerce in the United States is currently considering whether or not there is subsidization of the industry in Canada, and if so, the extent of it. The decision is to be taken on April 2, although we were told last Friday it will probably be announced a week earlier than that, probably May 25. If the decision is that there is subsidization, there may in fact then be a countervail levied. The level of it would be determined at that time, temporarily.

Subsequent to that, by some two months later, there would be an actual decision taken as to the degree of injury, if there is any. Consideration would be whether or not there is injury,

[Traduction]

Dans votre mémoire, vous signalez la faiblesse du dollar comme étant un facteur, de même que les modifications à la politique agricole américaine. Nous avons tous redouté le résultat des propositions présentées au Congrès et au Sénat. Parce que nous sommes fortement tributaires de l'exportation de la plupart de nos produits agricoles, céréales ou viandes, sur lesquels nous comptons pour que notre balance commerciale soit excédentaire, nous savons tous fort bien ce que cela signifiera si le dollar canadien continue de dégringoler par rapport au dollar américain. Pour ce qui est des exportations de blé, les choses sont plus faciles, dans la mesure où il n'y a pas de catastrophe ailleurs. Néanmoins, cette situation a une incidence sur le prix des engrais, surtout les engrais au phosphate, qui sont fabriqués à l'extérieur des États-Unis.

La situation est douteuse pour ce qui est de l'importation et de l'exportation des viandes, surtout le porc, dont la production, pour une bonne partie, est exportée vers les États-Unis, en vertu d'un accord de libre-échange que nous étions censés avoir avec eux. Pouvez-vous nous dire où nous en sommes suite aux efforts que certains groupes américains font pour interdire l'exportation de porc hors-taxe? Y a-t-il eu des développements récemment? Les négociations sont-elles à ce point délicates que vous ne pouvez pas en parler?

M. Knoerr: Bill Hamilton va vous parler du porc. Pour ce qui est du cours du dollar, j'ai dû consulter David et lui dire: entendons-nous sur l'incidence du dollar. Elle est double. Notre dollar est inférieur à la devise américaine, ce qui rend certains de nos produits agricoles intéressants aux États-Unis. Cependant, on nous blâme à tort. Si nos prix sont beaucoup plus bas que ceux des Américains, ce n'est pas parce que nous avons des programmes de subventions au Canada.

M. Althouse: C'est à cause du dollar, n'est-ce pas?

M. Knoerr: C'est cela, et cela n'a rien à voir avec l'agriculture. Dans le même ordre d'idées, en même temps que le dollar américain, le nôtre monte aussi, tout en baissant par rapport à lui. Toutes proportions gardées, nous éprouvons les mêmes difficultés que les Américains sur les marchés mondiaux, car la valeur de nos produits exportés est gonflée, et ils sont difficiles à vendre. Il vous donnera des précisions sur le porc. Cette question ne me touche pas de très près.

M. Bill Hamilton (secrétaire adjoint, Fédération canadienne de l'agriculture): Monsieur le président, je ne puis pas vous donner de précisions sur les dates, mais actuellement, le ministère du Commerce, aux États-Unis, essaie de déterminer si la production du porc, au Canada, est subventionnée, et dans l'affirmative, dans quelle mesure. La décision sera annoncée le 2 avril, mais vendredi dernier, on nous a dit que cette date serait avancée d'une semaine, ce qui signifierait le 25 mars. Si on détermine qu'il y a des subventions, il se peut fort bien qu'on perçoive un droit compensateur, à être déterminé à ce moment-là, provisoirement.

Ensuite, deux mois après, on décidera de fait ce que représente le préjudice éventuellement. On essaiera de déterminer s'il y a en fait un préjudice, et dans l'affirmative,

[Text]

and if so, the degree of it, for a final determination to be taken by August 5 as to what countervail would be required. So at this stage we have had submissions by all of the provinces and by the industry in this country to the Department of Commerce, and as I say, over the next three weeks the decision will be taken as to whether or not there will be a temporary countervail applied and the level of it, subsequent to which there will be a final determination with that to be announced by roughly August 1.

The Chairman: Mr. Boudria.

Mr. Boudria: Mr. Chairman, one of the items I wanted to ask about was to Mrs. Pyke, but she has stepped out for a moment. Perhaps I can ask the same question in more general terms.

The federal provincial agreements we had which benefited farmers in certain provinces... I am thinking of the Canada-Ontario Development Agreement, which was very good in improving such things as farm drainage, assisting in increasing the productivity of many farms in Ontario, and there were similar agreements in other provinces as well. Most of those agreements were signed in 1979 and expired last year. Apparently, new general agreements between certain provinces and the federal government have been signed, but subsidiary agreements to agriculture have not been completed anywhere yet that I know of. Has your organization been pushing for completion of those agreements and the benefits that could be given there for the farmers?

Mr. Knoerr: Perhaps somebody else from my staff knows where the process is. All I notice in the budget estimates is that there are some increased budgetary provisions in that area. So if the subsidiary agreements have not been signed, they anticipate the signing of some of them, although I am not quite that clear.

Generally, this has been dealt with at a provincial level, because each one is a separate one and our provincial members have been the activists. David is agreeing with me. My recall is that we have never really been involved in this process.

Mr. Boudria: So you have let the provincial organizations in every province do their lobbying there. As you will recognize, it does involve both federal and provincial governments.

Mr. Knoerr: I might say, fortunately, this is not one of the areas where there has been any battling between our members as to who is getting the most, and I am pleased it is there. I am not really interested in getting involved in the issue.

• 1720

The Chairman: Or creating an issue.

Mr. Boudria: My other questions I will have to pass for the time being.

The Chairman: Mr. Althouse, your numbers are reduced by one today, do you have a final question to the witnesses?

[Translation]

son ampleur, avant de rendre une ordonnance définitive portant sur les droits compensateurs, et cela, avant le 5 août. À l'heure actuelle, le ministère du Commerce a reçu les dépositions de toutes les provinces et celles des représentants des producteurs, et comme je l'ai dit, d'ici trois semaines, nous aurons la décision annonçant d'éventuels droits compensateurs, à un taux provisoire, jusqu'à l'ordonnance ultime qui sera rendue vers le 1^{er} août.

Le président: Monsieur Boudria.

M. Boudria: Monsieur le président, je voulais poser une question à M^{me} Pyke, mais elle est sortie à l'instant. Je pourrais peut-être poser la même question en termes plus généraux.

Les ententes fédérales-provinciales dont ont profité les agriculteurs dans certaines provinces... Je pense ici à l'accord de développement Canada-Ontario, qui a permis des améliorations à l'irrigation des fermes, qui a permis d'augmenter la productivité de beaucoup de fermes en Ontario, et cette entente a été répétée dans d'autres provinces. La plupart ont été signées en 1979 et elles ont expiré l'an dernier. Il paraît que de nouveaux accords cadres entre les provinces et le gouvernement fédéral ont été signés, mais les ententes auxiliaires qui intéressent le secteur agricole ne l'ont pas encore été, que je sache. Votre organisation réclame-t-elle la conclusion de ces ententes en faisant valoir que cela offrirait des avantages aux agriculteurs?

M. Knoerr: Il y a peut-être quelqu'un dans notre équipe qui pourrait vous répondre. Dans les prévisions budgétaires, j'ai constaté qu'on augmente les crédits prévus à cette fin. Si les accords auxiliaires n'ont pas encore été signés, cela semble indiquer qu'ils le seront sous peu, même si je n'en ai pas la certitude.

En règle générale, on s'occupe de cela dans les provinces, parce que chacune est un cas particulier, et ce sont nos membres provinciaux qui en ont été les promoteurs. David est d'accord avec moi. Que je sache, nous ne sommes jamais intervenus là-dedans.

M. Boudria: Vous avez donc laissé cela entre les mains des sections provinciales, dont les membres s'occupent des démarches dans leurs provinces respectives. Nous sommes d'accord, le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral interviennent.

M. Knoerr: Heureusement, c'est une chose sur laquelle nos membres ne se disputent pas sur le tien et le mien. Cela me satisfait. A vrai dire, je ne tiens pas absolument à m'occuper de ce problème.

Le président: Ni à en créer un non plus.

M. Boudria: Je m'abstiendrai de poser d'autres questions pour l'instant.

Le président: Monsieur Althouse, il y a un membre en moins de votre côté aujourd'hui. Avez-vous une dernière question à poser à nos témoins?

[Texte]

Mr. Althouse: Yes. I am not sure which ones to ask. But I think perhaps the reaction of the CFA to the beef import situation we are now faced with, where the quota seemed to have been reached and there is some suspicion that there are still negotiations going on to bring in more. Have you been brought up to date on this issue, and how do you feel the quota system should be handled?

Mr. Knoerr: I am not knowledgeable enough to comment on this. It is not on our immediate table and unless somebody else has, I regret . . . It seems nobody else wants to get involved, so, no . . .

Mr. Althouse: They are only rumours as far as you are concerned at this stage, is that right?

Mr. Knoerr: Yes. We are not any more knowledgeable than you are, we gather.

The Chairman: May I conclude on behalf of the committee by thanking our witnesses very much for their attendance today and for the information you have provided to us. I am sure many of us will be meeting again with you perhaps in the name of a different committee in the very near future. Thank you very much.

This committee stands adjourned.

[Traduction]

M. Althouse: Oui. Je ne sais pas laquelle choisir. Peut-être pourrais-je demander à la Fédération canadienne de l'agriculture ce qu'elle pense des importations d'oeufs à l'heure actuelle, alors que les contingentements ont été atteints et que la rumeur veut que les négociations se poursuivent en vue d'importer davantage. Êtes-vous au courant des plus récents développements? Comment les contingentements devraient-ils être répartis, selon vous?

M. Knoerr: Mes connaissances là-dessus sont trop limitées pour l'instant, et je ne puis que vous dire que cela ne fait pas partie de nos préoccupations immédiates. Y a-t-il quelqu'un qui pourrait répondre? Je suis désolé . . . Il semble que personne ne veuille se risquer . . .

M. Althouse: Vous voulez dire qu'il ne s'agit que de rumeurs pour l'instant, n'est-ce pas?

M. Knoerr: C'est cela. Nous n'en savons pas plus long que vous là-dessus.

Le président: En terminant, au nom des membres du Comité, je remercie nos témoins de leur visite et des renseignements qu'ils nous ont donnés. Je suis sûr que beaucoup d'entre nous voudront vous revoir lors de réunions d'un autre comité, dans un avenir très prochain. Merci beaucoup.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Federation of Agriculture:

Don Knoerr, President;
Brigid Pyke, First Vice-President;
William Strath, Executive Member;
David Kirk, Executive Secretary;
William Hamilton, Associate Executive Secretary.

De la Fédération canadienne de l'agriculture:

Don Knoerr, président;
Brigid Pyke, première vice-présidente;
William Strath, membre exécutif;
David Kirk, secrétaire exécutif;
William Hamilton, secrétaire exécutif associé.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Monday, March 11, 1985

Chairman: Lee Clark

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le lundi 11 mars 1985

Président: Lee Clark

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Agriculture

l'Agriculture

RESPECTING:

1983-84 Annual Report of Canagrex

CONCERNANT:

Rapport annuel de Canagrex pour 1983-1984

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Lee Clark

Vice-Chairman: Fred McCain

MEMBERS/MEMBRES

Vic Althouse
Ross Belsher
Pat Binns
Pierre Blais
Don Boudria
Jim Caldwell
Sid Fraleigh
Maurice Foster
François Gérin
W.A. Gottselig
Stan Hovdebo
Louis Plamondon
Bob Porter

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: Lee Clark

Vice-président: Fred McCain

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Lloyd Axworthy
Gilles Bernier
Derek Blackburn
Harry Brightwell
Michel Champagne
Clément Côté
John Gormley
Elliot Hardey
Felix Holtmann
Bob Horner
Fernand Jourdenais
Fred King
Steven W. Langdon
Alain Tardif
Gordon Taylor

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Thomas Hall

Clerk of the Committee

ORDER OF REFERENCE

Pursuant to Standing Order 46(4), the following paper was deemed referred to the Committee:

Tuesday, November 27, 1984

Report of Canagrex, together with the Auditor General's Report, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 40(3) of the Canagrex Act, Chapter 152, Statutes of Canada 1980-81-82-83. Sessional Paper No. 331-1/373.

ORDRE DE RENVOI

Conformément aux dispositions de l'article 46(4) du Règlement, le document suivant était réputé renvoyé au Comité:

Le mardi 27 novembre 1984

Rapport de Canagrex, ainsi le rapport du vérificateur général y afférent, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 40(3) de la Loi sur la société Canagrex, chapitre 152, Statuts du Canada 1980-1981-1982-1983. Document parlementaire n° 331-1/373.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MARCH 11, 1985
(11)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:35 o'clock p.m. this day, the Chairman, Lee Clark, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Don Boudria, Lee Clark, Maurice Foster, Sid Fraleigh, François Gérin, Fred McCain and Bob Porter.

Alternates present: Michel Champagne, Clément M. Côté and Felix Holtmann.

Other Member present: Stan Schellenberger.

In attendance: From the Library of Parliament: Sonya Dakers and Len Christie, Research Officers.

Witnesses: From Canagrex: A.E. Story, President and Chief Executive Officer; Glen Flaten, Chairman of the Board; and Maher Abou-Guendia, Associate Director of Operations. *From the Department of Agriculture:* Yvan Jacques, Assistant Deputy Minister, Marketing and Economics Branch. *From the Export Development Corporation:* Brock King, Senior Vice-President, Export Insurance Group.

The Committee commenced consideration of the Report of Canagrex for the period ended March 31, 1984, tabled in the House pursuant to section 40(3) of the Canagrex Act, Chapter 152, Statutes of Canada 1980-81-82-83 (Sessional Paper No. 331-1/373) and deemed referred to the Committee on Tuesday, November 27, 1984.

Sid Fraleigh moved,—That the Committee invite Mr. Yvan Jacques, Assistant Deputy Minister, Marketing and Economics Branch in the Department of Agriculture, and Mr. Brock King, Senior Vice-President responsible for the Export Insurance Group at the Export Development Corporation, to appear before it at this day's meeting.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 6; Nays: 2.

A.E. Story made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 6:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 11 MARS 1985
(11)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit, ce jour à 15 h 35, sous la présidence de Lee Clark, (*président*.)

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Don Boudria, Lee Clark, Maurice Foster, Sid Fraleigh, François Gérin, Fred McCain, Bob Porter.

Substituts présents: Michel Champagne, Clément M. Côté, Felix Holtmann.

Autre député présent: Stan Schellenberger.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, Len Christie, attachés de recherche.

Témoins: De la société Canagrex: A.E. Story, président-directeur général; Glen Flaten, président du conseil d'administration; Maher Abou-Guendia, directeur adjoint, Opérations. *Du ministère de l'Agriculture:* Yvan Jacques, sous-ministre adjoint, Direction générale de la commercialisation et de l'économie. *De la Société pour l'expansion des exportations:* Brock King, premier vice-président (Services), groupe de l'assurance à l'exportation.

Le Comité entreprend l'étude du rapport de la société Canagrex pour la période se terminant le 31 mars 1984, déposé sur le bureau de la Chambre conformément à l'article 40(3), du chapitre 152, de la Loi sur la société Canagrex, Statuts du Canada 1980-1981-1982-1983 (document parlementaire n° 331-1/373), tenu pour déposé au Comité le mardi 27 novembre 1984.

Sid Fraleigh propose,—Que le Comité invite à comparaître devant lui, à la réunion de ce jour, M. Yvan Jacques, sous-ministre adjoint, Direction générale de la commercialisation et de l'économie, ministère de l'Agriculture; ainsi que M. Brock King, premier vice-président (Services), groupe de l'assurance à l'exportation, Société pour l'expansion des exportations.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée par vote à main levée: Pour: 6; Contre: 2.

A.E. Story fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

A 18 h 03, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Thomas Hall

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Monday, March 11, 1985

• 1534

The Chairman: Ladies and gentlemen, I see we have a quorum before us. The order of the day for this meeting is the 1983-84 Annual Report of Canagrex, which was referred to the Committee on November 27, 1984, pursuant to Standing Order 46(4).

• 1535

Appearing before us today, Mr. A.E. Story, President and Chief Executive Officer of Canagrex, accompanied by a number of officials.

Mr. Fraleigh: Mr. Chairman, I would like to propose a motion, if it be in order, and even though Canagrex officially has disbanded. I think the farming community in Canada is vitally interested in what is to fill up that vacuum left with the demise of Canagrex. For that reason, some of us have invited members from the Department of Agriculture and from the Export Insurance Group of the Export Development Corporation to be here today. So if it is agreeable to the other members, perhaps we could swear them in as witnesses to be heard either when there are questions to be directed to them or at the end of the presentation by Canagrex.

I am prepared to make a motion to that effect, Mr. Chairman, after which we can maybe open it up for discussion. Therefore, I move that the committee invite Mr. Yvan Jacques, Assistant Deputy Minister, Marketing Development, Department of Agriculture, and Mr. Brock King, Senior Vice President responsible for the Export Insurance Group at the Export Development Corporation, to appear before us at today's meeting for the purpose of providing testimony regarding the role of the department and the corporation in the exportation of Canadian agriculture products.

The Chairman: Thank you, Mr. Fraleigh. The clerk informs me that the motion does not require a seconder. Is that the agreement of the meeting? Mr. Foster.

Mr. Foster: Mr. Chairman, it occurs to me that since we have called Canagrex, we should deal with Canagrex. If we want to hear from officials of the Department of Agriculture or any other group, I do not see why we cannot do that through the steering committee or at another meeting. I am not aware of the imminent demise of anybody in the Department of Agriculture; whereas it is my understanding that Canagrex will cease to be at the end of this fiscal year. Now we have called them before the committee; we have had to postpone it a couple of times until now and, if we want to hear them, we should hear them first. If there is time after, we could hear from the other officials, or have another meeting where we could explore matters fully with Department of Agriculture people and representatives the Export Development Corporation as to whatever input they have on the question of agriculture exports.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le lundi 11 mars 1985

Le président: Mesdames et messieurs, nous avons le quorum. Cet après-midi, notre réunion portera sur le rapport annuel de Canagrex pour l'année 1983-1984, qui a été renvoyé au Comité le 27 novembre 1984, conformément à l'article 46(4) du Règlement.

Cet après-midi, nous accueillons M. A.E. Story, président-directeur général de Canagrex. Il est accompagné de plusieurs représentants de la Société.

M. Fraleigh: Monsieur le président, je voudrais proposer une motion, si le Règlement le permet, bien que Canagrex ait officiellement été démantelé. Je crois que le monde agricole veut absolument savoir ce qui comblera le grand vide laissé par la disparition de Canagrex. C'est pourquoi certains d'entre nous ont invité des fonctionnaires du ministère de l'Agriculture et du Groupe des assurances sur les exportations de la Société pour l'expansion des exportations. Si les autres députés sont d'accord, nous pourrions les citer comme témoins afin de les interroger au besoin, après avoir entendu les représentants de Canagrex.

Je suis disposé à présenter une motion à cet effet, monsieur le président, après quoi nous pourrions passer à la discussion. Par conséquent, je propose que le Comité invite M. Yvan Jacques, sous-ministre adjoint, Commercialisation et économie, ministère de l'Agriculture, et M. Brock King, premier vice-président responsable du Groupe des assurances pour les exportations à la Société pour l'expansion des exportations de comparaître devant nous aujourd'hui même afin de témoigner du rôle respectif du ministère et de la Société en ce qui concerne l'exportation des produits agricoles canadiens.

Le président: Je vous remercie, monsieur Fraleigh. Le greffier me dit qu'il n'est pas nécessaire d'appuyer cette motion. Êtes-vous d'accord? Monsieur Foster.

M. Foster: Monsieur le président, il me semble que, comme nous avons invité les représentants de Canagrex à venir, nous devrions les entendre. Si nous voulons interroger des fonctionnaires du ministère de l'Agriculture ou d'un autre organisme, je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas en discuter à une réunion du Comité directeur ou lors d'une prochaine séance. Je n'ai pas entendu parler de la disparition prochaine de qui que ce soit au ministère de l'Agriculture alors que Canagrex cessera d'exister à la fin de l'année financière. Comme c'est cette société que nous avons invitée à comparaître et que nous avons déjà dû reporter la comparaison de ses représentants à deux reprises, je crois que nous devrions les entendre les premiers. S'il reste du temps, nous pourrions entendre les autres fonctionnaires ou décider de tenir une autre réunion à laquelle nous pourrions approfondir ces questions avec des représentants du ministère de l'Agriculture et de la Société pour l'expansion

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Foster. Perhaps just for the record, I should say I think the meeting has been postponed only once, not twice. It was unfortunate, of course, that it was postponed even that once. Is there a question?

Mr. Foster: Well, I am not clear. Is Mr. Fraleigh suggesting that after dealing with Canagrex we would deal with the Department of Agriculture people regarding exports as well? What exactly is being proposed here?

Mr. Fraleigh: That was my intent. As I pointed out, there is some concern out there in the farm sector about who is now going to spearhead the agriculture export thrust. I think some questions may arise from the Canagrex report and our questioning where we may want some input from the two departments I mentioned.

Mr. Foster: So do you propose that we call the Agriculture people after we have completed the testimony from Canagrex?

Mr. Fraleigh: I think so, yes.

The Chairman: I am becoming confused now. If I understood you correctly, Mr. Fraleigh, I believe you said that if this motion were to be passed . . . well, and this motion is necessary because the steering committee had requested that Canagrex be called before us as a witness. As all of you know, the whole committee has the power to act as a steering committee and to make this decision.

• 1540

I understood Mr. Fraleigh's motion to mean that the two individuals named would be available to give testimony as witnesses should anyone during the course of the meeting choose to call upon them.

Did I misunderstand you, Mr. Fraleigh?

Mr. Fraleigh: No, you did not misunderstand me. The motion is that they be sworn in as witnesses if there are questions to them. On where they are slotted in, as Dr. Foster has indicated, we can hear the report from Canagrex and if we then want to question them as witnesses, we can do it.

The Chairman: My interpretation would be that if in fact they are sworn in as witnesses members may or may not choose to question them at any point.

Mr. Foster: It just seems to me that it gets very confusing if you are hearing from two groups of witnesses at the same time. I would think the more orderly way would be to hear from the Canagrex people and take the testimony they have to make and then, if we want, as Mr. Fraleigh suggested, call the people from the Department of Agriculture.

The Chairman: Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: I think part of the feeling is that Mr. Fraleigh is suggesting that questions might come up in our questioning of Canagrex that we might like to ask the people who will be

[Translation]

des exportations afin de savoir quel est leur rôle dans l'exportation des produits agricoles.

Le président: Merci, monsieur Foster. Je tiens toutefois à apporter une correction: la séance a été reportée une seule fois, et non pas deux. Il est d'ailleurs regrettable qu'on ait dû la reporter ne serait-ce qu'une seule fois. Y a-t-il d'autres interventions?

M. Foster: Il y a une chose que je ne comprends pas. M. Fraleigh propose-t-il que nous interrogeons les représentants du ministère de l'Agriculture à propos des exportations après avoir discuté avec ceux de Canagrex? Qu'est-ce qu'il propose au juste?

M. Fraleigh: C'était là mon intention. Comme je l'ai souligné, les agriculteurs s'inquiètent de savoir qui va maintenant diriger la percée des produits agricoles sur les marchés d'exportations. L'exposé de la Société Canagrex va certainement soulever certaines questions que nous voudrions adresser aux deux ministères dont j'ai parlé.

M. Foster: Voulez-vous alors que nous invitions les fonctionnaires d'Agriculture Canada quand Canagrex en aura terminé?

M. Fraleigh: Oui.

Le président: Je ne comprends plus très bien. Si je vous ai bien compris, monsieur Fraleigh, vous avez dit que cette motion était nécessaire parce que le Comité directeur avait demandé que Canagrex soit cité comme témoin. Comme vous le savez tous, le Comité a le pouvoir de se constituer en comité directeur pour prendre une telle décision.

J'ai cru comprendre de la motion de M. Fraleigh que les deux personnes nommées seraient à notre disposition pour témoigner au cours de la réunion.

Est-ce que je vous ai bien compris, monsieur Fraleigh?

M. Fraleigh: Parfaitement. Je demande qu'on les cite comme témoin au cas où on voudrait les interroger. Quant à savoir à quel moment, comme le demande M. Foster, je crois que nous pourrions entendre le rapport de Canagrex puis, les interroger si nous voulons.

Le président: D'après moi, si nous les citons comme témoins, les députés seront libres de les interroger.

M. Foster: Il me semble que les choses deviennent un peu confuses s'il nous faut entendre deux séries de témoins en même temps. Il serait plus logique de commencer par Canagrex puis, si nous le souhaitons, et comme le propose M. Fraleigh, nous pourrions inviter les représentants du ministère de l'Agriculture.

Le président: Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: D'après M. Fraleigh, il se pourrait qu'à la suite de questions posées à Canagrex nous souhaitions interroger ceux qui assumeront dorénavant les responsabilités de

[Texte]

now doing the job that Canagrex was previously doing. I think we would like to get as a committee some idea of the types of things they will be doing or capable of doing. I imagine that this is part of the idea of Mr. Fraleigh's motion because I think we need to know those answers from those people once the Canagrex people maybe cannot answer them. An important part of the whole discussion here is the role that Agriculture Canada and External Affairs and some of the other people will be taking on with the demise of Canagrex. I think this is really what we are getting after.

Is that not right, Mr. Fraleigh? Do I understand it?

Mr. Fraleigh: That was my intention, Mr. Chairman.

Mr. Foster: Mr. Chairman, you have the motion before you; I do not have any motion before me. Is the plan then that we would hear from Canagrex and we would question them and when we have completed the testimony by Canagrex we would move on to the departmental officials from Agriculture Canada relating to trade and exports of agricultural products?

The Chairman: Again, it would be my assumption if the motion were to pass that the two gentlemen named would be available as witnesses as called upon by the members of the committee. As you know, the opposition parties, at least in the initial stage of the meeting, have the major share of responsibility for determining the direction of the meeting.

Mr. Foster: Well, 10 minutes.

The Chairman: If the motion passes, I would assume that they are here as witnesses, as resource people. It may well be that no one chooses to direct questions their way. I would assume from listening to the discussion that obviously the subject before us is Canagrex's annual report so obviously the direction of the questioning will be towards the question of Canagrex and its role.

Mr. Boudria.

Mr. Boudria: Mr. Chairman, I have just come in, but my colleague has been briefing me on what has been going on for the last few minutes. It does seem to me, though, if we have both groups here simultaneously and are in a position where we can ask questions of one and immediately move on to the other, that we are creating a very intimidating situation between the officials of Canagrex that are before us. It is putting them in a very difficult position for reasons... I am not sure what they will achieve. If we want to listen to all the testimony first, as my colleague from Algoma has put it, and then proceed to hear immediately afterwards the testimony of the officials from Agriculture Canada, I do not think I have too much difficulty with that, but to be able to stop the testimony, as I understand it, and go on to the other and ask if they agree or disagree is somewhat difficult and puts our witnesses in an intimidating position.

The Chairman: Thank you, Mr. Boudria.

• 1545

Monsieur Côté.

[Traduction]

Canagrex. Je crois que notre Comité serait heureux d'avoir une idée du genre de choses que ses remplaçants pourront faire. C'est probablement ce qui a inspiré la motion de M. Fraleigh, car je pense que ces gens-là pourront nous fournir les réponses que ne pourra plus apporter Canagrex. Il me semble qu'une bonne partie de la discussion portera sur le rôle qu'Agriculture Canada, les Affaires extérieures et d'autres aussi devront jouer suite au démantèlement de Canagrex. Je pense que c'est là le noeud de la question.

Ai-je raison, monsieur Fraleigh? Est-ce que je vous ai bien compris?

M. Fraleigh: C'est effectivement mon intention, monsieur le président.

M. Foster: Monsieur le président, la motion a été présentée, je n'ai pas d'autre motion. A-t-on donc l'intention d'entendre d'abord les représentants de Canagrex, de les interroger, puis, une fois que nous en aurons terminé avec eux, de passer aux fonctionnaires d'Agriculture Canada qui s'occupent du commerce et de l'exportation des produits agricoles?

Le président: Je présume que, si la motion était adoptée, les deux messieurs qu'on a nommés seraient à notre disposition comme témoins afin que les membres du Comité puissent les interroger au besoin. Vous le savez, les partis d'opposition, du moins au tout début des séances, sont largement responsables de l'orientation donnée aux séances.

M. Foster: Pendant environ dix minutes peut-être.

Le président: Si la motion est adoptée, je vais considérer que ces personnes sont ici à titre de témoins et de personnes ressources. Il se peut que personne ne leur adresse de question. Je présume, suite à cette discussion, que nous sommes ici pour discuter du rapport annuel de Canagrex, ce qui signifie que les questions devront naturellement porter sur Canagrex et sur le rôle de cette société.

Monsieur Boudria.

M. Boudria: Monsieur le président, je viens juste d'arriver, mais mon collègue m'a touché quelques mots sur ce qui se passe depuis quelques minutes. Il me semble que le fait d'avoir en même temps deux groupes de témoins signifie que nous pouvons poser une question au premier groupe pour se tourner immédiatement vers le second, ce qui, à mon sens, peut être extrêmement embarrassant pour les représentants de Canagrex. Cela les placerait dans une situation très délicate pour des raisons... je ne sais pas ce que cela va prouver. Si nous voulons écouter tous les témoignages d'abord, comme l'a suggéré mon collègue d'Algoma, pour ensuite entendre immédiatement les fonctionnaires d'Agriculture Canada, cela me convient, mais je ne voudrais pas qu'on puisse interroger un témoin après l'autre au cas où il y aurait accord ou désaccord car cela pourrait gêner nos témoins.

Le président: Merci, monsieur Boudria.

Mr. Côté.

[Text]

M. Côté (Lac-Saint-Jean): Monsieur le président, je suis d'accord avec M. Fraleigh. Si on peut avoir d'autres personnes ressources, d'autres témoins, je ne vois pas en quoi cela pourrait nous nuire. Si on n'a pas à les utiliser, on ne les utilisera pas, mais si ce sont des ressources additionnelles qu'on a l'avantage d'avoir, je pense qu'on devrait en profiter.

Mr. Althouse: Mr. Chairman, I want to make it clear that I have no objections to hearing the witnesses from Agriculture Canada, but I think to do it in an orderly way we should call them after we have had the Canagrex people, which I understand is not the purport of the motion.

Mr. Fraleigh: There was no intent to embarrass any witness. Some of us on this side thought it might serve some useful purpose if we had people available who are now going to be carrying out some of those functions that were carried on previously by Canagrex. The major thrust of this committee meeting is to hear the annual report of Canagrex and direct our questions to them. But it was my feeling that if the need arose we would have people available to direct those questions to. Naturally we are here to hear Canagrex on their annual report, and I expect the majority of the discussion is going to be with the Canagrex people.

Mr. Althouse: I have no objection to hearing Agriculture Canada officials. I think in future if we are going to operate in this way there would be much less likelihood of not so much embarrassing the witnesses as of embarrassing the rest of the committee members, who have not come with files on the export development agencies, the various departmental functions. We do not have our files with us and material to check out our questions against the answers. It would be much better for the functioning of the committee if such moves in future were discussed with all the parties, at least, so they could then notify their members of the possibility of an extension of the committee's role for the day.

Mr. Fraleigh: I apologize for that. I knew I was going to make the motion and the chairman did ask me if I had talked to you and Dr. Foster previously to forewarn you that I was going to make the motion. I apologize for that and I will see that it does not happen again. But be that as it may, I do not think any files are required. We are dealing with Canagrex and the role they played, and I think that is what the questioning is going to be about.

Mr. Althouse: It might have been possible for us, had we known this, to have checked out the activities of the various agencies prior to Canagrex's implementation, so we could have seen how active they were and what sort of a role they did play.

Mr. Foster: Mr. Chairman, is the plan to continue the meeting right through till all questions have been put to Canagrex? If all the questions go to the Agriculture Canada people, they probably are not going to have a chance to do their report. I think this is probably the only time that Canagrex is ever going to have a chance to report to Parlia-

[Translation]

Mr. Côté (Lac-Saint-Jean): Mr. Chairman, I agree with Mr. Fraleigh. If we have the opportunity of hearing other resource persons, other witnesses, I do not see why this could be considered a hindrance. No one has to use them if they do not want to, but I think they are additional resources we are fortunate to have. I think that we should enjoy this opportunity.

M. Althouse: Monsieur le président, je tiens à dire que je n'ai aucune objection à ce que nous entendions des représentants d'Agriculture Canada, mais je crois que les choses doivent se passer dans un certain ordre. Par conséquent, nous devrions citer ces témoins une fois que nous en aurons terminé avec les représentants de Canagrex. Or, je crois comprendre que ce n'est pas là le but de la motion.

M. Fraleigh: Je n'avais aucunement l'intention d'embarrasser les témoins. Certains d'entre nous ont cru utile de convoquer ceux qui seront dorénavant responsables des tâches dont s'acquittait jusqu'à présent Canagrex. L'objet de cette séance est d'étudier le rapport annuel de Canagrex et de poser des questions à ses représentants. J'ai pourtant cru qu'il serait bon de pouvoir interroger d'autres personnes. Nous sommes évidemment ici pour entendre Canagrex nous présenter son rapport annuel et je m'attends à ce que le gros de la discussion se tienne avec eux.

M. Althouse: Je n'ai aucune objection à entendre les fonctionnaires d'Agriculture Canada. Je crois néanmoins qu'à l'avenir cela risquerait d'être beaucoup moins embarrassant pour les témoins comme pour le reste des membres du Comité si nous pouvions apporter avec nous nos dossiers sur les organismes qui s'occupent de l'expansion des exportations de même que sur les divers ministères et leurs responsabilités. Nous ne sommes pas venus ici avec nos dossiers qui nous permettraient de vérifier les réponses qu'on nous donnera. Si à l'avenir on discutait de telles motions à l'avance avec tous les partis, cela faciliterait le fonctionnement du Comité car ainsi les députés sauraient que l'ordre du jour des comités pourrait être élargi.

M. Fraleigh: Je vous présente mes excuses. Je savais que j'allais présenter cette motion et le président m'a demandé si j'en avais déjà discuté avec vous de même qu'avec M. Foster. Je m'excuse de ne pas l'avoir fait et je verrai à ce que cela ne se reproduise pas. Cela dit, je ne crois que vous aurez besoin de vos dossiers pour cette réunion-ci. Nous sommes ici pour discuter de Canagrex et du rôle que la société a joué. Je crois que toutes les questions porteront là-dessus.

M. Althouse: Si nous l'avions su, nous aurions pu vérifier ce que faisaient les divers organismes avant la création de Canagrex afin de déterminer s'ils étaient très actifs à ce moment-là et quelle sorte de rôle ils jouaient.

M. Foster: Monsieur le président, a-t-on l'intention de siéger jusqu'à ce que nous ayons pu poser toutes les questions voulues à Canagrex? Si toutes les questions s'adressent aux représentants d'Agriculture Canada, les gens de Canagrex ne pourront probablement pas présenter leur rapport. Comme c'est probablement la seule occasion qu'aura Canagrex de présenter

[Texte]

ment, and that is what we are dealing with: the 1983-84 annual report of Canagrex.

• 1550

The Chairman: I guess I am repeating myself, Dr. Foster, to say what I stated before, that it would be my understanding that the gentlemen named would be available as resource people during the course of the meeting.

You, of course, have the first 10 minutes; Mr. Althouse has the next 10 minutes, and I think Mr. Fraleigh has probably the next 10 minutes, if I understand correctly. So I suppose the three of you will together determine the thrust of the meeting; but I cannot predetermine the course of events.

Motion agreed to

The Chairman: Mr. Story, perhaps to facilitate matters, I would ask you, first of all, if you would introduce those who came with you.

Mr. A. Edwin Story (President and Chief Executive Officer, Canagrex): Thank you, Mr. Chairman.

First, I would introduce the chairman of the board, Mr. Glen Flaten; my Director-General of Financial Administration, Mr. Alasdair Lindsay; Mr. Vello Mijal, General Counsel and Corporate Secretary; Terry Sears, Director General, Operations; and Maher Abou-Guendia, Associate Director, Operations.

The Chairman: Thank you very much.

Now, for the information of the meeting, the two people named in the motion, Mr. Jacques and Mr. King, I understand that each of you are from separate departments. Is that correct? Could you indicate?

Mr. Brock King (Senior Vice-President, Export Insurance Group, Export Development Corporation): I am Brock King, Export Development Corporation, Mr. Chairman.

Mr. Yvan Jacques (Assistant Deputy Minister, Marketing and Economics Branch, Department of Agriculture): Mr. Chairman, I am Yvan Jacques, Agriculture Canada.

The Chairman: Thank you very much.

I would like to begin by apologizing to you, Mr. Story, for the fact that the original meeting we had intended to occur, I think it was, late in the month of February did not proceed as tentatively scheduled because of the opportunity to have the Minister of State for the Wheat Board and his officials appear before us at that particular point in time. But I would like to welcome you today and ask you if you have an opening statement.

Mr. Story: First, your apology is accepted, and we are glad to be here. Second, I have an opening statement. We did not have time, being notified last Thursday, to get it translated. However, the clerk has copies if anybody wishes it in English. We are getting it translated.

The Chairman: Is it satisfactory if we distribute the English version now?

[Traduction]

un rapport au Parlement, nous devons discuter de ce rapport annuel de Canagrex pour 1983-1984.

Le président: Ainsi que je vous l'ai déjà expliqué, monsieur Foster, ces messieurs seront à la disposition du Comité pendant la réunion.

Vous avez 10 minutes, ensuite M. Althouse en aura autant; après quoi viendra le tour de M. Fraleigh. Donc à vous trois vous déterminerez dans une certaine mesure l'orientation de la réunion.

La motion est adoptée

Le président: Monsieur Story, je vous demanderais tout d'abord de bien vouloir nous présenter vos adjoints.

M. A. Edwin Story (président et directeur général, Canagrex): Merci, monsieur le président.

Permettez-moi de vous présenter le président du conseil d'administration, M. Glen Flaten, le directeur général de l'Administration financière, M. Alasdair Lindsay, le conseil juridique et le secrétaire de la société, M. Vello Mijal, le directeur général des opérations, M. Terry Sears et notre directeur adjoint des opérations, M. Maher Abou-Guendia.

Le président: Je vous remercie.

Si j'ai bien compris MM. Jacques et King appartiennent à deux ministères différents, n'est-ce pas?

M. Brock King (premier vice-président, Assurance exportation, Société pour l'expansion des exportations): Je me nomme Brock King et je viens de la Société pour l'expansion des exportations.

M. Yvan Jacques (sous-ministre adjoint, Direction de la commercialisation et de l'économie, ministère de l'Agriculture): Je suis Yvan Jacques, du ministère de l'Agriculture.

Le président: Merci.

Je voudrais tout d'abord m'excuser auprès de M. Story de ce que la réunion initialement prévue vers la fin du mois de février ait dû être reportée pour permettre au ministre d'État chargé de la Commission du blé ainsi qu'à ses adjoints de comparaître devant nous. Vous n'en être pas moins les bienvenus aujourd'hui et je vous demanderais de nous lire vos propos liminaires.

M. Story: Nous acceptons vos excuses et nous sommes très heureux d'être ici. Quant à ma déclaration je n'ai malheureusement pas eu le temps de la faire traduire. Nous avons remis des exemplaires anglais au greffier. Le texte est à la traduction.

Le président: Vous êtes d'accord pour qu'on fasse distribuer la version anglaise.

[Text]

Some hon. members: Agreed.

Mr. Story: I might add that we also have some staff members in the audience. I know from Mr. Fraleigh's statement that already we are encouraged by the thought that there is a vacuum created by our demise.

• 1555

Mr. Chairman and members of the committee, we are pleased to have the opportunity to appear before the House of Commons Standing Committee on Agriculture. Apart from the tabling of our first annual report, this is the first opportunity we have had to put on record the facts surrounding the establishment, operation and termination of Canagrex.

Immediately upon opening the offices of Canagrex on January 3, 1984, we set about preparing a corporate plan, which was later approved by our board of directors and signed by the Minister of Agriculture.

In view of my 30 years experience in the private sector, it was my firm intention to carry out the corporate plan and operate the corporation based upon private sector principles. My main objective was to achieve results which would show by the end of the first year of Canagrex operations. For this reason, I hired the most results-oriented people I could find. I felt that by hiring the very best we would achieve the best results. We were keen to get our message out to the rest of the country. We were ready and anxious for business.

The agricultural community had to be informed about what we could do for them. Accordingly, I set out on speaking engagements across the country, meeting with farm groups, associations, potential exporters and various provincial government representatives. Tremendous interest was generated. In fact, I was invited to go across the country again and provide more information on Canagrex.

By June, 1984 the momentum was under way. The employees were working together as a team and a number of realistic proposals started to take shape. The suggestions expressed by many of the agricultural associations and industry groups, such as the Canadian Export Association, were very helpful. Concern was often expressed that we would exercise the powers in the Canagrex Act to undertake direct buying and selling. We were determined to leave the buying and selling to the private sector. Our objective was to facilitate sales and to provide information. We insisted on receiving written requests before undertaking any projects on behalf of the private sector, to avoid any misunderstanding. We did not interfere in the marketplace.

I will take this opportunity to examine some of the Canagrex marketing activities. We prepared a survey of Canadian commodities available for export. This important information was essential, especially since the number of commodities in surplus supply or which were available for export during 1984 was very limited. This source list of Canadian commodities is

[Translation]

Une voix: D'accord.

M. Story: Je voudrais par ailleurs vous signaler que certains membres de notre personnel se trouvent dans la salle. J'ai été heureux d'entendre M. Fraleigh dire que notre disparition laissera un vide.

Monsieur le président, messieurs, c'est un plaisir pour nous de comparaître devant le Comité permanent de l'agriculture. Outre le dépôt de notre premier rapport annuel, ce sera la première fois que nous aurons ainsi la possibilité de faire le point sur la constitution et le fonctionnement et la liquidation de Canagrex.

Aussitôt après l'ouverture des bureaux de Canagrex le 3 janvier 1984, nous avons commencé à élaborer un plan de campagne qui a été approuvé par notre conseil d'administration et contresigné par le ministre de l'Agriculture.

Ayant travaillé 30 ans dans le secteur privé, j'étais fermement décidé à exécuter ce plan et à veiller à ce que la Société fonctionne selon les principes en vigueur dans le secteur privé. Ainsi, mon but essentiel était d'obtenir des résultats dès la première année de fonctionnement de Canagrex. Dans ce but, j'ai engagé des personnes partageant mon point de vue. C'est en effet en engageant les personnes les mieux qualifiées que nous serions susceptibles d'obtenir de meilleurs résultats. Nous tenions à nous faire connaître du pays tout entier et à nous mettre à l'oeuvre le plus rapidement possible.

Il fallait tout d'abord expliquer aux agriculteurs ce que nous pouvions faire pour eux. J'ai donc entamé une tournée de conférences à travers le pays pour rencontrer des groupes d'agriculteurs, des associations agricoles, des exportateurs potentiels ainsi que des représentants des divers gouvernements provinciaux. Tout ceci a suscité beaucoup d'intérêt. J'ai d'ailleurs été invité à revenir pour fournir un complément d'informations concernant Canagrex.

Dès juin 1984, Canagrex était bien lancée. Un esprit d'équipe régnait au sein de Canagrex et nous avons commencé à étudier un certain nombre de propositions concrètes. Les suggestions faites par diverses associations agricoles et industrielles entre autres l'Association canadienne pour l'exportation ont été fort utiles. Mais le fait que la loi nous habilitait à nous lancer directement dans des opérations d'achat et de vente avait suscité pas mal d'opposition. Nous avons donc décidé de laisser au secteur privé tout ce qui touche à l'achat et à la vente, nous bornant à faciliter les ventes et à fournir des renseignements. Ainsi, nous avons toujours insisté pour obtenir des demandes par écrit avant d'entreprendre quelque action que ce soit au nom du secteur privé afin d'éviter tout malentendu. Nous ne nous sommes donc jamais immiscés dans le secteur privé.

Je voudrais maintenant vous dire quelques mots concernant les activités de commercialisation de Canagrex. Nous avons répertorié les produits canadiens susceptibles d'être exportés. Ce sont là des renseignements d'autant plus importants que les quantités de produits disponibles pour l'exportation en 1984 étaient fort restreintes. Cette liste de produits canadiens

[Texte]

probably the most comprehensive and up-to-date available anywhere today.

We developed a market survey program. This entailed in-depth research on specific market areas which we considered to be potentially promising and most interested in buying Canadian products. Our market research people travelled to these countries, accompanied by producers who could talk shop right on the spot. For example, we had a pork producer accompany our mission to Singapore; we had a potato producer travel with us to Cuba; we also had tobacco producers travel with our group to Egypt, Hungary and Czechoslovakia, where we initiated the negotiation process to assist in selling tobacco to these markets. We were in the process of building close relationships with central buying agencies and private buyers in these and many other markets.

We also conducted similar market development programs in the Philippines, Colombia, Panama and Venezuela.

The valuable market information which we gathered was fed back to the Canadian industry. We prepared comprehensive studies to identify market prospects for a number of important export commodities. For example, a major study was prepared on pork. This study was very well received by the Canadian pork industry. Other studies were also prepared on the export potential for honey and processed foods. Again, these studies were done in co-operation with the industry groups involved.

• 1600

We undertook a program to stimulate export sales abroad. For example, Canagrex defrayed some of the costs involved in transporting high quality breeding swine to Italy on the understanding that out of any subsequent sales Canagrex would recover their expenses. As it turned out, the Canadian swine won several medals at the Milano exhibition. As a result of these efforts, foreign buyers visited Canada to investigate further purchases of Canadian swine.

The Buyers' Credit Guarantee Program was an important area of Canagrex operations. Under this program Canagrex agreed to share a certain amount of the risk involved in providing credit to a buyer to purchase Canadian agricultural commodities that were in addition to their normal purchases. Under this program we sought to have the risk shared among the Canadian exporters, the banks or the insurance companies, and the foreign buyer. The Canagrex guarantee was provided when it was deemed absolutely necessary. In many cases we were able to arrange for credit to be provided through Canadian banks without any Canagrex financial involvement at all.

We were faced in the international marketplace by the availability of programs such as the American GSM-102 and GSM-5 programs, a combination of aid and trade at much lower effective interest rates than world prime. In certain instances we were faced with similar programs offered by the French, German and British governments, which made selling certain commodities on a cash basis virtually impossible.

[Traduction]

destinés à l'exportation est très probablement la plus complète et la plus à jour de tout ce qu'on peut trouver.

Nous avons par ailleurs effectué une série d'études de marchés portant notamment sur différents pays susceptibles de s'intéresser aux produits canadiens. Nos spécialistes du marketing se sont rendus dans ces pays en compagnie des producteurs eux-mêmes afin de discuter sur place de fourniture éventuelle. Ainsi, un éleveur de porcs nous a accompagnés à Singapour, un cultivateur de pommes de terre nous a accompagnés à Cuba tandis que des producteurs de tabac nous ont accompagnés en Egypte, en Hongrie et en Tchécoslovaquie où nous avons entamé des négociations en vue de la vente de tabac dans ces trois pays. Nous avons commencé à établir des liens très étroits avec les centrales d'achat ainsi qu'avec les acheteurs privés dans ces différents pays.

Nous avons également fait du marketing aux Philippines, en Colombie, au Panama et au Venezuela.

Les renseignements ainsi recueillis ont été mis à la disposition de producteurs canadiens. Nous avons rédigé des études très complètes sur les débouchés éventuels pour toute une série de produits destinés à l'exportation. Ainsi, une étude importante a été consacrée à la viande de porc. Cette étude a été très appréciée des éleveurs de porcs au Canada. Nous avons également rédigé des études consacrées aux possibilités d'exportation pour le miel et les aliments préparés. Toutes ces études ont été réalisées en coopération avec les producteurs intéressés.

Nous avons pris une série de mesures pour stimuler les ventes à l'exportation. Ainsi Canagrex a pris en charge une partie des frais de transport de verrats de haute qualité destinés à l'Italie, étant entendu que Canagrex recouvrerait cet argent à même les ventes futures. Ces verrats ont d'ailleurs été primés à la foire de Milan et des acheteurs étrangers se sont rendus au Canada pour examiner la possibilité d'acheter d'autres cochons de reproduction.

Canagrex a par ailleurs joué un rôle important dans le cadre du programme de garantie de crédit aux acheteurs. Aux termes de ce programme, Canagrex s'est engagé à endosser une partie du risque découlant de la fourniture de crédit aux acheteurs étrangers de denrées agricoles canadiennes dépassant le montant normal de leurs achats. Ce programme prévoit la répartition des risques entre les exportateurs canadiens, les banques, les compagnies d'assurance et l'acheteur étranger. Canagrex n'a d'ailleurs donné de garanties que lorsque cela était jugé tout à fait indispensable. Nous avons en effet réussi à plus d'une reprise à convaincre des banques canadiennes à fournir les crédits nécessaires, évitant ainsi à Canagrex de devoir s'engager financièrement.

Mais nous devons faire face à la concurrence des programmes américains GSM-102 et GSM-5 qui accordent des crédits à l'exportation à des taux sans concurrence. D'ailleurs les gouvernements français, allemand et britannique offrent également des crédits à l'exportation à des taux préférentiels ce qui fait qu'il est pratiquement impossible de vendre au comptant certains produits agricoles.

[Text]

The Canadian agricultural exporters were desperate for some assistance to maintain an increased market share, and Canagrex was the first to help. But the proof of any program is in the end result. In assuming the role of a facilitator it is difficult to measure results in monetary values. However, I can say we were involved in potential projects worth approximately \$162 million.

An example of the effect of foreign credit competition was the request from the Cuban government for Canagrex assistance. The Cubans made it very clear to us that unless Canadian credit was made available their traditional purchases in Canada would be substantially reduced in favour of purchasing the same commodities on credit somewhere else. Canagrex in no way intended to encourage credit to replace existing cash markets or to make better credit facilities available than Cuba was getting from other exporters. We knew that in exceptional circumstances we had to match the competition to stay in the game; that is, to maintain and expand the market share for Canadian agricultural products.

The type of arrangement for Cuba ensured maximum benefit to Canada. The funding would be fully provided by the private sector—namely, the chartered banks. The arrangement also allowed the Cubans the traditional freedom of choice of Canadian suppliers. Canagrex also ensured that the administrative costs were not charged to the Canadian taxpayers, since Canagrex earned a substantial fee for providing its guarantee and no subsidy of any kind was involved. Our objective was to eventually become self-sustaining through implementation of similar transactions.

For background, I have provided for your information some of the factual material relating to Canagrex operations. I feel most strongly that the work Canagrex started should be carried on by some other appointed organization. The principles and the needs that were there and that produced Canagrex will, in my view, continue for a long time to come.

• 1605

If I can judge only by the strong support and the enthusiastic response of the agricultural community for the co-ordinated services—and I underline “co-ordinated”—provided by Canagrex, then it truly would be a shame, once having started this important work, to allow it simply to fade away.

I am encouraged by the presence of EDC here today, and I am encouraged by Mr. Yvon Jacques, here also.

Mr. Chairman, hon. members of the committee, I thank you and I welcome your questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Story.

Dr. Foster.

Mr. Foster: Thank you, Mr. Chairman. I want to be the first to welcome the officials from the Canagrex organization here. Instead of dealing with their first annual report, I wish we were dealing with the first of many annual reports. Unfortunately the government has chosen to destroy the

[Translation]

Les exportateurs canadiens de produits agricoles avaient donc un besoin urgent d'aide s'ils allaient obtenir une part plus importante du marché international et c'est Canagrex qui le premier s'est porté à leur aide. Mais c'est à ces résultats qu'il faut mesurer une action. Il est en effet difficile de quantifier les résultats obtenus par un organisme comme le nôtre. Toujours est-il que nos activités ont porté sur des contrats de vente éventuels se chiffrant à quelque 162 millions de dollars.

La concurrence que les divers pays se font par le biais du crédit à l'exportation a poussé les Cubains à nous faire comprendre que s'ils n'obtenaient pas des crédits pour leur achat de produits agricoles canadiens, ils seraient obligés de réduire leurs commandes pour s'approvisionner dans les pays qui leur offrent des conditions de crédit plus favorables. Il n'entraînait nullement dans nos intentions d'essayer de remplacer les ventes au comptant par des ventes à crédit ou d'obtenir pour le Cuba des conditions de crédit meilleures à celles qu'ils obtiennent dans d'autres pays. Mais vu les circonstances, nous étions obligés de faire au moins aussi bien que la concurrence si nous tenions à garder et à étendre notre part du marché.

L'accord conclu avec le Cuba serait d'ailleurs très profitable pour le Canada, les crédits étant accordés par les banques à charte. Les Cubains quant à eux étaient comme d'habitude libres de choisir parmi les différents fournisseurs canadiens. Nous avons d'ailleurs veillé à ce que les frais administratifs ne retombent pas sur les contribuables canadiens, Canagrex ayant touché des honoraires importants pour les garanties offertes sans qu'il y ait eu quelque subvention que ce soit. Nous espérons d'ailleurs pouvoir un jour nous autofinancer grâce à d'autres transactions du même genre.

Vous trouverez à titre d'information diverses statistiques concernant le fonctionnement de Canagrex. J'estime que l'oeuvre entreprise par Canagrex doit être poursuivie par un autre organisme. En effet les raisons pour lesquelles Canagrex a été constitué sont toujours aussi valables et elles le seront sans doute encore longtemps.

A en juger par l'appui et l'accueil enthousiastes que les agriculteurs ont réservés aux services coordonnés de Canagrex, il serait vraiment regrettable d'abandonner un travail aussi important.

Mais je suis encouragé par la présence dans la salle de représentants la Société pour l'expansion des exportations ainsi que celle de M. Ivan Jacques.

Je me ferai maintenant un plaisir de répondre à vos questions.

Le président: Merci, monsieur Story.

Monsieur Foster.

M. Foster: Merci, monsieur le président. Je tiens à être le premier à saluer les représentants de Canagrex. Je regrette vivement que ce sera le premier et dernier rapport annuel de la Société que nous aurons à examiner. Malheureusement le gouvernement a décidé de liquider Canagrex ce qui à mon avis

[Texte]

organization, and I think it is a real shame, along with Mr. Story. I hope the government will eventually take action to meet this need. Clearly, when the agricultural Parliamentary delegation visited Washington in January, it was made very clear to us that the United States, besides cutting out the subsidies of one third of the agriculture commodities they produce, are going to market their agricultural commodities aggressively on the world market. I just cannot see how we are going to meet that competition without doing the same thing for our Canadian commodities that are going into the international market. We certainly do it with dairy products, and we do it with our grain exports. It seems to me we need the kind of capacity that Canagrex had the potential to provide in other agricultural commodities.

I want to get into how we can meet that American competition and other competition around the world, but I would be interested to know from our representatives from Canagrex, from Mr. Storey today, exactly why, he was told, Canagrex was being cut out. It seems to me when the Minister came before the committee, and I put the question to him, he said that the biggest problem was the buy-sell capacity of Canagrex. As Mr. Story has indicated, that capacity or authorization was never used. I would be interested to know why you were told by the Minister that Canagrex was being destroyed. Mr. Story.

Mr. Story: Well, I have asked myself the same question. We had heard rumours for two or three months about our demise, but half an hour before the announcement of Mr. Wilson's statement on television, I got a call from our own Minister that we were to be wound up. I feel he was as disappointed as I was and what I had to convey to the staff.

The sad part of it is that, although we can accept decisions—we are big people; we are over 21, all of us—I was misled a bit in accepting the position. I was not looking for a job when I took on this one. I was quite warm and dry and comfortable where I was. I guess all I had to do was stay breathing and I could have retired in twelve or fifteen years.

I, in turn, tried to hire the best people from over 1,200 resumé, and in turn I misled those people. So on November 8 we were sitting with 30 people, probably more than half of whom are the best international marketeers and salesmen in the country. We have been trying to wind up the corporation for four months. We have another two and a half weeks to go, I guess.

• 1610

Yes, there is disappointment. There was disappointment on the part of the board, although the board members' pocket-books were not affected like the staff members' were.

So there has been wonderment for four months on the part of most of the staff regarding what they were going to do, their livelihood and so on. Some have found jobs. I think we are down to about six who have had no offers at all. We have been working with Treasury and we are a bit disappointed in the net result of that, which is a continuity of income. There is not much happiness on the part of those staff members who have

[Traduction]

est vraiment regrettable. Mais j'espère que le gouvernement prendra tôt ou tard des mesures pour répondre au besoin qui s'est fait sentir. Lorsqu'une délégation parlementaire s'est rendue à Washington au mois de janvier, nous avons pu constater que les États-Unis non contents de supprimer les subventions pour un tiers environ de leur production agricole, allaient lancer une campagne de promotion tout azimut en faveur de leur production agricole sur le marché international. Je ne vois pas comment nous pourrions faire face à pareille concurrence si nous n'essayons pas d'en faire autant pour notre production agricole destinée à l'exportation. Nous le faisons d'ailleurs déjà pour les produits laitiers ainsi que pour les céréales. C'est pourquoi j'estime que Canagrex aurait été très utile pour les autres produits agricoles.

Avant d'aborder la question de savoir comment faire face à cette concurrence, je voudrais que M. Story nous explique quels motifs lui ont été fournis pour justifier la liquidation de Canagrex. Lorsque j'ai posé la question au ministre, il m'a expliqué que la principale pierre d'achoppement était le fait que Canagrex était en principe habilité à acheter et à vendre des produits. Mais ainsi que M. Story vient de nous le dire, Canagrex ne s'est jamais prévalu de ce pouvoir. Je voudrais donc savoir comment le ministre s'y est pris pour justifier la liquidation de Canagrex.

M. Story: Je me suis moi-même souvent posé la question. Des rumeurs circulaient à ce sujet depuis deux ou trois mois déjà mais ce n'est qu'une demi heure avant la déclaration de M. Wilson à la télévision que notre propre ministre nous a signifié notre fin. Je crois d'ailleurs qu'il était aussi déçu que moi je l'étais.

Étant tous adultes et vaccinés, nous savons nous incliner devant certaines décisions ce qui n'empêche que j'ai été trompé lorsqu'on m'a proposé ce poste. Ce n'est pas que je cherchais du travail bien au contraire j'étais tout à fait satisfait de ma situation et j'aurais pu sans m'inquiéter prendre ma retraite d'ici douze ou quinze ans.

J'ai à mon tour trompé les personnes que j'avais engagées sur les 1,200 offres de service qui m'étaient parvenues. Ce 8 novembre, nous étions donc une trentaine de personnes dont plus de la moitié comptent parmi les meilleurs spécialistes canadiens du commerce international. Cela fait maintenant quatre mois que nous tentons de fermer notre Société. Mais il nous reste encore deux semaines et demie.

Bien sûr, nous sommes déçus. Tout le conseil d'administration était déçu, même si le portefeuille de ses membres n'est pas touché aussi durement que celui des employés de la Société.

Il y a maintenant quatre mois que la plupart des membres de notre personnel se demandent ce qu'ils pourront bien faire pour vivre. Certains se sont trouvés d'autres emplois. Il n'en reste plus que six, je crois, qui n'aient pas à ce jour reçu d'offres. Nous avons tenté de trouver une solution avec le Conseil du Trésor, et nous sommes un peu déçus devant le résultat net de nos efforts et devant la difficulté de maintenir le

[Text]

found jobs or the ones who are left. There is a lot of disappointment.

That is a lengthy answer to your question, but it is the best I can do. Maybe Mr. Flaten would like to add something to that answer.

Mr. Foster: When the Minister mentioned to you that the corporation was going to be wound up, I wonder if he actually said he was as disappointed as you were that Canagrex was being wound up.

Mr. Story: Yes, he did.

Mr. Foster: Did he say why it was being wound up?

Mr. Story: He went a little bit further. He said there are just too many departments within the federal system that do not want to see us live.

Mr. Foster: He did not say which departments, did he? Was it Trade or . . . ?

Mr. Story: No.

Mr. Foster: So there really was no consultation with Canagrex as to the plan to wind it up. I wonder if the board chairman, Mr. Flaten, could indicate whether or not there was any consultation with the board of directors or with him, as chairman.

Mr. Glen Flaten (Chairman of the Board, Canagrex): I guess the short answer is no, and I think one of the major disappointments as far as the board was concerned was that we were not asked about it. What we hoped, certainly, was that we would have had an opportunity prior to a decision's being made to have met with Cabinet Ministers who might be involved or with their personal staffs and so on to discuss where we were. That certainly was a disappointment for the board.

I think the board felt that, rather than a complete wind-down, there were other options open to the government to look at some of the things that might have been done. When the bill went through the House, we were all very well aware that the buy-sell aspect was one of the most bitterly fought. As Mr. Story has indicated, we did not use that particular aspect of the bill because we knew there were lots of people across the country who might have an aversion to the use of that particular power. That could have been removed as one example of what might have been done, leaving the main format of the corporation in operation with that removed, and we could have continued to do the same sorts of things that had been done up to that point.

The other one is this. We recognize as a board that, if the government felt there was incompetence on behalf of any of the board members, they could have been changed. That option is open to the government, and we would have accepted that. Although I do not think any one of the board felt he was appointed because he did not have a keen interest in the future of Canagrex, if the government felt that change . . . then that would have been accepted by the board and the operation could have gone on. I suspect that would be true of the appointed officers as well.

[Translation]

revenu. Ni les membres de notre personnel qui se sont trouvés d'autres emplois ni ceux qui n'ont rien devant eux ne rayonnent de bonheur. Ils sont tous assez aigris.

J'ai été très verbeux dans ma réponse, mais j'ai fait de mon mieux. M. Flaten voudra peut-être ajouter quelque chose.

M. Foster: Lorsque le Ministre vous a fait savoir que la Société allait être liquidée, vous a-t-il avoué qu'il en était aussi déçu que vous?

M. Story: Oui, il l'a avoué.

M. Foster: Vous a-t-il dit pourquoi il fallait la liquider?

M. Story: Il a même fait plus. Il a expliqué que trop de ministères du gouvernement fédéral souhaitaient se débarrasser de nous.

M. Foster: A-t-il dit quels étaient ces Ministères? S'agissait-il du Commerce . . . ?

M. Story: Non.

M. Foster: Il n'y a donc eu aucune consultation avec Canagrex sur la façon de fermer ses portes. Le président du conseil d'administration, M. Flaten, pourrait-il nous dire s'il y a eu quelques consultations avec le conseil d'administration ou avec lui-même, son président?

M. Glen Flaten (président du conseil d'administration, Canagrex): En bref, non, il n'y en a pas eues. Le conseil d'administration était particulièrement déçu que l'on ne lui en ait pas parlé. Nous aurions espéré, avant que la décision finale ne soit prise, pouvoir discuter de notre avenir avec les ministres du Cabinet que cela aurait pu intéresser, ou avec leurs adjoints. C'est ce qui a grandement déçu le conseil d'administration.

Nous étions d'avis qu'au lieu de liquider complètement notre Société, le gouvernement aurait pu envisager d'autres options moins radicales. Lorsque le projet de loi était à l'étude de la Chambre, nous étions tous conscients de l'âpre bataille qui se menait autour du pouvoir d'acheter et de vendre qui était accordé à la Canagrex. Comme l'a dit M. Story, nous n'avons pas voulu user de ce pouvoir prévu par le projet de loi, parce que nous savions pertinemment que beaucoup de Canadiens étaient contre. Donc, on aurait pu par exemple nous enlever ce pouvoir, en laissant à peu près intacte la structure de la Société, ce qui nous aurait permis de maintenir nos mêmes activités.

Il y aurait eu une autre solution. Si le gouvernement pense qu'il y a pu avoir incompétence de la part d'un membre quelconque du conseil d'administration, il aurait pu faire remplacer cette personne. C'est une option qui s'offre au gouvernement et que nous aurions évidemment acceptée. Tous les membres du conseil d'administration ont l'impression que l'on a fait appel à leurs services justement parce qu'ils s'intéressaient particulièrement à l'avenir de Canagrex; cependant, si le gouvernement avait été d'avis qu'il était nécessaire de remplacer l'un ou l'autre de ces membres, alors

[Texte]

I think we were concerned about the farmers, and the bottom line of it is the export of agricultural products.

• 1615

Certainly from the board's point of view we thought the time in November when the announcement was made was the time when things were really beginning to roll and possibilities and opportunities were available. Since most of the staff had only been on board between five and seven months, that was not enough time to have proven itself one way or another.

Again, on talking to our board members, if Canagrex had been in operation for a couple of years or so and could not in that period have shown some pretty favourable progress in its actions, then fine and dandy, get rid of it—after it had a long enough period to prove itself in one way or the other. We did not think it had had that amount of time.

Mr. Foster: The Prime Minister made a commitment after the cut-backs were announced on November 8 that there would be fair and equitable treatment for employees of Crown corporations or other government agencies that were being cut back. Has that commitment been met as far as Canagrex is concerned?

Mr. Story: Again, I can only answer with my opinion, as most of my answers will be today. In my opinion, no, they have not been treated fairly. Mind you, there is a long definition to the word "fair". I looked it up over the weekend.

I am sure if you were to interview a lot of the individual employees you would get much the same answer.

Mr. Foster: Could you give me an example?

Mr. Story: These people were hired on their ability and not on any political affiliation whatsoever. Since about November 20 we have been working with Treasury. Treasury's idea was if they could find a job for everyone, first, it would serve the purpose of continuity of income, and secondly, it would cut down on any severance pay that should take place.

We have worked for over four months now, on February 8; on March 8, it will be five months. There is a lot of anxiety in these families: 29 other families have been in this stressful condition since that time, wondering what they would do and so on and so forth; because it hit them right in the pocket-book.

Just to comment on one statement Mr. Flaten made, yes, the overall concern is for the farmer. But I am telling you, since

[Traduction]

le conseil d'administration aurait accepté de bonne grâce cette décision, et la Société aurait pu continuer ses activités. Tous ceux qui ont été nommés chez nous auraient accepté eux aussi cette décision de bonne grâce, j'en suis sûr.

Ce qui nous inquiétait, c'était le sort des agriculteurs, et en fin de compte, l'exportation de nos produits agricoles.

Aux yeux du conseil d'administration, l'annonce de notre fermeture en novembre dernier nous parvenait au moment où les choses commençaient réellement à démarrer et au moment où toutes sortes de possibilités s'offraient à nous. Étant donné que notre personnel n'était à bord que depuis cinq ou sept mois, pour la plupart, personne n'avait encore eu le temps de faire ses preuves.

D'après mes conversations avec mes collègues du conseil d'administration, nous avons conclu que si la Canagrex n'avait pas pu après quelque deux ans d'existence montrer qu'elle avait accompli des progrès, alors il aurait été juste de s'en débarrasser, si elle n'avait pas réussi à faire ses preuves après suffisamment de temps. Mais on ne nous a justement pas accordé le temps voulu pour prouver quoique ce soit.

M. Foster: À la suite de l'annonce des réductions le 8 novembre dernier, le premier ministre s'est engagé à traiter justement et équitablement tous les employés des sociétés de la Couronne et des autres organismes gouvernementaux qui seraient mis à pied. A-t-on respecté cet engagement en ce qui concerne la Canagrex?

M. Story: Je vous donnerai encore une fois mon opinion personnelle, comme je le ferai pendant tout cet après-midi. À mon avis, nos employés n'ont pas été traités avec justice. Évidemment, on peut débattre longtemps du sens à donner au terme «justice». J'ai d'ailleurs moi-même consulté le dictionnaire au cours du weekend.

Mais si vous deviez interroger la plupart de nos employés, j'ai l'impression que leurs réponses seraient les mêmes.

M. Foster: Pouvez-vous me donner un exemple?

M. Story: On est allé chercher ces gens-là à cause de leur compétence et non pas à cause de leur affiliation politique, quelle qu'elle ait pu être. Depuis le 20 novembre dernier, nous tentons de trouver une solution conjointement avec le Conseil du Trésor. Ce dernier avait pensé que s'il lui était possible de relocaliser tous nos employés, cela permettrait à ces derniers de maintenir un certain revenu, d'une part, et cela lui permettrait de réduire considérablement le nombre d'indemnités de cessation d'emploi, d'autre part.

Cela fait plus de quatre mois que nous cherchons une solution; le 8 mars, cela faisait même cinq mois. Vingt-neuf familles sont dans l'angoisse et subissent le stress de ne pas savoir comment elles feront pour subvenir à leurs besoins. Notre fermeture les touche directement au portefeuille.

Pour revenir à ce qu'a dit M. Flaten, je confirme que nous nous inquiétons en général pour l'agriculteur. Cependant,

[Text]

November 8 there has not been too much discussion in our office about the farmer; it has been about the staff.

I think the unfair part of it is that employees who are offered jobs in the federal service . . . You see, some of these people came from the private sector. I would think about half of them, or maybe a little over half, came from the private sector—I used to know those figures by heart. So some just do not want a job within the federal system. I am not privy now, nor do I want to be, to each individual discussion. But I am told by some that if they do not accept the offer within the federal service, whether they want to move back to Toronto or Winnipeg or wherever, there is no severance. If they turn down the job that is being offered to them in the federal system there is no severance. In my opinion that is not fair.

Mr. Althouse: Mr. Chairman, I would like to welcome the people from Canagrex here. I am sorry this is both the first and the last time we will be having them before us.

The events that are most current have been discussed to some extent here today. You have pointed out that about 24 of the 30 people already do have job offers and you have pointed out that while you had hired all of your staff on the basis of ability, about half had come from the private sector and about half from the civil service. So it is quite obvious from that mix, you would have a staff who would be knowledgeable in finding its way around the civil service.

• 1620

I have a number of questions to ask, based on the paper you presented to us this afternoon. You outlined some of the steps you had to take in order to get the operation started. I am not going by any chronology, I am just noting the ones that are of some interest to me and perhaps to this committee.

You pointed out one of the things you had to do was build an up-to-date list of source commodities so that you would know what there was to be sold. You would know what there was in Canada to be offered for sale.

We have been led to believe all this is now being done, that your job was essentially duplicative. You had people from the civil service as well as from free enterprise who had obviously been working in this area. This tells me the duplication was not really there or you would not have had to do it. Just how much source material is available through departments and through government offices to tell us what commodities are available? Or did you have to start basically from scratch?

Mr. Story: Mr. Chairman, I guess to start with you have to remember where I came from: I came from the private sector. I had been there all my life. I was a free enterpriser. I worked in a "right now" business; you had better know what is out there right now or you lose money.

[Translation]

depuis le 8 novembre dernier, nous n'avons pas beaucoup parlé des agriculteurs, mais plutôt de notre personnel.

Ce qui est injuste, c'est que ceux d'entre nos employés qui se sont vu offrir des postes dans la Fonction publique . . . Voyez-vous, certains d'entre eux nous sont parvenus du secteur privé. En fait, c'est un peu plus de la moitié d'entre eux qui a quitté le secteur privé pour se joindre à nous. Autrefois, je savais tous ces chiffres par coeur. Vous comprendrez que certains d'entre eux hésitent à accepter un poste à l'intérieur de la Fonction publique. Je n'ai pas pris part, ni ne le désirais-je, à toutes les discussions qui ont eu lieu en privé. Mais certains m'ont dit que s'ils n'acceptaient pas l'offre de la Fonction publique, et s'ils désiraient retourner à Toronto ou à Winnipeg, par exemple, ils ne recevraient aucune indemnité de cessation d'emploi. Autrement dit, s'ils refusent le poste qui leur est offert au sein de la Fonction publique, il n'y a pas d'indemnité de cessation d'emploi pour eux. D'après moi, ce n'est pas juste.

M. Althouse: Monsieur le président, je suis heureux d'accueillir les représentants de Canagrex. Malheureusement, ce sera la première et la dernière fois que nous pourrons les recevoir.

On a déjà discuté beaucoup aujourd'hui des événements qui étaient les plus actuels. Vous avez précisé qu'environ 24 de vos 30 employés avaient déjà reçu des offres d'emploi; vous avez également expliqué avoir embauché tous ces gens en fonction de leur compétence, et que la moitié d'entre eux provenait du secteur privé, alors que l'autre moitié était déjà à la Fonction publique. Ces proportions me portent à croire que votre personnel doit bien s'y retrouver dans la Fonction publique.

Votre exposé de cet après-midi me pousse à vous poser un certain nombre de questions. Vous avez décrit certaines des étapes que vous avez suivies pour démarrer vos opérations. Je ne suis pas l'ordre chronologique, mais je cherche plutôt à relever celles qui m'intéressent particulièrement ou qui peuvent intéresser les membres du Comité.

Vous avez dit que l'un de vos objectifs, c'était de bâtir une liste à jour de toutes les sources de denrées, afin que vous puissiez savoir exactement ce qui pouvait être à vendre au Canada.

On a tenté de nous faire croire que tout cela est fait actuellement par quelqu'un d'autre, et que vous ne faites que du double emploi. Vous avez engagé des gens du secteur public et du secteur de la libre entreprise qui visiblement travaillaient déjà dans ce domaine. Cela me porte à conclure qu'il n'y avait pas vraiment de double emploi, sans quoi vous n'auriez pas été obligé de le faire vous-même. Existe-t-il de la documentation fournie par les ministères et par les bureaux gouvernementaux qui nous dise exactement quelles sont les denrées disponibles? Avez-vous plutôt été obligé de commencer à zéro?

M. Story: Monsieur le président, tout d'abord, je vous rappelle que je suis moi-même issu du secteur privé. Toute ma vie, j'ai été un représentant de la libre entreprise. J'ai toujours travaillé dans l'immédiat: il a toujours été nécessaire pour moi

[Texte]

So to start with, my idea was to stick to the genuine business principles of setting up other divisions. I have started divisions of companies, built factories and so on, but this is my first experience with a Crown corporation.

Mr. Whelan mentioned on our opening night that we were 30 Davids to slay the Goliath of trade. My comment to that was: At least David did not have to fill out a lot of government forms.

So in answer to your question, yes. I am not here today to throw stones. I have found there are a lot of good people within the federal civil service. I have met a lot of good people and I am much richer for that. There were people on staff—these same private sector people—who needed to know right now how much corn there was, how many potatoes, how much tobacco. We could not wait.

Another thing we did not want to do was step on toes, put somebody on the list—it is strictly voluntary. We did not want to interfere. We went back; we set it up as a staff policy, a company policy, to ask the Cargills of this world whether they wanted to be on a sourcing list. We asked them whether they wanted to know about the tenders. In most cases, I do not think anybody came back and said no, but we had a lot of requests to be added to the list.

When we started, we got a little bit from AG Canada, the marketing and economic side. We got a little bit here and there and all over the place. But the main thing is it is up to date; it is right now. Because you have it today does not mean that it is going to be right for tomorrow. It has to be worked on all the time.

Mr. Althouse: You mentioned you had had a group go out to look for export opportunities. You had assessed what was needed in the various countries you had visited. You had put together a list of potential holes for the commodities you had discovered in Canada. Was that a new and up-to-date listing, or is there ongoing activity from the various trade and external sources? Are they always several weeks and months behind as well?

• 1625

Mr. Story: Well, we quickly learn—and I quickly learned, after I had been here about three weeks—that yes, there is duplication, if you allow it to happen. Take marketing and promotion, for example. We found out that Ag Canada had 206 people that do it. I think there are some 36 people at External Affairs in the fish and food side who do promotion work. We know that every province does promotion work, so there are enough promoters. We have the doer side. We have the people. I think of a man named Dick Lennox, who I hired

[Traduction]

de savoir immédiatement ce qu'il y avait de disponible sur le marché, sans quoi je perdais de l'argent.

Donc, au départ, je voulais m'en tenir aux stricts principes d'affaires qui favorisent la mise sur pied de succursales. J'avais déjà ouvert des succursales, construit des manufactures, et cetera, mais c'était la première fois que je touchais à une société de la Couronne.

Lors de la soirée d'ouverture, M. Whelan s'est plu à mentionner que nous étions 30 à jouer les David contre le Goliath du commerce. Je lui avais répliqué que David, au moins, n'avait pas eu à remplir tous ces formulaires du gouvernement.

Je vous répondrai donc par l'affirmative. Je ne veux pas jeter aujourd'hui la pierre à qui que ce soit. J'ai rencontré beaucoup de bonnes gens dans la Fonction publique fédérale et j'en suis sorti enrichi. Il y avait de mes employés... ces mêmes gens qui venaient du secteur privé... qui avaient besoin de savoir dans l'immédiat combien de maïs, de pommes de terre ou de tabac étaient disponibles sur le marché. Nous ne pouvions pas attendre.

En outre, nous n'avons forcé la main à personne en inscrivant leur nom sur notre liste: l'inscription était strictement volontaire; nous n'avons jamais voulu nous ingérer dans les affaires de qui que ce soit. Nous sommes revenus chez nous et avons érigé en politique de notre société de demander à tous les Cargills du monde s'ils étaient d'accord pour être inscrits sur une liste de sources de denrées. Nous leur avons demandé s'ils désiraient être mis au courant de toutes les offres. La plupart du temps, on ne refusait pas; au contraire, beaucoup nous ont demandé à être ajoutés à notre liste.

Au début, nous avons eu quelques renseignements du secteur de la commercialisation et de l'économie d'Agriculture Canada. Nous sommes allés puiser ici et là, partout au gouvernement. Mais l'essentiel, c'est que notre liste est à jour. Mais si elle est à jour aujourd'hui, cela ne veut pas dire qu'elle le sera encore demain. Il faut la remanier quotidiennement.

M. Althouse: Vous avez dit avoir envoyé un groupe étudier les possibilités d'exportation. Vous avez évalué les besoins des différents pays qui avaient fait l'objet de votre visite. Vous avez même dressé la liste des marchés que n'avaient pas encore pénétrés certaines denrées canadiennes. S'agit-il d'une nouvelle liste mise à jour? Maintenez-vous des contacts avec les diverses missions commerciales et étrangères? Ces dernières sont-elles toujours plusieurs semaines et plusieurs mois en retard?

M. Story: Eh bien, nous avons appris rapidement—après trois semaines, en ce qui me concerne—qu'il peut toujours y avoir double emploi si on n'y prend pas garde. Prenez le cas de la commercialisation et de la promotion. Nous avons constaté qu'Agriculture Canada employait 206 personnes pour s'en occuper. En outre, 36 des employés des Affaires extérieures font la promotion du secteur des pêches et de l'alimentation. Nous savons que toutes les provinces font de la promotion, de sorte que vous vous retrouvez avec suffisamment de promo-

[Text]

from the Manitoba government and who is very well thought of in the seed end, both from the trade and the producer side. Lennox, for example, not only knows that end of it, but he has expertise in the Caribbean, including Cuba, and Central America and South America. So what we did was just simply take the people we had with what expertise they brought along and just put it all together. We did not waste time taking companies on trade missions. I have my own thoughts on the number of trade missions there are too.

Mr. Althouse: You point out in your introductory paper the insurance guarantees and the way you attempted to spread risks. With your demise, is there any other group or agency that will have this capability to carry on that particular aspect of export work for farmers?

Mr. Story: My goodness, yes. You will have a very well organized . . . in fact, I was quite impressed with it. One of the first things I did when I came to Ottawa was find out what tools were here. One of our visits was to the Export Development Corporation. I was very impressed with the organization, the expertise. I guess they have been in existence—somebody maybe correct me, Mr. King—since 1946. The problem was with some of their policy. We quickly found out, for example in agriculture, that they had a philosophy that if you can eat it for breakfast it is six months financing. Six months is not much good if a country is looking for three years. Yes, the tools are here; certainly the tools are here.

Mr. Althouse: Not policy directed toward agriculture necessarily, though.

Mr. Story: Just to go on with that, Mr. Althouse, I think that is one of the sad parts too of the demise of Canagrex, once I get away from the people side of it, the employee side of it. For the first time—and it was quite noticeable, because I am about the seventh generation farm background, and it is quite noticeable for me to come into this environment from the country—for the first time, agriculture is not a high profile in this city, within this environment. It is very, very important. With our demise then, where our focus was on agriculture alone, under one umbrella, where people could come to . . . We were a one-stop shop. We could talk the language of the producer, we could talk it to the dealer. We had a banker on staff; we hired him from EDC, by the way. So yes, the tools are here, but the focus hopefully stays on agriculture.

Mr. Althouse: You also talked about the efforts to get lower financing rates and credit. I assume this was credit beamed at the needs of your customers, both the users in Canada and the ultimate purchasers. Would you outline a little bit more about what would be available now, with the demise of Canagrex?

[Translation]

teurs sur les bras. Nous, nous agissons. Nous avons les gens pour le faire. Je pense en particulier à Dick Lennox, que je suis allé chercher au gouvernement manitobain, et qui a une excellente réputation chez les commerçants et les producteurs de semences. Non seulement Lennox connaît-il bien son affaire, mais il sait également ce qui se passe dans les Antilles, y inclus Cuba, en Amérique centrale et en Amérique du Sud. Nous n'avons fait au fond que réunir toutes sortes de gens et avons accepté leur bagage d'expérience. Nous n'avons pas perdu de temps à envoyer qui que ce soit en mission commerciale. J'ai d'ailleurs mon opinion personnelle sur le nombre de missions commerciales que l'on envoie.

M. Althouse: Votre exposé mentionne les garanties d'assurance et la façon dont vous tentez de répartir les risques. Étant donné votre liquidation, y a-t-il un autre organisme qui pourrait prendre la relève, tout particulièrement en matière d'exportations agricoles?

M. Story: Mon Dieu, certainement. Vous aurez quelque chose de très bien organisé . . . en fait, cela me surprend moi-même beaucoup. L'une de mes premières activités à mon arrivée à Ottawa, c'était de déterminer quels étaient les instruments disponibles ici même. Nous avons rendu visite, entre autres, à la Société pour l'expansion des exportations, qui m'a fort impressionné par son organisation et par le nombre de ses experts. Que l'on me corrige peut-être, monsieur King, mais je pense que la société existe depuis 1946. Le problème qu'elle a, c'est avec certaines de ses politiques. Nous avons rapidement constaté qu'en agriculture, par exemple, la SEE avait une philosophie très nette: si une denrée peut être consommée au petit déjeuner, elle mérite d'être financée pendant six mois. Mais six mois, ce n'est pas beaucoup pour un pays qui aurait besoin d'être subventionné pendant trois ans. Mais j'admets que les outils nécessaires existent ici.

M. Althouse: Mais pas nécessairement une politique axée sur l'agriculture, n'est-ce pas?

M. Story: Pour poursuivre dans la même veine, monsieur Althouse, c'est justement l'une des choses qui me chagrinent le plus avec la liquidation de Canagrex, mis à part le problème humain de ses employés. L'agriculture, qui ne fait pas grand bruit ici, dans cette ville gouvernementale, a pour la première fois pris de l'importance; c'était un phénomène assez remarquable, pour moi qui suis issu de sept générations d'agriculteurs et qui quittais la campagne pour venir m'installer dans ce milieu-ci. Pour la première fois, l'agriculture a pris une très grande importance. Alors que nous, nous ne nous préoccupions que de l'agriculture, que nous chapeautions tous les secteurs agricoles, et que les gens n'avaient qu'à faire un seul arrêt pour venir se renseigner, notre fermeture . . . Nous savions quel langage tenir au producteur et au négociant. Nous étions même allés embaucher un banquier de la SEE, soit dit en passant. Je le répète, les outils nécessaires existent, mais nous espérons que l'on continuera à mettre l'accent sur l'agriculture.

M. Althouse: Vous avez également mentionné les efforts que vous avez déployés pour faire baisser les taux de financement et le crédit. J'imagine qu'il s'agit de crédit axé sur les besoins de vos clients, c'est-à-dire à la fois les utilisateurs au Canada et les acheteurs ultimes. Avec la fermeture de Canagrex,

[Texte]

Was that focus important to making credit available to customers both in and out of Canada?

• 1630

Mr. Story: Yes. We found that banks were not interested unless there was a government guarantee. Some countries are just not good risks. Mind you, I am not all that much for credit anyway. We found that the banks were interested if the government would take maybe all of the risk.

In the case of tobacco to Egypt or wherever, we looked for banks that would take and share the risk. We did not want it all either. So we had about a three- or four-way setup whereby the bank took the major portion of the risk, the exporter took some and the buyer took some—and then we would take a little.

I will give you a further example that is not listed anywhere. We have the files on it. As you can well imagine, the first people to approach us were the tobacco people. This was before we had our terms and conditions. We eventually set up with the Bank of Montreal whereby we shared a very, very small part of it in the insurance side. The bank put it out—something like \$25 million—on a consortium around the world. I do not know how many banks were involved, but certainly more than one. That was an example. We would certainly have used EDC if we were going more than the six months.

Mr. Althouse: I would like to . . .

The Chairman: Next time, Mr. Althouse.

Mr. Althouse: Okay.

The Chairman: Just before I recognize Mr. Fraleigh, I would like to inform the committee that I received today a letter from the president of Cargill—and Mr. Story just made reference to Cargill—who asked me to circulate this document to the members. With your concurrence, may I now circulate it simply for your information?

Mr. Fraleigh.

Mr. Fraleigh: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Story, what always concerned me right from the inception of Canagrex were the expectations put out to the farm community by the former Minister. Having been involved in agricultural exports for some time, for somebody to indicate that there were \$500 million of exports just waiting out there for us to put a facility in place such as Canagrex to take advantage of I think was the first problem the corporation faced. I think that had something to do with the attitude that prevailed after that. The corporation got off on the wrong foot long before you ever came on the scene. We had a sour attitude between industry and government from the outset, and it appeared as we went along that we had a pretty negative attitude between departments. You allude to some of it in your report starting with the passage of Bill C-24, and I would like

[Traduction]

pourriez-vous nous expliquer ce qui s'offrira maintenant à ces derniers? Était-il important de maintenir cet accent afin de libérer du crédit pour vos clients du Canada et de l'étranger?

M. Story: Oui. Nous avons trouvé que les banques n'étaient pas intéressées, à moins que le gouvernement n'offre une garantie. Certains pays sont simplement de mauvais risques. Mais, de toute façon, je ne suis pas tellement favorable au crédit. Nous avons trouvé que les banques n'étaient intéressées que si le gouvernement était prêt à assumer tout le risque.

Pour les exportations de tabac à l'Égypte ou ailleurs, nous avons cherché des banques qui seraient prêtes à accepter une part du risque. Nous ne voulions pas non plus l'assumer seuls. Nous sommes donc arrivés à une formule de partage à trois ou quatre, selon laquelle la banque assumait la majeure partie du risque, l'exportateur en prenait une part, ainsi que l'acheteur, après quoi nous avons accepté une petite part.

Je vais vous donner un autre exemple qu'on ne mentionne nulle part. Nous avons les dossiers. Comme vous pouvez l'imaginer, les producteurs de tabac ont été les premiers à s'adresser à nous, avant même que nous ayons reçu notre mandat. Nous avons fini par conclure une entente avec la Banque de Montréal et nous avons pris une toute petite participation sur le plan de l'assurance. La banque a réparti le reste—quelque 25 millions de dollars—entre les membres d'un consortium international. Je ne sais pas combien de banques ont participé, mais il y en avait plusieurs. C'est un exemple. Si nous étions allés au-delà de six mois, nous nous serions certainement adressés à la SEE.

M. Althouse: Je voudrais . . .

Le président: La prochaine fois, monsieur Althouse.

M. Althouse: Très bien.

Le président: Avant de donner la parole à M. Fraleigh, je voudrais faire savoir au Comité que j'ai reçu aujourd'hui une lettre du président de Cargill—que M. Story vient juste de mentionner—lequel me demande de distribuer ce document aux membres. Avec votre permission, je vais donc le faire distribuer à titre de renseignement.

Monsieur Fraleigh.

M. Fraleigh: Merci, monsieur le président.

Monsieur Story, dès la création de Canagrex, j'ai été inquiet de voir ce que l'ancien ministre de l'Agriculture faisait miroiter devant les fermiers. Je m'intéresse aux exportations agricoles depuis un certain temps, et il me semble que la première difficulté dressée sur le chemin de la société a été cette idée du ministre qu'il y avait possibilité de réaliser quelque 500 millions de dollars d'exportations et qu'il suffisait pour cela d'instituer un organisme comme Canagrex. Je pense que cela a influencé l'attitude qu'on a vue par la suite à l'égard de la société. Celle-ci est partie du mauvais pied, bien avant que vous n'entriez en scène. Dès le départ, l'atmosphère était tendue entre l'industrie et le gouvernement, et il semble que par la suite, les ministères aient fait preuve d'une attitude plutôt négative. Vous en parlez un peu dans votre rapport, en

[Text]

you to tell us just exactly what happened that did not allow you to carry out your mandate.

Mr. Story: Mr. Fraleigh, I will answer your question, but, number 1, we feel that we did carry out the mandate. We feel that we have a record here that is all factual and that every staff member is quite proud of that, remembering that our role was the facilitator.

Back to your question about the \$500 million, you are right. That has bothered me too. It started to bother me about the third day when I started looking through all of the desk drawers for it. In fact, I went over to see Mr. Whelan after about the third day and he asked how I was getting along. I said I did not think too badly after being on the job for three days. He kind of laughed and I told him I had been busy looking for that \$500 million. He laughed and said I was a bit optimistic.

• 1635

You have to remember that I did not hear him say it. I guess I did read it in the newspaper. You are all familiar with the newspapers, what they can do to it. We have had a some occasions of that ourselves in the last three or four months. But responding to a need book that was put together, if you add it up this way and that way, comes to about \$100 million. We think if we had not been interrupted, the way things were going, with all the things we had to pick from, we could very well have had the \$100 million by the end of March. In time, we might have got to the \$500 million, but certainly not in the first year, with all due respect to Mr. Whelan.

Mr. Fraleigh: In your opening statement on page 1 of the report, there are some statements there that as an individual I take some exception to. I think it uses pretty strong words; it starts "Before Canagrex . . ." and goes on to tell about what a poor job everybody who has been involved in agricultural exports is doing out there in the export market. I take exception to that. I happen to come from a commodity where we have had good service from industry people in moving product onto the export market. That may not be the case in all commodities. I cannot answer to that, but to me it would appear . . . I would like to know what you base this assumption on:

That it was apparent that the agricultural community, considered by some to be the least sophisticated in looking beyond Canada's borders for foreign markets, needed the expertise and the financial instruments which could open new horizons for many domestic producers in Canada.

What was that based on?

Mr. Story: Mr. Chairman and Mr. Fraleigh, I highly respect your question and I am quite well aware of the work you have done on the pork and so on.

[Translation]

commençant par l'adoption du Bill C-24, et je voudrais que vous nous disiez exactement ce qui vous a empêchés de mener à bien votre mandat.

M. Story: Monsieur Fraleigh, avant de vous répondre, je dois dire qu'à notre avis, nous avons rempli notre mandat. Nous estimons que les faits parlent d'eux-mêmes, et les employés en sont fiers; il ne faut pas oublier que nous jouons un rôle d'intermédiaire.

Pour revenir à votre question au sujet des 500 millions de dollars, vous avez raison. Cela m'a également posé des problèmes. Je commençais à m'inquiéter vers le troisième jour, lorsque je me suis mis à les chercher dans tous les tiroirs. En fait, au bout du troisième jour, je suis allé voir M. Whelan, et il m'a demandé comment cela allait. Je lui ai dit qu'à mon avis, ça n'allait pas trop mal, au bout de trois jours. Il a ri, et je lui ai dit que j'avais cherché ces 500 millions de dollars. Il a ri et m'a répondu que j'étais optimiste.

Il ne faut pas oublier que je ne l'avais pas entendu citer ce chiffre. Je devais sans doute l'avoir lu dans le journal. Vous savez tous ce qu'est la presse, ce qu'elle peut faire. Nous avons eu nous-mêmes l'occasion de nous en apercevoir à plusieurs reprises au cours des trois ou quatre derniers mois. Mais nous avons agi en fonction de la liste des besoins qui avait été dressée, et si on additionne comme ceci et comme cela, on obtient environ 100 millions de dollars. Nous estimons que si on nous avait permis de continuer, de la façon dont allaient les choses, compte tenu des options qui s'offraient à nous, nous aurions très bien pu atteindre les 100,000 millions de dollars avant la fin de mars. Avec le temps, nous serions peut-être même arrivés à 500 millions, mais certainement pas dans la première année, quoi qu'en ait dit M. Whelan.

M. Fraleigh: Dans votre discours en début de séance, à la première page du rapport, vous avez fait certaines déclarations que je ne peux accepter, en tant que particulier. Je pense que le libellé est un peu fort; vous commencez par: «Avant Canagrex . . .», et vous poursuivez en disant que tous ceux qui travaillent dans le domaine des exportations agricoles ont fait du bien mauvais travail. Je suis indigné de cette remarque. Il se trouve que dans mon domaine, l'industrie nous a toujours bien servis dans l'exportation de notre produit. Ce n'est peut-être pas le cas pour tout le monde, je ne saurais dire, mais il me semble . . . Je voudrais savoir comment vous pouvez dire:

qu'il était évident que les agriculteurs, dont certains disent qu'ils ont moins que tout autre groupe su chercher des marchés d'exportation, avaient besoin qu'on leur apporte la compétence et les outils financiers qui permettraient à de nombreux producteurs canadiens d'élargir leur horizon.

Sur quoi vous fondez-vous pour dire cela?

M. Story: Monsieur le président, monsieur Fraleigh, je comprends très bien votre question, et je sais parfaitement ce que vous avez fait pour le porc, et ainsi de suite.

[Texte]

These opening statements were taken almost verbatim from the stance of the Canadian Federation of Agriculture.

Mr. Fraleigh: Am I to understand then that you had no input into this Foreword?

Mr. Story: I personally or Canagrex, the staff, had no input into the birth of Canagrex in the beginning. When I took on the job I felt the debate was over and I am not going to get involved in the prior debate today.

Mr. Fraleigh: All right. Mr. Chairman, then I will redirect the question to Glen, the Chairman of the Board. On what basis is that statement made? We are a nation that is a tremendous agricultural exporter and to read those two lines you would think we were a disaster. We have a great many commodities that do not have to take a back seat to any nation in the world. I mean that sincerely and I think you would agree with that.

Mr. Flaten: Yes. I do not have any quarrel with your analysis there. Certainly in many of our commodities, we do a good job. I think one has to take into account that in a number of commodities there is a need for better co-ordination and a better emphasis and a better thrust in terms of export markets. Certainly there can be improvements. But I think the thought, particularly of the board but also the thought of CFA in the original stages, was that there needs to be improvement for a lot of producers and also a lot of small processors who are not able to personally be in the export market area, to have the expertise or the funding to do that. And so that is really the area that we approached it from.

• 1640

Certainly in grain there is no problem, because the Canadian Wheat Board does an excellent job in terms of export marketing. Pork is done combined with the marketing boards and with the processing industry, and again there has been a good job. I for one am in the pork business like you are, and I think there could be a good deal more co-ordinating done in terms of our export thrust than had been. That is one of the areas the CFA felt that, with the number of provinces involved, with the federal people involved, and with producer marketing boards involved, the thrust could be even greater if there was a greater co-ordinating activity. But in some of our smaller commodities there is a need for improvement in that export.

Mr. Fraleigh: If I could return to Mr. Story. You know, you come right out in the book and outline the impediments that were put in your way. What bothers me is that here we had a government that gave birth to Canagrex and then we have other divisions of that same government that gave birth to Canagrex throwing road blocks in its way it appears, from what I read in the report, at every turn. I just do not understand how that can happen.

[Traduction]

Ces déclarations préliminaires ont été tirées presque mot pour mot de la prise de position de la Fédération canadienne de l'agriculture.

M. Fraleigh: Dois-je comprendre que cette introduction n'est pas de vous?

M. Story: Ni moi, ni le personnel de Canagrex, n'a rien eu à voir avec la création de la société. Lorsque j'ai accepté le poste, le débat était clos, en ce qui me concernait, et je n'ai pas l'intention maintenant de me lancer dans cette mêlée.

M. Fraleigh: Très bien. Monsieur le président, je repose alors ma question à Glen, au président du conseil. Sur quoi cette déclaration est-elle fondée? Notre pays est un très grand exportateur de produits agricoles, et à lire ces deux lignes, on a l'impression que nous sommes nuls. Pour bien des produits, nous n'avons rien à envier à aucun pays du monde. J'en suis sincèrement convaincu, et je pense que vous serez d'accord.

M. Flaten: Oui. Il n'y a certainement rien à redire à cela. Sans doute, pour bien des produits, nous faisons du bon travail. Je pense qu'il faut reconnaître que pour certaines denrées, il est nécessaire de mieux coordonner et de concentrer davantage nos efforts d'exportation. Il est certainement possible d'améliorer la situation. Mais je pense qu'au départ, le conseil en particulier, mais aussi la FCA, ont jugé qu'il était nécessaire d'en faire davantage pour aider un grand nombre de producteurs, ainsi que de petits conditionneurs, qui n'étaient pas en mesure de se lancer personnellement dans l'exportation, qui n'avaient pas la compétence ni l'argent nécessaire pour le faire. Et c'est donc de ce point de vue que nous avons abordé la question.

Il n'y a certes aucun problème en ce qui concerne les céréales, car la Commission canadienne du blé fait un excellent travail au niveau des ventes à l'étranger. En ce qui concerne le porc, les offices de commercialisation et l'industrie de la transformation travaillent de concert, et là encore, on a bien fait les choses. Pour ma part, je suis, comme vous, dans le secteur du porc, et je crois qu'il pourrait y avoir une plus grande coordination des exportations que ce ne fut le cas jusqu'à présent. C'est un des domaines où, de l'avis de la FCA, compte tenu du nombre des intéressés, c'est-à-dire des provinces, des responsables fédéraux et des offices de commercialisation de producteurs, notre effort pourrait s'intensifier encore davantage s'il y avait plus de coordination. Toutefois, en ce qui concerne certains de nos petits produits, il faut apporter des améliorations en vue d'exporter.

M. Fraleigh: Permettez-moi maintenant de revenir à M. Story. Vous savez, dans le rapport, vous résumez clairement les obstacles qu'on vous a mis dans les jambes. Ce qui m'ennuie, c'est que voilà un gouvernement qui a donné naissance à Canagrex, et voici d'autres services de ce même gouvernement qui placent, semblerait-il, d'après ce que j'ai lu dans votre rapport, des obstacles à chaque tournant. Je n'arrive tout simplement pas à comprendre comment cela peut être.

[Text]

Mr. Story: Mr. Chairman, believe me, it can happen. In answer to Mr. Fraleigh's question, Mr. Chairman, the report is factual; it is blunt. I speak very bluntly; I have been told that.

It was not so much the throwing of the roadblocks in the way as the lack of co-operation, and I will give you an example. You are familiar with the make-up of our board of directors. We had the Deputy Minister of Agriculture; we had one of the Assistant Deputy Ministers of Finance; we had one of the Assistant Deputy Ministers of External Affairs. We had 13 meetings. The member from Finance attended one-half meeting. After that he sent an alternate. The member from External was an alternate in place of Sylvia Ostry until he got appointed. He was there about three times until he was appointed; he never came after. He sent an alternate. Alternates cannot vote. So that was the interest we had from Finance and External Affairs. If somebody takes exception to that, that is too bad, because there are 30 people who have taken exception to a lot of things.

Once the act was passed, I think everyone thought, yes, there it is; you just simply open the door and you go to work and you start exporting. Well, the real world is not quite like that. We needed terms and conditions, and Vello did most of it; he spent a lot of his time during the first four months. We finally got the terms and conditions agreed to. Mind you, if we had agreed to all their terms we could have had them in the first week, I guess, but we argued a bit, being farm boys; we did not accept it.

We finally got the terms and conditions at the end of May 1984. We could not operate without them. We could facilitate, we could marry up and do studies and things like that; but we could not give any loans, guarantees, grants, contributions of any kind.

Believe me, it can happen.

I have other instances. For example, External Affairs put on export seminars, and there was one mention of Canagrex as a tool that could be used. Mind you, we were here. Whether they liked us or not, we were here. If we are here, use us.

I have a flag in my office, and I often wondered if somebody had different flags around town. There is only one that flies over the Peace Tower.

• 1645

You talk about co-ordination. That is what is needed: the co-ordination. Somebody has to be responsible. Everybody's job is nobody's job; you know that. It was our job, and we had a mandate to do it. But External Affairs put out a catalogue on all the government services. Whether it was by accident or not, we were not mentioned.

[Translation]

M. Story: Monsieur le président, croyez-moi, cela peut être. En réponse à la question de M. Fraleigh, monsieur le président, je peux dire que le rapport est basé sur des faits; il est direct. Je parle sans ménagements; on me l'a déjà dit.

Ce n'était pas tant les obstacles que le manque de coopération, et je vais vous donner un exemple. Vous savez comment était constitué notre conseil d'administration. Nous avions au conseil le sous-ministre de l'Agriculture; nous avions un sous-ministre adjoint des Finances et un sous-ministre adjoint des Affaires extérieures. Nous avons tenu 13 réunions. Le représentant du ministère des Finances a assisté à la moitié d'une réunion. Ensuite, il a envoyé son remplaçant. Le représentant du ministère des Affaires extérieures était le remplaçant de Sylvia Ostry jusqu'à ce qu'il soit nommé au conseil. Il a assisté à trois réunions environ avant d'y être nommé; ensuite, il n'est jamais venu. Il a envoyé un remplaçant. Les remplaçants ne pouvaient pas voter. Voilà donc l'intérêt manifesté par les ministères des Finances et des Affaires extérieures. Si cela vexe quelqu'un, eh bien, c'est dommage, car il y a 30 personnes qui se sont vexées pour un grand nombre de raisons.

Une fois la loi adoptée, je crois que chacun s'est dit: oui, voilà; il suffit simplement d'ouvrir la porte, de se mettre au travail, et on commence à exporter. Or, la réalité n'est pas tout à fait ainsi. Il nous fallait des conditions, et c'est Vello qui s'en est chargé presque exclusivement; il y a consacré beaucoup de son temps au cours des quatre premiers mois. Nous avons fini par avoir des conditions acceptées. Il est à noter que si nous avions accepté toutes leurs conditions, nous aurions pu être prêts la première semaine, je suppose, mais nous en avons discuté un peu, parce que nous venons de la campagne; nous n'avons pas accepté.

Finalement, nous avons eu les conditions à la fin du mois de mai 1984. Nous ne pouvions pas fonctionner sans elles. Nous pouvions préparer les choses, nous pouvions nous mettre en marche et faire des études, et tout ça, mais nous ne pouvions pas accorder des prêts, des garanties, des subventions ou des contributions.

Croyez-moi, cela peut être.

J'ai d'autres cas. Par exemple, le ministère des Affaires extérieures a organisé des séminaires sur l'exportation, et on a mentionné une fois Canagrex comme outil à utiliser. Vous savez, nous étions ici. Qu'ils nous aient aimés ou non, nous étions ici. Si nous sommes ici, ayez recours à nous.

J'ai un drapeau dans mon bureau, et je me suis souvent demandé si d'autres avaient différents drapeaux ailleurs en ville. Il n'y a qu'un seul drapeau au mât de la Tour de la paix.

Vous parlez de coordination. C'est ce qu'il faudrait: de la coordination. Il faut que quelqu'un soit responsable. La tâche de tous n'est la tâche de personne; vous le savez. C'était notre tâche, et nous avions le mandat de nous en acquitter. Toutefois, le ministère des Affaires extérieures a publié un répertoire de tous les services gouvernementaux. Or, que ce soit accidentel ou non, nous n'étions pas mentionnés.

[Texte]

I could go on. Those are only examples.

Mr. Caldwell: Before I get into following up on some of the things Mr. Fraleigh was talking about, I would like to say that certainly no one, especially politicians, likes the idea of having to lay people off or having them find other jobs. However, I think it should be pointed out that this is not the first occasion when people have been laid off. I feel as badly about them as many other people. But we also have to realize that those things happen in the real world, as you said, Mr. Story, and we have other sectors, one which I was very closely associated with, which have laid off 1,500 people—or which will be laying off—and they have not had the same opportunity to find jobs within government as seemingly some of your people have. You were indicating only six people are left.

I know it is a very trying situation. Nobody likes to be laid off. But hopefully, if you hired some good people, they will also be marketable a year later. I know it does not exactly solve the problem, but those things do happen in the real world.

I am sad to hear that the talk around the shop has been nothing since November 8 except the situation of what we are going to do after March 31. But I know those things happen in situations where people are wondering what is going to happen to their future. I would like to point out that certainly this government does not intentionally go about trying to make people's lives as miserable as it possibly can. In lay-offs certainly it becomes a very unfortunate situation.

Mr. Story, to continue along with what Mr. Fraleigh was talking about, on page 59 you outlined some eight or nine reasons why Canagrex could not get off the ground. Then you go to another thirteen items; some of the impediments to export of agricultural products. I am just wondering whether or not the whole concept of Canagrex was doomed before it got started. I would like to hear more of your ideas on some of the impediments and some of the problems you did have. Of course, maybe the systems we have in place in Canada are not conducive to agricultural exports because we have some of the marketing situations here in Canada which are to benefit the producer and they do not leave too much room, in some cases, for agricultural exports. What kind of co-operation did you have with some of these groups that, say, have marketing schemes and have a problem where they control the product and produce to a domestic market?

Mr. Story: First I will comment on your statements about the unemployed. I have always found that you can be very broadminded about any subject as long as you do not have the problem.

In answer to the impediments, these impediments . . .

Mr. Caldwell: On a point of order, I think the gentleman has had his say on the lay-off situation. I do not think we need to hear any more comments on that.

The Chairman: I assume, Mr. Story, you are directing your answer to the question, are you?

[Traduction]

Je pourrais continuer. Ce ne sont que des exemples.

M. Caldwell: Avant de donner suite à certains des sujets abordés par M. Fraleigh, j'aimerais dire que personne, c'est certain, surtout pas les politiciens, n'aime l'idée de mettre des employés à pied ou de les forcer à trouver d'autres emplois. Toutefois, je crois qu'il faut souligner que ce n'est pas la première fois que des employés se retrouvent sans emploi. Je me sens aussi coupable à leur égard que bien d'autres. Mais, il nous faut également comprendre que ce genre de chose se produit dans la réalité, comme vous l'avez dit, monsieur Story, et que, dans de nombreux autres secteurs, dont un auquel j'ai été très étroitement associé, et où 1,500 personnes ont été mises à pied—ou le seront—ces personnes n'ont pas eu la possibilité de trouver des emplois au sein du gouvernement, comme certains de vos employés, semble-t-il. Vous avez mentionné qu'il ne restait que six employés.

Je sais que c'est une situation très difficile. Personne n'aime être mis à pied. Toutefois, il est à espérer que si vous embauchez des employés compétents, ils pourront se vendre encore un an plus tard. Je sais que cela ne règle pas exactement le problème, mais ce genre de chose se produit dans la réalité.

Il me peine d'apprendre que depuis le 8 novembre, il n'est plus question de rien d'autre, au bureau, que ce que nous allons faire après le 31 mars. Toutefois, ce genre de chose est normale lorsque les gens se demandent quel sera leur avenir. J'aimerais souligner que notre gouvernement ne fait certainement pas exprès pour essayer de rendre la vie des gens aussi misérable que possible. Lorsqu'il y a des mises à pied, manifestement, c'est très malheureux.

Monsieur Story, pour continuer dans la même veine que M. Fraleigh, à la page 59, vous donnez huit ou neuf raisons qui expliquent pourquoi Canagrex n'a pas pu démarrer. Ensuite, vous énumérez 13 autres points; certains des obstacles à l'exportation des produits agricoles. Je me demande si toute l'idée de Canagrex n'était pas vouée à l'échec avant même de démarrer. J'aimerais en savoir plus long sur ce que vous pensez de certains des obstacles et de certains des problèmes que vous avez connus. Évidemment, peut-être les mécanismes en place au Canada ne favorisent-ils pas l'exportation des produits agricoles, car nous avons des offices de commercialisation, ici, qui favorisent le producteur et qui ne laissent pas grand place, dans certains cas, à l'exportation des produits. Quel genre de coopération avez-vous obtenue de certains des groupes qui ont des plans de commercialisation et ont déjà des problèmes au niveau du produit qu'ils contrôlent et produisent pour le marché national?

M. Story: Tout d'abord, je vais dire quelques mots au sujet de votre déclaration sur les chômeurs. J'ai toujours constaté qu'il est possible d'être très large d'esprit sur n'importe quel sujet, pour autant que le problème n'est pas le vôtre.

En réponse à votre question sur les obstacles, ceux-ci . . .

M. Caldwell: J'invoque le Règlement; je crois que monsieur a eu l'occasion de s'exprimer sur les mises à pied. Je ne crois pas que nous voulions en entendre plus long à ce sujet.

Le président: Je présume, monsieur Story, que vous répondez à la question, n'est-ce pas?

[Text]

Mr. Story: Yes.

They are all listed there; not in any order of importance. These constraints and impediments were all listed out in, I guess, September or October, in preparation for the advisory board meeting in December. Mind you, they are not without answers. It was not only constraints on Canagrex, but in general on agricultural products.

I was asked at one time, are the people who were against Canagrex giving you any problem? I said I had not found that. Generally, it had been somebody who was for it.

• 1650

We have probably the greatest country in the world here, capable of far more production than we are doing now. I am sure that in time we could have sat down with the marketing boards and worked out some answers to some of these problems we found.

I think about tobacco. Right now, they are in an uproar; there is a lot of concern there. They want to grow tobacco, but there was a misconception when Canagrex . . . In going around the country, I found some of the farm groups expected that with the birth of Canagrex they could keep right on growing the crop and all the tobacco they wanted, regardless of the markets, and Canagrex would come along and buy up the surplus. It is not true. We found that the people who were trying to help the producers in most cases did not necessarily own the product. We were trying to romance the layer between us and the producer, the dealers. In a lot of cases—I know in tobacco—it is the dealers and the manufacturers who own the end product that will be exported.

So no, the list of impediments and constraints we have is not without answer, but it takes a lot of working together.

Mr. Caldwell: Mr. Story, that is quite a list of impediments you have here. I think we all realize the problems you must have had in trying to overcome all these impediments. It must have been nearly impossible.

What about the area of CIDA? You seem to feel there are some problems. Did you have problems with CIDA's undermining you or not co-ordinating with you, or did you not know where they were or where you were?

Mr. Story: Mr. Chairman, through you to Mr. Caldwell, as I said at the beginning, this is not meant to criticize. My goodness, I am certainly not against aid. But what needs to happen—and we are hopeful that, if we are still in existence another while, we could sit down at the table with the CIDA people to find out what their plans are. If they are going to give it away, there is no sense in our spending money trying to sell it.

I think what has happened, too—and I will just tell it like it is—is that some of the exporters have gotten into . . . It is

[Translation]

M. Story: Oui.

Ils sont tous énumérés ici; pas par ordre d'importance. Nous avons préparé la liste des contraintes et des obstacles, je crois, au mois de septembre ou octobre, en vue de la réunion du comité consultatif, au mois de décembre. Il est à noter qu'ils ne sont pas sans solution. Il ne s'agit pas uniquement de contraintes imposées à Canagrex, mais, en général, au secteur des produits agricoles.

On m'avait demandé à l'époque: est-ce que les opposants à Canagrex vous donnent des difficultés? J'ai dit que ce n'était pas ce que j'avais constaté. Dans l'ensemble, c'étaient ceux qui étaient pour.

Nous avons probablement ici le plus vaste pays du monde, capable d'une production encore beaucoup plus grande. Je suis persuadé, qu'avec le temps, nous aurions pu trouver avec les offices de commercialisation certaines réponses aux problèmes que nous avons rencontrés.

Je songe au tabac. À l'heure actuelle, c'est le tollé général; il y a beaucoup d'inquiétude dans ce secteur. On veut cultiver le tabac, mais on a mal compris quand Canagrex . . . En faisant le tour du pays, j'ai constaté que certains groupements agricoles s'attendaient, grâce à la naissance de Canagrex, à continuer à produire tout le tabac qu'ils voulaient, quels que soient les marchés, confiants que Canagrex viendrait leur acheter les surplus. Or ce n'est pas vrai. Nous avons constaté que ceux qui essayaient d'aider les producteurs, dans la plupart des cas, n'étaient pas nécessairement propriétaires du produit. Nous essayons de gagner à notre cause l'intermédiaire, le grossiste. Dans bien des cas—je le sais pour le tabac—c'est le grossiste et le fabricant qui sont propriétaires du produit qui sera exporté.

Donc non, les obstacles et les contraintes qui furent les nôtres ne sont pas sans solution, mais il faudrait beaucoup d'efforts concertés.

M. Caldwell: Monsieur Story, c'est toute une liste d'obstacles que vous avez là. Je crois que nous comprenons tous les difficultés qui ont été les vôtres pour tenter de les surmonter. C'était quasi impossible.

Et qu'en est-il de l'ACDI? Vous semblez croire qu'il y a là quelques problèmes. Avez-vous eu des difficultés parce que l'ACDI travaillait contre vous ou ne coordinaient pas ses efforts avec les vôtres, ou était-ce plutôt que vous ne saviez pas où l'agence en était et où vous en étiez?

M. Story: Monsieur le président, en réponse à M. Caldwell, comme je l'ai dit au début, je ne suis pas ici pour critiquer. Ma foi, je n'ai rien contre l'aide. Mais ce qu'il faut—et nous espérons le faire si nous existons encore, c'est rencontrer les responsables de l'ACDI pour connaître leurs plans. Si l'agence a l'intention de donner des produits, il ne sert à rien que nous dépensions de l'argent à essayer de les vendre.

Je crois que ce qui se produit aussi—et je vais simplement vous dire ce qu'il en est—c'est que certains exportateurs se

[Texte]

pretty easy to sit at your desk and read a tender from CIDA that comes from within, rather than going out and trying to sell it. That is all we are saying in that.

We did have experience in one case where the Cubans, for example, wanted 5,000 metric tonnes of coloured beans. The Cubans came to us first and said the price was too high and they could not buy them. So I called up a bean dealer and said: You were after us to push your beans to Cubans; we did that, and they accepted them. They have a line of credit now, so sell them some beans. He said I would not believe the huge tenders that were coming across his desk from CIDA, and it simply shoved up the price. Coloured beans are contracted anyway, so...

The Chairman: Thank you, Mr. Caldwell.

Mr. Boudria.

Mr. Boudria: Thank you, Mr. Chairman.

I just wanted to touch on page 4 of your opening statement of this afternoon, where Mr. Story indicated he had initiated negotiations with the various groups, with Hungary, Czechoslovakia and quite a few others listed here.

• 1655

On page 4 of his opening statement, Mr. Chairman, Mr. Story described how negotiations had commenced with various countries. I am thinking especially of Hungary and Czechoslovakia, Panama, Venezuela, and so forth. Those negotiations were begun and now you are in the process of shutting down shop. I wonder if you could comment, sir, on who has taken over those negotiations. Have they been taken over? If they have been taken over, have they all been taken over by someone else? Is someone actually doing the work you started in terms of finding those purchasers for our products? Perhaps you could indicate as well which departments are looking after those negotiations that you had commenced. Who is doing the follow-up work, in other words, if it is being done?

Mr. Story: Thank you. Mr. Chairman, after the announcement on November 8 we still proceeded. What we wanted to do was finish up. Any file that was open, questionable, any chance of something down the road, we turned over or at least discussed with Ag Canada. They are the ones—the marketing and economics side—for anything that was worthwhile and had reached a stage that was needed to go the step further. As Canagrex, we took on no liabilities after November 8. If it was a guarantee, it was turned over to Ag Canada. We tried to mother them all as far as they went till the end of December. That is about all I can tell you.

Mr. Boudria: I will just proceed with the same line of questioning in the following terms. Say you were negotiating a particular purchase or negotiating potential buyers—we are talking about swine here, for instance, in which you had interested Italy, and perhaps you had others going in the same way. Now if those were started shortly before November 8, it could perhaps be that those negotiations had not gone very far

[Traduction]

sont mis... C'est assez facile de s'asseoir à son bureau et de lire les soumissions de l'ACDI qui sont envoyés plutôt que d'aller essayer de vendre. C'est tout ce que nous disons là.

Nous avons vu un cas où les Cubains voulaient acheter 5,000 tonnes métriques de fèves de couleur. Les Cubains sont venus nous voir d'abord et nous ont dit que le prix était trop élevé, qu'ils ne pouvaient pas les acheter. Donc nous avons téléphoné à un vendeur et lui avons dit: vous nous avez pressé d'encourager les Cubains à acheter vos fèves; nous l'avons fait, et ils ont accepté. Ils ont une ligne de crédit maintenant; donc vendez-leur des fèves. Il m'a répondu que je serais surpris par les énormes soumissions qui lui parvenaient de l'ACDI lesquelles avaient fait monter les prix. Les fèves de couleur se vendent de toute façon et donc...

Le président: Merci, monsieur Caldwell.

Monsieur Boudria.

M. Boudria: Merci, monsieur le président.

Je voulais simplement dire un mot au sujet de la page 4 de votre déclaration liminaire de cet après-midi où M. Story mentionne qu'il a entrepris des négociations avec divers groupes, avec la Hongrie, la Tchécoslovaquie et plusieurs autres qui figurent ici.

A la page 4 de sa déclaration, monsieur le président, M. Story explique comment les négociations avaient commencé avec ces divers pays. Je songe surtout à la Hongrie et à la Tchécoslovaquie, au Panama, au Vénézuëla, etc.. Ces négociations avaient commencé et maintenant vous êtes en train de fermer boutique. Je me demande si vous pourriez me dire, monsieur, qui va se charger de ces négociations. Ont-elles été reprises? Si c'est le cas, est-ce en totalité? Est-ce que quelqu'un fait le travail que vous avez commencé, pour trouver des acheteurs de nos produits? Peut-être pourriez-vous nous dire aussi quel ministère s'occupe des négociations que vous aviez commencées. Qui les suit, en d'autres termes, si c'est le cas?

M. Story: Merci. Monsieur le président, nous avons commencé après l'annonce du 8 novembre. Nous voulions tout terminer. Tout dossier ouvert, douteux, toute possibilité d'avenir a été remis, ou tout au moins discuté avec le ministère de l'Agriculture. Il s'agit des dossiers—commercialisation et financement—de tout projet digne d'intérêt, parvenu à une étape où il fallait poursuivre. Comme Canagrex, nous n'avons assumé aucune responsabilité après le 8 novembre. S'il s'agissait d'une garantie, nous avons remis le dossier au ministère de l'Agriculture. Nous avons essayé de suivre les dossiers jusqu'à la fin du mois de décembre. C'est à peu près tout ce que je peux vous dire.

M. Boudria: Je vais poursuivre dans la même veine. Disons que vous étiez en train de négocier un achat particulier ou en train d'intéresser d'éventuels acheteurs—nous parlons de porcs ici par exemple, auxquels l'Italie s'intéressait grâce à vos efforts, et peut-être y a-t-il d'autres cas semblables. Or si ces négociations ont commencé peu avant le 8 novembre, il se peut fort bien qu'elles n'aient pas été très avancées au 31 décembre.

[Text]

by the time you reached December 31. What happened to those? Did you just then hand over the files to some other department for them to continue? If so, do you know if it is in fact continuing in the way you feel it should be done?

Mr. Story: I might give you an example that comes to mind. We had an inquiry for pigs' feed from one of the African countries. They visited here. We picked them up in Toronto. This was along, I guess, around December 1. We tried to bring anything we could to fruition if it was that close, whatever it needed. But the end result of that is that nothing happened; whether it will or not, I do not know.

In answer to your question whether enough is being done, I am in almost daily discussions with Mr. Dennis Ware, so he is pretty well up to date. That is Agriculture Canada. You have to remember that the phone stopped ringing once the word got around that we were finished. The word soon got around. We did go back and contact all these people and gave them a name at Ag Canada—or, in the case of finance, Export Development Corporation. We also referred people to External Affairs.

Mr. Boudria: I would also like to continue talking about the lay-offs, Mr. Chairman, if it is possible.

• 1700

How many people have yet to be redeployed to other areas of the public service who will be laid off, say you were terminating tomorrow, understanding that so little time is left that there are not bound to be major changes?

Mr. Story: Do I have permission to talk about that, Mr. Chairman?

The Chairman: I think Mr. Boudria can use his time as he wishes.

Mr. Story: I am going strictly from memory here, but I think six have no offer at all, either verbal or written. Two or three have verbal offers but nothing written. So I would say that as of this moment about nine are unemployed or have no prospect.

Mr. Boudria: What was the total number?

Mr. Story: We had 30, which included the two GIC appointments. We had about four on contract. The contracts were no problem because they either ran out or were placed or something. So it was 28 excluding the vice president and myself.

Mr. Boudria: So one-third of the people have not found any prospects yet, roughly? One-third of your people have not yet been redeployed and are facing lay-off right now?

Mr. Story: Yes, if it is nine it is about one-third.

Mr. Boudria: Yes. You were mentioning that many of those people came from the private sector and that they were going to be working for a Crown corporation that was going to operate similarly to a private sector type of atmosphere and

[Translation]

Qu'est-il arrivé? Avez-vous tout simplement remis le dossier à d'autres ministères pour qu'ils assurent le suivi? Dans l'affirmative, savez-vous si les négociations se poursuivent comme elles devraient selon vous?

M. Story: Peut-être puis-je vous donner un exemple qui me vient à l'esprit. Un des pays africains s'était renseigné au sujet du fourrage pour porcs. Ils sont venus ici. Nous sommes allés les chercher à Toronto. C'était je suppose vers le 1^{er} décembre. Nous avons essayé de faire porter des fruits à tout ce que nous pouvions, si c'était presque fait, quoi qu'il soit nécessaire de faire. Mais le résultat final, c'est qu'il ne s'est rien produit; quant à savoir si il y aura des résultats, je n'en sais rien.

Quant à savoir si on fait assez, je suis en pourparlers presque quotidiennement avec M. Dennis Ware, il est donc assez au courant. C'est au ministère de l'Agriculture. Il faut vous rappeler que les téléphones ont cessé de sonner une fois qu'on a su que nous fermions. Ça s'est vite su. Nous avons communiqué avec toutes ces personnes et nous leur avons donné un nom au ministère de l'Agriculture—ou dans le cas du financement, celui de la Société de développement des exportations. Nous avons également référé certaines personnes au ministère des Affaires extérieures.

M. Boudria: J'aimerais également continuer à parler des mises à pied, monsieur le président, si c'est possible.

Combien d'employés n'ont pas encore été mutés dans d'autres services de la Fonction publique et seront donc mis à pied, étant donné qu'il reste tellement peu de temps qu'il est peu probable que quelque chose d'important ne se produise?

M. Story: Puis-je répondre, monsieur le président?

Le président: M. Boudria peut disposer de son temps comme il le désire.

M. Story: Si ma mémoire est bonne, six employés n'ont pas encore reçu d'offre d'emploi, orale ou écrite. Deux ou trois ont reçu des offres orales, mais rien d'écrit. Pour l'instant, donc, neuf n'ont donc pas encore d'emploi ni de perspective d'en trouver un dans l'immédiat.

M. Boudria: Sur un chiffre total de combien?

M. Story: De trente, y compris les deux nominations de la SGF. Nous avions à peu près quatre sous contrat qui n'ont posé aucun problème. Donc, à part moi-même et le vice-président, il y avait 28 employés.

M. Boudria: Donc, grosso modo, le tiers des employés n'a pas encore trouvé un autre emploi et risque donc d'être mis à pied?

M. Story: Oui, s'il y en a neuf dans ce cas, ils représentent environ le tiers.

M. Boudria: Bien. Vous avez dit qu'un grand nombre d'entre eux venaient du secteur privé pour travailler dans une société de la Couronne qui allait fonctionner de la même façon qu'une entreprise privée ... et que, par conséquent, ces gens-

[Texte]

therefore those people would perhaps not be interested in a regular type of obscure . . . perhaps a desk job that could have been potentially offered to them. Of that one-third who were not hired, you say that they have not had any offers at all, not even those jobs that would not interest them?

Mr. Story: No, I think about six have not had any offer at all.

Mr. Boudria: None at all?

Mr. Story: As of today. Three more have had a verbal offer but nothing on paper.

Mr. Boudria: Did the ones that have been hired elsewhere have to take drops in salary? Just offhand, would you happen to know that?

Mr. Story: Yes. I think in every case they had to take a drop in salary.

Mr. Boudria: In every case?

Mr. Story: Yes. Excuse me; some of the support staff actually found jobs at the same or perhaps a higher level—I am talking about secretarial—but the remainder we have are pretty well all the management types, more senior staff, officers.

The Chairman: One more question.

Mr. Boudria: Thank you, Mr. Chairman.

Could I get an example of some of the types of work those people were doing prior to their employment with Canagrex? What were they doing generally? There are only half a dozen. Could you indicate if they were in business, without being so specific as to reveal anything that we would not want to be made public?

Mr. Story: All right. In answer to this question, I hired no unemployed people. Everybody had a job, of course. Pretty well, they were working in that field of expertise they were with us. If they came from the private sector and they were in, say, the marketing side, then they did the marketing side for us. We hired a manager of transportation. He came from transportation with the private sector. He was with us in transportation as a manager. He was offered a job within Agriculture Canada in transportation. He chooses to go back to the private sector. In that particular case I think the money is about the same as he made with us. That is one example.

I am unprepared to answer that in detail because I did not bring anything of that with me.

Mr. Boudria: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. McCain.

• 1705

Mr. McCain: Mr. Chairman, you can legislate only so far. And unfortunately, the intent of the legislation was, as Mr. Story has pointed out, never initiated as a complete policy of government to co-ordinate all the departments of government in support of the concept of the Canagrex corporation.

[Traduction]

là ne seraient peut-être pas intéressés à occuper des postes purement administratifs. Vous dites que les neuf employés qui n'ont pas trouvé un autre emploi n'ont même pas reçu d'offre écrite, même pour des emplois qui ne les intéresseraient pas?

M. Story: Non, je pense que six d'entre eux n'ont pas reçu d'offre du tout.

M. Boudria: Aucune offre?

M. Story: Pas que je sache. Trois autres ont reçu une offre verbale, mais rien sur le papier.

M. Boudria: Ceux qui ont trouvé un emploi ailleurs ont-ils dû accepter une baisse de salaire? Pouvez-vous me le dire, à brûle-pourpoint?

M. Story: Oui, je crois qu'ils ont tous dû accepter une baisse de salaire.

M. Boudria: Tous?

M. Story: Oui. Excusez-moi, certaines secrétaires ont réussi à trouver un emploi à un salaire équivalent ou même supérieur, mais les autres employés, notamment les cadres et les agents ont tous dû accepter une baisse de salaire.

Le président: Vous pouvez poser une dernière question.

M. Boudria: Merci, monsieur le président.

Pouvez-vous me donner une idée de ce que certains de ces employés faisaient avant de travailler pour Canagrex? Que faisaient-ils en général? Puisqu'il n'y en a qu'une demi-douzaine, pourriez-vous me dire s'ils travaillaient auparavant dans le secteur privé, sans me donner trop de détails qui pourraient les offenser?

M. Story: Bien. En réponse à votre première question, je peux vous dire que je n'ai embauché aucun chômeur. Ils avaient tous un emploi, à l'époque. En général, ils travaillaient déjà dans le domaine qui nous intéressait. S'ils venaient du secteur privé où ils avaient travaillé dans des services de commercialisation, on les engageait alors pour travailler dans nos services de commercialisation. Nous avons embauché un directeur des transports qui s'occupait auparavant des services de transport d'une entreprise privée. Ce directeur a reçu une offre d'emploi au ministère de l'Agriculture, dans les services de transport. Il a préféré retourner dans le secteur privé, à un salaire pratiquement identique à celui qu'il recevait chez nous. Voilà un exemple.

Il m'est difficile de vous donner plus de détails car je n'ai pas apporté les documents nécessaires avec moi.

M. Boudria: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur McCain.

M. McCain: Monsieur le président, on ne peut pas tout légiférer. Malheureusement, comme l'a fait remarquer M. Story, l'objectif de la loi n'a jamais été concrétisé par un train de mesures gouvernementales destinées à cordonner tous les

[Text]

Basically, the story which Mr. Story has given us—no play on words intended—is not one which surprises those who were part of that committee which considered the legislation. What they have run into is a world competitive situation in which there is only a limited price available. They have run into a world competitive situation in respect to the extension of credit, and as the private sector has confronted it for years. They found a government in place with an export development policy which did not embrace agriculture; which did not make agriculture competitive; and the change was not made to accommodate the Canagrex structure.

Unfortunately, the profile which he has suggested in respect to agriculture in Ottawa was low. I hope it is going to rise, but it has been very, very low. Historically agriculture has been the pawn of too many trade agreements, and Canagrex could not correct that from the day when the conception was placed before the House in legislation. It had to run into all the artificial trade barriers which the trade has experienced, whether or not they were selling potatoes to Algiers under ridiculous contracts, which were recently imposed to the letter by virtue of external pressures on Algeria, I think. Nevertheless, the trade situation is extremely difficult.

The only thing I agreed with when this was proposed was that the potential is, in fact, \$500 million or more—that is, the potential for trade, the demand in the world for agricultural products. There is no question about the competence of agriculture to produce them, but we need to get rid of phytosanitary barriers and artificial trade barriers where blackmail is imposed by one country upon another to state that if you do not buy product A, we do not buy product B from you. I am sure the Canagrex structure ran into that.

I am going to go back and be very colloquial, but I know what I am talking about. I mean, the Mediterranean basin will, in fact, buy more potatoes than P.E.I. and New Brunswick have for sale, but the artificial nature of the trade structures in the European Economic Community and their influence beyond that community, make it virtually impossible to sell them. And the potential market price in that area is profitable. So I do not think we can fault Canagrex for not breaking that market under the artificial situations in which it exists, and the attitude of government towards the realization that the trade is there, that the potential is there and the negotiation to extend that potential into shipments.

Farmers were led to believe that this was the panacea for all economic problems for agriculture; that Canagrex could, and would, in fact pick up all the surpluses and market them at profit. And that was a deceitful approach as Canagrex was put forward. So those who became the managers or the officers, etc., of Canagrex, were faced with the impossible by virtue of

[Translation]

ministères du gouvernement dans l'optique de la Société Canagrex.

Ce que nous a raconté M. Story ne surprend nullement ceux d'entre nous qui, au sein de ce Comité, avons eu à examiner le projet de loi. Canagrex s'est retrouvée sur des marchés internationaux où la concurrence est extrêmement serrée et où les possibilités de crédit sont très limitées, situations que le secteur privé connaît depuis des années. La politique d'expansion des exportations du gouvernement en place n'englobait pas l'agriculture, celle-ci restant un secteur non compétitif, et aucun changement n'a été apporté à cette politique pour qu'elle puisse s'adapter à la structure de Canagrex.

Malheureusement, le tableau qu'il a dressé de l'importance de l'agriculture à Ottawa à cette époque n'était guère reluisant. J'espère que cela va s'améliorer. Traditionnellement, l'agriculture a fait l'objet de trop de concessions dans le cadre d'un grand nombre d'ententes commerciales, et Canagrex, dès sa création, n'était pas en mesure de corriger cette situation. Cette société a dû se heurter à toutes les barrières commerciales artificielles qui ont été dressées jusqu'à présent, notamment pour vendre des pommes de terre à Alger dans le cadre de contrats ridicules qui venaient d'être imposés en Algérie, si je me souviens bien. Quoi qu'il en soit, les échanges commerciaux sont extrêmement difficiles.

La seule chose que j'approuvais lors de la présentation de ce projet de loi c'était le potentiel d'au moins 500 millions de dollars en échanges commerciaux, étant donné que les perspectives d'exportation des produits agricoles dans le monde sont extrêmement bonnes. Il est évident que notre secteur agricole a la capacité de les produire, mais nous devons nous débarrasser de toutes ces barrières phytosanitaires et de tous ces obstacles artificiels qui favorisent toutes sortes de chantages et de marchandages, où un pays refuse d'acheter tel produit A si l'autre ne lui achète pas son produit B. Je suis sûr que la Société Canagrex s'est heurtée à ce genre de problème.

Permettez-moi de prendre des exemples très concrets, que je connais très bien. Les pays méditerranéens sont prêts à acheter plus de pommes de terre que l'Île-du-Prince-Édouard et le Nouveau-Brunswick n'en ont à vendre, mais les structures commerciales imposées artificiellement par la Communauté économique européenne sont telles qu'il nous est pratiquement impossible de leur vendre. Pourtant, les prix que nous pourrions en tirer sur ces marchés sont très intéressants. Nous ne pouvons pas reprocher à Canagrex de ne pas avoir réussi à pénétrer ce marché étant donné les structures artificielles auxquelles elle a dû se heurter, d'autant plus que le gouvernement n'a pas encore déterminé que ces pays représentaient véritablement un marché potentiel et qu'il serait souhaitable de négocier l'exploitation concrète de ce potentiel.

On a fait croire aux agriculteurs que ce système serait la panacée à tous leurs problèmes économiques, et que Canagrex écoulait tous leurs excédents avec un profit. C'était un objectif bien trompeur. Ceux qui sont devenus par la suite les cadres de Canagrex se sont retrouvés dans une situation impossible étant donné les attentes que les défenseurs du projet

[Texte]

the extension of anticipation by the promoters of the bill in the government of the day.

I have to say to you that the profile in CIDA has been criticized today and the behaviour of CIDA in the world market for agriculture. This is something which I thank you for putting forward because the private world has been saying this for quite some time—that is, its understanding of the marketplace in which it is selling product is not extensive as it relates to agriculture. I regret very much that it was an ill-conceived idea and that, as a result of the very nature of the legislation, it received some very, very harsh criticism before it got off the ground.

• 1710

I do not think you are entirely the victims of politics. In one sense, I certainly have sympathy for those who do not have a job any more. But I do have a great deal of sympathy for the concept that we must—and I think we shall—extend an understanding of agriculture and its needs to the various departments to which this responsibility will be distributed. The challenge is on them at this time to accomplish what is so very badly needed in the sphere of agriculture and its trade.

I do not think Canagrex was the answer, and without a very major change in the total government concept it could not succeed. Unfortunately, while it had an element of success, the total picture did not satisfy the farming community, the trading community, because by the nature of government and its total attitude in the various departments, and the jealousy within departments, it was doomed to failure from day one.

Do you have any comments you want to make on that, Mr. Story? I have no questions to ask. It is regrettable it ever was conceived and people are embarrassed by its forecasted impossible position when the legislation was first on the table in the House.

Mr. Story: I would just like to say that Mr. McCain touched on one subject that I would let Maher speak to. I am certainly hopeful that what we found is not mislaid and somewhere the country can benefit by what we found out.

Mr. Maher Abou-Guendia (Associate Director, Operations, Canagrex): About the phyto-sanitary certificates, as we were trying to determine where to go with some of the seed potatoes that are grown in Canada, we attempted to overcome the problems that the exporters of seed potatoes had found in previous years. After considerable discussion with the Egyptians and the discussion we had with the Minister of Agriculture, with the help and assistance of Agriculture Canada we were able to convince the Minister of Agriculture to accept that Canadian exporters could participate in the upcoming tender for seed potatoes. We helped out. We made this information available to all the exporters in Canada. We made sure that those who were interested received the full information. The Minister of Agriculture in Egypt had information that we would back up with quality certificates all the seed potato shipments.

[Traduction]

de loi, c'est-à-dire le gouvernement précédent, avaient suscitées.

Permettez-moi de vous remercier d'avoir formulé certaines critiques aujourd'hui à l'égard de l'ACDI en ce qui concerne les activités de cet organisme sur les marchés agricoles mondiaux. Je vous remercie de l'avoir fait car le secteur privé le dit depuis un certain temps, et personne ne l'écoutait. Je regrette beaucoup que cet organisme ait été mal conçu au départ et que, en raison de la nature même de ce projet de loi, il ait été extrêmement critiqué avant même de pouvoir commencer à fonctionner.

Je ne pense que vous soyez exclusivement les victimes de la politique. Dans un certain sens, j'ai beaucoup de sympathie pour ceux qui perdent leur emploi. Toutefois, ce qui me préoccupe avant tout, c'est qu'il nous faut absolument mieux faire comprendre la nature et les besoins de l'agriculture aux différents ministères qui s'en partageront la responsabilité. Ce sera à eux de prendre les mesures nécessaires pour répondre aux besoins urgents des agriculteurs et de la commercialisation de leurs produits.

A mon avis, Canagrex n'était pas la solution appropriée, et, sans une évolution radicale de l'attitude globale du gouvernement, elle ne pouvait pas réussir. Malgré certains aspects positifs, elle ne satisfaisait pas, dans son ensemble, les agriculteurs et les exportateurs, sans parler des luttes intestines que se livrent certains ministères, de sorte que cet organisme était condamné dès le premier jour.

Qu'avez-vous à dire de tout cela, monsieur Story? Je n'ai pas de questions. Il est fort regrettable que cet organisme ait été mis sur pied et que des gens se soient retrouvés dans une situation extrêmement embarrassante simplement parce qu'on lui avait confié une mission quasi impossible dans le projet de loi présenté en Chambre.

M. Story: Je vais demander à Maher de répondre à la question abordée par M. McCain. J'espère en tout cas que ce que nous avons fait ne sera pas inutile et que, d'une façon ou d'une autre, ce sera même bénéfique pour le Canada.

M. Maher Abou-Guendia (directeur associé, Opérations, Canagrex): Vous avez abordé le problème des certificats phytosanitaires, et je peux vous dire que nous avons essayé de voir ce que nous pouvions faire avec certaines variétés de pommes de terre de semence qui sont cultivées au Canada. Nous avons essayé de régler le problème que les exportateurs de pommes de terre de semence ont rencontré au cours des années précédentes. Après de longues discussions avec les Égyptiens et avec le ministre de l'Agriculture, nous avons réussi à convaincre ce dernier d'autoriser les exportateurs canadiens à participer à l'appel d'offres qui allait être lancé pour des pommes de terre de semence. Nous avons aidé ces exportateurs en leur communiquant toutes les informations disponibles, et nous avons veillé à ce que toutes les personnes intéressées en soient informées. Le ministre de l'Agriculture égyptien savait que toutes nos exportations de pommes de terre de semence seraient accompagnées de certificats de qualité.

[Text]

When the tenders elsewhere became known, we were informed by the chairman of the tendering committee that had the prices of Canadian potatoes been competitive, we would have had Canadian seed potatoes in Egypt for the first time. I was later told that in the last 10 years Canadian seed potatoes have been very competitive relative to the EEC-produced seed potatoes. This last year, 1984, was the exception. The price was about \$20 off the mark. That is the story.

So what we really tried to do was to bring the matter of the technical discussions to a close. We convinced the Ministry of Agriculture to accept the inclusion of Canadian potatoes in the tenders, and this has been achieved.

Mr. McCain: That is an achievement. But there is another facet, because external pressures were exerted on that particular market stating, what are you going to do with your product if you buy the seeds from Canada?

• 1715

Mr. Abou-Guendia: Mr. Chairman, indeed we were told there has been considerable pressure from the EEC on Egypt not to import potatoes from Canada on a technical account. My perception of the Egyptian thinking was that they wished to have a diversification of sources so that they have more flexibility with their imports.

The Chairman: Thank you. Mr. Porter please.

Mr. Porter: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Story, first of all may I commend you for your frankness and openness in discussing the aspects of Canagrex. I think maybe it boils right down to the point you made in your comment on page 3 that you would leave the buying and selling to the private sector. Perhaps that should have replaced subclause 14.(a) of the act, which reads:

purchase agricultural products and food products and package, process, store, ship, insure, import, export or sell . . .

Quite frankly sir, I think you scared hell out of the agricultural sector with that aspect in there that you would store agricultural products for a while.

I know many of us who travelled around during, and prior to, the election campaign, did not get a negative feeling from the agricultural sector regarding the promotion of agricultural products, so if that aspect had been taken out of the bill, as you suggested, sir, and as Mr. Flaten, suggested, maybe we would not be here today. I think that is the crux of the whole thing right there as far as agriculture is concerned.

You have a lot of letters here endorsing Canagrex and you have probably seen just as many with the other view, but I think that was the bottom line on it right there. As it went through the House that portion, I think, was the whole area of concern. I do not know whether you agree with that or not.

[Translation]

Suite aux appels d'offres, le président du comité responsable nous a informés que si les prix des pommes de terre canadiennes avaient été compétitifs, des pommes de terre de semence canadiennes auraient été, pour la première fois, exportées en Egypte. Par la suite, j'ai appris qu'au cours des dix dernières années, les pommes de terre de semence canadiennes étaient très compétitives par rapport à celles de la CEE. L'année dernière, soit 1984, était l'exception à la règle, car le prix était d'environ 20\$ supérieur. Voilà donc toute l'histoire.

Nous avons donc contribué à faire aboutir les discussions techniques. Nous avons réussi à convaincre le ministre de l'Agriculture d'autoriser la participation d'exportateurs de pommes de terre de semence canadiennes à l'appel d'offre.

M. McCain: Bravo. Toutefois, il faut dire également que des pressions externes ont été exercées sur ce marché en particulier, quand on leur a demandé ce qu'ils allaient faire de ces pommes de terre de semence canadiennes?

M. Abou-Guendia: Monsieur le président, on nous a dit en effet que la CEE avait exercé des pressions considérables sur l'Egypte pour que celle-ci n'importe pas des pommes de terre canadiennes pour des raisons techniques. Or, j'ai l'impression que le gouvernement égyptien voulait plutôt diversifier ses sources d'approvisionnement afin de disposer d'une plus grande marge de manoeuvre en matière d'importations.

Le président: Merci. Monsieur Porter.

M. Porter: Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, monsieur Story, je voudrais vous féliciter de la franchise et de la spontanéité dont vous avez fait preuve en abordant toutes ces questions relatives à Canagrex. J'ai l'impression que tout se ramène à la remarque que vous faites à la page 3, à savoir que vous laissez l'achat et la vente au secteur privé, ce qui, en fait, aurait pu remplacer l'alinéa 14a) de la loi, qui porte:

acheter des produits agricoles et alimentaires et procéder à toute opération sur eux, notamment conditionnement, transformation, entreposage, expédition, assurance, importation, exportation ou vente.

Franchement, j'ai l'impression que vous avez épouventé tous les agriculteurs par cette disposition selon laquelle vous entreposez les produits agricoles pendant un certain temps.

Avant et pendant la campagne électorale, nous avons eu l'occasion de rencontrer bon nombre d'agriculteurs, et si ces derniers n'avaient rien à redire à votre rôle de promotion des produits agricoles, ils s'insurgeaient contre votre rôle d'entreposage. Par conséquent, si nous avions, comme vous l'avez proposé, supprimé cet élément du projet de loi, nous ne serions peut-être pas ici aujourd'hui. À mon avis, c'est là que réside tout le problème.

Vous avez reçu un grand nombre de lettres endossant Canagrex et vous en avez certainement reçu autant qui critiquaient cet organisme, mais en fin de compte, le problème essentiel est bien là. Au moment de l'examen du projet de loi

[Texte]

I will not ask any further questions. The other thing I want to say is that a government that, I suppose, espoused the use of marketing structures for agriculture, marketing boards on the one hand, and yet exporting agricultural products on the other, seems to be a bit of a conflict there. Obviously if we had everything on a controlled marketing system in Canada, there would probably be very little need for this type of thing.

I will just close with a question to you, sir. You said you were in the private sector for some time. Had this worked to your satisfaction and had Canagrex had gone, do you see any portion of the private sector that would have been concerned about being in opposition to a government Crown corporation. Did you feel this was a legitimate concern?

Mr. Story: Mr. Chairman, in answer to Mr. Porter's question, yes certainly. I spent a lifetime in the tobacco business. I was not in on any prior debate. I was aware of it, but we did not get involved in anyway as a company. I was as frightened as anyone. I knew in about 1972 or 1973 when we tried to sell tobacco to Poland and they wanted our tobacco but they wanted to trade us shirts and wood alcohol and so on, that we needed some help—some way to convert the shirts and the wood alcohol—tobacco people are drinkers but not wood alcohol. When I saw the Canagrex Act, and I am speaking from my own personal feelings, we wanted assistance but we sure did not want competition with our own tax money. So when I came on board I was probably as conscious of that as anybody I talked to. I certainly found out in speaking engagements across the country that, yes, that was a fear, and I made up my mind that it just was not going to happen under my tenure.

What we were trying to get across the Mr. McCain on the positive side, Mr. Chairman, was that it is possible to do some things. When Abou was in Egypt and found out about the sanitary business and phoned me; I phoned Agriculture Canada, and with their co-operation, we flew over Dr. De Graff with a signed letter guaranteeing the certification.

• 1720

So it is possible to get along and co-ordinate. The world of trade is very complex and highly competitive, and it needs all of us working together to expand it, to make it bigger, because we are a good country and we are capable of producing far more than we are.

The Chairman: Thank you. Mr. Holtmann.

Mr. Holtmann: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to review the \$162 million worth of client-initiated activities. Is it not true that a good portion of those

[Traduction]

en Chambre, c'était cette disposition qui suscitait le plus de critiques. Je ne sais pas si vous en convenez avec moi.

Je n'ai pas d'autres questions à poser. J'aimerais simplement ajouter qu'à mon avis, un gouvernement qui approuve d'une part l'utilisation de structures de commercialisation pour l'agriculture avec des offices de commercialisation d'un côté et un organisme d'exportation des produits agricoles de l'autre est dans une situation un peu contradictoire. Il est manifeste que si le système de commercialisation était bien contrôlé au Canada, nous n'aurions pratiquement pas besoin de ce genre d'organisme.

Permettez-moi de terminer par une question. Vous avez dit que vous aviez travaillé dans le secteur privé pendant un certain temps. Étiez-vous satisfait? Si Canagrex n'avait pas été supprimée, pensez-vous que certaines entreprises du secteur privé auraient craint d'avoir des intérêts opposés à celui d'une société de la Couronne? Pensez-vous que cette crainte aurait été légitime?

M. Story: Monsieur le président, c'est par l'affirmatif que je réponds à la question de M. Porter. J'ai travaillé longtemps dans l'industrie du tabac. Je n'ai pas participé au débat, pas plus que ma société. Toutefois, cela me préoccupait énormément. Vers 1972 ou 1973, nous avons essayé de vendre du tabac à la Pologne qui était prête à l'acheter, mais en échange, elle voulait que nous lui achetions des chemises et de l'alcool de bois. Il nous fallait donc trouver une solution pour écouler ces chemises et cet alcool, ce qui n'est pas facile. Ce que j'attendais personnellement de Canagrex, c'était une certaine aide, mais certainement pas de la concurrence avec l'argent de nos propres impôts. Lorsque j'ai été engagé, j'étais donc aussi conscient que n'importe qui de cette réalité. Au cours de mes déplacements dans tout le pays, je me suis bien sûr rendu compte que c'était une crainte que beaucoup de gens nourrissaient, et j'avais décidé d'éviter absolument ce genre de choses pendant mon mandat.

Comme j'essayais de l'expliquer tout à l'heure à M. McCain, il aurait quand même été possible de faire certaines choses positives. Quand Abou s'est trouvé en Egypte et s'est rendu compte que les certificats phytosanitaires posaient des problèmes, il m'a téléphoné. À mon tour j'ai téléphoné au ministère fédéral de l'Agriculture et, avec la collaboration de ce dernier, nous avons dépêché là-bas M. de Graff avec une lettre signée garantissant les certificats phytosanitaires.

Donc, il est possible de s'entendre et de collaborer. Le monde des échanges commerciaux est fort complexe et extrêmement concurrentiel, et nous devons absolument collaborer si nous voulons nous tailler une plus grande part des marchés, car notre pays est capable de produire beaucoup plus qu'il ne le fait actuellement.

Le président: Merci. Monsieur Holtmann.

M. Holtmann: Merci, monsieur le président.

J'aimerais que nous revenions sur cette somme de 162 millions de dollars correspondant aux activités proposées par les clients. Est-il vrai qu'une grande partie de ces activités

[Text]

activities was credit and credit arrangements that these different clients had and came to you with to try to solve?

Mr. Story: How do you mean?

Mr. Holtmann: Arranging credit. For example, you have \$75 million—I believe it was for canola—to Pakistan, and I read that they approached you to assist in developing this particular market. Had you not been there, would they then possibly have just gone to the development corporation for assistance in achieving that goal and that particular market?

Mr. Story: Mr. Chairman, the hon. gentleman could not have picked a better one. Apparently, they had for years been to the Export Development Corporation, the Commercial Credit Corporation, External Affairs, Agriculture Canada. They had a joint meeting of all of us in Ottawa in May, wanting assistance. As Canagrex, we did not explore the Pakistan market for canola; they did all that research themselves and they simply called us to see if we would back their loan or back a bank to sell \$75 million worth of canola oil to Pakistan.

Mr. Holtmann: That was my question, Mr. Chairman. In essence, why then could they not have gone to the Export Development Corporation and bypassed you?

Mr. Story: Apparently they had, but what they were looking for was three years. If you can eat it for breakfast, it is six months' financing. Now, hopefully, the Export Development Corporation review their policy, and I am aware that they have. I do not know what the date was, but I am told they have authorized credit to Cuba, including agriculture, for 360 days. So they have moved off their six months.

Mr. Holtmann: So in essence, what you are saying is that, if the Export Development Corporation makes some minor changes, a lot of this export activity could have been carried out without Canagrex.

Mr. Story: Absolutely. But if I might speak to that, we know now they went to 360 days. I do not know if they would have had we not been here. So we take a little bit of comfort in knowing that . . .

Mr. Holtmann: In terms of Cuba, prior to Canagrex we were exporting a fairly significant . . . I think we had a very good record with Cuba, and we seem to have gotten along fine. Canagrex could hardly take credit for any of those activities as a result of its being established.

Mr. Story: Mr. Chairman, if I might answer that, as far as the number of years we have counted, the world is some 2,000 years old, all before Canagrex. We are aware of that. We have been dealing with Cuba for some 50 years on good terms, and certainly the hon. gentleman is right. We were told it would be on a decreasing base. We were trying to maintain and increase in Cuba. I do not think anybody can blame us for that.

Mr. Holtmann: I have another question. With many of these sales you were partly involved with, were you recouping some

[Translation]

concernaient des modalités de crédit que différents clients sont venus vous demander de régler?

M. Story: Que voulez-vous dire?

M. Holtmann: Je parle de crédit. Par exemple, vous avez une somme de 75 millions de dollars pour du canola, je crois, à destination du Pakistan, et j'ai lu que ces clients vous avaient demandé de les aider à exploiter ce marché. Si vous n'aviez pas été là, se seraient-ils tout simplement adressés à la Société de développement pour lui demander de les aider à exploiter ce marché?

M. Story: Monsieur le président, le député n'aurait pas pu choisir un meilleur exemple. Apparemment, ces clients essayaient depuis des années de convaincre la Société d'expansion des exportations, la Société du crédit commercial, le ministère des Affaires extérieures et le ministère de l'Agriculture de les aider. Ils nous ont rencontrés à Ottawa en mai dernier pour nous demander de l'aide. Canagrex n'a pas exploré le marché pakistanais pour le canola car toute la recherche avait déjà été faite par eux; ils nous demandaient simplement de garantir leur prêt pour pouvoir vendre pour 75 millions de dollars d'huile de canola au Pakistan.

M. Holtmann: C'était justement ce que je voulais savoir, monsieur le président. Pourquoi ne pouvaient-ils pas s'adresser à la Société d'expansion des exportations, plutôt que de passer par vous?

M. Story: Ils ont essayé de le faire, mais en vain depuis trois ans. Avec cette société, tout prend très longtemps. Je crois d'ailleurs qu'elle est en train de remanier sa politique et, d'après ce que j'ai entendu dire, la Société d'expansion des exportations a autorisé un crédit pour Cuba, y compris l'agriculture, sur 360 jours. Au départ, c'était six mois, donc c'est déjà mieux.

M. Holtmann: J'en conclus donc que, si la Société d'expansion des exportations procède à des petits changements, une grande partie des activités d'exportation pourront se faire sans Canagrex.

M. Story: Absolument. Toutefois, je ne suis pas sûr que cette société aurait fait passer sa limite de crédit à 360 jours si nous n'avions pas été là. J'aime à croire que . . .

M. Holtmann: En ce qui concerne Cuba, avant Canagrex, nous exportions pas mal de . . . Enfin, nous avons toujours eu de très bons échanges commerciaux avec Cuba, et Canagrex peut difficilement se glorifier d'avoir été à l'origine de ces échanges.

M. Story: Monsieur le président, nous savons parfaitement qu'avant la création de Canagrex, il y a à peu près 2,000 années qui se sont écoulées. Nous le savons parfaitement. Nous traitons avec Cuba depuis une cinquantaine d'années, et le député a raison de dire que ces échanges se déroulent bien. Par contre, on nous a dit que ces échanges commerciaux étaient à la baisse, et nous avons essayé de redresser cette tendance. Je ne pense pas que quiconque puisse nous le reprocher.

M. Holtmann: Permettez-moi de vous poser une autre question. Dans le cadre de toutes ces transactions de vente

[Texte]

of the funds to cover your expenses on these particular sales with which you had a direct involvement?

Mr. Story: Mr. Chairman, the answer to that is yes.

• 1725

Mr. Holtmann: I have another question, Mr. Chairman. I know it has been discussed here on a few occasions by some of the other members. It is an observation, more than anything, regarding the staff. You indicated you hired what you thought were the best marketers in Canada. Therefore, they would not have a problem, once this was dismantled. Would not any private corporation gobble them up? Maybe in fact they were not the best.

Mr. Story: Mr. Chairman, I do not think anybody has said these people will not eventually find work. It depends on how much they have tried to get back into the private sector. There are people here who would love to answer that question, but we have got along well thus far.

An hon. member: Perhaps that discussion could take place later, Mr. Chairman.

Mr. Story: Mr. Chairman, I would like to comment. Thomas Edison, I think, said he had found... Somebody commented he was having difficulty finding a material to work as a filament in his light bulb. After I guess thousands of experiments, somebody asked him if he had failed and he said no, he had found 9,000 things that did not work. I guess that is about the way with us in Canagrex.

The Chairman: May I just make the observation that perhaps Mr. Holtmann is sitting in an unfortunate position. I suspect his back is turned to some of those people to whom you are referring. We will provide him with safe escort after the meeting.

Monsieur Côté.

M. Côté (Lac-Saint-Jean): Monsieur le président, monsieur Story, vous avez beaucoup parlé de votre déception, et de celle de votre personnel, de voir disparaître Canagrex. Même, vous avez dit que le ministre était déçu parce qu'il vous avait appelé. Je le comprends, car moi aussi, je suis déçu, mais pour des raisons différentes. C'est pour la même raison, mais aussi pour d'autres raisons. Bien sûr, il est désagréable de perdre son emploi, mais au cours des dernières années, des centaines et des centaines de Canadiens ont perdu le leur. M. Holtmann l'a mentionné tout à l'heure, et quand je regarde vos remarques d'ouverture, je vois ceci:

... I hired the most results-oriented people I could find. I felt that by hiring the very best, we would achieve the best results.

So I believe you found the best.

Je pense qu'ils devraient avoir moins de difficulté à se trouver des emplois que ceux qui habitent dans ma circonscription. Je

[Traduction]

auxquelles vous avez participé, vous serviez-vous d'une partie des fonds pour couvrir vos dépenses relatives aux transactions qui relevaient plus directement de vous?

M. Story: Monsieur le président, oui.

M. Holtmann: Monsieur le président, je voudrais poser une autre question qui a déjà été abordée ici à quelques reprises. Il s'agit, plus qu'autre chose, d'une remarque concernant le personnel. D'après vous, vous avez engagé ceux que vous croyiez être les meilleurs spécialistes de la mise en marché au Canada. Par conséquent, une fois l'organisme dissout, il n'y aura aucune difficulté pour ces gens-là. Ne peut-on pas s'attendre à ce qu'une société privée les reprenne? Peut-être ne sont-ils pas les meilleurs.

M. Story: Monsieur le président, personne ne prétend que ces gens-là ne trouveront pas du travail un jour ou l'autre. Cela dépendra des efforts qu'ils feront pour se réintégrer au secteur privé. Il y a des gens ici qui ne demandent pas mieux que de répondre à cette question, mais tout s'est bien passé entre nous jusqu'à présent.

Une voix: Monsieur le président, ne pourrait-on pas remettre cette discussion à plus tard?

M. Story: Monsieur le président, je voudrais faire une remarque. Je crois que c'est Thomas Edison qui a dit qu'il avait trouvé... En effet, quelqu'un disait qu'il avait du mal à trouver un matériau approprié pour le filament de son ampoule. Après des milliers d'expériences, quelqu'un lui a demandé s'il avait échoué et il a dit que non, car il avait découvert que 9,000 choses n'allaient pas. Il en va ainsi pour nous à Canagrex.

Le président: Permettez-moi de vous dire qu'à mon avis M. Holtmann se trouve dans une drôle de position. J'ai la nette impression qu'il s'est attiré les foudres de certaines des personnes auxquelles vous faites allusion. Nous allons lui offrir des gardes du corps sûrs après la réunion.

Mr. Côté.

Mr. Côté (Lac-Saint-Jean): Mr. Chairman, Mr. Story, you have talked at length of your disappointment and that of your staff, in view of the dismantling of Canagrex. You even said that the Minister was so disappointed that he called you. I fully understand that because I am myself disappointed but for different reasons. It is for the same reason, but also for other reasons. Of course, it is always unfortunate to lose one's job, but over the past few years, hundreds and hundreds of Canadians have been in the same situation. Mr. Holtmann said it previously and when I look at your opening remarks, I read:

... j'ai embauché des gens qui à mon avis étaient les plus compétents pour obtenir des résultats. J'estimais qu'en m'entourant des meilleurs sujets, nous pourrions obtenir les meilleurs résultats.

J'en conclus donc que vous avez trouvé les meilleurs.

I think those people will have much less trouble than people in my riding who are looking for a job. I am convinced that

[Text]

suis persuadé que parmi les 1,200 demandes que vous avez reçues, aucune ne venait de ma circonscription.

Mais revenons au rapport. Dans votre sommaire de l'exécutif, vous nous faites part des problèmes auxquels vous avez dû faire face. Il y en a beaucoup; cela couvre au moins quatre pages. Je ne vous demanderai pas de me donner une réponse orale, parce que j'imagine que les producteurs canadiens sont tout aussi déçus que l'est votre personnel et qu'il vous faudrait peut-être une heure ou une heure et demie pour me donner la réponse. Mais si vous pouviez m'indiquer où je pourrais la trouver dans votre rapport annuel, il me fera plaisir de la lire le soir.

J'imagine qu'il y en a d'autres que vous et le personnel qui sont déçus. Je voudrais savoir en quoi l'industrie canadienne et les producteurs canadiens vont souffrir de la disparition de Canagrex. Dites-moi où je pourrais trouver cela dans votre livre et, si cela ne s'y trouve pas, eh bien, vous pourrez peut-être me répondre brièvement.

The Chairman: Mr. Story.

Mr. Story: Could he repeat the end of that question, please.

• 1730

M. Côté (Lac-Saint-Jean): En quoi l'industrie canadienne et les producteurs canadiens souffrent-ils aujourd'hui de la disparition de Canagrex? Selon votre point de vue, est-ce une grosse perte pour l'industrie agricole canadienne?

Mr. Story: Mr. Chairman, there are a few letters in the bank, by the way, from disappointed people. I believe there is one there from Victory Mills. I have had phone calls from the National Farmers' Union: disappointment. I have had phone calls from the CFA, the new CFA president, the Ontario CFA president. As for commenting on how the industry is going to lose, I honestly hope they do not lose because my loyalty is with the agri side myself.

I hope that what we have found can be picked up by the other departments, but somebody has to be responsible for the overall. That is my opinion on the accountability side. I hope that they do not suffer.

I am also not naive enough to believe we will not be missed. We did establish and we did plough some new ground while we were here, and I will work with anybody who wants to work with it to explain. If it is the Department of Agriculture, fine. In fact, I have already offered to spend time with them and the Export Development Corporation. Hopefully, the diversification after we are gone—and we are gone—will not hurt the industry.

The Chairman: Before I recognize Mr. Flaten, for the sake of the record, Mr. Story, I would indicate to you that the members of the committee have received a number of telegrams, on the issue you are discussing, in support of Canagrex. I think all but one of those, as I look at my records, came from

[Translation]

amongst the 1,200 applications that you have received, none was coming from my riding.

Let us come back to the report. In your executive summary, you are describing the problems you had to face. They were several because it takes you at least four pages to describe them. I shall not ask you to give me an oral answer because I suppose that Canadian producers are just as disappointed as your staff, and that you will need probably an hour or an hour and a half to answer me. I would simply like you to indicate to me where I could find the answer in your annual report, because I shall be pleased to read it tonight.

I suppose that you and your staff are not the only ones who are disappointed. I would like to know how the Canadian industry and producers will suffer with the dismantling of Canagrex. Could you tell me where I could find that information in your report and, if it is not in it, could you please give me a short answer?

Le président: Monsieur Story.

M. Story: Le député pourrait-il répéter la fin de cette question, s'il vous plaît?

Mr. Côté (Lac-Saint-Jean): How would the Canadian industry and producers suffer today with the dismantling of Canagrex? According to you, is it a big loss for the agricultural industry in Canada?

M. Story: Monsieur le président, nous avons reçu quelques lettres signées par des gens déçus. Je pense que l'une d'entre elles est signée par la *Victory Mills*. J'ai reçu des coups de téléphone de représentants du Syndicat national des agriculteurs: ils étaient déçus. J'ai reçu des coups de téléphone de l'Association canadienne des agriculteurs, notamment du nouveau président de l'association et du président pour l'Ontario. Pour ce qui est des pertes possibles pour l'industrie, j'espère honnêtement qu'il n'y en aura pas parce que je suis loyal, quant à moi, à ce secteur.

J'espère que le travail entrepris chez nous sera poursuivi par d'autres ministères, mais il faut quand même que quelqu'un en assume la responsabilité d'ensemble. Voilà mon opinion quant à la responsabilité. J'espère qu'il n'y aura pas trop de dégâts.

Je ne suis pas assez naïf pour croire que nous n'allons manquer à personne. Nous avons quand même ouvert de nouveaux sentiers dans l'exercice de nos fonctions, et je vais travailler avec quiconque voudra se donner la peine d'écouter mes explications. Si c'est le ministère de l'Agriculture, soit. En fait, j'ai déjà offert mes services au ministère et à la Société pour l'expansion des exportations. Il reste à espérer que la balkanisation, une fois que nous aurons disparu, et nous avons de fait disparu, ne causera pas de préjudice à l'industrie.

Le président: Avant de donner la parole à M. Flaten, je dois vous signaler, monsieur Story, pour le compte rendu, que les membres du Comité ont reçu beaucoup de télégrammes, sur la question dont il s'agit ici, tous favorables à Canagrex. Je pense que tous les télégrammes, sauf un, venaient du Syndicat

[Texte]

officials of the National Farmers' Union. There is, in addition, a telegram from Mary Boyd of the Roman Catholic diocese in Charlottetown. The members have received copies of the telegrams.

Mr. Flaten.

Mr. Flaten: I think you are going to get quite a mixed reaction from farmers, as you do with any of these things that may have some controversy connected with them.

I think a couple of things. One is that a number of the initiatives that were taken by Canagrex will be followed up, and I rather suspect that they will be culminated in deals of the sale of agricultural products, and this is all to the good.

Again, I think who gets the credit for it is not as important as the fact that the job gets done.

Secondly, I think there is a spin-off that we do not probably recognize that started at the time the Canagrex legislation was brought into the House. It generated activity that might not have been generated otherwise by other departments in the government and by private industry to look at agriculture trade as an important part of our activity over and above the kinds of things that had already been done. I think we have gone through that before here this afternoon, that a tremendous amount of good work is done in agricultural trade by the private industry and by the Canadian Wheat Board and by other agencies. We cannot measure what that spin-off is by initiating further activity, whether it is in Ag Canada or External or EDC or wherever.

I think it is very much required now, just to emphasize what Mr. Story was saying, that we have to devise some kind of a system within government to get the co-ordination of activity by the different groups to make the thing work. Otherwise we are going to be back where we were.

• 1735

I think all of us recognize, and certainly the board recognized, that there is the opportunity and there is the legislation presently in the different departments to do the kinds of things Canagrex was supposed to do. I think what we need to look at now is how to develop this kind of co-ordinated activity to make it work within what we have at the present time in the government system. Government has to work with the provinces, and government has to work with the producers and with the industry to make it work. That is what is really behind it all.

I take exception perhaps to the idea that farmers across the country felt this was going to be a panacea in terms of what might be done for agricultural trade. I think farmers generally felt it was one of the tools that is available to them and that it could have developed into a useful tool, but only one of a number that are available to farmers. I think from the standpoint of those who register concern, they wish they had had the opportunity to see whether it could have been the useful tool they felt it might have been.

[Traduction]

national des agriculteurs. En outre, il y a un télégramme signé par Mary Boyd du diocèse catholique de Charlottetown. Les membres du Comité ont reçu copie de ces télégrammes.

Monsieur Flaten.

M. Flaten: Je pense que vous constaterez que la réaction des agriculteurs n'est pas unanime, comme il faut s'y attendre dans ce genre de situation un peu controversée.

Une ou deux choses. Certaines entreprises de Canagrex seront poursuivies et j'ai l'impression très nette qu'elles aboutiront à la signature de contrats de vente de produits agricoles et j'en suis fort heureux.

Je le répète, il est plus important que le travail soit fait que de chercher à savoir à qui en revient l'honneur.

D'autre part, je pense qu'il y a une retombée très nette que nous n'avons pas encore définie et qui remonte au moment où la loi sur Canagrex a été déposée à la Chambre. En effet, ce simple fait a entraîné des mesures qui n'auraient pas été prises par d'autres ministères ou par le secteur privé, car désormais le commerce agricole est considéré comme un élément important de notre activité en sus de ce que nous faisons déjà. Je pense qu'on a déjà parlé de cela cet après-midi, car on reconnaît qu'en matière de commerce agricole il y a un énorme travail, et excellent, fait par le secteur privé et par la Commission canadienne du blé ou d'autres organismes. Nous ne pouvons pas encore évaluer les retombées qui découlent des premières initiatives, que ce soit au ministère de l'Agriculture ou au ministère des Affaires extérieures, ou encore à la Société pour l'expansion des exportations ou ailleurs.

Je pense que ce travail est nécessaire actuellement, pour souligner ce que M. Story disait tout à l'heure, et nous devons mettre au point un mécanisme au gouvernement qui coordonne l'activité des divers groupes qui le réalisent. À défaut, nous nous retrouverons au point de départ.

Je pense que nous convenons tous, et c'est certainement le cas du conseil, que les lois qui régissent les divers ministères offrent indéniablement la possibilité de réaliser ce que Canagrex devait faire. Désormais, nous devons tâcher de voir comment on pourra réaliser la coordination des activités pour qu'elles soient rentables dans le cadre de l'appareil gouvernemental actuel. Le gouvernement doit traiter avec les provinces et avec les producteurs de même qu'avec les représentants de tout le secteur pour y parvenir. Tout cela est en toile de fond.

Je refuse de me laisser convaincre que les agriculteurs canadiens avaient l'impression que Canagrex était la solution-miracle pour le développement du commerce agricole. Je pense que les agriculteurs estimaient en général que c'était un des instruments à leur disposition et qu'il aurait pu devenir un instrument utile. Ce n'était qu'un des instruments à la disposition des agriculteurs. Je pense que ceux qui s'inquiètent de la situation auraient souhaité avoir le temps de voir cet instrument prouver l'efficacité qu'il promettait.

[Text]

The Chairman: Thank you.

Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman.

I guess I have not been one of the greatest supporters of all time of Canagrex. Maybe that was because of the section in the act giving the corporation far more powers than I thought it needed. And, of course, I received a lot of letters from people who are very happy now that you are leaving the field. But anyway, I am glad the Minister phoned you and said he was not happy that he had to cut Canagrex, because I am sure no one takes pride in that.

I guess now we agree that we have to learn from your experience. There has never been any doubt in my mind that we need facilitation of exports, because it is a tough market out there, and as well, since so many of our competitors have big treasuries and are willing to open those treasuries, export credit is an important factor today as we try to gain access into those markets. I hope you and your group have made very clear to the Minister and to other government departments that those things have to continue, and you might comment as to the positive steps you are doing as far as reports and so forth to make sure those points are noted by the Minister.

There are two points I want to make. I am very surprised that our farm commodity groups have not been telling governments in the world that they have product to sell, that you, in fact, had to go out and gather lists. I assume that was not a very onerous task, or else the farm community is not doing its job and we ought to tell them they had better smarten up because it is important that we know what is out there to be sold. And so if that is an important thing, then that message should get out to the farm community to get the information in, and I assume it should go to Agriculture Canada now. Perhaps that representative might wish to comment as to whether they are capable of receiving that kind of information and disseminating it to our world embassies, or whether External Affairs is going to put roadblocks in the road of Agriculture Canada, too, if you happen to get that information. I would like to know about that, because I think that is important.

I think, Mr. Story, you would agree that you can have the best policy in the world, but if people believe it is wrong, you are not going to get very much support; and today you have told us that is exactly true. It is too bad. Sometimes the worst policies in the world seem to have a lot of support. They get passed and flounder around down here for quite a while and do not seem to have many accomplishments. It is too bad that is the way it is, but I believe that is the case.

There is another thing I want you to comment on. For as long as I have been here, I agree that we do not have the kind of assistance for agriculture in world trade that it should have, other than western grain. We have always suggested that we

[Translation]

Le président: Merci.

Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président.

Je n'ai jamais été un grand défenseur de Canagrex, c'est le moins qu'on puisse dire. Je pense que c'est à cause de cet article de la loi qui donnait à la société beaucoup plus de pouvoirs que nécessaire. Bien entendu, j'ai reçu des lettres de gens qui étaient très contents de vous voir quitter la scène. De toute façon, je suis heureux que le ministre vous ait téléphoné pour vous annoncer qu'il était déçu de devoir supprimer Canagrex, car je suis sûr que ce n'est pas une tâche réjouissante pour qui que ce soit.

Je suppose que nous convenons qu'il nous faut apprendre de votre expérience. Je n'ai jamais douté que nous ayons besoin de mécanisme pour favoriser les exportations car il est difficile de percer sur le marché et, d'autre part, étant donné que beaucoup de nos concurrents peuvent compter sur des liquidités énormes, ils sont prêts à les mettre en oeuvre, le crédit à l'exportation est un facteur important aujourd'hui quand il s'agit de percer sur les marchés mondiaux. J'espère que votre personnel et vous-même avez dit clairement au ministre et aux autres autorités gouvernementales que ces mesures doivent être poursuivies et vous trouverez peut-être nécessaire de signaler les éléments positifs de votre travail, au moyen de rapports et autres, pour que le ministre soit bien mis au courant.

Je voudrais signaler deux choses. Je suis étonné que les représentants des producteurs de denrées n'aient pas signalé aux gouvernements étrangers qu'ils ont des produits à vendre et qu'en fait, vous ayez eu vous-même à vous déplacer et à dresser des listes. À mon avis, ce n'était pas une tâche très difficile et j'en conclus que les agriculteurs ne faisaient pas bien leur travail et qu'il faudrait donc leur dire de faire amende honorable car il est important que l'on sache bien ce qui est offert à l'avance. Si l'on reconnaît que c'est là un élément important, il faudrait que les agriculteurs sachent bien qu'il leur incombe de renseigner les intéressés et, en cela, Agriculture Canada a un rôle à jouer. Le représentant de ce ministère pourrait peut-être nous dire si on est prêt chez lui à recueillir ces renseignements et à les transmettre à nos ambassades de par le monde, ou si le ministère des Affaires extérieures sabote le travail d'Agriculture Canada, si tant est que vous obtenez ces renseignements. Pouvez-vous répondre à cette question, car je pense qu'elle est importante.

Monsieur Story, vous reconnaîtrez que vous pouvez avoir la meilleure politique du monde mais si les gens estiment qu'elle est erronée, vous ne trouverez pas beaucoup de preneurs. Ce que vous nous avez dit aujourd'hui le prouve bien. C'est dommage. Parfois, les pires politiques semblent trouver beaucoup d'adeptes. En effet, elles sont retournées dans tous les sens sans sembler offrir beaucoup de réalisations. Il est dommage qu'il en soit ainsi, mais je crois que c'est ce que nous constatons.

J'aimerais connaître votre avis sur une autre question. Je suis ici depuis assez longtemps et je constate que nous ne sommes pas très bien renseignés sur la situation du commerce agricole dans le monde, sauf pour le grain de l'Ouest. J'ai

[Texte]

should have more people in our trade houses and embassies around the world with that kind of expertise. I think a few years ago I looked it up. We had about six or seven, Mr. Chairman, that were noted, and, you know, our trade is in the billions of dollars. That was very disappointing to me. I made a suggestion once that we should put a few farmers in those trade embassies, and External Affairs almost had a fit.

• 1740

But do you think we ought to put some . . . ? You made a comment about trade missions; you were not too happy with them. I think I noted that. What do you think we should do to raise our profile in those world trade missions? Can we just leave it to External Affairs? What do you think would be a good policy we might promote, as Members of Parliament, to raise that profile? If there are 100 million, or 500 million, or whatever it is, then as representatives here, with our concern for farmers, we have to get out there and get those markets. I think we have the tools to do that in our private trade and in our embassies and with the Export Development Corporation. I would just like to hear some of your comments, because of the experience you have had, on what we might further do.

Mr. Story: You have given me a lengthy question here.

Mr. Schellenberger: It is a trick of being here for a while. The chairman cuts you off if you have a couple of short questions.

Mr. Story: I always thought tobacco people took the cake for long questions.

First, I did not quite catch that policy, but if you were dragging me in to agree with you on that policy statement, I did not say the concept of Canagrex was wrong. I do say that something is needed—just to clear the record on that one.

About your comment on the marketing boards and what they do, I do not know. I am not familiar with what all marketing boards do, but I know that in the case of the flue-cured tobacco growers—and that is a provincial board in Ontario—they have travelled the globe for 10 or 15 years and they have presented what we have to sell, all right, and done a good job on marketing. They have spent a lot of money doing it, of course. But the trade does not really want to talk to them, because they do not really have anything to sell. They can promote it, but they do not have anything to sell.

In answer to your comment on External Affairs, do not get me wrong. We had good relations. Anywhere we travelled in the world as Canagrex, we got along well with the post people. We had good co-operation. The one I had the most to do with myself was the man in Cuba, Jim Sotvedt; an excellent man, who knew his business but knew when not to talk, because we had with us some expertise of our own on the staff. I think about Lennox and his beans.

[Traduction]

toujours soutenu que dans nos délégations commerciales et nos ambassades, il nous fallait plus de gens compétents en la matière. Il y a quelques années, je me suis renseigné et j'ai constaté que nous n'avions que six ou sept personnes pour faire ce travail alors qu'il s'agit de milliards de dollars en commerce. J'étais donc très déçu et j'ai proposé que le ministère des Affaires extérieures engage quelques agriculteurs pour les placer dans nos ambassades, et j'ai failli susciter une crise.

Pensez-vous que nous devrions mettre quelques . . . ? Vous avez fait quelques commentaires négatifs au sujet des missions commerciales. Je pense l'avoir noté. Selon vous, que devrions-nous faire pour nous mettre davantage en valeur dans ces missions commerciales de par le monde? Pouvons-nous simplement nous fier aux Affaires extérieures? Selon vous, à titre de députés, quelle bonne politique pourrions-nous proposer dans ce sens? S'il y a 100, 500 millions ou peu importe le chiffre, alors, à titre de représentants élus et étant donné notre intérêt pour les agriculteurs, nous devons aller là-bas et obtenir ces marchés. Je pense que nous avons les outils nécessaires dans nos entreprises privées, dans nos ambassades et dans la Société pour l'expansion des exportations. Étant donné votre expérience, j'aimerais que vous nous disiez ce que nous pourrions faire d'autre.

M. Story: C'est une très longue question.

M. Schellenberger: C'est un vieux truc du métier, car si vous avez plusieurs petites questions, le président vous coupe la parole.

M. Story: J'ai toujours cru que c'étaient les gens du tabac qui étaient les champions dans ce domaine.

D'abord, je n'ai pas très bien saisi cette question de politique, mais si vous voulez m'amener à vous approuver sur cette déclaration de politique, je n'ai pas dit que le concept de Canagrex était mauvais. Simplement pour que le compte rendu soit très clair, je dis qu'il faut quelque chose.

Quant à vos commentaires sur les offices de commercialisation et leurs activités, je ne sais pas. Je ne connais pas très bien ce que font les offices de commercialisation, mais je sais que, dans le cas des producteurs de tabac séché à l'air chaud . . . il s'agit de l'office de la province de l'Ontario . . . ils ont parcouru le globe pendant 10 ou 15 ans pour présenter nos produits et ils ont fait un excellent travail de commercialisation. Bien sûr, ils ont dépensé beaucoup d'argent. Mais les gens de l'industrie ne veulent vraiment pas avoir affaire à eux, car ils n'ont pas grand-chose à vendre. Ils peuvent faire la promotion, mais ils n'ont rien à vendre.

En réponse à vos commentaires sur les Affaires extérieures, comprenez-moi bien. Nos relations étaient excellentes. Partout dans le monde où nous sommes allés pour Canagrex, nous nous sommes très bien entendus avec les gens en poste. Nous avions une très bonne coopération. Celui avec lequel j'ai le plus travaillé personnellement, c'est notre représentant du Cuba, Jim Sotvedt, qui est excellent, il connaît son domaine, mais savait quand se taire, car nous avions nos propres experts. Je pense à Lennox et à ses fèves.

[Text]

Yes, I have heard of this comment, not about Canagrex, but in travelling the world, from tobacco people, that yes, the customer likes to talk to somebody who talks the language. Politicians like to talk to politicians, tobacco people like to talk to tobacco people, potato people to potato people, and the like.

I do not know what the answer to it is. In three weeks I will be unemployed. You might have to pay for the answer after that. I think just generally, get along; but somebody has to be responsible and has to co-ordinate it.

Mr. Althouse: I have a couple of questions, if we can go a little backwards. This is one of the problems with this process: you are not always hooking together very well.

I was last talking to you about some of the items you had mentioned in your preliminary report when you began your presentation here. There are a couple of things I wanted to get a little more information about, because you alluded to the earning of fees on page 6, with the Cuban credit program. You pointed out substantial fees were to be earned on behalf of Canagrex, and there is some hint there that earnings from such activities might have permitted you to become self-sustaining down the road. Would you like to enlarge a bit on that and just explain, as much as we can understand, how that works?

• 1745

Mr. Story: Mr. Chairman, we did not charge for our service if we simply supplied information. There is difficulty in trying to put a monetary value on the study we did for the pork people and the study we did for the honey people. When you pass information on, it is very difficult to put a monetary value on it. We did not charge for those things, but we did charge if we put our name to a guarantee.

With regard to Cuba, we earned 1% of the total sales that came back; money up front to us. It went into our bank account. Now, we could not have been self-sustaining with \$75 million. But had we had \$500 million, we had hopes of being self-sustaining down the road.

Mr. Althouse: Another area I would like to discuss is your report on the hog breeding stock to Italy.

Mr. Story: Yes.

Mr. Althouse: There seems to be potential there. I am not sure whether you realized it, because you were obviously interrupted somewhere. Was there a profit or some funds accruing to Canagrex as a result of those kinds of operations?

Mr. Story: Yes, Mr. Chairman. Of course, we do not know the end result of that. However, we do know the Yugoslavs came here—I believe it is Yugoslavia—because of the hogs they saw at that show. We know it was well attended by foreign buyers; we know Canada had a good name. It is down

[Translation]

Oui, j'ai entendu ce commentaire lors de mes voyages, pas au sujet de Canagrex, mais c'étaient des producteurs de tabac qui m'ont dit que les clients aiment à discuter avec des gens qui parlent leur langue. Les politiciens aiment à parler à des politiciens, les producteurs de tabac à d'autres producteurs de tabac, les producteurs de pommes de terre à des producteurs de pommes de terre, et ainsi de suite.

J'ignore quelle est la solution. Dans trois semaines, je serai en chômage. Après cela, vous devrez peut-être payer pour obtenir la réponse. De façon générale, je pense que cela va, mais il faut une personne responsable qui s'occupe de la coordination.

M. Althouse: Si nous pouvons revenir en arrière quelque peu, j'aurais quelques questions. C'est l'un des inconvénients de ce processus, nos flutes ne sont pas toujours très bien accordées.

La dernière fois, je vous parlais de certaines choses contenues dans votre rapport préliminaire lorsque vous avez commencé votre exposé ici. Il y a des choses sur lesquelles je veux plus de précisions car, à la page 6, vous avez fait allusion aux gains d'honoraires dans le cadre du programme de crédit cubain. Vous avez dit qu'il y aurait d'importants gains en honoraires au nom de Canagrex et vous avez laissé entendre que les gains provenant de telles activités vous auraient permis de devenir auto-suffisants à l'avenir. Pourriez-vous préciser davantage et nous expliquer comment cela fonctionne?

M. Story: Monsieur le président, nos services étaient gratuits lorsqu'il s'agissait simplement de fournir de l'information. Il est difficile de mettre un prix sur l'étude que nous avons effectuée pour les producteurs de porc et sur celle que nous avons effectuée pour les apiculteurs. C'est la même chose pour l'information que l'on transmet. Ces choses-là étaient gratuites, sauf lorsque nous donnions une garantie.

En ce qui concerne Cuba, nous recevions 1 p. 100 du total des ventes. Ces montants étaient prélevés sur les premiers versements et déposés dans notre compte en banque. Or, ce n'est pas avec 75 millions de dollars que nous aurions pu être autosuffisants. Mais nous aurions eu l'espoir de l'être à long terme si nous en avions eu 500.

M. Althouse: Il y a un autre aspect de votre rapport que je veux aborder, c'est la vente de porc d'élevage à l'Italie.

M. Story: Oui.

M. Althouse: C'est un marché qui semble avoir du potentiel. Je ne suis pas sûr que vous l'ayez compris, car il est évident qu'on vous a interrompu à un moment donné. Est-ce que Canagrex tirait profit de ce genre d'opérations ou recevait des fonds à cette occasion?

M. Story: Oui, monsieur le président. Naturellement, nous ignorons le résultat final de l'affaire. Toutefois, nous savons que les Yougoslaves sont venus ici... je pense que ce sont les Yougoslaves... après avoir vu les porcs lors de cette exposition. Nous savons qu'il y avait beaucoup d'acheteurs étrangers

[Texte]

the road; you cannot put a finger on it. But the show was helpful.

Mr. Althouse: You had some very good beginnings there. There are a number of items I would like to have had an opportunity to quiz you about. Perhaps in curiosity I may do that some time, if you do not find a job in the next while. Some of us may try to pick your brains a little bit.

I think Canagrex did a pretty good job, in the short period that you operated, of putting together a group of doers. You were results-oriented. You seem to have brought in a fresh point of view to some of the bureaucracy that exists around here.

I notice the letter from Cargill, while it sheds no tears at all about the demise of Canagrex, does point out on page three that:

the Export Development Corporation has not been active and it is not now flexible enough or fast enough in its decision-making capability to be a major factor in the facilitation of agricultural exports.

I think that was probably one of the things a results-oriented group like Canagrex was able to focus on. It probably did assist in speeding up some of the activities of the so called-existing agencies to the point where, hopefully, they will not go to sleep again. We will see producers, processors and other exporters get some use out of them, from the short life that Canagrex had.

I think it was a useful experiment. I would like to present my personal thanks to the Canagrex people for what I consider to have been a fairly successful experiment. We did not have anything like the search that Edison had for the light bulb, as you mentioned. You did not have 9,000 things that did not work. You succeeded very quickly in identifying areas that did work, and I only regret that the experiment has now ended.

The Chairman: Thank you, Mr. Foster.

Mr. Foster: Thank you, Mr. Chairman. I think the presentation Canagrex has made here this afternoon has only strengthened, in my mind, the need for an agency like this. When we look at the United States, with there GSM-102; Japan with its very aggressive marketing capacity for food; the Food for Britain Program; the Mexican CANASUPO; the French SOPEXA . . . It just seems to me that if we are going to really cut the mustard in the international trade fair for food, we are going to have to have some agency like this, especially for the relatively smaller volume commodities. I think \$160 million, or whatever the amount is that you have identified in the first year, was good progress on the road to the target of \$500 million, or whatever it was.

[Traduction]

et que le Canada a une bonne réputation. Les effets sont à venir, il est difficile de préciser davantage, mais cette exposition a été utile.

M. Althouse: Vous y avez fait un excellent début. Il y a plusieurs choses sur lesquelles j'aimerais pouvoir vous questionner. Je le ferai peut-être par curiosité un peu plus tard, si vous ne trouvez pas d'emploi entre temps. Certains d'entre nous essaieront peut-être d'exploiter vos connaissances.

Dans le peu de temps où vous avez été en activité, je pense que Canagrex a vraiment réussi à réunir un groupe dynamique. Vous étiez orienté vers les résultats. Vous semblez avoir apporté un point de vue rafraîchissant à certains fonctionnaires qui nous entourent.

Je remarque la lettre de Cargill, quoi qu'il ne répande pas de larmes sur la disparition de Canagrex, à la page 3 il dit:

La société d'expansion des exportations n'a pas été active dans ce domaine et n'a ni la souplesse ni la rapidité voulue dans sa capacité décisionnelle pour être un élément important dans la promotion des exportations agricoles.

A mon sens, c'est probablement une des choses que pouvait faire un groupe orienté vers les résultats comme l'était Canagrex. Cela a probablement servi à accélérer les activités desdites agences existantes et, nous l'espérons, à les tirer du sommeil pour de bon. La brève existence de Canagrex ayant pris fin, nous verrons des producteurs, des conditionneurs et autres exportateurs faire appel à leurs services.

A mon avis ce fut une expérience utile. Je tiens à remercier personnellement les gens de Canagrex pour ce que je considère comme une expérience très réussie. Vous l'avez dit, nous n'avons pas fait de longues recherches comme Edison. Vous n'avez pas tâtonné interminablement. Vous avez très rapidement identifié les domaines de mauvais fonctionnement, mon seul regret est que l'expérience soit maintenant terminée.

Le président: Merci, Monsieur Foster.

M. Foster: Merci, monsieur le président. A mon avis l'exposé que nous a fait Canagrex cet après-midi ne fait que souligner la nécessité d'avoir une telle agence. Si l'on regarde les États-Unis, ils ont GSM-102; le Japon a une capacité de commercialisation très dynamique dans le domaine de l'alimentation; il y a le programme *Food for Britain*, les Mexicains ont CANASUPO; les Français SOPEXA . . . Il me semble que si nous voulons vraiment nous tailler une place à la Foire internationale de l'alimentation, nous devons avoir une agence comme celle-ci, surtout pour les denrées produites en plus petit volume. Je pense que les 160 millions de dollars—ou en tout cas le montant que vous avez mentionné pour la première année—étaient une excellente étape vers la cible des 500 millions de dollars.

• 1750

The other point that I think has been really pointed out here this afternoon is the tremendous need for somebody specifically charged with the mandate of co-ordinating, somebody to point out the stupid things, such as where CIDA is paying more for food commodities than what they can be practically

L'autre aspect que vous avez mentionné cet après-midi, c'est l'urgence d'avoir quelqu'un à qui l'on confie un mandat spécifique de coordination, quelqu'un qui puisse relever les stupidités, par exemple lorsque l'ACDI paie pour des denrées plus que le prix auquel on peut les vendre. Il faut quelqu'un

[Text]

sold at; that there be somebody to do that, a central co-ordinating agency. And I am not even getting into the co-ordination of marketing boards and provincial governments, because I understand they compete around the world. I think the information you have given us really points to the need. Perhaps, Mr. Chairman, if we were to suggest changing the name to "Food From Canada" and wiping out their power to buy and sell, maybe the whole agency could continue to function, because I think there is really a need for it.

The other point I am pleased about is that the Minister was personally supportive of the agency; that even though the government destroyed it, he personally wanted to see it go. In spite of the Cargill letter that came to the committee, it is my understanding there have only been two or three letters to the Minister, since the change in government, to wipe out the organization.

I guess if I wanted to put a question, my concern is for the future if the government is determined to destroy Canagrex. Has there been any consultation with you as to a future agency or mechanism to promote agriculture exports, and is there any agency, in fact, in existence that has the mandate to do this—the techniques and the capacity for market promotion and market testing, the capacity for financing, the capacity for co-ordination—or is your act so unique in terms of those legislated powers that really it is going to require legislation to do it, say within the Department of Agriculture or Export Development? Can you comment on that?

Mr. Story: Yes, Mr. Chairman, to Mr. Foster.

The act was unique in that it was a focal point not only for the producer groups—the dealers such as Cargill for the agri-food sector—but also the foreign buyer side; and I am going back to an earlier question about being missed. We have had calls from foreign governments who wonder now what they should do. We have been directing them to the CCC.

Yes, our act was unique. If you take what the Commercial Credit Corporation does—they can do back-to-back trades, and they have been in existence for a number of years—the Export Development Corporation who can do the banking; the economic side of Agriculture Canada that can do the market research, the promotion, the sourcing—they have 206 people over there—and External Affairs with posts all over the world, the tools are all there. Who the co-ordinator should be, do not ask me that. I have my own thoughts on that, but I would sooner discuss them privately than in an open forum, and anyway my answer would probably be too lengthy.

And thank you by the way, both of you, for the compliments on behalf of the staff. We appreciate all we can get. Coming from the private sector, I guess the frustrating... I was not blessed with a lot of patience and so I hired impatient people. Whether they came from the private sector or not—mind you, we hired good people from the civil service too—they were all tarred with the same... You tend to mirror yourself in the

[Translation]

pour faire cela, une agence centrale de coordination. Je ne parle même pas de la coordination des offices de commercialisation et des gouvernements provinciaux, car je crois savoir qu'ils sont en concurrence sur le marché mondial. À mon avis, l'information que vous nous avez fournie souligne vraiment cette nécessité. Monsieur le président, si nous suggérons de remplacer son nom par «Aliments du Canada» et de lui enlever son pouvoir d'achat et de vente, peut-être l'agence pourrait-elle alors continuer de fonctionner, car je pense qu'elle répond vraiment à un besoin.

Une autre chose m'a fait plaisir, c'est que le ministre appuyait personnellement l'agence et qu'il voulait la conserver contrairement à l'avis du gouvernement. En dépit de la lettre de Cargill adressée au Comité, je crois savoir que, depuis le changement de gouvernement, le ministre n'a reçu que deux ou trois lettres demandant l'abolition de cet organisme.

Ma question, si le gouvernement est déterminé à abolir Canagrex, porterait sur l'avenir. Vous a-t-on consulté sur une agence future ou sur un mécanisme de promotion des exportations agricoles? En fait, existe-t-il une agence ayant ce mandat—ainsi que les techniques et la compétence pour effectuer la promotion et les essais de marché, la capacité de financement, de coordination—ou notre rôle était-il si unique en son genre qu'il faudra une loi pour que le ministère de l'Agriculture ou la SEE puissent prendre la relève? Pouvez-vous commenter?

M. Story: Oui, monsieur le président, monsieur Foster.

Notre rôle était unique en ce sens qu'il répondait aux besoins concordants non seulement des groupes de producteurs... comme Cargill pour le domaine agro-alimentaire... mais également des acheteurs étrangers. Je reviens à une question précédente sur le fait que nous allons manquer à certains. Nous avons reçu des appels de gouvernements étrangers qui se demandent maintenant ce qu'ils devraient faire. Nous les référons directement à la CCC.

En effet, notre rôle était unique. Si vous prenez la Corporation commerciale canadienne... elle peut faire des transactions complémentaires, et elle existe depuis un certain nombre d'années... la Société d'expansion des exportations peut s'occuper de l'aspect bancaire; l'élément économique d'Agriculture Canada peut effectuer la recherche sur le marché, la promotion, l'approvisionnement... tous ces organismes ont un effectif de 206 personnes... et les Affaires extérieures, ayant des gens en poste partout au monde, sont également là, les outils sont là. Ne me demandez pas qui devrait être le coordonnateur. J'ai mes idées là-dessus, mais je préférerais en discuter privément plutôt que dans une tribune libre, et, de toute façon, ma réponse serait probablement trop longue.

Au passage, au nom du personnel, je vous remercie de vos compliments. Nous apprécions tous les compliments qu'on nous fait. Venant du secteur privé, je pense que ce qui est frustrant... Je n'étais pas une personne très patiente et j'ai donc embauché des gens impatientes. Nous avons aussi embauché de bons employés au sein de la Fonction publique, mais, quoi qu'il en soit, que les personnes recrutées soient

[Texte]

people you hire. So I guess that is where some of the frustration comes into it; had we been a patient group, who knows, maybe we would still be here.

• 1755

Anyway, I appreciate your comments. Thank you very much.

Mr. Foster: I just wanted to know if you could tell me, in view of the very aggressive approach the United States has taken to exporting and marketing its agricultural commodities, what kind of competition we are up against there with their GSM-102 and GSM-105 program. Do we have the capacity in the existing legislation and agencies to compete with them around the world? Were you able to compete with them?

Mr. Story: Dr. Foster, the best we had was not good enough for the American program. The beauty of our deal with Cuba is that we did not have to compete against the Americans. I will take tobacco, for example. The best deal we could get was world prime and three years' financing. The Americans use the combination of the GSM-102, which is three years' financing, and the GSM-105, which is their aid; it is called blended credits. So they are able to finance—and I know this for a fact in tobacco; it is the one thing I can talk about that I know. The Americans just authorized a \$75 million line of credit to Egypt about last November. You know, unless they love us for something else we cannot win a credit war with the United States.

The best we had to offer, if everything jelled, we just could not come up with that. You take 14% interest against the Americans, with about 7% or 8%, what is the customer going to take? He is going to take the lower rate of interest. But we were hopeful that in time we could have input into CIDA. We were hopeful that in time we could have input into GATT. We were hopeful of a lot of things.

The Chairman: Mr. Côté.

Mr. Côté (Lac-Saint-Jean): I will go in English this time. I will try.

On both sides and both ends of the table we agree that there is a must and a need. To Dr. Foster's question of how it could be done, you said that you prefer to keep your answer, not to tell us here. But we wish and hope you will tell someone somewhere how to do it and who should do it. That is what we need, that is what the industry needs, and the producers need it too. We hope to have this answer sometime so that we can improve our export operation. Thank you.

[Traduction]

venues de la Fonction publique ou du secteur privé, elles avaient toutes les mêmes caractéristiques... On a tendance à rechercher des employés ayant à peu près les mêmes traits que soi. Je suppose donc que c'est une des sources de notre irritation; qui sait, si nous avions été un groupe de malades, peut-être serions-nous encore ici.

De toute façon, je vous suis reconnaissant de vos remarques. Merci beaucoup.

M. Foster: Étant donné le très grand dynamisme américain en matière d'exportation ou de commercialisation des produits agricoles des États-Unis, pouvez-vous me dire à quel genre de concurrence nous nous heurtons par rapport aux programmes américains GSM-102 et GSM-105? Nos lois actuelles et les organismes dont nous nous sommes dotés peuvent-ils nous aider à livrer une concurrence internationale aux Américains? Vous-même, avez-vous été en mesure de le faire?

M. Story: Monsieur Foster, ce que nous avons fait de mieux ne suffisait pas à concurrencer le programme américain. À cet égard, ce qu'il y avait de bien dans notre transaction avec Cuba était justement que nous ne devions pas faire concurrence aux Américains. Prenons l'exemple du tabac. Ce que nous avons pu obtenir de mieux a été le taux préférentiel international et trois ans de financement. Quant aux Américains, eux, ils combinent le GSM-102, correspondant à trois ans de financement, et le GSM-105, leur mécanisme d'aide; cette conjugaison s'appelle des crédits mixtes. Ce système leur permet de financer des programmes, tout au moins dans le domaine du tabac, que je connais bien. Les Américains ont autorisé des facilités de crédit de 75 millions de dollars à l'Égypte en novembre dernier. Vous savez, à moins que les Américains ne nous aiment pour d'autres raisons, il est impossible de sortir victorieux contre eux d'une guerre de crédit.

Ce que nous pouvions offrir de mieux ne pouvait pas rivaliser avec leur offre. Si l'on impose des intérêts de 14 p. 100, alors que les Américains, eux, n'exigent que 7 ou 8 p. 100, que fera donc le client? Il choisira, bien sûr, le taux d'intérêt le plus bas. Quoi qu'il en soit, nous espérons pouvoir à la longue avoir notre mot à dire au sein de l'ACDI ainsi qu'au GATT. Nous espérons d'ailleurs beaucoup de choses.

Le président: Monsieur Côté.

M. Côté (Lac-Saint-Jean): Je vais essayer de m'exprimer en anglais cette fois-ci.

Des deux côtés de la table, et tant chez les députés que chez les témoins, on convient qu'il existe des besoins. À la question posée par M. Foster, à savoir comment il faut faire, vous avez répondu que vous préférez ne pas répondre ici. Nous espérons cependant que vous direz effectivement à quelqu'un quelque part comment il faut faire et qui doit prendre l'initiative. C'est ce dont nous avons besoin, c'est ce dont l'industrie a besoin et les producteurs aussi. Nous espérons qu'on finira par répondre à cette question afin que nous puissions améliorer nos services d'exportation. Merci.

[Text]

Mr. Story: Mr. Chairman, I guess I can answer that. I have given this a lot of thought. Being as how it is agricultural products—mind you, we were in more than just the agricultural side; we were into the processed foods side also. So who should look after it is the one that can keep control the best and have the others co-ordinate with them. I personally think it should be Agriculture Canada. But then it has to have the full support and co-operation of . . . Again I go back to what I said: somebody has to be the boss.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Fraleigh, do you wish to be recognized?

Mr. Fraleigh: Yes, please. I want to cover an oversight on my part. I neglected to welcome you, and want to thank you at the same time for coming. I also want to thank the other two witnesses for coming.

• 1800

I want to assure you that while you did not have to answer any questions today, in all probability you will be back before this committee, and at that time we will be looking for answers. We look forward to that time.

Mr. Foster: Mr. Chairman, could I just have one supplementary to Mr. Côté's question?

The Chairman: Can it be short, please.

Mr. Foster: I want to ask Mr. Story if Agriculture Canada has the legislative authority to carry out the functions Canagrex was doing?

Mr. Story: I think Agriculture Canada should answer that. We will be issuing a final report to the Minister ourselves. In answer to your question, I think the best people to answer that is Agriculture Canada.

Mr. Foster: Maybe another day, Mr. Chairman.

Thank you.

The Chairman: Perhaps we have covered as much as we can cover today. Mr. Jacques, would you like to speak to that or would you sooner wait for another day?

Mr. Jacques: Mr. Chairman, I do not know. It is now 6 p.m. and I would like to address the issue on a global basis, but that would take at least five minutes. So it is up to you. I leave that to you, sir.

Mr. Fraleigh: We are going to want the witnesses back, Mr. Chairman. I am convinced of that. There have been some questions raised here that we are going to want answers to, and I think we are not going to cover them in 5, 10 or 30 minutes.

The Chairman: I guess the feeling, Mr. Jacques, is that five minutes will not do justice to the wealth of knowledge you have to bring before us.

[Translation]

M. Story: Monsieur le président, je crois être en mesure de répondre ayant longuement réfléchi à la question. À titre de précision, nous nous occupons d'autres choses à part des questions agricoles comme, par exemple, les aliments traités. En conséquence, c'est celui qui peut le mieux contrôler le dossier et obtenir la collaboration des autres qui devrait s'occuper de la question. À mon avis, cette responsabilité devrait revenir à Agriculture Canada. Il faudrait cependant que ce ministère bénéficie de l'appui entier et de la collaboration des autres. Je vais réitérer ce que j'ai déjà dit: Quelqu'un doit diriger les opérations.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Fraleigh, voulez-vous prendre la parole?

M. Fraleigh: Oui, s'il vous plaît. J'aimerais réparer un oubli de ma part. J'ai en effet négligé de vous souhaiter la bienvenue, je tiens donc à le faire et à vous remercier d'avoir bien voulu venir témoigner. J'aimerais aussi remercier les deux autres témoins pour les mêmes raisons.

Je tiens à préciser que, bien que vous ne soyez pas obligé de répondre à nos questions aujourd'hui, vous serez probablement invité de nouveau à témoigner devant nous, et que cette prochaine fois, nous souhaiterons entendre des réponses. Nous serons d'ailleurs heureux de vous recevoir à nouveau.

M. Foster: Monsieur le président, me permettez vous de poser une question supplémentaire à celle de M. Côté?

Le président: Soyez bref alors, s'il vous plaît.

M. Foster: J'aimerais demander à M. Story si de par la loi, Agriculture Canada a le droit d'exercer les fonctions naguère dévolues à Canagrex?

M. Story: Je crois que c'est au représentant d'Agriculture Canada de répondre à cela. Nous-mêmes, nous enverrons un rapport définitif au ministre. Pour ce qui est de votre question, je crois que les fonctionnaires du ministère sont les mieux placés pour y répondre.

M. Foster: Peut-être un autre jour, monsieur le président.

Merci.

Le président: Peut-être avons-nous couvert le plus de terrain possible aujourd'hui. Monsieur Jacques, désirez-vous aborder la question ou préférez-vous attendre une autre fois?

M. Jacques: Monsieur le président, je ne sais pas vraiment. Il est 18 heures, et j'aimerais traiter de la question dans une perspective assez large, ce qui nécessiterait au moins cinq minutes. Je m'en remets donc à votre décision, monsieur le président.

M. Fraleigh: Monsieur le président, nous allons demander qu'on fasse revenir les témoins. J'en suis tout au moins convaincu. On a en effet soulevé ici des questions auxquelles nous voudrions obtenir des réponses, et il sera à mon avis impossible de le faire en 5, 10 ou 30 minutes.

Le président: Monsieur Jacques, je crois que, de l'avis général, cinq minutes ne vous suffiront pas pour nous faire partager vos immenses connaissances.

[Texte]

Mr. Jacques: I said five minutes but, when started . . .

The Chairman: We will give you more time on a later occasion.

I will now conclude by thanking Mr. Story and the officials for being with us today and for the manner in which they have provided testimony and responded to questions. I would also thank Mr. King and Monsieur Jacques for their presence, even though they were not involved in the process today. My thanks also to all the members for your patience during this afternoon's session.

This meeting stands adjourned.

[Traduction]

M. Jacques: J'ai dit cinq minutes, mais une fois lancé . . .

Le président: Nous vous donnerons donc plus de temps en une autre occasion.

Je vais maintenant conclure en remerciant M. Story et les hauts fonctionnaires qui l'accompagnent d'avoir bien voulu venir témoigner aujourd'hui et d'avoir répondu à nos questions. Je tiens aussi à remercier M. King et M. Jacques d'avoir bien voulu être ici, même s'ils n'ont pas participé à nos débats aujourd'hui. Enfin, je remercie également tous les membres du Comité de la patience dont ils ont fait preuve pendant le déroulement de notre séance.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From Canagrex:

A.E. Story, President and Chief Executive Officer.
Glen Flaten, Chairman of the Board.
Maher Abou-Guendia, Associate Director, Operations.

From the Department of Agriculture:

Yvan Jacques, Assistant Deputy Minister, Marketing and
Economics Branch.

From the Export Development Corporation:

Brock King, Senior Vice-President, Export Insurance
Group.

De Canagrex:

A.E. Story, Président-directeur général.
Glen Flaten, Président du conseil d'administration.
Maher Abou-Guendia, Directeur adjoint, Opérations.

Du ministère de l'Agriculture:

Yvan Jacques, Sous-ministre adjoint, Direction générale de
la commercialisation et de l'économie.

De la Société pour l'expansion des exportations:

Brock King, Premier vice-président (Services), Groupe de
l'assurance à l'exportation.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Monday, April 29, 1985

Chairman: Lee Clark

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Le lundi 29 avril 1985

Président: Lee Clark

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

l'Agriculture

RESPECTING:

Bill C-33, the Meat Inspection Act

CONCERNANT:

Projet de loi C-33, Loi sur l'inspection des viandes

APPEARING:

The Honourable John Wise,
Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

L'honorable John Wise,
Ministre de l'Agriculture

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Lee Clark

Vice-Chairman: Fred McCain

MEMBERS/MEMBRES

Vic Althouse
Ross Belsher
Pat Binns
Pierre Blais
Don Boudria
Jim Caldwell
Sid Fraleigh
Maurice Foster
François Gérin
W.A. Gottselig
Stan Hovdebo
Louis Plamondon
Bob Porter

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: Lee Clark

Vice-président: Fred McCain

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Lloyd Axworthy
Gilles Bernier
Derek Blackburn
Harry Brightwell
Michel Champagne
Clément Côté
John Gormley
Elliot Hardey
Felix Holtmann
Bob Horner
Fernand Jourdenais
Fred King
Steven W. Langdon
Alain Tardif
Gordon Taylor

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Thomas Hall

Clerk of the Committee

ORDER OF REFERENCE

Monday, April 15, 1985

ORDERED,—That Bill C-33, An Act respecting the import and export of and interprovincial trade in meat products, the registration of establishments, the inspection of animals and meat products in registered establishments and the standards for those establishments and for animals slaughtered and meat products prepared in those establishments, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le lundi 15 avril 1985

IL EST ORDONNÉ,—Que le projet de loi C-33, Loi concernant l'importation, l'exportation et le commerce interprovincial des produits de viande, l'agrément des établissements, l'inspection des animaux et des produits de viande dans les établissements agréés et les normes relatives à ces établissements, aux animaux qui y sont abattus et aux produits de viande qui y sont préparés, soit déferé au Comité permanent de l'agriculture.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

C.B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, APRIL 29, 1985
(12)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:46 o'clock p.m. this day, the Chairman, Lee Clark, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Lee Clark, Sid Fraleigh, Maurice Foster, François Gérin, Stan Hovdebo, Fred McCain and Bob Porter.

Alternate present: Elliott Hardey.

In attendance: From the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Officer.

Appearing: The Honourable John Wise, Minister of Agriculture.

Witness: From the Department of Agriculture: Dr. A. Anzengruber, Associate Director, Meat Hygiene Division.

The Order of Reference dated Monday, April 15, 1985, being read as follows:

ORDERED,—That Bill C-33, An Act respecting the import and export of and interprovincial trade in meat products, the registration of establishments, the inspection of animals and meat products in registered establishments and the standards for those establishments and for animals slaughtered and meat products prepared in those establishments, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

The Chairman presented the Fourth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, which is as follows:

Your Sub-Committee met on Thursday, April 18, 1985 to consider future business of the Committee with regard to its Order of Reference dated Monday, April 15, 1985, concerning Bill C-33, the Meat Inspection Act, and agreed to make the following recommendations:

1. That the Minister of Agriculture, the Honourable John Wise, be invited to appear before the Committee on Monday, April 29, 1985 at 3:30 o'clock p.m.;
2. That the Meat Inspectors' Group of the Agriculture Union of the Public Service Alliance of Canada be invited to appear before the Committee on Tuesday, April 30, 1985 at 3:30 o'clock p.m.; and
3. That the Committee move to clause-by-clause consideration of Bill C-33 on Thursday, May 2, 1985 at 9:30 o'clock a.m.

Fred McCain moved,—That the Fourth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

On motion of Sid Fraleigh, it was agreed,—That the Report be amended by adding, immediately after the third recommendation, the following:

- "4. That the Canadian Meat Council be invited to appear before the Committee at the meeting on Tuesday, April 30, 1985."

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 29 AVRIL 1985
(12)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit, ce jour à 15 h 46, sous la présidence de Lee Clark (*président*).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Lee Clark, Sid Fraleigh, Maurice Foster, François Gérin, Stan Hovdebo, Fred McCain, Bob Porter.

Substitut présent: Elliott Hardey.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, attachée de recherche.

Comparaît: L'honorable John Wise, ministre de l'Agriculture.

Témoin: Du ministère de l'Agriculture: M. A. Anzengruber, directeur associé, Division de l'hygiène des viandes.

Lecture de l'ordre de renvoi du lundi 15 avril 1985 est donnée en ces termes:

IL EST ORDONNÉ,—Que le projet de loi C-33, Loi concernant l'importation, l'exportation et le commerce interprovincial des produits de viande, l'agrément des établissements, l'inspection des animaux et des produits de viande dans les établissements agréés et les normes relatives à ces établissements, aux animaux qui y sont abattus et aux produits de viande qui y sont préparés, soit déferé au Comité permanent de l'agriculture.

Le président présente le Quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, libellé en ces termes:

(Traduction)

Le Sous-comité s'est réuni le jeudi 18 avril 1985 pour discuter des travaux futurs du Comité en ce qui concerne l'ordre de renvoi daté du lundi 15 avril 1985, relatif au projet de loi C-33, Loi sur l'inspection des viandes, et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que le ministre de l'Agriculture, l'honorable John Wise, soit invité à comparaître devant le Comité le lundi 29 avril 1985 à 15 h 30;
2. Que le groupe des inspecteurs des viandes du Syndicat de l'agriculture de l'Alliance de la Fonction publique du Canada, soit invité à comparaître devant le Comité le mardi 30 avril 1985 à 15 h 30;
3. Que le Comité procède à l'examen article par article du projet de loi C-33 le jeudi 2 mai 1985 à 9 h 30.

Fred McCain propose,—Que le Quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Sur motion de Sid Fraleigh, *il est convenu*,—Que le Rapport soit modifié en ajoutant à la suite de la troisième recommandation ce qui suit:

- "4. Que le «Canadian Meat Council» soit invité à comparaître devant le Comité le mardi 30 avril 1985."

Maurice Foster moved,—That the Report be further amended by striking out the words after “Bill C-33” in the third recommendation and substituting the following therefor:

“on Wednesday, May 1, 1985 at 3:30 o'clock p.m.,”
provided that a room is available at that time.

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

It was agreed,—That the Fourth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, as amended, be concurred in.

The Committee commenced consideration of its Order of Reference dated Monday, April 15, 1985, respecting Bill C-33, the Meat Inspection Act.

The Chairman called clause 2.

The Minister made a statement and, with the witness, answered questions.

At 5:29 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Maurice Foster propose,—Que le Rapport soit à nouveau modifié en éliminant les mots qui figurent à la suite de «projet de loi C-33», dans la troisième recommandation et en y substituant ce qui suit:

«le mercredi 1^{er} mai 1985, à 15 h 30;»
pourvu que l'emploi du temps le permette.

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Il est convenu,—Que le Quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, sous sa forme modifiée, soit adopté.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 15 avril 1985 concernant le projet de loi C-33, Loi sur l'inspection des viandes.

Le président met en délibération l'article 2.

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et le témoin répondent aux questions.

A 17 h 29, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Thomas Hall

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Monday, April 29, 1985

• 1547

The Chairman: I call this meeting of the Standing Committee on Agriculture to order. If I count correctly, I see a quorum of eight. The order of reference received from the House on Monday, April 15, concerns Bill C-33, the proposed Meat Inspection Act.

You have before you a report of the steering committee. I think it is on everyone's desk. With your concurrence, I would invite you to consider the fourth report of the Subcommittee on Agenda and Procedure with an amendment. That amendment would be item number four, that the Canadian Meat Council be invited to appear on Tuesday, April 30, 1985, immediately after the Meat Inspectors' Group.

For the benefit of those who attended the meeting of the subcommittee, after we met we heard from the Meat Council and they requested that they be permitted to give testimony. So I give that to you as a suggestion. If you agree, they would be available to appear tomorrow afternoon. If it is your pleasure, I would need someone to move the motion and the amendment.

Mr. Fraleigh: I so move the amendment.

The Chairman: The motion and the amendment? Mr. McCain will move the motion and Mr. Fraleigh will move the amendment, if I understand correctly. Mr. Foster?

Mr. Foster: I was wondering, since I was not able to attend the meeting of the steering committee, if it would be equally acceptable to the committee to have the clause-by-clause study on May 1 at 3.30 p.m. rather than on May 2 at 9.30 a.m. Some of us from Ontario have very important matters to attend to that day in the province. I wondered if that could be equally considered.

The Chairman: I thought voting lasted about a minute or so.

Mr. Foster: Yes. I wondered why May 2 was chosen if May 1 is equally acceptable.

The Chairman: I think the explanation for May 2 was the fact that the slot was available to us on May 2; it was not on May 1.

Mr. Foster: Oh, I see. There is no room available then?

• 1550

The Chairman: The clerk tells me he does not know. We can investigate the possibility.

Mr. Foster: Could we empower the steering committee to make that change if space is available and everything else being equal?

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le lundi 29 avril 1985

Le président: Je déclare ouverte la séance du Comité permanent de l'agriculture. Si je compte bien, nous avons le quorum de huit. L'ordre de renvoi que nous avons reçu de la Chambre le lundi 15 avril concerne le projet de loi C-33, Loi sur l'inspection des viandes.

Vous avez reçu le rapport du Comité directeur. Je crois que vous l'avez tous en main. Je vous invite donc à considérer ce quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure. Nous aimerions le modifier en lui ajoutant un quatrième point. Il s'agirait d'inviter le Conseil canadien des viandes à comparaître le mardi 30 avril 1985 immédiatement après le groupe des inspecteurs de viande.

J'aimerais informer les participants à cette réunion du Comité directeur que c'est après cette réunion que le Conseil des viandes nous a fait connaître son désir de venir témoigner. Si vous êtes d'accord, les représentants de ce conseil pourraient venir demain après-midi. Dans l'affirmative, il faudrait que quelqu'un propose cette motion et cet amendement.

M. Fraleigh: Je propose cet amendement.

Le président: La motion et l'amendement? Si je comprends bien c'est M. McCain qui propose la motion et M. Fraleigh qui propose l'amendement. Monsieur Foster?

M. Foster: Il m'a été impossible de participer à la réunion du Comité directeur. Le Comité serait-il également prêt à accepter que l'étude article par article commence le 1^{er} mai à 15h30 plutôt que le 2 mai à 9h30. Certains députés de l'Ontario ont d'importants engagements pour ce jour-là en Ontario. Cela serait-il possible?

Le président: Je croyais que voter ne prenait qu'une minute ou deux.

M. Foster: Oui. Je me demandais pourquoi on s'était décidé pour le 2 mai alors que la date du 1^{er} mai est tout aussi acceptable.

Le président: Tout simplement parce que selon la grille horaire des comités nous sommes censés siéger le 2 mai et non pas le 1^{er} mai.

M. Foster: Oh, je vois. Il n'y a pas de salle disponible?

Le président: Le greffier me dit qu'il n'en sait rien. Nous allons nous renseigner.

M. Foster: Pourrions-nous donner pouvoir au Comité directeur d'effectuer ce changement si une salle est disponible et si cela ne dérange personne?

[Texte]

The Chairman: If practical, would you be comfortable with that change? We would begin clause-by-clause on Wednesday rather than Thursday.

Mr. Fraleigh: I fully support that.

Mr. Foster: Maybe during the course of the meeting the clerk could check and see if a room is available.

The Chairman: I suppose we would have to bear in mind, Dr. Foster, the possibility that we would not finish clause-by-clause on Wednesday.

Mr. Foster: Yes, that is possible. It is a long afternoon from 3.30.

The Chairman: There may also be a unanimity of opinion, which would be most welcome, and we might move through it quickly.

Mr. Foster: I wonder if we could just set this aside until later in the meeting and have the clerk check out the availability of a room.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I think every effort should be made to accommodate these people. These are circumstances in which all of us will find ourselves one day or another, and we might in turn ask for consideration and hope that it would be reciprocated with the same amicability.

Mr. Foster: We are always easy to get along with, Fred. You know that.

Mr. McCain: I do not know that.

The Chairman: I have a procedural question. I would think we need to pass the amendment and the motion in order to proceed with the witness before us. Could we do that and take your request into consideration later in the meeting?

Mr. Foster: Yes, or perhaps we could just add to the clause 3 of the report that this is subject to a mutually agreed alternative time.

The Chairman: At 9.30 or a suitable alternative time?

Mr. Foster: Yes.

Mr. Althouse: It would have to be 3.30. That is caucus day for everybody.

Mr. Foster: Yes, it would have to be 3.30.

The Chairman: Does everyone understand the suggestion and the amendment?

Amendment agreed to

Motion as amended agreed to [See *Minutes of Proceedings*]

The Chairman: I would now like to call clause 2 of Bill C-33.

On clause 2—*Définitions*

The Chairman: I would like to welcome the Hon. John Wise, Minister of Agriculture, freshly arrived from the University of Guelph, and ask him, if he would, to introduce his officials.

[Traduction]

Le président: Si c'est possible, ce changement vous conviendrait-il? Nous commencerions l'étude article par article mercredi plutôt que jeudi.

M. Fraleigh: Je suis tout à fait d'accord.

M. Foster: Pendant la réunion le greffier pourrait voir si une salle est disponible.

Le président: Il ne faudrait tout de même pas oublier, monsieur Foster, que nous ne finirons peut-être pas cette étude article par article mercredi.

M. Foster: Oui, c'est possible. À partir de 15h30, l'après-midi est long.

Le président: Il se peut également qu'il y ait unanimité d'opinion, ce qui serait bienvenu, et que nous puissions procéder à cette étude très rapidement.

M. Foster: Pourrions-nous simplement remettre cette question à plus tard en attendant que le greffier voie si une salle est disponible ou non.

M. McCain: Monsieur le président, je crois que nous devrions faire tous les efforts possibles pour satisfaire ces députés. Ce sont des circonstances dans lesquelles nous nous retrouvons tous un jour ou l'autre, et il se peut que nous ayons à leur demander de nous rendre la pareille en faisant preuve d'autant d'amabilité que nous.

M. Foster: Nous sommes toujours prêts à rendre service, Fred. Vous le savez.

M. McCain: Je ne le sais pas.

Le président: J'ai un problème de procédure. Je crois qu'il nous faut adopter cet amendement et cette motion avant de pouvoir entendre nos témoins. Pourrions-nous le faire maintenant et revenir à votre requête plus tard?

M. Foster: Oui, ou nous pourrions peut-être simplement ajouter au troisième point du rapport: sous réserve d'un changement approuvé par tous.

Le président: À 9h30 ou à une heure convenant à tous?

M. Foster: Oui.

M. Althouse: Il faudrait que cette réunion ait lieu à 15h30, tous les caucus se réunissent ce jour-là.

M. Foster: Oui, il faudrait qu'elle ait lieu à 15h30.

Le président: Tout le monde comprend cette proposition et cet amendement?

L'amendement est approuvé

La motion sous sa forme modifiée est approuvée [Voir *Procès-verbal*]

Le président: J'aimerais maintenant mettre en délibération l'article 2 du Bill C-33.

Article 2—*Définitions*

Le président: J'aimerais souhaiter la bienvenue à l'honorable John Wise, ministre de l'Agriculture, qui vient tout juste d'arriver de l'Université de Guelph et lui demander, s'il le veut bien, de nous présenter ses collaborateurs.

[Text]

Hon. John Wise (Minister of Agriculture): Thank you very much, Mr. Chairman and members of the committee. It is great to be here today, and I apologize for being a little late.

As you indicated, Mr. Chairman, we are just returning from Guelph. Members of the Standing Committee on Agriculture will be interested in the fact that we turned the sod for the new animal pathology laboratory at the University of Guelph.

While we were in Guelph, since this week is National Animal Health Week, I took advantage of the opportunity to deliver another election campaign commitment we made prior to September 4. The Hon. Sinclair Stevens and I made a joint announcement providing the funding for the Ontario Veterinary College. It is a college, of course, which has been graduating veterinarians for over 100 years. Dr. Foster will appreciate the importance of the university, along with many other colleagues in the House. It is running the risk of losing its accreditation. We did not want to see that happen, so the funding by the province, combined with the funding of the federal government . . . obviously, the necessary upgrading and renovations to ensure that the accreditation is retained by the Ontario Veterinary College.

So I would just utilize this opportunity to apologize and to offer what I think to be a legitimate excuse as to why we were a few minutes late.

On to the bill. I suppose the outstanding feature of this bill, Bill C-33, is that it has taken so long for this legislation to be brought before the House of Commons. The fact that Canada's meat inspection system has functioned so smoothly despite the loopholes that have existed for years in the current legislation is really quite remarkable. Perhaps more accurately it is a reflection of the respect and the authority that Canada's 1,500 veterinarians and meat inspectors have earned through their professional skill among Canadian meat packers. It also reflects the pride the Canadian meat packers have in the quality of their product and the desire to protect the good name of Canadian meat.

• 1555

A number of people in the meat packing industry have been aware of the shortcomings of the existing legislation for some time, yet they have chosen to continue to respect the authority of Agriculture Canada's inspectors as they went about their work.

Among the meat-packing firms, most of whom are represented by the Canadian Meat Council, the bill before us is supported and the bill before us is welcomed. Among the few unscrupulous operators who would try to make an extra dollar by handling or selling substandard meat, the bill will not be welcomed, but we are not too worried about that.

As members will know, Bill C-33 will revoke the obsolete Meat and Canned Foods Act of 1907 and will consolidate the existing Meat Inspection Act and the Humane Slaughter of

[Translation]

L'honorable John Wise (ministre de l'Agriculture): Merci beaucoup, monsieur le président et messieurs les membres du Comité. Je suis très heureux d'être ici aujourd'hui et je m'excuse de mon petit retard.

Comme vous venez de l'indiquer, monsieur le président, nous venons tout juste de rentrer de Guelph. Il intéressera les membres du Comité permanent de l'agriculture de savoir que nous venons de donner le premier coup de pelle du nouveau laboratoire de pathologie animale de l'Université de Guelph.

Pendant que nous étions à Guelph, étant donné que cette semaine est la Semaine nationale de la santé animale, j'en ai profité pour remplir une autre promesse électorale que nous avions faite avant le 4 septembre. L'honorable Sinclair Stevens et moi-même avons annoncé notre décision de financer le Collège vétérinaire de l'Ontario. Bien entendu, c'est un collège qui délivre des diplômes de vétérinaire depuis plus d'un siècle. M. Foster tout comme nombre de nos autres collègues à la Chambre mesure l'importance de cette université. Elle court le risque de perdre son accréditation. Nous ne voulions pas que cela arrive, si bien que le financement consenti par la province combiné au financement consenti par le gouvernement fédéral . . . financement nécessaire à la modernisation et à la rénovation de ce collège de vétérinaires de l'Ontario pour qu'il conserve son accréditation.

J'en profite donc pour m'excuser de ce petit retard, et je crois que notre excuse est tout à fait légitime.

Passons au projet de loi. Je crois qu'on pourrait dire que l'aspect le plus remarquable du projet de loi C-33 réside dans le fait qu'il a fallu si longtemps pour le présenter à la Chambre. Il est vraiment extraordinaire que le système canadien d'inspection des viandes ait pu fonctionner aussi bien malgré les échappatoires auxquelles la présente législation a donné prise pendant des années. Cela vient peut-être toutefois du respect et de l'autorité que reconnaissent les exploitants d'abattoirs aux 1,500 vétérinaires et inspecteurs du Canada pour le professionnalisme dont ils font preuve. Cela traduit également la fierté que les transformateurs canadiens de viande éprouvent à l'égard de la qualité de leur produit et leur désir de protéger l'image de marque de la viande canadienne.

Dans le secteur de la viande, certains connaissent depuis déjà quelque temps les défauts de la législation actuelle, mais ils ont choisi de continuer à respecter l'autorité des inspecteurs d'Agriculture Canada.

Les entreprises d'abattage, représentées pour la plupart par le Conseil des viandes du Canada, accueille bien et appuie cette loi. Elle ne fera toutefois pas sensation chez les exploitants sans scrupules qui essaient de s'enrichir en traitant et en vendant de la viande de qualité inférieure. Mais cela ne nous inquiète guère.

Comme vous le savez, le Bill C-33 abrogera la Loi sur les viandes et conserves alimentaires de 1907 et réunira la Loi sur l'inspection des viandes et la Loi sur l'abattage sans cruauté

[Texte]

Food Animals Act. The new Act, to be called The Meat Inspection Act, will give Canada's meat inspection system the clear legal mandate needed to ensure that this country's meat products will continue to enjoy the unqualified support of consumers here in Canada and indeed around the world.

A great deal depends on maintaining that support, because sales by Canadian packing plants amount to roughly \$8 billion a year and the industry provides direct employment for about 33,000 Canadians. The high quality of our meat, produced through an efficient production and marketing system, has allowed us to export our meat to about 100 countries. Exports of Canadian meat last year amounted to more than \$750 million.

There are six major features in the bill:

The first section provides the legal basis to condemn and dispose of diseased animals and unwholesome meat products.

The second section provides the legal authority to inspect imported meat products and to remove from Canada any imported meat product found unwholesome or otherwise in non-compliance with the Canadian standards.

The third section provides the legal basis to insist on the humane slaughter of all animals in federally inspected establishments.

The fourth section provides penalty provisions for violations of the meat inspection regulations.

The fifth section provides adequate protection against the misuse of the meat inspection legend, which is the stamp that shows the meat has been inspected by Ag Canada

The sixth and final section provides the legal authority to charge fees for the inspection and re-inspection of meat products.

The present legislation does not provide the legal basis for any meat inspection activities that are currently being carried out. In many cases the penalties for infractions of the existing legislation are so low they could be considered a licence to continue an illegal practice. The new legislation will provide more effective penalties for non-compliance. It allows for jail penalties for conviction on indictment for serious offences, such as fraudulent use of the meat inspection legend.

At the same time, the bill has been drafted in compliance with the Charter of Rights and Freedoms and a search warrant will be required for entry into principal residences, such as homes and apartments, and police officers must be present if force is required.

The new legislation will make inspection of imported meat products mandatory and will provide for the cost recovery for import inspection.

[Traduction]

des animaux destinés à l'alimentation. Le projet, qui sera appelé Loi sur l'inspection des viandes, confèrera au système canadien d'inspection des viandes le pouvoir sans équivoque d'assurer que nos produits carnés peuvent continuer de mériter l'appui absolu des consommateurs, tant au Canada que dans le reste du monde.

Et cet appui est important. Les ventes des abattoirs canadiens représentent, grosso modo, 8 milliards de dollars par année et ce secteur fournit de l'emploi direct à quelque 33,000 Canadiens. La qualité élevée de notre viande, résultat d'un système efficace de production et de commercialisation, nous permet d'exporter vers une centaine de pays. Les exportations de viande canadienne se sont élevées l'an dernier à plus de 750 millions de dollars.

Le projet de loi comporte six points saillants:

Premièrement, il fournit l'assise juridique nécessaire pour condamner et saisir les animaux malades et les produits carnés insalubres.

Deuxièmement, il octroie le pouvoir d'inspecter les viandes importées et de renvoyer du Canada tout produit trouvé insalubre ou non conforme aux normes canadiennes.

Troisièmement, il permet d'insister sur l'abattage sans cruauté de tous les animaux dans les établissements soumis à l'inspection fédérale.

Quatrièmement, il prévoit des sanctions pour tout manquement aux règlements sur l'inspection des viandes.

Cinquièmement, il offre une protection appropriée contre l'usage abusif de l'estampille d'inspection des viandes, timbre qui prouve que la viande a été inspectée par Agriculture Canada.

Sixièmement, et pour finir, il accorde le pouvoir juridique nécessaire pour réclamer des droits de service pour l'inspection et la ré-inspection des produits carnés.

Les dispositions législatives actuelles n'offrent pas l'assise juridique nécessaire à de nombreuses activités d'inspection des viandes menées à l'heure actuelle. Dans bon nombre de cas, les sanctions prévues pour les infractions à la législation existante sont tellement faibles qu'elles pourraient être considérées comme un droit à payer pour maintenir une pratique illégale. Or, les nouvelles dispositions comportent des peines plus efficaces en cas de non-conformité. Elles prévoient l'emprisonnement sur déclaration de culpabilité par mise en accusation dans les cas d'infractions graves, comme l'utilisation frauduleuse de l'estampille d'inspection des viandes.

Par ailleurs, le projet de loi a été conçu en conformité avec la charte des droits et des libertés. Un mandat de perquisition sera nécessaire pour pénétrer dans les résidences principales, comme les maisons d'habitation et les appartements, et les agents de police devront être présents s'il faut utiliser la force.

La nouvelle législation rendra obligatoire l'inspection des viandes importées et permettra le recouvrement des coûts de l'inspection des importations.

[Text]

The present Humane Slaughter of Food Animals Act provides virtually no legal protection to animals presented for slaughter. By incorporating the act with the Meat Inspection Act and providing separate regulations, the protection offered will be greatly enhanced.

The new legislation will provide for the incorporation of the trade marks provision for the meat inspection legend. This will facilitate legal proceedings in the event of the misuse of that legend.

• 1600

The proposed legislation will not expand existing inspection activities, and therefore will not result in additional financial expenditures. Our trading partners will welcome a strengthening of the legislative basis for meat inspection in Canada.

Finally, I will point out that the revocation of the Meat and Canned Foods Act constitutes only the removal of an obsolete statute. I cannot overemphasize the meaning of the last sentence. I hope you have copies here, because this is a very technical act, one I claim no expertise in. Maybe that is dangerous, but I know it is an extremely important piece of legislation, one that is long overdue.

I am going to suggest, Mr. Chairman, that most of the detailed questions be directed to members of my well-qualified staff. I have Dr. John McGowan, Dr. Andy Anzengruber, Dr. Brian Morrissey, and Dr. Morissette. If they are all stumped, I am sure my legislative assistant, Susan Reiser, and I will be able to supply all the information required. Thank you so much.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister, and welcome to your officials. Dr. Foster.

Mr. Foster: Thank you very much, Mr. Chairman. I am delighted to see this bill before the committee. I was not able to be in the House the day the bill was approved, but I think it is a real credit to the government to bring forth this bill and to solve the problems of not having adequate legislation, or having legislation that overlaps such as we have had in the past. I know it will be a great deal easier for Dr. McGowan and his people in those rare and sometimes thorny problems that come up for administering acts of this type in a far-flung inspection service across the country.

I also want to express appreciation to the Minister in his wise decision this morning to make a contribution of—is it \$6.5 million?—to the Ontario Veterinary College for the upgrading of their facilities. It is a very important profession, vital to the livestock industry. I would also like him to know we appreciate his turning the sod on the animal pathology lab, which I believe was approved under the former Minister. That will also help the industry.

[Translation]

La présente Loi sur l'abattage sans cruauté des animaux destinés à l'alimentation n'offre pratiquement aucune protection juridique aux animaux envoyés à l'abattoir. En incorporant à la Loi sur l'inspection des viandes et en établissant des règlements distincts, on offrira une protection beaucoup plus grande.

Les nouvelles dispositions prévoient l'incorporation des dispositions concernant les marques de commerce pour ce qui est de l'estampille de l'inspection des viandes, facilitant ainsi les procédures juridiques en cas d'usage abusif de l'estampille.

Comme la loi proposée n'entraînera pas d'accroissement des activités d'inspection, il n'en résultera aucune dépense supplémentaire. Nos partenaires commerciaux verront d'un bon oeil le renforcement de notre législation sur l'inspection des viandes au Canada.

Pour finir, je désire préciser que la révocation de la Loi sur les viandes et conserves alimentaires ne fait qu'éliminer des dispositions tombées en désuétude. Je n'insisterais jamais assez sur l'importance de cette dernière phrase. J'espère que vous avez des exemplaires car c'est une loi très technique, et je suis loin d'être un spécialiste en la matière. C'est peut-être dangereux, mais je sais que c'est une mesure législative d'une extrême importance qui aurait dû être adoptée depuis longtemps.

Monsieur le président, je suggérerais que la majorité des questions de détail soient posées aux membres tout à fait qualifiés de mon personnel. J'ai avec moi M. McGowan, M. Andy Anzengruber, M. Brian Morrissey et M. Morissette. Au cas où ils seraient tous dans l'incapacité de répondre à certaines questions, je suis certain que mon assistante, Susan Reiser, et moi-même pourrions vous fournir tous les renseignements désirés. Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur le ministre, et bienvenue à vos collaborateurs. Monsieur Foster.

M. Foster: Merci beaucoup, monsieur le président. C'est avec très grand plaisir que j'accueille ce projet de loi en comité. Je n'étais pas à la Chambre le jour où il a été approuvé, mais je crois qu'il faut véritablement féliciter le gouvernement d'avoir introduit ce projet de loi qui permettra de résoudre les problèmes qui se posaient par manque de législation, ou que posait la présence de deux législations différentes. Il est certain que cette loi permettra à M. McGowan et à ses collaborateurs de régler beaucoup plus facilement ces problèmes rares et parfois épineux que pose l'application des lois de ce genre régissant des services d'inspection qui s'étendent à tout le pays.

Je tiens également à remercier le ministre d'avoir pris la sage décision ce matin de dégager—6,5 millions de dollars?—pour financer la modernisation des installations du Collège vétérinaire de l'Ontario. C'est une profession très importante, vitale pour le secteur du bétail. J'aimerais également qu'il sache que nous le remercions d'avoir donné le premier coup de pelle du laboratoire de pathologie animale dont la construction

[Texte]

If I had been in the House today, I would have had a question for the Minister regarding the whole livestock industry. It is important that we have adequate inspection and provisions and so on. But I think the whole cattlemen's industry in this country is sitting in suspended animation as to whether or not the government is going to knuckle under to the blackmail of the European community and raise the quotas on EEC beef coming into this country, increasing it to some 23 million pounds from 5.9 million pounds as approved in the meat import law last December. This represents something like 1,000 carcasses a week, and that will have a very depressing impact on the industry.

We have already had the countervail of some \$11 or \$12 a hog imposed by the United States, which is also further depressing the red meat industry, especially the pork. But it has a spin-off effect on the beef industry as well. I think there is concern, because when the Prime Minister met with the President of the United States in Quebec City, they did the song and dance routine; they sang "When Irish Eyes Are Smiling", and then the Irish President of the United States went home and immediately imposed this countervailing duty, which is . . . well, it is dynamite.

• 1605

I was visiting the Minister's riding and some other areas of southwestern Ontario the day that was imposed. The pork producers were devastated by it. If the Prime Minister should come home from the meeting with these five heads of government at the EEC and suddenly we raise that quota to allow the equivalent of 1,000 carcasses a week into our country, you know, we are not going to have much left to inspect or to slaughter—or we are going to have too much, which will further depress the market.

Just before we get into the details of this, I wonder if the Minister could assure the committee and the beef producers of this country that the Prime Minister, when meeting with the Prime Minister of Great Britain and the Chancellor from West Germany and the President of France and the President of Italy and the President of the EEC, will put forth the strongest possible pressure urging these most powerful representatives of the EEC to respect our meat import law. It is a law passed by the Parliament of Canada setting out the amount of beef imports that can be allowed into this country. Also, could he assure us that the Prime Minister, in meeting with these heads of the European Economic Community will be pressing to ask them to withdraw the countervail threat they have been putting to the Canadian government? These are really important matters, which the livestock industry is greatly concerned about.

I would hope the Minister can advise the committee that the Prime Minister will be pressing home on these issues when he is meeting in Bonn this week and hopefully when he is meeting

[Traduction]

avait été approuvée, sauf erreur, par son prédécesseur. Cela aidera également l'industrie.

Si j'avais été à la Chambre aujourd'hui, j'aurais posé une question au ministre concernant l'ensemble du secteur du bétail. Il importe que nous bénéficions de bons services d'inspection et de bons règlements, etc. Cependant, je crois que tous les éleveurs de bovins de ce pays retiennent leur souffle en se demandant si oui ou non le gouvernement va céder au chantage de la Communauté européenne et augmenter les quotas de boeuf de la CEE entrant dans ce pays, les faisant passer de 5,9 millions de livres, chiffre approuvé en décembre dernier par la Loi sur les importations de viande, à quelque 23 millions de livres. Cela représente pratiquement 1,000 carcasses par semaine et cela ne pourra avoir qu'un effet désastreux sur ce secteur.

Nous avons déjà eu des droits compensatoires de 11\$ ou 12\$ sur les porcs imposés par les États-Unis, ce qui a pour effet de déprimer encore plus le secteur de la viande rouge, surtout le porc. Le secteur du boeuf en ressent également l'effet. On est bien en droit de se poser des questions car lorsque le Premier ministre a rencontré le président des États-Unis dans la ville de Québec, ils se sont donné en spectacle et ont chanté *When Irish Eyes Are Smiling*, mais lorsque M. Reagan est rentré aux États-Unis, il a aussitôt imposé des droits compensatoires.

Je me trouvais justement dans la circonscription du ministre et dans d'autres régions du sud-ouest de l'Ontario le jour même où ces droits compensatoires ont été imposés. Les éleveurs de porc n'en revenaient pas. Si à son retour de voyage en Europe, où il aura rencontré les chefs d'État et les représentants de la CEE, le Premier ministre décide de relever les quotas, permettant ainsi l'importation de 1,000 carcasses par semaine, il ne nous restera rien à inspecter ou à abattre, ou bien nous en aurons beaucoup trop ce qui aura pour effet de faire baisser les prix encore davantage.

Le ministre pourrait-il donc assurer les membres du Comité ainsi que les éleveurs canadiens qu'au cours des réunions prévues entre notre Premier ministre et son homologue britannique, le Chancelier d'Allemagne de l'Ouest, le Président français, le Président italien et le Président de la CEE, M. Mulroney fera l'impossible pour que la communauté européenne respecte nos lois sur l'importation de la viande. Cette loi, adoptée par le Parlement du Canada, stipule les quantités de viande de boeuf qui peuvent être importées chez nous. De plus, pouvez-vous nous assurer que le Premier ministre lors de ses entretiens avec les responsables du Marché commun, les priera instamment de ne pas imposer les droits compensatoires dont ils nous menacent. Ce sont là deux questions extrêmement importantes pour nos éleveurs.

J'espère que le ministre pourra confirmer que le Premier ministre insistera sur ces questions tant à Bonn qu'à Londres où il doit rencontrer M^{me} Thatcher demain.

[Text]

with Prime Minister Thatcher in London tomorrow, I believe it is.

The Chairman: I think we are on a point of order. I could just make the observation that one advantage of bringing it up in committee rather than in the House is that there is probably more time available for the question here than there would be in the House. Mr. McCain.

Mr. McCain: You know, some of us, including four or five around the table today, have been accustomed to seeing Irish eyes smiling as the former Minister of Agriculture bragged about the cheap food policy Canada had. Some of us opposed that Meat Import Act in its initial formation and its indexing and outlined its ultimate consequences to the meat producers of Canada.

Mr. Foster: Mr. Chairman . . .

Mr. McCain: So those Irish eyes that were smiling . . .

Mr. Foster: That is not a point of order, that is a point of debate. He can use his time when he gets to his time. I will use mine, and I am on my time.

Mr. McCain: So those Irish eyes that were smiling, Mr. Chairman, brought down their rewards to the farmers today, and gives the man fodder for attacking the present government.

The Chairman: Well, Dr. Foster . . .

Mr. Foster: You are on my time, Mr. McCain.

Mr. McCain: A responsible point of order never came out of your time.

The Chairman: I would think the question and its relationship with Bill C-33 is probably somewhat tenuous, but the Minister is welcome to respond if he wishes.

Mr. Wise: I am in your hands, Mr. Chairman. First of all, I want . . .

Mr. Foster: I am sure he wants to, Mr. Chairman.

Mr. Wise: I can hardly wait. I thought you would never ask. I want to thank Dr. Foster for his kind references to the bill before us, and I would hope one could take from those positive comments that this is a bill that could—not like perhaps some others that may be coming forth—perhaps clear the committee quite rapidly and return to the House and can be passed on all stages. I certainly appreciate that. I appreciate his remarks as well, his complimentary remarks with reference to the pathology laboratory at Guelph and also for the funding of the Ontario Veterinary College. I regret that when he visited my riding I was not aware of it, because had I been aware of it, perhaps I might have been able to change my schedule to greet him so he would have been able to meet a number of other people in the riding. But Dr. Foster must be aware, Mr. Chairman, that he did have a very good picture in the local paper, the local *St. Thomas Times Journal*. I will try to locate it . . .

[Translation]

Le président: L'avantage de présenter cette question en comité plutôt qu'à la Chambre c'est qu'ici nous disposons de plus de temps. Monsieur McCain.

M. McCain: Certains d'entre nous, y compris quatre ou cinq personnes assises à la table aujourd'hui, se souviennent que l'on se frottait les mains aux États-Unis lorsque notre ancien ministre de l'Agriculture se vantait de la politique canadienne d'alimentation à bon marché. Certains d'entre nous s'étaient d'ailleurs élevés contre la Loi sur l'importation des viandes lors de son adoption en faisant notamment valoir les conséquences préjudiciables qu'elle risquait d'avoir pour les producteurs de viande canadiens.

M. Foster: Monsieur le président . . .

M. McCain: Donc ces yeux irlandais qui souriaient . . .

M. Foster: Ceci ne constitue pas un rappel au Règlement. Lorsqu'il aura la parole, il dira ce que bon lui semble, et j'en fais autant.

M. McCain: C'est donc aujourd'hui que nos agriculteurs sont obligés d'encaisser, ce dont le député profite pour attaquer le gouvernement.

Le président: Monsieur Foster.

M. Foster: Vous profitez de mon temps de parole, monsieur McCain.

M. McCain: Vous n'avez jamais invoqué le rappel au Règlement à bon escient.

Le président: Je ne vois pas très bien quel rapport il y a entre la question et le Bill C-33, mais le ministre est libre d'y répondre s'il veut.

M. Wise: Je ferai comme vous l'entendez monsieur le président. Tout d'abord je voudrais . . .

M. Foster: Je suis sûr qu'il tient à répondre à ma question, monsieur le président.

M. Wise: Je brûle de le faire. Je tiens à remercier M. Foster de ses obligeantes remarques relativement au projet de loi que nous avons à l'étude et j'espère que contrairement à d'autres bills, celui-ci ne traînera pas trop longtemps devant le Comité et qu'il pourra rapidement être renvoyé à la Chambre et adopté. Je remercie également M. Foster de ses propos aimables concernant le laboratoire de pathologie de Guelph et le financement du Collège vétérinaire de l'Ontario. Je regrette de n'avoir pas été prévenu de votre visite dans ma circonscription, car si j'avais su j'aurais certainement essayé de changer mon emploi du temps pour pouvoir le saluer et lui faire rencontrer un certain nombre de personnes. Cependant M. Foster doit savoir qu'une très bonne photo de lui a paru dans le journal local, le *St. Thomas Times Journal*. Je vais essayer de le retrouver.

[Texte]

• 1610

Mr. Foster: I was not aware of that.

Mr. Wise: In fact, it was in there with two other people who will remain nameless. When my wife saw it she looked at the picture and said well, at least there is one winner in there. You might take some satisfaction, Maurice, in the fact that she was referring to yourself and not the other two gentlemen you were pictured with.

Seriously, Dr. Foster raises a serious point, which is on the minds of all Members of Parliament—certainly on my mind, and certainly front and foremost in the minds of Cabinet colleagues. I just wanted to tell you that no final decision has been made with reference to that matter, unless it might have been made on my trip between Guelph and Toronto, because it is a situation where we as a Cabinet might have to make a decision almost on the spur of the moment, simply because we continue to negotiate. Yet he will know that the EEC has registered its intent at GATT to impose a \$50-million countervail action on Canadian trade from Canada to the EEC countries, naming a wide variety of commodities—beef offal, veal offal, mustard, mustard seed and mustard flower, honey products, sugar products, tobacco, rye whiskey. I might have forgotten . . .

An hon. member: Blueberries.

Mr. Wise: Blueberries. How in the world did I ever forget blueberries?

So they are in a position to invoke all or a portion of that countervail. Of course that is a step they can take in the international trade world. Our only option would be to appeal to GATT, as I understand it. There is some confusion as to just what the process or the procedures are, but as I understand it our only option at that point would be to lodge an appeal against the countervail action, which could be forthcoming at any time.

I do not think I need to go into any other details than what I have, but if the hon. member has a supplementary question I would be happy to respond.

Perhaps the additional information I could provide the committee is that if we go back five years there were no shipments of EEC beef to this country at all. If we go back four years, again no shipments. If we go back three years there were, I believe, about a million pounds imported into the country. Two years ago there were somewhere around 8 million or 9 million. And last year, as the hon. member should remember, should recall—he should recall it very vividly, because the Canadian cattle industry were making very vigorous representations to the previous government for the previous government to take some action to invoke the law, but this was not done—48.6 million pounds of heavily subsidized EEC beef came in, subsidized somewhere in the neighbourhood of 40¢ a pound. It varies a little bit, but I think that is a fairly accurate figure.

So we therefore acted and invoked the meat import law on December 21. Normally you set these import quotas on the previous five year average. Well, if you set it on the previous

[Traduction]

M. Foster: Je ne le savais pas.

M. Wise: On vous voit sur cette photo en compagnie de deux autres personnes dont je ne mentionnerai pas les noms. Lorsqu'elle a vu la photo, ma femme a fait remarquer qu'au moins il y avait un battant parmi eux. Vous serez content de savoir, Maurice, que c'est de vous qu'elle parlait et non pas des deux autres messieurs qui figurent sur la photo avec vous.

Monsieur Foster vient de soulever une question très importante qui me préoccupe grandement ainsi que tous les membres du Cabinet. Je vous signale qu'une décision définitive n'a pas encore été prise à cet égard, à moins qu'elle ne soit tombée pendant que je voyageais de Guelph à Toronto, la décision du Cabinet pouvant effectivement intervenir à tout moment. Vous savez, bien entendu, que le Marché commun a fait savoir au GATT qu'il allait imposer des droits compensatoires de 50,000,000\$ sur les exportations canadiennes destinées aux pays du Marché commun, ces droits étant notamment imposés sur les déchets de boeuf et de veau, la moutarde, les graines et les fleurs de moutarde, le miel, le sucre, le tabac et le whisky. J'en ai peut-être oublié.

Une voix: Les bleuets.

M. Wise: Comment ai-je bien pu oublier les bleuets?

Ils peuvent donc appliquer la totalité ou une partie seulement de ces droits compensatoires. C'est une mesure tout à fait normale dans le commerce international et notre seul recours serait de la contester au GATT. Il y a une certaine confusion quant à la procédure à suivre mais il paraît que tout ce que nous pourrions faire c'est interjeter appel de la décision d'imposer des droits compensatoires qui risquent d'être appliqués incessamment.

Je ne vois pas ce que je pourrais ajouter d'autre mais si le député a encore une question supplémentaire à poser, je vais essayer d'y répondre.

Je voudrais encore vous signaler à ce propos qu'il y a cinq ans à peine, nous n'importions pas du tout de viande de boeuf en provenance du Marché commun. Il n'y en avait pas non plus il y a quatre ans. Un million de livres ont été importées il y a trois ans, 8 à 9 millions ont été importées il y a deux ans. L'an dernier, ainsi que vous vous en souviendrez sans doute, car les représentants des éleveurs canadiens avaient entrepris des démarches auprès du précédent gouvernement pour qu'il invoque la loi, ce qui ne fut d'ailleurs pas fait, car 48,6 millions de livres de viande fortement subventionnée ont été importées au Canada, la subvention revenant à environ 40 cents la livre. Cette subvention fluctue mais je ne crois pas me tromper beaucoup.

C'est nous qui avons décidé d'invoquer la disposition de la Loi sur l'importation de la viande le 21 décembre dernier. Normalement les quotas d'importation sont fixés en fonction

[Text]

five year average, that is where you come up with the 5.9 million pounds. The information we have is that it might be somewhat risky trying to win a case at 5.9 million pounds, because you have two years in there with no shipments at all. I do not think I am at liberty to say anything more than that at this point, except to say that regardless of what has been said in the country and printed in the country and reported in the country, no final decision has been made. It is a decision that will have to be made. Probably we are not in control of the timing of it. But for whatever time we do have, we continue to negotiate and will continue to negotiate a settlement between Canada and the EEC.

• 1615

Mr. Foster: I just have a short supplementary if I still have a couple of minutes on my time, Mr. Chairman.

The Chairman: Actually, 14 of those minutes have transpired, Dr. Foster. I am afraid long questions tend to . . .

Mr. Foster: Yes. If you take Fred's time out of this . . .

The Chairman: It will have to be a very brief supplemental.

Mr. Foster: Yes. The Minister said . . . I might recall that between September 4 and December 21 the vast majority of that beef came into Canada and, as far as I know, the government did nothing about it when they were elected on September 4, during that three or four month period. And my initial question was whether the Prime Minister was going to be taking this up either on a bilateral basis with each one of those heads of the EEC or as a group, because it is very, very important to our beef industry. I think it should be dealt with at the political level as well as at the administrative or the international and GATT negotiations.

I would point out that the United States, with 10 times the capacity we have, has an 11-million pound quota. As I understand it, the EEC is demanding a 23-million pound access to Canada. I would just like to ask the Minister if the Prime Minister is going to deal with this when he meets with those heads of government there, and also whether or not the government in fact has agreed on a private basis to increase the United States quota from 21 million pounds to 65 million pounds and whether they have agreed as well to increase the Nicaragua quota from 600,000 pounds to 9 million pounds.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Wise: Yes, Mr. Chairman. I am glad the hon. member did have a chance to pose a supplementary question, because I know he touched on a couple of other areas.

First of all, I think he is a little inaccurate. As you know, we swept the country on September 4, but we did not take over control of government until some time after that. In addition to that, I think if he will check the facts—and I will have the officials check the facts—I think this beef, the 48.6 million pounds, came in quite evenly throughout the year. In fact, I think it might even . . . I stand to be corrected, but recalling from memory—and sometimes that is a dangerous thing to do—by the time we were sworn into office and went through

[Translation]

de la moyenne des cinq années précédentes. Or si c'est ce qu'on faisait maintenant, on arriverait à un chiffre de 5,9 millions de livres. Or, il paraît que nous avons peu de chance d'obtenir un quota de 5,9 millions de livres, vu que pendant deux ans, il n'y avait pas d'exportations du tout. C'est tout ce que je puis vous dire pour l'instant sauf qu'en dépit de tout ce qui a pu être dit ou écrit à ce sujet, une décision définitive n'a pas encore été prise. La date ne dépend d'ailleurs sans doute pas de nous. Entre-temps, nous continuons à négocier pour essayer de trouver un accord avec la CEE.

M. Foster: Pourrais-je encore poser une rapide question supplémentaire, monsieur le président?

Le président: Vous avez déjà eu 14 minutes, monsieur Foster. Et vu que des longues questions ont tendance à . . .

M. Foster: Il faudrait soustraire le temps que Fred a parlé.

Le président: Allez-y si votre question est brève.

M. Foster: Alors que le gros de ces importations de viande de boeuf sont arrivées au Canada entre le 4 septembre et le 21 décembre, le gouvernement, élu le 4 septembre, a attendu trois ou quatre mois pour agir. C'est la raison pour laquelle je vous ai demandé si le Premier ministre comptait aborder cette question soit dans un cadre bilatéral avec chacun des chefs d'État, soit avec le Président de la Communauté, car c'est un problème crucial pour nos éleveurs. Ce problème devrait donc se régler aussi bien au plan politique qu'au plan administratif ou lors des négociations du GATT.

Je vous ferais remarquer par ailleurs que les États-Unis avec une population dix fois plus nombreuse que la nôtre ont un quota d'importation de 11 millions de livres. Or, il paraît que la CEE exige le droit de nous vendre 23 millions de livres. Je voudrais donc savoir si le Premier ministre abordera ce problème avec les chefs d'État en Europe; je voudrais également savoir si le gouvernement a convenu en secret de porter le quota des États-Unis de 21 millions à 65 millions de livres et le quota du Nicaragua de 600,000 à 9 millions de livres.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Wise: Je suis heureux que le député ait eu la possibilité de poser une question supplémentaire, ce qui lui a permis d'aborder deux autres domaines.

Je voudrais tout d'abord signaler quelques inexactitudes dans ses propos. Nous avons effectivement remporté les élections le 4 septembre, mais ce n'est que quelque temps plus tard que nous avons assumé la charge du pays. Par ailleurs, l'arrivée au Canada de ces 48,6 millions de livres était réparti sur l'année, ce que je ferai d'ailleurs vérifier par mes officiels. Si ma mémoire est bonne, je crois qu'au moment où nous avons prêté serment et avons repris les négociations avec les pays du Marché commun, la majeure partie de ces importa-

[Texte]

the required negotiations with trading partners, most of that beef was already in. So I do not think most of it came in . . .

Mr. Foster: I think Dr. McGowan's memory is rather hazy. I doubt if you are right.

Mr. Wise: Maybe Dr. McGowan might want to make a comment at the moment, unless Dr. McGowan wants an opportunity, as I think he should have, to check the facts. But I think the hon. member is getting a little confused. Maybe he is getting carried away by the saying of the president and the Prime Minister, the Irish eyes are smiling here, because when we talk about beef our major problem is with the EEC. If we are talking about the Shamrock Summit, then of course we are talking about countervailing . . .

Mr. Foster: He already lost that one. I am talking about beef now.

Mr. Wise: Well, how can you lose something . . . ? I do now know how the hon. member can say he has already lost it, because of course no final decision has been rendered by the U.S. regarding countervail. A final decision will not be made until about June 10.

• 1620

Mr. Foster: The price itself has gone down . . .

Mr. Wise: I think the important . . .

Mr. Foster: It is already lost.

The Chairman: Order, please.

Mr. Wise: I think he must recognize that of course the countervail investigation began, I would say, probably in the latter part of August and September. The public announcement of their finding was on the last day of the Outlook Conference here in Ottawa, which I would think would be somewhere around December 6 or 7.

Now, he should know that the U.S. law allows for an action of this kind to take place. It is a quasi-judicial body, as I understand it, and once an action of this kind is triggered it takes on a life of its own, or has a schedule by which the whole process has to go through.

I think the importance of the Prime Minister and the President meeting is the fact that we do have some problems in the agricultural industry today, but I think we might have more in the future if we look to see what may or may not happen south of the border. What will be the end result of the U.S. Farm Bill? How much financial support may or may not be withdrawn by the U.S. government from U.S. agriculture? How vigorous will they become to regain some of their traditional shares in the international marketplace, which they have lost because of their strong dollar?

We recognize that these are pretty important items, and we recognize that it was important for us to attempt to reach some understanding and some agreement with the U.S. government. This was exactly one of the prime reasons why the conference was held in Quebec City. Thus, I think we can take some satisfaction in the fact that the President of the United States indicated that when he returned home he would do everything

[Traduction]

tions de viande de boeuf était arrivée au Canada. Il est donc inexact de dire que . . .

M. Foster: M. McGowan semble avoir un souvenir plutôt vague et je ne crois pas que vous ayez raison.

M. Wise: Il serait peut-être préférable que M. McGowan vérifie dans les dossiers. Mais il me semble que c'est le député qui est en train de tout mélanger car ce sont les ventes de viande de boeuf en provenance des pays du Marché commun qui constituent le gros problème pour nous et non pas pour les États-Unis. Par contre, la conférence de Québec nous ramène au problème des droits compensatoires.

M. Foster: C'est déjà une cause perdue. Moi je parle maintenant de la viande de boeuf.

M. Wise: Je ne vois pas comment vous pouvez dire que quoi que ce soit est perdu, vu que les États-Unis n'ont pas encore pris de décision en ce qui concerne les droits compensatoires. Cette décision ne devrait pas intervenir avant le 10 juin.

M. Foster: Les prix ont baissé.

M. Wise: Ce qui compte . . .

M. Foster: La cause est donc d'ores et déjà perdue.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

M. Wise: L'enquête sur les droits compensatoires a été entreprise fin août début septembre. Les conclusions ont été rendues publiques à Ottawa vers les 6 ou 7 décembre.

Cette mesure est parfaitement conforme au droit américain. Ces commissions d'enquête ont un statut para-légal et agissent selon une procédure bien déterminée.

La réunion entre le Premier ministre et le Président des États-Unis a permis de discuter de certains de nos problèmes agricoles, qui risquent d'ailleurs de s'aggraver en fonction des décisions qui seront prises aux États-Unis. Ainsi quelles seront les retombées du «Farm Bill» américain? Dans quelle mesure le gouvernement américain va-t-il réduire l'aide qu'il accordait jusqu'à présent aux agriculteurs américains? Dans quelle mesure les États-Unis rechercheront-ils à recouvrer la part du marché international qu'ils ont perdue en raison de la surévaluation du dollar?

Il était donc très important pour nous d'essayer de nous mettre d'accord sur toutes ces questions avec le gouvernement américain. C'est justement une des raisons pour laquelle la conférence s'est déroulée dans la ville de Québec. Nous pouvons d'ailleurs nous féliciter de ce que le président des États-Unis a dit que lorsqu'il rentrerait à Washington, il ferait tout ce qu'il pourrait pour que les mesures et tendances

[Text]

in his power to ensure that protectionist movements and actions in the U.S. did not detrimentally affect Canadian agriculture.

Let us not confuse that with the... The U.S. countervail began... it was well under way before that—well under way before that. I think the hon. member will know that in the hearing process and so on that exists in this country it is highly improper for a politician to intercede in that.

I want to compliment my officials and I want to compliment the pork industry of Canada for working diligently and industriously and supplying as much evidence as possible to convince American authorities—indeed, I believe the three verification teams are still in Canada.

Dr. E.J. McGowan, (Assistant Deputy Minister, Food Production and Inspection Branch, Department of Agriculture): No.

Mr. Wise: They have left?

Dr. McGowan: Yes.

Mr. Wise: Well they must have left last weekend.

Dr. McGowan: Yes.

Mr. Wise: They travelled the country, trying to secure as much information as possible to see how accurate their calculations were regarding government support programs in the stabilization payments at both the provincial and the federal level, and also support in the form of grading and ROP work.

The Chairman: Thank you. Mr. Hovdebo, your comments on Bill C-33, please.

Mr. Hovdebo: Thank you very much, Mr. Chairman.

We do not have a great number of questions on the bill. Hopefully it will not take us too long to get through it on the clause by clause, because I do not see any particular amendments we want to put forward unless something comes up in the next couple of days.

My particular worry is about the fact that the department went through the process of upgrading the regulations under the Meat Inspection Act just last year actually, and a number of those regulations under the act have been well established. As the Minister indicated, in some cases the regulations were much better than the act itself in controlling the inspection process. So I would like—if it is all right, Mr. Chairman—to ask a couple of questions that are relative to the regulations as well as the act. I believe this is a kind of traditional method, although I could not find it in either of the regulations. The inspections, particularly the ante-mortem inspections, have been done by veterinarians. It is not required by the act, and as far as I can see it is not required by the regulations; in fact, the regulations now say "under the supervision of". Could you enlighten us a little bit on that?

• 1625

Dr. A. Anzenruber (Associated Director, Meat Hygiene Division, Department of Agriculture): The meat inspection regulations spell out the details of what has to be done and the

[Translation]

protectionnistes aux États-Unis n'aient pas d'effet préjudiciable sur l'agriculture canadienne.

Il ne faut donc pas tout confondre. La décision américaine d'imposer des droits compensatoires avait été prise bien avant. Or, vous savez comme moi que les hommes politiques n'ont pas à s'immiscer dans des enquêtes de ce genre.

Et je tiens d'ailleurs à féliciter mes officiels ainsi que les responsables des éleveurs de porcs du Canada d'avoir réuni un dossier très complet à l'intention des autorités américaines; je crois d'ailleurs que les trois équipes de vérification se trouvent encore toujours au Canada.

M. E.J. McGowan (sous-ministre adjoint, Direction de la production et de l'inspection des aliments, ministère de l'Agriculture): Non.

M. Wise: Ils sont partis.

M. McGowan: Oui.

M. Wise: Dans ce cas, ils ont dû partir pendant le weekend.

M. McGowan: C'est exact.

M. Wise: Ces personnes se sont déplacées à travers le pays pour savoir quels sont les niveaux réels des programmes de soutien ainsi que les paiements de stabilisation versés par les gouvernements fédéral et provinciaux ainsi que l'aide accordée pour le contrôle d'aptitude et le contrôle de la qualité.

Le président: Merci. Monsieur Hovdebo. Vos observations sur le projet de loi C-33?

M. Hovdebo: Merci, monsieur le président.

Nous n'avons pas beaucoup de questions à poser relativement au projet de loi C-33 et j'espère que son étude article par article ne durera pas trop longtemps, vu que nous n'avons pas d'amendements à proposer sauf imprévu.

C'est l'an dernier que le ministère a procédé à la mise à jour des règlements au titre de la Loi sur l'inspection des viandes, certains de ces règlements étant déjà anciens. Comme le ministre lui-même l'a fait remarquer, dans certains cas, les règlements sont bien plus utiles que la loi pour contrôler l'inspection des viandes. Je voudrais donc, si vous le permettez, poser quelques questions concernant aussi bien la loi elle-même que les règlements d'application. Généralement, ce sont des vétérinaires qui effectuent les inspections avant l'abattage, même si ce n'est prévu ni par la loi, ni par ses règlements d'application. De fait les règlements stipulent «sous la surveillance de». Qu'en est-il au juste?

M. A. Anzenruber (directeur associé, Division de l'hygiène des viandes, ministère de l'Agriculture): Les règlements sur l'inspection des viandes précisent en détail ce qui doit être fait

[Texte]

act only spells out the major areas in which inspection is to be conducted. It might be a little bit misleading to say that veterinarians are forgotten to some extent in the regulations. Veterinarians are inspectors under the act, just the same as primary products inspectors.

In Canada the ante-mortem inspection is done by veterinarians. The ante-mortem screening may be done by a primary products inspector. The primary products inspector screens animals and sorts out those animals that show any deviation from the normal. Those animals that appear normal and do not show any lesions may be slaughtered immediately. Those animals that show lesions or unusual behaviour have to be set aside to be inspected by a veterinarian. Perhaps I may add that this same procedure is followed in most of our trading partner countries.

The Chairman: Mr. Hovdebo.

Mr. Hovdebo: What you are saying is that the inspector does not have to be a veterinarian but there does have to be a veterinarian on call.

Dr. Anzengruber: The ante-mortem screening may be done by a primary products inspector. The ante-mortem inspection of any animal that shows deviation from the normal has to be conducted by an official veterinarian.

Mr. Hovdebo: Before slaughter?

Dr. Anzengruber: Yes, within 24 hours before slaughter.

Mr. Hovdebo: One of the concerns of the inspectors has been the frequency of inspection and the possibility, under the previous Minister, of its being reduced to the point where it became less than adequate. Is that still a concern, or do the new act and regulations require individual inspection of every carcass?

Dr. Anzengruber: The new act, as well as the present Meat Inspection Act, provides for the inspection of all animals and the inspection of all carcasses—post-mortem inspection, that is. There is no change between the present act and Bill C-33.

The frequency of inspection level of foil, as it is called, has no application to ante-mortem and post-mortem inspection. The foil system of inspection is only applicable to processing operations where all the meat products that are being used have been previously inspected. They have been derived from animals that have passed ante-mortem inspection. They have been derived from carcasses that have been inspected at post-mortem inspection and have been found acceptable.

• 1630

The plant management has to conduct the quality-control system during the processing operation, and it is the duty of the inspector to monitor that quality-control system in place by plant management.

Mr. Hovdebo: That is part of these regulations also.

[Traduction]

alors que la loi se borne à définir les principaux secteurs dans lesquels les inspections doivent être effectuées. Ce n'est donc pas tout à fait exact de dire que les règlements ne mentionnent pas les vétérinaires. Aux fins de la loi, les vétérinaires sont des inspecteurs au même titre que les inspecteurs de produits primaires.

Au Canada, l'inspection ante mortem est effectuée par des vétérinaires. Le filtrage ante mortem quant à lui peut être effectué par un inspecteur de produits primaires. L'inspecteur des produits primaires inspecte les animaux pour écarter les bêtes qui s'écartent de la normale. Les bêtes qui paraissent normales et ne présentent aucune lésion peuvent être abattues immédiatement. Par contre, les bêtes qui présentent des lésions dont le comportement est anormal doivent être examinées par un vétérinaire. C'est d'ailleurs ce qui se fait dans la plupart des pays avec lesquels nous commerçons.

Le président: Monsieur Hovdebo.

M. Hovdebo: Donc un inspecteur ne doit pas nécessairement être vétérinaire, mais un vétérinaire doit toujours être de garde.

M. Anzengruber: L'inspection ante mortem peut être effectuée par un inspecteur des produits primaires. Par contre l'examen ante mortem de toute bête s'écartant de la normale doit être effectuée par un vétérinaire.

M. Hovdebo: Avant l'abattage?

M. Anzengruber: Oui, dans les 24 heures qui précèdent l'abattage.

M. Hovdebo: Les inspecteurs sont préoccupés par la fréquence des inspections, le précédent ministre ayant menacé d'en réduire le nombre au point où il n'y aurait plus moyen de faire du bon travail. Je voudrais donc savoir si, aux termes de la nouvelle Loi et de ses règlements d'application, chaque carcasse devra être inspectée individuellement.

M. Anzengruber: Aux termes de la nouvelle Loi et de l'actuelle Loi sur l'inspection des viandes, une inspection post mortem est prévue pour toutes les bêtes et les carcasses. Il n'y a donc pas de changement entre la Loi actuellement en vigueur et le Bill C-33.

La fréquence des inspections ne s'applique ni aux inspections ante mortem ni aux inspections post mortem. La fréquence des inspections s'applique uniquement aux établissements de transformation qui utilisent uniquement des viandes inspectées au préalable. Ces viandes proviennent de bêtes ayant subi un examen ante mortem. La viande provient de carcasses ayant subi avec succès une inspection post mortem.

C'est à la direction de l'entreprise qu'il incombe d'assurer le contrôle de la qualité au cours des opérations de transformation et c'est à l'inspecteur de s'assurer que le contrôle de la qualité est bien appliqué.

M. Hovdebo: Cela fait partie des règlements.

[Text]

Dr. Anzengruber: The regulations are not being amended at the present time. The act only provides for the Governor in Council to make regulations concerning inspection.

Mr. Hovdebo: That was going to be my next question. Since changes were made in the regulations in 1983-84, are you going to draft a whole new set of regulations?

Dr. Anzengruber: The existing regulations will be the regulations under the proposed new act. I have checked this out with the Department of Justice. However, regulation amendments will be necessary to cover those areas that are not covered at the present time. They are not covered because the present Meat Inspection Act does not provide for the Governor in Council to make regulations in those areas.

Mr. Hovdebo: So we can assume on a general basis that the quality control and so on that has been established in the past will remain at the same level? The reason I ask this question again is the foil concerns back last year.

Dr. Anzengruber: The same level will be maintained. In fact, it should only help the inspection staff to enforce the provisions of the regulations better, because now Bill C-33 will provide for penalties in case of non-compliance, while this is not available to the inspector at this time.

Mr. Hovdebo: Who will be hiring the inspectors, and who will pay them?

Dr. Anzengruber: Clause 12 of Bill C-33 says basically the same thing as section 6 of the present act. The inspectors shall be appointed by the Public Service Employment Act, and in addition the Minister may appoint any person as an inspector. This was in the previous act and is in the present bill. The only difference is that the future act, Bill C-33, provides for the designation of analysts. Those analysts are needed to do laboratory examinations. An inspector, be it a veterinarian or a primary products inspector who works in the plant, would not be able—and would not be qualified, for that matter—to do some complicated residue testing that is necessary at times. We have industrial pollutants that require very elaborate laboratory methods, and to bring this before a court of law tests are necessary. They have to be official tests to be admitted in court. For this reason it was necessary to make this change for the designation of analysts. The appointment of inspectors by anybody else but the Public Service Commission or the Minister is not provided for in Bill C-33.

Mr. Hovdebo: What about the payment of them?

Dr. Anzengruber: The payment of inspectors is a matter of government payment. It has never been the case that any plant management also paid an inspector. Whenever overtime services are charged for to the company, the company pays to the Receiver General and the inspector is paid by the government.

[Translation]

M. Anzengruber: Les règlements ne vont pas être modifiés pour le moment. La loi stipule que le gouverneur en conseil peut adopter des règlements relativement à l'inspection.

M. Hovdebo: Ce qui m'amène à une autre question. Après les changements intervenus dans les règlements en 1983-1984, comptez-vous à présent rédiger un nouvel ensemble de règlements?

M. Anzengruber: Les règlements existants continueront à être d'application lorsque l'actuel projet de loi sera adopté. C'est ce que m'a assuré le ministère de la Justice. Toutefois, certains règlements devront être modifiés pour tous les domaines qui ne sont pas actuellement repris par la loi, et ce parce que l'actuelle Loi sur l'inspection des viandes n'autorise pas le gouverneur en conseil à adopter des règlements dans ces secteurs.

M. Hovdebo: Je présume que le contrôle de la qualité restera donc inchangé. Si je vous pose cette question, c'est parce que la fréquence des inspections avait posé des problèmes l'an dernier.

M. Anzengruber: Il n'y aura pas de changements dans le contrôle de la qualité. Il devrait d'ailleurs désormais être plus facile pour les inspecteurs de faire appliquer les règlements, le projet de loi C-33 prévoyant des amendes en cas d'infraction aux règlements, ce qui n'était pas le cas jusqu'à présent.

M. Hovdebo: Qui est-ce qui engagera les inspecteurs et qui est-ce qui les paiera?

M. Anzengruber: L'article 12 du projet de loi C-33 est identique à l'article 6 de la loi actuellement en vigueur. Les inspecteurs sont nommés en application de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique et en outre le ministre peut lui aussi nommer des inspecteurs. Cette disposition de l'ancienne loi a donc été reprise dans le Bill, la seule différence étant que le projet de loi C-33 prévoit l'embauche d'analystes qui effectueront les examens de laboratoire. En effet, les inspecteurs, qu'il s'agisse d'un vétérinaire ou d'un inspecteur des produits primaires qui travaille en usine, ne sont pas compétents pour effectuer certains tests de résidus fort complexes nécessaires de temps à autre. Il faut en effet, pour détecter certains polluants industriels, avoir recours à des méthodes de laboratoire fort complexes, ces tests étant indispensables s'il y a poursuite devant les tribunaux. En effet, seuls les tests officiellement reconnus sont acceptés par les tribunaux. C'est la raison pour laquelle cette modification a été introduite relativement à l'embauche d'analystes. Seule la Commission de la Fonction publique ou le ministre sont habilités aux termes du projet de loi C-33 à nommer des inspecteurs.

M. Hovdebo: Et qui est-ce qui les paye?

M. Anzengruber: Les inspecteurs sont payés par le gouvernement, jamais par les entreprises. Lorsque les inspecteurs sont appelés à faire des heures supplémentaires, celles-ci sont facturées aux entreprises qui doivent payer le Receveur général, mais les inspecteurs sont payés par le gouvernement.

[Texte]

Mr. Hovdebo: The new fees level that was just announced today, the 20¢ per carcass and so on, is that for every carcass going through the system?

Dr. Anzengruber: This fee level must be a level for grading rather than for inspection, because there is no level for inspection. It is just an overtime fee.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I do not think the member from Algoma had any desire to leave a false impression, but I would like your tolerance to address part of it. Yes, there is now an additional duty on pork going into the United States. That duty is recoverable when the formal hearings are held and if we win the case, as it was in the potato industry. I think it is very proper at this time to point out that not only was there activity in the United States to take such action as is now underway with respect to hogs, but the members of Congress for various areas of the United States introduced legislation they hoped would be passed by Congress that would have brought this about by legislation rather than by a ruling of the International Trade Commission.

• 1635

The hearings are down the road, and I sincerely hope we will be successful. I want to say that when the potato hearing was before the same group of decision-making people—that quasi-judicial process—when the Department of Agriculture was called asking for help with statistics and total information for the presentation of the case by the Canadian potato producers, we were dismissed by remarks that this was just an incidental thing, a pure quirk of fate that did not mean anything. When we called the Department of Foreign Affairs and International Trade, we got exactly the same answer. It was not until the crisis was almost past and the hearings over that there was proper co-operation between the potato industry, the Canadian Horticultural Council and the legal people who were representing the potato group. The impression was finally made that help was needed. It was at a very late hour indeed, but that help came forward.

I want to congratulate the Minister of today who understands, because of the information we received on the potatoes, what has to be done on behalf of the other products that are presently before the ITC. There is a very distinct contrast between the attitude of the Minister of today and the Minister of a year ago when the potato industry was in severe crisis. We did win that case, we did get the refund, and I sincerely hope we will be equally successful with respect to the hog industry. You might say the potato industry is still before the International Court of Trade for the United States as far as the potatoes are concerned, but it is considered by most of the proponents in the United States for excess duty on potatoes, that the case of the potato is a hopeless one. I sincerely hope the same result may be achieved in raspberries, pork, and other products that are presently under duress.

Mr. Minister, you have addressed in your remarks the method of slaughter of all animals. What change, if any, will

[Traduction]

M. Hovdebo: Le nouveau tarif rendu public aujourd'hui et notamment les 20c. par carcasse sont-ils applicables à la totalité des carcasses examinées?

M. Anzengruber: Ce nouveau tarif s'applique au contrôle de la qualité et non à l'inspection, l'inspection étant payée en fonction du nombre d'heures supplémentaires.

M. McCain: Monsieur le président, si vous le permettez, je voudrais répondre à la question posée au député d'Algoma. La viande de porc destinée aux États-Unis sera effectivement assujettie à un droit de douane supplémentaire. Ces droits peuvent être récupérés lorsque les audiences officielles se tiennent et si nous gagnons notre cause, comme ce fut le cas pour l'industrie de la pomme de terre. Il convient d'ajouter dès maintenant que non seulement les États-Unis ont entrepris ces poursuites comme c'est le cas pour les porcs, mais les membres du Congrès représentant diverses régions des États-Unis ont présenté un projet de loi qu'ils espéraient voir adopter par le Congrès et qui aurait permis de le faire par voie législative et non sur décision de la Commission commerciale internationale.

Ces audiences sont en cours et j'espère sincèrement que nos efforts seront couronnés de succès. Lorsque la cause de l'industrie de la pomme de terre a été entendue par ce groupe quasijudiciaire, et lorsque nous avons appelé le ministère de l'Agriculture pour lui demander certaines statistiques et de nous aider à présenter la cause des producteurs de pommes de terre du Canada, le ministère nous a fait savoir que cela ne pouvait être considéré que comme un incident, un caprice du destin qui ne revêtait aucune signification. Nous avons obtenu exactement la même réponse lorsque nous avons appelé le ministère des Affaires extérieures et du Commerce international. Ce n'est que lorsque la crise fut chose du passé ou presque et les audiences terminées qu'une collaboration s'est instaurée entre l'industrie de la pomme de terre, le Conseil canadien de l'horticulture et les avocats qui représentaient le secteur industriel de la pomme de terre. Nous avons finalement réussi à les convaincre que nous avions besoin d'aide bien qu'elle soit arrivée un peu tard.

Je voudrais féliciter le ministre actuel qui comprend, en raison des renseignements que nous avons reçus sur l'industrie de la pomme de terre, ce qui doit être fait au nom des autres produits présentés devant la Commission internationale de commerce. L'attitude du ministre actuel diffère, à de nombreux points de vue, de celle du ministre de l'époque, il y a un an lorsque l'industrie de la pomme de terre traversait une crise grave. Mais nous avons gagné notre cause, nous avons été remboursés, et j'espère sincèrement que nos efforts seront tout autant couronnés de succès pour l'industrie du porc. La cause de l'industrie de la pomme de terre est toujours devant la Commission internationale de commerce, mais la plupart des partisans de droits de douane excessifs frappant les pommes de terre aux États-Unis pensent que c'est une cause désespérée. J'espère que l'on pourra en dire autant des framboises, du porc et des autres produits en crise.

Monsieur le ministre, dans vos remarques d'ouverture, vous avez parlé des méthodes d'abattage des animaux. Quel

[Text]

come from this bill as a result of your reference to the method of slaughter, the representations of the Humane Society, etc.? Will there be changes in that regard?

Mr. Wise: I will let Dr. Anzengruber answer that.

Dr. Anzengruber: Mr. Chairman, the present Humane Slaughter of Food Animals Act provides for the humane slaughter of animals in registered establishments only if the meat products derived from those animals are either exported or shipped interprovincially.

Mr. McCain: Yes, but in effect they are applying for both national and international consumption, are they not?

Dr. Anzengruber: The Humane Slaughter of Food Animals Act, the provisions of this act have been applied administratively to all animals slaughtered in a registered establishment, but legally we could only force a plant operator to slaughter those animals humanely, the meat products of which are being exported or shipped interprovincially. Since you do not know at the time of slaughter which ones the meat will be exported from, we could really not enforce it. It provides the legal authority to inspect meat products from all animals slaughtered, although the present Meat Inspection Act is not very clear on that. For this reason Bill C-33 in section 3 will spell this out very clearly. Also, it spells out very clearly with it that all animals slaughtered in a registered establishment will have to be slaughtered in a humane manner.

• 1640

Mr. McCain: I do not want to oppose the humane society—that is not my purpose—but there are certain constraints of humane slaughter that do have some impact on the quality of the meat when it is eaten. Is there room in this to be assured that no matter what may be the representations, the quality of the meat will be of almost prior claim, and humane means may be found that will not affect the quality of the meat?

Dr. Anzengruber: Mr. Chairman, it was thought for a long time that stunning results in less bleed-out of animals and in a lower-quality meat product, but this has proven to be wrong. In fact, most countries, including Canada, now allow irreversible stunning, which means the animal is actually killed, electrocuted. Tests have proven that when an animal is stuck after that, it will bleed out just the same as an animal that has not been stunned. The bleeding out is somewhat slower during the first two minutes, but later on, in the next three minutes, it makes up for that and the total bleed-out is about the same. So I do not know of any adverse effects on meat products through the humane application of humane slaughter.

Mr. McCain: Would you say the same applies to poultry?

[Translation]

changement apporte ce projet de loi à la suite de ce que vous avez dit à propos des méthodes d'abattage, des demandes présentées par la Société protectrice des animaux, etc.? Y aura-t-il des changements?

M. Wise: Je demanderais à M. Anzengruber de répondre à cette question.

M. Anzengruber: Monsieur le président, la Loi sur l'abattage sans cruauté des animaux destinés à l'alimentation stipule que les animaux doivent être abattus sans cruauté dans les abattoirs officiels uniquement si les produits de la viande tirée de ces animaux sont soit exportés, soit expédiés dans d'autres provinces.

M. McCain: Oui, mais ces dispositions ne s'appliquent-elles pas tant à la consommation nationale qu'internationale?

M. Anzengruber: Les dispositions de la Loi sur l'abattage sans cruauté des animaux destinés à l'alimentation s'applique à tous les animaux abattus dans un établissement agréé, mais nous ne pouvons, juridiquement parlant, obliger un propriétaire d'abattoir d'abattre ces animaux sans cruauté que si les produits de la viande tirée de ces animaux sont exportés ou expédiés dans d'autres provinces. Comme nous ne savons pas au moment de l'abattage quelles viandes seront exportées, nous ne pouvons pas appliquer cette disposition. Le projet de loi pourvoit à l'inspection des produits de viande tirée de tout animal abattu bien que la Loi actuelle sur l'inspection des viandes ne soit pas très claire à ce sujet. C'est pour cette raison que l'article 3 du projet de loi C-33 l'énonce très clairement. Il y est également dit sans équivoque que tout animal abattu dans un établissement agréé devra l'être sans cruauté.

M. McCain: Je ne conteste absolument pas ce que fait la Société protectrice des animaux, mais je dois dire que les méthodes utilisées pour abattre les animaux sans cruauté se répercutent sur la qualité de la viande lorsqu'elle est consommée. Quelles que soient les demandes présentées par les groupes d'intérêt, peut-on s'assurer que la qualité de la viande primera et que d'autres moyens qui n'auront aucun impact sur la qualité de la viande pourraient être trouvés?

M. Anzengruber: Monsieur le président, on a cru pendant longtemps que si on insensibilisait les animaux, ils saigneraient moins entraînant ainsi une viande de moindre qualité, mais cela ne s'est pas avéré. En fait, la plupart des pays, notamment le Canada, autorisent maintenant une insensibilisation irréversible où l'animal est tué, électrocuté. Les tests effectués ont indiqué que lorsqu'un animal est égorgé par la suite, l'animal sera tout aussi bien saigné que s'il n'avait pas été insensibilisé. La perte de sang se fait plus lentement au cours des deux premières minutes, mais par la suite, au cours des trois minutes suivantes, l'animal saigne beaucoup plus rapidement et la perte totale de sang est à peu près la même. Alors je ne peux pas dire que l'abattage sans cruauté des animaux ait quelquel effet nuisible que ce soit sur la viande.

M. McCain: Feriez-vous la même observation pour la volaille?

[Texte]

Dr. Anzengruber: The same applies to poultry. In fact, in poultry there is real application to irreversible electrical stunning, because quite often by normal stunning—and there is a slight delay with the sticking—those animals regain consciousness and the whole stunning effect does not take effect. But with irreversible stunning you have a permanent stunning and the animal definitely cannot feel pain, yet it will bleed out just the same as if it had not been stunned.

Mr. McCain: I feel some of the poultry that is marketed today is not as well bled as some of the poultry that was marketed 25 or 30 years ago or more, and I think some of that meat has in fact suffered in quality as a result of incomplete bleeding.

Dr. Anzengruber: This is an assumption when people see that close to the bone there is some reddish discoloration. What we did not have 25 or 30 years ago was we did not freeze our poultry. When poultry is frozen and defrosted later on, quite often you have a reddish tinge on the meat around the bone, but it has nothing to do with the actual bleeding. We do have complaints from time to time on that from chicken outlets, such as Colonel Sanders outlets in the country, but they have nothing to do with the actual bleeding. It is through the freezing of the poultry meat.

Mr. McCain: What does the freezing do to it? Is there a way to freeze it without getting that appearance in the meat?

Dr. Anzengruber: Some say the very fast freezing will prevent this from happening, but I am not so sure. One contributing factor is also that 25 years ago or 30 years ago we slaughtered chickens that were about 10 to 12 weeks old, and now we are slaughtering chickens that are 6 to 8 weeks old, and sometimes even younger—when you come to Cornish game chickens, they are usually five weeks, or five weeks less a few days, old—and the bone marrow is much more active and there seems to be some transgression from the bone marrow into the surrounding meat.

Mr. McCain: You do not have any research that will give you a way or a means to avoid that? Broilers, for instance, and small chickens are pretty badly affected. They are pretty badly discoloured in many instances. So the only answer is if you get one of those fresh, you will not have that discoloration.

Dr. Anzengruber: That is right.

• 1645

Mr. Wise: Mr. Chairman, I want to raise a point. I think Mr. McCain brings forth a very important subject, particularly because of the greater interest that humane societies across the country are quite rightfully taking. I think his question has brought forth the answer that indeed there is a change in this act whereby legal authority will be extended to inspect the slaughter of all animals, whereas in the past that did not exist. As a matter of interest, my officials tell me that in the preparation of this piece of legislation and in the discussions they have held with the humane societies, they are supportive of the section in the bill that deals with humane slaughter of animals.

The Chairman: Mr. Porter.

[Traduction]

M. Anzengruber: La même observation vaut pour la volaille. En fait, on procède à l'insensibilisation irréversible des volailles en les électrocutant car le plus souvent, si elles sont insensibilisées normalement—et l'égorgeage se fait avec un peu de retard—ces animaux reprennent conscience et l'insensibilisation n'a servi à rien. Mais en les insensibilisant de manière irréversible, l'animal ne sent pas de douleur mais est saigné tout comme s'il n'avait pas été insensibilisé.

M. McCain: Je crois qu'une partie de la volaille mise en vente aujourd'hui n'est pas aussi bien saignée qu'elle l'était il y a 25 ou 30 ans, et je crois que la qualité de la viande a souffert de cette saignée incomplète.

M. Anzengruber: C'est ce que pensent ceux qui constatent une décoloration rougeâtre près de l'os. Il y a 25 ou 30 ans, nous ne congelions pas notre volaille. Lorsque celle-ci est congelée puis dégelée, la viande est très souvent rougeâtre autour de l'os, mais cela n'a rien à voir avec la saignée. À ce sujet, nous recevons de temps à autre des plaintes de vendeurs de poulets, comme les *Colonel Sanders* dans le pays, mais cette décoloration n'a rien à voir avec la façon dont l'animal a été saigné. Elle est due à la congélation de la viande.

M. McCain: Comment l'expliquez-vous? Peut-on la congeler sans qu'elle soit ainsi décolorée?

M. Anzengruber: Certains disent que la surgélation empêche ce phénomène, mais je n'en suis pas si sûr. Il faut également noter qu'il y a 25 ou 30 ans, nous abattions des poulets qui avaient entre 10 et 12 semaines, alors que maintenant ils n'ont que six à huit semaines et sont parfois même plus jeunes—les coquelets n'ont que cinq semaines ou moins en général—la moelle épinière est beaucoup plus active et semble se transmettre à la viande autour de l'os.

M. McCain: N'y a-t-il aucun moyen d'éviter cela? Les poulets à rôti et les petits poulets, par exemple, sont en très mauvais état. Ils sont très décolorés dans certains cas. Il suffit donc de l'acheter frais pour que cette décoloration ne se produise pas.

M. Anzengruber: C'est exact.

M. Wise: Monsieur le président, je tiens à intervenir. Je crois que M. McCain vient de soulever une question très importante surtout à cause de l'intérêt accru manifesté avec raison par les diverses sociétés protectrices des animaux de notre pays. M. McCain a tout à fait raison. Cette loi donnera le pouvoir judiciaire aux inspecteurs de vérifier la manière dont sont abattus les animaux alors que dans le passé ce pouvoir juridique n'existait pas. Je me permettrais de vous signaler qu'en préparant cette mesure législative, mes fonctionnaires ont discuté de cet aspect avec les représentants de sociétés protectrices d'animaux et ces derniers appuient l'article relatif à l'abattage sans cruauté des animaux.

Le président: Monsieur Porter.

[Text]

Mr. Porter: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I just hope that when we get the new bill in place there will be some jobs available for these meat inspectors. I think you are aware that in western Canada we have lost a dozen or 15 plants in the last number of years.

Alluding to Dr. Foster's comments on the EEC, I might add that certainly of more concern in some areas is the number of cattle going for export at the present time. We have lost somewhere in the neighbourhood of 80,000 head of feeder cattle. They do not need any inspection in Canada. One of the reasons it is having an effect on that is the Western Grain Transportation Act. It is now costing in southern Alberta about \$35 a head more to finish an animal. It is working out to about 8¢ a pound on the cost of the pounds gained on feed. Cattle start to move at about 3¢ a pound. Cattle will move quite a distance at that. At 8¢, they are going right across the line. So we are losing a lot of cattle. This last week, they have started to slow up somewhat. The reason they are slowing up is that there are just not that many of them left to go. So that is having an effect.

Obviously, there are other areas. We have commented on the effect the pork problem has had. Last year's drought in western Canada certainly had an effect on the general cashflow of agriculture.

In the west, when the packing plants go, it has a detrimental effect right down the line. I have had good evidence in my own constituency, where there was a packing plant and all the related industries: the feedmills, the custom feedlots, everything. And once the plant goes, everything else goes along with it, including an awful lot of jobs. Up until the mid-1970s, Alberta's packing industry was the second highest employer next to the oil patch, and it is way out of line right now.

As for the inspection of meat entering Canada, I have seen meat—usually frozen, boxed, boneless—processed, mixed with some of our beef, particularly cow beef, and then used in the hamburger trade. Could you give me a little information on the inspection and the fees prior to the meat coming in? Are the inspection qualities of the countries we are importing from of the same standard as Canada's?

Dr. Anzengruber: Mr. Chairman, the present meat inspection regulations contain several clauses in regard to meat imports. Those clauses have been incorporated into the act. In other words, when a country wants to export to Canada, their meat inspection system has to be approved by Canada. First, the legislation is reviewed. If it is found that the legislation under which meat inspection is conducted in that particular country is approximately equivalent to ours, then an on-the-spot review of the actual meat inspection system is conducted. Each of the plants that wishes to export to Canada is visited on a particular day and the inspection observed. If the inspection

[Translation]

M. Porter: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, j'espère simplement que, lorsque ce nouveau projet de loi entrera en vigueur, il restera encore des emplois disponibles pour ces inspecteurs des viandes. Vous ne devez pas ignorer que dans l'Ouest nous avons perdu une douzaine ou une quinzaine d'abattoirs au cours des dernières années pour cause de fermeture.

Au sujet des commentaires de M. Foster concernant la CEE, je me permettrais d'ajouter que dans certaines régions c'est l'augmentation du nombre de bovins destinés à l'exportation qui provoque encore plus d'inquiétudes. Nous avons pratiquement perdu 80,000 bovins d'embouche. Ce n'est pas une question d'inspection puisqu'ils n'y sont pas soumis au Canada. C'est la Loi sur le transport des grains de l'Ouest qui est en partie responsable. Pour élever un animal de boucherie, il faut maintenant compter 35\$ par tête dans le sud de l'Alberta. Cela fait à peu près 8c. par livre gagnée à l'embouche. Les bovins sont vendus à partir de 3c. la livre. Et à ce prix, les distances ne font pas peur. À 8c., ils passent carrément la frontière. Nous perdons donc beaucoup de bovins. La semaine dernière, il y a eu un début de ralentissement. Ce ralentissement s'explique simplement par le fait qu'il n'en reste pas suffisamment. Cet effet est indiscutable.

De toute évidence, il y a d'autres questions. Nous avons parlé des conséquences provoquées par les problèmes du porc. La sécheresse de l'année dernière dans l'Ouest canadien a eu des effets sur la santé financière de l'agriculture.

Dans l'Ouest, lorsque des entreprises d'abattage disparaissent, les conséquences s'en font sentir d'un bout à l'autre de la chaîne. J'en veux pour preuve ce qui s'est passé dans ma propre circonscription, où il y avait une entreprise d'abattage avec toutes les industries connexes: les fabriques de graines de provende, les installations d'embouche, etc. Lorsque cette entreprise a fermé ses portes, tout le reste a suivi, y compris beaucoup d'emplois. Jusqu'au milieu des années 70, l'industrie de la viande de l'Alberta était le deuxième employeur après le pétrole, et maintenant il n'y a presque plus rien.

Pour ce qui est de l'inspection de la viande entrant au Canada, j'ai vu des arrivages de viande—généralement congelée, en boîte et désossée—qu'on mélangeait avec notre propre viande de boeuf pour la commercialiser sous forme de hamburgers. Pourriez-vous me donner un peu plus de renseignements sur l'inspection et sur les droits auxquels sont soumis cette viande avant d'arriver chez nous? Est-ce que les normes d'inspection appliquées dans les pays exportateurs sont équivalentes aux nôtres?

M. Anzengruber: Monsieur le président, le règlement actuel sur l'inspection des viandes contient plusieurs articles concernant les importations de viande. Ces articles ont été incorporés dans la loi. En d'autres termes, lorsqu'un pays veut exporter au Canada, son système d'inspection des viandes doit être approuvé par le Canada. Premièrement, nous étudions ces lois. Si nous constatons que les lois en vertu desquelles est pratiquée l'inspection des viandes dans ce pays sont approximativement les mêmes que les nôtres, nous procédons à un examen sur place du système d'inspection des viandes. Chacune des entreprises d'abattage qui souhaitent exporter au Canada

[Texte]

system is not considered good enough, the inspection system as a whole will not be recognized by Canada. If the inspection system is found satisfactory but certain establishments that are visited are not found to be equal to our own, those establishments are not placed on the list of establishments that can export to Canada.

• 1650

When meat shipments arrive in Canada—to come to the second part of the question—an inspection is conducted, although this inspection is not contained in the present Meat Inspection Act. But as a consumer protection measure, administratively all import shipments of meat have been inspected. The new bill addresses this. It will be an offence for some importer not to present an import shipment of meat for inspection at a registered establishment.

There is no fee charged in Canada as far as import inspection is concerned at the present time, just as there is no fee charged for regular inspection of Canadian products. If a fee were to be charged only on import inspection, this would be viewed by GATT as contravening GATT. If, for instance, we had a charge for Canadian meat products to be inspected, it would be a different matter. The exporting country does not pay for the import inspection either. I think if we were to do that, for instance with the United States, ask them to pay for the import inspection, they could turn around and ask us to do likewise with the meat products we export to them. It is about twice as much that we export to them, so I think we would not be any better off to do that.

On the import shipments of meat, it depends on what type of product we are talking about—if we are talking about canned meat products, if we are talking fresh meat products, frozen meat products. Frozen meat products, for instance, have to be defrosted unless they are whole cuts. If they are boneless cuts, they have to be completely defrosted in order to be able to take them apart and see if there is any contamination and so on. If we are talking about canned meat products, the square root of the cartons of cans is taken aside, the cartons opened and cans inspected. Some samples are taken to the lab. The inspector, if he has any reason, might open some on the spot.

In regard to other products, such as TV dinners, some may be sent to the lab. But you cannot open a TV dinner without damaging it, so we have to take a limited number of samples. For each type of product a separate inspection procedure is followed.

Mr. Porter: With the new regulations, the new requirements, will that add any more to the cost? Will it require more of the inspectors in their jobs? Are we asking meat inspectors to do significantly more than we are now? If so, does this require a further additional cost?

[Traduction]

reçoit notre visite et nous observons leur procédé d'inspection. Si ce procédé d'inspection nous semble insuffisant, il n'est tout simplement accepté par le Canada. Si le procédé d'inspection nous semble satisfaisant, mais si certains établissements ne nous semblent pas à la hauteur de nos normes, ces établissements ne sont pas inscrits sur la liste des établissements qui peuvent exporter au Canada.

Lorsque les expéditions de viande arrivent au Canada—pour répondre à la deuxième partie de la question—nous procédons à une inspection, bien que cette inspection ne soit pas prévue dans la Loi actuelle sur l'inspection des viandes. Cependant, pour la protection des consommateurs, sur le plan administratif, tous les arrivages de viande importée sont inspectés. Le nouveau projet de loi règle ce problème. Les importateurs qui ne présenteront pas, pour inspection dans un établissement agréé, leur arrivage de viande importée seront sanctionnés par la loi.

A l'heure actuelle, cette inspection des viandes importées est gratuite au Canada tout comme est gratuite l'inspection pour les produits canadiens. Si nous imposons une redevance d'inspection uniquement aux importations, le GATT considérerait cela comme une violation de l'accord. En revanche, si l'inspection des produits carnés canadiens était soumise à une redevance, ce serait complètement différent. Le pays exportateur n'assume pas non plus les frais de l'inspection des importations. Je pense que si nous le faisons, si nous demandons, par exemple, aux États-Unis d'assumer les frais de l'inspection des importations, ils pourraient à leur tour nous demander d'assumer les frais d'inspection pour les produits carnés que nous exportons aux États-Unis. Nous exportons à peu près deux fois plus qu'eux et ce ne serait pas du tout à notre avantage, je crois.

En matière d'importation, tout dépend du type de produit. Il faut faire la différence entre la viande en conserve, la viande fraîche et la viande congelée. Par exemple, la viande congelée doit être décongelée à moins qu'il ne s'agisse de morceaux entiers. S'il s'agit de morceaux désossés, ils doivent être complètement décongelés pour pouvoir déceler toute présence de contamination, etc. S'agissant de la viande en conserve, nous calculons la racine carrée des caisses de boîtes de conserve, puis nous ouvrons ces caisses et nous inspectons les boîtes de conserve. Certains échantillons sont confiés au laboratoire. Si l'inspecteur le pense justifié, il peut ouvrir certaines boîtes de conserve sur place.

Pour ce qui est d'autres produits comme les *TV dinners*, certains peuvent être envoyés au laboratoire. Cependant, on ne peut ouvrir un *TV dinner* sans l'endommager et il faut donc se limiter dans le nombre d'échantillons. Chaque type de produit correspond à une procédure d'inspection distincte.

M. Porter: Est-ce que ces nouveaux règlements, ces nouvelles dispositions entraîneront une augmentation des frais? Faudra-t-il accroître le nombre d'inspecteurs? Demanderons-nous aux inspecteurs de faire beaucoup plus qu'ils ne font à l'heure actuelle? Dans l'affirmative, cela n'entraîne-t-il pas des dépenses supplémentaires?

[Text]

Dr. Anzengruber: No. We are planning to continue what we have been doing over the years. We are doing the import inspection. The only thing the bill will do now is put it on a legal basis. There might be some confusion in regard to the cost recovery for import inspection. At the present time, the Meat Inspection Act does not provide for import inspection. For this reason, it would not be possible to charge for import inspection, because it is not an inspection that is authorized by the act. When the new Meat Inspection Act, Bill C-33, comes into effect, import inspection will be made mandatory; therefore, fees could be charged for this inspection.

• 1655

The Chairman: Mr. Hardey.

Mr. Hardey: Thank you very much. Mr. Chairman, Mr. Porter did cover my line of questioning quite completely. Did we actually identify, though, that the actual cost of this inspection will be borne by the purchaser of the meat, or is that strictly a taxpayer's burden?

Dr. Anzengruber: At the present time it is just done with a general inspection. It is a taxpayer's burden.

Mr. Hardey: Okay. Then that only leaves me with one short question.

Getting back to the method of slaughter, an area I am curious about in regard to slaughter methods is animal stress, which many people believe has a definite effect on the meat. Of course, we all know of the illegal method of tranquilizers and so forth. Is there anything new in technology with regard to trying to keep the stress factor minimized in the slaughter of animals, especially beef?

Dr. Anzengruber: Bill C-33 does not go into any details, naturally; it only provides for the humane slaughter. The humane slaughter regulations will spell out the methods of humane slaughter. Further, the meat inspection regulations provide for the facilities. For instance, it is found that if it is dark where they hang the poultry it is less stressful to the poultry than when there is bright light. I would not say there were great innovations in the last few years. Perhaps the one that will reduce the stress factor is the stress from the time of slaughtering until death.

Mr. Hardey: How do any new ideas and methods become introduced as part of the acceptable manner? There is nothing really that I am aware of. If there are some ideas in place, how would they be introduced, and how would they be accepted by the inspection, which maybe would come under this to some degree?

Dr. Anzengruber: There is considerable flexibility in regard to the handling methods. Whenever some packer would come up with a new idea, or let us say the Humane Society would come with a new idea, this new idea would be evaluated; if found acceptable, it would be approved for use in registered establishments.

Mr. Hardey: That is all I have, Mr. Chairman.

[Translation]

M. Anzengruber: Non. Nous prévoyons de continuer comme auparavant. Nous procédons à l'inspection des importations. La seule différence c'est qu'avec ce projet de loi cette inspection reposera sur une base juridique. Il se peut qu'il y ait une certaine confusion concernant le recouvrement des frais d'inspection des importations. A l'heure actuelle, la Loi sur l'inspection des viandes ne prévoit pas d'inspection des importations. Pour cette raison, il est impossible de faire payer cette inspection des importations, puisqu'elle n'est pas autorisée par la loi. Lorsque la nouvelle Loi sur l'inspection des viandes, le Bill C-33, entrera en vigueur, cette inspection des importations deviendra obligatoire, et nous pourrions donc faire payer cette inspection.

Le président: Monsieur Hardey.

M. Hardey: Merci beaucoup. Monsieur le président, M. Porter a posé toutes les questions que j'avais l'intention de poser. A-t-il toutefois été bien établi que le coût réel de cette inspection sera supporté par l'acheteur de la viande ou est-ce strictement par le contribuable?

M. Anzengruber: À l'heure actuelle, il s'agit uniquement d'une inspection générale. C'est donc le contribuable qui paie.

M. Hardey: D'accord. Je n'aurai donc qu'une toute petite question.

Il y a une question qui m'intéresse à propos des méthodes d'abattage, de la tension des animaux à ce moment-là qui d'après certains a un effet direct sur la viande. Nous sommes évidemment tous au courant de la méthode illégale que sont les tranquillisants etc. Existe-t-il une nouvelle technique permettant de diminuer la tension des animaux au moment de l'abattage, surtout pour le boeuf?

M. Anzengruber: Le projet de loi C-33 ne donne évidemment pas de détails il prévoit simplement l'abattage sans cruauté. Le règlement à ce sujet précisera les méthodes à suivre. D'autre part le règlement touchant l'inspection des viandes précise les installations nécessaires. On constate par exemple que s'il fait noir là où l'on pend les volailles, la tension est moindre que si c'est en pleine lumière. Je ne puis dire qu'il y a eu beaucoup d'innovations ces dernières années. Peut-être que ce qui permettra de diminuer le facteur tension interviendra entre le moment de l'abattage et la mort.

M. Hardey: Comment adopte-t-on de nouvelles idées et méthodes? Il n'existe à ma connaissance rien qui permette de faire accepter de telles innovations. Comment présenter de nouvelles idées et les faire accepter par les responsables de l'inspection?

M. Anzengruber: Les méthodes de manutention sont très souples. Chaque fois qu'une nouvelle idée est présentée par un responsable de l'emballage ou par la Société protectrice des animaux, elle est évaluée; si elle est jugée acceptable, elle est approuvée et utilisée dans les établissements agréés.

M. Hardey: C'est tout, monsieur le président.

[Texte]

The Chairman: Mr. Fraleigh, any questions? Mr. Foster.

Mr. Foster: Mr. Chairman, I am sorry Mr. McCain left, because I just wanted to point out to him that when the United States imposed the countervail duty, although it does not become final until July, the damage to the Canadian economy and to the meat producers of this country is already in effect. The price of pork has dropped substantially. Even though they may never impose the actual countervail duty of \$10 or \$12 a hog, the damage to the economy and to the pork producers resulted immediately.

The countervail was imposed three or four weeks ago. And regardless of how many song and dance routines the Prime Minister did with the President in Quebec City, it did not have any effect on reducing or affecting and preventing the United States from imposing that countervail duty. That is why I was putting a question earlier to the Minister as to whether or not the Prime Minister, in meeting with the EEC officials—presidents, prime ministers, and heads of government in Europe—would be making the strongest possible representations concerning their threat of a countervail with regard to our meat import law and those regulations. I wonder if we could have Dr. McGowan table with the committee, when he comes back hopefully on Wednesday afternoon or Thursday morning, the amounts of imports of beef each week in 1984, including the EEC. Perhaps he could bring that to the committee. And I wonder if the Minister could confirm the amounts I suggested, the secret agreements that have already been made with the United States and with Nicaragua on quotas, to increase their quotas.

• 1700

I wanted to put the question to the Minister as to why in paragraph 20.(g) we are allowing for regulations to prescribe inspection fees for meat products. We have already made it clear that if we were to provide for that on imported meat it would be a contravention of our GATT agreement, unless we were doing it on domestically produced meat. We cannot do it internationally unless we do it nationally. The Minister has made an iron-clad commitment, as I understand it, to the Canadian Cattlemen's Association that he will not be imposing fees for meat inspection. Why do we require this section in the new act if he is not going to be imposing it on our domestically produced beef for inspection? If we were to do it on meat imported, it would be a contravention of our GATT agreements and they could do likewise. I wonder if the Minister could answer those.

Mr. Wise: Mr. Chairman, I wanted to utilize an opportunity before Dr. Foster left. I indicated earlier that I thought the verification teams were still here. The fact of the matter is that two of those U.S. verification teams have left. However, we still have one verification team still in B.C. I believe I have the information Dr. Foster wants.

I rather questioned the accuracy of some information he put on the table before the committee earlier with respect to the fact that his calculation, his research, indicated—I think it was more speculation than actual research—that the large

[Traduction]

Le président: Monsieur Fraleigh, vous avez des questions? Monsieur Foster.

M. Foster: Monsieur le président, je suis désolé que M. McCain soit parti, car je voulais lui signaler que lorsque les États-Unis ont imposé les droits de contrepartie, l'économie canadienne et les producteurs de viande canadiens s'en sont tout de suite ressentis même si cela n'entre en vigueur qu'en juillet. Le prix du porc a sensiblement chuté. Même s'ils n'imposent jamais les 10 ou 12\$ de contrepartie par porc, le dommage pour l'économie et les producteurs de porc a été immédiat.

Cela a été imposé il y a trois ou quatre semaines. Quoi qu'il ait pu faire le Premier ministre avec le président à Québec, cela n'a absolument pas diminué l'effet de telles mesures ni empêché que les États-Unis imposent ces droits de contrepartie. C'est pourquoi j'ai demandé au ministre si le Premier ministre, lors de ses rencontres avec les représentants de la CEE, présidents, premiers ministres et chefs de gouvernement en Europe—interviendrait auprès d'eux avec la plus grande énergie au sujet de cette menace de droits de contrepartie qui fait suite à notre loi et à nos règlements sur l'importation des viandes. M. McGowan, lorsqu'il viendra, mercredi après-midi ou jeudi matin, pourra-t-il indiquer au comité le volume des importations hebdomadaires de boeuf en 1984, notamment pour la CEE? Pourrait-il fournir ces chiffres au comité? Le ministre pourrait-il d'autre part confirmer les volumes dont j'ai parlé, les accords secrets qui ont déjà été passés avec les États-Unis et avec le Nicaragua à propos des quotas, de l'augmentation de leurs quotas.

Je voulais demander au ministre pourquoi au paragraphe g) de l'article 20, les règlements prescrivent des redevances relatives à l'inspection des produits de viande? Nous avons déjà établi que si nous prévoyons cela pour les viandes importées, ce serait contraire au GATT à moins que nous le fassions aussi pour la viande produite au pays. Nous ne pouvons le faire au niveau international si nous ne le faisons pas au niveau national. Le ministre s'est semble-t-il engagé fermement vis-à-vis de l'Association des éleveurs canadiens à ne pas imposer de redevances pour l'inspection des viandes. Pourquoi avons-nous donc ce paragraphe dans la nouvelle loi s'il ne l'impose pas pour l'inspection du boeuf produit au pays? Si nous le faisons pour la viande importée, nous contreviendrons au GATT, et les autres pays pourraient en faire autant. Le ministre pourrait-il répondre?

M. Wise: Monsieur le président, je voulais saisir l'occasion de répondre avant que M. Foster ne s'en aille. J'ai déjà dit que je pensais que les équipes de vérification étaient encore là. Le fait est que deux de ces équipes de vérification américaines sont parties. Toutefois, il en reste une en Colombie-Britannique. Je crois avoir les renseignements que désire M. Foster.

J'ai mis en doute certains des renseignements qu'il avait présentés au comité. Il a en effet déclaré que, d'après ses calculs et ses recherches, et je crois que c'était plutôt de la spéculation que de la recherche, la plupart de la viande de

[Text]

percentage of that beef came into the country after we assumed office. My preliminary information is that such is not the case. I have the figures in front of me, going over each quarter. If we take the three quarters up to September, and that was the time in which the previous government was in office, my information at this point in time—and if I am wrong I will apologize and we will correct it—is that Dr. Foster's speculation is incorrect and that in the first three quarters, in which the previous government was in office, the majority of the beef came in, some 70%. In the final quarter, only 6,000,189 pounds came in.

You have asked another rather technical question, and I will let Dr. Anzengruber respond.

Dr. Anzengruber: Mr. Chairman, paragraph 20.(h) provides nearly the same as paragraph 5.(c) in the present Meat Inspection Act. It only provides for the Governor in Council to make regulations concerning fees in regard to inspection of establishments and registered establishments. The present Meat Inspection Act only speaks of establishments. It does not speak of registered establishments. The difference should be made when some packer applies for inspection. He is operating an establishment, and once he has received inspection he is operating a registered establishment. That is a technicality only.

• 1705

At the present time there are no charges for the registration of an establishment or for the inspection of an establishment to see if it meets federal requirements. If at some future date it would be established that charges would be for the inspection of domestic establishments, then the same could be done for the approval of foreign establishments. I do not know if this will ever be used. It was in the previous act, but it has never been used. I think nobody wants to go back again to amend the Meat Inspection Act a second time. I think it is just a precautionary measure to have this in there.

Mr. Foster: Is the inspection fee for inspecting each carcass, or could it be used that way?

Dr. Anzengruber: Yes, it could be used that way.

Mr. Foster: And is it in the existing act?

Dr. Anzengruber: Yes.

Mr. Foster: Is the Minister willing to put on record that he has no intention of imposing fees for inspection? If so, why are they being left in the act?

Mr. Wise: Well, "never" is a long time. I understand the point the the hon. member is making, because... well, the stance taken by trading partners, particularly the stance taken by the U.S. recently, brings us into a whole new era as far as direct stabilization payments are concerned.

Let us look at the U.S. countervail action. The claim has been made on the countervail of 5.3¢ a pound; 5.1 is made up of the direct stabilization payments, both federally and provincially. The remaining countervail is due to the fact that

[Translation]

boeuf était entrée au pays après que nous avons pris le pouvoir. Les renseignements préliminaires que j'ai pu obtenir m'indiquent qu'il n'en est rien. J'ai les chiffres devant moi pour chaque trimestre. Si nous considérons les trois trimestres allant jusqu'à septembre, alors que le gouvernement précédent était au pouvoir, les renseignements que j'ai pour le moment—et si je me trompe, je vous prierais de m'excuser et j'apporterai les corrections voulues—indiquent que les calculs de M. Foster sont inexacts et que c'est pendant cette période qu'a été importée la plupart de la viande de boeuf importée, à savoir 70 p. 100. Au dernier trimestre, il n'en a été importé que 6,000,189 livres.

Vous avez posé une autre question assez technique à laquelle je demanderais à M. Anzengruber de répondre.

M. Anzengruber: Monsieur le président, le paragraphe h) de l'article 20 prévoit à peu près la même chose que le paragraphe c) de l'article 5 de la Loi actuelle sur l'inspection des viandes. Il prévoit simplement que le Gouverneur en conseil établira des règlements concernant les redevances relatives à l'inspection des établissements et des établissements agréés. Dans la loi actuelle, il n'est question que des établissements. Il n'est pas fait mention des établissements agréés. La différence doit être faite lorsqu'un établissement d'emballage demande une inspection. Après l'inspection, il s'agit d'établissements agréés. C'est simplement un détail technique.

A l'heure actuelle, il ne coûte rien de faire agréer ou inspecter un établissement pour voir s'il satisfait aux exigences fédérales. Si l'on décide ultérieurement de faire payer l'inspection des établissements, on pourrait en faire autant pour agréer les établissements étrangers. Je ne sais pas si on en arrivera là un jour. Cette disposition était dans la loi précédente, mais on ne s'en est jamais servie. Je ne pense pas qui quiconque veuille recommencer à modifier la Loi sur l'inspection des viandes. C'est juste une mesure de précaution.

M. Foster: La redevance est-elle relative à l'inspection de chaque carcasse ou pourrait-elle l'être?

M. Anzengruber: Oui, elle pourrait l'être.

M. Foster: Et c'est dans la loi actuelle?

M. Anzengruber: Oui.

M. Foster: Le Ministre est-il disposé à déclarer publiquement qu'il n'a pas l'intention d'imposer des redevances pour l'inspection? Dans l'affirmative, pourquoi laisser cela dans la loi.

M. Wise: Ma foi, il est difficile de dire «jamais». Je comprends le point de vue du député, car la position de nos partenaires commerciaux, particulièrement des États-Unis, nous fait pénétrer dans une ère totalement nouvelle en ce qui concerne les paiements directs de stabilisation.

Considérons la mesure de contrepartie américaine. On a parlé de 5,3c. la livre; 5,1c. sont remboursés sous forme de paiements directs de stabilisation venant à la fois du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux. Le solde est

[Texte]

we do not fully cost-recover ROP programs, and we do not fully cost-recover inspection programs. So we have now moved into a whole new era, and at the moment I am inclined to say yes. But to answer your question affirmatively, particularly when it is put in that form of "never", I think it would be rather unwise for me to respond too positively and too definitely to that.

In fact, what we are running into, you know, even when we are dealing in the negotiating on cost recovery, is the fact that some of the attitudes have changed. I indicated very early that I was very sensitive to any application of any cost recovery on exported product; even in an area that is extremely sensitive, by the time the original proposal went out and we got down the road a piece in our discussions and negotiations, a suggestion was made to us. It appeared that in view of the change of attitude from trading partners, they felt as an industry their future would be more secure in the international trade world if indeed some type of charge were placed on exported product like the Horticultural Council. You know, the Horticultural Council was a prime example. I think they got the message that I was quite willing to forego any of the proposals on cost-recovery that touched on exported product, but in the final analysis in which we settled, it was mutually agreed that it would be in the best interests of their industry to apply some degree of cost-recovery on the inspections, grading required for exporting their product.

• 1710

The Chairman: You have no further questions? Mr. Fraleigh.

Mr. Fraleigh: Could I have one for clarification? Dr. Foster has made reference several times to the duty being imposed on hogs. Is that actually true? Is it legally imposed now? What is the legal standing of the tentative duty that is in place by the United States?

Mr. Wise: Yes, it is in effect. It is in the form of a bonding requirement. One would have to purchase a bond to cover 5.3¢ a pound on volume of pork imported into the United States.

Mr. Hovdebo: It has the effect of reducing the price.

Mr. Fraleigh: I would agree. The anticipation is as bad as if it was in place, but is it actually in place? Is the duty actually in place?

Mr. Hovdebo: You have to pay it.

Mr. Fraleigh: No, you do not. You do not have to pay it, that I know. But is the duty in place?

Mr. Wise: Well, as I understand it, the bonding provision must be secured—and, I gathered, held. If there is a negative ruling, negative to Canada, then that bond could be called. So we get into some rather . . .

Mr. Fraleigh: Maybe I am just splitting hairs, Mr. Minister, because I have to agree with Dr. Foster that the anticipation is just as bad as the actual act anyway because it has effectively reduced the market price, the amount of the anticipated or the actual duty, whichever it happens to be.

The Chairman: Final question.

[Traduction]

dû au fait que nous ne recouvrons pas entièrement les coûts des programmes de contrôle d'aptitude ni d'inspection. Il s'agit maintenant d'une ère totalement nouvelle et je répondrai volontiers par l'affirmative aujourd'hui, mais je ne pense pas qu'il serait très sage de ma part de vous répondre d'une façon définitive, de déclarer que nous ne le ferons «jamais».

En fait, même lorsqu'il s'agit de négocier le recouvrement des coûts, certaines des attitudes ont changé. J'ai tout de suite indiqué que je n'étais pas très en faveur de toute mesure de recouvrement des coûts sur les produits exportés: même dans un domaine extrêmement délicat, lorsque la proposition initiale a été faite et que nous avons entamé les négociations et les pourparlers, on nous a fait une suggestion. Il semble qu'étant donné que nos partenaires commerciaux ont changé d'attitude, l'industrie estime que l'avenir de son commerce international serait plus sûr si l'on imposait un genre de redevance aux produits exportés comme dans le cas du Conseil horticole. Vous savez que c'est l'exemple type. Je crois que l'on a ainsi compris que j'étais tout à fait prêt à renoncer à certaines des propositions touchant le recouvrement des coûts relatifs aux produits exportés. Il a finalement été convenu mutuellement que la meilleure façon de servir l'industrie était d'appliquer une forme de recouvrement des coûts aux inspections, aux classifications requises pour l'exportation de ses produits.

Le président: Vous avez terminé? Monsieur Fraleigh.

M. Fraleigh: Puis-je demander une précision? M. Foster a parlé à plusieurs reprises du droit qui s'applique au porc. Ce doit exister-il vraiment? A-t-il force de loi? Que devient, sur le plan juridique, ce droit qui a été imposé à titre provisoire par les États-Unis.

M. Wise: Oui, il existe. Mais il s'agit, en fait, d'une sorte de cautionnement. Pour chaque livre de porc exportée aux États-Unis, il faut donner un cautionnement de 5.3c.

M. Hovdebo: Ce qui a pour effet de réduire le prix.

M. Fraleigh: Justement. Et les répercussions sont toutes aussi négatives qu'elles le seraient si ce droit était déjà imposé. Mais est-ce qu'on l'impose déjà? Est-il vraiment en vigueur?

M. Hovdebo: Il faut le payer.

M. Fraleigh: Au contraire. Autant que je sache, on n'est pas obligé de le payer. Mais est-il déjà en vigueur?

M. Wise: Si je comprends bien, le cautionnement doit être versé et je crois qu'il est retenu. Si la décision nous est défavorable, le cautionnement ne sera peut-être pas remboursé. C'est un peu . . .

M. Fraleigh: Je suis peut-être en train, monsieur le Ministre, de couper les cheveux en quatre. Mais je conviens, avec M. Foster, que la mesure, qu'elle soit anticipée ou réelle, a eu pour effet de réduire le prix du marché. Que ce soit par anticipation ou non, le montant est déduit du prix que nous touchons.

Le président: Une dernière question.

[Text]

Mr. Wise: We are all interested in this, because it affects us all. It would be interesting to see . . . perhaps we might be able to provide the committee with the export figures, because my information . . . Has it affected price? Yes, it has. But my information is that it has not affected volumes going from Canada to the U.S. It would be interesting to see what those figures are and to make them available to the committee as far as volumes moving south are concerned.

The Chairman: May I interject just for the information of the committee? We do have a room available, so we will meet on Wednesday at 3.30, but I am also reserving the Thursday times as well in case this Ontario election campaign should carry on.

Mr. Foster: I wonder if the officials from the department could bring us estimates of the volumes and the amount per pound that has been lost since the duty was imposed at the end of March. It would be very useful for the committees to have that information available.

I wonder if the Minister could clarify if in fact the EEC has already, in this calendar year—since he has imposed the duties on the EEC—if they have exceeded the volumes provided for them, the 5.9. There are reports in the trade that they have already shipped in more than 7 million pounds. Is that true?

Mr. Wise: The latest information I had, which would be last week, was that the answer to that question would be no.

• 1715

Mr. Foster: Maybe Dr. McGowan could bring us the actual figures on Wednesday.

Dr. McGowan: Yes.

Mr. Foster: I note, Minister, that this bill provides for inspection for the first time for imported meat. Does this give the country wide latitude to inspect very thoroughly meat coming from EEC and other countries?

Dr. Anzengruber: We have done the inspection in the past, and the inspection guidelines are out with our inspection staff. There is actually no change planned, because we feel our present inspection of imported products is satisfactory. I do not think there will be any change.

Mr. Foster: Even if the Minister caves in and increases their quota to 23 million pounds? I will not ask for an answer on that, Mr. Chairman.

Mr. Wise: Mr. Chairman, I do not want to respond, just more of a matter of clarification for me; that is, it is my understanding that indeed the inspections were carried on before, but it is a matter of fact that we did not have a legal basis upon which to carry them out. Thus, the inclusion in the bill.

Mr. Foster: When you draw up the regulations, is it the intention to draw a complete new set of regulations to this new act? I assume you will have to, because you cannot draw up regulations to an act that has been repealed. Will there be any deletions in the coverage the new regulations will provide over

[Translation]

M. Wise: C'est une question qui nous intéresse tous, car nous sommes tous touchés. Il serait intéressant de voir . . . On pourrait peut-être transmettre au comité des chiffres sur les exportations, car on me dit . . . Peut-on dire que cette mesure ait eu une incidence sur les prix? Oui, mais pas sur le volume des exportations destinées aux États-Unis. Il serait intéressant de se procurer des chiffres sur les exportations et de les transmettre au comité.

Le président: Puis-je ajouter quelque chose pour l'information des membres du comité? Nous avons pu réserver une salle et le comité se réunira mercredi à 15 h 30. Au cas où la campagne électorale en Ontario se prolongerait, j'ai prévu des séances le jeudi.

M. Foster: Les fonctionnaires du Ministère pourraient peut-être nous donner des chiffres approximatifs sur le volume et le montant par livre qui ont été perdus depuis l'imposition de ce droit à la fin de mars. Ces données nous seraient bien utiles.

Le Ministre pourrait peut-être préciser si les pays de la CEE—car ces droits s'appliquent aussi aux pays de la CEE—ont déjà, depuis le début de l'année civile, dépassé le volume autorisé, c'est-à-dire 5.9. On dit que les pays de la CEE ont déjà expédié plus de 7 millions de livres. Est-ce exact?

M. Wise: Si je me fie aux données qu'on m'a transmises la semaine dernière, non.

M. Foster: M. McGowan pourrait peut-être nous communiquer les chiffres mercredi.

M. McGowan: Oui.

M. Foster: Le projet de loi, monsieur le ministre, prévoit l'inspection de la viande provenant de l'étranger, ce qui est tout à fait nouveau. Les inspecteurs fédéraux peuvent-ils donc faire une inspection rigoureuse des carcasses provenant de la CEE et d'autres pays?

M. Anzengruber: Cette inspection a toujours été faite et nos inspecteurs connaissent les lignes directrices. On ne prévoit pas de changement, car l'inspection des produits importés est parfaitement satisfaisante. Je ne prévois pas de changement.

M. Foster: Même si le ministre capitulait et acceptait que le quota soit porté à 23 millions de livres? Vous n'êtes pas obligé de répondre.

M. Wise: Je ne vais pas répondre, monsieur le président, mais je tiens à apporter une précision. Ces inspections ont toujours été faites, mais elles n'étaient pas vraiment autorisées. Nous avons donc décidé d'adopter des dispositions en ce sens.

M. Foster: Y aura-t-il de nouveaux règlements? Je suppose que oui, quand l'ancienne loi aura été abrogée. Les nouveaux règlements seront-ils plus ou moins complets que les règlements existants? Les pouvoirs et l'autorité des inspecteurs seront-ils accrus ou diminués?

[Texte]

what exists now, deletions in powers or authorities of the inspectors?

Dr. Anzengruber: I cannot see any deletions in powers of inspection. For the present meat inspection regulations, it will be necessary to write completely new regulations using what is in the present meat inspection regulations and building in the new areas that have to be covered. But I do not understand what is meant by deletion of powers.

Mr. Foster: I am not asking an adversary kind of question. I was just asking in a neutral way if there will be any powers or any reduction in the way in which the inspection will be carried out.

Dr. Anzengruber: The details of how to conduct inspections are not really in the meat inspection regulations. They are in administrative—in the manual of procedures, because that has to be flexible. We have to carry out a lot of our inspections according to the requirements of the meat importing countries we export to. Sure, we have a basic set of requirements for our domestic meat that is not being exported, but any export inspection has to be conducted in line with the requirement of the importing country. The new bill, C-33, provides for this. The present act actually would require us to inspect to meet the Canadian requirements, which are not always the importing countries' requirements.

The Chairman: Mr. Hovdebo.

Mr. Hovdebo: I want to go back to the countervailing duties for just a moment. I know of places where there is not a board in place, and the effect of the countervailing duties has been worse than if they had been in place, because that would have been a sure thing. What has happened is that small producers who sell kind of on the open market and not through a board end up taking a lesser price with no hope of reclaiming. Consequently the small producers who are not selling under a board are being penalized much more by the very fact that they do not.

• 1720

Mr. Fraleigh: That is not right, sir, and this is not confrontational either. What happens is the boards selling live hogs into the United States are going to have the ability to refund the money to the producers. When hogs are slaughtered and sent to the United States, that money is lost.

Mr. Hovdebo: That is right.

Mr. Fraleigh: It is the same as the case that you point out, but it is only with live hogs sold into the export market by the boards that there is any hope of recovering the money lost in this intervening time.

Mr. Hovdebo: Yes, the information I am getting is that in places where the boards are in place at least part of the sales have a hope of recovery. But a lot of the others are just selling it right off the board. They are losing it; they do not have a

[Traduction]

M. Anzengruber: Je ne prévois pas de réduction de leurs pouvoirs. Il va falloir rédiger de nouveaux règlements à partir des règlements existants et ajouter de nouvelles dispositions qui correspondent aux nouvelles mesures. Je ne comprends pas ce que vous entendez par réduction des pouvoirs.

M. Foster: Je ne cherche pas à vous coincer. J'ai demandé, tout simplement, si les pouvoirs des inspecteurs, ou leur rôle, seront réduits.

M. Anzengruber: Il n'est pas question, dans le règlement, des méthodes que nous employons. Pour se renseigner sur nos méthodes, il faut consulter le guide administratif. Nos méthodes doivent être assez souples, car nous sommes souvent appelés à faire des inspections selon les exigences des pays importateurs. Il y a, bien sûr, des exigences qui s'appliquent à la viande qui ne sera pas exportée, mais en faisant l'inspection de la viande destinée à l'exportation, nous devons respecter les exigences du pays importateur. Tout cela est prévu dans le projet de loi C-33. En vertu de la loi actuelle, nous sommes tenus de respecter les exigences du Canada, qui ne sont pas toujours compatibles avec les exigences du pays importateur.

Le président: Monsieur Hovdebo.

M. Hovdebo: Je voudrais revenir un instant sur la question des droits compensateurs. Je connais des pays où il n'y a pas d'office de commercialisation et qui sont plus durement touchés par les droits compensateurs qu'ils ne l'auraient été s'ils en avaient eu un. Avec un office de commercialisation, on sait à quoi s'attendre. Dans les pays en question, les petits producteurs qui vendent leurs produits indépendamment, sans passer par l'office de commercialisation, finissent par vendre à des prix inférieurs sans avoir la possibilité de récupérer leurs pertes. Par conséquent, les petits producteurs qui ne vendent pas leurs produits par l'entremise d'un office sont pénalisés beaucoup plus, parce qu'ils ne passent justement pas par une office.

M. Fraleigh: Ce n'est pas vrai, monsieur. Les offices qui envoient des porcs sur pied aux États-Unis vont pouvoir rembourser les éleveurs. Lorsque les porcs sont abattus et envoyés aux États-Unis, cet argent est perdu.

M. Hovdebo: Vous avez raison.

M. Fraleigh: Nous avons parlé de cela tout à l'heure, mais ce n'est que lorsque des porcs vivants sont vendus sur les marchés d'exportation par les offices que les éleveurs peuvent récupérer l'argent perdu entre-temps.

M. Hovdebo: Oui, d'après ce qu'on me dit, cet argent n'est remboursé que là où des offices existent. Mais de nombreux éleveurs ne passent pas par les offices. Ils perdent cet argent sans espoir d'être remboursés. Ils obtiennent moins d'argent en

[Text]

hope. They are getting less money because of the threat of the countervailing duties. I just wanted to make that comment.

Mr. Foster: Just one other short question in that regard. It seems to me, Mr. Chairman, following along with Mr. Hovdebo's question about the countervail, that here we have the United States imposing a countervail on our hogs. They probably will have great difficulty proving actual harm in their country when the thing is finally wound up at the end of July or early August. Yet the damage to our economy is millions of dollars. When we impose quotas on the EEC, they countervail against us. I am interested to know why the government is not imposing a countervail besides the meat import law. On the EEC, clearly the meat is subsidized to the extent of 48¢ a pound, or 37¢ to 48¢ a pound. Nobody is challenging that. Why are we not imposing a countervail on the EEC, with or without the quota? Then we would be holding off that subsidized EEC beef coming into our country the same way the Americans are doing with our hogs and pork products. I am interested to know why the Cabinet did not use more imagination and impose the kind of countervail the Americans are using on us so effectively.

Mr. Wise: The hon. member raises some interesting questions. He wants us to take full control over our own destiny in the international marketplace, which he knows is not always possible. He knows better than that. He knows that although we do not like it . . .

Mr. Foster: I want to know what you know, I do not want to know what I know.

Mr. Wise: He knows that the action taken by the EEC is perfectly normal and quite legal under the rules of GATT.

What puzzles me is why the former government did not act in the first eight months of 1984. Why did they not stand up and take some action in the interest of a troubled industry in Canada? Why did this government continue to ignore it, then put it through an expensive countervail, anti-dumping process in which they spent money, lost the case, and finally rendered another \$50 million damage to the cattle industry? You took no action at all. So those are things that puzzle me. And the hon. member keeps talking about caving in to the 23.1 million pounds. If the previous government had taken action earlier, we would not be dealing with the 23.1 million pound figure, because bear in mind that 70% of that product came in during the period of time in which the previous government was in office. It was during that period of time in which they established 70% of 48.6 million pounds. Those are very puzzling things to me.

• 1725

Mr. Foster: Mr. Chairman, I would just point out that the Minister and his party were elected on September 4 and they really did nothing until December 21. That represents about one-third of the year, so why did he not do something? Now he has done something, the EEC is completely ignoring him, or at least imposing a countervail. So now it appears that at least

[Translation]

raison de la menace de droits compensatoires. Voilà ce que je voulais dire.

M. Foster: Permettez-moi de poser une question très brève à ce sujet. Il me semble, monsieur le président, d'après ce qu'a dit M. Hovdebo à propos des droits compensatoires, que les États-Unis imposent des droits compensatoires sur nos porcs. Ils auront sans doute beaucoup de mal à prouver que leur pays a subi un préjudice lorsque le tout se terminera à la fin du mois de juillet ou au début du mois d'août. Pourtant notre économie en aura souffert à raison de millions de dollars. Lorsque nous imposons des quotas à la CEE, elle réplique en imposant des droits compensatoires. Je voudrais savoir pourquoi le gouvernement n'impose pas ces droits indépendamment de la Loi sur l'importation des viandes. La CEE subventionne sa viande à raison de 37c. à 48c. la livre. Personne ne le conteste. Pourquoi n'imposons-nous pas de droits compensatoires à la CEE, quota ou pas quota? Ainsi, nous empêcherions le boeuf subventionné de la CEE d'entrer au Canada tout comme le font les Américains avec nos porcs et nos produits du porc. Je voudrais savoir pourquoi le conseil des ministres ne s'est pas montré plus imaginatif et n'a pas imposé ces droits comme l'on fait les Américains de manière si efficace.

M. Wise: L'honorable député pose des questions fort intéressantes. Il veut que nous soyons maîtres de notre destinée sur les marchés internationaux, ce qui n'est pas toujours possible comme il le sait. Il le sait fort bien. Il sait que même si cela ne nous plaît pas . . .

M. Foster: Je veux savoir ce que vous savez, ce que je sais ne m'intéresse pas.

M. Wise: Il sait que les mesures prises par la CEE sont parfaitement réglementaires et conformes aux règles du GATT.

Mais je me demande pourquoi le gouvernement précédent n'a pris aucune mesure au cours des huit premiers mois de l'année 1984. Pourquoi n'a-t-il pas protégé les intérêts d'une industrie en difficulté au Canada? Pourquoi a-t-il continué de passer ce problème sous silence, puis de le porter devant le Tribunal antidumping, processus très onéreux, où ils ont perdu, devant finalement accorder 50 autres millions de dollars de dommages-intérêts à l'industrie du bétail? Votre gouvernement n'a pas bougé. Voilà donc ce qui me trouble. Et l'honorable député ne cesse de me dire que nous avons cédé à ces 23,1 millions de livres. Si le gouvernement précédent avait décidé d'agir un peu plus tôt, nous ne parlerions pas de ces 23,1 millions de livres, car souvenez-vous que 70 p. 100 de ces produits sont entrés au Canada alors que le gouvernement précédent était au pouvoir. C'était à cette époque que ces 70 p. 100 de 48,6 millions de livres ont été fixés. Tout cela me trouble énormément.

M. Foster: Monsieur le président, je voudrais simplement dire que le ministre et son parti ont été élus le 4 septembre et n'ont pris des mesures que le 21 décembre. Cela représente près de quatre mois, alors pourquoi n'a-t-il rien fait? Il ne décide d'agir que maintenant, la CEE réplique en imposant des droits compensatoires. Maintenant, tout indique que le

[*Texte*]

the Minister of Trade—I do not know about the Minister of Agriculture—is preparing the way to cave in and increase the amount of beef coming into the country by at least the equivalent of 1,000 carcasses a week, which amounts to a very, very negative impact on our country, the agriculture industry, especially when it is highly subsidized at 38¢ or 48¢ a pound.

I would just point out that the Minister really did nothing for that four-month period and it has been very detrimental to the agriculture industry. Now we are sitting back waiting until the other shoe drops when they increase that quota from 6 million pounds to something over 20 million pounds.

I received a letter from the Canadian Cattlemen's Association that indicates they have also increased their quotas, apparently to other countries, which will probably increase it from 145 million pounds to 225 million pounds. It certainly bodes ill for the Canadian Cattlemen's Association members and those producers.

I do not think that is a question, Mr. Chairman.

Mr. Wise: No, but it is a comment that is not . . .

The Chairman: If I might interject just for a moment, I suspect this debate would not be resolved this evening even if we were to continue to allow the two of you to carry on for some time. But with all respect to the Minister, perhaps we will let him have the last word and then we will adjourn.

Mr. Wise: Terrific, I appreciate that very much. As I indicated in response to the hon. member's first question, he raised this very important question about the EEC and also countervail with U.S. pork. I know this is of great interest to members of the committee, and I responded. I indicated in the course of my response and very carefully pointed out that in spite of what has been said and reported and written and so on, including the author you quote, no final decision has been made, unless it could have been made in the last three or four hours in my trip from Guelph to Ottawa.

Mr. Foster: Do not back down.

Mr. Wise: I pointed out that decision might well have to be made within hours, but I hope not, because we will utilize every moment we have available to us to continue to negotiate. So I think you might have raised another question or two. I will take that as political humour and take it in good faith, check the record and see whether it is serious enough for me to respond to or not, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much. I must say, as chairman, that when I read the legislation I did not anticipate the debate would be as far-ranging as it has proved to be. I must have missed some clauses.

My thanks to the Minister and to your officials for your appearance today.

This committee stands adjourned until 3.30 p.m. tomorrow, same room.

[*Traduction*]

ministre du Commerce—je ne sais pas ce que compte faire le ministre de l'Agriculture—va bientôt céder et augmenter d'au moins 1,000 carcasses la semaine le boeuf importé au Canada, ce qui aura de très graves conséquences sur notre industrie de l'agriculture, surtout lorsqu'on sait que le boeuf est subventionné à raison de 38c. à 48c. la livre.

Je voudrais simplement dire que le ministre n'a rien fait pendant ces quatre mois, ce qui n'a pu que nuire à l'industrie agricole. Et maintenant nous nous contentons d'attendre les bras ballants qu'il fasse passer ce quota de 6 millions de livres à plus de 20 millions de livres.

J'ai reçu une lettre de l'Association canadienne des éleveurs de bétail qui me dit qu'ils ont également augmenté les quotas d'autres pays, ce qui portera vraisemblablement ce chiffre de 145 millions de livres à 225 millions de livres. Cela augure très mal pour les membres de l'Association canadienne des éleveurs de bétail et les autres éleveurs.

Ceci n'est pas une question, monsieur le président.

M. Wise: Non, mais c'est un commentaire qui . . .

Le président: Puis-je vous interrompre un instant? Je ne pense que cette question puisse être résolue ce soir même si nous devons vous autoriser à poursuivre le débat. Mais sauf le respect que je dois au ministre, nous pourrions peut-être lui laisser le dernier mot et nous ajournerons les débats ensuite.

M. Wise: Très bien, je vous remercie infiniment. L'honorable député a parlé de ce problème très important des droits compensatoires frappant le porc en provenance des pays de la CEE et des États-Unis. Je sais que cette question intéresse beaucoup les membres du Comité et j'ai répondu à la première question que m'a posée l'honorable député. J'ai dit très précisément que malgré ce qui avait été dit, rapporté, écrit et ainsi de suite, y compris l'auteur que vous citez, aucune décision définitive n'avait été prise à moins qu'elle ne l'est été au cours des trois à quatre dernières heures lorsque je me rendais de Guelph à Ottawa.

M. Foster: Ne tergivez pas.

M. Wise: J'ai indiqué que cette décision devrait peut-être être prise dans quelques heures, mais j'espère que ce ne sera pas le cas, car nous continuerons ainsi de négocier. Je crois que vous avez posé une ou deux autres questions. Je vais les prendre avec un grain de sel, vérifier le compte rendu et voir si elles sont suffisamment sérieuses pour justifier une réponse de ma part, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup. Je dois dire que lorsque j'ai lu le texte législatif, je n'ai pas pensé que le débat serait aussi vaste qu'il l'a été. Certains articles ont dû m'échapper.

Je vous remercie, monsieur le ministre, ainsi que vos collaborateurs, d'avoir comparu devant nous aujourd'hui.

Nous reprendrons nos travaux demain après-midi à 15h30 dans cette même salle. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS—TÉMOIN

From the Department of Agriculture:

Dr. A. Anzengruber, Associate Director, Meat Hygiene
Division.

Du ministère de l'Agriculture:

M. A. Anzengruber, directeur associé, Division de l'hygiène
des viandes.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Tuesday, April 30, 1985

Chairman: Lee Clark

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 13

Le mardi 30 avril 1985

Président: Lee Clark

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Agriculture

l'Agriculture

RESPECTING:

Bill C-33, the Meat Inspection Act

CONCERNANT:

Projet de loi C-33, Loi sur l'inspection des viandes

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Lee Clark

Vice-Chairman: Fred McCain

MEMBERS/MEMBRES

Vic Althouse
Ross Belsher
Pat Binns
Pierre Blais
Don Boudria
Jim Caldwell
Sid Fraleigh
Maurice Foster
François Gérin
W.A. Gottselig
Stan Hovdebo
Louis Plamondon
Bob Porter

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: Lee Clark

Vice-président: Fred McCain

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Lloyd Axworthy
Gilles Bernier
Derek Blackburn
Harry Brightwell
Michel Champagne
Clément Côté
John Gormley
Elliot Hardey
Felix Holtmann
Bob Horner
Fernand Jourdenais
Fred King
Steven W. Langdon
Alain Tardif
Gordon Taylor

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Thomas Hall

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 30, 1985
(13)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:35 o'clock p.m. this day, the Chairman, Lee Clark, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Pat Binns, Pierre Blais, Jim Caldwell, Lee Clark, Maurice Foster, Sid Fraleigh and Stan Hovdebo.

Alternate present: Harry Brightwell.

In attendance: From the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Officer.

Witnesses: From the Agriculture Union of the Public Service Alliance of Canada: Fred Coates, President; Larry Leng, Meat Inspector; and Claude Parent, Meat Inspector. *From the Canadian Meat Council:* David Adams, General Manager.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to Bill C-33, the Meat Inspection Act. (*See Minutes of Proceedings for Monday, April 29, 1985, Issue No. 12.*)

Fred Coates, from the Agriculture Union of the Public Service Alliance of Canada, made a statement and, with Larry Leng and Claude Parent, answered questions.

Jim Caldwell moved,—That the documents tabled by the Public Service Alliance of Canada be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (*See Exhibit "A".*)

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Questioning of the witnesses resumed.

At 4:40 o'clock p.m., the Committee suspended its sitting.

At 4:43 o'clock p.m., the Committee resumed its sitting.

David Adams, from the Canadian Meat Council, made a statement and answered questions.

At 5:37 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 30 AVRIL 1985
(13)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit, ce jour à 15 h 35, sous la présidence de Lee Clark (*président*).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Pat Binns, Pierre Blais, Jim Caldwell, Lee Clark, Maurice Foster, Sid Fraleigh, Stan Hovdebo.

Substitut présent: Harry Brightwell.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, attachée de recherche.

Témoins: Du Syndicat de l'agriculture de l'Alliance de la Fonction publique du Canada: Fred Coates, président; Larry Leng, inspecteur des viandes; Claude Parent, inspecteur des viandes. *Du Conseil des viandes du Canada:* David Adams, directeur général.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi relatif au projet de loi C-33, Loi sur l'inspection des viandes. (*Voir Procès-verbaux du lundi 29 avril 1985, fascicule n° 12.*)

Fred Coates, du Syndicat de l'agriculture de l'Alliance de la Fonction publique du Canada, fait une déclaration, puis lui-même, Larry Leng et Claude Parent répondent aux questions.

Jim Caldwell propose,—Que les documents présentés par l'Alliance de la Fonction publique du Canada soient déposés chez le greffier du Comité à titre de pièce. (*Voir pièce «A»*).

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

L'interrogation des témoins reprend.

A 16 h 40, le Comité interrompt les travaux.

A 16 h 43, le Comité reprend les travaux.

David Adams, du Conseil des viandes du Canada, fait une déclaration et répond aux questions.

A 17 h 37, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Thomas Hall

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, April 30, 1985

• 1536

The Chairman: We now have a sufficient number of members present to hear testimony, so we will commence the meeting with respect to our guests.

I will try again. As soon as our errant members at the back of the room are duly gathered, we will begin. We have enough people. Today we have quality rather than quantity.

I would like to begin by welcoming the members of the executive of the Agriculture Union of the Public Service Alliance of Canada. Mr. Coates, would you introduce your fellow witnesses.

Mr. Fred J. Coates (National President, Agriculture Union of the Public Service Alliance of Canada): We have Larry Leng, a federal meat inspector from London, Ontario. He is our first Executive Vice-President of the Agriculture Union. Claude Parent, from Pointe-du-Lac, Quebec, is also a meat inspector. He is second Executive Vice-President.

The Chairman: Thank you. The reference, as you know, is Bill C-33 which is before the House. We are now in the process of looking at clause 2.

On clause 2—*Interpretation*

The Chairman: You have a prepared statement, I believe.

Mr. F. Coates: Thank you, Mr. Chairman. This is our opening submission to the parliamentary committee on Bill C-33.

Members of the committee, we thank you for the opportunity to present this submission for your considerations. It is unfortunate the Minister cannot in his wisdom accommodate us, as representatives of federal meat inspectors, through earlier requests we have made to his office for discussions on our concerns. We believe they are now your responsibility in this committee.

The bill itself, which amalgamates the Humane Slaughter of Food Animals Act, the Meat and Canned Foods Act and the Meat Inspection Act, does not by any means go to the extent it should to counter the control which was taken away from the federal meat inspectors under the FOIL (Frequency of Inspection Level) program, and turned over to the meat industry.

Frankly, the modified new meat inspection act is window-dressing and only that. We firmly believe it is only to demonstrate to the Canadian consumers and our export trading partners that there has been some demonstration by the Minister to recognize their concerns.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 30 avril 1985

Le président: Étant donné que nous sommes maintenant suffisamment nombreux pour entendre des témoignages, nous allons donc commencer.

Je vais me répéter. Aussitôt que les membres qui se promènent au fond de la salle seront assis, nous allons commencer. Nous sommes suffisamment nombreux. Aujourd'hui, il y a qualité, sinon quantité.

J'aimerais d'abord souhaiter la bienvenue aux membres de l'exécutif du Syndicat de l'agriculture de l'Alliance de la Fonction publique du Canada. Monsieur Coates, auriez-vous l'obligeance de nous présenter les témoins qui vous accompagnent.

M. Fred J. Coates (président national, Syndicat de l'agriculture de l'Alliance de la Fonction publique du Canada): Je suis accompagné par M. Larry Leng, inspecteur fédéral des viandes, de London, en Ontario. Il est le premier vice-président exécutif du Syndicat de l'agriculture. Claude Parent, de Pointe-du-Lac, au Québec, est également inspecteur des viandes. Il est second vice-président exécutif.

Le président: Merci. Vous n'ignorez pas que notre ordre de renvoi est l'étude du projet de loi C-33, dont la Chambre est présentement saisie. Nous en sommes à l'article 2.

Article 2—*Définitions*

Le président: Je crois que vous avez une déclaration.

M. F. Coates: Merci, monsieur le président. Voici donc notre déclaration liminaire rédigée à l'intention du comité parlementaire chargé d'étudier le projet de loi C-33.

Distingués membres du Comité, nous vous sommes reconnaissants de nous permettre de vous faire part de nos idées. Il est malheureux que le ministre, dans sa sagesse, n'ait pas cru bon d'entendre les représentants des inspecteurs des viandes fédéraux, ainsi que nous le lui avons demandé. Nous estimons donc que c'est à vous qu'il revient maintenant d'écouter ce que nous avons à dire.

Le projet de loi, qui fusionne la Loi sur l'abattage, sans cruauté, des animaux destinés à l'alimentation, la Loi sur les viandes et conserves alimentaires et la Loi sur l'inspection des viandes, ne va certainement pas assez loin pour redonner aux inspecteurs des viandes fédéraux relevant du FRIN (Programme du niveau de fréquence des inspections) les pouvoirs qui leur ont été retirés et cédés à l'industrie du traitement des viandes.

Franchement, la nouvelle loi modifiée relative à l'inspection des viandes n'est différente qu'en apparence. Nous sommes convaincus qu'elle ne sert qu'à montrer aux consommateurs canadiens et à nos partenaires commerciaux que le ministre a tenu compte de leurs préoccupations.

[Texte]

Basically, all the new act is doing is transferring the emphasis from prevention of faulty inspection procedures, fraudulent use of the inspection legends, illegally importing or exporting meat products, etc. to enforcement, after the problem has been allowed to result. In other words, rather than having an inspection program in place where control of all the inspection procedures were directly under the control of the federal meat inspector, as it was prior to the FOIL program, you are now saying, if we are not going to have the federal meat inspector around and we are going to foresee problems, let us at least have some legal backing in the act.

In other words, in language the Canadian taxpayer can relate to, let us hire a bunch of lawyers to take to court the problems we are going to have, because we do not have a proper meat inspection program like we previously had.

Right in front of me at this time I have the official Agriculture Canada documents relating to a total of 149 shipments of various meat products of Canadian origin refused entry into the U.S. for various inspection irregularities. These shipments are returns from one Canadian U.S. border crossing in Quebec for the year 1984. The total volume of these 149 returns is approximately 4,395,715 pounds. I would hope this would spark some recognition of our genuine concerns within your committee. Surely in your wisdom and deliberations you can see enforcement is not the total solution to the problem.

• 1540

For the record, I have not been able to arrange a single meeting with Mr. Wise, and his only acknowledgement has been he has not seen a need for a meeting on the meat inspection issue. Further to this, Mr. Richard Martin, Executive Vice-President of the Canadian Labour Congress, has requested by letter three times—the most recent this past month—a meeting on the same issue. Mr. Martin has informed me that he has not even had his letters acknowledged by the Minister's office.

So I can assure you that we are not that naive to expect any great outpouring of agreement from your committee on our position on this Bill C-33 that you are deliberating. Frankly, if only a minute portion of our concerns and analysis of the overall problems of the present meat inspection system are recognized by your committee, we will believe the trip to the Hill was worth while.

In summation of my opening comments, I would like to reconfirm to your committee our genuine concerns that we foresee in this bill and hope we may have the opportunity to have some exchange of dialogue at this time.

I should inform you that I am accompanied by Mr. Larry Leng, a meat inspector of 13 years, from London, Ontario; Mr. Claude Parent, with 15 years also as a federal meat inspector, from Pointe-du-Lac, Quebec. As for myself, the last 12 years, prior to becoming full-time national president, I also was an

[Traduction]

En effet, tout ce que la nouvelle loi réussit à faire est de déplacer l'accent, qui portait auparavant sur la prévention des procédures erronées d'inspection, l'utilisation frauduleuse des codes d'inspection, l'importation ou l'exportation illégale des produits de la viande, etc., et de le faire porter maintenant sur l'application de la loi après coup. Autrement dit, plutôt que de mettre sur pied un programme d'inspection en vertu duquel toutes les procédures relèvent directement de l'inspecteur fédéral des viandes, tel que cela était avant l'adoption du programme FRIN, vous pensez que dans l'éventualité où l'inspecteur fédéral des viandes ne sera pas présent, lorsqu'il y aura des problèmes, il faut au moins disposer d'une loi permettant d'agir.

Cela revient à dire, dans des mots plus simples, qu'on va recourir aux services de nombreux avocats, qui porteront les problèmes devant les tribunaux, étant donné qu'on ne disposera plus d'un programme d'inspection des viandes approprié, comme c'était le cas auparavant.

J'ai en main les documents officiels d'Agriculture Canada portant sur 149 cas d'expéditions de divers produits de la viande d'origine canadienne auxquels l'entrée aux États-Unis a été refusée, et ce, à cause de diverses irrégularités en matière d'inspection. Il s'agit de produits renvoyés de la frontière canado-américaine au Québec pendant l'année 1984. Ces 149 cas de produits refoulés correspondaient à environ 4,395,715 livres. J'espère donc que cela vous incitera à tenir compte de nos préoccupations. Il me semble que le Comité ne pourra manquer d'en arriver à la conclusion que les sanctions ne constituent pas la solution au problème.

A titre de renseignement, je n'ai pu obtenir une seule rencontre avec M. Wise, et la seule réaction qu'on ait obtenue de sa part est qu'il nous a dit ne pas voir la nécessité de nous réunir au sujet de la question de l'inspection des viandes. À la suite de cela, cependant, M. Richard Martin, vice-président exécutif du Congrès du travail du Canada a écrit trois fois au ministre, dont la dernière fois le mois dernier, afin de lui demander de nous rencontrer pour discuter de la question. M. Martin m'a laissé savoir qu'il n'a même pas reçu d'accusé de réception du bureau du ministre.

Compte tenu de cela, nous ne sommes pas assez naïfs pour nous attendre à de grandes manifestations d'appui à nos positions de la part de votre Comité. Franchement, malgré nos positions face au projet de loi C-33, si l'on tient le moins possible compte de nos préoccupations et de nos analyses relatives au système actuel d'inspection des viandes, nous estimons que le voyage aura valu la peine.

Pour résumer mes remarques, je tiens à réitérer que nous sommes vraiment préoccupés par certains aspects de ce projet de loi et que nous espérons pouvoir en discuter avec vous dès maintenant.

Je vous précise que je suis accompagné aujourd'hui par M. Larry Leng, inspecteur des viandes depuis 13 ans, de London, en Ontario, et par M. Claude Parent, qui a également 15 ans d'expérience en tant qu'inspecteur des viandes, et qui vient de Pointe-du-Lac, au Québec. Pour ma part, avant de devenir

[Text]

inspector. Previous to that I had approximately 14 years in the meat packing industry in a management capacity. We believe our practical background and experience within the meat industry qualifies us suitably to be able to speak knowledgeably for the approximately 1,200 federal meat inspectors' concerns.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Coates. Mr. Althouse.

Mr. Althouse: Thank you, Mr. Chairman.

In your document, at the bottom of page 2 and the top of page 3, as an example of some of the problems that have existed in the meat inspection, you cite one border point where there have been 149 returns involving some 4.4 million pounds of meat. Do you have any documentation or any further information for us on this? Which border point? What were the reasons for the returns? What plants were involved? Was it a variety of plants? Is the problem an inspection problem, or simply problems that a variety of plants are having?

Mr. F. Coates: Through the Chair, yes, they are documents from the port of entry of Lacolle, Quebec. For the year of 1984 they vary from shipments of 750 pounds to shipments of 13,000 pounds, 5,100 pounds, 39,000 pounds, and so on. These documents are the actual copies of the 135s for returned shipments. They were a Canadian product. They were refused entry, for whatever reasons, to the United States, and we have obtained copies of these documents.

Mr. Althouse: Are the reasons for refusal made clear in each of the documents of what is the ...

Mr. F. Coates: No, these are not the actual rejection slips per se, they are the documents that would be returned to the plant in Canada from the border point.

Mr. Althouse: What happens to that meat after it is returned? Is it reinspected, or brought up to standard?

Mr. F. Coates: Most definitely it would be reinspected at great length, I would presume, and I would hope; and if there are any problems with it, that would be sorted out, and then the product would be resold on the Canadian market. It is not permitted to re-export product even after it has been sorted out.

Mr. Althouse: We have been told that with this new act the control standards would be much higher than they were with the existing legislation. To understand that better, as meat inspectors you might be able to tell us how meat inspection, control of the meat inspection legend, takes place now. How is it utilized and controlled? Will there be any change under the proposed act, or are those changes now being put in place with the Frequency of Inspection Level program that began around a year ago?

[Translation]

président national à plein temps, j'ai également été inspecteur des viandes ces 12 dernières années. Auparavant, j'ai travaillé pendant environ 14 ans à titre d'administrateur dans l'industrie du conditionnement de la viande. Nous estimons donc que notre expérience et nos antécédents dans le domaine de l'industrie de la viande font de nous des témoins pleinement en mesure de traduire les préoccupations d'environ 1,200 inspecteurs fédéraux des viandes.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Coates. Monsieur Althouse.

M. Althouse: Merci, monsieur le président.

Au bas de la page 2 et au haut de la page 3 de votre document, à titre d'exemple des problèmes observés dans le domaine de l'inspection des viandes, vous citez le fait qu'à la frontière, on ait refoulé 149 fois des produits totalisant 4,4 millions de livres de viande. Avez-vous d'autres renseignements là-dessus? De quel poste frontière s'agit-il? Quelles raisons a-t-on données pour ces refoulements? Quelles usines étaient en cause? Y en avait-il plusieurs? S'agit-il d'un problème d'inspection, ou tout simplement de difficultés que connaissent certaines usines?

M. F. Coates: Oui, il s'agit de documents provenant du port d'entrée de Lacolle, au Québec. Or, pour l'année 1984, on a observé des expéditions de 750 livres, de 13,000 livres, de 5,100 livres, de 39,000 livres, etc. Ces documents sont les copies des formules 135s utilisées dans les cas de produits refoulés. Il s'agissait de produits canadiens qui se sont vu refuser l'entrée aux États-Unis pour une raison quelconque, et nous avons obtenu copie des documents.

M. Althouse: Les raisons du refoulement sont-elles clairement indiquées sur chacun des documents ...

M. F. Coates: Non, il ne s'agit pas des formules elles-mêmes, mais bien des documents renvoyés à l'usine canadienne par le poste frontière.

M. Althouse: Qu'arrive-t-il à la viande, une fois qu'elle est refoulée? Est-elle inspectée de nouveau, ou sa qualité est-elle améliorée, afin qu'elle se conforme aux normes?

M. F. Coates: Il ne fait pas de doute qu'elle fait l'objet d'une réinspection très poussée, c'est tout au moins ce que je suppose et espère. Si l'on observe alors des problèmes, on les corrige, puis le produit est vendu sur le marché canadien. Il n'est toutefois pas permis de le réexporter, même après que la situation a été corrigée.

M. Althouse: On nous a dit que la nouvelle loi imposera des normes de contrôle beaucoup plus élevées que celles qui existent actuellement. Afin qu'on comprenne mieux cela, en tant qu'inspecteurs des viandes, vous êtes peut-être en mesure de nous dire comment s'effectue présentement l'inspection des viandes, ainsi que le contrôle des vignettes d'inspection. Comment s'en sert-on, et les contrôle-t-on? Le projet de loi modifiera-t-il cela, ou les dispositions du nouveau programme du niveau de fréquence des inspections, adopté il y a environ un an, couvrent-elles cela?

[Texte]

[Traduction]

• 1545

Mr. F. Coates: Under the old system, Mr. Chairman, what transpired with the stamps, legends, labels—anything pertaining to wholesomeness and quality of the meat products where these stamps were locked up in a cabinet at night in the meat plant and then distributed to the plant employees on a daily basis—they were used under the direct supervision of a federal meat inspector. They were not always physically applied, of course, by that federal inspector, but there was always an inspector within a reasonable area to supervise it. It was more psychological than anything having the inspector close enough that they did not know when he would appear on the scene.

Now we are in the FOIL program and the whole toll program is based on the complexity and compliance of the plants. If they have a good record, they do not have an inspector around.

We, of course, have taken the position over the last two years that this is not satisfactory. To turn over the inspection stamps to a plant employee is, to us, a gross conflict of interest. Our inspectors are continually told not to take a ham for Easter or a turkey for Christmas. Do not be compromised. Do not put yourself in a position where the plant, the third-party employer, can manipulate you.

Suddenly, through this FOIL program, the control of the stamps is turned over to the plant owners who designate a plant employee to use these stamps. We believe this is not a workable or sensible solution for the Canadian public. There should be a neutral person, put in there by you and I as taxpayers, with only one job; that is to inspect properly the meat products. We do not believe in allowing a plant employee who is paid a salary, and who could even be on a profit-sharing program, to have the responsibility of inspecting meat.

Mr. Althouse: Is it your interpretation of the bill before us that these same procedures will be followed under the new act, or will there be some changes, as you read the act?

Mr. F. Coates: Mr. Chairman, we feel this act is putting a lock on the gate after the horse has been stolen. I think it will probably make the export trading partners feel easier and relaxed to think there will be penalties for these plants that violate, but if that is the way the government wants to spend its money—on enforcement—why not spend that same money, get our inspection program back to where it was and have a good enforcement program? Pay that salary to the federal meat inspector and forget the problems that you might have.

Mr. Althouse: Will it be the responsibility of meat inspectors, such as your group represents, to file the charges in the event of violations, or does that job fall to someone else?

Mr. F. Coates: I am sure it will be the supervisory level of the course and the management level that will be applying these penalties.

M. F. Coates: Monsieur le président, en vertu de l'ancien système, les vignettes, codes, étiquettes, estampilles et tout ce qui indiquait la salubrité et la qualité des viandes étaient mis sous clé dans un coffre, la nuit, puis distribués aux employés chaque jour et utilisés seulement sous la surveillance directe d'un inspecteur fédéral des viandes. Bien entendu, ces marques n'étaient pas toujours apposées par l'inspecteur fédéral lui-même, mais ce dernier était toujours sur les lieux. Sa présence dans un lieu assez rapproché avait un effet psychologique, car on ne savait jamais quand il surviendrait.

Maintenant, c'est le programme FRIN qui est en vigueur, et il se fonde sur la complexité des usines et leur conformité aux normes. Si elles ont de bons antécédents, il n'y a pas d'inspecteur sur les lieux.

Bien entendu, nous avons laissé savoir que nous ne sommes pas d'accord avec cela. Remettre le soin d'estampiller ou d'apposer des vignettes à un employé d'usine est un conflit d'intérêts manifeste. On dit constamment à nos inspecteurs de ne pas prendre de jambon pour Pâques ni de dinde pour Noël, afin d'éviter de nous compromettre. On nous dit de ne pas nous mettre dans une situation où l'usine, c'est-à-dire le tiers, peut nous manipuler.

Or, tout à coup, en raison de l'adoption de ce programme FRIN, le contrôle de l'apposition des estampilles et des vignettes est cédé aux propriétaires d'usine, qui, à leur tour, nomment un employé chargé de distribuer ces marques de qualité. Cela ne nous paraît pas une solution acceptable, ni même qui puisse fonctionner. Il devrait y avoir une personne indépendante, nommée par vous et moi, en tant que contribuables, et qui n'ait qu'une seule tâche, celle d'inspecter la viande. Nous ne croyons pas qu'il convient d'accorder cette responsabilité à un employé d'usine salarié, et qui peut même bénéficier d'un programme de participation aux bénéfices.

M. Althouse: Croyez-vous que le projet de loi dont nous sommes saisis maintiendra les mêmes procédures, ou y aura-t-il certaines modifications?

M. F. Coates: Monsieur le président, à notre avis, cela est comme verrouiller sa maison après que les voleurs se sont enfuis avec le butin. Nos partenaires commerciaux verront peut-être d'un bon oeil que l'on envisage d'imposer des sanctions aux usines qui ne respectent pas les règlements, mais si le gouvernement veut dépenser son argent pour imposer des sanctions, pourquoi ne pas dépenser les mêmes sommes pour redonner les mêmes fonctions à notre programme d'inspection, tout en disposant aussi d'un bon programme de mise en vigueur de sanctions? Payez ce salaire à l'inspecteur général des viandes et oubliez les problèmes qui peuvent se présenter.

M. Althouse: Faudra-t-il que les inspecteurs des viandes, comme ceux que vous représentez, portent plainte s'il y a non-respect de la loi, ou faudra-t-il que quelqu'un d'autre le fasse?

M. F. Coates: Je suis sûr que ce sera aux surveillants et aux employés du niveau de la gestion à imposer les sanctions.

[Text]

Mr. Althouse: The supervisory level of the meat inspection people?

Mr. F. Coates: Yes, that is right.

Mr. Althouse: Such as yourselves.

Mr. F. Coates: No, it will not be us.

Mr. Althouse: With regard to imports of meat—maybe we could switch to that for a moment. Perhaps you could briefly review the quality of meat coming into Canada. What is the procedure the Canadian Inspection Service follows? How do you handle shipments that do not meet the preliminary inspection requirements? What procedures can the importer go through to appeal?

Mr. F. Coates: Mr. Chairman, I guess the most blatant example occurred last December in the Port of Halifax. There were three major shipments of boneless beef from Denmark and Ireland. This came in and it was found by one of our inspectors to be contaminated with hair and blood clots. I do not have the documents in front of me, but these were documented instances.

• 1550

We pursued that. In fact, there was a press release on it. Very begrudgingly, I would say, the department admitted that no definite official policy was in place for dealing with these bonus meat products. A circular letter has now come out that there will be an official policy on the handling of these meat products within six months; so I guess that should be coming within two months now.

Mr. Althouse: In cases like this, is it up to the first inspector to stop the shipment, or does he simply draw it to the attention of a veterinary inspector or a supervisor? What is the procedure that he goes through?

Mr. F. Coates: If he finds any irregularities, he would note them and draw them to the attention of his supervisor, which would usually be in a port of entry; it would be the port veterinarian.

Mr. Althouse: Then would it be up to the port veterinarian to decide whether to let the shipment in?

Mr. F. Coates: That is right. It is his decision to make. In this case that happened in Halifax. The inspector was not satisfied, and he insisted that on the form 135 he was making a notation of what he found in the meat products. It was still the decision of the port veterinarian to release it, over and above the inspector. He did not overrule him per se; he just in his professional opinion decided it was okay to go.

The Chairman: I wonder, Mr. Coates, if I could ask you a question myself for clarification. If I understand correctly, previous to the FOIL program the legend was utilized by the plant employee under the supervision, but not necessarily the direct observation, of the federal meat inspector. Is that correct?

[Translation]

M. Althouse: Vous parlez des surveillants des services d'inspection des viandes?

M. F. Coates: Oui, c'est exact.

M. Althouse: Comme vous-mêmes.

M. F. Coates: Non, pas nous.

M. Althouse: J'aimerais maintenant passer aux importations de viande. À ce sujet, pouvez-vous nous dire brièvement de quelle qualité sont ces viandes? Aussi, quelle procédure le Service canadien d'inspection suit-il? Que fait-on avec les viandes ne se conformant pas aux premières exigences de l'inspection? Quels recours l'importateur a-t-il dans un tel cas?

M. F. Coates: Monsieur le président, l'exemple le plus clair de cela s'est produit en décembre dernier dans le port de Halifax. Il y avait alors trois importantes cargaisons de boeuf désossé provenant du Danemark et de l'Irlande. Or, l'un de nos inspecteurs découvrit que cette viande était contaminée par des cheveux et des caillots de sang. Je n'ai pas les documents en main, mais ce cas était documenté.

Nous avons donc fait enquête et, de fait, il y a même eu un communiqué de presse portant là-dessus. Très à contrecœur, tout au moins à mon avis, le ministère a alors admis qu'il n'existait aucune politique officielle portant sur ces sous-produits de la viande. Depuis, une lettre circulaire a été émise, et elle deviendra politique officielle d'ici à six mois pour ce qui est des mesures à prendre face à ces sous-produits de la viande. Je crois donc que d'ici à deux mois, ce devrait être chose faite.

M. Althouse: Dans des cas comme celui-ci, est-ce au premier inspecteur d'interrompre le déchargement de la cargaison, ou se contente-t-il d'attirer l'attention d'un inspecteur vétérinaire ou d'un surveillant? Quelle procédure suit-on?

M. F. Coates: S'il remarque des irrégularités, il en prend note et les porte à l'attention de son surveillant, qui est le vétérinaire du port, et se trouve d'habitude au port même.

M. Althouse: C'est alors au vétérinaire du port de décider s'il faut permettre à la cargaison d'entrer?

M. F. Coates: C'est exact. C'est à lui de prendre cette décision. En l'occurrence, cela se passait à Halifax. L'inspecteur n'était pas satisfait; il utilisa donc la formule 135, où il nota ce qu'il avait découvert dans les sous-produits de la viande. C'était tout de même encore au vétérinaire du port de décider de diffuser ces renseignements. Dans le cas qui nous occupe, le vétérinaire ne s'opposa pas à la décision prise par l'inspecteur; il décida tout simplement qu'il fallait aller de l'avant.

Le président: Monsieur Coates, j'aimerais moi-même vous demander un éclaircissement. Si j'ai bien compris, avant que le programme FRIN n'entre en vigueur, l'employé d'usine estampillait ou apposait une étiquette sous la surveillance de l'inspecteur fédéral des viandes, mais pas nécessairement sous son regard. C'est bien cela?

[Texte]

Mr. F. Coates: That is correct—under direct supervision to the extent that there would be an inspector within a reasonable time period. He may be in the next portion of a plant, but he would be within the premises.

The Chairman: All I want to clarify is that the stamp was being used by the plant employee under the supervision of the inspector, not necessarily by the inspector himself or herself.

Mr. F. Coates: Yes.

The Chairman: Also, do you have any other data on rejections of meat products being sent into the U.S.A. prior to the establishment of the new program? I assume meat has been rejected before. Is that the case?

Mr. F. Coates: Yes. I do not have the figures here in front of me, unfortunately. There was a 30% increase in the past year of returned products from the U.S. This was a figure obtained by the *Toronto Globe and Mail* through Access to Information.

Mr. Foster: Your concern seems to be that the government is improperly or illegally delegating this responsibility to people who work for the company and who have a conflict of interest in actually stamping or declaring that the meat has been properly inspected when in fact it has not been.

Mr. F. Coates: I guess, Mr. Foster, we should clarify now that there is still full inspection in the slaughter operation. That is a concern of ours coming up: that there will not be full inspection in the slaughter operation. But it is in the processing stage. The department I believe has taken a position that there is not a need for full inspection in processing. We argue strongly against that. Just because you have a full inspection where the animal is put down, that does not mean when that carcass is broken down and processed . . . the need is still there for an inspector to be there, for finding tumours, abscesses, or whatever, or even to the extent that the plant employees are not properly using sanitation in the handling of the products and the material.

Mr. Foster: Is the FOIL program in effect now?

Mr. F. Coates: According to the department, 100%.

Mr. Foster: And how long has it been in effect?

Mr. F. Coates: The first directives came out in October 1982. We were first made aware of it then, and we started having discussions with the department. While we were discussing it, it was being implemented. I believe they said it was fully implemented as of March 1984.

• 1555

[Traduction]

M. F. Coates: C'est exact—il travaillait sous la surveillance directe d'un inspecteur, en ce sens que ce dernier pouvait survenir sur les lieux assez rapidement. Il pouvait se trouver dans une autre partie de l'usine, mais il était sur les lieux.

Le président: Tout ce que je veux savoir, c'est que l'estampille ou la vignette était utilisée par l'employé de l'usine sous la surveillance directe de l'inspecteur, mais pas nécessairement par l'inspecteur lui-même.

M. F. Coates: Oui.

Le président: En outre, avez-vous d'autres données sur les viandes refoulées à la frontière des États-Unis avant l'entrée en vigueur du nouveau programme? Je suppose que cela s'est déjà produit auparavant, mais est-ce bien cela?

M. F. Coates: Oui. Je ne dispose malheureusement pas des chiffres là-dessus ici. Cela dit, l'année passée, on a observé une augmentation de 30 p. 100 des produits refoulés par les États-Unis. Il s'agit de données obtenues par le *Globe and Mail* de Toronto, grâce à la Loi sur l'accès à l'information.

M. Foster: Ce qui vous préoccupe semble être le fait que le gouvernement délègue illégalement, ou tout au moins de façon inappropriée, sa responsabilité à des employés qui travaillent pour l'entreprise, et qui se trouvent donc dans une situation de conflit d'intérêts, étant donné qu'ils apposent une marque comme quoi la viande a fait l'objet d'une inspection en bonne et due forme, alors que tel n'est pas le cas.

M. F. Coates: Monsieur Foster, il convient de préciser qu'une inspection complète s'effectue sur les lieux d'abattage. Toutefois, nous craignons qu'on cesse de le faire. Elle se fait aussi dans les installations de conditionnement, mais je crois que le ministère a laissé savoir qu'il n'estime pas nécessaire de faire une inspection complète dans les installations de conditionnement. Or, nous sommes tout à fait en désaccord avec cela. Parce qu'on a effectué une inspection complète lors de l'abattage, cela ne signifie pas que, lorsqu'on morcelle la carcasse et qu'on conditionne la viande, il n'est pas nécessaire d'avoir un inspecteur sur les lieux, car ce dernier peut en effet découvrir des tumeurs, des abcès, ou autres choses, et même, il se peut que certains employés de l'usine ne respectent pas certaines exigences en matière d'hygiène lorsqu'ils manipulent les produits et le matériel.

M. Foster: Le programme FRIN est-il en vigueur maintenant?

M. F. Coates: D'après le ministère, il l'est à 100 p. 100.

M. Foster: Depuis quand l'est-il?

M. F. Coates: Les premières directives ont été émises en octobre 1982. Ce fut alors la première fois qu'on en entendit parler, et nous avons alors commencé à en discuter avec le ministère. Le programme était mis en oeuvre pendant que nous en discutons. Je crois qu'ils ont dit qu'il était en place à partir de mars 1984.

M. Foster: Quel pourcentage des viandes transformées dans les usines de conditionnement réglementées par le gouvernement fédéral n'est pas surveillé par vos inspecteurs?

[Text]

Mr. F. Coates: That is a very difficult question to answer, because we just do not have the figures. To attempt to get them is very difficult. That would be a question for the department, I presume.

Mr. Foster: Are there plants that run for days or weeks or months without having an inspector? What are we talking about?

Mr. F. Coates: That is what you are talking about; it could be days.

Mr. Foster: For how long?

Mr. F. Coates: It could be days.

It is based on the point rating of the plant, whichever way they want it. It could be days, it could be hours. They could have an inspector drop in for one hour a day.

We believe there will be a network set up between those plants. If there is a complex of plants—you had better believe it, the members of the meat packing industry are going to make sure they look after each other. They are going to phone the next guy and say, we have just had the inspector leave here; he is heading your way. Maybe a couple of skid loads of pork loins have been dumped on the floor. They will have cleaned that up before the inspector arrives.

Mr. Foster: Are your inspectors party to these activities, or are . . .

Mr. F. Coates: No, of course not, if they are not there, sir . . .

Mr. Foster: How would they know which plant to go to or when?

Mr. F. Coates: They would have a complex of maybe six or eight plants to cover.

Mr. Foster: Surely they do not tell a plant, when they are leaving, where they are going.

Mr. F. Coates: I am sure, when you have only six plants, it could be very quickly mapped out by the plant owners just where they were going.

Maybe Mr. Leng could answer that question.

Mr. Larry Leng (Meat Inspector, Agriculture Union of the Public Service Alliance of Canada): Your supervisor has a plan that indicates the plants to visit. When you leave a plant, you let him know where you are going, because he might want to get in touch with you. It is very easy for them to track you down. It does not matter where you go.

Mr. Foster: I see.

Mr. Leng: If you do not contact them, then you are in trouble with your own boss.

Mr. Foster: Do you have the number of cases documented where there has not been proper inspection? Are the cases listed where there seems to be collusion between the employees of the company and the inspectors or the workmen on the floor?

[Translation]

M. F. Coates: C'est très difficile de répondre à cette question, car nous n'avons tout simplement pas de chiffres. C'est très difficile de les obtenir. Je présume que cette question s'adresserait au ministère.

M. Foster: Y a-t-il des usines qui fonctionnent pendant des jours, des semaines ou des mois sans recevoir la visite d'un inspecteur? De quoi parlons-nous?

M. F. Coates: C'est comme vous le dites, ce peut être une question de jours.

M. Foster: Combien de temps?

M. F. Coates: Plusieurs jours.

C'est basé sur le pointage de l'usine, c'est comme ils le désirent. Cela peut durer plusieurs jours, ou plusieurs heures. L'inspecteur peut être là une heure par jour.

Nous croyons qu'il s'établira un réseau entre ces usines. Le cas échéant, croyez-moi, les membres de l'industrie du conditionnement des viandes vont se serrer les coudes. Après avoir reçu la visite d'un inspecteur, ils avertiront l'établissement voisin. Il se peut que quelques palettes de longe de porc aient été renversées sur le plancher. Ils auront tout nettoyé avant l'arrivée de l'inspecteur.

M. Foster: Est-ce que vos inspecteurs sont impliqués dans cela, ou est-ce . . .

M. F. Coates: Bien sûr que non, s'ils ne sont pas présents, monsieur . . .

M. Foster: Comment peuvent-ils savoir à quel établissement se rendre et quand s'y rendre?

M. F. Coates: Ils s'occupent d'un ensemble de peut-être six ou huit établissements.

M. Foster: Ils ne disent sûrement pas quel est le prochain établissement qu'ils vont visiter au moment où ils quittent un établissement.

M. F. Coates: Je suis sûr que lorsqu'il n'y a que six établissements, c'est très facile pour les propriétaires de prévoir leur itinéraire.

M. Leng pourrait peut-être répondre à cette question.

M. Larry Leng (inspecteur des viandes, Syndicat de l'agriculture de l'Alliance de la Fonction publique du Canada): Votre surveillant a un itinéraire précisant les usines à visiter. Au moment de quitter un établissement, vous l'informez de votre destination, au cas où il voudrait communiquer avec vous. C'est très facile pour eux de vous retrouver. Peu importe où vous allez.

M. Foster: Je vois.

M. Leng: Si vous n'informez pas votre patron de votre destination, alors, vous aurez des problèmes.

M. Foster: Avez-vous, avec pièces à l'appui, le nombre de cas où il n'y a pas eu d'inspection adéquate d'effectuée? Y a-t-il des cas où il semble y avoir eu collusion entre les employés de la compagnie et les inspecteurs, ou les ouvriers de l'usine?

[Texte]

Mr. F. Coates: No, but common sense would say that if you have a borderline product in front of you and you have your supervisor looking over your shoulder, your decision is not going to be to condemn that material. We are not saying that 90% or 100% of the plants are violating the Meat Inspection Act. We are well aware they are going to look after the integrity of their trade. But we fear that the other 10% will do anything for the almighty dollar. I am sure you are aware of that.

We had situations in Quebec not that long ago. We have had situations in the States—Denver, Colorado, was the most recent one. A fellow called Butch Stanko went to jail for five years. He owned a plant in Nebraska. They were repackaging condemned meat.

As I say, why not prevent? Why enforce?

Mr. Foster: Do you think that Canada Packers or Burns or Maple Leaf, or all these other companies, is not concerned? Do you think they would rather make a buck on the side than put up a quality product?

Mr. F. Coates: Mr. Chairman, that is not what I just said. I said we were well aware that is not the trend. However, we are worried about the minority, the fly-by-nighters. I am sure if you have one of those in your neighbourhood, you are not going to get a good meat product.

Mr. Foster: Yes, but when you are dealing with federally inspected plants, you are dealing with ones that are going into interprovincial and international trade. You are dealing with larger operators, are you not?

Mr. F. Coates: Not to a great extent.

Mr. Foster: How many jobs have been lost by the FOIL program of inspectors?

Mr. F. Coates: Actually, the only way is through attrition. We have been assured by the department that no positions are being lost. It is only through attrition. We estimate we have lost 200. We have got a few back. But again, a general smoke-screen gets thrown up. The only thing our inspectors are concerned about is the loss of jobs. The union is worried about losing members and the overtime situation. We have attempted, for the last three contracts, whenever we get a chance to negotiate, to try to get no-overtime clauses in the inspectors' contracts, with no luck unfortunately. If you put in 7.5 hours in that type of an environment, that is a full day I would say.

• 1600

Mr. Foster: By what authority does the government delegate this responsibility for proper inspection to the employees of the company?

[Traduction]

M. F. Coates: Non, mais le bon sens vous dit que devant un produit douteux, votre décision sera de ne pas le rejeter en présence de votre surveillant. Nous ne disons pas que 90 p. 100 ou 100 p. 100 des établissements violent la Loi sur l'inspection des viandes. Nous savons très bien qu'ils vont veiller à l'intégrité de leur activité. Mais nous craignons que l'autre 10 p. 100 fasse n'importe quoi pour le dollar tout-puissant. Je suis sûr que vous en êtes bien conscients.

Il n'y a pas très longtemps, nous avons eu des cas semblables au Québec. Nous en avons eu aux États-Unis—le plus récent était à Denver, au Colorado. Un dénommé Butch Stanko a écopé de cinq années de prison. Il était propriétaire d'une usine, au Nebraska, où il reconditionnait de la viande condamnée.

Je le répète, pourquoi ne pas faire de prévention au lieu d'appliquer la loi après coup?

M. Foster: Croyez-vous que Canada Packers, Burns, Maple Leaf, ou toutes ces autres compagnies, soient indifférentes? Croyez-vous qu'elles préfèrent gagner un dollar de cette façon, en mettant en péril la qualité de leurs produits?

M. F. Coates: Ce n'est pas ce que je viens de dire, monsieur le président. J'ai dit que nous savions tous que ce n'est pas là la tendance. Toutefois, ce qui nous préoccupe, c'est la minorité, les opérations clandestines. Je suis convaincu que s'il y en a une dans votre voisinage, vous n'aurez pas de viande de bonne qualité.

M. Foster: En effet, mais lorsque l'on traite avec des établissements inspectés par le gouvernement fédéral, il s'agit de ceux qui transigent sur le marché international et interprovincial. Il s'agit des plus grands exploitants, n'est-ce pas?

M. F. Coates: Pas dans une grande mesure.

M. Foster: Combien de postes d'inspecteur ont été perdus suite au programme FRIN?

M. F. Coates: Présentement, les seuls qui ont été perdus l'ont été à la suite de départs naturels. Le ministère nous a assurés qu'il n'y aurait aucune perte de poste. Cela se fait uniquement à la suite des départs naturels. Nous pensons en avoir perdu 200. Nous en avons obtenu quelque-uns à nouveau. Mais encore une fois, c'est un écran de fumée. On dit que la seule chose qui préoccupe nos inspecteurs, c'est la perte d'emploi, et que le syndicat s'inquiète de la perte de membres et des heures supplémentaires. Dans les trois dernières conventions collectives, chaque fois que nous avons pu négocier, nous avons essayé de faire inclure une disposition visant l'élimination du temps supplémentaire dans les conventions des inspecteurs. Malheureusement, ça ne marche pas. Je dis que lorsqu'on a fait sept heures et demie dans ce genre d'environnement, c'est une journée de travail complète.

M. Foster: En vertu de quelle autorité le gouvernement délègue-t-il aux employés des compagnies cette responsabilité d'inspection?

[Text]

Mr. F. Coates: The Meat Inspection Act, I would presume.

Mr. Foster: Does the Meat Inspection Act or the regulations say that the responsibility for inspection can be delegated to employees of the company?

Mr. F. Coates: That is right. If I recollect correctly, it says the Minister can designate whomever he wishes as an inspector through Order in Council.

Mr. Foster: I see. Are these meat packing company employees designated by an order or regulation making them inspectors? Or do they just have authority through some general provision of the regulations to use the stamp and identify the meat as properly inspected?

Mr. Leng: I would just like to make a comment. I think we are getting a little bit off track. I think what we are trying to say is, where we used to do pre-op inspection to make sure there was proper sanitation—we did this before start-up and sometimes at night, different sanitation appliances—now we do not do that because we are not allowed to work until that line starts or finishes.

What the plants are saying . . . I have a document here that is supposed to come from management, presented to them in Ottawa, and it says:

The pre-operation inspection is simply a monitoring function because of the plants' extensive quality control program.

I can assure you they have no quality control program. The only quality control program they have is a bone count.

What is happening is that people in these plants who are cleaning up are taking short cuts, because people are always trying to squeeze the dollar. They are taking short cuts on sanitation and things like that. We are no longer monitoring that. When a kill or a processing operation start, we are no longer sure that the equipment is properly cleaned.

Mr. Foster: Can you give us one or two examples of results of the FOIL program? It seems to me you are talking very generally about improperly inspected meat being a danger to the public or being unwholesome.

Mr. Leng: I think that is very, very difficult to pin down because the people who do get sick usually end up thinking it is the 'flu and what not, and not even doctors will come forward. I have had people come to me who had eaten at such and such a place and after they ate, they were sick. I asked why they did not go to the health authorities and report it. They said they did not want to get involved.

Mr. Foster: Yes, but you are the inspectors on the floor. You are making serious allegations against the way that the government is carrying out its responsibility. I mean, surely, here in the confines of this committee room, which is rather an informal situation, you can say, this happened on February 14, 1985 or 1984, whatever it was, because the government is using this FOIL program. I mean, if you are not prepared to spell out a couple or three examples . . . we are talking very

[Translation]

M. F. Coates: Je présume que c'est en vertu de la Loi sur l'inspection des viandes.

M. Foster: Est-ce que la Loi sur l'inspection des viandes ou les règlements stipulent que cette responsabilité d'inspection peut être déléguée aux employés des compagnies?

M. F. Coates: En effet. Si je me souviens bien, la loi précise que, par décret du conseil, le ministre peut désigner quiconque il désire comme inspecteur.

M. Foster: Je vois. Est-ce que ces employés des compagnies de conditionnement des viandes sont désignés par décret ou par règlements qui en font les inspecteurs? Ou est-ce simplement en vertu d'une disposition générale des règlements qu'ils ont l'autorisation d'utiliser le tampon identifiant la viande comme ayant été inspectée de façon adéquate?

M. Leng: J'aimerais simplement faire un commentaire. Je pense que nous nous écartons un peu du sujet. Ce que nous voulons dire, c'est que là où nous avons l'habitude d'effectuer des inspections avant le début des opérations—parfois, nous le faisons le matin, et parfois la nuit, sur différents appareils sanitaires—nous ne le faisons plus, car on nous l'interdit en dehors des heures de production.

Ce que disent les usines . . . J'ai là un document censé provenir de la gestion, qui leur a été présenté à Ottawa, et on y lit:

L'inspection préalable aux opérations est simplement une fonction de surveillance, étant donné le programme considérable de contrôle de la qualité des usines.

Je puis vous assurer qu'ils n'ont pas de programme de contrôle de la qualité. Le seul programme de contrôle de la qualité qu'ils ont, c'est le dénombrement des os.

Ce qui se produit, c'est que les gens qui s'occupent du nettoyage dans ces établissements prennent des raccourcis, car les gens essaient toujours d'économiser. Ils coupent court à l'assainissement, et aux choses du genre. Nous ne surveillons plus ces choses-là. Lorsque l'abattage ou le conditionnement commence, nous ne savons plus si le matériel est bien propre.

M. Foster: Pouvez-vous nous fournir quelques exemples des résultats du programme FRIN? Vous semblez dire, de façon très générale, que les viandes mal inspectées constituent un danger pour le public ou sont malsaines.

M. Leng: À mon avis, c'est très difficile à déterminer, car les gens qui sont malades attribuent souvent leur malaise à la grippe ou à autre chose, et même les médecins ne le disent pas. Il y a des gens qui m'ont dit avoir été malades après avoir mangé à tel ou tel endroit. Je leur ai demandé pourquoi ils ne se sont pas adressés aux autorités en matière de santé afin de faire rapport. Ils ont dit qu'ils ne voulaient pas s'impliquer.

M. Foster: Oui, mais vous êtes les inspecteurs en place. Vous portez de graves accusations sur la façon dont le gouvernement s'acquitte de ses responsabilités. Sûrement, dans l'enceinte de cette salle de comité, ou dans un cadre assez informel, vous pouvez nous dire que telle chose est arrivée le 14 février 1985, ou 1984, peu importe, suite à la mise en place, par le gouvernement, du programme FRIN. Si vous ne voulez pas donner deux ou trois exemples . . . nous parlons dans le vague. Vous

[Texte]

much in the abstract. You are saying this is no good; the Minister and the departmental people are saying it is adequate.

I think it would be helpful to this committee if we had a couple of examples as to the kind of problems created by the FOIL program. I am not sure this relates directly to the bill before us, but it is going to be the legal authority for this ultimately.

Mr. F. Coates: Mr. Chairman, I have one example. Three hundred OPP officers came down with food poisoning during the Pope's visit. That was traced back to beef with salmonella from a plant in Quebec. That is one instance. We have another—"Report of Inspection", Moncton, New Brunswick, signed by Sherman, a PI-3:

On re-inspection, the findings were excessive hair, grease, plastic, and pieces of beef quarter . . . were found throughout all cartons.

The product was rejected. It was a shipment from Canada Packers, establishment 7CT. I think it was Calgary.

The Chairman: Just some clarification, Mr. Coates. That did not, could not happen under the previous system.

Mr. F. Coates: Most definitely it could. But why increase the potential? If you have problems, you do not open the gate and let them multiply. I can go back to 12 years ago; I had had a pretty good background in meat packing and then I went on to be an inspector. The thing which really impressed me on my first day was the check points throughout the operation. There was a back up. There was another inspector; you had two on the post mortem; you had another man working the corner on the final inspection; and you had an inspector of sanitation in the coolers. You do not have that any more.

• 1605

Then, I thought Agriculture Canada should let the Canadian public know what a fantastic meat inspection program they had, but I would not want Agriculture Canada to tell the Canadian public now what they have.

Mr. Foster: If they had 200 more inspectors, would everything be all right?

The Chairman: Please repeat your last question, Mr. Foster.

Mr. Foster: If they had 200 more inspectors who have been laid off, or to use Sinc Stevens' phrase in 1979, who have been attrited, would this problem be overcome or is the management from Agriculture Canada bad?

Mr. F. Coates: We are not in the numbers game. All we say is to put the meat inspection program back to where it used to be, to put your control and your responsibility back to the federal meat inspection where it should be, to the inspector. He is in there; and he is 75% meat inspector, 25% policeman. He

[Traduction]

dit que ce n'est pas bon; le ministre et les gens du ministère disent que c'est tout à fait suffisant.

Ce serait très utile pour le Comité, à mon avis, d'avoir des exemples du genre de problèmes créés par le programme FRIN. Je ne suis pas sûr que cela est relié directement au projet de loi dont nous sommes saisis, mais en fin de compte, cette loi représentera l'autorité légale.

M. F. Coates: Monsieur le président, j'ai un exemple à vous donner. Lors de la visite papale, 300 agents de l'OPP ont souffert d'un empoisonnement alimentaire. On trouva la cause: c'était du boeuf contenant de la salmonella et provenant d'un établissement du Québec. Ça, c'est un cas. Nous en avons un autre: «Rapport d'inspection», Moncton, Nouveau-Brunswick, signé par Sherman, un PI-3:

Lors de la réinspection, on a trouvé une quantité excessive de cheveux, de graisse, de plastique, et des pièces de quartiers de boeuf . . . et ce, dans toutes les boîtes.

Le produit fut rejeté. C'était une livraison de Canada Packers, de l'établissement 7CT. Je pense que c'est Calgary.

Le président: Un éclaircissement, monsieur Coates. Cela ne se produisait pas en vertu de l'ancien système, cela ne pouvait pas se produire.

M. F. Coates: Cela pouvait certainement se produire, mais pourquoi en augmenter la possibilité? Si vous avez des problèmes, vous n'ouvrez pas toute grande la porte afin qu'ils se multiplient. Je peux revenir douze ans en arrière; j'avais acquis pas mal d'expérience dans le domaine du conditionnement des viandes, et ensuite, je suis devenu inspecteur. La chose qui m'a vraiment impressionné la première journée, c'est qu'il y avait des points de vérification partout. Il y avait un système de contrôle. Il y avait un inspecteur supplémentaire, il y en avait deux à l'étape suivant l'abattage, il y en avait un autre à l'inspection finale, et il y avait un inspecteur de l'état sanitaire des entrepôts frigorifiques. Cela n'existe plus.

A l'époque, je pensais qu'Agriculture Canada aurait dû dire au public quel programme fantastique d'inspection des viandes ils avaient, mais présentement, je ne voudrais pas qu'Agriculture Canada dise au public quel genre de programme ils ont.

M. Foster: Est-ce que cela réglerait les problèmes s'ils avaient 200 inspecteurs de plus?

Le président: Voulez-vous répéter votre dernière question, monsieur Foster.

M. Foster: Si Agriculture Canada avait les 200 inspecteurs qui ont été mis à pied, ou pour paraphraser les propos de Sinc Stevens en 1979, qui ont été «attritionnés», est-ce que cela résoudrait le problème, ou est-ce de la mauvaise gestion de leur part?

M. F. Coates: Ce n'est pas une question de chiffres. Tout ce que nous disons, c'est qu'il faut remettre le programme d'inspection des viandes là où il était, que le contrôle et la responsabilité relèvent des inspecteurs des viandes du gouvernement fédéral, comme il se doit. C'est lui qui est sur place. Il

[Text]

is watching the operation of that plant. Put him back in there, and then the Canadian public can be assured that there is a neutral individual in there who will make sure that they are once again getting a healthy product from that plant.

Mr. Foster: Who is to decide how many inspectors there should be? Do you decide, or the management of Agriculture Canada?

The Chairman: I am afraid your time has expired.

Mr. F. Coates: We are very well informed by management that they have the sole right to assign duties.

The Chairman: Dr. Brightwell.

Mr. Brightwell: Thank you. Gentlemen, I am very pleased to have the opportunity to hear you today. I want to follow along with what Mr. Foster was saying, that somebody—and somebody with an expert position and judgment—made the decision that the FOIL program was an adequate inspection. I think you are here with the strong position that it is not adequate and I think you should again substantiate it, perhaps more than you have.

I have a group of questions here, although perhaps not all are in order, which I would like you to answer for me, if you could. Of the 149 returns from that one station, could you guess how they would be distributed as far as cause, and why they would be returned?

Mr. F. Coates: I am afraid not, sir; no.

Mr. Brightwell: All right. To go back the other way, how many would be returned to the Americans on the same border point? I am sure we do that, too, do we not?

Mr. F. Coates: That is right. From the figures in the Agriculture cost estimates, I believe 22% of the returns are plants which are rejected for export to Canada, as opposed to 6.7% for us. However, as we have only 533 plants and they have some 7,400, I would say it is not a fair figure.

Mr. Brightwell: Of course, we are not talking about the plants as a problem. We are talking about the meat, which is already accepted, arriving at the plants and being turned back.

Mr. F. Coates: With all due respect, sir, they would go hand in hand. The meat which is contaminated, or for whatever inspection irregularities is refused entry into Canada, would come from the plant that has problems, or vice versa. It would go hand in hand, I would say.

Mr. Brightwell: Then some of the 149 that would be turned back would be from plants which were not acceptable in the first place. They were not really eligible for export. Did you not say that just now?

Mr. F. Coates: No.

Mr. Brightwell: I think you were using that as a method of explaining the turn backs from the States.

[Translation]

est à 75 pour cent inspecteur des viandes et à 25 pour cent policier. Il surveille l'opération de cet établissement. Ramenez l'inspecteur dans l'établissement et, alors, le public canadien est assuré qu'il y a une personne neutre qui s'assurera que cet établissement produit à nouveau un produit sain.

M. Foster: Qui décidera du nombre d'inspecteurs nécessaires? Est-ce vous ou la direction d'Agriculture Canada?

Le président: Je crains que votre temps ne soit écoulé.

M. F. Coates: La direction nous fait bien savoir qu'elle seule a le droit de déterminer les tâches.

Le président: Monsieur Brightwell.

M. Brightwell: Merci. Messieurs, je suis très heureux d'avoir l'occasion de vous entendre aujourd'hui. Je veux reprendre les propos de M. Foster, qui dit que quelqu'un—un expert ayant porté un jugement d'expert—a décidé que le programme FRIN constituait une inspection suffisante. Vous présentez une position très ferme, en disant que c'est insuffisant, et je pense que vous devriez l'étoffer plus que vous ne l'avez fait.

J'ai là plusieurs questions auxquelles je voudrais une réponse, quoiqu'elles ne sont peut-être pas toutes en ordre. Sur les 149 rejets à ce poste frontière, pourriez-vous me dire leur répartition selon la cause et la raison du rejet?

M. F. Coates: Je crains de ne pouvoir le faire, monsieur; non.

M. Brightwell: Très bien; dans l'autre sens, combien de livraisons seraient retournées aux Américains au même poste frontière? Je suis sûr que nous faisons de même, n'est-ce pas?

M. F. Coates: En effet. D'après les chiffres des prévisions de coûts d'Agriculture, 22 pour cent des envois pour livraison au Canada sont retournés, par opposition à 6,7 pour cent pour nous. Toutefois, je dirais que ce chiffre n'est pas représentatif, car nous n'avons que 533 établissements, alors qu'ils en ont environ 7,400.

M. Brightwell: Bien sûr, nous ne parlons pas des établissements problèmes. Nous parlons de la viande, déjà acceptée, qui arrive aux usines et qui est rejetée.

M. F. Coates: Monsieur, je prétends respectueusement que les deux vont de pair. La viande contaminée à laquelle on refuse l'entrée au pays, pour quelque irrégularité d'inspection que ce soit, provient d'une usine qui a des problèmes, au contraire. Je dirais que les deux vont de pair.

M. Brightwell: Donc, sur les 149 rejets, il y en aurait qui proviendraient des usines qui ne sont pas acceptables en premier lieu. Ces produits n'étaient pas vraiment admissibles pour l'exportation. N'est-ce pas ce que vous venez de dire?

M. F. Coates: Non.

M. Brightwell: Je pensais que c'était la méthode que vous utilisiez pour expliquer les rejets des livraisons en provenance des États-Unis.

[Texte]

In the old form of inspection, you were there all the time. How often did these devious packers try to fool you in that environment? Would you say you caught 90% of them, 80% of them, or . . .

Mr. F. Coates: That is a tough one. You came to know the people you had to watch.

Mr. Leng: Even in every plant we walk around today, we are always catching something going on, such as their trying to scoop back in meat which has been lying on the floor, stuff which should be trimmed and which is not trimmed, and things of this nature.

Mr. Brightwell: Perhaps it gets almost to be a game to try and fool the inspector. Perhaps without you there, the pride of producing a good product . . . I think what we are depending upon is that these packing houses are going to want to produce such a good product, they are going to keep up that level.

• 1610

Mr. Leng: I have no problem. I think the plants and the people who own the plants do want a good product. I think when they have the squeeze in the production, and production goes at the speed those lines go today, with what they are trying to turn out, it is the individual supervisors, foremen or whatnot responsible for production who are the ones taking the shortcuts.

Mr. Brightwell: I have just one more question. You have talked about the increase in turn-back from the border point. Could you tell me the change in the number of shipments presented to that border point? Did it increase or decrease in that same time?

Mr. F. Coates: We do not have the figures. I am sure you gentlemen are well aware of trying to get access to information.

Mr. Brightwell: Thank you. I just do not feel you have presented, to me, a reason why this method of inspection is particularly bad. I thank you for your presentation.

Mr. F. Coates: Thank you.

The Chairman: I thought you would be interested to know that the testimony during the last two days has made our researcher a vegetarian. A lot of other people, too.

Mr. Fraleigh.

Mr. Fraleigh: Thank you, Mr. Chairman.

Gentlemen, thank you for coming before the committee. I do not know whether you can supply me with this information, but if you cannot today, I wish you would, because you have made some allegations here that I think you should have come prepared to substantiate.

I want to go to the 149 shipments that were turned back. I would like to know the number of plants involved in those 149 and the type of product, whether it was carcasses or cuts.

[Traduction]

Sous l'ancien régime d'inspection, vous étiez là constamment. Dans ce contexte, est-ce que les entreprises de conditionnement retorses essayaient souvent de vous rouler? Est-ce que vous les attrapiez à 90 pour cent, 80 pour cent, ou . . .

M. F. Coates: C'est une question difficile. On en vient à connaître les gens qu'on doit surveiller.

M. Leng: Dans chaque usine que l'on visite, on voit toujours des choses qui se passent, comme des employés essayant d'utiliser la viande qui traînait par terre, des choses qui auraient dû être enlevées qui ne le sont pas, et des choses du genre.

M. Brightwell: Cela devient peut-être presque un jeu d'essayer de rouler l'inspecteur. Peut-être que sans votre présence, le fierté de produire un produit de qualité . . . Ce sur quoi nous nous basons, c'est que ces établissements de conditionnement voudront un bon produit et qu'elles vont maintenir ce niveau de qualité.

M. Leng: Je ne le conteste pas. Je pense que les gens des établissements et les propriétaires veulent un bon produit. Je pense qu'avec la pression exercée sur la production et avec la vitesse à laquelle ces lignes de production fonctionnent de nos jours, étant donné la quantité de produits qu'ils essaient de sortir, ce sont les surveillants, les chefs d'équipe ou autres responsables de la production qui prennent des raccourcis.

M. Brightwell: J'ai juste une autre question. Vous avez parlé de l'accroissement du nombre de refus aux postes frontaliers. Pourriez-vous me dire si, pendant cette même période, il y a eu une augmentation ou une diminution du nombre de livraisons passant par ce port d'entrée?

M. F. Coates: Nous n'avons pas de chiffres. Je suis sûr que vous savez très bien ce que c'est que d'essayer d'avoir accès à l'information.

M. Brightwell: Merci. Je vous remercie de votre exposé, mais, à mon sens, vous n'avez pas donné les raisons pour lesquelles cette méthode d'inspection est particulièrement mauvaise.

M. F. Coates: Merci.

Le président: J'ai pensé que vous seriez intéressés de savoir qu'après avoir entendu les témoignages des deux derniers jours, notre chercheur est devenu végétarien. C'est le cas de beaucoup d'autres personnes également.

Monsieur Fraleigh.

M. Fraleigh: Merci, monsieur le président.

Messieurs, je vous remercie de comparaître devant le Comité. J'ignore si vous pouvez me fournir cette information maintenant, mais si vous ne pouvez pas le faire aujourd'hui, j'espère que vous le ferez plus tard, car vous avez porté certaines accusations, et je pense que vous devriez être prêts à en faire la preuve.

Je veux revenir aux 149 envois qui ont été refusés. Je veux avoir le nombre d'usines visées, le type de produits, s'il s'agit de carcasses ou de coupes. Là où je veux en venir, c'est qu'il

[Text]

What I am coming to, is that they would then have been under your inspection. The only way they would not have been is if it was product.

Mr. F. Coates: Mr. Chairman, I have a copy of the documents for you, and you are free to research the whole works.

The Chairman: Will you table that?

Mr. Fraleigh: I am not making the allegations. You are the ones making the allegations.

Mr. F. Coates: Exactly. That is why we brought a copy of each document.

Mr. Fraleigh: Okay. Does that document indicate what plant the product was from?

Mr. F. Coates: That is right.

Mr. Fraleigh: Does it indicate the type of product?

Mr. F. Coates: Yes, where it was going. It was this month going to Hollywood, Florida.

Mr. Fraleigh: That is fine. That is what I wanted to know.

In the inspection case in Halifax, your inspector noted that there were, in his opinion, some impurities in that shipment. He was then overruled, as I understand it, by the port veterinarian. Is that correct?

Mr. F. Coates: Not the terminology "overruled". We do not like to use that. It was the decision of a professional veterinarian over and above the inspector.

Mr. Fraleigh: Okay. You made a major case of this in the media; yet a qualified veterinarian had ruled that meat met the standards. Is that correct? Is this what happened? I am going back in memory now.

Mr. F. Coates: Yes, but that does not remove the fact that right on the documents it stated what was in the product.

Mr. Fraleigh: Yes, but a qualified veterinarian did approve that shipment. Okay? Okay.

I want to go to the OPP incident. As I understand it, that thing was resolved. What was the reason for that incident? Do you have any idea?

Mr. F. Coates: Heavy bacterial growth, according to the news.

Mr. Fraleigh: Yes, but how did that come about? I mean, you gave it as an instance of what can happen. Now you tell me where that problem arose.

Mr. F. Coates: It was traced back to a plant in Quebec, G.B. Food Supplies in Huntsville, Quebec.

Mr. Fraleigh: Is that a federally inspected meat plant?

Mr. F. Coates: Why, I have no knowledge of it on this . . .

Mr. Fraleigh: Well, I can tell you what happened. A food supplier improperly stored that product and that is what caused the growth of bacteria in it. You stand there and tell me that it happened because of poor inspection in the meat plant. That is not true.

[Translation]

s'agit de viande que vous auriez inspectée; autrement, ce sont des produits.

M. F. Coates: Monsieur le président, j'ai là une copie des documents, et vous êtes libre de vérifier tout ce qu'il y a là.

Le président: Allez-vous déposer ces documents?

M. Fraleigh: Je ne porte pas d'accusations. C'est vous qui en portez.

M. F. Coates: Exactement. Voilà pourquoi nous avons apporté une copie de chaque document.

M. Fraleigh: Très bien. Ce document précise-t-il l'usine d'origine du produit?

M. F. Coates: En effet.

M. Fraleigh: Précise-t-il le type de produit?

M. F. Coates: Oui, et sa destination. Ce mois-ci, c'était Hollywood, Floride.

M. Fraleigh: Très bien. Voilà ce que je voulais savoir.

Dans le cas d'Halifax, votre inspecteur a remarqué que cette livraison contenait, d'après lui, des impuretés. Si je comprends bien, sa décision a été renversée par le vétérinaire du port. N'est-ce pas?

M. F. Coates: Nous n'aimons pas utiliser le terme «renversée». C'était la décision d'un vétérinaire professionnel, dont le niveau est plus élevé que celui de l'inspecteur.

M. Fraleigh: Très bien. Vous en avez fait tout un plat dans les journaux; toutefois, un vétérinaire compétent a décidé que la viande répondait aux normes. N'est-ce pas? C'est bien ce qui s'est passé? J'y vais de mémoire.

M. F. Coates: En effet, mais cela ne change rien au fait que dans ces documents, on mentionne ce que le produit contenait.

M. Fraleigh: Oui, mais un vétérinaire qualifié a approuvé cette livraison. Ça va? Très bien.

Je vais maintenant passer à l'incident impliquant l'OPP. Si j'ai bien compris, le cas a été résolu. Quelle était la raison de cet incident? En avez-vous une idée?

M. F. Coates: Selon les journaux, il s'agit d'une forte croissance de bactéries.

M. Fraleigh: En effet, mais comment cela s'est-il produit? Vous avez cité cela comme un exemple de ce qui peut arriver. Maintenant, dites-moi où ce problème a pris naissance.

M. F. Coates: On a retracé la source dans une usine au Québec, G.B. Food Supplies, de Huntsville, Québec.

M. Fraleigh: S'agit-il d'une usine inspectée par le gouvernement fédéral?

M. F. Coates: Il n'en est fait aucune mention dans ce . . .

M. Fraleigh: Bien, je peux vous dire ce qui s'est passé. Un fournisseur alimentaire a mal entreposé le produit, et c'est ce qui a causé la croissance de bactéries. Vous êtes là et vous me dites que cela est dû à une mauvaise inspection à l'usine de conditionnement. C'est faux.

[Texte]

Mr. F. Coates: We have the document right here. It is a news release.

Mr. Fraleigh: What does it tell you?

Mr. F. Coates: It says that it was salmonella from a meat plant in Quebec, basically.

Mr. Fraleigh: Well, as I recall it—and if I am wrong, I will apologize—but, as my memory serves me, it was finally resolved that it was improper storage of the product after it was made into whatever it was, meat pies, or whatever, by the distributor, not by . . .

• 1615

Mr. F. Coates: But sir, if it was improper storage, I would say that is also a meat inspection problem. Why would that not be a problem? Whether it is manufactured, storage, we have our inspectors and cold storage plants everywhere. Until that product goes to the consumer, Agriculture Canada, Inspection Division, has a responsibility for it.

Mr. Fraleigh: Are we going to put inspectors in every refrigerator in the supermarkets?

Mr. F. Coates: I hope we are going to lessen the potential for 300 policemen getting sick.

Mr. Fraleigh: As I said, if I am wrong I will apologize to you in writing, and I will do the research on that one.

Mr. F. Coates: Mr. Chairman, I refer to this document. It is not an official Agriculture Canada document. It is a newspaper document, and they also get misled sometimes.

The Chairman: For the sake of the record, perhaps we should receive that newspaper article as an exhibit as well.

Mr. F. Coates: Sure.

M. Claude Parent (inspecteur des viandes, Syndicat de l'agriculture de l'Alliance de la Fonction publique du Canada): Monsieur le président, pour répondre à la question de M. Fraleigh, je dirais que c'est justement un des points importants du nouveau système FRIN. Nous considérons que les sandwiches ou les viandes cuites emballés sont, justement, des produits très périssables et dangereux. Selon les normes du système FRIN, ce sont des produits qui ne sont pas dangereux. Ce n'est peut-être pas dangereux, mais si l'entreposage est mal fait, hors des normes d'inspection, à ce moment-là on a des problèmes. Et présentement, selon le système FRIN, s'il est appliqué à la lettre—et c'est là le problème, le système FRIN est appliqué goutte à goutte, on ne fait que commencer à l'appliquer—, les endroits où sont fabriqués les sandwiches vont subir une surveillance d'une demi-heure par jour, soit un maximum de cinq heures par semaine. Je vous laisse imaginer le nombre de sandwiches qui peuvent se faire en dehors des heures d'inspection. Sans compter qu'on a actuellement des directives en provenance de l'administration centrale voulant que les usines puissent opérer 12 heures par jour et ne subissent que huit heures d'inspection.

[Traduction]

M. F. Coates: Nous avons le document en main. C'est un communiqué de presse.

M. Fraleigh: Qu'est-ce qu'on y dit?

M. F. Coates: Fondamentalement, on dit qu'il s'agit de salmonella et que cela provient d'une usine de conditionnement du Québec.

M. Fraleigh: Ma foi, si je m'en souviens bien—si j'ai tort, je ferai des excuses—on a finalement conclu que cela était dû à un mauvais entreposage du produit après sa transformation en tourtières, ou je ne sais quoi, par le distributeur, et non par . . .

M. F. Coates: Mais, monsieur, si l'entreposage laissait à désirer, à mon avis, c'est relié à une lacune de l'inspection des viandes. Pourquoi ne le serait-ce pas? Que ce soit au moment de la transformation ou de l'entreposage, nos inspecteurs doivent visiter tous les entrepôts frigorifiques. La Direction de l'inspection, d'Agriculture Canada, a une responsabilité jusqu'au moment où le produit est mis en vente.

M. Fraleigh: Est-ce que nous allons envoyer des inspecteurs dans tous les entrepôts frigorifiques des supermarchés?

M. F. Coates: J'espère que nous allons prendre des mesures pour réduire le risque d'un incident comme celui où 300 policiers sont tombés malades.

M. Fraleigh: Comme je l'ai dit, si je me trompe, je vais vous envoyer une lettre d'excuse; je vais vérifier cela.

M. F. Coates: Monsieur le président, c'est de ce document-ci que je parle. Ce n'est pas un document officiel du ministère de l'Agriculture. C'est un article de journal, et il existe une possibilité d'erreur.

Le président: Pour le compte rendu, il faudrait peut-être déposer cet article de journal comme pièce.

M. F. Coates: Certainement.

Mr. Claude Parent (Meat Inspector, Agricultural Union of the Public Service Alliance of Canada): Mr. Chairman, to answer Mr. Fraleigh's question, I would point out that this is one of the important points of the new FOIL system. In our opinion, sandwiches or packaged cooked meats are a very perishable and dangerous product. Under the FOIL standards, they are not treated as such. The danger may not be immediate, but if they are improperly stored in a way which is not in keeping with the inspection standards, then problems arise. And at the present time, under the FOIL system, if it is literally applied—and this is the problem, the FOIL system is applied drop by drop, they are only starting to put it into effect—places where sandwiches are made will be submitted to a half an hour's supervision a day, that is, a maximum of five hours per week. You can imagine the number of sandwiches which can be made outside the inspection hours. And this is without taking into account the directives which have been issued by headquarters to the effect that plants can operate 12 hours a day and only undergo eight hours of inspection.

[Text]

J'ai personnellement participé à une réunion à Québec avec des inspecteurs concernant des problèmes de relations de travail. J'ai dû me battre avec leurs surveillants parce que l'horaire des opérations—et cela répondrait à la question que monsieur Foster posait tout à l'heure—était tellement bien fait que l'inspecteur n'avait même plus besoin de sonner le matin à son arrivée pour l'inspection de la compagnie. Il n'avait qu'à mettre la main sur la poignée, la porte s'ouvrait.

Nous, on est obligé de se battre contre les surveillants de ces inspecteurs-là pour leur dire que ce n'était pas les directives qui venaient du bureau central ni du bureau régional; que l'inspecteur se devait d'établir un horaire de travail suivant son jugement et non pas un horaire à la lettre selon lequel de minuit à 01h00, tu fais tel établissement, de 01h00 à 02h00, tel autre. Quand un inspecteur vous dit: je n'ai même plus besoin de sonner pour entrer dans l'établissement, il faut se poser de sérieuses questions. C'est à cela que l'on fait face.

Actuellement, le système FRIN ne fait tout simplement que commencer. On en avait entendu parler parce que j'ai participé avec Larry Lang à des comités. On nous avait dit que cela s'en venait. Mais je voudrais que vous regardiez attentivement, lorsque l'on parle des pénalités, ce qu'on nous dit à l'article 21, aux alinéas 5 b) et 6 b) concernant la publicité. Mais lorsque l'on parle de l'apposition frauduleuse de la légende, aucune sanction n'est prévue. Selon moi, si quelqu'un qui appose la légende Canada «approuvé» sur des produits impropres à la consommation humaine, c'est pas mal plus important que de faire de la publicité.

En terminant, monsieur le président, pendant que j'ai la parole, j'aimerais vous soumettre ce document pour l'appréciation des membres de ce Comité. C'est un article qui a paru dans le journal *Chez-moi* dans la Mauricie. Je suis bien d'accord avec vous—je vais le laisser à votre appréciation—, je ne suis pas un politicien, je suis un syndicaliste et un employé du gouvernement. Mais actuellement, le ministre de l'Agriculture fait des gorges chaudes avec l'inspection des viandes. Je ne vous dirai pas qu'il a à 100 p. 100 raison, mais c'est presque ça.

• 1620

Comme je le disais tout à l'heure à l'un des représentants du ministère, je ne sais pas s'il ne faudra pas bientôt passer à l'inspection des viandes par le biais des autorités provinciales, parce que l'on est rendu au point où les systèmes d'inspection provinciaux se comparent ou veulent se comparer au système d'inspection fédéral... Il y a 10 ans, il n'en était même pas question tant ils étaient bas. Ou bien ils se sont améliorés ou bien c'est nous qui avons descendu dans l'échelle du système d'inspection.

Le président: Merci monsieur Parent.

We have had three different items presented to us. I would suggest to you that a motion would be in order to receive these three separate items as an exhibit.

Mr. Fraleigh: Mr. Chairman, what are we accepting the newspaper article as? I assured Mr. Coates that I would apologize to him if I were wrong. Are we accepting it simply as

[Translation]

I personally took part in a meeting in Quebec City with inspectors about labour relation problems. I had to stand up to the supervisors because the timetable—and this is in response to Mr. Foster's question—was so well drawn up that the inspector did not even have to ring to announce his arrival to inspect the company. All he had to do was touch the handle and the door would open.

We have to stand up to the supervisors of these inspectors and say that this is not the type of directive coming from headquarters or the regional office; to defend the inspector's right to use his own judgement in establishing a schedule rather than a strict timetable which has him visiting one plant between midnight and 1.00 o'clock, another establishment from 1.00 o'clock to 2.00 o'clock, and so forth. When an inspector tells you that he does not even need to ring to be admitted into an establishment, then we have some serious questions to ask ourselves. This is the present situation.

The FOIL system is just beginning now. We have heard about it because Larry Leng and I have taken part in committee meetings and we were told that it was coming along. In reference to penalties, I think you should take a close look at Clause 21, as well as paragraphs 5(b) and 6(b) with respect to advertising. The fraudulent application or use of the legend does not give rise to any sanctions. In my opinion, applying the legend "Canada approved" to products which are unfit for human consumption is much more serious than an advertising offence.

In concluding, Mr. Chairman, while I have the floor, I would like to submit this document for the appreciation of committee members. It is an article which appeared in a newspaper in the Mauricie region of Quebec. I will leave it up to you to make a judgement—I am not a politician, I am a union member and a government employee. But at the present time, the Minister of Agriculture is having a good laugh at meat inspection.

As I was saying earlier to one of the representatives of the department, I do not know whether it will soon be necessary to have meat inspection done by the provincial authorities, since we have now reached the point where the provincial inspection system can be compared to the federal one... Ten years ago, this was unthinkable because their level was so low. Either they have improved a lot or we have gone down a few wrongs in the inspection system.

The Chairman: Thank you, Mr. Parent.

Nous avons reçu trois documents différents. Quelqu'un veut-il proposer une motion pour les recevoir comme pièces?

M. Fraleigh: Monsieur le président, pour quelles raisons acceptons-nous l'article de journal? J'ai assuré M. Coates que je lui ferais des excuses si je me trompais. L'acceptons-nous

[Texte]

a document that they put forward or as connected to certain allegations?

The Chairman: Well, the reason I think it would be useful to receive it as an exhibit is because reference has been made to it during the course of our discussion. Unless we receive it as an exhibit, we cannot properly refer to it. The 149 items are very voluminous. If we receive it as an exhibit, it is available to anyone who wishes to consult it, but we would not necessarily have to append it to the proceedings of this meeting.

Would someone so move that we receive these items as an exhibit? Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: I so move.

Motion agreed to

The Chairman: Mr. Coates.

Mr. F. Coates: Mr. Chairman, to the member who mentioned the shipment in Halifax, I do have a copy of the actual return slip here, and the findings of the meat inspector were findings of dirt, hair, bone slivers and blood clots. It says underneath "released, authority of Dr. E.K., Port veterinarian".

What I would like to point out is that there is an unwritten... it is not in the Meat Inspection Act, but there are inspectors who quite regularly have one guideline: they would not pass meat that they would not take home and put in front of their own family. In this same shipment, there was a press release in *The Globe and Mail*, Dr. Ian Kirk, Director of Programs for Agriculture Canada, Meat Hygiene Division, stated—in fact it made "Quote of the Day" on the front page of *The Globe and Mail*—that in a shipment of meat of that size, you are bound to find a certain amount of dirt and hair. That was the quote. I guess if you do not get it you are okay, but if the other guy gets it you worry about it.

The Chairman: I guess the only comment I would make, Mr. Coates, with all due respect to the journalists who are present, is that those of us who function as we do, learn to take with a grain of salt some of what we read in the newspapers.

Mr. F. Coates: This was a quote from Dr. Kirk.

The Chairman: Mr. Binns.

Mr. Binns: Thank you, Mr. Chairman. I would just like to pursue a couple of things that came up as a result of the meeting this afternoon.

I am wondering if the witnesses are suggesting that they are losing powers as inspectors because of this act, outside of the direct, on-site inspection. For instance, did you have powers under the former act such as the Humane Slaughter of Food Animals Act, that I do not see in here? Or did you have those powers previously?

Mr. F. Coates: No, there were some changes to sections 82 and 83, I believe. I do not have the act here but, no. Our concern is basically that this new act is only an enforcement act; it is not a prevention act.

Mr. Binns: Mr. Chairman, I wonder if that is right. For instance, I notice under the powers of the inspectors in section

[Traduction]

seulement en tant que pièce déposée ou comme document relié à certaines allégations?

Le président: Je crois qu'il serait bon de l'accepter comme pièce, car on y a fait allusion au cours des délibérations. Si nous ne l'avons pas comme pièce, il nous sera difficile d'y faire allusion par la suite. Il y a un document très volumineux, et si nous l'acceptons comme pièce, il sera possible de le consulter sans forcément le joindre en annexe à notre compte rendu.

Quelqu'un veut-il proposer que ces documents soient déposés comme pièces? Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: Je le propose.

La motion est adoptée

Le président: Monsieur Coates.

M. F. Coates: Monsieur le président, pour le député qui a parlé de la cargaison reçue à Halifax, j'ai ici un exemplaire du bordereau de renvoi, et je vois que l'inspecteur des viandes mentionne avoir trouvé des saletés, des poils, des morceaux d'os et des caillots de sang. Malgré cela, je lis en bas: «Approuvé avec l'autorisation du Dr E.K., vétérinaire du port».

J'aimerais vous signaler qu'il y a une règle non écrite—elle ne se trouve pas dans la Loi sur l'inspection des viandes—mais elle est suivie par les inspecteurs: ils n'approuvent pas de la viande qu'ils n'accepteraient pas d'offrir à leur propre famille. À ce même sujet, il y a une citation du Dr Ian Kirk, directeur des programmes d'Agriculture Canada, Direction de l'hygiène des viandes, qui a paru à la première page du *Globe and Mail*, et où on lit que dans une quantité de viande semblable, on va forcément trouver un peu de saleté et de poil. C'était la citation. Si vous y échappez, tant mieux, c'est à l'autre de s'en préoccuper.

Le président: Tout ce que je peux dire, monsieur Coates, avec tout le respect que je dois aux journalistes ici présents, c'est que dans notre métier, nous apprenons à lire les articles de journaux avec un grain de sel.

M. F. Coates: C'était une citation du Dr Kirk.

Le président: Monsieur Binns.

M. Binns: Merci, monsieur le président. J'aimerais poursuivre sur quelques questions soulevées cet après-midi.

Est-ce que les témoins pensent qu'ils perdent des pouvoirs en tant qu'inspecteurs à cause de ce projet de loi, des pouvoirs qui ne sont pas reliés à l'inspection directe sur place? Par exemple, aviez-vous des pouvoirs en vertu de l'ancienne loi, comme la Loi sur l'abattage, sans cruauté, des animaux destinés à l'alimentation, qui ne sont pas dans ce projet de loi?

M. F. Coates: Non, il y a eu quelques modifications aux articles 82 et 83, je crois. Je n'ai pas la loi ici, mais la réponse est non. Notre souci tient au fait que cette nouvelle loi porte uniquement sur l'application, et non sur la prévention.

M. Binns: Monsieur le président, je me demande si cela est juste. Par exemple, je vois que dans les pouvoirs des inspec-

[Text]

13, it allows an inspector to enter any place; section 15 allows an inspector to seize and detain. Regulations 20(e), respecting the operations of establishment . . . I am assuming from this that regulations could be established under this act which would actually allow a continuous on-site inspection of an establishment, if that was so desired. Mr. Chairman, I think aspects of bureaucracy are showing up here. They are now "establishments" as opposed to "slaughterhouses", as I am accustomed to them. But would you not agree that those powers are there if needed?

• 1625

Mr. F. Coates: I guess there, the biggest problem is enforcement; we have never had the enforcement before. There again, I hate to zero in on Dr. Ian Kirk again, but I went head-on with him several times. In fact, on the *Canada AM* program on a split screen, I said, "You are very much aware, we have talked about this many times in Ottawa, our biggest problem is that the inspectors are not getting the backup they need. And a phone call from a plant somewhere across Canada would reverse a decision of one of our inspectors". And he said, right on the *Canada AM* show, "Yes, we have discussed this in Ottawa. And I agree. We will be making changes. It will not happen again". So if anything, maybe the type of enforcement in here will assist us. But it certainly is not the answer to the Meat Inspection Act.

Mr. Binns: Mr. Chairman, I am wondering how the Canadian standards of inspection would compare to, let us say, U.S. inspection standards.

Mr. F. Coates: As far as I can recollect, the U.S. has approximately 7,400 federally inspected plants. They went to a similar type of program shortly before Agriculture Canada. I think it was called Total Quality Control, TQC, or something similar. In their situation, there was a lot of pressure brought to bear upon them, political or public, some were not too happy with it, and they did back off on it. Congress did turn it down too, I believe. But I do not know if it is through there yet; I know they were going to have another run at it through Congress, and I would not want to say whether it has come through or not.

Mr. Binns: In Prince Edward Island, for instance, do you inspect one plant?

Mr. F. Coates: Yes. That would be Island or Garden . . .

Mr. Binns: Garden Province Meats.

Mr. F. Coates: The whole Canada Packers plant.

Mr. Binns: Do you inspect any in New Brunswick?

[Translation]

teurs, à l'article 13, on dit que l'inspecteur peut, à tout moment, pénétrer en tout lieu; d'après l'article 15, l'inspecteur peut saisir et retenir tout produit de viande. Il y a le règlement 20^e), qui porte sur le fonctionnement de l'établissement . . . Il me semble, d'après ce règlement, qu'il serait possible de décréter, en vertu de cette loi, l'inspection continue d'un établissement, si cela était souhaitable. Monsieur le président, je vois que la présence de la bureaucratie se fait sentir ici. On parle maintenant d'établissements plutôt que d'abattoirs, le terme usuel. Mais ne conviendrez-vous pas que ces pouvoirs existent si vous en avez besoin?

M. F. Coates: Le plus gros problème, c'est l'application du règlement, qui ne s'est jamais faite jusqu'à maintenant. Je m'excuse de parler encore une fois de Ian Kirk, mais j'ai dû m'opposer à lui à diverses reprises. En fait, lors d'une entrevue à l'émission *Canada AM* au cours de laquelle nous paraissions sur deux écrans différents, je lui ai dit ceci: «vous savez très bien, puisque nous en avons parlé de nombreuses reprises à Ottawa, que notre plus grand problème, c'est que les inspecteurs ne reçoivent pas tout l'appui dont ils ont besoin. Vous savez également que n'importe quel coup de téléphone d'une usine, n'importe où au Canada, suffirait à faire renverser une décision prise par un de nos inspecteurs». Et le professeur Kirk m'a répondu, toujours lors de cette même émission: «Oui, nous en avons en effet discuté à Ottawa, et je suis d'accord avec vous. Nous allons apporter des changements, et cela ne se reproduira plus». Donc, la seule chose qui pourrait peut-être nous aider, c'est que vous, c'est-à-dire le Comité, nous appuyiez. Mais cela n'est évidemment pas la panacée à la Loi sur l'inspection des viandes.

M. Binns: Monsieur le président, comment se comparent les normes canadiennes d'inspection avec celles qui s'appliquent aux États-Unis?

M. F. Coates: Selon mon souvenir, les États-Unis comptent environ 7,400 usines inspectées par le gouvernement fédéral. Les Américains avaient d'ailleurs adopté, quelque temps avant Agriculture Canada, un programme semblable au nôtre qui s'appelait, je pense, le programme de contrôle intégral de la qualité *Total Quality Control*. Ce qui s'est passé là-bas, c'est que les politiciens et le public ont exercé beaucoup de pressions sur les initiateurs du programme, certains en étaient mécontents, et le programme a fini par être retiré. Je pense aussi que le Congrès l'a refusé. Je ne sais plus trop où on en est à l'heure qu'il est; je sais qu'on voulait tenter de le faire adopter à nouveau par le Congrès, mais je ne sais pas si cela a été fait ou non.

M. Binns: Avez-vous inspecté les usines de l'Île-du-Prince-Édouard?

M. F. Coates: Oui. Nous avons inspecté celle d'Island ou de Garden . . .

M. Binns: Celle de la *Garden Province Meats*.

M. F. Coates: Oui, toute l'usine de Canada Packers.

M. Binns: En avez-vous inspectées au Nouveau-Brunswick?

[Texte]

Mr. F. Coates: Yes. Chipper Fields.

Mr. Binns: Some poultry plants?

Mr. F. Coates: Oh yes, all the poultry.

Mr. Binns: How many in Canada? In the United States, it is 7,400.

Mr. F. Coates: It is 533, approximately.

Mr. Binns: Do you inspect meat plants, straight red meats, in New Brunswick?

Mr. F. Coates: Oh, yes.

Mr. Binns: Why does New Brunswick ship all its lambs to Canada Packers, the old plant in Charlottetown, for slaughter?

Mr. F. Coates: I have no idea. Maybe they do not have a slaughter line for lambs. It could be. I do not know.

Mr. Binns: Do you lose jobs as a result of this bill being passed?

Mr. F. Coates: No, not at all. I guess it just basically, sir, the concern that it is very hard for our inspectors, on even an excellent inspection program, not to have the respect of the plant employees. It is not dollars and cents; it is not jobs. The fact is, when you appear on the scene for maybe one hour a day or one day per week and try to correct problems that have been allowed to slide in that plant, the plant employees will say to you, "Well, we get along for four days a week without you." It can be very psychologically demoralizing, plus it does not make for a good product for the Canadian consumer.

Mr. Binns: I might be getting out of the proper jurisdiction of this bill, but the Meat and Canned Foods Act is one which is being repealed. Who would be inspecting canned foods now? I do not know if you were before.

Mr. F. Coates: Yes.

Mr. Binns: You were, under that bill. Would you not have those powers now?

Mr. F. Coates: Well, that is the old bill, 1905.

Mr. Binns: You can still open a case of canned food and canned meat the same as you used to?

Mr. F. Coates: That is right.

Mr. Binns: Thank you.

The Chairman: Mr. Hovdebo.

Mr. Hovdebo: Thank you, Mr. Chairman. Does this bill alter your duties in any way at all? Have your duties changed? Are there any other changes in your duties in this bill?

[Traduction]

M. F. Coates: Oui, celle de Chipper Fields.

M. Binns: Et les usines de traitement de volaille?

M. F. Coates: Oui, toutes les usines de traitement de volaille.

M. Binns: Combien y en a-t-il au Canada. Vous dites qu'aux États-Unis, il y en a 7,400.

M. F. Coates: Il y en a 533.

M. Binns: Est-ce que vous faites l'inspection des usines de viande rouge au Nouveau-Brunswick?

M. F. Coates: Certainement.

M. Binns: Pourquoi le Nouveau-Brunswick expédie-t-il ses agneaux aux vieux abattoirs de Canada Packers de Charlottetown?

M. F. Coates: Je n'en ai aucune idée. Peut-être est-ce parce que la province n'a pas d'abattoir pour les agneaux? C'est peut-être la raison, je n'en sais rien.

M. Binns: L'adoption du projet de loi vous fera-t-elle perdre des emplois?

M. F. Coates: Pas du tout. Nous voulons tout simplement vous expliquer que la situation est très difficile pour nos inspecteurs, ce qui rend difficile l'application d'un programme d'inspection, aussi bon soit-il, en particulier lorsque l'on n'a pas le respect des travailleurs de l'usine. Le problème pour nous, ce ne sont ni l'argent ni les emplois. Mais voyez-vous, lorsqu'un inspecteur vient dans une usine pendant une heure par jour ou une journée par semaine pour essayer de corriger des problèmes qui se sont accentués graduellement avec le temps, les employés lui répondent qu'ils se passent très bien de ses services le reste de la semaine. C'est assez démoralisant du point de vue psychologique, et en plus, cela ne fait rien pour améliorer la qualité des produits offerts aux consommateurs Canadiens.

M. Binns: Je m'écarte peut-être du projet de loi, mais c'est la Loi sur les viandes et les conserves alimentaires qui est en train d'être abrogée. À partir de maintenant, qui fera l'inspection des produits en conserve? Le faisiez-vous auparavant?

M. F. Coates: Oui.

M. Binns: C'est vous qui faisiez l'inspection, en vertu de cette loi. Mais maintenant, est-ce que cela sera dans vos attributions?

M. F. Coates: Cela l'était dans la vieille Loi, celle de 1905.

M. Binns: Pouvez-vous ouvrir, comme vous le faisiez auparavant, une boîte de produits et de viande en conserve?

M. F. Coates: C'est cela.

M. Binns: Merci.

Le président: Monsieur Hovdebo.

M. Hovdebo: Merci, monsieur le président. Ce projet de loi modifie-t-il vos fonctions de quelque façon? Change-t-il vos fonctions? Le projet de loi modifie-t-il quoi que ce soit pour vous?

[Text]

Mr. Leng: All we can state is what has happened within the FOIL program because all that has changed. The only thing I can see which is going to happen with this bill is probably they will now come out with directives saying you must start trying to do documentation on something or have a procedure to follow to try to enforce this act. This has not come through yet. I have not seen any documentation from the department on it.

• 1630

Mr. Hovdebo: We were assured yesterday that the meat inspection regulations would remain the same or approximately the same. If your functions as inspectors have not been changed in the bill, then the only real concern you have is the frequency of inspection.

Mr. F. Coates: Yes. If you are going to have a new meat inspection act, we feel now is the time for more thought by the person who applies the act. Unfortunately, and I am sure it is the same in any government department, as was mentioned by one of the members, senior management only hears from the lower levels what senior management wants to hear. This is the type of message carried by the regional management.

Mr. Parent: If you permit slight changes from time to time, as I said previously, they lead to drop-by-drop changes. Just to put something in perspective, I received yesterday a letter from management saying we are no longer to take care of something that affects our senses only. Previously when something looked ugly or it smelled wrong, we could discard it. As Fred said, if we do not find it good to eat, then it is not good for someone else either.

But the letter we received says not to do that from now on. Although something may not look good, if it can be eaten by somebody, we must let it pass. That is what it means, and yet it is not in the law or in a regulation. But it is in the guideline we received from management.

You should look at part A of the manual which an inspector works with. Some parts can be applied. It has been said previously, how could you ask a company to clean or alter something when it cannot make money in return? A company is there to make money. It is not there to look out for our health and the health of other Canadians. They are there to make money and the only person who can be there and look out for the good of Canadians is the inspector.

If you spread his time from one place to another, he loses control. That is the problem with this law coming on top of regulations we now have; it changed nothing. It came because we needed it, but it is too late now. We have to enforce regulations because they are too weak to enable a good inspection.

[Translation]

M. Leng: Tout ce que nous pouvons vous dire, c'est que le programme FRIN de fréquence d'inspection a été complètement modifié. La seule chose que le projet de loi pourrait peut-être changer pour nous, c'est que l'on émettra probablement des directives nous demandant d'étayer nos décisions avec de la documentation, ou alors il faudra établir des procédures pour tenter d'appliquer la loi. Mais cela n'est pas encore le cas. Je n'ai rien vu qui émanait du Ministère à ce sujet.

M. Hovdebo: On nous a assurés hier que les règlements concernant l'inspection de la viande ne changeraient à peu près pas. Si les fonctions des inspecteurs ne changent pas avec l'adoption de ce projet de loi-ci, j'imagine que votre seule véritable inquiétude tourne autour de la fréquence des inspections.

M. F. Coates: En effet. Si l'on doit proposer une nouvelle loi sur l'inspection des viandes, nous pensons qu'il faut dès maintenant savoir comment réagissent ceux qui justement doivent appliquer la Loi. Malheureusement—et je suis sûr que c'est la même chose dans tous les ministères, comme l'a souligné l'un des membres du Comité—la haute direction n'entend que ce qu'elle veut bien entendre de la part des échelons inférieurs. C'est en tout cas le message que nous transmettent nos directeurs régionaux.

M. Parent: Je répète que si l'on permet que des changements—si minimes soient-ils—se produisent de temps à autre, ils finissent par s'accumuler. Pour remettre les choses en perspective, j'ai reçu hier une lettre de la direction m'avertissant que nous ne devons plus rejeter les produits qui dérangeaient uniquement nos sens. Autrefois, lorsqu'une viande n'était pas belle et sentait mauvais, nous pouvions la refuser. Comme l'a dit Fred, si nous ne voulons pas la manger, alors personne d'autre ne devrait la manger non plus.

Mais la lettre reçue nous empêche maintenant de le faire. Même si une viande n'a pas belle apparence, du moment qu'elle peut être mangée, alors il nous faut l'accepter. C'est exactement ce que signifie cette directive, même si cet avertissement ne fait partie ni de la Loi ni des règlements. C'est tout juste une note reçue de la direction.

Vous devriez jeter un coup d'oeil sur la Partie A du manuel avec lequel travaille un inspecteur. C'est parfois facile à appliquer, parfois non. On a déjà demandé comment il était possible de demander à une entreprise de nettoyer son usine ou d'y apporter des modifications, si elle ne pouvait pas en tirer des bénéfices? Après tout, une entreprise est là pour faire de l'argent, et non pas pour s'inquiéter de la santé des Canadiens ou des inspecteurs. L'entreprise est là pour faire de l'argent, et la seule personne qui veille au bien-être des Canadiens, c'est l'inspecteur.

S'il travaille constamment dans plusieurs endroits, il perd le contrôle. C'est justement cela le problème que pose ce projet de loi-ci qui vient s'ajouter aux règlements déjà existants; il ne change rien du tout. C'est un projet de loi dont nous avons besoin, mais qui vient aujourd'hui trop tard. Il faut maintenant renforcer les règlements qui sont trop laxistes pour permettre une inspection valable.

[Texte]

The Chairman: Do I understand you correctly to say that a company's objective is to make a profit at the expense of the health of Canadians? Is that a general statement?

Mr. Parent: Not at the expense, but its goal is to make money. If it has to cut out certain things, it will do so.

The Chairman: But could it not be equally true that it might well make a greater profit by providing a quality product?

Mr. Parent: For a big company, yes, but it is very difficult for a small one to stay in the market. That is where it must make the cut in order to drop the price lower and lower.

The Chairman: I think you want to respond to the same question, do you, Mr. Leng?

Mr. Leng: Yes, more or less. I would ask him if any changes are to take effect. I do not know how true it is and I guess I cannot make the allegation. But something was brought up which I have to look into as a result of a meeting on Friday.

Some documents were sent by the plants to the department. In one allegation, they said one PI starts work at 5 a.m. to do anti-mortum inspection and remains until the kill is finished. Overtime is charged for the anti-mortum inspection.

• 1635

In that particular plant it is not charged overtime, but at that meeting they were told not to worry about it anyway because we are no longer going to do ante-mortum. To me that is a drastic change in the meat inspection, if it is true. I do not know if it is true at this time. It was word-of-mouth.

The Chairman: Can we just have a final wrap-up question?

Mr. Foster: If there were 149 shipments involving 4 million pounds of meat, how many shipments would there be made to the United States in a year and how many millions of pounds of meat would be sold? Are we talking about a tenth of 1% or are we talking about 1% of the shipments which have been bad, or what percentage is that?

Mr. F. Coates: As I said previously, we are not in the numbers game. The management of Agriculture Canada has all the resources. They have the stats. We cannot get these kind of stats. We are a union of 1,200 federal meat inspectors, we are not statisticians, sir. All I can refer you to here is, I know in the new blue bible, that livestock and livestock products, including dairy and poultry products, exported, have increased from the year 1974 to 1983 from just over \$3 billion to approximately \$8.5 billion, a 143% increase. We certainly have not had any inspection increase in our staff whatsoever.

[Traduction]

Le président: Vous ai-je bien compris? Avez-vous bien dit que l'objectif d'une entreprise était d'acquiescer des bénéfices aux dépens de la santé des Canadiens? Est-ce que vous dites cela en général?

M. Parent: Non pas aux dépens de la santé des Canadiens, mais l'entreprise a pour objectif de faire de l'argent. Si elle doit rogner sur certaines choses, elle le fera sans hésitation.

Le président: Mais n'est-il pas vrai de dire qu'elle pourrait également avoir des bénéfices encore plus importants si elle offrait un produit de qualité?

M. Parent: C'est vrai pour une grande entreprise, mais c'est extrêmement difficile pour toutes les petites entreprises qui veulent garder leur part du marché. Celles-ci doivent rogner sur les services d'inspection, afin de pouvoir baisser leurs prix.

Le président: Voulez-vous répondre à la même question, monsieur Leng?

M. Leng: Plus ou moins. Je lui demanderais s'il doit y avoir des changements. Je ne sais pas dans quelle mesure ce qu'il dit est vrai, et c'est pourquoi je ne prétendrai pas la même chose. Mais il y a quelque chose dont j'aimerais vous faire part et qui découle d'une réunion de vendredi dernier.

Certains documents ont été envoyés par les usines au ministère. Dans l'un d'eux, on affirmait qu'un inspecteur commençait son travail à 5 heures du matin par une inspection précédant l'abattage, et restait sur les lieux jusqu'à ce que tous les animaux aient été abattus. On accorde du surtemps pour l'inspection précédant l'abattage.

Dans cette usine-là ce n'est plus considéré comme des heures supplémentaires mais à la réunion on leur a dit de ne pas s'inquiéter parce que de toute façon nous n'allions plus faire l'inspection avant l'abattage. À mon avis, c'est un changement radical du système de l'inspection des viandes, si cela est vrai. Je ne sais pas encore si c'est vrai. C'est quelque chose qui m'a été rapporté.

Le président: Pourrions-nous avoir maintenant une dernière question.

M. Foster: S'il y a eu 149 expéditions d'une quantité totale de 4,000,000 de livres de viande, combien y a-t-il d'expéditions à destination des États-Unis au cours d'une année et combien de livres de viande sont vendues? S'agit-il d'un dixième d'un p. 100 ou d'un p. 100 de toutes les expéditions, je parle des expéditions refusées?

M. F. Coates: Comme je l'ai déjà dit, nous ne jouons pas avec les chiffres. La direction d'Agriculture Canada a toutes les ressources et toutes les statistiques. Nous ne pouvons pas obtenir ces renseignements. Nous sommes un syndicat des 1,200 inspecteurs fédéraux des viandes, nous ne sommes pas des statisticiens, monsieur. Je peux simplement vous dire que dans le nouveau Livre bleu, sous la rubrique des exportations de bétail et de produits de la viande, y compris les produits laitiers et la volaille, il y a eu une augmentation de 3 milliards de dollars en 1974 à 8,5 milliards de dollars en 1983, ce qui

[Text]

Again, the estimated budget for the Agri-Food Development Program is \$1.152 billion. Only \$244 million are spent on inspection and regulations. Where are the priorities?

The Chairman: Mr. Blais.

Mr. Blais: Yes, Mr. Chairman, just a question of clarification for Mr. Parent.

Monsieur Parent, vous avez dit tout à l'heure—et je voudrais bien comprendre—qu'en vertu de l'article 6 qui stipule, relativement aux estampilles, qu'il n'y avait pas de règlement pour les contrevenants à cet effet. Est-ce que c'est bien ce que vous avez dit?

M. Parent: Monsieur le président, je peux me tromper, mais à la lecture...

M. Blais: Est-ce que l'article 21 (4) ne répond pas à votre... Est-ce que vous êtes bien sûr que si vous nous dites qu'il y a une prescription qui ne serait pas prévue...

M. Parent: Je ne suis pas juriste...

M. Blais: Parce que c'est vous qui l'avez dit; c'est très important.

M. Parent: Oui. Eh bien disons que cet article s'applique probablement.

M. Blais: Est-ce que cet article n'est pas justement un article qui fait en sorte que toute infraction à la loi qui ne serait pas autrement prévue...

M. Parent: C'est cela, oui.

M. Blais: ... par les premiers paragraphes...

M. Parent: Possiblement. Mais vous constatez quand même qu'il y a une sérieuse différence entre l'infraction de quelqu'un qui utilise illégalement la légende d'inspection et quelqu'un qui fait de la publicité trompeuse. Où est la priorité? Est-ce que le fait d'utiliser illégalement la légende d'inspection n'est pas plus important que le fait qu'une personne fasse de la publicité pour vendre les choses qui ne sont pas correctes? Est-ce que le crime est différent?

M. Blais: C'est à dire qu'à ce moment-là...

M. Parent: Moi, je ne le vois pas ainsi.

M. Blais: ... une infraction devra être punie plus sévèrement. C'est ce que vous voulez dire?

M. Parent: À mon avis, l'offense est plus grave lorsqu'on appose illégalement une légende d'inspection sur des produits qui sont impropres à la consommation humaine que d'en faire la publicité.

Mr. F. Coates: Subsection 21(1), Mr. Chairman.

Mr. Foster: When we have the officials here for the clause-by-clause study tomorrow afternoon, I wonder, under clause 1,

[Translation]

correspond à une hausse de 143 p. 100. Par contre, il n'y a eu aucune augmentation de nos effectifs d'inspection.

Encore une fois, le budget prévu pour le Programme de développement de l'agro-alimentaire est de 1.152 milliard de dollars. Seulement 244 millions de dollars de cette somme sont consacrés à l'inspection et à la réglementation. Où se trouvent les priorités?

Le président: Monsieur Blais.

M. Blais: Oui, monsieur le président, j'ai une précision à demander à M. Parent.

Mr. Parent, I want to make sure I understood you correctly. Did you say that Clause 6, which deals with the use of the legend, does not make any provision for offenders?

Mr. Parent: Mr. Chairman, I may be mistaken but based on my reading of...

Mr. Blais: Does Clause 21(4) not deal with your... Are you sure that you are saying that there is no prescription...

Mr. Parent: I am not a legal expert...

Mr. Blais: Because if you are saying this, it is an important point.

Mr. Parent: Yes. Well, I suppose that this clause would probably apply.

Mr. Blais: And does this clause not deal with any contravention of this act which is not otherwise mentioned...

Mr. Parent: Yes.

Mr. Blais: ... in the previous paragraphs.

Mr. Parent: Possibly. But there is nonetheless an important difference between the offence committed by someone making illegal use of the inspection legend and someone who engages in misleading advertising. Where is the priority? Is it not a more serious offence to make illegal use of the inspection legend than to advertise in a misleading way? Is there any difference in the crime?

Mr. Blais: In a case such as that...

Mr. Parent: Personally, I do not see any.

Mr. Blais: ... the offence should be punished more severely. Is that what you mean?

Mr. Parent: In my opinion, it is a more serious offence to illegally apply a meat inspection legend on products which are unfit for human consumption than to advertise them.

M. F. Coates: C'est le paragraphe 21(1), monsieur le président.

M. Foster: Les fonctionnaires seront présents demain après-midi pour l'étude article par article. Je voudrais qu'ils soient préparés à répondre aux allégations faites cet après-midi.

[Texte]

if they would come prepared to respond to the charges made this afternoon—the officials from the department.

The Chairman: The answer is yes.

Mr. Foster: Good.

The Chairman: May I, on behalf of the committee, thank you three gentlemen for your presentation here today. We have had, I think, a very useful exchange of information and ideas. I also thank you for the material which has been tabled as exhibits.

Mr. F. Coates: Thank you, Mr. Chairman.

• 1640

[Traduction]

Le président: Oui.

M. Foster: Très bien.

Le président: Je voudrais vous remercier, messieurs, de votre comparution aujourd'hui. Je crois qu'il y a eu un très bon échange de renseignements et de points de vue. Je vous remercie aussi des documents qui ont été déposés comme pièces.

M. F. Coates: Nous vous remercions, monsieur le président.

• 1643

The Chairman: Can we come to order, please?

Mr. Adams, I would like to begin by welcoming you as a representative of the Canadian Meat Council. You are the general manager, I understand. I believe you have a prepared statement which you have indicated to me is available only in English due to the shortness of time.

Mr. David Adams (General Manager, Canadian Meat Council): That is correct. Mr. Chairman, I apologize, we just did not have time to have it translated in the short time available. We were the ones who requested at a very late date to appear, and we appreciate the opportunity to be here.

The Chairman: Thank you. Is the committee prepared to receive the statement, even though it is available only in English?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Would you like to begin, Mr. Adams.

Mr. Adams: Mr. Chairman, and members of the committee, the Canadian Meat Council is very pleased to have this opportunity to be present here today, because we are proud to be part of the federal meat inspection system. We have been directly associated with it—the system and the people—for many years, and as a responsible segment of the Canadian livestock and meat industry we asked for this opportunity. Federal meat inspection is a vital element of the Canadian livestock and meat industry because it protects the health and safety of domestic consumers, enables Canada to participate in export markets, and safeguards our livestock industry. The Canadian Meat Council is a national trade association representing Canada's meat processing industry. Our 53 member firms operate 72 plants, all under federal meat inspection, and that is a prerequisite for membership in our council.

Le président: Pouvons-nous reprendre, s'il vous plaît?

Monsieur Adams, je tiens d'abord à vous souhaiter la bienvenue en tant que porte-parole du Conseil canadien des viandes. Je crois savoir que vous en êtes l'administrateur général. Vous avez une déclaration à nous lire, et elle n'est disponible qu'en anglais étant donné le bref préavis qu'on vous a donné.

M. David Adams (administrateur général, Conseil canadien des viandes): C'est exact. Monsieur le président, je m'excuse de ne pas avoir de version française du document mais nous n'avons tout simplement pas eu le temps de faire traduire l'original. Étant donné que nous avons demandé très tard à pouvoir témoigner, nous vous sommes reconnaissants de nous avoir permis de venir.

Le président: Merci. Le Comité est-il disposé à accepter la déclaration bien qu'elle ne soit disponible qu'en anglais?

Des voix: D'accord.

Le président: Auriez-vous l'obligeance de commencer, monsieur Adams?

M. Adams: Monsieur le président, et membres du Comité, les représentants du Conseil canadien des viandes sont très heureux de pouvoir témoigner ici aujourd'hui car nous sommes très fiers de faire partie du système fédéral d'inspection des viandes. Cela fait bon nombre d'années que nous y participons directement et que nous avons des contacts avec ces membres, et nous tenions à témoigner devant vous en tant que groupe responsable de l'industrie canadienne de l'élevage et de la viande. L'inspection fédérale des viandes est un élément vital de l'industrie canadienne de l'élevage et de la viande étant donné qu'elle protège la santé et la sécurité des consommateurs Canadiens, qu'elle permet au Canada de participer au marché d'exportation et qu'elle préserve l'industrie de l'élevage. Le Conseil Canadien des viandes est une association commerciale canadienne représentant l'industrie de la transformation. Les cinquante-trois firmes membres de notre organisation exploitent 72 abattoirs relevant toutes en matière d'inspection de viandes du gouvernement fédéral, ce qui est une des conditions sine qua non de la participation à notre conseil.

[Text]

• 1645

Over the years our members have co-operated fully with both the headquarters staff and local plant inspectors in providing wholesome, safe meats to the marketplace and in making the system work effectively and efficiently. Over 10 million pounds of red meat move into federal consumption each and every day of the year, and of that total approximately 90% originates in federally inspected plants and over three-quarters of that volume originates in establishments operated by members of our council.

Compulsory meat inspection in Canada dates back to 1907. Throughout the years, there have been many changes in the act and other requirements have been incorporated, such as the Humane Slaughter of Food Animals Act.

Why is federal meat inspection so important? The answer is that federal inspection is the consumers' best assurance that the meat originated from animals that were healthy when slaughtered and from carcasses deemed wholesome and entirely fit for human consumption. In addition, consumers are assured that the establishment in which the product was produced conforms to the rigid standards of construction and sanitation, and that federal meat inspection staff supervised operations and assured that all relevant standards were met.

Second, through meat inspection Canada has gained an enviable position in world export markets. Our inspection standards have given Canada access to markets throughout the world. In 1984, Canada exported 730 million pounds of beef, veal, pork, lamb, and fancy and processed meats. The value of these exports, along with those of industry by-products such as hide, gelatin, lard, tallow and so on, total \$1.1 billion. Few other industries in this country can point to such widespread benefits of value-adding and employment to the economy in so many communities and provinces.

Meat inspection is conducted in the interests of public health and safety. It is a service to the Canadian public generally; therefore, it is provided at public expense. However, the costs of compliance to the meat industry are considerable, about the same as the cost to the public treasury.

We strongly believe the federal government must provide meat inspection services for the regular schedule of plant operations, including regular extra shifts in approved establishments. The maintenance of public confidence in and the credibility of the meat inspection system is essential. It will be best maintained if the inspectors are not directly or indirectly compensated by the establishments they inspect. This is the reason our members in our council have steadfastly refused to assume any more charges for inspection.

Our review of Bill C-33 basically leads us to believe that it is an updating of the existing legislation. We do not see any changes in the bill which will alter the thrust of meat inspection.

[Translation]

Au cours des années, nos membres ont collaboré pleinement avec les inspecteurs de l'administration centrale et des différentes entreprises, ceci afin d'offrir des viandes saines et afin de permettre au système de fonctionner avec efficacité. Plus de 10 millions de livre de viande rouge sont consommés et inspectés par le gouvernement fédéral chaque jour de l'année et sur ce total environ 90p. 100 proviennent d'usines inspectées par le gouvernement fédéral, et plus des trois quart de ce volume d'établissements exploités par des membres de notre conseil.

L'inspection obligatoire des viandes remonte à 1907 au Canada. Au cours des années, la Loi a subi de nombreuses modifications et nous avons adopté de nouvelles dispositions comme notamment dans le cadre de la Loi sur l'abattage, sans cruauté, des animaux destinés à l'alimentation.

Pourquoi l'inspection par le gouvernement fédéral est-elle si importante? La réponse est que celle-ci est la meilleure garantie pour le consommateur Canadien que la viande provient vraiment d'animaux sains et de carcasses saines également et entièrement propres à la consommation humaine. De plus, les consommateurs sont assurés de ce fait que l'établissement d'où vient la viande qu'il achète se conforme aux normes rigides de construction et d'hygiène et que le personnel d'inspection fédéral a surveillé les opérations et s'est assuré que toutes les normes sont respectées.

Deuxièmement, grâce à cette inspection, le Canada s'est acquis une place enviable sur les marchés d'exportation mondiaux. Nos normes d'inspection ont donné au Canada l'accès aux marchés mondiaux. En 1984, le Canada exportait 730 millions de livres de de boeuf, de veau, de porc, d'agneau et de produits de viande. La valeur de ces exportations, de même que des sous-produits industriels comme la peau, la gélatine, le saindoux et le suif etc totalisent 1,1 milliards de dollars. Peu d'autres secteurs de notre économie peuvent se vanter de contribuer, de façon tellement variée, à l'emploi et à l'économie des différentes collectivités et provinces.

L'inspection de la viande se fait dans l'intérêt de la santé et de la sécurité publiques. C'est un service au public Canadien en général. Par conséquent, cette inspection est financée par les deniers publics. Cependant, les frais qu'impliquent une telle inspection pour l'industrie de la viande sont considérables, équivalent environ aux frais imputés au trésor public.

Nous croyons sincèrement que le gouvernement fédéral doit fournir les services d'inspection pour les postes réguliers d'exploitation des établissements, y compris les postes supplémentaires dans les établissements agréés. Le maintien de la confiance publique et de la crédibilité de l'inspection sont absolument essentiels. Il ne faudrait par conséquent pas que les inspecteurs soient directement ou indirectement rétribués par les établissements qu'ils inspectent. C'est la raison pour laquelle nos membres en conseil se sont toujours opposés farouchement à assumer d'autres frais d'inspection.

Nous avons étudié le projet de Loi C-33 et nous croyons qu'il s'agit là d'une mise à jour de la législation actuelle. Nous ne voyons pas de modifications dans le projet de Loi qui

[Texte]

tion markedly or compromise its high standards. In fact, there are certain clauses which we believe strengthen the current meat inspection system.

We would point to the clauses of the bill dealing with enforcement. The legislation provides for fines considerably in excess of those now provided. We firmly believe that firms in contravention of the act, an act so important to public health and safety of this nation, should be dealt with forcibly and without delay.

In clause 4, the meat inspection legend is declared to be a national trademark. In our view, this is desirable because it gives added protection to the integrity of the federal inspection stamp.

Clause 3 of the bill indicates that the establishment will be registered and the operator shall obtain a licence. This change will streamline administrative arrangements, particularly where a plant is sold.

By incorporating the Humane Slaughter of Food Animals Act into the federal Meat Inspection Act, two related pieces of legislation are brought together. Our council was very closely involved with the original testing and consultations in the 1950s which culminated in the Humane Slaughter of Food Animals Act. We continue committed to its principles and to humane handling.

The basic element of the federal meat inspection system is post-mortem inspection and the associated ante-mortem. Each and every carcass must be examined and approved by a federal meat inspector, either a veterinarian or a primary products inspector operating under the supervision of the veterinary inspector.

The regulations place the onus of responsibility on the plant operator for the maintenance and operation of a registered establishment. This means the nature of inspection, as it relates to sanitation, employee conduct, process and procedures, etc., is different from the nature of ante-mortem and post-mortem inspection. In this case it is the processor's role to look after the operations in general, to be responsible for quality control, and to take necessary action to correct problems or deficiencies. The inspector's role is to monitor the activities of the processor, make spot checks, collect samples for testing, and ensure compliance in the full operation of the plant.

• 1650

Processing firms have their own product standards for both the protection and satisfaction of retail consumers and food service outlets. In many cases the company standards exceed the minimum standards as set down in the Meat Inspection and other federal regulations. Firms in the industry are dedicated to the highest possible standards in meat processing, and through their own private brands attest to this fact.

In order to provide for the application of modern technology, the Canadian industry, in consultation with the Federal Regulatory authorities, is currently in the final stages

[Traduction]

modifieront de façon importante l'inspection de la viande ni compromettent ses normes élevées. En fait, nous estimons que certains articles renforceront le système actuel.

Nous aimerions parler des articles traitant de l'application de la Loi. La Loi prévoit des amendes beaucoup plus importantes que celles qui sont prévues à l'heure actuelle. Nous estimons que les firmes qui agissent en contravention de la Loi, une loi tellement importante pour la santé et la sécurité publiques doivent en subir les conséquences sans délai.

L'article 4 prévoit que l'estampille est la marque de commerce nationale. Nous appuyons une telle disposition qui donne une protection supplémentaire à l'intégrité de l'estampille de l'inspection fédérale.

L'article 3 prévoit que l'établissement doit être agréé et que son exploitant devra obtenir un agrément d'exploitant. Une telle modification accélérera les dispositions administratives particulièrement lors de la vente d'un établissement.

En incorporant la Loi sur l'abattage sans cruauté des animaux destinés à l'alimentation, on regroupe de cette façon deux lois connexes. Notre conseil a participé très étroitement aux essais et aux consultations qui ont eu lieu au cours des années 50 et qui ont eu pour résultat l'adoption de cette Loi sur l'abattage sans cruauté des animaux destinés à l'alimentation. Nous appuyons les principes de cette Loi.

L'élément fondamental de l'inspection de la viande par le gouvernement fédéral porte sur l'inspection post-mortem et ante-mortem. Chaque carcasse doit être examinée et approuvée par un inspecteur fédéral, vétérinaire ou inspecteur de produit primaire sous la surveillance d'un inspecteur vétérinaire.

Les règlements prévoient que la responsabilité de l'entretien et de l'exploitation d'un établissement incombe à l'exploitant. Cela signifie que l'inspection en matière d'hygiène, de comportement des employés, des méthodes à suivre etc est différente de l'inspection ante et post-mortem. Dans ce cas, le transformateur doit s'occuper des opérations en général, il est responsable du contrôle de la qualité et il doit prendre les mesures voulues pour rectifier les problèmes qui pourraient survenir. Le rôle d'un inspecteur est de surveiller les activités du transformateur, de faire des vérifications au hasard, de rassembler des échantillons en vue des tests à faire et de s'assurer que l'exploitant applique à la lettre le règlement.

Les usines de transformation ont leurs propres normes de qualité et assurent ainsi la protection et la satisfaction du consommateur et des différents magasins d'alimentation. Dans de nombreux cas, les normes de l'établissement dépassent les normes minimales prévues dans le cadre de l'inspection et des règlements fédéraux. Les différents établissements adhèrent aux normes les plus rigoureuses en matière de transformation de la viande, ce dont font foi leurs différents produits de marque.

Afin de permettre l'application de la technologie moderne, l'industrie canadienne, en consultation avec l'administration fédérale de réglementation est en train de mettre au point à

[Text]

of evolving a new system of product standards built around the concept of a minimum meat-protein content. This approach will allow greater flexibility, innovation, and broader product development in the meat industry.

Earlier, mention was made that in excess of 90% of all red meat produced in Canada is processed under federal inspection. For slaughter plants not falling under the federal inspection system, provinces have either implemented their own anti- and post-mortem inspection or have entered into an agreement with the federal government to provide the inspection. Consequently, virtually all live animals receive both ante- and post-mortem inspection of one form or another.

It would be highly desirable for Canada to have one uniform system of inspection rather than this current setup. Whether or not this ideal will ever be reached remains a question complicated by the constitutional impediments in this country.

There has been a recent trend toward the processing of red meat products in non-federally inspected establishments. In some cases, meat products are produced in a non-inspected plant, and in other cases the processing is done at the super-store level. With the judgment of about 1980 on the light beer case, such operations are not subject to many federal standards; and except for Quebec, there is little complementary provincial legislation. Thus, there is little regulation in this area of meat processing as compared to the product integrity signified by the federal legend.

We have been in touch with both federal and provincial authorities about this gap. Surely it is desirable to have federal standards of composition, packaging, labelling, and basic sanitation apply to all meat products. We will be working towards the ideal of federal standards applying at all levels by the adoption of federal regulations by reference or by other means.

In conclusion, Mr. Chairman, federal meat inspection is the consumer's best assurance of wholesome meat products. The Canadian Meat Council supports provisions of Bill C-33 and believes they will provide the means to enhance the high reputation of Canada's meat inspection system. Consumers have confidence in the federal meat system. Health and safety is in the interests of all Canadians. That is the basic reason why the federal government has a responsibility to operate Canada's meat inspection system. This bill will enable the government to do its jobs better. All of this is respectfully submitted by the Canadian Meat Council.

The Chairman: Thank you, Mr. Adams. Dr. Foster.

Dr. Foster: Thank you, Mr. Chairman. In your presentation you mention the 53 member firms and 72 plants across the country. I am interested to know whether you find anything in the bill, in the actual wording, that would have an adverse effect on the powers of the federal government inspectors to carry out their work.

[Translation]

l'heure actuelle un nouveau système normatif basé sur le concept d'un contenu minimum de protéines animales. Cela permettrait une plus grande souplesse, plus d'innovation et une plus grande diversité de produits.

Nous avons dit précédemment que plus de 90 p. 100 de la viande rouge canadienne relève de l'inspection fédérale. Dans le cas des abattoirs qui ne relèvent pas de cette inspection, les provinces ont soit adopté leurs propres inspections ante et post-mortem, soit ont signé des ententes avec le gouvernement fédéral pour que celui-ci fournisse les inspections voulues. Par conséquent, presque tous les animaux sur pied font l'objet d'inspection avant et après l'abattage, et ceci d'une façon ou d'une autre.

Il serait très souhaitable que le Canada adopte un système unique d'inspection plutôt que le système actuel. Cependant, cette question est compliquée du fait de la nature de notre pays et de sa constitution.

On semble s'engager à l'heure actuelle vers une transformation des viandes rouges dans des établissements qui ne sont pas inspectés par le gouvernement fédéral. Dans certains cas, la transformation a lieu dans des usines qui ne font pas l'objet d'inspections et dans d'autres cas elle se fait dans les hypermarchés. Étant donné le jugement rendu en 1980 au sujet de la bière légère, de telles exploitations ne sont pas soumises à un grand nombre de normes fédérales. Et de plus, à l'exception du Québec, très peu de provinces ont adopté leur propre législation en la matière. Par conséquent, la réglementation dans ce domaine est peu importante si on la compare à celle d'un produit certifié par estampille fédérale.

Nous nous sommes entretenus à la fois avec les autorités fédérales et provinciales au sujet de cette lacune. Il est certainement souhaitable d'avoir des normes fédérales visant la composition, l'emballage, l'étiquetage et l'hygiène élémentaire qui s'appliquent à tous les produits de la viande. Nous ferons tout notre possible pour que les normes fédérales s'appliquent à tous les niveaux grâce à l'adoption de règlements.

En conclusion, monsieur le président, l'inspection fédérale de la viande représente la meilleure assurance que le consommateur consomme de la viande saine. Le Conseil canadien des viandes appuie les dispositions du projet de loi C-33 qui renforceront le respect dans lequel on tient le système d'inspection fédérale de la viande. Les consommateurs ont confiance en ce système. Il va de l'intérêt de tous les Canadiens que l'hygiène et la sécurité soient étroitement surveillées. C'est la raison fondamentale pour laquelle le gouvernement fédéral doit assumer la responsabilité de ce système. Le projet de loi permettra au gouvernement de mieux faire encore son travail. Respectueusement soumis, le Conseil canadien de la viande.

Le président: Merci, monsieur Adams. Monsieur Foster.

M. Foster: Merci monsieur le président. Dans votre exposé vous mentionnez les 53 établissements qui sont membres de votre conseil et les 72 abattoirs du pays. Trouvez-vous quoi que ce soit dans le projet de loi, dans son libellé actuel, qui empêcherait les inspecteurs du gouvernement fédéral d'accomplir leur tâche de la meilleure façon possible.

[Texte]

Mr. Adams: No, we see nothing in the bill that would lessen the powers of the inspectors. In fact, we feel that actually the powers of the inspectors are enhanced somewhat through the increased penalties—for instance, as they apply to abuse of the federal inspection legend.

Dr. Foster: Have your lawyers combed through that bill?

Mr. Adams: No, we have not had our lawyers comb through it.

Dr. Foster: Do you find that there are any countries that will not accept our meat because our standards are not adequate?

• 1655

Mr. Adams: No, Mr. Chairman, as a matter of fact, I am not aware of any country which refuses meat from Canada. It is our understanding that meat originating in Canada has access to more countries than the meat originating from any other country, that the standards are very high, and the access of the meat is much broader than most countries enjoy.

Mr. Foster: You heard the charges by the representatives from the meat inspectors' group this afternoon. Do you find in your operation that too much responsibility is delegated to your employees for stamping carcasses Canada Approved? Is the inspection service adequate in that regard, or are there long gaps in your opinion when there is in fact no inspector, either veterinarian inspector or the basic product inspector on the floor? It seems to me there are some pretty serious charges there that the government is not properly inspecting the meat in this country and they allude to the fact that you and some of your members are the beneficiaries of this, that your meat does not have to be properly inspected and your employees are free to stamp anything coming down the rail Canada Approved, and it goes out and makes money for your members. How do you respond to those charges?

Mr. Adams: With suppressed anger. Our members have to make a living out of this industry, and the way to make a living in the industry is to produce products which will sell on a repeat basis, because the meat business goes on day after day and week after week. So product integrity and a firm's reputation is highly important.

Under the meat inspection system, all animals are inspected by the inspection team employed by the federal government. That ante-mortem and post-mortem inspection has not been changed. The stamping of the carcasses, after passing that inspection, is the primary stamping of cuts which go into the trade. Beyond that, there is a considerable degree of processing, most of the processed meat carries the legend either on the wrapper, the carton or the label. The packaging material carrying the legend, which signifies it is fit and wholesome, is under the control of the plant, with some general supervision by the inspector, and I do not believe there have been any changes in that for years.

[Traduction]

M. Adams: Non, nous ne voyons rien dans le projet de loi qui diminuerait les pouvoirs des inspecteurs. En fait, nous estimons que ceux-ci sont renforcés; en effet, les peines prévues sont plus importantes, notamment dans le cas où l'on porterait atteinte à l'estampille réglementaire d'inspection.

M. Foster: Vos avocats ont-ils étudié le projet de loi en détail?

M. Adams: Non.

M. Foster: Croyez-vous que certains pays n'accepteront pas notre viande parce que les normes ne sont pas suffisantes?

M. Adams: Non, monsieur le président. En fait, je ne connais aucun pays qui refuse les viandes provenant du Canada. D'après ce que nous savons, les viandes provenant du Canada sont acceptées dans plus de pays que celles qui proviennent de n'importe où ailleurs. Nos normes sont très rigoureuses et nos viandes sont beaucoup plus facilement acceptées que celles de la plupart des autres pays.

M. Foster: Vous avez entendu les accusations portées cet après-midi par les représentants du groupe des inspecteurs des viandes. Dans votre exploitation trouvez-vous que l'on délègue trop de responsabilités à vos employés lorsqu'il s'agit de marquer les carcasses «Canada approuvé»? À cet égard, est-ce que le service d'inspection est suffisant ou, selon vous, s'écoulerait-il trop de temps entre la visite de l'inspecteur, du vétérinaire ou de l'inspecteur des produits de base? Il me semble que des accusations assez graves ont été portées, voulant que le gouvernement n'inspecte pas bien les viandes au Canada. Ils ont fait allusion au fait que vous, et certains de vos collègues, profiteriez de cet état de choses, que votre viande n'a pas à être inspectée et que vos employés sont libres de marquer «Canada approuvé» sur tout ce que vous produisez, que ces produits sont livrés tels quels et que cela est tout bénéfique pour vos collègues. Qu'avez-vous à répondre à ces accusations?

M. Adams: Je réprime un sentiment de colère. Nos membres vivent de cette industrie et la seule façon de le faire c'est de sortir un produit assuré d'un débouché stable et dans le domaine de la viande, ce sont les ventes quotidiennes et hebdomadaires. Donc, l'intégrité du produit et la réputation de l'entreprise sont de la plus haute importance.

Dans le cadre du système d'inspection des viandes, tous les animaux sont inspectés par l'équipe d'inspecteurs du gouvernement fédéral. Cette inspection continue à se faire avant et après l'abattage. L'estampillage des carcasses suite à cette inspection est le premier estampillage des coupes qui seront livrées sur le marché. Ensuite, le produit est considérablement transformé, et le plus gros de la viande conditionnée porte une estampille sur l'emballage, la boîte ou l'étiquette. Cette estampille figure sur l'emballage et signifie que le produit est sain et propre à la consommation, qu'il est contrôlé à l'usine et par des inspecteurs. Je dirais que cela n'a pas changé depuis des années.

[Text]

There have been no problems, I would say, relatively no problems. I think this system has worked very, very well.

Mr. Foster: Are you familiar with the FOIL program?

Mr. Adams: Yes.

Mr. Foster: What does it permit your employees to do? For instance, can there be long runs of a one- or two-day period where there would be no inspector on the floor and meat stamped Canada Approved by your employees?

Mr. Adams: Again, we are talking primarily about a slaughter operation, in which case there is full-time inspection.

If you are into a processing operation, the frequency of the visits by the inspector will depend on the patterns laid down to achieve effective control of that plant. The frequency will vary depending on the operation and the record of the plant, and the types of operations.

This is not a large change from what has always been the case. There have been, over the years, which I recall, specialized processing plants that have shared an inspector. For two or three neighbouring plants, the inspector has spent time in each plant as he deemed fit through his work day or his work week.

• 1700

Mr. Foster: It was suggested by the inspectors group that they are sort of fly-by-night operators who really are unscrupulous and not worried about their quality because they are just shipping it and trying to make a fast buck. I would suspect, if you have only 53 member firms across the country, you must have fairly large firms. How do you control your membership? Do they have to subscribe to a code of conduct or ethical practices in the operation of their plants; and can anybody who is a member that has a federally inspected plant belong to your council?

The second point. I take it from what you say that if a plant has a bad record of putting out shoddy quality meat, such as we have had described this afternoon, that in fact there would be more inspections. Is that true?

Mr. Adams: That is my understanding of the way the system operates; that the plants needing the attention, problems of one kind or another, are the ones where the inspection presence is intensified.

On your earlier question, Dr. Foster, the members of the Canadian Meat Council must operate under federal meat inspection. They must subscribe to the general aims of the council, and they are approved by our board of directors. Those are general requirements. The main operating one is that the firm or the plant operate under federal inspection.

Mr. Foster: I noted the figure of 730 million pounds of meat that is exported each year in 1984. I think it was quoted that there would be 4 million pounds that was not acceptable to the United States. I do not know whether that was over a 12-month period or not.

[Translation]

Je pense qu'il n'y a pas eu de problème, ou alors très peu, et que ce système donne de bons résultats.

M. Foster: Connaissez-vous le programme FRIN?

M. Adams: En effet.

M. Foster: Que permet-il à vos employés de faire? Par exemple, peut-il y avoir de longues périodes, un ou deux jours, entre les visites de l'inspecteur, pendant laquelle la viande serait estampillée «Canada approuvé» par vos employés?

M. Adams: Je le répète, nous parlons surtout des abattoirs qui ont un inspecteur à plein temps.

Dans le cas d'un établissement de conditionnement, la fréquence des visites de l'inspecteur dépendra du mode de contrôle établi pour arriver à un contrôle efficace de l'usine. La fréquence variera selon le type d'exploitation et les antécédents de l'établissement.

Cela n'est pas très différent de ce qui existait auparavant. Je me souviens qu'il y avait jadis des établissements de conditionnement spécialisés qui se partageaient les services d'un inspecteur. Par exemple, un inspecteur partageait sa journée ou sa semaine de travail entre deux ou trois établissements voisins.

M. Foster: Le groupe des inspecteurs a prétendu qu'il s'agissait d'exploitants à la petite semaine, de gens sans scrupule ne se préoccupant pas de la qualité, se bornant à livrer le produit en essayant de gagner le maximum. Je présume que si vous n'avez que 53 entreprises en tout au Canada, il doit s'agir d'assez grandes entreprises. Comment contrôlez-vous vos membres? Doivent-ils souscrire à un code de conduite ou à un code déontologique pour l'exploitation de leurs établissements et est-ce que tout établissement inspecté par le fédéral peut appartenir à votre conseil?

Deuxièmement, je présume d'après vos propos que, si une usine a déjà produit de la viande de qualité douteuse, comme on nous l'a décrit cet après-midi, elle serait à ce moment-là automatiquement davantage surveillée, n'est-ce pas?

M. Adams: C'est la façon dont je comprends le fonctionnement du système. On intensifie la présence des inspecteurs dans les établissements qui ont besoin d'attention ou qui connaissent des problèmes.

Pour répondre à votre question précédente, monsieur Foster, les membres du Conseil des viandes du Canada doivent se plier au système d'inspection fédérale des viandes. Ils doivent souscrire aux buts généraux du conseil et ils sont homologués par notre conseil d'administration. Ce sont là les conditions générales. La principale condition quant à l'exploitation, est que l'entreprise ou l'établissement opère sous inspection fédérale.

M. Foster: J'ai noté qu'en 1984, nous avons exporté sur l'année 730 millions de livres de viande. Je pense avoir entendu que 4 millions de livres avaient été refusés aux États-Unis, mais j'ignore si c'est sur une période de 12 mois.

[Texte]

Mr. Brightwell: One port of exit.

Mr. Foster: I see.

I guess I cannot ask you. I had made a calculation of that being a percentage of 0.6% that was found unacceptable, but I guess that was only one port. Perhaps we could ask the union to bring back the details on that.

What happens when a shipment from your plant is turned down at the border? Does the crap hit the fan? I mean, does the government come back and charge your operators, or do they charge the inspectors? Or does everybody forget about it? What happens when meat goes into international trade and the United States inspectors turn it down, saying it is unacceptable?

Mr. Adams: Certainly lots happens when a shipment is rejected. It is a reflection on your company; it is a reflection on the people who made the sale. You have a very dissatisfied customer in the U.S. who was counting on receiving that product and he does not get it. It is a loss of profit. That product presumably is returned to the plant of origin for inspection by the veterinarian in charge of the plant, and goes through a procedure.

Many of the rejections are for labelling problems. Some are for health problems. It depends on the nature of the particular shipment. I do not have those details, but I expect the inspection officials would have the details as to reasons for rejections. Whether it is fresh meat or process meat, whether it is labelling, or foreign material, or contamination during shipment, the rejection can happen for many reasons. There certainly is a very great deal of concern by the management of the plant when a shipment is rejected, because it represents a loss of money and the alienation of a customer. The Canadian record, though, on rejections at the border, compared to shipments coming the other way, is excellent. We have an excellent reputation in the world-wide meat trade.

• 1705

The Chairman: Thank you. Mr. Hovdebo.

Mr. Hovdebo: You say you have 53 firms. What proportion of all the plants which operate are among those firms? Is there something like 700 plants?

Mr. Adams: We would certainly be a small portion of the plants, but in terms of numbers, in terms of throughput, our membership would represent about three-quarters of the federally inspected output.

Mr. Hovdebo: How many plants do your 53 members have?

Mr. Adams: Our 53 member companies operate 72 plants.

Mr. Hovdebo: A major portion of the establishment are not members, then, as far as numbers are concerned, or as far as plants are concerned.

Mr. Adams: That is correct.

Mr. Hovdebo: One of the changes in this act is that plants and operators are licenced separately. If there was a problem

[Traduction]

M. Brightwell: À un seul port d'entrée.

M. Foster: Je vois.

Je présume que je ne peux pas vous poser cette question-ci, mais j'avais calculé que cela représentait 0,6 p. 100, un chiffre inacceptable à mon avis et je présume que cela vise uniquement un seul point d'entrée. Nous pourrions peut-être demander au syndicat de nous fournir plus de précision à ce sujet.

Que se passe-t-il lorsqu'une de vos cargaisons est refusée à la frontière? Est-ce la catastrophe? Est-ce que le gouvernement porte des accusations contre vos exploitants ou contre les inspecteurs? Est-ce que tout le monde s'empresse d'oublier la chose? Qu'arrive-t-il lorsque la viande est livrée sur le marché international et qu'elle est refusée par les inspecteurs américains, parce qu'ils la considèrent inacceptable?

M. Adams: Il arrive effectivement beaucoup de choses lorsqu'une cargaison est refusée. Cela se répercute sur la compagnie, sur ceux qui ont négocié la vente. Le résultat est qu'il y a un client américain très mécontent parce qu'il comptait sur ce produit et qui ne le recevra pas, et c'est donc une perte sèche. J'imagine que le produit est retourné à l'usine d'origine pour inspection par le vétérinaire responsable de l'établissement et suit donc la procédure d'inspection.

Souvent, les refus sont dus à l'étiquetage, mais parfois aussi à des raisons sanitaires, tout dépend de la nature de la cargaison. Je n'ai pas le détail, mais je suppose que les responsables de l'inspection pourraient vous fournir des précisions sur les motifs de refus. Viande fraîche ou conditionnée, que ce soit l'étiquetage, la présence de corps étrangers, ou une contamination en cours de transport, le refus peut être dû à toute une série de raisons. La direction de l'usine est très inquiète lorsqu'une cargaison est refusée car cela veut dire une perte financière et un client mécontent. Cependant, le Canada a très bonne réputation dans ce domaine, le refus à la frontière, par rapport à ce qui vient d'ailleurs. Nous avons très bonne réputation sur le marché mondial.

Le président: Merci monsieur Hovdebo.

M. Hovdebo: Vous dites que vous avez 53 firmes membres. Quelle proportion cela représente-t-il par rapport à l'ensemble du secteur. Y aurait-il environ 700 usines?

M. Adams: Nous ne représentons qu'une petite proportion de ces usines, mais si l'on se base sur la production, nos membres représentent environ les trois quarts de la production inspectée par le gouvernement fédéral.

M. Hovdebo: Et combien d'usines vos 53 membres ont-ils en tout?

M. Adams: Ils exploitent 72 usines.

M. Hovdebo: Une grande partie des établissements ne sont pas membres de votre conseil, et je veux parler ici du nombre d'établissements ou du nombre d'usines.

M. Adams: C'est exact.

M. Hovdebo: Une des modifications de cette loi ferait que les usines et les exploitants seraient agréés séparément. Dans le

[Text]

with an operator in the past, to your knowledge how was this handled under the old act, as far as licensing was concerned? Was the licence withdrawn or just never given?

Mr. Adams: If I could stress, Mr. Chairman that this is my understanding—the actual details I would rather defer to the officials. However, my understanding is that if the licence was withdrawn, the plant was in effect delisted, its establishment number was taken away and it could not do business interprovincially; it was no longer a federally inspected plant.

Mr. Hovdebo: I am just trying to get the effect of the new changes in the act. If the plant stays licenced, but the operator is defrocked, who is actually the operator of the plant? Is it the manager of the plant, the president of the plant, or the board of directors?

Mr. Adams: Presumably the operator would be the new owner of the plant.

The Chairman: Perhaps that is a question you could make a note of and also respond to tomorrow.

Mr. Adams: Yes.

Mr. Hovdebo: I think that does make a difference in the sense that the differentiation between the plant and the operator then becomes an issue. This is a little difficult, I know, because you are representing a certain group. Do you feel secure that the reduction of inspectors available to cover plants is not going to reduce the quality of the product which goes to the consumer? The charge which has been made is that the number of people, the frequency of inspection, will have the effect of reducing the quality. You can answer, I suppose, for your 72 plants, but could you answer for the industry as a whole?

• 1710

Mr. Adams: It would be difficult to answer for the industry as a whole. Certainly, I am not aware of any deterioration at all in the quality or the shelf life of meat generally. The trend has been to ship meat further within Canada and have longer shelf lives; that trend has been going on for some time. Shelf life has been increasing and that is a pretty good indication that the bacterial quality of the basic product is improving. The sanitation conditions, refrigeration and so on throughout the distribution system are improving, of course.

Mr. Hovdebo: You make a plea in your presentation for continued and effective inspection. Have you made representations to the government that the reduction of frequency of inspection may reduce the quality?

Mr. Adams: We see no reason to take that approach because, in our view, it is going to lead to the opposite result. The quality will in fact improve because the inspection becomes more meaningful. The operators of the establishment recognize that they have a responsibility to produce a good product. Working with an inspection system that can reinforce that is going to make a better inspection system.

[Translation]

cas des exploitants qui causaient des problèmes, quelles étaient les dispositions de l'ancienne loi? Retirait-on le permis d'exploitation ou n'en octroyait-on tout simplement pas?

M. Adams: D'après ce dont je me souviens, monsieur le président, et je devrais sans doute demander aux fonctionnaires de le préciser, lorsque le permis est retiré, on raye en même temps le nom de l'usine de la liste, le numéro d'établissement est rayé et, de cette façon, il est impossible à l'entreprise de faire affaire sur le marché interprovincial, étant donné qu'elle n'est plus inspectée par le gouvernement fédéral.

M. Hovdebo: Je voulais simplement essayer de comprendre quels changements découleraient de l'introduction de cette nouvelle loi. Si l'établissement reste agréé alors que l'exploitant ne l'est plus, quel est alors l'exploitant? S'agit-il du directeur, du président du conseil d'administration?

M. Adams: Je suppose que l'exploitant sera le nouveau propriétaire de l'établissement.

Le président: Il conviendrait peut-être de prendre cela en note et de répondre à cette question demain.

M. Adams: Oui.

M. Hovdebo: La situation est bien différente puisque l'on établit cette différence entre l'établissement et l'exploitant. Je sais qu'il vous est peut-être difficile de répondre étant donné que vous représentez un certain groupe, mais ne croyez-vous pas que la réduction du nombre d'inspecteurs nuira à la qualité du produit de consommation? C'est en tout cas ce qu'on nous a dit. Je suppose que vous pouvez nous donner une réponse pour votre groupe de 72 établissements, mais pouvez-vous répondre pour toute l'industrie?

M. Adams: Il serait difficile de répondre au nom de toute l'industrie, mais je puis vous dire que je ne suis au courant d'aucune dégradation ni de la qualité, ni de la durée de conservation de la viande en général. La viande est transportée de plus en plus loin au Canada et sa durée de conservation est de plus en plus longue. La tendance n'est d'ailleurs pas nouvelle. Cela reflète aussi une amélioration de la qualité bactériologique du produit de base. Les conditions d'hygiène et la réfrigération s'améliorent à toutes les étapes de la distribution.

M. Hovdebo: Dans votre exposé, vous préconisez de continuer à avoir recours à l'inspection et de lui conserver son efficacité. Avez-vous présenté votre point de vue au gouvernement, lui avez-vous dit que la réduction du nombre d'inspections pourrait avoir un effet sur la qualité?

M. Adams: Nous ne voyons pas du tout pourquoi nous devrions penser de cette façon; en effet, nous croyons que le résultat sera diamétralement opposé à ce que vous craignez. La qualité s'améliorera parce que l'inspection aura beaucoup plus de poids. Les exploitants d'établissements reconnaissent qu'ils ont une responsabilité quant à la qualité du produit. Si le système d'inspection renforce cette idée, cela améliorera le système.

[Texte]

Mr. Hovdebo: If you carry that to the extreme though, you will eliminate inspectors altogether.

Mr. Adams: We certainly would not want that. We are very firm believers in the neutral government inspector being very much involved in the operation of the Canadian meat system.

Mr. Hovdebo: You would not be willing, or would you be willing, to suggest a minimum level of inspection which would be acceptable?

Mr. Adams: I would certainly state, Mr. Chairman, that there has to be a minimum point below which you would not want to go. It is very easy to arrive at that minimum point in the case of ante- and post-mortem inspection; the full-time presence has to be there for the operation to take place.

As far as the processing operations go, you certainly have to have sufficient inspection supervision to ensure the viability of the whole inspection operation. What that manning should be is determined presumably by a number of quality control checks based on sampling, laboratory tests, retardants and all sorts of things. We would certainly have feelings about a minimum level, which we do not feel we have reached.

The Chairman: Mr. Blais.

Mr. Blais: Thank you, Mr. Chairman. I will pass.

The Chairman: Dr. Brightwell.

Mr. Brightwell: I have a group of questions that are not all related. Let us go back to the reputation aspect, our quality versus American quality, and maybe base it on the percentage of meat that is turned back, if you have that information. In other words, out of 1,000 shipments of our meat to the United States versus 1,000 coming our way, what would be the percentage turned back at the border? Would you know that?

Mr. Adams: My understanding is that on Canadian shipments going to the United States, the rejection rate is approximately 0.5%; and on U.S. shipments coming into Canada, the rate is approximately double, somewhere a little over 1%.

Mr. Brightwell: Have we increased our shipments to the American market significantly in the last year or two?

Mr. Adams: Yes. They have been quite significant over the last two or three years. There has been quite a marked increase.

Mr. Brightwell: Is it 40% or 50%?

Mr. Adams: Well, certainly close to 30%; that was in 1983.

Mr. Brightwell: It seems to correspond directly with the increase in the number of rejections occurring at the border, so that is why I asked.

You stated that the quality would possibly improve. Are you perhaps saying that, under the old system of inspection, the

[Traduction]

M. Hovdebo: Si vous prenez le raisonnement au bout, vous pourriez carrément éliminer les inspecteurs.

M. Adams: Ce n'est pas ce que nous recherchons du tout. Nous croyons que la neutralité de l'inspecteur gouvernemental est très importante pour le système.

M. Hovdebo: Iriez-vous jusqu'à suggérer un niveau minimum d'inspection acceptable?

M. Adams: Il y a certainement un seuil en deçà duquel nous ne voudrions pas aller et il est très facile d'atteindre ce seuil dans le cas des inspections avant et après l'abattage. La présence à plein temps d'un inspecteur est nécessaire à l'exploitation.

En ce qui concerne le conditionnement, la surveillance et l'inspection doivent être suffisantes pour assurer la viabilité de toute cette opération d'inspection. Quant au nombre de personnes en jeu, il devrait dépendre du nombre de vérifications de contrôle de la qualité en se basant sur des échantillonnages, des tests en laboratoire, le pourcentage d'agents de conservation, etc. Cependant, nous ne nous sommes pas encore mis d'accord à ce sujet et nous ne savons pas encore exactement où devrait se situer ce seuil.

Le président: Monsieur Blais.

M. Blais: Merci monsieur le président. Je passerai mon tour.

Le président: Monsieur Brightwell.

M. Brightwell: J'ai différentes questions à poser qui ne sont cependant pas connexes. J'aimerais revenir sur la question de la qualité de la viande canadienne par rapport à la viande américaine, en me basant peut-être sur le pourcentage de nos viandes qui sont refusées de l'autre côté de la frontière, si toutefois vous avez ce renseignement. En d'autres termes, sur 1,000 cargaisons expédiées aux États-Unis, quel serait le pourcentage refusé à la frontière et quel serait le pourcentage équivalent de viande américain? Seriez-vous au courant de ces chiffres?

M. Adams: À ma connaissance, le pourcentage de refus pour les viandes canadiennes est d'environ 0.5 p. 100 et d'un peu plus de 1 p. 100 pour la viande américaine entrant au Canada.

M. Brightwell: Avons-nous augmenté de façon importante nos exportations sur le marché américain au cours des deux dernières années?

M. Adams: Oui. L'augmentation a été assez marquée au cours des deux ou trois dernières années.

M. Brightwell: Pourrait-on parler de 40 ou 50 p. 100?

M. Adams: Certainement près de 30 p. 100 en 1983.

M. Brightwell: Ce chiffre semble correspondre assez bien à l'augmentation du nombre de cargaisons refusées à la frontière et c'est la raison pour laquelle je vous posais la question.

Vous avez dit que la qualité s'améliorerait. Voulez-vous dire que, sous l'ancien régime d'inspection, les usines se faisaient aux

[Text]

plants left quality control more to the inspectors, and now, under the present system, they take the quality control more into their own hands? Is that a fair statement?

• 1715

Mr. Adams: Yes, that is a fair statement. It is certainly a direction the industry has been going, putting more attention on in-house laboratories and in-house quality control people.

Mr. Brightwell: Is that what you meant by quality getting better?

Mr. Adams: Yes, that is one aspect of it.

Mr. Brightwell: Two more. Where would salmonella contamination most likely occur in a packing plant? Do you have that kind of knowledge, or am I asking too much?

Mr. Adams: Mr. Chairman, I would prefer to leave that. I have opinions, but I am not an expert, and there are experts.

Mr. Brightwell: Okay. I would like to refer to the last paragraph on page 3. You talk about processing the meats in establishments that are not inspected. I assume one of these places is in very large butcher shops in the super-store levels. Where is the other, and could you talk about that problem a bit more, because I find that interesting?

Mr. Adams: Yes. There are, in certain—and there always have been in many areas—small, non-inspected operations. Historically, those operations, while they were not under the jurisdiction of the federal meat inspection system, were subject to the standards and the other requirements of either the Federal Food and Drugs Act, or the labelling requirements of the federal packaging and labelling legislation. However, because of the light beer case a few years ago, the jurisdiction of the federal government in areas of standards in strictly intraprovincial trade were questioned and were actually shot down by the court ruling. There has been a bit of a no man's land, a gap in the processing, in the enforcement of federal standards on processed products for the last two or three years.

There has been, at the same time, a growth of this kind of product in certain markets where the non-inspected processor has been able to make fairly substantial inroads in the marketplace, without the same guarantee that all of the compositional standards or the labelling standards are being met that would be required of the federal counterpart. Obviously there is a fair price advantage in that.

The more recent trend, within the last year in particular, has been presumably because of the popularity of the bake shops within a supermarket. There has suddenly become quite a growth in the popularity of a miniature meat processing operation within a large super chain store, the manufacture of sausage in that store, or even the vacuum-packaging of processed meats within that store. This raises a different viewpoint of the local butcher-shop operation or the local retail

[Translation]

inspecteurs pour assurer le contrôle de la qualité alors qu'elles vont désormais assumer ce contrôle elles-mêmes?

M. Adams: Oui, c'est exact. L'industrie a certainement tendance à accorder davantage d'importance aux laboratoires sur place et à son propre personnel de contrôle de la qualité.

M. Brightwell: Est-ce cela que vous entendez au juste lorsque vous dites que la qualité s'améliore?

M. Adams: Oui, entre autres.

M. Brightwell: Encore deux. Où y a-t-il le plus de danger de contamination par la salmonelle dans un abattoir ou une usine de conditionnement? Êtes-vous au courant, ou est-ce-là trop vous demander?

M. Adams: Monsieur le président, je préfère ne pas répondre. J'ai bien une idée, mais je ne suis pas spécialiste, et il y a des spécialistes.

M. Brightwell: Très bien. J'aimerais maintenant aborder le dernier paragraphe de la page 3. Il y est question du conditionnement de viande dans des établissements non soumis à l'inspection. Je présume que vous parlez notamment des très grandes boucheries dans les supermarchés. Quels sont les autres endroits, et pouvez-vous nous en dire un peu plus long sur ce problème, car je trouve cet aspect intéressant?

M. Adams: Oui. Il y a—et il y en a toujours eu dans de nombreuses régions—de petites installations qui ne font pas l'objet d'inspections. Depuis toujours, ces établissements, sans relever de la compétence du système d'inspection fédéral, étaient assujettis aux normes et aux autres exigences prévues soit dans la Loi fédérale des aliments et drogues, soit dans d'autres lois fédérales sur l'emballage et l'étiquetage. Toutefois, suite à l'affaire de la bière légère il y a quelques années, la compétence du gouvernement fédéral en matière de normes régissant le commerce strictement interprovincial a été contestée et, en fait, infirmée par les tribunaux. Nous sommes donc dans le vogue et l'application des normes fédérales relatives aux produits transformés n'est plus surveillée depuis deux ou trois ans.

En même temps, on a constaté une multiplication de ces produits à certains endroits, là où les établissements non assujettis à l'inspection ont réussi à absorber une part considérable du marché sans toutefois donner la même garantie que les normes sur la composition et les normes sur l'étiquetage ont bien été respectées comme sont forcées de le faire les entreprises sous contrôle fédéral. Manifestement, cela représente un atout au niveau des prix.

La tendance la plus récente, depuis un an surtout, provient semble-t-il de la popularité des boulangeries des supermarchés. Les mini-boucheries des grands supermarchés, qui fabriquent notamment les saucisses sur place, ou l'emballent sous vide leur propre charcuterie ont tout à coup connu une popularité accrue. Il ne s'agit donc plus des établissements de boucherie locale ou de ventes au détail locales qui, à l'origine, avaient été exemptées de certaines dispositions de la loi initiale.

[Texte]

operation that was originally exempted from some of the original provisions of the original legislation.

It is an area, certainly, that we are attempting to draw some attention to because we feel it does leave a gap.

Mr. Brightwell: You have succeeded in doing that again today. Would you care to tell me the percentage of meats that are processed in this type of operation? That will be the end of my questioning.

Mr. Adams: I am sorry, I cannot give you an estimate.

Mr. Brightwell: Thank you.

The Chairman: Mr. Binns.

Mr. Binns: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank Mr. Adams for the brief this afternoon. I want to make a statement, rather than ask a question. He can comment on my statement if he so desires. I would like to raise a concern that I have as a politician with regard to jobs in Canada. I do not know if my colleagues support my supposition or proposal or not.

It is my feeling that the size and scale of plants in the Canadian meat packing industry have escalated substantially over the last number of years. Usually the scale is a reflection of the company's need to become more efficient and remain profitable. That is all fine and dandy, and it is an objective which I do not deny you from having. In fact you could not operate without it. But it seems to me that it may be only partly true. In other words, it would appear that many of the plants could have been replaced with similar sized plants, or perhaps smaller-sized plants. They were obsolete anyway in many cases. It became a matter of having to replace the plant. Rather than replace the smaller plants there has been a trend toward very large plants. I wonder about the situation in the United States, and if there has been the same trend in that direction.

• 1720

Perhaps you want to dispute the trend altogether, but I have noticed that sometimes we see a number of satellite plants that do the killing, with a central plant that does cutting and chilling. In another model, a central plant does processing from killing plants and so on. Again, I wonder if we are getting the maximum number of jobs in relation to efficiency, and if there is not a better model that suits our Canadian needs. We have to have an efficient industry, but at the same time we have to support the job-creation element.

Mr. Adams: I will try to answer that, Mr. Chairman. The Canadian industry in the last two or three years has been going through many agonies of rationalization. A lot of the older facilities have gone by the boards. Canadian industry has been struggling very hard to remain competitive with U.S. plants, very large plants fairly close to the 49th parallel. It has been a very difficult, competitive environment. Some of those U.S. plants are single species—for instance, very large slaughter and boxing beef plants. Some others, though, are huge complexes, almost a reversal of what appeared to be the trend.

[Traduction]

Nous essayons évidemment d'attirer l'attention sur ce secteur, car nous estimons qu'il y a une lacune.

M. Brightwell: Vous y êtes parvenus aujourd'hui. Pouvez-vous me dire quel pourcentage des viandes conditionnées par ce genre d'établissement? Ce sera ma dernière question.

M. Adams: Je regrette, je ne peux pas vous donner de chiffre.

M. Brightwell: Merci.

Le président: Monsieur Binns.

M. Binns: Merci, monsieur le président. J'aimerais remercier M. Adams pour son mémoire. Je voudrais faire une déclaration plutôt que poser une question. Il pourra ensuite me répondre s'il le souhaite. J'aimerais aborder un des problèmes qui me tient à coeur, en tant qu'homme politique, celui des emplois au Canada, et je ne sais pas si mes collègues accepteront mon hypothèse ou ma proposition.

J'ai l'impression que depuis quelques années, l'industrie du conditionnement de la viande au Canada a pris de l'envergure. En général une telle extension reflète la nécessité, pour une entreprise, de devenir plus efficace en demeurant rentable. C'est parfait, je vous concède cet objectif. En fait, vous ne pourriez pas fonctionner autrement. Toutefois il me semble que ce n'est vrai qu'en partie seulement. En d'autres termes, il semble qu'on aurait pu remplacer de nombreux établissements par des établissements de même envergure, voire plus petits. Dans de nombreux cas en effet, ces installations sont désuètes et il fallait les remplacer. Plutôt que de remplacer les petits établissements, on a eu tendance à construire de grosses usines. Je me demande quelle est la situation aux États-Unis et si on y constate la même tendance.

Peut-être nierez-vous complètement cette tendance, mais j'ai remarqué que parfois, on voit plusieurs petits abattoirs, qui alimentent une grosse usine centrale de conditionnement et de réfrigération. Je me demande donc si nous obtenons ainsi le nombre maximum d'emplois possibles dans le contexte de l'efficacité, et n'y aurait-il pas un meilleur modèle qui réponde mieux aux besoins canadiens? Il nous faut une industrie efficace, mais par la même occasion nous devons stimuler la création d'emplois.

M. Adams: Je vais essayer de répondre, monsieur le président. L'industrie canadienne, au cours des deux ou trois dernières années, a été en proie aux offres de la rationalisation. Beaucoup d'installations plus anciennes ont dû fermer. L'industrie canadienne s'est beaucoup débattue pour pouvoir continuer à faire concurrence aux très gros établissements américains qui se trouvent tout près du 49^e parallèle. Nous avons connu un climat très difficile, une concurrence très âpre. Certains de ces établissements américains ont une vocation unique—par exemple d'énormes abattoirs qui font également

[Text]

One of the most recent ones is actually about six mini-plants within one—a gigantic complex.

It is a little different from the more recent pattern which has tended to try to separate the slaughter function from the processing function for many reasons, one of which is that sanitation is much easier when the operations are in separate facilities. Certainly the Quebec hog slaughter and processing industry has tended to develop along those lines. I guess the problem for the Canadian industry is that, in terms of volume and throughput, we have much less volume of livestock to draw on, and we draw them from greater distances, serve a domestic market that is considerably lower, yet attempt to compete with much larger plants that have a much larger pool of livestock to draw on. For instance, the hog population in the State of Iowa is much larger than that of Canada.

Somehow the Canadian companies have to find a way to try to remain viable. I wish I knew what the model was. I think it is a combination in the process. Somehow our labour costs—and by labour costs I am not talking strictly about rate per hour, but labour efficiency too, because of the difference in the potential for throughput. It is a very difficult aspect of our current competitive situation with the U.S. I do not know if I can answer your question with a single example. It is a difficult problem.

Mr. Binns: I appreciate what you have said.

The Chairman: Mr. Fraleigh.

Mr. Fraleigh: I would like to return to the concerns you raised about the difference in standards between provincially inspected operations and federally inspected operations. You have voiced some concerns. Do we have any documentation to prove there necessarily is a higher incidence of contaminated products getting out of provincially inspected operations? I know they vary from province to province. It may be tough for you to answer. Generally, do we have a problem with the provincially inspected plants, be they in Ontario where the standards are not as high, or in Quebec?

• 1725

I think you indicated that Quebec in all probability had the highest standards, or the closest to the federal inspection standards. Is that correct?

Mr. Adams: Yes, and there I am referring to inspection generally—not just slaughter plants but processing establishments as well.

Mr. Fraleigh: Okay, but do we not have some provinces that even contract out inspection?

Mr. Adams: Yes.

Mr. Fraleigh: Are those plants expected to come to the standards of the federally inspected plants?

[Translation]

la préparation pour l'expédition. D'autres par contre, bien qu'énormes, vont presque à l'encontre de la tendance apparente. Une des constructions les plus récentes est en fait une série de six mini-usines dans un parc énorme.

Cela diffère donc un peu de la tendance la plus récente qui favorisait la séparation entre l'abattage et le conditionnement pour de nombreuses raisons, notamment parce qu'il est plus facile de maintenir des conditions d'hygiène lorsque les opérations se déroulent dans des installations distinctes. Il est certain qu'au Québec, l'abattage et le conditionnement des porcs ont eu tendance à évoluer de cette façon. Je suppose que le problème, pour l'industrie canadienne, se situe au niveau du volume et de la production puisque nous avons beaucoup moins de bétail et que nous devons le transporter beaucoup plus loin pour desservir un marché national considérablement plus tenu tout en tentant de faire concurrence à des établissements beaucoup plus gros qui absorbent un volume beaucoup plus grand. Par exemple, il y a beaucoup plus de porcs dans l'état d'Iowa qu'au Canada.

Il faut que les entreprises canadiennes trouvent le moyen de demeurer rentables. Je souhaiterais savoir comment. Je crois qu'il faut combiner plusieurs éléments. Il faut trouver le moyen de réduire nos frais de main-d'oeuvre—et je ne parle pas là strictement des tarifs horaires, mais de l'efficacité de la main-d'oeuvre, car il y a une différence de production. C'est là que notre situation est très précaire compte tenu de la concurrence américaine. Je ne sais pas si je peux répondre à votre question par un seul exemple. C'est un problème difficile.

M. Binns: Je vous remercie de ce que vous avez dit.

Le président: Monsieur Fraleigh.

M. Fraleigh: J'aimerais revenir aux problèmes dont vous avez parlé à propos de la différence au niveau des normes entre les installations sous inspection provinciale et celles inspectées par le fédéral. Vous avez exprimé quelques inquiétudes. Avons-nous la preuve certaine de cas plus fréquents de contamination dans les installations sous inspection provinciale? Je sais que cela varie d'une province à l'autre. Il vous sera donc peut-être difficile de répondre. D'une façon générale, avons-nous des difficultés avec les installations sous inspection provinciale par exemple en Ontario, où les normes ne sont pas aussi strictes, ou au Québec?

Je crois que vous avez mentionné que le Québec, fort probablement, avait les normes les plus strictes, ou les plus semblables aux normes fédérales. Est-ce exact?

M. Adams: Oui, et je parlais de l'inspection en général—non seulement des abattoirs, mais également des usines de transformation.

M. Fraleigh: Très bien, mais n'y a-t-il pas des provinces qui vont jusqu'à donner l'inspection à contrat?

M. Adams: Oui.

M. Fraleigh: S'attend-on à ce que ces établissements maintiennent le même niveau que les usines inspectées par le gouvernement fédéral?

[Texte]

Mr. Adams: On the basic carcass itself, they certainly come very close, the ones that are under federal inspection. As to the precise differences, I would prefer that you put the question when you have a chance to talk to the federal inspection officials.

Mr. Fraleigh: Well, I guess it does not fall within our bailiwick anyway. I do not have any further questions. I would simply hope that the recording secretary, after hearing the latest presentation, would feel she could again buy meat or meat products that bear the Canada stamp.

The Chairman: Mr. Althouse.

Mr. Althouse: I note that the industry still has no knowledge of what the regulations are likely to be under the new act as it applies to the definition of an operator. I think Mr. Hovdebo asked that question just as I was taking my seat, and it appeared there was still some doubt about it. We will have to ask that question of the officials of the department tomorrow.

Could you tell me, though, what regulations are now in effect to delineate who is the operator now? What sort of licensing and responsibility goes with being in that designation under the old acts?

Mr. Adams: I am not quite sure, Mr. Chairman, of the gist of your question.

Mr. Althouse: Okay, well let us take an example. This might help. For instance, the Montaigne plant was in the news back in January, I think, for having changed one of the stamps to upgrade the carcasses they were selling, and they were subsequently prosecuted. Was it the plant worker that changed the stamp, or did the prosecutor have to establish that he had been instructed to change the stamp? Did the company just pay the fine? Who was held responsible? Was it simply the company in the broad sense?

Mr. Adams: I am sorry, Mr. Chairman. The company in question is not a member, and I have no details.

Mr. Althouse: Okay. We will have to see if we can get that answer from the officials tomorrow.

I had a couple of questions regarding condemned meat. At the moment it appears the formal power to condemn meat as unfit for human consumption has been described by some people as an increase in the authority of the inspector. Is this the perception of your council, or have they always had this sort of power under the regulations?

Mr. Adams: They have always had it.

Mr. Althouse: So it is not an increase in power.

Mr. Adams: No, it is not an increase.

Mr. Althouse: Okay, what happens to meats that are condemned? Are they simply put into animal feed, or are there other sources they can go to?

Mr. Adams: Again, I guess there are many routes. The meat could be denatured. If it is rejected rather than condemned, it

[Traduction]

M. Adams: Sur les carcasses mêmes, ils s'en rapprochent très certainement, du moins ceux qui font l'objet d'inspections fédérales. Quant aux différences précises, je préférerais que vous interrogiez à ce sujet les inspecteurs fédéraux lorsqu'ils comparaitront.

M. Fraleigh: De toute façon, je suppose que cela ne relève pas de nous. Je n'ai aucune autre question. J'espère simplement que la secrétaire préposée à l'enregistrement, après le dernier témoignage, aura l'impression qu'elle peut continuer à acheter de la viande ou des produits connexes portant l'estampille du Canada.

Le président: Monsieur Althouse.

M. Althouse: J'ai relevé que l'industrie ne sait toujours pas quelle définition de l'exploitant donneront les règlements promulgués fort probablement aux termes de la nouvelle loi. Je crois que M. Hovdebo a posé cette question au moment où je suis arrivé, et il semble qu'un certain doute persiste toujours. Il nous faudra interroger à ce sujet les fonctionnaires du ministère demain.

Pouvez-vous me dire cependant, quels règlements actuellement en vigueur donnent une définition de l'exploitant? Quelles exigences en matière de permis et de responsabilité les anciennes lois lient-elles à la qualité d'exploitant?

M. Adams: Je ne suis pas certain d'avoir bien saisi, monsieur le président, la portée de votre question.

M. Althouse: Très bien. Prenons un exemple. Cela vous aidera peut-être à comprendre. Ainsi l'usine Montaigne a fait les manchettes au mois de janvier, je crois, pour avoir échangé une estampille en vue d'améliorer la qualité des carcasses qu'elle vendait; elle a par la suite fait l'objet de poursuites. A-t-on intenté des poursuites contre l'employé de l'usine qui avait échangé l'estampille, ou a-t-il fallu que le procureur démontre que l'employé avait reçu l'instruction de l'échanger? L'entreprise a-t-elle simplement fait l'objet d'une amende? Qui a été tenu pour responsable? Est-ce la compagnie au sens large?

M. Adams: Je regrette, monsieur le président. L'entreprise en question n'est pas membre, je n'ai donc aucun détail.

M. Althouse: Très bien. Il nous faudra voir si nous pouvons obtenir la réponse des fonctionnaires demain.

J'ai quelques questions au sujet de la viande «condamnée». À l'heure actuelle, certains semblent penser que le pouvoir officiel de taxer les viandes d'impropres à la consommation humaine constitue pour l'inspecteur une augmentation de son autorité. Est-ce l'avis de votre conseil? Ou ce genre de pouvoir a-t-il toujours existé aux termes des règlements?

M. Adams: Les inspecteurs l'ont toujours eu.

M. Althouse: Donc ses pouvoirs ne sont pas accrus.

M. Adams: Non.

M. Althouse: Très bien, que fait-on des viandes condamnées. Servent-elles simplement à l'alimentation des animaux, ou peut-on en faire autre chose?

M. Adams: Ici encore, je suppose qu'il y a de nombreuses possibilités. On peut soumettre la viande à la dénaturation,

[Text]

could go for animal feed under certain controls. Steps are taken to ensure that it is removed from the human food chain.

• 1730

Mr. Althouse: So will some condemned meat go into the animal feed or is it only fit for rendering? There are certain requirements there, I think.

Mr. Adams: When I am talking animal feed, I am thinking of livestock, which would be meat meal, the heat-treated, rendered product. My understanding is subject to any elaboration the officials might want to give—for instance, that rejected rather than condemned animal-food livers could go for pet food after the appropriate treatment for cooking and canning for pet food.

Mr. Althouse: And condemned feed can still find its way into the food chain by being recycled to livestock feeds?

Mr. Adams: It has been sterilized in effect, and then it is recycled.

Mr. Althouse: Okay.

The Chairman: Is it possible that exports to the United States, for example, which would be rejected there, could find their way to another foreign market whose inspection standards are less severe?

Mr. Adams: Rather than guess, I would rather you referred that question to the officials.

The Chairman: Fair enough.

Mr. Adams: I would think it would depend on the reasons for rejection, but beyond that I would hate to speculate.

The Chairman: Dr. Foster.

Mr. Foster: Would the bringing in of beef such as that from Ireland be handled by members of your council?

Mr. Adams: Some of it would, certainly.

Mr. Foster: Would all of it?

Mr. Adams: No, I would not think all of it. But certainly some of our members would use imported meat.

Mr. Foster: I have heard it indicated by members of the Canadian Cattlemen's Association that, although meat coming in from Ireland is subsidized up to 48¢ a pound, most of this is not passed on to the consumer but is actually absorbed and ends up as a larger profit to the importer, which would be some of your council members. Is that true?

Mr. Adams: No, I would not say that is true. In fact, I know of one company that had made certain commitments on the basis of a product they expected would arrive, and as a result of those contracts, had to change to other sources and lost a considerable amount of money.

[Translation]

mais si elle est rejetée plutôt que condamnée, sous réserve de certains contrôles, elle peut servir à l'alimentation animale. Quoi qu'il en soit, des mesures sont prises pour que la viande disparaisse de la chaîne d'alimentation humaine.

M. Althouse: Est-ce que certaines viandes jugées impropres à la consommation humaine sont destinées aux animaux ou sont-elles simplement propres à l'extraction des graisses? Il faut respecter certaines normes, je crois.

M. Adams: Lorsque je parle d'alimentation animale, je songe au bétail, et donc à la moulée, aux produits extraits à la chaleur. Les fonctionnaires voudront peut-être donner plus de détails sur ce que je crois avoir compris—par exemple, les foies rejetés plutôt que jugés impropres à la consommation pourraient servir à fabriquer de la nourriture pour chiens et chats après avoir subi le procédé approprié de cuisson et de mise en boîte.

M. Althouse: Les aliments condamnés peuvent quand même se retrouver dans la chaîne alimentaire par transformation en nourriture animale?

M. Adams: Cette viande est en fait stérilisée, puis recyclée.

M. Althouse: Très bien.

Le président: Est-il possible que les exportations vers les États-Unis, après avoir été rejetées là-bas puissent se retrouver sur un autre marché étranger dont les normes d'inspection sont moins strictes?

M. Adams: Plutôt que de vous donner une réponse non fondée, je préférerais que vous interrogiez les fonctionnaires.

Le président: D'accord.

M. Adams: Je pense que cela dépend des raisons du rejet, mais je ne voudrais pas m'aventurer à en dire plus.

Le président: Docteur Foster.

M. Foster: Est-ce que le bœuf importé de pays tels que l'Irlande passe entre les mains des membres de votre conseil?

M. Adams: Une partie, certainement.

M. Foster: Pas toute la viande?

M. Adams: Non, je ne pense pas. Mais il est certain que de nos membres utilisent de la viande importée.

M. Foster: Selon des membres de l'Association canadienne des éleveurs de bétail, bien que la viande importée d'Irlande soit subventionnée à raison de 48c. la livre, le consommateur n'en profite pas, puisque les importateurs, donc certains membres de votre conseil, en profitent et se retrouvent avec des bénéfices accrus. Est-ce vrai?

M. Adams: Non, je ne dirais pas cela. En fait, je connais une entreprise qui avait pris certains engagements en fonction d'un produit qu'elle attendait, et à cause de ces contrats, elle a dû trouver une autre source d'approvisionnement et a perdu des sommes considérables.

[Texte]

Mr. Foster: Could you explain how that works?

Mr. Adams: Well, this happened to be in the food service business, where you make a contract to supply meat in regular quantities to either another meat purveyor or a food service operator. You make that commitment for perhaps a number of months. At the time you make the commitment, of course, you do it on the basis of certain known factors such as the normal source of supply. In this case it was based on certain known commitments to supplies, which did not arrive because of the change. I just point that out as one of my reasons for saying no to your question.

Mr. Foster: Does the recent drop in the carcass price of beef, by some 10¢ or 12¢ a pound, indicate that the trade believes the government is going to cave in and increase the quotas from 5.9 million pounds to 23 million pounds of beef? I have heard that claimed by the agriculture producers in this country. I just wondered if it would be your appreciation of what is happening in the price of beef at the wholesale level.

• 1735

Mr. Adams: I could comment in a general way, Mr. Chairman. The price of cattle has remained quite stable over the last little while. I am not familiar with what has happened in recent weeks on the price of carcass beef because I have been out of the country. Certainly, before I left, there were all kinds of rumours within the trade about what might happen, and what would happen, and they are still in place. Members of our council support the basic position of the cattlemen, that they should not be subject to subsidized competition. It obviously went with the prospects, and certainly the rumour is around, of fairly sizable increases possible. It has a very unsettling effect, the doubt it creates.

Mr. Foster: So, it is not surprising if the carcass price of beef has dropped by 10¢ or 12¢ a pound in the last several weeks, as a result of the anticipation of the imported beef coming in, subsidized, and reduction in price and so on.

Mr. Adams: I am not sure about the drop in carcass price, because the typical quoted beef carcass price is for our chain store quality beef or grade A beef, where the product which tended to be competitive with it tended to be more for manufacturing or processing purposes.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Adams.

I remind the members of the committee that we meet again tomorrow at 3.30 in Room 371, and also I remind you of the possibility we will meet on Thursday, as scheduled. It will depend on the degree of progress we make tomorrow. Again, thank you, Mr. Adams.

This committee stands adjourned.

[Traduction]

M. Foster: Pouvez-vous nous expliquer comment cela fonctionne?

M. Adams: Il s'agit d'entreprises d'approvisionnement en viande, qui s'engagent par contrat à fournir de la viande en quantités régulières soit à un autre fournisseur soit à un exploitant de restauration. Elles s'engagent peut-être pour plusieurs mois. Au moment de l'engagement évidemment, elles se fondent sur certaines données, par exemple une source normale d'approvisionnement. Dans le cas dont je parle, on s'était fondé sur des promesses d'approvisionnement de produits qui ne sont pas arrivés à cause du changement. Je tenais simplement à le mentionner pour expliquer ma réponse négative à votre question.

M. Foster: Est-ce que la baisse récente du prix d'une carcasse de boeuf, de quelque 10 ou 12c. la livre, amène l'industrie à penser que le gouvernement va céder et augmenter le contingentement et le faire passer de 5.9 à 23 millions de livres de boeuf? J'ai entendu les producteurs agricoles du pays le prétendre. Je me demandais tout simplement si c'est comme cela que vous voyez l'évolution du prix du boeuf en gros.

M. Adams: Je peux répondre de façon générale, monsieur le président. Ces derniers temps, le prix du bétail s'est stabilisé. Au cours des dernières semaines, je n'ai pas suivi l'évolution du prix des carcasses de boeuf parce que j'étais à l'étranger. Une chose est certaine, avant mon départ, j'entendais dans ce secteur beaucoup de rumeurs sur l'évolution possible de la situation, et ces rumeurs persistent. Le conseil soutient les éleveurs de bétail, ils estiment qu'ils ne devraient pas avoir à concurrencer des éleveurs subventionnés. Ces rumeurs concernaient des augmentations assez importantes, et cela a causé de grandes perturbations et inquiétudes dans ces milieux.

M. Foster: Selon vous, donc, il n'est pas étonnant de voir que le prix des carcasses de boeuf a chuté de 10 à 12 cents la livre au cours des dernières semaines, à la suite de l'annonce d'importations de boeuf subventionné.

M. Adams: Je ne saurais me prononcer sur la chute du prix des carcasses de boeuf, parce que normalement, le prix publié est celui du boeuf de catégorie A, destiné aux chaînes de magasins, tandis que le produit susceptible de faire concurrence est normalement du boeuf destiné à la transformation.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Adams.

Je rappelle aux membres du Comité que la prochaine réunion aura lieu demain à 15h30 à la pièce 371 et qu'il y aura peut-être une réunion également jeudi. Cela dépendra de la vitesse de nos délibérations demain. Encore une fois, je vous remercie, monsieur Adams.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Agriculture Union of the Public Service Alliance of
Canada:*

Fred Coates, President;
Larry Leng, Meat Inspector;
Claude Parent, Meat Inspector.

From the Canadian Meat Council:

David Adams, General Manager.

*Du Syndicat de l'agriculture de l'Alliance de la Fonction
publique du Canada:*

Fred Coates, président;
Larry Leng, inspecteur des viandes;
Claude Parent, inspecteur des viandes.

Du Conseil des viandes du Canada:

David Adams, directeur général.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Wednesday, May 1, 1985

Chairman: Lee Clark

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 14

Le mercredi 1^{er} mai 1985

Président: Lee Clark

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Agriculture

l'Agriculture

RESPECTING:

Bill C-33, the Meat Inspection Act

INCLUDING:

The First Report to the House

CONCERNANT:

Projet de loi C-33, Loi sur l'inspection des viandes

Y COMPRIS:

Le Premier Rapport à la Chambre

APPEARING:

Pierre Blais,
Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

Pierre Blais,
Secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Lee Clark

Vice-Chairman: Fred McCain

MEMBERS/MEMBRES

Vic Althouse
Ross Belsher
Pat Binns
Pierre Blais
Don Boudria
Jim Caldwell
Sid Fraleigh
Maurice Foster
François Gérin
W.A. Gottselig
Stan Hovdebo
Louis Plamondon
Bob Porter

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: Lee Clark

Vice-président: Fred McCain

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Lloyd Axworthy
Gilles Bernier
Derek Blackburn
Harry Brightwell
Michel Champagne
Clément Côté
John Gormley
Elliot Hardey
Felix Holtmann
Bob Horner
Fernand Jourdenais
Fred King
Steven W. Langdon
Alain Tardif
Gordon Taylor

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Thomas Hall

Clerk of the Committee

REPORT TO THE HOUSE

Thursday, May 2, 1985

The Standing Committee on Agriculture has the honour to present its

FIRST REPORT

In accordance with its Order of Reference of Monday, April 15, 1985, your Committee has considered Bill C-33, An Act respecting the import and export of and interprovincial trade in meat products, the registration of establishments, the inspection of animals and meat products in registered establishments and the standards for those establishments and for animals slaughtered and meat products prepared in those establishments, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 9

Strike out line 45, on page 4, and lines 1 and 2, on page 5, and substitute the following therefor:

“an imported meat product that he knows

(a) has been imported into Canada in contravention of subsection (1); or

(b) has not been delivered to a registered establishment for inspection as required by subsection (2).”

Clause 10

Strike out lines 4 to 6, on page 5, and substitute the following therefor:

“have in his possession for any such purpose an imported meat product that

(a) has been imported into Canada in contravention of subsection 9(1); or

(b) has not been delivered to a registered establishment for inspection as required by subsection 9(2).”

Clause 11

Strike out line 19, on page 5, and substitute the following therefor:

“11. (1) In any prosecution for an offence”

Add, immediately after line 27, on page 5, the following:

“(2) The presumption under subsection (1) does not apply to a person in possession of a meat product for his own consumption.”

Clause 22

Strike out line 20, on page 12, and substitute the following:

“ment shall not be imposed as punishment for the offence or in default of pay-”

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-33, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le jeudi 2 mai 1985

Le Comité permanent de l'agriculture a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à son ordre de renvoi du lundi 15 avril 1985, votre Comité a étudié le projet de loi C-33, Loi concernant l'importation, l'exportation et le commerce interprovincial des produits de viande, l'agrément des établissements, l'inspection des animaux et des produits de viande dans les établissements agréés et les normes relatives à ces établissements, aux animaux qui y sont abattus et aux produits de viande qui y sont préparés, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 9

Retrancher la ligne 46, à la page 4, et les lignes 1 et 2, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit:

«produit de viande importé qui, à sa connaissance :

a) soit a été importé en contravention du paragraphe (1);

b) soit n'a pas été livré à un établissement agréé en vue de l'inspection prévue au paragraphe (2).»

Article 10

Retrancher les lignes 4 à 7, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit:

«pour un produit de viande importé, le vendre ni l'avoir en sa possession à une de ces fins, si ce produit de viande :

a) soit a été importé en contravention du paragraphe 9(1);

b) soit n'a pas été livré à un établissement agréé en vue de l'inspection prévue au paragraphe 9(2).»

Article 11

Retrancher la ligne 18, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit:

«11. (1) Dans les poursuites pour infraction»

Ajouter, immédiatement après la ligne 24, à la page 5, ce qui suit:

«(2) La présomption prévue au paragraphe (1) ne s'applique pas à la personne en possession d'un produit de viande destiné à sa propre consommation.»

Article 22

Retrancher les lignes 19 à 21, à la page 12, et les remplacer par ce qui suit:

«d'emprisonnement pour une infraction prévue au paragraphe 21(3) ou pour le défaut de paiement d'une amende imposée pour cette infraction.»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-33, tel qu'il a été modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 12, 13 and 14 which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

Un exemplaire des Procès-verbaux et temoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules n^{os} 12, 13 et 14 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

LEE CLARK,

Chairman.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 1, 1985
(14)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:36 o'clock p.m. this day, the Chairman, Lee Clark, presiding.

Members of the Committee present: Pat Binns, Pierre Blais, Jim Caldwell, Lee Clark, Maurice Foster, Sid Fraleigh, Bill Gottselig, Stan Hovdebo and Fred McCain.

Alternates present: Harry Brightwell and Felix Holtmann.

In attendance: From the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Officer.

Appearing: Pierre Blais, Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture.

Witnesses: From the Department of Agriculture: Dr. A. Anzengruber, Associate Director, Meat Hygiene Division; Dr. M.G. Morissette, Director, Meat Hygiene Division; and Moyra Nicholson, Legal Advisor, Legal Services.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of Monday, April 15, 1985, relating to Bill C-33, the Meat Inspection Act. (*See Minutes of Proceedings for Monday, April 29, 1985, Issue No. 12.*)

The Committee resumed consideration of Clause 2.

Dr. Anzengruber made a statement and, with the Parliamentary Secretary and the other witnesses, answered questions.

On motion of Pat Binns, it was agreed,—That the documents entitled "Interim Report on Chemical Residue Monitoring Programs—April 1984 to October 1984" and "Report on Residue Monitoring Programs for the Fiscal Year 1983/84" be filed with the Clerk as exhibits. (*See Exhibits "B" and "C".*)

Clauses 2 to 8, inclusive, carried.

On Clause 9

Pierre Blais moved,—That Clause 9 be amended by striking out line 45 on page 4 and lines 1 and 2 on page 5 and substituting the following therefor:

"an imported meat product that he knows

(a) has been imported into Canada in contravention of subsection (1); or

(b) has not been delivered to a registered establishment for inspection as required by subsection (2)."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 9, as amended, carried.

On Clause 10

Pierre Blais moved,—That Clause 10 be amended by striking out lines 4 to 6 on page 5 and substituting the following therefor:

"have in his possession for any such purpose an imported meat product that

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 1^{er} MAI 1985
(14)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit, ce jour à 15 h 36, sous la présidence de Lee Clark (*président*).

Membres du Comité présents: Pat Binns, Pierre Blais, Jim Caldwell, Lee Clark, Maurice Foster, Sid Fraleigh, Bill Gottselig, Stan Hovdebo, Fred McCain.

Substituts présents: Harry Brightwell, Felix Holtmann.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, attachée de recherche.

Comparait: Pierre Blais, secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture: Dr A. Anzengruber, directeur associé, division de l'hygiène des viandes; Dr M.G. Morissette, directeur, division de l'hygiène des viandes; Me Moyra Nicholson, avocate, Service juridique.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 15 avril 1985 relatif au projet de loi C-33, Loi sur l'inspection des viandes. (*Voir Procès-verbaux du lundi 29 avril 1985, fascicule n° 12.*)

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Dr Anzengruber fait une déclaration, puis lui-même, le secrétaire parlementaire et les autres témoins répondent aux questions.

Sur motion de Pat Binns, *il est convenu*,—Que les documents intitulés «*Interim Report on Chemical Residue Monitoring Programs—April 1984 to October 1984*» et «*Rapport sur les programmes de surveillance des résidus pour l'année financière 1983-1984*» soient déposés chez le greffier du Comité à titre de pièces. (*Voir pièces "B" et "C".*)

Les articles 2 à 8 inclusivement sont adoptés.

Article 9

Pierre Blais propose,—Que l'article 9 soit modifié en substituant à la ligne 46, page 4, et aux lignes 1 et 2, page 5, ce qui suit:

«produit de viande importé qui, à sa connaissance :

a) soit a été importé en contravention du paragraphe (1);

b) soit n'a pas été livré à un établissement agréé en vue de l'inspection prévue au paragraphe (2).»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 9, ainsi modifié, est adopté.

Article 10

Pierre Blais propose,—Que l'article 10 soit modifié en substituant aux lignes 4 à 7, page 5, ce qui suit:

«pour un produit de viande importé, le vendre ni l'avoir en sa possession à une de ces fins, si ce produit de viande :

(a) has been imported into Canada in contravention of subsection 9(1); or

(b) has not been delivered to a registered establishment for inspection as required by subsection 9(2)."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 10, as amended, carried.

On Clause 11

Pierre Blais moved,—That Clause 11 be amended by:

(a) striking out line 19 on page 5 and substituting the following therefor:

"11. (1) In any prosecution for an offence"

(b) adding immediately after line 27 on page 5 the following:

"(2) The presumption under subsection (1) does not apply to a person in possession of a meat product for his own consumption."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 11, as amended, carried, on division.

Clause 12 carried, on division.

Clauses 13 to 19, inclusive, carried.

On Clause 20

Maurice Foster moved,—That Clause 20 be amended by striking out lines 22 and 23 on page 10 and substituting the following therefor:

"registered establishments;"

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 4.

Clause 20 carried.

Clause 21 carried.

On Clause 22

Pierre Blais moved,—That Clause 22 be amended by striking out line 20 on page 12 and substituting the following therefor:

"ment shall not be imposed as punishment for the offence or default of pay."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 22, as amended, carried.

Clauses 23 to 28, inclusive, carried.

Clause 1 carried.

The Title carried.

The Bill, as amended, carried.

Ordered,—That Bill C-33, as amended, be reprinted for the use of the House of Commons at the report stage.

a) soit a été importé en contravention du paragraphe 9(1);

b) soit n'a pas été livré à un établissement agréé en vue de l'inspection prévue au paragraphe 9(2).»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 10, ainsi modifié, est adopté.

Article 11

Pierre Blais propose,—Que l'article 11 soit modifié

a) en substituant à la ligne 8, page 5, ce qui suit:

«11. (1) Dans les poursuites pour infraction»

b) en ajoutant à la suite de la ligne 24, page 5, ce qui suit:

«(2) La présomption prévue au paragraphe (1) ne s'applique pas à la personne en possession d'un produit de viande destiné à sa propre consommation.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 11, ainsi modifié, est adopté avec voix dissidente.

L'article 12 est adopté avec voix dissidente.

Les articles 13 à 19 inclusivement sont adoptés.

Article 20

Maurice Foster propose,—Que l'article 20 soit modifié en substituant aux lignes 18 et 19, page 10, ce qui suit:

«trouvent.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté par vote à main levée, comme suit: Pour: 2; Contre: 4.

L'article 20 est adopté.

L'article 21 est adopté.

Article 22

Pierre Blais propose,—Que l'article 22 soit modifié en substituant aux lignes 19 à 21, page 12, ce qui suit:

«d'emprisonnement pour une infraction prévue au paragraphe 21(3) ou pour le défaut de paiement d'une amende imposée pour cette infraction.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 22, ainsi modifié, est adopté.

Les articles 23 à 28 inclusivement sont adoptés.

L'article 1 est adopté.

Le Titre est adopté.

Le projet de loi, sous sa forme modifiée, est adopté.

Il est ordonné,—Que le projet de loi C-33, sous sa forme modifiée, soit réimprimé à l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Ordered,—That the Chairman report Bill C-33, with amendments, to the House.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport, à la Chambre, du projet de loi C-33 et des amendements à y apporter.

At 6:09 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 18 h 09, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Thomas Hall

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, May 1, 1985

• 1537

The Chairman: I would like to call this meeting to order.

As you know we are continuing to meet on Bill C-33, the Meat Inspection Act, and resuming consideration of clause 2.

On clause 2—*Definitions*

The Chairman: Mr. Blais is representing the Minister, and he has a number of officials with him. I think you have an opening statement, Mr. Blais, or someone from the department does.

Mr. Blais: Mr. Anzengruber will present some explanation.

• 1540

Dr. A. Anzengruber (Associate Director, Meat Hygiene Division, Food Production and Inspection Branch, Department of Agriculture): Thank you. We have a statement on federal meat inspection in Canada. As a result of the presentations made yesterday by the Public Service Alliance and the Canadian Meat Council, it was thought that a prepared statement could be useful to the understanding of the committee members in regard to the federal meat inspection system in Canada.

When the meat inspection commenced in Canada in 1907, only very few establishments operated under the federal meat inspection system. Most of those plants were slaughter and cutting plants that required federal meat inspection in order to accommodate exports. Since 1907, the demand for federal meat inspection has increased tremendously. Now some 530 slaughter, cutting and processing establishments are under federal inspection and prepare meat products, not only for export but also for the domestic trade.

Consumer protection has become a very important part of the federal meat inspection system. It is very important that the Canadian meat inspection system be recognized by our trading partners. Our trading partners leave us very little flexibility in regard to ante-mortem inspection, post-mortem inspection and the appointment of inspectors.

Ante-mortem inspection of each food animal and post-mortem inspection of each carcass has to be carried out. Any food animal condemned on ante-mortem inspection and any animal carcass or portion thereof condemned on post-mortem inspection has to be disposed of under inspectional control. Unless the condemned meat product is immediately entering the inedible rendering system under the control of an inspector, the material has to be denatured by adding fuel oil or some

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 1^{er} mai 1985

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Vous n'ignorez pas que nous poursuivons notre étude du projet de loi C-33, la Loi sur l'Inspection des Viandes, et plus précisément reprenons l'étude de l'article 2.

Article 2—*Définitions*

Le président: M. Blais représente le ministre et il est accompagné par un certain nombre de ses collaborateurs. Je crois que vous avez une déclaration liminaire, monsieur Blais, ou tout au moins quelqu'un du ministère.

M. Blais: M. Anzengruber va vous communiquer quelques explications.

M. A. Anzengruber (directeur associé, Division de l'hygiène des viandes, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments, ministère de l'Agriculture): Merci. Nous avons une déclaration au sujet de l'inspection des viandes par le gouvernement fédéral au Canada. À la suite des mémoires présentés hier par l'Alliance de la Fonction publique et par le Conseil canadien des viandes, nous avons pensé qu'il serait utile de préparer une déclaration à l'intention des membres du Comité pour qu'ils comprennent bien le système fédéral d'inspection des viandes au Canada.

Lorsque l'on a commencé à inspecter les viandes au Canada en 1907, seuls quelques rares établissements adhéraient au système fédéral d'inspection des viandes. La plupart étaient des abattoirs et des usines de coupe de la viande à qui il fallait le sceau d'approbation du gouvernement fédéral afin de pouvoir exporter. Depuis 1907, la demande de service d'inspection du gouvernement fédéral a augmenté de façon considérable. Aujourd'hui, quelque 530 établissements d'abattage, de coupe et de transformation de la viande font l'objet d'inspections par le gouvernement fédéral et préparent des produits dérivés de la viande non seulement pour l'exportation, mais pour le commerce intérieur.

La protection du consommateur est maintenant un des éléments clés du système fédéral d'inspection de la viande. Il est donc essentiel que ce système soit reconnu par nos associés commerciaux. Ceux-ci, cependant, nous laissent très peu de marge de manoeuvre en ce qui concerne l'inspection avant et après l'abattage ainsi que la nomination des inspecteurs.

Il est nécessaire d'effectuer avant l'abattage une inspection de chaque animal destiné à la boucherie, de même que l'inspection de chaque carcasse, après l'abattage. Tout animal de boucherie rejeté lors de l'inspection avant l'abattage de même que toute carcasse animale, en totalité ou en partie rejetée lors de l'inspection après l'abattage, doit être écoulée suivant certains principes d'inspection et de contrôle. A moins que la viande rejetée ne soit immédiatement mise dans la

[Texte]

other approved denaturant that assures that those meat products are not entering the food chain. Meat products which are not found acceptable for human consumption but are acceptable for animal food may be passed for animal food and marked accordingly.

Over the years some changes in post-mortem inspection have taken place internationally due to the changes in the disease picture. Basically, there have been no changes in the number of inspection stations required to carry out proper post-mortem inspection.

Before the slaughter or any processing operation commences in the morning, a company representative has to conduct a preoperational check on the facilities. This preoperational check by company employees is part of the quality control system in the registered establishment. Inspectors are responsible to monitor preoperational checks of the plant facilities carried out by plant management. Through staggering of working hours of inspectors, this can be accommodated without incurring overtime charges in most cases. The staggering of working hours also makes it possible to conduct ante-mortem screening of animals by inspectors before slaughter commences.

Such a screening in the morning is only required if the food animals to be slaughtered during the daytime were not available for inspection the evening before. Since ante-mortem inspection has to be conducted within 24 hours of the time of slaughter of animals, inspection the evening before is impossible only on Monday morning slaughters.

Processing operations is a different type of inspection altogether. In meat processing plants, only meat products that have already been approved by federal inspectors are available for production of various types of meat, such as sausages, loaves, cured meat products, etc.

The quality control again is the responsibility of plant management. It is the inspectors' responsibility to monitor this quality control system not only in regard to sanitation but also in regard to the compositional standards of meat products. The frequency of inspection level, or FOIL, is a rationalization of the inspection requirements of meat processing plants. This system is not something radically new. Inspectors have in many cases looked after several small processing establishments in the past.

• 1545

The introduction of the FOIL system of inspection only resulted in an evaluation of all the processing operations and a determination of how much inspection is required. The major factors in determination of the inspection requirements are the past record of a plant management and the complexity of the operations concerned. There are a number of other factors which may increase the inspection requirements. Considerable flexibility is left to local management to make adjustments in

[Traduction]

catégorie des viandes inaptes à la consommation sans le contrôle de l'inspecteur, ce produit doit être dénaturé par l'addition de combustible ou de tout autre agent dénaturant approuvé, pour que ces produits de la viande n'entrent pas dans la chaîne alimentaire. Les produits qui sont inaptes à la consommation humaine, mais qui peuvent être transformés en aliments pour les animaux peuvent être utilisés à cette fin et étiquetés en ce sens.

Au cours des ans, il a fallu apporter des changements à l'inspection après l'abattage, et cela partout dans le monde, à cause des maladies qui se propageaient. Mais il n'y a eu aucun changement dans le nombre de postes d'inspection nécessaires pour effectuer toutes les analyses après l'abattage.

Avant que l'abattage ou que toute autre opération de transformation ne commence le matin, un représentant de l'établissement doit effectuer une vérification préalable des installations. Cette vérification préalable par les employés de l'établissement fait partie du système de contrôle de la qualité de toute maison dûment agréée. Les inspecteurs doivent vérifier à leur tour cette vérification effectuée par la direction de l'usine. En échelonnant les heures de travail des inspecteurs, il est possible d'y arriver sans avoir trop souvent recours au surtemps. L'échelonnement des heures de travail permet également aux inspecteurs de faire le tri des animaux qui doivent se rendre à l'abattage.

Le triage du matin n'est nécessaire que si les animaux de boucherie à abattre au cours de la journée n'ont pas pu être inspectés la veille. Puisque l'inspection précédant l'abattage doit être menée dans les 24 heures qui le précèdent, l'inspection de la veille n'est impossible que pour les abattages du lundi matin.

L'inspection de la transformation des viandes est une opération tout à fait différente. Dans les usines de transformation de la viande, seuls les produits ayant déjà été approuvés par les inspecteurs fédéraux peuvent être transformés en divers types de viande, comme les saucisses, les pains, les viandes fumées, etc.

Je répète que le contrôle de la qualité relève de la direction de l'usine. Les inspecteurs sont chargés de vérifier le système de contrôle de la qualité, non seulement en ce qui concerne l'hygiène de la viande mais aussi en ce qui concerne sa composition. La fréquence des inspections, connues sous le nom de Programme FRIN, est l'uniformisation des critères d'inspection pour les usines de transformation de la viande. Ce n'est pas un système radicalement nouveau. Très souvent, les inspecteurs s'occupaient par le passé de plusieurs établissements de transformation de viande.

L'introduction du système FRIN a permis d'évaluer toutes les opérations de transformation et de déterminer le niveau d'inspection requise. Les grands facteurs qui entrent en jeu dans la détermination du niveau de l'inspection sont le dossier de la direction de l'usine et la complexité des opérations. Il y a également un certain nombre d'autres facteurs qui peuvent rendre plus rigides les critères d'inspection. La direction de l'usine a néanmoins une grande marge de manoeuvre pour

[Text]

order to carry out the required inspection service. The introduction of the FOIL system of inspection did not result in a decrease in the number of inspectors required. In fact, there is a slight increase in the number of inspectors this year compared with the past few years.

In regard to the use of the inspection legend, the FOIL system has not changed very much. The meat inspection legend has always been applied by company employees. All approved animal carcasses are stamped in the slaughter establishment, and since full-time inspection is carried out in slaughter establishments, this can be monitored quite easily. The application of the meat inspection legend in other than slaughter establishments is very minimal. In most cases, packaging material bearing the meat inspection legend is used to identify the meat product. Packaging material bearing the meat inspection legend has always been stored on the plant premises of the registered establishment, and has in the past been available for the packer to use.

When we speak of FOIL inspection, we should not think that every meat processing plant is only under part-time inspection. Many meat processing operations have full-time inspections, as they did before. Some of the processing operations have, at times, even more than one inspector. Whenever a shipment that has been exported is returned to Canada, the shipment is subject to reinspection before any disposition is made. Some shipments are returned because of errors in certification or labelling of the meat products; other shipments are returned for other minor defects which can be corrected quite easily. An agreement has been reached with our counterparts in the United States that such shipments may be re-exported after the necessary corrections have been made.

When inspecting imported meat product shipments, or when re-inspecting shipments returned to Canada, the defects found have to be evaluated and a decision has to be made regarding disposition. A shipment should not be refused entry for some minor defects only. It has to be remembered that some minor defects are found in every large shipment. Whenever there is doubt concerning the acceptability of a shipment, an official veterinarian must be called to make an evaluation of the defects.

Some concerns were raised regarding the enforcement vis-à-vis a person or a corporation. Bill C-33 in clause 2 defines person as including "any individual, corporation, partnership or organization". Further, clause 24 provides for conviction of officers of a corporation "who directed, authorized, assented to, acquiesced in or participated in the commission of an offence".

Questions also have been raised concerning the licensing of operators and the registration of establishments. The operator would be the person responsible for the operation of the registered establishment. He is not necessarily the owner of the establishment.

Canada's meat exports have tripled from 1974-75 to 1982-83, while the importation of meat products has only marginally

[Translation]

effectuer tous les ajustements nécessaires afin de dispenser les services d'inspection nécessaires. L'introduction du système FRIN n'a cependant pas eu comme résultat une diminution du nombre d'inspecteurs. En fait, il y a même eu cette année une légère augmentation par rapport à ces dernières années.

Le système FRIN n'a pas changé grand chose dans l'utilisation de l'estampille. L'estampille est toujours apposée par les employés de la compagnie. Toutes les carcasses approuvées des animaux sont estampillées sur les lieux mêmes de l'abattage, et puisque l'inspection continue s'effectue dans les abattoirs, la vérification est assez facile. Très peu d'estampilles sont apposées dans d'autres établissements que les abattoirs. Dans la plupart des cas, c'est l'emballage portant l'estampille qui sert à identifier le produit de la viande. Le matériel d'emballage portant l'estampille a toujours été entreposé sur les lieux mêmes de l'établissement agréé et a toujours été par le passé à la disposition de l'emballleur.

Lorsque je parle de fréquence d'inspection, n'allez pas vous imaginer que toutes les usines de transformation de viande ne font l'objet que d'une inspection à temps partiel. Bon nombre d'opérations de transformation font l'objet d'inspections continues, comme par le passé. Il y a même, parfois, plus d'un inspecteur à la fois. Chaque fois qu'un chargement exporté est retourné au Canada, ce chargement doit être réinspecté avant qu'on puisse décider quoi en faire. Certains chargements nous sont renvoyés à cause d'erreurs d'accréditation ou d'étiquetage; d'autres, à cause de petites erreurs mineures qui se corrigent facilement. Nous avons conclu une entente avec nos homologues américains selon laquelle ces chargements peuvent être réexportés, une fois que les corrections nécessaires ont été apportées.

Lorsque l'on inspecte des chargements de produits de viande importés, ou lorsque l'on inspecte pour la deuxième fois les chargements renvoyés au Canada, il faut évaluer les défauts constatés et prendre une décision au sujet de leur écoulement. Il ne faudrait pas refuser des marchandises simplement à cause de petits défauts mineurs. Il faut se rappeler que tout chargement d'envergure présente des défauts mineurs. Mais chaque fois qu'il y a des doutes au sujet de l'acceptabilité des marchandises, il faut faire appel à un vétérinaire officiel, qui évalue ces défauts.

On s'est demandé s'il était possible d'appliquer la loi lorsqu'il s'agissait d'un particulier ou d'une personne morale. L'article 2 du projet de loi C-33 définit une personne comme étant «un particulier, une personne morale, ainsi qu'une société de personnes ou un organisme». En outre, l'article 24 prévoit la culpabilité éventuelle de dirigeants d'une société qui ont ordonné ou autorisé une infraction, ou y ont consenti ou participé.

On s'est également interrogé au sujet de l'agrément d'exploitants et de l'agrément des établissements. L'exploitant devrait être la personne chargée de l'exploitation de l'établissement agréé. Il n'en est pas nécessairement le propriétaire.

Les exportations de viande du Canada ont triplé entre 1974-1975 et 1982-1983, alors que l'importation de produits de

[Texte]

increased. In 1974-75, approximately 225 million pounds were exported and 347 million pounds were imported. In 1982-83, approximately 700 million pounds were exported and 304 million pounds were imported. The figures for 1983 and 1984 are not completely compiled, but there is very little change over 1982-83. A break-even point in regard to imports and exports was reached in 1981. Since that time, imports have remained pretty stagnant, while exports have increased considerably. Thank you, Mr. Chairman.

• 1550

The Chairman: Thank you. We are here, of course, to consider the legislation on a clause-by-clause basis, but I think there are some who would like to ask, I suspect, questions of clarification. Dr. Foster?

Mr. Foster: Mr. Chairman, I think Dr. Anzengruber has given a good outline of the procedures and so on, but I am not sure that he has responded really to the criticisms by the union that there is not adequate supervision or inspection. Are you saying that there is adequate supervision? How do you respond to the charges that the representatives of Mr. Coates made before the committee yesterday that there is not adequate supervision; that there are long periods of time when there is no inspector on the floor of the killing plants?

Dr. Anzengruber: In the prepared statement, I mentioned that we are not speaking of part-time inspection when we speak of FOIL. FOIL might result in part-time inspection, but does not necessarily do so and, in most major plants, we have full-time inspection. It is only the small establishment with a non-critical operation, with a good compliance record, that has part-time inspection. And this is nothing new, because this was done 10, 15 and 20 years ago. Only, now every establishment has been evaluated as to what inspection needs there are in that particular establishment and, through a formula using the complexity of the operation and the compliance record of that establishment, it has led to the determination of how many hours of meat inspection service should be provided.

I also mentioned that there is considerable flexibility for the local management to increase the number of inspection hours. This is sometimes necessary when an establishment has a lot of export shipments that need specific inspections; or, as in the past, when we have stamped products supplied through the Department of National Defence, each carton had to be stamped with a special stamp that it has been inspected in accordance with the contract let by the Department of National Defence, or any other federal department. That required additional inspection hours.

Mr. Foster: How do you answer the charge the union makes that the food poisoning of the OPP officers in Ontario at the

[Traduction]

viande n'a connu qu'une augmentation marginale. En 1974-75, environ 225 millions de livres ont été exportées, alors que 347 millions ont été importées. En 1982-83, environ 700 millions de livres étaient exportées comme seulement 304 millions, qui étaient importées. Les chiffres de 1983 et de 1984 ne sont pas encore tout à fait compilés, mais ils présentent très peu de changements par rapport à 1982-83. L'équilibre entre les importations et les exportations a été atteint en 1981, et depuis lors, les importations n'ont pas vraiment varié, alors que les exportations ont augmenté considérablement. Merci, Monsieur le Président.

Le président: Merci. Vous savez que nous sommes ici pour étudier en détail le projet de loi, mais je pense que certains membres du comité aimeraient vous demander des éclaircissements. Monsieur Foster?

M. Foster: Monsieur le président, M. Anzengruber nous a bien décrit les procédures suivies, mais je ne suis pas sûr qu'il ait répondu aux critiques émises par le syndicat et selon lesquelles il n'y avait pas suffisamment de surveillance ni d'inspection. Affirmeriez-vous que la surveillance exercée est suffisante? Que dites-vous des accusations émises par les représentants de M. Coates hier après-midi en comité, selon lesquelles la surveillance exercée n'est pas suffisante et il peut se présenter de longues périodes pendant lesquelles il n'y a pas d'inspecteur sur les lieux même de l'abattage?

M. Anzengruber: Dans ma déclaration, j'ai expliqué que le système FRIN n'avait rien à voir avec les inspections à temps partiel. Il se peut que le FRIN ait pour résultat des inspections partielles dans certains endroits, mais ce n'est pas nécessairement le cas: Dans la plupart des usines, l'inspection se fait de façon continue. Ce n'est que dans les cas des petits établissements dont les opérations ne sont pas critiques et dont le dossier est excellent qu'il peut parfois y avoir une inspection partielle. Cela n'est pas nouveau et se fait depuis 10, 15 et même 20 ans. Mais aujourd'hui, chaque établissement particulier a été évalué par rapport à ses besoins en inspection particulier et, grâce à une formule qui met en jeu la complexité de l'exploitation et le dossier de l'établissement, on peut déterminer le nombre d'heures de service d'inspection nécessaires par établissement.

J'ai également dit que la direction locale de l'établissement avait toute la latitude voulue pour augmenter le nombre d'heures d'inspection. C'est parfois nécessaire lorsqu'un établissement doit exporter une grande quantité de marchandise qui doit subir des inspections bien précises; comme par le passé, lorsque nous estampillions des produits fournis par le ministère de la Défense Nationale, chaque carton doit être spécialement estampillé pour montrer qu'il a été inspecté conformément au contrat accordé par le ministère de la Défense Nationale, ou par tout autre ministère du gouvernement fédéral. Cela exige évidemment des heures supplémentaires d'inspection.

M. Foster: Que dites-vous des allégations du syndicat voulant que l'empoisonnement alimentaire des agents de la

[Text]

time of the Pope's visit was due to improper inspection by your inspectors?

Dr. Anzengruber: As to the case of the OPP food poisoning, the meat product was prepared in a federally-inspected establishment. The food products were stored outside an inspected establishment. Storages we have under inspection, but, once the food products leave the federally-inspected chain and are stored in a non-inspected establishment, we have no access to those establishments and we do not know if the product is kept properly refrigerated.

• 1555

My understanding is that laboratory samples showed very high bacterial content, which would indicate that the temperature most likely has been abused; that the proper refrigeration temperatures were not kept in that particular storage where they were kept.

Mr. Foster: Was this in a fruit store or in a catering preparation place?

Dr. Anzengruber: My understanding is that it was in a storage that is not under our supervision. Since most provincial inspection services do not include inspection of storages, it is an uninspected storage.

Mr. Foster: Was it ever traced to the cause of the adulteration or the contamination of the meat where it took place?

Dr. Anzengruber: As you know, whenever a product is abused, is not kept under proper refrigeration, bacteria multiply very fast. In fact, at room temperature the number of bacteria will double within 20 minutes. So if you have low-level contamination in the product when it leaves the federal-registered establishment—and you have a low-level contamination regardless of in how sanitary a fashion an operation is conducted—the increase can be quite dramatic, and this can be the cause of food poisoning.

Mr. Foster: In the documents placed before the committee—the 149 shipments, representing 4 million pounds . . .

Mr. Hovdebo: Could I have a supplementary on that?

Mr. Foster: Sure, go ahead.

Mr. Hovdebo: In this particular case that we are talking about, or hearing about, about the OPP, somewhere in the inspection chain or the food chain operation there from the farm to the table it broke down. You say it did not break down in the federal one, but somewhere it broke down. Hopefully our Canadian system is good enough that we should be able to identify what happened, where it broke down, and who was responsible, or what was responsible, if it is contamination of food. Where did it break down?

Dr. Anzengruber: We do not know where it broke down. But this is one of the reasons why Bill C-33 is important to us. At the present time the Meat Inspection Act does not provide for re-inspection of already inspected meat products. Bill C-33 will

[Translation]

police provinciale de l'Ontario pendant la visite du Pape était dû à une insuffisance de l'inspection par vos agents?

M. Anzengruber: Dans le cas de l'empoisonnement alimentaire des policiers provinciaux de l'Ontario, les produits de la viande ont été préparés dans un établissement inspecté par le gouvernement fédéral. Les produits alimentaires ont été ensuite entreposés à l'extérieur de l'établissement inspecté. Nous inspectons également les entrepôts, mais une fois que les produits alimentaires quittent la chaîne d'inspection fédérale et sont entreposés dans un établissement non inspecté, nous n'y avons pas accès et nous ne savons pas si le produit en question est réfrigéré dans des conditions appropriées.

Il paraît que les échantillons de laboratoire présentaient une forte teneur en bactéries, ce qui semblerait indiquer que la température n'était pas suffisamment basse et donc que les installations frigorifiques n'ont peut-être pas bien fonctionné dans l'entrepôt.

M. Foster: Est-ce que c'est arrivé dans le magasin de légumes ou bien dans le local où les repas ont été préparés.

M. Anzengruber: Il s'agit d'un entrepôt qui ne relève pas de notre compétence. L'inspection des entrepôts n'étant pas assurée par les services d'inspection provinciaux, les entrepôts ne sont donc pas inspectés.

M. Foster: A-t-on jamais trouvé la source de contamination de cette viande.

M. Anzengruber: Lorsque la viande n'est pas suffisamment réfrigérée, les bactéries se multiplient très rapidement. À température ambiante, le nombre de bactéries double toutes les vingt minutes. Les viandes qui quittent les établissements agréés par le gouvernement fédéral présentent toujours un faible niveau de contamination, ce qui est inévitable, quelles que soient les mesures d'hygiène prises; mais si la réfrigération n'est pas suffisante, la multiplication des bactéries se fait très rapidement, et ceci peut causer des empoisonnements alimentaires.

M. Foster: D'après les documents soumis au Comité, ces 4 millions de tonnes de viande . . .

M. Hovdebo: Pourrais-je poser une question supplémentaire?

M. Foster: Je vous en prie.

M. Hovdebo: D'après les rapports de la police provinciale de l'Ontario, il doit y avoir une faille quelque part dans la chaîne d'inspection entre le producteur et le consommateur. D'après vous la faille ne s'est pas produite au niveau fédéral, mais ailleurs. J'ose croire que notre système fonctionne assez bien pour qu'on puisse remonter jusqu'à la source de cette contamination. Où donc cette faille s'est-elle produite?

M. Anzengruber: Nous ne le savons pas. C'est une des raisons pour lesquelles nous tenons tellement au Bill C-33. L'actuelle Loi sur l'inspection des viandes ne permet pas la réinspection de viandes déjà inspectées, alors que ce sera

[Texte]

provide for this re-inspection. Specifically in clause 20, in the regulation-making power of the Governor in Council, it contains the regulation-making power for re-inspection.

Mr. Hovdebo: It goes into a plant which is not an inspected plant. That means you would have to get a warrant or something to get into that plant, would you not?

Dr. Anzengruber: Not even in Bill C-33 is it necessary to get a warrant to enter a commercial establishment. Needing a warrant applies to residences; to houses, private dwellings, and so on. But if an inspector has a reasonable doubt and suspects that there is anything in there to which this bill applies, he may enter at any time and take samples of the meat products and do whatever he deems necessary to secure a proper diagnosis.

Mr. Foster: The question I just put was on the exhibits which Mr. Coates placed before the committee. He mentioned 149 shipments, representing 4.3 million pounds, of beef which had been turned back. As I looked through those documents, it seemed to be mainly through a port of entry at Lacoste, I believe, in Quebec. Does this occur at every crossing point? Do you get this at Buffalo, and in Manitoba and B.C.? It seems like a lot of contaminated meat. Can you tell us why this occurred? What percentage of the shipments that are going into the U.S. are being turned back by United States inspectors? And why are they being turned back?

• 1600

Mr. Anzengruber: In North America, in the U.S. as well as in Canada, we pay a lot more attention to contamination of meat products than, for instance, the European countries do.

No matter what anybody says, I do not recall a single shipment that has been returned from a European country for contamination of the product. In some shipments we found some minor contamination of the product, but they have not been returned.

In the United States and in Canada we are much more conscious of product contamination. We see this also when Europeans come and inspect our establishments. They criticize the construction of the establishment and they hardly look at the meat product. So we are very strict, as far as contamination is concerned, and quite often a shipment is returned. In fact, just before I came to this meeting, I had a phone call from Calgary where they reported a shipment had been returned; one carton fell on the floor and a truck drove over it! They threw that carton up there and refused the shipment for contamination. This can happen; it should not happen. If the inspector in the United States had looked into the matter, he would have said: Okay, that was an accident. Let us take out that one carton. But a lot of shipments are coming back where there are only minor defects.

Also, a lot of shipments are coming back because of labelling matters, or one carton of a meat product has been included that was not supposed to be included. For instance, if

[Traduction]

possible aux termes du Bill C-33. L'article 20 notamment qui traite des règlements pris par le gouverneur en conseil prévoit la réinspection des viandes.

M. Hovdebo: Vous devez donc obtenir un mandat pour pénétrer dans une installation qui ne doit pas en principe faire l'objet d'inspection.

M. Anzengruber: Non, nous n'avons pas besoin de mandat pour entrer dans un établissement commercial même pas aux termes du Bill C-33. Un mandat est nécessaire uniquement pour entrer chez les particuliers. Dès lors qu'un inspecteur soupçonne que l'établissement en question détient des produits relevant des dispositions du présent bill, il est libre d'entrer n'importe quand pour prélever des échantillons du produit de viande en question et de faire ce qu'il estime nécessaire pour poser un diagnostic.

M. Foster: La question que je viens de vous poser figurait parmi les documents remis au Comité par M. Coates. Il est question de 149 envois, totalisant 4,3 millions de livres de viande de boeuf, qui auraient été renvoyés à l'expéditeur. D'après les documents, cette viande serait entrée par Lacoste au Québec. Est-ce que cela arrive à tous les points de passage? Est-ce déjà arrivé à Buffalo, au Manitoba et en Colombie-Britannique? Cela fait beaucoup de viande contaminée. Savez-vous pourquoi c'est arrivé? Quel pourcentage des expéditions destinées aux États-Unis sont refusées par les inspecteurs américains? Et pour quelle raison?

M. Anzengruber: En Amérique du Nord en général aux États-Unis aussi bien qu'au Canada, on fait bien plus attention à la contamination des viandes qu'en Europe.

Ainsi il n'est jamais arrivé à ma connaissance qu'un pays européen ait refusé un envoi de viandes parce que celles-ci auraient été contaminées. Nous avons nous-mêmes détecté une légère contamination dans certains cas, mais les envois n'ont jamais été refusés.

Aux États-Unis et au Canada on fait un bien plus grand cas de la contamination. Cela se vérifie d'ailleurs lorsque les européens viennent ici inspecter nos établissements. Il leur arrive de critiquer la construction des bâtiments, mais c'est à peine s'ils inspectent la viande elle-même. Nous sommes donc très stricts en ce qui concerne la contamination, et il arrive souvent que des envois sont refusés. Juste avant d'arriver ici, on m'a téléphoné de Calgary pour me signaler que toute une cargaison avait été renvoyée simplement parce qu'un carton était tombé par terre et que le camionneur avait roulé dessus. Ils ont ramassé le carton, l'ont posé sur le camion et ont refusé toute la cargaison soi-disant parce qu'elle était contaminée. Cela ne devrait pas arriver, bien entendu. Si on avait fait appel à un inspecteur américain, il aurait certainement dit qu'il s'agissait d'un simple accident et qu'il suffisait d'écarter ce carton. De nombreux envois nous sont en effet renvoyés pour des défauts tout à fait minimes.

On renvoie également de la marchandise lorsqu'il y a erreur d'étiquetage ou lorsque l'envoi contient une boîte de viande qui n'était pas censée s'y trouver. Ainsi si par malheur on trouve

[Text]

there is boneless beef being exported and one carton is accidentally added that has bone in the meat, a whole shipment is being returned.

I realize 149 shipments might sound like a lot, but the overall percentage is quite low.

Dr. M.G. Morissette (Director, Meat Hygiene Division, Department of Agriculture): Mr. Chairman, I would like to answer this one and provide some background information so that we look at this problem within an overall context.

As indicated by Dr. Anzengruber, a number of shipments are returned for reasons that having nothing to do with the state of the product. As you are probably aware, the transition from the avoirdupois to the metric system has created some problems for us at times, and during those years a number of shipments were returned because the only indications on containers were in metric, so therefore this was a good reason for rejection. In certain years we had up to 50% of our rejected shipments coming from labelling defects. So you have to look at it within this context.

If you wish to look at overall percentages across Canada, in 1984, 1.4%. Now, if we compare ourselves with Europe, then we realize that for the same year, 1984, shipments from EEC countries, European countries, 4.8%. You see quite a difference there. Rejected shipments for United States, 1.06% or 1.07%. Therefore, as you can see, Canada can be compared to other countries. A lack of refrigeration, for instance, will certainly spoil a product. Contamination through dust, on account of doors not being properly closed and tight enough, is a source of contamination. You have all types of reasons for rejection. So this has to be taken in this context.

The presence of blood clots, as reported yesterday... certainly a blood clot is something that is natural in meat. In a sense, it should be removed. It is an aesthetic and a quality problem, but not an inspection problem per se. So we are not talking about pathological conditions most of the time; we are talking about quality defects.

Mr. Foster: Mr. Chairman, I wonder if the representatives of the department could explain why the Minister refused to meet with Mr. Coates and the other representatives, as indicated in their statement to the committee. Perhaps that is a question for Mr. Blais. I am sure he is privy to each appointment the Minister has. Mr. Coates indicated that the Minister, over a period of six months, refused to meet with him.

• 1605

Mr. Blais: I was not there. There was a meeting.

Mr. Foster: Well, Mr. Coates alleged that the Minister, since he was appointed on September 18, had refused to meet with these people. I thought that was perhaps the reason why the union representatives have been speaking rather vociferously and openly to the press, rather than talking to the Minister. I knew that if he did not have a chance to meet with the Minister, he would have wanted to meet with the Parliamentary Secretary.

[Translation]

dans une commande de viande de boeuf désossé une boîte de viande non désossée, qui s'y est glissée accidentellement, on peut renvoyer la commande toute entière.

Le nombre de 149 envois peut vous paraître énorme, mais le pourcentage général est très bas.

M. M.G. Morissette (directeur, Division de l'hygiène des viandes, ministère de l'Agriculture): Je voudrais vous donner quelques éléments d'information qui nous permettront de placer le problème dans son contexte.

Ainsi que M. Anzengruber vient de vous l'expliquer, il arrive que des commandes soient renvoyées pour des raisons qui n'ont rien à voir avec la qualité des produits. La conversion du système de poids britannique au système métrique nous a parfois causé des problèmes; aussi bien il est arrivé à cette époque que des commandes étaient renvoyées si les indications de poids figurant sur l'emballage étaient en unités métriques uniquement; c'était un motif suffisant pour refuser la marchandise. Certaines années, près de la moitié de la marchandise renvoyée l'était pour des défauts d'étiquetage. Il faut donc voir les choses en perspective.

Pour l'ensemble du Canada, le pourcentage de marchandises refusées en 1984 a été de 1,4 p. 100. Or en cette même année 1984, 4,8 p. 100 des marchandises originaires des pays du marché commun ont dû être renvoyées à l'expéditeur, ce qui est une différence sensible. Pour les États-Unis, ce taux est de 1,06 à 1,07 p. 100. Donc comme vous le voyez le Canada se compare favorablement aux autres pays. L'absence de réfrigération donnera, bien entendu, de la viande avariée. La viande peut également être contaminée par la poussière si les portes ne ferment pas convenablement. La marchandise peut être refusée pour toutes sortes de raisons.

On a parlé hier de caillots de sang, ce qui est normal dans la viande. On devrait en principe les supprimer, mais c'est une question d'esthétique et un problème de qualité, et non d'inspection à strictement parler. Il s'agit donc la plupart du temps d'une question non de pathologie, mais de qualité.

M. Foster: Les représentants du ministère pourraient-ils nous expliquer pourquoi le ministre refuse de rencontrer M. Coates et d'autres représentants du syndicat, ainsi qu'ils nous l'ont dit hier. C'est à M. Blais que je devrais sans doute poser cette question. Il connaît certainement tous les rendez-vous du ministre. D'après M. Coates, cela fait six mois que le ministre refuse de le rencontrer.

M. Blais: Je n'étais pas là. Une réunion a eu lieu.

M. Foster: M. Coates prétend que depuis que le ministre occupe son poste c'est-à-dire le 18 septembre, il a refusé de le rencontrer. Je me demandais si ce n'était pas la raison pour laquelle le syndicat s'est exprimé avec autant d'agressivité devant la presse plutôt que d'en parler au ministre. Puisque le ministre lui refuse un entretien, il aura sans doute demandé à rencontrer le secrétaire parlementaire.

[Texte]

M. Blais: Vous devez savoir, monsieur Foster, que notre Comité n'est pas un tribunal d'arbitrage. L'objectif de cette réunion n'est pas de régler un différend entre patrons et syndiqués, il y a d'autres tribunes pour ces griefs. Le mandat du Comité est d'examiner le projet de loi qui a été déposé en Chambre et renvoyé à notre Comité. Nous avons entendu les parties intéressées; vous avez eu l'occasion d'entendre des témoins; vous avez eu l'occasion d'entendre des inspecteurs et des représentants du Conseil des viandes du Canada, ainsi que les représentants du Ministère. Je pense que cela devrait permettre à tous les membres du Comité d'avoir une perspective de ce qui s'est passé, et cela devrait normalement satisfaire quiconque est d'accord avec la perspective d'un amendement salubre à cette loi qui fait défaut depuis quatre-vingts ans. Cette question est peut-être plus académique qu'autre chose; s'il y a certaines difficultés qui peuvent survenir en cours de route entre les employés du Ministère et les personnes en autorité au Ministère, il y a des tribunes pour cela, et je ne crois pas que ce soit le Comité qui doit juger ces questions.

Mr. Foster: Mr. Chairman, I would just comment that I think it is a pretty serious thing when the President of the Union, representing some 1,200 workers in a highly sensitive public health role, requests a meeting with the Minister and the Minister refuses it. I really do not think the excuses of the Parliamentary Secretary are adequate, but I guess it is not probably the Parliamentary Secretary who can respond properly to these charges. I am surprised that he has said the Minister was prepared to meet with them, and now is saying that the Minister was not in fact prepared to meet with the representatives from the union.

Mr. Blais: Mr. Chairman, the only problem we have is if the committee refuses to meet Mr. Coates.

Mais ce n'est pas le cas: le Comité a rencontré toutes les parties qui ont voulu se faire entendre, c'est ce qui est important. Un comité permanent de la Chambre n'a pas la responsabilité d'arbitrer les relations ou les demandes qui viennent par centaines et par milliers de tous les groupes du Canada quels qu'ils soient, incluant les groupes d'employés ou autres. Ce n'est pas la responsabilité d'un comité permanent de la Chambre d'arbitrer un pareil débat et, en répondant à la place du ministre, je vous ferai remarquer que le ministre a eu une rencontre avec les officiels du Ministère. Vous pouvez penser ce que vous voudrez sur les opinions de chacun; l'opinion de M. Coates, il l'a exprimée hier; le Comité sait ce que M. Coates pense, c'est ce qui est important. Il a pu se faire entendre tout comme les fonctionnaires du Ministère ont pu se faire entendre, comme les représentants du Conseil des viandes ont pu se faire entendre; c'est ça qui est important. C'est là l'objectif du Comité à mon sens.

The Chairman: Thank you. Mr. Hovdebo.

Mr. Hovdebo: I just want to follow along exactly on that point, Mr. Chairman. The idea of committee meetings and the investigation into this bill is so that we as a committee feel comfortable in the passing of this bill. We found out from the union representatives that were here yesterday that they are not comfortable necessarily with this bill, and I think Dr. Foster is quite within his right to ask why they are not

[Traduction]

Mr. Blais: This committee, Mr. Foster, is not an arbitration tribunal. The purpose of committee meetings is not to settle difference between employers and employees; there are other places where these grievances can be settled. The mandate of the committee is to examine the bill for which it got an order of reference from the House of Commons. We have heard various witnesses, among them inspectors, representatives of the Meat Council of Canada, as well as department officials. This should enable committee members to get a pretty good idea of what went on and should normally satisfy all those who are in favour of this very useful amendment to an 84 year old act. It is a philosophical question; if at times difficulties arise between employees of a department and the management, it is not up to the committee to try and resolve such differences.

M. Foster: Je trouve que c'est grave lorsque le président d'un syndicat représentant 1,200 travailleurs dans un secteur touchant à l'hygiène publique se voit refuser une entrevue avec le ministre. Les excuses du secrétaire parlementaire sont tout à fait insuffisantes, mais je suppose que de toute façon ce n'est pas à lui de répondre. Le secrétaire parlementaire a d'ailleurs commencé par dire que le ministre accepterait de rencontrer le représentant du syndicat, alors que maintenant il dit tout juste le contraire.

M. Blais: Ce serait grave si le Comité refusait de rencontrer M. Coates.

What matters is that the committee met all those who asked to be heard. A Standing Committee of the House has no mandate to arbitrate problems which arise all the time throughout Canada, including problems arising between employers and employees. That is not the function of a standing committee and I would furthermore point out to you that the Minister did meet with the officials of his department. You can think whatever you want concerning people's opinions. Mr. Coates had a chance to express his opinion before the committee, the important thing being that the committee is aware of Mr. Coates' position. He had a chance to be heard by the committee in the same way as departmental officials were heard or representatives of the Canadian Meat Council were heard, and that is what matters.

Le président: Merci. Monsieur Hovdebo.

M. Hovdebo: Je voudrais reprendre cette même question, monsieur le président. Les réunions du comité et l'étude du bill sont destinées à nous rassurer quant au bien-fondé du projet de loi. Or, les représentants syndicaux qui ont comparu hier ne semblent pas approuver toutes les dispositions du bill. Je trouve donc tout à fait normal que M. Foster cherche à en savoir plus long et notamment pourquoi on n'a pas permis au

[Text]

comfortable or why they did not get the opportunity to air what they consider shortcomings in the inspection service. Therefore, as a committee, we should get an answer to the shortcomings brought before us by the inspection group.

• 1610

The Chairman: I am sorry, Mr. Hovdebo, to what part of the bill does this criticism apply, for my own information?

Mr. Hovdebo: The bill is basically on inspection services, which is the quality of the meat that is being put on the tables of Canadians. If the group feels the inspection services are not adequate, then maybe we should be adding to the bill so that we do feel they are adequate. I do not think you can hold us to that. Right now we are on clause 2, I suppose, which is: Is this bill going to do adequately what it is supposed to do?

The Chairman: I think that is an observation rather than a question.

M. Blais: Monsieur le président, si vous me permettez, je voudrais apporter une correction. Tout à l'heure lorsque j'ai été informé qu'il y avait eu une rencontre entre M. Coates et le ministre, c'était le ministre qui était en exercice à ce moment-là, c'est-à-dire le ministre qui a précédé M. Wise, M. Whelan. C'était un peu avant que le ministre Ferguson ne le remplace. Il n'en demeure pas moins que M. Coates a eu l'occasion de se faire entendre par l'ensemble des intervenants canadiens qui avaient leur mot à dire; même les conservateurs, se sont dit rassurés par les interventions faites hier devant ce Comité. J'étais présent et de nombreux parlementaires y étaient, peut-être que M. Hovdebo n'était pas présent à ce moment-là durant la rencontre. Mais je pense que nous avons eu l'occasion d'être rassurés sur les dispositions de la Loi. Cet après-midi, ce qui démontre encore plus l'intérêt que nous portons à la question, c'est que M. Anzengruber a fait une déclaration qui répond en fait à certains problèmes qui auraient pu être soulevées à la suite des témoignages d'hier. C'est tout ce que l'on peut dire, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Blais.

Mr. Hovdebo, other questions?

Mr. Hovdebo: I think this is a rather difficult kind of situation the Parliamentary Secretary has put himself into. I, and I think others, came here prepared to go through this bill very quickly because I do not particularly have any concerns about any of the amendments or any particular clauses of the bill. But the information of why a particular group is feeling uncomfortable with it is something we should have. We got their point of view and now we do not have the government's point of view, and what is what Dr. Foster asked for.

The Chairman: Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: Thank you very much, Mr. Chairman. Hopefully, we can get the government's view on some of the things here. I think these are the gentlemen that represent the government.

I was very interested, sir, in your mentioning the fact that there will be an increase in inspection under FOIL versus under the old system. Maybe you could explain that a little bit

[Translation]

syndicat d'expliquer ce qui constitue à son avis des lacunes dans le projet de loi. Il est normal que le Comité cherche à obtenir des lumières quant aux lacunes signalées par les travailleurs chargés de l'inspection.

Le président: De quelle partie du bill est-il question en ce moment, monsieur Hovdebo?

M. Hovdebo: Le projet de loi traite des services d'inspection dont dépend la qualité de la viande consommée par les Canadiens. Si d'après le syndicat, l'inspection est insuffisante, on devrait peut-être ajouter de nouvelles dispositions au bill. Nous en sommes maintenant à l'article 2, et il s'agit de savoir si ce projet de loi permettra d'effectuer convenablement la tâche qu'il est censé assurer.

Le président: C'est une observation et non une question.

Mr. Blais: Mr. Chairman, I would like to make a correction. When I said a moment ago that a meeting did take place between Mr. Coates and the Minister, it was, in fact, with Mr. Whelan and not Mr. Wise. Still Mr. Coates had a chance to make his position known to all Canadian interveners. Even Conservatives said they were reassured by what they heard yesterday during the committee meeting. I was there myself as well as many M.P.s although Mr. Hovdebo maybe did not attend that meeting. I think we were all reassured as to the provisions of the bill. As further proof of the importance with which we view this matter, Dr. Anzengruber made a statement this afternoon in answer to questions which might have been raised following yesterday's testimony. That is all I can say, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Blais.

Vous avez d'autres questions, monsieur Hovdebo?

M. Hovdebo: Le secrétaire parlementaire s'est placé dans une situation délicate. Moi, ainsi que d'autres d'ailleurs, étions venus ici pour adopter le bill très rapidement, et les articles du bill ainsi que ses amendements ne posent en principe aucun problème. Néanmoins, il est essentiel que nous sachions pourquoi un des groupes a exprimé des réserves. Nous avons entendu leur point de vue et nous voulons maintenant avoir la réponse du gouvernement; c'est précisément ce que M. Foster a demandé.

Le président: Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: Merci, monsieur le président. Nous devrions pouvoir obtenir le point de vue du gouvernement justement de ces messieurs qui le représentent.

Vous disiez tantôt que le système d'inspection FRIN permettrait d'accroître le nombre d'inspections par rapport à l'ancien système. J'aimerais avoir plus de détails à ce sujet, car

[Texte]

further, because I think there was an indication yesterday that there would not be as much inspection. You were indicating there will be just as much or maybe more.

Dr. Anzengruber: There was no reduction in the number of inspectors. I should not say there was never any reduction. What happened was that there was a number of plant closures out west. We heard yesterday that in the Province of Alberta a number of big slaughter plants were closed down, and at the same time, some new plants were opening up in Ontario and Quebec. Instead of hiring new inspectors in the Ontario and Quebec regions, some of the inspectors who were surplus out west were transferred to those positions. So there might have been temporarily a slight decrease, but overall there is not a decrease. There is rather an increase in the number of inspectors.

• 1615

If the committee is interested, in 1981-82 there were 1,530.8 person-years employed in meat hygiene; in 1982-83 there were 1,536.8, an increase of 6; in 1983-84 there were 1,525, which means a decrease of 11.8; and in 1984-85 there were 1,560, which means 35 more than the year before. So there is some fluctuation, but overall there is no decrease in the number of inspectors.

Mr. Caldwell: Okay. Another question raised yesterday was the fact that under the new system there would be an indication that the plants would know when the inspectors were coming and would clean up on those days. Can you give us any indication that it will not happen?

Dr. Morissette: I think you have to go back to the FOIL system and realize that the onus is on the inspector to establish a pattern which prevents this from happening. Therefore this is the rule of the regional supervisor to make sure that plants are visited at different intervals, at different times of the day.

One thing I would like to highlight is that under the FOIL system plants by and large—and I am not saying that there is no exception... are visited at least once a day for a period of time during that day. It is up to the inspector to vary his own schedule and make sure that it does not develop a given pattern that could lead to the type of problems to which you have alluded.

Mr. Caldwell: Will there be a check on these people to make sure that is carried out?

Dr. Morissette: Yes, we have supervisory personnel in each region and this is part of the system. It is part of the audit function to make sure that the review of establishments is done at odd intervals.

I would like just to add one additional information to what Dr. Anzengruber indicated. In order really to relate the number of inspectors, we have to relate the number of inspectors in relation to the number of establishments. If you look at the number of inspectors per plant as an average, for 1980-1981 the average inspectors per plant was 1.74. If I go back to 1984-85, the average is 1.76—minimal, but a slight increase.

[Traduction]

j'avais cru comprendre hier que la fréquence des inspections allait au contraire diminuer. Or, vous dites qu'il n'en est rien.

M. Anzengruber: Le nombre d'inspecteurs n'a pas diminué. Ou plus exactement ce qui est arrivé c'est qu'un certain nombre d'abattoirs ont fermé leurs portes dans l'ouest. Ainsi, on nous a expliqué hier que plusieurs gros abattoirs de l'Alberta ont fermé leurs portes, alors que dans le même temps de nouveaux abattoirs s'ouvraient en Ontario et au Québec. Plutôt que d'embaucher de nouveaux inspecteurs pour les régions de l'Ontario et du Québec, on a muté des inspecteurs surnuméraires de l'ouest. Donc, il y a peut-être eu une légère diminution pendant un moment, mais globalement le nombre a augmenté. Il y a eu augmentation du nombre d'inspecteurs.

Pour l'information du Comité, il y a eu, en 1981-1982, 1,530,8 années-personnes à la division de l'hygiène des viandes; en 1982-1983, il y en a eu 1,536.8, soit une augmentation de 6; en 1983-1984, il y en a eu 1,525, une diminution de 11,8, mais en 1984-1985, il y en a eu 1,560, soit 35 de plus que l'année précédente. Donc, même s'il y a eu une fluctuation, le nombre d'inspecteurs a augmenté globalement.

M. Caldwell: Très bien. Il a également été question hier du fait qu'en vertu du nouveau régime les établissements sauraient d'avance la date de la venue des inspecteurs et se prépareraient en conséquence. Pouvez-vous nous rassurer à ce sujet?

M. Morissette: Selon le système FIN, c'est à l'inspecteur de veiller à ce que son comportement ne soit pas prévisible. Le surveillant régional doit s'assurer que les établissements sont visités à des intervalles différents et à des heures différentes.

En outre, toujours en vertu du système FIN, les établissements sont habituellement visités—je ne dis pas qu'il n'y a pas d'exception—au moins une fois par jour pendant un certain nombre d'heures. C'est à l'inspecteur de veiller à ce que son horaire ne soit pas prévisible.

M. Caldwell: Surveille-t-on les inspecteurs de façon à s'en assurer?

M. Morissette: Selon ce système, il y a des surveillants dans chaque région. C'est une des fonctions de la surveillance de s'assurer que la visite des établissements a lieu à des intervalles irréguliers.

Je voudrais revenir sur un point auquel a fait allusion M. Anzengruber. Pour avoir une bonne idée de ce que représente le nombre d'inspecteurs, il faut connaître le nombre d'établissements. C'est ainsi qu'en 1980-1981, le nombre moyen d'inspecteurs par établissement était de 1,74. En 1984-1985, il était de 1,76, une légère augmentation.

[Text]

Mr. Caldwell: Just one final question. The witness mentioned the amount of overtime as a major factor. Do you have any indication of the amount of overtime now paid or that was paid on an average?

Dr. Anzengruber: I do not think we have any figures on overtime, but the overtime certainly has been reduced. The staggering of employees of the department helps to reduce the overtime bill to the packer, and I think it is only reasonable to stagger inspectors. It does not make sense when the company brings in a few people to start the slaughter operation and the department brings in all the inspectors, those who are not needed already early in the morning. Perhaps half an hour later those inspectors will be needed. So through staggering of the inspectors at the work stations a reduction can be achieved.

The Chairman: Mr. Binns.

• 1620

Mr. Binns: I would like to ask a couple of questions related to the composition of the meat product itself and the analyses that are done, let us say on hanging carcasses and so on, to determine the levels of drugs and so on that might be contained in that carcass. I know as a farmer myself in administering drugs to animals there are warnings that the drug cannot be administered within a certain time frame of slaughter and so on. Yet I have never heard of a carcass being denied based on chemical findings within that carcass of certain levels of drugs. I am wondering if in fact from time to time carcasses are denied or follow-up action is taken in that regard.

Dr. Morissette: For you to understand our approach, I would like to go back and provide you with an overview of what is being done at the moment, and then we will proceed. Before we embark on a permanent program we conduct surveys, trying to determine if a problem exists. If none exists, then we go back and relist this compound or this group of compounds for testing in two, three, four, five years, depending on the risk involved. If a problem is identified, at that point we go to a testing and trace-back program. I would like to use the sulpha program as the main example.

We are testing, through a rabbit test, for antibiotics and sulpha at the plant level, and whenever we discover a positive sample, we trace back this sample to the farm of origin. Then the next five carcasses or animals presented have to be held, tested, before we allow the rest of the animals to be slaughtered. If and when we find positive carcasses—carcasses the meat of which is positive—then we do condemn. And let me assure you that we do condemn quite regularly.

If you wish, I could leave with you an outline of our residue testing program, with the number of tests conducted per species and for which compounds or group of compounds and the results of our testing program.

Going back to the sulpha program, we have been quite successful. We started by identifying, in certain regions, up to 14% of traces of sulpha due to cross-contamination, misuse, or

[Translation]

M. Caldwell: Une dernière question. Le témoin a indiqué qu'un facteur entrant en ligne de compte était le nombre d'heures supplémentaires. Vous avez une idée du nombre d'heures supplémentaires qui ont été payées et sont payées actuellement en moyenne?

M. Anzengruber: Nous n'avons pas les chiffres sur les heures supplémentaires, mais leur nombre a certainement diminué. L'espacement des employés du ministère permet de réduire la facture des abattoirs au titre des heures supplémentaires. L'espacement des inspecteurs est donc raisonnable. Lorsqu'un établissement amorce une opération d'abattage, il est inutile de faire venir immédiatement tous les inspecteurs. Il y en a qui ne sont pas requis si tôt le matin, même s'ils le sont un peu plus tard. L'espacement des inspecteurs aux établissements permet donc une réduction.

Le président: Monsieur Binns.

M. Binns: J'aurais quelques questions à vous poser au sujet de la composition des viandes elles-mêmes et des analyses de ces viandes, des carcasses, afin de déterminer la quantité de gras qui pourrait s'y trouver. Je suis agriculteur moi-même. Je sais que lorsque j'administre des drogues à des animaux, on est averti que tel ou tel produit ne peut pas être administré dans un délai préalable donné avant l'abattage. Malgré tout, je n'ai jamais entendu dire qu'une carcasse aurait été refusée à cause de la quantité de produits chimiques qui s'y trouvait. Je me demande s'il arrive que des carcasses soient refusées et qu'il y ait un suivi quelconque.

M. Morissette: Je vais commencer par vous décrire un peu la façon dont nous procédons actuellement. Avant de mettre au point des programmes permanents, nous menons des enquêtes afin de voir s'il y a vraiment des problèmes. S'il n'y en a pas, nous réinscrivons le produit ou le groupe de produits pour qu'il fasse l'objet de nouveaux tests deux, trois, quatre ou cinq ans après, selon le niveau de risque. S'il y a des problèmes, nous procédons à de nouveaux tests et nous essayons de les retrouver. Prenez par exemple le programme des sulfamides.

Nous procédons à un test sur le lapin pour déceler les traces d'antibiotique et de sulfamide à l'abattoir. Lorsque notre échantillon est positif, nous remontons jusqu'à l'exploitation agricole d'où est venu l'animal. Les cinq carcasses suivantes ou les cinq animaux suivants sont retenus pour subir des tests, avant que l'abattage puisse se poursuivre. Si nous obtenons d'autres résultats positifs, nous condamnons les carcasses. Je puis d'ailleurs vous dire que nous le faisons régulièrement.

Si vous le désirez, je puis vous remettre un petit résumé de notre programme de tests des résidus, qui indique le nombre de tests auquel nous procédons par espèces, par composés ou groupe de composés, ainsi que les résultats.

Pour revenir à notre programme des sulfamides, nous avons eu beaucoup de succès. Nous avons commencé par identifier dans certaines régions des traces de sulfamide en concentration atteignant 14 p. 100 à cause d'une contamination mutuelle,

[Texte]

other factors. We had about the same level as found in the United States.

Working in co-operation with our friends across the border, with provincial authorities, marketing boards, we have reduced this level to less than 4%. I would like to boast, if you wish, about our success, because we have achieved better success and a lower rate of sulphur than they have achieved in the United States under the same program. With the co-operation of various provinces, marketing boards, we have been successful. We carry on other tests, but this one has been used as an example because it is worth mentioning.

Mr. Binns: Thank you. It seems to me this is a key area, and I would appreciate receiving the report you have mentioned.

The Chairman: Mr. Binns, would you like it to be received as an exhibit?

Mr. Binns: I think all members might be interested.

The Chairman: Do you so move?

Mr. Binns: Yes.

The Chairman: Seconded by Mr. Gottselig.

Motion agreed to

Mr. Binns: Just in follow-up to that, I am wondering if there are differences in findings between regions of the country; and what happens to these reports? Do the reports go, for instance, to the Minister of National Health and Welfare or to the Minister of Agriculture for review? And, if so, on what kind of periodic basis?

• 1625

Dr. Morissette: We take immediate action whenever we find a case where there is a problem with a given residue. We have, over the years, worked out a co-operative arrangement with National Health and Welfare, and our inspectors. Through authority vested in them, they can condemn for residue under the present regulations. If we uncover a problem of a national nature, if you wish, then certainly we would refer it to National Health and Welfare. If we are finding an occasional misuse of a given product, it is something else. Each case has to be treated differently. However, let me assure you, good co-operation exists between National Health and Welfare and ourselves.

Mr. Fraleigh: A point of clarification. You have outlined what happens when you determine there is a residue. Is it not correct that herds that come up positive with residue are quarantined and any carcasses out of those herds, for a given period of time, have to come under inspection?

Dr. Morissette: Yes. This is part of the working arrangements with marketing boards and various provinces. Under the Meat Inspection Act, we do not have the authority really to quarantine, but through working arrangements with various

[Traduction]

d'une mauvaise utilisation ou d'autres facteurs. Nous avons à peu près le même taux qu'aux États-Unis.

Grâce à la collaboration avec nos amis d'outre-frontière, avec les autorités provinciales et avec les offices de commercialisation, nous en sommes venus à réduire le taux à moins de 4 p. 100. Nous sommes fiers de notre succès parce que nous avons réussi à réduire notre taux de sulfamide à un niveau moindre qu'aux États-Unis en vertu d'un programme semblable. Comme je l'ai dit, nous y sommes parvenus avec la collaboration des provinces et des offices de commercialisation. Nous avons d'autres programmes de tests, mais celui-ci est un bon exemple.

M. Binns: Merci. Pour moi, c'est un sujet de toute première importance. Je vous remercie de ces détails.

Le président: Voulez-vous que cette pièce soit déposée, monsieur Binns?

M. Binns: Je pense que cela pourrait intéresser les membres du Comité.

Le président: Vous en faites la proposition?

M. Binns: Oui.

Le président: Appuyée de M. Gottselig.

La proposition est adoptée

M. Binns: Sur le même sujet, les résultats varient-ils quelque peu selon les régions du pays et où vont les rapports sur ces tests? Se rendent-ils, par exemple, jusqu'au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social ou au ministre de l'Agriculture pour qu'ils puissent les étudier? Quelle est leur fréquence?

M. Morissette: Nous prenons des mesures immédiates chaque fois que nous avons des résultats positifs relativement à un résidu. Avec les années, nous avons conclu des ententes de coopération avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Nos inspecteurs, grâce aux pouvoirs qui leur sont conférés en vertu des règlements actuels, peuvent condamner des animaux pour cause de résidus. Mais chaque fois que le problème est d'envergure nationale, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social est certainement alerté. Lorsqu'il s'agit d'une mauvaise utilisation d'un produit quelconque, le problème est tout autre. Chaque cas doit être traité différemment. De toute façon, je puis vous assurer qu'il y a une excellente coopération entre le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et nous-mêmes.

M. Fraleigh: Je voudrais une précision, si vous le permettez. Vous avez parlé de la façon de procéder lorsqu'un résidu est identifié. N'est-il pas exact que les troupeaux qui ont donné un résultat positif lors du test de résidu sont mis en quarantaine et que les carcasses issues de ces troupeaux peuvent être ensuite inspectées pendant un certain temps?

M. Morissette: Oui. Nous procédons ainsi à la suite d'ententes conclues avec les offices de commercialisation et les provinces. En vertu de la Loi sur l'inspection des viandes, nous n'avons pas le pouvoir de mettre des troupeaux en quarantaine,

[Text]

provinces, we have worked out a system whereby those are under surveillance by the province. Five animals are directed to a given meat packing plant, with prior warning. Those are slaughtered, held aside, tested, and released, when we have a negative report. If not, then those carcasses are condemned. They could go back to the farm of origin and investigate some more; they could implement different measures in order to clean the herd.

Mr. Binns: I do not have another question, Mr. Chairman, I just want a clarification on my earlier question with regard to where the reports go. Do the reports go to the Ministers, and how often?

Dr. Morissette: They are published every six months, and once a year a complete report is published.

Mr. Binns: Is it published in *The Canada Gazette*, for instance, or is it . . . ?

Dr. Morissette: No, no.

Mr. Binns: What would they be published in?

Dr. Morissette: It is published within the department, and circulated within the department. It is sent to interested parties that have requested a copy, though it could be . . .

Mr. Binns: So are they public?

Dr. Morissette: Oh, yes.

Basically, because of the technical nature of the report . . . when you have an opportunity to look at it, you will find out that the interest is more from university and research groups than the general public. Some people have used it to write essays, books and articles, such as in *Maclean's* and so on. They have made use of this report, and other reports published by various departments.

Mr. Binns: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Binns. Mr. Brightwell.

Mr. Brightwell: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to discuss the residue testing, if I may, just for a minute. Last week, we heard in the House that there were some contaminant carcasses with PCB crossing Quebec. Is that part of the residue testing that you would do on normal carcasses? Do you in fact find PCB levels in normal carcasses?

Dr. Morissette: Basically, we do test for PCBs in our surveys. In 1983-84, we tested, out of our Canadian production, 1,298 different samples. These are pooled samples. We found one positive at a level of 1.01 ppm. This was traced back and identified as an isolated case where an animal had been contaminated.

• 1630

We also tested 785 samples from all over the world of incoming meats from our trading partners, and all those were below the threshold accepted by National Health, which is 0.5 ppm. For 1984-85, up to this date, April 1, we have tested

[Translation]

mais grâce à ces ententes de travail avec les diverses provinces, nous avons pu mettre au point un système de surveillance des troupeaux à l'intérieur des provinces. Cinq animaux du troupeau sont envoyés à un abattoir avec l'avertissement qui convient. Ils sont abattus, mis de côté, testés et relâchés, lorsque les résultats sont négatifs. Dans le cas contraire, les carcasses sont condamnées. À ce moment là, on peut revenir à l'exploitation agricole d'origine pour mener d'autres enquêtes, ou encore on peut prendre un certain nombre de mesures destinées à débarrasser le troupeau du résidu.

M. Binns: Je n'ai pas d'autre question, monsieur le président, mais je voudrais revenir à ma question sur la suite donnée aux rapports. Les rapports atteignent-ils les ministres, et avec quelle fréquence?

M. Morissette: Il y a des rapports préliminaires tous les six mois ainsi qu'un rapport annuel complet.

M. Binns: C'est publié dans *La Gazette du Canada* ou quelque chose du genre . . .

M. Morissette: Non.

M. Binns: Où alors?

M. Morissette: C'est une publication qui est diffusée à l'intérieur du ministère. Elle est également envoyée à toutes les parties intéressées qui en ont fait la demande, même si . . .

M. Binns: C'est donc public?

M. Morissette: Oui.

Mais c'est très technique . . . si vous avez l'occasion de parcourir le rapport, vous constaterez qu'il risque d'intéresser davantage les universités et les groupes de chercheurs que le grand public. Par ailleurs, certains s'en servent pour écrire des livres, des essais ou des articles, dans des magazines comme le *Maclean* et d'autres. Donc, on peut se servir de ce rapport comme des autres publications des ministères.

M. Binns: Merci.

Le président: Merci, monsieur Binns. Monsieur Brightwell.

M. Brightwell: Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais revenir au test effectué pour déceler les résidus, si vous le permettez. La semaine dernière à la Chambre, nous avons appris que certaines carcasses contaminées par le BPC sont entrées au Québec. Procédez-vous normalement à des tests en vue de déceler le niveau de BPC dans les carcasses?

M. Morissette: Nous procédons effectivement à des tests pour le BPC. En 1983-1984, nous avons testé 1,298 échantillons choisis parmi l'ensemble de la production canadienne. Ce sont des échantillons regroupés. Nous avons eu un échantillon qui a donné le résultat positif de 1.01 ppm. Nous avons pu remonter en arrière et déterminer qu'il s'agissait d'un cas isolé. Un animal précis avait été contaminé.

Par ailleurs, nous avons testé 785 échantillons de viande venant d'autres pays, de nos partenaires économiques. Tous les résultats étaient inférieurs au niveau reconnu comme acceptable par le ministère de la Santé, c'est-à-dire 0.5 ppm. En 1984-

[Texte]

1,142 samples for PCBs, pesticides and so on, and all of them were negative once more. We have also tested 836 different samples from imported products, and all of them were negative.

The sampling procedure is a random sampling procedure and is statistically significant.

Mr. Brightwell: Thank you very much. That was just a curious little question I had from before.

I believe in the sulpha area we were exposed to technology for testing that was able to detect levels of drugs that were far lower than would be dangerous to anybody utilizing them, and I believe we reacted by setting up a rapid test. But I believe the other tests you do are not rapid. Do you do rapid tests for any residues other than sulphas?

Dr. Morissette: We have adopted a rapid test for antibiotics, which is called a stop test. We also have recently adopted a rapid test for sulpha, and we intend to use those two tests all across Canada.

There is a definite advantage in doing so. If we go to a lab, then there is a cost of transportation and also there is a cost of a more sophisticated test, which will run each test to about—well, it varies from test to test, but in the order of \$100 per test. With those two rapid tests, a plate is costing us somewhere in the neighbourhood of \$1.50, and therefore we can screen out most of the negative carcasses and then send for confirmation to the lab positive samples.

I would like to highlight the point that we do not condemn on the rapid test results. The reason is—and it is public and published in the scientific literature—that you will end up with about 5% false positive. Therefore, in order to be on the safe side, any test that is positive is confirmed by the lab, and once the test is confirmed then the animal is condemned.

Mr. Brightwell: Thank you.

Dr. Anzengruber, in your original presentation you talked about before-slaughter inspection as part of the quality control program in the plant. The witnesses yesterday said that in many of the plants with the FOIL program no quality control program is in place. Is that true, and what do you do to guarantee there is a quality control program in place?

Dr. Anzengruber: We heard there is no quality control program in place. Not all plant managements have a written quality control program like some of the larger companies have. In a small company they have a quality control program, but it might not be written down as a quality control program. The person responsible for the quality control might just have verbal instructions in regard to quality control.

In the United States they have been insisting in those plants that are under the quality control system of the particular plant that they have very elaborate written statements. In fact, they have books.

[Traduction]

1985 et jusqu'au 1^{er} avril de cette année, nous avons testé 1,142 échantillons pour le BPC, les pesticides et d'autres résidus. Tous ont donné des résultats négatifs. Il en a été de même pour les 836 échantillons différents de produits importés.

L'échantillonnage est effectué au hasard et il est statistiquement valable.

M. Brightwell: Merci. Je me demandais seulement ce qui en était à ce sujet.

En ce qui concerne les sulfamides, nos moyens techniques nous permettent de détecter des niveaux beaucoup plus bas que la cote considérée comme dangereuse. Nous avons instauré un test rapide. Ce n'est qu'évidemment qu'un test parmi d'autres. Y a-t-il des tests rapides pour des résidus autres que les sulfamides?

M. Morissette: Nous avons un test rapide pour les antibiotiques, que nous appelons un test «stop». Nous en avons évidemment un pour les sulfamides depuis quelque temps. Nous avons l'intention de les utiliser un peu partout au Canada.

Ces tests présentent des avantages certains. Chaque fois qu'il faut faire appel à un laboratoire, il faut prévoir des coûts de transport. Par ailleurs, les tests en laboratoire sont beaucoup plus complexes. Chaque test—tout dépend évidemment des circonstances—peut coûter jusqu'à 100\$. Ces deux tests rapides nous reviennent à environ 1,50\$ chacun. Malgré tout ils permettent de séparer rapidement la plupart des carcasses dont le test est négatif. Quant aux échantillons positifs, ils sont envoyés au laboratoire pour confirmation.

J'insiste sur le fait que nous ne déclarons pas des carcasses inutilisables en nous fondant seulement sur le test rapide. En effet, comme l'atteste la littérature scientifique, environ 5 p. 100 des résultats positifs sont faux. Donc, pour être bien sûr, on fait confirmer en laboratoire les résultats positifs du test rapide. Ensuite seulement l'animal peut être déclaré inutilisable.

M. Brightwell: Merci.

Monsieur Anzengruber, lors de votre exposé du début, vous avez parlé d'une inspection précédant l'abattage comme d'un élément du programme de contrôle de la qualité aux abattoirs. Nos témoins d'hier, cependant, ont fait valoir que dans bien des abattoirs il n'y avait pas vraiment de programme de contrôle de la qualité par suite de l'introduction du programme FIN. Y a-t-il vraiment un programme de contrôle de la qualité et que faites-vous pour l'assurer?

M. Anzengruber: Nous avons déjà entendu dire qu'il n'y avait pas de programme de contrôle de la qualité. Ce qui se produit, c'est que tous les abattoirs n'ont pas de programme de contrôle de la qualité attesté par des documents écrits, comme dans le cas des grandes compagnies. Certaines petites compagnies ont un programme de contrôle de la qualité, mais sans documents écrits. La personne chargée du contrôle de la qualité, donc, peut recevoir ses instructions sous forme orale.

Aux États-Unis, on insiste pour que les abattoirs suivent une procédure détaillée avec documents écrits à l'appui. Il y a même des livres là-dessus.

[Text]

• 1635

We have investigated if we should go this way, but it is a very costly program—costly for plant management, as well as costly for the government. The training of inspectors, in that program, is quite costly. They have a course for their inspectors, and it takes about six weeks to send an inspector through that course. In Canada we do not have such a concentration of processing plants, other than in a few cities, such as Vancouver, Winnipeg, Montreal, and Toronto. In all other cities our inspectors would not only deal with establishments that are under that quality control system . . . But to say that a plant has no quality control system would be wrong. They might not have an elaborate written quality control system, but they do have a quality control system.

Mr. Brightwell: Can I assume that whatever the quality control system is in place is assessed before the frequency of inspection rules are set down for that plant? Is that right?

Dr. Anzengruber: We said that the FOIL system establishes the need for the number of hours of inspection according to the past record; and the past record is certainly not a good one if the plant has a poor quality control system.

Mr. Brightwell: I have one short last question. Would you believe that the large processing stores, as Mr. Adams told us yesterday, should be included some place under the Meat Inspection Act, where they are actually manufacturing sausages and meat in stores? Apparently this is an area that is being missed at the present time.

Dr. Anzengruber: This is actually not an area that is being missed. It has been missed because the provincial government, perhaps, does not provide inspection services. Federal meat inspection is only conducted in those establishments that have applied for a federal meat inspection system, and it is only required for the establishments that are engaging in export trade, or in inter-provincial movement of meat. In Ontario and Quebec there are a number of processing establishments that are not working under the federal meat inspection system. In smaller provinces, any meat processing plant of a certain size would not have the market, but in Ontario and Quebec it is quite feasible for a processing operation to work outside the federal meat inspection system.

Mr. Adams was referring to supermarkets that establish their own processing operation. There is no requirement for those processing operations to come under the federal meat inspection system. It would be very difficult to bring them under the federal meat inspection system if the processing is conducted on the premises where they sell the meat product, because internationally it is not acceptable to have a federally inspected establishment in together with a retail outlet.

Mr. Brightwell: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Blais.

M. Blais: Monsieur le président, permettez-moi d'ajouter un élément. Ce système d'inspection découle des lois provinciales au Québec et, avant d'être élu au Parlement, j'y ai collaboré; et je dois dire qu'il y avait quand même une certaine efficacité

[Translation]

Après examen, nous en sommes venus à la conclusion que cette façon de procéder coûte très cher, aux abattoirs et au gouvernement. La formation des inspecteurs destinés à ce programme entraîne des dépenses considérables. Aux États-Unis, il faut détacher les inspecteurs pendant six semaines afin qu'ils suivent les cours nécessaires. Au Canada, nos usines de transformation ne sont pas tellement concentrées, sauf dans des villes comme Vancouver, Winnipeg, Montréal et Toronto. Dans les autres villes, nos inspecteurs n'auraient pas seulement à visiter les établissements utilisant ce système de contrôle de la qualité . . . Mais il n'est pas juste de dire qu'il n'y a aucun système de contrôle de la qualité. Il n'est peut-être pas toujours appuyé par des documents écrits, mais il y en a un.

M. Brightwell: Y a-t-il quand même une évaluation du système de contrôle de la qualité à un endroit donné avant que les règles touchant la fréquence des inspections soient établies?

M. Anzengruber: Dans le système FIN, le nombre d'heures d'inspection requises est établi selon les antécédents de l'établissement. Or, les antécédents de l'établissement ne peuvent pas être bons si son système de contrôle de la qualité est médiocre.

M. Brightwell: Une dernière question rapidement. Selon vous, les grands établissements de vente au détail, qui fabriquent des saucissons et traitent la viande sur place, devraient-ils être assujettis à la Loi sur l'inspection des viandes? Il semble qu'ils soient oubliés actuellement.

M. Anzengruber: S'ils sont oubliés, ce n'est que parce que les gouvernements provinciaux n'ont pas de service d'inspection. L'inspection de la viande par les autorités fédérales existe seulement dans les établissements qui en ont fait la demande, elle est requise seulement pour les établissements qui exportent de la viande dans des pays étrangers ou dans d'autres provinces. En Ontario et au Québec un certain nombre d'établissements de transformation qui ne font pas inspecter leur viande par les autorités fédérales. Dans les petites provinces, il n'y a pas de marché pour de gros établissements. Cependant, en Ontario et au Québec, il est possible de transformer la viande sans se soumettre au régime fédéral d'inspection.

Mr. Adams parlait des supermarchés qui transforment eux-mêmes leur viande. Ils ne sont pas obligés de se soumettre au régime fédéral d'inspection des viandes pour cette partie de leurs opérations. Par ailleurs, il serait très difficile de les soumettre à ce régime puisque cette transformation a lieu au point de vente lui-même. Aux fins du commerce international, il est inacceptable qu'un établissement inspecté par les autorités fédérales fasse également la vente au détail.

M. Brightwell: Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Blais.

Mr. Blais: On the same subject, I would add this, Mr. Chairman. There is a provincial inspection system in Quebec. Before being elected to this Parliament, I had something to do with it. I can tell you that the system was fairly efficient where

[Texte]

pour ce qui ne tombait pas sous la loi fédérale ou l'inspection fédérale. Il y avait même plusieurs établissements qui se plaignaient d'une sorte de harcèlement de la part des inspecteurs au niveau provincial. C'est donc dire que le système d'inspection avait quand même une certaine efficacité. J'ai moi-même eu à visiter de nombreuses entreprises, de sorte que je peux dire qu'il y a quand même quelque chose. On ne peut pas dire que si le système fédéral n'est pas en opération dans certaines entreprises, les petites entreprises dans certains secteurs où on fabrique,—pour prendre un exemple,—de la saucisse, et qu'on la vend immédiatement, oui, là ils ont des inspections très fréquentes; et j'ai entendu souvent des gens se plaindre et dire même que l'inspection était presque trop exigeante à ce niveau.

Je parle pour la province de Québec parce que j'ai eu l'occasion de travailler dans ce domaine. Je pense qu'il n'y a peut-être pas autant d'inquiétude de ce côté.

• 1640

The Chairman: A very small question, Dr. Foster.

Mr. Foster: Mr. Chairman, I have a question before we get into clause-by-clause study.

I notice the number of man-years of inspectors stays pretty well flat from 1981 to 1985, but it is my understanding that the actual volume of meat going through those plants has increased by about 30% to 35%. How can you justify the same number of inspectors with the volume increasing like that? Is there some way that you have been able to improve the efficiency of inspection? How can you justify that?

Dr. Anzengruber: The volume has not increased tremendously. The number of plants has perhaps increased more than the volume. This is because a number of smaller plants, especially processing plants, have come under inspection. Originally federal meat inspection was an inspection of slaughter and cutting. However, more and more, it is turning out to be a processing inspection.

Mr. Foster: Contamination can take place during that phase.

Dr. Anzengruber: Yes, contamination can take place, but we should not forget that processing operations receive already inspected meat, which bears already the meat inspection legend. We are not speaking of meat products that have to receive the first inspection.

So it is only a matter of cutting up a carcass or grinding a carcass that had the meat inspection legend on it. If you cut that carcass into portions, then you place the meat inspection legend on that portion. More and more portions are wrapped in packaging material bearing the meat inspection legend, because the stamping is a very undesirable thing for the packer. They have complaints because of the ink stains.

We have encountered a lot of problems with weiners: people are complaining that the weiners are in off condition because

[Traduction]

the federal act or the federal inspection scheme did not apply. Some establishments were even complaining that they were being harassed by the provincial inspectors, so there is a fairly efficient provincial inspection system in place. I can attest to that fact for having visited many plants myself. It is not fair to say that there is nothing outside the federal system for smaller plants which manufacture sausages, for example, and which sell their product right on the premises. There are very frequent inspections in those plants also. I have even heard people complain that the inspection system was too rigorous in their case.

I can speak for the Province of Quebec because I have had the opportunity to work in that field, and I know that there is really not that much concern here.

Le président: Une très brève question, monsieur Foster.

M. Foster: Je voudrais bien poser cette question avant d'aborder l'étude article par article.

Je remarque que le nombre d'années-personnes des inspecteurs est resté à peu près le même de 1981 à 1985, bien que, si mes renseignements sont exacts, le volume de la viande qui passe par les établissements ait augmenté de 30 à 35 p. 100 environ. Comment pouvez-vous expliquer que le nombre d'inspecteurs soit le même avec une telle augmentation du volume? Avez-vous réussi à améliorer l'efficacité du service d'inspection? Comment y arrivez-vous?

M. Anzengruber: Le volume n'a pas tellement augmenté. Le nombre d'établissements a augmenté plus que le volume. C'est dû au fait qu'un certain nombre de petits établissements ont été assujettis à l'inspection. Au départ, l'inspection fédérale des viandes portait sur l'abattage et le dépeçage. De plus en plus, maintenant, la transformation est incluse.

M. Foster: La contamination peut survenir à cette étape également.

M. Anzengruber: Oui, il ne faut cependant pas oublier que les usines de transformation reçoivent de la viande inspectée, avec le sceau qui l'atteste. Il s'agit donc d'une viande qui a déjà fait l'objet d'une première inspection.

Il ne s'agit donc que de couper ou de hacher une carcasse marquée au sceau de l'inspection. Lorsque la carcasse est divisée en portions, chaque portion comporte une mention qui indique que la viande a été inspectée. De plus en plus, la viande est divisée en portions et emballée dans des emballages indiquant que la viande a été inspectée. Les manufacturiers ne tiennent pas tellement à l'estampillage. Ils reçoivent des plaintes au sujet de l'encre.

Nous avons eu beaucoup de difficultés avec les saucisses fumées. Les gens se plaignaient de leur qualité parce qu'ils y

[Text]

they have a greenish tinge. The greenish tinge is from the meat inspection legend that was applied to the portion.

Dr. Foster: We have a very distinguished Parliamentary Secretary here. We discussed the fact that the Minister refused to meet with Mr. Coates and the other representatives of the agriculture union of the Public Service. It seems to me, when there is a serious allegation made concerning public safety or public health, the Minister should be willing to meet with senior representatives like that. I wonder if the Parliamentary Secretary would arrange such a meeting if this kind of situation develops again in the future.

M. Blais: Monsieur Foster, je ferai part au ministre d'ici quelques jours du grand intérêt que vous portez à cette question. Cela relève de son travail, mais je ne crois pas que ce que vous avez dit correspond à l'attitude du ministère. Au contraire, depuis le 4 septembre, le ministère semble avoir élargi la consultation à tous les niveaux afin de présenter un projet de loi qui réponde le plus possible aux besoins. Mais je vais tout de même faire part au ministre de votre inquiétude persistante.

Mr. Foster: Yes, I know he would not want to be involved in any kind of cover-up; he is a very conscientious Parliamentary Secretary.

M. Blais: Merci, monsieur Foster.

The Chairman: Mr. Hovdebo.

Mr. Hovdebo: I have a question on Dr. Anzengruber's definition of the operator. He suggested it is the manager of the plant. Am I correct in that?

Dr. Anzengruber: It could be the manager, it could be the owner, it could be anybody. It is the person who is responsible for the operation of the registered establishment. It can also be a corporation.

Mr. Hovdebo: Okay, let us assume that we now have penalties in place and there is an inspection process which condemns or finds the operation inadequate. Now, how will this responsibility be established and to whom will it be pointed?

• 1645

Dr. Anzengruber: The packer, as we call him now—we will change this to operator; at the present time we call him the packer—is the one that applies for the registration of the establishment, and the person that applies for the registration of the establishment is the one who is responsible. I said it is not necessarily the owner because the owner might lease the physical facilities of the establishment to another person to operate it as a meat processing plant or slaughter plant or whatever the case may be.

Mr. Hovdebo: Okay, let us go one step further down the line, then. Let us say there is a condemnation on the part of an inspector of a plant or the operation of a plant or even some meat within the plant, which the Department of Agriculture has authority to penalize. Now, will the offending employee be held liable or the management or the board of directors? Who

[Translation]

décelaient une teinte verdâtre. Or, la teinte verdâtre venait du sceau d'inspection de la viande qui était apposé à cette portion.

M. Foster: Le très distingué secrétaire parlementaire du ministre est ici. On a dit que le ministre avait refusé de rencontrer M. Coates et les autres représentants du syndicat des employés de l'Agriculture de la fonction publique. Il me semble que lorsque de graves accusations sont portées concernant la sécurité de la santé publique, le ministre devrait être prêt à rencontrer des gens comme eux. Le secrétaire parlementaire serait-il prêt à organiser une telle rencontre si la situation continuait de se détériorer?

Mr. Blais: I can only report to the Minister the great concern you have for this question, Mr. Foster. It is his responsibility, but I cannot go along with your assessments of the department's attitude. On the contrary, since September 4, the department has enlarged its consultation process to all levels in order for the bill to be able to satisfy as many needs as possible. But I will convey to the Minister your very deep concern in the matter.

M. Foster: Je suis sûr qu'il ne voudrait pas être mêlé à une opération de maquillage, quelle qu'elle soit. C'est un secrétaire parlementaire très consciencieux.

Mr. Blais: Thank you, Mr. Foster.

Le président: Monsieur Hovdebo.

M. Hovdebo: J'ai une question au sujet de la définition du terme exploitant, donnée par M. Anzengruber. Il a semblé indiquer que ce pouvait être le directeur de l'usine. C'est juste?

M. Anzengruber: Ce pourrait être le directeur, le propriétaire ou quelqu'un d'autre, par exemple, la personne chargée du fonctionnement de l'établissement agréé, ou encore une personne morale.

M. Hovdebo: Supposons qu'il y ait des sanctions et qu'à la suite d'une inspection, un établissement soit déclaré fautif. Comment la responsabilité sera-t-elle établie et qui la portera?

M. Anzengruber: L'entreprise de salaison—selon le nom actuellement utilisé et qui sera remplacé par celui d'exploitant—demande l'inscription de l'établissement et à ce titre, est responsable. Je le répète, il ne s'agit pas nécessairement du propriétaire, car ce dernier peut louer les locaux à quelqu'un d'autre, qui les exploite comme usine de conditionnement de la viande ou comme abattoir, par exemple.

M. Hovdebo: Très bien. Allons un peu plus loin. Supposons qu'un inspecteur condamne une usine, ou son fonctionnement, voire une certaine partie de la viande qui y est conditionnée, ce que le ministère de l'Agriculture a le pouvoir de pénaliser. Qui sera tenu responsable? L'employé en infraction, la direction ou le conseil d'administration? Qui sera tenu responsable dans cette situation? Est-ce toujours la direction ou... ?

[Texte]

would be held responsible for a particular situation? Is it always the manager or the . . . ?

Dr. Anzengruber: It is the operator who is responsible. The new bill spells out that in addition to a corporation—for instance, when we speak of a corporation—being charged, the individuals, the directors and so on of that company can also be taken to court. They are responsible also. This we do not have under the present meat inspection bill because the present meat inspection bill does not differentiate between the registration of the establishment and the licensing of the operator.

When we compare this with a car, the car is registered and the driver is licensed. In this case, we register the car and the driver, and if one side goes wrong we have to take the registration of both away. This will be avoided by separating the registration from the licensing.

If we have, for instance, a dead meat deal in which an operator would engage in the selling of dead meat, it might be perfectly all right for the establishment to be operated as a registered establishment; for the operator in this case it is not.

Mr. Hovdebo: He would be fined and . . .

Dr. Anzengruber: And the licence could be taken away from him, but somebody else could buy or rent the registered establishment, obtain a licence and operate it.

Mr. Hovdebo: But the operator would be subject to the fines and the prison terms and so on.

Dr. Anzengruber: Yes.

Mr. Hovdebo: What controls now exist for cancellation of registration of establishments?

Dr. Anzengruber: At the present time, since we have registration and licensing combined, it is a very difficult situation. The meat inspection regulation in clause 5 provides for the cancellation of the registration if the plant premises do not comply with the standards or if the operator has contravened any regulation or any provisions of the bill. On the other hand, if the Minister would remove the registration from him, he could go back and reapply for registration again and the Minister would have no choice but to re-register him provided the physical facilities of the plant premises are satisfactory.

Mr. Hovdebo: Does the new law give you more powers in that field?

Dr. Anzengruber: The new law separates it, and the operator can be dealt with separately from the physical establishment.

Mr. Hovdebo: What will you be doing? Will you be changing the regulations as well, then, so you can control the re-registration?

• 1650

Dr. Anzengruber: Yes. In regard to registration, we have to add the licensing of the operator. What we have presently, we just have to take out the part that pertains to the registration

[Traduction]

M. Anzengruber: C'est l'exploitant qui est responsable. Selon le nouveau projet de loi, ce n'est pas seulement l'entreprise—lorsque qu'il y a entreprise—qui est condamnée; les employés, le directeur et les autres personnes qui y travaillent peuvent être aussi poursuivis en justice. Ils sont aussi responsables. Cela n'est pas prévu dans l'actuelle Loi sur l'inspection des viandes où il n'est pas établi de distinction entre l'agrément de l'établissement agréé et celui de l'exploitant.

Comparons cela à ce qui se passe dans le cas d'une voiture; cette dernière est immatriculée, et le chauffeur possède un permis. On enregistre donc la voiture et le chauffeur, et en cas de problème grave, nous retirons l'agrément à l'un et à l'autre. On évite ce dernier inconvénient en établissant une distinction entre l'agrément de l'établissement et celui de l'exploitant.

Si un exploitant veut, par exemple, vendre de la viande d'une bête morte, son établissement pourra être exploité comme établissement agréé, alors que lui-même ne le sera pas dans ce cas.

M. Hovdebo: Il devrait payer une amende . . .

M. Anzengruber: Son permis d'exploitant pourrait lui être retiré, mais quelqu'un d'autre pourrait acheter ou louer l'établissement agréé, obtenir un agrément et l'exploiter.

M. Hovdebo: Mais le premier exploitant devrait payer une amende et subir une peine de prison, par exemple.

M. Anzengruber: En effet.

M. Hovdebo: Quels contrôles existent maintenant pour l'annulation des établissements agréés?

M. Anzengruber: Actuellement, puisque l'agrément des établissements et celui des exploitants ne font qu'un, la situation est très difficile. L'article 5 de la loi consacré à l'utilisation de l'estampille prévoit l'annulation de l'agrément si les locaux ne respectent pas les normes ou si l'exploitant a contrevenu à une disposition de la loi ou à un règlement afférent. Par ailleurs, si le ministre lui retire son agrément, il peut le redemander, et le ministre ne peut alors que lui accorder à nouveau l'agrément pourvu que les locaux soient satisfaisants.

M. Hovdebo: La nouvelle loi vous donne-t-elle plus de pouvoirs à cet égard?

M. Anzengruber: La nouvelle loi sépare ces deux notions, de sorte que le traitement de l'exploitant peut être distinct de celui des locaux.

M. Hovdebo: Que ferez-vous? Est-ce que vous allez modifier aussi les règlements afin d'avoir la haute main sur le nouvel agrément?

M. Anzengruber: En effet. Pour ce qui est de l'agrément, nous devons ajouter celui de l'exploitant. Nous devons remplacer les dispositions relatives à l'immatriculation de

[Text]

of the operator and put in the licensing of the operator. There will be a change needed.

Mr. Hovdebo: I have one more area I would like to cover, and that is, when a carcass is condemned, what is the inspector's responsibility? Does he follow that carcass to make sure it is out of the line, or whatever you call it?

Dr. Anzengruber: As we heard before, we have full-time inspection in slaughter establishments. In fact, in most slaughter establishments we have not just one inspector, we have up to 30 or 40 inspectors in some very large ones.

On the kill floor, once a carcass is identified as being unsuitable for human consumption, the carcass is condemned by an official veterinarian and the carcass is retained under the supervision of an inspector until it is moved into the inedible rendering system—for instance, there is no further work needed if the carcass is dropped into a chute that leads right into the rendering tank where it is sterilized.

A lot of establishments, especially the smaller ones, do not have rendering facilities on the plant premises. Those establishments may send the condemned material, be it carcass or portions, to another registered establishment or an outside rendering plant. But before they send it, they have to denature the meat product. What is usually done is fuel oil is spread on the carcass. Also, large carcasses are broken down into smaller pieces, and through this fuel oil it is impossible for the meat product to end up as an edible product again.

It was asked yesterday, or the day before, whether it can be used for animal food. Condemned material is not used for animal food, unless you consider it after sterilization. Certainly the bone-meal or meat-meal is again used in the production of livestock, but this is a fully sterilized product.

Mr. Hovdebo: Just to go back to the same process then . . .

The Chairman: I think your time has just about expired, Mr. Hovdebo. Is this your last question?

Mr. Hovdebo: Yes, it is. From what Mr. Adams said yesterday, their plants are well inspected, and you have given that indication again, so it is the small plants I suppose that are the ones that are suspect in some way. Do you have more inspectors covering those small plants, per pound of meat, than you do in the larger plants?

Dr. Anzengruber: Certainly the cost of inspection is much larger per unit for the small plant than it is for the large plant. Also, the inspection of plants that are in isolation is much more expensive than an inspection of a large complex—I mean per unit inspection that is. We have some plants that are in very isolated areas, and regardless of the FOIL system of inspection, we have an inspector there on a permanent basis, because there is just no other place to go for him, and we have to keep him on the plant premises. So the FOIL system can only be implemented—the utilization of personnel can be effectively utilized in areas where there is more than one establishment.

[Translation]

l'exploitant par celles qui régissent son agrément. Un changement sera donc nécessaire.

M. Hovdebo: Je voudrais examiner un autre aspect: lorsqu'une carcasse est condamnée, quelle est la responsabilité de l'inspecteur? S'assure-t-il qu'elle est vraiment retirée du circuit?

M. Anzengruber: Comme nous l'avons déjà entendu, nous avons des inspecteurs à plein temps dans les abattoirs. En fait, dans la plupart des abattoirs nous n'avons pas un seul inspecteur, mais jusqu'à 30 ou 40 dans les plus grands.

A l'étage de l'abattage, une fois qu'une carcasse a été reconnue comme ne convenant pas à la consommation humaine, elle est condamnée par un vétérinaire officiel et gardée sous la surveillance d'un inspecteur jusqu'à ce qu'elle soit transportée dans les installations d'équarrissage des produits non comestibles—par exemple, aucun autre travail n'est nécessaire si la carcasse est jetée dans une décharge menant directement au réservoir d'équarrissage où elle est stérilisée.

Beaucoup d'établissements, surtout les petits, n'ont pas d'installation d'équarrissage sur place. Ils envoient la viande condamnée, en carcasses ou en portions, à un autre établissement agréé ou à une usine d'équarrissage située ailleurs. Mais auparavant, ils doivent dénaturer cette viande. On répand en général du pétrole sur la carcasse. De plus, celles qui sont grandes sont cassées en petits morceaux, et à cause du pétrole il est impossible que cette viande soit renvoyée parmi les produits comestibles.

On a demandé hier ou avant-hier si cette viande pouvait être utilisée pour la nourriture animale. La viande condamnée n'est pas utilisée à cette fin, sauf après stérilisation. La farine d'os ou de viande est, bien sûr, utilisée à nouveau dans la production du bétail, mais il s'agit d'un produit totalement stérilisé.

M. Hovdebo: Pour en revenir à ce procédé . . .

Le président: Votre temps d'intervention vient de se terminer, monsieur Hovdebo. Est-ce votre dernière question?

M. Hovdebo: Oui. D'après ce qu'a dit M. Adams hier, ses usines sont bien inspectées, et vous avez rejeté que c'est aussi le cas des petits établissements, qui sont en général un peu suspects. Y a-t-il dans ces petites usines, et par livre de viande, plus d'inspecteurs que dans les grandes?

M. Anzengruber: De toute évidence, le coût de l'inspection par unité est beaucoup plus élevé pour les petites usines que pour les grandes. De plus, l'inspection des usines isolées coûte beaucoup plus cher que celle des grandes installations—je veux dire par unité d'inspection. Beaucoup d'usines sont extrêmement isolées, et quelle que soit la fréquence du niveau d'inspection, nous avons sur place un inspecteur à titre permanent, car il ne peut se rendre nulle part ailleurs; il doit rester sur place. Par conséquent, le système de la FIN ne peut s'appliquer—l'utilisation du personnel ne peut être efficacement utilisée que dans les régions où il existe plus d'un établissement.

[Texte]

[Traduction]

• 1655

Clauses 2 to 4 inclusive agreed to

On clause 5—*Use of meat inspection legend*

Mr. Foster: I have a question, Mr. Chairman, concerning the appointment of inspectors. Is this done by the Minister or is it done by an Order in Council?

Dr. Anzengruber: If you look at clause 12, it reads:

12.(1) Inspectors for the purposes of this Act shall, subject to subsection (2), be appointed in accordance with the *Public Service Employment Act*.

The Chairman: Excuse me. We are on clause 5. Could we wait until clause 12?

Mr. Foster: I am sorry. I was looking at clause 3. May I ask a question about 3.(2)?

The Chairman: It is already carried, but . . .

Mr. Foster: It is just for clarification.

3.(2) No person shall operate a registered establishment unless he has obtained a licence . . .

Is that done by an order of the department, or is that done by an Order in Council?

Dr. Anzengruber: This is done by the department, just as the registration is done, because there are considerable changes all the time. Plants are being closed, others are opened, and operators do change. Every month we have several changes taking place.

Mr. Foster: On clause 4, that sounds like rather elegant language—the term “national trade mark”.

The Chairman: This is a question of clarification, is it, for your information? Clause 4 has been carried.

Mr. Foster: Is that the phrase that was used in the previous legislation?

Dr. Anzengruber: No, it was not used in the present Meat Inspection Act. But the meat inspection legend that we are using now was actually registered as a national trade mark under the Trade Marks Act in 1981. Since it is very cumbersome to enforce under the Trade Marks Act, because there are no penalty provisions and charges have to be laid in provincial court under the Criminal Code, it is a very cumbersome way of trying to get a prosecution.

Clauses 5 to 8 inclusive agreed to

On clause 9—*Import*

Mr. Blais: I have some amendments, Mr. Chairman.

C'est un amendement technique en vue de clarifier le texte, monsieur le président. Nous en avons quelques-uns. J'ai soumis les propositions d'amendement à M. Foster et M. Hovdebo, et je pense qu'il n'y a pas de difficulté. Je vais en faire la lecture, monsieur le président.

Les articles 2 à 4 inclusivement sont adoptés

Article 5—*Utilisation de l'estampille*

M. Foster: Monsieur le président, j'ai une question concernant la nomination des inspecteurs. Est-elle le fait du ministre ou procède-t-on par décret du conseil?

M. Anzengruber: Je vous renvoie à l'article 12, dont voici le libellé:

12.(1) Les inspecteurs chargés de l'application de la présente loi sont nommés, sous réserve du paragraphe (2), conformément à la «Loi sur l'emploi dans la Fonction publique».

Le président: Excusez-moi. Nous en sommes à l'article 5. Pouvons-nous attendre d'en arriver à l'article 12?

M. Foster: Je suis désolé. J'en étais à l'article 3. Puis-je poser une question sur le paragraphe 3.(2)?

Le président: Il a déjà été adopté, mais . . .

M. Foster: Je voudrais une précision.

3.(2) Nul ne peut exploiter un établissement sans bénéficier d'un agrément d'exploitant . . .

Est-ce que cela se fait en vertu d'une ordonnance du ministère ou d'un décret du conseil?

M. Anzengruber: C'est le ministère qui en décide, au moment de l'agrément, car il y a tout le temps des changements considérables. Des usines se ferment, d'autres ouvrent et des exploitants changent. Il intervient chaque mois plusieurs changements.

M. Foster: À l'article 4, le titre semble bien élégant: «Marque de commerce nationale».

Le président: S'il s'agit d'une précision, je voudrais vous rappeler que l'article 4 a été adopté.

M. Foster: Cette expression est-elle utilisée dans l'ancienne loi?

M. Anzengruber: Non, elle ne figure pas utilisée dans l'actuelle Loi sur l'inspection des viandes. Mais l'estampille qui est actuellement utilisée se trouvait en fait inscrite comme marque nationale de commerce en vertu de la Loi sur les marques de commerce, de 1981. Étant donné qu'il est très difficile de faire appliquer la Loi sur les marques de commerce, car il n'existe pas de dispositions quant aux sanctions et ce sont les cours provinciales qui doivent prononcer les accusations en vertu du code criminel, c'est un moyen très peu pratique d'essayer d'obtenir des poursuites.

Les articles 5 à 8 inclusivement sont adoptés

Article 9—*Importations*

M. Blais: J'ai quelques amendements, monsieur le président.

It is a technical amendment to clarify the text, Mr. Chairman. We have a few. I have submitted the draft amendment to Mr. Foster and Mr. Hovdebo, and I think there will not be any difficulty. I will read the amendment, Mr. Chairman.

[Text]

I move that clause 9 of Bill C-33 be amended by striking out line 45 on page 4 and lines 1 and 2 on page 5, and substituting the following therefor:

an important meat product that he knows

(a) has been imported into Canada in contravention of subsection (1); or

(b) has not been delivered to a registered establishment for inspection as required by subsection (2).

Amendment agreed to

Clause 9 as amended agreed to

On clause 10—*Advertising, sale and possession of imported meat products*

• 1700

Mr. Blais: The amendment reads: that clause 10 of Bill C-33 be amended by striking out lines 4 to 6 on page 5 and substituting the following:

have in his possession for any such purpose an imported meat product that (a) has been imported to Canada in contravention of subsection 9(1); or (b) has not been delivered to a registered establishment for inspection as required by subsection 9(2).

The Chairman: Thank you, Mr. Blais. Mr. Hovdebo.

Mr. Hovdebo: Just for clarification, Mr. Chairman. The aim of this amendment is just to provide responsibility, is it not?

Dr. Anzengruber: It spells out the delivery of the meat product to the registered establishment for inspection purposes.

Mr. Hovdebo: It spells out the responsibility?

Dr. Anzengruber: Yes

Mr. Hovdebo: Thank you.

The Chairman: Shall the amendment carry?

Amendment agreed to.

Clause 10, as amended, agreed to.

The Chairman: Clause 11.

On Clause 11—*Presumption*

The Chairman: Mr. Blais.

Mr. Blais: Mr. Chairman, I move that Clause 11 of Bill C-33 be amended (a) by striking out line 19 on page 5 and substituting the following:

11.(1) in any prosecution for an offence; (b) by adding, immediately after line 27 on page 5, the following: (2) the presumption under subsection (1) does not apply to a person in possession of a meat product for his own consumption.

The Chairman: Mr. Hovdebo.

Mr. Hovdebo: This cannot be used as a loophole, can it?

[Translation]

Je propose que l'article 9 du bill C-33 soit modifié par la suppression de la ligne 45 à la page 4 et des lignes 1 et 2 à la page 5 et leur remplacement par ce qui suit:

un important produit de viande qui, à sa connaissance

a) a été importé au Canada en contravention du paragraphe (1); ou

b) n'a pas été livré à un établissement agréé pour inspection, comme l'exige le paragraphe (2).

L'amendement est adopté

L'article 9 modifié est adopté

Article 10—*Publicité, vente ou possession produits de viande importés*

M. Blais: Voici le texte de l'amendement: Que l'article 10 du bill C-33 soit modifié par substitution aux lignes 4 à 7, page 5 de ce qui suit:

Pour un produit de viande importé, le vendre, ni l'avoir en sa possession à une de ces fins, si ce produit de viande: a) soit a été importé en contravention du paragraphe 9(1); b) soit n'a pas été livré à un établissement agréé en vue de l'inspection prévue au paragraphe 9(2).

Le président: Merci, monsieur Blais. Monsieur Hovdebo.

M. Hovdebo: Je voudrais simplement une précision, monsieur le président. L'objet de cet amendement est d'assurer une plus grande responsabilité, n'est-ce pas?

M. Anzengruber: Il indique que le produit de la viande doit être livré à un établissement agréé à des fins d'inspection.

M. Hovdebo: Cette responsabilité est-elle énoncée?

M. Anzengruber: Oui.

M. Hovdebo: Merci.

Le président: L'amendement est-il adopté?

L'amendement est adopté

L'article 10 modifié est adopté

Le président: Article 11.

Article 11—*Présomption*

Le président: Monsieur Blais.

M. Blais: Monsieur le président, je propose que l'article 11 du bill C-33 soit modifié a) par substitution, à la ligne 18, page 5, de ce qui suit:

11.(1) dans les poursuites pour infraction; b) et par l'adjonction, après la ligne 24, page 5, de ce qui suit: (2) la présomption prévue au paragraphe (1) ne s'applique pas à la personne en possession d'un produit de viande destiné à sa propre consommation.

Le président: Monsieur Hovdebo.

M. Hovdebo: Cela ne peut pas être utilisé comme une échappatoire, n'est-ce pas?

[Texte]

Dr. Anzengruber: This amendment has been requested by the Department of Justice because, otherwise, a person who purchases a meat product in a supermarket or anywhere would be in violation of the Meat Inspection Act. So this applies only for meat products which are for sale, and not for meat products that are for their own consumption.

Mr. Hovdebo: That eliminates any possibility too, of a farmer slaughtering for his own use. It would allow him to use uninspected meat, I suppose, as long as he is not selling it.

Dr. Anzengruber: Yes. This deals with offences under clause 5(b), clause 6(b) and clause 10 which means the application of the Meat Inspection Legend, or a legend similar to the Meat Inspection Legend, or imported.

Mr. Hovdebo: But it does protect . . .

An hon. member: The farmer does not trade in interprovincial.

The Chairman: Yes. So therefore he is exempted right from the beginning.

Dr. Anzengruber: Yes, he is exempted because he does not apply the Meat Inspection Legend.

The Chairman: Shall the amendment carry?

The amendment is agreed to

The Chairman: Shall Clause 11, as amended, carry?

Mr. McCain.

Mr. McCain: This clause is one which I abhor in any legislation—namely, that the guy is guilty until proven innocent. He is not innocent until proven guilty.

The Chairman: Is there a comment from the department or Mr. Blais on that remark?

Mr. Blais (Bellechasse): Yes, there is a presumption.

Dr. Anzengruber: Mr. Chairman, this is a presumption when somebody has meat products which are marked. We have our legal adviser, Mrs. Nicholson, here and perhaps she can explain it better, as a lawyer, than we can do it.

The Chairman: Mrs. Nicholson.

Mrs. M. Nicholson (Legal Counsel, Legal Services, Agriculture Canada): I think the explanation is that, as you have stated, it is a reverse onus. You are presumed guilty. This clause has been limited as you can see.

• 1705

The fact is that when a person is found in possession of meat products it is extremely difficult to prove that an offence has been committed, and therefore it has been considered advisable to put the reverse onus, with the limitation, in the amendment you have heard.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I am not going to belabour the issue. It is a typical approach by government, at virtually all

[Traduction]

M. Anzengruber: Le ministère de la Justice a demandé cet amendement, car autrement, une personne qui achète un produit de la viande dans un supermarché ou ailleurs violerait la Loi sur l'inspection des viandes. Ces dispositions ne s'appliquent donc qu'aux produits de viande qui sont en vente, et non pas à ceux qui sont destinés à la consommation personnelle.

M. Hovdebo: Cela supprime donc aussi la possibilité qu'un agriculteur abatte une bête pour son propre usage. Il pourrait utiliser de la viande non inspectée, pour autant qu'il ne la vende pas.

M. Anzengruber: Oui. Il s'agit des infractions aux termes des alinéas 5b), 6b) et de l'article 10, qui vise la position de l'estampille, ou d'une estampille semblable, ou l'importation.

M. Hovdebo: Mais est-ce que cela protège . . .

Une voix: L'agriculteur ne vend pas à l'échelle interprovinciale.

Le président: En effet. Par conséquent, il est exempté de cette obligation depuis le début.

M. Anzengruber: Oui, car il n'appose pas l'estampille en question.

Le président: L'amendement est-il adopté?

L'amendement est adopté

Le président: L'article 11 modifié est-il adopté?

Monsieur McCain.

M. McCain: Je déteste ce genre de disposition dans toute législation . . . la personne est coupable tant que son innocence n'a pas été prouvée. Elle n'est pas innocente tant que sa culpabilité n'a pas été prouvée.

Le président: Le ministère ou M. Blais ont-ils une remarque à faire à ce sujet?

M. Blais (Bellechasse): Oui, il y a présomption.

M. Anzengruber: Monsieur le président, cette présomption existe lorsque quelqu'un a des produits de viande qui sont estampillés. Nous avons avec nous M^{me} Nicholson, notre conseiller juridique, qui était avocate pourrait mieux vous expliquer les choses.

Le président: Madame Nicholson.

Mme M. Nicholson (conseiller juridique, Services juridiques, Agriculture Canada): L'explication, comme vous l'avez indiqué, est qu'il s'agit d'une responsabilité inversée. Vous êtes présumé coupable. Cette disposition a été limitée, comme vous pouvez le voir.

Le fait est que lorsque quelqu'un est trouvé en possession de produits de viande, il est très difficile de prouver qu'une infraction a été commise; par conséquent il a été jugé préférable de faire jouer la responsabilité inverse, avec limitation, dans l'amendement que vous avez entendu.

M. McCain: Monsieur le président, je ne vais pas m'attarder sur cette question. Pratiquement à tous les niveaux le gouver-

[Text]

levels today, wherever it can be put by such a committee as this, that the guy is guilty until proven innocent. I do not like it; I never did like it; and I am not going to start today.

The Chairman: On division?

Mr. McCain: Well, all right.

The Chairman: Clause 11 as . . .

Mrs. M. Nicholson: May I add one thing? As you may know, the courts have strictly construed this type of provision. The matter is being dealt with in the Supreme Court of Canada at present, and the courts have stated that there must be some connection between the possession and the possibility of the offence—that is stating it rather generally—for this presumption to apply, and in many cases it is struck out; that is to say, the presumption does not apply. So the courts are effectively dealing with these types of provisions to protect the innocent.

The Chairman: Mr. Hovdebo.

Mr. Hovdebo: Is it likely to be—what would you say?—threatened by the courts or has it been?

Mrs. M. Nicholson: It has been, and I believe there are five cases presently before the Supreme Court for which a decision . . .

Mr. Hovdebo: Of this kind?

Mrs. M. Nicholson: Not for meat, but similar types of provisions.

M. Blais: Monsieur le président, par analogie, je pourrais ajouter que dans certaines lois, tant fédérales que provinciales, par exemple en matière de chasse, on utilise des dispositions semblables de présomption, justement à cause de la difficulté qu'il y a à prouver la possession. C'est une procédure que l'on retrouve dans plusieurs lois provinciales et également dans certaines lois fédérales. On présume que l'individu qui a le droit d'être en possession d'un morceau pourra facilement le prouver, ce qui n'est pas le cas pour l'inspecteur.

The Chairman: Shall Clause . . .

Mr. McCain: You can see why I do not like it, Mr. Chairman, and I stated that it was in provincial, municipal and federal law. I am glad the courts are addressing it and I hope they will address this one because that is not the way this system ought to work, not at all.

The Chairman: Thank you, Mr. McCain.

Mr. Binns: Mr. Chairman, do the three acts that will be repealed contain a provision similar to this clause 11?

Mr. McCain: That is one good reason for repealing them.

Mr. Binns: First let us establish whether they contain a similar provision or not.

M. Blais: Ayant passé plusieurs années de ma vie devant les tribunaux, monsieur le président, je sais que les tribunaux sont

[Translation]

nement procède de la sorte aujourd'hui, chaque fois que la question peut être posée par un tel Comité que le nôtre, la personne est coupable tant que son innocence n'a pas été prouvée. Je n'aime pas cela, cela ne m'a jamais plu, et ce n'est pas aujourd'hui que je vais changer d'avis.

Le président: À la majorité?

M. McCain: Très bien.

Le président: L'article 11 tel que . . .

Mme M. Nicholson: Puis-je ajouter autre chose? Comme vous le savez peut-être, les tribunaux ont interprété de façon très stricte ce genre de disposition. La question est actuellement traitée par la Cour suprême du Canada, et les tribunaux ont déclaré qu'il doit exister un certain lien entre la possession et la possibilité d'infraction—c'est une sorte de généralité—pour que cette présomption s'applique, et dans beaucoup de cas, elle est retirée: c'est-à-dire que la présomption ne s'applique pas. Les tribunaux traitent donc effectivement de ce genre de disposition pour protéger l'innocent.

Le président: Monsieur Hovdebo.

M. Hovdebo: Ce sera vraisemblablement—comment dites-vous cela?—contesté par les tribunaux; est-ce déjà fait?

Mme M. Nicholson: En effet, et je crois qu'actuellement la Cour suprême est saisie de cinq cas pour lesquels une décision . . .

M. Hovdebo: De ce genre?

Mme M. Nicholson: Pas pour la viande, mais des dispositions semblables.

Mr. Blais: Mr. Chairman, as an analogy, I could add that in some legislation, federal as well as provincial, for example for hunting matters, similar clauses of presumption are used, especially because of the difficulty to prove possession. This procedure exists in several provincial acts and also in some federal legislation. It is presumed that the individual who is entitled to possess a piece could easily prove it, which is not the case for the inspector.

Le président: L'article . . .

M. McCain: Vous pouvez voir pourquoi je n'aime pas cela, monsieur le président, et je le répète, on le retrouve aux niveaux provincial, municipal et fédéral. Je suis heureux que les tribunaux soient saisis de la question et j'espère qu'ils pourront l'examiner, car ce n'est pas ainsi que le système devrait fonctionner, pas du tout.

Le président: Merci, monsieur McCain.

M. Binns: Monsieur le président, les trois lois qui seront abrogées contiennent-elles une disposition semblable à cet article 11?

M. McCain: C'est une fort bonne raison de les abroger.

M. Binns: Tout d'abord, établissons si elles contiennent ou non une disposition semblable.

Mr. Blais: Having spent several years of my life in courts, Mr. Chairman, I know that courts are extremely cautious

[Texte]

très circonspects et prudents lorsqu'ils doivent interpréter des dispositions qui concernent des présomptions. Je peux rassurer M. McCain. Pour ma part, je suis toujours un peu sensible lorsque je vois des présomptions dans les lois, mais la saine application des lois nous oblige parfois à garder des dispositions semblables.

Mr. McCain: Well, Mr. Chairman, I tried to defend it. A very good friend of mine lost his job... and it was a good job—when he was absolutely innocent of the charges laid against him but there was no way he was in a position to defend himself against this kind of a clause. It cost him his job plus a heavy fine.

The Chairman: What is the will of the meeting?

Mr. Binns.

Mr. Binns: Mr. Chairman, I seek an answer to my earlier question on the three acts—the Humane Slaughter of Food Animals Act, the Meat and Canned Foods Act and the Meat Inspection Act. Did they contain a presumption section similar to this?

Dr. Anzengruber: No.

Mr. Binns: So this would give the system more power than it currently has, more authority?

Mr. Blais: It is one of the goals of this legislation.

• 1710

Mr. McCain: Well, I think that may not be an admirable goal. If the goal is to get convictions, if any act has a goal of obtaining convictions, when proper... and I fought against every bill that went through the provincial house for 18 years that had that clause in it when I was there, Mr. Chairman, and I have not changed my position at any time.

The Chairman: Mr. Blais.

M. Blais: Nous avons reçu la réponse hier. Il est regrettable que notre ami M. McCain n'ait pas été là hier, mais le Conseil canadien des viandes s'est dit d'accord. Les propriétaires de gros abattoirs étaient d'accord qu'il y ait une surveillance relativement sévère, une loi relativement sévère, de façon à ce que les gens qui respectent la loi n'aient pas de problèmes et que les contrevenants puissent être punis. Même les inspecteurs étaient d'accord. Tout le monde semblait d'accord quant à cette partie peut-être un peu dure du projet de loi.

The Chairman: The amendment to clause 11 has carried.

Mr. McCain: Was there an amendment to clause 11? There was an amendment to clause 10.

The Chairman: No, the amendment to clause 11 which we discussed and carried.

Mr. McCain: All right.

The Chairman: On page G-3 in the material you have before you. You passed the amendment. The question before you is clause 11, as amended.

Mr. Foster: On division.

[Traduction]

when they have to interpret clauses dealing with presumptions. I can reassure Mr. McCain. I am myself always a little bit worried to find presumptions in legislation, but their good application sometimes compels us to keep such clauses.

M. McCain: Monsieur le président, j'ai essayé de défendre cela. Un de mes très bons amis a perdu son emploi—c'était un excellent emploi—alors qu'il était entièrement innocent des accusations portées contre lui, mais il lui était tout à fait impossible de se défendre contre ce genre de disposition. Elle lui a coûté son emploi et une lourde amende.

Le président: Que souhaite le Comité?

Monsieur Binns.

M. Binns: Monsieur le président, je vais demander une réponse à la question que j'ai déjà posée sur les trois lois—la Loi sur l'abattage, sans cruauté, des animaux destinés à l'alimentation, la Loi sur les viandes et conserves alimentaires et la Loi sur l'inspection des viandes. Contenait-elle une disposition de présomption semblable à celle-ci?

M. Anzengruber: Non.

M. Binns: De la sorte, le système serait plus contraignant qu'actuellement, il aurait plus de pouvoir, n'est-ce pas?

M. Blais: C'est l'un des objectifs de cette loi.

M. McCain: Cet objectif ne me paraît pas nécessairement admirable. S'il s'agit d'obtenir des condamnations, si toute loi a pour objectif d'obtenir des condamnations, le cas échéant... j'ai lutté pendant 18 ans contre chaque projet de loi qui présentait de telles dispositions et qu'adoptait l'assemblée législative provinciale dont je faisais alors partie, monsieur le président, et je n'ai pas changé de position depuis.

Le président: Monsieur Blais.

Mr. Blais: We received the answer yesterday. It is too bad our friend, Mr. Mackay, was not there yesterday, but the Canadian Meat Council gave its approval. The owners of larger slaughterhouse agreed that there should be a fairly strict supervision, a fairly severe act, so that people who respect the law do not have any difficulties and the others might be punished. Even inspectors agreed. Everybody seemed to accept this part of the bill even though it is a little bit hard.

Le président: L'amendement à l'article 11 est adopté.

M. McCain: Y avait-il un amendement à l'article 11? Il concernait l'article 10.

Le président: Non, l'amendement dont nous avons discuté et qui est adopté, s'applique à l'article 11.

M. McCain: Très bien.

Le président: Page G-3 du document que vous avez devant vous. Vous avez fait distribuer l'amendement. Vous devez donc voter sur l'article 11 modifié.

M. Foster: À la majorité.

[Text]

Clause 11 agreed to on division

An hon member: That was Fred, I think.

On clause 12—*Inspectors*

The Chairman: Shall clause 12 carry? Mr. Hovdebo.

Mr. Hovdebo: Subclause (2), I just want a little clarification there.

Mr. Binns: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Binns.

Mr. Binns: Did we vote on clause 11?

The Chairman: It just carried on division.

Mr. Binns: I did not participate in the vote. I did not realize it had occurred.

The Chairman: I think I called it three times, but . . .

Mr. Binns: Well, we were still discussing the implications of this in our corner here.

Mr. Hovdebo: Let us go back.

The Chairman: Clause 11 is carried on division. It is my recollection that what carries on division in committee can then be the subject of discussion . . . I am advised that if there is unanimous consent we can return to clause 11. Is there unanimous consent?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: The amendment is carried. The question is on clause 11, as amended.

On clause 11—*Presumption*

Mr. Brightwell: For my clarification, and I may be the only one, could you enlarge upon what it means to be carried on division? You started to and you were interrupted.

The Chairman: We would report to the House that a particular clause had carried on division, that there was obviously a difference of opinion, and you would therefore have the opportunity to raise it at that point in time in the House.

Mr. Blais: Would it be possible to raise it at third reading?

The Chairman: I am sorry. I am now advised it simply shows, the record would simply indicate there was a division of opinion within the committee.

Mr. Hovdebo: Do we stand that one, Mr. Chairman?

Mr. McCain: I believe, Mr. Chairman, also, when you get back to the approval of the bill there is some opportunity to debate other sections again. Other subject matters may be brought up when you are discussing the title or the name of the . . . what is the word I want?

Mr. Foster: Mr. Chairman, is it possible by unanimous consent to revert to the clause that has been carried? If it is not, then if someone wants to put an amendment at report

[Translation]

L'article 11 est adopté à la majorité

Une voix: C'était Fred, je crois.

Article 12—*Inspecteurs*

Le président: L'article 12 est-il adopté? Monsieur Hovdebo.

M. Hovdebo: Je voudrais une précision sur le paragraphe (2).

M. Binns: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Binns.

M. Binns: Avons-nous voté sur l'article 11?

Le président: Il vient d'être adopté à la majorité.

M. Binns: Je n'ai pas participé au vote. Je ne me suis pas rendu compte que l'on votait.

Le président: J'ai indiqué le vote à trois reprises, mais . . .

M. Binns: Nous discutons encore de ses répercussions, ici, dans notre coin.

M. Hovdebo: Revenons en arrière.

Le président: L'article 11 est adopté à la majorité. Si mes souvenirs sont exacts, ce qui est adopté à la majorité en Comité peut faire ensuite l'objet d'une discussion . . . On m'indique qu'il y a consentement unanime pour qu'on revienne à l'article 11. Êtes-vous tous d'accord?

Des voix: Oui.

Le président: L'amendement est adopté. Le vote porte sur l'article 11 modifié.

Article 11—*Présomption*

M. Brightwell: Je voudrais une précision même si je suis le seul à ne pas comprendre: pouvez-vous me dire ce que l'on entend par adopté à la majorité? Vous aviez commencé à le faire et vous avez été interrompu.

Le président: Nous ferons rapport à la Chambre pour dire qu'un article a été adopté à la majorité, il y a eu de toute évidence divergence d'opinion, ce qui vous donnera donc la possibilité d'en discuter à la Chambre.

M. Blais: Sera-t-il possible d'en parler à l'étape de la troisième lecture?

Le président: Je suis désolé. On m'indique que cela signifie simplement que le compte-rendu signalera simplement l'existence d'une divergence d'opinion au sein du Comité.

M. Hovdebo: Réserveons-nous cette disposition, monsieur le président?

M. McCain: Monsieur le président, je crois aussi que lorsque vous revenez à l'approbation du projet de loi, il est encore possible de débattre à nouveau d'autres articles. D'autres questions peuvent être présentées lorsque vous discutez du titre ou du nom de . . . quel est le terme que je cherche?

M. Foster: Monsieur le président, avec le consentement unanime, il est possible de revenir à l'article qui a été adopté? Autrement, si quelqu'un veut proposer un amendement à

[Texte]

stage . . . It can be dealt with at the report stage in the House, if anybody wants to put forward an amendment at that stage.

Mr. McCain: That is right.

• 1715

Mr. Foster: But I am not clear from the clerk whether . . . if we have passed a clause, even on division, by unanimous consent can we return to the clause?

The Chairman: Do I understand correctly then that any individual member has an opportunity to introduce an amendment in the House?

Mr. McCain: At report stage in the House, yes.

The Chairman: At report stage. So that option is open to any individual member.

Mr. McCain: Yes.

Mr. Foster: So that would take care of this one.

Mr. McCain: Yes.

The Chairman: Mr. Blais.

Mr. Blais: Just on one section, the section with . . .

Mr. McCain: No, on any section. You can submit an amendment to any clause. It may or may not be accepted by the Speaker, but at report stage anybody can introduce an amendment to a clause.

Mr. Foster: You can rehash it all there . . .

Mr. McCain: That is right.

Mr. Foster: —back in the House.

Mr. Blais: Because it is always possible.

The Chairman: So if I understand it correctly then, you would not be giving up any options by proceeding at this point in time. Are we then prepared to go back and to adopt . . . ? Mr. Binns.

Mr. Binns: Mr. Chairman, I would like more information from the witnesses as to why they have asked for this clause. What are the problems they have experienced that necessitates this being in the bill?

Dr. Anzengruber: The problems were in enforcement, because people can say: I have it, but it is not for sale. I just have it here. I keep it to show it to people, or something.

The Chairman: You could have a truck load, but just happen to have it in your possession.

Dr. Anzengruber: Yes, that is right. This is why the safeguard is built in here; this does not apply to a person for his own consumption. But if a commercial establishment has meat products that have been labelled contrary to the act, with the meat inspection legend or with a legend that is similar to

[Traduction]

l'étape du rapport . . . Il peut en être question à l'étape du rapport à la Chambre, si quelqu'un veut alors proposer un amendement.

M. McCain: C'est exact.

M. Foster: Je n'ai pas bien compris si le greffier dit . . . si nous avons adopté une disposition, même à la majorité, peut-on, si tous les membres le désirent, étudier à nouveau la disposition?

Le président: Tout député qui le désire peut-il proposer un amendement à la Chambre?

M. McCain: Oui, à l'étape du rapport à la Chambre.

Le président: À l'étape du rapport. N'importe quel député peut le faire.

M. McCain: C'est exact.

M. Foster: Cela règle le problème.

M. McCain: C'est exact.

Le président: M. Blais.

M. Blais: Seulement en ce qui a trait à un article, l'article qui . . .

M. McCain: Non, n'importe quel article. Vous pouvez proposer un amendement à n'importe quelle disposition. Cette proposition peut être acceptée ou rejetée par le président, mais à l'étape du rapport, quiconque le désire peut proposer un amendement à une disposition.

M. Foster: Vous pouvez donc en rediscuter là-bas . . .

M. McCain: C'est exact.

M. Foster: . . . à la chambre.

M. Blais: C'est toujours possible.

Le président: Si j'ai bien compris, si l'on continuait maintenant, cela ne voudrait pas dire que nous avons abandonné la possibilité de revenir sur cette question. Êtes-vous donc disposé à adopter . . . ? M. Binns.

M. Binns: Monsieur le président, j'aimerais que les témoins m'expliquent pourquoi ils ont proposé cette disposition. Quel problème les a poussés à proposer son inclusion dans le projet de loi?

M. Anzengruber: L'application de la loi faisait difficulté, parce que des gens peuvent dire: J'ai cet objet en ma possession, mais je ne cherche pas à le vendre. Je l'ai simplement en ma possession parce que je veux le montrer à quelqu'un ou quelque chose de ce genre.

Le président: Vous pourriez en avoir un plein camion, mais simplement l'avoir en votre possession.

M. Anzengruber: C'est exact. C'est pourquoi on a prévu cette mesure de protection, cela ne s'applique cependant pas à quelqu'un qui a cet objet en sa possession pour sa consommation personnelle. Si un établissement commercial a des produits de viande qui ont été étiquetés d'une façon qui n'est

[Text]

the meat inspection legend, like they have done at meat deals in Quebec where they used a door knob in order to mark it with a similar mark.

Mr. McCain: There is a problem with that, because it is similar but not identical. You are going to have to establish in court, regardless of this provision, that it is not identical and that it is not the bona fide mark on the meat that an inspector would put on it. No court is going to accept it if you cannot establish that.

Mrs. M. Nicholson: May I just add that if you look at clause 11, it refers to prosecutions for offences, as Dr. Anzengruber has stated, under subclauses 5.(b) or 6.(b). Subclause 5.(b) relates to the meat inspection legend and 6.(b) to the mark similar. It also applies to clause 10, which relates to the imported meat product.

The investigators and inspectors in the department have found it impossible to lay charges in relation to meat, say, that has been smuggled into Canada, for it is impossible when you find meat in a province such as Ontario, Quebec or the west to in any way prove that the person who has the meat, imported it. There is a chain. Somebody imports the meat and there is no way of telling in the middle of Canada, or proving, that the individual in possession of that meat imported it in contravention of clause 10. If a person is found with a carton of meat with a meat inspection legend on it in the middle of Canada, there is no way of proving that he applied that mark improperly, with improper intentions. Therefore it was considered necessary, although as you have stated it is quite a severe clause, absolutely essential in order to weed out those criminals, if you like, who deal in imported products that have not been inspected federally, thereby fooling the public, and applying the meat inspection legend or something so similar that I or you or anybody would consider it to be the legend. So it was considered essential although it is severe. That is all I can add.

Mr. McCain: Are you saying this relates only to imported meat?

Dr. Anzengruber: No.

Mr. McCain: I did not think so.

• 1720

Dr. Anzengruber: Clause 10 refers to imported meat, and clause 5 to the application of the meat inspection legend, and paragraph 6.(b) to the application of a mark similar to the meat inspection legend. Only those three cases.

Mrs. M. Nicholson: Those three things only, because the possibility of laying charges that will ever succeed does not really exist.

Mr. Binns: Why is it so important to have this provision which would indicate that he has in his possession for the purpose of advertising or selling? Can you not be charged

[Translation]

pas conforme à la loi, avec l'estampille d'inspection ou une estampille semblable à l'estampille réglementaire, comme cela s'est fait au Québec, cela est illégal; par exemple, dans l'affaire du Québec, on s'était servi d'une poignée de porte pour simuler l'estampille officielle.

M. McCain: La difficulté ici est qu'il s'agit d'une estampille semblable, mais non identique. Vous devriez prouver devant les tribunaux, nonobstant cette disposition, que l'estampille n'est pas identique et que ce n'est pas l'estampille qu'un inspecteur placerait. Aucun tribunal n'acceptera vos accusations si vous ne pouvez le démontrer.

Mme M. Nicholson: Je signale simplement que si vous étudiez l'article 11, vous verrez qu'on y parle, comme l'a signalé M. Anzengruber, des poursuites pour infractions aux alinéas 5b) ou 6b). L'alinéa 5b) parle de l'estampille et le 6b) parle d'une indication semblable. Cela s'applique également à l'article 10, qui porte sur les produits de viande importés.

Les enquêteurs et les inspecteurs du ministère ont découvert qu'il était impossible d'intenter des poursuites pour de la viande qui, par exemple, a été importée illégalement au Canada, car il est impossible lorsque vous trouvez ces produits dans une province comme l'Ontario, le Québec, ou une province de l'ouest, de prouver que la personne qui a cette viande en sa possession l'a importée. Il existe tout un réseau. Quelqu'un importe la viande, et il est impossible de dire ou même de prouver, dans les centres du Canada, que le particulier qui a cette viande en sa possession l'a importée en infraction de l'article 10. Si au centre du pays on découvrait quelqu'un ayant en sa possession une boîte de viande munie de l'estampille, il est impossible de prouver que c'est lui qui a placé l'estampille avec l'intention d'enfreindre la loi. C'est pourquoi nous avons jugé nécessaire de prévoir cette disposition, quoique, comme vous l'avez signalé, elle soit assez sévère; en effet elle est absolument nécessaire si l'on veut découvrir ces contrevenants, qui possèdent des produits importés non inspectés par les responsables fédéraux, ces gens qui trompent le public avec une estampille ou une fausse estampille. Bien que cette disposition soit assez sévère, elle a été jugée nécessaire. C'est tout ce que je peux dire.

M. McCain: Voulez-vous dire que cela ne touche que la viande importée?

M. Anzengruber: Non.

M. McCain: C'est ce que je pensais.

M. Anzengruber: L'article 10 porte sur la viande importée, l'article 5 sur l'utilisation de l'estampille, et l'alinéa 6b) sur l'utilisation d'une estampille qui ressemble à l'estampille officielle. Il ne s'agit que de ces trois cas.

Mme M. Nicholson: En effet, il ne s'agit que de ces trois cas parce qu'il est fort peu probable que l'on puisse intenter des poursuites et les faire aboutir.

M. Binns: Pourquoi est-il si important de pouvoir établir que quelqu'un a en sa possession une estampille pour faire de la publicité ou pour vendre? Cette personne ne peut-elle pas être

[Texte]

under importing illegally, anyway? I do not follow the connection.

Mrs. M. Nicholson: You cannot prove that he imported it. He is in Ontario, and you cannot prove that individual imported it. He said he bought it from John Smith; that he did not know it was imported.

The Chairman: If John Smith lives in the same Province of Ontario, then he could not be charged under this legislation, because there would not be interprovincial trade, presumably.

Mrs. M. Nicholson: Well, even then . . . I gave an example. He might say: I bought it from a fellow down the road; I do not know his name. But you cannot prove he imported it.

The Chairman: Dr. Brightwell.

Mr. Brightwell: Mr. Chairman, I believe somehow our expert is missing the point. I really believe it is to catch the situation where the meat is there and it is there in truck-load lots—it is obviously there to be sold or to be distributed—but you cannot charge him unless you catch him selling it or advertising it. That is to give him the power to act in that area. I do not think it is a matter of importation at all. It is a matter of allowing something to happen when the situation is set up obviously for an illegal activity to happen, be it advertising or selling; and since they have not caught him advertising or selling, it gives you the power.

Frankly, having considered that, I am in favour of this, and I think we should put the question.

M. Blais: Monsieur le président, on a fait allusion à l'article 10 pour ce qui est de l'importation.

Mme M. Nicholson: Et la vente.

M. Blais: Cela fait partie de cet article, parce qu'autrement, si on veut poursuivre quelqu'un et l'accuser d'avoir importé, on ne pourra pas le faire. Ce serait à nous de prouver qu'il a importé et on n'aurait pas les moyens de le faire. En vertu des lois actuelles, c'est à nous de faire la preuve. Je pense qu'on l'a mentionné. Ce sera très facile pour la personne de prouver elle-même qu'elle a acheté de John Smith, pour prendre l'exemple que vous nous avez donné tout à l'heure. Elle n'aura qu'à aller chercher John Smith, et la personne témoignera. Mais ce n'est pas possible pour le ministère de faire la preuve si la présomption n'est pas là. C'est ce que j'ai compris en tout cas. Cela me semble drôlement important.

Mr. McCain: But you cannot legally import meat in resaleable quantities in customs or agriculture without inspection. You may smuggle it, if that is what you are saying that they have crossed the border illegally with it.

Dr. Anzengruber: But you may also bring it in and declare it as another product. To give you an example, we have received

[Traduction]

inculpée pour avoir importé ces produits de façon illégale? Je ne vois vraiment pas le lien logique.

Mme M. Nicholson: Vous ne pouvez pas prouver que cette personne a importé ce produit. Il se trouve en Ontario, et vous ne pouvez pas prouver qu'elle l'a importé. Elle dit qu'elle l'a acheté à John Smith; elle ne savait pas que ce produit était importé.

Le président: Si John Smith vit dans la même province, soit en Ontario, il ne pourrait alors pas faire l'objet de poursuite aux termes de cette loi, parce que supposément il n'y aurait pas eu commerce interprovincial, je suppose.

Mme M. Nicholson: Eh bien, même dans ce cas . . . je vous ai donné un exemple. Il pourrait dire: Je l'ai acheté au type qui demeure là-bas. Je ne connais pas son nom. Mais vous ne pouvez pas prouver qu'il l'a importé.

Le président: Monsieur Brightwell.

M. Brightwell: Monsieur le président, un détail échappe à notre expert. Je vois tout à fait ce qu'on veut dire. Cette disposition vise à permettre au responsable d'agir lorsque la viande est là, qu'il y en a un plein camion—et qu'il est évident qu'elle doit être vendue ou distribuée—car sans cette disposition vous ne pouvez pas inculper cette personne à moins de la prendre sur le fait, quand elle vend ce produit ou qu'elle fait de la publicité à cet égard. Cette disposition assure que les représentants du gouvernement ont le pouvoir de prendre des mesures. Il ne s'agit pas d'importation du tout. Cela permet simplement au responsable de prendre des mesures lorsqu'il est évident qu'il y aura activité illégale, qu'il s'agisse de publicité ou de vente; comme ils n'ont pas surpris cette personne, ils ne peuvent l'accuser d'avoir fait de la publicité ou d'avoir vendu, mais ils ont quand même un certain pouvoir.

Après avoir bien étudié la question, j'approuve cette disposition et je crois que nous devrions passer au vote.

Mr. Blais: Mr. Chairman, as far as importation is concerned, clause 10 was mentioned again and again.

Mrs. M. Nicholson: So was sale.

Mr. Blais: That is part of that clause. Otherwise, if you want to persecute someone and accuse him of having imported meat, you will not be able to do it. It would be up to us to prove that he did import that meat and we would not have the means to do it. Under current legislation, it is up to us to prove that he did do so. I think it was mentioned. It will be very easy for the person you want to prosecute to prove that she did buy that meat from John Smith, to use the example you gave us earlier. He will only have to go and get John Smith who will testify. Unfortunately, the department cannot prove anything if there is no presumption. That is what I understand. That seems extremely important to me.

M. McCain: Vous ne pouvez cependant pas importer de viande pour la revendre si vous ne franchissez pas l'étape de l'inspection. Vous pouvez l'importer illégalement, si c'est ce que vous voulez dire quand vous dites qu'ils ont traversé la frontière illégalement en ayant en leur possession ce produit.

M. Anzengruber: Rien ne vous empêche d'importer ce produit et de dire qu'il s'agit d'autre chose. Laissez-moi vous

[Text]

through the Port of Vancouver shipments of peaches that turned out to be pork. There was a nice picture on the cans showing a peach, but all that was in there was pork. In this case the importer might be long gone by the time we catch the meat product. It has been illegally imported. We do not know who imported it, but certainly the one who has a truck load of that product, he knows what is in there. If this is a person it is exempted from prosecution, but if it is a commercial establishment, that commercial establishment certainly does not have that meat product declared as a peach just for showing; it will certainly sell it.

Mr. McCain: Well, that is importing under false pretence and is punishable very severely outside of this proposed act. And if you cannot get anything into this country without having signed an import order, or whatever documentation you need at customs . . . Now, if somebody has made an error in judgment or forged a name, or created a name, to import it, you have got him coming and going regardless. I am sort of concerned about this.

• 1725

Mrs. M. Nicholson: In the case that Dr. Anzengruber mentioned, you cannot prove that this trucker, with his truckload of cans to sell, actually imported them. We cannot prove him . . .

Mr. McCain: No, but there has to be somebody's signed documentation at customs to import that product.

Mrs. M. Nicholson: Yes.

Mr. McCain: You cannot get it in without a declaration. No way.

Mrs. M. Nicholson: Yes; but it is the person selling. He is not allowed to sell it either; so we are making a presumption.

Mr. McCain: I think it is getting worse instead of better.

Mr. Brightwell: Mr. Chairman, if I can take up the prerogative you gave me a few minutes ago—you noticed my voice got deeper and lighter as the conversation went on, as I was talking so much there—I still think the point has been missed totally. We are talking about importation under clause 9; we are not talking about importation under clause 10. We are talking about advertising and selling of these products. .

Mrs. M. Nicholson: That have been imported.

Mr. Brightwell: In that one item. But primarily it is advertising and selling. If you do not have the presumption, you cannot charge the person unless he advertises or sells.

Mrs. M. Nicholson: Yes, correct.

Mr. Brightwell: That is what we are talking about. There is nothing about importation, particularly. So it is advertising

[Translation]

donner un exemple. Nous avons reçu, au port de Vancouver, des expéditions de pêches; nous avons découvert qu'il s'agissait de porc. Il y avait une belle petite photo sur la boîte de conserve, la photo d'une belle pêche, mais c'était du porc qu'on a trouvé dans cette boîte de conserve. Dans ce cas-là, l'importateur peut avoir filé bien avant qu'on ait découvert qu'il s'agissait de viande. Ce produit a été importé de façon illégale. Nous ne savons pas qui l'a importé, mais il est évident que celui qui a un chargement de ce produit sait ce qui se trouve dans ces boîtes de conserve. S'il s'agit d'un particulier, il ne fera pas l'objet de poursuite; cependant, s'il s'agit d'un établissement commercial, il est évident qu'il a l'intention de vendre ce produit.

M. McCain: On aurait donc importé ces produits par des moyens frauduleux, qui tombent sous des sanctions fort sévères aux termes d'autres lois. Vous ne pouvez pas importer quoi que ce soit sans avoir signé une déclaration d'importation, ou un document à présenter au service des douanes . . . Si quelqu'un a fait une erreur de jugement ou a contrefait une signature, inventé un nom, pour importer ce produit, il peut quand même traverser la frontière. Cela me préoccupe.

Mme M. Nicholson: Pour ce qui est de l'exemple que vous a donné M. Anzengruber, vous ne pouvez pas prouver que ce camionneur, dont le camion est rempli de boîtes de conserve destinées à la vente, les a de fait importées. Nous ne pouvons pas prouver . . .

M. McCain: Les agents des douanes ont certainement en main le document d'importation signé par quelqu'un.

Mme M. Nicholson: C'est vrai.

M. McCain: Vous ne pouvez rien importer sans présenter une déclaration. C'est impossible.

Mme M. Nicholson: C'est vrai, mais il s'agit de la personne qui vend. Elle n'a pas le droit de vendre ce produit non plus; il s'agit donc d'une présomption de notre part.

M. McCain: Je crois que les choses vont de mal en pis.

M. Brightwell: Monsieur le président, si je peux me prévaloir du privilège que vous m'avez accordé il y a quelques minutes—vous remarquerez d'ailleurs que ma voix est devenue de plus en plus profonde tout au long de la conversation, car j'ai beaucoup parlé—je crois toutefois que l'on n'a pas du tout compris. Nous parlons de l'importation conformément à l'article 9. Nous ne parlons pas de l'importation conformément à l'article 10. Nous parlons de la publicité pour ces produits et de leur vente.

Mme M. Nicholson: Ces produits ont été importés.

M. Brightwell: À ce titre seulement. Il s'agit principalement de publicité et de vente. Si vous n'avez pas de présomption, vous ne pouvez pas porter d'accusation à moins qu'il ne soit coupable de vente ou de publicité.

Mme M. Nicholson: C'est exact.

M. Brightwell: C'est ce dont nous parlons. Il ne s'agit pas précisément d'importation. Il s'agit de publicité et de vente. Il

[Texte]

and selling. We would have to let him commit a crime before we could charge him. This way we know he has it, because he has a large quantity. We can now charge him before he does the actual act.

I think it is very legitimate. I think we are getting a red herring pulled across us here by talking about things that are covered under clause 9.

Mrs. M. Nicholson: That is correct. What I had intended or tried to convey was that it is in relation to imported meat. But it is the sale, or, as you state, advertising or selling or having in possession meat that has been imported.

Mr. McCain: I am prepared to leave it on the on-division basis.

The Chairman: I am advised that we agreed to discuss the item again. I am also advised that our decision to pass clause 11 as amended on division stands.

On clause 12—Inspectors

Mr. Binns: Mr. Chairman, I am wondering if the provision here that inspectors be hired in accordance with the Public Service Employment Act is new.

Dr. Anzengruber: No. That is in section 6 of the existing act.

Mr. Binns: Clause 12(2) gives the Minister the authority to hire an inspector outside the Public Service Employment Act.

Dr. Anzengruber: Clause 12(2) is also not new. It is the old subsection 6(2). This is necessary at times when investigations are made, because investigators are not necessarily inspectors in the normal sense. Our inspectors are trained and competent in inspecting meat products, but they might not be trained and too competent in gathering evidence, because that is more or less police work. We have a number of investigators or policemen, for instance, who do the investigation. They can be designated as inspectors for the purposes of this bill. There is no other inspector who does the regular inspection and who has been designated by the Minister. They are all employed under the Public Service Employment Act.

Mr. Binns: Mr. Chairman, I guess what I am getting at is can the Minister hire an inspector on a casual basis, on a temporary basis, on a seasonal basis, without going through the interview process established by the Public Service Commission and a competition being held? Let us say a guy has worked in a meat packing plant for most of his career; he recognizes what is good or bad about a carcass and so on; he has a good education and can write it all down on paper; he has not gone through competition, but the Minister says he needs another employee for something. Can the Minister hire him?

Dr. Anzengruber: In the way the hiring is being done, there is an advertisement and those people who wish to be employed can apply, and then interviews are conducted and an eligibility

[Traduction]

faut lui laisser faire quelque chose d'illégal avant de l'accuser de quoi que ce soit. Nous savons qu'il a ces produits en sa possession, une importante quantité. Nous pouvons maintenant l'accuser avant même qu'il fasse quelque chose d'illégal.

Je crois que c'est tout à fait valable. Je crois que l'on noie le poisson en parlant de choses qui sont abordées à l'article 9.

Mme M. Nicholson: C'est exact. J'essayais de dire qu'il s'agissait de viande importée. Mais il s'agit de la vente, ou comme vous dites de publicité, de vente, ou de possession de viande importée.

M. McCain: L'adoption à la majorité me satisfait.

Le président: On me dit que nous avons accepté de discuter de la question plus tard. On me signale également que notre décision d'adopter l'article 11 tel que modifié à la majorité est maintenue.

Passons à l'article 12—Inspecteurs

M. Binns: Monsieur le président, j'aimerais savoir si cette disposition qui prévoit que les inspecteurs sont nommés conformément à la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique est une nouvelle disposition.

M. Anzengruber: Non. Cet article est l'article 6 de la loi actuelle.

M. Binns: Le paragraphe 12(2) accorde au ministre l'autorité de désigner quiconque à titre d'inspecteur, nonobstant la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique.

M. Anzengruber: Le paragraphe 12(2) n'est pas nouveau. Il s'agit de l'ancien paragraphe 6(2). Cette disposition est nécessaire en cas d'enquête, parce que les enquêteurs ne sont pas nécessairement des inspecteurs au sens propre du mot. Vos inspecteurs ont une formation spéciale et sont spécialistes de l'inspection des produits de viande, mais ils n'ont peut-être pas la formation nécessaire pour découvrir des preuves, parce qu'il s'agit en quelque sorte d'un travail policier. Nous disposons des services d'un certain nombre d'enquêteurs ou de policiers, par exemple qui se chargent de l'enquête. Ils peuvent être désignés comme inspecteurs aux fins du projet de loi. Aucun autre inspecteur, qui procède aux inspections habituelles, n'a été nommé par le ministre. Ils sont tous nommés conformément à la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique.

M. Binns: Monsieur le président, je veux simplement savoir si le ministre peut embaucher un inspecteur à titre temporaire, sans procéder à une entrevue comme il est prévu par la commission de la Fonction publique, et sans qu'il y ait concours? Supposons qu'un type travaille dans une usine d'emballage de la viande pendant presque toute sa vie; il s'y connaît en carcasse et en choses du genre. Il a une bonne éducation et peut rédiger un rapport. Il n'a pas posé sa candidature, mais le ministre dit qu'il a besoin d'un autre employé pour une raison quelconque. Le ministre peut-il l'embaucher?

M. Anzengruber: Normalement, il doit y avoir avis de concours, et les intéressés peuvent poser leur candidature; il y a ensuite des entrevues, on présente une liste d'admissibilité, et

[Text]

list is established and inspectors are hired off that list. This is in place in all our regions. With veterinarians, in the meat inspection regulations in section 2 we have a definition of "official veterinarian" which says he is a full-time employee of the government.

• 1730

Mr. Hovdebo: A government, any government.

Mr. Binns: I understand how the procedure normally works, but that still does not answer my question whether or not the Minister can hire outside of the provisions of the Public Service Act.

Dr. Morissette: Our understanding is that this is not possible at the moment. This is our understanding. However, we stand to be corrected, as we are not lawyers in that sense.

Mr. Binns: Can the Minister do that right now, before this bill is passed?

Dr. Anzengruber: Yes.

Mr. Binns: But once the bill is passed, he will not.

Dr. Morissette: No, no, no. We are not changing the authority of the Minister, if this is the point you are driving at.

Mr. Binns: That is what I am driving at.

Dr. Morissette: No, the same wording, the same thing as in section 6 of the present Meat Inspection Act.

Dr. Anzengruber: Section 6(2).

Dr. Morissette: It is a repeat.

Mr. Binns: So let us say we had a crisis. Say, truckload upon truckload of meat was coming in and there were not enough inspectors to handle the situation, and the competition had not been held. What you are saying is that the Minister could not designate inspectors from Civvy Street. He would have no power to do that.

Mrs. M. Nicholson: May I answer the question?

Mr. Binns: Yes.

Mrs. M. Nicholson: Subsection 12(1) provides that inspectors shall be appointed in accordance with the Public Service Employment Act. Subsequent to that, among employees in the public service who are qualified, the Minister may designate a person as an inspector. That is the interpretation of subsections 12(1) and (2).

Mr. McCain: An employee within the structure may be designated . . .

Mrs. M. Nicholson: Of the public service.

Mr. McCain: —but he could not reach outside the structure.

Mrs. M. Nicholson: No, and it must be a qualified person, despite the fact that this word is not needed to be included.

[Translation]

c'est en fonction de cette liste qu'on embauche les inspecteurs. Cela se déroule dans toutes les régions du pays. Pour ce qui est des vétérinaires, on trouve à l'article 2 des règlements sur l'inspection de la viande une définition du «vétérinaire officiel», qui stipule qu'il est un employé à plein temps du gouvernement.

M. Hovdebo: Du gouvernement, n'importe quel gouvernement.

M. Binns: Je comprends comment se déroulent les choses, mais cela ne me dit tout de même pas si le ministre peut embaucher quelqu'un sans tenir compte des dispositions de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique.

M. Morissette: Si nous avons bien compris, ce n'est pas possible pour l'instant. Toutefois, il se peut que nous nous trompions, car nous ne sommes pas des avocats.

M. Binns: Avant l'adoption de ce projet de loi, le ministre peut-il procéder de cette façon s'il le désire?

M. Anzengruber: Oui.

M. Binns: Il ne pourra plus le faire une fois ce projet de loi adopté.

M. Morissette: Non. Nous ne changeons pas les pouvoirs dont dispose le ministre, si c'est ce que vous essayez de dire.

M. Binns: C'est ce que j'essaie de dire.

M. Morissette: Non, car cet article répète dans les mêmes termes l'article 6 de l'actuelle Loi sur l'inspection des viandes.

M. Anzengruber: Au paragraphe 6(2).

M. Morissette: Mot pour mot.

M. Binns: Supposons qu'il se produise quelque chose d'extraordinaire. Par exemple, plusieurs chargements de viande sont importés au pays, il n'y a pas suffisamment d'inspecteurs et il n'y a pas eu de concours. Vous dites donc que le ministre ne pourrait pas nommer d'inspecteurs. Il n'en a pas le pouvoir.

Mme M. Nicholson: Puis-je répondre à cette question?

M. Binns: Oui.

Mme M. Nicholson: Le paragraphe 12(1) stipule que les inspecteurs seront nommés conformément aux dispositions de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique. Le ministre peut nommer un inspecteur parmi les employés de la fonction publique qui sont compétents. C'est la façon dont on interprète les paragraphes 12(1) et (2).

M. McCain: Un employé peut être nommé . . .

Mme M. Nicholson: Un fonctionnaire.

M. McCain: . . . mais le ministre ne pourra pas choisir quelqu'un qui ne fait pas partie de ce groupe.

Mme M. Nicholson: Non, et il doit s'agir d'une personne compétente, même s'il n'est pas nécessaire de le préciser dans

[Texte]

That is to say, I am a public servant but I cannot be appointed as an inspector. I am not qualified.

M. Blais: Monsieur le président, vous dites que ce doit être obligatoirement un fonctionnaire. Ce n'est pas le cas.

Mme M. Nicholson: Oui, un fonctionnaire.

M. Blais: Pour compléter ce que M. Binns vient de dire, je pourrais ajouter que si 50 personnes réussissent un examen de la Fonction publique, ce ne sera pas nécessairement celle qui se sera classée première, deuxième, troisième ou quatrième qui sera embauchée. Le ministre aura le loisir de choisir n'importe quelle personne parmi ces 50, pourvu qu'elle se soit qualifiée.

Mme M. Nicholson: Non, ce n'est pas au ministre de choisir; on choisit selon les exigences de la Fonction publique.

M. Blais: Alors, on ferait mieux d'enlever le paragraphe 12.(2):

(2) Le ministre peut désigner quiconque à titre d'inspecteur pour l'application de la présente loi.

Mme M. Nicholson: Cela veut dire qu'il peut choisir parmi les gens qui sont déjà fonctionnaires. Mais il ne peut pas choisir ces fonctionnaires.

M. Blais: C'est ce que vous dites, mais ce n'est pas ce qui est écrit.

Mme M. Nicholson: Non, mais c'est l'interprétation qu'on donne à ce paragraphe.

Mr. Binns: Well, Mr. Chairman, I have very serious reservations about this whole section. I think the Minister of a given department should have some authority to hire people whom he would deem qualified from outside the public service under given situations, not for normal, routine situations, but for certain given situations.

Mr. Foster: Sort of like the FCC lawyers.

Mr. Binns: No, it is not like that at all, Mr. Chairman. In the region of the country I represent, we have a big unemployment problem. If a crisis developed, I cannot see why another civil servant would be called in to do the job that could not be handled by the department when someone else could be taken in for a short period, or whatever, to handle the kind of crisis situation that might develop. I think John Q. Public should have a chance for that kind of employment just as much as somebody who is already within the public service.

The Chairman: Mr. Brightwell.

Mr. Brightwell: I would like to ask our expert. Is she saying that the Public Service Employment Act in fact says that only civil servants can be appointed for other jobs?

• 1735

Mrs. Nicholson: No, I am saying that under subclause 12.(1) all inspectors who are to carry out the functions under this act must be appointed in accordance with the Public Service Employment Act.

[Traduction]

la loi. Par exemple, je suis fonctionnaire, mais je ne peux pas être nommée inspecteur. Je n'ai pas la compétence nécessaire.

Mr. Blais: Mr. Chairman, you say that you must be a civil servant. That is not true.

Mrs. M. Nicholson: Yes, a public servant.

Mr. Blais: To add on to what Mr. Binns just said, I could point out that if 50 people pass a public service exam, it does not necessarily mean that the one who got the best result, the second best result, the third best result, and so on will be hired. The Minister will be able to choose among those 50 people, to the extent that the person chosen is qualified.

Mrs. M. Nicholson: No. It is not up to the Minister to choose; he must choose according to the public service policies.

Mr. Blais: Therefore, we might as well get rid of subsection 12.(2):

(2) The Minister may designate any person as an inspector for the purposes of this Act.

Mrs. M. Nicholson: It means that he can choose among those that already are public servants, but he cannot choose those public servants.

Mr. Blais: That is what you say, but it is not what is being said in that clause.

Mrs. M. Nicholson: No, but that is our interpretation of that section.

M. Binns: Monsieur le président, j'ai de graves réserves en ce qui a trait à tout cet article. Je crois qu'un ministre devrait pouvoir embaucher ceux qu'il juge compétents même s'ils ne sont pas fonctionnaires, dans des circonstances particulières, non pas pour des situations que l'on retrouve tous les jours, mais comme je l'ai dit, dans des situations particulières.

M. Foster: Comme les avocats de la SCA.

M. Binns: Ce n'est pas du tout la même chose, monsieur le président. Le taux de chômage est très élevé dans la région que je représente. S'il y avait une situation critique, je ne vois pas pourquoi un autre fonctionnaire serait embauché pour faire le travail que ne peut faire le ministère, alors que quelqu'un d'autre pourrait être embauché à court terme, de façon temporaire, peu importe, pour régler le problème. Je crois que M. tout le monde devrait pouvoir être embauché, comme n'importe qui d'autre qui fait déjà partie de la fonction publique.

Le président: Monsieur Brightwell.

M. Brightwell: J'aimerais poser une question à notre expert. Dit-elle que la loi sur l'emploi dans la fonction publique stipule que seuls les fonctionnaires peuvent être nommés à d'autres postes?

Mme Nicholson: Je dis simplement que conformément au paragraphe 12.(1) tous les inspecteurs qui sont chargés de tâches précises aux termes de cette loi doivent être nommés conformément à la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique.

[Text]

Mr. Brightwell: Okay, thank you. Do you then now say that in the Public Service Employment Act there is no provision for emergency reaction to employment problems, that there would not be a possibility for the Minister to reach out to take emergency procedures in case of need, such as an extra big supply of meat?

Mrs. Nicholson: I know there are pretty stiff rules under the Treasury Board rules as to the hiring of full-time, part-time, casual employees. How quickly that could be done I really do not know. That is not my act; I do not . . .

Mr. Brightwell: Mr. Chairman, I believe that what we were told before, that they would have to be appointed to the civil service, was in error. I think this is probably a very routine type of statement. It is probably in many acts, and subclauses 12.(2), (3) and (4) simply put in limitations that might have been designed under this act and there is none there. So we should just let it go through as is.

Mr. McCain: All that subclauses (2), (3) and (4) are for is to authorize the Minister, under the Public Service Employment Act, to name an inspector and to certify him.

Mrs. Nicholson: That is correct.

Mr. McCain: That is all it does. The Minister cannot pick up Dr. Foster as a health inspector off the street under this clause for any emergent purpose.

Mrs. Nicholson: This clause is found among the acts administered by Agriculture . . . in the Feeds, Seeds, Fertilizers and Pest Control Products Acts and the Plant Quarantine Act. It is a standard clause.

Mr. McCain: Yes.

An hon. member: But that does not make it right, Mr. Chairman.

The Chairman: If I understand Mr. Binns correctly, he is advocating that a different policy should be followed than that which is currently in place. It may well be that it is an item for consideration on another day, perhaps even in another venue.

Mr. McCain: If we report this bill today, another day is a little late.

The Chairman: Except, as we indicated before, any individual has the right to introduce amendments into the House.

Mr. McCain: Division again.

The Chairman: Are you ready to consider clause 12?

Mr. Hovdebo.

Mr. Hovdebo: I would like clarification on Clause 12.(1). Does the Public Service Employment Act define the qualifications and training required?—because it is not in the regulations here.

[Translation]

M. Brightwell: C'est bien, merci. Voulez-vous dire que, dans la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, aucune disposition ne prévoit de mesures d'urgence pour répondre aux problèmes de l'emploi, et qu'il ne serait pas possible que le ministre prenne des mesures extraordinaires s'il y avait un arrivage très important de viande?

Mme Nicholson: Je sais qu'il existe des règlements très stricts au Conseil du Trésor en ce qui a trait à l'embauche d'employés à plein temps, à temps partiel, d'employés temporaires. Je ne sais vraiment pas si l'on pourrait procéder rapidement. Ce n'est pas ma loi; je ne . . .

M. Brightwell: Monsieur le président, je crois qu'on s'est trompé lorsqu'on nous a dit que ces gens devraient faire partie de la Fonction publique. Je crois que c'est une disposition bien routinière, qui se trouve probablement dans nombre de lois; les paragraphes 12.(2), (3) et (4) prévoient simplement des limites qui auraient pu être précisées aux termes de cette loi. Je crois qu'il faudrait simplement adopter ces dispositions.

M. McCain: Les paragraphes (2), (3) et (4), visent simplement à autoriser le ministre, conformément à la Loi sur l'emploi dans Fonction publique, à nommer un inspecteur et à le munir d'un certificat.

Mme Nicholson: C'est exact.

M. McCain: C'est tout ce que cela fait. Le ministre ne peut pas choisir par exemple M. Foster, inspecteur de la santé, conformément à cette disposition même s'il y a une situation extraordinaire.

Mme Nicholson: Cette disposition figure dans les lois qui relèvent du ministère de l'Agriculture . . . dans la Loi relative aux aliments du bétail, la Loi relative aux semences, la Loi sur les engrais chimiques, la Loi sur les produits antiparasitaires et la Loi sur la quarantaine des plantes. C'est une disposition standard.

M. McCain: C'est exact.

Une voix: Cela ne veut pas dire, monsieur le président, que c'est une bonne chose.

Le président: Si j'ai bien compris M. Binns, il propose de procéder d'une façon différente que celle qui est actuellement prévue. Nous pourrions peut-être étudier cette possibilité un autre jour, à un autre endroit.

M. McCain: Si nous faisons rapport de ce projet de loi aujourd'hui, un autre jour sera trop tard.

Le président: Sauf, comme nous l'avons indiqué plus tôt, que tout député qui le désire peut proposer des amendements à la Chambre.

M. McCain: À la majorité encore une fois.

Le président: Êtes-vous disposés à étudier l'article 12?

Monsieur Hovdebo.

M. Hovdebo: J'aimerais avoir de plus amples renseignements sur le paragraphe 12.(1). La Loi sur l'emploi dans la Fonction publique détermine-t-elle quelles sont la formation et les compétences nécessaires? On n'en parle pas dans ce règlement.

[Texte]

Dr. Morissette: Yes, the Public Service Employment Act determines the qualifications for a veterinarian, which means a degree in veterinary medicine. Likewise for an inspector: it does require a certain qualification.

Mr. Hovdebo: But it is designated in the Public Service Employment Act?

Dr. Morissette: Yes.

Mr. Hovdebo: I think I have most of my questions for clause 2 answered.

The Chairman: Clause 2 or 12?

Mr. Hovdebo: Clause 12.(2). I just want to say that my understanding is exactly as Mr. McCain's, that subclauses 12.(2), (3) and (4) give the Minister the authority to choose somebody out of the qualified list to fill an appointment.

Mr. McCain: No, it does not. Subclause (1) is the dominant clause.

Mr. Hovdebo: Yes, but they qualify under 1.

Mr. McCain: But he has no emergent capability to pick up, let us say, a veterinarian and name him an inspector unless he does it in accordance with subclause (1). He cannot do it.

Mr. Foster: Why do we not ask Dr. Anzengruber what they do now?

Dr. Anzengruber: We do not have a single veterinarian on a part-time basis in meat inspection. That would be contrary to the present meat inspection regulations because an official veterinarian has to be a full-time employee of the national government. This does not only apply to our own veterinarians in Canada, but this also applies to countries exporting meat products to Canada because it also refers to veterinarians in other countries.

Mr. Foster: What do you do when you get a large shipment of meat coming in? Do you have additional inspectors that you can bring in, or do you just put them on overtime, or what do you do?

Dr. Anzengruber: When a large shipment of meat is coming in it does not mean that the large shipment is inspected on the same day it comes in. In fact, a lot of shipments that come into the seaports—be it Halifax, Saint John, Montreal or Vancouver—a lot of the shipments are going on to interior points for inspection purposes. When a ship arrives with 150 containers of meat, that does not mean they are very busy in that particular port, because perhaps 140 will be sent to inland destinations for inspection purposes.

• 1740

Mrs. Nicholson: I might add that under subsection (2), since there are veterinarians in the Health of Animals Branch, if they were experienced and there was an emergency, the Minister could designate those veterinarians—who are already

[Traduction]

M. Morissette: Oui, la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique précise quelles sont les compétences nécessaires d'un vétérinaire, soit un diplôme en médecine vétérinaire. Il en va de même pour l'inspecteur, qui doit avoir certaines compétences.

M. Hovdebo: Cela est-il prévu dans la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique?

M. Morissette: Oui.

M. Hovdebo: Je crois qu'on a donc répondu à la plupart de mes questions sur l'article 2.

Le président: L'article 2 ou l'article 12?

M. Hovdebo: Je voulais dire le paragraphe 12.(2). Je désire préciser que je vois les choses exactement de la même façon que M. McCain; en effet je crois que les paragraphes 12.(2), (3) et (4) accordent au ministre le pouvoir nécessaire pour choisir quelqu'un qui est compétent pour occuper ce poste.

M. McCain: Ce n'est pas cela. Le principal paragraphe est le paragraphe (1).

M. Hovdebo: Oui, mais ce sont les personnes qui sont admissibles conformément au paragraphe (1).

M. McCain: Le ministre ne peut cependant pas choisir un vétérinaire et le nommer inspecteur à moins qu'il se conforme à ce qu'on dit au paragraphe (1). Un point, c'est tout.

M. Foster: Pourquoi ne pas demander à M. Anzengruber ce qu'ils font maintenant.

M. Anzengruber: Dans le domaine de l'inspection des viandes, nous n'employons pas de vétérinaire à temps partiel. Cela irait à l'encontre des règlements actuels dans le domaine de l'inspection des viandes parce qu'un vétérinaire officiel doit être un employé à temps plein du gouvernement fédéral. Cela ne s'applique pas simplement à nos vétérinaires au Canada, mais également au pays qui exporte des produits de viande au Canada.

M. Foster: Que faites-vous s'il y a des quantités importantes de viande qui sont expédiées au Canada? Disposez-vous des services d'inspecteurs supplémentaires, ou demandez-vous simplement à vos inspecteurs de travailler plus longtemps? Que faites-vous?

M. Anzengruber: Quand de gros chargements de viande sont expédiés, cela ne veut pas nécessairement dire qu'ils seront inspectés le jour même. De fait, bien des chargements qui arrivent à nos ports, comme Halifax, Saint John, Montréal ou Vancouver—sont destinés à des localités à l'intérieur du pays où ils seront inspectés. Lorsqu'un bateau arrive avec 150 conteneurs de viande, cela ne veut pas dire pour autant que les responsables, dans ce port, seront surchargés de travail, car il est possible que 140 de ces conteneurs soient envoyés à des points à l'intérieur des terres pour inspection.

Mme Nicholson: Je pourrais ajouter qu'en vertu du paragraphe (2), étant donné qu'il y a des vétérinaires affectés à la Direction de la santé des animaux, s'ils avaient l'expérience, en cas d'urgence, le ministre pourrait les désigner—ce sont déjà

[Text]

public servants—as inspectors under this act, to treat the emergency.

Dr. Morissette: If you wish, from an operational point of view, veterinarians on meat inspection are also appointed under the Animal Disease and Protection Act and vice versa. So, therefore, the pool of resources is there, from an operational point of view. Our inspectors have been trained and can be used—not all of them at all times, but certainly they can be used between the two programs.

Mr. McCain: I thought Dr. Anzengruber just said that could not happen, that they had to be full time . . .

Dr. Anzengruber: They are full time.

Dr. Morissette: They are full-time employees of the department.

Mr. McCain: But he used the words “full time inspector,” very distinctly . . .

Dr. Anzengruber: Yes.

Mr. McCain: —as separated from another veterinarian who might be checking the health of live animals at a border crossing point. He does not inspect a carcass at all.

Dr. Anzengruber: Each veterinarian . . .

Mr. McCain: Are you saying now that he could be brought in to inspect?

Dr. Morissette: No. I am saying that basically you have to differentiate between part-time people . . . Part time people are practitioners on the side and working for the government, trying to be part time this way. In the morning an individual could do ante-mortem, which is looking at animals, trying to present a diagnosis of live animals, and, in the afternoon, that individual could do a post-mortem. This is considered as full-time employment.

So “part time” means people who do practise on the side and then are involved in meat inspection later on during the week or during the day. Therefore, when we refer to full time, it is full-time employment under the Public Service Act.

Mr. Foster: Mr. Chairman, I think we should leave it the way it is. If we change it, as Mr. Binns has suggested, I think the veterinarians would end up like the lawyers—the only ones who would be hired would be Tories.

An hon. member: And Liberals.

Mr. Foster: I think we should stay with the Public Service Commission system.

Mr. Brightwell: I would like to remind Mr. Foster, there are some pretty good veterinarians around who are Tories.

Mr. Foster: There are a hell of a lot of good Liberals, too.

[Translation]

des fonctionnaires—comme inspecteurs en vertu de cette loi pour faire face à cette urgence.

M. Morissette: Si vous voulez, du point de vue administratif, les vétérinaires affectés à l'inspection des viandes sont également nommés en vertu de la Loi sur la maladie et la protection des animaux et vice-versa. Par conséquent, du point de vue administratif nous avons toute une réserve de ressources. Nos inspecteurs ont été formés et peuvent être utilisés—peut-être pas tous en permanence, mais il est certain qu'ils peuvent être affectés aux deux programmes indifféremment.

M. McCain: Je croyais que M. Anzengruber venait de dire que ce n'était pas possible, qu'il fallait qu'ils soient employés à plein temps . . .

M. Anzengruber: Ils sont employés à plein temps.

M. Morissette: Ils sont employés à plein temps du ministère.

M. McCain: Il a dit très distinctement «inspecteurs à plein temps» . . .

M. Anzengruber: Oui.

M. McCain: . . . par opposition aux autres vétérinaires qui ont pour responsabilité d'examiner l'état de santé des animaux vivants aux frontières. Ils n'inspectent pas du tout les carcasses.

M. Anzengruber: Chaque vétérinaire . . .

M. McCain: Nous dites-vous maintenant qu'ils peuvent être utilisés pour ces inspections?

M. Morissette: Non. Je dis simplement qu'il faut faire la différence entre les temps partiels . . . les temps partiels sont des praticiens qui partagent leur temps de travail avec le gouvernement. Le matin, ils peuvent procéder à un examen ante-mortem, c'est-à-dire examiner et diagnostiquer des animaux vivants, et l'après-midi procéder à des examens post-mortem. Ce genre d'emploi est considéré comme étant à plein temps.

Donc, par «temps partiel» nous entendons des gens qui ont d'autres fonctions et qui plus tard pendant la semaine ou pendant la journée sont responsables de l'inspection des viandes. Par conséquent, lorsque nous parlons de plein temps, il s'agit d'emploi à plein temps conformément à la Loi de la Fonction publique.

M. Foster: Monsieur le président, je crois que nous ne devrions pas y toucher. Si nous optons pour le changement proposé par M. Binns, les vétérinaires finiront comme les avocats—les seuls qui seront embauchés devront être conservateurs.

Une voix: Et libéraux.

M. Foster: Je crois que nous ne devrions pas les sortir du système de la Commission de la Fonction publique.

M. Brightwell: J'aimerais rappeler à M. Foster, qu'il y a d'excellents vétérinaires conservateurs.

M. Foster: Il y a également beaucoup qui sont libéraux.

[Texte]

The Chairman: Perhaps we do not want to discuss, in any great detail, the sins of the past government or the alleged sins of the present government.

Are you ready to consider clause 12?

Clauses 12 to 19 inclusive agreed to.

The Chairman: Shall clause 20 carry?

Mr. Foster: Mr. Chairman, I have a suggestion there. I would like to inquire of the officials, in paragraph (g) of clause 20, the prescribing of regulations . . .

Mr. Blais: What clause, Mr. Foster?

Mr. Foster: Clause 20(g).

Mr. Blais: Okay.

Mr. Foster: Is there a fee charged for the inspection of establishments?

Dr. Anzengruber: No.

Mr. Foster: It just makes provision for a fee for the inspection of establishments or of animals?

Dr. Anzengruber: At the present time, nearly the same wording is in the act. There is a change in the present act. It talks about registered establishments only. But when an operator of a non-inspected establishment applies for inspection, his establishment has to be inspected. It is not a registered establishment.

• 1745

For this reason both "registered" and "establishment" are listed here. But there was never any charge. It is just a provision, and the provision was in before for charging.

Mr. Foster: What I am concerned about is that the Minister will move, as he has on grading, to charge for the inspection. If it were only for export, then you could say maybe there would be some justification for that. But I understand from what the Minister said the other day that you cannot charge for inspection of meat for export if you do not charge for it domestically. So the Minister has given a very strong commitment to the Canadian Cattlemen's Association that he had no intention of charging for inspection—that is, of the health of the product—even though he has imposed fees for inspecting potatoes and grading beef and so on. So it seems to me this is a provision for the safety and health of Canadians and it should not be charged. The Minister has made a commitment that he is not going to be establishing fees for that.

So I would like to move, Mr. Chairman, that clause 20(g) of Bill C-33 be amended by striking out all the words in lines 22 and 23 on page 10, after the word "establishments".

Mr. Blais: I think what Mr. Foster said is not perfectly correct, because the Minister yesterday announced in a press

[Traduction]

Le président: Il serait peut-être préférable que nous ne discutons pas en détail des péchés du gouvernement précédent ou des soi-disant péchés du gouvernement actuel.

Êtes-vous prêts à voter l'article 12?

Les articles 12 à 19 inclusivement sont adoptés.

Le président: L'article 20 est-il adopté?

M. Foster: Monsieur le président, j'ai une suggestion à faire. J'aimerais poser une question aux fonctionnaires au sujet de l'alinéa g) de l'article 20, alinéa de réglementation . . .

M. Blais: Quel article, monsieur Foster?

M. Foster: L'alinéa 20(g).

M. Blais: D'accord.

M. Foster: Cette inspection des établissements fait-elle l'objet d'une redevance?

M. Anzengruber: Non.

M. Foster: Il est simplement question d'une redevance pour l'inspection des établissements ou des animaux?

M. Anzengruber: À l'heure actuelle, le texte est pratiquement le même dans la loi. Il y a une petite modification dans la nouvelle loi. Il n'est question que d'établissements agréés. Lorsque l'exploitant d'un établissement non inspecté demande à ce qu'on procède à cette inspection, son établissement doit être inspecté. Il n'est pas agréé.

C'est la raison pour laquelle nous parlons ici à la fois d'établissements «agréés» et d'«établissements». Il n'y a jamais eu de redevance. Ce n'est qu'une disposition, et cette disposition de redevance existait déjà.

M. Foster: J'ai peur que le ministre tout comme il l'a fait pour la catégorisation qualitative ne fasse payer ces inspections. Si ces produits n'étaient destinés qu'à l'exportation, une redevance pourrait à la rigueur se justifier. Cependant, d'après ce que j'ai compris des propos du ministre l'autre jour, il n'est pas possible d'imposer une redevance pour l'inspection des viandes destinées à l'exportation si une redevance identique n'est pas imposée pour l'inspection des viandes destinées à la consommation nationale. Le ministre s'est donc engagé fermement auprès de l'Association canadienne des éleveurs de bovins et a déclaré qu'il n'avait nullement l'intention de faire payer ces inspections—c'est-à-dire, cette inspection de la salubrité des produits—quand bien même il a imposé des redevances pour l'inspection des pommes de terre et pour la catégorisation qualitative de la viande de boeuf, etc. Il me semble donc que l'objectif de cette disposition est la sécurité et la santé des canadiens et que par conséquent il ne devrait pas y avoir de redevance. Le ministre s'est engagé à ne pas en imposer.

J'aimerais donc proposer, monsieur le président, que l'alinéa 20g) du Bill C-33 soit modifié par la suppression de tous les mots des lignes 18 et 19 suivant «trouve».

M. Blais: Je crois que ce que vient de dire M. Foster n'est pas tout à fait exact, car le ministre a annoncé hier dans un

[Text]

release that we have an agreement with many groups about cost recovery. For meat inspection, we are now in negotiation with all the groups in Canada about this problem. With this bill the goal is not the cost recovery. It is exactly the same provision that we had in the former bill. It is not possible to take this debate into cost recovery here. It is not the time.

Mr. Foster: Would the Parliamentary Secretary be good enough to say, along with the Minister, that he has no intention of imposing fees for inspection of meat, because it is a matter of public health and therefore is a proper charge on the public purse? The rationale the Minister has been using is that grading is something different.

Mr. Blais: Mr. Chairman, we have a \$200 billion deficit. It is a public responsibility to . . .

C'est une très grande responsabilité que nous avons et je ne veux pas que l'on transpose le débat qui a déjà été amorcé. Le ministre Wise a déjà conclu de nombreuses ententes avec une demi-douzaine de groupes à travers le Canada. Les représentants des producteurs de semences, des producteurs de boeuf, des producteurs d'agneau et des producteurs de porc ont annoncé hier des accords avec le gouvernement concernant la récupération des coûts et on vient nous dire aujourd'hui qu'on va faire disparaître un élément qui est déjà dans la loi depuis un certain temps. Je crois qu'on essaie simplement de transposer un débat qui n'est pas à sa place aujourd'hui sur ce projet de loi qui nous occupe présentement. Il y aura d'autres tribunes pour aborder cette question et ce n'est sûrement pas le moment d'enlever . . .

• 1750

Mr. Foster: Mr. Chairman, is the Parliamentary Secretary saying then that he wants to keep this section in the bill, so if it becomes necessary at some stage to make a cost recovery on meat inspection, he will be able to do it?

Mr. Blais: Oui, cela a toujours été, alors si le ministre le juge à propos, il faut absolument que le gouvernement ait les moyens de le faire. C'est absolument naturel.

Mr. Foster: Are there any plans for the Minister . . .

Mr. Blais: C'est le gouvernement précédent qui avait ce . . .

Mr. Foster: —to impose a fee for meat inspection? Is the Parliamentary Secretary aware of a plan to impose a fee for meat inspection, because of the large government deficit?

Mr. Blais: Le ministre a déjà annoncé à plusieurs reprises qu'il négocie avec chacun des groupes pour obtenir des ententes concernant les politiques du gouvernement, que ce soit celles visant la récupération des coûts ou d'autres secteurs. Ce que j'ai dit, et je le répète, le but de la loi n'est pas la récupération des coûts. Si on commence à prendre chacune des phrases, et les virer à l'envers pour essayer de voir ce qui peut nous tomber sur la tête, évidemment on n'en sortira jamais. Mais ce

[Translation]

communiqué de presse que nous étions parvenus à une entente avec de nombreux groupes au sujet du recouvrement des frais. L'inspection des viandes fait actuellement l'objet de négociations avec tous les groupes canadiens. L'objectif de ce projet de loi n'est pas le recouvrement des frais. Cette disposition reprend celle qui se trouve dans la loi actuelle. Nous ne sommes pas ici pour discuter de la question du recouvrement des frais. Ce n'est pas l'heure.

M. Foster: Le secrétaire parlementaire aurait-il l'amabilité de dire, avec le ministre, qu'il n'a nullement l'intention d'imposer des redevances pour l'inspection des viandes, car c'est une question touchant l'hygiène publique et par conséquent il est tout à fait normal que le trésor public en assume la charge? Le raisonnement utilisé par le ministre concernant le label de qualité est quelque chose de différent.

M. Blais: Monsieur le président, nous avons un déficit de 200 milliards de dollars. C'est une responsabilité publique . . .

It is a very great responsibility that we have and I do not want us to get into that debate. The Minister, Mr. Wise, has already reached numerous agreements with half a dozen groups across Canada. The representatives of seed producers, beef producers, lamb producers and pig producers have announced yesterday agreements with the government respecting recovery of cost and somebody is suggesting today that we remove something that has already been for some time in the act. I think you are simply trying to initiate a debate which has nothing to do with the bill that is before us. There will be other forums to raise that question, and surely it is very untimely to do such as the removal . . .

M. Foster: Monsieur le président, est-ce que le secrétaire parlementaire entend par là qu'il veut conserver cet article dans le projet de loi pour lui permettre de recouvrer les coûts relatifs à l'inspection de la viande si cela devient nécessaire à un moment donné?

Mr. Blais: Yes, that has always been the case. So if the Minister feels it is appropriate, the government has to be empowered to do it. It is quite normal.

M. Foster: A-t-on des projets pour que le Ministre . . .

Mr. Blais: The preceding government had . . .

M. Foster: . . . imposé des frais pour l'inspection de la viande? Le secrétaire parlementaire est-il au courant d'un projet d'imposer des frais pour l'inspection de la viande en raison du déficit considérable du gouvernement?

Mr. Blais: The Minister has already announced several times that he is negotiating with each group to obtain agreement regarding government policies on cost recovery or other aspects. I have said it already and I am going to repeat, the goal of this legislation is not cost recovery. If we start taking each and every sentence and turning them inside out to try and see what could happen, it is obvious we will never accomplish anything. But this wording comes from the preceding govern-

[Texte]

texte vient du gouvernement précédent; il est déjà dans la loi. Alors, je ne vois pas pourquoi on craindrait aujourd'hui que cela puisse arriver. Actuellement, le ministre est en consultation avec l'ensemble de l'industrie agro-alimentaire canadienne concernant tout le secteur des coûts et, jusqu'à maintenant, le ministre n'a rien imposé; il s'est entendu avec l'ensemble du secteur agro-alimentaire. Je pense que le passé est garant de l'avenir. Je comprends que vous n'étiez pas habitués à cela avant le mois de septembre, mais . . .

Mr. Foster: Mr. Chairman, would the Parliamentary Secretary, who is very knowledgeable about government policy, agree that it is not proper to charge the beef producers, the hog producers, the poultry producers of this country for the safety of food, as is provided for or guaranteed by meat inspection? Do you want me to rephrase it?

M. Blais: Non, non. Je peux répéter ce que j'ai dit; même si je le répète jusqu'à minuit, cela ne changera rien. C'est la bonne foi du gouvernement et notre bonne foi, elle est prouvée, elle est démontrée. La population canadienne a vu ce que nous avons fait; nous avons convenu des ententes. Lorsque viendra le temps de modifier quoi que ce soit dans la législation . . .

Mr. Foster: Some of the potato producers are not very happy down in P.E.I. when they have to pay \$13,000 or so to have their potatoes inspected. They think there was no commitment in the campaign plan for that. But anyway . . .

M. Blais: C'est en négociation.

Mr. Foster: It is an amendment. It is my understanding that the Minister has made an ironclad commitment to the Canadian Cattlemen's Association that he would not be charging fees or had no plans to do so. If he has no plans to do it, then it should be acceptable to the government and to the Parliamentary Secretary. Therefore, we can effect this amendment, unless of course he knows of some clandestine or other notion, that the government plans to impose fees in the next year or two. If that is the case, of course, he would want to keep that provision in the bill.

The Chairman: Mr. Hovdebo.

Mr. Hovdebo: What are we on?

The Chairman: We are still on the amendment. I thought you wished to be recognized.

Dr. Brightwell?

Mr. Brightwell: Two comments about the amendment, Mr. Chairman. I believe the amendment takes in line 20 to the end. Is that not right?

Mr. Foster: All the words after "establishment" on line 22.

Mr. Hovdebo: Prescribing the fees thereof.

Mr. Brightwell: Okay. I thought you had included too much.

[Traduction]

ment. It was already in the legislation. So I do not understand why we should be afraid today that this might happen. The Minister is consulting at the present time with the representatives of the Canadian agri-food industry to discuss fees. But the Minister has never imposed anything. He has come to an understanding with the agri-food industry. I think that the past is a guarantee for the future. I understand that you were not used to that before last September, but . . .

M. Foster: Monsieur le président, le secrétaire parlementaire, qui semble connaître si bien la politique du gouvernement, ne convient-il pas qu'il n'est pas approprié d'imposer des frais aux producteurs de boeuf, de porc et de volaille de ce pays relativement à l'inspection de la viande pour veiller à la sécurité du produit? Voulez-vous que je formule ma question autrement?

Mr. Blais: No, no. I can only repeat what I have already said. And even if I repeat it until midnight, nothing would change. I am talking about the good faith of the government, our own good faith which has been proven and demonstrated. The Canadian population saw what we did and we came to an agreement. When the time comes to change something in the legislation . . .

M. Foster: Certains producteurs de pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard ne sont pas très contents de devoir payer 13,000\$ pour l'inspection de leurs produits. Ils ne se souviennent d'engagement en ce sens pendant la campagne. Mais de toute façon . . .

Mr. Blais: We are in the process of negotiating all of that.

M. Foster: Il s'agit d'un amendement. Je crois savoir que le Ministre s'est engagé fermement auprès de l'Association canadienne des éleveurs de bétail de ne pas leur imposer de frais. Ou du moins, il a dit qu'il n'avait pas l'intention de le faire. S'il n'a aucune intention en ce sens, il me semble que cela devrait suffir pour le gouvernement et le secrétaire parlementaire. Nous pouvons donc adopter un amendement en ce sens, à moins, bien entendu, que le gouvernement ne projette secrètement d'imposer des frais d'ici un an ou deux. Cela expliquerait qu'il souhaite conserver cette disposition dans le projet de loi.

Le président: Monsieur Hovdebo.

M. Hovdebo: Où en sommes-nous?

Le président: Nous en sommes toujours à l'amendement. Je pensais que vous vouliez prendre la parole.

Monsieur Brightwell?

M. Brightwell: J'ai deux observations à faire au sujet de l'amendement, monsieur le président. Cet amendement ne concerne-t-il pas la ligne 15 jusqu'à la fin?

M. Foster: Tout ce qui vient après le mot «établissement» à la ligne 16.

M. Hovdebo: «et fixer les redevances exigibles».

M. Brightwell: Je vois. Je pensais que vous en aviez trop mis.

[Text]

I believe there is a provision in the regulations, and I want to put this forward as a hypothesis . . . Let us say there were overtime charges to an inspector because of negligence on the plant. They simply did not do their work when they should, and there was a need of cost recovery because of that type of abuse. I am thinking of other things totally than what Mr. Foster was talking about, of charges directly for a meat inspection thing.

• 1755

So I think this item has to be left in simply to cover that type of expediency, that area where there might be a need to recover money for other reasons than what you are talking about, Mr. Foster.

M. Blais: *For one reason*, pour le temps supplémentaire, c'est absolument nécessaire. Sans cela on ne peut pas récupérer le temps supplémentaire qui est déjà payé par les entreprises. Si nous n'avions pas cette disposition, nous agirions dans l'illégalité.

Mr. Foster: Mr. Chairman, the argument of the hon. member runs rather thin. The question is that it is a proper charge on the public purse to protect the health of Canadians and the people who buy our products abroad. So the government pays for the inspection rather than put fees on, as the government is trying to do now for grading and for many other things, and recover \$32 million. It made a big thing of the \$100 million reduction in gasoline. I have not heard anybody bragging about the \$32 million inspection fees and cost recovery.

The Chairman: If I may interject as chairman, it seems to me the purpose of the amendment is crystal clear . . .

Mr. Foster: Sure: either vote for it or vote against it.

The Chairman: I do not think it need be a subject of extensive debate.

Mr. McCain: If you go to that, have you left (d), Mr. Chairman? If you vote on that amendment, could I still refer to (d)? We have not considered any of this portion of this clause passed.

The Chairman: No. There is an amendment before us, which I think it would probably be tidier to deal with . . .

Mr. McCain: Yes, but I still want to discuss (d) a little. The amendment is fine, but I do not want to be precluded from (d).

The Chairman: No. What we are discussing now is simply the amendment, which would delete a clause of the bill.

Mr. Blais: We are just discussing the amendment; and after, would it be possible to discuss another subclause?

The Chairman: Perhaps before we consider the amendment to (g) we should hear Mr. McCain's comments on (d).

[Translation]

Il me semble que le règlement contient une disposition et j'aimerais avancer une hypothèse . . . Prenons le cas d'un inspecteur qui serait obligé de faire du temps supplémentaire à cause de la négligence d'une usine. Mettons que le travail n'aurait pas été fait à temps et que ce genre d'abus nécessite des mesures de recouvrement des coûts. Je pense à quelque chose de très différent de ce que M. Foster disait, de frais directement liés à l'inspection de la viande.

Cette disposition est donc nécessaire pour couvrir ce genre de situation, c'est-à-dire, un cas où il faudrait recouvrer des fonds pour des raisons autres que celles que vous avez mentionnées, monsieur Foster.

Mr. Blais: *Dans un cas* for overtime, it is absolutely necessary. Otherwise we will never be able to recover the overtime that the plants are already paying. Without this provision, we would be acting illegally.

M. Foster: Monsieur le président, l'argument de l'honorable député n'est pas très solide. La question qui se pose ici concerne l'opportunité d'imposer des frais au Trésor public pour protéger la santé des Canadiens et des consommateurs de nos produits à l'étranger. Le gouvernement paye pour l'inspection plutôt que d'imposer des redevances comme il le fait pour le classement et bien d'autres choses encore, et de recouvrer les 32 millions de dollars que cette activité lui coûte. Il a fait beaucoup de tapage au sujet de la réduction de 100 millions de dollars pour l'essence. Mais je n'ai jamais entendu personne se vanter des redevances d'inspection de 32 millions de dollars et du recouvrement de ces coûts.

Le président: Si vous me permettez d'interrompre en ma qualité de président, je dois dire que je trouve l'objet de cet amendement très clair . . .

M. Foster: Bien sûr: on vote pour ou l'on vote contre.

Le président: Je ne trouve pas qu'on ait besoin d'en discuter aussi longuement.

M. McCain: Mais que faites-vous de l'alinéa d), monsieur le président? Si vous mettez cet amendement aux voix, pourrais-je parler de l'alinéa d)? Nous n'avons pas encore traité de cette partie de l'article.

Le président: Non. Nous sommes saisis d'un amendement, et je pense qu'il serait plus approprié de traiter . . .

M. McCain: Oui, mais j'aimerais quand même un peu discuter de l'alinéa d). Cet amendement ne me pose aucune difficulté, mais je ne voudrais pas qu'il nous empêche de discuter de l'alinéa d).

Le président: Non, nous parlons simplement de l'amendement qui consiste à supprimer une disposition du projet de Loi.

M. Blais: Nous parlons de l'amendement, mais sera-t-il possible après de discuter d'un autre alinéa?

Le président: Peut-être vaudrait-il mieux entendre le point de vue de M. McCain au sujet de l'alinéa d) avant de traiter de l'amendement concernant l'alinéa g).

[Texte]

Mr. McCain: I am concerned about (d). The purpose of (d) is quite clear, but there is a very comparable section in the Fisheries Act, Mr. Chairman, and it has been applied without the establishment of the fact that any of the regulations on the processing of certain fish products are because of the presence of a health hazard. The purpose of this bill is to put healthy meat on the table, and if this were to be applied rigidly to some of the smaller plants without the proof of bacterial or viral danger to the consumer . . . I think it is a very broad structure. I have more confidence in Agriculture than I have in the Fisheries staff.

Nevertheless, it is certainly very broad. I agree that if it said because it has been proven unhealthy, it shall be redesigned, that is what it ought to be. But this is a very broad one, and if interpreted by Agriculture as Fisheries have interpreted it . . . very expensive, and it could cause some very unnecessary expenditures.

The Chairman: Do I understand you correctly, Mr. McCain, that you are giving words of advice to the department, rather than moving an amendment?

Mr. McCain: I am not going to move an amendment, but I want to say that this is too broad a regulatory capability, unless it is interpreted and unless it is applied because of a proven health hazard. It was applied in the Fisheries department without the establishment of any health hazard to the consumer whatsoever, and it has cost millions of dollars in the fisheries industry to do what was ridiculous.

Dr. Morissette: But this has been in effect for quite a number of years.

Mr. McCain: The same section or clause?

Dr. Morissette: Yes.

Mr. McCain: Okay.

Dr. Morissette: We review blueprints; the reason being that it is a lot easier to review and modify blueprints before construction than after. Certainly if you go back about 50 years, it probably created some problems. But the system has been in effect for that length of time and therefore it does not create any problem at the moment. At the same time we have to meet export requirements for other countries and therefore we need to be in a position to regulate as to what would be acceptable in order to meet import requirements of other countries.

• 1800

Mr. Foster: Mr. Chairman, may I ask the Parliamentary Secretary, since the Minister has made it very clear to the Canadian Cattlemen's Association and other groups that he has no intention of imposing fees for meat inspection—and that is the intent of my amendment—if the Parliamentary Secretary is prepared to accept the amendment on behalf of the government?

M. Blais: Nous ne pouvons sûrement pas l'accepter tel que vous l'avez proposé. Cela nous obligerait à agir dans l'illégalité

[Traduction]

M. McCain: Je me préoccupe de cette disposition. Le but de l'alinéa d) est très clair, mais il existe déjà un article comparable dans la Loi sur les pêcheries, monsieur le président. Cette disposition a toujours été appliquée sans que l'on doive prouver que les règlements concernant la transformation de certains produits du poisson répondent à l'existence d'un danger pour la santé. Ce projet de loi a pour but de mettre de la viande saine sur la table, et si cette disposition était strictement appliquée à certaines petites usines sans qu'il n'y ait de preuves de danger, soit bactérien ou viral, pour le consommateur . . . je trouve cette structure bien générale. Je fais plus confiance au ministère de l'Agriculture qu'à celui des Pêches.

N'empêche que cette disposition est très générale. J'admetts qu'il soit nécessaire de prendre des mesures en cas de danger pour la santé. C'est une disposition bien générale, et si je l'interprétais comme j'ai interprété celle des Pêches . . . eh bien, elle coûtera cher et entraînera bien des dépenses inutiles.

Le président: Ai-je bien compris, monsieur McCain? Vous donnez des conseils au ministère plutôt que de déposer un amendement?

M. McCain: Je ne vais pas déposer d'amendement, mais je tiens cependant à signaler que c'est un pouvoir de réglementation beaucoup trop vaste à moins qu'il ne fasse l'objet d'une interprétation et qu'il ne soit appliqué qu'en cas de danger pour la santé. Le ministère des Pêches a appliqué une disposition semblable sans qu'il n'y ait de risque prouvé de danger pour la santé du consommateur, et cette décision des plus ridicule a coûté des millions de dollars à l'industrie des pêches.

M. Morissette: Cela fait des années que cela existe.

M. McCain: La même disposition ou le même article?

M. Morissette: Oui.

M. McCain: Je vois.

M. Morissette: Nous examinons des ébauches. Il est beaucoup plus facile d'examiner les plans avant que les travaux de construction n'aient commencé, qu'après. Bien sûr, si vous regardez la situation il y a 50 ans, il se peut que cette mesure ait créé des problèmes. Le système existe depuis ce temps-là et ne crée aucun problème à l'heure actuelle. Cependant, nous devons répondre aux exigences des autres pays en matière d'exportation et d'importation. C'est pourquoi nous avons besoin de ce pouvoir de réglementation.

M. Foster: Monsieur le président, j'aimerais savoir si le secrétaire parlementaire est disposé à accepter cet amendement au nom du gouvernement, surtout que le ministre a dit bien clairement à l'Association canadienne des éleveurs de bétail et à d'autres groupes qu'il n'avait aucune intention d'imposer des redevances relatives à l'inspection de la viande. Après tout, c'est bien là le but de mon amendement.

Mr. Blais: We cannot accept it the way you worded it. Your amendment would force us to act illegally right away because

[Text]

dès le lendemain, parce que nous ne pourrions même pas réclamer légalement les frais de temps supplémentaire réalisés par les inspecteurs actuellement au travail. Nous serions dans l'illégalité dès le lendemain. Mais ne craignez rien. Je pense que le gouvernement prendra ses responsabilités. Si jamais le ministre responsable proposait quelque chose de nouveau, éventuellement, ce qui est tout à fait hypothétique, je suis persuadé qu'il prendrait les mesures qui s'imposent. Il ferait des déclarations ministérielles, il proposerait des amendements. Il pourra agir dans le cadre d'une loi et de réglementations existantes.

Votre proposition nous obligerait à aller vers l'illégalité. Vous proposez quelque chose qui nous ferait régresser et nous obligerait, dès le lendemain de l'adoption de ce projet de loi, à agir dans l'illégalité. Nous ne pourrions pas récupérer des coûts que nous récupérons déjà.

Il m'est absolument impossible d'accepter cet amendement au nom du ministre, ou même de soumettre au ministre une pareille mesure qui est régressive et dangereuse. Le contraire ne l'est pas. La situation actuelle ne l'est pas. Evidemment, ce texte de loi remonte à trop loin, mais c'est votre gouvernement qui faisait l'application de la loi qui existait.

The Chairman: If I understood you correctly, you asked whether or not they were going to accept your amendment; I gather the answer is no.

Mr. Foster: Yes. That must mean the government has plans to continue their cost recovery program into the field of meat inspection, I take it from the Parliamentary Secretary.

The Chairman: If memory serves me correctly, and it is not necessarily a guarantee, I think you raised the same question with the Minister when he was here before us.

Mr. Foster: Yes, and his response was, well never is a long time. You know, we may want to do it some time in the future.

The Chairman: Well, I suppose never is a long time. Are you ready for the question? The amendment is to strike the words, "and prescribing the fees payable therefor;"

Amendment negated

Mr. Foster: Let the record show that the amendment was lost by only one vote.

The Chairman: The only way we could do that, in my opinion, is by calling for a recorded vote.

Mr. Foster: No, I am only . . .

The Chairman: The amendment has failed. Shall clause 20 carry? Mr. Hovdebo.

Mr. Hovdebo: In (h).

The Chairman: Are you raising a question or proposing a . . .

Mr. Hovdebo: Just a question on 12(h).

The Chairman: You mean clause 20(h).

[Translation]

we could not even legally claim overtime fees for inspectors who are presently at work. We would be acting illegally from tomorrow on. But do not fear. I think the government will take its responsibilities. Let us suppose that the Minister suggested something new. And I am just supposing, I am sure that he would do what must be done. He would make ministerial statements, he would table amendments. He will be able to act under the terms of the existing legislation and regulations.

Your proposal would force us to act illegally. Your amendment would be a step backwards and would force us to act illegally the day after the bill is passed. We could not recover costs that we are already recovering.

I am absolutely unable to accept this amendment on behalf of the Minister or even to ask the Minister to consider a regressive and dangerous provision. The opposite does not hold. The present situation is satisfactory. Obviously, this legislation goes back far too long but your government was responsible after all for the application of the existing legislation.

Le président: Si j'ai bien compris, vous avez demandé s'ils allaient ou non accepter votre amendement. J'ai cru comprendre que la réponse était négative.

M. Foster: C'est exact. Je présume que cela veut dire que le gouvernement projette de continuer son programme de recouvrement des coûts et de l'appliquer à l'inspection de la viande. C'est ce que j'ai tiré des propos du secrétaire parlementaire.

Le président: Si je ne m'abuse, et ma mémoire n'est pas toujours bien fidèle, j'ai l'impression que vous avez soulevé la même question auprès du ministre lorsqu'il est venu comparaître devant nous.

M. Foster: Oui, et il a dit que, c'était bien long. Vous savez, il se peut que nous voulions le faire dans l'avenir.

Le président: Oui, je présume que jamais, c'est trop long. Êtes-vous prêt à voter sur l'amendement? L'amendement consiste à supprimer les mots «et fixer les redevances exigibles à cet effet».

L'amendement est rejeté

M. Foster: J'aimerais que les comptes-rendus signalent que la majorité était d'une seule voix.

Le président: Je pense que la seule façon que le compte-rendu l'indique, c'est d'avoir un appel nominal.

M. Foster: Non, je voulais simplement . . .

Le président: L'amendement est rejeté. L'article 20 est-il adopté? Monsieur Hovdebo.

M. Hovdebo: J'aimerais parler de l'alinéa h).

Le président: Avez-vous une question?

M. Hovdebo: Une seule question sur l'article 12h).

Le président: Vous voulez dire l'article 20h).

[Texte]

Mr. Hovdebo: Yes, clause 20(h), I am sorry. Those sub-clauses (h), (i) and so on, are those new areas of regulation that are not in the past act, or in the regulations?

Dr. Anzengruber: This is new. I mentioned before, for instance in the PCB spill, there was inspected meat in a truck and it has been contaminated. Officially we have inspected that meat, but there is no provision to re-inspect it. It is necessary for consumer protection purposes because the meat inspection legend has been applied to that meat. It was wholesome at the time the meat inspection legend was applied, but through circumstances of contamination it is no longer wholesome.

• 1805

Mr. Hovdebo: And this gives the authority to . . .

Dr. Anzengruber: This gives the authority, yes.

Mr. Hovdebo: It is a new clause, though.

Dr. Anzengruber: Yes.

Mr. Hovdebo: That is what I did not see before. Okay.

Clauses 20 and 21 agreed to

On clause 22—*Imprisonment precluded in certain cases*

The Chairman: Mr. Blais.

Mr. Blais: I move that clause 22 of Bill C-33 be amended by striking out line 20 on page 12 and substituting the following:

ment shall not be imposed as punishment for the offence or in default of pay-

Amendment agreed to

Clause 22 as amended agreed to

Clauses 23 to 28 inclusive agreed to

Clause 1 agreed to

Title agreed to

The Chairman: Shall the committee order a reprint for use at report stage?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall I report the bill to the House?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Blais and fellow witnesses.

Mr. Foster: Mr. Chairman, I understand from Ms Reiser that the documentation the Minister agreed to provide to the committee will be circulated by the clerk. Is that right?

The Chairman: I think some of the information you requested is available, Dr. Foster. The information that is available will be circulated.

Mr. Foster: And the rest will be sent later?

[Traduction]

M. Hovdebo: Oui, je suis désolé, je voulais parler de l'article 20h). Ces alinéas h), i) etc. constituent-ils de nouvelles dispositions qui ne se trouvent ni dans la loi précédente ni dans le règlement?

M. Anzengruber: Ce sont des dispositions tout à fait nouvelles. Je l'ai déjà dit, dans le cas du déversement de BPC, un camion de viande inspectée a été contaminée. Nous avons déjà inspecté la viande, et il n'existe aucune disposition sur la réinspection. C'est nécessaire pour la protection du consommateur parce que le sceau d'inspection de la viande a déjà été imposé sur cette carcasse. La viande était saine au moment où le sceau a été appliqué, mais a été contaminée ultérieurement.

M. Hovdebo: Et ceci nous habilite . . .

M. Anzengruber: Oui, cette disposition nous donne les pouvoirs nécessaires.

M. Hovdebo: Mais c'est un nouvel article.

M. Anzengruber: Oui.

M. Hovdebo: C'est ce que je n'avais pas vu avant. Merci.

Les articles 20 et 21 sont adoptés

Article 22 *Exclusion de l'emprisonnement*

Le président: Monsieur Blais.

M. Blais: Je propose que l'article 22 du projet de loi C-33 soit modifié par la suppression de la ligne 20 de la version anglaise à la page 12 et la substitution de ce qui suit:

ment shall not be imposed as punishment for the offence or in default of pay

L'amendement est adopté

L'article 22 est adopté

Les articles 23 à 28 inclusivement sont adoptés

L'article 1 est adopté

Le titre est adopté

Le président: Le Comité doit-il ordonner la réimpression pour l'étape du rapport?

Des voix: D'accord.

Le président: Le Comité doit-il faire rapport du projet de loi à la Chambre?

Des voix: D'accord.

Le président: Je vous remercie beaucoup, M. Blais, et je remercie également les autres témoins.

M. Foster: Monsieur le président, je crois comprendre d'après M^{me} Reiser que le greffier fera distribuer aux membres du Comité les documents que le ministre avait accepté de nous remettre. Est-ce exact?

Le président: Je pense que certains renseignements que vous avez demandés, M. Foster, sont maintenant disponibles. Ils vous seront distribués.

M. Foster: Et le reste nous sera envoyé plus tard?

[Text]

The Chairman: Yes, that is my understanding.

Mr. Hovdebo: But it is not being attached, is it?

The Chairman: I do not think that is necessary.

This meeting stands adjourned until further notice.

[Translation]

Le président: Oui, c'est ce qu'on m'a laissé entendre.

M. Hovdebo: Mais ils ne seront pas annexés?

Le président: Je ne crois pas que ce soit nécessaire.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to,
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Agriculture:

Dr. A. Anzengruber, Associate Director, Meat Hygiene Division;

Dr. M.G. Morissette, Director, Meat Hygiene Division;

Moyra Nicholson, Legal Advisor, Legal Services.

Du ministère de l'Agriculture:

D^r A. Anzengruber, directeur associé, Division de l'hygiène des viandes;

D^r M.G. Morissette, directeur, Division de l'hygiène des viandes;

Me Moyra Nicholson, avocate, Service juridique.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Tuesday, May 7, 1985

Chairman: Lee Clark

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 15

Le mardi 7 mai 1985

Président: Lee Clark

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on***Agriculture***Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de***l'Agriculture**

RESPECTING:

Main Estimates for 1985-86: Vote 1 under
AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal des dépenses pour 1985-1986: crédit 1
sous la rubrique AGRICULTURE

APPEARING:

The Honourable John Wise,
Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

L'honorable John Wise,
Ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Lee Clark

Vice-Chairman: Fred McCain

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: Lee Clark

Vice-président: Fred McCain

MEMBERS/MEMBRES

Vic Althouse
Ross Belsher
Pat Binns
Pierre Blais
Don Boudria
Jim Caldwell
Sid Fraleigh
Maurice Foster
François Gérin
W.A. Gottselig
Stan Hovdebo
Louis Plamondon
Bob Porter

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Lloyd Axworthy
Gilles Bernier
Derek Blackburn
Harry Brightwell
Michel Champagne
Clément Côté
John Gormley
Elliot Hardey
Felix Holtmann
Bob Horner
Fernand Jourdenais
Fred King
Steven W. Langdon
Alain Tardif
Gordon Taylor

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Thomas Hall

Clerk of the Committee

ORDER OF REFERENCE

Tuesday, February 26, 1985

ORDERED,—That Agriculture Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 50, 55, 60 and 65; and

That External Affairs Votes 20 and 25 for the fiscal year ending March 31, 1986, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le mardi 26 février 1985

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 50, 55, 60 et 65, Agriculture; et

Que les crédits 20 et 25, Affaires extérieures, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986, soient déferés au Comité permanent de l'agriculture.

ATTESTÉ

pour Le Greffier de la Chambre des communes

MICHAEL B. KIRBY

for The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 7, 1985

(15)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 9:17 o'clock a.m., this day, the Chairman, Lee Clark, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Ross Belsher, Pierre Blais, Jim Caldwell, Lee Clark, Sid Fraleigh, Fred McCain and Bob Porter.

Alternate present: Harry Brightwell.

In attendance: From the Library of Parliament: Sonya Dakers and Len Christie, Research Officers.

Appearing: The Honourable John Wise, Minister of Agriculture.

Witnesses: From the Department of Agriculture: J.P. Connell, Deputy Minister; G. Lavoie, Director General, Farm Income Services Branch; A. Ross, Assistant Deputy Minister, Finance and Administration Branch; W. Ormrod, Director, Pesticides Division, Food Production and Inspection Branch; Dr. H.M. Hill, Director General, Prairie Farm Rehabilitation Administration; Dr. B. Perkins, Acting Assistant Deputy Minister, Regional Development Branch; Dr. E.J. LeRoux, Assistant Deputy Minister, Research Branch; and Dr. R.L. Halstead, Director General, Institutes Directorate, Research Branch.

The Order of Reference dated Tuesday, February 26, 1985, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1986 being read as follows:

Ordered,—That Agriculture Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 50, 55, 60 et 65; and

That External Affairs Votes 20 and 25 for the fiscal year ending March 31, 1986, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

The Chairman called Vote 1 under AGRICULTURE.

The Minister made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

On motion of Vic Althouse, it was agreed,—That the correspondence received from the Minister in response to his questions be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "AGRI-4".*)

The Chairman presented the Fifth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, which is as follows:

Your Sub-Committee met on Monday, May 6, 1985 to consider the future business of the Committee and agreed to make the following recommendations:

1. That the Committee hold meetings with the following individuals and organizations regarding its Order of Reference of Tuesday, February 26, 1985, concerning the Main Estimates for 1985-86, Agriculture Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 50, 55, 60 and 65, and External Affairs Votes 20 and 25:

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 7 MAI 1985

(15)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit, ce jour à 9 h 17, sous la présidence de Lee Clark (*président*).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Ross Belsher, Pierre Blais, Jim Caldwell, Lee Clark, Sid Fraleigh, Fred McCain, Bob Porter.

Substitut présent: Harry Brightwell.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, Len Christie, attachés de recherche.

Comparaît: L'honorable John Wise, ministre de l'Agriculture.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture: J.P. Connell, sous-ministre; G. Lavoie, directeur général, direction générale du Service du revenu agricole; A. Ross, sous-ministre adjoint, direction générale du Service du revenu agricole; W. Ormrod, directeur, division des pesticides, direction générale de la production et de l'inspection des aliments; Dr. H.M. Hill, directeur général, Administration du rétablissement agricole des prairies; Dr. B. Perkins, sous-ministre adjoint intérimaire; Dr. L.J. LeRoux, sous-ministre adjoint, direction générale de la recherche; Dr. R.L. Halstead, directeur général, direction des instituts, direction générale de la recherche.

Lecture de l'ordre de renvoi du mardi 26 février 1985 relatif au Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986 est donnée en ces termes:

Il est ordonné,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 50, 55, 60 et 65, Agriculture; et

Que les crédits 20 et 25, Affaires extérieures, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986, soient déferés au Comité permanent de l'agriculture.

Le président met en délibération le crédit 1 inscrit sous la rubrique AGRICULTURE.

Le Ministre fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

Sur motion de Vic Althouse, *il est convenu,*—Que la correspondance qu'a reçue le Ministre en réponse à ses questions figure en appendice aux Procès-verbaux et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «AGRI-4».*)

Le président présente le Cinquième Rapport du Sous-comité du programme et de la procédure libellé en ces termes:

Le Sous-comité s'est réuni le lundi 6 mai 1985 pour discuter des travaux futurs du Comité et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que les personnalités et organismes suivants soient invités à comparaître devant le Comité pour discuter de l'ordre de renvoi du mardi 26 février 1985, relatif au Budget des dépenses pour 1985-1986, les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 50, 55, 60 et 65 sous la rubrique Agriculture, et les crédits 20 et 25 sous la rubrique Affaires extérieures:

(a) The Honourable John Wise, Minister of Agriculture, on Tuesday, May 7, 1985 at 9:00 o'clock a.m.;

(b) Officials responsible for the Canadian Grain Commission Program;

(c) Officials responsible for the Canadian Livestock Feed Board;

(d) Officials responsible for the Canadian Dairy Commission;

(e) Officials responsible for the Grains and Oilseeds Program;

2. That the Agricultural Institute of Canada be invited to appear before the Committee on Wednesday, May 15, 1985 at 3:30 o'clock p.m. regarding the Order of Reference of Monday, February 25, 1985, concerning possible amendments to the Prairie Farm Rehabilitation Act.

On motion of Jim Caldwell, it was agreed,—That the Fifth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in.

At 11:14 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

a) l'honorable John Wise, ministre de l'Agriculture, le mardi 7 mai 1985 à 9 heures;

b) les fonctionnaires responsables du Programme de la Commission canadienne des grains;

c) les fonctionnaires responsables de l'Office canadien des provendes;

d) les fonctionnaires responsables de la Commission canadienne du lait;

e) les fonctionnaires responsables du programme des céréales et des graines oléagineuses;

2. Que l'Institut agricole du Canada soit invité à comparaître devant le Comité le mercredi 15 mai 1985 à 15 h 30 pour discuter de l'ordre de renvoi du lundi 25 février 1985, relatif à la modification éventuelle de la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies.

Sur motion de Jim Caldwell, *il est convenu*,—Que le Cinquième Rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

A 11 h 14, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Thomas Hall

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, May 7, 1985

• 0917

The Chairman: May I call this meeting to order? Mr. Althouse, we have demonstrated the importance of the opposition, because we cannot begin without you. Your presence is appreciated.

The *Order of the Day*, as you know, is the main estimates 1985-86, Agriculture, votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 50, 55, 60, 65 and External Affairs, votes 20 and 25. They were referred to this committee on February 26, 1985. Today we are looking at Agriculture vote 1, the Administration Program, the Department of Agriculture.

AGRICULTURE

Administration Program

Vote 1—Program expenditures.....\$55,462,000

The Chairman: We have with us the Hon. John Wise and a number of officials. Perhaps, as before, Mr. Wise, we should ask you to introduce your officials and then give your opening statement.

The Hon. John Wise (Minister of Agriculture): Proceed with the statement. All right.

Thank you very much, Mr. Chairman. It is a pleasure to be here this morning. Let me begin by introducing my Deputy Minister, Mr. Peter Connell. We also have Mr. Alan Ross, Assistant Deputy Minister of Finance and Administration; Mr. Gilles Lavoie, Director General of the Farm Income Service Branch; Dr. John McGowan, Assistant Deputy Minister of Food Production and Inspection. I saw Dr. Brian Morrissey here earlier, Director General of the Food Inspection Directorate. I do not know whether Dr. Morrissey is out for a moment. And we have Dr. Ed LeRoux, Assistant Deputy Minister of the Research Branch, and Dr. Halstead, who is the Director General of Research Branch with respect to institutions. Then we have Dr. Brian Perkins and Mr. Harry Hill, PFRA, and John McCrea from finance, and Susan Rieser, my legislative assistant. If I have neglected to introduce anyone else I apologize. Please stand if I have. Oh, yes, Wayne Ormrod.

• 0920

The Chairman: All these Ph.D.s make me think I am back in my university setting.

Mr. Wise: It depends on what description you want to attach to Ph.D.s. You know that there are many of them, depending on where you are in the country.

Do you have a Ph.D.?

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 7 mai 1985

Le président: La séance est ouverte. Monsieur Althouse, voyez comme l'opposition occupe une place importante: nous ne pouvons commencer sans votre présence, qui est fort appréciée.

Notre *Ordre du jour* prévoit l'étude du Budget des dépenses principal de 1985-1986 pour le ministère de l'Agriculture, c'est-à-dire les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 50, 55, 60 et 65 et, pour les Affaires extérieures, les crédits 20 et 25. C'est le 26 février 1985 que l'on a renvoyé à notre Comité l'étude de ces crédits. Aujourd'hui, nous nous penchons sur le crédit 1 du ministère de l'Agriculture, c'est-à-dire le programme d'administration.

AGRICULTURE

Programme d'administration

Crédit 1—Dépenses du programme\$55,462,000

Le président: Nous accueillons aujourd'hui l'honorable John Wise et ses collaborateurs. Pourrions-nous vous demander, monsieur Wise, de nous présenter vos collaborateurs, puis de nous lire votre déclaration.

L'honorable John Wise (ministre de l'Agriculture): Je commencerai par une déclaration. Bien.

Merci beaucoup, monsieur le président. C'est un plaisir pour nous d'être ici ce matin. Puis-je d'abord vous présenter mon sous-ministre, M. Peter Connell. M'accompagnent également M. Alan Ross, sous-ministre adjoint aux Affaires financières et administratives; M. Gilles Lavoie, directeur général du Service du revenu agricole; M. John McGowan, sous-ministre adjoint de la Production et de l'Inspection des aliments. J'ai vu plus tôt M. Brian Morrissey, directeur général de l'inspection des aliments, et qui doit être sorti pour un instant. Voici également M. Ed LeRoux, sous-ministre adjoint à la Direction générale de la recherche, et M. Halstead, directeur général de la recherche à la Direction des instituts. Puis voici MM. Brian Perkins et Harry Hill, qui s'occupent de la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies, et Susan Rieser, mon adjointe législative. Si j'ai oublié quelqu'un, veuillez m'en excuser. Levez-vous que je vous voie. Ah oui, Wayne Ormrod.

Le président: Avec tous ces détenteurs de doctorats, j'ai l'impression d'être revenu à l'université.

M. Wise: Cela dépend de l'importance que vous attachez aux doctorats. Vous savez, il y a beaucoup de détenteurs de doctorats au Canada, mais tout dépend de l'endroit où vous vous situez.

Avez-vous un doctorat?

[Texte]

Mr. J.P. Connell (Deputy Minister, Agriculture Canada): No, Minister. I do a little better than that, actually; I have a grade 8, N.S.

Mr. Wise: Nova Scotia. Now that we have the proper balance here, we can start.

Mr. Chairman and colleagues, it has been just over two months since the President of the Treasury Board, Robert de Cotret, tabled the government's main estimates for 1985-86. To refresh your memory on the highlights of the main estimates, here are some of the key points.

The government's estimated spending for 1985-86 will total \$105.4 billion. That is an increase of some 4.7% from last year; the lowest increase, I might indicate, in the past 17 years. If you were to exclude the increase in public debt charges and just focus on the program spending, the increase would amount to just over 2.0%; and that is well below the rate of inflation. The 258,222 person-years in the main estimates represent an increase of less than half of 1% from the previous year.

The 1985-86 main estimates reflect the expenditure reductions announced by the Minister of Finance in November. In the future, as the government undertakes longer-term changes to its programs and policies, we should be able to bring further savings.

Turning now to my department, Agriculture Canada, including the Canadian Grain Commission and the Canadian Forestry Service, we see that this year's main estimates amount to \$1.68 billion. That is a net increase of \$105.2 million or 6.7% from 1984-85. There will also be a net increase of 509 person-years.

Before I go into any detail, I would like to point out that these estimates were prepared about a year in advance, and events can change in the meantime.

Last summer's drought is a good example. Costs such as those resulting from drought appear in the supplementary estimates. The figures shown in the blue book under the 1984-85 main estimates will not always jibe with the amount actually spent. Similarly, no doubt there will be differences between the amounts spent in 1985 and 1986 and the reference levels you have before you today.

The complexities of accounting may at times create the impression that we are announcing something new in these estimates; but that is not the case. There are no new announcements here, and I am sure my officials and I will be able to explain any apparent changes in the budget.

The overall level of expenditures and resources is perhaps higher than this committee is used to seeing. That is because we are now including the Canadian Forestry Service in our

[Traduction]

M. J.P. Connell (sous-ministre, Agriculture Canada): Non, monsieur le ministre. J'ai mieux que cela: j'ai une huitième année de la Nouvelle-Écosse.

M. Wise: De la Nouvelle-Écosse? Maintenant que nous avons rétabli l'équilibre, nous pouvons commencer.

Monsieur le président et messieurs les membres du Comité, il y a un peu plus de deux mois, le président du Conseil du Trésor, M. Robert de Cotret, déposait le budget principal des dépenses du gouvernement pour l'exercice financier 1985-1986. À titre de rappel, voici quelques-uns des principaux éléments contenus dans ce budget:

Les dépenses estimatives totales du gouvernement pour l'exercice financier 1985-1986 se chiffrent à 105,4 milliards de dollars. Cette somme représente une augmentation de 4.7 p. 100 par rapport à l'an dernier, soit la plus faible hausse enregistrée au cours des 17 dernières années. Si l'on fait abstraction de l'augmentation du service de la dette publique pour ne tenir compte que des dépenses liées aux programmes, la hausse n'est que d'un peu plus de 2 p. 100, ce qui est bien inférieur au taux d'inflation. Par ailleurs, les 258 222 années-personnes prévues dans le budget principal représentent une augmentation de moins de 0,5 p. 100 par rapport à l'exercice précédent.

Le Budget principal des dépenses de 1985-1986 reflète les compressions budgétaires annoncées par le ministre des Finances en novembre dernier. Cependant, au cours des années à venir, nous devrions pouvoir réaliser des économies encore plus importantes, à mesure que les politiques et les programmes du gouvernement seront modifiés de façon à avoir des effets à plus long terme.

Examinons maintenant la situation d'Agriculture Canada, qui englobe la Commission canadienne des grains et le Service canadien des forêts. Cette année, le budget principal s'élève à 1,68 milliard de dollars, soit une augmentation nette de 105,2 millions de dollars, ou 6,7 p. 100, par rapport à 1984-1985. On note également une hausse nette de 509 années-personnes.

Avant d'entrer dans les détails, j'aimerais souligner que ces estimations sont préparées environ un an à l'avance et que des changements peuvent se produire dans l'intervalle.

La sécheresse que nous avons connue l'été dernier en est un bon exemple. Des coûts comme ceux résultant de la sécheresse figurent dans le budget supplémentaire. Les coûts figurant dans le Livre bleu, sous le budget principal des dépenses pour 1984-1985, ne correspondront pas toujours aux sommes réellement engagées. De même, nul doute qu'il y aura des différences entre les sommes dépensées en 1985-1986 et les niveaux de référence que vous avez sous les yeux.

La complexité du système comptable peut parfois donner l'impression que le budget contient des éléments nouveaux, mais il n'en est rien. Je suis persuadé que les fonctionnaires du ministère et moi-même nous serons en mesure de vous expliquer tout changement apparent dans le budget.

Le niveau global de dépenses et de ressources vous semble peut-être plus élevé qu'à l'habitude. Cela s'explique par le fait que le budget du ministère comprend maintenant celui du

[Text]

estimates. While the service was only transferred to the department in September, its budget is included in both the 1984-85 and the 1985-86 main estimates. I understand that Jerry Merrithew will be appearing before the Standing Committee on Fisheries and Forestry at 8 p.m. to discuss the estimates for the Canadian Forestry Service.

Also included in the 1984-85 main estimates for the first time are the federal government's contributions to the Western Grain Stabilization Program and our contributions to the Prairie Grain Advance Payments Program, both of which have previously been included in the budget of External Affairs. The budget of PFRA has been included in Agriculture Canada's report since 1983-84 and amounts to \$72 million for the current year.

• 0925

Also, in keeping with the government's commitment to increase care for the public purse, you will notice that there is no longer a general provision for inflation in the department's operating costs. In past years a 4% allowance had been made automatically. We have, however, included a 3% allowance for salary increases.

Our estimates include increases of some \$15 million for the capital construction at La Pocatière and Lennoxville in Quebec; Lethbridge, Alberta; Agassiz and Summerland in B.C. An additional \$25 million will be spent on equipment replacement.

There is an increase of some \$44 million and 172 person-years for agricultural and forestry subagreements under the Economic and Regional Development Agreements with the provinces.

At St-Hyacinthe, Quebec, our Food Research Centre is nearing completion, and we have budgeted \$7 million for it in addition to the \$10 million already in the base.

I am sure you are all pleased to see that we have also increased our expenditures for research—not as significantly as we would all like to be in a position to do, but there is an increase in expenditures for research—and for testing and public awareness activities in regard to toxic chemicals. The increase amounts to \$2.6 million and 37 person-years.

In addition, we are moving to strengthen our inspection services through the addition of 142 person-years and \$11.8 million, mostly for the Food Production and Inspection Branch.

Turning now to some reductions in our budget for the coming year, I would like to highlight the drop of some \$15 million in statutory payments to producers under the Agricultural Stabilization Act for named commodities. This reflects the fact that actual payments have been considerably below the reference level for the past several years.

[Translation]

Service canadien des forêts. Bien que ce service ne fasse partie du ministère que depuis septembre dernier, son budget est inclus dans le budget principal de 1984-1985 et de 1985-1986. Je sais que M. Merrithew se présentera devant le Comité permanent des pêches et des forêts, à 20 heures ce soir, pour discuter du budget du Service canadien des forêts.

Figurent également dans le budget principal de 1984-1985, et ce, pour la première fois, les contributions du gouvernement fédéral au Programme de stabilisation du revenu des céréaliculteurs de l'Ouest, ainsi que les contributions du ministère au Programme sur les paiements anticipés pour le grain de l'Ouest, deux postes qui, auparavant, étaient inclus dans le budget du ministère des Affaires extérieures. Le budget de l'Administration du rétablissement agricole des Prairies est également inclus dans les rapports d'Agriculture Canada depuis 1983-1984; il s'élève cette année à 72 millions de dollars.

Par ailleurs, conformément à l'engagement pris par le gouvernement de se soucier davantage des deniers publics, vous remarquerez que les coûts de fonctionnement du ministère ne renferment plus de disposition générale pour l'inflation. Par le passé, une provision de 4 p. 100 était automatiquement ajoutée. Nous avons toutefois inclus une provision de 3 p. 100 pour les augmentations de salaire.

Notre budget prévoit en outre une augmentation de 15 millions pour des projets d'immobilisations à La Pocatière et Lennoxville, au Québec, Lethbridge en Alberta, Agassiz et Summerland, en Colombie-Britannique. Une somme supplémentaire de 25 millions de dollars sera réservée pour l'achat de nouveau matériel de laboratoire.

On note également l'affectation de 44 millions de dollars et de 172 années-personnes supplémentaires pour l'application d'accords agricoles et forestiers selon les ententes de développement économique et régional conclues avec les provinces.

A Saint-Hyacinthe, au Québec, le Centre de recherches alimentaires est presque terminé, et notre budget prévoit l'affectation de 7 millions de dollars, en plus des 10 millions déjà engagés.

Je suis convaincu que vous êtes tous satisfaits de voir que nous avons augmenté les fonds consacrés aux recherches—pas autant que nous l'aurions voulu, mais c'est quand même plus que l'an dernier—aux essais et à la sensibilisation du public à l'égard des produits chimiques toxiques. Cette hausse représente 2,6 millions de dollars et 37 années-personnes.

En outre, nous allons améliorer nos services d'inspection par l'addition de 142 années-personnes et de 11,8 millions de dollars, la majeure partie étant affectée à la Direction générale de la production et de l'inspection des aliments.

Parlons maintenant de certaines réductions apportées au budget du ministère pour l'année à venir; j'aimerais d'abord souligner la baisse de 15 millions de dollars en paiements réglementaires versés aux producteurs pour les produits dénommés prévus aux termes de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles. Cela témoigne du fait que les paiements réels

[Texte]

You will notice that the contribution to the Western Grain Stabilization Program has been decreased by \$19.5 million. That is due to a reduction in levies, as provided for under the act when interest earned is greater than levies contributed by farmers for four consecutive years.

Throughout the current fiscal year we will also see savings made as a result of the economic statement of the Minister of Finance of November 8.

These include the termination of Canagrex, at an estimated saving of \$6.6 million, and a \$2.1-million saving due to the termination of the Canadian Dairy Commission's market research program.

Further savings amounting to \$16 million through reductions in operating expenses and the deferral of some planned capital projects also are included in the main estimates.

On balance, I believe the department's main estimates for 1985-86 represent a responsible approach to the critical role we play in maintaining the health and the stability of the Canadian agri-food industry.

My officials and I would be very happy to answer any questions committee members might have. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Althouse.

Mr. Althouse: I note that during the course of this last year the Western Grain Stabilization Act, as well as the PFRA, which we have been carrying for a while, and forestry have been added to the department. What percentage increase does that make overall to the budget for agriculture, even with the hold-the-line policy you have now?

Mr. Wise: Mr. Chairman, in response to Mr. Althouse's question, I remember looking at this information some time ago and it sticks in my mind that the net increase is about \$60 million. I just checked with Mr. Ross to find out whether or not he could tell me exactly the amount.

• 0930

Mr. Althouse: Because we run on a time schedule here, maybe I will go to a question that I have been looking for some answers to. It has to do with the operation of your department, but only obliquely has something to do with the expenditures we are doing here. I say only obliquely because I am not sure just what sort of monitoring is going on at the moment.

[Traduction]

sont, depuis plusieurs années, sensiblement inférieurs au niveau de référence.

Vous remarquerez que la contribution au Programme de stabilisation des grains de l'Ouest a été diminuée de 19,5 millions de dollars. Cela est dû à une réduction des prélèvements et était prévu selon les termes de la loi lorsque l'intérêt rapporté dépasse les prélèvements des agriculteurs pendant quatre années de suite.

Au cours de la présente année financière, nous remarquons également certaines économies qui découlent de l'exposé économique du ministre des Finances présenté le 8 novembre dernier.

Le ministre a ainsi annoncé la dissolution de Canagrex et la fin du programme de recherches sur les marchés de la Commission canadienne du lait. Ces deux mesures devraient se traduire respectivement par des économies de 6,6 et de 2,1 millions de dollars en 1984-1985.

Le budget principal prévoit aussi des économies de 16 millions de dollars, résultant de la diminution des dépenses de fonctionnement et du report de certains projets d'immobilisations prévus.

En résumé, j'estime que le budget principal du ministère pour 1985-1986 témoigne d'une attitude responsable à l'égard du rôle très important que nous devons jouer afin de maintenir la vitalité et la stabilité du secteur agro-alimentaire canadien.

Les fonctionnaires du ministère et moi-même serons maintenant heureux de répondre à vos questions. Merci.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Monsieur Althouse.

M. Althouse: Je remarque qu'au cours de la dernière année, on a ajouté à votre ministère les paiements relatifs à la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, alors que votre ministère s'occupait déjà depuis quelques années des paiements relatifs à la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies. Le Service canadien des forêts est également venu s'ajouter à votre ministère. Étant donné que vous avez parlé d'une politique de maintien des dépenses, quel pourcentage d'augmentation cela représente-t-il par rapport au budget total de votre ministère?

M. Wise: Monsieur le président et monsieur Althouse, je me rappelle m'être posé la question il y a quelque temps, et je crois me rappeler que l'augmentation nette se chiffre à quelque 60 millions de dollars. Je viens d'ailleurs de vérifier auprès de M. Ross pour connaître l'augmentation exacte.

M. Althouse: Étant donné qu'on n'accorde qu'un temps limité à chacun d'entre nous, je vous poserai une question à laquelle j'essaie déjà depuis quelque temps d'obtenir une réponse. Ma question a trait au fonctionnement de votre ministère, mais n'a que partiellement à voir avec les dépenses à l'étude aujourd'hui. Je dis bien «partiellement», parce que je ne sais pas exactement quel genre de surveillance s'exerce actuellement.

[Text]

As you are aware, there has been some concern over the potential for loss of recognition of the very high standards that Canada has for its bread wheats, due to the integration into the system of some of the unprescribed short-strawed semi-dwarf wheats which have not been licensed in Canada because it is not possible to identify them. Their quality is considerably lower and this can only be discovered through testing other than visible tests. There is some concern, among prairie farmers at least, that some time we are going to have a bunch of this show up in a shipment and our reputation as a world leader in high bread wheat quality will be placed in doubt.

I have a number of questions concerning the expanded acreage that is to occur this coming year. It has been estimated by the Minister of State for the Wheat Board that something in the order of close to 2 million acres might be ceded to these currently unlicensed varieties.

The questions I have are fairly straightforward. First, where is the seed for these wheats going to come from, since you cannot bring them into the country legally at the moment? There will need to be something in the order of 3 million bushels of this stuff.

Mr. Wise: Mr. Althouse, I remember having fairly lengthy discussions with people in the industry and also the Minister in charge of the Canadian Wheat Board. It is my recollection that we have licensed only one semi-dwarf wheat—HY320—which, I understand, was a variety which was developed by our plant breeders in Canada.

Mr. Althouse: You can tell the difference because of the colour.

Mr. Wise: Yes. That is the problem. I understand the potential that is out there for concern in maintaining our percentage of the export market; it is extremely important. I understand the yields are much higher, but I understand that the difficulty is that it is almost impossible of most varieties to detect a visible distinction which is the term we use, or is close to it.

I do not want to exaggerate, I want to be accurate, but instead of putting numbers on, the fact of the matter is there are thousands of acres already grown in western Canada. Whether or not all of the seed that was brought in was brought in properly or not, I gather that has not been the case, but rather seed has a habit of finding its way across the border some way or another. The end result is that we do have thousands of acres of this type of wheat growing in western Canada.

Visibly distinguishable, I guess that is the term we use. But I do not believe we have licensed other varieties at this point in time other than HY320. I stand to be corrected on that. Perhaps Dr. LeRoux, or someone, might . . .

[Translation]

Vous savez sans doute que le Canada adhère à des normes très strictes en ce qui concerne l'utilisation de blé tendre et qu'il pourrait perdre la renommée qu'il s'est acquise au cours des ans si on venait à intégrer certaines variétés non réglementaires de blé à paille courte, dites semi-naines, qui n'ont pas encore été accréditées au Canada en raison de l'impossibilité de les identifier. La qualité de ces variétés est beaucoup moindre, mais il faut des tests autres que des tests à l'œil nu pour les identifier. Les agriculteurs des Prairies craignent qu'avec le temps, on en retrouve des quantités dans les cargaisons et que notre réputation de chef de file en matière de blé tendre de haute qualité soit ternie.

J'ai certaines questions à vous poser au sujet de l'augmentation de la superficie au cours de l'année qui vient. Le ministre d'État chargé de la Commission canadienne du blé estime que près de 2 millions d'acres seront ensemencées de ces variétés non réglementaires.

Mes questions sont simples. Tout d'abord, d'où viendra la graine de ce blé, étant donné qu'il est illégal d'en importer actuellement au Canada? D'après mes calculs, il en faudra quelque 3 millions de boisseaux.

M. Wise: Monsieur Althouse, je me rappelle avoir discuté longuement de cette affaire avec les représentants de ce secteur et avec le ministre responsable de la Commission canadienne du blé. Je crois me rappeler que nous n'avons accrédité qu'une seule variété de blé semi-naine—la HY320—qui a été mise au point par nos phytogénéticiens au Canada.

M. Althouse: La différence se voit à la couleur de la graine.

M. Wise: En effet, mais c'est justement là le problème. Je sais que l'on cherche à préserver notre part du marché d'exportation, ce qui est extrêmement important. À ce que je sache, les rendements des variétés non réglementaires sont beaucoup plus élevés, et il est extrêmement difficile—sinon impossible—de déceler à l'œil nu la différence entre les variétés accréditées et les variétés non accréditées.

Je ne tiens pas à exagérer le problème; je préférerais même être très exact, mais au lieu de vous donner des chiffres, je veux confirmer que ces variétés couvrent déjà des milliers d'acres dans l'Ouest du Canada. Je ne puis vous dire si toutes ces graines ont été importées illégalement au Canada, car ce n'est certainement pas le cas; j'ai plutôt l'impression que les graines se transportent de part et d'autre de la frontière sans que nous puissions y faire quoi que ce soit. Quoi qu'il en soit, il y a déjà des milliers d'acres de ce type de blé dans l'Ouest du Canada.

Je pense que l'expression que nous utilisons, c'est «possible de distinguer à l'œil nu». Mais je pense que la seule variété que nous ayons autorisée à l'heure actuelle, c'est la HY320; mais je me trompe peut-être. M. LeRoux ou quelqu'un d'autre voudront peut-être . . .

• 0935

A witness: You are correct.

Une voix: Vous avez raison.

[Texte]

Mr. Wise: But if the hon. member would like to provide us with some recommendations as to how we should deal with this matter, then we would be happy to consider them.

Mr. Althouse: The quota books that producers fill out at the beginning of each crop year had a designation requirement in them for those producers who were growing some then prescribed varieties. A special stamp went on so there could be an alert given to the elevator agent to make certain that either special binning or certain tests were made as deliveries occurred. Since that time there has been a ruling by the Minister in charge of the Wheat Board that there should be special binning, that these wheat varieties should in fact be introduced into the market system in a legal way.

I am curious as to whether producers could change the designations on their quota book after the fact. Or, do only those producers who declared they were growing the un-prescribed varieties have access to the special binning privileges that are now available? Can they come out of the closet afterwards and declare wheat varieties that they had refused to declare previously?

Mr. Wise: I cannot really respond to that question, Mr. Althouse, with any degree of accuracy, but I think one of the reasons for moving is simple not to continue to ignore the fact. I think it is a realization of what is happening. We all know why semi-dwarfs moved into western Canada and we all know that all of them have not been imported into the country legally and properly and so on. But HY320 is one that has been developed here by our plant breeders. It is one that is visibly distinguishable, which helps to solve our problem. And simply by licensing a variety of this kind, I would think it would provide an opportunity...

Growers who had been growing unlicensed varieties would want to protect their interest in the mid and long term in the international marketplace. The licensing of HY320 provides them with a licensed variety that has all the benefits of semi-dwarfs. It would provide them with an opportunity to grow a licensed variety that is visibly distinguishable and therefore protects our integrity in the international marketplace. Maybe one of my officials could give more detail with reference to changing the designation before or after in the permit book.

Mr. Althouse: Since it is a rather technical question, perhaps we could have a written answer, which we might be able to append to the minutes of this meeting.

Mr. Wise: Yes, fine.

Mr. Althouse: We know that HY320 is licensed and available now. Is there enough seed, namely, something in the order of 3 million bushels, available to seed the expected acreage? Has it been made quite clear that the unlicensed varieties should not be seeded? What sort of information program or what sort of signals are being sent out by the

[Traduction]

M. Wise: Cependant, si l'honorable membre voulait bien nous présenter quelques recommandations sur la façon dont nous devrions traiter de cette affaire, nous serions heureux de les étudier.

M. Althouse: Les quotas que les producteurs établissent au début de chaque année-récolte comprenaient des variétés prescrites pour les producteurs qui avaient semé certaines variétés autorisées. On apposait sur le livre de quotas une estampille spéciale pour avertir le responsable des silos qu'il devait prendre des mesures spéciales d'entreposage ou effectuer certains tests au fur et à mesure que les livraisons étaient effectuées. Depuis ce temps, le ministre responsable de la Commission canadienne du blé a décidé qu'il fallait prévoir des caisses spéciales et que ces variétés de blé devaient être introduites sur le marché d'une manière légale.

Je me demande si les producteurs peuvent changer, après le fait, les noms des variétés inscrites dans le livre des quotas. Sinon, est-ce que seuls les producteurs qui ont déclaré qu'ils avaient semé des variétés non prescrites ont accès aux privilèges spéciaux d'entreposage qui sont actuellement offerts? Les producteurs peuvent-ils avouer, après le fait, qu'ils ont semé des variétés de blé qu'ils n'avaient pas déclarées auparavant?

M. Wise: Monsieur Althouse, je ne puis vous répondre avec précision, mais je pense qu'une des raisons pour lesquelles on a imposé des mesures, c'était simplement afin de ne plus laisser la situation se poursuivre. Cela indique tout simplement que nous savons ce qui se passe. Tout le monde sait pourquoi les variétés semi-naines ont été importées dans l'Ouest du pays et qu'elles n'ont pas toutes été importées légalement et dans les règles. Par contre, la variété HY320 a été créée ici par nos obtenteurs, ou phytogénéticiens. C'est une variété qui est facilement reconnaissable, ce qui nous aide à résoudre le problème. Par ailleurs, le simple fait d'autoriser une telle variété, à mon avis, donne la possibilité...

Les agriculteurs qui semaient des variétés non prescrites voudront protéger leurs intérêts sur le marché international, à moyen et à long terme. L'arrivée du blé HY320 leur donne une variété autorisée qui présente tous les avantages des variétés semi-naines. Cela leur permet de semer une variété de blé autorisée qui est facilement reconnaissable et qui, par conséquent, protège notre intégrité sur le marché international. Quant au changement de désignation dans le livre des quotas, que ce soit avant ou après, un de mes fonctionnaires pourrait peut-être vous fournir plus de détails.

M. Althouse: Étant donné qu'il s'agit d'une question plutôt technique, vous pourriez peut-être nous fournir une réponse écrite, que nous pourrions annexer au compte rendu de cette réunion.

M. Wise: Très bien.

M. Althouse: Nous savons que le HY320 est autorisé et actuellement disponible. Y a-t-il suffisamment de semences, c'est-à-dire quelque 3 millions de boisseaux, pour ensemencher toute la superficie prévue? A-t-on indiqué bien clairement qu'il ne faut pas semer les variétés non autorisées? Quelles sortes d'indications ou de programme d'information ont été présentés par le ministère, la Commission canadienne du blé, la Com-

[Text]

department, the Wheat Board, the Grain Commission, etc., concerning the continued seeding of the unlicensed varieties?

Mr. Wise: I do not think there has been any communications put into place, with reference to what should or should not be done, in a sort of negative or threatening way. If the Minister of State in charge of the Canadian Wheat Board deems it advisable to send out a positive message, then I think it would probably be directed in the area of the use of HY320. I believe adequate pedigreed seed stock will be available, but that will depend, I suppose, largely on the significant shift in plantings which really takes place away from unregistered semi-dwarf varieties to HY320. I suppose it would be a happy situation if we utilized every last seed and we found ourselves a little short.

• 0940

Mr. Althouse: Would you or your officials then, just for the committee and perhaps for farmers out there, review what the rules are with regard to the unlicensed varieties? My understanding is that it is illegal under the Seeds Act to import them; the Canada Grain Act does not permit them to be grown; the Canadian Wheat Board does not permit importation without a licence just because they are wheats.

Now, since there are three acts covering this, I guess really what I need to know is: What is the monitoring process and what sort of penalties are imposed? Have there been charges laid over the last three or four years? If so, what sorts of charges and penalties go with the laying of those charges? Are the acts faulty in some way, given that it is an open border and that there seem to be very few inspectors?

Since this has become a technical question and will probably require a written answer, maybe I will ask if the written answer could also have an accounting of how many inspectors there are or border points where people stand to watch for these kinds of importations.

Mr. Wise: I see no reason why an attempt to provide that information cannot be made, and whatever we can come up with can be appended to the minutes of the committee or something. I have nothing more in my briefing notes as far as the quantities of seed are concerned, but there again, we have dealt with that in a previous response. But other than the note here that the Canadian Wheat Board will contract for production of HY320 in 1985, it is expected that the Secan Association will be assigned the responsibility for seed increase and multiplication of this variety. I think we should compliment Agriculture Canada and make particular reference to the fact that HY320 was developed at the Swift Current research station.

Mr. Althouse: Mr. Chairman, I would ask that when the two pieces of information are available they be appended to the minutes or at least circulated to the members.

The Chairman: One or the other?

[Translation]

mission canadienne des grains, etc., au sujet de l'utilisation continue des variétés non autorisées?

M. Wise: Je ne pense pas qu'il y ait quelque menace ou indication négative que ce soit relativement à ce qu'il faut faire ou ne pas faire. Si le ministre d'État responsable de la Commission canadienne du blé estime qu'il serait utile d'émettre des directives positives quelconques, j'imagine qu'elles auraient trait à l'utilisation du HY320. Je pense qu'il y aura suffisamment de semences autorisées, mais cela dépendra essentiellement de l'importance du changement qui se produira lorsque les agriculteurs passeront des variétés semi-naines non autorisées au HY320. J'imagine que nous serions très heureux de voir que l'on a utilisé tout ce qu'il y avait à semer et qu'il nous en a manqué un petit peu.

M. Althouse: Pourriez-vous alors, vous ou vos fonctionnaires, simplement pour la gouverne du Comité et des agriculteurs, passer en revue les règles relatives aux variétés non autorisées? À ma connaissance, la Loi relative aux semences interdit l'importation de ces variétés. Pour sa part, la Loi sur les grains du Canada n'en autorise pas la culture, et la Commission canadienne du blé en interdit l'importation sans permis, tout simplement parce qu'il s'agit de variétés de blé.

Trois lois différentes régissent cette question. Je voudrais donc savoir ceci: quel est le processus de contrôle exercé et quelles sortes de pénalités sont imposées? Des accusations ont-elles été portées depuis trois ou quatre ans? Dans l'affirmative, quelles sont les amendes et les pénalités qui accompagnent généralement ces accusations? Les lois comportent-elles des lacunes quelconques, étant donné que la frontière est ouverte et qu'il y a très peu d'inspecteurs?

Comme c'est une question technique, qui nécessitera sans doute une réponse écrite, j'aimerais que cette réponse comprenne le nombre d'inspecteurs en poste et le nombre de postes de douane où les responsables surveillent ce genre d'importations.

M. Wise: Nous pourrions certainement essayer de vous fournir une réponse que vous pourriez annexer au compte rendu de cette réunion. Mes notes ne comprennent rien d'autre quant à la quantité de semences, mais c'est une question à laquelle nous avons répondu auparavant. Cependant, outre la remarque, dans mes notes, que la Commission canadienne du blé doit adjuger un contrat, en 1985, pour la production de HY320, on prévoit confier à l'Association Secan la responsabilité d'accroître et de multiplier cette variété de semence. Je pense qu'il faudrait féliciter Agriculture Canada et souligner le fait que la variété HY320 a été créée au centre de recherche de Swift Current.

M. Althouse: Monsieur le président, lorsque les deux documents d'information nous seront fournis, j'aimerais qu'ils soient annexés au compte rendu, ou distribués aux membres.

Le président: L'un ou l'autre?

[Texte]

Mr. Althouse: Well, if they arrive soon enough to be appended to the minutes, that is the preferred way. But if not, then perhaps they could be circulated to the members.

The Chairman: Is it agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome the Minister once again.

While we are still on the subject of wheat, I am sure he is well aware of the fact that—I may as well get in a plug for Ontario wheat here—the Ontario wheat crop certainly looks excellent this year . . .

Mr. Wise: It sure does.

Mr. Caldwell: —and we are expecting great things from the agriculture community in southwest Ontario. I cannot help but think that, looking at the overall budget and compared to our overall government budget, agriculture is getting only \$1.68 billion, and that is including forestry. You have agriculture and forestry, the two main natural resources of this country. I suppose if you put the coal industry under there, Mr. Minister, you would have them all, but when you consider the proportion of our overall budget that goes to agriculture and forestry, I do not think we are doing too badly. We seem to be getting our money's worth.

• 0945

However, under the cost recovery program, how much have you been able to save out of the overall budget and what you are proposing? We have now seen the new fees for the horticultural, livestock and grains. How close did you come to your expectations?

Mr. Wise: I am not in a position, Mr. Chairman, to tell you exactly what the final amount will be with reference to the recovery program. The government indicated that we have a proposal which everyone thought was carved in stone. Carved in stone in two respects. One was that they thought we were going through the motions of consultations and the motions of negotiations and we would wind up simply imposing the original fee schedule. That did not happen. Nor was it our intention to have that happen. The second indication in the proposal was that April 1 was the date. Everyone assumed as well that date was carved in stone and that we would go through motions and then, as of April 1, we would make a unilateral action and impose the fees that we had originally set out in our proposal.

We did have a meaningful period of discussion, meaningful period of consultations, and in many areas I personally negotiated on behalf of the department and the government with reference to the cost recovery program. I think it was an excellent process for myself, the department and the industry people.

[Traduction]

M. Althouse: Eh bien, s'ils nous parviennent assez tôt pour qu'on les annexe au compte rendu, ce serait préférable. Autrement, on pourrait peut-être les distribuer aux membres.

Le président: D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: Merci, monsieur le président. J'aimerais, encore une fois, souhaiter la bienvenue au ministre.

Pendant que nous discutons encore de blé, je vais en profiter pour faire valoir les mérites du blé de l'Ontario. Je suis sûr que le ministre sait que la récolte de blé ontarien s'annonce excellente cette année.

M. Wise: Certainement.

M. Caldwell: Et nous nous attendons à de grandes choses de la communauté agricole du sud-ouest de la province. Je ne peux m'empêcher de remarquer, en examinant le budget général et en le comparant au reste du budget gouvernemental, que l'agriculture ne reçoit que 1.68 milliard de dollars, ce qui comprend les forêts. Votre ministère est chargé de l'agriculture et des forêts, c'est-à-dire les deux principales ressources naturelles du Canada. Si l'on y ajoutait l'industrie du charbon, monsieur le ministre, elles y seraient toutes. Cependant, lorsque l'on tient compte de la proportion du budget global qui est accordée à l'agriculture et aux forêts, je pense que nous nous débrouillons assez bien. Nous en avons certainement pour notre argent.

Cependant, en vertu du programme de recouvrement des coûts, combien avez-vous réussi à épargner du budget global, et que proposez-vous à cet égard? Nous avons vu les nouveaux tarifs pour l'horticulture, le bétail et les grains. Dans quelle mesure vos attentes se sont-elles réalisées?

M. Wise: Monsieur le président, je ne suis pas en mesure de vous dire exactement ce que sera le montant final du programme de recouvrement. Le gouvernement a laissé savoir que nous avions une proposition que tout le monde tenait pour ferme et immuable, et ce, sous deux aspects. Premièrement, on pensait que le gouvernement n'avait entrepris des consultations et des négociations que pour la forme, et qu'il allait tout simplement imposer ses tarifs originaux. Cela ne s'est pas produit ainsi. Ce n'était d'ailleurs pas notre intention. Deuxièmement, on semblait croire que le 1^{er} avril était la date de tombée. Tout le monde avait également tenu cette date pour ferme et immuable et pensait que le gouvernement allait entreprendre des consultations artificielles avant de prendre, le 1^{er} avril, des mesures unilatérales et d'imposer les tarifs qui avaient été établis dans sa proposition initiale.

Il y a eu une importante période de discussions et de consultations, et j'ai personnellement participé à des négociations au nom du ministère et du gouvernement dans bien des questions relatives au programme de recouvrement des coûts. C'était un excellent processus, tant pour moi-même que pour le ministère et l'industrie.

[Text]

It should be noted as well that, although there was some anxiety on behalf of the producers in the various groups that were going to be affected adversely . . . I say adversely because no one enjoys additional costs. No one enjoys additional taxes. We all know that. But I was encouraged by the initial positive response by all groups, including the most sensitive group, seed potatoes. They did want to make a contribution to some extent. Some contributions were smaller than others for understandable reasons. But they did want to make a contribution in the government's overall program of deficit reduction.

In the final analysis, after negotiation, we reached agreements. There were no impositions. We reached agreements in all areas with the exception of seed potatoes. We have not reached an agreement there simply because we have not had an opportunity to meet in the last two weeks. We will be meeting with them and we will be reaching an agreement there as well.

You will note in our announcements, press releases, that some very positive comments have been made by producer groups, farm leaders, with reference to the way in we approached cost recovery.

I cannot give you a final answer because we have not completed our negotiations. I would think that a ballpark figure would be something less than \$20 million. Our original proposal was approximately \$30 million. We have kept peace in the industry.

Many producer groups have been wanting changes in the inspection services for a long time. By using the general approach, there would be a measure of cost recovery in place this year. The same degree of cost recovery would be applied next year but with the commitment that we would work together, between the department and the producer groups in the next few months, to come up with a plan whereby we could perhaps improve the system in certain areas, and where we could show economies. Those economies would be shared equally between the department and the particular or specific producer group.

• 0950

Mr. Caldwell: In your report you indicated also that there will be a \$15 million saving in stabilization payments to named commodities. Is there any provision that can be changed should the occasion arise when some commodities will have to receive stabilization payments?

Mr. Wise: I will ask Mr. Allan Ross to make a few comments. I interpret it as a windfall profit, because, under the terms of the act, payments were not triggered. Now, I think that is right. My description may be proper, but Mr. Ross may flinch at the use of the words windfall profit.

[Translation]

Il serait bon de noter que, bien que des inquiétudes aient été manifestées par les producteurs des divers groupes que ces mesures devaient frapper plus durement . . . si je dis durement, c'est que, comme nous le savons tous, personne n'aime avoir à verser des coûts ou des impôts additionnels. Cependant, malgré cela, j'ai été encouragé par la réaction positive initiale de tous les groupes, y compris celui des pommes de terre de semence, où la situation était la plus délicate. Tous les groupes voulaient contribuer dans une certaine mesure. Certaines contributions ont été moins importantes que d'autres, pour des raisons évidentes. Mais tous les groupes voulaient contribuer au programme global du gouvernement visant la réduction du déficit.

Au bout du compte, les négociations ont porté fruit. Rien n'a été imposé. Nous avons conclu des ententes dans tous les domaines, à l'exception de celui des pommes de terre de semence, et ce, tout simplement parce que nous n'avons pas eu l'occasion de rencontrer les responsables depuis deux semaines. Mais nous allons les rencontrer, et je suis sûr que nous allons en arriver à une entente, là aussi.

Vous noterez dans les communiqués que nous avons émis que des commentaires très positifs ont été faits par des groupes de producteurs et des leaders du secteur agricole relativement à la façon dont nous avons abordé la question du recouvrement des coûts.

Je ne puis vous donner de réponse finale, car nous n'avons pas encore terminé nos négociations. Cependant, j'oserais dire, de façon générale, que nous prévoyons réaliser des économies de presque 20 millions de dollars. À l'origine, ce chiffre se situait aux alentours de 30 millions de dollars. Mais nous avons réussi à assurer la paix dans l'industrie.

Bien des groupes de producteurs demandaient depuis longtemps des changements dans les services d'inspection. Grâce à l'approche générale que nous avons employée, des mesures de recouvrement des coûts seront en vigueur cette année. Le même degré de recouvrement des coûts sera appliqué l'an prochain, mais avec l'engagement, de la part du ministère et des groupes de producteurs, de travailler ensemble, au cours des prochains mois, à l'élaboration d'un plan qui permettra d'améliorer certains éléments du système afin de réaliser des économies. Ces économies seront partagées également entre le ministère et tel ou tel groupe de producteurs.

M. Caldwell: Dans votre rapport, vous dites qu'il y aura également des économies de l'ordre de 15 millions de dollars au chapitre des paiements de stabilisation versés pour certains produits dénommés. Avez-vous prévu la possibilité de changer votre programme afin de parer à l'éventualité où il faudrait verser des paiements de stabilisation pour certains produits?

M. Wise: Je préférerais que M. Allan Ross réponde à cette question. Personnellement, cela me semble être un profit inattendu, car, en vertu de la loi, les paiements n'étaient pas nécessaires. Je pense que c'est juste. Ma description est peut-être bonne, mais M. Ross n'approuvera peut-être pas l'expression «profit inattendu».

[Texte]

I just want to say something here, with reference to your second question. We are into a whole new ball game in the international trade market. We have been brought into that whole new ball game because of the changed stance taken by our major trading partner, the U.S.

It appears that they are quite prepared to do all sorts of things, with reference to the position they take regarding various stabilization programs that have existed in this country for a long time. They are prepared not to be too concerned whether those stabilization payments come from the federal treasury, under existing Canadian law, or from provincial programs of longstanding or from the fact that we do not fully cost recover our inspection services and ROP programs.

This causes some real concern to us and, indeed, to provincial governments and producers. Take, for instance, the raspberry case that is now in motion in the U.S. My understanding is that the action was taken by the U.S. Department of Commerce and the U.S. International Trade Commission. Correct me if I am wrong, but I believe we do not have one federal dollar of stabilization payments in raspberries. I believe that action is taken by the provincial program.

Mr. Caldwell: So are you indicating, Mr. Minister, that you would be very shy about paying any type of stabilization payment or other subsidy with regard to any commodity that has the potential of possibly being exported? Would that be a fair assessment?

Mr. Wise: That is a fair and completely accurate assessment of my observation of the situation, as it exists today.

Mr. Caldwell: If that is the case, then, how are we going to assist those producers who find themselves in financial difficulty with their commodity in the future?

Mr. Wise: That occupies the discussion that takes place in many circles here. It also occupies the conversations that take place between myself and my provincial counterparts, some of which took place last evening.

Mr. Caldwell: I think the pork producers of Canada are probably realizing the fact that the money they received is now costing them more than it was probably worth in the first place.

Mr. Wise: Yes. It is interesting as well that even within days prior to April 3—that is the day, I believe, on which the bonding provision was put into play.

• 0955

Even prior to that, I was under a great deal of pressure. I was receiving representations from many quarters of the country to make immediate additional stabilization payments. I cautioned against that as early as mid-December, I guess. But it is a whole new ball game.

[Traduction]

J'aimerais ajouter quelque chose relativement à votre seconde question. Nous nous trouvons dans une situation tout à fait nouvelle relativement au marché international. Nous nous y trouvons à cause du changement de position de notre principal partenaire commercial, les États-Unis.

Ils semblent tout à fait disposés à faire toutes sortes de choses relativement à leur position concernant divers programmes de stabilisation qui existent au Canada depuis longtemps. Ils semblent prêts à ne pas trop se préoccuper de la source de ces paiements de stabilisation, à savoir s'ils viennent du Trésor fédéral, en vertu de lois canadiennes existantes, ou de programmes provinciaux de longue date, ou encore du fait que nous ne recouvrons pas totalement les coûts de nos services d'inspection et de nos programmes de contrôle d'aptitudes des bestiaux.

Cela présente de sérieux problèmes au gouvernement fédéral, ainsi qu'aux provinces et aux producteurs mêmes. Prenez, par exemple, le cas des framboises, qui est actuellement à l'étude aux États-Unis. Si j'ai bien compris, les mesures ont été prises par le Département américain du commerce, de même que par la Commission du commerce international de ce pays. Si je ne m'abuse, nous n'avons rien prévu dans notre budget fédéral au titre des paiements de stabilisation pour les framboises. Je crois que cette question relève des programmes provinciaux.

M. Caldwell: Donc, monsieur le ministre, vous dites que vous hésiteriez beaucoup à verser un paiement de stabilisation ou une subvention quelconque pour tout produit qui pourrait être exporté? Ai-je bien compris?

M. Wise: Vous avez tout à fait compris ma façon de percevoir la situation, telle qu'elle existe aujourd'hui.

M. Caldwell: Donc, si tel est le cas, comment allons-nous aider les producteurs qui pourraient se trouver en difficulté financière, demain, à cause de leur produit?

M. Wise: C'est en plein ce dont nous discutons, mes fonctionnaires et moi. C'est également le sujet de discussions, dont une a eu lieu hier soir, entre mes collègues provinciaux et moi-même.

M. Caldwell: Je pense que les producteurs de porc du Canada se rendent sans doute compte du fait que l'argent qu'ils ont reçu leur coûte plus aujourd'hui qu'il ne valait au départ.

M. Wise: Oui. Il est également intéressant de noter que quelques jours avant le 3 avril... qui est, je crois, la journée où les dispositions relatives au cautionnement sont entrées en vigueur.

Même avant cette date, j'ai subi de fortes pressions. De partout au pays, on me pressait de verser immédiatement des paiements de stabilisation additionnels. J'ai fait une mise en garde à ce sujet dès la mi-décembre, je crois. Mais la situation a changé du tout au tout.

[Text]

Mr. Caldwell: May I ask a couple more quick questions, Mr. Chairman? There has been some concern in my particular area with the elimination of the ARDA program where there is no sort of emergency situation, which, I guess, was two or three years ago now.

As the Minister realizes, I am sure, we had a problem in our particular area with dikes breaking in our marshlands, and these kinds of things, which used to be covered under the ARDA program. Now the ARDA program is gone, there is no great facility to cover those kind of costs, to fix those things up, remodel them or build new ones.

Is there any area within the department we could be looking at to help out in emergency situations? What happens to these facilities in the future?

Mr. Wise: Since the change in ARDA which you observed... I do not know just what timeframe you had in mind. My part of the country is not very far away from your part of the country. The only thing that we had in ARDA in our part of the country was during the early 1960s. It was very specific; the only area of assistance was for use in the installation of municipal drains. The Province of Ontario always paid one-third of the cost of the installation of municipal drains and then the ARDA program came in and provided an additional third for a period of time.

I was on municipal council at that time and I can remember letting a number of municipal drains out for tender. They came back in. The next group of tenders went out which would qualify themselves for an additional-third grant from ARDA. Almost to the dollar, the cost of installing those municipal drains increased by one-third. The major benefactor there, of course, was not the farmer or the food producer but rather the drainage contractor.

Mr. Caldwell: Well, maybe we can approach it from another angle. I have read the estimates and gone over them very briefly. One of the things that you have indicated you would like to see more emphasis on is erosion control. Has there been any money earmarked for that program? Maybe we could squeeze it in there.

Mr. Wise: Just to finish answering your question, Mr. Caldwell, we know that there is legislation which involves payment from the federal government to the provinces for emergency situations.

The other area that we could be looking at would be under ERDAs, under general agreements. Agricultural subagreements could be signed providing you have the agreement with the province to include an agriculture subagreement for starters and secondly, whether or not certain moneys could be allotted for construction or reconstruction projects similar to what you have mentioned. There is no legislation in the department that would allow for direct payments of that kind, with the exception of those two I mentioned.

Mr. Caldwell: So what would you say, Mr. Minister? Would you have to take the proposal to Treasury Board for separate approval?

[Translation]

M. Caldwell: Pourrais-je poser quelques brèves questions, monsieur le président? Dans ma circonscription, on s'inquiète de la suppression, du programme ARDA là où il n'y a aucune situation d'urgence. Cette suppression a eu lieu il y a deux ou trois ans, je crois.

Comme le ministre le sait sans doute, ma circonscription a connu des cas de rupture de digues dans les régions marécageuses, entre autres problèmes qui rentraient dans le cadre du programme ARDA. Maintenant que ce programme a été supprimé, il n'est pas facile de trouver l'argent nécessaire, pour les réparations ou la construction de nouvelles digues.

Y a-t-il un service du ministère auquel nous pourrions demander de l'aide dans ces situations d'urgence? Qu'arrivera-t-il à ces installations à l'avenir?

M. Wise: Depuis la modification du programme ARDA dont vous parlez... Je ne sais pas de quelle période vous parlez exactement. Ma circonscription n'est pas très loin de la vôtre. Le programme ARDA n'y était appliqué qu'au début des années 60. Il finançait exclusivement l'installation d'égouts municipaux. La province d'Ontario subventionnait toujours un tiers des coûts d'installation des égouts municipaux, et le ARDA en versait un tiers pendant une certaine période.

A l'époque, je faisais partie du conseil municipal et je me souviens que nous avons fait un appel d'offres pour l'installation d'égouts municipaux. Les soumissions reçues, nous avons fait un second appel d'offres pour la tranche de travaux admissibles à une subvention ARDA pour le tiers additionnel. Les coûts d'installation de ces égouts municipaux a augmenté du tiers, au dollar près. Le principal bénéficiaire, bien entendu, n'était pas l'agriculteur ou le producteur d'aliments, mais l'entrepreneur qui installait les égouts.

M. Caldwell: Eh bien, peut-être pouvons-nous envisager la question sous un autre angle. J'ai parcouru le budget très rapidement. Vous avez indiqué que vous aimeriez que l'on accorde une plus grande importance à la lutte contre l'érosion. Avez-vous prévu des fonds dans votre budget pour ce programme? Peut-être pourrions-nous l'y insérer.

M. Wise: J'aimerais finir de répondre à votre question, monsieur Caldwell. Nous savons qu'il existe des lois prévoyant de paiements du gouvernement fédéral aux provinces pour les situations d'urgence.

On pourrait également envisager le recours aux EDER, je veux parler des ententes globales EDER. Des ententes auxiliaires agricoles pourraient être conclues, à condition, bien sûr, que la province les accepte pour commencer, peu importe si certains fonds peuvent être affectés aux projets de construction ou de reconstruction semblables à celui que vous avez mentionné. Aucune loi ne prévoit des paiements directs de cette sorte de la part de notre ministère, à l'exception des deux que j'ai mentionnés.

M. Caldwell: Que feriez-vous alors, monsieur le ministre? Est-ce que vous soumettriez séparément la proposition à l'approbation du Conseil du Trésor?

[Texte]

• 1000

Mr. Wise: Well, no. I am saying that you would have to include an agriculture subagreement in your overall ERDA and then the province would have to agree that x dollars of that agricultural subagreement could be utilized for purposes you mentioned.

That could also be used in water and soil conservation areas, which of course are extremely important. We are making additional dollars available for that purpose. We are reassigning some of our research people from existing responsibilities into areas dealing with soil and water conservation.

I wonder if perhaps it might be useful to the committee if Dr. LeRoux might be in a position to respond more specifically and more definitely with reference to the additional dollars in that area, additional emphasis in it, and also the reassignment of various research people.

Dr. E.J. LeRoux (Assistant Deputy Minister, Research Branch, Department of Agriculture): Minister, if you would agree, I have Dr. Halstead, who has been our specialist on this program, and I wonder if he might be more specific in response.

Dr. R.L. Halstead (Director General, Institutes, Research Branch, Department of Agriculture): Mr. Chairman, ladies and gentlemen, the branch has attempted to put and over the last couple of years we have been putting resources into soil and water conservation. It has come up as a top priority. We have been working with the CFA on a soil action committee, have put a person in place in the Land Resource Research Institute to help them mount a public relations program.

Generally, even though the progress is quite small in terms of total resource commitment and turnover into the area, I think the main thing is that the emphasis and the thinking of the people in soil survey at our stations, who are responsible for this soil area of work... are looking at it in the soil conservation sense in terms of erosion control.

Mr. Caldwell: So are you going to work with those research stations in those particular areas? Is that what you are saying?

Dr. Halstead: Yes. At some of our key research stations we are attempting to direct resources into these areas more specifically. A lot of our programs were directed that way, but it did not carry the caption in the sense that it was more in the production direction as opposed to the conservation direction.

Mr. Caldwell: How broad a spectrum...

The Chairman: Excuse me; may I interrupt for a moment, Mr. Caldwell?

We are in danger of losing one of our members, who is needed in another committee. We have a quorum of eight at the moment and I would like, with your permission, to present to you the report of the subcommittee while we still have the eight here.

[Traduction]

M. Wise: Ma foi, non. Je dis simplement qu'il vous faudrait ajouter une entente auxiliaire pour l'agriculture à votre entente de développement économique et régional et qu'alors la province devrait convenir que tant de dollars de cette entente auxiliaire agricole seraient utilisés aux fins que vous avez mentionnées.

On pourrait également s'en servir pour les domaines extrêmement importants que sont la protection de l'eau et des sols. Nous affectons des fonds supplémentaires à cet effet. Nous déchargeons certains de nos chercheurs de certaines responsabilités pour qu'ils se consacrent à la conservation des sols et de l'eau.

Le Comité souhaite-t-il que M. LeRoux lui donne davantage de précisions quant aux fonds supplémentaires consacrés à ce domaine et aux nouvelles responsabilités confiées à une partie de notre personnel de recherches.

M. E.J. LeRoux (sous-ministre adjoint, Direction de la recherche, ministère de l'Agriculture): Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, monsieur le ministre, M. Halstead est notre spécialiste du programme et pourrait probablement donner encore davantage de précisions.

M. R.L. Halstead (directeur général, Instituts, direction de la recherche, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, mesdames et messieurs, notre direction est parvenue ces deux dernières années à consacrer des ressources à la protection des sols et de l'eau. C'est devenu pour nous une grande priorité. Nous travaillons avec la Fédération canadienne de l'agriculture, un comité d'action sur les sols, nous avons quelqu'un à l'Institut de recherches sur les terres afin d'aider à mettre sur pied un programme de relations publiques.

De façon générale, même si le progrès est assez limité pour ce qui est des ressources engagées et des résultats dans ce domaine, je crois que l'essentiel est que les responsables de recherches et d'études sur les sols dans nos centres de recherche pensent en termes de protection des sols et de lutte contre l'érosion.

M. Caldwell: Allez-vous donc oeuvrer avec ces centres de recherches dans ces domaines particuliers? Est-ce là ce que vous nous dites?

M. Halstead: Oui. Dans certains de nos centres de recherches clés, nous essayons d'orienter nos ressources plus précisément dans ces domaines. Nombre de nos programmes sont orientés dans ce sens mais ne portent pas ce titre, car l'orientation générale en était plutôt la production que la protection.

M. Caldwell: Quelle ampleur...

Le président: Excusez-moi, permettez-moi de vous interrompre un instant, monsieur Caldwell.

Nous risquons de perdre un des membres du Comité qui doit aller à un autre comité. Nous avons pour le moment le quorum voulu pour que je vous présente le rapport du Sous-comité.

[Text]

It is before you. I think it has been circulated. It provides for calling witnesses in the next week and a half.

Mr. Caldwell moves its adoption. In agreement?

Motion agreed to

Mr. Wise: Mr. Chairman, while we are on that subject, I know Mr. Caldwell will recognize that our part of the country is very susceptible to erosion, both wind and water. Losses in southwestern Ontario run as high as about \$60 million annually, and we have the PFRA, which has been operating most effectively in western Canada for half a century. In fact, they are celebrating their 50th anniversary this year. We have Dr. Harry Hill with us, who is the Director General of PFRA, and I wonder if he might respond to that question, bearing in mind his experience and his expertise in the subject as it relates to western Canada.

Mr. Caldwell: Mr. Chairman, I am quite willing to hear him, but I am sure that other members may have other questions on the estimates. I know that this is part of it. I would like to hear him, but I would have to ask the indulgence of the rest of the committee.

The Chairman: Agreed? Agreed.

Dr. Hill.

Dr. H.M. Hill (Director General, Prairie Farm Rehabilitation Administration, Department of Agriculture): Programming in soil conservation on the prairies was dormant for a number of years but has been reactivated during the last two years. This has come about through encouragement by the universities, especially the University of Saskatchewan, and the province . . . and the producers. A number of studies were done that outlined the severity of the problem, and we have now started programming.

• 1005

In Manitoba, under the ERDA, a subagreement was signed where programming will be done by both the province and PFRA. We have recently placed a number of person-years in areas in Manitoba for programming. We are working with a number of groups in Manitoba. We are signing agreements with them, and programming is starting this year, mainly on erosion control and headwater storage off the escarpment.

In Saskatchewan we have placed 11 people in the areas. We have started programming there. The programming is mainly on salinity control and wind erosion. That program in Saskatchewan is also funded under the ERDA agricultural subagreement.

In Alberta we have reallocated internal resources and have placed a total of five person-years in the field, mainly in the area of salinity control and erosion. We have recently come to

[Translation]

Vous l'avez sous les yeux, du moins je crois qu'on l'a distribué. Il s'agit des témoins à inviter dans les dix prochains jours.

M. Caldwell propose l'adoption du rapport. D'accord?

La motion est adoptée

M. Wise: Monsieur le président, pendant que nous sommes là-dessus, M. Caldwell reconnaîtra certainement que notre partie du pays est très sujette à l'érosion, tant du vent que de l'eau. Les pertes dans le sud-ouest de l'Ontario représentent jusqu'à 60 millions de dollars par an et l'administration du rétablissement agricole des Prairies s'est révélée très efficace dans l'ouest du Canada depuis un demi-siècle. Elle fête d'ailleurs son 50^e anniversaire cette année. M. Harry Hill qui est le directeur général de l'administration est ici et pourrait peut-être répondre à cette question, étant donné l'expérience et les connaissances qu'il a dans ce domaine, en ce qui concerne l'ouest du Canada.

M. Caldwell: Monsieur le président, je ne verrais aucun inconvénient à l'entendre, mais je suis sûr que d'autres députés ont d'autres questions à poser sur le budget. Je comprends bien que cela en fait partie et j'aimerais beaucoup l'entendre, mais je devrais demander pour cela le consentement du reste du Comité.

Le président: D'accord? D'accord.

Monsieur Hill.

M. H.M. Hill (directeur général, Administration du rétablissement agricole des Prairies, ministère de l'Agriculture): Les programmes de protection des sols dans les Prairies avaient presque disparu pendant quelques années mais ont été réactivés ces deux dernières années. Ceci grâce à l'encouragement des universités, notamment de l'Université de la Saskatchewan, et des provinces, ainsi que des agriculteurs. On a effectué un certain nombre d'études qui ont fait ressortir la gravité du problème et c'est ainsi que nous avons maintenant mis sur pied certains programmes.

Au Manitoba, dans le cadre de l'entente de développement économique et régional, on a signé une entente auxiliaire visant la mise sur pied de programmes conjoints par la province et l'Administration du rétablissement agricole des Prairies. Nous avons récemment affecté un certain nombre d'années-personnes à ces programmes au Manitoba. Nous oeuvrons avec plusieurs groupes au Manitoba. Nous signons des ententes et les programmes doivent débiter cette année, essentiellement pour la lutte contre l'érosion et pour le bassin hydrographique de la région.

En Saskatchewan, nous avons 11 personnes travaillant sur le terrain. Nous avons lancé des programmes. Ceux-ci portent essentiellement sur le contrôle de la salinité et l'érosion éolienne. Le programme en Saskatchewan est également financé dans le cadre de l'entente auxiliaire agricole.

En Alberta, nous avons réaffecté des ressources internes et mis un total de cinq années-personnes sur le terrain, essentiellement pour travailler au contrôle de la salinité et à la lutte

[Texte]

an operational agreement with the Province of Alberta for deployment of those resources.

Mr. Fraleigh: I would like first to welcome the Minister and his officials. I direct my first question to the Minister.

On the news this morning I noticed that as the embargo put in place by the United States came into effect last night, we had a shipment—nobody knows how big it is yet—of Nicaraguan beef headed for the United States, and it is now being trans-shipped to Canada. Are we going to continue to be in the position where anybody who has beef they do not know what to do with is going to be in a position just to dump it on the Canadian market?

Mr. Wise: I appreciate your question, Mr. Fraleigh. I observed the same news coverage as you did this morning, so immediately upon my arrival at my office my office started to make a few telephone inquiries to determine exactly what the volumes were and what the situation was. I have just been informed that a boat containing approximately 100,000 to 200,000 pounds is, as far as we know at the moment . . .

Mr. Fraleigh: How much, Mr. Minister?

Mr. Wise: It is 100,000 to 200,000 pounds. Their original quota of 300,000 kilograms—to convert that to pounds is times 2.2, I gather—has been filled for this year, 1985. So I would expect appropriate authorities will be dealing with this matter shortly. I cannot provide much more information than that at the moment.

Mr. Fraleigh: The other question is I have some real concerns with the restructuring of our international trade and the people who are put in a position to do that. Several years ago most international trade, as I understand it, was transferred to the Department of External Affairs. What did we do with all those marketing people we had in place in Agriculture Canada when we did a lot of the market development ourselves?

Mr. Wise: As far as I know, those good people you refer to are still in place.

• 1010

We are having discussions with the Department of External Affairs perhaps with the thought of changing certain things that will provide greater financial dividends, greater benefits to the Canadian producers and Canadians generally in the export market. We began back in 1979 in a program which we want to continue, and that would be placing well qualified agricultural sales people in various embassies and trade offices around the world. These people are very difficult to get; but I can assure you the emphasis we placed on export sales in 1979 is continuing today, and we will attempt to achieve a greater degree of success in the mid-1980s and beyond than we did in 1979.

Mr. Fraleigh: I hope you are successful in that endeavour. I have some real concerns. If I have agricultural products to sell

[Traduction]

contre l'érosion. Nous sommes récemment parvenus à signer une entente avec l'Alberta pour le déploiement de ces ressources.

M. Fraleigh: Je souhaite tout d'abord la bienvenue au ministre et à ses collaborateurs. Ma première question s'adresse au ministre.

J'ai entendu ce matin aux nouvelles qu'au moment où prenait effet hier soir l'embargo des États-Unis, une cargaison de boeuf nicaraguayen, dont personne ne connaît le volume, était en route pour les États-Unis et a été déroutée sur le Canada. Allons-nous continuer à recevoir du boeuf dont personne ne sait quoi faire?

M. Wise: Je vous sais gré de votre question, monsieur Fraleigh. J'ai comme vous écouté les nouvelles ce matin et en arrivant au bureau, j'ai immédiatement pris le téléphone pour essayer de savoir exactement de quel volume il s'agissait et quelle était la situation. On vient de m'informer qu'un bateau contenant environ 100,000 à 200,000 livres est, d'après ce que nous savons pour le moment . . .

M. Fraleigh: Combien, monsieur le ministre?

M. Wise: De 100,000 à 200,000 livres. Leur contingentement initial de 300,000 kilos—converti en livres, c'est 2,2 fois plus, si je ne m'abuse—est épuisé pour cette année 1985. Je suppose donc que les autorités compétentes vont s'occuper immédiatement de cette question. Je ne puis vous donner beaucoup plus de renseignements à ce sujet pour le moment.

M. Fraleigh: D'autre part, je m'inquiète vraiment de la restructuration de notre commerce international et des gens qui en sont chargés. Si je ne m'abuse, il y a quelques années, le gros du commerce international a été transféré au ministère des Affaires extérieures. Qu'avons-nous fait de tous ces responsables de la mise en marché que nous avions à Agriculture Canada, alors que nous nous chargeons nous-mêmes d'une bonne partie du travail de développement du marché?

M. Wise: À ma connaissance, ces gens compétents dont vous parlez sont toujours là.

Nous sommes en pourparlers avec le ministère des Affaires extérieures en vue de changer peut-être un certain nombre de choses qui pourraient, sur les marchés d'exportation, apporter des dividendes et des bénéfices supérieurs aux agriculteurs canadiens et au Canada en général. Nous avons entrepris dès 1979 un programme que nous souhaitons poursuivre et qui consisterait à placer des spécialistes des ventes agricoles dans divers ambassades et bureaux de conseillers commerciaux dans le monde. Ces gens-là sont très difficiles à trouver; je puis toutefois vous assurer que l'effort commencé en 1979 en matière de ventes à l'exportation se poursuit et que nous essaierons d'obtenir davantage de succès au milieu des années 1980, qu'en 1979.

M. Fraleigh: J'espère que vous réussirez. Cela m'inquiète vraiment beaucoup. Si j'ai des produits agricoles à vendre sur

[Text]

in the international marketplace, I want to assure you I want somebody who is a marketing specialist, and hopefully a marketing specialist in agriculture and agricultural products. If I am going to sell an automobile in the international marketplace, I do not want an expert on culture there selling it, as an example.

We have a problem within the Government of Canada that has to be addressed. Our thrust into the international marketplace leaves a lot to be desired. I have a great deal of respect for those people we do have in some of our major markets. I think they are doing a commendable job. But it is a program that should be built on. As I have pointed out before, the people I would like to see there doing that job are people who are knowledgeable about what they are doing.

Mr. Wise: I think the record should show, Mr. Chairman, that we could not agree more with the importance of the point Mr. Fraleigh is making.

Mr. Fraleigh: Several years ago there was a fairly significant restructuring. We had put in place across this country regional development offices. I am not sure if I have the right phraseology. Do any of the officials know the correct name of the regional offices I am talking about? They just went into effect. What is the correct name?

Mr. Wise: They used to be called "provincial liaison offices". But now there have been some changes and some shifts in personnel, shifts in locations, as I have observed, and they are now termed "regional development offices".

Mr. Fraleigh: Those are the offices. What is the mandate of those offices?

Mr. Wise: I would expect that they would act as our contact with the provincial governments, with the various producer groups, and with people in the agri-food industry. We have Dr. Perkins here. He might want to comment on that. Their day-to-day work would be in the area of the overall economic regional development agreements, the ERDA agreements, and they are also involved in the day-to-day operation of the agricultural subagreements we have in place in various provinces. But for a more technical delineation of the areas of responsibility Dr. Perkins might want to provide some information.

• 1015

Dr. B. Perkins (Acting Assistant Deputy Minister, Regional Development Branch, Agriculture Canada): The only thing I would add to what the Minister has just said is that these offices help to provide a focal point for co-ordinating development matters within the department, working with other branches in each province to help provide a focus for development in each respective province. But I think basically the Minister has covered the functions and responsibilities of those offices in his statement.

Mr. Fraleigh: I would like to be told where I can get a work plan for exactly what those offices do, so I can assess the importance and the economic value they produce.

[Translation]

le marché international, je puis vous assurer que j'aimerais avoir quelqu'un qui est un spécialiste de la mise en marché et de préférence, spécialiste de l'agriculture et des produits agricoles. Si je veux vendre une automobile sur le marché international, je préférerais ne pas avoir affaire à un expert agricole.

Nous avons un problème à résoudre dans l'administration canadienne. Nos efforts sur les marchés internationaux laissent beaucoup à désirer. Je respecte beaucoup les gens que nous avons sur certains grands marchés. J'estime qu'ils font un bon travail, mais c'est un programme qu'il faudrait beaucoup développer. Comme je l'ai déjà dit, les gens que j'aimerais voir là-bas sont des gens qui savent ce qu'ils font.

M. Wise: Monsieur le président, il est bien évident que nous sommes tout à fait d'accord avec M. Fraleigh sur ce point.

M. Fraleigh: Une restructuration importante a eu lieu il y a quelques années. On avait ouvert dans tout le pays des bureaux de développement régional. Je ne suis pas sûr qu'ils s'appelaient comme cela. Certains de vos collaborateurs connaissent-ils le nom exact de ces bureaux régionaux dont je parle? C'est tout nouveau, quel est le nom exact?

M. Wise: On les appelait les «bureaux de liaison provinciaux». Certaines modifications ont été apportées et l'on a également muté du personnel, et déplacé des bureaux. Ils s'appellent maintenant «bureaux de développement régional».

M. Fraleigh: C'est cela. Quel est leur mandat?

M. Wise: Je suppose qu'ils sont notre point de contact avec les administrations provinciales, les divers groupes de producteurs et les représentants de l'industrie agro-alimentaire. M. Perkins est ici et voudrait peut-être faire quelques commentaires. Leur travail ordinaire touche les ententes globales de développement économique et régional et ils s'occupent également de l'administration quotidienne des ententes auxiliaires agricoles que nous avons avec certaines provinces. Si vous voulez plus de précisions, monsieur Perkins pourrait vous donner les détails des champs de responsabilité de ces bureaux.

M. B. Perkins (sous-ministre adjoint suppléant, Direction du développement régional, Agriculture Canada): Tout ce que j'ajouterais à ce qu'a dit le ministre, c'est que ces bureaux sont le centre de coordination des programmes de développement du ministère, travaillant avec d'autres directions dans leurs provinces respectives pour aider au développement de ces provinces. À part cela, le ministre a fait le tour des fonctions et responsabilités essentielles de ces bureaux.

M. Fraleigh: J'aimerais savoir où je pourrais obtenir le plan de travail exact de ces bureaux afin d'être en mesure d'en évaluer l'importance et la rentabilité.

[Texte]

I want to move for a minute to the stabilization question. Mr. Minister, I am pleased to see no payments were necessary in 1984 or 1985. I am sure you are well aware that under the existing rules payments will be necessary in 1985-86 if the present trend continues. You only have to look at the current prices and the price history of the hog market since the Americans announced their countervail and compare those with the figure we would have paid on this year . . . and I cannot imagine it is going to be much less next year. It is going to take a considerable outlay from the Treasury to cover hogs alone.

It is a problem we have to address in this country. We have 10 autonomous groups making their own ground rules, and we are not addressing any market as a country. The pork producers in Ontario and several of the western provinces are being penalized, and heavily penalized, by actions that were not of their making at all. The producer groups from those provinces have been very understanding. They realize the Minister is trying to bring some accord to the hog industry in particular on a national basis. But that is only going to last so long. I assure you of that. We have a tremendous number of hog producers in Ontario and in some of the western provinces who do not have guaranteed income security programs as are available in some other provinces, and the time is running out when they are going to sit still and carry the load for the entire country when they had no part in producing the problem.

In my opinion, we have to start showing some leadership and bring the parties together and try to resolve the problem. If we are going to be involved as a nation in the export market—and I am going to stick to the hog market at the present time—then we have to attack that international market as a country, not as 10 countries. The unfortunate part about it is that those provinces that do not have the guaranteed income security programs in place that are in place in some other provinces are now placed in the unfortunate position where because in some cases there is not even a marketing system in place we are being flooded with products from those other provinces; and it is Ontario's or the western provinces' position that they are the ones who have to dispose of it in the international marketplace. I think it is high time we were showing more leadership in trying to resolve that problem.

• 1020

Mr. Wise: I probably would want to respond to Mr. Fraleigh by saying I appreciate his representations and his realistic campaign speech in support of tripartite stabilization, Bill C-25. We are waiting to hear back as to whether or not we commence debate on it this morning.

I want to make a comment, though, on his indication that indeed heavy stabilization payments will be required under the stabilization act next year for this year. I want to ask him to think about that. I am not so sure it is that simple. We know we have netted out on the stabilization program. We know stabilization was paid on only 80% of the production, which placed us in a position where we could argue that indeed the

[Traduction]

J'aimerais maintenant poser une question sur la stabilisation. C'est avec plaisir que je constate, monsieur le ministre, qu'il n'a pas été nécessaire d'effectuer de paiements en 1984 ni en 1985. Je suis sûr que vous savez tous que selon le règlement actuel, des paiements seront par contre nécessaires en 1985-1986 si la tendance actuelle se poursuit. Il suffit de regarder les prix actuels et ce qui est arrivé aux prix du porc depuis que les Américains ont annoncé leurs droits compensateurs, et de les comparer aux chiffres que nous aurions payés cette année . . . pour voir que ce ne devrait pas être beaucoup moins l'année prochaine. Le Trésor va donc devoir déboursier une somme considérable simplement pour le porc.

C'est un problème sur lequel notre pays va devoir se pencher. Nous avons dix groupes autonomes qui chacun adoptent leurs propres règlements et nous ne considérons pas les marchés sur un plan national. Les éleveurs de porcs en Ontario et dans plusieurs des provinces de l'Ouest se voient pénaliser lourdement pour des choses dont ils ne sont absolument pas responsables. Les groupes d'éleveurs de ces provinces se sont montrés très compréhensifs. Ils voient bien que le ministre essaie de créer une certaine harmonie nationale au sein de l'industrie du porc. Mais cela ne va pas durer indéfiniment. Je puis vous l'assurer. Il y a énormément d'éleveurs de porcs en Ontario et dans certaines provinces de l'Ouest qui ne bénéficient pas de programmes de sécurité du revenu comme dans d'autres provinces et ne vont pas indéfiniment accepter de supporter les problèmes du reste du pays alors qu'ils n'y sont pour rien.

Il nous faut commencer à montrer l'exemple et à inviter les parties intéressées à essayer de résoudre le problème. Si notre pays veut participer aux marchés d'exportation—et je m'en tiendrai pour le moment aux marchés du porc—il nous faut attaquer le marché international en tant que pays unique et non pas comme dix pays distincts. Le malheur, c'est que les provinces qui n'ont pas de programmes de sécurité de revenu garanti comme les autres, sont inondées de produits de ces autres provinces parce que nous ne disposons même pas d'un système de mise en marché convenable; l'Ontario et les provinces de l'Ouest estiment que c'est alors à elles qu'il revient de vendre sur le marché international. Je crois qu'il est grand temps que nous essayions de faire davantage pour résoudre ce problème.

M. Wise: Je répondrais à monsieur Fraleigh que je lui sais gré de ses efforts et de son discours de campagne électorale très réaliste à l'appui du programme tripartite de stabilisation énoncé dans le projet de loi C-25. Nous attendons de savoir si le débat sur ce projet de loi commencera ce matin.

Je tiens cependant à relever son commentaire quant à la nécessité de paiements de stabilisation considérables qui devront être prévus pour cette année, dans le cadre de la Loi sur la stabilisation, en ce qui concerne la campagne de l'an prochain. Je lui demanderais de bien réfléchir. Je ne suis pas convaincu que cela soit si simple. Nous avons fait des calculs nets pour ce qui est du programme de stabilisation. Nous

[Text]

stabilization payment that was made was for domestic production and not export.

Also we are moving forward on cost recovery both in inspection in and in ROP. But in view of those things that we have done and that the previous government did, netting out and so on—I want to give them credit for it; it did bring about the bonding provision of 5.3¢ a pound... If we had moved forward in another payment of \$27 million in stabilization for hogs, I do not know what that bonding provision would have been. Indeed, perhaps the American position would have gone beyond the imposition of a bonding provision.

So what do we do? Do we go forward under the old program of ASA, make a substantial payment, netting out, and doing all the things we did last time, and then face not a bonding provision by the U.S...? The bonding provision... if you look at the numbers of hogs that have moved from Canada to the U.S., they have not decreased; they have increased, and they have increased significantly, since the imposition of the bonding provision.

Mr. Fraleigh: But from Ontario.

Mr. Wise: You made a national speech and I am making a national response. Hogs coming from Ontario are Canadian hogs, in my view. Hogs coming from Alberta are Canadian hogs, in my view; always have been and always will be.

But what do we do? Let us walk ourselves through that. Do we do all the things we did last time and then—not particularly faced with a bonding provision—but in view of the fact that it did not have any real effect on the number of hogs going south; in fact they have increased... It is true that some of the reason is the strike in Canadian packing plants. That has been a contributing factor. But what might we be bringing on to have to face as a result of those payments? Will it be a quota? Will it be an embargo? We have to consider that, because those old programs we used to rely on both federally and provincially really have to be reconsidered against the immediate, mid- and long-term interest of Canadian livestock production.

Mr. Fraleigh: I am coming from the same place you are coming from, Mr. Minister; but are you indicating to me that we are going to change the rules?

Mr. Wise: What I am saying is that whether we change the rules or not, we had better consider the situation very closely. As far as we can determine at the moment, a far better approach to use would be under C-25; tripartite stabilization. We think probably our best argument to counteract the changing U.S. position would be through that approach rather than through heavy provincial and federal stabilization payments.

[Translation]

savons que des paiements de stabilisation ont été versés sur 80 p. 100 seulement de la production, ce qui nous a permis de dire que ces paiements ont été versés au titre de la production nationale et non pas sur les produits destinés à l'exportation.

En outre, nous avons mis en oeuvre un programme de recouvrement des coûts pour ce qui est de l'inspection et du contrôle d'aptitudes des bestiaux. Mais étant donné ce que nous avons fait ou ce qu'a fait le gouvernement précédent, présentation du budget sur une base nette, etc., je tiens à reconnaître son apport; il a mis en place la disposition concernant le cautionnement à raison de 5,3c. la livre... Si nous avons accordé un paiement de stabilisation de 27 millions de dollars pour les porcs, je ne sais pas quel aurait été le montant du cautionnement. En fait, les Américains auraient peut-être réclamé davantage que l'imposition d'un cautionnement.

Alors que faisons-nous? Maintenons-nous le programme créé en vertu de la LSPA, le versement de sommes considérables, la préparation des budgets sur une base nette et la mise en oeuvre des mêmes mesures que l'an dernier, pour éviter que les États-Unis n'exigent un cautionnement...? Si vous examinez le nombre de porcs exportés du Canada vers les États-Unis, vous constaterez qu'il n'a pas diminué; il a augmenté, et de façon appréciable, depuis l'imposition des cautionnements.

M. Fraleigh: Mais de l'Ontario.

M. Wise: Vous avez fait un discours de portée nationale et je vous fais une réponse de portée nationale. Les porcs produits en Ontario sont des porcs canadiens, à mon avis. Les porcs produits en Alberta sont des porcs canadiens, à mon avis; ils l'ont toujours été et continueront de l'être.

Mais que faisons-nous? Essayons de le déterminer. Continuons-nous de faire exactement ce que nous avons fait la dernière fois, sans tenir compte particulièrement de la menace de l'imposition d'un cautionnement, mais en tenant compte du fait que nous n'avons eu aucun contrôle réel sur le nombre de porcs expédiés vers les États-Unis; en fait, le nombre a augmenté... il est vrai que cela est dû en partie à la grève dans les conserveries canadiennes. C'est un facteur dont nous devons tenir compte. Mais quels seront les résultats de ces paiements? Y aura-t-il imposition d'un quota? Y aura-t-il un embargo? Nous devons envisager cela puisque, dans le cadre des anciens programmes, nous devons nous en remettre aux gouvernements, fédéral et provinciaux, pour sauvegarder les intérêts à moyen et à long termes des producteurs canadiens de bétail.

M. Fraleigh: Monsieur le ministre, nous suivons le même cheminement; me dites-vous que nous allons maintenant changer les règles?

M. Wise: Ce que je vous dis, c'est que nous devons examiner la situation de très près, que nous changions ou non les règles. Pour l'instant, nous estimons que la meilleure façon de procéder, c'est de mettre en oeuvre le plan de stabilisation tripartite prévu dans le C-25. Nous estimons que la meilleure façon de réagir à la nouvelle position américaine serait de mettre en oeuvre le régime prévu dans le projet de loi, plutôt

[Texte]

Are you advocating that we not consider changing the rules?

• 1025

Mr. Fraleigh: I am not advocating anything at all at this particular time. I am simply saying that we have a significant portion of the pork economy in dire straits and many of those people are hanging on with the realization that, in any event, because they are a named commodity they likely are going to be able to hang on for a while longer.

It just reinforces my position from before that we have to bring the affected parties together and resolve this thing or we are not going to have an exporting commodity in, namely, pork. We have a commodity that is able to stand on its own two feet in the world marketplace with significant exports into the world market. What we see happening is a scenario where we could destroy that ability, and we will then revert to have another commodity that will revert to the point where we are going to shrink it to the size where it will simply fill the domestic market and there will be no growth in that market at all. So I think we have to address that problem.

Mr. Wise: Mr. Chairman, I am a little puzzled here at the moment. I think we had better clarify this. I think Mr. Fraleigh indicates that he is coming from the same place as I am, and I think that is true. But then, listening carefully to his observations, he responds by surprise when he puts the question of whether I am thinking about changing the rules. Yet my thought is that, yes, we have to change the rules; we have to change the approach and our approach has to be changed from those long-standing traditional provincial and federal stabilization programs to the approach of tri-party stabilization.

Maybe he could respond. Are we still coming from the same place? If that is the case, we should not respond in great surprise that, looking down the road in the interests of the industry, we might have to change the rules or the approach. This is what I am talking about, or does he still want us to continue under those old programs, which I think he knows have brought us into some real difficulty at the moment and may provide greater difficulty in the future.

So I want to make clear just where I am coming from, and I think he is coming from the same place. I think his observation and concern for the industry is the same as mine, but I think for people around the room there may be some confusion here. So maybe we could clarify that.

Mr. Fraleigh: Mr. Chairman, I do not think there is any confusion at all. I happen to be coming from presenting a more parochial viewpoint than the Minister is in that I happen to represent the province that has no program in place to protect its people. If this government, with your leadership, Mr. Minister, is able to get Bill C-25 back on the Order Paper and get it to committee where we can debate the issues and hopefully bring some sense into this discussion, then we are both coming from the same place. But, looking back on the

[Traduction]

que de recourir à des paiements de stabilisation provinciaux et fédéraux très élevés.

Prétendez-vous qu'il ne faut pas songer à modifier les règles?

M. Fraleigh: Je ne prends pas position pour l'instant. Je dis tout simplement que bon nombre de producteurs de porcs sont en très mauvaise posture et que leur seul espoir tient au fait que leur produit est un bien de consommation désigné et qu'ils pourront donc tenir encore quelque temps.

Cela donne encore plus de poids à mon argument, à savoir qu'il faut réunir les intéressés et chercher une solution, sans quoi nous ne serons plus en mesure d'exporter du porc. Nous avons un produit de qualité que nous exportons en quantité appréciable vers les marchés internationaux. Nous craignons de perdre cette capacité d'exportation et d'être obligés de nous replier sur un autre bien de consommation que nous allons produire en quantité suffisante pour répondre à la demande intérieure uniquement, sans qu'il y ait la moindre perspective de croissance. Nous devons donc nous pencher sur ce problème.

M. Wise: Monsieur le président, je suis quelque peu perplexe. Il vaut mieux, je crois, préciser les choses. M. Fraleigh a dit qu'il suit le même cheminement que moi et c'est sans doute vrai. Pourtant, si j'ai bien compris le sens de ses propos, il est étonné de ma réponse quand il demande si je songe à modifier les règles. J'estime justement que nous devons modifier les règles; nous devons remplacer les programmes traditionnels de stabilisation fédéraux-provinciaux, établis de longue date, par un programme de stabilisation tripartite.

Il voudra peut-être répondre. Suivons-nous toujours le même cheminement? Si c'est le cas, il ne devrait pas être étonné du fait que nous envisagions de modifier les règles ou la politique pour protéger les intérêts de l'industrie. C'était de cela que je parle, ou veut-il maintenir ces anciens programmes qui, il n'est pas sans le savoir, nous ont créé de sérieux problèmes et pourront nous en créer de nouveaux à l'avenir?

Je veux donc bien expliquer mon raisonnement qui est aussi le sien, je crois. Il a les mêmes préoccupations que moi en ce qui concerne l'industrie mais je crois que les membres du Comité risquent de ne pas le percevoir. Nous devons donc préciser nos positions.

M. Fraleigh: Monsieur le président, je ne crois pas qu'il y ait la moindre ambiguïté. Je ne suis pas exactement dans la même position que le ministre, étant donné que je représente une province où aucun programme n'a été mis en place pour protéger la population. Si le gouvernement, sous votre direction, monsieur le ministre, fait remettre le projet de loi C-25 au feuillet et le faire renvoyer au Comité pour que nous puissions débattre les questions de façon ordonnée, alors nous suivons le même cheminement. Mais si nous examinons le

[Text]

recent history of tripartite stabilization, if you are saying to me that we are going to allow to go on in the other provinces what has gone on and then penalize Ontario with removing it as a named commodity, then I have some real concerns.

Mr. Wise: Okay, I am glad that you . . .

Mr. Fraleigh: The two have to be tied together.

Mr. Wise: —that is true—have responded in that way because I think the only way to approach it, given today's conditions, is through Bill C-25, tri-party stabilization. I think the time is running out. You know that I have done everything I could to bring this piece of legislation forward. You know that I have indicated that time is running out on us because if we do not move and move pretty quickly . . .

It is enabling legislation; it is permissive legislation. It is not going to force anything on anybody. The producers of various commodities in all provinces will have to sign agreements for the utilization of that, but if they do not meet their targets then that is their problem. But I have every confidence that they recognize what the problems are in the industry, and I think they are going to put their differences aside and utilize that piece of legislation.

• 1030

If not, then what is going to happen here—not because of choice but because of necessity, and we are getting very close to it—is that we are going to have some type of programs in some of the richer provinces and the provinces are going to take on the provinces. There will be no holds barred, and that is what is going to happen in the industry. So that is the urgency of it. If you want to take on provincial treasuries, then that is what is going to happen.

The Chairman: Mr. Althouse, on the same point.

Mr. Althouse: A little supplementary to it: Having read the ruling that the United States made and the reasons why they made it, and having looked at Bill C-25, I wonder if the Minister can tell us what Bill C-25 will do that will allay the charges that they levied when they decided to put a 5.3¢-per-pound tariff against this. It seems to me that, while Bill C-25 makes mention of no subsidy to export pork, we have been in fact living up to that standard now. Probably more than 25% of our production was not qualifying for provincial subsidies, and a fair amount of pork missed out on any subsidy altogether because in those provinces that did have programs those producers who were not signed up were not even eligible for the federal program.

So, given that they have obviously just decided they are going to slap some sort of tariff against Canadian pork, what changes are we going to be able to achieve and what assurances do you have from the U.S. that we can indeed change our laws to comply with their problem?

Personally, I see their problem as being an extremely strong U.S. dollar put together by their administration in an attempt once again to be perceived as the economic leader of the western world. They have succeeded, but they have done a

[Translation]

bilan récent des programmes de stabilisation tripartite, et si vous me dites que nous allons permettre que la situation des autres provinces demeure inchangée tout en pénalisant l'Ontario en éliminant le porc de la liste des biens désignés, alors je suis réellement inquiet.

M. Wise: Très bien, je suis heureux que vous . . .

M. Fraleigh: Il faut que les deux soient liés.

M. Wise: . . . c'est vrai—avez répondu de la sorte parce qu'à mon avis, étant donné la conjoncture actuelle, la seule solution est celle des programmes de stabilisation tripartite prévus dans le projet de loi C-25. Le temps nous presse. Vous savez que j'ai fait tout mon possible pour faire déposer ce projet de loi. J'ai dit, vous le savez, que le temps nous fait défaut puisque, si nous n'agissons pas rapidement . . .

Il s'agit d'une loi d'habilitation qui nous permettrait d'agir. Nous n'allons pas imposer quoi que ce soit à qui que ce soit. Les producteurs de divers biens de consommation de toutes les provinces devront signer des ententes découlant de ce projet de loi mais, s'ils n'atteignent pas leurs objectifs, alors c'est leur problème. J'ose croire qu'ils sont bien conscients des problèmes qui existent dans l'industrie, qu'ils mettront de côté leurs divergences et qu'ils se prévaudront de ce projet de loi.

Si non, nous devons, non par choix mais bien par nécessité puisque nous en sommes là, mettre en place certains programmes dans les provinces riches, et les provinces devront s'affronter entre elles. Tous les coups seront permis et c'est ce qui se produira dans l'industrie. Voilà pourquoi c'est urgent. Si vous voulez vous mesurer contre les ministres du Trésor des provinces, c'est ce qui se produira.

Le président: Monsieur Althouse, sur cette même question.

M. Althouse: J'aimerais poser une question supplémentaire. J'ai lu la décision prise par les États-Unis et les motifs de la décision et j'ai examiné le projet de loi C-25. Je me demande maintenant si le ministre peut nous expliquer quel remède le projet de loi C-25 apportera aux droits qu'ils nous ont imposés quand ils ont décidé d'imposer un droit de 5,3 cents la livre. Le projet de loi C-25 ne mentionne nulle part une subvention à l'exportation mais, en fait, c'est ce que nous faisons. Plus de 25 p. 100 de notre production n'était pas admissible aux subventions provinciales et les producteurs n'ont touché aucune subvention parce que ces provinces n'avaient aucun programme à l'intention des producteurs qui n'étaient pas admissibles au bénéfice du programme fédéral.

Étant donné qu'ils ont décidé d'imposer un droit sur le porc canadien, comment allons-nous pouvoir changer la situation et pouvez-vous nous dire si les États-Unis jugent qu'il suffira de modifier nos lois de façon à tenir compte de leurs problèmes?

Pour ma part, j'estime que le problème est dû à la vigueur du dollar américain, causée par les mesures prises par le gouvernement américain qui cherche à être perçu comme le chef de file économique du monde occidental. Les Américains

[Texte]

terrible injustice to their farmers in the process because they cannot afford to compete against imports and they are too high-priced to sell any more.

Mr. Wise: I can only say that in general discussions with the U.S. authorities there is no question about the fact that they are going to move—and they have moved of course, as you know—on areas where we make direct provincial and federal traditional stabilization payments. In our discussions it appears that their attitude towards a more tri-party plan, towards areas of advance payments, initial payments, western grain stabilization types of payments and tri-party payments . . . are regarded in a different light. But I cannot give you the assurance—and you know that, although I do not blame you for asking me the question—with respect to what final decisions will be taken regarding trade matters by the U.S., whether those trade matters are bilateral trade matters between our two countries or the positions which may be taken by GATT in future discussions.

Mr. Althouse: Are not the processes on their side almost beyond what the administration or the government says? Do they not have a process where the producers can trigger it and it becomes administrative and it goes beyond the power of the politicians?

The politicians do not seem to be wanting to change that administrative process. As long as that process is there they can hold us up, by my estimate, for at least a year, probably two years and maybe longer because they are always having elections every other year. Really, do we have any defence against them at all?

• 1035

Mr. Wise: We have had these border scrimmages before and we have won them.

Mr. Althouse: Sometimes.

Mr. Wise: Well, we have. It would be interesting if you give some thought to some we have won, three or four examples perhaps.

I am pleased, Mr. Chairman, that Mr. Althouse does recognize my difficulty with reference to U.S. countervail. I am leaving for Washington later today and, no doubt, you will realize that it will be high on the agenda for discussions. To a large extent, this is the case; but it seems to be an attitudinal question or response more than anything else, in that programs of this kind, crop insurance types and such, do not seem to attract the attention and do not seem to run the same risk of countervail by the U.S. that old direct stabilization payments may.

Mr. Althouse: Is not the real problem the fact that there is a much bigger market and, when they realize that they are hurting . . . ? American hog producers are hurting, and with their strong dollar they cannot export. The strong dollar has laid them open to imports—initiated by Americans, we should always point that out—from any country that has a much weaker currency and, therefore, a lower-priced product.

[Traduction]

ont réussi, mais ils ont fait énormément de tort à leurs cultivateurs qui ne peuvent plus soutenir la concurrence des importations; leurs prix sont tellement élevés qu'ils ne peuvent pas exporter davantage.

M. Wise: Tout ce que je peux vous dire, c'est qu'il ressort des discussions que nous avons eues avec les autorités américaines qu'elles vont intervenir, elles l'ont déjà fait, dans les secteurs qui bénéficient de paiements de stabilisation traditionnels, versés directement par les provinces et le gouvernement fédéral. Il ressort aussi de ces discussions qu'ils ne voient pas du même oeil un plan tripartite où il y aurait des paiements anticipés, des paiements initiaux et des paiements de stabilisation du blé de l'Ouest. Je ne vous reproche pas de m'avoir posé la question, mais vous savez très bien que je ne peux pas me prononcer sur les décisions que prendront les États-Unis en matière de commerce, bilatéral ou autre, ni sur la position qu'ils pourront prendre dans le cadre des futures négociations du GATT.

M. Althouse: N'ont-ils pas l'avantage, indépendamment des décisions prises par le gouvernement? Les producteurs ne peuvent-ils pas déclencher le processus qui devient alors administratif et qui échappe au contrôle des hommes politiques?

Ces hommes politiques ne semblent pas disposés à modifier les procédures administratives. D'après moi, tant que leurs procédures ne seront pas modifiées, ils peuvent nous faire attendre un an, deux ans et peut-être même plus puisqu'ils ont des élections une année sur deux. En fait, pouvons-nous nous défendre contre eux?

M. Wise: Nous avons déjà eu pareils différends et nous sommes sortis vainqueurs.

M. Althouse: Quelques fois.

M. Wise: C'est arrivé. Je pourrais peut-être vous donner trois ou quatre exemples de cas où nous l'avons emporté.

Monsieur le président, je suis heureux de constater que M. Althouse sait dans quelle situation difficile me place l'imposition par les États-Unis de droits compensateurs. Je dois me rendre aujourd'hui à Washington, et vous vous doutez bien que cette question sera un des premiers points à l'ordre du jour. Voilà essentiellement où en sont les choses. C'est surtout une question d'attitude en ce sens que des programmes d'assurance-récolte, par exemple, ne semblent pas attirer autant d'attention et nous exposent moins que les anciens paiements de stabilisation directs, à l'imposition de droits compensateurs par les États-Unis.

M. Althouse: Le problème ne tient-il pas au fait que le marché est beaucoup plus vaste et, quand ils constatent qu'ils sont touchés . . . ? Les producteurs américains de porc sont en mauvaise posture et ils ne peuvent pas exporter étant donné la vigueur du dollar. La force de leur monnaie les expose aux importations—à l'initiative des Américains, ne l'oublions pas—en provenance de tout pays qui a une devise plus faible et

[Text]

Canada happens to be close; our dollar is much weaker than theirs; therefore, Canadian pork is a good buy for them. I expect they are having a similar problem with some of the Europeans, although they have an import law to take care of those. They are still trying to maintain the attitude that there is an open border here.

Since we are on meat products, could we switch briefly to beef? Nicaraguan beef was mentioned. Where are we with European meat? Do we still have a quota and what is it?

Mr. Wise: Before we switch, just let me tell you that Mr. Althouse's observations as to why Canadian hogs are moving south are absolutely correct. Those are the facts and the arguments that we continue to make to appropriate U.S. authorities, regardless of their level. We will continue to make that argument this afternoon, later this afternoon and tomorrow. The big factor, of course, is the differential on the dollar and the way in which hogs are sold in Canada, recognizing Mr. Fraleigh's observation that they are sold differently in the various provinces. That provides a benefit to the U.S. receiver.

There are lower labour costs in the U.S. packing plants. We have had strikes and work disruptions in Canadian plants. Given the preference, I suppose, packers, processors and the American consumers would prefer the Canadian product. We think that there are some very legitimate and natural trade factors which justify that flow, and we are going to continue to make those arguments. I hope that we can be successful.

On beef from the EEC, just let me tell you that as of this moment no final decision has been made.

• 1040

Mr. Althouse: We still have the quota that was announced. There has been nothing coming in since that time, or has it temporarily ... ?

Mr. Wise: The only ones that would be affected, I think, to this point in time, would be EEC imports. I understand maybe a million more pounds, I think, might be here; but it is in bond, because that happened to be en route, I understand, at December 21. It would not affect the U.S. at this point. It would not affect the Australians, New Zealand, the Nicaragua thing. I am not so sure exactly if that quota is filled at the moment or not.

Mr. Althouse: So the U.S. cannot respond by saying we are allowing in all sorts of beef over quota and displacing other meats, therefore giving us an opportunity to dump pork on them; we have shut things down for the moment with our own export law.

Mr. Wise: Yes.

Mr. Althouse: Good luck on your trip.

Mr. Wise: Thank you very much.

[Translation]

donc un produit à meilleur marché. Le Canada est situé tout près, et comme notre dollar est moins fort que le leur, le porc canadien est un bon achat pour eux. J'imagine qu'ils ont des problèmes semblables avec certains pays européens même s'ils ont des lois pour régler ces problèmes d'importation. Ils continuent de prétendre que notre frontière est ouverte.

Puisque nous parlons de produits carnés, pouvons-nous parler brièvement du boeuf? On a parlé du boeuf du Nicaragua. Où en sommes-nous avec les produits carnés européens? Avons-nous toujours un quota et quel est-il?

M. Wise: Avant de passer à une autre question, j'aimerais confirmer la validité des commentaires de M. Althouse concernant les exportations de porc canadien vers les États-Unis. Ce sont les faits, et c'est ce que nous continuons d'expliquer aux autorités américaines compétentes, peu importe leur niveau. Nous continuerons de présenter les mêmes arguments cet après-midi et demain. Bien sûr, le principal facteur est la différence dans la valeur du dollar et la façon dont sont vendus les porcs au Canada; comme l'a dit M. Fraleigh, les procédures varient selon les provinces. Cela comporte certains avantages pour les acheteurs américains.

Les coûts de main-d'oeuvre sont beaucoup moins élevés dans les conserveries américaines. Nous avons eu des grèves et des conflits de travail dans les conserveries canadiennes. S'ils ont le choix, j'imagine que les conserveries et les usines de transformation américaines et les consommateurs américains préfèrent le produit canadien. Nous estimons qu'il y a certains facteurs commerciaux très légitimes et très naturels qui justifient ces exportations et nous allons continuer de présenter ces arguments. J'espère que nous réussirons à les faire accepter.

En ce qui concerne le boeuf en provenance de la CEE, je vous signale que pour l'instant aucune décision finale n'a été prise.

M. Althouse: Mais l'imposition d'un quota a été annoncée. Rien n'est entré depuis, à moins que le quota n'ait été provisoirement ... ?

M. Wise: Je crois que, pour l'instant, seules les importations en provenance de la CEE seraient touchées. Nous avons déjà reçu plus d'un million de livres, je crois; le boeuf est gardé en entrepôt parce qu'il a été expédié, si j'ai bien compris, le 21 décembre. Cela ne touche pas encore les États-Unis. Ce quota ne touchera pas l'Australie, la Nouvelle Zélande ou le Nicaragua. Je ne sais pas avec certitude si le quota a déjà été atteint.

M. Althouse: Ainsi les États-Unis ne peuvent pas nous accuser d'accepter du boeuf en sus du quota, en déplaçant d'autres produits carnés, ce qui nous permet de faire le dumping du porc chez eux; nous avons mis un terme à cela grâce à notre propre loi sur les exportations.

M. Wise: Oui.

M. Althouse: Je vous souhaite un voyage fructueux.

M. Wise: Merci.

[Texte]

The Chairman: I wonder if I can bootleg a question or an observation to the Minister before I recognize Mr. Belsher, and that is to share with you a criticism I hear from many western Canadian farmers vis-à-vis the contrast they see between the Western Grain Stabilization Fund, which is part of your jurisdiction, and the agricultural stabilization programs.

I am sure it is not a new comment, but they make the criticism that as grain farmers they are expected to make a contribution to the Western Grain Stabilization Fund. They pay a premium which is 15¢ to the federal government's 35¢, whereas they see their neighbours benefiting from the agricultural stabilization fund without any contribution by farmers. I think I have just heard you make some observations where you suggest that perhaps the tripartite programs like western grain stabilization are going to have some advantages in the future, or with the Agricultural Stabilization Act.

I assume you are aware of that criticism. I do not know whether you have a response or not, but I would be interested in getting data from the department at some point with respect to the contribution which we, as a federal government, make in each case: the Western Grain Stabilization Fund and, as well, each of the name commodities under the Agricultural Stabilization Act. You are aware of that criticism, I assume, Mr. Minister.

Mr. Wise: No, not particularly, and I am saying that honestly. My experience with the Western Grain Stabilization Act was my involvement, about a year ago now, trying to amend the act for an interim payment, and then going back again responding to the producers to amend the Western Grain Stabilization Act, which you know we did; and the interim payment went out, some \$420 million, I believe.

The Chairman: It was \$450 million.

Mr. Wise: I must tell you that in my experience it has been all plus and no negative comment. But I know what you are observing. I do not want to ignore that. Of course, if we move to tripartite, then we do have a program that provides one-third, one-third, one-third. Under western grain stabilization it is \$2 from the federal government and \$1 from the producer.

The Chairman: Actually, the federal government is a bit more generous than that, if I understand correctly. I think it is 35¢ to 15¢, which is slightly better than 2:1.

Mr. Wise: I am going to indicate that the information supplied to us by U.S. authorities would be that they would look more kindly on programs such as cost-sharing involving the federal government and the provinces and the producers—more of a crop insurance type of thing—than they do, and western grain stabilization more than what they do, through the old direct ASA payments. But we can supply the information that you have requested.

The Chairman: I look forward to receiving that at a later time. Thank you.

Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

Le président: Je me demande si vous me permettriez de poser une question au ministre avant d'accorder la parole à M. Belsher; j'aimerais vous transmettre une critique que j'ai entendue de la part de nombreux cultivateurs canadiens de l'Ouest qui se plaignent des différences entre la Caisse de stabilisation du grain de l'Ouest, qui est de votre ressort, et les programmes de stabilisation agricoles.

Je ne sais pas si cette critique est nouvelle, mais les cultivateurs de grains se plaignent d'avoir à contribuer à la Caisse de stabilisation du grain de l'Ouest. Ils paient une prime à raison de 15 cents pour chaque montant de 35 cents versé par le gouvernement fédéral et ils constatent que leurs voisins profitent de la stabilisation agricole sans que les cultivateurs n'y contribuent. Je vous avais dit, je crois, que les programmes tripartites, comme celui de la stabilisation du grain de l'Ouest, ou la Loi sur la stabilisation des prix agricoles, seront avantageux à l'avenir.

Vous avez déjà entendu, je crois, leurs doléances. Je ne sais pas si vous pourrez me répondre, mais j'aimerais obtenir du Ministère certaines données concernant les contributions faites par le gouvernement au titre de la Caisse de stabilisation du grain de l'Ouest et de chaque denrée en vertu de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles. Vous êtes conscient, monsieur le ministre, de cette critique.

M. Wise: Non, pas vraiment, et je vous dis cela très sincèrement. J'ai participé, il y a un an environ, à la préparation des amendements à la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest en vue de permettre le versement d'un paiement provisoire; nous avons ensuite expliqué les amendements aux producteurs. Nous avons versé quelque 420 millions de dollars en paiements provisoires.

Le président: Il s'agissait de 450 millions de dollars.

M. Wise: Je vous signale que ces amendements ont été accueillis favorablement. Mais je sais de quelle critique vous voulez parler. Je vais en tenir compte. Si nous adoptons le programme tripartite, les versements se feront par tiers. Dans le cadre du programme de stabilisation du grain de l'Ouest, le gouvernement fédéral verse 2\$ et les producteurs versent 1\$.

Le président: En fait, si j'ai bien compris, le gouvernement fédéral est un peu plus généreux que cela. Le gouvernement fédéral verse 35 cents et les producteurs 15 cents, soit un rapport de 2 pour 1 ou mieux.

M. Wise: Je vous signale que les États-Unis nous ont fait savoir qu'ils accueilleraient favorablement des programmes à frais partagés entre le gouvernement fédéral, les provinces et les producteurs, et qu'ils préféreraient cette formule aux paiements directs versés en vertu de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles. Mais nous pourrions vous fournir les renseignements que vous nous avez demandés.

Le président: Nous attendrons ces renseignements. Merci.

Monsieur Belsher.

M. Belsher: Merci, monsieur le président.

[Text]

Mr. Minister, it is good to have you with us again. Let us go back to the program regarding diking, ARDSA, which is no longer in place. You made reference to the fact that it could possibly be taken up by ERDA. How much headway have you made or are you making with regard to possibly coming to an early agreement with British Columbia, because diking would be part of that I am sure. I am almost being very parochial in that, because diking is an ongoing . . . Is there provision in the budgets for that?

• 1045

Mr. Wise: Mr. Chairman, I am not certain as to whether or not the Minister of Regional Economic Development has finalized his negotiations with the province at this point. We have requested that the overall agreement contain an agricultural subagreement. But that will not be known until a final decision has been made, I suppose, between the federal government and the province. There again, I do not know whether all it's have been dotted and t's have been crossed in those negotiations.

Mr. Belsher: They have not.

Mr. Wise: Thank you very much. They have not. I doubted if they had.

Then, of course, a decision will have to be made between the federal government and the province as to whether or not the province places priority on agriculture. Or does it place higher priorities on other activities, for expenditures of the moneys contained in the overall agreement?

Mr. Belsher: I would like to discuss the dairy program and British Columbia's coming back into the program. There was a deficit, I believe, in the dairy program as a whole. Has that been resolved yet? Has it been updated for 1984-85? Did they finally finalize the 1983-84 program? How did we make out on that?

Mr. Wise: The federal treasury did not make out very well, but the dairy industry made out reasonably well.

The matter which you raise, to my knowledge, has been dealt with. We will be making some public announcements, I would think, before too long—in the next week or 10 days—regarding our timetable and the approach we use to negotiate the long-term dairy policy with the dairy industry.

Mr. Belsher: Is that the five-year program you are referring to now or the long term . . .

Mr. Wise: I do not know if we have to be specific or not. What "long term" means to you and me may mean something different to the dairy industry. So I expect we would attempt to achieve a longer term agreement than what has been achieved in the past, in the absence of a long term dairy policy.

Mr. Belsher: A note has just been delivered to me about the preliminary determination on the raspberries. I believe 6.29 was the figure they started with and it has been lowered to 2.4, with a final determination of injury due on June 16.

Mr. Wise: Yes, that is right.

[Translation]

Monsieur le ministre, je suis heureux que vous ayez pu vous joindre à nous. Revenons au programme d'endiguement, l'EADER, qui n'existe plus. Vous avez mentionné qu'il pourrait éventuellement être repris dans le cadre des EDER. Avez-vous fait des progrès dans les négociations avec la Colombie-Britannique, car je suis sûr que l'endiguement ferait partie de cette entente. Je prêche aussi pour ma propre paroisse, puisque l'endiguement est un élément permanent . . . A-t-on prévu quelque chose au budget?

M. Wise: Monsieur le président, je ne sais pas si le ministre de l'Expansion économique régionale a terminé ses négociations avec la province. Nous avons demandé que soit incluse dans l'entente globale une entente auxiliaire sur l'agriculture. Mais nous devons attendre, je suppose, la conclusion des négociations entre le gouvernement fédéral et la province. Encore une fois, je ne sais pas si tous les détails ont été réglés.

M. Belsher: Non, ils n'ont pas été réglés.

M. Wise: Merci beaucoup. C'est bien ce que je pensais.

Mais, bien sûr, le gouvernement fédéral et la province devront décider quelles priorités la province accorde à l'agriculture. Elle estime peut-être plus urgent de consacrer les sommes prévues dans l'entente globale à d'autres activités.

M. Belsher: Je voudrais que nous parlions du programme laitier et du fait que la Colombie-Britannique participe de nouveau à ce programme. Le programme dans son ensemble était en situation de déficit, je crois. Le problème a été résolu? Y a-t-il eu une mise à jour pour 1984-1985? A-t-on enfin terminé le programme de 1983-1984? Quels ont été les résultats?

M. Wise: Les résultats n'ont pas été brillants pour le trésor fédéral, mais l'industrie laitière s'en est assez bien tirée.

La question que vous soulevez a été réglée, à ma connaissance. Nous annoncerons bientôt—dans une semaine ou dix jours—notre calendrier et la méthode que nous adopterons pour négocier avec l'industrie laitière une politique à long terme.

M. Belsher: Est-ce que vous voulez parler du programme quinquennal, ou . . .

M. Wise: Je ne sais pas s'il est nécessaire de préciser. L'expression «long terme» n'a peut-être pas la même signification pour vous et moi et pour l'industrie laitière. Je pense donc que nous essayerons de conclure une entente de plus longue durée que celles qui ont été conclues par le passé, en l'absence d'une politique laitière à long terme.

M. Belsher: On vient de m'apporter une note concernant la fixation préliminaire des indemnités pour les framboises. On était partis, je pense, avec 6.29, et cela a maintenant été ramené à 2.4; l'indemnité finale doit être décidée le 16 juin.

M. Wise: Oui, c'est exact.

[Texte]

Mr. Belsher: We have won part of it, but not all the way.

Mr. Wise: No, but I believe I am correct in saying that the action taken on that problem was strictly based on provincial payments. There were no federal payments involved in the raspberry issue at all.

It is a little different, as I understand it, in that different shippers are studied.

Mr. Belsher: Yes.

Mr. Wise: The determination will not be across the board, but rather might be assigned on the specific shipper. I believe this is correct.

• 1050

Mr. Belsher: In looking at our programs, are we being too specific in the way we handle it in Canada because we know that when we look at the other countries that we deal with they pour far more money into their agricultural programs than what we do? Are we considering any programs where we can, say, not be so specific, because it looks like we fall into the trap because we are so honest as to how we put everything out on top of the table?

Mr. Wise: Yes.

Mr. Belsher: Being overseas and talking to the EEC people and that . . . I do not envy your position, Mr. Minister, and your people who have to deal with it and so on.

Mr. Wise: I think the big difference as far as we are concerned is that we are a trading nation. You know, we do not trade by choice. We trade by necessity and we have to trade for survival. So therefore we have to be very cautious on what we do. We have always attempted to take a hard line and retaliatory measures, and we are frustrated. This is a position that I am sure many of my predecessors have found themselves in, I find myself in, and probably some of my successors will find themselves in as well.

But we really have to be cautious in making the final . . . you know, we have to make that decision in a cool, collective, common sense approach to the benefit of the industry and the particular producing sectors within that industry before we make our final decision.

Mr. Belsher: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Dr. Brightwell.

Mr. Brightwell: Thank you.

Thank you, Mr. Minister and staff, for giving us a chance to . . .

Mr. Wise: Ask me about the veterinary college.

Mr. Brightwell: Okay, I will.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Brightwell: The Minister says ask him about the veterinary college. I will not ask him, but I will tell him I very much appreciated being associated with him last Monday when he announced the substantial grant to the veterinary

[Traduction]

M. Belsher: Nous avons eu en partie gain de cause.

M. Wise: Non, mais je pense pouvoir dire que les mesures ont été adoptées strictement en fonction des versements provinciaux. Le gouvernement fédéral n'a rien payé pour les framboises.

C'est un peu différent, je crois, parce qu'on a examiné les cas de différents expéditeurs.

M. Belsher: Oui.

M. Wise: Les indemnités ne seront pas les mêmes pour tous, mais elles seront plutôt calculées individuellement. C'est ce qu'il me semble.

M. Belsher: Je me demande si, au Canada, nous ne donnons pas trop de précisions sur nos programmes, car nous savons que les autres pays subventionnent leur agriculture beaucoup plus que nous. Avons-nous envisagé la possibilité d'être moins précis dans certains programmes, car il semble que nous soyons pris en faute, parce que nous sommes trop honnêtes et que nous jouons carte sur table?

M. Wise: Oui.

M. Belsher: Devoir négocier à l'étranger, avec les représentants de la CEE . . . Je ne vous envie pas, monsieur le ministre, ni vos fonctionnaires.

M. Wise: À mon avis, la principale différence c'est que nous sommes une nation commerçante. Ce n'est pas par choix que nous faisons du commerce. C'est par nécessité, parce que nous en avons besoin pour survivre. Nous devons donc nous montrer extrêmement prudents. Il est toujours tentant de choisir la fermeté et les représailles, et c'est frustrant. Je suis sûr que bon nombre de mes prédécesseurs se sont trouvés dans la même situation que moi, et mes successeurs s'y trouveront sans doute aussi.

Mais nous devons vraiment nous montrer prudents . . . Vous savez, il faut prendre les décisions calmement, sans s'enervier, en tenant compte des intérêts de l'industrie et des secteurs de production.

M. Belsher: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Brightwell.

M. Brightwell: Merci.

Je vous remercie, monsieur le ministre et messieurs les représentants du ministère, de nous avoir permis . . .

M. Wise: Posez-moi des questions sur le collège vétérinaire.

M. Brightwell: Très bien.

Des voix: Oh, oh!

M. Brightwell: Le ministre demande qu'on lui pose des questions à propos du collège vétérinaire. Je ne le ferai pas, mais je tiens à lui dire combien je suis heureux d'avoir été associé, lundi dernier, à l'annonce de l'importante subvention

[Text]

college to upgrade the college so it can be accredited properly, as it has been in the past.

Mr. Wise: Do not take that off his time, Mr. Chairman.

Mr. Brightwell: I will ask him about the funding of the Eastern Veterinary College. I note there is I think about a \$7 million amount in the estimates for this year. There was a \$14 million estimate for last year. I am wondering how much have we put into the Eastern Veterinary College and how much will we have to add in the future to bring that up to a state of producing veterinary graduates.

Mr. Wise: Mr. Chairman, I will ask Alan Ross to respond to Dr. Brightwell's question specifically.

Mr. A. Ross (Assistant Deputy Minister, Finance & Administration Branch, Department of Agriculture): The total is \$18 million, and really what we have here is changes in simply the cashflow. The original estimates as to the cashflow were different, so we simply adjusted for that.

I do not know if there is any requirement for ongoing, but this is a contribution simply for the construction and the establishment of that facility. What we will require in the future is something else.

Mr. Brightwell: So probably we are at the end of the capital expense at the present time. Then I will get off the veterinary college and I would like to go to the matter of ROP and dairy and the amalgamation with the provincial plans.

I have been approached by the union that represents the inspectors and they are concerned about their jobs and their salary, but they are also concerned about the quality of the ROP in the future if it is amalgamated with an Ontario plan which basically allows an inspector to run a list of 20 herds or thereabouts and he does that on a continual basis and also goes into almost a free enterprise situation where they are guaranteed, I believe, 70% of their salary and they have to promote the ROP—record of production—and advisory part of the dairy plan to get up to a full type of salary.

I am wondering what the Minister can tell us about the future in Ontario and across Canada and about the fate of the ROP inspectors who are presently full-time career-oriented people in the record of production field.

• 1055

Mr. Wise: Thank you very much, Dr. Brightwell. As you know, the dairy industry—and you have raised the question about Ontario—have been asking for this change to come about for quite some time. It just so happened that a convenient time to move this forward was provided by our cost recovery exercise, and my understanding is that negotiations are going quite well. We will be working together to bring about a gradual transfer of areas of responsibility from our traditional ROP program to ODHIC—I have a tendency still to call it the Ontario Dairy Herd Improvement Association,

[Translation]

qu'il a consentie au collège vétérinaire pour que celui-ci puisse retrouver son accréditation.

M. Wise: Monsieur le président, ne retranchez pas cela de son temps de parole.

M. Brightwell: Je voudrais lui poser une question à propos du financement de l'*Eastern Veterinary College*. Il doit recevoir, je crois, environ sept millions de dollars, d'après les prévisions budgétaires de cette année. L'année dernière, la subvention était de 14 millions de dollars. Je voudrais savoir combien nous avons donné à l'*Eastern Veterinary College* et combien nous devons encore payer avant que cette institution ne soit en mesure de former des vétérinaires.

M. Wise: Monsieur le président, je demanderai à M. Alan Ross de répondre en détail à la question de M. Brightwell.

M. A. Ross (sous-ministre adjoint, Direction générale des finances et de l'administration, ministère de l'Agriculture): Au total, 18 millions de dollars, et ce n'est en fait qu'un simple remaniement du cash-flow. Les premières prévisions étaient différentes, et nous avons simplement fait les ajustements nécessaires.

Je ne sais pas s'il faudra une subvention permanente, mais il s'agit ici simplement d'une subvention pour la construction et l'établissement de l'institution. Quant à savoir ce qu'il faudra verser à l'avenir, c'est autre chose.

M. Brightwell: C'est donc sans doute la fin des dépenses d'équipements pour le moment. J'abandonnerai donc le sujet du collège vétérinaire et je passerai à la question du contrôle de la production laitière et de la fusion avec les programmes provinciaux.

Le syndicat qui représente les inspecteurs m'a fait part de ses inquiétudes concernant la sécurité d'emploi et les salaires, mais aussi concernant la qualité du contrôle de la production à l'avenir, s'il y a fusion avec le programme de l'Ontario, qui permet à un inspecteur de garder une liste d'environ 20 troupeaux, de façon continue, et pratiquement de lancer sa propre affaire, avec 70 p. 100 du salaire et la possibilité de combler la différence en faisant de la promotion pour le contrôle de la production et pour l'aspect consultatif du programme laitier.

Je me demande si le ministre peut nous dire ce que réserve l'avenir, en Ontario et dans l'ensemble du pays, aux inspecteurs de la production qui font actuellement carrière à plein temps dans ce domaine.

M. Wise: Merci beaucoup, monsieur Brightwell. Comme vous le savez, l'industrie laitière—vous avez mentionné l'Ontario—demande ce changement depuis un certain temps déjà. Il se trouve que le moment semblait propice, puisque nous avons lancé un programme de recouvrement des coûts, et à ma connaissance, les négociations se déroulent bien. Nous allons collaborer afin que les responsabilités soient transférées graduellement du programme de contrôle de la production au programme ODHIC—j'ai encore tendance à l'appeler l'*Ontario Dairy Herd Improvement Association*, mais c'est

[Texte]

but it is now ODHIC—and the end result will be that we probably will have more people on ROP and we all know the importance of that. We will have a system that might be perhaps more responsive and we will have a program that probably in the final result will cost dairy farmers less for ROP than what they would continue to pay under our new fee schedule for record of performance.

It will necessitate a transfer of personnel at some point in time, and I can assure you that we will deal with that as compassionately as possible. I think it would be premature for me to make any further comments other than that at this point in time, because I know the concern of our ROP inspectors at the moment. I know there is some anxiety out there and I do not want to heighten that anxiety at all. I want to tell them we will be front row centre in the final decisions with respect to what takes place and as far as the transfer of personnel are concerned.

Mr. Brightwell: Thank you, Mr. Minister. I will leave that topic with the comment that we are dealing with ROP people, who are career people with up to 50 years or 40 years of experience in the program, where in the ODHIC program apparently the employee lifespan is something like five years. So the expertise seems to be sitting on the federal government side in the employee field, and I hope they could be included in the considerations about how a future plan would be set up.

But I would like to go on to the matter of toxic chemicals. I am wondering if you could enlarge a little bit on the expenditure of \$2.6 million and the 37 person-years and what that will involve. I do not need anything very specific, just a general summation of that.

Mr. Wise: I would expect some of it would involve the shift in financial and human resources in that area because of the importance of it, because of the necessity of moving in that direction, similar to our move in soil conservation. I would think some of it probably would deal with the Pest Management Advisory Board, which we should have announced by now but which we have not yet announced as of today. But I expect we are at least seven days closer to it than we were seven days ago.

Wayne, would you want to comment on it?

Mr. W. Ormrod (Director, Pesticides Division, Department of Agriculture): Mr. Chairman, Mr. Minister, particularly with regard to pesticides, the complement involves 25 person-years and that has been distributed between the regional offices of the Food Production and Inspection Branch across the country, 13 in regional offices and 12 in headquarters operations in Ottawa. The 12 are split four to our laboratory operations and eight to the Pesticides Division that I represent.

The thrust of those resources, first of all, within our headquarters division in Ottawa is to provide better service on pesticide registration and pesticide regulatory matters.

• 1100

[Traduction]

maintenant l'ODHIC—et en fin de compte, il y aura sans doute davantage d'inspecteurs, et nous savons combien c'est important. Le système répondra peut-être davantage aux attentes des producteurs, et finalement, ils paieront sans doute moins pour le contrôle de la production qu'ils n'auraient à payer d'après notre nouveau tarif.

Il faudra, à un moment donné, transférer le personnel, et je puis vous assurer que nous le ferons avec toute la compassion possible. Je n'en dirai pas davantage pour le moment, car je sais que les inspecteurs s'inquiètent. Il y a déjà suffisamment d'inquiétude, et je ne veux pas y ajouter. Je tiens à leur dire que nous participerons pleinement à la prise des décisions en ce qui concerne, entre autres, les mutations.

M. Brightwell: Merci, monsieur le ministre. Je voudrais clore la discussion sur ce sujet en rappelant que les inspecteurs de la production ont jusqu'à 40 ou 50 ans d'expérience dans ce programme, alors qu'à l'ODHIC les employés ne restent apparemment pas plus de cinq ans en moyenne. Il semble donc que l'expérience soit du côté du gouvernement fédéral, et j'espère qu'on en tiendra compte dans la planification du nouveau programme.

Mais je voudrais maintenant que nous parlions des produits chimiques toxiques. Pourriez-vous nous en dire un peu plus sur les 2.6 millions de dollars et des 37 années-personnes que cela représentera. Je ne demande pas de détail, mais simplement une explication générale.

M. Wise: Étant donné l'importance de la question, je pense qu'il y aura redéploiement des ressources financières et humaines, puisqu'il faut faire quelque chose en ce sens, comme nous l'avons fait pour la conservation du sol. Une partie doit sans doute avoir un rapport avec le Conseil consultatif sur le contrôle des parasites, que nous aurions déjà dû annoncer. Mais je pense que cela ne devrait plus tarder.

Wayne, avez-vous quelque chose à dire sur ce sujet?

M. W. Ormrod (directeur, Division des pesticides, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, monsieur le ministre, pour les pesticides, cela représente 25 années-personnes dont 13 iront aux bureaux régionaux de la Direction générale de la production et de l'inspection des aliments et les 12 autres aux opérations centrales à Ottawa. De ces dernières, quatre seront rattachées aux services de laboratoire et huit à la Division des pesticides, que je représente.

Leur rôle, ici au bureau central d'Ottawa, sera de fournir un meilleur service d'enregistrement et de réglementation des pesticides.

Comme vous le savez tous, c'est un sujet qui continue d'être très controversé. Nous sommes pris dans un étau entre ceux

As all of you know, this has been and continues to be a controversial area. We feel pressure from both sides of the

[Text]

coin, those who want and need pesticides for food and fibre production, others in society who take quite a different view. We have been under real pressure to provide the kind of service that we would like; already resources which have been directed to this area are showing results and improvements.

Mr. Chairman, I will stop there unless there are specific questions. That outlines the general direction in terms of pesticides.

Mr. Brightwell: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Just for the sake of our own information, Mr. Minister, Mr. McCain indicated to me that he was leaving some questions; unfortunately, he had to leave to go to his duty day.

Mr. Wise: I have them now in my pocket, delivered by hand.

The Chairman: Does he wish them answered during the course of this meeting?

Mr. Wise: I do not think it is possible to provide answers to his questions at the moment. They will receive full attention, there is no question about that. I will deal with them.

The Chairman: Perhaps we can leave that to Mr. McCain's judgment, if he wishes them brought up as a public document.

Are you finished Dr. Brightwell?

Mr. Brightwell: Yes.

The Chairman: Mr. Caldwell, did you have an additional question?

Mr. Caldwell: I do not know how much time, Mr. Chairman, you want to spend on it. I realize the Minister did want to get out by 11 a.m.

Just to recap, I found what we have gone through this morning a very interesting process. I do not know whether I am any more familiar with what is going on than when I started, but I was interested in what Mr. Fraleigh was talking about. You were talking about the new ball game and that the rules have been changed. I am not too sure we have changed the rules. I think the rules have been changed for us.

It brings up a whole situation as far as the farming community out there is concerned, as to what their future is and what their thinking has to be. I am almost beginning to think that they have to have a change in their thinking; some of the farmers are coming around to that thinking. The process you went through with cost recovery and now the trade situation . . . I think they are beginning to realize that some of the onus is on them.

However, that being the case, on the tripartite stabilization plan then, how does that fit into our free-trade, non-subsidized, non-supported agricultural community? I mean, what is the difference between going with the tripartite stabilization and a named commodity paying it that way, as far as the international market is concerned?

Mr. Wise: Well, I can only respond with some conditions attached, because you are really posing the same question that

[Translation]

qui réclament des produits antiparasites parce qu'ils en ont besoin pour produire des aliments et des fibres, et ceux qui ont un point de vue très différent. Nous avons subi de très fortes pressions en faveur du genre de service que nous aimerions fournir; les ressources que nous y avons consacrées jusqu'ici donnent déjà des résultats satisfaisants.

Monsieur le président, s'il n'y a pas de questions précises, je n'en dirai pas davantage. J'ai expliqué la politique générale en matière de pesticides.

M. Brightwell: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur le ministre, M. McCain m'a dit avant de partir prendre son tour de service qu'il laissait des questions; qu'en est-il?

M. Wise: Je les ai en poche, on me les a remises en main propre.

Le président: A-t-il demandé à ce qu'on y réponde dans le courant de la séance?

M. Wise: Je ne pense pas qu'il sera possible d'y répondre tout de suite. Mais je puis vous assurer qu'elles recevront toute l'attention qu'elles méritent. Je m'en occuperai moi-même.

Le président: Nous devrions peut-être laisser à M. McCain le soin de décider s'il désire les rendre publiques ou non.

Avez-vous terminé, monsieur Brightwell?

M. Brightwell: Oui.

Le président: Monsieur Caldwell, avez-vous une question supplémentaire?

M. Caldwell: Monsieur le président, je ne sais pas combien de temps nous avons encore. Je sais que le ministre voulait partir à 11 heures.

En résumé, la séance de ce matin m'a paru très intéressante. Je ne suis pas sûr d'en savoir beaucoup plus sur ce qui se passe, mais M. Fraleigh a soulevé un point très intéressant. Vous parliez d'un nouveau jeu, avec de nouvelles règles. Je ne suis pas sûr que nous ayons changé les règles. Je pense qu'on les a changées pour nous.

Cela modifie du tout au tout la situation des fermiers, leurs perspectives d'avenir et leur mode de pensée. Je commence à croire qu'ils devront changer leurs façons de voir les choses; certains fermiers s'en sont déjà rendu compte. Avec le recouvrement des coûts d'abord et maintenant la situation commerciale, je pense qu'ils commencent à se rendre compte qu'ils doivent davantage compter sur eux-mêmes.

Mais si c'est le cas, comment peut-on avoir un plan de stabilisation tripartite dans une société agricole non subventionnée, dans un système de libre échange? Quelle est la différence entre la stabilisation tripartite et les subventions relatives à une denrée donnée, du point de vue du marché international?

M. Wise: Je ne peux répondre qu'avec certaines réserves, car vous posez en fait la même question que posait M.

[Texte]

Mr. Althouse did a few moments ago. I will not stretch my answer at all. It is just that it appears that it is a safer route to go at the moment. At the same time, the caveat that I put in there is that we are responding on the basis of the information that we receive, have been receiving and continue to receive up to this point in time from the U.S. They think more positively on certain approaches and they think very negatively on other approaches. It appears at this point in time that they would be more inclined to be positive on tripartite approaches, crop insurance, western grain stabilization than they would under the old ASA programs, whether they be direct . . . you know, they are more direct payments from federal and provincial treasuries.

The tripartite approach is not new. It began back in 1974. Perhaps Gilles might comment on his observations, because he has been dealing front row, centre on this issue with my predecessors and provincial counterparts across the country and industry people for a good long time. Perhaps Gilles, you might want to provide some response to it.

Mr. Gilles Lavoie (Director General, Farm Income Services Branch, Department of Agriculture): Thank you very much, Mr. Minister, Mr. Chairman. I guess we may say that the determination of the competition among provinces will, or should, reduce the level of subsidies.

• 1105

At the same time, the fact that it is the contributory program has helped, as mentioned by Mr. Wise, the fact that we are proposing in the legislation—not in the program, but in the legislation—that the domestic . . . clause be taking into account—I mean domestic versus what we can or may export . . . We have also limited the bill so that upper limits in an agreement that we have to agree with the provinces and with the producers to have upper limits . . .

I would say we have three types of upper limits that help. You have this 3% or a percentage of the contributions by each level of government as a subsidy portion of any program. You have, as well, reference—but this is I guess more specific than the red meat proposal—to the past three-year average of individual production. In addition to that, you have individual upper limits. For example, in the case of hogs and slaughter cattle it is 2,000 per quarter as actually on the table. Whether or not this will be the final upper limit remains to be seen, but this is what is currently on the table.

Then you have of course this national versus provincial covenant. I will assume that, from a U.S. perspective, if you are a U.S. grower or hog producer and you read in your paper that this gentleman in Canada received \$24 a hog as a subsidy payment . . . Even if this touched only one province, he will interpret that as meaning that every hog producer in the country has received this type of money. He will go and pressure his Congressman, his Senator, to do something about it, this type of thing. If we have a national approach, as has been suggested, it will help because we will no longer have this type of situation. I guess that there is no way we will be 100% sure that our partners will not have their own problems and

[Traduction]

Althouse tout à l'heure. Je ne m'étendrai donc pas. Disons simplement que pour le moment, cela semble être la façon la plus sage de procéder. En même temps, je tiens à préciser que nous agissons en fonction des informations qui nous parviennent des États-Unis. Les Américains sont ouverts à certaines méthodes et sont tout à fait opposés à d'autres. Pour le moment, il semble qu'ils soient mieux disposés à l'égard d'un système tripartite, de l'assurance-récolte et de la stabilisation des grains de l'Ouest, qu'ils ne l'étaient à l'égard des anciens programmes de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles, qu'ils soient directs . . . ce sont des versements plus directs des trésoreries fédérale et provinciales.

La méthode tripartite n'a rien de nouveau. Elle remonte à 1974. Gilles peut peut-être donner des précisions sur ce point, parce qu'il a été longtemps en première ligne, avec mes prédécesseurs, nos homologues provinciaux et les représentants de l'industrie. Gilles, vous désirez peut-être répondre.

M. Gilles Lavoie (directeur général, Direction générale du service de revenu agricole, ministère de l'Agriculture): Merci beaucoup, monsieur le ministre et monsieur le président. On peut sans doute dire que l'élément de concurrence entre les provinces réduira, ou devrait réduire le niveau des subsides.

En même temps, nous avons été aidés par le fait que c'est un programme à contributions, comme l'a dit M. Wise, et dans la loi, non pas dans le programme mais bien dans la loi, nous proposons que le marché interne, et j'oppose cela au marché d'exportation . . . Nous avons également imposé des limites dans le projet de loi pour qu'il y ait des maxima dans tous accords avec les provinces ou avec les producteurs . . .

Nous avons trois types de maxima utiles. Il y a les 3 p. 100 ou un pourcentage des contributions de chaque palier de gouvernement, à titre de subsides pour tout programme. Il y a également, de façon plus précise encore que la proposition sur la viande rouge, l'utilisation d'une moyenne calculée sur les trois années précédentes dans le cas de la production individuelle. En outre, il y a des maxima particuliers. Par exemple, dans le cas des porcs et du bétail d'abattoir, on propose en fait 2,000 par trimestre. Il reste à voir si cela constituera le maximum définitif, mais c'est ce que l'on propose actuellement à la table des négociations.

Ensuite, il y a l'accord national par opposition à l'accord provincial. Je présume que du point de vue américain, du point de vue d'un cultivateur ou d'un éleveur de porc américain le rapport indique que les Canadiens reçoivent 24\$ par tête de porc à titre de subvention . . . Même si cela n'intéressait qu'une province, les Américains en concluraient que chaque éleveur de porc au Canada reçoit sa subvention. Ils demanderont de ce fait à leurs représentants au Congrès ou à leurs sénateurs d'intervenir. Si, par contre, nous avons une politique nationale, comme on l'a proposée, cela sera fort utile, car nous ne serons plus dans ce genre de situation. Je pense qu'on ne peut jamais être tout à fait certain que nos partenaires commerciaux

[Text]

that they will not try to solve their own problems in accusing somebody else outside the border of their problems.

Here we have two different real aspects. Whether or not the subsidies paid under the provincial and federal programs are countervailing subsidies is one question. We believe they are not. We strongly believe they are not, and we think they were wrong to think so. We will see from now until June. The other aspect is whether or not these subsidies have caused any injury to the U.S. hog producers.

Of course the two questions are related, but the answers to the two questions are not necessarily the same because even if we say that these are not countervailing this does not mean that the hog producers in the U.S. are not going to think that they have been injured and that they are not going to look at different ways of helping their own case.

Mr. Caldwell: But the point is that a dollar is a dollar . . .

Mr. Lavoie: Yes.

Mr. Caldwell: —whether it comes from the provincial treasury or whether it comes from the federal treasury. As far as somebody sitting in Texas is concerned, whether it comes from the Ontario government or whether it comes from the federal government they are going to say that those hogs are subsidized or whatever we are trying to do.

If I might go a bit further, has any study or figuring been done on what would happen with the U.S.-Canadian open trade or free trade, realizing that a lot of agricultural goods move pretty freely across the border as it is now? Some do not, but most of them can. How would Canada fair in an all-out north-south trade . . . not a war, but open trade.

Mr. Lavoie: In hogs or . . . ?

Mr. Caldwell: In all agricultural goods. Say we removed all the tariffs and we just had open trade.

Mr. Wise: Well, you see, the difficulty there is . . .

Mr. Caldwell: I am not proposing this.

Mr. Wise: No.

Mr. Caldwell: I am just asking what would happen, because we are talking about the possibility . . .

Mr. Wise: That is a good question. Take, for instance, beef; then fine and dandy; that is what the situation is. But we would have to deal with it on a commodity-by-commodity basis because as far as the feather industry is concerned it would be zip. We are done, finished. But it is not a bad question, and I wonder if perhaps we might just look at some of the main commodities and apply it and have two columns, pluses or minuses. There might be some pretty useful information for us to have.

[Translation]

n'éprouveront pas de problèmes et qu'ils n'essaieront pas de les résoudre en accusant les gens de ce côté-ci de la frontière.

Il y a ici deux éléments bien concrets. La question de savoir si les subventions versées en vertu des programmes fédéraux ou provinciaux sont des subventions de compensation est une chose. Nous estimons qu'elles ne le sont pas. Nous en sommes fermement convaincus et nous pensons que les Américains se trompent à cet égard. Nous allons voir ce qui se passera d'ici le mois de juin. D'autre part, il faut déterminer si ces subventions ont causé quelque tort que ce soit aux éleveurs de porcs américains.

Bien entendu, les deux questions sont reliées, mais la réponse à ces questions n'est pas nécessairement la même, car même si les Américains disent qu'il ne s'agit pas de subventions de compensation, cela ne signifie pas que les éleveurs américains ne s'estimeront pas lésés et qu'ils n'essaieront pas de trouver d'autres moyens de servir leur cause.

M. Caldwell: Il n'en demeure pas moins qu'un dollar est un dollar . . .

M. Lavoie: Je sais.

M. Caldwell: . . . qu'il provienne du Trésor public provincial ou du Trésor fédéral. Pour quelqu'un du Texas, que ce soit le gouvernement ontarien ou le gouvernement fédéral qui le verse, il n'en pense pas moins que ces porcs sont subventionnés, quels que soient nos motifs.

Je voudrais poursuivre encore un peu plus loin. Y a-t-il eu une étude ou des calculs sur ce qui se produirait s'il y avait libre échange entre le Canada et les États-Unis, étant donné que, à l'heure actuelle, beaucoup de denrées agricoles circulent assez librement d'un pays à l'autre? Ce n'est pas pour certaines denrées ne le sont pas, mais la plupart circulent. Comment les Canadiens s'en tireraient-ils s'il y avait ici un commerce continental, si l'on cessait de se battre pour faire place au libre échange.

M. Lavoie: Vous parlez des porcs ou . . .

M. Caldwell: Je parle ici de toutes les denrées agricoles. Disons un instant que nous levons tous les tarifs et que nous avons un libre échange total.

M. Wise: La difficulté ici . . .

M. Caldwell: Ce n'est pas ce que je propose.

M. Wise: Je sais.

M. Caldwell: Je me demande ce qui se passerait puisque nous parlons de la possibilité . . .

M. Wise: C'est une bonne question. Prenez le cas du boeuf. La situation est assez acceptable actuellement. Cependant, il nous faudrait voir denrée par denrée, parce que pour ce qui est des volailles, nous y perdriions. Nous serions anéantis. Votre question n'est pas mauvaise mais peut-être pourrions-nous étudier de plus près certaines denrées que l'on inscrirait sur deux colonnes, avec des plus et des moins. Ce serait là des renseignements fort utiles pour nous.

[Texte]

[Traduction]

• 1110

On tripartite, the American position is one thing. But let us not put all our eggs in that basket. We have a really serious problem domestically if we do not move on tripartite; because if we do not move, then the provinces are going to move, and we are going to be back into a . . .

Mr. Caldwell: Chicken and egg war.

Mr. Wise: Worse than that. You are going to have provincial treasuries taking on producers in other provinces; and they are going to go for broke.

I think time is running out on us, because we have this type of approach which has been on federal-provincial tables for 11 years. It just happens right now we are into a showdown and a crunch situation. There is no question about it. I agree with everything that has been said. You have not exaggerated the serious financial problems in the red meat industry at all. No one around the table has this morning. You can use all the adjectives in the world and they still would not exaggerate the financial distress that exists in those industries.

For those reasons, because of the U.S. position, and because of the fact that this whole concept began in 1974, all kinds of work and effort has gone into it, we are reaching high noon on this thing. I really do not think we have much more time. We have to make some real progress on this piece of legislation before we rise for the summer. It is serious. I cannot overemphasize the seriousness of it.

I really believe if we do not have that piece of legislation in place by the end of June, we will be in very, very serious problems. We will see by the fall certain provinces coming out, because of necessity, and they will be taking on producers in other provinces. So if you want to get into a war by taking against certain provincial treasuries, which would spell complete and total disaster for the industry . . . I think we have a choice. The challenge is ours, and we have to make progress on it, or it will be too late.

The Chairman: It sounds as if we have gone down the road quite a bit today towards a debate which will probably coming before us in the very near future. If I understand correctly, Bill C-25 should be due in the House almost immediately.

I think everyone has had a chance to participate. We appreciate your presence and the fact that you have been here now for over two hours. We know also that there is a possibility that Bill C-33 is coming before the House for third reading this morning; the legislation we looked at last week. With that, I would like to thank you and your officials for your attendance today.

I would note to the members of the committee that there is a strong possibility we will be meeting on Thursday afternoon. The details for that meeting are not yet complete, but as soon as they are complete, you will be informed quickly. But if you could tentatively keep that time available . . . on estimates as well, and probably two meetings next week.

Pour ce qui est des accords tripartites, la position américaine est une chose. Mais gardons-nous bien de mettre tous nos oeufs dans le même panier. Si nous ne faisons rien du côté des accords tripartites, nous ferons face à de graves problèmes internes, car si nous ne faisons rien, les provinces, elles feront quelque chose et nous nous retrouverons . . .

M. Caldwell: Ce sera la guerre du poulet et de l'oeuf.

M. Wise: Ce sera pire. Certains trésors provinciaux vont aider les producteurs d'autres provinces et ils vont le faire à outrance.

Je pense que le temps va nous manquer, car nous sommes en présence d'un mécanisme qui est discuté au cours de négociations fédérales-provinciales depuis 11 ans. Or, il se trouve qu'actuellement nous sommes dans une zone d'ombre, dans une situation critique. Cela est indéniable. Je suis tout à fait d'accord avec ce que vous avez dit et vous n'avez pas exagéré les graves problèmes financiers que connaît le secteur de la viande rouge. Personne n'a exagéré ici ce matin. On peut avoir recours à tous les adjectifs possibles pour décrire le marasme financier de ces secteurs-là et ce ne sera pas exagéré.

Pour ces raisons-là, étant donné la position des Américains, étant donné que toute cette notion remonte à 1974, qu'on a consacré beaucoup de travail et d'effort, nous sommes à la croisée des chemins. Je ne pense pas que nous disposions de beaucoup de temps encore et il nous faut bien faire avancer ce projet de loi avant le congé d'été. La situation est grave. Je ne le dirais jamais trop.

Si cette loi n'est pas adoptée avant la fin du mois de juin, nous ferons face à de très graves problèmes. Nous verrons, dès l'automne, certaines provinces réagir par nécessité, et elles voudront aider les producteurs d'autres provinces. Si la guerre signifie qu'on s'attaque à certains trésors provinciaux, ce sera le marasme le plus complet pour l'industrie . . . Je pense que nous avons ici la possibilité de faire un choix, que nous sommes mis au défi, que nous devons réaliser des progrès avant qu'il ne soit trop tard.

Le président: Il semble que nous ayons déjà bien entamé un débat que nous devons reprendre très bientôt. Si j'ai bien compris, le Bill C-25 devrait être renvoyé à la Chambre immédiatement.

Je pense que tout le monde a eu l'occasion de dire son mot. Nous vous remercions d'être venus et de nous avoir consacré plus de deux heures. Nous savons également que le Bill C-33 sera probablement renvoyé à la Chambre pour la troisième lecture ce matin. Il s'agit d'un projet de loi que nous avons étudié la semaine dernière. Cela dit, je voudrais vous remercier, vous et les fonctionnaires du ministère, d'être venus aujourd'hui.

Je voudrais signaler aux membres du Comité qu'il est fort possible que nous nous réunissions jeudi après-midi. Tous les détails ne sont pas encore arrêtés et dès qu'ils le seront, nous vous en informerons. Pourriez-vous à tout hasard réserver cet après-midi pour cette séance qui portera aussi sur les prévi-

[Text]

Mr. Caldwell: Mr. Chairman, would there be a possibility of the gentleman preparing some material on the possibilities of north-south trade? I note we never did get around to asking that. I wonder if he could provide that to me, if nobody else is interested.

The Chairman: I suspect we would all be interested in seeing that.

Thank you very much. This meeting stands adjourned.

[Translation]

sions budgétaires; il y aura probablement deux autres séances la semaine prochaine.

M. Caldwell: Monsieur le président, serait-il possible de demander à notre témoin de préparer un document sur les possibilités d'un commerce continental Nord-Sud? Je remarque que nous n'avons pas demandé cela officiellement et je me demande s'il pourrait me donner ces renseignements à moi personnellement s'ils n'intéressent personne d'autre.

Le président: Je suppose que cela intéresse tout le monde.

Merci beaucoup. La séance est levée.

APPENDIX "AGRI-4"

Information requested by Mr. Althouse
at Standing Committee of Agriculture
May 7, 1985

In answer to your questions concerning unprescribed varieties:

1. Interim measures for handling unprescribed varieties of wheat go into effect August 1, 1985, for the 1985/1986 crop year. Producers will have the opportunity to declare acres seeded to unprescribed varieties, as they do for other grains. During the crop year they will have the same opportunities to adjust their quota acreage as they do on other grains currently.

Interim measures for handling unprescribed varieties do not apply for the 1984/1985 crop year.

2. It is illegal to import unprescribed varieties of wheat under the Seeds Act. It is not illegal to grow unprescribed varieties. The Canadian Wheat Board does not permit importation of any wheat, prescribed or unprescribed, without a permit.

Monitoring the importation of unprescribed varieties is part of the responsibility of Canada's customs service. No charges have been laid over the last three or four years with respect to the importation of unprescribed varieties.

May 8, 1985.

APPENDICE "AGRI-4"

Renseignements demandés par M. Althouse
au Comité permanent sur l'agriculture
le 7 mai 1985

Voici la réponse à votre question au sujet des variétés non homologuées:

1. Des mesures provisoires à l'égard de la manutention des variétés de blé non homologuées entreront en vigueur le 1er août 1985 pour la campagne agricole 1985-1986. Les producteurs auront la possibilité de déclarer les acres ensemencées de variétés non homologuées, tout comme ils le font pour d'autres céréales. Pendant la campagne agricole, ils auront également la possibilité d'ajuster les contingents sur leurs emblavures, tout comme ils le font actuellement pour d'autres céréales.

Les mesures provisoires à l'égard de la manutention des variétés non homologuées ne s'appliquent pas à la campagne agricole 1984-1985.

2. En vertu de la Loi relative aux semences, il est illégal d'importer des variétés de blé non homologuées. Par contre, il n'est pas illégal d'en cultiver. La Commission canadienne du blé exige un permis pour importer du blé, qu'il soit de variété homologuée ou non homologuée.
 3. Le contrôle des importations de variétés non homologuées entre dans les responsabilités du service canadien des douanes. Au cours des trois ou quatre dernières années, aucune accusation n'a été portée relativement à l'importation de variétés non homologuées.
-



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Agriculture:

J.P. Connell, Deputy Minister;
G. Lavoie, Director General, Farm Income Services Branch;
A. Ross, Assistant Deputy Minister, Finance and Administration Branch;
W. Ormrod, Director, Pesticides Division, Food Production and Inspection Branch;
Dr. H.M. Hill, Director General, Prairie Farm Rehabilitation Administration;
Dr. B. Perkins, Acting Assistant Deputy Minister, Regional Development Branch;
Dr. E.J. LeRoux, Assistant Deputy Minister, Research Branch;
Dr. R.L. Halstead, Director General, Institutes Directorate, Research Branch.

Du ministère de l'Agriculture:

J.P. Connell, sous-ministre;
G. Lavoie, directeur général, Direction générale du Service du revenu agricole;
A. Ross, sous-ministre adjoint, Direction générale du Service du revenu agricole;
W. Ormrod, directeur, Division des pesticides, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments;
Dr. H.M. Hill, directeur général, Administration du rétablissement agricole des prairies;
Dr. B. Perkins, sous-ministre adjoint intérimaire;
Dr. E.J. LeRoux, sous-ministre adjoint, Direction générale de la recherche;
Dr. R.L. Halstead, directeur général, Direction des instituts, Direction générale de la recherche.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Thursday, May 9, 1985

Chairman: Lee Clark

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 16

Le jeudi 9 mai 1985

Président: Lee Clark

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

l'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates for 1985-86: Vote 55, Canadian Dairy
Commission, under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal des dépenses pour 1985-1986: crédit
55, Commission canadienne du lait, sous la rubrique
AGRICULTURE

APPEARING:

Pierre Blais,
Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

Pierre Blais,
secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Lee Clark

Vice-Chairman: Fred McCain

MEMBERS/MEMBRES

Vic Althouse
Ross Belsher
Pat Binns
Pierre Blais
Don Boudria
Jim Caldwell
Sid Fraleigh
Maurice Foster
François Gérin
W.A. Gottselig
Stan Hovdebo
Louis Plamondon
Bob Porter

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: Lee Clark

Vice-président: Fred McCain

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Lloyd Axworthy
Gilles Bernier
Derek Blackburn
Harry Brightwell
Michel Champagne
Clément Côté
John Gormley
Elliott Hardey
Felix Holtmann
Bob Horner
Fernand Jourdenais
Fred King
Steven W. Langdon
Alain Tardif
Gordon Taylor

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Thomas Hall

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 9, 1985

(16)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 11:05 o'clock a.m., this day, the Chairman, Lee Clark, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Pierre Blais, Don Boudria, Jim Caldwell, Lee Clark, Sid Fraleigh and Louis Plamondon.

Alternate present: Felix Holtmann.

In attendance: From the Library of Parliament: Sonya Dakers and Len Christie, Research Officers.

Appearing: Pierre Blais, Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture.

Witnesses: From the Canadian Dairy Commission: Gilles Choquette, Chairman; Elwood Hodgins, Vice-Chairman; and Charles Birchard, Senior Policy Advisor.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of Tuesday, February 26, 1985, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1986. (See *Minutes of Proceedings for Tuesday, May 7, 1985, Issue No. 15.*)

The Chairman called Vote 55, Canadian Dairy Commission, under AGRICULTURE.

The Chairman of the Canadian Dairy Commission made a statement and, with the Parliamentary Secretary and the other witnesses, answered questions.

At 12:33 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 9 MAI 1985

(16)

[Texte]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 11 h 05, sous la présidence de M. Lee Clark (*président*).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Pierre Blais, Don Boudria, Jim Caldwell, Lee Clark, Sid Fraleigh et Louis Plamondon.

Substitut présent: Felix Holtmann.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers et Len Christie, attachés de recherche.

Comparaît: Pierre Blais, secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture.

Témoins: De la Commission canadienne du lait: Gilles Choquette, président; Elwood Hodgins, vice-président; et Charles Birchard, conseiller principal en politique laitière.

Le Comité reprend l'examen de son ordre de renvoi du mardi 26 février 1985 relatif au budget principal des dépenses de l'année financière se terminant le 31 mars 1986. (*Voir le procès-verbal du mardi 7 mai 1985, fascicule n° 15.*)

Le président met en délibération le crédit 55, Commission canadienne du lait, inscrit sous la rubrique AGRICULTURE.

Le président de la Commission canadienne du lait fait une déclaration et puis lui-même, le secrétaire parlementaire et les autres témoins répondent aux questions.

A 12 h 33, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Thomas Hall

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, May 9, 1985

• 1106

The Chairman: I would like to call this meeting of the Standing Committee on Agriculture to order.

Today, as you know, the reference is the main estimates for 1985-86. We are looking at Agriculture Vote 55, the Canadian Dairy Commission.

AGRICULTURE

Canadian Dairy Commission

Vote 55—Program expenditures.....\$4,415,000

The Chairman: Is Mr. Choquette expected?

Mr. Elwood Hodgins (Vice-Chairman, Canadian Dairy Commission): Mr. Chairman, he is expected momentarily.

The Chairman: Did he have an opening statement to make?

Mr. Hodgins: He will have an opening statement, yes.

The Chairman: Perhaps we can wait just a moment. I am sorry, I thought he was present.

I might begin, just for the sake of the record, by indicating that Dr. Foster, the Liberal agricultural opposition critic, had hoped that the Canadian Dairy Commission would be able to meet with us at a different time, due to his absence today. But unfortunately, it was more convenient for us to have you today, and it was my understanding it was more convenient for the Dairy Commission to be here today.

Mr. Choquette, I should give you a chance to catch your breath. Welcome to the committee. Perhaps you could begin by introducing the officials who are here with you. Would you do so, please.

Mr. Gilles Choquette (Chairman, Canadian Dairy Commission): Gentlemen, I would like to introduce Mr. Elwood Hodgins, Vice-Chairman of the commission; Dr. Clifford McIsaac, Commissioner; Paul Simard, Director of Finance; Jean-Paul Fortin, who is our Legal Adviser; Mr. Lalonde, who is Director of Information Services; and Mr. Birchard, who is our Senior Policy Adviser.

The Chairman: This is not turning out to be a very good morning. I began, Mr. Choquette, not realizing that you were absent, first of all; now I understand that we have begun without the interpreters being present. So perhaps we can just wait a moment until we establish the reason for their absence. Perhaps Mr. Blais will have to fill in and interpret for the committee.

• 1110

Mr. Blais: Do we need a quorum, Mr. Chairman?

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 9 mai 1985

Le président: J'ai l'honneur d'ouvrir cette séance du Comité permanent de l'agriculture.

Comme vous le savez, notre ordre de renvoi aujourd'hui est le budget principal pour l'année 1985-1986. Plus précisément le crédit 55 au chapitre de l'Agriculture, la Commission canadienne du lait.

AGRICULTURE

Commission canadienne du lait

Crédit 55—Dépenses de programme.....\$4,415,000

Le président: M. Choquette doit-il venir?

M. Elwood Hodgins (vice-président, Commission canadienne du lait): Monsieur le président, il devrait arriver d'un instant à l'autre.

Le président: Avait-il une déclaration liminaire à faire?

M. Hodgins: Oui, monsieur.

Le président: Peut-être devrions-nous alors attendre un instant. Je suis désolé, je croyais qu'il était là.

Avant de commencer, permettez-moi d'indiquer que M. Foster, le critique de l'opposition libérale pour l'agriculture avait espéré que notre réunion avec la Commission canadienne du lait ait lieu à une autre date puisqu'il ne pouvait se libérer aujourd'hui. Malheureusement, nous avons jugé plus pratique de vous convoquer aujourd'hui et je crois que cela convenait également mieux à la Commission.

Monsieur Choquette, je vous laisse reprendre votre souffle. Bienvenue au Comité. Peut-être pourriez-vous commencer par présenter les fonctionnaires qui vous accompagnent. Je vous en prie.

M. Gilles Choquette (président, Commission canadienne du lait): Messieurs, j'ai le plaisir de vous présenter M. Edwood Hodgins, vice-président de la Commission; M. Clifford McIsaac, commissaire; Paul Simard, directeur de la finance; Jean-Paul Fortin, notre conseiller juridique; M. Lalonde, directeur des Services d'information et M. Birchard, conseiller supérieur en politique laitière.

Le président: Il semble que nous ayons décidément des problèmes ce matin. Monsieur Choquette, j'ai commencé tout à l'heure en ne réalisant pas que vous étiez absent; maintenant on me dit que nous avons commencé sans interprètes. Peut-être devrions-nous attendre un instant de savoir la raison pour laquelle ils ne sont pas là. M. Blais devra peut-être les remplacer.

M. Blais: Nous faut-il un quorum, monsieur le président?

[Texte]

The Chairman: We have a quorum to receive testimony, yes.

Mr. Blais: It is four.

The Chairman: Yes.

Mr. Blais: It is all right. I remember.

The Chairman: Including the all important opposition member.

Mr. Blais: Oh, yes. It is one from the opposition.

The Chairman: One.

Mr. Blais: Mr. Althouse, or Miss Jewett. They said yesterday that when they will be in power in 100 years, one will be the Minister of Agriculture.

Mr. Althouse: It changes fast sometimes.

The Chairman: What is the wish of those present? Is it possible for us to proceed without interpreters?

Some hon. members: It is okay.

The Chairman: The assumption is that it is okay if the witnesses speak in English, I assume.

Mr. Blais: We will accept. It is not the first time, but we will accept.

The Chairman: It will be necessary to speak very slowly *en français*. Well, Mr. Choquette, you have an opening statement, do you? Perhaps we can proceed then.

Mr. Choquette: Mr. Chairman, ladies and gentlemen, on behalf of my fellow commissioners and myself, I welcome this opportunity to bring you up to date on the situation in the Canadian dairy industry and to highlight those aspects of our operation which have been affected by the domestic and world market situation for dairy products. We would all be very pleased to answer any specific questions you may have.

The dairy industry in Canada and, indeed, all over the world, has been under severe pressure in the past several years due to factors relating to the overall downturn in the world-wide economy from which few countries have been immune. On the world market, many of the major customers for dairy products are oil-producing countries, whose revenues were drastically reduced by the slump in world market oil prices. This reduced the volume of purchases from these traditional importers and what they have bought has been at very low prices. I refer in particular to large importers such as Mexico and Nigeria, both of whom went through severe currency crises, and other countries such as Libya, Algeria and Iran.

Another compounding problem of the world market situation for Canada has been the strength of the American dollar. Although the Canadian dollar dropped in value against the American, other countries fared even worse against the American dollar and, also, against ours. This enabled dairy exporting countries of the EEC to be able to sell at very low prices in U.S. dollars, while getting the same, or better, revenues in their own currencies in a world market where

[Traduction]

Le président: Nous avons le quorum voulu pour recevoir des témoignages.

M. Blais: Quatre suffisent.

Le président: Oui.

M. Blais: C'est vrai, je me souviens.

Le président: À condition d'avoir un député de l'opposition.

M. Blais: Oh, c'est vrai. Il en faut un de l'opposition.

Le président: Oui.

M. Blais: M. Althouse ou M^{lle} Jewett. Ils ont déclaré hier que lorsqu'ils seront au pouvoir dans 100 ans, l'un d'eux sera ministre de l'Agriculture.

M. Althouse: Quelquefois les choses changent vite.

Le président: Que souhaitent les membres du Comité? Pouvons-nous commencer sans interprètes?

Des voix: D'accord.

Le président: C'est d'accord si les témoins s'expriment en anglais, je suppose.

M. Blais: Nous acceptons. Ce n'est pas la première fois, mais nous acceptons.

Le président: Il vous faudra parler très doucement *in french*. Monsieur Choquette, vous avez une déclaration liminaire? Peut-être pourrions-nous donc commencer.

M. Choquette: Monsieur le président, mesdames et messieurs, je suis ravi de pouvoir vous informer, au nom de mes collègues commissaires comme au mien, de la situation actuelle de l'industrie laitière canadienne. Je m'attarderai en particulier aux aspects de nos activités qui ont été touchés par la situation intérieure et mondiale du marché des produits laitiers. Nous nous ferons tous un plaisir de répondre aux questions que vous pourriez avoir.

Au cours des dernières années, l'industrie laitière a été soumise, au Canada comme dans le reste du monde d'ailleurs, à de fortes pressions imputables au ralentissement général de l'économie mondiale à laquelle fort peu de pays ont échappé. Sur le marché mondial, nombre de gros clients pour les produits laitiers sont des pays producteurs de pétrole; leurs revenus ont diminué de façon marquée suite à l'effondrement des prix du pétrole sur le marché mondial. Ces importateurs traditionnels ont donc réduit leurs achats, et quand ils achetaient, c'était à de très bas prix. Je pense en particulier à des pays comme le Mexique et le Nigéria qui ont connu tous deux de graves crises monétaires, et à d'autres pays comme la Libye, l'Algérie et l'Iran.

Un autre problème est venu s'ajouter à celui-ci pour le Canada sur les marchés mondiaux: la force du dollar américain. Si le dollar canadien a baissé par rapport au dollar américain, d'autres devises ont baissé encore plus par rapport à celui-ci et donc par rapport au nôtre. Cela a permis aux pays exportateurs de produits laitiers de la CEE de vendre à des prix très bas tout en requérant le même montant pour leurs propres devises, ou plus, de ces transactions qui sont en général libellées en dollars américains ou en marks allemands.

[Text]

transactions are primarily in the American dollar or German Deutsch Mark.

A third major factor in the world market has been the continuing huge inventories of surplus dairy products as a result of the inability of the major dairy countries to control their milk production in relation to their own market requirements, in particular in the United States and the European Economic Community. It is only recently that those surpluses have finally started to come down as a result of severe measures, such as the application of quota systems similar to ours in the EEC or, in the case of the United States, reduction in the prices for dairy products, which has forced farmers to leave dairying on their own or by bankruptcy.

• 1115

While the world market has been bad for the last several years, the Canadian situation was satisfactory on the demand side but difficult on the net revenue side for farmers. After an increase of 2.8% in consumption last dairy year, we experienced an initial decrease early this year. However, demand has now stabilized and we will expect to finish the year at close to the same level of consumption as last year.

In the domestic market, the main problem has been the necessity of increasing levies to cover the increased cost of exporting, which increases as world market prices decrease. This in effect reduces the real net income to farmers.

In January of this year the Canadian Milk Supply Management Committee, which as most of you are aware is composed of representatives of all the provinces and provincial producer marketing agencies, chaired by the Canadian Dairy Commission, and which administers supply management in Canada, reduced the national quota by 1%. As half the year had already gone by, this in effect was a 2% cut in quota for the last half of the dairy year, which ends July 31. In addition, the committee agreed to increase the funds provinces collect from their farmers to pay for increased costs associated with a deteriorating world market. The in-quota levy was increased by 52¢ per hectolitre over the year, while the over-quota levy was increased from \$34.38 per hectolitre to \$37.70. Both levies had been increased substantially last year as well.

In summary, farmers are meeting their responsibilities to manage milk supply and in funding export costs.

In January the farmers also agreed to finance another national sale of their surplus butter from Canadian Dairy Commission inventories. In February we put 13 million kilograms of butter on a special sale, compared with 9 million kilograms for a similar sale last year. In last year's sale we were able to secure farmers additional savings, and the sale increased consumption by about 2 million kilograms of butter. By putting butter on sale and increasing total domestic consumption, some butter which would normally have to be sold on the export market at considerable loss is consumed

[Translation]

Le troisième élément ayant joué sur les marchés mondiaux a été les stocks toujours énormes de surplus de produits laitiers. Ceux-ci sont dus à l'incapacité des grands pays laitiers de contrôler leur production de lait en fonction de la demande de leur marché intérieur. C'est en particulier le cas des États-Unis et des pays de la Communauté économique européenne. Ces surplus n'ont commencé à diminuer que très récemment avec l'entrée en vigueur de mesures sévères de contingentement comparables aux nôtres dans les pays de la CEE et avec la réduction des prix des produits laitiers aux États-Unis qui a forcé les agriculteurs à abandonner cette production ou à faire faillite.

Si la situation du marché mondial a été mauvaise au cours des dernières années, celle du marché intérieur canadien n'était pas beaucoup meilleure. Alors que nous avons enregistré une augmentation de la consommation de 2,8 p. 100 pour la dernière année laitière, nous avons constaté une diminution au début de cette année. La reprise amorcée devrait permettre de finir l'année au même niveau que l'an dernier.

Le principal problème, sur le marché intérieur, a été la nécessité d'augmenter les prélèvements afin de couvrir des augmentations des coûts d'exportation qui évoluent à l'inverse des prix sur le marché mondial. Cela diminue en fait le revenu net des producteurs.

En janvier dernier, le Comité canadien de gestion des approvisionnements en lait, qui comme vous le savez sans doute est composé de représentants de toutes les provinces et des agences provinciales de commercialisation réunissant les producteurs, et qui gère les approvisionnements au Canada, a réduit le quota national de 1 p. 100. La moitié de l'année étant écoulée au moment de cette décision, il a fallu appliquer une réduction de 2 p. 100 pour la seconde moitié de l'année laitière se terminant au 31 juillet. Le comité a, de plus, décidé d'augmenter le montant des fonds qu'il prélève auprès des agriculteurs pour couvrir l'augmentation du coût imputable à la détérioration du marché mondial. Le prélèvement intra-quota a été augmenté de 52c. par hectolitre au cours de l'année alors que le prélèvement hors quota passait de 34,38\$ à 37,70\$ l'hectolitre. Les deux retenues avaient déjà été augmentées de façon marquée l'an dernier.

En résumé, les agriculteurs assument leurs responsabilités pour gérer les approvisionnements en lait et pour financer les coûts des exportations.

Les agriculteurs acceptaient également, en janvier, de financer une autre vente nationale de leur surplus de beurre entreposé par la Commission canadienne du lait. Nous avons donc organisé une vente spéciale de 13 millions de kilogrammes de beurre en février contre 9 millions l'année précédente. L'an dernier, nous avons pu garantir des épargnes additionnelles pour les agriculteurs et une augmentation de la consommation d'environ 2 millions de kilogrammes de beurre. En mettant du beurre en vente et en augmentant la consommation intérieure totale, on consomme au pays une certaine quantité

[Texte]

domestically at better prices. At the same time it reduces storage and interest charges on surplus butter stored here in Canada. It is essentially a program of getting surplus butter out of our inventories and into consumer fridges.

In the case of skim milk powder, world market prices continued to drop drastically over the last couple of years and went down as low as, and below, the informal GATT minimum of \$600 U.S. per metric tonne. To give you a comparison, skim milk powder as little as a year ago was selling in the \$800 U.S. range, which was still low compared with the \$1,150 U.S. figure of several years ago.

In matters of dairy policy, you will recall in 1975, when the first long-term dairy policy was announced, the government of the day indicated a review of the policy would take place in 1980, on the fifth anniversary of the policy. Although the policy review got started in late 1979, no decision came from it, as the government subsequently introduced federal wage and price controls, which suspended further examination of the policy. In the intervening years producers expressed great anxiety about the continued absence of a new long-term dairy policy commitment. Such an undertaking is essential in the dairy industry, where we have a national pooling of jurisdictions under the auspices of a voluntary federal-provincial agreement to manage the industrial milk market.

As so much of the future will depend on the upcoming federal budget and what it means for long-term dairy policy, I hesitate to go beyond this point.

• 1120

We are pleased to note that in November, 1984, British Columbia returned fully to the national milk supply management system. The \$5.7 million in subsidy payable by the federal government on B.C. production was recently funded fully by the federal government. Everyone concerned was grateful for this, in particular farmers, as otherwise farmers would have had to come up with an equivalent amount.

While we are discussing finances, it is appropriate to mention that the federal government has also provided the additional \$9 million needed to cover carrying charges associated with the federal offer-to-purchase program for butter and skim milk powder. It has always been a government responsibility to pay for interest, storage and transportation costs for butter and skim milk powder associated with meeting domestic butter consumption. Farmers pay for all costs of any products from milk produced in excess of the domestic requirements for dairy products.

In October, the Hon. Michael Wilson announced in his budget statement that the federal government would pay subsidy on only one-half the special export program of 2.2 million hectolitres of milk. This represents about \$6.65 million which will no longer be available as of August 1, 1985. I should point out the Minister of Agriculture, the Hon. John

[Traduction]

de beurre qui autrement aurait été exportée à pertes. Cela réduit de plus les frais d'entreposage et d'intérêts sur les surplus de beurre stockés au Canada. Il s'agit essentiellement pour nous de faire passer le beurre de nos entrepôts dans les réfrigérateurs des consommateurs.

En ce qui concerne le lait écrémé en poudre, les prix ont continué de chuter sur les marchés mondiaux au cours des dernières années. Ils sont même descendus en-dessous du seuil minimum officiel du GATT de 600\$ américain la tonne métrique. À titre de comparaison, sachez que le lait écrémé en poudre se vendait aux alentours de 800\$ américains la tonne et que c'était déjà bas par rapport aux 1,150\$ américains d'il y a quelques années.

Vous vous souviendrez, au chapitre de la politique laitière, que lorsque la première politique laitière à long terme fut annoncée en 1975, le gouvernement de l'époque prévoyait sa révision cinq ans plus tard, soit en 1980. Si cette révision débuta effectivement à la fin de 1979, aucune décision ne fut prise par suite de l'imposition du contrôle des prix et des salaires, qui provoqua d'ailleurs la suspension de cet examen. Au cours des années qui suivirent, les producteurs manifestèrent souvent leur inquiétude devant l'absence prolongée d'un nouvel engagement de politiques à long terme. Dans l'industrie laitière, il était essentiel de disposer d'un tel engagement. Nous travaillons en effet dans le cadre d'un regroupement national de juridictions sous les auspices d'une entente fédérale-provinciale volontaire pour gérer le marché du lait industriel.

Comme l'avenir dépendra pour beaucoup du budget fédéral qui s'en vient, et de ses conséquences sur la politique laitière à long terme, j'hésite à aller plus loin.

Nous avons été ravis de voir, en novembre 1984, la Colombie-Britannique réintégrer pleinement le système national de gestion des approvisionnements en lait. La subvention de 5,7 millions de dollars payable par le gouvernement fédéral pour la production de cette province a été versée récemment dans sa totalité par le gouvernement fédéral. Toutes les parties concernées l'ont appréciée, en particulier, les agriculteurs qui auraient autrement dû verser un montant équivalent.

Il convient, alors que nous parlons finances, de rappeler que le gouvernement fédéral a aussi versé 9 millions de dollars additionnels nécessaires pour couvrir les frais de mise en marché liés au programme fédéral d'offre d'achat du beurre et du lait écrémé en poudre. Jusqu'à maintenant, le gouvernement fédéral a toujours assumé la responsabilité des coûts d'intérêt, d'entreposage et de transport du beurre et du lait écrémé en poudre quand il s'agissait de satisfaire la consommation intérieure de beurre. Les agriculteurs prennent en charge les coûts de tous les produits laitiers qui dépassent la demande intérieure.

En octobre, l'honorable Michael Wilson annonçait dans son exposé budgétaire que le gouvernement fédéral allait réduire de moitié la subvention pour le programme spécial d'exportations de 2,2 millions d'hectolitres de lait. Cela représente environ 6,5 millions de dollars qui ne seront plus disponibles à compter du premier août 1985. Je dois vous rappeler que le

[Text]

Wise, offered to consider alternative proposals from Dairy Farmers of Canada to save that \$6.65 million.

At the same time, it was announced that the commission's budget for research of \$2.2 million a year is discontinued as of March 31, 1985.

As though we did not have enough problems with difficult world markets, there was considerable illegal import of cheese into Canada during the year. While this matter is under investigation, it is quite clear that several million pounds of cheese entered Canada illegally, displacing production normally supplied by Canadian farmers and processors. With the fixed cheese-import quota of 45 million pounds, this has meant cheese imports were above that amount for the current dairy year.

As a footnote, you will be interested to know that representatives from Europe, Korea, Japan, Australia and other countries have been coming to Canada over the last several years, and in particular over the last year, to study our system in detail. Many of these countries, in particular the member states of the European Economic Community, are implementing similar systems out of necessity to control production and because of our success at managing milk production and in maintaining reasonable costs by comparison to the national treasury.

This concludes my general overview. I would like now to go over the next report with you, which is the report that the Canadian Dairy Commission prepares every month and presents to the provinces every two months at the Canadian milk supply management committee meetings.

On the first page, you have a table which shows the production of milk, the stocks of butter, exports and consumption. It shows that at the end of February 19, 1985, the consumption of dairy products was up by 0.7%. The next table is the consumption of dairy products for 1985 compared to the preceding year. The third table is the milk production up to the end of January by province and the change from the preceding year.

The next table is the percentage change in industrial milk production from month to month. The next table is the forecast of production for the total year and the utilization by province for the year before. The next table is a forecast of production, MSQ utilization, and actual yearly production for 1984-85. The next table is seasonality of production for industrial milk and cream; and the other table on seasonality of production is for fluid and industrial milk.

The next table is the market sharing quota allocation by province which indicates the number of producers in 1983-84 and 1984-85. Next is a report of subsidy payments up to the end of January. The next table is contribution from the fluid sector to the export fund. Next table is a report on levies collected on industrial milk. The next three tables are interim

[Translation]

ministre de l'Agriculture, l'honorable John Wise, a offert d'étudier les solutions de rechange proposées par la Fédération canadienne des producteurs de lait pour ne pas perdre ces 6,65 millions de dollars.

On a annoncé également que le budget annuel de recherche de la Commission de 2,2 millions de dollars était supprimé au 31 mars 1985.

Comme si nous n'avions pas eu assez de problèmes avec la situation du marché mondial des produits laitiers, il y a eu également beaucoup d'importations frauduleuses de fromage au Canada pendant l'année. On sait, même si l'enquête est toujours en cours, que plusieurs millions de livres de fromage sont entrées illégalement au Canada, prenant la place de la production normalement assurée par les agriculteurs et les transformateurs canadiens. Comme le quota d'importation de fromage était fixé à 45 millions de livres, cela signifie que les importations de fromage ont dépassé ce montant pour l'année laitière en cours.

Pour terminer, vous apprendrez peut-être avec intérêt que, au cours des dernières années et en particulier au cours de la dernière, des représentants d'Europe, de la Corée, du Japon, de l'Australie et d'autres pays sont venus étudier en détail notre système. Bon nombre de ces pays, en particulier ceux qui sont membres de la communauté économique européenne, implantent par nécessité des systèmes comparables aux nôtres. Cela tient à nos succès dans la gestion de la production laitière et à notre aptitude à maintenir des coûts raisonnables pour le Trésor public.

Cela conclut l'aperçu général que je voulais vous donner. J'aimerais maintenant passer au rapport suivant qui est celui que la Commission canadienne du lait établit tous les mois et présente tous les deux mois aux provinces aux réunions du Comité canadien de gestion des approvisionnements en lait.

A la première page, vous avez un tableau indiquant la production de lait, les stocks de beurre, les exportations et la consommation. Vous voyez qu'à la fin février 1985, la consommation de produits laitiers avait augmenté de 0,7 p. 100. Le tableau suivant indique la consommation de produits laitiers en 1985 par rapport à l'année précédente. Le troisième tableau donne la production laitière de chaque province jusqu'à la fin janvier et la variation que cela représente par rapport à l'année précédente.

Le tableau suivant indique que la prévision de la production pour toute l'année de même que l'utilisation par province pour l'année précédente. Le tableau suivant indique la prévision de la production, utilisation du QMM et production annuelle pour 1984-1985. Le tableau suivant indique la régularité de la production du lait industriel et de crème. L'autre tableau porte sur la régularité de la production pour le lait nature et industriel.

Le tableau suivant nous donne l'émission de quota de mise en marché par province ainsi que le nombre de producteurs en 1983-1984 et 1984-1985. Ensuite, un rapport des paiements de subsides jusqu'à la fin janvier. Vient ensuite la contribution du secteur du lait nature au fonds d'exportation; un tableau des retenues sur lait de transformation. Les trois tableaux suivants

[Texte]

financial statements and statement of inventory. And finally, the international market report.

• 1125

These reports are prepared every month at the commission; are discussed every month at the commission; and every two months are presented and discussed at meetings of the provinces held every two months.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Choquette. Before I go to Mr. Boudria, I wonder if I could ask one question. On page 6 you refer to illegal importation of cheese. Do I understand you correctly to mean that there is cheese being imported into Canada over quota?

Mr. Choquette: Yes.

The Chairman: It is not that there are people in the night slipping back and forth across the border?

Mr. Choquette: No. They work with a phony form, and when these forms go back to the department, they are caught because the number does not fit. This is how they discovered that cheese was coming into Canada. There are some containers of cheese that are under detention. This is with the Department of Justice now and is under investigation.

The Chairman: Mr. Boudria.

Mr. Boudria: Thank you, Mr. Chairman. That was one of the first questions I wanted to ask as well.

I am just wondering, Mr. Choquette, if you have any estimate of the amount of pounds that would be coming in illegally that way? It is very difficult to monitor things that are not supposed to be happening, because presumably if one knew very accurately about the things that should not be happening, that would mean that one could have stopped it, so therefore, I recognize the difficulty; but perhaps just an estimate.

Mr. Choquette: We have many reports—sometimes 3 million, sometimes 4 million, sometimes close to 9 million. At this stage, until the inquiry is terminated, we cannot say, as far as CDC is concerned, how many pounds of cheese or kilos of cheese were imported illegally.

Mr. Boudria: So we are talking of somewhere between 3 million and 9 million pounds of cheese a year that are coming in illegally?

Mr. Choquette: Yes.

Mr. Boudria: I should have said this first, Mr. Chairman, that I appreciate very much the assistance I have had from the commission since I was elected last September, especially in replying to questions from dairy farmers. Many times we are asked questions as members in regards to dairy policy, and many times the dairy producers themselves are not always aware of exactly how their systems function, and the assistance I have received from the commission has been very helpful to me in serving my constituents.

[Traduction]

représentent les états financiers intérimaires et l'état des stocks. Finalement, un état de la situation du marché international.

Ces rapports sont établis tous les mois par la Commission qui en discute tous les mois également. Tous les deux mois ceux-ci sont l'objet de discussions au cours de réunions entre les provinces.

Je vous remercie.

Le président: Merci monsieur Choquette. Avant de donner la parole à monsieur Boudria, j'aimerais poser une question. À la page 6, vous parlez des importations illégales de fromage. Dois-je comprendre que le fromage ainsi importé au Canada est hors quota?

M. Choquette: Oui.

Le président: Vous ne voulez pas simplement parler de trafic à la frontière?

M. Choquette: Non. Ces personnes se servent de formule fausse; lorsque celles-ci nous arrivent, nous nous rendons compte de la fraude étant donné que la formule porte un faux numéro. C'est comme cela que l'on a découvert le pot aux roses. Certains contenants de fromage sont d'ailleurs sous scellées. Et c'est le ministère de la Justice qui fait enquête.

Le président: Monsieur Boudria.

M. Boudria: Merci monsieur le président. C'est une des premières questions que je voulais demander également.

Combien de livres de fromage entrent comme cela illégalement dans notre pays chaque année? Il est évidemment très difficile de pouvoir donner des chiffres précis car si l'on savait ce qui se passe et comment les choses se passent on pourrait toujours les empêcher. Je reconnais par conséquent la difficulté mais si vous pouviez me donner une idée, j'apprécierais.

M. Choquette: D'après certains rapports, il s'agirait de 3 millions, 4 millions de livres. On entend parler également de 9 millions. Avant que l'enquête ne soit terminée, la CCL ne pourrait se prononcer avec précision.

M. Boudria: Ainsi donc de 3 à 9 millions de livres de fromage arrivent au Canada illégalement chaque année.

M. Choquette: Oui.

M. Boudria: J'aurais sans doute dû préfacier mes remarques en disant que j'apprécie énormément l'aide qui m'a été offerte par la Commission depuis mon élection en septembre dernier. Vous m'êtes particulièrement utile lorsque je dois répondre aux questions de mes agriculteurs laitiers. Souvent, les agriculteurs nous posent des questions au sujet de la politique laitière alors qu'ils ne sont pas très bien au courant de la façon dont fonctionne le système. L'aide que j'ai reçue de la Commission a été très utile à cet égard.

[Text]

I just wanted to ask a question on the sale prices that are offered on butter.

• 1130

Have you been able to determine to what extent that increase is consumption versus pure sales? Obviously, if you produce a sale of something, if you lower the price, people will hoard the product, bring it in, store it in the freezer, as I do and as presumably everybody else does. Does that really increase consumption? I suppose it does to a degree.

I think it would be fair to say that it does not increase consumption in a direct ratio to that sale because obviously it is not consumed right away. It is stored for future use, and perhaps an increased sale this week means a decreased sale three, four, five or six weeks down the road, recognizing, of course, that once they have butter in the freezer they will not likely buy margarine, at least for the period of time they have butter in the freezer. So I can see that there is some increased consumption, but I am wondering to what extent.

Mr. Choquette: I would first like to comment on your first comment. The CDC attends as many meetings as possible and Dr. McIsaac is trying to attend all of them. Dr. McIsaac attends all provincial meetings and we attend as many regional meetings as possible. We recognize that the dairy policy is complicated, and we always try to answer questions, often from farmers and very often from consumers who do not understand the system.

On your next question, I think last year we had a sale of 9 million kilos. Our economists think we sold 2 million kilos more of butter last year because of that sale. The Dairy Bureau of Canada, who made an evaluation, think we sold 3 million kilos. But this year we made a sale of 13 million kilos and the consumption of dairy products at the end of January was minus 2.6% and at the end of April it was plus 0.5%, which means that in our own mind it has been a turning point which is a result of that sale. But it is very difficult to evaluate.

Farmers have asked the CDC to try to find some other means like couponing and things like that. In our opinion, couponing is good for a brand mainly, but if you make a sale... We were expecting this year that the price would go down to \$1.99 a pound and the price went down to \$1.79. Last year on that sale we saw an effect up to December and we can still buy butter at \$1.88 a pound these days.

Mr. Boudria: Yes.

Just to change the train of thought slightly to something else, I have noted in some discussions I have had with officials from the commission, including yourself, that there is quite a bit of concern out there about the fact that there does not seem to be as much entrepreneurship on the part of the industry to find new places to create a demand.

One example that always comes to mind is what we used to have, which was known as milk bread, which was, of course, a

[Translation]

J'aimerais vous poser maintenant une question au sujet des prix de vente pour le beurre.

Avez-vous pu déterminer dans quelle mesure cette augmentation touche la consommation et non pas seulement les ventes? Car il est certain que si le prix d'un produit diminue, la population stockera celui-ci comme je le fais d'ailleurs. Est-ce que cela augmente vraiment la consommation? Dans une certaine mesure je suppose.

Cependant, la consommation n'augmente pas proportionnellement aux ventes, puisque le produit n'est pas consommé immédiatement, mais stocké, entreposé. Par conséquent une augmentation des ventes à un moment donné correspondra à un déclin plus tard. Evidemment cela contribuera à une diminution de l'achat de la margarine et c'est sans doute dans ce sens que l'on peut parler d'augmentation de la consommation, même si celle-ci n'est pas très grande.

M. Choquette: Tout d'abord, en réponse à votre premier commentaire, la CCL participe à autant de réunions que possible. M. McIsaac essaie de participer à toutes les réunions et il participe à toutes les réunions provinciales et régionales. Nous reconnaissons que la politique laitière est complexe. Nous essayons toujours de répondre aux questions des agriculteurs et consommateurs qui ne comprennent pas comment fonctionne notre système.

Au sujet de votre deuxième question, l'année passée les ventes se sont chiffrées à 9 millions de kilos. Selon nos économistes, nous aurions vendu 2 millions de kilos de beurre de plus l'année passée à cause de cette réduction des prix. Le bureau laitier du Canada qui a procédé à l'évaluation estime que nous avons vendu 3 millions de kilos en plus l'année passée. Au cours de cette année, nous avons vendu 13 millions de kilos de beurre. La consommation de produits laitiers à la fin de janvier était de moins 2,6 p. 100 et à la fin d'avril plus 0,5. Par conséquent, nous estimons que cette réduction des prix a vraiment eu de l'influence. Cependant cela est très difficile à évaluer.

Les agriculteurs ont demandé à la CCL d'envisager d'autres possibilités, les coupons etc. A notre avis, les coupons marchent très bien dans le cas d'un produit de marque, cependant si vous faites une vente réclame... Nous nous attendions cette année à ce que le prix diminue à 1,99\$ la livre alors qu'il est tombé à 1,79\$. L'année passée, l'effet de cette vente-réclame a duré jusqu'en décembre et il est encore possible d'acheter du beurre à 1,88\$ la livre à l'heure actuelle.

M. Boudria: Oui.

Pour passer à quelque chose d'un peu différent, au cours de discussions que j'ai eues avec vos fonctionnaires, et vous-même d'ailleurs, je me suis rendu compte que vous vous préoccupez du fait que l'industrie laitière ne semble pas être très intéressée à trouver des nouveaux débouchés.

Un bon exemple est celui du pain au lait. Une quantité importante de lait entre dans la composition de ce pain. Or, le

[Texte]

big consumer of milk and which was used in the making of bread. Milk bread disappeared a number of years ago.

What kind of success have you had in trying to entice people to go back to producing either milk bread or other alternative things which would increase the consumption of milk in alternative uses other than fluid milk?

Mr. Choquette: If we refer to milk bread, I think people were producing cheese and have tried to sell their whey, which has displaced skim milk powder over the years; but it seems that we expect to start a program for milk bread by September, and it looks very attractive for bakeries at this stage.

Another problem we have is mainly with chocolate crumbs. The confectionery industry is importing chocolate crumbs which are made in Europe mainly and the milk which is needed for these chocolate crumbs is at world prices. And the levy at the Canadian border is not high enough to prohibit the entry of these products.

• 1135

The provinces and the Canadian Milk Supply Management Committee are looking at that question, how to recuperate that market, which is not easy, because with the value of the currency in Europe they can compete very easily with the Canadian market. But I think the two programs which could be implemented rapidly are the milk bread and the chocolate crumb. And I think possibly the dairy industry will ask the government to help them in that business of chocolate crumb being imported rather than being produced in Canada.

Mr. Boudria: Mr. Chairman, just a final question. I wonder if Mr. Choquette could tell us of any forecasts he may have as to what the usage will be in those two products if it all works out: the chocolate crumb and the milk bread program, any guesstimate or estimate or forecast that we could benefit from at this particular time.

Mr. Choquette: I think if we go back four or five years, we started a program for animal feed and we estimated that the consumption of powder went up from about 1,000 tonnes to 7,000 tonnes this year. On milk bread, depending on the success, we expect it will rapidly use 3,000 tonnes to 5,000 tonnes of skim milk powder. And chocolate crumb, we think it could represent 1.5% to 2% of the total production of industrial milk in Canada. This is why I think the chocolate crumb business is very important for the dairy industry.

Mr. Boudria: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Mr. Althouse.

Mr. Althouse: Thank you, Mr. Chairman. Today we are partly looking at the estimates but we always, as you know, take this opportunity to ask you broader range policy questions about the Dairy Commission, and we thank you for the initial presentation which ranges fairly broadly.

[Traduction]

pain au lait a pour ainsi dire disparu de la circulation il y a quelques années.

Avez-vous pu persuader les entreprises de panification à reprendre la production du pain au lait? Avez-vous pu encourager l'utilisation de lait à d'autres fins que le lait nature?

M. Choquette: Les producteurs de fromage doivent essayer de vendre leur petit lait, ce qui a éclipsé le marché du lait écrémé en poudre depuis quelque temps. Il me semble cependant que nous allons mettre sur pied un programme de promotion du pain au lait en septembre. Ce programme sera très attrayant pour les entreprises de planification.

Notre grand problème vise surtout les brisures de chocolat. Les confiseurs importent celles-ci d'Europe surtout et le lait qui entre dans leur composition est payé au prix mondial. La retenue à l'importation n'est pas suffisante pour empêcher l'entrée de ces produits.

Les provinces et le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait étudie cette question afin de voir s'il ne serait pas possible de récupérer ce marché. Cependant, ce n'est pas facile, étant donné la concurrence européenne et la faiblesse de leur devise. Cependant, les deux programmes qui pourraient être mis en oeuvre rapidement concernent le pain au lait et les brisures de chocolat. Je pense que dans ce dernier cas, l'industrie laitière demandera sans doute de l'aide au gouvernement pour que le produit continue à être importé plutôt que manufacturé ici.

M. Boudria: Monsieur le président, une dernière question. M. Choquette aurait-il plus de précision concernant l'utilisation qui sera faite de ces deux produits, les brisures de chocolat et le pain au lait.

M. Choquette: Il y a quatre ou cinq ans nous avons mis sur pied un programme d'alimentation pour les animaux. La consommation de lait en poudre est passée de 1,000 tonnes à 7,000 tonnes cette année. Pour le pain au lait, si le programme remporte le succès escompté, nous nous attendons à ce que la consommation de lait écrémé en poudre atteigne trois et même cinq milles tonnes. Quant aux brisures de chocolat, le lait utilisé dans sa fabrication pourrait sans doute atteindre 1.5 à 2 p. 100 de la production totale de lait industriel au Canada. C'est la raison pour laquelle j'estime qu'il s'agit là d'un programme fort important pour l'industrie laitière.

M. Boudria: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. Monsieur Althouse.

M. Althouse: Merci, monsieur le président. Au cours de cette séance, nous étudions les prévisions, mais nous ne manquons jamais de poser des questions d'une portée plus vaste aux représentants de la Commission canadienne du lait. Nous les remercions d'ailleurs pour leur exposé initial qui nous fait faire un bon tour d'horizon de toutes ces questions.

[Text]

To start off, I would just like to get some idea of what the proposed cuts mean to the dairy program, the cuts we have seen in the November budgetary statement or financial statement—economic statement I guess is the correct word—where some \$6.5 million was cut from the export program and, with these estimates, some \$2.2 million to the research program. Yet, when I look at the person-years, it appears you are expecting to have one more person on staff this year than last year. Does that mean that your research program was all contracted out? Was there no staff person responsible for looking after that? Just what sort of shifts were made internally to require an extra person, along with the cuts that have gone to various programs that you administer?

Mr. Choquette: I think this program was administered by the vice-chairman and the director of domestic marketing and it put a lot of pressure on them. But all the projects were contracted outside. The projects were approved by a committee made up of the Dairy Farmers of Canada, the National Dairy Council of Canada and Agriculture Canada. The contracts were dealt with by the Department of Supply and Services, but because it put so much work on the director of domestic marketing we were considering asking for additional assistance. If you put too much work on research you put less work in domestic marketing.

• 1140

But we have not, up to now, asked for additional man-years.

Mr. Althouse: Are you telling us, then, that the additional staff is to beef up the domestic marketing arm of the commission? Is that where the extra person will go?

Mr. Choquette: No, I think the additional person will go either to Finance or to Operations, because that is where we want to strengthen our operation.

Mr. Althouse: Could you give us a brief review of the kinds of research projects that were under way in previous years prior to this \$2.2 million cut?

Mr. Choquette: I would like to ask possibly the vice-chairman to answer that question. He was responsible for that.

Mr. Althouse: We will get some idea, but if it would be possible to have a written submission... I know it is always easier to sit down and review the records than just to take it off the top of your head, but we would get some idea of the thrust verbally first.

Mr. Hodgins: Mr. Chairman, a number of projects were devoted to research in the product development area, looking at new whey-based products, looking at some new techniques in ultra-filtration, disposal of whey or making new products out of whey, looking at the possibility of utilizing ultra-filtration methods for economic reasons in the manufacturing of dairy products. A number of products were market-oriented, looking at market feasibility. For example, the food service industry in western Canada was looked at to find new opportunities for the sale of dairy products and improved methods of servicing the food industry... in one case in western Canada.

[Translation]

Quel sera l'impact des restrictions annoncées dans la déclaration économique de novembre—entre autres la coupure de quelque 6.5 millions de dollars au programme d'exportations et 2.2 millions de dollars au programme de recherche? Lorsque je jette un coup d'oeil sur le nombre d'années-personnes à l'emploi de la Commission, je remarque que vous en aurez une de plus cette année par rapport à l'année passée. Cela signifie-t-il que tout votre programme de recherche a été fait en sous-traitance? Quels ont été les remaniements qui ont été faits au sein de la Commission pour nécessiter une année-personne supplémentaire étant donné les différentes coupures subies par différents programmes que vous administrez?

M. Choquette: Ce programme relevait du vice-président et directeur de la commercialisation canadienne. Tous les projets de recherche étaient faits à l'extérieur, après avoir été approuvés par un comité composé de représentants des producteurs laitiers du Canada, du Conseil national de l'industrie laitière du Canada et d'Agriculture Canada. Ces contrats relevaient du ministère de l'Approvisionnement et des Services, cependant, étant donné qu'ils représentaient beaucoup de travail pour le directeur de la commercialisation canadienne, nous avons pensé que celui-ci aurait besoin d'aide supplémentaire.

Cependant nous n'avons pas jusqu'à présent demandé d'années-personnes supplémentaires.

M. Althouse: Vous voulez dire alors que cette personne supplémentaire ira prêter main-forte au Service de commercialisation canadienne de la commission?

M. Choquette: Non, je pense que cette personne sera employée au service des Finances ou des opérations, étant donné que c'est ce secteur que nous voulons renforcer.

M. Althouse: Pourriez-vous nous donner une idée du genre de projets de recherche qui ont été entrepris au cours des années précédentes et avant cette réduction de 2.2 millions de dollars?

M. Choquette: Je vais demander au vice-président de répondre à cette question car cela relevait de lui.

M. Althouse: Cela nous donnera une idée. Cependant s'il était possible d'obtenir un texte écrit... Il est toujours plus facile de passer des chiffres en revue lorsqu'on les a devant les yeux.

M. Hodgins: Monsieur le président, différents projets de recherche portaient sur la mise au point de nouveaux produits, notamment à base de petit-lait, les techniques d'ultra-filtration afin d'améliorer la rentabilité des produits laitiers. Différents projets de recherche visaient à évaluer les marchés. Ainsi, certains projets étudiaient l'industrie alimentaire dans l'ouest du Canada afin de voir quels seraient les débouchés possibles pour la vente de produits laitiers.

[Texte]

Other projects involved looking at the possibility of a national brand of butter, investigating the possibility of blend products; the feasibility from a dairy industry standpoint of a blend of margarine and butter. These products are in some other countries and in the U.S. To assess in Canada what the impact of these products and the desirability would be in Canada...

These give you some idea of the kind of research—market oriented, product oriented, technical oriented—that was in progress. During the past 5 years about 94 or 95 projects were funded. Prior to that there were projects that investigated the possibility of skim milk powder in the veal industry, utilizing it for animal feed purposes. It had a good deal to do with the implementation of our animal feed program back in 1980.

Mr. Althouse: You mentioned some research into the utilization of whey-based products. Was the final market for those products animals, or was this for human food?

Mr. Hodgins: No, one project that was funded by the Canadian Dairy Commission... a product was launched about two weeks ago by Agropur. It sold as a beverage in competition with the colas and ginger ales and so forth. This is a product that is based on whey. It takes and utilizes whey and other ingredients. You have a beverage out there that... the outlook, hopefully, will be very successful in the longer term. It is a means of disposing of and selling and making good utilization of whey, which is of course a by-product with a good deal of food value in the manufacturing of cheese.

Mr. Althouse: The question of the illegal cheese imports has been raised. I know not too many answers can be given, given the circumstances of the investigation and so on. But can you tell us the source of the alleged illegal cheese imports? What countries or what sources are we looking at here, or are we at least suspicious of, if we can use that word?

• 1145

Mr. Choquette: I would like to ask Mr. Birchard, who dealt with that matter, to answer, please.

Mr. Charles Birchard (Senior Policy Advisor, Canadian Dairy Commission): Yes, Mr. Chairman, the illegal cheese imports occurred—I might expand a bit on it—as a result of some Canadian importers using fraudulent import permits, import permits that looked good and actually were so well done that the product cleared the border. But these imports were outside of the quota. It is a one-time affair. The blank permits in fact had been stolen and then were filled in by the importers.

In terms of volumes, we do not know exactly how much cheese came in as a result of these permits, but in 1984 on a calendar year basis the import quota of 20.4 million kilograms was exceeded by 2.4 million kilograms, or about 5.5 million pounds of cheese came in above the quota.

[Traduction]

D'autres projets portaient sur la mise au point d'une marque nationale de beurre, sur les produits hybrides, margarine/beurre et la possibilité de commercialiser ces produits. De tels produits existent dans d'autres pays et aux États-Unis. Nous voulions étudier l'impact de ceux-ci au Canada et également s'il serait souhaitable...

Ces projets dans la recherche visaient donc le marché, le produit et les différentes techniques. Au cours des cinq dernières années, 94 ou 85 projets de recherche ont reçu un financement. Auparavant, nous avions étudié la possibilité d'utiliser le lait écrémé en poudre pour nourrir le bétail et notamment les veaux. De tels projets sont reliés à notre programme d'alimentation du bétail qui a été mis en oeuvre en 1980.

M. Althouse: Vous avez parlé de recherche concernant les produits à base de petit-lait. S'agirait-il de trouver un marché pour la consommation humaine ou animale?

M. Hodgins: Agropur a lancé il y a deux semaines un nouveau produit sur le marché dont le financement a été assuré par la Commission canadienne du lait. Il s'agit d'une boisson qui pourra faire concurrence au cola, ginger ale etc. Il s'agit d'un produit à base de petit-lait notamment. Nous espérons que ce programme connaîtra un franc succès. Cela permettrait d'utiliser le petit-lait, un sous-produit du fromage de bonne valeur nutritive.

M. Althouse: On a soulevé la question des importations illégales de fromage. Je sais qu'une enquête est en cours et que vous ne pourrez pas conséquemment pas nous dire grand chose à ce sujet mais pourriez-vous nous donner la source de ces importations illégales de fromage? De quel pays viendrait-elle? Ou du moins, sur qui portent nos soupçons?

M. Choquette: J'aimerais demander à monsieur Birchard, qui était chargé de cette affaire, de répondre à la question.

M. Charles Birchard (conseiller supérieur en politique à la Commission canadienne du lait): En effet, monsieur le président, les importations illégales de fromage sont attribuables à certains importateurs canadiens, qui ont utilisé des permis d'importation frauduleux. Ces contrefaçons étaient tellement bonnes que les produits ont pu entrer au Canada. Cependant, les importations dépassaient les contingents et cette activité illégale ne s'est produite qu'une seule fois. En fait, on avait volé les permis en blanc, après quoi les importateurs eux-mêmes les avaient remplis.

Quant au volume, nous ne connaissons pas exactement la quantité de fromage importée au pays en vertu de ces permis frauduleux, mais nous savons qu'en 1984, c'est-à-dire pour l'année civile, on a dépassé de 2,4 millions de kilogrammes, c'est-à-dire environ 5,5 millions de livres, le contingent de base d'importation de fromage, c'est-à-dire 20,4 millions de kilogrammes.

[Text]

The importers who used these permits sourced the cheese from Europe and New Zealand, primarily. A number of European countries were shipping countries, but a good chunk of it came in from New Zealand because New Zealand is a low-priced country.

Mr. Althouse: Are the names of the importers available or are they being kept quiet for any reason?

Mr. Birchard: The whole matter is under investigation by the Royal Canadian Mounted Police at this point, so I would think they would be keeping it confidential at this stage.

Mr. Althouse: Until the charges are laid, we will not know who they are, then.

Mr. Birchard: I would expect not. They are not letting us know who the individuals are at this stage.

Mr. Althouse: Okay. Shifting ground again for a little bit, the question of the long-term dairy policy was alluded to in your statement. Farmers have been waiting for some sort of policy statement. Along with that, I guess, is the concern that the 6.6-\$1.03 or thereabout per hectare-litre subsidy program which goes with the dairy program, in farmers minds, at least, is always being questioned. Does the Dairy Commission have any words of reassurance for at least the next year or several years as to the fate of that subsidy, and is it expected that the dairy program will continue in the next five years along lines similar to what it has been?

Mr. Choquette: At this stage, I do not think that is my... As the Canadian Dairy Commission, we are subject to the government's decision. Possibly Mr. Blais will...

Mr. Althouse: What you are saying is that there has not been a government directive to you at this point in time. Okay. Mr. Blais, do you have any words for us, then?

Mr. Blais: I can answer a little bit, Mr. Althouse.

The Minister announced that we will have a new long-term dairy policy for August 1, so I am sure what Mr. Choquette will say is that we will wait for this policy, and after that we will go on with the policy of the government. But maybe it is not the time now to discuss this question. I think the Minister said we will have a long-term dairy policy, and we will have it.

Mr. Althouse: Am I correct to interpret what you are saying as that he has indicated the long-term dairy policy will be in effect by August 1 and that he will be prepared to announce it by that time, or has he not put a date on it?

M. Blais: Monsieur le président, nous allons essayer de respecter l'échéance du 1^{er} août que le ministre a mentionnée. Cela faisait déjà cinq ans que le gouvernement précédent... Cela devait être renouvelé en 1980, et on attend toujours. Nous sommes là depuis six mois et nous travaillons déjà à rassembler toutes les opinions de tous les coins du Canada sur ce que devrait être cette politique à long terme. Je pense que le ministre va essayer de respecter cette échéance du 1^{er} août qu'il s'est lui-même imposée. Si cette politique n'est pas encore

[Translation]

Les importateurs qui ont utilisé ces permis frauduleux ont obtenu le fromage principalement d'Europe et de la Nouvelle-Zélande. Il y a eu des expéditions d'un certain nombre de pays européens, mais une part importante du fromage provenait de la Nouvelle-Zélande, celle-ci vendant du fromage à prix modique.

M. Althouse: A-t-on publié les noms des importateurs en cause, ou sont-ils confidentiels pour une raison ou pour une autre?

M. Birchard: La Gendarmerie royale du Canada est en train de faire enquête sur cette question et les renseignements dont vous parlez sont probablement confidentiels à l'heure actuelle.

M. Althouse: Donc, nous ne connaissons ces personnes qu'au moment où l'on portera des accusations contre elles.

M. Birchard: C'est exact. La GRC n'a pas, à ce jour, dévoilé les noms des personnes en cause.

M. Althouse: Très bien. J'aimerais maintenant passer à une question que vous avez soulevée dans votre déclaration, soit une politique laitière à long terme. Depuis quelque temps déjà, les agriculteurs demandent une déclaration de politique dans ce domaine. S'ajoute à cela le fait que, pour les fermiers du moins, l'existence du programme de subvention de 6,6-1,03\$ par hectare-litre, qui fait partie du programme laitier, est toujours menacée. La Commission canadienne du lait est-elle en mesure de réassurer les agriculteurs en leur assurant que le programme laitier se poursuivra tel quel pendant cinq ans, par exemple?

M. Choquette: La Commission canadienne du lait est assujettie aux décisions du gouvernement et il ne m'appartient pas... Monsieur Blais aimerait peut-être...

M. Althouse: Il n'y a donc pas à l'heure actuelle de directive émise par le gouvernement. Très bien. Monsieur Blais, aimeriez-vous ajouter quelque chose?

M. Blais: Je peux ajouter quelques détails, monsieur Althouse.

Le ministre a déclaré qu'il annoncera d'ici le 1^{er} août une nouvelle politique laitière à long terme et monsieur Choquette, j'en suis sûr, attendra l'annonce de cette politique, pour ensuite s'y conformer. Peut-être n'y a-t-il pas lieu d'en discuter maintenant, ne serait-ce que pour dire que le ministre annoncera sans doute une politique laitière à long terme.

M. Althouse: Est-ce que cela traduit fidèlement vos propos si je dis que le ministre a indiqué qu'il mettrait en oeuvre d'ici le 1^{er} août une politique laitière à long terme, qu'il annoncera la politique avant cette date, ou a-t-on fixé une date pour l'annonce de cette politique?

Mr. Blais: Mr. Chairman, we will try to respect the August 1st deadline set by the Minister. The previous government had waited five years, and so had we, because the policy should have been renewed in 1980. We have been at our jobs for six months now and we are already starting to gather points of view from all parts of Canada on the shape this long-term policy should take. I believe the Minister will try to respect the August 1st deadline which he set for himself. If this policy has

[Texte]

déposée le 1^{er} août, monsieur Althouse, on pourra en discuter à ce moment-là.

[Traduction]

not been announced by August 1, we can discuss it again at that date.

• 1150

Mr. Althouse: The question of provinces being signatories to the national agreement has been a bit of a problem. You have British Columbia back in now. Does that make 10 provinces, or is there still 1 out?

Mr. Choquette: Newfoundland is not a part of it. That is the only province.

Mr. Althouse: So the major ones are back in and it looks as if they will be there for some time?

Mr. Choquette: Yes, British Columbia has made a commitment for five years at least.

Mr. Althouse: I know we have time limits here, Mr. Chairman. I would like to do a few questions on the international trade. If someone else wants to go, I would be prepared to do those on a second round if that would fit in better.

The Chairman: Thank you, Mr. Althouse. Mr. Plamondon.

M. Plamondon: Mon collègue a parlé tout à l'heure des ventes de beurre. Pouvez-vous me préciser comment cela se fait, à qui et à quel endroit? Est-ce que cela est vendu à des trusts? Est-ce que cela va jusqu'aux particuliers? Je voudrais savoir si les consommateurs en profitent directement.

M. Choquette: L'an passé, on a fait des ventes de beurre de 9 millions de dollars. On le vend à des retravailleurs de beurre, parce que le beurre qu'on a à la Commission est en lots de 25 kilos. On en a vendu pour 9 millions de dollars. Cette année, on a essayé de faire une meilleure répartition. On a demandé aux crémeries, aux manufacturiers de beurre et à tous ceux qui pourraient retravailler le beurre de nous faire une demande d'achat de beurre et de nous envoyer en même temps un état de leurs ventes d'octobre, novembre et décembre. Quand on a eu les demandes, qui dépassaient les 13 millions de kilos, on les a réparties en fonction des ventes. Après avoir fait la répartition entre les manufacturiers et les retravailleurs de beurre, on s'est aperçus que la quantité qui allait dans chacune des provinces était assez semblable à la consommation dans la province en question.

Si vous me demandez qui en a profité, je vous dirai que nous avons accordé un rabais de 30 cents le kilo, ce qui équivaut à 10 ou 12 cents la livre. Dans à peu près tous les magasins où le beurre se vendait auparavant environ 2.45\$, il s'est vendu à 1.89\$, 1.88\$ ou 1.99\$. Il s'est même vendu à 1.79\$ à un endroit. On dirait que cette vente incite les chaînes de magasins à se servir du beurre comme *loss leader*.

M. Plamondon: Monsieur a parlé de recherche et de nouveaux développements. Ne trouvez-vous pas que le système rend les transformateurs de lait en beurre et en poudre un peu paresseux? Ils sont sûrs d'être payés. Étant sûrs d'être payés, ils n'ont pas à se forcer pour trouver de nouveaux débouchés. Je pense que l'UPA avait suggéré, à un moment donné, de

M. Althouse: Le fait que toutes les provinces n'ont pas signé l'accord national constitue un problème. Aujourd'hui, la Colombie-Britannique adhère à l'accord. Les 10 provinces sont-elles maintenant signataires, ou y a-t-il toujours une province qui n'y a pas adhéré?

M. Choquette: Terre-Neuve est la seule province qui n'a pas signé l'accord.

M. Althouse: Donc, les grandes provinces productrices se sont engagées de nouveau pour une période assez longue?

M. Choquette: Exactement. La Colombie-Britannique, par exemple, s'est engagée pour au moins cinq ans.

M. Althouse: Je n'ai pas oublié qu'il y a une limite de temps, monsieur le président. J'aimerais poser quelques questions au sujet du commerce international, mais si quelqu'un d'autre voulait poser une question, je serais disposé à poser ces questions au deuxième tour.

Le président: Merci, monsieur Althouse. Monsieur Plamondon.

Mr. Plamondon: A few moments ago, my colleague spoke about sales of butter. Could you tell me where these sales occur and to whom the butter is sold? Is it sold to trusts, or to individuals? I would also like to know if consumers benefit directly.

Mr. Choquette: Last year, sales of butter were worth \$9 million. This butter is sold to reprocessors, because the commission handles butter in 25 kilogram units. Our total sales were \$9 million. This year, we tried to spread this butter more evenly. We have asked creameries, butter producers and butter reprocessors to make us an offer on this butter and to send us at the same time a statement of sales for October, November and December. After having received these requests, which exceeded 13 million kilograms, we apportioned them out in relation to the sales figures. After having done this for processors and reprocessors, we noticed that the allotment for each province was more or less proportional to the consumption in the respective provinces.

Since you asked me who is the beneficiary, I will tell you that we have granted a rebate of 30 cents a kilo, that is 10 cents to 12 cents a pound. In most of the stores where butter was sold at about \$2.45, it was sold after rebate for \$1.89, \$1.88 or \$1.99, for example. In one locality, butter was sold for \$1.79 a pound. It seems this program encouraged stores to use butter as a loss leader.

Mr. Plamondon: You talked about research and development. Do you not believe that the present system will make those who transform milk into butter and into powdered milk a little bit lazy? They are sure to be paid and therefore, they do not have to work to find new markets. I believe that at one

[Text]

retarder leurs paiements. Vous les payez tous les 30 jours, ou tous les 15 jours, je pense?

M. Choquette: Nous les payons 10 jours après avoir reçu les documents. Cela peut faire 25 ou 30 jours en tout.

M. Plamondon: Par exemple, si on les payait tous les 60 jours, il y aurait d'abord une économie d'intérêts pour vous. De plus, est-ce que cela n'inciterait pas ces gens-là à faire de la recherche? Je pense à la recherche pour trouver de nouveaux fromages.

M. Choquette: De la façon dont le système fonctionne, on établit les besoins canadiens. Disons qu'au Canada, il se consomme 250 millions de livres de beurre. Il y a deux provinces qui produisent plus de lait qu'il est nécessaire pour satisfaire à leurs besoins, soit le Québec et l'Île-du-Prince-Édouard. Il est normal que ces provinces-là produisent des surplus de beurre que la Commission achète et qu'elle revend en Colombie-Britannique et dans d'autres provinces durant l'hiver. On en revend même au Québec. Comme il y a un prix de soutien de 44.65\$, si la Commission payait disons en 60 jours ou en 90 jours, il y aurait vraiment un manque à gagner qui devrait être absorbé par ces provinces qui, en fait, produisent du lait pour approvisionner le Canada, et on pénaliserait des groupes de producteurs en les empêchant d'obtenir le prix cible.

• 1155

Si l'on procède de cette façon dans une province qui produit une petite quantité de lait industriel, les producteurs vont fabriquer des fromages et le peu de beurre qu'ils font, ils vont le vendre immédiatement. Dans des provinces comme celle du Québec qui produit 48 p. 100, qui doit produire du beurre pour approvisionner le reste du Canada, eh bien leurs producteurs seraient pénalisés.

M. Plamondon: Mais en établissant une quantité, par exemple, qui dépasse la consommation canadienne, n'y aurait-il pas moyen d'inciter les producteurs par des paiements sur une plus longue échelle, à ne plus vous envoyer ces surplus pour essayer de créer d'autres débouchés?

M. Choquette: On a examiné cette question avec la Fédération des producteurs de lait du Québec et on a essayé de trouver une façon quelconque de régler cela. Devrait-on instaurer une retenue sur le lait produit par une industrie qui reçoit tant de lait, le lait en surplus...? On a beaucoup examiné, avec la Fédération du Québec qui a soulevé ce problème, une façon de le contourner. Jusqu'à maintenant, on n'a rien trouvé qui permette d'établir un système équitable et susceptible d'atteindre l'objectif dont vous parlez.

M. Plamondon: Merci. J'aurais une autre brève question, monsieur le président. Ai-je encore du temps?

Au sujet d'Agropur, vous avez parlé d'une boisson gazeuse qui serait à base de babeurre. Vous vouliez sans doute parler de lactosérum.

M. Choquette: En effet.

M. Plamondon: Cette compagnie vient d'Europe, n'est-ce pas? De la Suède ou de la Suisse? C'est la Suisse, je pense.

[Translation]

time, the UPA proposed holding back the payments. I believe it is every 30 days, or is it 15 days, that you pay them.

Mr. Choquette: We pay 10 days after receipt of documentation. In all, it can take 25 to 30 days.

Mr. Plamondon: If, for example, you paid them every 60 days, you would first of all save on interests. Secondly, would that not encourage these people to undertake research, for example to find new cheeses?

Mr. Choquette: In the present system, we establish the needs for Canada. Say that Canada consumes 250 million pounds of butter. There are two provinces which produce more milk than they need for their own consumers, namely Quebec and Prince Edward Island. It is normal that these provinces produce a surplus of butter, which the Commission buys, and resells in British Columbia and other provinces during the winter. We even sell excess butter in Quebec. Since there is a support price of \$44.65, and if the Commission would pay, say, in 60 or 90 days, there would, in fact, be a loss which would have to be absorbed by the provinces who, in fact, produce milk to supply Canada, and groups of producers would be penalized by virtue of the fact that they could not get the target price.

If you apply this in a province which produces a small amount of industrial milk, producers will manufacture mostly cheese and the small quantity of butter they produce, they will sell immediately. In provinces such as Quebec, whose level of production is at 48% and who supply butter for the remainder of Canada, the producers would be penalized.

Mr. Plamondon: If you set a number, say, which would be superior to Canadian consumption, would it not be possible to encourage producers, by spreading out payments over a longer period, to stop sending you this surplus butter and instead to try and find other markets?

Mr. Choquette: We have studied this problem along with the Quebec Federation of Milk Producers and we have tried to find a solution. Should we, for example, deduct an amount from the milk produced by an industry which already receives all this surplus milk? We and the Quebec Federation have studied this in detail, and up to now, we have not been able to find a solution which would be fair and which would allow us to attain the objective you have mentioned.

Mr. Plamondon: Thank you. I have another short question, Mr. Chairman. Do I have the time?

On the subject of Agropur, you have talked about a new soft drink based on buttermilk. No doubt, you meant whey.

Mr. Choquette: That is right.

Mr. Plamondon: This is a European company, is it not? Is it not from Sweden, or Switzerland?

[Texte]

M. Choquette: C'est fort possible. A l'heure actuelle, Agropur qui vient de lancer ce breuvage à base de lactosérum...

M. Plamondon: C'est déjà fait?

M. Choquette: Oui. Elle l'a lancé il y a quelques semaines. D'autres entreprises font des jus d'orange additionnés de poudre de lait.

M. Plamondon: Comme Chalifoux.

M. Choquette: Oui, Chalifoux. Il y aussi Agrinove, Jutel... Une série de visites en Europe et des recherches ont été financées par la Commission, souvent par les entreprises, et on arrive à la conclusion: je suis capable de le faire chez moi. Quand on va en Europe, on revient avec des idées. Donc, le programme de recherches de la Commission a contribué à développer, dans ces entreprises, des produits comme ceux-là.

M. Plamondon: Très bien. Je vous remercie.

The Chairman: Mr. Holtmann.

M. Choquette: Je voudrais ajouter un commentaire. M. McIsaac me dit qu'on a fait 17 p. 100 du beurre produit au Canada.

M. Plamondon: Ah, très bien.

Mr. Holtmann: I would like to ask the witnesses if they could tell us what Canada presently exports in surplus dairy products, in dollar value?

Mr. Choquette: Last year \$325 million.

Mr. Holtmann: What percentage of that would be associated with any aid programs; skim milk powders through CIDA or anything of that nature?

Mr. Choquette: Last year we sold skim milk powder to CIDA, normally with added vitamins. Last year we sold, if my memory is right—I can check—about \$16 million.

Mr. Holtmann: It seems to me in your brief you indicated it has always been the government's responsibility to pay for interest, storage, transportation costs of butter, skim milk powder, while meeting domestic butter consumption. When did it come about that it is the government's responsibility to do that? You said "always". What do you mean by "always"?

• 1200

Mr. Choquette: The CDC started in 1966-67. When it started the government, even at that stage, was purchasing surplus butter. There were hundreds of warehouses full of butter. From 1966, the government was financing and storing all the butter and skim milk powder. Since three or four years ago, the government now finances only the butter and the resulting skim milk powder for the Canadian requirement. The farmers are financing and storing any product resulting from surplus production.

[Traduction]

Mr. Choquette: That is highly possible. Agropur has just introduced this drink based on whey...

Mr. Plamondon: It is already on the market?

Mr. Choquette: Yes. It has been introduced a few weeks ago and other companies are marketing orange juice which contains milk powder.

Mr. Plamondon: Chalifoux is doing that, I believe.

Mr. Choquette: Yes, indeed. There is also Agrinove, Jutel and others. The Commission financed visits to Europe and research often undertaken by companies and we have concluded that we can produce these soft drinks here in Canada. When you go to Europe, you come back full of ideas. Thus, the Commission's research program has helped these corporations develop these products.

Mr. Plamondon: Very well. Thank you.

Le président: Monsieur Holtmann.

Mr. Choquette: If I may, just one last comment. Mr. McIsaac has told me that we produce 17% of Canadian butter.

Mr. Plamondon: Very good indeed.

M. Holtmann: Les témoins pourraient-ils me dire quelle est la valeur en dollars des exportations actuelles du Canada au titre des produits laitiers excédentaires?

M. Choquette: L'an dernier, la valeur de ces exportations était de 325 millions de dollars.

M. Holtmann: Quel pourcentage de ce chiffre était lié aux programmes d'aide? Je pense au lait en poudre acheminé par le biais de l'ACDI, et ainsi de suite.

M. Choquette: L'an dernier, nous avons vendu du lait écrémé en poudre à l'ACDI, lait auquel était normalement ajouté des vitamines. Les chiffres s'élevaient, je crois, à environ 16 millions de dollars, et si vous voulez un chiffre exact, je pourrais vérifier.

M. Holtmann: Il me semble que dans votre mémoire, vous avez indiqué que le gouvernement s'est toujours chargé de payer les intérêts, les frais d'entreposage et de transport du beurre et du lait écrémé en poudre, tout en satisfaisant à la demande de beurre au pays. Comment le gouvernement est-il venu à assumer ces coûts? Vous dites que cela se produit depuis toujours; qu'entendez-vous par là?

M. Choquette: La CCL a été mise sur pied en 1966-1967. Même à cette époque, le gouvernement achetait le beurre excédentaire. Il existait des centaines d'entrepôts remplis de beurre, et à partir de 1966, le gouvernement a financé et a assuré l'entreposage de tout le beurre et du lait écrémé en poudre. Depuis trois ou quatre ans, le gouvernement ne finance que le beurre et le lait écrémé en poudre requis pour la consommation canadienne. Ce sont maintenant les agriculteurs qui doivent financer la production et l'entreposage du surplus.

[Text]

This means that we look at the Canadian requirement and say, that is the butter we need and that is the powder which is the result of it. If there are 1 million extra litres produced not needed for Canadian requirements, they become over-quota milk. There is \$3.75 added to the over-quota levy to pay for the storage and financing. The over-quota levy now is \$37.70. If the farmer did not pay for storage and financing, it could be about \$34.00.

Mr. Holtmann: I took a recent trip to the United States. In many articles written about the U.S. dairy policy, they seem feel that it is government intervention in their dairy policy which created many of their problems, their surpluses, and that type of activity. In fact, there is a strong lobby to reduce it in the United States. Do you think that has caused some of our dairy problems here in Canada with surpluses and additional cost to produce? Maybe it is not such a stable and sound dairy policy.

Mr. Choquette: There is a very big difference between the dairy policy in the United States and the dairy policy in Canada. In the United States, the Government of the United States sets the price, and it expects to produce, at that level of price, just the quantity of dairy products it needs.

The CDC has the obligation to buy any excess cheese, butter or skim milk powder produced. The farmers are not paying for that. This means that last year it got about 600 tonnes of skim milk powder, 300 or 400 tonnes of cheese, 300 tonnes of butter. In Canada, it is very different. We say to a producer, that is what you produce for Canadian requirement, and you pay for the export of it—which they do not do in the United States—if you produce more than that, you do not receive a subsidy on that milk.

This means that your price is \$44.65 less a \$6 subsidy; you will get \$38. You pay an over-quota levy of \$37.70. This means that, when the farmer has paid transportation and all the other charges on every extra litre of milk he produces in Canada, which is not needed for Canadian requirement, he is losing money.

In the United States, if he produces too much, he is paid for it. We just produce the skim milk powder we need, and normally we produce close to the Canadian requirement. We had an accident in 1981-82 when the consumption went down by 3.7%; it was not projected in January. But normally the farmers do not produce more than their quota because they do not get any money for it. They like better to give it to the calves, something like that.

[Translation]

Cela signifie que nous déterminons les besoins canadiens, après quoi nous fixons la quantité de beurre requise et la quantité de lait en poudre requise qui résultent de la transformation. Si l'on produit un million de litres dont le Canada n'a pas besoin, cette quantité devient un excédent du contingent de lait et on y ajoute des droits supplémentaires de 3,75\$ au titre des frais d'entreposage et de financement. Actuellement, les droits pour dépassement de contingent s'élèvent à 37,70\$, et si le fermier n'assumait pas les frais d'entreposage et de financement, ces droits s'élèveraient à environ 34\$.

M. Holtmann: Récemment, j'ai fait un voyage aux États-Unis. Bon nombre de commentateurs américains semblent prétendre que c'est l'intervention gouvernementale dans la politique laitière américaine qui est à l'origine de bien des problèmes, qui explique les surplus, et ainsi de suite. En fait, des groupes de pression américains s'efforcent vigoureusement de réduire le surplus aux États-Unis. Croyez-vous que cela soit à l'origine de certains des problèmes que connaissent les producteurs laitiers canadiens, notamment en ce qui concerne les stocks excédentaires et les coûts additionnels que doit assumer le Trésor? Peut-être notre politique étrangère n'est-elle pas tellement stable et solide.

M. Choquette: Il y a énormément de différence entre la politique laitière américaine et la politique laitière canadienne. Aux États-Unis, c'est le gouvernement qui fixe le prix, ce qui lui permet de fixer par le fait même le niveau de production pour satisfaire aux besoins américains.

La CCL, en revanche, est tenue d'acheter la production excédentaire de fromage, de beurre et de lait écrémé en poudre. Ce ne sont pas nos agriculteurs qui en assument les coûts. Cela veut dire que l'an dernier, nous avons acheté environ 600 tonnes de lait écrémé en poudre, 300 ou 400 tonnes de fromage et 300 tonnes de beurre. La situation canadienne est donc très différente. Nous indiquons au producteur quel doit être son niveau de production pour répondre à la demande canadienne, et c'est lui qui doit assumer les frais d'exportation, contrairement à ce qui se passe aux États-Unis. Si l'agriculteur dépasse la production fixée, le lait en surplus n'est pas subventionné.

L'agriculteur doit donc verser 44,65\$, moins une subvention de 6\$, ce qui donne environ 38\$. Les droits pour dépassement de contingent sont de 37,70\$. Cela signifie que l'agriculteur, après avoir payé les frais de transport et les frais divers pour chaque litre de lait produit au Canada, mais qui dépasse la consommation canadienne, se trouve dans une situation où il perd de l'argent.

Aux États-Unis, l'agriculteur qui a une production excédentaire est rémunéré pour cette production. Ici, nous produisons en gros le lait écrémé en poudre requis par les Canadiens, et normalement, nous ne nous écartons pas trop de ce niveau. Il y a eu en 1981-1982 une anomalie, au moment où la consommation a chuté de 3,7 p. 100, chute qui n'avait pas été prévue en janvier. Normalement, les agriculteurs ne dépassent pas leur contingent, car ils ne sont pas payés pour la production excédentaire. Ils préfèrent utiliser les surplus pour nourrir les veaux, par exemple.

[Texte]

Mr. Holtmann: What about the trade with the EEC on our dairy products? I am sure there are many more dollar values of dairy products coming into our country than from our country going there. Rather than those people coming to study our dairy policy, maybe we should be over there studying theirs. They have obviously found an export market for it.

You are making out that we have such a great dairy policy. You also said it is probably the most complex you could ever follow. Let alone the farmers, I have a great deal of trouble trying to figure it out in many cases, although I was a dairy farmer at one time. It seems kind of ironic that they would come here to look at our dairy policy while they are a major exporter to our country.

• 1205

Mr. Choquette: I think the treasury of the EEC about six or nine months ago was practically in bankruptcy. They still have one million tonnes of butter surpluses in inventory. They had close to one million tonnes of skim milk powder in inventory. They did not get enough money in the treasury to keep on with it. What they decided was to have a quota by country and a quota by farmers. Holland, for example, had to reduce production by 8% to reduce the pile of it.

Canada imports 45 million pounds of cheese; 60% of it comes from the EEC. But the EEC opened that market in the past by subsidizing their cheese in Canada. When we closed the border we had to live with the historical imports. This is why we have an import of 45 million pounds. But I would not like to be in the EEC, with one million tonnes of butter surplus and one million tonnes of skim milk powder surplus. In Canada we could say that at this stage we have about 5,000 or 6,000 tonnes of butter surplus, but we do not have anything else.

Mr. Holtmann: What do you feel the Government of Canada should do for the dairy farmer right now to continue his ability to produce at the level he is producing now? Or is that not realistic, with what is happening on the world market?

Mr. Choquette: I do not want to talk for the government, but talking for the CDC, we have a system based on Canadian requirements in butterfat. The farmers are paying for the export loss, and there is a subsidy which keeps the price of dairy products lower for consumers. What the intent of this government and what long-term dairy policy they will announce are possibly questions more for Mr. Blais than for ourselves. But one thing is sure. With the type of world price we have, you are better to live in Canada than to live in the EEC.

[Traduction]

M. Holtmann: Qu'en est-il du commerce entre le Canada et la Communauté européenne en matière de produits laitiers? Je suis certain que la valeur des exportations de produits laitiers de la CEE destinées au Canada est de beaucoup supérieure aux exportations canadiennes vers ces pays. Il serait peut-être plus opportun, non pas de leur demander de venir ici étudier notre politique laitière, mais plutôt de demander aux Canadiens de se rendre là-bas étudier la politique européenne. Manifestement, ces pays ont trouvé des débouchés pour leurs produits laitiers.

Vous avez fait grand cas du fait que nous avons une excellente politique laitière. Vous avez également dit qu'elle est une des plus complexes et qu'elle est très difficile à interpréter. Mis à part les agriculteurs, j'ai moi-même trouvé à plusieurs reprises que cette politique était très difficile à interpréter, et j'ai été producteur laitier à une certaine époque. Il me semble quelque peu paradoxal que les Européens, principaux exportateurs vers le Canada, se rendent ici pour étudier notre politique laitière.

M. Choquette: Je crois qu'il y a six ou neuf mois, la CEE avait pratiquement fait faillite. Elle a toujours des surplus d'un million de tonnes de beurre en stock. Elle avait près d'un million de tonnes de poudre de lait écrémé en stock. La CEE n'avait pas suffisamment de ressources financières pour tenir le coup. Elle a donc décidé d'imposer un contingent pour chaque pays et chaque producteur agricole. Par exemple, la Hollande a dû réduire sa production de 8 p. 100 pour faire baisser les stocks.

Le Canada importe 45 millions de livres de fromage, dont 60 p. 100 provient de la CEE. La CEE a ouvert ce marché, par le passé, en subventionnant l'exportation de fromage au Canada. Lorsque nous avons fermé nos frontières, nous avons dû nous en tenir à ce volume d'importation. C'est pourquoi nous importons 45 millions de livres. Mais je ne voudrais pas faire partie de la CEE, qui a ce surplus d'un million de tonnes de beurre et d'un million de tonnes de poudre de lait écrémé. Au Canada, pour l'instant, nous avons un surplus d'environ 5,000 ou 6,000 tonnes de beurre, mais c'est tout.

M. Holtmann: À votre avis, que devrait faire le gouvernement du Canada pour aider le producteur laitier à continuer à produire au même niveau? Croyez-vous que cela ne serait pas réaliste, compte tenu de ce qui se passe sur le marché mondial?

M. Choquette: Je ne veux pas me faire le porte-parole du gouvernement, mais pour ce qui est de la CCL, nous avons un système qui est fondé sur les exigences canadiennes au chapitre des matières grasses. Les agriculteurs paient pour la perte au titre des exportations, et l'on prévoit une subvention qui permet de maintenir le prix des produits laitiers à un niveau plus bas pour les consommateurs. Pour ce qui est des intentions du gouvernement et de la politique laitière à long terme que ses représentants annonceront sous peu, je crois que M. Blais serait mieux en mesure de répondre à ces questions. Cependant, je peux vous assurer que, compte tenu des prix mondiaux actuels, il vaut mieux vivre au Canada que dans un pays membre de la CEE.

[Text]

Mr. Fraleigh: I have a question first I would like you to comment on. This morning I had raised with me some concern about substitute cheese that is being imported into this country for the pizza business. "Imitation cheese" is a better word; not substitute cheese, imitation cheese. Do we have any kind of a handle on how much the volume is there?

Mr. Hodgins: No, we do not really have a handle on that. We co-operate with Dairy Farmers of Canada, the Dairy Bureau of Canada, and the National Dairy Council of Canada in a committee process. We talk about and report from the provinces and that sort of thing what is happening in a surveillance method in these imitation products.

I do not know of any imitation cheese coming in as such. There are some reports of some imitation cheese, non-dairy cheese, coming in as pizza toppings, coming in as pizza sauce, if you like. This is being used and being examined in a couple of the provinces where it is of concern, because it is sometimes the thin edge of the wedge in getting into that area and getting recognized. It is not being marketed so much as cheese as as a pizza topping. Therefore even the consumers, I doubt very much, know really what they are getting in this respect.

Mr. Fraleigh: Further to that, what is required in labelling? If a pizza is produced in this country, is it required that it be put on the label that it is pure cheese that is being used? Or if they are using something else, do they have to put it on the label?

Mr. Hodgins: That is one of the things that are going to be checked into. There is some concern that there may be an area here that can be pursued; that there is not proper labelling. That is certainly an area that is being looked into right now.

• 1210

Mr. Fraleigh: Okay. Mr. Chairman, I have a couple of very brief questions and I will be brief and all I want are just very quick answers to them.

We have some comparisons between 1983, 1984, 1985. What is the yearly consumption record going back into history, say, five or six years? How are we doing in dairy consumption?

Mr. Choquette: Canadian requirements were, in 1979, 45.6 million hectolitres; 1981, 46.6; 1981-82, 45; 1982-83, 46.4; 1983-84, 47.6; 1984-85, 47.6—which means that the consumption is increasing slowly but is not going down

Mr. Fraleigh: Are there any variations from product to product in there? Okay, I will put it specifically. Are we losing market share in fluid milk? I am now talking about into the retail market.

[Translation]

M. Fraleigh: J'aimerais connaître votre opinion à l'égard de la question suivante. Ce matin, je me suis mis à penser au produit de substitution pour le fromage que l'on importe au Canada, produit qui est utilisé dans la préparation des pizzas. Je crois que l'expression «imitation de fromage» serait meilleure. Savez-vous quelle quantité est importée?

M. Hodgins: Non, nous n'avons pas vraiment de données à cet égard. Nous faisons partie d'un comité avec des représentants de la Fédération canadienne des producteurs de lait, du Bureau laitier du Canada et du Conseil national de l'industrie laitière au Canada. Nous discutons de ces produits d'imitation, nous avons des rapports des provinces, et dans l'ensemble, nous discutons de la surveillance de ces produits.

A notre connaissance, aucun fromage de substitution n'est importé comme tel. Il semble que du fromage d'imitation, du fromage non laitier, serait importé sous forme de garniture pour pizza, de sauce pour pizza. Ces produits sont utilisés, et une ou deux provinces qui se préoccupent de la question ont lancé des enquêtes, car, parfois, cela représente le point de départ d'une importation plus générale, pour que le produit soit accepté. Ce produit n'est pas vendu comme fromage, mais plut+ot comme garniture pour pizza. Ainsi, même les consommateurs, à mon avis, ne savent pas vraiment de quoi il s'agit.

M. Fraleigh: Pour poursuivre dans cette veine, j'aimerais savoir quelles sont les exigences à l'égard de l'étiquetage? Si une pizza est fabriquée au Canada, faut-il que l'on indique sur l'emballage qu'il s'agit de fromage pur? Est-ce que les fabricants doivent préciser s'ils utilisent un autre produit?

M. Hodgins: C'est une des choses que nous désirons étudier. Il se pourrait que l'on puisse agir à cet égard, puisque d'aucuns pourraient soutenir qu'il s'agit d'étiquetage non approprié. Je tiens à vous assurer que nous étudions cette question de très près.

M. Fraleigh: C'est bien. Monsieur le président, j'ai une ou deux petites questions à poser et je demanderais simplement aux témoins de me répondre rapidement.

Nous avons certaines comparaisons entre la situation qui existait en 1983, en 1984 et en 1985. J'aimerais savoir quelle était la consommation annuelle il y a cinq ou six ans, par exemple. J'aimerais savoir si la consommation de produits laitiers a bien changé.

M. Choquette: La consommation de produits laitiers était, en 1979, de 45,6 millions d'hectolitres; en 1981, 46,6; en 1981-1982, 45; en 1982-1983, 46,4; en 1983-1984, 47,6; en 1984-1985, 47,6—ce qui veut dire que la consommation de produits laitiers augmente légèrement chaque année. Nous n'avons pas enregistré de baisse à cet égard.

M. Fraleigh: Est-ce que ces chiffres varient d'un produit à l'autre? Permettez-moi de vous poser la question de façon plus précise. Est-ce que nous avons perdu une part du marché en ce qui a trait au lait de consommation? Je parle du marché de détail.

[Texte]

Mr. Choquette: That is provincial. We report on that every month. Consumption of fluid milk over the years is increasing.

Mr. Fraleigh: Okay, thank you very much. What is the total support to the dairy industry from the federal government?

Mr. Choquette: There is a subsidy of \$6.03 per hectolitre, which reduces the price of dairy products to the consumer, and there is about \$22 million to \$24 million for financing, storage and transportation.

Mr. Fraleigh: What does that boil down to in dollars? I want a dollar figure. You must know what it is.

Mr. Choquette: About \$280 million for subsidy and about \$22 million to \$23 million for carrying charges.

Mr. Fraleigh: And that is the total government subsidization input into the dairy industry?

Mr. Choquette: There is \$4 million for the CDC operation.

Mr. Fraleigh: Okay. I have been involved somewhat in research programs in agriculture that go on across this country. I would hate for people to walk out of this room thinking that the research budgets to dairy had been wiped out because that is not a fact. We have a tremendous amount of dairy research that is done across this country.

Do you have any idea of the total of research dollars that are spent in dairy research across this country? No?

Mr. Choquette: No, no idea.

Mr. Fraleigh: None at all. Okay. Then I am going to come to another one. How much money does the dairy primary sector put directly into research? It is an unfair question maybe. I suppose that I should be asking the marketing boards that question.

Mr. Hodgins: I do not know what the figures would be, but there would be tremendous dollars put into it by companies that are in the manufacturing and product development category. I refer to companies such as Kraft in the cheese business, other companies. There is that kind of research and then there is the farm-sponsored research into production, breeding, management—in that area that is a total other area of activity.

Mr. Fraleigh: That is not the thrust of my question. A great many of the other commodities are also spending significant amounts of money into product development and that type of thing other than just leaving it to the manufacturing side.

I want to make sure I have these export figures right. The total export is \$325 million? Is that right?

MR. Choquette: About that, yes.

[Traduction]

M. Choquette: C'est une question qui est déterminée en fonction des provinces. Des rapports sont préparés chaque mois. Les chiffres pour le lait de consommation montent graduellement au fil des ans.

M. Fraleigh: Très bien, merci beaucoup. Quel type d'aide le gouvernement fédéral accorde-t-il à l'industrie laitière?

M. Choquette: Le gouvernement accorde une subvention de 6.03\$ par hectolitre, ce qui permet de réduire le prix du lait de consommation; puis il y a une subvention de 22 à 24 millions de dollars pour le financement, l'entreposage et le transport.

M. Fraleigh: Qu'est-ce que cela représente, au total, en dollars? Vous devez connaître ce chiffre.

M. Choquette: Il s'agit d'une subvention d'environ 280 millions de dollars et de 22 ou 23 millions de dollars pour les frais financiers.

M. Fraleigh: Il s'agit là du total des subventions accordées par le gouvernement à l'industrie laitière?

M. Choquette: Il y a également un montant de 4 millions de dollars en ce qui a trait aux activités de la CCL.

M. Fraleigh: C'est bien. Je me suis occupé quelque peu des programmes de recherche mis en oeuvre dans le domaine agricole au Canada. Je ne voudrais pas que ceux qui sont ici ce matin quittent cette salle en croyant qu'il n'y a plus de budget pour la recherche dans le domaine des produits laitiers. C'est absolument faux. Je peux vous assurer que beaucoup de recherches sont effectuées actuellement au Canada dans le secteur des produits laitiers.

Savez-vous combien l'on dépense au Canada pour la recherche dans le domaine des produits laitiers? Non?

M. Choquette: Absolument pas.

M. Fraleigh: Ah bon. Je passerai donc à une autre question. Combien d'argent le secteur primaire laitier investit-il directement dans le domaine de la recherche? C'est une question qui est peut-être un peu inopportune. Je suppose que je devrais poser cette question aux offices de commercialisation.

M. Hodgins: Je ne sais pas à combien s'élèveraient ces chiffres, mais je crois que les investissements des sociétés qui s'occupent de la fabrication et du développement des produits sont très élevés. Je pense à des compagnies comme Kraft, en ce qui a trait au fromage, et à d'autres sociétés. En plus de ce type de recherche, il y a la recherche agricole qui porte sur la production, l'élevage, la gestion—il s'agit là d'un secteur complètement différent.

M. Fraleigh: Mais ce n'est pas ce que j'ai demandé. Dans bien d'autres secteurs, on investit des montants importants dans le développement de nouveaux produits, et des choses du genre, plutôt que de simplement laisser les fabricants s'en occuper.

J'aimerais simplement m'assurer que les chiffres portant sur l'exportation sont exacts. Le total des exportations représente 325 millions de dollars? Est-ce exact?

M. Choquette: Environ ce montant, oui.

[Text]

Mr. Fraleigh: And the total amount that went to aid programs is \$16 million? Is that correct?

Mr. Choquette: To CIDA?

Mr. Fraleigh: No, to aid.

Mr. Choquette: The CDC is selling the product for farmers. We are not in the aid... This year we spent close to \$300,000 for Ethiopia as a special gesture, but we sell \$16 million of skim milk powder to CIDA and that is all.

• 1215

Mr. Fraleigh: Thank you very much. At what price?

Mr. Choquette: World price.

Mr. Fraleigh: What does "world price" mean? I mean we have a world price for oil and nobody knows what that means.

Mr. Choquette: The support price is about \$2,800 for a tonne of skim milk powder. It is sold to CIDA for about \$800. The farmers lose about \$2,000 a tonne for every tonne they sell to CIDA.

Mr. Fraleigh: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: Mr. Chairman, I have just a couple of very brief questions. Mr. Fraleigh asked many of the questions I was going to ask.

Mr. Fraleigh: I am sorry about that.

Mr. Caldwell: All right. Because I gave them to him. I am very pleased to hear that milk consumption on the fluid market is staying rather constant, because we have heard coming from Ontario some rumblings that the recent increase has caused some consumer resistance to the price.

Mr. Choquette: To that comment I could say that, if you look back for three or four years, the consumption of dairy products is up. We can find that, sometimes, for some months it is going down. It is true what you say that, after the increase, the consumption of fluid milk... well, this year we can say that the consumption of fluid milk is weak. Not to be excited, but we think that when there is a price of milk like this one, it is true that there is some reaction by consumers.

Mr. Caldwell: I mean, if we look at figures and, of course you know, you look across the board, and if you see Ontario consumption is up or down by a percentage point that is quite a bit versus if it were up or down a percentage point in New Brunswick—Ontario being the leader in milk production as far as fluid milk is concerned.

Mr. Choquette: In the report we gave, we said P.E.I. is up 1.1%, Nova Scotia is down 1.6%, New Brunswick is up 0.8%, Quebec is up 0.8%, Ontario is down 1.8%, Manitoba is down 0.7%, Saskatchewan plus 0.6%, Alberta minus 0.4%, B.C. plus 0.4%—which means in Canada the consumption of fluid milk is down by 0.5%.

[Translation]

M. Fraleigh: On a également parlé de 16 millions de dollars, au total, pour les programmes d'aide. Est-ce exact?

M. Choquette: À l'ACDI?

M. Fraleigh: Non, je parle de programmes d'aide.

M. Choquette: La CCL vend le produit pour les agriculteurs. Il ne s'agit pas d'aide... Cette année, nous avons dépensé près de 300,000\$ pour l'Éthiopie, dans le cadre d'un programme spécial; cependant, nous vendons pour 16 millions de dollars de poudre de lait écrémé à l'ACDI, et c'est tout.

M. Fraleigh: Merci beaucoup. À quel prix avez-vous vendu ces produits laitiers?

M. Choquette: Au prix mondial.

M. Fraleigh: Que veut dire «prix mondial»? Je sais que nous avons un prix mondial pour le pétrole, mais personne ne comprend vraiment de quoi il s'agit.

M. Choquette: Le prix garanti est d'environ 2,800\$ pour une tonne de poudre de lait écrémé. L'ACDI paie environ 800\$. Les agriculteurs perdent donc environ 2,000\$ chaque fois qu'ils en vendent une tonne à l'ACDI.

M. Fraleigh: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: Monsieur le président, j'ai une ou deux petites questions à poser. M. Fraleigh a déjà posé bien des questions auxquelles j'avais pensé.

M. Fraleigh: J'en suis désolé.

M. Caldwell: Ce n'est pas grave, puisque je lui avais remis ces questions. Je suis heureux d'apprendre que la consommation de lait nature reste assez stable, parce qu'ils semblaient qu'en Ontario la récente augmentation du prix avait été mal acceptée par les consommateurs.

M. Choquette: Si vous étudiez les trois ou quatre dernières années, vous verrez que la consommation des produits laitiers est à la hausse. Parfois, pendant une certaine période, pendant quelques mois, la consommation baisse. Ce que vous dites est vrai. Après l'augmentation, la consommation de lait nature... Bien, cette année nous pouvons dire que la consommation de lait nature est assez faible. Il ne faut pas s'inquiéter, car nous croyons que, lorsque le prix est au niveau que nous connaissons actuellement, certains consommateurs se rebiffent.

M. Caldwell: Si on étudie les chiffres, on peut constater que si la consommation en Ontario baisse ou augmente d'un point de pourcentage, il s'agit d'une fluctuation beaucoup plus importante que si l'on avait la même fluctuation au Nouveau-Brunswick, car l'Ontario est le plus grand producteur de lait nature.

M. Choquette: Dans le rapport que nous avons présenté, nous avons dit qu'à l'Île-du-Prince-Édouard il y avait une augmentation de 1,1 p. 100, une baisse de 1,6 p. 100 en Nouvelle-Écosse, une hausse de 0,8 p. 100 au Nouveau-Brunswick et au Québec, une baisse de 1,8 p. 100 en Ontario, une baisse de 0,7 p. 100 au Manitoba, une augmentation de

[Texte]

Mr. Caldwell: Yes. What I was trying to point out is that your 1.8% in Ontario is considerable, when you consider what is the population is and the amount of production.

Mr. Choquette: Yes.

Mr. Caldwell: The other thing is this: Do you have any idea of the major buyer of industrial milk, of the percentage share, say, which the Granby Co-Op now has as a manufacturer?

Mr. Choquette: In my own mind, they produce possibly—they process possibly 20% of the whole industrial milk in Canada.

Mr. Caldwell: Then who would be coming after that?

Mr. Choquette: In my mind, the two largest are possibly—I do not know if I am wrong—the second largest is Ault Foods Ltd., I suppose.

Mr. Hodgins: In total milk production?

Mr. Choquette: Yes.

Mr. Caldwell: So basically those two are the two big ones?

Mr. Choquette: They are the two largest in Canada.

Mr. Caldwell: Each year, we also hear about cheese factories unable to get enough milk to satisfy their needs. Could you just explain exactly what the problem is there?

Mr. Choquette: That is very easy. You will always have that. I think when you work in a market which is . . . well, like with supply management, everybody would like to produce more. If you get 10% more milk and you have a market for it, because the market is big like that, the city will buy the surplus; if you get 10% more milk, you know that you will sell the damn product. You can go everywhere and you will find the same situation.

Mr. Caldwell: Yes. Mr. Fraleigh asked you about the amount of federal dollars involved in the dairy industry. Of course, you are probably very much aware that other countries are starting to take a very close look at any subsidies on agricultural products, and I am sure they will get around to the milk situation eventually. How do you feel about that? Will this jeopardize your position, if countries start looking at the subsidized program that we do have?

Mr. Choquette: In my own mind, looking at a world type of subsidization and what is existing in the United States, I think we are in a good position. And the larger part—the \$280 million—is a subsidy to consumers.

Mr. Caldwell: I will agree with that, too. I mean that is, sort of, the farm term which people use, and which agricultural

[Traduction]

0,6 p. 100 en Saskatchewan, une baisse de 0,4 p. 100 en Alberta et une augmentation de 0,4 p. 100 en Colombie-Britannique—cela veut donc dire qu'il y a eu une baisse de 0,5 p. 100 au chapitre du lait nature au Canada.

M. Caldwell: Bon. Je voulais simplement signaler que ce taux de 1,8 p. 100 en Ontario est très élevé, si vous songez à la population et à la production de cette province.

M. Choquette: C'est vrai.

M. Caldwell: Savez-vous quel est le principal acheteur de lait industriel? Par exemple, savez-vous quelle part du marché revient à la Coopérative de Granby?

M. Choquette: Je crois qu'ils produisent, ou transforment, environ 20 p. 100 de tout le lait industriel du Canada.

M. Caldwell: Qu viendrait au deuxième rang?

M. Choquette: À mon avis, les deux principaux groupes seraient celui de Granby et, si je ne me trompe, *Ault Foods Ltd.*

M. Hodgins: Vous parlez de la production totale de lait?

M. Choquette: C'est exact.

M. Caldwell: Ainsi, il s'agit là des deux grands?

M. Choquette: Il s'agit des deux plus grosses sociétés au Canada dans ce domaine.

M. Caldwell: Chaque année, nous entendons évidemment parler de fromageries qui n'ont pas pu obtenir suffisamment de lait pour produire autant de fromage qu'elles l'auraient voulu. Pouvez-vous nous expliquer exactement quel est le problème à cet égard?

M. Choquette: C'est bien facile. Ce problème existera toujours. Lorsque vous avez un marché qui est . . . Bien, avec la régulation de l'offre, tout le monde voudrait produire plus. Si vous produisez 10 p. 100 de plus de lait et que vous avez un marché pour l'écouler, la ville achètera le surplus; si vous avez 10 p. 100 de plus de lait, vous savez que vous pourrez le vendre. Vous pouvez aller n'importe où et vous trouverez la même situation.

M. Caldwell: Oui. M. Fraleigh vous a demandé quelle était l'importance des investissements fédéraux dans le domaine de l'industrie laitière. Évidemment, vous savez fort probablement que d'autres pays commencent à étudier de très près toute subvention accordée à l'égard de produits agricoles, et je suis persuadé qu'ils étudieront l'industrie laitière un jour ou l'autre. Qu'en pensez-vous? Si les pays commencent à étudier les types de programmes de subvention que nous offrons, croyez-vous que cela pourrait nous nuire?

M. Choquette: Si l'on tient compte du type de subventions qui existent dans le monde entier, même aux États-Unis, je ne crois pas que nous ayons de problème. N'oubliez pas que l'ensemble de ces subventions, soit 280 millions de dollars, sont des subventions offertes aux consommateurs.

M. Caldwell: Je suis d'accord avec ce que vous dites. Je veux dire que c'est là l'appellation que l'on utilise dans les collectivités agricoles, mais qu'il s'agisse d'une subvention aux consom-

[Text]

communities tend to use, but whether it is a consumer subsidy, whether it is . . . well, it is a subsidy on the product.

Mr. Choquette: Yes.

• 1220

Mr. Caldwell: I have one final question. The other thing is that you said we have 5,000 to 6,000 tonnes of butter in stock. Do we have no skim milk powder?

Mr. Choquette: We are sold out.

Mr. Caldwell: And no cheese.

Mr. Choquette: No, we do not buy cheese.

Mr. Caldwell: But you are in a position to buy cheese providing they accept the price. Is that not still . . .

Mr. Choquette: Many years ago, I suppose about 10 years ago, the CDC was purchasing cheese, but we feel this is a different business. That is why we buy only butter and skim milk powder. We export the skim milk and we buy butter to fill Canadian requirements. We do not want to bother with cheese, which if you keep it too long becomes old cheddar cheese. You do not know what to do with it.

Mr. Caldwell: But the rules are still there that you could buy surplus cheese.

Mr. Choquette: Yes.

Mr. Caldwell: That is what I wanted to point out. The price has always been so low that nobody would be crazy enough to sell it to you, anyway.

Mr. Choquette: That is it.

Mr. Caldwell: Okay. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Caldwell.

I wonder if I might ask the witnesses a question. I frequently get complaints from dairymen in the Province of Manitoba that they feel their provincial quota is less than it should be. I am looking at the statistics which are here in item 3(E) and trying to determine whether or not the quota is based upon the number of producers or on the population of the province. I suspect perhaps it is a combination thereof. Could you explain to me briefly the method by which provincial quotas are established and whether or not there is an appeal process?

Mr. Choquette: The quotas were established on historical production in 1966. There were some adjustments in 1971 when the provinces joined together to make the Canadian Milk Supply Management Committee, and since that time . . . This is a problem of provinces because the federal government has nothing to do with—and we do not want to be involved in it—the allocation of the share of every province.

But this Canadian Milk Supply Management Committee has dealt with B.C. lately; they have dealt with Nova Scotia; they have dealt with Saskatchewan; they have dealt with P.E.I. The provinces recognize what the system is. In P.E.I. they

[Translation]

mateurs, ou bien . . . en fait, il s'agit d'une subvention pour le produit.

M. Choquette: C'est vrai.

M. Caldwell: Une dernière question. Vous avez également souligné le fait que nous avons de 5,000 à 6,000 tonnes de beurre en stock. Nous n'avons plus de poudre de lait écrémé?

M. Choquette: Nous avons épuisé nos stocks.

M. Caldwell: Nous n'avons pas de fromage non plus.

M. Choquette: Nous n'achetons pas de fromage.

M. Caldwell: Mais vous pouvez acheter du fromage si les producteurs acceptent votre prix. N'est-ce pas . . .

M. Choquette: Il y a plusieurs années, il y a 10 ans environ, la CCL achetait encore du fromage. Cependant, nous pensons que c'est un secteur différent. C'est pourquoi nous n'achetons plus maintenant que du beurre et de la poudre de lait écrémé. La poudre de lait écrémé, nous l'exportons, et le beurre, nous nous en servons pour répondre à la demande canadienne. Nous ne voulons pas nous embarrasser du fromage, parce que lorsque nous le gardons trop longtemps, nous nous retrouvons avec du vieux cheddar. Nous ne savons quoi en faire à ce moment-là.

M. Caldwell: Il reste qu'en principe vous pourriez acheter l'excédent de fromage si vous vouliez.

M. Choquette: Oui.

M. Caldwell: Je tenais à le préciser. Cependant, votre prix a toujours été tellement bas qu'il faudrait être fou pour vous en vendre.

M. Choquette: C'est juste.

M. Caldwell: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Caldwell.

Je pourrais peut-être moi aussi poser une question aux témoins. Je reçois souvent des plaintes des producteurs de lait de la province du Manitoba qui estiment que le quota provincial est trop bas. J'ai sous les yeux les chiffres du tableau 3(E) et j'essaie de voir si les quotas sont établis selon le nombre de producteurs ou selon la population de la province. Je suppose que c'est une combinaison des deux. Vous pourriez m'expliquer brièvement la méthode par laquelle les quotas provinciaux sont établis et m'indiquer s'il y a possibilité d'appel?

M. Choquette: Les quotas ont été établis en 1966 en se fondant sur la production passée. Il y a eu quelques corrections apportées en 1971, au moment où les provinces se sont groupées pour former le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait. Depuis ce temps . . . L'établissement du quota de chaque province est un problème provincial. Le gouvernement fédéral n'a rien à y voir et ne veut pas s'en mêler non plus.

Le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait s'est penché sur le cas de la Colombie-Britannique récemment. Il en a fait de même pour la Nouvelle-Écosse, la Saskatchewan et l'Île-du-Prince-Édouard. Les provinces savent

[Texte]

claim they are an island and they need so much milk to survive. In B.C. they say they are over 65% fluid and they need a ratio of 65:35 to support their fluid sales. In Saskatchewan they claimed at that time that they had a lot of cream producers and they had to adjust. When Alberta was growing very fast, their consumption of fluid milk was going up very rapidly. Normally, when a province produces less than 90% of their industrial quota they lose quota, and the provinces agreed to take a special look at the Alberta situation at that stage.

I think this committee is the place where a province goes when it has a claim, and it is not easy because nobody wants to lose quota. Normally it takes time, but farmers are slow; they have good common sense, and normally they end up with a solution to their problem.

The Chairman: Thank you. Mr. Boudria.

Mr. Boudria: Thank you, Mr. Chairman. I have just a couple of quick questions.

There has been some discussion over the last year—and we have all heard it, not to mention where it came from—about a 20% cut in cheese imports. I am wondering if you could outline for us what the effects of this would be. First of all, is it even possible?

Mr. Choquette: The cheese import quota is an agreement between Canada and other countries, and this is under GATT. If you want to change the rules, you have to say: Well, if you cut the cheese quota, you have to give us something in return. With the situation of the milk in the EEC, that is possibly one product they do not want to discuss at all. Canada has tried over the years to reduce that 45 million pounds, and if you cut by yourself, you will be in court.

• 1225

Mr. Boudria: I know the amount of 45 million pounds has not decreased substantially over the years, but in terms of percentage, would I be right in saying that it has decreased from somewhere in the order of 13% of consumption to somewhere in the order of 8% or 9%? What is the present ratio?

Mr. Choquette: If I remember correctly, when I came to the city it seems it was close to 15%. At that time the quota was 50 million pounds. It was agreed at 45, and this is true, it is now about 7% and 8%. This is even higher than the imports in the United States and the imports of the EEC.

Mr. Boudria: I just wonder if I could pick up on a theme that was raised earlier in relation to what effect cuts or potential cuts in subsidies would have on the agricultural sector. I recognize that may be more of a policy type of question rather than one that relates to you directly. But if you

[Traduction]

comment le système fonctionne. L'Île-du-Prince-Édouard fait valoir qu'elle est une île et qu'elle a besoin d'un certain volume de lait pour survivre. La Colombie-Britannique estime qu'elle a dépassé les 65 p. 100 de lait nature et qu'elle a besoin d'une répartition 65-35 p. 100. La Saskatchewan pour sa part prétend qu'elle a déjà eu beaucoup de producteurs de crème et qu'elle doit apporter certaines corrections. Pour ce qui est de l'Alberta, à l'époque où elle a connu une croissance rapide, sa demande de lait nature a suivi. Normalement, lorsqu'une province produit moins de 90 p. 100 de son quota de lait industriel, elle perd son quota. Donc, à un certain moment, les provinces ont été appelées à se pencher sur le cas particulier de l'Alberta.

C'est à ce Comité que les provinces s'adressent lorsqu'elles veulent quelque chose. Les décisions ne sont pas faciles à prendre parce que personne ne veut perdre son quota. Normalement, il faut beaucoup de temps, les agriculteurs ne sont pas reconnus pour agir vite. Cependant, ils ont une attitude sensée et finissent toujours par régler leurs problèmes.

Le président: Merci. C'est à monsieur Boudria.

M. Boudria: Merci, monsieur le président. J'ai quelques brèves questions à poser.

Il a beaucoup été question au cours des douze derniers mois, mais nous tairons la source de ce renseignement, d'une réduction de 20 p. 100 dans les importations de fromage. Une telle réduction serait-elle possible, et quels en seraient les effets?

M. Choquette: Le quota d'importation du fromage fait l'objet d'une entente conclue entre le Canada et les autres pays en vertu du GATT. Pour changer les règles du jeu, par exemple, pour réduire le quota d'importation de fromage, il faut donner quelque chose en échange. Or, il se trouve que le problème du lait dans la CEE est tel que les pays membres ne veulent absolument pas en parler. Le Canada essaie depuis des années de réduire les 45 millions de livres. Il ne peut pas agir seul parce qu'il risque d'avoir à se défendre devant les tribunaux.

M. Boudria: Je sais que les 45 millions de livres n'ont pas tellement diminué au cours des années, mais le pourcentage n'est-il pas passé de 13 p. 100 à 8 ou 9 p. 100. Quel est-il actuellement?

M. Choquette: Si je me souviens bien, lorsque je suis arrivé ici, il était de près de 15 p. 100. Il représentait à ce moment-là 50 millions de livres. Il a été ramené à 45, et il doit représenter, c'est vrai, 7 ou 8 p. 100 de la consommation. Remarquez bien que c'est plus que ce qu'importent les États-Unis et les pays de la CEE.

M. Boudria: Je voudrais maintenant revenir sur un sujet qui a été abordé un peu plus tôt, l'impact que pourrait avoir sur le secteur agricole la réduction des subventions. Je sais cependant que c'est peut-être davantage une question de politique

[Text]

feel you can answer it, I would like to get some advice. If not, well, then, just so indicate.

Mr. Choquette: I think if the government decides to cut the subsidy, it is evident that the price of dairy products will go up. When you get a \$6 subsidy and if you make about 20 pounds of cheese per litre, you can say that there would be an increase. It means 30¢ on cheese, but it could mean 60¢ on a pound of butter.

Mr. Boudria: I was thinking more along the lines, Mr. Chairman, of what effect it would have if provinces, for instance, dropped out. Does the subsidy, to use an expression that someone used earlier, glue the whole system together, to a certain extent?

Mr. Choquette: When the levy went up to the same level as the subsidy, some provinces told us, gentlemen, now that the subsidy has started to be the same or less, can we opt out of the system? We said, well, if you opt out of the system, you break the Canadian Milk Supply Management Program. The borders are closed. We have quotas on cheese, because we have supply management. If we break the supply management, it looks as if the border would be open, but that is just the problem we had when the levy and the subsidy were at the same level.

Mr. Boudria: That threat was heard in the past, then?

Mr. Choquette: Yes, but the provinces have understood that, because they now have a levy which is higher than the subsidy.

The Chairman: Mr. Althouse.

Mr. Althouse: I would just like to focus for just a minute or two on the export program.

You indicated that we had exported products to a value of \$325 million.

Mr. Choquette: That is the figure I used, yes.

Mr. Althouse: Well, approximately . . .

Mr. Choquette: Okay. The figure I stated was \$325 million. However, the Director of Finance tells me that last year we exported over \$400 million.

Mr. Althouse: Okay, and that is the value of the product in the export market?

Mr. Choquette: Yes.

Mr. Althouse: I notice from your presentation that you have been attempting to abide by the informal minimum under GATT of some \$600 per metric tonne of product. I see with the synopsis of the price sheets that this seems to be giving you some difficulty, although we do not have any backlog of skim milk powder. The Japanese, for instance, are buying it somewhat below the \$600 minimum.

What are the rules of understanding between the exporters and the importers? Is there any method that can be used under GATT to point out to the Japanese that they are breaking the agreement, or are they not parties to it?

[Translation]

gouvernementale. Vous n'êtes pas forcé d'y répondre. Je vous demande simplement votre avis.

M. Choquette: Si le gouvernement décide de réduire les subventions, il est évident que le prix des produits laitiers augmentera. Il est facile de le comprendre si la subvention est de 6\$ l'hectolitre et que l'on fabrique à peu près 20 livres de fromage par hectolitre. Pour le fromage, l'augmentation est de 30c., et pour la livre de beurre, de 60c.

M. Boudria: J'essayais davantage de savoir ce qui pourrait se passer si les provinces se dissociaient du système. N'est-ce pas les subventions qui cimentent le système d'une certaine façon, comme quelqu'un le faisait remarquer un peu plus tôt?

M. Choquette: Lorsque la retenue a atteint le même niveau que la subvention, certaines provinces nous ont demandé si, dans ces circonstances, elles ne pouvaient pas se retirer du système. Nous leur avons répondu que, si elles le faisaient, elles mettaient fin au Programme canadien de gestion des approvisionnements de lait. Nos frontières sont fermées. Nous avons des quotas sur le fromage, parce que nous avons une régulation de l'offre. Si nous mettons fin à ce système de régulation de l'offre nos frontières s'ouvrent. Donc, c'est le problème qui s'est posé lorsque la retenue a atteint le même niveau que la subvention.

M. Boudria: Le problème s'est donc déjà posé dans le passé?

M. Choquette: Oui, et les provinces ont compris, parce que la retenue est même plus élevée que la subvention actuelle-ment.

Le président: Monsieur Althouse.

M. Althouse: Je voudrais revoir avec vous quelques instants notre programme d'exportation.

Vous avez indiqué que nous avions exporté pour une valeur de 325 millions de dollars.

M. Choquette: C'est juste.

M. Althouse: Eh bien . . .

M. Choquette: J'ai cité le chiffre de 325 millions de dollars. Cependant, le directeur des Finances m'indique que nous avons exporté pour plus de 400 millions de dollars l'année dernière.

M. Althouse: C'est la valeur des produits que nous avons exportés?

M. Choquette: Oui.

M. Althouse: Je note dans votre exposé que nous avons essayé de nous en tenir au minimum officiel de 600\$ la tonne métrique de produits en vertu du GATT. Dans votre résumé, vous indiquez que c'est quelque chose qui vous crée des difficultés, même si nous n'avons plus de stock de poudre de lait écrémé en réserve. Par exemple, les Japonais achètent à un taux moindre que le minimum de 600\$.

Quelles sont les règles établies entre exportateurs et importateurs? En vertu du GATT, est-il possible de faire remarquer aux Japonais qu'ils ne respectent pas l'entente conclue? En fait, l'ont-ils signée?

[Texte]

Mr. Choquette: No, I think the Japanese bought at a price lower than the GATT minimum because some exporters were offering it to them at a lower price than the minimum.

From what I have seen, a minimum is a nice thing to establish when the price is high, and it is a nice thing to break when the price is down. I just want to add that 10 days ago we sold to Mexico and we got about US\$660.

• 1230

Mr. Althouse: There are still markets where you can sell above the minimum, if you look.

Mr. Choquette: Yes, but I think we were lucky.

Mr. Althouse: Being from western Canada, I recall the old wheat agreement was similar to that. We nearly put our own farmers out of business in western Canada for a couple of years while we were trying to adhere to an agreement that no one else would adhere to. The line that starts off your synopsis says:

For your information, the U.S.A. and Austria have opted out of the international dairy arrangement.

Because of the wheat experience, I just wondered what the consequences of that were. Does this have any effect on future pricing? Just what have they opted out of and how many countries are left in?

Mr. Choquette: They opt out when they feel it is convenient to do so... if the price goes up. The United States, at the GATT, were accused of selling to Egypt. They were the first to be accused by the GATT to have broken the GATT minimum price on cheese and on butter.

One thing is sure, in 1976 when the CDC had 150,000 tonnes of skim milk powder in inventory, they were talking with other countries. When other countries said the price was \$1,000, they were selling at \$900; Canada was sticking at \$1,000. When the target price was \$900, they were selling at \$800; Canada was sticking at \$900. They ended up with 150,000 tonnes in inventory and lost close to \$170 million. I say, look to your own affairs.

Mr. Althouse: We also did the same with wheat. We built up a great inventory but we were good international people.

It appears that the Americans have decided to opt out. Does this mean they are not subject to the \$600 minimum agreement?

Mr. Choquette: Yes.

Mr. Althouse: This opens old wounds with me as a sometime grain farmer, because they were the ones who broke the international agreement, and we lost sales for a couple of years.

[Traduction]

M. Choquette: Si les Japonais ont pu acheter à un prix moindre que le prix minimum prévu par le GATT, c'est que certains exportateurs leur offraient un prix moindre.

Le minimum est utile lorsque le prix est élevé, mais il ne signifie plus grand chose lorsque le prix est bas. Il reste qu'il y a environ 10 jours nous avons vendu au Mexique au prix approximatif de 660\$U.S.

M. Althouse: Il y a encore des marchés où vous pouvez vendre au-dessus du minimum établi.

M. Choquette: Oui, mais dans ce cas, nous avons été chanceux.

M. Althouse: Je suis de l'Ouest du Canada, je me souviens que l'ancienne entente sur le blé fonctionnait un peu de la même façon. Nous avons presque acculé à la faillite nos producteurs dans l'Ouest du Canada il y a quelques années, lorsque nous avons essayé de respecter cette entente alors que personne d'autre ne le faisait. Vous indiquez dans votre résumé:

Pour votre information, les États-Unis et l'Autriche ont décidé de se soustraire à l'entente internationale sur les produits laitiers.

Je me souviens de notre expérience avec le blé. Je me demande quelles pourraient être les conséquences de ce retrait. Risque-t-il d'avoir un effet sur les prix à l'avenir? Que prévoit cette entente au juste et combien de pays continuent d'y adhérer?

M. Choquette: Ils se sont retirés de l'entente parce qu'ils estimaient que c'était plus facile pour eux... si le prix augmentait. Par exemple, les États-Unis ont été accusés devant le GATT de vendre à l'Égypte. Ils ont été les premiers accusés par le GATT d'avoir fait fi du prix minimum fixé par le GATT pour le fromage et le beurre.

En 1976, lorsque la CCL avait 150,000 tonnes de poudre de lait écrémé en stock, les États-Unis étaient en négociation avec les autres pays. Lorsque le prix était fixé à 1,000\$ avec les autres pays, les États-Unis vendaient à 900\$; le Canada, lui, s'en tenait au prix de 1,000\$. Lorsque le prix cible était fixé à 900\$, les États-Unis vendaient à 800\$, alors que le Canada s'en tenait au 900\$ prévu. C'est ainsi que nous nous sommes retrouvés avec 150,000 tonnes en stock et que nous avons perdu près de 170,000,000\$. Il faut veiller à ses propres affaires.

M. Althouse: Nous avons procédé de la même façon avec le blé. Nous avons accumulé des stocks importants parce que nous avons voulu respecter les accords internationaux.

Il semble que, les Américains ont décidé de se retirer. Ce retrait signifie qu'ils ne sont plus assujettis au prix minimum de 600\$?

M. Choquette: En effet.

M. Althouse: C'est quelque chose qui me rappelle des souvenirs bien désagréables en tant qu'ancien producteur de céréales. Ce sont les États-Unis, à un certain moment, qui ont enfreint l'entente internationale et qui nous ont fait perdre des ventes pendant quelques années.

[Text]

Mr. Choquette: I would like to tell you that we are not a part of this agreement. The reason is because the United States is our neighbour. If they sell to Mexico, they can start at Laredo. We have to pay \$80 or \$90 to get to Laredo. We said no way. We are ready to be in GATT, as long as you recognize that the United States is there already and it costs us \$80 or \$90 to get there. If everybody is at the minimum of \$600 . . . using Laredo as an example, to be at Laredo we need \$90 more. They said no; we said, fine, we are not a part of GATT. We are just spectators.

The Chairman: I think I need to interrupt and thank our witnesses.

Mr. Althouse: That was it anyway.

The Chairman: Thank you, Mr. Althouse. We thank our witnesses for your attendance today and for your responses to our questions. I think it has been a useful and informative session. Thank you very much.

Mr. Choquette: Thank you.

The Chairman: We stand adjourned until Tuesday next week at 3.30 p.m., for a meeting with the Livestock Feed Board of Canada.

[Translation]

M. Choquette: Nous ne sommes pas partie nous-mêmes à cette entente. C'est dû au fait que nous avons comme voisin les États-Unis. Pour vendre au Mexique, par exemple, les États-Unis peuvent partir de Laredo. Nous, nous devons déboursier 80 ou 90\$ supplémentaires pour partir du même point. Nous ne sommes pas prêts à accepter un tel désavantage. Nous voulons bien faire partie du GATT, à la condition que les États-Unis en fasse partie également. Nous ne pouvons pas accepter de déboursier 80 ou 90\$ de plus. Pour en revenir à Laredo, si le prix minimum est de 600\$ pour les États-Unis, pour nous, il nous faut dépenser 90\$ de plus. Donc, si les États-Unis ne veulent pas être partie à l'entente en vertu du GATT, nous non plus. Nous ne sommes que spectateurs.

Le président: Je dois vous interrompre à ce stade-ci et remercier nos témoins.

M. Althouse: Je n'avais pas d'autres questions de toute façon.

Le président: Merci, monsieur Althouse. Merci à nos témoins pour leur présence ici ce soir et pour leurs réponses à nos questions. Nous avons eu une séance très intéressante.

M. Choquette: Merci à vous.

Le président: Nous reprendrons nos travaux mardi prochain à 15h30, et nos témoins nous viendront de l'Office canadien des provendes. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Dairy Commission:

Gilles Choquette, Chairman;
Elwood Hodgins, Vice-Chairman;
Charles Birchard, Senior Policy Advisor.

De la Commission canadienne du lait:

Gilles Choquette, président;
Elwood Hodgins, vice-président;
Charles Birchard, conseiller principal en politique laitière.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Tuesday, May 14, 1985

Chairman: Lee Clark

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 17

Le mardi 14 mai 1985

Président: Lee Clark

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Agriculture

l'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates for 1985-86: Votes 60 and 65, Livestock
Feed Board of Canada, under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal des dépenses pour 1985-1986: crédits
60 et 65, Office des provendes du Canada, sous la
rubrique AGRICULTURE

APPEARING:

Pierre Blais,
Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

Pierre Blais,
Secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman: Lee Clark

Vice-Chairman: Fred McCain

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Président: Lee Clark

Vice-président: Fred McCain

MEMBERS/MEMBRES

Ross Belsher
Pat Binns
Pierre Blais
Don Boudria
Jim Caldwell
Sid Fraleigh
Maurice Foster
François Gérin
W.A. Gottselig
Stan Hovdebo
Steven Langdon
Louis Plamondon
Bob Porter

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Lloyd Axworthy
Gilles Bernier
Derek Blackburn
Harry Brightwell
Michel Champagne
Clément Côté
John Gormley
Elliott Hardey
Felix Holtmann
Bob Horner
Fernand Jourdenais
Fred King
Lorne Nystrom
Alain Tardif
Gordon Taylor

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Thomas Hall

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Friday, May 10, 1985:

Vic Althouse replaced Steven Langdon;
Steven Langdon replaced Vic Althouse;
Lorne Nystrom replaced Vic Althouse.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le vendredi 10 mai 1985:

Vic Althouse remplace Steven Langdon;
Steven Langdon remplace Vic Althouse;
Lorne Nystrom remplace Vic Althouse.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 14, 1985
(17)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:49 o'clock p.m. this day, the Chairman, Lee Clark, presiding.

Members of the Committee present: Pat Binns, Pierre Blais, Jim Caldwell, Lee Clark, Sid Fraleigh, Bill Gottselig, Stan Hovdebo, Fred McCain and Bob Porter.

Alternate present: Alain Tardif.

In attendance: From the Library of Parliament: Sonya Dakers and Len Christie, Research Officers.

Appearing: Pierre Blais, Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture.

Witnesses: From the Livestock Feed Board of Canada: Denis Éthier, Chairman; Gus Sonneveld, Vice-Chairman; Arlington Mair, Board Member; and Wayne Everett, Board Member.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of Tuesday, February 26, 1985, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1986. (See *Minutes of Proceedings for Tuesday, May 7, 1985, Issue No. 15.*)

The Chairman called Votes 60 and 65, Livestock Feed Board of Canada, under AGRICULTURE.

The Chairman of the Livestock Feed Board of Canada made a statement and, with the Parliamentary Secretary and the other witnesses, answered questions.

It was agreed,—That the document entitled "Opening Remarks before the House of Commons Standing Committee on Agriculture" be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See *Appendix "AGRI-5"*.)

In accordance with the order adopted by the Committee at its meeting on Thursday, December 13, 1984, the Chairman authorized that the table submitted by the witnesses and showing shipment, expenditures and average expenditures per tonne for freight assisted shipments of feeds grains by province for crop years 1967-68 to 1983-84 be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See *Appendix "AGRI-6"*.)

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 14 MAI 1985
(17)

[Texte]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 49, sous la présidence de Lee Clark (président).

Membres du Comité présents: Pat Binns, Pierre Blais, Jim Caldwell, Lee Clark, Sid Fraleigh, Bill Gottselig, Stan Hovdebo, Fred McCain et Bob Porter.

Substitut présent: Alain Tardif.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers et Len Christie, attachés de recherche.

Comparaît: Pierre Blais, secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture.

Témoins: De l'Office des provenances du Canada: Denis Éthier, président; Gus Sonneveld, vice-président; Arlington Mair, membre de l'Office; et Wayne Everett, membre de l'Office.

Le Comité reprend l'examen de son ordre de renvoi du mardi 26 février 1985 relatif au budget principal des dépenses de l'année financière se terminant le 31 mars 1986. (*Voir le procès-verbal du mardi 7 mai 1985, fascicule n° 15.*)

Le président met en délibération les crédits 60 et 65, Office des provenances du Canada, inscrits sous la rubrique AGRICULTURE.

Le président de l'Office des provenances fait une déclaration et puis lui-même, le secrétaire parlementaire et les autres témoins répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le document intitulé «Commentaires à l'intention du Comité permanent de l'agriculture» figure en annexe aux Procès-verbaux et témoignages de la séance d'aujourd'hui. (*Voir appendice «AGRI-5».*)

Conformément à l'ordre adopté par le Comité à la séance du jeudi 13 décembre 1984, le président autorise que le tableau déposé par les témoins, concernant les expéditions, dépenses et dépenses moyennes par tonne, pour les expéditions subventionnées de céréales fourragères, par province pour les campagnes agricoles 1967-1968 à 1983-1984, figure en annexe aux Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui. (*Voir appendice «AGRI-6».*)

À 17 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Thomas Hall

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, May 14, 1985

• 1550

The Chairman: I would like to begin by welcoming the representatives of the opposition party. In all fairness to you, Mr. Hovdebo, I will simply note for the record the absence of the Official Opposition. I guess this demonstrates the significance of that motion we passed back in the fall in terms of our inability to begin without a member of the opposition being present.

I would like to welcome Mr. Éthier and the witnesses who are here with you. Perhaps you could introduce your fellow witnesses, if you would.

Mr. Denis Éthier (Chairman, Livestock Feed Board of Canada): Thank you, Mr. Chairman.

Accompanying me today are members of the board: Mr. Sonneveld, the Vice-Chairman of the Livestock Feed Board, Mr. Sonneveld is from Blenheim, Ontario; Mr. Tétrault from Saint-Jean-sur-le-Richelieu in Québec; Mr. Arlington Mair, member of the board from Moncton, New Brunswick; and Mr. Wayne Everett from British Columbia.

I also have with me resource people from the office: Mr. de Cotret, the Director-General of Program Co-ordination; Mr. Pierre Morin, Director of Finance; Mr. John McAnulty, Director of Transportation; and Mr. Doug Mutch, Director of Economic Research.

The Chairman: I see you have prepared a fairly extensive opening statement. In view of the lateness of the hour, would it be possible for you to paraphrase it or refer to the key points?

Mr. Éthier: As you say, it is a lengthy document. Knowing that you are working within certain time constraints, we certainly could.

We will refer to it briefly. We start with the reason for the existence of the feed board.

J'aimerais d'abord vous remercier de nous recevoir ici. Nous sommes heureux de nous réunir avec vous encore une fois afin d'étudier les dépenses principales du budget d'opération. Il serait peut-être bon d'en profiter pour passer très brièvement en revue la situation et les développements quant au marché des grains et quant aux éleveurs canadiens.

Pour ce qui est du marché des grains, si on veut jeter un coup d'oeil sur le passé, on peut se référer au tableau de la page 3. On peut voir que pendant les années 50, le prix sur le marché des grains s'est maintenu environ au niveau du prix de soutien américain. Cela a été régulier, sauf pendant les années 1972 à 1976. Pendant les années 1972 à 1976, les prix sur le marché des grains ont été très élevés. Cela était peut-être dû à une mauvaise récolte en Union soviétique; les Soviétiques sont alors devenus des acheteurs très importants sur le marché

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 14 mai 1985

Le président: Je tiens tout d'abord à souhaiter la bienvenue aux représentants du parti de l'opposition. Afin d'être juste envers vous, monsieur Hovdebo, je tiens également à signaler l'absence de représentants de l'Opposition officielle. La situation que nous avons vécue aujourd'hui démontre l'importance de la motion que nous avons adoptée à l'automne, selon laquelle les séances ne peuvent pas commencer sans la présence d'un député de l'opposition.

Je tiens à souhaiter la bienvenue à M. Éthier et aux autres témoins qui l'accompagnent. Je vous demanderais de présenter vos collègues.

M. Denis Éthier (président, Office des provenances du Canada): Merci, monsieur le président.

Les membres de l'office qui m'accompagnent aujourd'hui sont: M. Sonneveld, vice-président de l'Office des provenances du Canada, qui est de Blenheim en Ontario; M. Tétrault, de Saint-Jean-sur-le-Richelieu au Québec; M. Arlington Mair, qui est de Moncton, au Nouveau-Brunswick; et M. Wayne Everett, de la Colombie-Britannique.

Les personnes-ressources suivantes de l'office m'accompagnent également: M. de Cotret, directeur général, Coordination du programme; M. Pierre Morin, directeur des finances; M. John McAnulty, directeur des transports; et M. Doug Mutch, directeur de la recherche économique.

Le président: Je vois que vous avez une déclaration assez longue. Étant donné que nous avons commencé la réunion en retard, vous serait-il possible d'en faire un résumé ou de mentionner uniquement les faits saillants?

M. Éthier: La déclaration est assez longue, en effet. Compte tenu de l'heure, nous pouvons certainement essayer de faire un résumé.

Nous allons en citer de brefs extraits. Nous allons commencer en vous parlant de la raison d'être de l'Office des provenances.

First of all, I would like to thank you for giving this opportunity to meet with you. We are pleased to be with you again to study the main estimates for our operating budget. We would like to take this opportunity to review very briefly the situation and developments in the grain and livestock markets.

To see what has happened in the grain market in the past, we can refer to the table on page 3. Here we see that in the 1950s, the prices remained steady at approximately the American support price level. The situation continued, except between 1972 and 1976. During this period, the prices on the grain market were very high. This may have been attributable to a poor crop in the Soviet Union, which meant that the Soviets bought very heavily on the world market. You will notice that there are also two peaks in 1980 and 1983. These

[Texte]

mondial. Vous verrez aussi qu'il y a deux courbes pour les années 1980 et 1983, sans doute en raison d'une récolte moins bonne chez nos voisins américains ces années-là.

Bien que les conditions du marché de la volaille aient été relativement bonnes au cours des dernières années, les marchés de la viande rouge n'ont pas été profitables pour les producteurs. Depuis 1976, le marché du boeuf a été, en général, moins intéressant que prévu. Il en est de même dans le cas du porc depuis 1980.

Again, you can see on the chart on the next page the consumption of red meat, the chart indicates it attained its highest point in 1976.

• 1555

Briefly, in a broad sense it appears likely that current North American trends will continue. Total meat and poultry consumption will probably not rise significantly on a per capita basis. As poultry will continue to attract a higher level of per capita consumption, red meat consumption will likely be pressured lower. U.S. poultry exports rose sharply throughout the 1970s before peaking in 1980 and 1982. Exports have dropped since then, forcing more supplies into the domestic market. As major increases in offshore business appear unlikely, virtually all future increases in U.S. poultry output will be for the North American market.

Canadian hog exports also rose sharply from the mid-1970s until today. Offshore pork export opportunities are not at all good, thus Canadian pork production will be for the North American market. If North American pork production has peaked in 1980 and if North American per capita consumption has also peaked, then future market growth appears to be very limited.

On balance, it appears that the North American beef industry could continue the decline that has been experienced since 1976. For hogs, the 1980 output peak could be a similar major market turning point as that experienced in beef in 1976. For poultry, recent trends appear likely to continue and the Canadian poultry industry especially appears poised for significant increases in market share.

For the 1985 crop outlook, to date there appears to be a few problem areas for 1985 crop production. Although it is too soon to guarantee final output, we should be tentatively pencilling in on a record 1985 global crop. This is known as a worse-case scenario, but it is also a very probable one. If realized, export market conditions in 1985-86 will be the toughest seen since before the 1972 period. In short, it would be a return to the conditions of the 1960s.

[Traduction]

were no doubt caused by a poor crop in the United States in those years.

Although poultry market conditions have been relatively good in recent years, the red meat markets have not been profitable for producers. Since 1976 the beef market has usually been weaker than expected, and this has also been the case for hogs since 1980.

Comme vous pouvez le constater d'après le tableau à la page suivante, la consommation de viande rouge a atteint son sommet en 1976.

Globalement, il semble que les tendances nord-américaines actuelles vont se poursuivre. La consommation totale de viande et de volaille par habitant n'augmentera probablement pas très fortement. Étant donné que la consommation de volaille par habitant continuera d'être très forte, il est probable que des pressions à la baisse s'exerceront sur la consommation de viande rouge. Les exportations américaines de volaille ont augmenté très fortement au cours des années 70, afin d'atteindre un sommet en 1980 et 1982. Par la suite, les exportations ont fléchi, ce qui a donné lieu à un accroissement de l'offre sur le marché intérieur. Étant donné qu'une expansion importante des exportations de volaille est peu probable, pratiquement toute augmentation future de la production de volaille aux États-Unis sera destinée aux marchés nord-américains.

Les exportations canadiennes de porc ont également augmenté fortement depuis le milieu des années 70. Compte tenu des faibles perspectives d'exportation de porc, la production canadienne de porc sera également destinée au marché nord-américain. S'il est vrai que la production nord-américaine de porc a atteint un sommet en 1980 et que la consommation par habitant de l'Amérique du Nord est plafonnée, alors, les perspectives de croissance du marché semblent extrêmement limitées.

En fin de compte, il semble que la contraction de l'industrie nord-américaine du boeuf, amorcée depuis 1976, se poursuivra. Dans le cas du porc, le sommet de production atteint en 1980 pourrait marquer un point tournant important du marché, comme la chose s'est produite dans le cas du boeuf en 1976. Quant à la volaille, il semble que les tendances récentes persisteront et que l'industrie de la volaille, au Canada en particulier, s'apprête à accroître de façon considérable sa part du marché.

Pour ce qui est des perspectives du marché céréalier en 1985, à ce jour, tout semble bien se dérouler pour la production céréalière. Même s'il est encore trop tôt pour déterminer l'importance définitive de la récolte mondiale de 1985, il y a lieu de prévoir qu'elle sera exceptionnelle. Faire ce genre de prévision, c'est imaginer le pire, mais c'est également envisager un résultat très plausible, qui, s'il se concrétise, donnera lieu en 1985-1986 à la plus forte concurrence jamais vue depuis 1972 sur les marchés d'exportation. Bref, il s'agirait d'un retour aux conditions des années 60.

[Text]

If the Soviet Union begins to cut back on its shipments, global grain trade levels will drop sharply. This is a likely scenario for the summer months. As this will coincide with the farm bill debate in the U.S. there will be very heavy pressure applied on the U.S. administration to implement new export incentive programs. For example, maybe an export PIK program could be introduced—buy four bushels and get five. The attraction of that product is that it would allow the U.S. loan rate to support domestic U.S. price levels while U.S. export could be sold at essentially a 20% discount at these levels.

The U.S. grain transportation and handling system is currently operating at 50% of capacity. A normal crop would result in the return of huge U.S. grain surpluses. The United States would be very tough competition in the coming years, and we will likely not be able to depend on their loan rates acting as a support price for world grain markets.

Par ses activités, l'Office vise à répondre aux objectifs de la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme, relativement aux approvisionnements, à l'entreposage, au transport et à une stabilité raisonnable, ainsi qu'à une péréquation équitable des prix des céréales fourragères. On peut encore mentionner l'application du programme d'aide au transport des céréales fourragères. Ce programme, en plus de servir à accroître la consommation intérieure des céréales canadiennes, continue d'être d'une importance primordiale pour les éleveurs de bétail dans les régions où il s'applique encore, lesquelles se caractérisent par une hausse du coût de production.

Le programme d'aide au transport a été créé exclusivement pour assurer une péréquation équitable des prix des provendes à l'intérieur de l'est du Canada, de la Colombie-Britannique, du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest.

La portée de ce programme a été considérablement diminuée en 1976, lorsque les indemnités ont cessé d'être versées dans la majeure partie de l'Ontario et de l'ouest du Québec et qu'elles ont été réduites dans la presque totalité du centre du Québec. À ce moment-là, on avait réalisé la péréquation entre la plupart des régions des provinces de l'Atlantique et la région de la vallée du Saint-Laurent. L'aide au transport ne s'applique plus aux ports de Montréal, de Sorel, de Trois-Rivières et de Québec, situés le long du Saint-Laurent.

• 1600

Cependant, les tarifs de transport ferroviaire à destination des provinces de l'Atlantique ont progressé plus rapidement que ceux du transport vers le centre du Canada, principalement en raison de la distance à parcourir. De ce fait, un déséquilibre s'est produit entre les coûts assumés par les éleveurs de bétail dans la région de l'Atlantique et ceux assumés par leurs homologues dans le centre du Canada, notamment en Ontario et au Québec. Les décrets du C.P. 1984-1280 et 1984-2881 ont rétabli l'équilibre des coûts entre

[Translation]

Si l'Union soviétique commence à diminuer ses livraisons, les échanges céréaliers mondiaux fléchiront très nettement. Cette éventualité est très probable pour les mois d'été. Comme elle coïncidera avec le débat entourant le projet de loi agricole aux États-Unis, de très fortes pressions seront exercées sur le gouvernement américain pour qu'il mette en oeuvre de nouveaux programmes d'encouragement des exportations. Par exemple, un programme de paiement en nature applicable aux exportations pourrait être mis en vigueur. Un cinquième boisseau serait offert à titre de boni sur achat de quatre boisseaux. Grâce à un tel programme, le taux de prêt américain pourrait soutenir les prix intérieurs aux États-Unis, tandis que les exportations américaines pourraient être vendues à 20 p. 100 de rabais par rapport à ces prix.

À l'heure actuelle, le réseau américain de transport et de manutention des céréales n'est exploité qu'à 50 p. 100 de sa capacité. Si la récolte est normale, les États-Unis enregistreront de nouveau d'énormes excédents de céréales. Ils seront ainsi un concurrent sérieux durant la prochaine année. Par ailleurs, les Canadiens ne pourront probablement pas compter sur le fait que les taux de prêt américains soutiendront les prix sur les marchés céréaliers mondiaux.

The activities of the Board are centered around the objectives of the Livestock Feed Assistance Act concerning supplies, storage, transportation and reasonable stability, as well as fair equalization of feed grain prices. This includes the administration of the Feed Freight Assistance Program. This program, aside from being useful in increasing the domestic utilization of Canadian grains, continues to be of major importance to livestock producers in the areas where it still applies, which are characterized by a higher cost of production.

The Feed Freight Assistance Program is used exclusively to achieve the objective of fair equalization of feed grain prices in Eastern Canada, British Columbia, the Yukon Territory and the Northwest Territories.

This program was cut back extensively in 1976 with the removal of assistance to most of Ontario and Western Quebec and the lowering of benefits to most of Central Quebec. At that time, equalization was achieved between most regions of the Atlantic Provinces and the St. Lawrence Valley region. Freight assistance was no longer applicable to the St. Lawrence ports of Montreal, Sorel, Trois-Rivières and Quebec City.

However, since then, rail transportation rates to the Atlantic Provinces have increased faster than to destinations in Central Canada, mostly due to the longer distances involved. This has resulted in imbalances developing between the costs borne by livestock producers in the Atlantic regions as compared to those borne by their counterparts in Central Canada (Ontario and Quebec). The balance was restored by authority of PC 1984-1280 and 1984-2881. PC 1984-2881 also authorized the inclusion of all seed grains of Canadian origin as eligible

[Texte]

ces régions. En outre, le décret 1984-2881 a rendu toutes les céréales fourragères d'origine canadienne admissibles au programme d'aide au transport, donnant ainsi suite aux demandes pressantes faites par les organismes agricoles de la région de l'Atlantique et du Québec.

Même si ces deux décrets autorisent des dépenses annuelles supplémentaires de trois millions de dollars, nous prévoyons que nos besoins en crédits additionnels, pour l'année financière 1984-1985, ne dépasseront pas un million de dollars. Nous avons fait une présentation au Conseil du Trésor dans laquelle nous demandons l'autorisation de soumettre un budget supplémentaire pour 1984-1985. En outre, nos besoins additionnels ne dépasseront pas deux millions de dollars pour l'année financière 1985-1986. Nous avons inclus ce montant dans notre budget principal des dépenses pour 1985-1986.

Pour ce qui est des expéditions subventionnées, au cours des 11 premiers mois de l'année financière 1984-1985, le total des expéditions de céréales fourragères admissibles en provenance de l'Ouest et de l'Est a diminué d'environ 60,000 tonnes, pour atteindre 1.8 million de tonnes contre 1.86 million de tonnes l'an dernier à la même date. Cette réduction de tonnage a été en partie due à de meilleures récoltes locales en Ontario et au Québec. En raison des augmentations de tarifs ci-haut mentionnées, les paiements relatifs à l'aide au transport se sont élevés à 15 millions de dollars contre 13.8 millions de dollars durant l'année financière 1983-1984.

The board continually assesses the need for additional feed grain storage facilities in order to be in a position to make recommendations to the Minister when the board judges that additional facilities are required.

In this vein, in the mid-70s, in co-operation with Agriculture Canada, the board made recommendations to the government for three such storage programs which were implemented in 1977. These programs consisted of two inland elevator programs, one providing assistance for the construction of new elevators and the other providing grants for the expansion of existing facilities in grain deficit areas of Canada. The third program provided for payment of carrying charges on the increase of feed grain inventories carried at feed mills in the same deficit regions of Canada. These programs have all expired.

There is no doubt that the objectives envisioned for these programs were achieved at a relatively low cost taking into account the sizeable additional storage space created. At a gross cost of approximately \$6 million, 165,000 tonnes (barley basis) of new storage space was created. One of the conditions of the assistance given under the program dealing with new inland facilities calls for repayment of 40% of the assistance over a seven-year period, starting with the fourth to the tenth year of operation based on throughput. We have recovered approximately \$90,000 during fiscal years 1983-84 and 1984-85, and expect to recover an additional \$1 million over the next six years. The net cost of these programs will be under \$5 million once these amounts have been repaid.

[Traduction]

products under the F.F.A. program This was the result of representations made by both Atlantic and Quebec farm organizations.

While these two PCs authorized additional yearly expenditures of \$3 million, our additional requirements for fiscal year 1984-85 was limited to \$1 million (and we made a submission to Treasury Board requesting authority to submit supplementary estimates for 1984-85), and \$2 million during fiscal year 1985-86 (this amount has been included in our Main Estimates for 1985-86).

Total subsidized shipments of eligible grains of western and eastern origins during the first 11 months of the 1984-85 fiscal year were down by approximately 60,000 tonnes to 1.8 million tonnes versus 1.86 million tonnes a year earlier. This reduced tonnage was mainly the result of better local crops in Ontario and Quebec. Because of the afore-mentioned assistance rate increases, expenditures during the same period increased to \$15 million from \$13.8 million in fiscal year 1983-84.

L'office évalue continuellement les besoins en installations d'entreposage supplémentaires pour les céréales fourragères afin d'être en mesure de formuler des recommandations au ministre quand il le juge nécessaire.

Dans cet esprit, l'office, en collaboration avec Agriculture Canada, a recommandé au gouvernement, au milieu des années 70, la création de trois programmes d'entreposage. Ceux-ci ont été mis en oeuvre en 1977. Il s'agissait d'abord de deux programmes relatifs aux silos intérieurs, l'un accordant de l'aide pour la construction de nouveaux silos, et l'autre, des subventions pour l'agrandissement d'installations existantes dans les régions déficitaires en céréales du Canada. Le troisième programme prévoyait le paiement des frais de possession de stocks excédentaires de céréales fourragères entreposés dans des fabriques d'aliments de ces régions. Ces programmes n'existent plus aujourd'hui.

Il ne fait aucun doute que les objectifs visés par ces programmes ont été atteints à relativement peu de frais, si l'on tient compte de l'importance de la capacité d'entreposage supplémentaire créée. Une capacité d'entreposage supplémentaire de 165,000 tonnes (base orge) a été créée au coût brut de 6 millions de dollars. Selon l'une des conditions du programme d'aide à la construction de nouveaux silos intérieurs, l'aide octroyée devrait être remboursée dans une proportion de 40 p. 100 sur une période de sept ans, soit de la quatrième à la dixième année d'exploitation, en fonction des quantités emmagasinées. Nous avons recouvré environ 90,000\$ durant les années financières 1983-1984 et 1984-1985, et nous prévoyons recouvrer encore 1 million de dollars au cours des six prochaines années. Une fois ces montants remboursés, le

[Text]

Statistics dealing with the number of applications approved under these two inland elevator programs, along with amounts of assistance and increased storage capacity created (barley basis), appear in the following table.

Les dépenses pour ce programme, depuis son introduction jusqu'à la fin de l'année financière 1984-1985, ont totalisé 2,401,462\$. Ce programme a pris fin le 31 mars 1985.

L'Office estime que les programmes d'aide aux silos intérieurs pourraient être réinstaurés d'ici trois ou quatre ans, lorsque la production locale dépassera les volumes d'entreposage présentement disponibles.

• 1605

L'Association professionnelle des meuniers du Québec a demandé que le programme de sécurité des approvisionnements locaux soit rétabli pour une période de cinq ans.

Monsieur le président, nous sommes prêts à répondre aux questions qu'on voudra bien nous poser. C'est pour cela que nos personnes ressources nous accompagnent.

Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you. The clerk has suggested to me it might be useful to append to the minutes of the proceedings the document you have referred to, because you referred to a number of tables during your discussion.

Mr. Éthier: We had circulated a document before. It could be tabled as presented.

The Chairman: Tabled as presented. I am sure that is agreeable to all.

Mr. Hovdebo.

Mr. Hovdebo: Thank you, Mr. Chairman. I suppose I really just want to get caught up on a couple of things, the first one being the corn formula value on feed grain. There has been no use of it in the purchase of grain in the last year or two, is this true—or last year? How long is it since it has been used?

Mr. Gus Sonneveld (Vice-Chairman, Livestock Feed Board of Canada): Since last year, we have agreed with the Canadian Wheat Board, since we have a problem with barley production out west, that the delivery of corn competitive at Thunder Bay would be discontinued, the consequence being that pretty well all the corn competitive formula prices went by the wayside, as of after the new crop year. As you know, we have now no longer a corn competitive formula as of the last crop year. So, you could say since May, no delivery of last year at Thunder Bay. Since August, no delivery of any position in western Canada.

Mr. Hovdebo: Okay, it died; but is it buried?

[Translation]

coût net de ces programmes aura été inférieur à 5 millions de dollars.

Des statistiques relatives au nombre de demandes approuvées aux termes de ces deux programmes pour les silos intérieurs, ainsi que les montants de l'aide accordée et la capacité d'entreposage supplémentaire obtenue (base orge) figurent au tableau suivant.

Expenditures incurred since the inception of this program to the end of fiscal year 1984-85 totalled \$2,401,462. This program expired on March 31, 1985.

The Board is of the opinion that the Inland Elevator Programs could be re-instituted in three or four years when local grain production increases further to a point where available facilities cannot, once again, handle the volume of throughput.

The *Association professionnelle des meuniers du Québec* has requested that the Local Feed Grain Security Program be reinstated for another five years.

Mr. Chairman, we are now ready to answer any questions you may have, and our resource personnel is here to help us if necessary.

Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci. Le greffier m'a dit qu'il serait peut-être utile d'annexer votre déclaration au compte rendu de la réunion, étant donné que vous avez fait allusion à plusieurs des tableaux.

M. Éthier: On avait fait distribuer un document au préalable. Il pourrait être déposé tel que présenté.

Le président: Il est déposé tel que présenté. Je suis sûr que tout le monde serait d'accord.

Monsieur Hovdebo.

M. Hovdebo: Merci, monsieur le président. Je veux simplement qu'on fasse le point sur quelques questions, dont celle du prix des céréales fourragères indexées au prix du maïs. Depuis combien de temps n'a-t-on pas utilisé la formule? Un an, ou deux ans?

M. Gus Sonneveld (vice-président, Office des provendes du Canada): Étant donné qu'il existe un problème de production de l'orge dans l'Ouest, nous avons convenu avec la Commission canadienne du blé, l'année dernière, qu'on ne livrerait plus de grain au prix indexé au prix du maïs à Thunder Bay. Par conséquent, presque tous les prix indexés au prix du maïs ont disparu au début de la nouvelle campagne agricole. Comme vous le savez, il n'existe plus de prix indexé au prix du maïs depuis la dernière campagne agricole. Donc, il n'y a pas eu de livraison de la dernière campagne agricole à Thunder Bay depuis mai. Il n'y a pas eu de livraison dans l'Ouest depuis août.

M. Hovdebo: Donc, ces prix n'existent pas en ce moment, mais est-il probable qu'on les remettra en vigueur?

[Texte]

Mr. Sonneveld: There have been recommendations made that this would be discontinued and I think there is pretty well general agreement it may happen. There are certain areas of the country which would like to see some kind of security of supply. These are the outer ends of both the Maritimes and B.C., in certain cases.

Mr. Hovdebo: There is a certain amount of pressure from all of the Maritimes, particularly, to accept grain from the EEC and from some other spots to accept grain from the U.S. Is the pressure building or is it going to become an issue in the future?

Mr. Sonneveld: Well, let me make it clear, though, that under the corn competitive formula you will find a lot of the deliveries were made beneficial to the livestock industry in western Canada to begin with and the so-called pressure for importation was not necessarily out of the Maritimes or central Canada or B.C., but also within the livestock industry in western Canada, and that is to allow western barley to come in and importation permits to be granted. I think the Canadian Wheat Board has been quite freely allowing barley in wherever there was need of it. The same thing is true. The EEC matter is a totally different concept because you would be dealing with restitution or subsidization offshore, which then could become a dumping issue within Canada. So I think you have a somewhat different scenario there.

• 1610

Mr. Hovdebo: The Canadian Wheat Board often used to complain that they were the only providers for the domestic market, and that the wheat or the corn from the United States could go on to the export market at premium prices. Have we solved that problem?

Mr. Sonneveld: I think some of these problems arose when we had certain embargoes put on by the United States. We had different pricing structures. They came about when we used certain points of loading in Canada, along the Great Lakes, for instance. But you must not forget the huge complaint in western Canada arising from the amount of eastern barley or corn exported for a premium price. If you would check this out, it would not be necessarily true. I think the amount was exaggerated at the same time.

Mr. Hovdebo: Is the change in the freight level being paid going to have a major effect on the livestock feed board's operations?

Mr. Sonneveld: Well, that is a hard question. I think you must first of all say what you mean by what freight change. You have to take into consideration the current rate increases outside of the designated area or within the compensatory rate structure. I will give you an example. We have an increase of 6% this coming year just in eastern Canada and British Columbia. I think this in itself will influence the cost price factor of grains moved in Canada. If you took a \$30 freight rate into Ontario or Quebec at \$40 a ton, this would be a \$2.40 increase. If you went into the Maritimes, that \$50 would be a \$3 per ton increase. Now, does that have an effect? Yes it

[Traduction]

M. Sonneveld: Certains groupes ont recommandé qu'on mette fin aux prix indexés au prix du maïs, et je pense qu'il y a un accord général pour le faire. Certaines régions du pays, comme les régions les plus éloignées des Maritimes et de la Colombie-Britannique, souhaiteraient avoir une sécurité d'approvisionnement.

M. Hovdebo: Toutes les provinces Maritimes exercent des pressions pour que le Canada accepte des céréales en provenance de la CEE. D'autres régions veulent que le Canada accepte des céréales en provenance des États-Unis. Ces pressions vont-elles s'accroître? La question risque-t-elle de devenir difficile à l'avenir?

M. Sonneveld: Permettez-moi de préciser qu'avec des prix indexés au prix du maïs, beaucoup de livraisons avantageaient les éleveurs de l'Ouest. Les soi-disant pressions pour encourager les importations ne provenaient pas forcément des Maritimes, de l'Ontario, du Québec, ni de la Colombie-Britannique, mais bien de l'industrie des éleveurs de l'Ouest. Ils voulaient qu'on accorde des permis d'importation pour permettre l'entrée de l'orge de l'Ouest. Je pense que la Commission canadienne du blé a permis l'implantation de l'orge chaque fois que les éleveurs en avaient besoin. La situation est donc la même. La question de la CEE est complètement différente, car il s'agit d'accorder une subvention à l'étranger. On risquerait donc de faire face à un problème de dumping au Canada. Je pense donc que la situation est quelque peu différente.

M. Hovdebo: La Commission canadienne du blé s'est souvent plainte qu'elle était le seul fournisseur du marché national, et que le blé ou le maïs en provenance des États-Unis pouvait être vendu à l'exportation à un prix élevé. Avons-nous réglé ce problème?

M. Sonneveld: Je crois que certains de ces problèmes sont survenus lorsque les États-Unis ont imposé certains embargos. Nous avions à l'époque une structure de prix différente. Nous avions certains points de chargement au Canada, le long des Grands lacs, par exemple. Toutefois, il ne faut pas oublier toutes les plaintes formulées dans l'Ouest du Canada suite à l'exportation, à un prix supérieur, de grandes quantités d'orge ou de maïs de l'Est. Toutefois, si vous vérifiez, vous verrez que ce n'est pas nécessairement juste. Je crois qu'on a exagéré les quantités exportées.

M. Hovdebo: Est-ce que le changement des tarifs de transport aura un effet marqué sur les activités de l'Office canadien des provenances?

M. Sonneveld: C'est une question difficile. Je crois que tout d'abord, il faut définir ce que vous entendez par changement des tarifs de transport. Il vous faut tenir compte des augmentations des tarifs actuels à l'extérieur des régions désignées ou au sein de la structure des tarifs compensatoires. Je vais vous donner un exemple. Il y aura cette année une augmentation de 6 p. 100 dans l'Est du Canada et en Colombie-Britannique. En soi, cette augmentation influencera le prix de revient des céréales transportées au Canada. Si vous prenez un tarif de 30\$ pour le transport vers l'Ontario ou le Québec à 40\$ la tonne, cela signifie une augmentation de 2.40\$. Dans le cas des

[Text]

does. In the United States we see a downward trend in transportation costs, while in Canada we see an upward trend. So there is an issue of competition. Where is the livestock industry going to be? I think the answer will depend on market prices in the United States plus transportation costs in Canada.

Mr. Hovdebo: Is it the intention of the board to use the money bulletin to retain that equalization? The increases in freight lower the price of grain in the east or in the west. In the west the farm-gate price is likely to be less. So it might be available to the western feeder at \$20 or \$30 a ton less. Is it the intent of the feed board to pick up that difference?

Mr. Sonneveld: You must understand that grain pricing structures do not work that way. The grain price structure is based on delivery, and the delivery point is Thunder Bay. The equity factor is from Thunder Bay east under the Livestock Feed Board Act. Since 1976 we have used the central Canadian zero point. This equity comes about from that point eastward—not from western Canada to the Maritimes.

• 1615

Mr. Hovdebo: Yes. Let us be hypothetical. We have before us at the moment a proposal to switch the Crow benefit from the railways to the farm. If that is done, the farmer is going to get \$20 a tonne less than he is getting now. Therefore, the farmer in Saskatchewan is going to be able to feed grain \$20 cheaper than the fellow in Quebec. Are you intending to pick up the difference if that happens?

Mr. Sonneveld: Number 1, I think it is a hypothetical question. It is yet to be debated in the House, if I understand correctly. I think you know very well that it is very hard to answer that question because we do not know the outcome. We do know what our act says; the act says it has to be transportation and it works eastward from Thunder Bay. It does not work from the prairies to a given point in eastern Canada. You may be correct in your analysis, but I think the outcome will be: What is the decision going to be in that transportation issue? That is somewhat different from the first one you raised.

I do understand what you are trying to say or the question you want answered. I do not think we as a board can answer it in that way. We know our access is based on equity eastward from Thunder Bay. What happens in western Canada under that review is a somewhat different scenario.

Mr. Hovdebo: The Quebec traders have stated a position of indifference to corn-formula pricing. I guess I am asking a hypothetical question again. Do you think that indifference is going to survive when there is a \$20 difference between the prices in the east and in Quebec?

[Translation]

Maritimes, ces 50\$ représentent 3\$ d'augmentation la tonne. Est-ce que cela aura un effet? Oui. Aux États-Unis, nous constatons une tendance à la baisse des coûts de transport, alors qu'au Canada, cette tendance est à la hausse. Cela joue donc sur la concurrence. Qu'arrivera-t-il à la production de bétail? Cela dépendra, à mon avis, des prix du marché aux États-Unis et des coûts de transport au Canada.

M. Hovdebo: L'office a-t-il l'intention d'utiliser son argent afin de maintenir la péréquation? Les augmentations de tarifs font diminuer les prix des céréales dans l'Est ou dans l'Ouest. Il est fort probable que les prix au lieu de production dans l'Ouest seront moindres. Ainsi, les éleveurs de l'Ouest pourront peut-être payer 20 ou 30\$ de moins la tonne. L'office a-t-il l'intention de combler la différence?

M. Sonneveld: Il vous faut comprendre que la structure de prix des céréales ne fonctionne pas de cette façon. La structure repose sur la livraison, et dans ce cas-ci, le lieu de livraison est Thunder Bay. C'est à partir de Thunder Bay vers l'Est, aux termes de la Loi portant création de l'Office des provendes, qu'on essaie d'établir la péréquation. Depuis 1976, nous avons utilisé le point central canadien zéro. La mesure entre donc en jeu à partir de ce point vers l'Est, et non pas à partir de l'Ouest du Canada jusqu'aux Maritimes.

M. Hovdebo: Oui. Examinons une hypothèse. Nous sommes saisis actuellement d'une proposition visant à reporter les avantages du Nid-de-Corbeau des compagnies ferroviaires aux exploitations agricoles. Et si nous donnons suite à cette proposition, l'agriculteur recevra 20\$ la tonne de moins qu'actuellement. Par conséquent, le producteur de la Saskatchewan va pouvoir obtenir des céréales fourragères pour 20\$ de moins que son homologue du Québec. Avez-vous l'intention, si cela devait se produire, de combler la différence?

M. Sonneveld: Tout d'abord, je crois que c'est hypothétique. Si j'ai bien compris, la question n'a pas encore été débattue à la Chambre. Je crois que vous savez fort bien qu'il est très difficile de répondre à cette question, car nous ne savons pas ce qui va arriver. Nous savons ce que la loi prévoit; la loi prévoit qu'il doit s'agir de transport à partir de Thunder Bay vers l'Est. Les subventions ne sont pas versées à partir des Prairies jusqu'à un endroit dans l'Est du Canada. Votre analyse est peut-être juste, mais, à mon avis, voici ce qu'il faut se demander: quelle décision va-t-on prendre sur le transport? C'est un peu différent de ce que vous avez présenté.

Je comprends ce que vous essayez de dire, ou la question à laquelle vous cherchez réponse. Je ne crois pas que, comme office, nous puissions y répondre dans cette optique. Nous savons que nos responsabilités entrent en jeu à partir de Thunder Bay vers l'Est. Ce qui se produira dans l'Ouest du Canada dans le cadre de cette révision dépend d'un scénario quelque peu différent.

M. Hovdebo: Les négociants québécois ont marqué leur indifférence à l'égard de la formule de fixation des prix du maïs. Je suppose que ma question est encore une fois fondée sur une hypothèse. Croyez-vous que cette indifférence survivra

[Texte]

Mr. Sonneveld: Mr. Chairman, again that is a hypothetical question which has to be dealt with later on. We do know that the competitive factor in central Canada will be based on livestock products or American corn laid down at certain points in the St. Lawrence. That becomes the competitive factor for both the eastern Canadian livestock producer as well as the western grain and livestock producer who has to come eastward. That does not change. The market factor is not within Canada.

The Chairman: Mr. Hovdebo, can you come back to this?

Mr. Hovdebo: One more question. Will your board, because it has to operate under that act, become almost redundant if payment is made to the farmers instead of the railways, since there will be that differentiation? You cannot avoid the differentiation in cost.

Mr. Sonneveld: Again, that will be answered once that answer comes. I can give you an example. From reality, the differential may be greater instead of less, if you want a hypothetical answer. It may be greater or less, depending on the outcome of the debate.

The Chairman: Perhaps it is spring and the fishing season has arrived. Mr. Blais.

Mr. Pierre Blais (Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture): Just a few comments on this question, Mr. Chairman. Not only is it a hypothetical question but it is a political one. The Hall report has been on the table one week and we have to discuss it. The government, the Minister and the whole Cabinet will study this report. We will consult each part of Canada about this question. It is not the time for this board to answer this kind of question.

Nous avons les prévisions de dépenses de l'Office des provendes pour l'année qui vient. La survie de l'Office n'est pas à l'étude aujourd'hui. On va très loin vers l'avenir avec ce type de questions, monsieur le président. Je pense que l'on peut poser des questions sur ce que l'Office va faire, sur ce que l'Office a fait; quant aux décisions politiques du Ministre ou du Cabinet, du gouvernement, pour les mois à venir, eh bien, nous verrons. M. Hovdebo le sait d'ailleurs.

• 1620

The Chairman: Mr. Fraleigh.

Mr. Fraleigh: Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome the board before the committee. To start with, you keep talking about different regions of Canada. I would like you to designate to me what you mean when you use the phrase "eastern Canada".

Mr. Éthier: Well, a certain line at Thunder Bay, all points east of Thunder Bay, that is when the act was drafted.

[Traduction]

lorsque la différence entre les prix dans l'Est et les prix au Québec atteindra 20\$?

M. Sonneveld: Monsieur le président, il s'agit encore une fois d'une hypothèse sur laquelle il faudra se pencher plus tard. Nous savons que le facteur concurrence entrera en jeu dans le centre du pays selon le prix du bétail ou le prix du maïs américain transporté à certains points le long du Saint-Laurent. C'est le facteur qui entrera en jeu et pour le producteur de bétail de l'Est du Canada et pour le producteur de bétail et de céréales de l'Ouest qui doit expédier vers l'Est. Cela ne changera pas. Le facteur qui influencera le marché ne se trouve pas au Canada.

Le président: Monsieur Hovdebo, pouvez-vous revenir sur cette question plus tard?

M. Hovdebo: Encore une question. Est-ce que votre office, puisque ses activités sont régies par la loi, deviendra presque superflu si les versements vont aux agriculteurs plutôt qu'aux compagnies de chemins de fer à cause de cette différence? Vous ne pouvez pas éviter la différence dans les coûts.

M. Sonneveld: Ici encore, nous le saurons lorsque cela se sera produit. Je vais vous donner un exemple. En réalité, il se peut que la différence soit plus grande, et non moindre, si vous voulez une hypothèse. Cela dépendra du résultat du débat.

Le président: C'est peut-être le printemps, et la pêche est peut-être commencée. Monsieur Blais.

M. Pierre Blais (secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture): Simplement quelques commentaires suite à cette question, monsieur le président. Non seulement cette question est-elle une hypothèse, mais c'est également une question politique. Le rapport Hall a été déposé il y a une semaine, et il nous faut en discuter. Le gouvernement, le ministre et le Cabinet vont étudier ce rapport. Nous allons consulter chaque région du Canada à ce sujet. Le moment n'est pas venu pour l'office de répondre à ce genre de question.

We have the Livestock Feed Board's Main Estimates for the coming year. We are not studying the board's survival today. One can get carried away far into the future with this type of question, Mr. Chairman. I think we can ask questions on what the board will do, on what the board has done; as far as political decisions that the Minister or the Cabinet or the government will be taking in the months to come, well, we will see. Mr. Hovdebo knows that quite well.

Le président: Monsieur Fraleigh.

M. Fraleigh: Merci, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue aux membres de l'office. Pour commencer, vous ne cessez de mentionner diverses régions du Canada. J'aimerais que vous m'expliquiez ce que vous entendez par: «Est du Canada».

M. Éthier: Eh bien, si l'on trace une ligne à la hauteur de Thunder Bay, tous les points à l'est de Thunder Bay sont considérés comme l'Est du Canada aux termes de la loi.

[Text]

Mr. Fraleigh: But you are making a whole lot of statements; if that is your thinking of eastern Canada, that are not valid. Every time you make a statement regarding the movement of grain into eastern Canada, there is a large portion of eastern Canada where there is practically no impact by the Livestock Feed Board of Canada.

Mr. Éthier: You are right. Perhaps the word "designated areas" should exist or "deficient grain-growing areas".

Mr. Fraleigh: We heard in this country that the red meat sector is having tough times. Part of those tough times are brought about by the fact that we have peaked in our consumption. I think the board has come to the conclusion that we have reached a peak in beef and pork consumption, and in all probability that level is going to remain fairly flat. My concern is that we seem to be putting into place a lot of programs, or maintaining programs that encourage production in something that we have a problem getting people to eat. We have Prince Edward Island now, with federal money and provincial money poured into a packing plant, and there is not enough livestock there to make it viable. The provincial board then comes forward with another stabilization program to encourage production to exacerbate the problem that already faces us. For too long the livestock producers in this country who have some regional advantages and can produce livestock to feed this country at a reasonable price are the people that are being disadvantaged.

Mr. McCain: You are speaking for the Maritimes, are you?

Mr. Fraleigh: You just be quiet. You will get your turn afterwards. I would like some comment from the board members on that.

Mr. Éthier: Well, I will invite my vice-chairman to comment on that.

Mr. Sonneveld: Mr. Fraleigh, the first observation you made was probably correct in a sense as to when the act was written in 1966. Under the act a designated area of the Livestock Feed Board of Canada was from Thunder Bay east, but as there was self-sufficiency in grain production, some of the designation changed. We have northern Ontario as a deficiency, but all of Ontario plus the St. Lawrence region no longer is designated as a deficient area. You are correct. We have self-sufficiency in grain production, but we could say the act says the designated area is this area. And the other one we have at current time, by agreement of the provinces, is where certain areas were taken out of the FFA area. So yes, you are correct in a way. Maybe it should be restated in our presentation.

The second point you raised about the issue of who can and who cannot produce is a question that we started out with in the 1930s, in the 1940s, and again in the 1950s. That was one whereby we agreed certain areas of the country had to have

[Translation]

M. Fraleigh: Mais si c'est là votre définition pour l'Est du Canada, vous avez fait plusieurs déclarations qui ne sont pas exactes. Chaque fois que vous parlez de la circulation des grains vers l'Est du Canada, il y a une grande partie de l'Est du Canada dont l'Office des provendes ne s'occupe pas.

M. Éthier: Vous avez raison. Il faudrait peut-être parler de «régions désignées», ou encore de «régions où le production de céréales est insuffisante».

M. Fraleigh: Nous entendons dire que le secteur de la viande rouge traverse des temps difficiles. C'est en partie parce que notre consommation a atteint un plateau. Je crois que l'office a décidé que la consommation de boeuf et de porc avait atteint un plateau et que, selon toute probabilité, la situation ne changera pas. Mais j'ai l'impression qu'on est en train de mettre en place toute une série de programmes, ou de conserver des programmes qui encouragent la production, et pendant ce temps, nous avons du mal à convaincre les gens de consommer ce produit. Nous avons l'exemple de l'Île-du-Prince-Édouard, où le gouvernement fédéral et la province déversent de l'argent dans une usine de préparation des viandes, et pourtant, il n'y a pas suffisamment de bétail sur place pour que l'usine soit viable. L'office provincial annonce un nouveau programme de stabilisation pour encourager la production et aggraver encore le problème. Depuis trop longtemps, les éleveurs de ce pays qui ont des avantages régionaux et qui peuvent élever du bétail à un prix raisonnable pour nourrir le pays se trouvent dans une situation défavorisée.

M. McCain: Vous parlez des Maritimes, n'est-ce pas?

M. Fraleigh: Vous, taisez-vous. Vous aurez votre tour après. J'aimerais savoir ce que les membres de l'office pensent de cette situation.

M. Éthier: Je vais inviter le vice-président à commenter.

M. Sonneveld: Monsieur Fraleigh, votre première observation était probablement exacte à l'époque où la loi fut rédigée, en 1966. Aux termes de la loi, la région d'influence désignée de l'Office canadien des provendes commençait à Thunder Bay et allait vers l'Est. Mais au fur et à mesure que certaines régions parvenaient à l'autonomie en matière de provendes, les désignations changèrent. Le nord de l'Ontario est une région à production insuffisante, mais l'ensemble de l'Ontario, plus la région du Saint-Laurent, ne sont plus désignées régions à production insuffisante. Vous avez raison. Nous sommes parvenus à l'autonomie en matière de céréales, mais aux termes de la loi, effectivement, c'est la région désignée. D'autre part, à l'heure actuelle, aux termes d'un accord avec les provinces, il y a certaines régions qui ont été enlevées de la région d'influence du programme de péréquation des frais de transport des céréales fourragères. Par conséquent, d'une certaine façon, vous avez raison. Peut-être faudrait-il préciser les choses.

Vous avez parlé ensuite de la question de savoir qui peut produire et qui ne doit pas le faire, et c'est un problème qui remonte aux années 30, aux années 40, et également aux années 50. Au départ, on avait convenu que certaines régions

[Texte]

some help and equity with other areas of the country to be able to produce. Your assumption may be correct when you take into consideration some of the examples you give, but I do not think it is our board doing that. We are strictly concerned with transportation, per se. We are not involved in any of the other programs which you have mentioned. I think it is up to somebody else to answer that. I hope that I am not evasive, but I think that is . . .

• 1625

Mr. Fraleigh: I appreciate your being straight forward in your answer, and like Mr. Hovdebo's question, I was fringing over into policy—just very, very close. The other statement that bothered me a little bit was that the inland storage facility . . . that program which was in place, has now expired. There is a statement made by the board that, in all probability, in two or three years it will be necessary to reinstate that program once the pipeline gets full. I mean, let us be realistic. We are not going to need any more storage. We have livestock running out our ears, and how would you come to any conclusion that we would need an improvement in that system?

Mr. Sonneveld: I think the history of the programs was related to areas where it was a problem both from a producer and a consumer point of view. That is to say, there was grain production but not the facilities to service the grain producer, and we were short in grain in certain areas for the consumer. By helping initiate these programs in areas where there was neither the service nor the storage for the consumption, the areas were being helped. Yes, you may be correct. There are certain areas where there was sufficient grain production and livestock production, but there were areas where there was no service. These programs are mainly in areas where we had supply security problems—in the feed grain areas, for instance. In the Maritimes we were running on a three or four day carrying . . . that is, there was enough grain available in storage only for three or four days' operation. Whenever there was a strike, either on water or rail, the consumer was running out of grain. It was in the incentive program for somebody to bring in grain, and we helped increase storage. That is all that was done, it was done in areas where the service was lacking, and it helped both the grain producer and the grain consumer. We did not go into areas of any province where there was sufficient grain storage or grain supply.

Mr. Fraleigh: I take from your statement, that in your minds, there are still areas which are deficient in storage. Is that correct?

Mr. Sonneveld: The presentation by *le ministre du Québec* is based on certain areas of the Province of Quebec, where there is not sufficient grain storage to supply the feed needs—that is the livestock industry which currently exists. They feel there may be a period of time. Now, we are not saying that. We believe a study should be made to question the validity of

[Traduction]

devaient être aidées, pour leur permettre de produire sur un pied d'égalité avec d'autres régions. Si l'on se fonde sur certains exemples que vous donnez, vous avez peut-être bien raison, mais je ne crois pas que ce soit le fait de notre office. Nous nous occupons exclusivement de transport. Nous n'avons rien à voir avec les autres programmes que vous avez mentionnés. Je pense qu'il faudra poser cette question à quelqu'un d'autre. N'allez pas croire que je cherche à éviter cette question, mais je crois que . . .

M. Fraleigh: J'apprécie votre franchise et, tout comme M. Hovdebo, je frôlais de très, très près le domaine politique. Autre chose, les entrepôts intérieurs, c'est un programme qui est maintenant parvenu à échéance. L'Office a annoncé que, selon toute probabilité, il deviendrait nécessaire de rétablir ce programme d'ici deux ou trois ans, lorsque le pipe-line sera parvenu à capacité. Mais soyons réalistes, nous n'aurons pas besoin d'entrepôts supplémentaires. Nous avons du bétail à ne plus savoir qu'en faire et comment pouvez-vous penser que nous aurons besoin d'améliorer ce système?

M. Sonneveld: Au départ, ce programme était destiné aux régions où les consommateurs autant que les producteurs avaient des problèmes. Autrement dit, il y avait une certaine production de céréales, mais une absence d'installations pour les producteurs; en même temps, les consommateurs de certaines régions manquaient de céréales. Ainsi, les régions qui ne disposaient ni de services ni des installations d'entreposage nécessaires à la consommation furent aidées par le programme. Effectivement, vous avez peut-être raison. Dans certaines régions, la production de céréales et la production de bétail étaient suffisantes, mais il y avait des régions où il n'y avait pas de service. Ces programmes se situent surtout dans les régions qui avaient des problèmes d'approvisionnement, par exemple, les régions d'élevage. Dans les Maritimes, nous avions des réserves pour trois ou quatre jours seulement dans les entrepôts. Chaque fois qu'il y avait une grève, sur l'eau ou une grève du rail, le consommateur manquait de céréales. On instaura donc un programme pour encourager les gens à faire venir des céréales en leur offrant de meilleures installations d'entreposage. C'est tout ce qui a été fait, et uniquement dans les régions qui manquaient de service, ce qui a aidé à la fois les producteurs de céréales et les consommateurs. Nous ne nous sommes pas occupés des régions qui avaient déjà suffisamment d'entrepôts ou dont les approvisionnements étaient suffisants.

M. Fraleigh: Dans ces conditions, vous pensez qu'il y a encore des régions où l'entreposage est insuffisant, n'est-ce pas?

M. Sonneveld: Dans son intervention, le ministre du Québec parle de certaines régions de cette province où il n'y a pas suffisamment d'entrepôts à céréales pour les besoins des éleveurs, les éleveurs de bétail. Il prévoit que des problèmes peuvent se poser un jour. Nous ne prétendons pas cela, mais nous pensons qu'une étude doit être faite et avant de prendre

[Text]

it, and I think it must be proven before we will recommend that. However, they have requested that.

Mr. Éthier: I might add to that. These are only recommendations we will make if we feel, as a board, that there is a necessity for this, and then the decision will be made by the government of the day. We do not say that will happen. We make a recommendation if we see fit and, by golly, we do it in representing the livestock dealers and reducing the existing FFA Program. As they get to be a sufficient grain growing area, the FFA disappears and the line is moved. As you say, we moved the line from Eastern Canada; now it has moved quite eastward. The more we move it, the less the FFA Program will be in effect. Therefore, storage programs were good programs. I think they have proven it and they may be necessities in the future. It will be a recommendation that will be made only by the board at the time.

Right now, we have a request, but we have made no recommendation. We said in our brief that we might be looking at that two or three years down the road. Although we have a request already, we said that in our brief. So we are not making a recommendation now.

• 1630

Mr. Fraleigh: You see, my concern is that we do not do anything to distort the market further than we already have done. We have a livestock market in this country that bears no resemblance to reality. None whatsoever. We just seem to be building on it and building on it with program after program. It is getting to the point where we—and when I say we, the producers in Alberta, Saskatchewan, Manitoba and South-western Ontario, where we do grow the grain—are being disadvantaged. Here we are sitting and producing enough grain to be self-sufficient. It is a land-based livestock industry. We have so many programs in place to assist the other areas that we are at a disadvantage. As a livestock producer, that bothers me.

I have one final question, Mr. Chairman, if I may?

The Chairman: And then we will hear from one of the other areas.

Mr. Fraleigh: Okay. He will get his time.

We have had a shrinking of the area, a pretty significant shrinking of the area serviced by the board over the years as the line has moved east, particularly in eastern Canada. I guess it does not have the same bearing in western Canada in relation to B.C. What has this done to the budgetary requirements of the Livestock Feed Board of Canada? I mean, as your area has shrunk your services naturally would be reduced. Is the budget before us cognizant of that shrinking area?

[Translation]

une décision, nous exigerons d'avoir des preuves. Pour l'instant, on nous a présenté une demande.

M. Éthier: Vous permettez. Pour l'instant, l'Office ne formulera ces recommandations que si c'est vraiment nécessaire et c'est le gouvernement en place qui sera ensuite appelé à prendre la décision. Nous ne prétendons pas que cela se produira. Nous formulons une recommandation quand nous le jugeons bon et en même temps, nous représentons les vendeurs de bétail et nous réduisons d'autant le programme de péréquation des frais de transport. Au fur et à mesure que les régions deviennent autonomes, le programme disparaît et la limite est déplacée. Comme vous le dites, nous avons fait glisser la limite de l'est du Canada, maintenant, elle est beaucoup plus à l'Est qu'au départ. Plus nous déplaçons cette limite, moins la sphère d'influence du programme sera importante. Par conséquent, les programmes d'entreposage ont été très utiles. Ils ont fait leurs preuves et il sera peut-être nécessaire d'y revenir à l'avenir. Le moment venu, il s'agira d'une simple recommandation de l'Office.

Pour l'instant, on nous a fait une demande, mais nous n'avons pas fait de recommandation. Nous avons dit dans notre mémoire que nous serions peut-être appelés à envisager cette mesure d'ici deux ou trois ans. Nous avons déjà reçu une demande, nous l'avons dit dans notre mémoire. Nous n'en sommes donc pas au stade de la recommandation.

M. Fraleigh: Vous comprenez, je pense, qu'il faut éviter à tout prix de déformer le marché encore plus que nous ne l'avons déjà fait. Le marché du bétail n'a aujourd'hui plus rien de commun avec la réalité. Absolument rien. Nous ne cessons d'échafauder des programmes que nous empilons les uns sur les autres. C'en est devenu à un point où nous, et quand je dis nous, je parle des producteurs de l'Alberta, de la Saskatchewan, du Manitoba et du sud-ouest de l'Ontario qui sont des régions de production céréalière, en fin de compte, c'est nous qui sommes désavantagés. Et pourtant, nous produisons suffisamment de céréales pour être autonomes. Nos éleveurs se fournissent sur place. Mais nous avons tellement de programmes pour aider les autres régions que nous nous trouvons désavantagés. Moi qui suis éleveur, cela m'inquiète.

Monsieur le président, une dernière question si vous permettez?

Le président: Oui, puis nous écouterons ce que les autres régions ont à dire.

M. Fraleigh: D'accord, il pourra parler lui aussi.

La région desservie par l'Office s'est rétrécie de plus en plus au fur et à mesure que la limite s'est déplacée vers l'Est, en particulier dans l'est du Canada. J'imagine que pour l'ouest du Canada et la Colombie-Britannique, la situation n'est pas la même. Comment cela a-t-il affecté les arrangements budgétaires de l'Office canadien des provendes? J'imagine que vos services ont dû baisser puisque votre sphère d'influence a rétréci. Est-ce que le budget que nous avons sous les yeux tient compte de cette situation?

[Texte]

Mr. Éthier: You will have to understand the budget we administrate is for transport subsidy. As the transport increases, the subsidy increases along with it. Therefore, we may have the same budget delivered to fewer people but a higher cost for delivery. In 1967-68, the delivery cost was \$19 million plus.

Mr. Fraleigh: And how much grain did . . .

Mr. Éthier: As of 1983-84, it has dropped because the region has been reduced. The 1983-84 figures are \$13,789,566.

Mr. Fraleigh: But how much grain did you deliver in that time?

Mr. Éthier: In 1967-68, it was 2,251,876 tonnes; and in 1983-84, it was 1,720,140 tonnes. You can see the cost of delivery has increased. In 1967-68, we delivered 2,000,251 tonnes for \$19 million; and now with \$13 million we deliver 1,720,000 tonnes.

Mr. Fraleigh: Am I done?

The Chairman: Well, you should be if it comes to the expenditure of time.

Mr. Fraleigh: Okay, I will quit.

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. Éthier: The other side of the coin.

Mr. McCain: I will have to tell my good friend on my right that . . .

Mr. Fraleigh: That is where I am too, on your right.

Mr. McCain: No, you are not, by no means. But I think you have to recognize that the eastern Canadian feeding opportunity was distorted in the late 1930s and 1940s by a federal subsidy program and it has not had an opportunity to recover from that distortion. We are as capable of being self-sufficient in grain in Atlantic Canada as you are in Ontario, giving us two things: a timeframe in which to become self-sufficient and a continuation of the subsidy during that period of time.

You are now in the position in the feeding industry, where a pork carcass can be delivered from Edmonton, Alberta, to Halifax, Nova Scotia, at a price which gives the farm producer in Alberta a 5¢ per pound advantage over the producer in the Annapolis Valley, 50 miles away from Halifax. That is the degree of distortion which has been brought upon us, and I am sure my friend from Prince Edward Island will agree that years ago we were a surplus fodder and grain producer, until the subsidy, bringing western grain into Atlantic Canada, put grain out of any reasonable, viable position of production. When that was coupled with the orientation of all grain research to western Canada, and the corn for central Canada, we were just left holding the bag. Now, the grain production can resume a surplus position again, with proper research, proper varieties and continued encouragement for the delivery of grain, so the meat market, the meat producer, does not disappear as a result of a distortion.

[Traduction]

M. Éthier: Vous devez comprendre que le budget que nous administrons est destiné au transport. Au fur et à mesure que les transports augmentent, la subvention augmente également. Par conséquent, nous pouvons fort bien avoir besoin du même budget pour un nombre moindre de bénéficiaires, mais ce sont les coûts de transport qui augmentent. En 1967-1968, les coûts d'acheminement dépassaient 19 millions de dollars.

M. Fraleigh: Et combien de céréales . . .

M. Éthier: En 1983-1984, cela a baissé parce que la superficie a diminué. Les chiffres pour 1983-1984 sont de 13,789,566\$.

M. Fraleigh: Mais pendant cette période, combien de céréales avez-vous acheminées?

M. Éthier: En 1967-1968, 2,251,876 tonnes; en 1983-1984, 1,720,140 tonnes. Comme vous le voyez, les coûts d'acheminement ont augmenté. En 1967-1968, nous avons acheminé 2,000,251 tonnes pour 19 millions de dollars et aujourd'hui, pour 13 millions de dollars, nous acheminons 1,720,000 tonnes.

M. Fraleigh: Est-ce que j'ai terminé?

Le président: Si c'est une question de dépense de temps, effectivement.

M. Fraleigh: D'accord, j'arrête.

Le président: Monsieur McCain.

M. Éthier: L'autre côté de la médaille.

M. McCain: Je ferai observer à mon excellent ami à ma droite . . .

M. Fraleigh: Moi aussi, je suis à votre droite.

M. McCain: Non, en aucun cas. Cela dit, vous devez reconnaître que le programme de subventions fédéral des années 1930 et 1940 a imposé à l'industrie fourragère de l'est du Canada des distorsions dont cette région ne s'est pas encore remise. Si l'on nous accordait deux simples choses, nous pourrions tout autant que l'Ontario devenir autonomes dans l'est du Canada: il nous faudrait des délais raisonnables pour devenir autonomes et le maintien de la subvention pendant cette période.

A l'heure actuelle, il est devenu possible d'envoyer une carcasse de porc d'Edmonton, en Alberta, à Halifax, Nouvelle-Écosse, à un prix qui donne aux producteurs albertains un avantage de 5c. la livre sur le producteur de la vallée de l'Annapolis, à 50 milles de Halifax. C'est dire à quel point la situation est devenue artificielle et je suis certain que mon ami de l'Île-du-Prince-Édouard reconnaîtra qu'il y a des années, nous avions des excédents de fourrage et de céréales et cela a duré jusqu'à l'arrivée des céréales de l'Ouest dans la région de l'Atlantique grâce à cette subvention sans laquelle cette industrie serait encore viable. Ajoutez à cela que toutes les activités de recherches en matière de céréales sont allées s'installer dans l'ouest du Canada, le maïs pour le Canada central et dans tout cela, nous nous sommes faits avoir. Aujourd'hui, nous devrions pouvoir produire en suffisance grâce à des travaux de recherche avec de bonnes variétés, et si l'on continue à encourager l'acheminement des céréales. De

[Text]

I can remember very well, Sid, when we had large hay and grain sheds at every station in the Saint John Valley for a major export business of grain and hay from our area. And I believe, though I cannot find the statistics to prove it, that there were more animals—horses, cows and pigs—combined in the area 50 years ago than there are today. I do not want to take your ability to feed pigs from you, but it has been taken from us. All I want is that we be restored to an equitable position and this demands a continuation of the feed freight assistance on a declining basis with an encouragement for the production of grain back to historic levels. You subsidized us out of business.

I agree with you that the distortion of agriculture by government programs is a very, very serious complaint which farmers have from coast to coast in Canada, and we are the brunt, in Atlantic Canada, of the worst of all worlds at this moment in time.

All right. Your feed, Sid, is costing you somewhere between \$40 and \$70 a tonne less than the feed which feeds the pigs in Atlantic Canada at this time, depending on whether it is pig-starter or hog-finisher. That is the differential. So if you want all the hog market in Ontario, you take it and go. But we will go kicking and squealing.

The Chairman: I take it that is an observation rather than a question, Mr. McCain.

Mr. McCain: I think you are absolutely right.

Mr. Fraleigh: What are you addressing me for? We have witnesses in front of us.

Mr. McCain: Because you do not want anything to happen which will help Atlantic Canada, I think we have both sides of the picture, and I think the feed board must understand there are difficulties; the amount of money presently being spent in two fields, research and transportation subsidy, are inadequate.

But there are some questions I do want to ask you. I would like to know what the feed freight rates were—and I think you would have them, it will take a little while, I do not expect you to give them to me instantaneously—for the years 1965, 1970, 1975 and 1985 for grains delivered to such places as Kentville, Moncton, Charlottetown, Fredericton, Truro.

The Chairman: I take it you do not have that information.

Mr. McCain: No. I am sure they do not.

Mr. Éthier: We are taking notes.

Mr. McCain: I would then like for you to give me the feed freight subsidy which was applied in each of those years, and I

[Translation]

cette façon, le producteur de viande ne sera pas destiné à disparaître.

• 1635

Je me souviens très bien, Sid, de l'époque où nous avions de grands hangars à foin et à céréales à proximité de toutes les stations de la vallée Saint-Jean; à l'époque, nous exportions beaucoup de céréales et de foin. Je suis convaincu, même si je ne trouve pas des statistiques pour le prouver, qu'il y avait à l'époque plus d'animaux, de chevaux, de vaches et de cochons, qu'il n'y en a aujourd'hui. Je vous parle d'il y a 50 ans. Je ne veux pas vous empêcher de nourrir vos cochons, mais nous, on nous a empêchés de nourrir les nôtres. Tout ce que je veux, c'est que l'on redresse la situation, et pour y parvenir, il faut maintenir le programme d'aide aux frais de transport des céréales fourragères mais en le rendant dégressif, ce qui permettrait de revenir aux niveaux de production de jadis. Vous nous avez subventionné à mort.

Je suis d'accord avec vous quand vous dites que les agriculteurs de tout le Canada, d'un océan à l'autre, souffrent des programmes gouvernementaux qui ont artificiellement l'agriculture, et dans la région de l'Atlantique, c'est nous qui nous trouvons dans la situation la plus désastreuse.

Très bien. Vos céréales fourragères, Sid, vous coûtent entre 40\$ et 70\$ la tonne de moins que celles qui sont destinées aux cochons de l'Atlantique, cela dépend s'il s'agit de jeunes cochons ou de cochons prêts pour l'abattoir. C'est la différence. Alors, si vous tenez à avoir l'exclusivité du marché du porc en Ontario, allez-y, faites-le, mais je vous avertis, nous allons nous débattre et pousser des cris de porcs.

Le président: Monsieur McCain, j'imagine que c'est une observation et non pas une question.

M. McCain: Vous avez parfaitement raison.

M. Fraleigh: Pourquoi me parlez-vous à moi? Nous avons des témoins.

M. McCain: Parce que vous voulez absolument éviter tout ce qui pourrait aider le Canada atlantique, nous avons les deux aspects de la situation, et l'Office des provenances doit comprendre qu'il y a des problèmes. Il y a deux domaines où les sommes dépensées actuellement sont insuffisantes, les subventions à la recherche et au transport.

Mais j'ai des questions à vous poser. J'aimerais savoir quels étaient les tarifs de transport des céréales fourragères, j'imagine qu'il vous faudra un certain temps pour répondre à cette question et je ne m'attends pas à une réponse instantanée, pour les années 1965, 1970, 1975 et 1985. Je parle des céréales livrées dans des villes comme Kentville, Moncton, Charlottetown, Fredericton, Truro.

Le président: J'imagine que vous n'avez pas cette information.

M. McCain: Non, je suis certain qu'ils ne l'ont pas.

M. Éthier: Nous prenons des notes.

M. McCain: Ensuite, j'aimerais savoir quelles subventions au transport des céréales fourragères ont été versées pour

[Texte]

would like you then to give us the feed costs for each of those years. Take any particular variety you like, whether it is hog-grower or dairy ration, or whatever it may be; it is not going to make that much difference. What are the feed costs to the producers, let us say, in Edmonton, Winnipeg and Chatham, Ontario, or wherever, a town you would care to name, in those years, as compared with Kentville, Moncton, Charlottetown, Fredericton and Truro? I think these are figures which will properly portray the difficulties which Atlantic Canada, particularly the red meat industry, is presently experiencing.

Then I would like you to tell me how much additional money would be needed for feed freight assistance to put Atlantic feeders of whatever on an equitable production cost basis with those same places—Edmonton, Winnipeg, Chatham, Trois-Rivières—because I think the intention was that there should be equality of return to the producer under the Feed Freight Assistance Program. That equality of return has disappeared and has come out as a very devastating, unfavourable situation as far as the Atlantic Canadian feeder is concerned. Therefore, not too much at your leisure, but to a degree at your leisure, could you provide members of the committee with that information?

• 1640

Mr. Éthier: I am sure you do not expect an answer today on that.

Mr. McCain: No, I do not.

Mr. Éthier: I am sure documentation is to be provided for that. If I have it right, you want the years 1965 to 1970 and 1980 to 1985.

Mr. McCain: I want the years 1975, 1980 and 1985.

The Chairman: You want it at five-year intervals.

Mr. McCain: I want it at five-year intervals, yes, starting at 1965.

Mr. Éthier: Okay.

Mr. McCain: How far has that feed freight assistance fallen out of position?

Mr. Éthier: Do you mean vis-à-vis the Maritimes?

Mr. McCain: I think the data needs to be supplied as well with what the cost of a pound of pork is, let us say, in each of these locations in these various years.

Sid and I are not that far apart; we have little differences here, but we do have differences. I have no further questions.

Mr. Éthier: I think your questions are noted, Mr. McCain, and we will provide you with answers to them.

Mr. McCain: I think the chairman of the board, Mr. Chairman of the committee, will remember that there was some discussion, at earlier meetings of this committee, about the storage costs and locations provided in Ontario. It seemed

[Traduction]

chacune de ces années et également, le coût de ces céréales pour chacune de ces années. Vous pouvez choisir les variétés qui vous conviennent, rations pour le porc ou pour le bétail laitier, peu importe, cela ne fera pas tellement de différence. Également, le coût des céréales pour les producteurs d'Edmonton, par exemple, Winnipeg et Chatham en Ontario, peu importe la ville, pour ces années-là et la comparaison avec les coûts pour les villes de Kentville, Moncton, Charlottetown, Fredericton et Truro. Je pense que ces chiffres devraient nous donner une idée assez nette des problèmes de l'Atlantique, en particulier les problèmes du secteur de la viande rouge à l'heure actuelle.

Ensuite, j'aimerais que vous me disiez dans quelle mesure il faudrait accroître la subvention au transport des provendes pour que les éleveurs de l'Atlantique se trouvent sur un pied d'égalité du point de vue des coûts avec ceux de localités comme Edmonton, Winnipeg, Chatham, Trois-Rivières. En effet, je pense qu'au départ, le Programme d'aide au transport des céréales fourragères devait servir à assurer aux producteurs des bénéfices égaux. Cette égalité de bénéfices a disparu et pour les éleveurs de l'Atlantique, la situation est devenue désastreuse. Par conséquent, quand vous en aurez le temps, à condition que ce soit assez vite, pouvez-vous nous envoyer ces informations?

M. Éthier: Je suis certain que vous ne vous attendez pas à ce que nous vous les donnions aujourd'hui.

M. McCain: Non, pas du tout.

M. Éthier: Nous vous enverrons des documents à ce sujet. Si je ne me suis pas trompé, vous voulez les années 1965 à 1970 et 1980 à 1985.

M. McCain: Je veux les années 1975, 1980 et 1985.

Le président: À intervalles de cinq ans.

M. McCain: Je veux ces chiffres à intervalles de cinq ans, effectivement, en commençant par 1965.

M. Éthier: D'accord.

M. McCain: Dans quelle mesure ce programme d'aide au transport des céréales fourragères s'est-il écarté de ses objectifs?

M. Éthier: Vous voulez dire par rapport aux Maritimes?

M. McCain: Nous aurons besoin de données également sur le coût d'une livre de porc, par exemple, dans chacune de ces localités pour chacune de ces années.

Sid et moi-même ne divergeons pas tellement d'opinion, nous avons de petits désaccords, mais des désaccords tout de même. Je n'ai pas d'autres questions.

M. Éthier: Monsieur McCain, je crois que nous avons pris note de vos questions et nous vous ferons parvenir des réponses.

M. McCain: Le président de l'Office, monsieur le président du Comité, se souviendra d'une discussion à l'occasion d'une autre séance de ce Comité au sujet des coûts d'entreposage et des sites d'entreposage en Ontario. Apparemment, la région de

[Text]

as if Windsor, Ontario, was a very favorite area for a new storage capability.

The Chairman: I might just make the observation perhaps...

An hon member: We would like to move it to Halifax right now.

The Chairman: As this government has spoken about open government, I think we have demonstrated today that there will be an open viewing of opinion.

Mr. McCain: That is right.

The Chairman: Mr. Caldwell, it is your turn again.

Mr. Caldwell: Thank you very much, Mr. Chairman. This has been rather interesting. With respect to Mr. McCain's final comment that Windsor would be an ideal location for a grain facility, I just want to remind you...

Mr. McCain: Well, it is already there.

Mr. Caldwell: I realize it is there at a cost to the federal government of some \$7 million or \$8 million, and I would suspect the UCO would love the government to take it over. I do not know if the government really wants to buy it or not, but it does have some problems.

I also want to welcome the committee here, and especially Mr. Sonneveld, who is one of my constituents, but I should also point out that Mr. Sonneveld's appointment was before my election—just so he does not think anyone thinks that possibly I appointed him to that committee, although we may very well have.

One of the problems in going after Sid and Mr. McCain is the fact that they asked me the questions I would have liked to ask. However, I would like to more or less run this by you, the fact that, in Ontario, we have a grain industry of corn and soy beans, the two main components for animal feed. Would it not make more sense to be supporting the growers in Ontario to some extent, shipping them and increasing our production in Ontario so we can send that good quality corn and soy bean meal down to Mr. McCain, rather than having these things rolling through Ontario with their feed freight assistance?

Mr. Sonneveld: Let me answer that one, Mr. Caldwell. We did change to help out the production of corn in Ontario, I think for almost the last 10 years, whereby we include now corn as a FFA Program. I think we had a period of time when we moved as much as 500,000 or 600,000 tonnes of Ontario corn into eastern Quebec and the Maritimes, and it has been very helpful. Had it not been for FFA, we could not have moved Ontario corn there, and we would have been stuck in Ontario during a period of the navigational season when we would have had no market. I think we have been helpful in terms of the Ontario corn production.

Mr. Caldwell: Indirectly, I suppose, it may help the corn producer. Of course, we have that big US crop across the border which is going to fill any void when we might be short.

[Translation]

Windsor, en Ontario, est particulièrement favorisée pour tout ce qui a trait à l'entreposage.

Le président: Permettez-moi d'observer que...

Une voix: Il faudrait l'expédier à Halifax immédiatement.

Le président: Le gouvernement a parlé d'ouverture du gouvernement, nous venons de démontrer que nous pouvions faire preuve d'ouverture d'esprit.

M. McCain: C'est exact.

Le président: Monsieur Caldwell, c'est de nouveau à vous.

M. Caldwell: Merci beaucoup, monsieur le président. La discussion me paraît très intéressante. M. McCain vient de dire que la région de Windsor serait un site idéal pour un entrepôt à céréales, je lui rappelle...

M. McCain: L'entrepôt s'y trouve déjà.

M. Caldwell: Je sais qu'il s'y trouve déjà et qu'il a coûté au gouvernement fédéral quelque 7 ou 8 millions de dollars et j'imagine que l'UCO serait enchanté de le céder au gouvernement fédéral. Je ne sais pas si le gouvernement veut vraiment l'acheter, mais il y a des problèmes.

Moi aussi, je souhaite la bienvenue aux membres de l'Office et, en particulier, à M. Sonneveld qui est de ma circonscription. Je précise que M. Sonneveld a été nommé à son poste avant mon élection; qu'il n'aille pas croire que les gens pensent que je l'ai fait nommer à son poste même si c'est nous qui sommes responsables.

L'ennui, quand on parle après Sid et M. McCain, c'est qu'ils ont déjà posé les questions que je voulais poser. Toutefois, j'ai une idée que je veux vous soumettre. En Ontario, nous avons une industrie céréalière du maïs et du soja, les deux principaux éléments qu'on retrouve dans les provendes. Est-ce qu'il ne serait pas plus logique de soutenir les agriculteurs de l'Ontario dans une certaine mesure, d'augmenter notre production en Ontario, ce qui nous permettrait d'envoyer du maïs et du soja de bonne qualité à M. McCain au lieu de voir la production de l'Ouest traverser notre province grâce au programme d'aide au transport des céréales fourragères?

M. Sonneveld: Monsieur Caldwell, permettez-moi de répondre. Effectivement, nous avons modifié nos dispositions pour aider les producteurs de maïs de l'Ontario; en effet, depuis près de dix ans le maïs est maintenant inclus dans le programme d'aide au transport des céréales fourragères. Il fut un temps où l'on expédiait près de 500,000 ou 600,000 tonnes de maïs ontarien à destination de l'est du Québec et des Maritimes et cela a beaucoup amélioré la situation. Sans le programme, nous n'aurions pas pu envoyer le maïs ontarien dans ces régions et nous aurions été coincés en Ontario, sans marché pour ces céréales, la saison de navigation étant terminée. Pour la production de maïs ontarienne, cette disposition a été très utile.

M. Caldwell: J'imagine qu'indirectement cela pourrait aider les producteurs de maïs. Bien sûr, il y a cette grosse récolte américaine au sud de la frontière qui est toujours prête à

[Texte]

So, would it not make more sense to directly support, other than feed freight assistance, the grain industry in Ontario with the money we are using to subsidize the grain going through?

[Traduction]

compenser la différence. Par conséquent, est-ce qu'il ne serait pas plus normal de soutenir directement les producteurs de l'Ontario, indépendamment du programme d'aide au transport des céréales fourragères, de leur consacrer l'argent qui sert actuellement à subventionner les céréales qui ne font que passer?

• 1645

Mr. Sonneveld: I think . . .

Mr. Caldwell: It is all going to come out of one pot, and I am not necessarily in favour of subsidization, but it does not make much sense for all this grain to be coming through Ontario down into the Maritimes, when we are much closer and when our corn and soybean producers are having problems at the present time, as you are very much aware.

Mr. Sonneveld: I think if you went from the 1968 to the 1985 era, we have increased the movement of corn by about 1,000%, from 30,000 tonnes to 300,000 tonnes, into the Maritimes. But we have learned in history that if the grain pricing market is not correct, then normally we try to put a hide on the corn and try to walk it off as a hog or cattle. That has been the dilemma in western Canada quite often, as it has been in our area, but we are strictly speaking here of the availability or the opportunity of people in other areas of the country that had no choice of being able to buy competitive grain, to help in the transportation thereof to allow them to buy it. I think that is what the FFA has done, and it has been beneficial to the consumer of grain and has been helpful to the producer of the grain.

Mr. Caldwell: I think as appointed members of a term like the Livestock Feed Board of Canada—and that is your title, not the Canadian livestock transportation feed board—we would hope as a government that you people appointed into these positions would look at some of these things Sid has mentioned, and also Mr. McCain has mentioned. Is the system working as well as it should? Should we be making some changes and some forward-looking thinking, so that we do not develop these pockets production in areas where basically it should not be in the first place?

You know, not only will we have transportation subsidization, we also have of course, as you people are all aware, top loading in some of these different provinces. It is creating all kinds of problems in those areas, and trade problems as well. Will the Americans look at this thing and say there is a subsidization on there because you subsidized hogs into P.E.I. or the grain going in to the hogs? We are going to get into all these kinds of things.

Mr. Sonneveld: I think in your deliberations, Mr. Caldwell, on the second part of the question that your opposition member asked, it is a question you must ask yourself. That is, is a transportation subsidy one that could be regarded by, for instance, the United States to be liable for countervailing duty. I think history has shown that is not the case, because we have

M. Sonneveld: Je pense . . .

M. Caldwell: Tout cela vient de la même bourse, je ne suis pas forcément en faveur des subventions, mais je ne trouve pas très normal de voir toutes ces céréales qui traversent l'Ontario à destination des Maritimes quand nous sommes beaucoup plus proches et quand nos producteurs de maïs et de soja traversent actuellement une période difficile, comme vous le savez parfaitement.

M. Sonneveld: Au cours de la période qui s'est écoulée entre 1968 et 1985, la circulation du maïs à destination des Maritimes a augmenté d'environ 1,000 p. 100; elle est passée de 30,000 tonnes à 300,000 tonnes. Mais par le passé nous avons appris que lorsque les prix des céréales n'étaient pas satisfaisants, on pouvait toujours essayer de déguiser le maïs en porc ou en bétail et de le vendre sur pattes. C'est un dilemme auquel l'ouest du Canada s'est très souvent heurté, tout comme dans notre région, mais nous discutons en ce moment de régions où les gens n'avaient pas le choix, étaient dans l'impossibilité d'acheter des céréales à un prix concurrentiel grâce à une aide aux frais de transport. C'est à cela que le programme a servi, et il a bénéficié aux consommateurs de céréales et également aux producteurs.

M. Caldwell: Puisque vous avez été nommé à un organisme qui s'appelle l'Office canadien des provendes et non pas l'Office canadien du transport des provendes, nous, du gouvernement, espérons que vous vous pencherez sur certaines de ces questions dont Sid a parlé, et dont M. McCain également a parlé. Est-ce que le système fonctionne aussi bien qu'il le devrait? Ne faudrait-il pas apporter des changements, prévoir pour l'avenir pour ne pas surdévelopper certains secteurs de production quand cela ne se justifie pas?

Vous savez, nous avons une subvention au transport, mais nous avons également, comme vous le savez parfaitement, d'autres subventions qui viennent se superposer à celle-ci dans certaines provinces. Pour ces régions-là, cela pose toute une série de problèmes, et également des problèmes commerciaux. Est-ce que les Américains se pencheront sur cette situation et décideront qu'il y a une subvention parce que vous avez subventionné le porc à destination de l'Île-du-Prince-Édouard ou les céréales destinées à ces porcs? Nous allons remettre en question toutes ces choses-là.

M. Sonneveld: Monsieur Caldwell, à propos de la deuxième partie de la question posée par le député de l'Opposition, je pense que c'est une question que vous allez devoir vous poser au cours de vos délibérations. Autrement dit, est-ce que les États-Unis ne pourraient pas décider que cette subvention au transport doit être compensée par un droit de douane. Jusqu'à présent, les choses ne se sont pas passées de cette façon-là car

[Text]

in the United States the transportation subsidies through their system which I believe will cancel each other out.

I think the question must be answered when you go to producer subsidization of transportation towards a product, if that becomes a liability to you. But I think that must be discussed in the broader context of agriculture policy. Talk about subsidization on a provincial basis must also be debated.

Mr. Caldwell: But Mr. Sonneveld, the thing is that you are the Livestock Feed Board of Canada . . .

Mr. Sonneveld: That is right.

Mr. Caldwell: —and we look to you people to give us some suggestions, some ideas as to how you think the thing is not working or how it is working.

It is very well and fine to present this to us as an update as to what you think is going to happen with the grain market or where the grain markets have been in the past, but we also expect the expertise from you people to sit down and say a program should be gone, or this program should be beefed up.

I did not see any of that in your report. Maybe you do those things. I do not know.

Mr. Sonneveld: We do, but I would ask you, through the Parliamentary Secretary of the Minister here, that this question can be raised and maybe we can answer some of the questions that you are raising now. I think it is very difficult here, at the present time, to start deliberating. We are dealing in the transportation facets of this industry, and we should stick to it. We do not want to start debating policy issues of other sorts of subsidization. They fall within provincial jurisdiction. And this creates a problem. We are perfectly willing to sit down and talk about the transportation issue, but the other issues should be raised in a policy matter.

• 1650

Mr. Caldwell: I do not want anyone to get the idea that we are against the Maritimes surviving under agriculture. We are just trying to point out some of the problems that are going to be created if we continue on this path. We want to see agriculture as viable in the Maritimes as it is in western Canada.

The Chairman: Mr. Mair.

Mr. Arlington Mair (Livestock Feed Board of Canada): The act under which we operate, the Livestock Feed Assistance Act, is very specific as to what we can do. In answer to Mr. McCain and Mr. Caldwell, the act is a federal act. We cannot segregate the Maritimes and do anything to the Maritimes that will not reflect on Newfoundland, Quebec, and northern Ontario. So that is one thing.

The other thing is that our objects are very simple. One is the fair equalization of feed grain prices in eastern Canada

[Translation]

les États-Unis ont également des subventions au transport et les deux systèmes s'annulent mutuellement.

Mais il faut poser la question quand il s'agit de subventions au transport pour un produit donné, subventions au niveau du producteur, si pour vous, cela devient un obstacle. À mon sens, il convient d'en discuter dans le contexte plus vaste de la politique agricole. Il faudrait également parler des subventions au niveau provincial.

M. Caldwell: Mais, monsieur Sonneveld, c'est vous qui êtes l'Office canadien des provendes . . .

M. Sonneveld: C'est exact.

M. Caldwell: . . . et nous nous tournons vers vous pour obtenir des suggestions, des idées sur la façon d'améliorer les choses si, à votre avis, la situation n'est pas satisfaisante.

C'est bien joli de venir nous mettre au courant, de nous prévenir de ce qui se produira à votre avis, de nous raconter comment le marché des céréales a évolué par le passé, comment il risque d'évoluer à l'avenir, mais nous aimerions que vous nous disiez également que tel programme doit être supprimé ou tel autre accéléré.

Je n'ai rien vu de ce genre dans votre rapport. Vous le faites peut-être, je n'en sais rien.

M. Sonneveld: Nous le faisons, mais je pense que vous devriez poser cette question par l'entremise du secrétaire parlementaire du ministre qui se trouve ici, pour que nous puissions réfléchir aux réponses à vos autres questions. Pour l'instant, il est très difficile d'amorcer les délibérations. Nous nous occupons de l'aspect transport de cette industrie, nous ferions mieux de nous y tenir. Nous ne voulons pas commencer à parler de questions de politique ou d'autres formes de subvention. Cela relève de la juridiction provinciale. Et c'est précisément cela qui crée un problème. Nous sommes tout à fait disposés à discuter du problème des transports, mais quant aux autres questions, il faudrait en parler dans le cadre d'une discussion politique.

M. Caldwell: Qu'on n'aille pas penser que nous voulons la mort de l'agriculture dans les Maritimes. Nous essayons simplement de signaler les problèmes qui surgiront si l'on persévère dans cette voie. Nous voulons que l'agriculture soit tout aussi viable dans les Maritimes que dans l'ouest du Canada.

Le président: Monsieur Mair.

M. Arlington Mair (Office canadien des provendes): La Loi qui nous régit, la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme, est très précise quant à ce que nous pouvons faire. À l'intention de M. McCain et de M. Caldwell, il s'agit d'une loi fédérale. Nous ne pouvons pas faire de ségrégation pour les Maritimes, nous ne pouvons rien faire dans les Maritimes qui ne se répercute sur Terre-Neuve, le Québec et le nord de l'Ontario. Voilà donc pour une chose.

D'autre part, nos objectifs sont très simples. Premièrement, une péréquation équitable des prix des céréales fourragères entre l'est du Canada et la Colombie-Britannique. Cela ne

[Texte]

and British Columbia. This does not include fair equalization of feed prices between eastern Canada and western Canada.

The board, in furtherance of its objects, can do only two things—make payments related to the cost of feed grain storage and make payments related to the cost of feed grain transportation. Those are the only powers we have under the act. One more comment about . . .

Mr. Caldwell: Well, hurry and answer because my time is up.

Mr. Mair: I have one more comment about Ontario corn. I am from the Maritimes. We are very much involved in the livestock feed industry. We do use a lot of Ontario corn, but it is the Feed Freight Assistance Program that makes Ontario corn more than competitive with United States corn up the seaboard. In the Maritimes we are scrambling for every opportunity we can get to help our livestock industry to be competitive, and we will go anywhere to get grain for our livestock producers as cheap as we can. Right now, the Feed Freight Assistance Program is keeping Ontario corn in our market.

Mr. Hovdebo: If they did subsidize the Ontario corn, it would be cheaper in Ontario. Then you could be more competitive with your beef.

Mr. Caldwell: Well, as the gentleman says, we are trying to be competitive in the Maritimes. But in order to be competitive, we have to have those subsidized freight rates.

Mr. Mair: Well, we are within a few dollars a ton now of a comparable cost between Ontario corn with freight assistance and United States corn without freight assistance. So I think one of the big things that is causing a lot of our grief is the ever-increasing transportation costs. The western Canadian market is getting farther and farther away because of increased freight costs. We have to look at something closer to hand that can be moved for a lesser amount.

The Chairman: Perhaps we can get another regional perspective. Mr. Porter.

Mr. Porter: I guess it does not matter where you come from, everybody's toothache hurts the worst. I am from Alberta. I could tell you a little about the toothache out there, but I am sure that you are aware of it. I hesitate to comment because I grew up in the west and I used to think the world started and stopped at Thunder Bay; I do not know very much about what goes on this side of it. Everything I used to buy was FOB somewhere down here, and when I sold anything, they said it would take this much freight to get it to eastern Canada. So we grew up with a lot of that in western Canada.

But we may be able to solve some of the problems with the barley situation. We may have a surplus of barley in western Canada because of a number of reasons, a lot of them government programs. I think we can blame government right from the provincial, federal, and international level for a lot of the problems that we in agriculture are facing. But quite

[Traduction]

comprend pas une péréquation équitable des prix des céréales fourragères entre l'est et l'ouest du Canada.

Pour parvenir à ces objectifs, l'Office ne peut faire que deux choses: effectuer des paiements liés au prix d'entreposage des céréales fourragères et effectuer des paiements liés au prix du transport des céréales fourragères. Ce sont les seuls pouvoirs qui nous soient confiés par cette Loi. Une dernière observation au sujet . . .

M. Caldwell: Dépêchez-vous de répondre car mon temps est écoulé.

M. Mair: Une dernière observation seulement au sujet du maïs de l'Ontario. Je suis moi-même des Maritimes. L'industrie de l'élevage est très active dans cette région. Nous importons beaucoup de maïs de l'Ontario, mais c'est le Programme d'aide au transport des céréales fourragères qui permet au maïs de l'Ontario de concurrencer efficacement le maïs américain sur la Côte. Dans les Maritimes, nous saisissons toutes les chances possibles d'aider notre industrie de l'élevage et nous irons chercher des céréales pour nos éleveurs n'importe où, à condition que ce soit économique. Pour l'instant, si le maïs de l'Ontario arrive sur notre marché, c'est à cause du Programme d'aide fédérale.

M. Hovdebo: Si le maïs ontarien était subventionné, il serait moins cher en Ontario. À ce moment-là, votre boeuf deviendrait plus concurrentiel.

M. Caldwell: Comme monsieur le dit, nous essayons de nous imposer sur le marché des Maritimes. Mais pour ce faire, nous avons besoin de ces tarifs de transport subventionnés.

M. Mair: L'écart entre le maïs de l'Ontario dont le transport est subventionné et celui des États-Unis dont le transport n'est pas subventionné n'est plus que de quelques dollars la tonne à l'heure actuelle. Par conséquent, la grande source de tous nos ennuis, ce sont les coûts de transport qui ne cessent d'augmenter. Le marché de l'ouest du Canada s'éloigne de plus en plus à cause de l'augmentation des coûts de transport. Nous devons trouver un marché plus proche qu'il soit possible d'approvisionner à meilleur compte.

Le président: Maintenant, nous allons entendre un autre point de vue régional. Monsieur Porter.

M. Porter: Peu importe d'où vous venez, c'est toujours votre rage de dents qui fait le plus mal. Je suis moi-même de l'Alberta. Je pourrais vous parler de nos rages de dents là-bas, mais je suis certain que vous les connaissez. J'hésite à parler car j'ai été élevé dans l'Ouest et pour moi, le monde commençait et se terminait à Thunder Bay. Je connais très mal la situation de ce côté-ci. À l'époque, tout ce que nous achetions était franco à bord ici, et quand on vendait quelque chose, on nous disait qu'il en coûterait tant pour l'expédier dans l'Est. Pour les gens de l'Ouest, ce n'est donc pas très nouveau.

Mais il est possible que nous réussissions à résoudre une partie des problèmes posés par l'orge. Dans l'ouest du Canada, et pour un certain nombre de raisons, souvent des programmes gouvernementaux, nous avons un excédent d'orge. Je pense que nous pouvons blâmer le gouvernement, à partir du provincial jusqu'au fédéral et même jusqu'aux instances internationales,

[Text]

frankly, we cannot afford to feed our own barley to our own cattle in western Canada much longer. I suppose I have used roughly 50,000 bushels of barley every year to feed cattle since the late 1950s. I can no longer afford to do it.

• 1655

You mentioned the Crow subsidy. At present that accounts for about \$35, depending on where you are, freight-plus to Thunder Bay. The hog situation here in the east is having an effect. In western Canada right now, it is estimated at an effect of 1.5¢-2¢ a pound. Cattle coming out of feedlots in southern Alberta today are losing roughly \$60 a head.

There are problems, but most alarming is the number of cattle we are losing. Because of the cost of feeding them, in the first quarter of this year over 80,000 head of cattle have moved south. They are not doing anything for Canada. They have moved across the border. We do not need that barley to feed those cattle, whether it is in western Canada or wherever. We do have problems there as well.

We are all somewhat familiar with the Hall report; I do not expect you to comment on that. This comes of asking questions last; you really get a chance to ask questions not asked before. We would certainly appreciate the information asked for, if that would be circulated to all members of the committee.

We do not always have our 'druthers, but can you see things that could improve the system at the present time? You may have different answers. Is there something you can see at this time?

Mr. Éthier: It is very difficult. You are asking us to become politicians and that is your . . .

Mr. Porter: We are politicians but sometimes I like to get the views of others.

Mr. Éthier: It is very difficult. I will tell you this. After monitoring situations across the country, we do make recommendations as a board from time to time to the Ministers responsible. We are not known to be controversial. We will not say anything publicly. We will make our recommendations based on the facts as we see them. We do that. We are certainly not going to engage in policy making. You are asking us to give our opinion right now; I do not think it would be proper for us to do so.

Mr. Porter: I realize some areas do not have a natural advantage and that there has to be assistance. Obviously, if you gave enough subsidy, we could establish a fish plant on the Regina plains to process fish. It is not feasible but, if a program were in place to encourage that, I suppose it would happen. I do think we have to encourage production in those areas where it is feasible, but once it gets beyond the point of

[Translation]

pour beaucoup de problèmes de notre agriculture. Mais franchement, dans l'ouest du Canada, nous n'allons bientôt plus pouvoir nous permettre de donner notre orge au bétail. Je crois avoir utilisé environ 50,000 boisseaux d'orge, par année, pour nourrir mon bétail depuis la fin des années 1950. Or je n'ai plus les moyens de le faire.

Vous avez mentionné la subvention du Nid-de-Corbeau. Cela représente actuellement environ 35\$, selon l'endroit où vous vous trouvez, en plus du tarif ferroviaire jusqu'à Thunder Bay. La situation du porc ici dans l'Est a de l'effet. Dans l'ouest du Canada, à l'heure actuelle, on évalue cet effet à 1.5 à 2c. la livre. On perd environ 60\$ la tête sur le bétail en provenance des engraisseurs du sud de l'Alberta.

Il y a des problèmes, mais ce qui est le plus inquiétant, c'est le nombre de têtes de bétail que nous perdons. À cause de ce qu'il en coûte pour les nourrir, au cours du premier trimestre de cette année, plus de 80,000 têtes de bétail ont été envoyées vers le sud. Cela ne fait rien pour le Canada. Elles ont été envoyées de l'autre côté de la frontière. Nous n'avons pas besoin de cette orge pour nourrir ces têtes, que ce soit dans l'ouest du Canada ou ailleurs. Nous avons donc des problèmes là aussi.

Nous connaissons tous assez bien le rapport Hall; je ne m'attends pas à ce que vous fassiez des commentaires à ce sujet. C'est ce qui arrive lorsqu'on pose ses questions en dernier; on a vraiment l'occasion ainsi de poser des questions inédites. Nous vous serions certainement très reconnaissants des renseignements que nous vous avons demandés, si tous les membres du Comité pouvaient les recevoir.

Nous n'avons pas toujours le choix, mais voyez-vous quelque chose qui pourrait améliorer le système à l'heure actuelle? Vous avez peut-être des solutions différentes. Y a-t-il quelque chose qui vous vienne à l'esprit en ce moment?

M. Éthier: C'est très difficile. Vous nous demandez de nous transformer en politiciens alors que c'est votre . . .

M. Porter: Nous sommes des politiciens, mais parfois nous aimons obtenir l'opinion d'autres personnes.

M. Éthier: C'est très difficile. Je vais vous dire ceci. Après avoir examiné les situations dans tout le pays, nous formulons des recommandations, comme Office, de temps à autre, aux ministres responsables. Nous n'avons pas la réputation de susciter la controverse. Nous ne disons jamais rien publiquement. Nous formulons nos recommandations en nous fondant sur les faits, tels que nous les constatons. Nous le faisons. Nous n'allons certainement pas tenter de formuler des politiques. Vous nous demandez de donner notre opinion maintenant; or j'estime qu'il ne convient pas que nous le fassions.

M. Porter: Je comprends fort bien que certaines régions ne jouissent pas d'avantages naturels et qu'il faut leur apporter de l'aide. Manifestement, si vous offriez des subventions assez considérables, nous pourrions construire une usine de transformation du poisson dans les plaines de Régina. Ce n'est pas rentable, mais s'il y avait un programme à cette fin en place, je suppose qu'on pourrait le faire. J'estime qu'il nous faut

[Texte]

feasibility . . . I guess what I am saying is, is it still feasible in your view to get feedgrain into all those proficient areas at the present time?

Mr. Éthier: Again you are asking us to give an opinion on matters that are eventually to be decided by elected people; I do not think it would be fair for us to comment at this time.

The Chairman: Mr. Binns.

Mr. Binns: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to make a few comments in respect to the presentation. The feed board is asking for roughly \$20 million to carry out its objective of assisting in equalizing feedgrain prices to livestock feeders in eastern Canada and in British Columbia. I read it that way, Mr. Chairman, as opposed to equalizing costs in eastern Canada and B.C. It seems to me it is equalizing within the country. So that clarifies that initially.

Mr. Chairman, I would like to sort of pick up on some of the things raised by Mr. Fraleigh and Mr. McCain.

The Maritime Farmers Council, which represents probably 80% of livestock producers in Atlantic Canada, has asked our government and previous governments to assist them in becoming more self-sufficient in feedgrains so that we can move away from the present subsidy position. But if we go back to 1941 when this program came into being, it covered 90% or more of the transportation costs on feed grains moving from Thunder Bay to eastern Canada. So I think it is fair to say, more than parity existed at that time. As Mr. McCain pointed out, it was not economical to produce grain in Atlantic Canada, and as a result, western grain moved in very heavily. I think the program was probably set up at that time to assist the movement of western grain into Atlantic Canada and the Maritimes.

• 1700

So a problem was created by solving another problem, and as a result we have gone heavily out of grain production. Now that things like OPEC and heavy transportation cost problems have developed, we are seeing a tremendous reversal of the situation we had previously where 90% of transportation costs were assisted—and, by the way, it was I think in 1966, some 25 years after the policy was initiated, that this whole concept of equalization was enshrined in law under the act. But in 1970 funding started to slip, and by 1976 it was estimated the program only covered 50% of the costs of transportation. By 1976 it had moved substantially downward because the base point for feed grain assistance moved from Thunder Bay to Montreal, and it is now estimated in 1984 that feed freight assistance only covers 20% of the cost of feed grains in Atlantic Canada. So the disparity is now \$30 a tonne between

[Traduction]

encourager la production dans les régions où c'est rentable, mais une fois dépassé le seuil de rentabilité . . . En fait, je suppose que ce que je veux savoir, c'est si, à votre avis, il demeure rentable d'expédier des céréales fourragères à toutes les régions productrices à l'heure actuelle?

M. Éthier: Encore une fois vous me demandez de donner une opinion sur des questions que les élus du peuple devront en dernière analyse trancher; je ne crois pas qu'il serait juste que nous disions quelque chose à ce sujet.

Le président: Monsieur Binns.

M. Binns: Merci, monsieur le président.

J'aimerais faire quelques commentaires sur l'exposé. L'Office des provendes demande environ 20 millions de dollars pour s'acquitter de son mandat qui consiste à favoriser la péréquation des prix de céréales fourragères destinées aux producteurs de bétail dans l'est du Canada et en Colombie-Britannique. Du moins c'est mon interprétation, monsieur le président, plutôt que de parler de la péréquation des coûts dans l'est du Canada et en Colombie-Britannique. J'ai l'impression qu'il s'agit de la péréquation à travers le pays. Donc au départ, c'est clair.

Monsieur le président, j'aimerais reprendre un peu certaines des questions soulevées par M. Fraleigh et M. McCain.

Le Conseil des agriculteurs des Maritimes qui représente probablement 80 p. 100 des producteurs de bétail de l'Atlantique a demandé à notre gouvernement et aux gouvernements précédents de l'aider à devenir plus autonome dans la production de céréales fourragères de façon à pouvoir mettre fin à la situation actuelle de subventions. Toutefois, si nous remontons à 1941, date de mise en oeuvre de ce programme, celui-ci défrayait 90 p. 100 ou plus des coûts de transport des céréales fourragères de Thunder Bay vers l'est du Canada. On peut donc dire qu'à l'époque, c'était plus que de la parité. Comme l'a souligné M. McCain, il n'était pas rentable de produire des céréales dans la région de l'atlantique, et par conséquent, les arrivages de céréales de l'Ouest étaient très importants. On a probablement créé ce programme afin de favoriser le mouvement des céréales de l'Ouest vers la région de l'Atlantique et les Maritimes.

On a donc créé un problème en en réglant un autre, et par conséquent, nous avons presque totalement abandonné la production céréalière. Maintenant, suite à la crise pétrolière et à l'augmentation des coûts de transport, nous sommes témoins d'un revirement complet de la situation antérieure, où 90 p. 100 des coûts de transport étaient subventionnés—et en passant, je crois que c'était en 1966, soit quelque 25 années après la mise en place de cette politique, qu'on a enchâssé toute cette idée de péréquation dans la Loi. En 1970, le financement a commencé à diminuer, et en 1976, on évaluait à seulement 50 p. 100 les coûts de transport subventionnés dans le cadre du programme. Il y a eu une diminution considérable en 1976, car on a déplacé de Thunder Bay à Montréal le point de départ des subventions, et maintenant, en 1984, on considère généralement que la subvention du fret ferroviaire de

[Text]

the Maritimes and central Canada. If we looked at the cost of hog production—and these are figures based on the Ontario provincial swine farrow to finish farm enterprise report of 1983, as well as a Nova Scotia report—Ontario's net farm income for hogs was \$12.06. Nova Scotia's net farm income for hogs was 12 cents. So you can see they were barely squeaking by two years ago, and I point out the Ontario figure did not include the federal agricultural assistance act payment of \$4.80 a hog. But the Nova Scotia figure did include \$5.22 a hog provincial subsidy.

So it is not hard to see what has been taking place, and I guess I am somewhat sympathetic with the notion that we should not continue to . . . You know, the Maritime Farmers Council is asking to move back to 50%, and in the meantime to encourage self-sufficiency, to put more money into self-sufficiency so we can increase our production levels to what they were previous to 1941, in that area. Because we would just as soon produce our own, given the opportunity. But it is difficult to reverse that in a very short timeframe.

Anyway, Mr. Chairman, I am doing a lot of talking and I have so many questions. I simply want to point out the position of the Maritime Farmers Council and the position certainly of the Ministers of Agriculture from the Maritime region.

But let me ask a question. Does the \$20 million ensure that the 20% assistance which was provided in 1984 is maintained in 1985?

Mr. Éthier: We will let Mr. Mair answer that on the Maritimes.

Mr. Mair: Mr. Chairman, feed freight assistance was adjusted in August of last year, and again this was to equalize within the eastern Canadian region the balance of cost of moving grain, and the increase was something between \$2 and \$3 a tonne—\$2 to some places and \$3 to others. The 6% increase or 12 cents a hundredweight increase in freight rates, which is going to happen June 1 of this year, is going to use that all up, so we are back to where we were last year at, I think, August 23. I think we have to continually be looking at the balance of cost within the region. This is about all we can do under our act in the matter of paying funds.

Mr. Binns: Has there been any thought or recommendation from the board to move some of the money which strictly goes into transportation subsidies into the concept we were talking about a moment ago, and that is, of increasing self-sufficiency in the Maritimes?

Mr. Mair: The funds are pretty meager as they are. You are saying it only covers 20% of transportation costs. I think really we should be looking at some sort of developmental funds. If you are going to take anything away from the \$4.5 million,

[Translation]

céréales fourragères ne représente que 20 p. 100 du prix de ces céréales dans la région de l'Atlantique. Il y a donc maintenant une différence de 30\$ la tonne entre le prix payé dans les Maritimes et le prix dans le centre du Canada. Si l'on examine les coûts de production du porc—et il s'agit de chiffres tirés du rapport de 1983 sur l'élevage du porc en cycle complet dans les entreprises agricoles de l'Ontario et d'un rapport de la Nouvelle-Écosse—il apparaît que le bénéfice agricole net sur la production de porc en Ontario était de 12.06\$. La marge bénéficiaire sur l'élevage du porc en Nouvelle-Écosse était de 12c. Vous pouvez voir que les producteurs s'en tiraient à grande peine il y a deux ans, et je tiens à souligner que les chiffres ontariens n'incluent pas le paiement de soutien fédéral de 4.80\$ par porc. Par contre, le chiffre de la Nouvelle-Écosse inclut une subvention provinciale de 5.22\$ par porc.

Il n'est donc pas difficile de comprendre ce qui se passe, et je suppose que je suis assez réceptif à l'idée qu'il ne faut pas continuer à . . . Vous savez, le Conseil des agriculteurs des Maritimes demande de revenir à 50 p. 100, et dans l'intervalle, d'encourager l'autosuffisance, de consacrer plus d'argent à l'autosuffisance de façon à ce que nous puissions ramener les niveaux de production à ce qu'ils étaient avant 1941 dans la région. Après tout, si nous en avons la possibilité, il vaut mieux produire nos propres céréales. Néanmoins, il est difficile de renverser une telle tendance à très court terme.

Quoi qu'il en soit, monsieur le président, je parle beaucoup et j'ai beaucoup de questions. Je voulais tout simplement présenter la position du Conseil des agriculteurs des Maritimes et la position très certainement des ministres de l'Agriculture dans la région des Maritimes.

Enfin, permettez-moi de poser une question. Est-ce que le montant de 20 millions de dollars suffit à préserver en 1985 l'aide de 20 p. 100 offerte en 1984?

M. Éthier: Nous allons laisser M. Mair répondre à cette question sur les Maritimes.

M. Mair: Monsieur le président, il y a eu un rajustement de la subvention au transport des céréales au mois d'août de l'an dernier, afin justement d'égaliser le coût du transport des céréales à l'intérieur de la région est du Canada; l'augmentation variait de 2\$ à 3\$ la tonne—2\$ à certains endroits et 3\$ à d'autres. L'augmentation de 6 p. 100 ou de 12c. par quintal des tarifs ferroviaires qui entre en vigueur au premier juin de cette année va absorber toute cette somme, et donc nous nous retrouverons où nous en étions l'an dernier, je crois au 23 août. Il nous faut continuellement examiner l'équilibre des coûts au sein de la région. C'est à peu près tout ce que nous pouvons faire aux termes de la loi au niveau des subventions.

M. Binns: Avez-vous songé à l'Office, ou avez-vous recommandé de transposer certains des crédits versés directement en subventions de transport afin de donner suite à l'idée dont nous parlions il y a un instant, c'est-à-dire augmenter l'autosuffisance dans les Maritimes?

M. Mair: Les crédits sont déjà assez maigres. Vous avez dit qu'ils ne défrayaient que 20 p. 100 des coûts du transport. Ce qu'il nous faut, c'est un fonds quelconque de développement. Si vous diminuez de quelque façon ce montant de 4,5 millions de

[Texte]

which is all we get down there, to do developmental work, there is not going to be much left to try to keep our livestock producers in business while we are developing the self-sufficiency. What the Maritime Farmers Council are asking for is just that, that FFA stay as it is or be increased, and I guess they are prepared to look at a phasing out over a period of years if they can get additional assistance at the present time.

• 1705

Mr. Binns: I certainly share those views, Mr. Chairman. I just wonder if I can make one more comment, perhaps with a question, and that is these issues are so delicately interwoven. For instance, we are looking at a red meat stabilization act which provides for a federal subsidy to provinces provided that they do not have a provincial stabilization program in place. In other words, they do not get the federal if they have a provincial. The position, as I understand it, in probably the Maritime region, is that it is difficult to accept that principle as long as feed freight assistance puts Maritime producers at such a disadvantage compared to the rest of the country. Therefore, although on one hand the notion of red meat stabilization seems pretty good at first glance, in fact it distorts the situation even more than it was originally because the province, for instance in P.E.I.'s case, would have to give up any provincial stabilization in order to get the federal stabilization. At the same time, Ontario, for example, would take advantage of the federal stabilization, therefore widening that gap. So these issues are very delicately interwoven. I appreciate there are some policy questions here the board probably cannot comment on, but I hope you are giving your best advice to the government to ensure that we can overcome these difficulties.

The Chairman: Thank you. Mr. Gottselig.

Mr. Gottselig: Thank you very much, Mr. Chairman. As my colleague from Medicine Hat mentioned, it is difficult at the end because most of the questions already have been at least raised. I am having a little difficulty with the feed freight assistance policy making it cheaper for the Maritimes people to buy their feed rather than to grow it. I am a farmer, I have been all my life and we fed some cattle and hogs, although certainly not on the scale that again my colleague from Medicine Hat has, but it has always been cheaper for me to produce my grain than to buy it. I cannot see the subsidy making it that much cheaper. Are you sure that this subsidy has not been more than what the freight is? Our grain for years has been priced as of Thunder Bay. We pay the cost of the freight to Thunder Bay, and from there on, it is somebody else who pays. I just cannot see the subsidy being that high in the Maritimes.

[Traduction]

dollars, qui est tout ce que nous avons pour le développement dans cette région, nous n'aurons plus tellement de ressources pour soutenir nos éleveurs en attendant que nous réussissions à devenir autonomes. Ce que réclame le *Maritime Farmers Council*, c'est justement cela, que l'aide au transport des céréales fourragères soit maintenue ou accrue pour l'instant, quitte à ce que le programme soit retiré progressivement sur un certain nombre d'années. Cependant, c'est à la condition que l'aide soit accrue maintenant.

M. Binns: Je suis bien d'accord, monsieur le président, mais j'ajouterais, c'est à moitié une observation, à moitié une question, que toutes les questions se recoupent d'une façon très complexe. Il y a par exemple la Loi sur la stabilisation des prix de la viande rouge qui prévoit une subvention fédérale aux provinces là où il n'y a pas déjà de programme provincial de stabilisation. En d'autres termes, le programme fédéral ne s'applique pas s'il y a un programme provincial. Si les provinces Maritimes ont du mal à accepter le principe, c'est probablement à cause de l'aide au transport des céréales fourragères et de ses effets sur les producteurs des provinces Maritimes par rapport aux autres producteurs. Donc, si d'une part l'idée de la stabilisation des prix de la viande rouge semble bonne au départ, elle complique davantage la situation pour des provinces comme l'Île-du-Prince-Édouard, qui doivent renoncer au programme provincial de stabilisation pour avoir droit au programme fédéral. En revanche, l'Ontario, par exemple, pourrait avoir droit au programme fédéral de stabilisation, ce qui contribuerait à accroître encore davantage l'écart entre les deux. Donc, toutes ces questions sont intimement liées. Je sais que l'Office n'est pas en mesure de discuter des politiques gouvernementales, mais j'espère qu'il donne au gouvernement ses meilleurs avis de façon que nous puissions résoudre nos problèmes.

Le président: Merci. Monsieur Gottselig.

M. Gottselig: Merci, monsieur le président. Comme mon collègue de Medicine Hat l'a fait remarquer, il est difficile d'intervenir à la fin de la réunion, parce que la plupart des questions ont déjà été posées. Je suis quand même un peu intrigué par cette politique d'aide au transport des céréales fourragères qui fait qu'il est plus avantageux pour les usagers des provinces maritimes d'acheter leurs céréales fourragères que de les produire eux-mêmes. Je suis agriculteur moi-même, je l'ai été toute ma vie, j'éleve des bovins et des porcs, même si ce n'est certainement pas sur la même échelle que mon collègue de Medicine Hat, mais il a toujours été plus avantageux pour moi de produire mes propres céréales que de les acheter. Je ne vois pas comment la subvention peut combler la différence. Vous êtes bien sûr que son montant ne dépasse pas le montant du transport? Depuis des années, le prix de nos céréales est établi à partir de Thunder Bay. Nous payons les coûts du transport jusqu'à Thunder Bay; à partir de là, c'est quelqu'un d'autre qui les assume. Je ne vois pas comment la subvention peut être assez élevée dans les provinces Maritimes pour faire une différence.

[Text]

Mr. Sonneveld: One must understand that is no longer the case. Let us first take the grain producer. The grain producer in the Maritimes is getting probably about \$40 a tonne more for production of grain per tonne, but the grain consumer in the Maritimes probably is paying about \$50 to \$60 a tonne over, for instance, any given price in western Canada. Do you understand? It is not cheaper to haul grain out of western Canada or out of Ontario to the Maritimes. It is the cost factors in both aspects which creates a problem in the Maritimes, a cost factor of production of livestock and a cost factor of producing grain having some of the problems with the yield and the growing conditions. I think Mr. McCain raised that question or answered that in terms of research, harvests, etc. There are many issues, I think, which have been raised here that should be dealt with. For example, how can you produce grain economically and how can you produce livestock economically or viable? I think the viability of the enterprises is the question.

• 1710

Mr. Gottselig: The government, or this livestock feed board subsidy, though, is distorting the picture still further, is it not?

Mr. Sonneveld: The distortion is not what I think you understand it to be. The distortion is not an issue, because it is an equity from, say, Montreal or the outlying areas of Montreal to the Maritimes, and allows an equity—equal opportunity to be able to buy grain or feeds. The differential in price is quite significant if you go back historically, which I think the data that we will supply Mr. McCain will show you, and that is what it was in 1965, 1975, 1985. You will find a discrepancy in the distortion quite significant.

Mr. Gottselig: Well, I think that ...

Mr. Sonneveld: In light of the comments of Mr. McCain.

Mr. Gottselig: That information may help to clear things up, but as a western grain producer, what does this livestock feed board assistance ... freight assistance plan do for the western producer?

Mr. Mair: If I might, Mr. Chairman. It makes the western barley growers' grain that much more competitive in eastern Canada.

Mr. Gottselig: Well, we have always understood that between the livestock, the freight assistance and the corn competitive price, that it really put us at a disadvantage in terms of the world market.

Mr. Mair: There is a market for ... We have a very small market in eastern Canada for your domestic grain; it is very small. You people use more grain on the prairies to feed your livestock than we move into all of eastern Canada for domestic consumption. It all depends on what market you are comparing it to, but the fact remains that there seems to be a great deal of mystery about the corn competitive formula pricing. The corn competitive pricing formula was a factor which made western barley competitive with U.S. corn at Montreal. Somebody asked a while ago why Quebec does not seem to be

[Translation]

M. Sonneveld: Il faut comprendre que la situation a évolué. Prenez le cas du producteur de céréales. Le producteur de céréales des provinces Maritimes obtient probablement 40\$ de plus la tonne pour sa production, mais le consommateur de céréales dans les provinces Maritimes paie probablement 50\$ ou 60\$ de plus la tonne, que dans l'Ouest du Canada, par exemple. Ce n'est pas qu'il en coûte moins cher de transporter des céréales de l'Ouest du Canada ou de l'Ontario vers les Maritimes. C'est le facteur coût qui crée les problèmes dans les provinces Maritimes. Il y a le coût de l'élevage du bétail et le coût de la production des céréales fourragères. Il faut également tenir compte d'éléments comme le rendement et les conditions climatiques. M. McCain y a fait allusion lorsqu'il a parlé de la recherche, des récoltes, etc. Beaucoup de questions se posent. Par exemple, comment produire des céréales de façon économique et comment faire l'élevage de façon rentable? Il faut tenir compte de la rentabilité des entreprises.

M. Gottselig: Est-ce que le gouvernement ou l'Office canadien des provendes ne complique pas encore davantage la situation avec son intervention?

M. Sonneveld: La complication n'est pas là où vous semblez croire qu'elle existe. Il s'agit de mettre sur un pied d'égalité les acheteurs de Montréal, et de la région environnante et ceux des provinces Maritimes. Historiquement, la différence a toujours été considérable, comme vous pourrez en juger d'après les chiffres que nous vous soumettrons en réponse aux questions de M. McCain. Vous verrez l'évolution de la situation entre 1965, 1975 et 1985. Vous verrez que la différence est fort appréciable.

M. Gottselig: Eh bien ...

M. Sonneveld: Cela rejoint ce que disait M. McCain.

M. Gottselig: Ces chiffres jetteront peut-être un peu de lumière sur la situation, mais ce que je me demande, en tant que producteur de céréales de l'Ouest, c'est ce que me rapporte l'aide de l'Office des provendes ou l'aide au transport des céréales fourragères.

M. Mair: Si vous me permettez de répondre, monsieur le président, cette aide rend encore plus concurrentielle l'orge du producteur de l'ouest du Canada dans l'est du Canada.

M. Gottselig: On nous a toujours dit que notre élevage, notre aide au transport et notre prix indexé au prix du maïs nous placent dans une situation désavantageuse sur les marchés mondiaux.

M. Mair: Le marché de l'est du Canada pour les céréales produites au pays est très restreint. Dans les provinces des Prairies, par exemple, vous utilisez plus de céréales pour l'élevage que la consommation totale dans l'est du Canada. Donc, tout dépend du marché qui sert de point de comparaison, mais le fait demeure qu'il y a encore beaucoup de mystère autour de la formule des prix indexés au prix du maïs. La formule des prix indexés au prix du maïs permet à l'orge de l'Ouest, par exemple, de faire concurrence au maïs américain à Montréal. Quelqu'un se demandait tout à l'heure pourquoi le

[Texte]

concerned about it. They do not have to be because they actually have access to that U.S. corn at Montreal. We, farther east in the Maritimes, do not have access to it. That is why the corn competitive formula is more important to us.

I have lost my train of thought now.

An hon. member: You have referred to eastern Canada when you are talking about Atlantic Canada.

Mr. Gottselig: Well, here, eastern Canada is Atlantic Canada.

Mr. Mair: Well, we include Ontario and Quebec along with it.

Mr. Sonneveld: Mr. Chairman, part of the answer also lies in some of our transportation cost. The maximization of your barley market, for instance, is quite often directly exporting, and that is some of our freight rate structure. Once you have gone beyond Thunder Bay, is . . . and I think the Canadian Wheat Board has explained that to you. It is cheaper to move your grain directly into an export market on vessels that can go directly out of the country. Some of the transportation costs you currently face in eastern Canada are very significant to what they were 20 years ago. I think we have increased our freight rates in eastern Canada in the last 20 years by about 300% or 400%. Well, nothing much changed from Thunder Bay westward, and some of our transportation issues were quite significant and had an influence on the livestock industry. Every time you get an increase, a percentage increase of transportation costs, the furthest outlying areas suffer the worst; 10% on \$20 is \$2; 10% on \$40 is \$4. The further you are away, the higher the costs, and that is where some of the problems are. Even the water rates into the Maritimes, domestically, are quite high if you compare them to some other rates.

Mr. Gottselig: We are getting into an area there involving the Crow.

Mr. Mair: It is not as simple.

Mr. Gottselig: No, I realize that. It is very complex, no question.

Mr. Mair: It is very complex.

Mr. Gottselig: The rates you refer to, the lack of change in the west was as a result of the Crow rate.

• 1715

Mr. Mair: What makes it so complicated is that in western Canada we have grain producers and livestock producers and in eastern Canada we have grain producers and livestock producers. Each of these two groups, wherever they are, has almost opposite requirements from the system. The livestock producer is trying to get his grain as cheap as he can. The grain producer is trying to get as much as he can for his product. Therein lies the conundrum. When you mix that up with east versus west and Ontario versus . . . you know, it gets to be quite complicated.

[Traduction]

Québec ne semblait pas inquiet de la situation. C'est parce qu'il a accès au maïs américain à partir de Montréal. Plus à l'est, dans les provinces Maritimes, nous n'avons pas ce privilège. C'est pourquoi la formule des prix indexés au prix du maïs prend une plus grande importance pour nous.

Bon, j'ai perdu le fil, maintenant.

Une voix: Vous avez dit l'est du Canada lorsque vous avez voulu parler de la région Atlantique du Canada.

M. Gottselig: Eh bien, ici, l'est du Canada c'est la région Atlantique.

M. Mair: Nous incluons l'Ontario et le Québec.

M. Sonneveld: Monsieur le président, il ne faut pas oublier le facteur coût de transport. L'élargissement du marché de l'orge, par exemple, commande très souvent l'exportation directe, et nos tarifs de fret en tiennent compte. Au-delà de Thunder Bay . . . La Commission canadienne du blé vous l'a sûrement expliqué. Il en coûte moins cher d'exporter directement les céréales à bord de navires à destination de l'étranger. Certains coûts de transport en vigueur actuellement dans l'est du Canada ont augmenté énormément depuis 20 ans. Au cours de cette période, ils ont dû progresser de 300 ou 400 p. 100 dans l'est du Canada. Il n'y a pas eu tellement de changement à partir de Thunder Bay et puis à l'ouest de Thunder Bay. Donc, la question des coûts de transport peut avoir une grande incidence sur l'élevage. Chaque fois qu'il y a une augmentation en pourcentage des coûts de transport, ce sont les régions les plus éloignées qui sont les plus touchées; 10 p. 100 de 20\$ fait 2\$, mais 10 p. 100 de 40\$ fait 4\$. Plus les régions sont éloignées, plus les coûts de transport y sont élevés. C'est là le problème. Même l'eau coûte plus cher qu'ailleurs dans les provinces Maritimes.

M. Gottselig: Vous glissez vers la question du tarif du Nid-de-Corbeau.

M. Mair: Ce n'est pas aussi simple.

M. Gottselig: Je le reconnais. La question est fort complexe.

M. Mair: Fort complexe.

M. Gottselig: La stabilité de la situation dans l'Ouest a été due au tarif du Nid-de-Corbeau, comme vous l'avez souligné vous même.

M. Mair: Ce qui brouille encore davantage les cartes c'est qu'il y a des producteurs de céréales et des éleveurs dans l'Ouest du Canada comme dans l'Est du Canada. Les besoins des uns et des autres, où qu'ils se trouvent, sont presque à l'opposé. Les éleveurs essaient d'obtenir leur provende au meilleur prix possible. Quant aux producteurs de céréales, ils désirent tirer le maximum de leur produit. C'est tout un dilemme. Lorsque l'on y fait intervenir la région, l'Est par rapport à l'Ouest, l'Ontario par rapport à une autre région, c'est encore pire.

[Text]

The Chairman: A question of clarification. There has been a great deal of talk today about the advantages and disadvantages enjoyed by various regions as a result of the Feed Freight Assistance Program or Feed Freight Equalization Program, but it is my understanding that British Columbia is becoming an increasing beneficiary of the program in recent years. Is that not true? What I am really asking is if you could give us a breakdown by province.

Mr. Éthier: I will let Mr. Wayne Everett comment on that.

Mr. Wayne Everett (Livestock Feed Board of Canada): I did not get that question.

The Chairman: I had the impression that British Columbia in recent months and years has become increasingly a beneficiary of the Feed Freight Equalization Program.

Mr. Everett: We have not had a change in subsidies for quite some time.

The Chairman: In terms of dollars spent?

Mr. Everett: The biggest increase would be that of grain used. Our consumption of grain has grown considerably.

The Chairman: In 1984-85 estimates, there is reference to \$16,100,000 as a contribution to the Feed Freight Equalization Program. If I were to ask you to indicate by province how that money was spent, is it possible that consumers in British Columbia have been consuming—in livestock figures . . .

Mr. Everett: Our share of that \$16 million would be roughly \$5 million, in round figures, B.C.'s share.

The Chairman: \$5 million in 1984-85.

Mr. Everett: Yes.

The Chairman: What would that have been the previous year, for example?

Mr. Everett: Well, it has grown.

The Chairman: \$478,000?

Mr. Everett: Yes.

The Chairman: That is a growing figure, as I understand it, is it not? So not necessarily increased consumption as such but increased . . . I guess what I am trying to get at is that there is a perception, as Mr. Gottselig said, in western Canada that what we call central Canada has been a primary beneficiary of this program. It is my understanding that British Columbia is becoming with the passage of time more and more a beneficiary of this program.

Mr. Éthier: It is not the increase in transportation costs. It is the tonnage that has increased to increase that amount. It is the amount of grain transported that increased.

[Translation]

Le président: J'aimerais faire la lumière sur un point. Il a beaucoup été question aujourd'hui des avantages et des désavantages du Programme d'aide au transport des céréales fourragères et du Programme de péréquation des frais de transport des céréales fourragères pour les régions. Sauf erreur, la Colombie-Britannique a bénéficié de plus en plus du programme au cours des dernières années. C'est juste? Je suppose que ce que je vous demande ici c'est une ventilation par province.

Mr. Éthier: Je vais laisser monsieur Wayne Everett répondre à cette question.

M. Wayne Everett (Office canadien des provendes): Je n'ai pas compris malheureusement.

Le président: J'ai l'impression qu'au cours des derniers mois, et au cours des dernières années, la province de la Colombie-Britannique a bénéficié de plus en plus du Programme de péréquation des frais de transport des céréales fourragères.

M. Everett: Nos subventions n'ont pas tellement évolué dernièrement.

Le président: Au total?

M. Everett: C'est le volume des céréales consommées qui a augmenté le plus. Notre consommation s'est accrue considérablement.

Le président: Dans les prévisions de 1984-1985, il est question de 16,100,000\$ en contributions au titre du Programme de péréquation des frais de transport des céréales fourragères. Si je vous demandais de me donner la ventilation de ce montant par province, ne serais-je pas à même de constater que la consommation en Colombie-Britannique, au niveau de l'élevage . . .

M. Everett: La part de ces 16 millions de dollars pour la Colombie-Britannique est de 5 millions de dollars environ.

Le président: Elle est de 5 millions de dollars pour 1984-1985?

M. Everett: Oui.

Le président: Quelle était sa part l'année précédente, par exemple?

M. Everett: Le montant a beaucoup augmenté.

Le président: Quatre cents soixante-dix-huit mille dollars?

M. Everett: Oui.

Le président: Si je comprends bien, le montant continue d'augmenter? Et il n'y a pas que la consommation, mais également . . . Ce à quoi je veux en venir, c'est qu'il semble y avoir cette perception, comme monsieur Gottselig l'indiquait, dans l'Ouest du Canada, selon laquelle ce serait le centre du Canada qui bénéficierait le plus de ce programme. Or, il me semble qu'avec le temps la Colombie-Britannique en tire de plus en plus profit.

Mr. Éthier: Ce ne sont pas les coûts de transport qui ont tellement augmenté, c'est le volume.

[Texte]

The Chairman: So there is an increase in consumption.

Mr. Éthier: There is an increase in consumption in B.C., yes.

The Chairman: So this program is of growing importance to the province of British Columbia.

Mr. Éthier: I think it is very important.

Mr. Everett: Our consumption has roughly doubled since 1967-68.

The Chairman: In the Province of British Columbia.

Mr. Everett: Yes.

The Chairman: How would that compare with consumption in what we call central Canada, i.e., Ontario and Quebec?

Mr. Sonneveld: We do not have that figure, but we know that in certain regions there has been an increase in consumption. The largest feeding areas of Ontario in the St. Lawrence area are out of the FFA Program. We no longer support those.

The Chairman: As of 1976.

Mr. Sonneveld: As of 1976, it became self-sufficient in the market-related issues.

Mr. Mair: These are the major livestock producing areas in Quebec and Ontario.

The Chairman: Are outside the program.

Mr. Mair: Are outside the program.

The Chairman: The point I am trying to address is that some public perceptions remain very strong but they are sometimes outdated.

• 1720

Mr. Sonneveld: You are quite correct, Mr. Chairman.

The Chairman: I would be interested if you could give me the data over, say, a 10-year period, before 1976 and after 1976, in terms of the changing pattern that has occurred. I think this is relevant to how the public perceived the program.

Mr. Éthier: You want prior to 1976 also?

The Chairman: Yes, it strikes me that in 1976 there was a significant change in the administration of the program.

Mr. Mair: There will be a table in our annual report that goes back to 1967, listing the tonnes and the dollar expenditure by province of Canada.

The Chairman: That would be very useful.

Mr. Mair: Our annual report will be circulated to all members. It is due in June.

[Traduction]

Le président: Il y a donc eu augmentation de la consommation.

M. Éthier: En Colombie-Britannique, oui.

Le président: Le programme devient donc de plus en plus important pour la province de la Colombie-Britannique?

M. Éthier: Il est très important.

M. Everett: Notre consommation a à peu près doublé depuis 1967-1968.

Le président: En Colombie-Britannique.

M. Everett: Oui.

Le président: Comment se compare-t-elle à la consommation dans ce que nous appelons le centre du Canada, c'est-à-dire l'Ontario et le Québec?

M. Sonneveld: Nous n'avons pas les chiffres, mais nous savons qu'il y a eu des augmentations considérables dans certaines régions. Cependant, les principaux secteurs d'élevage de l'Ontario dans la Vallée du Saint-Laurent sont maintenant exclus du Programme d'aide au transport des céréales fourragères. Nous ne nous en occupons plus.

Le président: Depuis 1976.

M. Sonneveld: Depuis 1976, ces secteurs sont devenus autonomes pour tout ce qui touche le marché.

M. Mair: Ce sont les principales régions d'élevage au Québec et en Ontario.

Le président: Elles sont exclues du programme.

M. Mair: Oui.

Le président: Ce à quoi je veux en venir, c'est qu'il y a des idées fausses chez le public qui sont très ancrées mais qui ne correspondent plus à la réalité.

M. Sonneveld: C'est juste, monsieur le président.

Le président: Je vous serais reconnaissant de me fournir des chiffres sur une période de dix ans, avant 1976 et après 1976, illustrant le changement dans la tendance. Je pense que c'est quelque chose qui pourrait contribuer à modifier la perception du public vis-à-vis du programme.

M. Éthier: Vous voudriez également avoir les chiffres pour la période précédant 1976?

Le président: Oui, parce qu'il me semble qu'à compter de 1976, il y a eu un changement majeur dans la tendance du programme.

M. Mair: Nous incluerons dans notre rapport annuel un tableau qui remontera à 1967 et qui indiquera le nombre de tonnes ainsi que les montants dépensés par province.

Le président: Ce serait très utile.

M. Mair: Notre rapport annuel sera distribué à tous les membres du Comité. Il doit être prêt en juin.

[Text]

The Chairman: Well, if you have the information available to us prior to that, I think all members of the committee would appreciate it.

Mr. Mair: Well, we can send you a copy of last year's report. The table is in it as well.

Mr. Éthier: We have a copy of last year's report. We will leave it with the committee, if that is agreeable to the Chairman.

The Chairman: We can just table this as part of the minutes. Mr. Hovdebo.

Mr. Hovdebo: Are we working toward adjournment here?

The Chairman: I am afraid we must be moving in that direction. Do you have a supplementary?

Mr. Hovdebo: I just want to compliment the board on their corporate plan operating budget and capital budget. I know that is now required. But it is very enlightening and very worthwhile. It also indicates to me that Gus could have answered that question. Fair equalization of feed grain prices in Eastern Canada, British Columbia, Yukon Territory, and the Northwest Territories... Do you mean by that...? My understanding is that is from Thunder Bay.

Mr. Sonneveld: There was an amendment made to the act. There was a request, I believe, at the time of Mr. Neilson. There was an inclusion under the act of the Northwest Territories. I do not know the year, exactly.

Mr. Hovdebo: It was three years ago.

Mr. Sonneveld: But you must understand there were limitations on the amount we paid to that area. The cost factor is so high there is a maximum limit to it. The tonnage is very small, almost insignificant. But even though the price of grain is based correctly backwards from Thunder Bay, it normally goes up into that area as a feed component of the Grande Prairie area.

Mr. Everett: What I am referring to is \$60,000 a tonne, Grande Prairie to Whitehorse.

Mr. Hovdebo: When you say equalization, there is reasonable stability and then fair equalization of feed prices. Equalization to what?

Mr. Sonneveld: Within the designated area of the region where FFA applies.

Mr. Éthier: It is not region against region.

The Chairman: It is not to the west, in other words.

Mr. Sonneveld: That is right.

The Chairman: It is within the Province of British Columbia or within...

Mr. Sonneveld: Within the area it applies to. I think Mr. Mair should give you an example of what it would mean in Nova Scotia. One area versus another.

Mr. Mair: It is not fair equalization of feed prices. It is fair equalization of feed grain prices. The net transportation cost to

[Translation]

Le président: Si jamais vous avez les renseignements avant, les membres du Comité aimeraient bien les recevoir.

M. Mair: Nous pouvons vous faire parvenir un exemplaire de notre rapport de l'année dernière. Le tableau s'y trouvait déjà.

M. Éthier: Nous en avons un exemplaire ici. Nous pouvons le laisser au Comité, si le président est d'accord.

Le président: Nous pouvons simplement le déposer. Monsieur Hovdebo.

M. Hovdebo: Nous arrivons à la fin de notre séance?

Le président: Bientôt. Vous avez une question supplémentaire?

M. Hovdebo: Je voudrais simplement féliciter l'office pour son plan d'entreprise, son budget de fonctionnement et son budget d'investissement. C'est très intéressant et c'est très utile. Gus aurait pu répondre à la question. Il y est question d'une juste peréquation équitable des prix des provendes dans l'Est du Canada, en Colombie-Britannique, au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest... Que voulez-vous dire par là? Je pensais que tout était calculé à partir de Thunder Bay?

M. Sonneveld: La loi a été modifiée. Je pense que c'est M. Neilson qui avait fait une requête. Les Territoires du Nord-Ouest ont été inclus. Je ne me souviens plus de l'année, cependant.

M. Hovdebo: Il y a trois ans.

M. Sonneveld: Le montant que nous devons verser pour cette région est quand même limité. Le coût de transport y est si élevé qu'il a fallu établir un plafond. Le volume de céréales lui-même est minime. Mais même si le prix est calculé normalement à partir de Thunder Bay, cette région, aux fins de l'exercice, est considérée comme faisant partie de Grande-Prairie.

M. Everett: Ce sont les 60,000\$ la tonne de Grande Prairie à Whitehorse.

M. Hovdebo: Vous parlez de peréquation, de stabilité raisonnable, de peréquation équitable des prix des provendes. Par rapport à quoi?

M. Sonneveld: À l'intérieur des régions établies aux fins du programme d'aide au transport des céréales fourragères.

M. Éthier: Il ne s'agit pas d'une peréquation entre les régions.

Le président: En d'autres termes, pas vers l'ouest?

M. Sonneveld: En effet.

Le président: C'est en Colombie-Britannique ou...

M. Sonneveld: À l'intérieur de chaque région. M. Mair pourrait vous dire, par exemple, ce qui se passerait en Nouvelle-Écosse. Région par région.

M. Mair: C'est de la peréquation équitable des prix des provendes dont il s'agit. Les coûts de transport nets pour les

[Texte]

a feeder of barley in Quebec should be the same as to a feeder in New Brunswick, Nova Scotia, or Prince Edward Island. That is what fair equalization means. By differing levels of assistance on a per tonne basis, we balance that transportation cost. So the balance of transportation costs of barley in Moncton, New Brunswick is the same as Truro, Nova Scotia; Fredericton, New Brunswick; Charlottetown, P.E.I. And these go backwards, right up into Quebec.

The Chairman: The cost to the . . .

Mr. Mair: The cost of grain. The feed grain portion. Now, where we get some distortion in feed prices between Quebec and the Maritimes is that things like protein, phosphate, etc., are not covered; these are ingredients which carry fairly hefty freight rates as well.

• 1725

The Chairman: So it is a grain base you are speaking of.

Mr. Mair: It is feed grain we are talking about, and that includes grain of any origin. One of the other things which happened on August 23 last year was the fact that grain of any origin was included, so farmers in the Atlantic area, growing grain which goes into commercial channels, can qualify as well for feed freight equalization. This has helped to develop our feed grain industry down there, and it is hoped this will be a big boost.

Mr. Hovdebo: Mr. Chairman, I just want to follow that a little more . . .

The Chairman: Was your comment in response to the same question?

Mr. Éthier: Mr. Everett, will you respond?

Mr. Everett: No. In regard to your question on B.C., we have never had the benefit of the Crow rate or the statutory rate in B.C.; we have always paid the domestic rate. Whereas eastern Canada, for instance, has always had the Crow rate or whichever rate to Thunder Bay, B.C. has always paid the full domestic rate on all domestic grains.

The Chairman: If I can just make an interjection, Mr. Hovdebo. It strikes me that the board should be conscious of the fact there is a great deal of confusion, I think, amongst the public as to the nature of your policy and the mandate given to you. You might well wish to address that at some point in the future.

Mr. Hovdebo.

Mr. Hovdebo: The next statement, I suppose, is that if the price of feed goes down on the Prairies, it will put the eastern feeders and the British Columbia feeders at a disadvantage, because it does not affect that.

[Traduction]

engraisseurs à l'orge au Québec devraient être les mêmes que pour les engraisseurs au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse ou dans l'Île-du-Prince-Édouard. C'est ce qu'on entend par péréquation équitable. Nous réussissons à équilibrer les coûts de transport en variant notre aide à la tonne. Le coût de transport de l'orge jusqu'à Moncton au Nouveau-Brunswick est le même que jusqu'à Truro en Nouvelle-Écosse, à Fredericton au Nouveau-Brunswick ou à Charlottetown dans l'Île-du-Prince-Édouard. Et c'est la même chose en revenant vers le centre jusqu'au Québec.

Le président: Il s'agit des coûts . . .

M. Mair: De la part attribuable aux provendes. Là où il peut y avoir déséquilibre dans le prix des aliments pour animaux, entre le Québec et les provinces Maritimes, est dû au fait que les ingrédients comme les protéines, le phosphate et le reste. Ces ingrédients ne sont pas inclus dans le programme, mais ils peuvent commander des coûts de transport fort élevés.

Le président: Donc, vous ne parlez ici que des grains de provende.

M. Mair: Oui, et de quelque origine que ce soit. L'autre changement qui est intervenu le 23 août l'année dernière est que les grains de provende de quelque origine que ce soit sont devenus admissibles. Donc, les producteurs de grains de provende de la région Atlantique qui passent par les canaux commerciaux ont également droit au programme de péréquation des frais de transport des céréales fourragères. C'est une mesure qui a déjà contribué à développer l'industrie des céréales fourragères dans cette région et dont on espère encore beaucoup à l'avenir.

M. Hovdebo: Je voudrais revenir un peu . . .

Le président: Ce que vous vouliez dire était en réponse à la même question?

M. Éthier: Monsieur Everett.

M. Everett: Non. En ce qui concerne la Colombie-Britannique, elle n'a jamais eu droit aux tarifs du Nid-de-Corbeau ou aux tarifs statutaires. Elle a toujours payé le tarif intérieur. L'Est du Canada a toujours eu la protection du tarif du Nid-de-Corbeau ou du tarif à partir de Thunder Bay. La Colombie-Britannique, elle, a toujours payé le plein tarif intérieur pour les céréales fourragères destinées à la consommation intérieure.

Le président: Si vous me permettez d'intervenir encore une fois, monsieur Hovdebo, je voudrais faire remarquer à l'office qu'il y a beaucoup de confusion chez le public quant à la nature de sa politique et quant au mandat qui lui est confié. Je pense qu'il devrait faire quelque chose à ce sujet.

Monsieur Hovdebo.

M. Hovdebo: Je voudrais souligner le fait que si le prix des céréales fourragères diminue dans les provinces des Prairies, les engraisseurs de l'Est de même que de la Colombie-

[Text]

I have one more question which is relative to the Canadian Wheat Board. The Canadian Wheat Board really is out of the domestic feed market almost entirely. What is going to happen if we get a real old flog of frozen wheat next year? We certainly have a Wheat Board which has to buy the frozen wheat, because that is the law. Are they going to be back in the domestic market?

Mr. Éthier: There is no such policy yet which has an exemption for the Wheat Board to market on the corn competitive formula. That does not say the Wheat Board cannot market grain in Canada. You may be quite correct; we have had years in the past with frozen wheat or some off-grains which had to be marketed domestically, and it is perfectly capable of doing so. I do not think there is anything to prevent them from doing it.

Mr. Hovdebo: Had they not withdrawn, though, from the feed grain market?

Mr. Éthier: They have in a sense of having to fulfil the commitment on the corn competitive formula.

Mr. Sonneveld: They voluntarily . . .

Mr. Hovdebo: Okay, that is fine.

The Chairman: Are there other questions? Mr. Binns.

Mr. Binns: Just a comment, Mr. Chairman. The last comments Mr. Mair made were much along the line of what I think some of us feel is the right approach towards assisting the Atlantic-Maritime region become more self-sufficient in feed grains. If that was continued as a long-term policy, then I think we would overcome some of the problems which are being expressed around the table. I realize it is difficult, given the dollars are always short. But I think it is the sort of thing we have to look at putting more dollars into.

Mr. Mair: Just another brief comment—\$1.5 million of that estimate for next year is to pay the subsidy to grain produced in the Atlantic area.

Mr. Binns: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Of grain produced within the Atlantic area.

Mr. Mair: And put into commercial channels.

Mr. Hovdebo: What we need most is to get rid of the barley we have.

Mr. Mair: All you have to do is put a good price on it.

An hon. member: Yes. That is true too.

The Chairman: On behalf of the committee I would like to thank the witnesses for their appearance today. Your presence has certainly generated a considerable amount of lively debate. I think at times you were more observers than participants. It seemed at times as if we really did not need the opposition

[Translation]

Britannique se trouveront dans une situation désavantageuse, parce qu'ils n'en subiront pas les effets.

Encore une question au sujet de la Commission canadienne du blé. À toutes fins pratiques, la Commission canadienne du blé s'est retirée du marché intérieur des céréales fourragères. Que se passera-t-il s'il y a encore toute une flopée de blé gelé l'an prochain? La Commission canadienne du blé devra l'acheter, parce qu'elle y est tenue par la loi. À ce moment-là, reviendra-t-elle sur le marché intérieur?

M. Éthier: La Commission canadienne du blé n'est pas exemptée de la formule des prix indexés au prix du maïs. Cependant, elle peut vendre des céréales sur le marché canadien. Comme vous le soulignez, nous avons eu certaines années du blé gelé ou des céréales de moindre qualité que nous avons dû vendre sur le marché intérieur. La Commission canadienne du blé peut agir dans ces circonstances.

M. Hovdebo: Mais ne s'est-elle pas retirée presque complètement du marché intérieur des céréales fourragères?

M. Éthier: Dans la mesure où elle doit se conformer à la formule des prix indexés au prix du maïs.

M. Sonneveld: Elle a volontairement . . .

M. Hovdebo: Très bien.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Binns.

M. Binns: Je voudrais simplement faire cette observation, monsieur le président. Ce que vient de dire M. Mair rejoint ce que certains d'entre nous croient être la bonne attitude à adopter vis-à-vis de la région Atlantique et des provinces Maritimes. Il faut l'aider à devenir autonome en matière d'approvisionnement en céréales fourragères. Et il faut que ce soit dans le cadre d'une politique à long terme. Ce n'est que de cette façon que nous réussirons à régler les problèmes que nous avons mentionnés autour de cette table. Je sais que les temps sont difficiles et que nous sommes dans une période de restrictions budgétaires. Cependant, c'est une entreprise qui en vaut la peine.

M. Mair: Je profite de l'occasion pour mentionner que 1.5 million de dollars du montant prévu pour l'année qui vient sont consacrés aux subventions pour les céréales produites dans la région Atlantique.

M. Binns: Merci.

Le président: Les céréales produites dans la région Atlantique, dites-vous?

M. Mair: Et qui passent par les canaux commerciaux.

M. Hovdebo: Ce qu'il nous faut, c'est nous débarrasser de notre orge.

M. Mair: Vous n'avez qu'à le vendre à bon prix.

Une voix: C'est juste.

Le président: Au nom du Comité, je remercie les témoins de leur présence. Ils ont permis un débat très intéressant, même si à certains moments ils ont dû se contenter du rôle d'observateur. Il semble qu'il ne soit pas toujours nécessaire d'avoir une

[Texte]

here. I think the government was providing that service to itself quite well. Thank you very much for your presence.

• 1730

Mr. Éthier: In closing, we would like to say that if any member of the committee, or of the House, as a matter of fact, wants information from our office, we will be proud to provide you with that. You are welcome to visit us also. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Mair: We have a number of publications, Mr. Chairman, which we have just been recently redoing, and I would suggest that we have our secretary send members of this committee copies of the publications we have on the Livestock Feed Board of Canada, on what it does and how it acts. It would help, I think, with your understanding.

The Chairman: I understand. That would be very useful and much appreciated.

Mr. Hovdebo: Are you an agency or a Crown corporation?

Mr. Éthier: We are a Crown corporation under Schedule C.

Mr. Hovdebo: You know, it is the Crown corporation that requires this.

Mr. Éthier: That is right.

The Chairman: For the information of the members, we meet again tomorrow afternoon at 3.30 with the Agricultural Institute of Canada, and next Wednesday at 3.30 with the Hon. Charlie Mayer and officials responsible for the Canadian Grain Commission Program and the Grains and Oilseeds Program.

Mr. Hovdebo: Is it not a PFRA tomorrow?

The Chairman: The reference for the Agricultural Institute of Canada is PFRA.

Mr. Hovdebo: I see. Thank you.

The Chairman: Thank you very much. This committee stands adjourned until tomorrow.

[Traduction]

opposition au Comité. Les ministériels peuvent très bien se charger d'exercer ce rôle. Merci encore une fois.

M. Éthier: S'il y a des membres du Comité, ou tout député, qui veulent obtenir des renseignements de notre bureau, nous nous ferons un plaisir de répondre à leurs demandes. Ils sont également invités à nous rendre visite s'ils le désirent. Merci.

Le président: Merci.

M. Mair: Nous avons récemment remanié certaines de nos publications, monsieur le président. Notre secrétaire pourrait en faire parvenir des exemplaires aux membres du Comité. Ils seraient ainsi mieux en mesure de juger de l'action de l'Office canadien des provenances.

Le président: Ce serait sûrement utile. Je vous en remercie.

M. Hovdebo: Vous êtes un organisme gouvernemental ou une société de la Couronne?

M. Éthier: Une société de la Couronne aux termes de l'Annexe C.

M. Hovdebo: C'est la société de la Couronne qui a besoin de ceci.

M. Éthier: En effet.

Le président: Je rappelle aux membres du Comité que nous nous réunirons de nouveau demain à 15h30, pour recevoir l'Institut agricole du Canada. Puis, mercredi prochain, à 15h30, nous recevrons l'honorable Charlie Mayer ainsi que les hauts fonctionnaires chargés du Programme de la Commission canadienne des grains et du Programme des grains et oléagineux canadiens.

M. Hovdebo: Ce ne devait pas être la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies, demain?

Le président: Le renvoi pour l'Institut agricole du Canada est sous la rubrique de la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies.

M. Hovdebo: Je vois.

Le président: Merci beaucoup. La séance est levée.

APPENDIX "AGRI-5"

OPENING REMARKS BEFORE THE HOUSE OF COMMONS

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

OTTAWA, MAY 14, 1985

MAIN ESTIMATES 1985-86, LIVESTOCK FEED BOARD OF CANADA

The Livestock Feed Board of Canada members and staff representatives are pleased to meet once again with your Committee, for the purpose of reviewing our Main Estimates for the 1985-86 Fiscal Year.

This is also an opportune time to review the situation and outlook for grains and livestock. As you all know, times have been very tough in much of the farm community and market developments will impact greatly on producers throughout all regions of Canada. In addition, how the situation develops in the months ahead will determine to a large degree the total Feed Freight Assistance payments during Fiscal Year 1985-86.

GRAIN MARKET DEVELOPMENTSThe Past

At the beginning of the 1970's, two major events fundamentally altered the global agricultural reality. The first was OPEC and its first price increases and the second was the Soviet Union and its new grain import policy.

For the Soviet Union, the decision was to meet grain shortages through imports rather than through reduced domestic consumption. As a result, a major new grain buyer began to regularly enter the global grain market. The market impact of these purchases continued to be felt throughout the 1970's. The U.S. lifted acreage restrictions from 1974 through 1977, but by the 1978 crop new restrictions were in place. This means that the market had been able to adjust to the new market reality by the latter part of the decade. In fact, after adjusting for inflation, real prices peaked in 1974.

It should also be noted that although the Soviet policy change was the first grain market jolt, the trend was heavily reinforced by a general increase in grain market imports from both European and Third World nations.

The first oil market problem was the need of the OPEC nations to recycle the surplus funds they were accumulating from their sharply higher oil revenues. These surpluses were funneled through the industrial world both inflating and stimulating as they went, before being given to the Third World.

At the time, this transfer was considered a loan, but today it is obvious that most of this money will never be repaid. Thus it was given not loaned. In the same sense, a significant part of world grain exports in the 1970's could be considered grants rather than sales.

The Future

A lot will depend upon the Soviet Union and the United States. The actions of both governments will largely determine the global grain market outlook.

For the Soviet Union, it is dangerous to assume that they will always import such large quantities. They currently account for one-quarter of global imports and that is likely the highest it will ever be.

Thus at best we can assume that they will continue to buy current quantities. However, a more likely outlook is for a reduction in Soviet purchases in the years ahead.

Since the 1950's grain market prices have traded very close to U.S. price support levels. Only in years of production problems have prices risen significantly above U.S. loan rates.

For the United States, they are currently debating a new farm policy. One proposal is to reduce farm price supports. If this is done, grain market prices will drop in the years ahead.

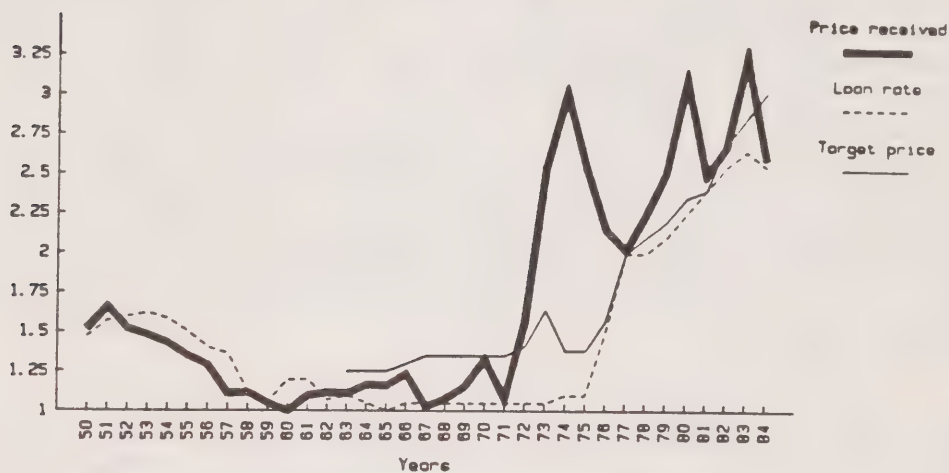
For other buyers, we must remember that much of the global grain demand in the 1970's was based on borrowed money. There is no chance that future market demand will be sustained through further loans. That part of the market has disappeared.

MEAT AND POULTRY MARKET DEVELOPMENTS

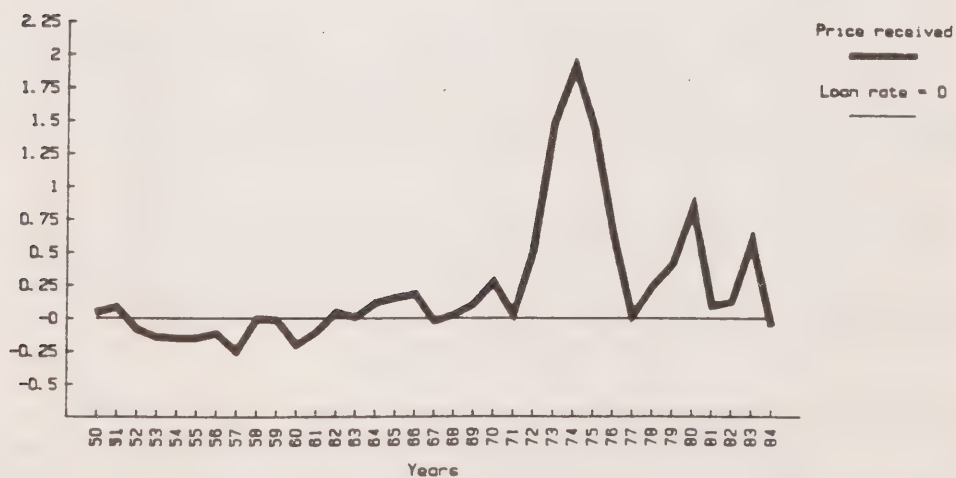
Summary

Although poultry market conditions have been relatively good in recent years, the red meat markets have not been profitable for producers. Since 1976 the beef market has usually been weaker than expected, and this has also been the case for hogs since 1980.

U. S. CORN
CROP YEARS 1950-1984
(Dollars per bushel)



Target price: 1950-1962 not available
1984 - projected, February 1985



For cattle, it is generally recognized that the beef market peaked in 1976. Per capita consumption for beef in 1976 was 51.4 kilograms in Canada and 57.8 kilograms in the United States. In 1985 per capita levels will likely be under 40 kilograms in Canada and close to 46 kilograms in the United States.

For poultry the trend has been upwards virtually continuously since the 1950's, with the United States per capita consumption rising at a faster rate than Canada. The per capita consumption rate, in kilograms, has been from 11.9 in 1955 to 32.2 in the United States this year and for Canada from 11.0 in 1955 to an estimate of 25 in 1985.

For pork, the trend has been somewhat mixed. In the United States pork consumption per capita has been sliding lower since the early 1950's, although roughly half of the decline is due to the displacement of lard from the consumer market. In Canada, consumption has been trending higher rising from 22.4 kilograms per capita in 1955 to 31.3 in 1980. Since 1980, per capita consumption in both Canada and the United States has dropped slightly.

In terms of total meat and poultry consumption, per capita consumption in both Canada and the United States peaked in 1976. After easing slightly from these levels, total per capita consumption has essentially stagnated. As a result, meat and poultry producers have seen the total domestic market demand increase only by the rate of population increase. Additional sales could be generated only through exports or through increased market share of one product at the expense of the other.

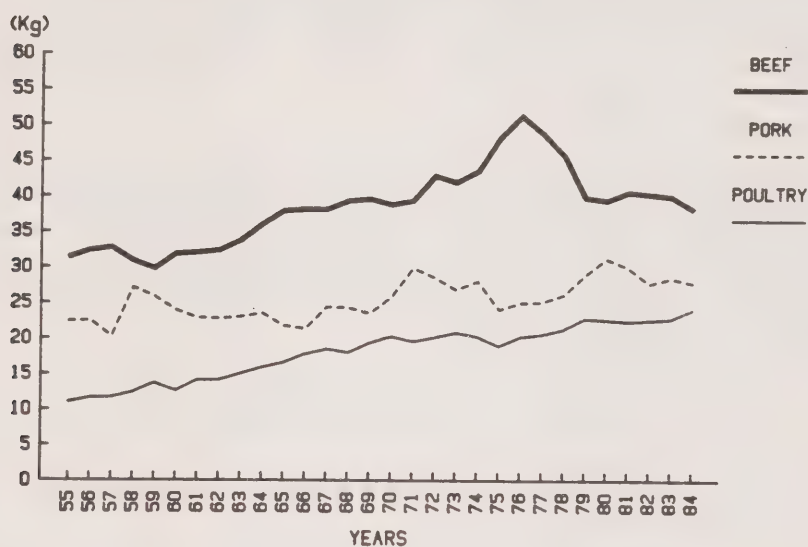
OUTLOOK

In a broad sense it appears likely that current North American trends will continue. Total meat and poultry consumption will probably not rise significantly on a per capita basis. As poultry will continue to attract a higher level of per capita consumption, red meat consumption will likely be pressured lower.

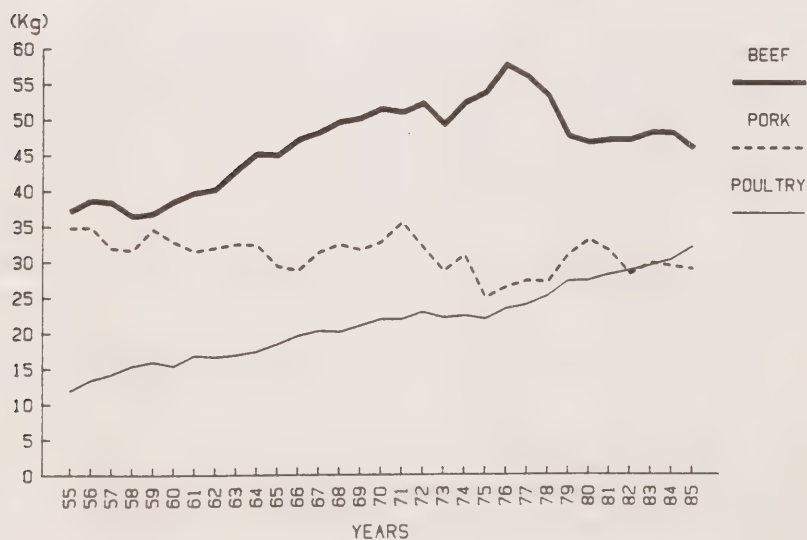
U.S. poultry exports rose sharply throughout the 1970's, before peaking in 1981 and 1982. Exports have dropped since then, forcing more supplies into the domestic market. As major increases in off-shore business appear unlikely, virtually all future increases in U.S. poultry output will be for the North American market.

Canadian hog exports also rose sharply from the mid-1970's until today. Off-shore pork export opportunities are not at all good. Thus Canadian pork production will be for the North American market. If North American pork production has peaked in 1980 and if North American per capita consumption has also peaked, then future market growth appears to be very limited.

PER CAPITA CONSUMPTION OF RED MEATS AND POULTRY IN CANADA - 1955 to 1984



PER CAPITA CONSUMPTION OF RED MEATS AND POULTRY IN U.S.A. - 1955 to 1985



Canadian beef and pork are on a dress carcass weight basis; poultry is in eviscerated weight.

U.S. beef and pork are on a carcass weight basis; poultry is ready to cook.

On balance it appears that the North American beef industry could continue the decline that has been experienced since 1976. For hogs, the 1980 output peak could be a similar major market turning point as that experienced in beef in 1976. For poultry, recent trends appear likely to continue and the Canadian poultry industry especially appears poised for significant increases in market share.

1984-85 DOMESTIC FEED GRAIN MARKET

Last crop year Prairie feed grains were very attractively priced and both the U.S. and Eastern Canada had produced below average crops. As a result, more western feed grains were shipped from the Prairies into Eastern Canada. This higher movement of domestic feed grains from the Prairies was a trend which developed in late 1982 and which continued through the whole 1983-84 crop year.

This year the situation is reversed. The U.S. harvested a large 1984 corn crop, Eastern Canada had a bumper crop, but Western Canada is facing a very tight supply situation. As a result more U.S. corn is coming into the domestic market and less western feed grains are being shipped into Eastern Canada.

Within Western Canada increased shipments from primary elevators are a direct result of the tight feed grain market situation in that region. As supplies are tight, Western feed users are needing to draw supplies from farther away than usual. This increased movement through the commercial elevator system for usage within Western Canada will continue for the rest of the crop year.

In fact, as local market supplies continue to tighten through the rest of the crop year, Western Canadian livestock producers may have to turn more often to Prairie elevator stocks. As these stock levels have been decreasing over the past two months, Prairie grain market conditions could result in further significant market price increases.

The decreased shipments from the Prairies into Eastern Canada is a trend which will continue at least until the 1985 Prairie harvest. Declining corn prices and rising barley prices pushed Thunder Bay market prices above corn formula values in October 1984. As soon as this occurred barley effectively priced itself out of the Eastern market and shipments dropped sharply. Total shipments of western feed grains through the commercial elevator system will continue to drop below year-earlier levels, and most of these shipments will be to users in the four western provinces. Feed users in Eastern Canada will use more eastern feed grains and some U.S. corn and U.S. barley.

1985 CROP OUTLOOK

To date there appears to be few problem areas for 1985 crop production. Although it is too soon to guarantee final output we should be tentatively penciling-in a record 1985 global crop. This is known as a 'worst-case' scenario but it is also a very probable one. If realized, export market competition in 1985-86 will be the toughest seen since before the 1972 period. In short, it would be a return to the conditions of the 1960's.

If the Soviet Union begins to cut back on its shipments global grain trade levels will drop sharply. This is a likely scenario for the summer months. As this will coincide with the farm bill debate in the U.S., there will be very heavy pressure applied on the U.S. administration to implement new export incentive programs. For example, maybe an export PIK program could be introduced. Buy 4 bushels, get 5. The attraction of this type of program is that it would allow the U.S. loan rate to support domestic U.S. price levels while U.S. exports could be sold at essentially a 20 percent discount to these levels.

The U.S. grain transportation and handling system is currently operating at 50 percent of capacity. A normal crop will result in the return of huge U.S. grain surpluses. The United States will be very tough competition in the coming year. And, we likely will not be able to depend on their loan rates acting as a support price for world grain markets.

ACTIVITIES OF THE BOARD

The activities of the Board are centered around the objectives of the Livestock Feed Assistance Act concerning supplies, storage, transportation and reasonable stability as well as fair equalization of feed grain prices. This includes the administration of the Feed Freight Assistance Program. This program, aside from being useful in increasing the domestic utilization of Canadian grains, continues to be of major importance to livestock producers in the areas where it still applies, which are characterized by a higher cost of production

FEED FREIGHT ASSISTANCE PROGRAM

The Feed Freight Assistance Program is used exclusively to achieve the objective of fair equalization of feed grain prices in Eastern Canada, British Columbia, the Yukon Territory and the Northwest territories.

(i) Expenditures

This program was cut back extensively in 1976 with the removal of assistance to most of Ontario and Western Quebec and the lowering of benefits to most of Central Quebec. At that time, equalization was achieved between most regions of the Atlantic Provinces and the St. Lawrence Valley region (with freight assistance no longer applicable to St Lawrence ports of Montreal, Sorel, Trois-Rivières and Quebec).

However, since then rail transportation rates to the Atlantic Provinces have increased faster than to destinations in Central Canada mostly due to longer distances involved. This has resulted in imbalances developing between balance of costs borne by livestock producers in the Atlantic regions as compared to those borne by their counterparts in Central Canada (Ontario and Quebec). Balance of costs between these regions were brought back into line by authority of PC 1984-1280 and PC 1984-2881. PC 1984-2881 also authorized the inclusion of all feed grains of Canadian origin as eligible products under the F.F.A. program. This was the result of representations made by both Atlantic and Quebec farm organizations.

While these two PCs authorized additional yearly expenditures of 3 million dollars, our additional requirements for fiscal year 1984-85 was limited to 1 million dollars (and we made a submission to Treasury Board requesting authority to submit a Supplementary Estimates for 1984-85) and 2 million dollars during fiscal year 1985-86 (this amount has been included in our Main Estimates for 1985-86).

(ii) Subsidized Shipments

Total shipments of eligible grains of Western and Eastern origins during the first eleven months of the 1984-85 fiscal year were down by approximately sixty thousand tonnes to 1.8 million tonnes versus 1.86 million tonnes a year-earlier. This reduced tonnage was mainly the result of better local crops in Ontario and Quebec. Because of the aforementioned assistance rate increases, expenditures during the same period increased to \$ 15 million from 13.8 million in fiscal 1983-84.

FEED GRAIN STORAGE

The Board continually assesses the need for additional feed grain storage facilities in order to be in a position to make recommendations to the Minister when the Board judges that additional facilities are required.

In this vein, the Board, in the mid-70's, in cooperation with Agriculture Canada made recommendations to the Government for three such storage programs which were implemented in 1977. These programs consisted of two 'Inland Elevator Programs'. one providing assistance for the construction of new elevators and the other providing grants for the expansion of existing facilities in grain deficit areas of Canada. The third program provided for payment of carrying charges on the increase of feed grain inventories carried at feed mills in the same deficit regions of Canada. These programs have all expired.

There is no doubt that the objectives envisioned for these programs were achieved at a relatively low cost taking into account the sizeable additional storage space created. One hundred and sixty five thousand tonnes (barley basis) of new storage space was created at a gross cost of 6 million dollars. One of the conditions of the assistance given under the program dealing with new inland facilities calls for repayment of 40 % of the assistance over a seven year period starting with the fourth to the tenth year of operation based on throughput. We have recovered about \$90 000 during fiscal years 1983-84 and 1984-85, and expect to recover an additional \$1.0 million over the next six years. So that the net cost of these programs will be under five million dollars once these amounts have been repaid.

Statistics dealing with the number of applications approved under these two inland elevators programs along with amounts of assistance provided and increased storage capacity created (barley basis) appear in the following table.

APPLICATIONS FOR ASSISTANCE UNDER THE
TWO INLAND ELEVATOR PROGRAMS APPROVED UP TO
THE END OF FISCAL YEAR 1983-84
(by province)

	Number of Applications	Increased Storage Capacity Involved in Tonnes (Barley Basis)	Total Amount of Assistance Provided
Existing Inland Elevators			
Quebec	3	18,730	409,196
Ontario	4	14,000	259,815
New Inland Elevator Projects			
Quebec	2	43,100	443,470
Ontario	8	53,400	2,440,520

Statistics dealing with the 'Local Feed Grain Security Program' follow:

APPLICATION FOR ASSISTANCE UNDER
LOCAL FEED GRAIN SECURITY PROGRAM
APPROVED UP TO THE END OF FISCAL YEAR 1984-85
(by Province)

Province	Number of Applications	Total Additional Storage Capacity Involved in Tonnes (Barley Basis)
British Columbia	6	4,740
Ontario	12	3,766
Quebec	36	23,178
Atlantic Provinces	5	3,843
TOTAL	59	35,527

Expenditures incurred since the inception of this program to end of fiscal year 1984-85 totalled \$2 401 462. This program expired on March 31, 1985.

The Board is of the opinion that the Inland Elevator Programs could be re-instituted in three or four years when local grain production increases further to a point where available facilities cannot, once again, handle the volume of throughput.

L'Association professionnelle des Meuniers du Québec has requested that the Local Feed Grain Security Program be re-instated for another five years.

With these remarks, Mr. Chairman, we are now inviting any discussions or questions which we will do our best to answer. If we do not have the information right on the spot, we will ensure that it will be made available to all the members of your Committee, Mr. Chairman.

APPENDIX "AGRI-6"

SHIPMENT, EXPENDITURES AND AVERAGE EXPENDITURES PER TONNE FOR
FREIGHT ASSISTED SHIPMENTS OF FEED GRAINS BY PROVINCE
CROP YEARS 1967-68 to 1982-83a/

	Ontario	Quebec	New Brunswick	Nova Scotia	Prince Edward Island	Newfoundland	British Columbia	Yukon and N.W.T.	TOTAL
Tonnes									
1967-68	647,308	1,075,124	85,778	138,498	36,154	24,773	244,241		2,251,876
1968-69	561,244	1,019,368	92,596	146,642	27,842	34,531	285,152		2,167,377
1969-70	935,825	1,173,852	95,792	156,063	25,839	31,931	308,154		2,727,456
1970-71	726,280	1,299,618	96,701	162,705	41,149	36,666	338,542		2,701,661
1971-72	553,960	1,275,166	97,871	174,392	42,000	39,013	324,964		2,507,366
1972-73	690,606	1,437,572	100,474	177,790	35,614	33,889	331,946		2,807,891
1973-74	675,756	1,286,029	97,248	170,695	39,067	34,568	321,047		2,624,410
1974-75	639,228	1,314,057	98,098	179,006	25,221	34,412	287,631		2,577,653
1975-76	462,894	1,159,670	93,007	170,318	26,077	28,438	266,230		2,206,634
1976-77	78,190	1,039,792	94,401	164,362	15,589	45,400	255,773		1,693,507
1977-78	12,498	1,111,410	110,282	176,261	28,875	34,467	307,911		1,781,704
1978-79	15,230	1,445,143	114,357	205,441	38,532	42,455	426,317		2,287,475
1979-80	16,388	1,345,593	127,700	209,112	35,558	40,895	471,274		2,246,520
1980-81	11,014	1,166,830	133,053	207,616	38,445	44,151	466,865	92	2,068,066
1981-82	9,728	948,661	130,889	216,371	35,762	48,022	553,318	167	1,942,918
1982-83	11,781	824,791	121,564	200,377	25,157	46,960	489,251	259	1,720,140
1983-84	15,046	1,146,305	144,074	217,339	32,404	45,954	541,414	718	2,143,254
Expenditures (dollars)									
1967-68	3,909,874	9,394,695	947,814	1,767,489	520,359	510,368	2,739,344		19,789,943
1968-69	3,289,305	8,865,287	1,249,530	1,718,335	417,854	636,095	3,205,398		19,381,804
1969-70	4,998,888	9,207,806	1,328,497	1,756,244	386,626	619,978	3,095,631		21,393,670
1970-71	3,696,334	9,568,896	1,354,731	1,740,750	607,765	697,829	3,204,494		20,870,799
1971-72	2,517,249	9,447,955	1,317,750	1,771,182	608,930	723,891	3,073,545		19,460,502
1972-73	3,247,651	10,792,960	1,386,590	1,873,541	517,419	647,296	3,079,644		21,545,101
1973-74	3,402,794	10,260,086	1,350,734	1,783,947	575,352	666,084	3,120,469		21,159,466
1974-75	3,244,301	10,537,712	1,308,513	1,819,130	362,201	676,919	3,066,918		21,015,694
1975-76	2,435,141	9,309,998	1,212,114	1,729,994	364,335	541,818	2,846,820		18,440,220
1976-77	449,478	3,950,450	1,261,300	1,778,434	222,994	828,564	1,892,226		10,383,446
1977-78	99,575	3,582,516	1,475,329	2,002,196	418,893	780,745	3,284,187		11,643,441
1978-79	121,028	4,317,219	1,561,330	2,384,240	578,115	988,028	4,558,795		14,508,755
1979-80	126,411	4,197,373	1,762,606	2,424,600	526,725	962,730	5,041,193		15,041,638
1980-81	98,583	3,946,159	1,790,681	2,381,388	574,471	1,191,781	5,065,985	4,585	15,053,633
1981-82	75,570	3,364,325	1,693,924	2,400,099	502,163	1,371,842	5,951,820	8,370	15,368,113
1982-83	114,129	2,978,156	1,558,300	2,213,534	344,728	1,310,826	5,256,859	12,844	13,788,566
1983-84	174,242	3,694,817	1,892,593	2,429,457	470,432	1,416,061	5,784,839	35,825	15,898,266
Average expenditures per tonne (dollars)									
1967-68	6.04	8.74	11.05	12.76	14.40	20.60	11.21		8.79
1968-69	5.85	8.69	13.49	11.72	15.00	19.28	11.23		8.96
1969-70	5.35	7.85	13.87	11.25	14.96	19.41	10.04		7.84
1970-71	5.09	7.36	14.01	10.70	14.77	19.04	9.47		7.73
1971-72	4.54	7.41	13.46	10.15	14.50	18.55	9.46		7.76
1972-73	4.71	7.51	13.80	10.54	14.53	19.10	9.28		7.67
1973-74	5.04	7.97	13.89	10.45	14.73	19.27	9.71		8.06
1974-75	5.07	8.02	13.34	10.27	14.36	19.68	10.66		8.16
1975-76	5.26	8.02	13.03	10.15	13.97	19.05	10.69		8.36
1976-77	5.75	3.80	13.36	10.82	14.30	18.25	7.40		6.13
1977-78	7.97	3.22	13.38	11.36	14.51	22.65	10.67		6.53
1978-79	7.95	2.99	13.65	11.61	15.00	23.27	10.69		6.34
1979-80	7.71	3.12	13.80	11.59	14.81	23.54	10.70		6.70
1980-81	8.95	3.38	13.46	11.47	14.94	26.99	10.85	50.00	7.28
1981-82	7.77	3.55	12.94	11.09	14.04	28.57	10.71	50.00	7.91
1982-83	9.69	3.61	12.82	11.05	13.70	27.91	10.74	50.00	8.02
1983-84	11.58	3.22	13.14	11.18	14.52	30.81	10.68	49.90	7.42

a/ Data for 1976-77 to date are not comparable for previous years in Ontario and Quebec due to changes in freight assistance. Effective August 1976, freight assistance was removed in most of Ontario and Western Quebec and adjusted downward in Central Quebec and temporarily reduced by \$4.40 per tonne in B.C. The rates to B.C. were restored to previous levels in May 1977.

APPENDICE "AGRI-5"

COMMENTAIRES À L'INTENTION DU
COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

OTTAWA, LE 14 MAI 1985

BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES 1985-1986

Les membres de l'Office des provendes du Canada et les représentants du personnel sont heureux de se réunir, une fois de plus, avec votre Comité afin d'examiner le budget principal des dépenses pour l'année financière 1985-1986.

C'est également le moment opportun de réviser la situation et les perspectives du marché des céréales fourragères et du bétail. Comme vous le savez certainement, le milieu agricole a connu une période particulièrement difficile et l'évolution du marché à travers le Canada aura des répercussions majeures sur les producteurs. De plus, l'évolution de la situation dans les mois à venir déterminera dans une grande mesure le montant total des paiements à effectuer pour l'aide au transport des céréales fourragères, au cours de l'année financière 1985-1986.

ÉVOLUTION DU MARCHÉ DES CÉRÉALES FOURRAGÈRESLe passé

Au début des années 70, deux changements fondamentaux ont modifié la réalité agricole globale. Le premier changement a été les premières majorations du prix du pétrole par les pays membres de l'OPEP. Le deuxième changement a été la nouvelle politique d'importation céréalière de l'Union soviétique. Ces deux changements majeurs ont fondamentalement modifié la réalité agricole globale.

En ce qui a trait à l'Union soviétique, la décision a été de pallier au déficit céréalière en augmentant les importations plutôt qu'en réduisant la consommation intérieure. Comme résultat, l'Union soviétique est devenu un important acheteur de céréales sur le marché international. L'impact de ces importations s'est fait ressentir sur le marché tout au long des années 70.

Les États-Unis ont éliminé les programmes de restrictions des superficies céréalières entre 1974 et 1977, mais ils ont réinstitué des programmes similaires en 1978. Le marché a donc été en mesure de se réajuster à cette nouvelle réalité vers la fin des années 70. Si l'on

rajuste les prix en tenant compte de l'inflation, le prix réel des céréales a atteint un sommet en 1974.

Il est important de mentionner que la tendance amorcée par L'Union soviétique a été renforcée par une augmentation générale des importations céréalière en Europe de l'Est et dans les pays en voie de développement.

Chez les pays membres de l'OPEP, l'augmentation des revenus tirés de la vente du pétrole a engendré des surplus de fonds qu'il a fallu recycler. Ces surplus ont été investis dans les pays industriels où ils ont stimulé l'économie et ravivé l'inflation, avant d'être transférés dans les pays du tiers-monde.

À cette époque, ces transferts de fonds vers les pays du tiers-monde étaient considérés comme étant des prêts. Aujourd'hui, il semble que la majeure partie de ces fonds ne seront jamais remboursés. Donc, ce ne sont plus des prêts mais bien des dons. De la même façon, une part importante des exportations céréalières vers les pays du tiers-monde, au cours des années 70, pourrait être considérée comme des dons plutôt que des ventes.

Le futur

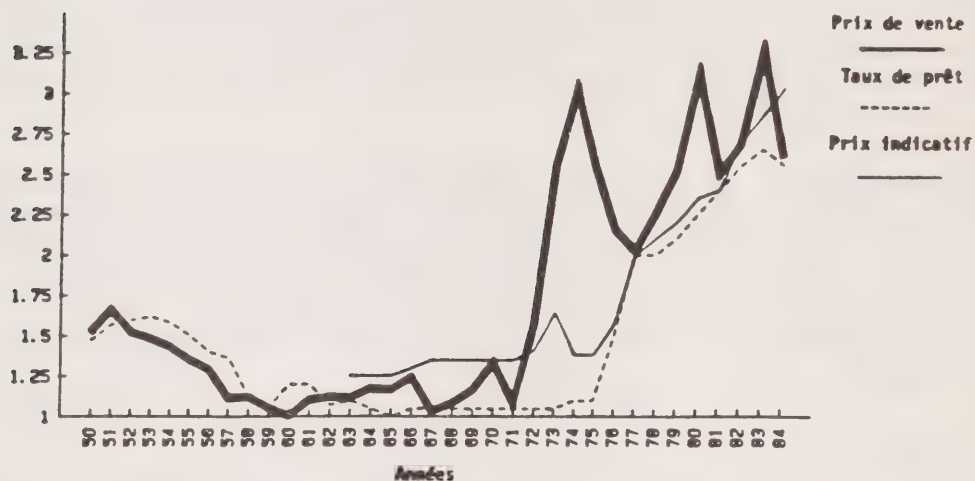
Beaucoup dépendra de l'Union soviétique et des États-Unis. Les actions de ces deux pays vont, en fait, grandement influencer les perspectives globales du marché céréalier. Il serait dangereux de croire que l'Union soviétique importera d'aussi importantes quantités de céréales à l'avenir.

Ce pays s'accapare présentement du quart des importations globales et c'est une proportion qui ne sera probablement jamais égalée dans l'avenir. Dans les meilleures conditions, l'Union soviétique continuera à importer des quantités similaires. Cependant, il est fort probable que les Soviétiques diminueront leurs importations au cours des prochaines années.

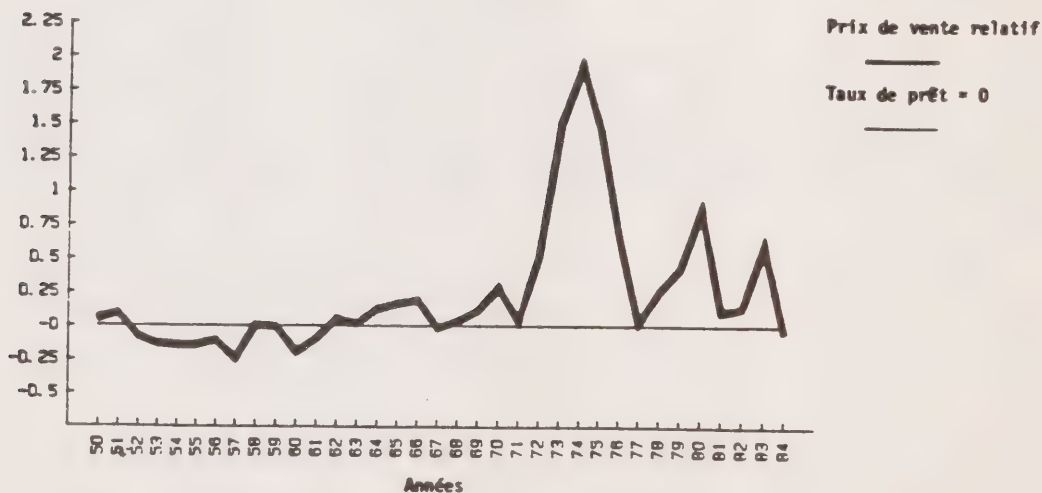
Depuis les années 50, le prix international des céréales s'est toujours maintenu à un niveau proche des prix de soutien aux États-Unis. Ce n'est qu'au cours des années de mauvaises récoltes que les prix des céréales ont grimpé bien au-dessus des prix de soutien américains.

Une nouvelle politique agricole est en voie de préparation aux États-Unis. Une proposition est de réduire le prix de soutien. Si elle est acceptée, les prix des céréales diminueront au cours des prochaines années.

MAIS AMERICAIN
CAMPAGNES AGRICOLES 1950-1984
(DOLLARS PAR BOISSEAU)



Prix indicatif: les données de 1950-1962 n'ont pu être obtenues
 1984 - projection, février 1985



En ce qui a trait aux autres pays importateurs de céréales, nous devons nous rappeler que la demande globale des années 70 était générée par les emprunts. Il existe peu de chances que des prêts additionnels soient consentis pour soutenir la demande. Ce débouché a disparu.

ÉVOLUTION DU MARCHÉ DE LA VIANDE ET DE LA VOLAILLE

Résumé

Bien que les conditions du marché de la volaille aient été relativement bonnes au cours des dernières années, les marchés de la viande rouge n'ont pas été profitables pour les producteurs. Depuis 1976, le marché du boeuf a été en général moins intéressant que prévu et il en est de même dans le cas du porc, depuis 1980.

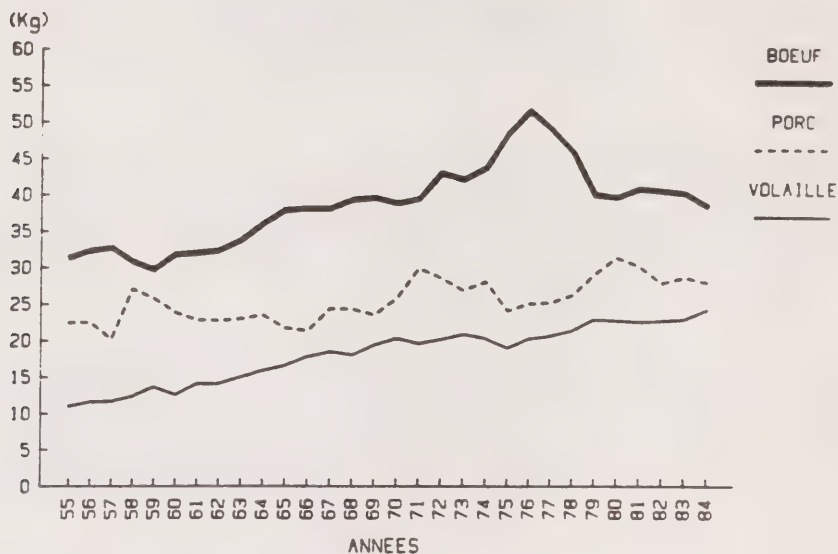
Pour ce qui est des bovins, on s'accorde généralement à dire que le marché du boeuf a atteint un point culminant en 1976, année où la consommation de boeuf par habitant a été de 51,4 kg au Canada et de 57,8 kg aux États-Unis. En 1985, il est probable que la consommation par habitant sera inférieure à 40 kg au Canada et atteindra environ 46 kg aux États-Unis.

Pour ce qui est de la volaille, la tendance a été à la hausse, pratiquement sans interruption depuis les années 1950 et la consommation par habitant aux États-Unis a augmenté plus rapidement qu'au Canada. L'évolution de la consommation par habitant, en kilogrammes, a été de 11,9 en 1955 à 32,2 cette année, aux États-Unis et, pour le Canada, de 11,0 en 1955 à 25,0 approximativement, en 1985.

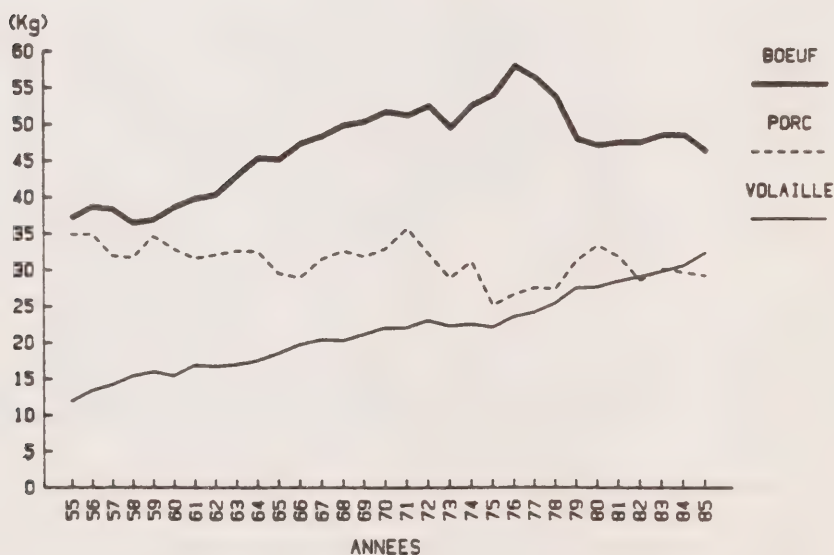
Dans le cas du porc, la tendance est moins nette. Aux États-Unis, la consommation de porc par habitant baisse lentement depuis le début des années 1950, bien qu'à peu près de la moitié de la baisse soit attribuable au remplacement du saindoux dans le marché de consommation. Au Canada, la tendance est à la hausse : la consommation par habitant est passée de 22,4 kg en 1955 à 31,3 kg en 1980. Depuis 1980, la consommation par habitant a fléchi légèrement aussi bien au Canada qu'aux États-Unis.

Quant à la consommation totale de viande et de volaille, la consommation par habitant a atteint un point culminant en 1976, tant aux États-Unis qu'au Canada. Après un léger recul par rapport à ces niveaux, la consommation totale de viande par habitant est demeurée à peu près stagnante. Par conséquent, pour les producteurs de viande et de volaille, l'augmentation de la demande intérieure totale a correspondu tout simplement au taux de croissance de la population. Tout accroissement des ventes n'a pu être attribuable qu'aux exportations ou à un accroissement de la part du marché d'un produit aux dépens d'un autre.

CONSUMATION PAR HABITANT DE VIANDES ROUGES ET DE VOLAILLE AU CANADA - 1955 A 1984



CONSUMATION PAR HABITANT DE VIANDES ROUGES ET DE VOLAILLE AUX ETATS-UNIS - 1955 A 1985



Canada - En fonction du poids de la carcasse dans le cas du boeuf et du porc et du poids de l'animal éviscéré dans le cas de la volaille.

Etats-Unis - En fonction du poids de la carcasse dans le cas du boeuf et du porc et de l'animal prêt à la cuisson dans le cas de la volaille.

Perspectives

Globalement, il semble que les tendances nord-américaines actuelles vont se poursuivre. La consommation totale de viande et de volaille par habitant n'augmentera probablement pas très fortement. Étant donné que la consommation de volaille par habitant continuera d'être très forte, il est probable que des pressions à la baisse s'exerceront sur la consommation de viandes rouges.

Les exportations américaines de volaille ont augmenté très fortement au cours des années 1970, avant d'atteindre un sommet en 1981 et 1982. Par la suite, les exportations ont fléchi, ce qui a donné lieu à un accroissement de l'offre dans le marché intérieur. Étant donné qu'une expansion importante des exportations de volaille est peu probable, pratiquement toute augmentation future de la production de volaille aux États-Unis sera destinée aux marchés nord-américains.

Les exportations canadiennes de porc ont également augmenté fortement depuis le milieu des années 1970. Compte tenu des faibles perspectives d'exportation de porc, la production canadienne de porc sera également destinée au marché nord-américain. S'il est vrai que la production nord-américaine de porc a atteint un sommet en 1980 et que la consommation par habitant de l'Amérique du Nord est plafonnée, alors les perspectives de croissance du marché semblent extrêmement limitées.

En fin de compte, il semble que la contraction de l'industrie nord-américaine du boeuf, amorcée depuis 1976, se poursuivra. Dans le cas du porc, le sommet de production atteint en 1980 pourrait marquer un point tournant important du marché, comme la chose s'est produite dans le cas du boeuf en 1976. Quant à la volaille, il semble que les tendances récentes persisteront et que l'industrie de la volaille, au Canada en particulier, s'apprête à accroître de façon considérable sa part du marché.

MARCHÉ INTÉRIEUR DES CÉRÉALES FOURRAGÈRES 1984-1985

Durant la dernière année récolte, le prix des céréales fourragères des Prairies était très attrayant et les récoltes ont été inférieures à la moyenne aussi bien aux États-Unis que dans l'est du Canada. Conséquemment, une plus grande quantité de céréales fourragères de l'Ouest a été expédiée des Prairies à destination de l'est du Canada. Cet accroissement de l'expédition de céréales fourragères de consommation intérieure à partir des Prairies a commencé à se manifester à la fin de 1982 et il a eu tendance à persister durant la campagne agricole 1983-1984.

Cette année, c'est l'inverse qui se produit. Aux États-Unis, la récolte de maïs de 1984 a été abondante et, dans l'est du Canada, la

récolte a été très considérable, mais il existe un fort resserrement des disponibilités dans l'ouest du Canada. Conséquemment, des quantités plus considérables de maïs américain sont acheminées vers le marché intérieur et des quantités moindres de céréales fourragères de l'Ouest sont expédiées vers l'est du Canada.

Pour le deuxième trimestre de 1984-1985, l'utilisation totale des trois céréales fourragères des Prairies dans le réseau de silos commerciaux est de 450 milliers de tonnes, contre 523 milliers de tonnes pour la même période un an plus tôt. L'utilisation totale a diminué, mais la modification des flux commerciaux est encore plus saisissante.

L'accroissement des mouvements intérieurs dans l'ouest du Canada est directement attribuable au resserrement du marché des céréales fourragères dans cette région. Étant donné que les disponibilités sont restreintes, les utilisateurs de céréales fourragères doivent s'approvisionner à des sources plus éloignées qu'ils ne le font normalement. L'accroissement des expéditions du réseau des silos commerciaux destinées aux utilisateurs de l'ouest du Canada persistera jusqu'à la fin de la campagne agricole.

En fait, à mesure que s'accroît le resserrement des disponibilités locales jusqu'à la fin de la campagne agricole, il se peut que les producteurs de bétail de l'ouest du Canada fassent plus souvent appel aux stocks des silos des Prairies. Puisque ces stocks ont diminué au cours des deux derniers mois, il se peut qu'on enregistre de nouvelles hausses de prix importantes dans les marchés céréaliers des Prairies.

La baisse des expéditions des Prairies à destination de l'est du Canada constitue une tendance qui persistera au moins jusqu'à la récolte des Prairies de 1985. La baisse des prix du maïs et l'augmentation des prix de l'orge ont entraîné ceux-ci au-delà des prix de la formule du maïs dans le marché de Thunder Bay, en octobre 1984. Dès que ce phénomène s'est produit, l'orge est devenu trop coûteux dans le marché de l'Est et les expéditions de ce produit ont fléchi considérablement.

Les expéditions totales de céréales fourragères de l'Ouest faites à partir du réseau de silos commerciaux continueront de diminuer par rapport aux niveaux d'un an plus tôt et la plupart de ces expéditions seront destinées aux quatre provinces de l'Ouest. Les utilisateurs de céréales fourragères de l'est du Canada achèteront une plus grande quantité de céréales fourragères de l'Est et certaines quantités de maïs et d'orge des États-Unis.

PERSPECTIVES DU MARCHÉ CÉRÉALIER 1985

À ce jour, tout semble bien se dérouler pour la production céréalière de 1985. Même s'il est encore trop tôt pour déterminer l'importance définitive de la récolte mondiale de 1985, il y a lieu de prévoir qu'elle sera exceptionnelle. Faire ce genre de prévision, c'est imaginer le pire, mais c'est également envisager un résultat très plausible qui, s'il se concrétise, donnera lieu en 1985-1986 à la plus forte concurrence jamais vue depuis 1972 dans les marchés d'exportation. Bref, il s'agirait d'un retour aux conditions des années 1960.

Si l'Union soviétique commence à diminuer ses livraisons, les échanges céréaliers mondiaux fléchiront très nettement. Cette éventualité est très probable pour les mois d'été. Comme elle coïncidera avec le débat entourant le projet de loi agricole aux États-Unis, de très fortes pressions seront exercées sur le gouvernement américain pour qu'il mette en oeuvre de nouveaux programmes d'encouragement des exportations. Par exemple, un programme de paiement en nature applicable aux exportations pourrait être mis en vigueur. Un cinquième boisseau serait offert à titre de boni sur achat de quatre boisseaux. Grâce à un tel programme, le taux de prêt américain pourrait soutenir les prix intérieurs aux États-Unis tandis que les exportations américaines pourraient être vendues à 20 pour cent de rabais par rapport à ces prix.

À l'heure actuelle, le réseau américain de transport et de manutention des céréales n'est exploité qu'à 50 pour cent de sa capacité. Si la récolte est normale, les États-Unis enregistreront de nouveau d'énormes excédents de céréales. Ils seront ainsi un concurrent sérieux durant la prochaine année. Par ailleurs, les Canadiens ne pourront probablement pas compter sur le fait que les taux de prêt américains soutiendront les prix dans les marchés céréaliers mondiaux.

ACTIVITÉS DE L'OFFICE

Par ses activités, l'Office vise à répondre aux objectifs de la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme, relativement aux approvisionnements, à l'entreposage, au transport et à une stabilité raisonnable, ainsi qu'à une péréquation équitable des prix des céréales fourragères. On peut encore mentionner l'application du Programme d'aide au transport des céréales fourragères. Ce programme, en plus de servir à accroître la consommation intérieure de céréales canadiennes, continue d'être d'une importance primordiale pour les éleveurs de bétail dans les régions où il s'applique encore, lesquelles se caractérisent par une hausse du coût de production.

PROGRAMME D'AIDE AU TRANSPORT DES CÉRÉALES FOURRAGÈRES

Le Programme d'aide au transport a été créé exclusivement pour assurer une péréquation équitable des prix des provendes à l'intérieur de l'est du Canada, de la Colombie-Britannique, du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest.

(i) Dépenses

La portée de ce programme a été considérablement diminuée en 1976, lorsque les indemnisations ont cessé d'être versées dans la majeure partie de l'Ontario et de l'ouest du Québec et qu'elles ont été réduites dans la presque totalité du centre du Québec. À ce moment là, on avait réalisé la péréquation entre la plupart des régions des provinces de l'Atlantique et de la région de la vallée du Saint Laurent. L'aide au transport ne s'applique plus aux ports de Montréal, de Sorel, de Trois-Rivières et de Québec, situés le long du Saint Laurent.

Cependant, les tarifs du transport ferroviaire à destination des provinces de l'Atlantique ont progressé depuis plus rapidement que ceux du transport vers le centre du Canada, principalement en raison de la distance à parcourir. De ce fait, un déséquilibre s'est produit entre les coûts supportés par les éleveurs de bétail dans la région de l'Atlantique et ceux assumés par leurs homologues dans le centre du Canada (Ontario et Québec). Les décrets du C.P. 1984-1280 et 1984-2881 ont rétabli l'équilibre des coûts entre ces régions. En outre, le décret C.P. 1984-2881 a rendu toutes les céréales fourragères d'origine canadienne admissibles au programme d'aide au transport, donnant ainsi suite aux demandes pressantes faites par les organismes agricoles de la région de l'Atlantique et du Québec.

Même si ces deux décrets du C.P. autorisent des dépenses annuelles supplémentaires de 3 millions de dollars, nous prévoyons que nos besoins en crédits additionnels pour l'année financière 1984-1985 ne dépasseront pas 1 million de dollars (et nous avons fait une présentation au Conseil du Trésor dans laquelle nous demandons l'autorisation de soumettre un budget supplémentaire pour 1984-1985) et 2 millions de dollars pour l'année financière 1985-1986 (nous avons inclus ce montant dans notre budget principal des dépenses pour 1985-1986).

(ii) Expéditions subventionnées

Au cours des onze premiers mois de l'année fiscale 1984-1985, le total des expéditions de céréales fourragères admissibles en provenance

de l'Ouest et de l'Est ont diminué d'environ 60 000 tonnes, pour atteindre 1,8 million de tonnes contre 1,86 million de tonnes l'an dernier à la même date. Cette réduction de tonnage a été en partie due à de meilleures récoltes locales en Ontario et au Québec. En raison des augmentations de tarif ci-haut mentionnées, les paiements relatifs à l'aide au transport se sont élevés à 15 millions de dollars, contre 13,8 millions durant l'année financière 1983-1984.

PROGRAMME D'ENTREPOSAGE DES CÉRÉALES FOURRAGÈRES

L'Office évalue continuellement les besoins en installations d'entreposage supplémentaires pour les céréales fourragères afin d'être en mesure de formuler des recommandations au Ministre quand il le juge nécessaire.

Dans cet esprit, l'Office, en collaboration avec Agriculture Canada, a recommandé au gouvernement au milieu des années 1970 la création de trois programmes d'entreposage. Ceux-ci ont été mis en oeuvre en 1977. Il s'agissait d'abord de deux 'programmes relatifs aux silos intérieurs', l'un accordant de l'aide pour la construction de nouveaux silos et l'autre, des subventions pour l'agrandissement d'installations existantes dans les régions déficitaires en céréales du Canada. Le troisième programme prévoyait le paiement des frais de possession de stocks excédentaires de céréales fourragères entreposés dans des fabriques d'aliments de ces régions. Ces programmes n'existent plus aujourd'hui.

Il ne fait aucun doute que les objectifs visés par ces programmes ont été atteints à relativement peu de frais, si l'on tient compte de l'importance de la capacité d'entreposage supplémentaire créée. Une capacité d'entreposage supplémentaire de 165 000 tonnes (base orge) a été créée au coût brut de 6 millions de dollars. Selon l'une des conditions du programme d'aide à la construction de nouveaux silos intérieurs, l'aide octroyée devrait être remboursée dans une proportion de 40 % sur une période de sept ans, soit de la quatrième à la dixième année d'exploitation, en fonction des quantités emmagasinées. Nous avons recouvré environ 90 000 \$ durant les années financières 1983-1984 et 1984-1985, et nous prévoyons recouvrer encore 1 million de dollars au cours des six prochaines années. Une fois ces montants remboursés, le coût net de ces programmes aura été inférieur à cinq millions de dollars.

Des statistiques relatives au nombre de demandes approuvées aux termes de ces deux programmes pour les silos intérieurs, ainsi que les montants de l'aide accordée et la capacité d'entreposage supplémentaire obtenue (base orge) paraissent sur le tableau ci-dessous:

**DEMANDES D'AIDE APPROUVÉES AUX TERMES DES
PROGRAMMES D'AIDE AUX SILOS INTÉRIEURS
JUSQU'À LA FIN DE L'ANNÉE FINANCIÈRE 1983-1984**

(par province)

Provinces	Nombre de demandes	Capacité supplé- mentaire d'emmagasine en tonnes (base orge)	Montant total des subventions
Silos intérieurs existants			
Québec	3	18,730	409,196
Ontario	4	14,000	259,815
Projets de nouveaux silos intérieurs			
Québec	2	43,100	443,470
Ontario	8	53,400	2,440,520

Des statistiques relatives au Programme de sécurité des approvisionnements locaux en céréales fourragères suivent:

**DEMANDES D'AIDE APPROUVÉES AUX TERMES DU PROGRAMME
DE SÉCURITÉ DES APPROVISIONNEMENTS LOCAUX EN CÉRÉALES
FOURRAGÈRES JUSQU'À LA FIN DE L'ANNÉE FINANCIÈRE 1984-1985**

(par province)

Provinces	Nombre de demandes	Capacité supplémentaire totale d'emmagasine en tonnes (base orge)
Colombie-Britannique	6	4,740
Ontario	12	3,766
Québec	36	23,178
Provinces Atlantique	5	3,843
TOTAL	59	35,527

Les dépenses totales pour ce programme depuis son introduction jusqu'à la fin de l'année financière 1984-1985 ont totalisé 2 401 462 \$. Ce programme a pris fin le 31 mars 1985.

L'Office estime que les Programmes d'aide aux silos intérieurs pourraient être réinstaurés d'ici 3 ou 4 ans lorsque la production locale dépassera les volumes d'entreposage présentement disponibles.

L'Association Professionnelle des Meuniers du Québec a demandé à ce que le Programme de sécurité des approvisionnements locaux soit rétabli pour une période de cinq ans.

En conclusion, Monsieur le Président, nous sommes maintenant prêts à répondre de notre mieux à toutes les questions qu'on voudra bien nous poser et à participer à tout débat sur la question. Si nous n'avons pas l'information immédiatement, nous nous chargerons de l'obtenir, Monsieur le Président, et nous la communiquerons par la suite à tous les membres de votre Comité.

APPENDICE "AGRI-6"

EXPÉDITIONS, DÉPENSES ET DÉPENSES MOYENNES PAR TONNE,
POUR LES EXPÉDITIONS SUBVENTIONNÉES DE CÉRÉALES
FOURRAGÈRES, PAR PROVINCE — CAMPAGNES AGRICOLES 1967-1968 À 1982-1983 a/

	Ontario	Québec	Nouveau- Brunswick	Nouvelle- Écosse	Île-du- Prince- Édouard	Terre Neuve	Colombie- Britannique	Yukon et T.N.O.	TOTAL
Tonnes									
1967-1968	647,308	1,075,124	85,778	138,496	36,154	24,773	244,241		2,251,876
1968-1969	561,244	1,019,368	92,596	146,642	27,842	34,533	285,152		2,167,377
1969-1970	935,825	1,173,852	95,792	156,063	25,839	31,931	308,154		2,727,456
1970-1971	726,280	1,299,618	96,701	162,705	41,149	36,666	338,542		2,701,661
1971-1972	553,960	1,275,166	97,871	174,392	42,000	39,013	324,964		2,507,366
1972-1973	690,606	1,437,572	100,474	177,790	35,614	33,889	331,946		2,807,891
1973-1974	675,756	1,286,029	97,248	170,695	39,067	34,568	321,047		2,624,410
1974-1975	639,228	1,314,057	98,098	179,006	25,221	34,412	287,631		2,577,653
1975-1976	462,894	1,159,670	93,007	170,318	26,077	28,438	266,230		2,206,634
1976-1977	78,190	1,039,792	94,401	164,362	15,589	45,400	255,773		1,693,507
1977-1978	12,498	1,111,410	110,282	176,261	28,875	34,467	307,911		1,781,704
1978-1979	15,230	1,445,143	114,357	205,441	38,532	42,455	426,317		2,287,475
1979-1980	16,388	1,345,593	127,700	209,112	35,558	40,895	471,274		2,246,520
1980-1981	11,014	1,166,830	133,053	207,616	38,445	44,151	466,865	92	2,068,066
1981-1982	9,728	948,661	130,889	216,371	35,762	48,022	553,318	167	1,942,918
1982-1983	11,781	824,791	121,564	200,377	25,157	46,960	489,251	259	1,720,140
1983-1984	15,046	1,146,305	144,074	217,330	32,404	45,954	541,414	718	2,143,254
Dépenses (dollars)									
1967-1968	3,909,874	9,394,695	947,814	1,767,489	520,359	510,368	2,739,344		19,789,943
1968-1969	3,289,305	8,865,287	1,249,530	1,718,335	417,854	636,095	3,205,398		19,381,804
1969-1970	4,998,888	9,207,806	1,328,497	1,756,244	386,626	619,978	3,095,631		21,393,670
1970-1971	3,696,334	9,568,896	1,354,731	1,740,750	607,765	697,829	3,204,494		20,870,799
1971-1972	2,517,249	9,447,955	1,317,750	1,771,182	608,930	723,891	3,073,545		19,460,502
1972-1973	3,247,651	10,792,960	1,386,590	1,873,541	517,419	647,296	3,079,644		21,545,101
1973-1974	3,402,794	10,260,086	1,350,734	1,783,947	575,352	666,084	3,120,469		21,159,466
1974-1975	3,244,301	10,537,712	1,308,513	1,819,130	362,201	676,919	3,066,918		21,015,694
1975-1976	2,435,141	9,309,998	1,212,114	1,729,994	364,335	541,818	2,846,820		18,440,220
1976-1977	449,478	3,950,450	1,261,300	1,778,434	222,994	828,564	1,892,226		10,383,446
1977-1978	99,575	3,582,516	1,475,329	2,002,196	418,893	780,745	3,284,187		11,643,441
1978-1979	121,028	4,317,219	1,561,330	2,384,240	578,115	988,028	4,558,795		14,508,755
1979-1980	126,411	4,197,373	1,762,606	2,424,600	526,725	962,730	5,041,193		15,041,638
1980-1981	98,583	3,946,159	1,790,681	2,381,388	574,471	1,191,781	5,065,985	4,585	15,053,633
1981-1982	75,570	3,364,325	1,693,924	2,400,099	502,163	1,371,842	5,951,820	8,370	15,368,113
1982-1983	114,120	2,078,156	1,558,390	2,213,534	344,728	1,310,828	5,256,859	12,944	13,789,586
1983-1984	174,242	3,694,817	1,882,593	2,420,457	470,432	1,416,061	5,784,839	35,825	15,898,266
Dépenses moyennes par tonne (dollars)									
1967-1968	6.04	8.74	11.05	12.76	14.40	20.60	11.21		8.79
1968-1969	5.85	8.69	13.49	11.72	15.00	19.28	11.23		8.96
1969-1970	5.35	7.85	13.87	11.25	14.96	19.41	10.04		7.84
1970-1971	5.09	7.36	14.01	10.70	14.77	19.04	9.47		7.73
1971-1972	4.54	7.41	13.46	10.15	14.50	18.55	9.46		7.76
1972-1973	4.71	7.51	13.80	10.54	14.53	19.10	9.28		7.67
1973-1974	5.04	7.97	13.89	10.45	14.73	19.27	9.71		8.06
1974-1975	5.07	8.02	13.34	10.27	14.36	19.68	10.66		8.16
1975-1976	5.26	8.02	13.03	10.15	13.97	19.05	10.69		8.36
1976-1977	5.75	3.80	13.36	10.82	14.30	18.25	7.40		6.13
1977-1978	7.97	3.22	13.38	11.36	14.51	22.65	10.67		6.53
1978-1979	7.95	2.99	13.65	11.61	15.00	23.27	10.69		6.34
1979-1980	7.71	3.12	13.80	11.59	14.81	23.54	10.70		6.70
1980-1981	8.95	3.38	13.46	11.47	14.94	26.99	10.85	50.00	7.28
1981-1982	7.77	3.55	12.94	11.09	14.04	28.57	10.71	50.00	7.91
1982-1983	9.68	3.61	12.82	11.05	13.70	27.91	10.74	50.00	8.02
1983-1984	11.58	3.22	13.14	11.18	14.52	30.81	10.68	49.90	7.42

a/ Les données de 1976-1977, à ce jour, ne peuvent être comparées à celles des années antérieures pour l'Ontario et le Québec, en raison des changements apportés à l'aide au transport. À partir du mois d'août 1976, l'aide au transport a été retirée sur la presque totalité du territoire ontarien et de l'ouest du Québec, révisée à la baisse pour le centre du Québec, et temporairement réduite de 4,40 \$ la tonne pour la Colombie-Britannique. Les taux d'aide à la Colombie-Britannique furent rétablis à leurs niveaux antérieurs en mai 1977.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Livestock Feed Board of Canada:

Denis Éthier, Chairman;
Gus Sonneveld, Vice-Chairman;
Arlington Mair, Board Member;
Wayne Everett, Board Member.

De l'Office des provenances du Canada:

Denis Éthier, président;
Gus Sonneveld, vice-président;
Arlington Mair, membre de l'Office;
Wayne Everett, membre de l'Office.

JUN 10 1987

